জন্মশতবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

শান্তিপর্ব্ব

৩৬

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

কলিকাতা-৭০০০০৯

প্রকাশকের নিবেদন

'মহাভারতম্‌' মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়েব তপস্যালব্ধ অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপশ্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একুশ বছর তিনি ছিলেন 'মহাভাবতম্‌'-এর তপস্যায় মগ্ন—এবং সে একক ও দুশ্চর তপস্যায় তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্য রেখে গেছেন তাঁর 'মহাভারতম্‌'—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। 'মহাভারতম্‌'-এর দ্বিতীয় সংস্কবণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণেব এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। সুধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

চতুঃপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:o:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ইমে বৈ মানবাঃ সর্বে ধর্ম্মম্প্রতি বিশঙ্কিতাঃ।
কোঽয়ং ধর্ম্মঃ কুতো ধর্ম্মস্তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥১॥
ধর্ম্মস্ত্বয়মিহার্থঃ কিমমুত্রার্থোঽপি বা ভবেৎ।
উভয়ার্থো হি বা ধর্ম্মস্তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

সদাচারঃ স্মৃতির্বেদস্ত্রিবিধং ধর্ম্মলক্ষণম্।
চতুর্থমর্থমিত্যাহুঃ কবয়ো ধর্ম্মলক্ষণম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

"সর্ব্বে মর্ত্ত্যা দেবসংজ্ঞাবিশিষ্টাঃ" ইত্যনেন পূর্ব্বাধ্যায়ে ধর্ম্মেণৈব মানবা দেবা ভবন্তীত্যুক্তম্, তং ধর্ম্মং পৃচ্ছতি ইম ইতি। ধর্ম্মঃ কুতঃ কস্মাৎ হেতোঃ ॥১॥

ধর্ম্ম ইতি। ইহলোকে অর্থঃ প্রয়োজনং যস্য স ইহার্থঃ, অমুত্র পরলোকে অর্থঃ প্রয়োজনং যস্য সঃ অমুত্রার্থঃ, উভয়স্মিন্নেব লোকে অর্থঃ প্রয়োজনং যস্য স উভয়ার্থঃ ॥২॥

তত্র "চোদনালক্ষণার্থো ধর্ম্মঃ" ইতি মীমাংসাসূত্রাৎ বিধিবিহিতোঽর্থ এব ধর্ম্ম ইতি ধর্ম্ম-স্বরূপম্; তজ্জ্ঞাপকান্যাহ সদিতি। ধর্ম্মো লক্ষ্যতে জ্ঞাপ্যতে অনেনেতি ধর্ম্মলক্ষণম্। অর্থং প্রয়োজনম্। তত্র প্রথমং ত্রয়ং মুখ্যম্, চতুর্থন্তু গৌণম্। ইতি জ্ঞাপনার্থমেব পৃথগভিধানম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং প্রাণিনাং কর্ম্মাধীনো মৃত্যুব্যাধিসম্বন্ধঃ সন্তত ইতি জ্ঞাত্বা তন্নিবৃত্তিং ধর্ম্মমূলাৎ মন্বানো ধর্ম্মতত্ত্বেঽপ্যার্যজৈনম্লেচ্ছাগমানাং নানাপথত্বেন সন্দিহানো ধর্ম্মস্বরূপং লক্ষণপ্রমাণাভ্যাং জিজ্ঞাস-মানঃ পৃচ্ছতি—ইমে বৈ ইতি ॥১—২॥ তত্র "চোদনা লক্ষণোঽর্থো ধর্ম্ম" ইতি স্মৃতের্ম্মুখ্যং ধর্ম্মস্য লক্ষণং বেদ ইব ইতরদপি তন্মূলতয়া ধর্ম্মলক্ষণং ন স্বত ইতি সিদ্ধং পূর্ব্বতন্ত্রে। কবয়ো বিদ্বাং-সোঽর্থং প্রয়োজনমেব ধর্ম্মলক্ষণমাহুঃ, যথোক্তম্—পরিনির্ম্মথ্য বাগ্জালমিদমেব সুনিশ্চিতম্।

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! এই মনুষ্যেরা সকলেই ধর্ম্মের বিষয়ে আশঙ্কা করে, এই ধর্ম্ম কি? এবং কি নিমিত্তই বা ধর্ম্ম? তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥১॥

পিতামহ! এই ধর্ম্মের ফল কি ইহ লোকে হয়? না পর লোকে? কিংবা উভয় লোকেই হইয়া থাকে? তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥২॥

অপি হ্যুক্তানি ধর্ম্ম্যাণি ব্যবস্যন্ত্যুত্তরাবরে।
লোকযাত্রার্থমেবেহ ধর্ম্মস্য নিয়মঃ কৃতঃ ॥৪॥
উভয়ত্র সুখোদর্ক ইহ চৈব পরত্র চ।
অলব্ধা নিপুণং ধর্ম্মং পাপঃ পাপেন যুজ্যতে ॥৫॥
ন চ পাপকৃতঃ পাপান্মুচ্যন্তে কেচিদাপদি।
অপাপবাদী ভবতি যথা ভবতি ধর্ম্মবিৎ।
ধর্ম্মস্য নিষ্ঠা ত্বাচারস্তমেবাশ্রিত্য ভোৎস্যসে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

চতুর্থস্য ধর্ম্মত্বমুপপাদয়িতুমাহ অপীতি। উত্তরাবরে প্রধানাপ্রধানা দ্বিবিধা এব লোকা মহর্ষিভিরুক্তানি ধর্ম্ম্যাণি ধর্ম্মাদনপেতানি কৃষ্যাদীন্যপি কর্ম্মাণি, ব্যবস্যন্তি বৈশ্যাদীনাং ধর্ম্মতয়া নিশ্চিন্বন্তি। কুতো ধর্ম্ম ইত্যাশঙ্কোত্তরমাহ লোকেতি। মহর্ষিভিরিহজগতি লোকযাত্রার্থমেব সুখেন লোকানাং জীবনযাপনার্থমেব ধর্ম্মস্য নিয়মঃ কৃতঃ ॥৪॥

ধর্ম্মস্যেহার্থঃ কিম্ ইত্যাদেরুত্তরমাহ উভয়ত্রেতি। সুখমেব উদর্ক উত্তরফলং যস্য সঃ পাপো জনঃ নিপুণং যথা স্যাৎ তথা ধর্ম্মমলব্ধা পাপেন যুজ্যতে ॥৫॥

নেতি। আপদি দুঃসাধ্যরোগাদৌ নিষ্ঠা চরমঃ। ভোৎস্যসে ধর্ম্মং জ্ঞাস্যসি। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

নোপকারাৎ পরং পুণ্যং নাপকারাদঘং পর"মিতি অধর্ম্মলক্ষণমপকার ইত্যপি প্রশ্নশেষেণ ধ্যেয়ম্ ॥৪॥ এতদেব বিবৃণোতি—অপীতি। ধর্ম্ম্যাণি ধর্ম্মায় হিতানি কর্ম্মাণ্যুত্তরাবরে ব্যবস্যন্তি ন্যূনাধিকভাবেন বিপরীতঞ্চ নিশ্চিন্বন্তি। তথা হি গার্হস্থ্যেঽপি মোক্ষোঽস্ত্যলসাঃ সন্ন্যাসমিচ্ছন্তি ত্যাগেনৈব মোক্ষো বিষয়লম্পটা গার্হস্থ্যমিচ্ছন্তীতি কস্তর্হ্যত্র নির্ণয় ইত্যাশঙ্ক্যাহ—লোকেতি। লোকব্যবহারমনুরুদ্ধ্যায়ং নিয়মঃ কৃতঃ যথাবিক্ষিপ্তচিত্তস্য পুরুষধৌরেয়স্য গার্হস্থ্যেঽপি জনকবসিষ্ঠাদিবন্মোক্ষোঽস্তি; অন্যস্য বেদান্তশ্রবণাদৌ দৃষ্টবিক্ষেপনিবৃত্ত্যর্থঃ সন্ন্যাস ইতি ॥৪॥ ইহ বা পরত্রোভয়ত্র বা ধর্ম্মং ফলতীতি প্রশ্নস্যোত্তরমাহ—উভয়ত্রেতি ॥৫॥ নৈপুণমেবাহ—ন চেতি। কেচিদিত্যাহুরিতি শেষঃ।

ভীষ্ম বলিলেন—'বেদ, স্মৃতি ও সদাচার এই তিনটীই ধর্ম্মের জ্ঞাপক; কিন্তু পণ্ডিতেরা প্রয়োজনকেও চতুর্থ ধর্ম্মজ্ঞাপক বলেন ॥৩॥

মহর্ষিরা ধর্ম্মসংসৃষ্ট কার্য্যগুলিকেও ধর্ম্ম বলিয়াছেন। সুতরাং প্রধান ও অপ্রধান সকল লোকই সেগুলিকে ধর্ম্ম বলিয়া স্থির করে। তারপর এই জগতে লোকযাত্রা নির্ব্বাহের জন্যই মহর্ষিরা ধর্ম্মের নিয়ম করিয়াছেন ॥৪॥

ইহলোক ও পরলোক উভয়লোকেই ধর্ম্মের ফল সুখ। পাপী লোকেরা নিপুণভাবে ধর্ম্মলাভ করিতে না পারিয়া পাপে লিপ্ত হয় ॥৫॥

যথা ধর্ম্মসমাবিষ্টো ধনং গৃহ্ণাতি তস্করঃ।
রমতে নির্হরন্ স্তেনঃ পরবিত্তমরাজকে ॥৭॥
যদাস্য তদ্ধরন্ত্যন্যে তদা রাজানমিচ্ছতি।
তদা তেষাং স্পৃহয়তে যে বৈ তুষ্টাঃ স্বকৈর্ধনৈঃ ॥৮॥
অভীতঃ শুচিরভ্যেতি রাজদ্বারমশঙ্কিতঃ।
নহি দুশ্চরিতং কিঞ্চিদন্তরাত্মনি পশ্যতি ॥৯॥
সত্যস্য বচনং সাধু ন সত্যাদ্বিদ্যতে পরম্।
সত্যেন বিধৃতং সর্ব্বং সর্ব্বং সত্যে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। ধনং গৃহ্ণাতি তস্করস্বভাবাৎ। অরাজকে চ রাজ্যে পরবিত্তং নির্হরন্, স্তেনশ্চৌরঃ, রমতে আমোদতে ॥৭॥

যদেতি। যদা অন্যে, অস্য স্তেনস্য তৎ ধনং হরন্তি; তদা স স্তেনো বিচারার্থং রাজানম্ ইচ্ছতি। তথা তদা যে স্বকৈর্ধনৈস্তুষ্টাঃ, তেষাং গৃহস্থানাং সম্বন্ধে স স্তেনঃ, স্পৃহয়তে চ ॥৮॥

অভীত ইতি। শুচিঃ চৌর্য্যাদিদোষহীনো জনঃ। অন্তরাত্মনি পশ্যতি। অতএবাভীত ইতি ভাবঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

আপদি তু যথা পাপবান্যপ্যপাপবাদী ভবতি অধর্ম্মকৃদপি ধর্ম্মকৃত্তবতি, তথৈবোক্তমাপদ্ধর্ম্মেষু, কর্ণপর্ব্বণি বা যুধিষ্ঠিরং জিঘাংসোরর্জ্জুনস্য বোধায় ভগবতা সত্যবাদিনো হিংস্রস্য চাখ্যানমুক্তং, তদিহানুসন্ধেয়ম্। ভোৎস্যসে জ্ঞাস্যসি ॥৬॥ পুরুষঃ পরপাপমেব পশ্যতি প্রকাশয়তি ন চ

পাপকারী কোন লোকই, আপৎকালে কষ্টভোগ করিয়াও সে পাপ হইতে মুক্ত হয় না; আর ধর্ম্মকারী লোক আপৎকালেও পাপের সমর্থন করেন না। আচারই ধর্ম্মের চরম নিদর্শন। সুতরাং যুধিষ্ঠির! তুমি সেই আচার অবলম্বন করিয়াই ধর্ম্ম জানিতে পারিবে ॥৬॥

চোর যেমন ধর্ম্মকার্য্যে প্রবৃত্ত হইয়াও পরের ধন গ্রহণ করে এবং অরাজক রাজ্যে পরের ধন হরণ করিয়া আনন্দ অনুভব করে; তেমনই তাহার আচার বা স্বভাব ॥৭॥

যখন সেই চোরের ধন অন্যে হরণ করে, তখন সে রাজাকে চাহে; আর যাহারা আপন ধনে সন্তুষ্ট থাকে তাহাদিগকে স্পৃহা করে ॥৮॥

আর চৌর্য্যাদিদোষবিহীন মানুষ নির্ভয় ও নিঃশঙ্ক হইয়া রাজদ্বারে গমন করে। কারণ, সেই নির্দ্দোষ লোক নিজের মনে কোন দুষ্কার্য্য দেখে না ॥৯॥

অপি পাপকৃতো রৌদ্রাঃ সত্যং কৃত্বা পৃথক্ পৃথক্।
অদ্রোহমবিসম্বাদং প্রবর্ত্তন্তে তদাশ্রয়াঃ ॥১১॥
তে চেন্মিথোঽধৃতিং কুর্য্যুর্বিনশ্যেয়ুরসংশয়ম্।
ন হর্ত্তব্যং পরধনমিতি ধর্ম্মঃ সনাতনঃ ॥১২॥
মন্যন্তে বলবন্তস্তং দুর্ব্বলৈঃ সংপ্রবর্ত্তিতম্।
যদা নিয়তিদৌর্ব্বল্যমথৈষামেব রোচতে ॥১৩॥
ন হ্যত্যন্তং বলবন্তো ভবন্তি সুখিনোঽপি বা।
তস্মাদনার্জ্জবে বুদ্ধির্ন কার্য্যা তে কদাচন ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত্রাপি সত্যকথনমেব শ্রেয় ইত্যাহ সত্যস্যেতি। পরম্ উৎকৃষ্টম্ ॥১০॥

অপীতি। রৌদ্রা উগ্রপ্রকৃতয়ঃ, পাপকৃতো জনা অপি, পৃথক্ পৃথক্ সত্যং কৃত্বা, তদাশ্রয়াঃ সত্যনিষ্ঠাঃ সন্তঃ এব, লোকসমাজে অদ্রোহমবিসম্বাদঞ্চ যথা স্যাত্তথা, প্রবর্ত্তন্তে সত্যগুণাদেবাবতিষ্ঠন্তে। অতঃ সত্যমেব শ্রেয় ইতি ভাবঃ ॥১১॥

ত ইতি। তে পাপকৃতশ্চেৎ মিথঃ পরস্পরম্, অধৃতিং সত্যরক্ষায়ামধৈর্য্যং সত্যভঙ্গমিত্যর্থঃ, কুর্য্যুঃ-তদা অসংশয়ং সত্যভঙ্গাদেব বিনশ্যেয়ুঃ। পাপবর্জ্জনেন সুখস্থিতাবুপায়মাহ নেতি ॥১২॥

মন্যন্ত ইতি। বলবন্তো জনাঃ, তং পরধনাহরণাদিকং ধর্ম্মং দুর্ব্বলৈঃ সংপ্রবর্ত্তিতং মন্যন্তে। যদা তু নিয়ত্যা স্বং স্বং দৌর্ব্বল্যং জায়তে, অথ তদা এষাং বলবতামেব স ধর্ম্মো রোচতে তদানীম্ পরধনহরণে শক্ত্যভাবাৎ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীয়মিতি সদৃষ্টান্তমাহ—যথেতি ত্রিভিঃ ॥৭—৯॥ বস্তুতোঽবং তথাপি সত্যমেব শ্রেয়ঃ ইত্যাহ—সত্যস্যেতি ॥১০॥ পাপিনামপি সত্যমত্যাজ্যমিত্যাহ সার্দ্ধেন—অপীতি। সত্যং শপথম্ ॥১১॥ অধৃতিং সময়ত্যাগম্ ॥১২॥ তং পূর্ব্বার্দ্ধোক্তং ধর্ম্মম্, নিয়তিদৌর্ব্বল্যং দৈবপ্রাতিকূল্যম্। তদা ত্বেষামেব

সত্যবলাই ভাল। কারণ, সত্য অপেক্ষা উৎকৃষ্ট কিছুই নাই, আর সত্যই সমগ্র জগৎ ধারণ করিয়া রহিয়াছে এবং জগতই সত্যের উপরে প্রতিষ্ঠিত আছে ॥১০॥

উগ্রস্বভাব, পাপকারী লোকেরাও পৃথক্ পৃথক্ বিষয়ে সত্য করিয়া এবং সেই সত্যনিষ্ঠ থাকিয়া, লোকসমাজে বিনাদ্রোহে ও নির্ব্বিবাদে থাকিতে পারে ॥১১॥

সেই পাপকারীরা যদি পরস্পর সত্য ভঙ্গ করে, তবে নিশ্চয়ই তাহারা বিনষ্ট হয়। সে যাহা হউক, পরধন হরণ করিবে না, ইহাই সনাতন ধর্ম্ম ॥১২॥

এই ধর্ম্মকে দুর্ব্বলেরাই প্রবর্ত্তিত করিয়াছে, ইহা প্রবল লোকেরা মনে করে; তার পর যখন দৈববশতঃ; তাহাদেরও দুর্ব্বলতা উপস্থিত হয়, তখন তাহাদেরও এই ধর্ম্মে রুচি হয় ॥১৩॥

---

(১৩) '…দুর্ব্বলৈঃ সংপ্রকীর্ত্তিতম্'… বর্দ্ধ।

অসাধুভ্যোঽস্য ন ভয়ং ন চৌরেভ্যো ন রাজতঃ।
অকিঞ্চিৎ কস্যচিৎ কুর্ব্বন্নির্ভয়ঃ শুচিরাবসেৎ ॥১৫॥
সর্বতঃ শঙ্কতে স্তেনো মৃগো গ্রামমিবেযিবান্।
বহুধা চরিতং পাপমন্যত্রৈবানুপশ্যতি ॥১৬॥
মুদিতঃ শুচিরভ্যেতি সর্বতো নির্ভয়ঃ সদা।
ন হি দুশ্চরিতং কিঞ্চিদাত্মনোঽন্যেষু পশ্যতি ॥১৭॥
দাতব্যমিত্যয়ং ধর্ম্ম উক্তো ভূতহিতেরতৈঃ।
তং মন্যন্তে ধনযুতাঃ কৃপণৈঃ সম্প্রবর্ত্তিতম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি। বলবন্তো জনাঃ, ন হি বা অত্যন্তং সুখিনোঽপি ভবন্তি, সর্ব্বদা পরধনহরণাদি-চিন্তাবশাৎ তস্মাৎ অনার্জ্জবে পরধনহরণাদিকৌটিল্যে বুদ্ধিঃ, কদাচনাপি তে তব ন কার্য্যা ॥১৪॥

অসাধুভ্য ইতি। অস্য অনার্জ্জবত্যাগিনো জনস্য। কস্যচিদপি অকিঞ্চিৎ কুর্ব্বন্ ধনহরণাদিক-মকুর্ব্বন্নিত্যর্থঃ, অতএব শুচিঃ পবিত্রঃ, তে নৈব চ নির্ভয় আবসেৎ ॥১৫॥

দোষিস্বভাবমাহ সর্ব্বত ইতি। গ্রামম্ ঈয়িবান্ আগতবান্ মৃগ ইব, স্তেনশ্চৌরঃ, সর্ব্বতঃ সর্বস্মাদেব জনাৎ, শঙ্কতে বিভেতি; তথা আত্মনৈব বহুধা আচরিতং পাপম্, অন্যত্র অন্যেষু জনে-ষ্বপি, অনুপশ্যতি; "আত্মবন্মন্যতে জগৎ" ইতি ন্যায়াৎ ॥১৬॥

নির্দ্দোষস্বভাবমাহ মুদিত ইতি। শুচিঃ পবিত্রহৃদয়ো জনঃ, সদা মুদিতঃ সর্বতো নির্ভয়শ্চ সন্, অভ্যেতি বিচরতি; তথা আত্মনঃ কিঞ্চিদপি দুশ্চরিতম্, অন্যেষু নহি পশ্যতি ॥১৭॥

দাতব্যমিতি। ভূতহিতেরতৈর্ম্মুনিভিঃ। কৃপণৈঃ ক্ষুদ্রৈর্দরিদ্রৈঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স ধর্ম্মো রোচতে ॥১৩॥ রুচৌ হেত্বন্তরমাহ—ন হীতি। উপসংহরতি—তস্মাদিতি। অনার্জ্জবে কৌটিল্যে ॥১৪—১৫॥ মৃগ ইব আচরিতং স্বেন, শঠঃ পরমপি শঠং মন্যতে ইত্যর্থঃ ॥১৬—১৭॥

বলবান্ লোকেরা বিশেষ সুখী হয় না। অতএব যুধিষ্ঠির! তুমি কখনও পর-ধনহরণাদি কুটিলতাবিষয়ে বুদ্ধি করিও না ॥১৪॥

অসাধু, চোর বা রাজা হইতে সবল প্রকৃতি লোকের কোন ভয় হয় না। সুতরাং কাহারও কোন অনিষ্ট না করিয়া পবিত্র হৃদয় ও নির্ভয় হইয়া মানুষ বাস করিবে ॥১৫॥

গ্রামে আগত হরিণের ন্যায় চোর সকল লোককেই ভয় করে এবং নিজের আচরিত বহুবিধ পাপ, অন্যলোকেও দেখিতে পায় ॥১৬॥

আর পবিত্রহৃদয় লোক সর্বদাই আনন্দিত ও নির্ভয় হইয়া সর্ব্বত্র বিচরণ করে এবং নিজের কোন দুষ্কার্য্যই অন্য ব্যক্তিতে দেখিতে পায় না ॥১৭॥

যদা নিয়তিকার্পণ্যমথৈষামেব রোচতে।
ন হ্যত্যন্তং ধনবন্তো ভবন্তি সুখিনোঽপি বা ॥১৯॥
যদন্যৈর্ব্বিহিতং নেচ্ছেদাত্মনঃ কর্ম্ম পূরুষঃ।
ন তৎ পরেষু কুর্ব্বীত জানন্নপ্রিয়মাত্মনঃ ॥২০॥
যোঽন্যস্য স্যাদুপপতিঃ স কং কিং বক্তুমর্হতি।
যদন্যস্য ততঃ কুর্য্যান্ন মৃষ্যেদিতি মে মতিঃ ॥২১॥
জীবিতুং যঃ স্বয়ং চেচ্ছেৎ কথং সোঽন্যং প্রঘাতয়েৎ।
যদ্যদাত্মনি চেচ্ছেত তৎ পরস্যাপি চিন্তয়েৎ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি। যদা নিয়ত্যা দৈবেন, কার্পণ্যং ধনযুতানামেব দারিদ্র্যং ভবতি; তদা এষামেব, স ধর্ম্মো রোচতে ॥১৯॥

যদিতি। পূরুষঃ সজ্জনঃ, অন্যৈর্বিহিতং যদদুষ্টং কর্ম্ম, তদাত্মনো নেচ্ছেৎ। তথা তৎকর্ম্ম আত্মনঃ অপ্রিয়ং জানন্ পরেষু ন কুর্ব্বীত ন প্রবর্ত্তয়েৎ ॥২০॥

য ইতি। অন্যস্য ভার্য্যায়া ইতি শেষঃ, কমন্যমুপপতিম্। অন্যস্য উপপতেঃ সম্বন্ধে, স যদ্ গর্হা-দিকং কুর্য্যাৎ, ততস্তৎ অন্যো ন মৃষ্যেৎ ন সহেত ॥২১॥

জীবিতুমিতি। প্রঘাতয়েৎ হন্যাৎ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তন্যায়মন্যত্রাপ্যতিদিশতি—দাতব্যমিতি। কৃপণৈর্নির্দ্ধনৈঃ ॥১৮—১৯॥ সামান্যতো ধর্ম্মলক্ষণ-মাহ—যদন্যৈরিতি ॥২০॥ য ইতি। অন্যস্য ভার্য্যামিতি শেষঃ। উপপতির্জারঃ, কং কিং বক্তু-মর্হতি স্বস্যৈব দুষ্টত্বাৎ। যদ্যদি অন্যস্যান্যঃ ততস্তস্মিন্নেব ঔপপত্যে বিষয়ে কুর্য্যাদ্দৃগ্ গোচরীকুর্য্যা-

সর্ব্বভূতহিতে নিরত মুনিরা দান করিবে' এই ধর্ম্ম বলিয়াছেন; কিন্তু ধনী লোকেরা সেই ধর্ম্মকেই দরিদ্রপ্রবর্ত্তিত বলিয়া মনে করে ॥১৮॥

যখন দৈববশতঃ সেই ধনীদেরই দারিদ্র্য উপস্থিত হয়, তখন তাহাদেরও সেই দান ধর্ম্মে রুচি হইয়া থাকে। কিন্তু ধনীরা অত্যন্ত সুখীও হয় না ॥১৯॥

অন্যে যে দুষ্কর্ম্ম করে, তাহাতে সৎলোকের ইচ্ছা হয় না এবং সেই দুষ্কর্ম্ম নিজের অপ্রিয় জানিয়া তাহা অন্য ব্যক্তিতে প্রবর্ত্তিত করিবারও ইচ্ছা করেন না ॥২০॥

যে লোক পরস্ত্রীর উপপতি হয়, সে লোক অন্য কোন ব্যক্তিকে কি বলিতে পারে? সে অন্যকে নিন্দা করিলে অন্যে তাহা সহ্য করে না, ইহাই আমার ধারণা ॥২১॥

যে লোক নিজে জীবিত থাকিতে ইচ্ছা করে, সে লোক অন্যকে কি প্রকারে

অতিরিক্তৈঃ সংবিভজেদ্ভোগৈরন্যানকিঞ্চনান্।
এতস্মাৎ কারণাদ্ধাত্রা কুশীদং সংপ্রবর্ত্তিতম্ ॥২৩॥
যস্মিংস্তু দেবাঃ সময়ে সন্তিষ্ঠেরং স্তথা ভবেৎ।
অথবা লাভসময়ে স্থিতির্ধর্ম্মেঽপি শোভনা ॥২৪॥
সর্ব্বং প্রিয়াভ্যুপগতং ধর্ম্মমাহুর্মনীষিণঃ।
পশ্যৈতং লক্ষণোদ্দেশং ধর্ম্মাধর্ম্মে যুধিষ্ঠির! ॥২৫॥
লোকসংগ্রহসংযুক্তং বিধাত্রা বিহিতং পুরা।
সূক্ষ্মধর্ম্মার্থনিয়তং সতাঞ্চরিতমুত্তমম্ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

অতীতি। অতিরিক্তৈঃ স্বভোগাধিকৈঃ, ভোগৈর্ভোগোপযোগিভির্ধনৈঃ। কুশীদং বৃদ্ধি-বৃত্তিঃ ॥২৩॥

যস্মিন্নিতি। যস্মিন্ পথি স্থিতৌ, দেবাঃ, সময়ে সুখসম্পাদনশপথে, তথা তৎপথবর্ত্তী ॥২৪॥

সর্ব্বমিতি। প্রিয়াভ্যুপগতং পরৈঃ প্রিয়ত্বেনাঙ্গীকৃতম্। পশ্য পর্য্যালোচয়। লক্ষণোদ্দেশং স্বরূপোল্লেখম্ ॥২৫॥

লোকেতি। লোকসংগ্রহসংযুক্তং লোকযাত্রানির্ব্বাহোপযোগি। সূক্ষ্মধর্ম্মার্থে নিয়তং নির্দ্দিষ্টং কারণম্ ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

তদা ন মুহ্যেদিতি যোজনা। অনুস্মেতি দ্বিতীয়ার্থে ষষ্ঠী ॥২১—২২॥ অতিরিক্তৈরাবশ্যকাধিকৈ-র্ভোগৈর্ভোগসাধনৈর্দ্ধনাদিভিঃ। কুসীদং বৃদ্ধ্যর্থং ধনপ্রয়োগঃ। স নদীপোষণার্থমেব কার্য্যো ন ধনমাত্রবৃদ্ধ্যর্থম্ ॥২৩॥ সময়ে সন্মার্গে সন্তিষ্ঠেরন্ সম্মুখা ভবেযুস্তথা তন্মার্গচরণশীলো দমদানদয়াপরো ভবেদিত্যর্থঃ। তত্র দানে বিশেষমাহ—অথবেতি। ধর্ম্মে যজ্ঞদানাদৌ ॥২৪॥ প্রিয়েণ সাম্না ন তু হিংসয়া অভ্যুপগতং প্রাপ্তং প্রিয়াভ্যুপগতং, পশ্যালোচয়, লক্ষণোদ্দেশং লক্ষণকীর্ত্তনম্, এতৎ

বধ করিতে পারে? অতএব মানুষ নিজেই যাহা যাহা ইচ্ছা করিবে, পরেরও তাহা তাহা চিন্তা করিবে ॥২২॥

মানুষ আপন ভোগের অতিরিক্ত দ্রব্য অন্য দরিদ্রদিগকে ধার দিবে। এই জন্যই বিধাতা কুশীদবৃত্তি (তেজারতী) প্রবর্ত্তিত করিয়াছেন ॥২৩॥

যে পথে থাকিলে দেবতারা অনুকূলে থাকেন, মানুষ সেই পথে থাকিবে। অথবা উন্নতির সময়ে ধর্ম্মপথে থাকাই ভাল ॥২৪॥

পণ্ডিতেরা বলেন—লোকপ্রিয় সমস্ত কার্য্যই ধর্ম্মজনক। যুধিষ্ঠির! ধর্ম্ম ও অধর্ম্ম সম্বন্ধে এই লক্ষণ উল্লেখ করা হইল, তুমি ইহা পর্য্যালোচনা করিবে ॥২৫॥

সজ্জনের উত্তম চরিত্রই সূক্ষ্মধর্ম্মবিষয়ে নির্দ্দিষ্ট নিদর্শন; ইহা পূর্ব্বকালে বিধাতা লোকের জীবনযাত্রা নির্ব্বাহের জন্য প্রবর্ত্তিত করিয়াছেন ॥২৬॥

ধর্ম্মলক্ষণমাখ্যাতমেতত্তে কুরু সত্তম ।
তস্মাদনার্জ্জবে বুদ্ধি র্ন তে কার্য্যা কথঞ্চন ॥২৭॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে চতুঃপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

পঞ্চপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
সূক্ষ্মং সাধু সমাদিষ্টং ভবতাধর্ম্মলক্ষণম্ ।
প্রতিভা ত্বস্তি মে কাচিত্তাং ব্রূয়ামনুমানতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

উপসংহরতি ধর্ম্মেতি। অনার্জ্জবে কুটিলব্যবহারে ॥২৭॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে চতুঃপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

সূক্ষ্মমিতি। সাধু সম্যক্, সমাদিষ্টমুক্তম্। প্রতিভা প্রখরবুদ্ধিঃ। তাং প্রতিভামাশ্রিত্য ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

যদাত্মনঃ প্রিয়ং তদন্যেষু কর্ত্তব্যং যন্ন তন্নেত্যেবংবিধম্ ॥২৫॥ লোকেতি দয়াপ্রধানমিত্যর্থঃ। সূক্ষ্মধর্ম্মার্থং সূক্ষ্মধর্ম্মলাভায় নিয়তং নিয়মিতম্ ॥২৬॥ অনার্জ্জবে কৌটিল্যে ॥২৭॥
ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৫৪॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ! এই আমি তোমার নিকট ধর্ম্মের লক্ষণ বলিলাম। অতএব তুমি কোন প্রকারেই কুটিলতার দিকে বুদ্ধি করিও না ॥২৭॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন'—পিতামহ! আপনি সূক্ষ্ম ধর্ম্মের লক্ষণ সমীচীনভাবে বলিয়াছেন। কিন্তু আমার প্রখর বুদ্ধি আছে, আমি তাহা অবলম্বন করিয়া অনুমানদ্বারা আরও কিছু বলিব ॥১॥

* '...অষ্টপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '.. পঞ্চষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

(১) সূক্ষ্মং সাধু সমুদ্দিষ্টং নিয়তং ব্রহ্মলক্ষণম্...বঙ্গ বর্দ্ধ।

ভূয়াংসো হৃদয়ে যে মে প্রশ্নাস্তে ব্যাহৃতাস্ত্বয়া।
ইদন্ত্বন্যৎ প্রবক্ষ্যামি ন রাজন্! নিগ্রহাদিব ॥২॥
ইমানি হি প্রাণয়ন্তি সৃজন্ত্যুত্তারয়ন্তি চ।
ন ধর্ম্মঃপরিপাঠেন শক্যো ভারত! বেদিতুম্ ॥৩॥
অন্যো ধর্ম্মঃ সমস্থস্য বিষমস্থস্য চাপরঃ।
আপদস্তু কথং শক্যাঃ পরিপাঠেন বেদিতুম্ ॥৪॥
সদাচারো মতো ধর্ম্মঃ সন্তস্ত্বাচারলক্ষণাঃ।
সাধ্যাসাধ্যং কথং শক্যং সদাচারো হ্যলক্ষণঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ভূয়াংস ইতি। ব্যাহৃতা সিদ্ধান্তায় উক্তাঃ। নিগ্রহাৎ নিগ্রহং ভবতঃ পরাভবমুদ্দিশ্য। ল্যব্লোপে পঞ্চমী ॥২॥

ইমানীতি। ধর্ম্মা ইমানি ভূতানি সৃজন্তি, প্রাণয়ন্তি জীবয়ন্তি, উত্তারয়ন্তি লোকান্তরং নয়ন্তি চ। পরিপাঠেন বেদাধ্যয়নেন ॥৩॥

অন্য ইতি। সমস্থস্য সর্ব্বত্রসমদর্শিনো যোগিনঃ, বিষমস্থস্য বিভিন্নরূপদর্শিনো গৃহস্থস্য। আপদঃ আপৎকালস্য ধর্ম্মশ্চান্যঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্র প্রত্যবতিষ্ঠতে—সূক্ষ্মমিতি। ব্রহ্মলক্ষণং চোদনালক্ষণং ধর্ম্মজাতং প্রতিভাস্ফূর্ত্তিঃ সা চানুমানলক্ষণা অতস্তৎ যুক্তিবিরুদ্ধমিত্যর্থঃ ॥১॥ নিগ্রহাৎ কুতর্কাগ্রহেণ ॥২॥ ইমানি ভূতানি শরীরবন্তি হি প্রসিদ্ধং যেন স্বয়মেবাত্মানং প্রাণয়ন্তি জীবয়ন্তি সৃজন্ত্যুত্তারয়ন্তি দেহাকারাচ্ছাবয়ন্তি। তথা চ শ্রুতিঃ—"অন্নাদ্ধ্যেব খল্বিমানি ভূতানি জায়ন্তে। অন্নেন জাতানি জীবন্তি। অন্নং প্রয়ন্ত্যভিসংবিশন্তী"তি। ত্বয়া হি পরস্য সুখদুঃখোৎপাদনেন জাতৌ ধর্ম্মাধর্ম্মৌ স্বস্যাপি কালান্তরে সুখদুঃখপ্রদৌ ভবত ইত্যুক্তং তৎ কেবলং পরিপাঠেনাম্নায়মাত্রেণ ন নিশ্চেতুং শক্যম্। অন্নস্যৈব জন্মসুখাদিহেতুত্বদর্শনাদদৃষ্টেনৈব কারণেন স্বাভাবিকেন ধর্ম্মেণ জগদ্বৈচিত্র্যসিদ্ধৌ বৈদিকধর্ম্মস্যাদৃষ্টস্য কল্পনায়া অনুদয়াচ্চেত্যাশয়ঃ ॥৩॥ ব্যবস্থিত্যভাবাদপি বৈদিকধর্ম্মো দুর্জ্ঞেয় ইত্যাহান্য ইতি। আপদামানন্ত্যাত্তদ্ধর্ম্মা অপ্যনন্তা ইতি দুর্জ্ঞেয় এব ধর্ম্ম ইত্যাহ—আপদস্ত্বিতি। তস্মাদ-

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! আমার মনে যে সকল প্রশ্ন রহিয়াছে, তাহার বহুতর প্রশ্নেরই উত্তর আপনি দিয়াছেন, এখন এই আর একটি প্রশ্ন করিতেছি; কিন্তু ইহা আপনাকে পরাভূত করিবার জন্য নহে ॥২॥

ভরতনন্দন! ধর্ম্মই প্রাণিগণকে সৃষ্টি করে, জীবিত রাখে এবং পরলোকে লইয়া যায়। কিন্তু সেই ধর্ম্ম বেদাধ্যয়ন করিয়া জানা যায় না ॥৩॥

যোগীর ধর্ম্ম এক, গৃহস্থের ধর্ম্ম অন্য এবং বিপৎকালের ধর্ম্ম অপর। সুতরাং বেদপাঠদ্বারা কি প্রকারে এই ধর্ম্মগুলিকে জানা যাইতে পারে? ॥৪॥

দৃশ্যতে হি ধর্ম্মরূপেণাধর্ম্মং প্রাকৃতশ্চরন্ ।
ধর্ম্মঞ্চাধর্ম্মরূপেণ কশ্চিদপ্রাকৃতশ্চরন্ ॥৬॥
পুনরস্য প্রমাণং হি নির্দ্দিষ্টং শাস্ত্রকোবিদৈঃ ।
বেদবাদাশ্চানুযুগং হ্রসন্তীতীহ নঃ শ্রুতম্ ॥৭॥
অন্যে কৃতযুগে ধর্ম্মাস্ত্রেতায়াং দ্বাপরে পরে ।
অন্যে কলিযুগে ধর্ম্মা যথাশক্তি কৃতা ইব ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

সদিতি। আচার এব লক্ষণম্ নিয়ামকো যেষাং তে, এতেনেতরেতরাশ্রয়ো দোষঃ সূচিতঃ। সাধ্যাসাধ্যং ধর্ম্মম্ কথং জ্ঞাতুং শক্যম্; সদাচারশ্চ অলক্ষণঃ অনির্দ্দিষ্টস্বরূপঃ সতাং বিভিন্নরূপত্বেন তদাচারাণামপি বিভিন্নরূপত্বাৎ ॥৫॥

দৃশ্যত ইতি। কশ্চিদ্ বালকঃ সত্যং বদন্ পিতুরনিষ্টং চরন্ দৃশ্যতে; কোঽপি শ্রোত্রিয়ো বা পশুহিংসাং কুর্ব্বন্ যজ্ঞমনুতিষ্ঠন্ দৃশ্যত ইত্যর্থঃ ॥৬॥

"বেদঃ স্মৃতিঃ সদাচারস্ত্রিবিধং ধর্ম্মলক্ষণমিত্যুক্তম্" তত্র বেদবৈকল্যে তন্মূলয়োঃ স্মৃতিসদাচারয়োরপি বৈকল্যমেব স্যাদিত্যাহ পুনরিতি। অস্য ধর্ম্মস্য প্রমাণং বেদঃ, তন্মূলা স্মৃতিঃ, তদুভয়মূলঃ সদাচারশ্চ। যুগে যুগে ইত্যনুযুগম্ ॥৭॥

বেদানুসারেণৈব ধর্ম্মস্যাপি বিভিন্নরূপতাং দর্শয়ন্নাহ অন্য ইতি। যথাশক্তীব কৃতা লোকানাং শক্ত্যনুসারেণৈব মুনিভিঃ প্রবর্ত্তিতাঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যবস্থিতরূপস্য বৈদিকধর্ম্মস্য ন ধর্ম্মত্বমিত্যাশয়ঃ ॥৪॥ সতামাচারো ধর্ম্মো ধর্ম্মাচরণাচ্চ সত্ত্বমিত্যন্যোন্যাশ্রয়েণ লক্ষ্যলক্ষণয়োঃ সাধ্যাসাধ্যয়োরবিবেকাদপি ন সদাচারোঽপি ধর্ম্মে মানমিত্যাহ—সদাচার ইতি ॥৫॥ দৃশ্যতে হীতি। অথাস্য বেদমুপশৃণ্বতস্ত্রপুজতুভ্যাং শ্রোত্রপূরণমিত্যাদিনিষেধে শ্রূয়মাণেঽপি প্রাকৃতাঃ শূদ্রা মুমুক্ষবো বেদান্তান্ ধর্ম্মবুদ্ধ্যা শৃণ্বন্তি। অগস্ত্যাদিবপ্রাকৃতোঽপি বহুহিংসাকরঃ দণ্ডকারণ্যশাপাখ্যমধর্ম্মং চকার। অতো ভ্রষ্টেষু শিষ্টলক্ষণদর্শনাচ্ছিষ্টেষু চ ভ্রষ্টলক্ষণদর্শনাৎ সদাচারোঽপি দুর্নির্ণেয় ইত্যর্থঃ ॥৬॥ কালভেদেন ধর্ম্মমন্যথয়ন্তো বেদা অপ্যশ্রদ্ধেয়া

তার পর সদাচারই ধর্ম্ম, আবার আচারনিবন্ধন সৎ, এইরূপ ইতরেতরাশ্রয় দোষ দেখা যায়। তার পর কোন ধর্ম্ম সাধ্য এবং কোন ধর্ম্ম অসাধ্য, বিশেষতঃ সজ্জন নানাপ্রকার বলিয়া তাঁহাদের আচারও নানাপ্রকার। সুতরাং কি প্রকারে তাহা জানা যায়? ॥৫॥

এই জগতে দেখা যায় প্রাকৃত লোকেরা ধর্ম্মরূপে অধর্ম্ম করে, আবার অপ্রাকৃত-লোকেরাও অধর্ম্মরূপে ধর্ম্ম করেন ॥৬॥

শাস্ত্রজ্ঞ লোকেরা আবার বেদবাক্যগুলিকে ধর্ম্মের প্রমাণ বলিয়া নির্দ্দেশ করেন। কিন্তু আমাদের শুনা আছে যে, সেই বেদবাক্য সকল যুগে যুগে বিভিন্নরূপ হয় ॥৭॥

আম্নায়বচনং সত্যমিত্যয়ং লোকসংগ্রহঃ।
আম্নায়েভ্যঃ পুনর্বেদাঃ প্রসৃতাঃ সর্বতোমুখাঃ ॥৯॥
তে চেৎ সর্বপ্রমাণং বৈ প্রমাণং হ্যত্রবিদ্যতে।
প্রমাণেঽপ্যপ্রমাণেন বিরুদ্ধে শাস্ত্রতা কুতঃ ॥১০॥
ধর্ম্মস্য ক্রিয়মাণস্য বলবদ্ভির্দ্দুরাত্মভিঃ।
যা যা বিক্রিয়তে সংস্থা ততঃ সাপি প্রণশ্যতি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

বেদবৈষম্যে স্মৃতেরপি বৈষম্যমাহ আম্নায়েতি। আম্নায়স্য বেদস্য বচনম্। লোকানাং সংগ্রহো বিশ্বাসঃ। বেদা জ্ঞানকারণীভূতাঃ স্মৃতয়ঃ, প্রসৃতা নির্গতাঃ ॥৯॥

ত ইতি। তে বেদাশ্চেৎ সর্বপ্রমাণম্, তদা অত্র স্মৃতিষপি প্রমাণং প্রামাণ্যম্, বিদ্যতে স্মৃতীনাং বেদমূলকত্বাৎ। এবঞ্চ যুগে যুগে বৈষম্যাৎ অপ্রমাণেন বেদেন সহ বিরুদ্ধে প্রমাণে স্মৃতি-শাস্ত্রে কুতঃ শাস্ত্রতা কুতোঽপি নেত্যর্থঃ, অপ্রমাণীভূতবেদমূলকত্বাৎ তস্য। তথা চ "ঔদুম্বরীং স্পৃষ্ট্বোদ্গায়েৎ ইতি শ্রুত্যা ঔদুম্বরীস্পর্শো বিহিতঃ, ঔদুম্বরী সর্ব্বা বেষ্টয়িতব্যা, ইত্যৌদুম্বরীবেষ্টনং বিদধত্যা স্মৃত্যা চ স স্পর্শো ব্যাহত ইতি শ্রুতিস্মৃত্যোর্বিরোধ উন্নেয়ঃ ॥১০॥

ধর্ম্মস্যেতি। সংস্থা অবস্থা। যথা বিশ্বামিত্রযজ্ঞে রাক্ষসকৃতা বিকৃতিঃ, পরঞ্চ সাপি লুপ্তা। এবঞ্চ তস্যা বিকৃতেঃ প্রণাশাভাবে ধর্ম্ম ব্যাঘাত এবেতি ভাবঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

অনবস্থিতত্বাদিত্যাহ—বেদেতি ॥৭—৮॥ লোকসংগ্রহো লোকরঞ্জনমাত্রং বেদস্যত্যাম্নায়ার্থমিতি। বেদাঃ স্মৃতয়ঃ ॥৯॥ তে আম্নায়াঃ। অত্র স্মৃতিষু প্রমাণং প্রমাণত্বং প্রমাণং শ্রুতির্নিরপেক্ষত্বাৎ; অপ্রমাণং স্মৃতির্মূলশ্রুতিসাপেক্ষত্বাৎ, তয়োঃ পরস্পরবিরোধে "ঔদুম্বরী সর্ব্বা বেষ্টয়িতব্যা ঔদুম্বরীং স্পৃষ্ট্বোদ্গায়েৎ"দিতি তত্র বেষ্টনস্মৃতিঃ সাপেক্ষত্বাদপ্রমাণং চেৎ তৎসামান্যেৎ সর্ব্বাপি স্মৃতির-প্রমাণং ততশ্চ তন্মূলভূতায়াঃ শ্রুতেরপ্যপ্রমাণত্বেন বিনিগমনাবিরহাৎ প্রত্যক্ষাপ্রত্যক্ষয়োরপি শ্রুত্যোরপ্রমাণ্যমিত্যাহ—প্রমাণেঽপীতি ॥১০॥ ধর্ম্মস্যেতি। সংস্থা স্বরূপং, জনমেজয়াশ্বমেধে

সেই জন্যই সত্যযুগে একপ্রকার ধর্ম্ম, ত্রেতাযুগে আর এক প্রকার ধর্ম্ম, দ্বাপর-যুগে তদ্ভিন্ন প্রকার ধর্ম্ম এবং কলিযুগে অন্যবিধ ধর্ম্ম। সুতরাং মনে হয় যেন মুনিরা লোকের শক্তি অনুসারেই ধর্ম্ম প্রবর্ত্তিত করিয়াছেন ॥৮॥

বেদবাক্য সত্য ইহাই লোকের বিশ্বাস, আবার সর্ব্ববিষয়গামী স্মৃতিশাস্ত্রসকল সেই বেদ হইতে নির্গত হইয়াছে ॥৯॥

সুতরাং সেই বেদ যদি প্রমাণ হয়, তাহা হইলে স্মৃতিরও প্রামাণ্য হইতে পারে। কিন্তু সেই বেদ যুগে যুগে বিভিন্ন প্রকার বলিয়া অপ্রমাণ, তাহার সহিত তন্মূলক স্মৃতিশাস্ত্র বিরুদ্ধ হইলে সে স্মৃতিশাস্ত্রে শাস্ত্রত্ব থাকে কি করিয়া? ॥১০॥

বিদ্ম চৈবং ন বা বিদ্ম শক্যং বা বেদিতুং ন বা।
অণীয়ান্ ক্ষুরধারায়া গরীয়ানপি পর্ব্বতাৎ ॥১২॥
গন্ধর্ব্বনগরাকারঃ প্রথমং সম্প্রদৃশ্যতে।
অন্বীক্ষ্যমাণঃ কবিভিঃ পুনর্গচ্ছত্যদর্শনম্ ॥১৩॥
নিপানানীব গোভ্যোঽপি ক্ষেত্রে কুল্যেব ভারত।।
স্মৃতির্হি শাশ্বতো ধর্ম্মো বিপ্রহীনো ন দৃশ্যতে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বিদ্মেতি। বিদ্ম ধর্ম্মমর্ম্মেতি শেষঃ। অণীয়ান্ অতিসূক্ষ্মঃ, গরীয়ান্ অতিবিশালঃ ধর্ম্ম ইতি শেষঃ ॥১২॥

গন্ধর্ব্বেতি। গন্ধর্ব্বনগরাকারঃ অদ্ভুতফলজননশ্রবণাৎ অদ্ভুত ইব। অন্বীক্ষ্যমাণঃ অনুসন্ধীয়মানঃ। তে তং ভুক্ত্বা স্বর্গলোকং বিশালং ক্ষীণে পুণ্যে মর্ত্ত্যলোকং বিশন্তি।" ইতি স্মৃতেরিতি ভাবঃ ॥১৩॥

নিপানানীতি। নিপীয়তে এষু জলমিতি নিপানানি ক্ষুদ্রসরাংসি, কুল্যা চ ক্ষুদ্রসরিৎ। তথা চ হে ভারত! গোভ্যো দীয়মানানি নিপানানীব, ক্ষেত্রে সিচ্যমানা কুল্যেব চ, শাশ্বতো নিত্যোঽপি ধর্ম্মঃ, বিপ্রহীনো ভোগেন ক্ষীয়মাণঃ সন্, ন দৃশ্যতে। অতএব অকিঞ্চিৎকর এবাসৌ ধর্ম্ম ইতি ভাবঃ ॥১ ॥

ভারতভাবদীপঃ

ইন্দ্রাপরাধাদশ্বমেধসংস্থালোপো ভ্রষ্টঃ ॥১১॥ স্বয়ং বিদ্ম ন বা বিদ্ম উক্তং বা বেদিতুং শক্যং ন বা, দুর্জ্ঞেয়ং ধর্ম্মতত্ত্বমিত্যর্থঃ ॥১২॥ প্রথমং কর্ম্মকাণ্ডে "অক্ষয্যং হ বৈ চাতুর্ম্মাস্যযাজিনঃ সুকৃতং ভবতি। অপাম সোমমমৃতা অভূমে" ত্যাদিশ্রুতের্গন্ধর্ব্বনগরবদদ্ভুত ইব দৃশ্যতে। কবিভিরন্বীক্ষ্যমাণঃ যৎ কৃতকং তদনিত্যং কার্য্যত্বাদ্ঘটবৎ। "তদ্যথেহ কর্ম্মচিতো লোকঃ ক্ষীয়ত এবমেবামুত্র পুণ্যচিতো লোকঃ ক্ষীয়ত" ইত্যুপপত্তিপূর্ব্বকমুপনিষৎসু ঈক্ষ্যমাণ অদর্শনং যাতি তুচ্ছ ইব ভবতি ॥১৩॥

ধর্ম্ম কার্য্য করা হইতেছিল, এমন সময়ে প্রবল দুরাত্মারা যে যে বিকৃত অবস্থা উৎপাদন করে; কিয়ৎকাল পরে সে সে অবস্থাও লুপ্ত হইয়া যায় (ইহাতে ধর্ম্ম কার্য্যের অঙ্গহানি হইয়া থাকে) ॥১১॥

আমরা ধর্ম্মের মর্ম্ম জানি বা না জানি, কিংবা জানিতে পারি বা না পারি; তবে এইটুকু বুঝি যে, ধর্ম্ম ক্ষুরের ধার অপেক্ষাও সূক্ষ্ম এবং পর্ব্বত অপেক্ষাও বৃহৎ ॥১২॥

ধর্ম্ম বিষয়ে পর্য্যালোচনা করিতে থাকিলে প্রথম দেখা যায় যে, ধর্ম্ম গন্ধর্ব্বনগরের ন্যায় অদ্ভুত; তৎপরে বিচক্ষণেরা অনুসন্ধান করিতে থাকিলে, তাঁহারা ইহাই অবগত হন যে, ধর্ম্ম অদৃশ্য হইয়া গিয়াছে ॥১৩॥

---

(১৪) ক্ষেত্রেকুল্যে চ ভারত!...বঙ্গ নি।

কামাদন্যেচ্ছয়া চান্যে কারণৈরপরৈস্তথা।
অসন্তোঽপি বৃথাচারং ভজন্তে বহবোঽপরে ॥১৫॥
ধর্ম্মো ভবতি স ক্ষিপ্রং প্রলাপস্ত্বেব সাধুষু।
তথৈতানাহুরুন্মত্তানপি চাবহসন্ত্যুত ॥১৬॥
মহাজনা হ্যুপাবৃত্তা রাজধর্ম্মং সমাশ্রিতাঃ।
ন হি সর্বহিতঃ কশ্চিদাচারঃ সম্প্রবর্ত্ততে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

কামাদিতি। অপরৈঃ কারণৈঃ ধার্ম্মিকনামপ্রকাশাদ্যুদ্দেশৈঃ। বৃথাচারং নিষ্ফলধর্ম্মম্ ॥১৫॥

উক্তবিপরীতমাহ ধর্ম্ম ইতি। শ্রদ্ধয়া বিহিতঃ স আচারঃ, ক্ষিপ্রং ধর্ম্মো ভবতি। অথ চ তাদৃশেষু সাধুষু বিষয়েষু, এব প্রলাপোঽপি প্রচলতি। কঃ স ইত্যাহ তথেতি। এতান্ সাধূন্, উন্মত্তানপ্যাহুঃ অবহসন্তি চ নাস্তিকাঃ ॥১৬॥

মহেতি। পরশুরামাদয়ো মহাজনা হি উপাবৃত্তাঃ স্বধর্ম্মাৎ প্রতিনিবৃত্তাঃ সন্তঃ, যুদ্ধাদিরূপং রাজধর্ম্মং সমাশ্রিতাঃ। সর্ব্বে হিতো বিহিতঃ, কশ্চিদপ্যাচারো ন হি সম্প্রবর্ত্ততে ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

নিপীয়তে পশুভির্জ্জলমস্মিন্নিতি নিপানং বাপ্যাদিসমীপস্থঃ ক্ষুদ্রজলাধারঃ, কুল্যা বা কেদারান্ প্রতি নীয়মানা যথা সন্তঃ শুষ্যতি এবং শাশ্বতো বৈদিকো ধর্ম্মো বিপ্রহীণঃ সন্ কলেরন্তে ন দৃশ্যতে ইতি স্মৃতিরস্তি ভবিষ্যবিষয়া ॥১৪॥ বিপ্রহীণত্বমেবোপপাদয়তি—কামাদিতি। কামাৎ কাম্যাগ্নিহোত্রাদিঃ অন্যেচ্ছয়া ভৃতকাধ্যাপনাদিঃ অপরৈঃ কারণৈর্দ্ধজ্জ্যাদ্যুদ্দেশেন ধনলাভার্থং ব্রতাদিঃ, অসন্তো দাম্ভিকাঃ বৃথা শ্রদ্ধারাহিত্যাৎ ॥১৫॥ স কামাদিমদ্ভিঃ কৃতোঽধর্ম্মো ভবতি মূঢদৃষ্ট্যা সাধুষু চ ধর্ম্মঃ প্রলাপমাত্রং ধর্ম্মো নাস্তীতি বদন্তি মূঢাঃ। প্রলাপমেবাহাথেতি ॥১৬॥ মহাজনাঃ দ্রোণাচার্য্যাদয়ঃ ব্রহ্মকর্ম্মাদরে

ভরতনন্দন! বহুতর গরুকে জল দিতে লাগিলে ক্ষুদ্র জলাশয় যেমন শুষ্ক হইয়া যায় এবং ক্ষেত্রে জল সেচন করিতে থাকিলে ক্ষুদ্র নদী (খাল) যেমন শুষ্ক হইয়া পড়ে, তেমন ধর্ম্ম নিত্য হইলেও সুখ ভোগ করিতে থাকিলে তাহা ক্ষয় পাইয়া যায় ॥১৪॥

অসাধু লোকেরা অদ্ভুত ফল কামনা করিয়া ধর্ম্মকার্য্য করে, নিজের ইচ্ছা ব্যতীত অন্যের অনুরোধে কেহ কেহ ধর্ম্মকার্য্য করিয়া থাকে এবং অন্যান্য কারণেও বহুলোক বহুবিধ ধর্ম্মকার্য্য করিতেছে (এই সকল কি প্রকৃত ধর্ম্মকার্য্য?) ॥১৫॥

সাধু লোকেরা শ্রদ্ধাপূর্ব্বক সেইরূপ যে আচরণ করেন, তাহা সত্বরই ধর্ম্মরূপে পরিণত হয় বটে, কিন্তু সেই সাধুগণ সম্বন্ধে মূঢ়দের এইরূপ প্রলাপও চলিয়া থাকে যে, তাহারা ঐ সাধুগণকে উন্মত্ত বলে এবং উপহাস করে ॥১৬॥

---

(১৬) প্রলাপস্ত্বেব বর্দ্ধ, অথৈতানাহুঃ…বঙ্গ।
(১৭) রাজধর্ম্মসমাশ্রিতাঃ… বর্দ্ধ নি।

তেনৈবান্যঃ প্রভবতি সোঽপরং বাধতে পুনঃ।
দৃশ্যতে চৈব স পুনস্তুল্যরূপো যদৃচ্ছয়া ॥১৮॥
যেনৈবান্যঃ প্রভবতি সোঽপরানপি বাধতে।
আচারাণামনৈকাগ্র্যং সর্ব্বেষামুপলক্ষয়েৎ ॥১৯॥
চিরাভিপন্নঃ কবিভিঃ পূর্ব্বং ধর্ম্ম উদাহৃতঃ।
তেনাচারেণ পূর্ব্বেণ সংস্থা ভবতি শাশ্বতী ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

তেনেতি। অন্যো বিশ্বামিত্রাদিঃ, তেনৈব ধর্ম্মেণ, প্রভবতি উৎকর্ষং লভতে, তেনৈব ধর্ম্মেণ, লব্ধোৎকর্ষশ্চ স রাবণাদিঃ পুনঃ অপরং দেবাদিকং বাধতে। ধর্ম্মেণ লব্ধোৎকর্ষশ্চ স কশ্যপাদিঃ, পুনর্যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া তুল্যরূপ এব দৃশ্যতে। অতো ধর্ম্মস্য ফলং নানারূপমেবেতি ভাবঃ ॥১৮॥

দার্ঢ্যার্থমুক্তমেবার্থং পুনরাহ যেনেতি। অতএব সর্ব্বেষামেবাচারাণাম্ ধর্ম্মব্যবহারাণাম্, অনৈকাগ্র্যম্ অনেকরূপত্বম্, ভবানপ্যুপলক্ষয়েৎ ॥১৯॥

চিরেতি। ভবতা পূর্ব্বং কবিভিশ্চিরাভিপন্নঃ চিরাচরিতে এব ধর্ম্ম উদাহৃতঃ। পূর্ব্বেণ চ তেনাচারেণ ধর্ম্মব্যবহারেণ, শাশ্বতী চিরন্তনী, স স্থা লোকসমাজাবস্থা ভবতি। ক্বচিৎ ক্বচিদুক্তরূপো ব্যতিক্রমোঽপি ভবেদেবেতি ভাবঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বরকার্য্যং ন স্যাৎ অনাদরে শিষ্টাচারব্যাকোপ ইতি ভাবঃ ॥১৭॥ তেনৈব আচারেণৈব অন্যো বিশ্বামিত্রাদিঃ অপরং জামদগ্ন্যাদিকং স আচারবান্ তুল্যরূপো বশিষ্ঠাদিঃ ॥১৮॥ উক্তানুবাদপূর্ব্বকমাচারাণামনৈকাগ্র্যং ব্যভিচারিত্বমাহ—যেনৈবেতি ॥১৯॥ এবং শ্রুতিস্মৃতিসদাচারাণামপ্রামাণ্যমুক্ত্বা স্বমতমাহ—চিরাভিপন্ন ইতি। অনাত্মবিগানপ্রবৃত্তেন স্বভাবেনৈব সুখদুঃখকার্য্যা-

তারপর পরশুরামপ্রভৃতি প্রধান প্রধান লোক আপন আপন ধর্ম্ম হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইয়া, ক্ষত্রিয় ধর্ম্ম আশ্রয় করিয়াছেন। অতএব অবশ্যই বলিতে হইবে যে, কোন ধর্ম্মই সর্ব্বজনবিহিত নহে ॥১৭॥

আবার দেখা যায়, বিশ্বামিত্রপ্রভৃতি সেই ধর্ম্মদ্বারাই উন্নতিলাভ করিয়াছেন; আবার রাবণপ্রভৃতি সেই ধর্ম্মের বলেই অন্যান্যের উৎপীড়ন করিতে পারিয়াছিলেন এবং কশ্যপপ্রভৃতি অনেকে ঈশ্বরেচ্ছাক্রমে সেই ধর্ম্মের গুণে চিরদিনই একরূপ রহিয়াছেন ॥১৮॥

অন্য ব্যক্তি যে ধর্ম্মের গুণে উন্নতিলাভ করে, অন্য ব্যক্তি আবার সেই ধর্ম্মের গুণেই অন্যান্যের উৎপীড়ন করিয়া থাকে। অতএব আপনিও লক্ষ্য করিবেন যে ধর্ম্ম একরূপ নহে ॥১৯॥

(২০) ইতঃপরং অধ্যায়সমাপ্তিঃ বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
তুলাধারস্য বাক্যানি ধর্ম্মে জাজলিনা সহ ॥২১॥
বনে বনচরঃ কশ্চিজ্জাজলির্নাম বৈ দ্বিজঃ।
সাগরোদ্দেশমাগম্য তপস্তেপে মহাতপাঃ ॥২২॥
নিয়তো নিয়তাহারশ্চীরাজিনজটাধরঃ।
মলপঙ্কধরো ধীমান্ বহূন্ বর্ষগণান্ মুনিঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
স কদাচিন্মহাতেজা জলবাসো মহীপতে।।
চচার লোকান্ বিপ্রর্ষিঃ প্রেক্ষমাণো মনোজবঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। ধর্ম্মে ধর্ম্মবিষয়ে জাজলিনা তদাখ্যেন ব্রাহ্মণেন সহ, তুলাধারস্য তুলাধারনামকস্য বণিজঃ, বাক্যানি বাক্যরূপমিতিহাসমিতি সম্বন্ধঃ তুলাং ধারয়তীতি তুলাধারঃ কর্ম্মণ্যন্। অতিশয়েন জলতি পাপং নাশয়তীতি জাজলিঃ, "জলঘাতনে" ইতি জলধাতোশ্চেক্রীয়িতান্তস্য সাসহীত্যাদিবন্নিপাতঃ ॥২১॥

বন ইতি। সাগরস্য উদ্দেশং তীরদেশম্ নিয়ত উপবাসাদি নিয়মবান্ ॥২২—২৩॥

স ইতি। জলে বাসো যস্য সঃ, মনস ইব জবো বেগো যস্য সঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কার্য্যব্যবস্থা ন শ্রুত্যাদিপ্রমাণকেন ধর্ম্মেণেত্যর্থঃ। সংস্থা মর্য্যাদা ॥২০॥ অত্রেতি। অত্র সুখাদিব্যবস্থায়াং স্বভাব এব নিয়ামক উত ধর্ম্ম ইতি বিমর্শে তুলাধারবাক্যানি ধর্ম্মে প্রমাণত্বেনোদাহরন্তী

পণ্ডিতেরা চিরদিন যে ধর্ম্মের আচরণ করিয়াছেন, আপনি পূর্ব্বে সেই ধর্ম্মেরই উল্লেখ করিয়াছেন; আমিও স্বীকার করি যে সেই পূর্ব্বপ্রচলিত ধর্ম্মদ্বারাই সমাজের শৃঙ্খলা চিরদিনই সমানভাবে চলিতে থাকিবে ॥২০॥

ভীষ্ম বলিলেন—পূর্ব্বকালে ধর্ম্মবিষয়ে জাজলিনামক এক ব্রাহ্মণের সহিত তুলাধারনামক কোন বণিকের যে কথোপকথন হইয়াছিল, এই বিষয়েও মনস্বীরা সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২১॥

জাজলিনামে কোন ব্রাহ্মণ তপোবনে থাকিতেন এবং তপোবনেই বিচরণ করিতেন। একদা তিনি সমুদ্রতীরে যাইয়া উপবাসাদি নিয়মপরায়ণ ও সংযতাহার হইয়া জটা, কৌপীন ও মৃগচর্ম্ম ধারণ করিয়া এবং মল ও কর্দ্দমাক্ত থাকিয়া মৌনাবলম্বনপূর্ব্বক বহুবৎসর যাবৎ মহাতপস্বিরূপে সেই সমুদ্রতীরে তপস্যা করিলেন ॥২২—২৩॥

স চিন্তয়ামাস মুনির্জলবাসে কদাচন।
বিপ্রেক্ষ্য সাগরান্তাং বৈ মহীং সবনকাননাম্ ॥২৫॥
ন ময়া সদৃশোঽস্তীহ লোকে স্থাবরজঙ্গমে।
অপ্সু বৈহায়সং গচ্ছেন্ময়া যোঽন্যঃ সহেতি বৈ ॥২৬॥
অদৃশ্যমানো রক্ষোভির্জলমধ্যে বদংস্তথা।
অব্রুবংশ্চ পিশাচাস্তং নৈবং ত্বং বক্তুমর্হসি ॥২৭॥
তুলাধারো বণিগ্ধর্ম্মা বারাণস্যাং মহাযশাঃ।
সোঽপ্যেবং নার্হতে বক্তুং যথাত্বং দ্বিজসত্তম! ॥২৮॥
ইত্যুক্তো জাজলির্ভূতৈঃ প্রত্যুবাচ মহাতপাঃ।
পশ্যেয়ং তমহং প্রাজ্ঞং তুলাধারং যশস্বিনম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। বনৈররণ্যৈঃ কাননৈরুদ্যানৈশ্চ সহেতি তাম্ ॥২৫॥

কিং চিন্তয়ামাসেত্যাহ নেতি। অন্যো যঃ, ময়া সহ, অপ্সু জলে, তিষ্ঠেদিতি শেষঃ, বৈহায়সমাকাশং বা গচ্ছেৎ। বৈহায়সমিতি প্রজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অণ্ ॥২৬॥

অদৃশ্যেতি। চিন্তয়ামাস, তথা চিন্তানুসারেণ বদংশ্চ ॥২৭॥

তুলেতি। তুলাং ধারয়তীতি তুলাধারো নাম ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যর্থ ॥২১—২৪॥ জলবাসে মহীং বিপ্রেক্ষ্য তপোবলাদ্দূরদর্শনাদিসিদ্ধিং প্রাপ্যেত্যর্থঃ ॥২৫॥ বৈহায়সমাকাশগতং গ্রহনক্ষত্রাদি গচ্ছেদবগচ্ছেৎ, ময়া সহ গচ্ছেদ্যঃ সোঽন্যঃ কোঽস্তীতি যোজ্যম্ ॥২৬-

রাজা! কোন সময়ে মহাতেজা ও জলবাসী সেই ব্রহ্মর্ষি মনের ন্যায় বেগবান্ হইয়া ত্রিভুবন দর্শন করিতে থাকিয়া বিচরণ করিয়াছিলেন ॥২৪॥

কোন সময়ে সেই মুনি জলে বাস করিতে থাকিয়াই তপোবলে বন ও উপবনের সহিত সমুদ্র পর্য্যন্ত সমগ্র পৃথিবী দর্শন করিয়া চিন্তা করিলেন—॥২৫॥

'অন্য যে লোক আমার সহিত এইরূপ জলে থাকিতে পারে কিংবা আকাশে গমন করিতে সমর্থ হয়, সেইরূপ আমার তুল্য লোক এই স্থাবরজঙ্গমাত্মক জগতে নাই' ॥২৬॥

জাজলি জলমধ্যে থাকিয়া ঐরূপ চিন্তা করিলেন এবং মুখেও ঐরূপই বলিতে লাগিলেন। তখন তত্রত্য রাক্ষসেরা তাঁহাকে দেখিল না, কিন্তু ঐ কথা শুনিতে পাইল; সুতরাং তাহারা বলিল—'আপনি এরূপ বলিতে পারেন না ॥২৭॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! কাশীধামে মহাযশা তুলাধারনামে এক বণিক আছেন; আপনি যেরূপ বলিতেছেন, তিনিও এরূপ বলিতে পারেন না' ॥২৮॥

ইতি ব্রুবাণং তমৃষিং রক্ষাংস্যুদ্ধৃত্য সাগরাৎ।
অব্রুবন্ গচ্ছ পন্থানমাস্থায়েমং দ্বিজোত্তম! ॥৩০॥
ইত্যুক্তো জাজলির্ভূতৈর্জগাম বিমনাস্তদা।
বারাণস্যাং তুলাধারং সমাসাদ্যাব্রবীদিদম্ ॥৩১॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কিং কৃতং দুষ্করং তাত! কর্ম্ম জাজলিনা পুরা।
যেন সিদ্ধিং পরাং প্রাপ্তস্তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৩২॥

ভীষ্ম উবাচ।

অতীব তপসা যুক্তো ঘোরেণ স বভূব হ।
তথোপস্পর্শনরতঃ সায়ং প্রাতর্মহাতপাঃ ॥৩৩॥
অগ্নীন্ পরিচরন্ সম্যক্ স্বাধ্যায়পরমো দ্বিজঃ।
বানপ্রস্থবিধানজ্ঞো জাজলির্জ্বলিতঃ শ্রিয়া ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। ভূতৈঃ প্রাগুক্তৈঃ, সাগববাসিভিঃ পিশাচৈঃ ॥২৯॥
ইতীতি। রক্ষাংসি বাক্ষসাঃ। আস্থায় অবলম্ব্য ॥৩০॥
ইতীতি। বিমনাঃ স্বাপেক্ষয়া তুলাধাবস্য প্রাধান্যশ্রবণাদিতি ভাবঃ ॥৩১॥
কিমিতি। সিদ্ধিং প্রভাবলাভনিষ্পত্তিম্ ॥৩২॥
অতীবেতি। সায়ং বাত্রৌ, প্রাতর্দ্দিনে চ উপস্পর্শনবতঃ স্নানব্যাপৃতঃ ॥৩৩॥

রাক্ষসেরা এইরূপ বলিলে মহাতপা জাজলি প্রত্যুত্তর করিলেন—'আমি সেই প্রাজ্ঞ ও যশস্বী তুলাধাবকে দেখিব' ॥২৯॥

জাজলি এইরূপ বলিতেছিলেন; এমন সময় রাক্ষসেবা আসিয়া তাঁহাকে সমুদ্র হইতে উত্তোলন কবিয়া বলিল—'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আপনি এই পথ ধবিয়া কাশীধামে গমন করুন' ॥৩০॥

রাজসেরা এইরূপ বলিলে জাজলি তখন অপ্রসন্ন মনে গমন করিতে লাগিলেন এবং কাশীধামে যাইয়া তুলাধারের নিকট উপস্থিত হইয়া এই কথা বলিলেন—॥৩১॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—'পিতামহ! জাজলি পূর্ব্বে কি দুষ্কর কার্য্য করিয়াছিলেন যে, পরম সিদ্ধিলাভ কবিতে পারিয়াছিলেন; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥৩২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'জাজলি অতি ভয়ঙ্কর তপস্যা করিয়াছিলেন এবং দিনে ও রাত্রিতে স্নান কবিতেন; এইভাবে তিনি মহাতপা হইয়াছিলেন ॥৩৩॥

বনে তপস্যতিষ্ঠৎ স ন চ ধর্ম্মমবৈক্ষত।
বর্ষাস্বাকাশশায়ীচ হেমন্তে জলসংশ্রয়ঃ ॥৩৫॥
বাতাতপসহো গ্রীষ্মে ন চ ধর্ম্মমবিন্দত।
দুঃখশয্যাশ্চ বিবিধা ভূমৌ চ পরিবর্ত্ততে ॥৩৬।
ততঃ কদাচিৎ স মুনির্বর্ষাস্বাকাশমাস্থিতঃ।
অন্তরীক্ষাজ্জলং মূর্দ্ধ্না প্রত্যগৃহ্ণান্মুহুর্মুহুঃ ॥৩৭॥
অথ তস্য জটাঃ ক্লিন্না বভূবুর্গ্রথিতাঃ প্রভো!।
অরণ্যগমনান্নিত্যং মলিনো মলসংযুতঃ ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

অগ্নীনিতি। পবিচবন্ নিত্যাগ্নিহোত্রবিধানেন, স্বাধ্যায়ো বেদপাঠ এব পরমো যস্য সঃ। শ্রিয়া তপস্তেজসা ॥৩৪॥

বন ইতি। ধর্ম্মং ধর্ম্মানুষ্ঠাননিবন্ধনং গর্ব্বম্, নাবৈক্ষত নাকরোৎ ॥৩৫॥

বাতেতি। ধর্ম্মং ধর্ম্মানুষ্ঠানজনিতমভিমানম্। ভূমৌ বিবিধা দুঃখশয্যাশ্চ পবিবর্ত্ততে অবলম্বতে স্ম। বৃত্তেঃ সকর্ম্মকত্বমার্ষম্ ॥৩৬॥

তত ইতি। জলং মেঘবৃষ্টং বারি ॥৩৭॥

অথেতি। ক্লিন্না আর্দ্রাঃ সত্যঃ। মলসংযুতঃ কর্দ্দমাক্ত আসীৎ ॥৩৮॥

জাজলি সমীচীনভাবে অগ্নিব পবিচর্য্যা কবিতেন, যথানিয়মে বেদপাঠে নিবত থাকিতেন এবং বানপ্রস্থেব বিধান জানিতেন; এইভাবে তিনি তপস্যার তেজে উজ্জ্বল হইয়াছিলেন ॥৩৪॥

জাজলি তপোবনে তপস্যায় ব্যাপৃত থাকিতেন, কিন্তু ধর্ম্মানুষ্ঠানের গর্ব্ব কবিতেন না। বর্ষাকালে আকাশেব তলে শয়ন করিতেন এবং হেমন্তকালে জলে থাকিতেন ॥৩৫॥

জাজলি গ্রীষ্মকালে প্রবল বায়ু ও তীব্র সূর্য্যেব উত্তাপ সহ্য করিতেন; কিন্তু সেইরূপ ধর্ম্মানুষ্ঠানেবও অহঙ্কার পোষণ কবিতেন না এবং ভূতলে দুঃখজনক নানাবিধ শয্যা অবলম্বন কবিতেন ॥৩৬॥

তদনন্তর তিনি বর্ষাকালে আকাশেব তলে অবস্থান করিতেন, সেই সময়ে মস্তকদ্বারা অনবরত বৃষ্টির জল গ্রহণ করিতেন ॥৩৭॥

রাজা! তাহাব পব তাঁহাব জটাগুলি জলে ভিজিয়া পরস্পর জড়াইয়া গেল এবং তিনি অনবরত বনে বিচরণ করায় মলিনদেহ ও মলসংযুক্তাঙ্গ হইয়া পড়িলেন ॥৩৮॥

স কদাচিন্নিরাহারো বায়ুভক্ষো মহাতপাঃ।
তস্থৌ কাষ্ঠবদব্যগ্রো ন চচাল চ কর্হিচিৎ ॥৩৯॥
তস্য স্ম স্থাণুভূতস্য নির্ব্বিচেষ্টস্য ভারত!।
কুলিঙ্গশকুনৌ রাজন্! নীড়ং শিরসি চক্রতুঃ ॥৪০॥
স তৌ দয়াবান্ ব্রহ্মর্ষিরুপপ্রৈক্ষত দম্পতী।
কুর্বাণৌ নীড়কং তত্র জটাসু তৃণতন্তুভিঃ ॥৪১॥
যদা ন স চলত্যেব স্থাণুভূতো মহাতপাঃ।
ততস্তৌ সুখবিশ্বস্তৌ সুখং তত্রোষতুস্তদা ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। নিরাহারঃ অন্নাদিভোজনশূন্যঃ ॥৩৯॥

তস্যেতি। স্থাণুভূতস্য শাখাদিশূন্যবৃক্ষরূপস্য, নির্ব্বিচেষ্টস্য স্পন্দনশূন্যস্য। কুলিঙ্গশকুনৌ চটকপক্ষিদম্পতী ॥৪০॥

স ইতি। উপপ্রৈক্ষত কৌতুকেনোপেক্ষাং কৃতবান্ ॥৪ ॥

যদেতি। স্থাণুভূতঃ শাখাদিশূন্যবৃক্ষরূপঃ। উষতুর্ব্বাসং চক্রতুঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

উপস্পর্শনরতঃ স্নানাচমনবতঃ ॥৩৩॥ শ্রিয়া বেদবিদ্যয়া ॥৩৪॥. ন চ ধর্ম্মবৈক্ষত ধর্ম্মবানস্মীতি মানং ন প্রাপেত্যর্থঃ ॥৩৫—৩৭॥ অমলসংবৃতঃ নিষ্পাপঃ ॥৩৮—৪০॥ উপপ্রৈক্ষতোপেক্ষাং চক্রে ন বাধিতবানিত্যর্থঃ ॥৪১—৪৩॥ প্রাজাপত্যেন গর্ভাধানবিধিনা ॥৪৪—৪৮॥ কালসময়ে কাল-

ক্রমে কোন সময়ে তিনি অন্য দ্রব্য ভোজন পরিত্যাগ করিয়া, কেবল বায়ুমাত্রভোজী হইয়া, কাষ্ঠের ন্যায় অনাকুলভাবে থাকিতে লাগিলেন; কিন্তু কোন সময়েই বিচলিত হইতেন না ॥৩৯॥

ভরতনন্দন রাজা! জাজলি স্থাণুর ন্যায় নিস্পন্দভাবে অবস্থান করিতে লাগিলে দুইটী চটকপক্ষিদম্পতি আসিয়া তাঁহার মস্তকে নীড় নির্ম্মাণ করিল (বাসা বাঁধিল) ॥৪০॥

সেই পক্ষিদম্পতি তৃণলতাদ্বারা সেই জটাগুলির উপরে নীড় নির্ম্মাণ করিতে থাকিলে দয়ালু জাজলি তাহা উপেক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৪১॥

যখন মহাতপা জাজলি স্থাণুর ন্যায়ই থাকিতে লাগিলেন একটুকুও চলিত হইতে লাগিলেন না; তখন সেই পক্ষিদম্পতি বিশ্বস্তচিত্তে সেই নীড়েই বাস করিতে লাগিল ॥৪২॥

(৩৮) অমলসংবৃতঃ বঙ্গ বর্দ্ধ।

অতীতাস্বথ বর্ষাসু শরৎকাল উপস্থিতে।
প্রাজাপত্যেন বিধিনা বিশ্বাসাৎ কামমোহিতৌ ॥৪৩॥
তত্রাপাতয়তাং রাজন্! শিরস্যণ্ডানি খেচরৌ।
তান্যবুধ্যত তেজস্বী স বিপ্রঃ সংশিতব্রতঃ ॥৪৪॥
বুদ্ধ্বা চ স মহাতেজাঃ ন চচাল চ জাজলিঃ।
ধর্ম্মে কৃতমনা নিত্যং নাধর্ম্মং স হ্যরোচয়ৎ ॥৪৫॥
অহন্যহনি চাগত্য ততস্তৌ তস্য মূর্দ্ধনি।
আশ্বাসিতৌ নিবসতঃ সম্প্রহৃষ্টৌ তদা বিভো! ॥৪৬॥
অণ্ডেভ্যস্ত্বথ পুষ্টেভ্যঃ প্রাজায়ন্ত শকুন্তকাঃ।
ব্যবর্দ্ধন্ত চ তত্রৈব ন চাকম্পত জাজলিঃ ৪৭॥
স রক্ষমাণস্ত্বণ্ডানি কুলিঙ্গানাং ধৃতব্রতঃ।
তথৈব তস্থৌ ধর্ম্মাত্মানির্বিচেষ্টঃ সমাহিতঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অতীতাস্বিতি। প্রাজাপত্যেন বিধিনা সন্তানোৎপাদনব্যাপারেণ লিপ্তাবিতি শেষঃ ॥৪৩॥
তত্রেতি। খেচরৌ পক্ষিদম্পতী। সংশিতব্রতো দৃঢনিয়মঃ ॥৪৪॥
বুদ্ধ্বেতি। অধর্ম্মং চলনেনাণ্ডপাতনাং পাপম্ ॥৪৫॥
অহনীতি। আগত্য আহার্য্যাহরণার্থং গত্বা প্রতিনিবৃত্য ॥৪৬॥
অণ্ডেভ্য ইতি। শকুন্তকাঃ ক্ষুদ্রক্ষুদ্রাঃ পক্ষিণঃ ॥৪৭॥

তাহার পর বর্ষাকাল চলিয়া গেলে, শরৎকাল উপস্থিত হইলে, সেই পক্ষিদম্পতি কামে মোহিত হইয়া, বিশ্বাসবশতঃ, জাজলির জটার উপরেই পরস্পর রমণে প্রবৃত্ত হইল ॥৪৩॥

রাজা! ক্রমে সেই পক্ষিদম্পতি জাজলির মস্তকের উপরেই ডিম পাড়াইল; জাজলি তাহা বুঝিলেন ॥৪৪॥

মহাতেজা জাজলি উহা বুঝিয়া একটু কুও চলিলেন না। কারণ, তিনি ধর্ম্মেই মনোনিবেশ করিতেন বলিয়া অধর্ম্মে তাঁহার রুচি হয় নাই ॥৪৫॥

রাজা! তাহার পর সেই চটকদম্পতি প্রতিদিন আসিয়া, আশ্বস্ত ও আনন্দিত হইযা, জাজলির মস্তকে বাস করিতে লাগিল ॥৪৬॥

তদনন্তর ডিমগুলি পরিপুষ্ট হইলে তাহা হইতে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র পক্ষী জন্মিল এবং তাহারা সেই স্থানেই বৃদ্ধি পাইতে লাগিল; কিন্তু তখনও জাজলি কম্পিত হইতে থাকিলেন না ॥৪৭॥

ততস্তু কালসময়ে বভূবুস্তেঽথ পক্ষিণঃ।
বুবুধে তাংস্তু স মুনির্জাতপক্ষান্ কুলিঙ্গকান্ ॥৪৯॥
ততঃ কদাচিত্তাং স্তত্র পশ্যন্ পক্ষীন্ যতব্রতঃ।
বভূব পরমপ্রীতস্তদা মতিমতাং বরঃ ॥৫০॥
তথা তানপি সংবৃদ্ধান্ দৃষ্ট্বা চাপ্নুবতাং মুদম্।
শকুনৌ নির্ভয়ৌ তত্র ঊষতুশ্চাত্মজৈঃ সহ ॥৫১॥
জাতপক্ষাংশ্চ সোঽপশ্যদুড্ডীনান্ পুনরাগতান্।
সায়ং সায়ং দ্বিজান্ বিপ্রো ন চাকম্পত জাজলিঃ ॥৫২॥
কদাচিৎ পুনরভ্যেত্য পুনর্গচ্ছন্তি সন্ততম্।
ত্যক্তা মাতাপিতৃভ্যান্তে ন চাকম্পত জাজলিঃ ॥৫৩॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি। কুলিঙ্গানাং চটকপক্ষিণাম্। সমাহিতো ধ্যানস্থঃ ॥৪৮॥
তত ইতি। কালসময়ে নিয়তকালে, পক্ষিণঃ পক্ষবন্তঃ ॥৪৯॥
তত ইতি। পক্ষা এষাং সন্তীতি পক্ষয়স্তান্। অত্র আর্ষো মত্বর্থীয় 'ই' প্রত্যয়ঃ ॥৫০॥
তথেতি। তান্ শাবকান্। শকুনৌ চটকদম্পতী ॥৫১॥
জাতেতি। দ্বিজান্ পক্ষিণঃ। "দন্তবিপ্রাণ্ডজা দ্বিজাঃ" ইত্যমরঃ ॥৫২॥
কদাচিদিতি। তে চটকশাবকাঃ ॥৫৩॥

নিয়মশালী, ধর্ম্মাত্মা ও ধ্যানস্থ জাজলি চটকশাবকগণের ডিমগুলিকে রক্ষা করিবার জন্য, সেইরূপই নিস্পন্দ অবস্থায় রহিলেন ॥৪৮॥

তৎপরে নির্দ্দিষ্টকাল উপস্থিত হইলে সেই শাবকগুলির পক্ষ জন্মিল। তখন জাজলিও বুঝিলেন যে, তাহাদের পক্ষ জন্মিয়াছে ॥৪৯॥

তৎপরে কোন সময়ে ব্রতশালী ও জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ জাজলি পক্ষিশাবকগুলিকে পক্ষযুক্ত দেখিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন ॥৫০॥

ক্রমে শাবকগুলি বড় হইয়াছে দেখিয়া সেই চটকদম্পতি আনন্দ অনুভব করিতে লাগিল এবং নির্ভয়চিত্তে সন্তানগণের সহিত জাজলির জটাতেই বাস করিতে থাকিল ॥৫১॥

ক্রমে জাজলি দেখিলেন—চটকশাবকগুলির পক্ষ জন্মিয়াছে এবং তাহারা প্রত্যেক দিন উড়িয়া যায়, আবার প্রত্যেক সন্ধ্যাকালে আসিয়া উপস্থিত হয়; কিন্তু জাজলি তখনও কম্পিত হইতেন না ॥৫২॥

তথা তে দিবসঞ্চাপি গত্বা সায়ং পুনর্নৃপঃ।
উপাবর্ত্তন্ত তত্রৈব নিবাসার্থং শকুন্তকাঃ ॥৫৪॥
কদাচিদ্দিবসান্ পঞ্চ সমুৎপত্য বিহঙ্গমাঃ।
ষষ্ঠেঽহনি সমাজগ্মুর্ন চাকম্পত জাজলিঃ ॥৫৫॥
ক্রমেণ চ পুনঃ সর্ব্বে দিবসান্ সুবহূনথ।
নোপাবর্ত্তন্ত শকুনা জাতপ্রাণাঃ স্ম তে যদা ॥৫৬॥
কদাচিন্মাসমাত্রেণ সমুৎপত্য বিহঙ্গমাঃ।
নৈবাগচ্ছং স্ততো রাজন্! প্রতিষ্ঠিত স জাজলিঃ ॥৫৭॥
ততস্তেষু প্রডীনেষু জাজলির্জাতবিস্ময়ঃ।
সিদ্ধোঽস্মীতি মতিং চক্রে ততস্তং মান আবিশৎ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি। উপাবর্ত্তন্ত আগচ্ছন্, শকুন্তকাশ্চটকশাবকাঃ ॥৫৪॥
কদাচিদিতি। সমুৎপত্য উড্ডীয় অন্যত্র স্থিত্বা ॥৫৫॥
ক্রমেণেতি। নোপাবর্ত্তন্ত ন প্রত্যাবর্ত্তন্ত, জাতপ্রাণা উৎপন্নবলাঃ ॥৫৬॥
কদাচিদিতি। সমুৎপত্য উড্ডীয় গত্বা ॥৫৭॥
তত ইতি। প্রডীনেষু অদৃশ্যেষু সৎসু, মানো গর্ব্বঃ ॥৫৮॥

তৎপরে কোন সময়ে সেই শাবকগণের মাতা ও পিতা তাহাদিগকে ত্যাগ করিয়া বহুসময় অন্যত্র থাকিত, সেই অবস্থায় শাবকগুলি সর্ব্বদা জাজলির জটা হইতে যাইয়া আবার তথায় আসিত; কিন্তু তখনও জাজলি নিস্পন্দই থাকিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

রাজা! ক্রমে সেই শাবকগুলি দিনের বেলায় অন্যত্র যাইয়া, বাস করিবার জন্য সন্ধ্যাকালে পুনরায় সেই জাজলির জটাতেই ফিরিয়া আসিতে থাকিল ॥৫৪॥

তারপর কোন সময়ে সেই শাবকগণ উড়িয়া যাইয়া পাঁচদিন পর্য্যন্ত অন্যত্র থাকিয়া, ছয়দিনের দিন জাজলির জটায় আসিতে লাগিল, কিন্তু জাজলি তখনও নিস্পন্দই থাকিতেন ॥৫৫॥

যখন সেই চটকশাবকগণের ক্রমশঃ শক্তি জন্মিল, তখন তাহারা সকলে বহু দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া আসিল না ॥৫৬॥

রাজা! কোন সময়ে সেই শাবকেরা উড়িয়া যাইয়া এক মাসের মধ্যেও আসিল না; তখন জাজলি সে স্থান হইতে প্রস্থান করিলেন ॥৫৭॥

(৫৮) ততস্তেষু প্রনীনেষু বঙ্গ নি।

স তথা নির্গতান্ দৃষ্ট্বা শকুন্তান্ নিয়তব্রতঃ।
সম্ভাবিতাত্মা সম্ভাব্য ভৃশং প্রীতমনাভবৎ ॥৫৯॥
স নদ্যাং সমুপস্পৃশ্য তর্পয়িত্বা হুতাশনম্।
উদয়ন্তমথাদিত্যমুপাতিষ্ঠন্মহাতপাঃ ॥৬০॥
সম্ভাব্য চটকান্ মূর্দ্ধ্নি জাজলির্জপতাং বরঃ।
আস্ফোটয়ত্তদাকাশে ধর্ম্মঃ প্রাপ্তো ময়েতি বৈ ॥৬১॥
অথান্তরীক্ষে বাগাসীত্তাঞ্চ শুশ্রাব জাজলিঃ।
ধর্ম্মেণ ন সমস্তং বৈ তুলাধারস্য জাজলে! ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। সম্ভাবিতাত্মা সংযতচিত্তঃ, সম্ভাব্য আত্মনস্তপঃসিদ্ধিং নিরূপ্য। প্রীতমনাভবদিতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥৫৯॥

স ইতি। সমুপস্পৃশ্য সম্যক্ স্নাত্বা, তর্পয়িত্বা হোমেন সন্তোষ্য ॥৬০॥

সম্ভাব্যেতি। সম্ভাব্য পরিপাল্য বর্দ্ধয়িত্বা। আকাশে আস্ফোটয়ৎ ধর্ম্মলাভগর্ব্বেন বাহুসংঘর্ষশব্দমকরোৎ ॥৬১॥

অথেতি। অন্তরীক্ষে বাক্ আকাশবাণী। সমঃ সমানঃ ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

মর্য্যাদায়াং সত্যাং তে শকুন্তকাঃ পক্ষিণঃ পক্ষবন্তো বভূবুঃ ॥৪৯॥ পক্ষীন্ আর্ষো মত্বর্থীয় ইঃ ॥৫০ ৫১॥ দ্বিজান্ শকুন্তান্ ॥৫২—৫৭॥ প্রলীনেষু প্রডীনেষু মানো গর্ব্বঃ ॥৫৮—৬০॥ সম্ভাব্য

তদনন্তর সেই শাবকেরা উড়িয়া গেলে জাজলির বিস্ময় জন্মিল এবং তিনি মনে করিলেন যে, 'আমি সিদ্ধিলাভ করিয়াছি।' তৎপরে তাঁহার গর্ব্ব উপস্থিত হইল ॥৫৮॥

সেই পক্ষিশাবকেরা চলিয়া গিয়াছে দেখিয়া দৃঢ় নিয়মশালী ও সংযতচিত্ত জাজলি নিজের সিদ্ধি হইয়াছে, ইহা স্থির করিয়া, অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইলেন ॥৫৯॥

তদনন্তর মহাতপা জাজলি নদীতে স্নান করিয়া এবং হোমদ্বারা অগ্নির সন্তোষ সম্পাদন করিয়া, উদীয়মান সূর্য্যের উপাসনা করিলেন ॥৬০॥

জাপকশ্রেষ্ঠ জাজলি, মস্তকের উপরে চটকশাবকদিগকে প্রতিপালনপূর্ব্বক বর্দ্ধিত করিয়া—'আমি ধর্ম্ম লাভ করিয়াছি' এই গর্ব্বে শূন্যে বাহ্বাস্ফোটন করিলেন ॥৬১॥

তাহার পর একটী আকাশবাণী হইল, তাহা জাজলি শুনিলেন। (আকাশবাণী এই) 'জাজলি! তুমি ধর্ম্মে তুলাধারের তুল্য নহ' ॥৬২॥

বারাণস্যাং মহাপ্রাজ্ঞস্তুলাধারঃ প্রতিষ্ঠিতঃ।
সোঽপ্যেবং নার্হতে বক্তুং যথা ত্বং ভাষসে দ্বিজ। ॥৬৩॥
সোঽমর্ষবশমাপন্নস্তুলাধারদিদৃক্ষয়া।
পৃথিবীমচরদ্ রাজন্। যত্র সায়ংগৃহো মুনিঃ ॥৬৪॥
কালেন মহতাগচ্ছৎ স তু বারাণসীং পুরীম্।
বিক্রীণন্তঞ্চ পণ্যানি তুলাধারং দদর্শ সঃ ॥৬৫॥
সোঽপি দৃষ্ট্বৈব তং বিপ্রমায়ান্তং ভাণ্ডজীবনঃ।
সমুত্থায় সুসংহৃষ্টঃ স্বাগতেনাভ্যপূজয়ৎ ॥৬৬॥

তুলাধার উবাচ।

আয়ানেবাসি বিদিতো মম ব্রহ্মন্ ন সংশয়ঃ।
ব্রবীমি যত্তু বচনং তচ্ছৃণুষ্ব দ্বিজোত্তম। ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

বারেতি। প্রতিষ্ঠিতঃ অবস্থিতঃ ॥৬৩॥

স ইতি। অমর্ষবশং তুলাধারস্য প্রাধান্যশ্রবণাৎ অসহিষ্ণুতাক্রান্ততাম্, তুলাধারস্য দিদৃক্ষয়া দর্শনেচ্ছয়া। যত্র সায়ং সন্ধ্যাকালঃ তদেব গৃহং স্থিতিস্থানং যস্য সঃ। ময়ূরব্যংসকাদিত্বাৎ সমাসঃ ॥৬৪॥

কালেনেতি। মহতা বহুলেন। পণ্যানি বিক্রেয়দ্রব্যাণি ॥৬৫॥

স ইতি। ভাণ্ডং মূলধনং জীবনং জীবিকানির্ব্বাহোপায়ো যস্য সঃ। "স্যাদ্‌ভাণ্ডমশ্বাভরণে অমত্রে মূলবণিগ্‌ধনে" ইত্যমরঃ ॥৬৬॥

আয়ান্ ইতি। আয়ান্ আগচ্ছন্, বিদিতো জ্ঞাতঃ ॥৬৭॥

কাশীধামে তুলাধার নামে এক মহাপ্রাজ্ঞ বণিক্ বাস করেন, ব্রাহ্মণ। তুমি যেমন বলিলে, সে তুলাধারও তেমন বলিতে পারেন না' ॥৬৩॥

রাজা। জাজলি ঐ দৈববাণী শুনিয়া অসহিষ্ণু হইলেন এবং তুলাধারের সহিত সাক্ষাৎ করিবার ইচ্ছায় স্বস্থান হইতে বারাণসীগামী পথে চলিতে লাগিলেন এবং চলিবার সময়ে যেখানে সন্ধ্যা হইত সেইখানেই রাত্রিতে বাস করিতেন ॥৬৪॥

তিনি বহুকালে বারাণসীপুরে গমন করিলেন এবং তুলাধারকে দেখিতে পাইলেন। তৎকালে তুলাধার পণ্যদ্রব্য বিক্রয় করিতেছিলেন ॥৬৫॥

মূলধনজীবী তুলাধারও সেই ব্রাহ্মণকে আসিতে দেখিয়াই অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া, গাত্রোত্থান করিয়া, স্বাগত সম্ভাষণদ্বারা, সেই ব্রাহ্মণের সম্মান করিলেন ॥৬৬॥

তুলাধার বলিলেন—'ব্রাহ্মণ। আপনি যখন আসিতেছিলেন তখনই আমি

সাগরানূপমাশ্রিত্য তপস্তপ্তং ত্বয়া মহৎ।
ন চ ধর্ম্মস্য সংজ্ঞাং ত্বং পুরা বেত্থ কথঞ্চন ॥৬৮॥
ততঃ সিদ্ধস্য তপসা তব বিপ্র! শকুন্তকাঃ।
ক্ষিপ্রং শিরস্যজায়ন্ত তে চ সম্ভাবিতা ত্বয়া ॥৬৯॥
জাতপক্ষা যদা তে চ গতাশ্চারীমিতস্ততঃ।
মন্যমানস্ততো ধর্ম্মং চটকপ্রভবং দ্বিজ। ॥৭০॥
খে বাচং ত্বমথাশ্রৌষীর্ম্মাং প্রতি দ্বিজসত্তম!।
অমর্ষবশমাপন্নস্ততঃ প্রাপ্তো ভবানিহ।
করবাণি প্রিয়ং কিন্তে তদ্ব্রূহি দ্বিজসত্তম! ॥৭১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে পঞ্চপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সাগরেতি। সাগরানূপং সাগরজলসমীপদেশম্, "জলপ্রায়মনূপং স্যাৎ" ইত্যমরঃ। সংজ্ঞাং সম্যক্জ্ঞানম্, বেত্থ লব্ধবানসি ॥৬৮॥

তত ইতি। শকুন্তকাঃ ক্ষুদ্রপক্ষিণঃ। সম্ভাবিতা বর্দ্ধিতাঃ ॥৬৯॥

জাতেতি। গতাঃ প্রাপ্তাঃ, চারীং বিচরণম্ ॥৭০॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্দ্ধয়িত্বা আস্ফোটয়ন্বাহুশব্দমকরোৎ ॥৬১—৬৫॥ ভাণ্ডং মূলধনং তেন জীবনং যস্য "ভাণ্ডাণ্ড-মখাভরণামত্রে মূলবণিগ্ধনে" ইতি বিশ্বঃ ॥৬৬॥ আয়ানাগচ্ছন্ ॥৬৭॥ সাগরানূপং সাগরসমীপস্থং সজলং প্রদেশং, সংজ্ঞা ধর্ম্মবানহমিতি জ্ঞানম্ ॥৬৮—৬৯॥ চারীমাহারার্থং সঞ্চরণম্ ॥৭০—৭১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৫৫॥

আপনাকে জানিতে পারিয়াছি, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আমি যে কথা বলিতেছি, আপনি তাহা শ্রবণ করুন ॥৬৭॥

আপনি সমুদ্রের জলের নিকটে থাকিয়া গুরুতর তপস্যা করিয়াছেন; কিন্তু পূর্ব্বে কোন প্রকারেই ধর্ম্মের মর্ম্ম জানিতে পারেন নাই ॥৬৮॥

ব্রাহ্মণ! তাহার পরে আপনি তপস্যায় সিদ্ধিলাভ করিয়াছেন এবং সত্বরই আপনার মস্তকে অনেক পক্ষিশাবক জন্মিয়াছিল, আপনি সেগুলিকে বর্দ্ধিতও করিয়াছিলেন ॥৬৯॥

ব্রাহ্মণ! যখন সেই পক্ষিশাবকগুলির পক্ষ জন্মিয়াছিল, তখন সেগুলি নানা দিকে বিচরণ করিয়াছিল, আপনি তাহাতেই ধর্ম্মলাভ হইয়াছে বলিয়া মনে করিয়াছিলেন ॥৭০॥

---

* '...ষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, ' সপ্তষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ষট্পঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যুক্তঃ স তদা তেন তুলাধারেণ ধীমতা।
প্রোবাচ বচনং ধীমান্ জাজলির্জপতাং বরঃ ॥১॥

জাজলিরুবাচ।

বিক্রীণানঃ সর্ব্বরসান্ সর্ব্বগন্ধাংশ্চ বাণিজ।
বনস্পতীনোষধীশ্চ তেষাং মূলফলানি চ ॥২॥
অধ্যগা নৈষ্ঠিকীং বুদ্ধিং কুতস্ত্বামিদমাগতম্।
এতদাচক্ষ্ব মে সর্ব্বং নিখিলেন মহামতে! ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

খ ইতি। খে আকাশে। মাং প্রতি মদ্বিষয়ে। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ।৭১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

—:০:—

ইত্তীতি। ধীমতা জ্ঞানবতা অতএব অদৃষ্টানপি জাজলিবিষয়াঽবাচেতি ভাবঃ ॥১॥

বিক্রীতি। বণিজঃ অপত্যমিতি বাণিজস্তৎসম্বোধনম্। বনস্পতীন্ বৃক্ষান্, ওষধীর্লতাশ্চ। অধ্যগা অধিগতবান্ প্রাপ্তবানসি। নৈষ্ঠিকীং চরমাং বুদ্ধিং জ্ঞানমিতি যাবৎ। ইদং জ্ঞানম্। নিখিলেন প্রকারেণ ॥২—৩॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! তাহার পর আপনি আমার বিষয়ে আকাশবাণী শুনিয়াছিলেন, তাহাতেই আপনি অসহিষ্ণু হইয়া এখানে আসিয়াছেন। ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! এখন আমি আপনার কি প্রিয় কার্য্য করিব তাহা বলুন ॥৭১॥

—:০:—

ভীষ্ম বলিলেন—'জ্ঞানী সেই তুলাধার তখন এইরূপ বলিলে—জ্ঞানী ও জাপকশ্রেষ্ঠ জাজলি এই সকল কথা বলিতে লাগিলেন ॥১॥

জাজলি বলিলেন—'বণিক্ পুত্র! আপনি সমস্ত রস, সর্ব্বপ্রকার গন্ধদ্রব্য, বৃক্ষ, লতা এবং সেই বৃক্ষ ও লতার মূল ও ফল বিক্রয় করেন; অথ চ তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়াছেন; এই তত্ত্বজ্ঞান আপনার কোথা হইতে আসিল? মহামতি! এই সমস্ত বিষয় আপনি সর্ব্বপ্রকারে আমার নিকটে বলুন' ॥২—৩॥

(২) বিক্রীণতঃ সর্ব্বরসান্ বঙ্গ—নি।

ভীষ্ম উবাচ।

এবমুক্তস্তুলাধারো ব্রাহ্মণেন যশস্বিনা।
উবাচ ধর্ম্মসূক্ষ্মাণি বৈশ্যো ধর্ম্মার্থতত্ত্ববিৎ।
জাজলিং কষ্টতপসং জ্ঞানতৃপ্তস্তদা নৃপ! ॥৪॥

তুলাধার উবাচ।

বেদাহং জাজলে! ধর্ম্মং সরহস্যং সনাতনম্।
সর্ব্বভূতহিতং মৈত্রং পুরাণং যং জনা বিদুঃ ॥৫॥
অদ্রোহেণৈব ভূতানামল্পদ্রোহেণ বা পুনঃ।
যা বৃত্তিঃ স পরো ধর্ম্মস্তেন জীবামি জাজলে! ॥৬॥
পরচ্ছিন্নৈঃ কাষ্ঠতৃণৈর্ম্ময়েদং শরণং কৃতম্।
অলক্তং পদ্মকং তুঙ্গং গন্ধাংশ্চোচ্চাবচাংস্তথা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। ধর্ম্মসূক্ষ্মাণি সূক্ষ্মধর্ম্মাণি। অগ্নিষ্টোমাদিবৎ বিশেষণস্য পরনিপাতঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪॥

বেদেতি। বেদ জানামি। রহস্যৈর্গুপ্তগুণাদ্যৈঃ সহেতি তম্। মৈত্রং সর্ব্বভূতমিত্রত্ব-সম্পাদকম্ ॥৫॥

অদ্রোহেণেতি। অল্পদ্রোহেণ বিপৎকালে। বৃত্তির্জীবিকানির্ব্বাহঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতীতি ॥১॥ বাণিজ-বণিক্পুত্রেতি সাধিক্ষেপমাহ অপণ্যবিক্রেতৃত্বাদ্দোষবানসীত্যর্থঃ ॥২॥ অধ্যগাঃ অধিগতবানসি ॥৩—৪॥ ধর্ম্মরহস্যমেবাহ—সর্ব্বভূতমিতি ॥৫॥ অল্পদ্রোহেণ আপদি বা

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! যশস্বী জাজলি এইরূপ বলিলে ধর্ম্মার্থতত্ত্ববিৎ ও জ্ঞানতৃপ্ত বৈশ্য তুলাধার দুষ্কর তপস্যাকারী জাজলির নিকট সূক্ষ্ম ধর্ম্ম বলিতে লাগিলেন ॥৪॥

তুলাধার বলিলেন—'জাজলি! লোকে যে ধর্ম্মকে সর্ব্বভূতের হিতসাধক, মিত্রতাজনক ও প্রাচীন বলিয়া জানে, বেদাদিশাস্ত্রের সহিত সেই সনাতন ধর্ম্ম আমি জানি ॥৫॥

জাজলি! প্রাণিগণের অপকার না করিয়া, কিংবা অল্প অপকার করিয়া, যে জীবিকানির্ব্বাহ হয়, তাহাই পরম ধর্ম্ম; আমি সেই ধর্ম্ম অনুসারেই জীবিকানির্বাহ করি ॥৬॥

রসাংশ্চ তাংস্তান্ বিপ্রর্ষে ! মদ্যবর্জ্জ্যান্ বহূনহম্ ।
ক্রীত্বা বৈ প্রতিবিক্রীণে পরহস্তাদমায়য়া ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
সর্বেষাং যঃ সুহৃন্নিত্যং সর্ব্বেষাঞ্চ হিতে রতঃ ।
কর্ম্মণা মনসা বাচা স ধর্ম্মং বেদ জাজলে ! ॥৯॥
নানুরুধ্যে বিরুধ্যে বা ন দ্বেষ্মি ন চ কাময়ে ।
সমোঽহং সর্বভূতেষু পশ্য মে জাজলে ! ব্রতম্ ।
তুলা মে সর্বভূতেষু সমাতিষ্ঠতি জাজলে ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পরেতি । পরচ্ছিন্নৈঃ, ন পুনঃ স্বয়ংছিন্নৈঃ, অতএব জীবিতকাষ্ঠতৃণচ্ছেদনপাপমপি ন মে জাতমিতি ভাবঃ । শরণং গৃহম্ উচ্চাবচান্ নানাবিধান্ । অমায়য়া অচ্ছলেন ॥৭—৮॥

সর্বেষামিতি । বেদ জানাতি । অতএবাহম্ তাদৃশ এব ধর্ম্মবান্ । কিন্তু "সদ্যঃ পততি লৌচেন লাক্ষয়া লবণে ন চ" ইতি স্মৃতেঃ পাতিত্যং মে ন জাতম্ তস্যা বৈশ্যেতরপরত্বাৎ ॥৯॥

নেতি । তুলা মাপনদণ্ডঃ । ষট্ পাদঃ শ্লোকঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

নাহুপহত্য ভূতানি ভোগঃ সম্ভবতীতি ন্যায়েনাদ্রোহেণ বৃত্ত্যসম্ভবাদ্বা ॥৬॥ অলক্তং লাক্ষারসসারং পদ্মকং তুঙ্গং চ কাষ্ঠবিশেষৌ কস্তুর্য্যাদীন্ গন্ধান্ ॥৭॥ বসান্ লবণাদীন্ ক্রীত্বৈব ন তু স্বয়মুৎপাদ্য ॥৮॥ নহু "লাক্ষালবণমাংসানি পতনীয়ানি বিক্রয়ে" ইতি লাক্ষাদিবিক্রয়ে দোষস্মৃতেস্তদ্বতঃ কথং ধার্ম্মিকত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—সর্বেষামিতি । অয়মর্থঃ—লোকে হি উপকারিণং প্রত্যুপকুর্ব্বন্তি অদ্রোহিণে ন দ্রুহ্যন্তি চেত্যুৎসর্গঃ, তৎসামান্যাদৈহিকৌ উপকারাপকারৌ জন্মান্তরেঽপি সুখদুঃখপ্রদানায় প্রভবতো ন হ্যাকস্মিকং কস্যচিৎ সুখং বাস্তি জন্মান্তরীয়ং কারণং বিনেত্যনুমীয়তেঽতঃ স্বভাববাদস্তাবদযুক্ত এব । শ্রুত্যাদীনাং ধর্ম্মে প্রামাণ্যমপি বক্ষ্যমাণরীত্যা যুজ্যত এবেতি ॥৯—১০॥

ব্রহ্মর্ষি ! আমি পরচ্ছিন্ন তৃণ ও কাষ্ঠদ্বারা এই গৃহ নির্ম্মাণ করিয়াছি এবং অন্যের হস্ত হইতে অলক্ত, পদ্ম ও তুঙ্গকাষ্ঠ, নানাবিধ গন্ধদ্রব্য, মদ্যভিন্ন বহুবিধ তরল দ্রব্য, ক্রয় করিয়া বিনাচ্ছলে আমি বিক্রয় করিয়া থাকি ॥৭—৮॥

জাজলি ! যিনি কর্ম্ম, মন ও বাক্যদ্বারা সর্ব্বদা সকলের বন্ধু হন এবং সকলের হিতসাধনে নিরত থাকেন, তিনিই ধর্ম্ম জানেন ॥৯॥

জাজলি ! আমি কাহারও নিকট অনুরোধ করি না, কাহারও সহিত বিরোধ করি না, কাহারও উপরে বিদ্বেষ করি না, কিংবা কাহারও নিকটে কিছু কামনা করি না এবং সর্ব্বভূতেই সমান থাকি ; অতএব জাজলি ! আপনি আমার ব্রত দেখুন ; আর জাজলি ! সকল লোকের নিকটেই আমার তুলাদণ্ড সমান থাকে ॥১০॥

নাহং পরেষাং কৃত্যানি প্রশংসামি ন গর্হয়ে।
আকাশস্যেব বিপ্রেন্দ্র! পশ্যন্ লোকস্য চিত্রতাম্ ॥১১॥
ইতি মাং ত্বং বিজানীহি সর্বলোকস্য জাজলে।।
সমং মতিমতাং শ্রেষ্ঠ! সমলোষ্টাশ্মকাঞ্চনম্ ॥১২॥
যথান্ধবধিরোন্মত্তা উচ্ছ্বাসপরমাঃ সদা।
দেবৈরপিহিতদ্বারাঃ সোপমা পশ্যতো মম ॥১৩॥
যথা বৃদ্ধাতুরকৃশা নিস্পৃহা বিষয়ান্ প্রতি।
তথার্থকামভোগেষু মমাপি বিগতা স্পৃহা ॥১৪॥
যদা চায়ং ন বিভেতি যদা চাস্মান্ন বিভ্যতি।
যদা নেচ্ছতি ন দ্বেষ্টি ব্রহ্ম সম্পদ্যতে তদা ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি। কৃত্যানি কার্য্যাণি। চিত্রতাং নানাবর্ণমেঘঘটিতং বিবিধস্বভাবজনিতঞ্চ বৈচিত্র্যম্ ॥১১॥

ইতীতি। সমানি লোষ্টং অশ্মা পাষাণঃ কাঞ্চনঞ্চ তানি যস্য তম্ ॥১২॥

যথেতি। উচ্ছ্বাসাঃ শ্বাসপ্রশ্বাসাঃ পরমা যেষাং তে। দেবৈর্ভাগ্যদেবতৈরেব অপিহিতানি আবৃতানি দ্বারাণি চক্ষুঃশ্রোত্রমনাংসি যেষাং তে, পশ্যতঃ সর্ব্বদর্শিনঃ তত্ত্বজ্ঞানিনো মম সা অন্ধাদিরূপা উপমা ॥১৩॥

যথেতি। বিষয়ান্ শব্দাদীন্ প্রতি নিস্পৃহাঃ তদ্ভোগশক্ত্যভাবাৎ। মমাপি স্পৃহা বিগতা ব্রহ্মমাত্রনিষ্ঠত্বাৎ ॥১৪॥

যদেতি। অয়ং সাধুঃ কস্মাদপি ন বিভেতি; অস্মাৎ সাধোঃ লোকা ন বিভ্যতি। কিঞ্চিদপি নেচ্ছতি, কঞ্চিদপি ন দ্বেষ্টি, তদা ব্রহ্ম সম্পদ্যতে লভতে ॥১৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! অকাশের ন্যায় জগতের বৈচিত্র্য দেখিতে থাকিয়া আমি পরের কার্য্যের প্রশংসাও করি না, নিন্দাও করি না ॥১১॥

জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ জাজলি! আপনি আমাকে এইরূপ অবগত হউন যে, আমি সমস্ত লোক সম্বন্ধেই সমান এবং আমার নিকটেও লোষ্ট, পাষাণ ও স্বর্ণ সমান ॥১২॥

ভাগ্যদেবতারাই অন্ধের নয়ন, বধিরের কর্ণ, এবং উন্মত্তের মন, অক্ষম করিয়াছেন; সুতরাং তাহারা যেমন সর্ব্বদা শ্বাস ও প্রশ্বাসই করে, তেমন আমিও জ্ঞানী বলিয়া কেবল শ্বাস ও প্রশ্বাসই করিয়া থাকি (অন্ধের ন্যায় কিছুই দেখি না, বধিরের ন্যায় কিছুই শুনি না এবং উন্মত্তের ন্যায় বিষয়ে স্থিরচিত্ত হই না) ॥১৩॥

বৃদ্ধ, রোগী ও কৃশ লোকেরা যেমন বিষয়ের প্রতি নিস্পৃহ থাকে, তেমন আমিও অর্থকাম ও ভোগে নিস্পৃহই থাকি ॥১৪॥

যখন ইনি কাহা হইতেও ভয় করেন না, এবং যখন কেহই ইহা হইতে ভীত

যদা ন কুরুতে ভাবং সর্বভূতেষু পাপকম্ ।
কর্ম্মণা মনসা বাচা ব্রহ্ম সম্পদ্যতে তদা ॥১৬॥
ন ভূতো ন ভবিষ্যোঽস্তি ন চ ধর্ম্মোঽস্তি কশ্চন ।
যোঽভয়ঃ সর্ব্বভূতানাং স প্রাপ্নোত্যভয়ং পদম্ ॥১৭॥
যস্মাদুদ্বিজতে লোকঃ সর্বো মৃত্যুমুখাদিব ।
বাক্‌ক্রূরাদ্দণ্ডপরুষাৎ স প্রাপ্নোতি মহদ্ভয়ম্ ॥১৮॥
যথাবদ্বর্ত্তমানানাং বৃদ্ধানাং পুত্রপৌত্রিণাম্ ।
অনুবর্ত্তামহে বৃত্তমহিংস্রাণাং মহাত্মনাম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । ভাবং ব্যাপারম্, পাপকম্ অনিষ্টম্ ॥১৬॥
নেতি । ভূতো ভবিষ্যো বা ব্যাপারঃ । ন বিদ্যতে ভয়ং যস্মাৎ সঃ ॥১৭॥
যস্মাদিতি । বাচা ক্রূরাৎ নিষ্ঠুরাৎ, দণ্ডেন পরুষাৎ নিষ্ঠুরাৎ ॥১৮॥
যথাবদিতি । বৃদ্ধানাং পূর্ব্বপুরুষাণাম্ । বৃত্তং চরিত্রম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

আকাশস্থ অভ্রপটলস্থ চিত্রতাং বিবিধাকারত্বম্॥১১—১২॥ অপিহিতদ্বারা আচ্ছাদিতেন্দ্রিয়গোলকাঃ ॥১৩—১৭॥ বিপক্ষে দোষমাহ—যস্মাদিতি ॥১৮॥ "মা নঃ অধঃ পিত্র্যান্মানবাদধি দূরং নৈষ্ট পরাবতঃ" ইতি মন্ত্রলিঙ্গাৎ কুলাচারস্থ প্রামাণ্যং গম্যতে, তদপ্যস্মাস্বস্তীত্যাহ—যথাবদিতি । অহিংস্রাণামিতি হিংসাময়ঃ কুলাচারোঽপ্যপ্রমাণমিত্যুক্তম্ ; মন্ত্রার্থস্তু—পিত্র্যাৎ পিত্রাদিসংসেবিতান্মানবাৎ মনুর্মন্ত্রস্তৎপ্রকাশিতাৎ বেদাবিরুদ্ধাদিত্যর্থঃ । পথো মার্গাদ্মোঽস্মান্ দূরং মা নৈষ্ট

হয় না, আর যখন ইনি কিছুই ইচ্ছা করেন না, বা কাহারও উপরে বিদ্বেষ করেন না, তখনই ইনি ব্রহ্মলাভ করিতে পারেন ॥১৫॥

মানুষ যখন কর্ম্ম, মন ও বাক্যদ্বারা সমস্ত প্রাণীর অনিষ্ট কার্য্য না করে ; তখন সে ব্রহ্ম লাভ করিতে পারে ॥১৬॥

যাঁহার ভূত বা ভবিষ্যৎ কোন কার্য্য থাকে না কিংবা কোন ধর্ম্মও কর্ত্তব্য হয় না, অথচ যাহা হইতে কোন প্রাণীরই ভয় জন্মে না ; তিনিই অভয় পদ লাভ করেন ॥১৭॥

আর সমস্ত লোক যমের তুল্য যে লোক হইতে উদ্বিগ্ন হয়, কিংবা নিষ্ঠুরভাষী এবং নিষ্ঠুর দণ্ডদানকারী যে লোক হইতে সকলেই ভয় পাইয়া থাকে, সেই লোক মহাভয় প্রাপ্ত হয় ॥১৮॥

---

(১৮) বাক্‌ক্রূরাদ্দৃঢপরুষাৎ—বঙ্গ ।

প্রনষ্টঃ শাশ্বতো ধর্ম্মঃ সদা চারেণ মোহিতঃ।
তেন বৈদ্যস্তপস্বী বা বলবান্ বা বিমুহ্যতে ॥২০॥
আচারাজ্জাজলে! প্রাজ্ঞঃ ক্ষিপ্রং ধর্ম্মমবাপ্নুয়াৎ।
এবং যঃ সাধুভির্দ্দান্তশ্চরেদদ্রোহচেতসা ॥২১॥
নদ্যাঞ্চেহ যথা কাষ্ঠমুহ্যমানং যদৃচ্ছয়া।
যদৃচ্ছয়ৈব কাষ্ঠেন সন্ধিং গচ্ছেত কেনচিৎ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

প্রনষ্টেতি। সদাচারেণ বিরুদ্ধেন। বৈদ্যঃ বিদ্যাবান্ ॥২০॥

আচারাদিতি। হে জাজলে। যো দান্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ সন্, অদ্রোহচেতসা পরাপকারচিন্তা-শূন্যমনসা, সাধুভিরাচরিতং এবম্ আচারং চরেৎ; স প্রাজ্ঞঃ, অস্মাদাচারাদেব ক্ষিপ্রং ধর্ম্ম-মবাপ্নুয়াৎ ॥২১

ভারতভাবদীপঃ

নব্রত পরাবতঃ, বহ্বায়ুষ্মতোঽস্মানিতি ॥১৯॥ শিষ্টাচারং প্রমাণয়তি—প্রনষ্ট ইতি দ্বাভ্যাম্। শাশ্বতঃ শশ্বত্তবঃ পরম্পরয়া বেদমূলকত্বাদনাদির্দ্ধর্ম্মঃ শিষ্টাচারঃ স প্রনষ্ট যতঃ সদাচারেণ ক্বচিদংশে বিরুদ্ধেন মোহিতঃ মোহং প্রাপিতঃ; যথা "অবর্ত্ত্যা শুন আন্ত্রাণি পেচে ইঃ পূজয়িতুং পিতৃদেবমনুষ্যান্ পেচ আন্ত্রাণি শুন" ইতি শ্রুতিস্মৃতিভ্যাং বামদেবস্য শ্রেষ্ঠতমস্যাপি বীভৎস আচার আপদি শ্বমাংস-ভক্ষণরূপঃ প্রদর্শিতঃ। পুরাণে বা ঋষভাদীনাং মহাযোগিনামাচারং দৃষ্ট্বা আর্হতাদয়ো মোহিতাঃ পাষণ্ডমার্গমনুগতা ইত্যুক্তম্। তেন মোহরূপেণ কারণেন বৈদ্যো বিদ্যাবান্ তপস্বী জিতেন্দ্রিয়ঃ বলবান্ 'জতক মক্রোধঃ সোঽপি বিমুহ্যতে। বিমুচ্যত ইতি পাঠে তেন সদাচারেণেত্যর্থঃ। অয়ং ভাবঃ—সর্ব্বনাশে সমুৎপন্নে হ্যর্দ্ধং ত্যজতি পণ্ডিতঃ। অর্দ্ধনাশে সমুৎপন্নে সর্ব্বং ত্যজতি দুর্ম্মতি-রিতি ন্যায়েন মূঢ়াঃ শিষ্টাচারমংশে বিগীতং দৃষ্ট্বা কৃৎস্নমপি ত্যজন্তি স্বভাববাদং চানুকথ্যন্তে, বুদ্ধাস্তু শ্রুত্যন্তরবিরুদ্ধং বিরুদ্ধাংশমাত্রং ত্যক্ত্বা তেনৈব সদাচারেণ মুচ্যন্ত ইতি॥২০॥ এতদেবাহ—আচারা দিতি। ধর্ম্মং মোক্ষোপযোগিনমধিকারম্। উপসংহরতি—এবমিতি। সাধুভিশ্চীর্ণং ধর্ম্মং যশ্চরেৎ স

পুত্রপৌত্রসমন্বিত, অহিংস্রস্বভাব ও উদারচেতা আমার পূর্ব্বপুরুষেরা যথা-যথভাবে জীবনযাপন করিতেন, আমি তাঁহাদেরই চরিত্রের অনুসরণ করিয়া থাকি ॥১৯॥

সজ্জনের বিরুদ্ধ আচরণের অনুকরণ করিলে চিরন্তন ধর্ম্ম বিনষ্ট হয় এবং বিদ্বান্ তপস্বী এবং বলবান্ মানুষও সেই বিরুদ্ধ সদাচার দর্শনে মুগ্ধ হইয়া থাকেন ॥২০॥

জাজলি! যে লোক জিতেন্দ্রিয় হইয়া পরের অপকারের চিন্তা না করিয়া সাধুজনাচরিত এইরূপ আচার পালন করেন, সেই প্রাজ্ঞ লোক এইরূপ আচারের ফলেই সত্বর ধর্ম্ম লাভ করিয়া থাকেন ॥২১॥

তত্রাপরাণি দারূণি সংসৃজ্যন্তে পরস্পরম্।
তৃণকাষ্ঠকরীষাণি কদাচিন্ন সমীক্ষয়া ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
যস্মান্নোদ্বিজতে ভূতং জাতু কিঞ্চিৎ কথঞ্চন।
অভয়ং সর্বভূতেভ্যঃ স প্রাপ্নোতি সদা মুনে! ॥২৪॥
যস্মাদুদ্বিজতে বিদ্বন্! সর্ব্বলোকো বৃকাদিব।
ক্রোশতস্তীরমাসাদ্য যথা সর্ব্বে জলেচরাঃ ॥২৫॥
এবমেবায়মাচারঃ প্রাদুর্ভূতো যতস্ততঃ।
সহায়বান্ দ্রব্যবান্ যঃ সুভগোঽথ পরস্তথা ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

নত্বামিতি। যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া, সঙ্গিং সংযোগং। করীষং শুষ্কগোময়ং, সমীক্ষয়া পর্য্যালোচনয়া, তথা পুত্রপৌত্রাদয়ঃ পিতৃপিতামহাদিভিঃ সংসারে যদৃচ্ছয়ৈব সংসৃজ্যন্ত ইতি শেষঃ ॥২২—২৩॥

যস্মাদিতি। ভূতং প্রাণী, জাতু কদাচিৎ। অভয়ং ভয়াভাবম্ ॥২৪॥

যস্মাদিতি। হে বিদ্বন্! সর্ব্বলোকঃ ক্রোশতো গর্জ্জতঃ, বৃকাৎ ব্যাঘ্রবিশেষাদিব, যস্মাৎ জনাৎ, উদ্বিজতে; যথা বা সর্ব্বে জলেচরা মৎস্যাদয়ঃ, তীরমাসাদ্য উদ্বিজন্তে; স জনঃ সর্ব্বস্মাদেব উদ্বিজত ইতি শেষঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্ম্মমাপ্নুয়াদিত্যন্বয়ঃ ॥২১॥ নত্বামিতি। নদীপ্রবাহেণ কাষ্ঠানামেব কর্ম্মপ্রবাহেণ পিতৃপুত্রাদীনাং সংযোগবিয়োগাবিত্যাশয়ঃ ॥২২—২৩॥ লোকস্য কর্ম্মাধীনত্বাৎ সুখার্থী ন কঞ্চিদুদ্বেজয়েদিত্যাহ—যস্মাদিতি। এতৎ ফলমাহ—অভয়মিতি ॥২৪॥ বিপক্ষে দোষমাহ—যস্মাদিতি। বৃকঃ হিংস্রপশুঃ,

---

ঈশ্বরের ইচ্ছা অনুসারে নদীতে যেমন কোন কাষ্ঠ ভাসিয়া চলিতে থাকিয়া, ঈশ্বরেচ্ছাবশতই অপর কোন কাষ্ঠের সহিত সংযুক্ত হয় এবং তাহাতেই অন্যান্য কাষ্ঠ বা তৃণ, ক্ষুদ্র কাষ্ঠ ও শুষ্ক গোময় পরস্পর সম্মিলিত হয়, কিন্তু সেগুলি কখনও পর্য্যালোচনা করিয়া সংযুক্ত হয় না; তেমন এই সংসারে পুত্রপৌত্রপ্রভৃতি, পিতৃপিতামহ প্রভৃতির সহিত ঈশ্বরেচ্ছাবশতই আসিয়া পরস্পর সম্মিলিত হয়, কিন্তু পরস্পর পর্য্যালোচনা করিয়া হয় না ॥২২—২৩॥

মুনি জাজলি! কোন প্রাণী কখনও কোন প্রকারেও যাহা হইতে উদ্বিগ্ন হয় না; সেই লোক সর্ব্বদাই সর্ব্বপ্রাণী হইতে উদ্বেগ ভোগ করে না ॥২৪॥

জ্ঞানী জাজলি! কোন ব্যাঘ্র গর্জ্জন করিতে থাকিলে সমস্ত লোকই যেমন তাহা হইতে ভীত হয় এবং সমস্ত জলজন্তুই যেমন তীরে আসিয়া ভয় প্রাপ্ত হয়; তেমন সমস্ত লোক যাহাকে ভয় করে, সে লোক সমস্ত লোক হইতেই ভয় পায় ॥২৫॥

ততস্তানেব কবয়ঃ শাস্ত্রেষু প্রবদন্ত্যুত।
কীর্ত্ত্যর্থমল্পহৃল্লেখাঃ পটবঃ কৃৎস্নানির্ণয়াঃ ॥২৭॥
তপোভির্যজ্ঞদানৈশ্চ বাক্যৈঃ প্রজ্ঞাশ্রিতৈস্তথা।
প্রাপ্নোত্যভয়দানস্য যদ্‌যৎ কালমিহাশ্নুতে ॥২৮॥
লোকে যঃ সর্ব্বভূতেভ্যো দদাত্যভয়দক্ষিণাম্‌।
স সর্ব্বযজ্ঞৈরীজানঃ প্রাপ্নোত্যভয়দক্ষিণাম্‌।
ন ভূতানামহিংসায়া জ্যায়ান্‌ ধর্ম্মোঽস্তি কশ্চন ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। এবমেব, অয়ম্‌ অভয়দানরূপ আচারঃ, যতস্ততো মুনিভ্যঃ প্রাদুর্ভূতঃ। সহায়বান্‌ পুত্রাদিবান্‌, দ্রব্যবান্‌ ধনবাংশ্চ, যো জনঃ এবমাচারং কুর্য্যাদিতি শেষঃ, স জনঃ, সুভগঃ সর্ব্বপ্রিয়ত্বাৎ সুন্দরঃ, পর উত্তমশ্চ ভবতি ॥২৬॥

তত ইতি। অল্পা হৃল্লেখা বাহ্যসুখচিন্তা যেষাং তে, পটবো মোক্ষোপায়সাধননিপুণাঃ, কৃৎস্নাঃ সর্ব্বেনির্ণয়া মোক্ষোপায়নিরূপণানি যেষাং তে, তাদৃশাঃ কবয়ো জ্ঞানিনঃ শুকাদয়ঃ শাস্ত্রেষু ততঃ অভয়দানাদেব, কীর্ত্ত্যর্থং তদ্বৎকর্ম্মজ্ঞানেন যশোলাভার্থম্‌, তান্‌ অভয়দাতৄন্‌, প্রবদন্তি প্রশংসন্তি ॥২৭॥

তপোভিরিতি। তপ আদিভি র্যদ্‌ যৎ ফলমশ্নুতে, অভয়দাতা অভয়দানস্য তত্তৎ ফলং প্রাপ্নোতি ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টান্তে বড়বাগ্নিঃ ॥২৫॥ অয়মভয়দানলক্ষণঃ যতস্ততঃ সর্ব্বোপায়সাধ্যঃ সহায়াদিসাধ্যো বন্দীমোচনাদিরূপঃ সুভগঃ ঐশ্বর্য্যহেতুঃ পরঃ পরলোকহেতুশ্চ ॥২৬॥ ততোঽভয়দানাৎ তান্‌ সহায়াদিযুক্তান্‌ প্রবদন্তি প্রকৃষ্টান্‌ বদন্তি তে চ যদি অল্পহৃল্লেখাঃ অল্পঃ বাহ্যসুখং হৃদি লেখেব প্রতিষ্ঠিতং যেষাং তে বহির্ম্মুখাঃ কীর্ত্ত্যর্থমভয়দানং কুর্য্যুঃ যে পটবঃ কুশলাঃ কৃৎস্নং ব্রহ্ম তন্মূলক এব তদর্থমেবাভয়দানমিতি নির্ণয়ো যেষাম্‌, অভয়দানং সর্ব্বেষাং সম্মতমিত্যর্থঃ ॥২৭॥

এইরূপই এই অভয়দানস্বরূপ আচার নানা মহাপুরুষ হইতে প্রাদুর্ভূত হইয়াছে; সহায়শালী ও ধনী যে লোক সেই আচার পালন করেন, তিনি সকলেরই প্রিয় ও প্রধান হইয়া থাকেন ॥২৬॥

যাঁহাদের মনে বাহ্য সুখচিন্তা অল্পই থাকে, যাঁহারা মোক্ষোপায়সাধনে নিপুণ এবং যাঁহারা মোক্ষের সমস্ত উপায় নিরূপণ করিয়াছেন, সেই সকল জ্ঞানী মহাত্মারা সেই আচারবশতই অভয়দাতাদিগকে যশোলাভের নিমিত্ত শাস্ত্রে প্রশংসা করিয়াছেন ॥২৭॥

মানুষ তপস্যা, যজ্ঞ, দান ও জ্ঞানপ্রযুক্ত বাক্যদ্বারা এই জগতে যে যে ফল লাভ করেন, অভয়দাতা এক অভয়দানেই সে সমস্ত ফললাভ করিয়া থাকেন ॥২৮॥

যস্মান্নোদ্বিজতে ভূতং জাতু কিঞ্চিৎ কথঞ্চন।
সোঽভয়ং সর্ব্বভূতেভ্যঃ সংপ্রাপ্নোতি মহামুনে ! ॥৩০॥
যস্মাদুদ্বিজতে লোকঃ সর্পাদ্বেশ্মগতাদিব।
ন স ধর্ম্মমবাপ্নোতি ইহলোকে পরত্র চ ॥৩১॥
সর্বভূতাত্মভূতস্য সর্বভূতানি পশ্যতঃ।
দেবাপি মার্গে মুহ্যন্তি হ্যপদস্য পদৈষিণঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

লোক ইতি। ঈজানো যজন্, ভূতানাং প্রাণিনাম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৯॥

উক্তমপ্যর্থং দার্ঢ্যার্থং পুনরাহ যস্মাদিতি। ভয়স্যাভাবঃ অভয়ং তৎ ॥৩০॥

যস্মাদিতি। বেশ্মগতাদ্ গৃহস্থিতাৎ। পরত্র চ লোকে ॥৩১॥

সর্ব্বেতি। পদৈষিণ স্বৎস্থানাভিলাষিণঃ, দেবা অপি। বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ। সর্ব্বাণ্যেব ভূতানি প্রাণিনঃ, আত্মভূতানি নিজস্বরূপাণি যস্য তস্য সর্বেষ্বেব ভূতেষাত্মবৎ প্রীতিং কুর্ব্বত ইত্যর্থঃ, সর্ব্বভূতানি পশ্যতো দয়াপাত্রত্বেন মন্যমানস্য, ন বিদ্যতে পদং স্থানম্ একত্রাবস্থিতি-র্যস্য তস্য পরিব্রাজকস্য, মার্গে আচারপদ্ধতৌ, মুহ্যন্তি বিস্ময়েন মুগ্ধা ভবন্তি ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

তপ আদিভির্যদ্যৎ ফলমশ্নুতে তদভয়দানস্যান্তস্বদানেন প্রাপ্নোতি ॥২৮॥ এতদেব প্রশংসন্তি — লোকে ইত্যাদিনা ॥২৯—৩১॥ অভয়দানস্য পার্য্যন্তিকং ফলমাহ—সর্বেতি। সর্বেষাং ভূতানামাত্মভূতস্য প্রত্যাগাত্মনঃ "আত্মা হ্যেষাং স ভবতি যত্র ত্বস্য সর্ব্বমাত্মৈবাভূত্তৎ কেন কং পশ্যেদি"ত্যাদি-শ্রুতিপ্রসিদ্ধা নির্ব্বিকল্পকাবস্থা উক্তা, সর্ব্বভূতানি পশ্যতি ইতি "আত্মনো বা অরে দর্শনেন শ্রবণেন মত্যা বিজ্ঞানেনেদং সর্বং বিদিত"মিতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধসার্ব্বজ্ঞ্যফলা সবিকল্পাবস্থা উক্তা, অতএবাস্য বিভুত্বেন গগনস্যেব গত্যভাবাৎ দেবা অপি সন্ধিরার্ষঃ, মার্গে মুহ্যন্তি। পদং ব্রহ্মলোকাদি তত্র-

যিনি জগতের সমস্ত প্রাণীকে অভয়দান করেন; তিনি সমস্ত যজ্ঞ করিয়াই যেন অভয় লাভ করেন। প্রাণিগণের অহিংসা হইতে প্রধান ধর্ম্ম জগতে নাই ॥২৯॥

মহর্ষি! কোন প্রাণী কখনও কোন প্রকারেও যাঁহা হইতে উদ্বিগ্ন হয় না; তিনি সমস্ত প্রাণী হইতেই অভয়প্রাপ্ত হন ॥৩০॥

মানুষ গৃহস্থিত সর্পের ন্যায় যে লোক হইতে উদ্বিগ্ন হয়; সে লোক ঐহিক বা পারত্রিক কোন ধর্ম্মই লাভ করিতে পারে না ॥৩১॥

যিনি সকল প্রাণীকেই নিজের তুল্য মনে করেন এবং সকল প্রাণীতেই দয়া করিয়া থাকেন অথচ স্থির হইয়া কোথাও থাকেন না; দেবতারাও সেই পরিব্রাজকের পদাভিলাষী হইয়া তাঁহার আচার—পদ্ধতিতে বিস্ময়ে বিমুগ্ধ হন ॥৩২॥

(৩২) সম্যগ্ভূতানি পশ্যতঃ· নি।

দানং ভূতাভয়স্যাহুঃ সর্ব্বদানেভ্য উত্তমম্।
ব্রবীমি তে সত্যমিদং শ্রদ্দধস্ব চ জাজলে! ॥৩৩॥
স এব সুভগো ভূত্বা পুনর্ভবতি দুর্ভগঃ।
ব্যাপত্তিং কর্ম্মণাং দৃষ্ট্বা জুগুপ্সন্তি জনাঃ সদা ॥৩৪॥
অকারণো হি নৈবাস্তি ধর্ম্মঃ সূক্ষ্মো হি জাজলে!।
ভূতভব্যার্থমেবেহ ধর্ম্মপ্রবচনং কৃতম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

দানমিতি। ভূতেষু প্রাণিষু অভয়স্য দানমিতি সম্বন্ধঃ। শ্রদ্দধস্ব বিশ্বসিহি ॥৩৩॥

স ইতি। যঃ খলু স্বর্গাদিকামনয়া ধর্ম্মং করোতি স জন এব তৎস্বর্গাদিলাভেন সুভগো ভাগ্যবান্ ভূত্বা তদ্ধর্ম্মক্ষয়েণ পাতাৎ পুনর্দুর্ভগো ভবতি। অতএব জনাস্তত্ত্বজ্ঞা লোকাঃ কর্ম্মণাং ব্যাপত্তিং বিনাশং দৃষ্ট্বা সদা জুগুপ্সন্তি তানি কাম্যকর্ম্মাণি নিন্দন্তি ॥৩৪॥

'অকারণ ইতি। ন বিদ্যতে কারণং কারণজনিতফলং যস্য সঃ সকামতয়া ধর্ম্মস্য করণে স্বর্গাদি-ফলং নিষ্কামতয়া করণে তু মুক্তিঃ ফলমিতি ভাবঃ। ভূতং সত্যং মোক্ষঃ ভব্যং স্বর্গাদিকঞ্চ তদর্থং তদ্ভয়ার্থমেব ইহ শাস্ত্রে, ধর্ম্মস্য প্রবচনং প্রকর্ষেণাভিধানং মুনিভিঃ কৃতম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

হিতস্য। পদৈবিণো দেবাঃ ॥৩২॥ অভয়দানশ্রৈষ্ঠ্যমুপসংহরতি—দানমিতি ॥৩৩॥ অন্যৈব স্তুত্যর্থং কাম্যং কর্ম্ম ক্ষয়িষ্ণুত্বেন নিন্দতি—স এবেতি। সুভগঃ স্বর্গী, ব্যাপত্তিং নাশং, কর্ম্মণাং কর্ম্মফলানাং স্বর্গাদীনাম্ ॥৩৪॥ অকারণঃ কারণমনুষ্ঠানপ্রযোজকং ফলং তদ্ধীনঃ, সূক্ষ্মোঽভয়-দানাত্মকঃ, ভূতং ব্রহ্ম, ভব্যং স্বর্গাদি; উভয়ার্থমেব ধর্ম্মাণাং শমাদীনাং যজ্ঞাদীনাঞ্চ প্রবচন মধ্যয়নং বেদে কৃতম্, অতঃ স্থূলধর্ম্মাদ্‌যজ্ঞাদেরন্যঃ সূক্ষ্মধর্ম্মোঽস্তীতি ভাবঃ ॥৩৫॥ কুতঃ সূক্ষ্মধর্ম্মো

জাজলি! মুনিরা বলেন—সমস্ত প্রাণীকে অভয়দান অন্যান্য সমস্ত দান অপেক্ষা উত্তম। আমি আপনার নিকট ইহা সত্য বলিতেছি; আপনি আমার বাক্যে বিশ্বাস করুন ॥৩৩॥

যিনি স্বর্গাদি কামনা করিয়া ধর্ম্ম কার্য্য করেন, তিনিই সেই স্বর্গাদি লাভ করিয়া ভাগ্যবান্ হন; আবার ধর্ম্মক্ষয়ের পর পতিত হইয়া দুর্ভাগ্য বলিয়া গণ্য হইয়া থাকেন, অতএব জাজলি! অভিজ্ঞ লোকেরা কর্ম্মের বিনাশ দেখিয়া সর্ব্বদাই সেই কাম্য কর্ম্মের নিন্দা করেন ॥৩৪॥

জাজলি! ধর্ম্ম সূক্ষ্ম, তাহা কখনও নিষ্ফল হয় না। মুনিরা মুক্তি ও স্বর্গাদি-লাভের জন্যই শাস্ত্রে ধর্ম্মের কথা বলিয়াছেন ॥৩৫॥

সূক্ষ্মত্বান্ন স বিজ্ঞাতুং শক্যতে বহুনিহ্নবঃ।
উপলভ্যান্তরা চান্যানাচারানববুধ্যতে ॥৩৬॥
যে চ ছিন্দন্তি বৃষণান্ যে চ ভিন্দন্তি নস্তকান্।
বহন্তি মহতো ভারান্ বধ্নন্তি দময়ন্তি চ ॥৩৭॥
হত্বা সত্ত্বানি খাদন্তি তান্ কথং ন বিগর্হসে।
মানুষা মানুষানেব দাসভাবেন ভুঞ্জতে ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
বধবন্ধনিরোধেন কারয়ন্তি দিবা নিশম্।
আত্মনশ্চাপি জানাতি যদ্দুঃখং বধবন্ধনে ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

সূক্ষ্মত্বাদিতি। বহুর্নিহ্নবো গোপনং যস্য সঃ, স ধর্ম্মঃ সূক্ষ্মত্বাদ্ বিজ্ঞাতুং ন হি শক্যতে। অন্যান্ বিভিন্নান্, আচারান্ উপলভ্য প্রত্যক্ষীকৃত্য, স আচারোঽপি, অন্তরা মধ্যে, ঈদৃক্তয়া অববুধ্যতে ॥৩৬॥

আচারবৈচিত্র্যমাহ য ইতি। বৃষণান্ বৃষাণামণ্ডকোষান্, নস্তকান্ নাসিকাঃ। বহন্তি বাহয়ন্তি। দময়ন্তি কর্ম্মসু নিয়ময়ন্তি। সত্ত্বানি হরিণাদীন্ জন্তূন্। যাতু পশূনাং কথা, মানুষেষেব মানুষাণামাচারমাহ মানুষা ইতি। এষু বৃষাদীনাং ন কশ্চিৎ স্বার্থঃ, অপি তু তৎপ্রভূণামেবেতি ভাবঃ ॥৩৭—৩৮॥

বধেতি। কারয়ন্তি বৃষাদিনা ভারবহনাদীন্ মানুষা ইতি শেষঃ। বধবন্ধনাদৌ দুঃখং মানুষো ন জানাতীতি নেত্যাহ আত্মন ইতি ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দুর্জ্ঞেয়ঃ যতো বহুনিহ্নবঃ "সপ্তদশপ্রাজাপত্যান্ পশূনালভতে সপ্তদশঃ প্রজাপতিঃ "প্রজাপতের্ব্যাপ্ত্যা" ইত্যাদিবিধয়ঃ শ্রেয়ঃসাধনত্বেন হিংসামুপদিশন্তোঽহিংসাশাস্ত্রমুপরুন্দন্তীত্যর্থঃ। তর্হি তদপ্রমাণমেবেত্যাশঙ্ক্যাহ—উপলভ্যেতি। "উক্ষাণং বা বেহতং বা ক্ষদন্তে" মহোক্ষং বা মহাজং বা শ্রোত্রিয়ায়োপকল্পয়েদি"তি শ্রুতিস্মৃতিবিহিতো মধুপর্কে গবালম্ভং এক আচারঃ। "মা গামনাগামদিতি বধিষ্ঠে"তি মন্ত্রলিঙ্গাবগতো গবোৎসর্গবিধিস্তদ্বিরুদ্ধোঽন্য আচারঃ। তত্রানাগামিতি বিশেষণাৎ ক্রত্বর্থহিংসাবিধেরহিংসাবিধির্জ্যায়ানিতি। গম্যতে অনাগস্ত্বস্য প্রাজাপত্যপশুষ্বপি তুল্যত্বাদিত্যাস্তাং তাবৎ ॥৩৬॥ যদ্বৃক্তমলক্তপদ্মকাদীন্যপণ্যানি বিক্রীণাসীতি তত্রাহ—যে চেতি।

অত্যন্ত গুপ্ত ধর্ম্ম সূক্ষ্ম বলিয়া জানিতে পারা যায় না। তারপর, মানুষের বিভিন্ন আচার দেখিয়া তাহার বৈচিত্র্য বুঝা যায় ॥৩৬॥

যাহারা বৃষগণের অণ্ডচ্ছেদন করে, নাসিকা বিদারণ করে, বিশাল বিশাল ভার বহন করায়, বন্ধন করে ও দমন করে এবং পশুগণকে বধ করিয়া ভক্ষণ করে; তাহাদিগকে নিন্দা কর না কেন? বিশেষতঃ মনুষ্যগণ মনুষ্যগণকেই দাসরূপে ভোগ করিয়া থাকে ॥৩৭—৩৮॥

পঞ্চেন্দ্রিয়েষু ভূতেষু সর্ব্বং বসতি দৈবতম্।
আদিত্যশ্চন্দ্রমা বায়ুর্ব্রহ্মা প্রাণঃ ক্রতুর্যমঃ ॥৪০॥
তানি জীবাণি বিক্রীয় কা মৃতেষু বিচারণা।
অজোঽগ্নির্বরুণো মেষঃ সূর্য্যোঽশ্বঃ পৃথিবী বিরাট্ ॥৪১॥
ধেনুর্বৎসশ্চ সোমো বৈ বিক্রীয়ৈতন্ন সিধ্যতি।
কা তৈলে কা ঘৃতে ব্রহ্মন্ মধুন্যপ্যৌষধিষু বা ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
অদংশমশকে দেশে সুখসংবর্দ্ধিতান্ পশূন্।
তাংশ্চ মাতুঃ প্রিয়ান্ জানন্নাক্রম্য বহুধা নরাঃ ॥৪৩॥
বহুদংশাকুলান্ দেশান্ নয়ন্তি বহুকর্দ্দমান্।
বাহসংপীড়িতা ধুর্য্যাঃ সীদন্ত্যবিধিনা পরে ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রাণিপীড়নে দেবানামপি পীড়নং স্যাদিত্যাহ পঞ্চেতি। পঞ্চ শ্রোত্রাদীনি ইন্দ্রিয়াণি যেষু তেষু, ভূতেষু প্রাণিষু ॥৪০॥

তানীতি। জীবানি ইতি ক্লীবত্বমার্ষম্। বিক্রীয় ন সিধ্যতীতি পরেণান্বয়ঃ, মৃতেষু প্রভুনিমিত্তং নষ্টেষু, অজশ্ছাগঃ। বিরাট্ পুরুষঃ। এতৎ সর্ব্বমজাদিকং ন সিধ্যতি ধর্ম্মে কা বিচারণা ॥৪১—৪২॥

অদংশেতি। ন বিদ্যন্তে দংশা মশকাশ্চ যস্মিন্ তস্মিন্, বহুদংশৈঃ কীটবিশেষৈঃ আকুলান্ ব্যাপ্তান্। বাহৈর্ভারবাহনৈঃ সংপীড়িতাঃ, ধুর্য্যা ভারবাহিনো গর্দ্দভাদয়ঃ ॥৪৩—৪৪॥

মানুষ পশুগণকে বধ, বন্ধন ও নিরোধ করে এবং দিবারাত্রি কার্য্য করাইয়া থাকে; কিন্তু বধ ও বন্ধন করিলে নিজের যে দুঃখ হয়, তাহা সে জানে ॥৩৯॥

সূর্য্য, চন্দ্র, বায়ু, ব্রহ্মা, প্রাণ, ক্রতু ও যম এই সমস্ত দেবতা পঞ্চেন্দ্রিয়যুক্ত প্রাণিগণে বাস করেন ॥৪০॥

মানুষ সেই প্রাণিগণকে বিক্রয় করিয়া ধর্ম্মে সিদ্ধিলাভ করিতে পারে না। সেগুলিকে বধ করিলে, আর বিচার করিবার আছে কি? ছাগ-অগ্নি, মেষ-বরুণ, অশ্ব, সূর্য্য, পৃথিবী, বিরাট্ পুরুষ এবং ধেনু ও বৎস, চন্দ্র; সুতরাং এই সকল বিক্রয় করিয়া মানুষ ধর্ম্মে সিদ্ধিলাভ করিতে পারে না; কিন্তু তৈল, ঘৃত, মধু ও ঔষধ বিক্রয়ে কোন কথা নাই ॥৪১—৪২॥

পশুগণ দংশমশকশূন্য দেশে সুখে বৃদ্ধিলাভ করে এবং তাহারা আপন আপন মাতার প্রিয়; ইহা জানিয়াও মানুষেরা তাহাদিগকে বহুপ্রকারে আক্রমণ করিয়া বহু দংশমশকযুক্ত দেশে এবং বহু কর্দ্দমসমন্বিত স্থানে লইয়া যায়; তারপর অন্যান্য বহুতর পশু অন্যায়ভাবে ভার বহন করানের জন্য পীড়িত হইয়া অবসন্ন হয় ॥৪৩—৪৪॥

ন মন্যে ভ্রূণহত্যাপি বিশিষ্টা তেন কর্ম্মণা।
কৃষিং সাধ্বিতি মন্যন্তে সা চ বৃত্তিঃ সুদারুণা ॥৪৫॥
ভূমিং ভূমিশয়াংশ্চৈব হন্তি কাষ্ঠময়োমুখম্।
তথৈবানুডুহো যুক্তান্ সমবেক্ষস্ব জাজলে। ॥৪৬॥
অঘ্ন্যা ইতি গবাং নাম ক এতা হন্তুমর্হতি।
মহচ্চকারাকুশলং বৃষং গাং বালভেত্তু যঃ ॥৪৭॥
ঋষয়ো যতয়ো হ্যেতন্নহুষে প্রত্যবেদয়ন্।
গাং মাতরং চাপ্যবধীর্বৃষভঞ্চ প্রজাপতিম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। ন বিশিষ্টা নাধিকদোষাবহা ॥৪৫॥

ভূমিমিতি। অয়ো লৌহং মুখে যস্য তৎ তাদৃশং কাষ্ঠং কাষ্ঠময়ং লাঙ্গলং কর্ত্তৃ, ভূমিম্, ভূমৌ শেরতে তিষ্ঠন্তি যে তান্ শিলীমুখাদীন্ প্রাণিনঃ, হন্তি কর্ষণসময়ে খনতি বিনাশয়তি চ। তত্র কাষ্ঠে যুক্তান্ অনডুহো বৃষানপি তথৈব ক্লিষ্টান্ সমবেক্ষস্ব ॥৪৬॥

অঘ্ন্যা ইতি। ন হন্তব্যা ইত্যঘ্ন্যাঃ "অর্জ্জুন্যঘ্ন্যা ইত্যমরঃ।" অকুশলং পাপম্, গাং স্ত্রীগবীং বা আলভেৎ হন্যাৎ ॥৪৭॥

ঋষয় ইতি। যতয়ো ব্রহ্মচারিণঃ, নহুষে তদাখ্যে ব্যক্তি ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নস্তকান্ নাসাগর্ভান্ বহন্তি বাহয়ন্তি ॥৩৭—৪৩॥ অবিধিনা ক্রত্বর্থাপি হিংসা দোষাবহা কিমুতাক্রত্বর্থেত্যর্থঃ ॥৪৪॥ এতদেবাহ—ন মন্যে ইতি ॥৪৫॥ ভূমিশয়ান্ সর্পাদীন্, অয়োমুখং কাষ্ঠং লাঙ্গলম্ ॥ ৬॥ "আপ্যায়ধ্বমঘ্ন্যাদেবভাগ"মিতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধমঘ্ন্যা ইতি গবাং নাম ন হন্তুং শক্যা, অঘ্ন্যা ইতি যোগাদগবামবধ্যত্বং শ্রৌতমিত্যর্থঃ। চকার কৃতবান্, আলভেদ্ধিংস্যাৎ। পৃষধ্রো গাং লভয়িবেতি পাঠে গাং গোজাতীয়াং পৃষধ্রো বাণৌ লভন্ স্পৃশন্নিব, ব্যাঘ্রভ্রান্ত্যা নিসৃষ্টো বাণো

আমি সেই সকল কার্য্য হইতে ভ্রূণহত্যাকেও অধিক দোষাবহ মনে করি না। তারপর অনেকে কৃষিকার্য্যকে ভাল বলিয়া মনে করেন; কিন্তু সে কার্য্যও অত্যন্ত দারুণ ॥৪৫॥

জাজলি! আপনি দেখুন—কর্ষণ করিবার সময়ে লাঙ্গল ভূমিকে বিদারণ করে এবং সেই ভূমিস্থিত প্রাণিগণকে বিনাশ করিয়া থাকে, আর সেই লাঙ্গলসংযুক্ত বৃষগণও দারুণ কষ্ট পায় ॥৪৬॥

গরুর একটী নাম—"অঘ্ন্যা"; সুতরাং কোন মানুষ এই গরুকে হত্যা করিতে পারে? অতএব যে লোক বৃষ বা ধেনুকে বধ করে, সে লোক মহাপাপ করে ॥৪৭॥

অকার্য্যং নহুষাকার্ষীল’প্স্যামস্ত্বৎকৃতে ব্যথাম্।
শতঞ্চৈকঞ্চ রোগাণাং সর্ব্বভূতেম্বপাতয়ন্ ॥৪৯॥
ঋষয়স্তে মহাভাগাঃ প্রজাস্বেব হি জাজলে।।
ভ্রূণহং নহুষং ত্বাহুর্ন তে হোষ্যামহে হবিঃ ॥৫০॥
ইত্যুক্ত্বা তে মহাত্মানঃ সর্বতত্ত্বার্থদর্শিনঃ।
ঋষয়ো যতয়ঃ শান্তাস্তপসা প্রত্যবেদয়ন্ ॥৫১॥
ঈদৃশানশিবান্ ঘোরানাচারানিহ জাজলে।।
কেবলাচরিতত্বাত্তু নিপুণো নাববুধ্যসে ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অকার্য্যমিতি। অকার্য্যং গোবধম্। রোগাণাং শতমেকঞ্চ সর্ব্বভূতেষু সর্ব্বপ্রাণিষু, অপাতয়ন্ তৎপাপপরিণামভূতম্ ঋষয়ঃ ॥৪৯॥

ঋষয় ইতি। প্রজাসু লোকেষু মধ্যে। ভ্রূণহং ভ্রূণহত্যাপাপতুল্যপাপিনম্ ॥৫০॥

ইতীতি। শান্তাঃ সমগুণসম্পন্নাঃ, প্রত্যবেদয়ন্ জগজ্জনান্ গোবধস্যাকর্ত্তব্যতামজ্ঞাপয়ন্ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

গবি পতিতো ন তু গবি বিসৃষ্ট ইত্যর্থঃ ॥৪৭—৪৮॥ শতমিতি। যথেন্দ্রস্য ব্রহ্মহত্যা নার্য্যাদিষু রজআদিরূপেণ ক্ষিপ্তা এবং নহুষকৃতা গোবৃষহত্যা সর্ব্বভূতেম্বেকাধিকশতরোগরূপেণ ক্ষিপ্তেত্যর্থঃ ॥৪৯॥ ভ্রূণহমিতি। "ব্রাহ্মণাশ্চৈব গাবশ্চ কুলমেকং দ্বিধা কৃতম্। একত্র মন্ত্রাস্তিষ্ঠন্তি হবিরেকত্র তিষ্ঠতী"তি স্মৃতের্গবাং ব্রাহ্মণেন সহ সমানবংশত্বাদ্গোঘ্নোঽপি ভ্রূণহৈবেত্যর্থঃ ॥৫০॥ এবমুক্ত্বাপি তপসা ধ্যানেন তং প্রত্যবেদয়ন্ প্রতীপমবেদয়ন্, হন্তারমপি ধীপূর্ব্বমহন্তারং নহুষং ধ্যানবলেন জ্ঞাত্বা তথৈব লোকেঽপি প্রমাদাৎ কৃতোঽপি গোবধো ব্যাধিরূপেণ সর্ব্বলোকাপকারায়াভূৎ কিমুত

একদা ঋষিগণ ও ব্রহ্মচারিগণ যাইয়া মহারাজ নহুষকে ইহা জানাইয়াছিলেন যে, আপনি মাতৃস্বরূপ ধেনু এবং প্রজাপতিস্বরূপ বৃষ বধ করিয়াছেন' ॥৪৮॥

তাঁহারা বলিয়াছিলেন—'নহুষ! আপনি অকার্য্য করিয়াছেন, আপনার জন্য আমরা কষ্ট অনুভব করিব।' এই কথা বলিয়া তাঁহারা সেই পাপকে একশত একটী রোগে পরিণত করিয়া তাহা সমস্ত প্রাণীতে নিক্ষেপ করিয়াছিলেন ॥৪৯॥

জাজলি! সেই মহাত্মা ঋষিরা বহুলোকের মধ্যে নহুষকে 'ভ্রূণহত্যাকারী' বলিয়াছিলেন এবং ইহাও বলিয়াছিলেন যে, "আমরা তোমার হবিঃ অগ্নিতে আহুতি দিব না" ॥৫০॥

মহাত্মা সর্ব্বতত্ত্বার্থদর্শী ও সমগুণসম্পন্ন সেই ঋষিরা ও ব্রহ্মচারীরা এই কথা বলিয়া তপোবলে জগতের সকল লোককে গোবধের অকর্ত্তব্যতা জানাইয়া দিলেন ॥৫১॥

(৫১) সর্ব্বে তত্ত্বার্থদর্শিনঃ···বঙ্গ, তপসা প্রত্যবেধয়ন্—নি।

কারণাদ্ধর্ম্মমন্বিচ্ছেন্ন লোকচরিতঞ্চরেৎ।
যো হন্যাদ্ যশ্চ মাংস্তৌতি তত্রাপি শৃণু জাজলে। ॥৫৩॥
সমৌ তাবপি মে স্যাতাং ন হি মেঽস্তি প্রিয়াপ্রিয়ম্।
এতদীদৃশকং ধর্ম্মং প্রশংসন্তি মনীষিণঃ ॥৫৪॥
উপপত্ত্যা হি সম্পন্নো যতিভিশ্চৈব সেব্যতে।
সততং ধর্ম্মশীলৈশ্চ নিপুণে নোপলক্ষিতঃ ॥৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে ষট্পঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ঈদৃশানিতি। অশিবান্ অমঙ্গলকবান্। কেবলৈর্ম্ম্ খৈর্জনৈরাচরিতত্বাদ্ধেতোঃ, নিপুণোঽপি ত্বং নাববুধ্যসে ॥৫২॥

কারণাদিতি। কারণাদ্ যুক্তিতো যুক্তিযুক্তমিত্যর্থঃ। হন্যাৎ প্রহরেৎ ॥৫৩॥

সমাবিতি। তৌ প্রহারস্তবৌ, ঈদৃশকং সমদর্শিত্বরূপম্ ॥৫৪॥

উপেতি। উপপত্ত্যা যুক্ত্যা, সম্পন্নঃ অভয়দানধর্ম্ম ইতি সর্ব্বত্র শেষঃ ॥৫৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ষট্পঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বুদ্ধিপূর্ব্বং কৃত ইতি জ্ঞাপিতবস্ত ইত্যর্থঃ ॥৫১॥ কেবলেতি। মধুপর্কাদৌ গবাদ্যালম্ভঃ পূর্ব্বৈঃ কৃত ইত্যন্ধপরম্পরামাত্রাৎ করোষি ন তু তত্ত্ববুদ্ধ্যা ॥৫২॥ কারণাদ্ধেতুতঃ যেন ভূতানামভয়ং স ধর্ম্ম ইতি জানীয়াৎ গতানুগতিকঃ স্যাদিত্যর্থঃ ॥৫৩॥ প্রিয়াপ্রিয়ং হর্ষবিষাদৌ, তৌ হি হিংসায়াং প্রবর্ত্তয়তঃ। তথা চাপস্তম্বঃ—"হৃষ্টো দৃপ্যতি দৃপ্তো ধর্ম্মমতিক্রামতি ধর্ম্মাতিক্রমায়শ্রুতী"তি—

জাজলি! আপনি নিপুণ হইয়াও প্রধান প্রধান লোকেরা করেন বলিয়া এইরূপ অমঙ্গলজনক ভয়ঙ্কর আচরণ বুঝিতে পারিতেছেন না ॥৫২॥

জাজলি! মানুষ যুক্তিসঙ্গত ধর্ম্ম আচরণ করিবার ইচ্ছা করিবে; কিন্তু কেবল লোকাচার বলিয়া তাহা করিবে না। যে লোক আমাকে প্রহার বা স্তব করে, সে বিষয়েও আমার মনোবৃত্তি শ্রবণ করুণ ॥৫৩॥

সেই প্রহার ও প্রশংসা আমার নিকট সমান। কারণ, আমার নিকট প্রিয় বা অপ্রিয় কিছুই নাই। জ্ঞানীরা সমদর্শিত্বরূপ এই ধর্ম্মের প্রশংসা করিয়া থাকেন ॥৫৪॥

(৫৪) সমৌ তবাপি মে স্যাতাম্... বঙ্গ, ন হি মে স্তঃ প্রিয়াপ্রিয়ে—নি।

* '...একষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ" বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...অষ্টষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

সপ্তপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:o:—

জাজলিরুবাচ।

অয়ং প্রবর্ত্তিতো ধর্ম্মস্তুলাং ধারয়তা ত্বয়া।
স্বর্গদ্বারঞ্চ বৃত্তিঞ্চ ভূতানামবরোৎস্যতে ॥১॥
কৃষ্যা হ্যন্নং প্রভবতি ততস্ত্বমপি জীবসি।
পশুভিশ্চৌষধীভিশ্চ মর্ত্ত্যা জীবন্তি বাণিজ! ॥২॥
ততো যজ্ঞঃ প্রভবতি নাস্তিক্যমপি জল্পসি।
ন হি বর্ত্তেদয়ং লোকো বার্ত্তামুৎসৃজ্য কেবলাম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তুলাধারমতং নিরস্যতি অয়মিতি। ক্রয়বিক্রয়কালে তুলাং ধারয়তা ত্বয়া। এতেনাস্য ধর্ম্মান-ভিজ্ঞত্বং সূচিতম্। অয়ং কৃষ্যাদিপর্য্যন্তকর্ম্মনিষেধরূপো ধর্ম্মঃ, প্রবর্ত্তিতঃ প্রবর্ত্তয়িতুমিষ্টঃ, এতেন চ ভূতানাং প্রাণিনাং স্বর্গদ্বারঞ্চ বৃত্তিং জীবিকাঞ্চ অবরোৎস্যতে ভবান্ বাধিষ্যতে কৃষিকর্ম্মণোঽপি পাপপঙ্কে নিক্ষেপাদিতি ভাবঃ ॥১॥

উক্তমর্থং সমর্থয়তি কৃষ্যেতি। হে বাণিজ বণিক্পুত্র! ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

"ক্রুদ্ধো হন্যাৎ পিতৄনপীতি। তস্মাৎ সর্ব্বভূতাভয়প্রদানমেব মহান্ ধর্ম্ম ইত্যাশয়ঃ ॥৫৪॥ সেব্যতে ধর্ম্মঃ নিপুণেন চক্ষুষোপলক্ষিতশ্চ ॥৫৫॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্পঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৫৬॥

এই অভয়দানধর্ম্ম যুক্তিযুক্ত এবং ধর্ম্মশীল জিতেন্দ্রিয়েরা সর্ব্বদা এই ধর্ম্মেরই সেবা করেন; আর এই ধর্ম্মকেই নিপুণ লোকেরা যুক্তিযুক্ত বলিয়া পর্য্যালোচনাও করিয়াছেন ॥৫৫॥

—:o:—

জাজলি বলিলেন—"বণিক্পুত্র! আপনি ক্রয়-বিক্রয়ের সময়ে তুলাদণ্ড ধারণ করিতে থাকিয়া এই ধর্ম্ম প্রবর্ত্তিত করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন। ইহাতে লোকের স্বর্গ ও জীবিকা অবরুদ্ধ করিবেন ॥১॥

বণিক্পুত্র! কৃষিকার্য্যের গুণে অন্ন হয়; তাহাতে আপনিও জীবনধারণ করেন এবং মনুষ্যেরা পশু ও শস্যদ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ করিয়া থাকে ॥২॥

তুলাধার উবাচ।

বক্ষ্যামি জাজলে! বৃত্তিং নাস্মি ব্রাহ্মণ! নাস্তিকঃ।
ন যজ্ঞঞ্চ বিনিন্দামি যজ্ঞবিত্তু সুদুর্লভঃ ॥৪॥
নমো ব্রাহ্মণ! যজ্ঞায় যে চ যজ্ঞবিদো জনাঃ।
স্বযজ্ঞং ব্রাহ্মণা হিত্বা ক্ষত্রযজ্ঞমিহাস্থিতাঃ ॥৫॥
লুব্ধৈর্বিত্তপরৈর্ব্রহ্মন্নাস্তিকৈঃ সম্প্রবর্ত্তিতম্।
বেদবাদানবিজ্ঞায় সত্যাভাসমিবানৃতম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। ততঃ কৃষিজ্ঞানিত্যাদ্যাৎ। নাস্তিক্যমপি বদসি হিংসাত্মকত্বেনোক্তস্য যজ্ঞস্য চ গর্হণাদিত্যাশয়ঃ। লোকঃ কেবলং মুখ্যাং বার্ত্তাং বৃত্তিমুৎসৃজ্য ন হি বর্ত্তেৎ স্থাতুং ন শক্নুয়াৎ।৩।

বক্ষ্যামীতি। বৃত্তিং স্বকজীবিকাম্।৪।

নম ইতি। যজ্ঞায় যজ্ঞরূপায় বিষ্ণবে "যজ্ঞো বৈ বিষ্ণু"রিতি শ্রুতেঃ। যে চ যজ্ঞবিদো জনা-স্তেভ্যো নমঃ। স্বযজ্ঞং যজনাদিরূপম্, ক্ষত্রযজ্ঞং হিংসাম্।৫।

লুব্ধৈরিতি। হে ব্রহ্মন্! বিত্তপরৈর্ধনগৃধ্নুভিঃ, অতএব লুব্ধৈর্ধনলোভিভিঃ, নাস্তিকৈস্তৈর্ বেদবাদানবিজ্ঞায় সত্যাভাসমিব সত্যবৎ প্রকাশমানমিব অনৃতং মিথ্যা সম্প্রবর্ত্তিতম্।৬।

ভারতভাবদীপঃ

যে চ ছিন্দন্তি বৃক্ষানিত্যাদিনা কৃষিং দূষয়তা ত্বয়া লোকচ্ছেদঃ নাস্তিক্যমিত্যাহ—বক্ষ্যামীতি ।১—২। নাস্তিক্যং হিংসাত্মকত্বেন যজ্ঞনিন্দা।৩। বৃত্তিমস্মিন্ জীবিকাং বক্ষ্যামি কথয়ামি, অসংসৃষ্টা দানপ্রবৃত্তা বর্ত্তেন বা জীবিকায়াঃ সত্ত্বাৎ কিং হিংসাত্মকয়া কৃষ্যেতি ভাবঃ। নচ কৃষি-প্রোক্তাবাস্তিক্যং যজ্ঞনিন্দা বা কৃতা ত্বয়েত্যাহ—নাস্মীতি। তথাপি যজ্ঞবিৎ "যজ্ঞো বৈ বিষ্ণু"রিতি শ্রুতেঃ যজ্ঞাত্মকং পরমাত্মানং বেদ স দুর্লভঃ।৪। ব্রাহ্মণানাং ব্রহ্মবিদাং যজ্ঞো ব্রহ্মাত্মৌ জীবপরিত্যাগস্তেন দোষাবৃত্তাংশঃ। স্বযজ্ঞং জ্ঞানং, ক্ষত্রযজ্ঞং হিংসাময়ং জ্যোতিষ্টোমা-

---

সেই শস্য হইতে যজ্ঞ সম্পন্ন হয়, সে যাহা হউক, আপনি নাস্তিকের কথাও বলিতেছেন। মানুষ প্রধান জীবিকার উপায় পরিত্যাগ করিয়া জীবিত থাকিতে পারে না" ।৩।

তুলাধার বলিলেন—"ব্রাহ্মণ জাজলি! আমি লোকের জীবিকার কথা বলিতেছি এবং আমি নাস্তিকও নহি, যজ্ঞেরও নিন্দা করি না। সে যজ্ঞবিৎ অতি দুর্লভ ।৪।

ব্রাহ্মণ! আমি যজ্ঞকে নমস্কার করি এবং যাঁহারা যজ্ঞ জানেন তাঁহাদিগকেও নমস্কার করি। তবে ব্রাহ্মণেরা এখন আপনাদের যজ্ঞ পরিত্যাগ করিয়া ক্ষত্রিয়ের যজ্ঞ আশ্রয় করিতেছেন ।৫।

ইদং দেয়মিদংদেয়মিতি চায়ং প্রশস্যতে।
অতস্তৈন্যং প্রভবতি বিকর্ম্মাণি চ জাজলে। ॥৭॥
যদেব সুকৃতং হব্যং তেন তুষ্যন্তি দেবতাঃ।
নমস্কারেণ হবিষা স্বাধ্যায়ৈরৌষধৈস্তথা ॥৮॥
পূজা স্যাদ্দেবতানাং হি যথাশাস্ত্রনিদর্শনম্।
ইষ্টাপূর্ত্তাদসাধূনাং বিগুণা জায়তে প্রজা ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

কিং তদনৃতমিত্যাহ ইদমিতি। দক্ষিণারূপেণ ইদং দেয়ম্। ইতি চ ঈদৃশদক্ষিণাদানেন চ অয়ং যজ্ঞঃ প্রশস্যতে। অতো মিথ্যা প্রবর্ত্তনাদেব, স্তৈন্যং চৌর্য্যম্, প্রভবতি অবিহিতস্য বিধানাৎ তদ্গ্রহণাচ্চ, বিকর্ম্মাণি বিরুদ্ধকার্য্যাণি চ প্রভবন্তি ॥৭॥

যদিতি। যদেব সুকৃতং যজমানেন যথাশক্ত্যায়োজিতম্। স্বাধ্যায়ৈর্ব্বেদপাঠৈঃ। ইষ্টঞ্চ পূর্ত্তঞ্চ ইষ্টাপূর্ত্তং তস্মাৎ। অগ্নীষোমাবিত্যাদিবদ্ দ্বন্দ্বে দীর্ঘঃ। "অগ্নিহোত্রং তপঃ সত্যং বেদানাঞ্চানুপালনম্ আতিথ্যং বৈশ্বদেবঞ্চ ইষ্টমিত্যভিধীয়তে॥" "বাপীকূপতড়াগাদিদেবতায়তনানি চ। অন্নপ্রদানমারামঃ পূর্ত্তমিত্যভিধীয়তে॥" ইতি স্মৃতিঃ। অসাধূনাং দুষ্টাভিপ্রায়াণাম্, বিগুনা প্রজা দুষ্টঃ সন্তানঃ ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দিম্ ॥৫॥ ক্ষত্রযজ্ঞং বিশিনষ্টি—লুব্ধৈরিতি। হে ব্রহ্মন্! আস্তিকৈর্ব্বেদপ্রামাণ্যবাদিভিঃ বেদবাদান্ অর্থবাদান্ তেষাং স্তুতিমাত্রে তাৎপর্য্যমিত্যবিজ্ঞায় সত্যবদাভাসমানং স্বরূপত অনৃতং আবিষ্কব্রাহ্মণ্যাধ্যাসমূলত্বাৎ লুব্ধৈঃ সম্প্রবর্ত্তিতম্, তথা চ শ্রুতিঃ—"নীহারেণ প্রাবৃতা জল্প্যা চাসুতৃপ উক্থশাসশ্চরন্তী"তি—অজ্ঞানেন আবৃতাঃ জল্প্যা অর্থবাদগিরা অসুতৃপঃ প্রাণপোষকাঃ, উক্থশাসঃ কর্ম্মানুশাসনপরাঃ ॥৬॥ ইদমিতি। "যজ্ঞ আয়ুষ্মান্ সদক্ষিণাভিরায়ুষ্মান্ প্রাচী দিগ্-যোতুর্দক্ষিণাধ্বর্য্যোরি"ত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিবিহিতা দক্ষিণা দেয়া। "ষট্ দেয়া দ্বাদশ দেয়া" ইতি তাদৃশশ্চ দক্ষিণাবানয়ং যজ্ঞঃ প্রশস্যতে। অন্যথা অতো যজ্ঞাদেব স্তৈন্যং লুব্ধস্য যজমানস্য সামর্থ্যে সতি যথোক্তদক্ষিণামদদতঃ প্রকর্ষেণ ভবতি। বিকর্ম্মাণি তস্য কর্ম্মাণি বিপরীতাস্যশ্রেয়স্করাণি চ ভবন্তি; যথোক্তম্—"প্রভুঃ প্রথমকল্পস্য যোঽনুকল্পেন বর্ত্ততে। স নাপ্নোতি ফলং তস্য পরত্রেতি শ্রুতিঃ স্মৃতি"রিতি। "নাস্তি যজ্ঞসমোরিপু"রিতি চ ॥৭॥ এবং ক্ষত্রযজ্ঞং নিন্দিত্বা ব্রাহ্মণযজ্ঞ-

---

ব্রাহ্মণ! ধনগৃধ্নু ও লোভী আস্তিকেরাই বেদবাক্য না জানিয়া সত্যের ন্যায় মিথ্যা প্রবর্ত্তিত করিয়াছেন ॥৬॥

জাজলি! তাঁহারা যজমানগণের নিকট বলেন যে, 'এই যজ্ঞে এই দক্ষিণা এবং এই যজ্ঞে এই দক্ষিণা দিতে হয়; তাহাতেই যজ্ঞ প্রশস্ত হইয়া থাকে।' এইরূপ করাতেই চৌর্য্য হয় এবং বিপরীত কর্ম্ম হইয়া থাকে ॥৭॥

লুব্ধেভ্যো জায়তে লুব্ধঃ সমেভ্যো জায়তে সমঃ।
যজমানা যথাত্মানমৃত্বিজশ্চ তথা প্রজাঃ ॥১০॥
যজ্ঞাৎ প্রজা প্রভবতি নভসোঽম্ভ ইবামলম্।
অগ্নৌ প্রাস্তাহুতির্ব্রহ্মন্নাদিত্যমুপগচ্ছতি।
আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টির্বৃষ্টেরন্নং ততঃ প্রজাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

লুব্ধেভ্য ইতি। যজমানা ঋত্বিজশ্চ যথা তথা আত্মানমনতিক্রম্যেতি শেষঃ, প্রজা জায়ন্তে ॥১০॥

যজ্ঞাদিতি। নভসো গগনাৎ, অম্ভো মেঘজলম্। হে ব্রহ্মন্! প্রাস্তা নিক্ষিপ্তা। "অস্থ ক্ষেপণে ইত্যস্য ক্তেঃ প্রয়োগঃ। ষট্পাদঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বরূপমাহ—যদেবেতি। সুকৃতং সুকৃতার্জ্জিতং হব্যম্। তদেব ত্রিবিধমাহ—নম ইতি। নমস্কারাত্মকেন হবিষেতি সামানাধিকরণ্যম্। "যো নমসা স্বধ্বর" ইতি "যজ্ঞো বৈ নম ইতি হি ব্রাহ্মণং ভবতী"তি শ্রুতিস্মৃতিভ্যাং নমস্কারস্যৈব যজ্ঞত্বাবগতেঃ। তথা স্বাধ্যায়ৈর্হবিষেতি সম্বন্ধঃ। "বয়মগ্নে অর্ব্বতা বা সুবীর্য্যং ব্রাহ্মণা বা চিন্তয়েমাজনা অতী"তি বেদস্যাপি যজ্ঞত্বশ্রুতেঃ। অর্ব্বতা অশ্বেন ব্রহ্মণা বেদেন বাগ্নে ত্বাং চিন্তয়েম জানীম। তথাচাশ্বমেধতুল্যত্বং ব্রহ্মযজ্ঞস্যোক্তম্ আশ্বলায়নগৃহ্যেঽপি—"আতে অগ্ন ঋচা হবির্হৃদা তষ্টস্তরামসি। তেতে ভবন্তূক্ষণ ঋষভাসো বশা উতেত্যেত এব উক্ষাণশ্চ ঋষভাশ্চ বশাশ্চ ভবন্তি য ইমং স্বাধ্যায়মধীয়ত" ইতি। তথা ঔষধৈর্ব্রীহিযবাদিভিঃ "পশুভ্যো বৈ মেধা উদক্রামংস্তৌ ব্রীহিশ্চৈব যবশ্চ ভূতাবজায়েতাং তস্মাদাহুঃ পুরোডাশসত্রং লোক্য""মিতি চ তয়োর্হবিষ্ট্বাবগমাৎ; পুরুষাশ্বগোঽজানাং পশূনামমেধ্যত্বশ্রুতেশ্চ ত এত উৎক্রান্তমেধা অমেধ্যাঃ পশব ইতি। তথা বৈতৈস্ত্রিভির্হবির্ভির্দেবতাপূজা যজ্ঞাখ্যা কর্ত্তব্যেতি শাস্ত্রে বেদে নিদর্শনং প্রত্যায়কং বচনমস্তি তদপ্যুদাহৃতমেব ॥৮॥ ননু "ইষ্টান্ ভোগান্ হি বো দেবা দাস্যন্তে যজ্ঞভাবিতা" ইতি ভগবতা যজ্ঞানাং ধনপুত্রাদিপ্রাপ্ত্যর্থত্বোক্তেঃ কিং তৈর্মোক্ষানুপযোগিভিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—ইষ্টেতি। ইষ্টং ইষ্টিপশুসোমাদি, আপূর্ত্তং তটাকারামাদি, অসাধূনাং কামনাবতাং যজ্ঞাত্তাদৃগেব লুব্ধমপত্যং ভবতি। সমেভ্যো রাগদ্বেষশূন্যেভ্য ইষ্টাদিকর্ত্তৃভ্যোঽনীপ্সিতাপি তাদৃশী প্রজা জায়ত ইত্যর্থঃ। অস্যামর্দ্ধং ব্যচষ্টে—যজমানা ইতি। ঋত্বিজো যজমানাশ্চ যথা আত্মানং সকামমকামং বা পশ্যন্তি তথা উভয়েষামপি প্রজা ভবতি তথা হি ক্রতুঙ্গোপাসনস্য ঋত্বিক্কর্ত্তৃকস্যাপি ফলম্ উভয়গামি দৃষ্টম্—"আত্মনে বা যজমানায় বা,যং কামং কাময়তে তমাগায়

যজমানগণ নিজেদের শক্তি অনুসারে যাহা আয়োজন করেন, তাহাতেই দেবতারা সন্তুষ্ট হন। সুতরাং শাস্ত্রনিদর্শন অনুসারে নমস্কার, দ্রব্য, মন্ত্র ও ওষধিদ্বারা দেবগণের পূজা হইয়া থাকে। কুপ্রবৃত্তিসম্পন্ন লোকদিগের ধর্ম্মকার্য্য হইতে কুপ্রবৃত্তিসম্পন্ন সন্তানই জন্মগ্রহণ করে ॥৮—৯॥

যজমান ও পুরোহিত যেমন, তাহাদের সন্তানও তেমনই হইয়া থাকে; অর্থাৎ লুব্ধের সন্তান লুব্ধ এবং সমানের সন্তান সমান হয় ॥১০॥

তস্মাৎ স্বনিষ্ঠিতাঃ পূর্ব্বে সর্ব্বান্ কামাংশ্চ লেভিরে।
অকৃষ্টপচ্যা পৃথিবী আশীর্ভির্বীরুধোঽভবন্ ॥১২॥
ন তে যজ্ঞেষ্বাত্মসু বা ফলং পশ্যন্তি কিঞ্চন।
শঙ্কমানাঃ ফলং যজ্ঞে যে যজেরন্ কথঞ্চন ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। স্বনিষ্ঠিতাঃ কর্ম্মাকরণাৎ সুস্থভাবেন স্থিতাঃ, পূর্ব্বে পূর্ব্বকালবর্ত্তিনো জনাঃ, তস্মাৎ নিষ্কামকৃতাদ্ যজ্ঞাদেব সর্ব্বান্ কামান্ লেভিরে চ। এতদেবোক্তমাপস্তম্বেন—তদ্‌যথা আম্রে ফলার্থং নির্ম্মিতে ছায়াগন্ধ ইত্যনুৎপদ্যতে এবং ধর্ম্মং চর্য্যমানমর্থা অনুৎপদ্যন্তে।" কথং লেভিরে ইত্যাহ অকৃষ্টেতি। কৃষ্টে পচ্যতে স্বয়মেবেতি কৃষ্টপচ্যা, ন কৃষ্টপচ্যা অকৃষ্টপচ্যা কর্ষণাভাবেঽপি স্বয়মুৎপন্নপক্বশস্যান্বিতেত্যর্থঃ। কৃষ্টপচ্যকুপ্যে সংজ্ঞায়া"মিতি নিপাতঃ। আশীর্ভির্মঙ্গলাশংসনৈরেব বীরুধো লতা ধান্যাদয় ইত্যর্থঃ ॥১২॥

নেতি। যে কথঞ্চন প্রাচীনরীত্যনুসারেণ, যজেরন্ নিষ্কামভাবেন যজ্ঞমকুর্ব্বন্, তে যজ্ঞে ফলং শঙ্কমানা ভবতি ন বেতি সংশয়ানাঃ সন্তঃ যজ্ঞেষু আত্মসু বা কিঞ্চন ফলং ন পশ্যন্তি স্ম, অপ্রত্যক্ষাদিত্যভয়ত্র ভাবঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নী"তি ॥৯—১০॥ যজ্ঞস্য প্রজাহেতুত্বে মনুবাক্যং প্রমাণয়তি—অগ্নাবিতি ॥১১॥ তস্মাৎ যজ্ঞাৎ স্বনিষ্ঠিতা যজ্ঞমাত্রনিষ্ঠা ন তু কামপরাঃ পূর্ব্বে বিনাপি ফলাভিসন্ধিং সর্ব্বান্ কামান্নান্তবীয়কতয়া লেভিরে। যথোক্তমাপস্তম্বেন—"তদ্‌যথাম্রে ফলার্থং নির্ম্মিতে ছায়া গন্ধ ইত্যনুৎপদ্যেতে এবং ধর্ম্মং চর্য্যমাণমর্থা অনুৎপদ্যন্ত" ইতি। এতদেবাহ—অকৃষ্টেতি। যথা চ কর্ষণাভাবায় গবাং ভুবো ভূমিশয়ানাং বা হিংসা ভবতি। অভবন্ ফলপুষ্পবত্য ইতি শেষঃ। আশীর্ভির্জগতাং শুভানুধ্যানেন ॥১২॥ ন তে ইতি। যজ্ঞানাং স্বাভাবিকত্বাত্মনশ্চানাধেয়াতিশয়ত্বাৎ কর্ষণঃ ফলং কর্ত্তরি পশ্যন্তি,

---

ব্রাহ্মণ! আকাশ হইতে যেমন মেঘের নির্ম্মল জল উৎপন্ন হয়, তেমন যজ্ঞ হইতে লোক উৎপন্ন হইয়া থাকে। অগ্নিতে যে আহুতি দেওয়া হয়, তাহা সূর্য্যে গমন করে; সূর্য্য হইতে বৃষ্টি হয়; বৃষ্টি হইতে অন্ন জন্মে এবং অন্ন হইতে লোক উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥১১॥

অতএব পূর্ব্বকালে সুস্থভাবে স্থিত লোকেরা নিষ্কামকৃত যজ্ঞ হইতেই সমস্ত কাম্য বস্তু লাভ করিত। তৎকালে কর্ষণ না করিলেও ভূমিতে আপনা আপনি শস্য জন্মিয়া থাকিত এবং মানুষের আশা মাত্রেই লতাপ্রভৃতি জন্মিত ॥১২॥

পূর্ব্বে যে সকল মানুষ বংশের রীতি অনুসারে যজ্ঞ করিত তাহারা যজ্ঞে বা নিজেদের উপরে কোন ফলই দেখিতে পাইত না; তাহাতেই তাহারা যজ্ঞের ফল হয় কিনা এইরূপ সংশয় করিত ॥১৩॥

জায়ন্তে সাধবো ধূৰ্ত্তা লুব্ধা বিত্তপ্রয়োজনাঃ।
স স্ম পাপকৃতাং লোকান্ গচ্ছেদশুভকৰ্ম্মণা ॥১৪॥
প্রমাণমপ্রমাণেন যঃ কুৰ্য্যাদশুভং নরঃ।
পাপাত্মা সোঽকৃতপ্রজ্ঞঃ সদৈবেহ দ্বিজোত্তম! ॥১৫॥
কৰ্ত্তব্যমিতি কৰ্ত্তব্যং বেত্তি বৈ ব্রাহ্মণো ভয়ম্।
ব্রহ্মৈব বৰ্ত্ততে লোকে নৈব কৰ্ত্তব্যতাং পুনঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

পূর্ব্বোক্তমর্থং সমর্থয়িতুমাহ জায়ন্ত ইতি। সাধবোঽপি জনা বিত্তপ্রয়োজনাঃ সন্তো ধূৰ্ত্তা লুব্ধাশ্চ জায়ন্তে অবিহিতধনদানোপদেশাদিত্যাশয়ঃ। স তাদৃশলোকগণঃ। অশুভকৰ্ম্মণা ছলাদ্ ধনগ্রহণকার্য্যেণ ॥১৪॥

প্রমাণমিতি। হে দ্বিজোত্তম! যো নরঃ, অপ্রমাণেন নিজবাক্যমাত্রেণ, প্রমাণং প্রমাণসিদ্ধং কৰ্ম্ম, অশুভং ছলপ্রয়োগেনামঙ্গলজনকং কুৰ্য্যাৎ সোঽকৃতপ্রজ্ঞো নরঃ ইহ সদৈব পাপাত্মা ভবতি। অতএব ধনমাত্রলিপ্সয়া কৰ্ম্মণ্যবিহিতং দানাদিকং নোপদেষ্টব্যমিতি ভাবঃ ॥১৫॥

কৰ্ত্তব্যমিতি। যো জনঃ, কৰ্ত্তব্যং কৰ্ম্ম অবশ্যং করণীয়মিতি ভাবেন কৰ্ত্তব্যং বেত্তি; তদকরণে চ ভয়ং ভবতি, ইতি চ বেত্তি স বৈ স এব, ব্রাহ্মণো ব্রহ্মনিষ্ঠত্বাৎ। লোকে জগতি যজমানাদিরূপং সর্ব্বমেব ব্রহ্মৈব বৰ্ত্ততে ন পুনর্ভেদঃ ইতি বেত্তি। পুনঃ কিন্তু, কৰ্ত্তব্যতাং কাম্যভাবেন করণীয়ত্বং নৈব বেত্তি স এব ব্রাহ্মণঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শঙ্কমগ্নযজ্ঞে ফলমস্তি নবেতি সন্দিহানাঃ ॥১৩॥ অসাধবঃ ধূমেয়দাম্ভিকাঃ, স স্মেত্যাদিসার্দ্ধঃ; অপ্রমাণেন কুতর্কেণ প্রমাণং বেত্যা অশুভং কুৰ্য্যাৎ সঃ পাপকৃতাং লোকান্ গচ্ছেৎ স্মেত্যম্বয়ঃ। স চ সদৈবাকৃতপ্রজ্ঞো ভবতি ন কদাচিদপি মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥১৪—১৫॥ এবং শ্লোকত্রয়েণ ফলাভিসন্ধিশূন্যং কৰ্ম্ম প্রশস্য দাম্ভিককুতার্কিকৌ চ নিন্দিতৌ। ইদানীং বিদ্বদভিসন্ধিমাহ—কৰ্ত্তব্যমিতি। কর্ম্মেত্যুত্তরশ্লোকাদপকৃষ্যতে। কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যং নিত্যমিত্যেব কৰ্ত্তব্যং কুতো নিত্যং যতঃ বৈ ইতি নিশ্চিতং ব্রাহ্মণো বেদনিষ্ঠঃ ভয়ং বেত্তি কৰ্ম্মাকরণে ইতি শেষঃ। ব্রাহ্মণশব্দার্থমাহ—ব্রহ্মেতি। লোকে ঋত্বিগ্‌যবির্মন্ত্রাগ্ন্যাদিরূপেণ ব্রহ্মৈব বৰ্ত্ততে ইতি যো বেত্তি কৰ্ত্তব্যতাং কর্ত্তুমর্হতাম্ আত্মনি চ যো বর্ণাধ্যাসপূর্ব্বকং কর্তৃত্বঞ্চ পুনর্নৈব বেত্তি স ব্রাহ্মণ ইত্যর্থঃ। কর্তৃত্বাভিমানং ফলাভিলাষঞ্চ ত্যক্ত্বা কৰ্ম্মাঙ্গেষু ব্রহ্মদৃষ্টিং কুর্ব্বাণা অশনপানাদাবিব স্ববসেনৈব কৰ্ম্মাণি কুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ ॥১৬॥

সাধু লোকেরাও ধনের প্রয়োজনে ধূৰ্ত্ত ও লুব্ধ হইয়া থাকে। তাহাতেই তাহারা সেই পাপকাৰ্য্যবশতঃ পাপকারীদের লোকে গমন করিয়া থাকে ॥১৪॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! যে মানুষ কেবল নিজবাক্যদ্বারা প্রমাণসিদ্ধ কৰ্ম্মকে অমঙ্গলজনক করে, সেই অশিক্ষিত-বুদ্ধি মানুষ এই জগতে সর্ব্বদাই পাপাত্মা বলিয়া অভিহিত হয় ॥১৫॥

বিগুণঞ্চ পুনঃ কর্ম্ম জ্যায় ইত্যনুশুশ্রুম।
সর্ব্বভূতোপঘাতশ্চ ফলভাবে চ সংযমঃ ॥১৭॥
সত্যযজ্ঞা দমযজ্ঞা অর্থলুব্ধার্থতৃপ্তয়ঃ।
উৎপন্নত্যাগিনঃ সর্ব্বে জনা আসন্নমৎসরাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

বিগুণমিতি। কামাভাবে বিগুণমঙ্গহীনমপি পুনঃ কর্ম্ম জ্যায়ঃ শ্রেষ্ঠম্, ন পুনঃ কামে সতি সাঙ্গতয়া সগুণমপি কর্ম্ম জ্যায় ইত্যাশয়ঃ। সর্ব্বভূতৈঃ কুক্কুরচাণ্ডালাদিভিঃ, উপঘাতো ব্যাঘাতশ্চ যত্র কর্ম্মণি তদপি নিষ্কামস্য জ্যায় ইত্যর্থঃ। অতএব ফলস্য ভাবে সত্তায়াং সংযমো নিরোধঃ, কর্ত্তব্য ইতি শেষঃ, কর্ম্মণি ফলাকাঙ্ক্ষা ন কার্য্যেত্যর্থঃ ॥১৭॥

পূর্ব্বান্ স্তৌতি সত্যেতি। পূর্ব্ববর্ত্তিনঃ সর্ব্বে জনাঃ সত্যমেব যজ্ঞো যেষাং তে, দম ইন্দ্রিয় দমনমেব যজ্ঞো যেষাং তে, অর্থে পরমপুরুষার্থে মোক্ষে লুব্ধাশ্চ তে অর্থেন ব্রহ্মজ্ঞানেনৈব তৃপ্তির্যেষাং তে চেতি তে, বৈরাগ্যেণ উৎপন্নমাগতমপি ত্যজন্তি ইতি তে, তথা অমৎসরাঃ পরদ্বেষশূন্যাশ্চ আসন্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যদুক্তমতঃ স্তৈন্যং প্রভবতীতি বিগুণাৎ কর্ম্মণো দোষোঽস্তীতি তত্রাহ—বিগুণমিতি। এবং বিদো ব্রাহ্মণস্য বিগুণমপি কর্ম্ম জ্যায়ঃ, তথা চানুশুশ্রুম বেদে—"যত চৈবাস্মিন্ শব্যং কুর্ব্বন্তি যদি চ নাচ্চিষমেবাভিসম্ভবন্তী"তি। অন্ত্যেষ্ট্যভাবেঽপি বিদুষোঽর্চ্চিরাদিগতিরস্ত্যেব কিমুত তত্রাঙ্গ বৈগুণ্যে ইতি শ্রুত্যর্থঃ। কিঞ্চৈবংবিদঃ কর্ম্মণি সর্ব্বৈর্ভূতৈঃ শ্বসৃকরাদিভিরমেধ্যপশুভিকপঘাতো-ঽপি জ্যায়ান্ আত্মানুসন্ধানহেতুত্বাৎ; ন তু মূঢ়স্য সাঙ্গমপি কর্ম্ম জ্যায় ইতি ভাবঃ। তথা ফলভাবে উপঘাতফলস্য ইদং মে কর্ম্মানেনোপঘাতেন নষ্টমিতি বুদ্ধিস্তৎসত্ত্বে সংযমঃ প্রায়শ্চিত্তমুক্তং নান্যথা। চকারো হেত্বর্থঃ। তথা চাম্নাতমৈতরেয়কে—"তদাহুর্যস্য গার্হপত্যাহবনীয়াবন্তরেণানো বা রথো বাশ্বো বা প্রতিপদ্যেত কা তত্র প্রায়শ্চিত্তিরিতি নৈনন্মনসি কুর্য্যাদিত্যাহুরাত্মস্থস্য হি তা ভবন্তীতি তচ্চেন্মনসি কুর্ব্বীত গার্হপত্যাদবিচ্ছিন্নামুদকধারাং হরেৎ তন্তুং তন্বন্ রজসো ভানু-মন্বিহীত্যাহবনীয়াৎ সা তত্র প্রায়শ্চিত্তি"রিতি। অনঃ শকটম্, এনৎ এতৎ, অস্য যজমানস্য, আত্মনি

যিনি কর্ম্ম অবশ্য কর্ত্তব্য ইহা ভাবিয়া নিষ্কামভাবে কর্ম্মকে করণীয় বলিয়া জানেন এবং কর্ম্ম না করিলে ভয় হয় ইহা অবগত থাকেন, তিনিই ব্রাহ্মণ; আর জগতে যজমান প্রভৃতি সকলেই ব্রহ্ম ইহা জানেন, কিন্তু কাম্যভাবে কর্ম্মের কর্ত্তব্যতা জানেন না, তিনিও ব্রাহ্মণ ॥১৬॥

আমরা শুনিয়াছি যে, অঙ্গহানি হওয়ায় কর্ম্ম দ্বিগুণ হইলেও যদি তাহা নিষ্কাম ভাবে করা যায়, তবে তাহাই শ্রেষ্ঠ; আর চাণ্ডাল বা কুক্কুরাদিদ্বারা নিষ্কাম কর্ম্মের ব্যাঘাত হইলেও তাহাই শ্রেষ্ঠ। সুতরাং সকলেরই ফলাকাঙ্ক্ষায় নিবৃত্ত হওয়া উচিত ॥১৭॥

ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞতত্ত্বজ্ঞাঃ স্বযজ্ঞপরিনিষ্ঠিতাঃ।
ব্রাহ্মং বেদমধীয়ন্তস্তোষয়ন্ত্যপরানপি ॥১৯॥
অখিলং দৈবতং সর্ব্বং ব্রহ্ম ব্রহ্মণি সংশ্রিতম্।
তুষ্যন্তি তৃপ্যতো দেবাস্তৃপ্তাস্তৃপ্তস্য জাজলে! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

কিঞ্চ ক্ষেত্রেতি। তদানীন্তনা জনাঃ, ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞয়োঃ শরীরজীবাত্মনোস্তত্ত্বজ্ঞাঃ, স্বযজ্ঞে ধ্যানযজ্ঞ এব পরিনিষ্ঠিতা ব্যাপৃতাঃ ব্রাহ্মং ব্রহ্মসম্বন্ধিনং বেদমুপনিষদম্, অধীয়ন্তঃ অধীয়ানাশ্চ সন্তঃ অপরানপি জনান্ তোষয়ন্তি স্ম ॥১৯॥

কথং তোষয়ন্তীত্যাহ অখিলমিতি। সর্ব্বং ব্রহ্ম ওঁকারঃ "ওঁমিত্যেকাক্ষরং ব্রহ্ম" ইতি গীতা শ্রুতেঃ অখিলং দৈবতং সর্ব্বদেবস্বরূপম্, তচ্চ ব্রহ্মণি ব্রাহ্মণে সংশ্রিতমবস্থিতম্। তজ্জপেন চ তৃপ্যতো জনস্য সম্বন্ধে দেবাস্তুষ্যন্তি; কিঞ্চ তেনৈব তৃপ্তস্য পানভোজনাদীনেব লব্ধতৃপ্তিকস্য জনস্য সম্বন্ধে দেবা অপি তৃপ্তা ভবন্তি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বরূপে, হি যস্মাৎ তা তানি অনআদীনি, সুপাং সুলুগিতি সুপো ডাদেশঃ ॥১৭॥ এবং বিদুষঃ কর্ম্মযজ্ঞং প্রশস্য যজ্ঞান্তরমপ্যাহ শিষ্টাচারপ্রদর্শনমুখেন—সত্যেতি। অর্থলুব্ধাঃ পরমপুরুষার্থে লোভবন্তঃ। অর্থেষু ধনেষু বিষয়ে তৃপ্তির্যেষাং তে বৈরাগ্যতৃপ্তা ইত্যর্থঃ। পরমপুরুষার্থেনৈব তৃপ্তা ইতি বা। উৎপন্নত্যাগিনঃ শ্বস্তনসংগ্রহমকুর্ব্বন্তঃ। অমৎসরা ইতি চ্ছেদঃ ॥১৮॥ স্বযজ্ঞো যোগঃ। ব্রাহ্মং বেদং প্রণবম্ ॥১৯॥ কথং তোষয়ন্তীত্যত আহাখিলমিতি। সর্ব্বং ব্রহ্ম প্রণবঃ কার্য্যকারণো ভয়রূপত্বাৎ। "এতদ্বৈ সত্যকাম পরং চাপরঞ্চ ব্রহ্ম যদোঙ্কার" ইতি শ্রুতেঃ। তদখিলং দৈবতং সর্ব্বদেবতাত্মকং বাচ্যবাচকয়োরভেদাৎ। "ওঙ্কারঃ সর্ব্বদেবত্য" ইত্যনুক্রমণিকায়াং কাত্যায়ন বচনাচ্চ। তচ্চ ব্রহ্মণি ব্রহ্মবিদি স্থিতম্; অতস্তৃপ্যতোঽশ্নতো ব্রহ্মবিদস্তৃপ্তস্য চ সপ্তম্যর্থে ষষ্ঠী। ব্রহ্মবিদি তৃপ্তে সতি দেবা বিরাড়বয়বভূতা আদিত্যাদয়স্তুষ্যন্তি। তথা চোক্তং চান্দোগ্যে— "প্রাণে তৃপ্যতি চক্ষুস্তৃপ্যতি চক্ষুষি তৃপ্যত্যাদিত্যস্তৃপ্যতী"ত্যাদি। ভুঞ্জানোঽপি বিদ্বান্ বিশ্বং

পূর্ব্ববর্ত্তী সকল লোকেরই সত্য ও ইন্দ্রিয়দমন যজ্ঞস্বরূপ ছিল এবং তাঁহারা মুক্তির লোভী ও ধ্যানতৃপ্ত ছিলেন; আর তাঁহারা স্বয়ং আগত ভোগ্য বস্তুর ত্যাগ করিতেন ও অন্যের উপরে বিদ্বেষ করিতেন না ॥১৮॥

বিশেষতঃ তাঁহারা দেহ জীবাত্মার তত্ত্ব জানিতেন; সর্ব্বদা ধ্যানে ব্যাপৃত থাকিতেন এবং উপনিষৎ অধ্যয়ন করিতেন এবং এই ভাবেই তাঁহারা অন্যান্যেরও সন্তোষ জন্মাইতেন ॥১৯॥

জাজলি! ওঙ্কারই সর্ব্বব্যাপী ব্রহ্ম ও সর্ব্বদেবস্বরূপ, তাহা ব্রাহ্মণে রহিয়াছে। সেই ওঙ্কারজপে যিনি তৃপ্ত হন, তাঁহার উপরে দেবতারাও সন্তুষ্ট থাকেন; আর ব্রহ্মধ্যানেই যিনি তৃপ্ত দেবতারাও তাঁহার উপরে তৃপ্ত হন ॥২০॥

যথা সর্ব্বরসৈস্তৃপ্তো নাভিনন্দতি কিঞ্চন।
তথা প্রজ্ঞানতৃপ্তস্য নিত্যতৃপ্তিঃ সুখোদয়া ॥২১॥
ধর্ম্মধারা ধর্ম্মসুখাঃ কৃৎস্নব্যবসিতাস্তথা।
অস্তি নস্তত্ত্বতো ভূয় ইতি প্রাজ্ঞস্ত্ববেক্ষতে ॥২২॥
জ্ঞানবিজ্ঞানিনঃ কেচিৎ পরং পারং তিতীর্ষবঃ।
অতীব পুণ্যদং পুণ্যং পুণ্যাভিজনসংহিতম্ ॥২৩॥
যত্র গত্বা ন শোচন্তি ন চ্যবন্তি ব্যথন্তি বা।
তে তু তদ্‌ব্রহ্মণঃ স্থানং প্রাপ্নুবন্তীহ সাত্ত্বিকাঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। নাভিনন্দতি, নাদ্রিয়তে, কিঞ্চন রসান্তরম্। সুখেন উদয় উৎপত্তির্যস্যাঃ সা ॥২১॥
ধর্ম্মেতি। ধর্ম্ম এব আধার আশ্রয়ো যেষাং তে, ধর্ম্মেণৈব সুখং যেষাং তে, কৃৎস্নং সর্ব্বং কর্ত্তব্যমকর্ত্তব্যঞ্চ ব্যবসিতং নিশ্চিতং যৈস্তে চ, তাদৃশা বয়ং ভূতা ইতি শেষঃ। তত্ত্বতো যথার্থতঃ, নঃ অস্মাকম্, ভূয়ো ব্যাপকম্ জ্ঞানময়ং ব্রহ্ম অস্তি ইতি প্রাজ্ঞোঽবেক্ষতে পর্য্যালোচয়তি ॥২২॥
জ্ঞানেতি। "মোক্ষে ধীর্জ্ঞানমন্যত্র বিজ্ঞানং শিল্পশাস্ত্রয়োঃ" ইত্যমরঃ। পুণ্যৈরভিজনৈর্বুধৈঃ সংহিতং সমন্বিতম্, পরং পারং ব্রহ্মলোকম্, তিতীর্ষবস্তরীতুমিচ্ছবো ভবন্তি ॥২৩॥
যত্রেতি। চ্যবন্তি পতন্তি। স্থানং লোকম্ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তর্পয়তি কিমুত যজমান ইত্যাশয়ঃ ॥২০॥ কিঞ্চন রসান্তরং নাভিনন্দতি দৃষ্ট্বা ন তুষ্যতি ॥২১॥ ঈদৃক্‌প্রজ্ঞালাভে হেতুমাহ—ধর্ম্মেতি। ধর্ম্মাধারা ধর্ম্মৈকাশ্রয়াঃ, ধর্ম্মসুখা. ধর্ম্মেণৈব সুখং যেষাং, কৃৎস্নং কার্য্যাকার্য্যং ব্যবসিতং নিশ্চিতং যৈঃ, ঈদৃশা বয়ং স্মঃ। নঃ অস্মাকং তত্ত্বতঃ স্বরূপাৎ বুদ্ধৌ চিদাভাসাত্মকাৎ সূত্রাত্মকপ্রাণসংজ্ঞাৎ ভূয়ঃ বহুতরং বিশ্বব্যাপকত্বাৎ প্রাণ এব সর্বাপেক্ষয়া ভূয়ান্ ততোঽপি বহুতরঃ। প্রাণাদ্যুৎপত্তিস্থানং ভূতাত্মাস্তীতি প্রাজ্ঞঃ কর্ম্মভিঃ শুদ্ধান্তঃকরণ ঈক্ষতে আলোচয়তি ॥২২॥ তিতীর্ষবো যত্র গত্বা ন শোচন্তি তৎ ব্রহ্মণঃ স্থানং সাত্ত্বিকাঃ প্রাপ্নুবন্তীতি

যিনি সমস্ত রসে পরিতৃপ্ত হন, তিনি যেমন অন্য রসের আদর করেন না; তেমন তত্ত্বজ্ঞানতৃপ্ত লোকের সর্ব্বদা অনায়াসলভ্য তৃপ্তি থাকে ॥২১॥

জ্ঞানী লোক মনে করেন যে, আমরা ধর্ম্মকে আশ্রয় করিয়া রহিয়াছি, ধর্ম্ম হইতেই আমাদের সুখ হইতেছে এবং আমরা কর্ত্তব্য ও অকর্ত্তব্য সমস্ত বিষয়ই নিশ্চয় করিয়াছি; আর আমাদের যথার্থভাবেই ব্রহ্মজ্ঞান আছে ॥২২॥

জ্ঞান ও বিজ্ঞানশালী অনেক লোক অতিশয় পুণ্যদাতা, স্বভাবতই পবিত্র এবং পুণ্যবান্ জ্ঞানিগণের অধিষ্ঠিত ব্রহ্মলোকে উত্তীর্ণ হইতে ইচ্ছা করেন ॥২৩॥

মানুষ যে স্থানে যাইয়া শোক করে না, যে স্থান হইতে ভ্রষ্ট হয় না এবং যে স্থানে

নৈব তে স্বর্গমিচ্ছন্তি ন যজন্তি যশোধনৈঃ।
সতাং বর্ত্মানুবর্ত্তন্তে যজন্তে স্ববিহিংসয়া ॥২৫॥
বনস্পতীনোষধীশ্চ ফলং মূলঞ্চ তে বিদুঃ।
ন চৈতানৃত্বিজো লুব্ধা যাজয়ন্তি ফলার্থিনঃ ॥২৬॥
স্বমেব চার্থং কুর্ব্বাণা যজ্ঞঞ্চক্রুঃ পুনর্দ্বিজাঃ।
পরিনিষ্ঠিতকর্ম্মাণঃ প্রজানুগ্রহকাম্যয়া ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। যশো লব্ধুমিতি শেষঃ, ধনৈর্ন যজন্তি। সতাং বর্ত্ম জ্ঞানমার্গম্ ॥২৫॥

বনেতি। তে দরিদ্রা যজমানাঃ, বনস্পতীন্ উড়ুম্বরাদীন্ বৃক্ষান্, ওষধীর্দ্রাক্ষাদিশস্যানি, হরীতক্যাদিকং ফলং বীরণাদিকং মূলঞ্চ বিদুর্যজ্ঞসাধকত্বেন জানন্তি, ধনাভাবেন ঘৃতাদিসংগ্রহাসম্ভবাৎ। কিন্তু লুব্ধাঃ, অতএব ফলার্থিনো ধনাভিলাষিণ ঋত্বিজঃ, এতান্ দরিদ্রান্ ন যাজয়ন্তি দক্ষিণালাভাসম্ভবাৎ। ইদমপি তেষামনায্যমিতি ভাবঃ ॥২৬॥

স্বমিতি। দ্বিজা দরিদ্রাঃ কেচিৎ ব্রাহ্মণাশ্চ, স্বম্ আত্মানমেব, অর্থং ধনম্, কুর্ব্বাণাঃ কল্পয়ন্তঃ মানসং যজ্ঞং চক্রুঃ। কিঞ্চ তে প্রজানুগ্রহকাম্যয়া পরিনিষ্ঠিতানি ·সমাপিতানি তানি কর্ম্মাণি যৈস্তে তাদৃশাশ্চ ভবন্তি ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ। জ্ঞানং শাস্ত্রজং, বিজ্ঞানমনুভবস্তদ্বন্তঃ ॥২৩—২৪॥ নৈবেতি। তে তিতীর্ষবঃ "তস্য নাম মহদ্‌যশঃ" ইতি শ্রুতের্যশো ব্রহ্ম ধনৈর্ধনসাধ্যৈঃ কর্ম্মভিঃ সতাং বর্ত্ম যোগমনুবর্ত্তন্তে, যজন্তে চাবিহিংসয়া ॥২৫॥ বিদুঃ হবিষ্ট্বেন এতান্ নির্ধনান্ ঋত্বিজো ন যাজয়ন্তি যতঃ ফলার্থিনো ধনার্থিনঃ ॥২৬॥ কথং তর্হি তে যজ্ঞং সম্পাদয়ন্তীত্যত আহ—স্বমেবেতি। স্বমাত্মানমেব অর্থং যজ্ঞোপকরণসামগ্রীং সঙ্কল্পসমকালোত্থাং কুর্ব্বাণা মানসিকং যজ্ঞং চক্রুঃ; তথা চোপবৃংহিতং ত্রিতামানসিকয়া প্রাগেব; মন্ত্রলিঙ্গঞ্চ—"ত্রিতঃ কূপেঽবহিতো দেবান্ হবত উতয়" ইতি। উতয়ে যজ্ঞসন্তত্যবিচ্ছেদায়। পরিনিষ্ঠিতং সমাপিতং কর্ম্ম যৈস্তে তথাভূতা অপি লোকানুগ্রহার্থং

থাকিয়া কোন বেদনা অনুভব করে না; সাত্ত্বিক লোকেরা সেই ব্রহ্মলোক লাভ করিয়া থাকেন ॥২৪॥

তাঁহারা স্বর্গ ইচ্ছা করেন না, কিংবা যশ লাভ করিবার জন্য ধনদ্বারা যজ্ঞ করেন না; কিন্তু সজ্জনগত জ্ঞানমার্গের অনুসরণ করেন এবং হিংসা না করিয়া যজ্ঞ করিয়া থাকেন ॥২৫॥

সেই নির্ধন লোকেরা মূল্যবান্ দ্রব্য ক্রয় করিতে না পারিয়া তরু, লতা, ফল ও মূলকে যজ্ঞসাধক মনে করে; কিন্তু লুব্ধ ধনার্থী যাজকেরা ধন পাওয়া যাইবে না ভাবিয়া তাহাদের যজন করেন না ॥২৬॥

তস্মাত্তানৃত্বিজো লুব্ধা যাজয়ন্ত্যশুভান্নরান্।
প্রাপয়েয়ুঃ প্রজাঃ স্বর্গে স্বধর্ম্মাচরণেন বৈ।
ইতি মে বর্ত্ততে বুদ্ধিঃ সমা সর্ব্বত্র জাজলে! ॥২৮॥
যানি যজ্ঞেষ্বিহেজ্যন্তি সদা প্রাজ্ঞা দ্বিজর্ষভাঃ।
তেন তে দেবযানেন পথা যান্তি মহামুনে!॥২৯॥
আবৃত্তিস্তত্র চৈকস্য নাস্ত্যাবৃত্তির্ম্মনীষিণঃ।
উভৌ তৌ দেবযানেন গচ্ছতো জাজলে! যথা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। তস্মাদ্ ধনার্থিত্বাৎ, লুব্ধা ঋত্বিজঃ, তান্ কামনাবত্তয়া অশুভান্ নরান্ ধনিনো জনান্ ধনাশয়া যাজয়ন্তি স্বধর্ম্মাচরণেন কাম্যকর্ম্মকরণেন চ প্রজাঃ স্বর্গে প্রাপয়েয়ুঃ। ইতি স্বর্গস্য ক্ষয়িত্বাদ্ধেতোঃ সর্ব্বত্র মে সমা বুদ্ধিঃ, মোক্ষসাধকতয়া তত্ত্বজ্ঞানং বর্ত্ততে। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৮॥

যানীতি। হে মহামুনে! প্রাজ্ঞা দ্বিজর্ষভাঃ সদা যানি দ্রব্যাণ্যাদায় যজ্ঞেষু ইজ্যন্তি যজন্তে, তেন তদাদানপূর্ব্বকযজ্ঞেন তে দেবযানেন নাম পথা পরলোকং যান্তি তেষামেব সাধুত্বমিতি ভাবঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মানসৈর্যজ্ঞৈর্যজন্তে ইত্যর্থঃ ॥২৭॥ যস্মাদেবংবিধান্ লুব্ধা ঋত্বিজো ন যাজয়ন্তি তে চ তান্নেচ্ছন্তি তস্মাত্তানেবাশুভান্ মোক্ষেচ্ছারহিতাংস্তে লুব্ধা ঋত্বিজো যাজয়ন্তীত্যাহ—তস্মাদিতি। ইতরে তু সাধবঃ স্বধর্ম্মাচরণেন পরান্ উপকুর্ব্বন্তি ন তু ধর্ম্মফলং কাময়ন্তে সমবুদ্ধিত্বাদিত্যাহ—প্রাপয়েয়ুরিতি। ইতীতি। ইতিহেতোঃ সদসদ্বৃত্তোর্বিভিন্নত্বাদহং সদ্বৃত্তমেবানুসরামীত্যর্থঃ ॥২৮॥ যানীতি। যানি মার্গদৈবতানি ধূমরাত্র্যাদীনি পুনরাবৃত্তিপ্রদমার্গপ্রদর্শকানি অর্চ্চিরহরাদীনি অপুনরাবৃত্তিপ্রদমার্গপ্রদর্শকানি বা, প্রাজ্ঞাঃ কর্ম্মঠা উপাসকা বা ইজ্যন্তি যজন্তে তেন যজনেন "তং যথাযথোপাসতে তথৈব প্রেত্য ভবতী"তি শ্রুতেস্তে যজমানাঃ যথাভাবনং তেন তেন দেবযানেন পথা মার্গেণ, অত্র পিতৃযানোঽপি দেবযানপদেনোচ্যতে: তে পিতৃলোকং দেবলোকং বা যান্তি।

আবার বহু নির্ধন ব্রাহ্মণ আপনাকেই ধন কল্পনা করিয়া মানসিক যজ্ঞ করেন এবং তাঁহারা লোকের অনুগ্রহ কামনা করিয়া সে সকল যজ্ঞ সমাপ্তও করেন ॥২৭॥

জাজলি! অতএব লুব্ধ যাজকেরা সেই কামনাকারী লোকদিগের যাজন করেন এবং কাম্য কর্ম্ম করিয়া তাহাদিগকে স্বর্গেও প্রেরণ করিয়া থাকেন। এই জন্যই আমার সর্ব্বত্র সমজ্ঞান রহিয়াছে ॥২৮॥

মহামুনি! প্রাজ্ঞ ব্রাহ্মণেরা সর্ব্বদাই যাহা পান, তাহা দ্বারাই যজ্ঞ করেন; তাহাতেই তাঁহারা দেবযানে গমন করিয়া থাকেন ॥২৯॥

স্বয়ঞ্চৈষামনডুহো যুজ্যন্তি চ বহন্তি চ।
স্বয়মুস্রাশ্চ দুহ্যন্তে মনঃসঙ্কল্পসিদ্ধিভিঃ ॥৩১॥
স্বয়ং যূপানুপাদায় যজন্তে স্বাপ্তদক্ষিণৈঃ।
যস্তথা ভাবিতাত্মা স্যাৎ স গামালব্ধুমর্হতি ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

আবৃত্তিরিতি। হে জাজলে! তস্য চ একস্য কামনাবতঃ, আবৃত্তিঃ সংসারে পতনমস্তি, "তে তং ভুক্ত্বা স্বর্গলোকং বিশালম্। ক্ষীণে পুণ্যে মর্ত্ত্যলোকং বিশন্তি॥" ইতি স্মৃতেঃ। মনীষিণো জ্ঞানিনস্তু আবৃত্তির্নাস্তি" ন স পুনরাবর্ত্ততে" ইতি শ্রুতেঃ। ততশ্চ যথা তাবুভাবেব কামাকাম-যুক্তৌ দেবযানেন গচ্ছতঃ, তথোক্তমিতি শেষঃ ॥৩০॥

যোগসিদ্ধানামবস্থামাহ—স্বয়মিতি। মনঃসংকল্পেনৈব সিদ্ধয়স্তাভিঃ এষাং যোগসিদ্ধানাম্, অনডুহঃ অনড্বাহো বৃষাঃ, স্বয়মেব যুজ্যন্তি হলেষু যুজ্যন্তে হলানি বহন্তি চ। উস্রা ধেনবঃ, স্বয়মেব দুহ্যন্তে ॥৩১॥

স্বয়মিতি। তাদৃশা যোগসিদ্ধাঃ পুরুষাঃ স্বয়মেবাগতান্ যূপানুপাদায় যেন স্বয়মেব, আপ্তা উপস্থিতা দক্ষিণা যেষু তৈ ঋত্বিগ্‌ভির্যজন্তে। য স্তথা ভাবিতাত্মা যোগশোধিতচিত্তঃ স্যাৎ স জনঃ গামালব্ধুং মধুপর্কে হন্তুমর্হতি ; তেষু হিংসাপাপাস্পর্শাৎ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

"কর্ম্মণা পিতৃলোকো বিদ্যয়া দেবলোক" ইতি শ্রুতেঃ ॥২৯॥ তস্য দেবযানেন গতস্যাপি একস্য কর্ম্মঠস্যাবৃত্তিরস্তি ; "অথৈতমেবাধ্বানং পুনর্নিবর্ত্তন্ত" ইতি ধূমাদিমার্গেণ গতানামাবৃত্তিশ্রুতেঃ। মনীষিণো মনোরোধশীলস্যোপাসকস্য নাস্ত্যাবৃত্তিঃ ; "ন চ পুনরাবর্ত্তন্ত" ইত্যর্চ্চিরাদিমার্গগতা-নামনাবৃত্তিশ্রুতেঃ। উভৌ কর্ম্মঠোপাসকৌ দেবৈঃ ধূমাগ্ন্যাদিভিরাতিবাহিকৈঃ সহ যাস্তাস্মিন্নিতি দেবযানস্তেন দিব্যেন ; যদ্যপ্যুভাবপি গচ্ছতস্তথাপি সঙ্কল্পভেদাত্তয়োরাবৃত্ত্যনাবৃত্তী ভবত ইতি মহদ্বৈলক্ষণ্যমিত্যাশয়ঃ ॥৩০॥ বিদুষাং সত্যসঙ্কল্পানামৈশ্বর্য্যমাহ—স্বয়মিতি। অনডুহ ইত্যুপলক্ষণম্। সর্ব্বমেষাং সৌভাগ্যাদীনামিব সঙ্কল্পেনৈব সিধ্যতীত্যর্থঃ। উস্রা ধেনবঃ ॥৩১॥ তেষাং ক্রতবোঽপি মানসিকা এবেত্যাহার্দ্ধেন—স্বয়মিতি। সিদ্ধসঙ্কল্পত্বাদ্যূপদক্ষিণাদীন্মনসৈব সৃজন্তীত্যর্থঃ। ততশ্চ কিমিত্যত আহ—য ইতি। ভাবিতাত্মা যোগাভ্যাসশোধিতচিত্তঃ। স মধুপর্কে গাম্ আলব্ধুং

জাজলি! তাঁহাদের মধ্যে কামনাবান্ লোকের পুনরায় সংসারে আসিতে হয়; কিন্তু জ্ঞানীর আর সংসারে আসিতে হয় না। তবে তাঁহারা উভয়েই যে দেবযানে গমন করেন, তাহা বলিয়াছি ॥৩০॥

যোগসিদ্ধ পুরুষদিগের মনের সঙ্কল্পের গুণে বৃষগণ নিজেরাই যাইয়া হলে সংযুক্ত হয় এবং হল বহন করে; আর ধেনুগণও নিজেরাই দুগ্ধ দোহন করিয়া থাকে ॥৩১॥

যোগসিদ্ধ পুরুষেরা স্বয়ং আগত যূপ লইয়া যজ্ঞ করেন এবং দক্ষিণা নিজেই

ওষধীভিস্তথা ব্রহ্মন্! যজেরং স্তেন তাদৃশাঃ।
ইতি ত্যাগং পুরস্কৃত্য তাদৃশং প্রব্রবীমি তে ॥৩৩॥
নিরাশিষমনারম্ভং নির্নমস্কারমস্তুতিম্।
অক্ষীণং ক্ষীণকর্ম্মাণং তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥৩৪॥
ন শ্রাবয়ন্ ন চ যজন্ন দদদ্‌ব্রাহ্মণেষু চ।
কাম্যাং বৃত্তিং লিপ্সমানঃ কাং গতিং যাতি জাজলে!।
ইদন্তু দৈবতং কৃত্বা যথা যজ্ঞমবাপ্নুয়াৎ ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

ওষধীভিবিতি। হে ব্রহ্মন্! তেন হেতুনা তাদৃশা যোগসিদ্ধাঃ পুরুষাঃ, ওষধীভির্লতাশস্যাদিভিবেব তথা যজেবন্। ইত্থং ত্যাগং বৈবাগ্যং পুবস্কৃত্য তাদৃশং পুরুষং তে তবান্তিকে, প্রব্রবীমি প্রশংসামি ॥৩৩॥

ব্রহ্মনিষ্ঠলক্ষণমাহ—নিবাশিষমিতি। নিরাশিষং কামনাশূন্যম্, অনাবম্ভং সর্ব্বকর্ম্মারম্ভবহিতম্, নির্নমস্কাবং সর্ব্বত্রাবনতিবহিতম্, অস্তুতিং কস্যাপি স্তবাকাবিণম্ অক্ষীণম্ উপবাসাদিনাপি ক্ষয়রহিতদেহং জীর্ণকর্ম্মাণং "জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকর্ম্মাণমিতি" স্মৃতেঃ ॥৩৪॥

নেতি। ন শ্রাবয়ন্ বেদধ্বনিমিতি শেষঃ। বৃত্তিং স্বর্গাদৌ বিদ্যমানতাম্, কাং গতিং যাতি হীনামেব গতিং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। ইদং রুদ্রাদিকং দৈবতং কৃত্বা যথা যথার্থমেব যজ্ঞং যজ্ঞফলমবাপ্নুয়াৎ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

হিংসিতুমর্হতি। "ন কর্ম্মণা লিপ্যতে পাপকেনে"তি বিদুষি দোষালেপশ্রুতেঃ ॥৩২॥ ইতরস্তু পশুবীজাদিবধাৎ প্রত্যবেত্যেবেত্যাহ—ন তাদৃশা ইতি। মূঢাঃ ন গবোষধাদিভির্যষ্টুমর্হা ইত্যর্থঃ। ইতীতি যস্মাত্ত্যাগনামিদৃঙ্‌মাহাত্ম্যং তস্মাদ্ধেতোবিত্যর্থঃ ॥৩৩॥ সংক্ষেপেণ ত্যাগিনো লক্ষণমাহ—নিবাশিষমিতি ॥৩৪॥ কাং গতিং যাতি তস্মাদাহুবযজমানমদদানমাসুবো বতে"তি শ্রুতেঃ স আসুবঃ কামপি গতিং দেবমার্গং পিতৃমার্গং বা ন যাতীত্যর্থঃ। কথং তর্হি গতিং যান্তীত্যত

যাইয়া ঋত্বিক্‌দিগের নিকট উপস্থিত হয়, যিনি সেইরূপ যোগশোধিত চিত্ত হন, তিনিই মধুপর্কে গোবধ কবিতে পারেন ॥৩২॥

ব্রাহ্মণ! সেই জন্যই সেইরূপ যোগসিদ্ধ পুরুষেবা লতা ও শস্য প্রভৃতিদ্বারা যজ্ঞ করিয়া থাকেন। জাজলি! এই জন্যই আমি আপনাব নিকট ঐরূপ বৈরাগ্যপুরস্কারে তাদৃশ পুরুষেব প্রশংসা করিতেছি ॥৩৩॥

যিনি কোন কামনা করেন না, কোন কার্য্যারম্ভও করেন না, কাহারও নিকট অবনত হন না, কিংবা কাহারও স্তব কবেন না এবং উপবাসাদি করিতে থাকায়ও যাঁহার দেহ ক্ষীণ হয় না; আব তত্ত্বজ্ঞান হওয়ায় যাঁহাব সমস্ত কর্ম্ম ক্ষয় প্রাপ্ত হইয়া যায়, দেবতাবা তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ বলিয়া জানেন ॥৩৪॥

জাজলিরুবাচ।

ন বৈ মুনীনাং শৃণুমঃ স্ম তত্ত্বং পৃচ্ছামি তে বাণিজ! কষ্টমেতৎ।
পূর্ব্বে পূর্ব্বে চাস্য নাবেক্ষমাণা নাতঃ পরং তমৃষয়ঃ স্থাপয়ন্তি ॥৩৬॥
যস্মিন্নেবাত্মতীর্থেন পশবঃ প্রাপ্নুয়ুর্মখম্।
অথ স্ম কর্ম্মণা কেন বাণিজ! প্রাপ্নুয়াৎ সুখম্।
শংস তন্মে মহাপ্রাজ্ঞ! ভৃশং বৈ শ্রদ্দধামি তে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। হে বাণিজ! বণিক্‌পুত্র! মুনীনামন্তিকে তত্ত্বম্ ঈদৃশং মানসিকং যজ্ঞং ন শৃণুমঃ স্ম, অতএব এতৎ কষ্টং কষ্টসাধ্যং মানসিকযজ্ঞরূপং কর্ম্ম, তে তবান্তিকে পৃচ্ছামি। পূর্ব্বে পূর্ব্বে মুনয়ঃ অস্য মানসিকযজ্ঞস্য, প্রকারং নাবেক্ষমাণা আসন্। অতএব তে ঋষয়ঃ, অতঃ পরং বাহ্যযজ্ঞানন্তরং তং মানসিকং যজ্ঞং ন স্থাপয়ন্তি লোকসমাজে ন প্রবর্ত্তয়ন্তি স্ম ॥৩৬॥

যস্মিন্নিতি। পশবঃ পশুতুল্যা বুদ্ধিহীনা জনাঃ, যস্মিন্নেব স্বথে উদ্দিষ্টে, আত্মৈব তীর্থং পবিত্র স্থানং তেন, মখং যজ্ঞম্, প্রাপ্নুয়ুর্মানসিকং যজ্ঞং কুর্য্যুরিত্যর্থঃ; অথ কেন বাহ্যেন কর্ম্মণা তৎ সুখং প্রাপ্নুয়াৎ স পশুজনঃ? তে তব বাক্যং শ্রদ্দধামি বিশ্বসিমি। ষট্‌পাদঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

আহার্দ্ধেন—ইদমিতি। "ইদং নিরাশিষমিতিশ্লোকোক্তলক্ষণং দৈবতং দৈবতমিব সেবনীয়ং কৃত্বা যথা যথাবৎ যজ্ঞং পরমাত্মানং "যজ্ঞো বৈ বিষ্ণু"রিতি শ্রুতেঃ অবাপ্নুয়াৎ ॥৩৫॥ মুনীনাং "স্বয়ং যূপান্ উপাদায় যজন্তে স্বাপ্তদক্ষিণৈ"রিত্যুক্তরূপাণামাত্মযাজিনাম্ এতত্তত্ত্বং রহস্যং ন স্ম শৃণুমো ন শ্রুতবন্তো বয়ং যতঃ কষ্টং গহনম্ অতস্ত্বাং পৃচ্ছামি অস্য যোগধর্ম্মস্য নাবেক্ষমাণাঃ ন আলোচনং কৃতবন্তঃ অবেক্ষমাণা অপি অতঃপরমপি তং ধর্ম্মং ন স্থাপয়ন্তি লোকে ন প্রবর্ত্তয়ন্তি রহস্যত্বাদেব ॥৩৬॥ যস্মিন্নিতি বিভক্তিপ্রতিরূপকমব্যয়ং যদর্থে। এব এবং যদ্যেবং অত্যুক্তপ্রকারেণ আত্মতীর্থে আত্মৈব তীর্থং যজ্ঞভূমিস্তত্র পশবঃ পশুপ্রায়াঃ মন্দমতয়ো মখং মানসিকং ক্রতুং ন প্রাপ্নুয়ুঃ তৎপ্রাপ্তের্বহুপুণ্যসাধ্যত্বাৎ। অথ তর্হি প্রাপ্নুয়াৎ প্রাপ্নুয়ুঃ বচনব্যত্যয় আর্ষঃ। তৎ কর্ম্ম তে তব

জাজলি! যে লোক স্বর্গ প্রভৃতি কাম্য বস্তু লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়াও কাহাকেও বেদধ্বনি শুনায় না, যজ্ঞ করে না, কিংবা ব্রাহ্মণদিগকে দান করে না; সে লোক কোন্ গতি প্রাপ্ত হয়? তবে রুদ্রপ্রভৃতি দেবতাকে দেবতা করিয়া অবশ্যই সে লোক যজ্ঞের ফল লাভ করিতে পারে ॥৩৫॥

জাজলি বলিলেন—'বণিক্‌পুত্র! আমরা মুনিদের নিকট পূর্ব্বে এ তত্ত্ব শুনি নাই; সেই জন্যই এই কষ্টসাধ্য বিষয় আপনার নিকট জিজ্ঞাসা করিতেছি। পূর্ব্ব পূর্ব্ববর্ত্তী মুনিরা এই মানসিক যজ্ঞের বিষয় পর্য্যালোচনা করিতেন না সেই জন্যই তাঁহারা সেই মানসিক যজ্ঞ লোকসমাজে প্রবর্ত্তিত করিয়া যান নাই ॥৩৬॥

তুলাধার উবাচ।
উতযজ্ঞা উতাযজ্ঞা মখং নার্হন্তি তে ক্বচিৎ।
আজ্যেন পয়সা দধ্না পূর্ণাহুত্যা বিশেষতঃ।
বালৈঃ শৃঙ্গেন পাদেন সম্ভবত্যেব গৌর্মখম্ ॥৩৮॥
পত্নীঞ্চানেন বিধিনা প্রকরোতি নিযোজনম্।
ইষ্টন্তু দৈবতং কৃত্বা যথা যজ্ঞমবাপ্নুয়াৎ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

উতেতি। উতশব্দদ্বয়মপি বিকল্পার্থে। যজ্ঞা বাহ্যযজ্ঞসম্পাদনযোগ্যা, অযজ্ঞা বাহ্যযজ্ঞসম্পাদনাযোগ্যা বা ভবন্তু যে শ্রদ্ধাশূন্যা জনাঃ, ক্বচিদপি মখং মানসিকং যজ্ঞং কর্ত্তুং নার্হন্তি। ইমং যজ্ঞন্তু কর্ত্তুমর্হন্তীত্যাহ আজ্যেনেতি। গৌঃ, আজ্যেন ঘৃতেন, পয়সা দুগ্ধেন, বালৈর্লোমভিঃ, শৃঙ্গেণ শৃঙ্গস্পৃষ্টজলেন, পাদেন চরণধূল্যা চ পূর্ণাহুত্যা মখং যজ্ঞং বিশেষতঃ সম্ভবত্যেব সম্পাদয়ত্যেব। তে খল্বীদৃশং যজ্ঞং কুর্য্যুরিতি ভাবঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৮॥

অথ "সপত্নীকো ধর্ম্মমাচরেদি"তি বিধেঃ পত্ন্যভাবে কিং কুর্য্যাদিত্যাহ—পত্নীমিতি। বিপত্নীকো জনঃ অনেন বিধিনা অনুকল্পকল্পনাপ্রকারেণ, আত্মনঃ শ্রদ্ধামেব যজ্ঞে পত্নীং প্রকরোতি তস্যা এব চ নিয়োজনং প্রকরোতি। ইষ্টন্তু দৈবতং রুদ্রাদিকং দেবং কৃত্বা যথা যথার্থমেব যজ্ঞং যজ্ঞফলমবাপ্নুয়াৎ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বাক্যমিতি শেষঃ ॥৩৭॥ উতেতি। এক উতশব্দোঽধিকবিবক্ষায়ামন্যোঽপ্যর্থে। কিঞ্চ যেষাং দাম্ভিকানাং যজ্ঞা অপি শ্রদ্ধাদিবাহিত্যাদযজ্ঞা ভবন্তি তে ক্বচিদন্তর্ব্বহির্ব্বা মখং নার্হন্তি। শ্রদ্দধানানাং ত্বেকয়া গবৈব বাহ্যক্রতুঃ সিদ্ধিরিত্যাহ—আজ্যেনেতি। দর্শপূর্ণমাসয়োঃ শ্রূয়তে—"সর্ব্বস্মৈ বা এতদ্‌যজ্ঞায় গৃহ্যতে যদ্ধ্রুবায়ামাজ্যম্। ঐন্দ্রং পয়োঽমাবাস্যায়াম্ ঐন্দ্রং দধ্যমাবাস্যায়াম্।" আধানপ্রকারেণ চ "দ্বাদশগৃহীতেন স্রুবং পূরয়িত্বা সপ্তবত্যা পূর্ণাহুতিং জুহোতী"তি আজ্যেনেতিশেষঃ। সপ্ত তে অগ্নে সমিধ' ইত্যৃচা বিশেষত ইতি শ্রৌতমখো দর্শিতঃ। তত্রাশক্তানান্তু বালৈর্গোপুচ্ছে পিতৃতর্পণাদিনা, শৃঙ্গেণ গোশৃঙ্গেণাভিষেকাদিনা, পাদেনেতি পাদরজসেত্যর্থঃ। এতেষাং গোস্পর্শনাদীনাঞ্চ সত্যঃপাপনাশকত্বং পরলোকপ্রদত্বঞ্চ স্মৃত্যুক্তং দর্শিতম্ ॥৩৮॥ ননু পত্ন্যভাবে

বণিক্‌পুত্র! পশুতুল্য মন্দমতি লোকেরা যে সুখের উদ্দেশে মানসিক যজ্ঞ করে, কোন্ কর্ম্মদ্বারা সেই সুখ পাওয়া যায়? মহাপ্রাজ্ঞ তুলাধার! তাহা আপনি আমার নিকট বলুন। আমি আপনার কথায় অত্যন্ত বিশ্বাস করি ॥৩৭॥

তুলাধার বলিলেন—'সেই মন্দমতি লোকেরা বাহ্য যজ্ঞসম্পাদনে যোগ্যই হোক্ বা অযোগ্যই হোক, তাহারা কখনও মানসিক যজ্ঞসম্পাদনে যোগ্য নহে। গরু, নিজের ঘৃত, দুগ্ধ, দধি, লোক, শৃঙ্গও চরণদ্বারা পূর্ণাহুতি সম্পাদন করিয়া অবশ্যই যজ্ঞ সম্পাদন করিতে পারে ॥৩৮॥

পুরোডাশো হি সর্ব্বেষাং পশূনাং মেধ্য উচ্যতে।
সর্ব্বা নদ্যঃ সরস্বত্যঃ সর্ব্বে পুণ্যাঃ শিলোচ্চয়াঃ ॥৪০॥
জাজলে! তীর্থমাত্মৈব মা স্ম দেশাতিথির্ভব।
এতানীদৃশকান্ ধর্ম্মানাচরন্নিহ জাজলে।।
কারণৈর্ধর্ম্মমন্বিচ্ছন্ স লোকানাপ্নুতে শুভান্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞে খব্বহুকল্পপদার্থানাহ পুরোডাশ ইতি। সর্ব্বেষাং যজ্ঞবিহিতানাং পশূনাং মধ্যে পুরোডাশো হি মেধ্যঃ পশুরুচ্যতে। তথা পদ্মাখ্যাঃ সর্ব্বাএব নদ্যঃ সরস্বত্যঃ সরস্বতীতুল্যাঃ, সর্ব্বে চিত্রকূটাদয়ঃ পুণ্যাঃ শিলোচ্চয়াঃ পর্ব্বতাঃ ॥৪০॥

জাজল ইতি। আত্মৈব তীর্থং পবিত্রং যজ্ঞস্থানম্। অতএব দেশেষু কুরুক্ষেত্রাদিষু, অতিথির্যজ্ঞকরণায়োপস্থিতো মা স্ম ভব। কারণৈর্যুক্তিযুক্তৈরুপায়ৈঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশেষবান্ শ্রৌতো মখঃ কথং স্যাদিত্যত আহ—পত্নীমিতি। অনেন পশুহিংসারহিতেনাজ্যাদিসাধ্যক্রতুবিধনাজ্যাদিদ্রব্যং দেবতার্থে বিনিযোজয়ন্, হেতৌ শতৃপ্রত্যয়ঃ। বিনিয়োগহেতোঃ পত্নীঞ্চ মানসীমেব করোতি শ্রদ্ধামিতি শেষঃ। "তস্মাদপত্নীকোঽগ্নিহোত্রমাহরেত্তস্মাদপত্নীকস্যা ধানং কুর্ব্বন্তী"ত্যুক্ত্বা "শ্রদ্ধা পত্নী সত্যং যজমান" ইতি বহ্ব চ ব্রাহ্মণেঽপত্নীকস্যাগ্নিহোত্রাধানাদৌ শ্রদ্ধায়াঃ পত্নীত্বদর্শনাৎ। ইষ্টং ভাবে ক্তঃ; যাগমেব দৈবতবদত্যন্তং সেবনীয়ং কৃত্বা যথা যথাবদ্‌যজ্ঞং বিষ্ণুং প্রাপ্নুয়াৎ ॥৩৯॥ তত্র যাগবিশেষং নিয়ময়তি—পুরোডাশো হীতি। হি শব্দেন "ত এত উৎক্রান্তমেধা অমেধ্যাঃ পশব" ইতি পশূনামমেধ্যত্বং, "তস্মাদাহুঃ পুরোড়াশসত্রং লোক্য"মিতি পুরোডাশসত্রপ্রাশস্ত্যঞ্চ শ্রুতিপ্রসিদ্ধং দ্যোত্যতে। মেধো যজ্ঞস্তদর্হো মেধ্যঃ। "সর্ব্বেষাং বা এষ পশূনাং মেধেন যজতে যঃ পুরোডাশেন যজত" ইতি শ্রুতেঃ। মূলে পশূনামিতি ন নির্দ্ধারণে ষষ্ঠী; পশূনামমেধ্যত্বাৎ পুরোডাশস্য চাপশুত্বাৎ। তেন পশুসম্বন্ধীয়ো মেধস্তদর্হঃ পুরোডাশ ইতি শ্রুত্যনুসারেণ স্মৃত্যর্থো বর্ণনীয়ঃ। এবং শ্রদ্ধাবতামবিদুষাং যজ্ঞমুক্ত্বা বিদুষাং যজ্ঞমাহ—সর্ব্বা ইতি ॥৪০॥ তীর্থং যজ্ঞভূমিঃ। যত্রৈবাত্মসমাধানং তত্রৈব সর্ব্বাণি তীর্থানি সন্তীত্যর্থঃ। তীর্থমিতি

বিপত্নীক লোক এইভাবে আপন শ্রদ্ধাকে পত্নী কল্পনা করে এবং তাহাকেই যজ্ঞে নিয়োগ করিয়া থাকে। আর রুদ্রপ্রভৃতি দেবতাকে যজ্ঞের দেবতা করিয়া অবশ্যই যজ্ঞের ফল লাভ করে ॥৩৯॥

যজ্ঞবিহিত সমস্ত পশুর স্থানে পুরোডাশকেই মেধ্য পশু বলা হয়; আর সমস্ত নদীই সরস্বতীর তুল্য এবং সমস্ত পর্ব্বতই পবিত্র ॥৪০॥

জাজলি! মানুষের আত্মাই তীর্থস্থান। অতএব আপনি যজ্ঞ করিবার জন্য কুরুক্ষেত্রপ্রভৃতি দেশে যাইয়া উপস্থিত হইবেন না। জাজলি! মানুষ এইপ্রকার ধর্ম্ম

ভীষ্ম উবাচ।

এতানীদৃশকান্ ধর্ম্মাং স্তুলাধারঃ প্রশংসতি।

উপপত্ত্যাভিসম্পন্নান্নিত্যং সদ্ভির্নিষেবিতান্ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে সপ্তপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

অষ্টপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

তুলাধার উবাচ।

সদ্ভির্বা যদি বাসদ্ভিঃ পন্থানমিমমাস্থিতম্।

প্রত্যক্ষং ক্রিয়তাং সাধু ততো জ্ঞাস্যসি তদ্‌যথা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এতানিতি। উপপত্ত্যা যুক্ত্যা, অভিসম্পন্নান্ সর্ব্বথা যুক্তান্ ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সপ্তপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

—:০:—

সদ্ভিরিতি। ইমং পন্থানমহিংসামার্গম্, আস্থিতমাশ্রিতম্। ভাবে ক্তঃ। ততশ্চ "ন কর্ত্তৃকর্ম্ম-প্রাপ্তৌ" ইতি ষষ্ঠীনিষেধাৎ কর্ম্মণি দ্বিতীয়ৈব। অস্য ফলং ভবতাপি সাধু সম্যক্, প্রত্যক্ষং ক্রিয়তাম্। ততঃ পরং তৎফলং যথা যথার্থমেব, জ্ঞাস্যসি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

যজ্ঞাদ্যুপলক্ষণম্। ঈদৃশকানহিংস্রান্, কারণৈর্যুক্তিসমর্থস্ববিবক্ষতাবতম্যোঃ ॥৪১॥ উপপত্ত্যা যুক্ত্যা ॥৪২॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥২৫৭॥

আচরণ করিতে থাকিয়া এবং যুক্তিযুক্ত উপায়ে ধর্ম্মার্জ্জন করিবার ইচ্ছা করিয়া শুভ লোক লাভ করে ॥৪১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! সর্ব্বপ্রকারে যুক্তিযুক্ত এবং সর্ব্বদা সাধুজনসেবিত এইরূপ ধর্ম্মকেই তুলাধার প্রশংসা করিতেন' ॥৪২॥

* 'দ্বিষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '.. একোনসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

এতে শকুন্তা বহবঃ সমন্তাদ্বিচরন্তি হ।
তবোত্তমাঙ্গে সম্ভূতাঃ শ্যেনাশ্চান্যাশ্চ জাতয়ঃ ॥২॥
আহ্বয়ৈতান্ মহাব্রহ্মন্! বিশমানাং স্ততস্ততঃ।
পশ্যেমান্ হস্তপাদৈশ্চ শ্লিষ্টান্ দেহেষু সর্বশঃ ॥৩॥
সম্ভাবয়ন্তি পিতরং ত্বয়া সম্ভাবিতাঃ খগাঃ।
অসংশয়ং পিতা বৈ ত্বং পুত্রানাহ্বয় জাজলে! ॥৪॥
ভীষ্ম উবাচ।
ততো জাজলিনা তেন সমাহূতাঃ পতত্রিণঃ।
বাচমুচ্চারয়ন্তি স্ম ধর্ম্মস্য বচনাৎ কিল ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অহিংসাফলং প্রত্যক্ষং দর্শয়িতুমাহ—এত ইতি। শকুন্তাঃ পক্ষিণঃ। উত্তমাঙ্গে মস্তকে ॥২॥
আহ্বয়েতি। হে মহাব্রহ্মন্! প্রশস্তব্রাহ্মণ! বিশমানান্ গৃহাভ্যন্তরাদৌ ॥৩॥
সমিতি। সম্ভাবিতাঃ সংবর্দ্ধিতাঃ ॥৪॥
তত ইতি। বাচং নির্ভয়মুত্তরবাক্যম্, ধর্ম্মস্য বচনাৎ অহিংসাবাক্যাৎ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং শ্রুত্যবিরোধেনাহিংসাত্মকো ধর্ম্মঃ প্রতিপাদিতস্তত্র দৃষ্টপ্রত্যয়োৎপাদনপূর্ব্বকং শ্রদ্ধাং দ্রঢ়য়িতুমারভতে—সদ্ভিরিতি। ক্রিয়তাং কুরু পন্থানমাতিষ্ঠ, অস্য ফলঞ্চ ত্বয়া প্রত্যক্ষং ক্রিয়তামিত্যধ্যাহৃত্য বা যোজ্যম্। আহূয় তৎফলং যথা তথা জ্ঞাস্যসীতি চতুর্থেন সম্বন্ধঃ ॥১—২॥ ততস্ততঃ তেষু তেষু নীড়েষু প্রবেশায় শ্লিষ্টান্ সঙ্কুচিতহস্তপাদান্ ॥৩—৪॥ বাচমুচ্চারয়ন্তি নিঃশঙ্কং

তুলাধার বলিলেন—সজ্জনই হোক্ বা অসজ্জনই হোক্ পূর্ব্বের অনেক লোকই এই অহিংসাপথ অবলম্বন করিতেন। জাজলি! আপনি এই অহিংসার ফল সমীচীনভাবে প্রত্যক্ষ করুন। তাহার পর সত্য সত্যই সেই ফল জানিতে পারিবেন ॥১॥

জাজলি! এই বহুতর পক্ষী সকল দিকে বিচরণ করিতেছে। ইহার মধ্যে অনেকগুলি আপনার মস্তকে জন্মিয়াছিল এবং ইহাদের মধ্যে বহুতর শ্যেনপক্ষী ও অন্যান্য জাতীয় পক্ষী আছে ॥২॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! এই পক্ষিগণের দেহে হস্তপদপ্রভৃতি সমস্ত অঙ্গ আছে এবং ইহারা নানাস্থানে প্রবেশ করিতেছে; আপনি ইহাদিগকে আহ্বান করিয়া দেখুন ॥৩॥

জাজলি! আপনি এই পাখীগুলিকে সংবর্দ্ধিত করিয়াছিলেন; সুতরাং নিশ্চয়ই আপনি উহাদের পিতা; অতএব আপনি উহাদিগকে আহ্বান করুন, দেখিবেন উহারা আপনার সম্মান রক্ষা করিবে ॥৪॥

তুলাধার উবাচ।

অহিংসাদিকৃতং কর্ম্ম ইহ চৈব পরত্র চ।
শ্রদ্ধাং নিহন্তি বৈ ব্রহ্মন্! সা হতা হন্তি তং নরম্ ॥৬॥
সমানাং শ্রদ্দধানানাং সংযতানাং সুচেতসাম্।
কুর্ব্বতাং যজ্ঞ ইত্যেব ন যজ্ঞো জাতু নেষ্যতে ॥৭॥
শ্রদ্ধা বৈবস্বতী সেয়ং সূর্য্যস্য দুহিতা দ্বিজ!।
সাবিত্রী প্রসবিত্রী চ বহির্বাঙ্মনসী ততঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অহিংসেতি। আদিশব্দাদ্ দয়াদীনাং গ্রহণম্। ইহলোকে পরত্রলোকে চ প্রত্যক্ষং ফলং দর্শয়তীতি শেষঃ। কিন্তু হে ব্রহ্মন্! সা হিংসা, শ্রদ্ধাং বিশ্বাসং নিহন্তি, সা শ্রদ্ধা চ হতা সতী তং নরং হন্তি। অতো হিংসা সর্ব্বানর্থমূলমিতি ভাবঃ ॥৬॥

সমানামিতি। সমানাং প্রিয়াপ্রিয়য়োস্তুল্যানাম্, শ্রদ্দধানানাং শাস্ত্রাদৌ বিশ্বসতাম্, সংযতানাং জিতেন্দ্রিয়াণাম্, সুচেতসাং বাগদ্বেষাদিশূন্যচিত্তানাঞ্চ যজ্ঞঃ কর্ত্তব্য ইত্যেব মত্বা যজ্ঞং কুর্ব্বতাং জনানাং যজ্ঞো নেষ্যতে ইতি জাতু কদাচিদপি ন, অপি তু মুনিভিরিষ্যত এবেতি ভাবঃ ॥৭॥

শ্রদ্ধেতি। সেয়ং শ্রদ্ধা সূর্য্যস্য দুহিতেতি বৈবস্বতী নাম। সা চ সাবিত্রী তদ্বৎ সতী, প্রসবিত্রী কর্ম্মফলস্য জনয়িত্রী চ। অতএব ততঃ শ্রদ্ধায়াঃ সকাশাদ্ বাঙ্মনসী বহির্বহিরঙ্গভূতে ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যুত্তরং প্রযচ্ছন্তীত্যর্থ। তত্র হেতুঃ—ধর্মস্যাহিংসাত্মকস্য সম্বন্ধিনো বচনাৎ, প্রিয়বচনাদিত্যর্থঃ ॥৫॥ এবমহিংসাধর্ম্মে প্রত্যয়মুৎপাদ্য ফলিতমাহ—অহিংসাদীতি। হিংসা আদিপদার্থঃ। ইহ পরত্র চ প্রত্যক্ষফলমিতি শেষঃ। তত্র হি ফলমনুভবেন দর্শয়িত্বা হিংসাফলমাহ—শ্রদ্ধামিতি। হিংসা শ্রদ্ধাং বিশ্বাসং নিহন্তীত্যধ্যাহৃত্য যোজ্যম্। তং বিশ্বাসঘাতিনম্ ॥৬॥ সমানাং লাভালাভয়োস্তুল্যানাং সংযতানাং দান্তানাং সুচেতসাং শান্তানাং যজ্ঞঃ কর্ত্তব্য ইত্যেবাভিসন্ধায় কুর্ব্বতাং যজ্ঞমনুতিষ্ঠতাং ন তু কর্ত্তৃত্বাভিমানং ফলং চাভিসন্ধায়েতি এবার্থঃ। তেষাং যজ্ঞো জাতু কদাচিন্নেষ্যত

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর জাজলি পাখীগুলিকে ডাকিলেন; তাহা শুনিয়া অমনি তাহারা অহিংসকের বাক্য বলিয়া উত্তর দিল ॥৫॥

তুলাধার বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! অহিংসাপূর্ব্বক কৃতকার্য্য ইহলোকে ও পরলোকে ফল উৎপাদন করে; কিন্তু হিংসা যদি শ্রদ্ধাকে নষ্ট করে, তবে সেই নষ্টা শ্রদ্ধা কর্ম্মকর্ত্তাকেই নষ্ট করিয়া থাকে ॥৬॥

মানুষ সমদর্শী, শ্রদ্ধাযুক্ত, সংযত ও শুদ্ধচিত্ত হইয়া (কর্ম্ম করিতেই হইবে ইহা ভাবিয়া) যদি কর্ম্ম করে, তাহা হইলে সেই কর্ম্ম সাধু লোকেরা ইচ্ছা করেন না এমন কখনই নহে; অর্থাৎ তাঁহারা সেইরূপ কর্ম্মই সর্বদা ইচ্ছা করেন ॥৭॥

বাগ্‌বৃদ্ধং ত্রায়তে শ্রদ্ধা মনোবৃদ্ধঞ্চ ভারত।
শ্রদ্ধাবৃদ্ধং বাঙ্মনসী ন কর্ম্ম ত্রাতুমর্হতি ॥৯॥
অত্র গাথা ব্রহ্মগীতাঃ কীর্ত্তয়ন্তি পুরাবিদঃ।
শুচেরশ্রদ্দধানস্য শ্রদ্দধানস্য চাশুচেঃ ॥১০
দেবা বিত্তমমন্যন্ত সদৃশং যজ্ঞকর্ম্মণি।
শ্রোত্রিয়স্য কদর্য্যস্য বদান্যস্য চ বার্দ্ধুষেঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধায়াঃ প্রাধান্যমাহ বাগিতি। হে ভারত! ভাবতবর্ষভূতয়া শুদ্ধচিত্ত!। বৃদ্ধমিতি "বৃধু হিংসায়া" মিত্যস্য ক্তে প্রয়োগঃ। তেন চ শ্রদ্ধা বাচা বৃদ্ধং নষ্টং মনসা বৃদ্ধং নষ্টঞ্চ জনং ত্রায়তে বাক্যে মনসি চ দুষ্টে পূর্ণা শ্রদ্ধা কর্ম্মফলং জনয়তীত্যর্থঃ। কিন্তু শ্রদ্ধয়া বৃদ্ধং নষ্টং কর্ম্ম বাঙ্মনসী ত্রাতুং নার্হতি। বাক্যে মনসি চ শুদ্ধেঽপি শ্রদ্ধাহীনং কর্ম্ম ন ফলতীতি তাৎপর্য্যম্ ॥৯॥

অত্রেতি। গাথা গানবদাদরণীয়া বাচঃ, ব্রহ্মণা হিরণ্যগর্ভেণৈব গীতা গানবৎ প্রচারিতাঃ। শুচেঃ পবিত্রস্য অথচ অশ্রদ্দধানস্য, শ্রদ্দধানস্য অথচাশুচেবপবিত্রস্য জনস্য সম্বন্ধে ॥১০॥

দেবা ইতি। দেবাঃ, যজ্ঞকর্ম্মণি, কদর্য্যস্য কৃপণতয়া নিন্দিতস্য, শ্রোত্রিয়স্য বেদবিদো ব্রাহ্মণস্য, বদান্যস্য দাতুঃ, বার্দ্ধুষে র্বৃদ্ধিজীবিনশ্চ, বিত্তং ধনম্, সদৃশমমন্যন্ত; আদ্যস্য শ্রোত্রিয়ত্বেঽপি কদর্য্যত্বাৎ, দ্বিতীয়স্য বার্দ্ধুষিত্বেঽপি বদান্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ন কিং ত্বিষ্যত এব ॥৭॥ শ্রদ্ধাং স্তৌতি—শ্রদ্ধেত্যাদিনা। বিবস্বান্ প্রকাশরূপশ্চিদাত্মা, তৎসম্বন্ধিনী বৈবস্বতী ব্রহ্মবর্দ্ধিনীতি যাবৎ। সেয়ং সূর্য্যস্য সূর্য্যবৎ প্রকাশধর্ম্মিণঃ সত্ত্বস্য দুহিতেব দুহিতা সাত্ত্বিকীত্যর্থঃ। সৈব চ শ্রদ্ধা অবিত্রী পালয়িত্রী প্রসবিত্রী বিশুদ্ধজন্মপ্রদা তথা বাঙ্মনসয়োরপি সান্তরঙ্গম্। নিশ্চয়াত্মিকা হি শ্রদ্ধা, সঙ্কল্পাত্মকং সংশয়াত্মকং মনস্ততো বহিরঙ্গম্। ততোঽপি বাহ্যতরা বাণী উপধ্যানজধর্ম্মাপেক্ষয়া শ্রদ্ধৈব শ্রেষ্ঠেত্যর্থঃ ॥৮॥ এতদেবাহ—বাগ্‌বৃদ্ধমিতি। বাচা স্বরবর্ণবিপর্য্যাসেন যদ্বৃদ্ধং ছিন্নং নষ্টং মন্ত্রাদ্যুচ্চারণে তচ্ছ্রদ্ধা ত্রায়তে সমাধত্তে। মনসা ব্যগ্রেণ যন্নষ্টং দেবতাধ্যানাদি তচ্ছ্রদ্ধাহীনং তু ব্যর্থমেব কর্ম্মাংতো ন ত্রাতুমর্হতি কিঞ্চিৎ ॥৯॥

ব্রাহ্মণ! সেই শ্রদ্ধা সূর্য্যের তনয়া; সুতরাং তাহার নাম বৈবস্বতী; সেই শ্রদ্ধা সাবিত্রী দেবীর ন্যায় সতী ও কর্ম্মফলজননী। সুতরাং বাক্য ও মন শ্রদ্ধা হইতে বহিরঙ্গ ॥৮॥

শুদ্ধচিত্ত ব্রাহ্মণ! বাক্য ও মন দুষ্ট হইলেও শ্রদ্ধা কর্ম্মফল উৎপাদন করে; কিন্তু শ্রদ্ধাশূন্য কর্ম্ম বাক্য ও মনকে রক্ষা করিতে পারে না ॥৯॥

মানুষ পবিত্র, কিন্তু শ্রদ্ধাশূন্য এবং মানুষ অপবিত্র অথচ শ্রদ্ধাযুক্ত এইরূপ মানুষ সম্বন্ধে স্বয়ং ব্রহ্মা যে কথাগুলি প্রচার করিয়াছেন; তাহা প্রাচীন অভিজ্ঞেরা বলিয়া থাকেন ॥১০॥

মীমাংসিত্বোভয়ং দেবাঃ সমমন্নমকল্পয়ন্।
প্রজাপতিস্তানুবাচ বিষমং কৃতমিত্যুত ॥১২॥
শ্রদ্ধাপূতং বদান্যস্য হতমশ্রদ্ধয়েতরৎ।
ভোজ্যমন্নং বদান্যস্য কদর্য্যস্য ন বার্দ্ধুষেঃ ॥১৩॥
অশ্রদ্দধান এবৈকো দেবানাং নার্হতে হবিঃ।
তস্যৈবান্নং ন ভোক্তব্যমিতি ধর্ম্মবিদো বিদুঃ ॥১৪॥
অশ্রদ্ধা পরমং পাপং শ্রদ্ধা পাপপ্রমোচনী।
জহাতি পাপং শ্রদ্ধাবান্ সর্পো জীর্ণামিব ত্বচম্ ॥১৫॥
জ্যায়সী যা পবিত্রাণাং নিবৃত্তিঃ শ্রদ্ধয়া সহ।
নিবৃত্তশীলদোষো যঃ শ্রদ্ধাবান্ পূত এব সঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

মীমাংসিত্বেতি। দেবাঃ, তদুভয়ং মীমাংসিত্বা তয়োরন্নং সমমকল্পয়ন্ ॥১২॥

কথং তাদৃশমুবাচেত্যাহ—শ্রদ্ধেতি। বদান্যস্যান্নং শ্রদ্ধাপূতম্, ইতরৎ কদর্য্যস্যান্নমশ্রদ্ধয়া হতম্ ॥১৩॥

অশ্রদ্দধান ইতি। দেবানাং হবির্দাতুং নার্হতে ॥১৪॥

অশ্রদ্ধেতি। পাপং পাপজনিকা। ত্বচং চর্ম্ম ॥১৫॥

জ্যায়সীতি। শ্রদ্ধয়া সহ যা নিবৃত্তির্বৈরাগ্যম্, সৈব পবিত্রাণাং মধ্যে জ্যায়সী। অতএব

ভারতভাবদীপঃ

শ্রদ্ধাশুচিত্বয়োঃ শ্রদ্ধাধিকেত্যত্রাখ্যায়িকামাহাত্রেতি ॥১০॥ কদর্য্যস্য কৃপণস্য, বার্দ্ধুষের্দ্ধান্যবিক্রয়িণঃ

দেবতারা যজ্ঞকার্য্যে কৃপণ, শ্রোত্রিয় এবং দাতা বার্দ্ধুষির (সুদখোরের) ধন সমান বলিয়া মনে করিতেন ॥১১॥

দেবতারা মীমাংসা করিয়া সেই উভয় অন্ন সমান বলিয়া কল্পনা করিয়াছিলেন; তখন প্রজাপতি তাঁহাদিগকে বলিয়াছিলেন যে, তোমরা বিষম কার্য্য করিয়াছ ॥১২॥

কারণ, বদান্যের অন্ন শ্রদ্ধাবশতঃ পবিত্র, আর কৃপণের অন্ন অশ্রদ্ধানিবন্ধন অপবিত্র। সুতরাং বদান্যের অন্ন ভোক্তব্য; আর কৃপণ ও বার্দ্ধুষির অন্ন অভোক্তব্য ॥১৩॥

একমাত্র শ্রদ্ধাশূন্য লোকই দেবগণকে হবির্দান করিবার পক্ষে অযোগ্য। অতএব শ্রদ্ধাশূন্য ব্যক্তির অন্নই ভোজন করিবে না; ইহাই ধর্ম্মজ্ঞেরা মনে করেন ॥১৪॥

অশ্রদ্ধা অত্যন্ত পাপ উৎপাদন করে; আর শ্রদ্ধা পাপ নষ্ট করিয়া থাকে। সুতরাং সর্প যেমন জীর্ণ চর্ম্ম পরিত্যাগ করে; সেইরূপ শ্রদ্ধাযুক্ত লোক পাপ পরিত্যাগ করিয়া থাকেন ॥১৫॥

কিং তস্য তপসা কার্য্যং কিং বৃত্তেন কিমাত্মনা।
শ্রদ্ধাময়োঽয়ং পুরুষো যো যচ্ছ্রদ্ধঃ স এব সঃ ॥ ১৭॥
ইতি ধর্ম্মঃ সমাখ্যাতঃ সদ্ভির্ধর্ম্মার্থদর্শিভিঃ।
বয়ং জিজ্ঞাসমানাস্তু সম্প্রাপ্তাধর্ম্মদর্শনাৎ ॥১৮॥
শ্রদ্ধাং কুরু মহাপ্রাজ্ঞ! ততঃ প্রাপ্স্যসি যৎ পরম্।
শ্রদ্ধাবান্ শ্রদ্ধধানশ্চ ধর্ম্মশ্চৈব হি জাজলে!।
স্ববর্ত্মনি স্থিতশ্চৈব গরীয়ানেব জাজলে! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

যঃ, নিবৃত্তঃ শীলদোষঃ কামক্রোধাদির্যস্য সঃ, শ্রদ্ধাবাংশ্চ, স এব পূতঃ ॥১৬॥

কিমিতি। বৃত্তেন চরিত্রেণ, আত্মনা আত্মজ্ঞানেন, অয়ং জনঃ শ্রদ্ধাময়ঃ সন্নেব পুরুষো ভবতি। যো জনঃ, যা যাদৃশী সাত্ত্বিকী রাজসী তামসী বা শ্রদ্ধা যস্য সঃ, স জনঃ স এব সাত্ত্বিকো রাজসিকস্তামসিকশ্চ ভবতি ॥১৭॥

ইতীতি। জিজ্ঞাসমানা জ্ঞাতুমিচ্ছন্তঃ ধর্ম্মো দৃশ্যতে অনেনেতি তস্মান্মুনেঃ ॥১৮॥

শ্রদ্ধামিতি। যৎ পরং সর্ব্বশ্রেষ্ঠং ব্রহ্ম তৎ, শ্রদ্ধাবানেব তৎ প্রাপ্স্যসি। বর্ত্মণি স্বজাত্যুক্তপথে। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১১॥ মীমাংসিত্বা বিচার্য্য ॥১২—১৩॥ হবির্দাতুমিতি শেষঃ ॥১৪—১৫॥ নিবৃত্তঃ শীলদোষ আচারলাঞ্ছনং রাগাদির্যস্য স নির্দ্দোষশীলবান্ ॥১৬॥ যৎ যা সাত্ত্বিকী রাজসী তামসী বা শ্রদ্ধা যস্য স যচ্ছ্রদ্ধঃ, স এব স সাত্ত্বিকো রাজসস্তামসো বা ॥১৭॥ ধর্ম্মদর্শনাধ্যান্মুনের্ধর্ম্মং বয়ং প্রাপ্তবন্তঃ

শ্রদ্ধার সহিত যে বৈরাগ্য, তাহাই পবিত্রের মধ্যে শ্রেষ্ঠ। সুতরাং যিনি শ্রদ্ধাবান্ হইয়া চরিত্র দোষহীন হন; তিনিই প্রকৃত পবিত্র ॥১৬॥

যিনি শ্রদ্ধাশীল তিনিই পুরুষ; তাঁহার তপস্যা, ব্যবহার বা আত্মজ্ঞানদ্বারা কি প্রয়োজন। যাঁহার যাদৃশ শ্রদ্ধা থাকে; তিনি সেই প্রকার পুরুষ অর্থাৎ সাত্ত্বিকী শ্রদ্ধা থাকিলে সাত্ত্বিক, রাজসী শ্রদ্ধা থাকিলে রাজস এবং তামসী শ্রদ্ধা থাকিলে তামস বলিয়া গণ্য হন ॥১৭॥

ধর্ম্মার্থদর্শী সাধুরা এইরূপ ধর্ম্ম বলিয়াছেন এবং আমরা ধর্ম্ম জানিতে ইচ্ছা করিয়া ধর্ম্মদর্শী এক মুনির নিকট এইরূপ ধর্ম্ম পাইয়াছি ॥১৮॥

মহাপ্রাজ্ঞ জাজলি! আপনি শাস্ত্রবাক্যে বিশ্বাস করুন; তাহাতেই শ্রদ্ধাবান্ হইয়া যাহা সর্ব্বশ্রেষ্ঠ সেই পরব্রহ্ম লাভ করিবেন। জাজলি! শ্রদ্ধাযুক্ত পুরুষ, ধর্ম্ম ও সৎপথস্থিত মানুষ ইহারাই জগতে শ্রেষ্ঠ ॥১৯॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততোঽচিরেণ কালেন তুলাধারঃ স এব চ।
দিবং গত্বা মহাপ্রাজ্ঞৌ বিহরেতাং যথাসুখম্।
স্বং স্বং স্থানমুপাগম্য স্বকর্ম্মফলনির্ম্মিতম্ ॥২০॥
এবং বহুবিধার্থঞ্চ তুলাধারেণ ভাষিতম্।
সম্যক্ চেদমুপালব্ধো ধর্ম্মশ্চোক্তঃ সনাতনঃ ॥২১॥
তস্য বিখ্যাতবীর্য্যস্য শ্রুত্বা বাক্যানি স দ্বিজঃ।
তুলাধারস্য কৌন্তেয়! শান্তিমেবাম্বপদ্যত ॥২২॥
এবং বহুমতার্থঞ্চ তুলাধারেণ ভাষিতম্।
যথৌপম্যোপদেশেন কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥ ৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে অষ্টপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। স জাজলিরেব চ স্বকর্ম্মফলেন তদ্রূপেন নির্ম্মিতম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

এবমিতি। ইদং জ্ঞানম্, উপালব্ধঃ প্রাপ্তঃ ॥২১॥

তস্যেতি। বিখ্যাতং বীর্য্যং তপঃপ্রভাবো যস্য তস্য অম্বপদ্যত প্রাপ্নোৎ ॥২২॥

এবমিতি। যথা যথার্থঃ, ঔপম্যোপদেশো দৃষ্টান্তকথনং তেন ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে অষ্টপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৮॥ শ্রদ্ধাবান্ বেদবাক্যে শ্রদ্ধধানস্তদর্থমনুষ্ঠাতুং মমেদং শ্রেয় ইতি নিশ্চয়বান্ ধর্ম্মো ধর্ম্মাত্মা গরীয়ান্ শ্রেষ্ঠতরঃ ॥১৯॥ অচিরেণাল্পেন দিবং হার্দ্দাকাশাখ্যং ব্রহ্ম বিহরেতাং "সত্যকামঃ সত্য-

ভীষ্ম বলিলেন—'তদনন্তর মহাপ্রাজ্ঞ তুলাধার ও জাজলি অচিরকাল মধ্যে স্বর্গে যাইয়া আপন আপন কর্ম্মফলরূপে নির্ম্মিত আপন আপন স্থানে উপস্থিত হইয়া যথাসুখে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২০॥

তুলাধার এই ভাবে বহুবিধার্থযুক্ত বাক্য সকল বলিয়াছিলেন, সমীচীনভাবে জ্ঞান লাভ করিয়াছিলেন এবং সনাতন ধর্ম্মও কহিয়াছিলেন ॥২১॥

কুন্তীনন্দন! জাজলি বিখ্যাতপ্রভাব তুলাধারের বাক্য সকল শ্রবণ করিয়া শান্তিলাভ করিয়াছিলেন ॥২২॥

---

* '...ত্রিষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...সপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

উনষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

শরীরমাপদশ্চৈব ন বিদন্ত্যবিহিংসকাঃ।

কথং যাত্রা শরীরস্য নিরারম্ভস্য সেৎস্যতে ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

যথা শরীরং ন ম্লায়েন্নৈব মৃত্যুবশং ভবেৎ।

তথা কর্ম্মসু বর্ত্তেত সমর্থো ধর্ম্মমাচরেৎ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

শবীবমিতি। অবিহিংসকা জনাঃ, শবীবমাপদশ্চ ন বিদন্তি পরস্পবসংশ্লিষ্টতয়া ন জানন্তি। আপদি সত্যাং শবীবং ন তিষ্ঠতি, শবীবে সতি আপন্ন তিষ্ঠেদিতি হিংসকা এব জানন্তীত্যর্থঃ। এবঞ্চ হিংসকাঃ শবীববক্ষার্থমাক্রামন্তং ব্যাঘ্রাদিকং ঘ্নন্তি ইতি ভাবঃ। তথাচ নিরাবম্ভস্য হিংসা-প্রবৃত্তিবহিতস্য জনস্য কথং শবীবস্য, যাত্রা বক্ষা, সেৎস্যতে সিদ্ধা ভবিষ্যতি ॥১॥

যথেতি। সমর্থঃ শবীবরক্ষায়াং শক্তিমানেব ধর্ম্মমাচরেৎ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

সঙ্কল্পঃ" ইতি শ্রুতের্যোগৈশ্বর্য্যেণ ক্রীড়ামকুর্ব্বতাম্। স্বং স্বং স্থানং বাসদেশ, স্বকর্ম্মভিঃ পরিবর্জ্জিত-মুপাগম্যেতি সার্দ্ধঃ ॥২০—২২॥ যথোপম্যোপদেশেন যথাবদ্দৃষ্টান্তকীর্ত্তনেন ॥২৩॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশদধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥২৫৮॥

—:০:—

এবং তুলাধাববাক্যৈর হিংসাত্মকস্য ধর্ম্মস্য শ্রৈষ্ঠ্যমুপপাদ্য তত্ৰৈব স্বতন্ত্রে হিংসাত্মকং ধর্ম্মং

তুলাধাব উপযুক্ত দৃষ্টান্ত প্রদর্শন কবিয়া এই ভাবে বহুমতার্থযুক্ত বাক্য সকল বলিযাছিলেন। যুধিষ্ঠিব! তুমি এখন আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর" ॥২৩॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! অহিংসক লোকেরা শরীর ও আপদের বিষয় জানে না। সুতবাং আমি জিজ্ঞাসা করি-"হিংসা না করিলে শরীর রক্ষা হয় কি প্রকারে?' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! যাহাতে শরীর অবসন্ন না হয়; কিংবা মৃত্যুর অধীন না হইযা পড়ে; সেইভাবে কার্য্যে প্রবৃত্ত হইবে এবং সমর্থ হইলে ধর্ম্ম আচরণ করিবে ॥২॥

(১) ইদং শ্লোকদ্বয়ং বঙ্গ বর্দ্ধ, পরন্তাদ্ বিন্যস্তম্।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
প্রজানামনুকম্পার্থং গীতং রাজ্ঞা বিচখ্নুনা ॥৩॥
ছিন্নস্থূণং বৃষং দৃষ্ট্বা বিলাপঞ্চ গবাং ভৃশম্।
গোগ্রহে যজ্ঞবাটস্য প্রেক্ষমাণঃ স পার্থিবঃ ॥৪॥
স্বস্তি গোভ্যোঽস্তু লোকেষু ততো নির্ব্বচনং কৃতম্।
হিংসায়াং হি প্রবৃত্তায়ামাশীরেষা তু কল্পিতা ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। প্রজানাং জনানাম্। বিচখ্নুনা তদাখ্যেন ॥৩॥

ছিন্নেতি। স পার্থিবঃ, ছিন্না স্থূণা প্রতিমা শরীরং যস্য তং তাদৃশং বৃষং দৃষ্ট্বা "স্থূণায়সি স্মৃতা। প্রতিমায়াং গৃহস্তম্ভে" ইতি বিশ্বঃ। গবাঞ্চ ভৃশং বিলাপং শ্রুত্বেতি শেষঃ। গবাং গ্রহে বধায় গ্রহণকালে, যজ্ঞবাটস্য অবস্থাং প্রেক্ষমাণ উবাচেতি শেষঃ ॥৪॥

স্বস্তীতি। স্বস্তি জীবনেন মঙ্গলম্। নির্ব্বচনং নিশ্চিতবাগুচ্চারণম্। কল্পিতা তেন রাজ্ঞা ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নিন্দস্ত্যাখ্যায়িকামুখেন—অত্রাপীত্যাদিনা। প্রজানাং পুরুষাদিপশূনাম্ ॥১॥ ছিন্না বিশস্তা স্থূণা প্রতিমা শরীরং যস্য তম্। "স্থূণায়সি স্মৃতা। প্রতিমায়াং গৃহস্তম্ভ" ইতি বিশ্বঃ। গোগ্রহে গবালম্ভবতি যজ্ঞে যজ্ঞবাটস্য কর্ম্মণি ষষ্ঠী; যজ্ঞবাটস্থান্ ব্রাহ্মণান্নির্দ্দয়ান্ প্রেক্ষমাণঃ ॥২॥ নিশ্চিতং বচনং নির্ব্বচনং এষা স্বস্তি গোভ্যোঽস্ত্বিতি ॥৩॥ তদেবাহ—অব্যবস্থিতেত্যাদিনা হিংস্রঃ ক্ষত্রযজ্ঞস্তদন্যো ব্রাহ্মণযজ্ঞ ইতি মর্য্যাদা, অব্যবস্থিতা বিচলিতা মর্য্যাদা যেষাং তৈঃ, যতো বিমূঢ়ৈঃ। তত্রাপি হেতুর্নাস্তিকৈর্নাস্তি ব্রহ্মেতি বদস্তিঃ সংশয়াত্মভিঃ আত্মা দেহোঽন্যো বা অন্যোঽপি কর্ত্তা-কর্ত্তা বা অকর্ত্তাপ্যেকোঽনেকো বা একোঽপি সঙ্গবানসঙ্গো বা ইত্যাদিরূপঃ সংশয়স্তদ্বানাত্মা চিত্তং যেষাং তৈঃ। অব্যক্তৈর্যজ্ঞাদিদ্বারৈব খ্যাতিমিচ্ছদ্ভিরিতি ভাবঃ। হিংসা ক্রতৌ পশ্বালম্ভঃ শ্রেষ্ঠঃ কৃতঃ ॥৪॥ সর্ব্বেতি। বহির্ব্বেদ্যামিব সর্ব্বকর্ম্মসু জ্যোতিষ্টোমাদিষপি নরাঃ কামকারা-দেব পশূন্ হিংসন্তি ন তু শাস্ত্রাৎ, যতো ধর্ম্মাত্মা মনুঃ সর্ব্ববেদার্থতত্ত্ববিদহিংসামেবাব্রবীৎ প্রশশংস। ননু "বসন্তে বসন্তে জ্যোতিষা যজেত" "প্রতিসংবৎসর সোম" ইতি শ্রুতিস্মৃতিভ্যাং নিত্যত্বেন বিহিতেষু জ্যোতিষ্টোমাদিষু বিহিতঃ পশ্বালম্ভঃ কথং কামকারঃ স্যাৎ? "জায় জায়মানো বৈ ব্রাহ্মণস্ত্রিভির্ঋণবা জায়তে ব্রহ্মচর্য্যেণ ঋষিভ্যো যজ্ঞেন দেবেভ্যঃ প্রজয়া পিতৃভ্য" ইত্যৃণশ্রুতেশ্চান-ধীত্যানিষ্ট্বা প্রজামনুৎপাদ্য চ কথমনৃণো বা স্যাৎ অনাহিতাগ্নিতায়াশ্চোপপাতকেষু স্মরণাৎ কৃতা-

পূর্ব্বে বিচখ্নু রাজা লোকের প্রতি দয়া প্রকাশ করিবার জন্য যাহা বলিয়া-ছিলেন; সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত এই বিষয়েও মনস্বীরা উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৩॥

একদা বিচখ্নু রাজা বৃষের অঙ্গ ছিন্ন হইতেছে দেখিয়া এবং ধেনুগণের অত্যন্ত বিলাপ শুনিয়া, আর গোসকল ধারণ করিবার সময়ে যজ্ঞভবনের অবস্থা দর্শন করিয়া এই কথা বলিয়াছিলেন ॥৪॥

অব্যবস্থিতমর্য্যাদৈর্বিমূঢ়ৈর্নাস্তিকৈর্নরৈঃ।
সংশয়াত্মভিরব্যক্তৈ হিংসা সমনুবর্ণিতা ॥৬॥
সর্ব্বকর্ম্মস্বহিংসাং হি ধর্ম্মাত্মা মনুরব্রবীৎ।
কামকারাদ্বিহিংসন্তি বহির্বেদ্যাং পশূন্নরাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

অব্যবস্থিতেতি। অব্যবস্থিতা অনির্দ্দিষ্টা মর্য্যাদা কর্ত্তব্যসীমা যেষাং তৈঃ। অব্যক্তৈর প্রকাশিতাভিপ্রায়ৈঃ ॥৬॥

সর্ব্বেতি। কামকারান্মাংসভোজনাদিকামনাবশাদেব, বহির্ব্বেদ্যাং বেদ্যাঃ বহির্দ্দেশে ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ধানস্য সমর্থস্য ক্রতুনাবন্তো বা কথং স্যাদিতি চেন্ন গার্হস্থ্যেনৈব কামকারত্বেন তন্মূলকানামাধানাদীনামপি তথাত্বাজ্জায়মানো বৈ ইত্যত্রাপি নোৎপদ্যমান ইত্যর্থঃ, কিন্তু গৃহস্থোঽধিকারী বা সম্পদ্যমান ইতি ব্যাখ্যেয়ম্; অন্যথা পিত্রাদিষ্বকৃতাধানেষু পুত্রাদীনামনাহিতাগ্নিতাজনিতদোষভাক্ত্বোপপত্তেঃ। কিঞ্চ "যদহরেবৈনং শ্রদ্ধোপনমেদথাদধীতাথ যজেতে"তি শতপথশ্রুতেরাধানাদিবিধিষু শ্রদ্ধাবানধিকারী, শ্রদ্ধা চাধীতসাঙ্গবেদস্যাপাতপ্রতিপন্নবেদার্থস্য "প্লবা হ্যেতে অদৃঢা যজ্ঞরূপা অষ্টাদশোক্তমবরং যেষু কর্ম্ম। এতচ্ছ্রেয়ো যেঽভিনন্দন্তি মূঢা জরামৃত্যুং তে পুনরেবাপিযন্তী"-ত্যাদিশ্রুত্যা ষোড়শ ঋত্বিজো যজমানঃ পত্নী চেত্যষ্টাদশ তৈর্নিষ্পাদ্যানাং যজ্ঞানামদৃঢত্বং তৎকর্ত্তৄণাঞ্চ মূঢত্বং দর্শয়ন্ত্যা জ্যোতিষ্টোমাদিভ্যো হিংসাবদ্ভ্যো যজ্ঞেভ্যঃ প্রাগেবাপনীতা। তথা চ "বসন্তে বসন্তে জ্যোতিষা যজেতে"তি বিধিতো নিন্দার্থবাদানুমিতনিষেধাচ্চা"তিরাত্রে ষোড়শিনং গৃহ্ণাতি নাতিরাত্রে ষোড়শিনং গৃহ্ণাতী"তি বিহিতপ্রতিষিদ্ধত্বাৎ ষোডশিগ্রহণবজ্জ্যোতিষ্টোমোঽপি কৃতাকৃত এবেতি। অশ্রদ্দধানস্য তত্র প্রবৃত্তিঃ কামকারকৃতৈব। ন চোপনিষদধ্যয়নাৎ প্রাগেব জ্যোতিষ্টোমে প্রবৃত্তিঃ সম্ভবতি যেন নিন্দাশ্রবণাৎ প্রাক্ তত্র শ্রদ্ধা আবশ্যকত্ববুদ্ধিশ্চ সম্ভাব্যেত, "স্বাধ্যায়োঽধ্যেতব্য" ইতি ব্রহ্মচর্য্যে এবার্থজ্ঞানপর্য্যন্তস্যোপনিষদধ্যয়নস্য সিদ্ধত্বাৎ। নন্বু কাণ্ডদ্বয়াধ্যায্যপি কর্ম্মকাণ্ড এব শ্রদ্ধাবানহমস্মি ন জ্ঞানকাণ্ডে ইতি চেত্তর্হি মোহসর্পদষ্টস্য তব কর্ম্মনিম্বং মধুরীকুর্ব্বতস্তত্ত্বজ্ঞানসিতেয়ং তিক্তায়তাং ন নঃ কিঞ্চিচ্ছিন্নম্। সর্ব্বথাপ্যজ্ঞানাৎ কামকারকৃতা হিংস্রকর্ম্মণি প্রবৃত্তিরিতি সিদ্ধম্; তস্মাদুক্তবিধ এব শ্লোকার্থঃ ॥৫॥ প্রমাণতঃ প্রমাণয়োর্ব্বলাবলং বিজানতা সূক্ষ্মো ধর্ম্মঃ কার্য্যঃ তমেবাহ অহিংসেতি ॥৬॥ গৃহস্থস্য পঞ্চসূনানামপরিহার্য্যত্বাৎ কথমহিংসা কার্য্যেত্যত আহ—উপোষ্যেতি। উপ সমীপে গ্রামস্য বাসং কৃত্বা। ভিক্ষার্থং গ্রামং

হিংসা আরম্ভ হইলে বিচখ্যু রাজা এইরূপ আশীর্ব্বাদ করিয়াছিলেন যে, 'জগতে গোসকলের মঙ্গল হোক্।' এই কথা বলিয়া তিনি গোবধ নিষেধই করিয়াছিলেন ॥৫॥

যাহাদের কর্ত্তব্যসীমা নির্দ্দিষ্ট থাকে না এবং যাহারা অত্যন্ত মূঢ় বা নাস্তিক, কিংবা সংশয়চিত্ত, অথবা অব্যক্তমনোভাব, তাহারাই হিংসা কর্ত্তব্য বলিয়া থাকে ॥৬॥

তস্মাৎ প্রমাণতঃ কার্য্যো ধর্ম্মঃ সূক্ষ্মো বিজানতা।
অহিংসা সর্ব্বভূতেভ্যো ধর্ম্মেভ্যো জ্যায়সী মতা ॥৮॥
উপোষ্য সংশিতো ভূত্বা হিত্বা বেদকৃতাঃ শ্রুতীঃ।
আচার ইত্যনাচারঃ কৃপণাঃ ফলহেতবঃ ॥৯॥
যদি ছিন্দন্তি বৃক্ষাংশ্চ যূপাংশ্চোদ্দিশ্য মানবাঃ।
বৃথামাংসানি খাদন্তি নৈষ ধর্ম্মঃ প্রশস্যতে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। সর্ব্বভূতেভ্যঃ সর্ব্বভূতানামহিংসা, সর্ব্বেভ্যো ধর্ম্মেভ্যঃ ॥৮॥

উপেতি। উপোষ্য গ্রামসমীপে স্থিত্বা, সংশিতো দৃঢব্রতো ভূত্বা, বেদকৃতাঃ শ্রুতীঃ ফলশ্রুতী হিত্বা চ সন্ন্যাসী অয়মেব সন্ন্যাসাচার ইতি মত্বা অনাচারো গৃহস্থাচাররহিতো ভবেৎ। কিন্তু কৃপণাঃ ক্ষুদ্রস্বভাবা এব লোকাঃ, ফলং ফলকামনৈব হেতুঃ, কর্ম্মণি প্রবৃত্তিহেতুর্যেষাং যে তাদৃশা ভবন্তি ॥৯॥

যদীতি। উদ্দিশ্য ফলমিতি শেষঃ। বৃথামাংসং দেবানিবেদিতমাংসম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রবিশেদিতি বিধেঃ সন্ন্যসেত্যর্থঃ। সংশিতস্তীক্ষ্নব্রতো ভূত্বা বেদেন কৃতাঃ শ্রুতীঃ ফলশ্রুতীঃ "অক্ষয্যং হ বৈ চাতুর্ম্মাস্যযাজিনঃ সুকৃতং ভবতী"ত্যাদ্যা হিত্বা আচার ইতি বুদ্ধ্যানাচারো গৃহস্থাচারহীনঃ স্যাৎ, পুরুষস্তেদমেব শ্রেয় ইতি বুদ্ধ্যা নৈষ্কর্ম্ম্যং শ্রয়েদিত্যর্থঃ। কৃপণাঃ ক্ষুদ্রাঃ ফলমেব কর্ম্মণি প্রবৃত্তৌ হেতুঃ কারণং যেষাং তথাভূতাঃ ॥৭॥ এতদেব কর্ম্মনিন্দয়া স্তৌতি—যদীতি। যজ্ঞাদিপরা মানবা বৃথামাংসং ন খাদন্তি ইতি যঃ স এব ধর্ম্মো ন প্রশস্যতে ॥৮॥ বৈদিকং ধর্ম্মং নিন্দিত্বা কামকারকৃতং কর্ম্ম নিন্দতি—সুরামিতি সার্দ্ধেন। আসবং মদ্যং, কৃসরৌদনং তিল মিশ্রৌদনম্ ॥৯॥ এবং নিরস্তাখিলদোষো বিষ্ণুমাত্মানমেব শ্রয়েদিত্যাহ—বিষ্ণুমিতি ॥১০॥

ধর্ম্মাত্মা মনু বলিয়াছেন যে,—'কোন কার্য্যেই হিংসা করিবে না। কিন্তু মানুষ মাংস ভক্ষণের ইচ্ছাতেই যজ্ঞ বেদীর বহির্দ্দেশে পশুহিংসা করিয়া থাকে ॥৭॥

অতএব বিজ্ঞলোক প্রমাণ অনুসারেই সূক্ষ্ম ধর্ম্ম করিবেন। সমস্ত প্রাণীর হিংসা না করাই সমস্ত ধর্ম্ম হইতে শ্রেষ্ঠ ॥৮॥

সন্ন্যাসী গ্রামের নিকটে বাস করিয়া, দৃঢ়ব্রত হইয়া বেদোক্ত ফলশ্রুতি পরিত্যাগ করিয়া, ইহা সন্ন্যাসীর আচার এইরূপ ভাবিয়া গৃহস্থের আচার ত্যাগ করিবেন। ক্ষুদ্র লোকেরাই ফলকামনা করিয়া কার্য্যে প্রবৃত্ত হয় ॥৯॥

মানুষ যদি ফল কামনা করিয়া বৃক্ষ ও যূপ ছেদন করে এবং বৃথা মাংস ভক্ষণে প্রবৃত্ত হয়; তবে সে ধর্ম্ম প্রশস্ত নহে ॥১০॥

(১০) যদি যজ্ঞাংশ্চ বৃক্ষাংশ্চ···বৃথামাংসং ন খাদন্তি···বঙ্গ বর্দ্ধ।

সুরা মৎস্যো মধুমাংসমাসবং কৃশরৌদনম্।
ধূর্ত্তৈঃ প্রবর্ত্তিতং হ্যেতন্নৈতদ্বেদেষু কল্পিতম্।
কামান্মোহাচ্চ লোভাচ্চ লৌল্যমেতৎ প্রকল্পিতম্ ॥১১॥
বিষ্ণুমেবাভিজানন্তি সর্ব্বযজ্ঞেষু ব্রাহ্মণাঃ।
পায়সৈঃ সুমনোভিশ্চ তস্যাপি যজনং স্মৃতম্ ॥১২॥
যজ্ঞিয়াশ্চৈব যে বৃক্ষা বেদেষু পরিকল্পিতাঃ।
যচ্চাপি কিঞ্চিৎ কর্ত্তব্যমন্যচ্চোক্ষৈঃ সুসংস্কৃতম্।
মহাসত্ত্বৈঃ শুদ্ধভাবৈঃ সর্ব্বং দেবার্হমেব তৎ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে ঊনষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সুরেতি। মধু পুষ্পরসঃ, আসবমপি মদ্যবিশেষঃ, কৃশরৌদনং তিলতণ্ডুলান্নম্। এতদ্দ্রব্যবৃন্দম্, কল্পিতমুক্তম্। লৌল্যং চাপল্যম্। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১১॥

বিষ্ণুমিতি। অভিজানন্তি যজ্ঞদেবতাত্বেন। সুমনোভিঃ পুষ্পৈঃ ॥১২॥

যজ্ঞিয়া ইতি। চোক্ষৈর্বিচক্ষণৈঃ, মহাসত্ত্বৈর্বিশেষাধ্যবসায়শালিভিঃ, দেবার্হং দেবায় দানযোগ্যম্। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ঊনষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্যার্চ্চনার্থঞ্চ ন শক্তেবিব সুরামাংসাদ্যপেক্ষিতমিত্যাহ—পায়সৈরিতি ॥১১॥ চোক্ষৈর্বিশুদ্ধৈঃ ॥১২॥ আপদঃ শরীরং শোষয়ন্তি শরীরং চাপদাং নাশমিচ্ছত্যতোঽহত্যন্তং হিংসাশূন্যস্য কথং শরীরনির্ব্বাহ ইত্যাহ—শরীরমিতি যথেতি। শরীরাবিরোধেনৈব ধর্ম্মং চরেন্ন তু ধর্ম্মানুরোধেন শরীরং নাশয়েৎ ॥১৩॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৫৯॥

সুরা, মৎস্য, মধু, মাংস, আসব ও তিলতণ্ডুলান্ন এইগুলি ধূর্ত্তেরা যজ্ঞে প্রবর্ত্তিত করিয়াছে; কিন্তু বেদে এ সকল দ্রব্য উক্ত নাই। অভিমান, মোহ ও লোভবশতঃ ধূর্ত্তেরা এই চাঞ্চল্য প্রকাশ করিয়াছে ॥১১॥

ব্রাহ্মণেরা সমস্ত যজ্ঞেই বিষ্ণুকেই দেবতা বলিয়া জানেন এবং পায়স ও পুষ্পদ্বারা তাঁহারও পূজা হইয়া থাকে ॥১২॥

---

* চতুঃষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...একসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কথং কার্য্যং পরীক্ষেত শীঘ্রং বাথ চিরেণ বা।
সর্ব্বথা কার্য্যদুর্গেঽস্মিন্ ভবান্নঃ পরমো গুরুঃ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
চিরকারেস্তু যৎ পূর্ব্বং বৃত্তমাঙ্গিরসে কুলে ॥২॥
চিরকারিক! ভদ্রন্তে ভদ্রন্তে চিরকারিক!।
চিরকারী হি মেধাবী নাপরাধ্যতি কর্ম্মসু ॥৩॥

ভাবকৌমুদী

কথমিতি। পরীক্ষেত কর্ত্তুমালে চয়েৎ। কার্য্যমেব দুর্গং তস্মিন্ ॥১॥
অত্রেতি। চিরকারৈর্বিলম্বেন কার্য্যকারিভিঃ, বৃত্তং প্রবর্ত্তিতং কৃতমিত্যর্থঃ ॥২॥
চিরেতি। চিরকারিকেতি স্বার্থে কঃ, ভদ্রং মঙ্গলমাসীৎ পরস্তাদপি ভদ্রং ভবিষ্যতি শেষঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমহিংসাধর্ম্মভাবস্যানুষ্ঠেয়ত্বমুক্ত্বা কদাচিৎ পরনির্ব্বন্ধাদ্ধিংসামুপস্থিতাং কালবিলম্বাদিনা পরিহরেদিতি প্রশ্নপূর্ব্বকমাখ্যায়িকামুখেনাহ—কথং কার্য্যমিত্যাদিনা। কার্য্যদুর্গে গুর্ব্বাদিবচনা-

বেদোক্ত যজ্ঞের যোগ্য যে সকল বৃক্ষ এবং বিচক্ষণেরা যাহা সুষ্ঠুভাবে আয়োজন করেন; আর বিশেষ এবং অধ্যবসায়শালী ও বিশুদ্ধচিত্ত লোকদিগের যাহা কর্ত্তব্য সে সমস্ত দ্রব্যই দেবতাকে দান করিবার যোগ্য ॥১৩॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! এই সকল দুষ্কর কার্য্যে আপনি সর্ব্বপ্রকারে আমাদের পরম উপদেষ্টা, অতএব আপনি উপদেশ দিন যে, সত্বর বা বিলম্বে কার্য্য করিবার বিষয়ে পর্য্যালোচনা করিবে' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'পূর্ব্বকালে অঙ্গিরার বংশে চিরকারী অর্থাৎ দীর্ঘসূত্রী যে কার্য্য করিয়াছিল; সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত মনস্বীরা এই বিষয়েও উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

দীর্ঘসূত্রী! পূর্ব্বে তোমার মঙ্গল ছিল, ভবিষ্যতে ও মঙ্গল হইবে। কারণ, বুদ্ধিমান লোকেই বিলম্বে কার্য্য করে; সুতরাং কার্য্যে তাহার কোন ত্রুটী হয় না ॥৩॥

চিরকারী মহাপ্রাজ্ঞো গৌতমস্যাভবৎ সুতঃ।
চিরেণ সর্ব্বকার্য্যাণি বিমৃশ্যার্থান্ প্রপদ্যতে ॥৪॥
চিরং সঞ্চিন্তয়ত্যর্থাং শ্চিরং জাগ্রচ্চিরং স্বপন্।
চিরং কার্য্যাভিপত্তিশ্চ চিরকারী তথোচ্যতে ॥৫॥
অলসগ্রহণং প্রাপ্তো দুর্মেধাবী তথোচ্যতে।
বুদ্ধিলাঘবযুক্তেন জনেনাদীর্ঘদর্শিনা ॥৬॥
ব্যভিচারে তু কস্মিংশ্চিদ্ব্যতিক্রম্য পরান্ সুতান্।
পিত্রোক্তঃ কুপিতেনাথ জহীমাং জননীমিতি ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

চিরেতি। বিমৃশ্য বিবিচ্য, অর্থান্ কার্য্যাণি, প্রপদ্যতে প্রাপ্নোতি করোতীত্যর্থঃ ॥৪॥

চিরমিতি। অর্থান্ কর্ত্তব্যবিষয়ান্ ॥ কার্য্যস্য অভিপত্তিঃ প্রাপ্তির্যস্য সঃ ॥৫॥

অলসেতি। বুদ্ধের্লাঘবমল্পতা তদ্যুক্তেন অদীর্ঘদর্শিনা জনেন, স চিরকারী দুর্মেধাবী উচ্যতে স্ম, তথা স চিরকারী অলসগ্রহণমলসেতি নাম প্রাপ্তঃ। গৃহ্যতে অনেনেতি ব্যুৎপত্ত্যা গ্রহণং নামেত্যর্থঃ ॥৬॥

ব্যতীতি। কস্মিংশ্চিদ্ব্যভিচারে অহল্যায়াঃ পরপুরুষসংসর্গে, কুপিতেন পিত্রা গৌতমেন, পরান্ সুতান্ ব্যতিক্রম্য বিহায়, ইমাং জননীং জহীতি চিরকারী উক্তঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দবশ্যকর্ত্তব্যে হিংসাময়ত্বেন দুষ্করে চ সতীত্যর্থঃ ॥১—৪॥ চিরকারিনাম্ নির্ব্বক্তি—চিরমিতি। কার্য্যাভিপত্তিঃ কার্য্যাধিগমঃ। তথা তেন হেতুনা চিরকারীত্যুচ্যতে ॥৫॥ গৃহ্যতে উপাদীয়তে লোকেঽনেনেতি গ্রহণং নামধেয়ম্; অলস ইতি গ্রহণমলসগ্রহণং প্রাপ্তঃ। লাঘবং নীচতা।

পূর্ব্বকালে গৌতমের মহাপ্রাজ্ঞ একটী পুত্র ছিল এবং তাহার নাম ছিল চিরকারী। কারণ, সে সমস্ত কার্য্যই বিশেষ বিবেচনা করিয়া বিলম্বে করিত ॥৪॥

সে দীর্ঘকাল কর্ত্তব্য বিষয়ের চিন্তা করিত, দীর্ঘকাল জাগিয়া থাকিত, দীর্ঘকাল নিদ্রা যাইত এবং দীর্ঘকালে কার্য্য সম্পাদন করিত; এই জন্যই সকলে তাহাকে চিরকারী বলিত ॥৫॥

সেই চিরকারী 'অলস' নাম পাইয়াছিল এবং অল্প বুদ্ধি ও অদীর্ঘদর্শী লোকেরা তাহাকে নির্ব্বোধ বলিত ॥৬॥

একদা পিতা গৌতম মাতা অহল্যার কোন ব্যভিচার দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া অন্যান্য পুত্রকে পরিত্যাগ করিয়া চিরকারীকে বলিয়াছিলেন যে, তুমি তোমার এই জননীকে হত্যা কর ॥৭॥

ইত্যুক্ত্বা স তদা বিপ্রো গৌতমো জপতাং বরঃ।
অবিমৃশ্য মহাভাগো বনমেব জগাম সঃ ॥৮॥
স তথেতি চিরেণোক্ত্বা স্বভাবাচ্চিরকারিকঃ।
বিমৃশ্য চিরকারিত্বাচ্চিন্তয়ামাস বৈ চিরম্ ॥৯॥
পিতুরাজ্ঞাং কথং কুর্য্যাং ন হন্যাং মাতরং কথম্।
কথং ধর্ম্মচ্ছলে নাস্মিন্নিমজ্জেয়মসাধুবৎ ॥১০॥
পিতুরাজ্ঞা পরো ধর্ম্মঃ স্বধর্ম্মো মাতৃরক্ষণম্।
অস্বতন্ত্রঞ্চ পুত্রত্বং কিংনু মাং নানুপীড়য়েৎ ॥১১॥
স্ত্রিয়ং হত্বা মাতরঞ্চ কো হি জাতু সুখী ভবেৎ।
পিতরঞ্চাপ্যবজ্ঞায় কঃ প্রতিষ্ঠামবাপ্নুয়াৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। অবিমৃশ্য অবিবিচ্য, ইত্যুক্ত্বা।৮॥

স ইতি। তথা করিষ্যামীতি শেষঃ ॥৯॥

পিতুরিতি। অস্মিন্ ধর্ম্মচ্ছলে ধর্ম্মসঙ্কটে, কথং ন নিমজ্জেয়ম্ ॥১০॥

পিতুরিতি। আজ্ঞা আজ্ঞাপালনম্, স্বস্য পুত্রস্য ধর্ম্মঃ। অস্বতন্ত্রং পরাধীনম্, কিং পিতুরাজ্ঞায়া অপালনং মাতুররক্ষণঞ্চ ॥১১॥

স্ত্রিয়মিতি। জাতু কদাচিৎ প্রতিষ্ঠাং গৌরবম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

জনেনোচ্যত ইতি সম্বন্ধঃ ॥৬॥ পিত্রা গৌতমেন, ইমাং জননীমহল্যাম্ ॥৭—৯॥ ধর্ম্মচ্ছলে ধর্ম্ম-

বিবেচনা না করিয়া এইরূপ বলিয়া জাপকশ্রেষ্ঠ ও মহাত্মা গৌতম তখন বনে চলিয়া গেলেন ॥৮॥

ওদিকে সেই চিরকারী স্বভাবের বশে দীর্ঘ কালের পর 'তাহাই করিব' এই কথা বলিয়া চিরকারিত্বনিবন্ধন চিরকাল বিবেচনা করিয়া বহুকাল চিন্তা করিল ॥৯॥

আমি কি করিয়া পিতার আজ্ঞা পালন করিব? কি করিয়াই বা মাতৃহত্যা করিব না এবং কি প্রকারেই বা এই ধর্ম্মসঙ্কটে অসজ্জনের ন্যায় নিমগ্ন হইব না? ॥১০॥

পিতার আজ্ঞাপালন পুত্রের পক্ষে পরম ধর্ম্ম; আবার মাতাকে রক্ষা করাও পুত্রের ধর্ম্ম; তারপর পুত্রের পরাধীনতাই থাকে। এই অবস্থায় পিতার আজ্ঞা পালন না করা কিংবা মাতৃহত্যা করা ইহার কোন্‌টা আমাকে পীড়ন না করিবে? ॥১১॥

একে স্ত্রী, তাতে আবার মাতা এ অবস্থায় তাঁহাকে হত্যা করিয়া কোন্ লোক

অনবজ্ঞা পিতুর্যুক্তা ধারণং মাতৃরক্ষণম্ ।
যুক্তক্ষমাবুভাবেতৌ নাতিবর্ত্তেত মাং কথম্ ॥১৩॥
পিতা হ্যাত্মানমাধত্তে জায়ায়াং জজ্ঞিবানিতি ।
শীলচারিত্রগোত্রস্য ধারণার্থং কুলস্য চ ॥১৪॥
সোঽহং মাত্রা স্বয়ং পিত্রা পুত্রত্বে প্রকৃতঃ পুনঃ ।
বিজ্ঞানং মে কথং ন স্যাদ্দ্বৌ বুধ্যে চাত্মসম্ভবম্ ॥১৫॥
জাতকর্ম্মণি যৎ প্রাহ পিতা যচ্চোপকর্ম্মণি ।
পর্য্যাপ্তঃ স দৃঢ়ীকারঃ পিতুর্গৌরবনিশ্চয়ে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অনবেতি। পিতুরনবজ্ঞা আজ্ঞায়াঃ পালনেন অবজ্ঞায়া অকরণম্ যুক্তা; মাতৃরক্ষণং তদ্ধারণমেব। এতাবুভাবেব ধর্ম্মৌ যুক্তক্ষমৌ উচিতরূপৌ; অতএবাহং কথং তৌ নাতিবর্ত্তেত-মামতিশয়েন নাতিক্রামামি। অতিবর্ত্ত ইতি পদাদেব অতিশয়ার্থে তমাং প্রত্যয়ঃ ॥১৩॥

পিতেতি। পিতা হি জায়ায়াং জজ্ঞিবান্ পুত্ররূপেণ জাতবান্ ইতি ইত্থং শীলচারিত্রগোত্রস্য কুলস্য চ ধারণার্থং রক্ষণার্থম্ আত্মানং পুত্ররূপং স্বম্ আধত্তে দধাতি ॥১৪॥

স ইতি। প্রকৃত উৎপাদিতঃ, দ্বৌ মাতাপিতরাবেব আত্মনঃ সম্ভবম্ উৎপত্তিহেতুং বুধ্যে ॥১৫॥

জাতেতি। জাতকর্ম্মণি জাতকর্ম্মাখ্যসংস্কারকালে, পিতা যৎ প্রাহ "অশ্মা ভব পরশুর্ভব" প্রস্তর ইবাচ্ছেদ্যো ভব পরশুরিব শত্রুচ্ছেদকো ভব ইতি তদর্থঃ; উপকর্ম্মণি উপনয়নানন্তরং গুরুগৃহে ব্রহ্মচর্য্যাধ্যয়নাদিকং সমাপ্য স্বগৃহমাগতে পুত্রে তস্য মস্তকে হস্তং দত্ত্বা পিতা যচ্চ প্রাহ

ভারতভাবদীপঃ

সঙ্কটে ॥১০—১২॥ যুক্তমুচিতং, ক্ষমং সুখানুষ্ঠেয়ম্, ইহ তু দ্বাবপি ধর্ম্মৌ পরস্পরবিরুদ্ধৌ মম যুক্তক্ষমৌ কথমহমেতৌ নাতিবর্ত্তেত মামতিশয়েন নাতিবর্ত্তে কিমেতত্তিঙব্যয়ষষ্ঠাদিতি তিঙঅন্তাত্তমপ

কথন সুখী হইতে পারে এবং পিতাকে অবজ্ঞা করিলেই বা কোন্ ব্যক্তি প্রতিষ্ঠা লাভ করিতে সমর্থ হয়? ॥১২॥

পিতাকে অবজ্ঞা না করাই যুক্তিযুক্ত; আবার মাতাকে রক্ষা করাও উচিত; এ অবস্থায় উভয়ই যুক্তিসঙ্গত। সুতরাং আমি কি প্রকারে ঐ উভয়কে অতিক্রম না করিয়া পারি? ॥১৩॥

পিতা পত্নীর গর্ভে পুত্ররূপে জন্মগ্রহণ করেন এবং স্বভাব, চরিত্র, নাম ও বংশ রক্ষার জন্য পুত্ররূপেই আত্মাকে ধারণ করিয়া থাকেন ॥১৪॥

স্বয়ং মাতা এবং স্বয়ং পিতা আমাকে পুত্ররূপে উৎপাদন করিয়াছেন; সুতরাং ঐ রূপ জ্ঞান আমার না হইবে কেন? অতএব আমি এ দুইজনকেই নিজের হেতু বলিয়া জানি ॥১৫॥

গুরুরগ্র্যঃ পরো ধর্ম্মঃ পোষণাধ্যাপনান্বিতঃ।
পিতা যদাহ ধর্ম্মঃ স বেদেষ্বপি সুনিশ্চিতঃ ॥১৭॥
প্রীতিমাত্রং পিতুঃ পুত্রঃ সর্ব্বং পুত্রস্য বৈ পিতা।
শরীরাদীণি দেয়ানি পিতাত্বেকঃ প্রযচ্ছতি ॥১৮॥
তস্মাৎ পিতুর্ব্বচঃ কার্য্যং ন বিচার্য্যং কদাচন।
পাতকান্যপি পূয়ন্তে পিতুঃ শাসনকারিণঃ ॥১৯॥
ভোগ্যে ভোজ্যে প্রবচনে সর্ব্বলোকনিদর্শনে।
ভর্ত্রা চৈব সমাযোগে সীমন্তোন্নয়নে তথা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

"আত্মা বৈ পুত্রনামাসি" ইতি যচ্চ ব্রবীতি; পিতুর্গৌরবনিশ্চয়ে স এব দৃটীকারঃ দৃটীকৃতং প্রমাণম্ ॥১৬॥

গুরুরিতি। অগ্র্যঃ শ্রেষ্ঠঃ, পরো ধর্ম্মঃ পরমধর্ম্মবদনতিক্রমণীয়ঃ ॥১৭॥

প্রীতীতি। প্রীতিমাত্রং কেবলং স্নেহস্থানম্ ॥১৮॥

তস্মাদিতি। পূয়ন্তে নশ্যন্তি, শাসনকারিণঃ আজ্ঞাপালকস্য ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

থাম্ ॥১৩॥ গোত্রস্য নাম্নঃ ॥১৪॥ বুধ্যে জানামি, সম্ভবমুৎপত্তিহেতুম্ ॥১৫॥ জাতকর্ম্মণি "অশ্মা ভব পরশুর্ভবে"তি প্রাহ—অশ্মেবাচ্ছেদ্যো ভব পরশুরিব মদীয়েষু শত্রুষু ছেদকো ভবেতি মন্ত্রপদার্থঃ। উপকর্ম্ম ঔপনয়নাৎ প্রবাসাদেত্য পুত্রস্য শিরঃ পরিগৃহ্য জপতীতি গৃহ্যবিহিতসর্ব্বসংস্কার বহির্ভূতত্বাদিদমুপকর্ম্ম। তথা "আত্মা বৈ পুত্রনামাসী"তি প্রাহ। পিতুঃ পালয়িতুঃ। এবং

জাতকর্ম্মসংস্কারের সময়ে পিতা যাহা বলেন অর্থাৎ পাথরের ন্যায় অচ্ছেদ্য হও এবং কুঠারের ন্যায় পরচ্ছেদক হও, আর গুরু গৃহ হইতে ফিরিয়া আসিবার পরে পিতা যাহা বলেন অর্থাৎ 'তুমি আমার পুত্র নামক আত্মা' এই সকল ব্যাপারই পিতার গুরুত্ব নিশ্চয় যথেষ্ট ও দৃঢ়তর প্রমাণ ॥১৬॥

পিতা পরম গুরু, পরমধর্ম্মস্বরূপ এবং পোষণ ও অধ্যাপন করেন। অতএব পিতা যাহা বলেন, তাহা পালন করাই ধর্ম্ম, ইহা বেদেও বিশেষভাবে নিশ্চিত আছে ॥১৭॥

পুত্র পিতার স্নেহের পাত্র মাত্র; আর পিতা পুত্রের সর্ব্বস্ব, কারণ দেহ প্রভৃতি সমস্ত দাতব্য বস্তুই একমাত্র পিতাই দান করেন ॥১৮॥

অতএব পিতার বাক্য পালন করা পুত্রের অবশ্য কর্ত্তব্য; সে বিষয়ে কখনও পুত্রের বিচার করা উচিত নহে। আর পিতার আদেশপালনকারী পুত্রের সমস্ত পাতকই নষ্ট হয় ॥১৯॥

পিতা ধর্ম্মঃ পিতা স্বর্গঃ পিতাহি পরমান্তপঃ।
পিতরি প্রীতিমাপন্নে সর্বাঃ প্রীয়ন্তি দেবতাঃ ॥২১॥
আশিষস্তা ভজন্ত্যেনং পুরুষং প্রাহ যৎ পিতা।
নিষ্কৃতিঃ সর্বপাপানাং পিতা যচ্চাভিনন্দতি ॥২২॥
মুচ্যতে বন্ধনাৎ পুষ্পং ফলং বৃক্ষাৎ প্রমুচ্যতে।
ক্লিশ্যন্নপি সুতং স্নেহৈঃ পিতা পুত্রং ন মুঞ্চতি ॥২৩॥
এতদ্বিচিন্তিতং তাবৎ পুত্রস্য পিতৃগৌরবম্।
পিতা নাল্পতরং স্থানং চিন্তয়িষ্যামি মাতরম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ভোগ্য ইতি। ভোগ্যে বসনভূষণাদৌ, ভোজ্যে অন্নাদিখাদ্যে, প্রবচনে উপদেশে, সর্ব্বলোক-নিদর্শনে সর্ব্বস্যামেব লৌকিকশিক্ষায়াম্, ভর্ত্তা সমাযোগে প্রভুসম্পর্কে জীবিকার্জ্জনকালে, সীমন্তোন্নয়ন ইতি সর্ব্বসংস্কারোপলক্ষণম্, সর্ব্বত্রৈব পিতাপ্রভুরিতি শেষঃ ॥২০॥

পিতেতি। ধর্ম্মো ধর্ম্মস্বরূপঃ এবমন্যত্র ॥২১॥

আশিষ ইতি। আশিষ আশীর্ব্বাদস্বরূপাঃ, নিষ্কৃতিঃ প্রায়শ্চিত্তরূপম্। অভিনন্দতি আদৃত্যা-শাস্তে ॥২২॥

মুচ্যত ইতি। বন্ধনাদ্ বৃন্তাৎ, ক্লিশ্যন্নপি নির্ধনত্বাদিনা ॥২৩॥

এতদিতি। পুত্রস্য সমীপে। স্থানমাশ্রয়ঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতুরাশিষমাত্মভাবঞ্চ দধতো গৌরবং নিশ্চিতমিত্যর্থঃ ॥১৬—১৯॥ ভোগ্যে বস্ত্রাদৌ, ভোজ্যে-ঽন্নাদৌ, প্রবচনে বেদাধ্যয়নে। লোকনিদর্শনে লৌকিকশিক্ষায়াম্ ভর্ত্রেতি গর্ভাধানাদিসর্ব্ব-

বসনভূষণাদি ভোগ্য পদার্থ, অন্নপ্রভৃতি খাদ্য বস্তু, উপদেশ, সমস্ত লৌকিক শিক্ষা, জীবিকানির্ব্বাহের সময়ে প্রভুর সহিত সম্পর্কে এবং সকল সংস্কারে একমাত্র পিতাই প্রভু ॥২০॥

পিতা ধর্ম্মস্বরূপ, পিতা স্বর্গস্বরূপ এবং পিতা পরম তপস্যাস্বরূপ। সুতরাং পিতা প্রীতি লাভ করিলে সমস্ত দেবতাই প্রীত হন ॥২১॥

পিতা যাহা বলেন, পুত্রের পক্ষে তাহা আশীর্ব্বাদস্বরূপ হয় এবং পিতা আদর পূর্ব্বক বলিলে সেই বাক্যই পুত্রের সর্ব্বপাপনাশক হইয়া থাকে ॥২২॥

বৃন্ত পুষ্পকে এবং বৃক্ষ ফলকে পরিত্যাগ করিয়া থাকে; কিন্তু পিতা কষ্ট পাইতে থাকিয়াও স্নেহবশতঃ পুত্রকে পরিত্যাগ করেন না ॥২৩॥

(২১) অত্র লোকসমাজে বিভিন্নরূপঃ পাঠঃ প্রচলতি।

যো হ্যয়ং ময়ি সংঘাতো মর্ত্ত্যত্বে পাঞ্চভৌতিকঃ।
অস্য মে জননী হেতুঃ পাবকস্য যথারণিঃ॥২৫॥
মাতা দেহারণিঃ পুংসাং সর্ব্বস্যার্ত্তস্য নির্ব্বৃতিঃ।
মাতৃলাভে সনাথত্বমনাথত্বং বিপর্য্যয়ে॥২৬॥
ন চ শোচতি নাপ্যেনং স্থাবির্য্যমপকর্ষতি।
শ্রিয়া হীনোঽপি যো গেহমম্বেতি প্রতিপদ্যতে॥২৭॥
পুত্রপৌত্রোপপন্নোঽপি জননীং যঃ সমাশ্রিতঃ।
অপি বর্ষশতস্যান্তে স দ্বিহায়নবচ্চরেৎ॥ ৮॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। সংঘাতো দেহেন্দ্রিয়াদিসঙ্ঘঃ; মর্ত্ত্যত্বে মনুষ্যত্বে অরণিরুৎপাদককাষ্ঠম্॥২৫॥

মাতেতি। দেহস্য অরণিবনলোৎপাদককাষ্ঠস্বরূপা, নির্ব্বৃতিঃ সুখস্থানম্। সনাথত্বং সাশ্রয়ত্বম্, বিপর্য্যয়ে মাত্রলাভে॥২৬॥

নেতি। স্থাবির্য্যং স্থবিরত্বম্, অম্বেতি মাতাস্তীতি মত্বা গেহং প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি সোঽপি শ্রীমান্ ভবতীতি শেষঃ॥২৭॥

পুত্রেতি। দ্বিহায়নবদ্ দ্বিবর্ষবয়স্কবালকবৎ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সংস্কারোপলক্ষণম্॥২০—২৫॥ নির্ব্বৃতিঃ সুখং তৎকর্ত্রী॥২৬॥ হে অম্ব ইত্যুক্ত্বা॥২৭॥

পুত্রের নিকটে পিতার কতটুকু গৌরব, সে বিষয়ে এই চিন্তা করিলাম; মোট কথা পিতা পুত্রের ক্ষুদ্র আশ্রয় নহেন। এখন মাতার বিষয়ে চিন্তা করিব॥২৪॥

আমি মনুষ্য হইয়া জন্মিয়াছি; তাহাতে আমাতে দেহেন্দ্রিয়প্রভৃতি যে পাঞ্চভৌতিক সমূহ আছে, সে পক্ষে কাষ্ঠ যেমন অগ্নির হেতু, তেমন মাতা এই পাঞ্চভৌতিক সমূহের হেতু॥২৫॥

মাতা মানুষের দেহের উৎপাদিকা, পীড়িত সমস্ত লোকের নির্ব্বৃতি স্থান এবং মাতাকে লাভ করিলে সকলেই সনাথ হয়; আর মাতাকে লাভ না করিলে অনাথ হইয়া যায়॥২৬॥

মাতা থাকিলে কেহই শোক করে না, কিংবা কাহাকেও জরা আকর্ষণ করে না; আর যে শ্রীশূন্য লোকও মা বলিয়া গৃহে যাইতে পারে সেও শ্রীমান্ হয়॥২৭॥

পুত্রপৌত্র যুক্ত হইয়াও যে লোক মাতাকে পায়; সে লোক একশত বৎসর বয়সের পরেও দুই বৎসর বয়সের ন্যায় আচরণ করিতে পারে॥২৮॥

সমর্থং বাসমর্থং বা কৃশং বাপ্যকৃশং তথা।
রক্ষত্যেব সুতং মাতা নান্যঃ পোষ্টা বিধানতঃ ॥২৯॥
তদা স বৃদ্ধো ভবতি তদা ভবতি দুঃখিতঃ।
তদা শূন্যং জগত্তস্য যদা মাতা বিযুজ্যতে ॥৩০॥
নাস্তি মাতৃসমাচ্ছায়া নাস্তি মাতৃসমা গতিঃ।
নাস্তি মাতৃসমং ত্রাণং নাস্তি মাতৃসমা প্রিয়া ॥৩১॥
কুক্ষিসন্ধারণাদ্ধাত্রী জননাজ্জননী স্মৃতা।
অঙ্গানাং বর্দ্ধনাদম্বা বীরসূত্বেন বীরসূঃ ॥৩২॥
শিশোঃ শুশ্রূষণাচ্ছুশ্রূর্মাতা দেহমনন্তরম্।
চেতনাবান্নরো হন্যাদ্ যস্য নাশুষিরং শিরঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সমর্থমিতি। বিধানতো যথোপযোগম্ ॥২৯॥

তদেতি। বৃদ্ধো যুবাপীত্যাদি তাৎপর্য্যমুন্নেয়ম্ ॥৩০॥

নেতি। ছায়া আশ্রয়ঃ, গতিরুপায়ঃ। ত্রাণং রক্ষকম্ ॥৩১॥

কুক্ষীতি। বীরসূত্বেন বীরসন্তানপ্রসবকরণেন ॥৩২॥

শিশোরিতি। অনন্তরমব্যবহিতম্, দেহং শরীরস্বরূপা। অশুষিরমগর্ত্তম্, অশূন্যমধ্যমিতি যাবৎ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিহায়নবদ্বিবর্ববান্ ভবেৎ।২৮—৩১॥ বীরসূর্বীরপুত্রসূঃ ॥৩২॥ মাতৈব শুশ্রূস্তামনন্তরমব্যবহিত-মাত্মনো দেহং স চেতনাবান্ হন্যাৎ, স কঃ? যস্য শিরঃ সুষিরং মেদোমজ্জাদিনা রিক্তং শুষ্কালাবু

পুত্র সমর্থই হোক্ বা অসমর্থই হোক্, কিংবা কৃশই হোক বা স্থূলই হোক্ মাতা তাহাকে অবশ্যই রক্ষা করেন। মাতা ভিন্ন অন্য কেহই যথাবিধানে পোষণ করে না ॥২৯॥

যখন মানুষের মাতৃবিযোগ হয়; তখন সে বৃদ্ধ হয়, তখন দুঃখ অনুভব করে এবং তখনই তাহার নিকট জগৎটা শূন্য বলিয়া বোধ হইয়া থাকে ॥৩০॥

মাতার তুল্য আশ্রয় নাই, মাতার সমান উপায় নাই, মাতার ন্যায় রক্ষক নাই এবং মাতা সদৃশ প্রিয় নাই ॥৩১॥

গর্ভে ধারণ করেন বলিয়া মাতা ধাত্রী, জন্মদান করেন বলিয়া মাতা জননী, অঙ্গবর্দ্ধন করেন বলিয়া মাতা অম্বা এবং বীর সন্তান প্রসব করেন বলিয়া মাতা বীরসূ ॥৩২॥

দম্পত্যোঃ প্রাণসংশ্লেষে যোঽভিসন্ধিঃ কৃতঃ কিল।
তং মাতা চ পিতা চেতি ভূতার্থো মাতরি স্থিতঃ ॥৩৪॥
মাতা জানাতি যদ্ গোত্রং মাতা জানাতি যস্য সঃ।
মাতুর্ভরণমাত্রেণ প্রীতিঃ স্নেহঃ পিতুঃ প্রজাঃ ॥৩৫॥
পাণিবন্ধং স্বয়ং কৃত্বা সহধর্ম্মমুপেত্য চ।
যদি যাস্যন্তি পুরুষাঃ স্ত্রিয়ো নার্হন্তি বাচ্যতাম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

দম্পত্যোবিতি। দম্পত্যোঃ পতিপত্ন্যোঃ, প্রাণসংশ্লেষে প্রাণদ্বয়স্যাপি সংযোগকালে মৈথুন ইত্যর্থঃ, যঃ কিল অভিসন্ধিঃ পুত্রো মে ভূয়াৎ, স চ সর্ব্বথা শ্রেষ্ঠ এব ভবেদিত্যভিলাষঃ কৃতঃ। তঞ্চাভিসন্ধিং মাতা চ পিতা চেতি দ্বাবেব কুরুত ইতি শেষঃ ; তত্র চ ভূতার্থঃ সত্যার্থঃ, মাতর্য্যেব স্থিতঃ, পিতরি তু বিষয়বাহুল্যাৎ কাদাচিৎক ইতি ভাবঃ ॥৩৪॥

মাতেতি। পুত্রস্য যদ্গোত্রং তন্মাতৈব জানাতি ; যস্য চ স পুত্রস্তমপি মাতৈব জানাতি। পরসংসর্গে ক্ষেত্রিকস্য পিতুস্তজ্জ্ঞানাসম্ভবাদিত্যভয়ত্র ভাবঃ। ভবণমাত্রেণ গর্ভধারণেনৈবাধিক-সম্বন্ধাৎ পুত্রে মাতুরেবাধিকা প্রীতিরধিকশ্চ স্নেহঃ। কিন্তু পিতুঃ প্রজাঃ কেবলমুৎপন্নাঃ পুত্রাঃ ॥৩৫॥

পানীতি। পুরুষাঃ স্বয়ং পাণিবন্ধং পাণিগ্রহণং কৃত্বা সহ ধর্ম্মমুপেত্য আচরিষ্যামীত্যঙ্গীকৃত্য চ যদা স্ত্রিয়ঃ পরদারান্ যাস্যন্তি ; তদা বাচ্যতাং পত্ন্যা প্রার্থনীয়তাং নার্হন্তি। ঈদৃক্ চ পিতেতি ভাবঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বৎ পথি পতিতং তদ্বিপরীতমস্তুবিবং স্যাৎ ॥৩৩॥ প্রাণ উপস্থেন্দ্রিয়ং, তৎসংশ্লেষে মৈথুনে ইত্যর্থঃ। অভিসন্ধিঃ "পুত্রো মে গৌরো জায়েত বেদমনুব্রুবীত সর্ব্বমায়ুরিয়া"দিতি শ্রুত্যা প্রদর্শিতোঽভিলাষঃ কৃতো দম্পতীভ্যামেব। তমভিলাষং মাতা পিতা বা উভৌ বা কুরুতস্তত্র ভূতার্থো যাথার্থ্যং মাতর্য্যেব তৎকর্ত্তৃত্বং স্থিতং নিশ্চিতং পিতরি তু সোঽভিলাষঃ পাক্ষিকো ভবতীত্যর্থঃ ॥৩৪॥ ভবণ-মাত্রেণ গর্ভধারণমাত্রেন সম্বন্ধেন মাতা পুত্রে প্রীতিমাহ্লাদং স্নেহমাসক্তিঞ্চ করোতি, অতঃ প্রত্যুপকারায় তস্যামপি প্রীতিস্নেহৌ পুত্রেণ কার্য্যাবিত্যর্থঃ। বস্তুতস্তু পিতুরেব প্রজাঃ যথোক্তং প্রাগেব—"মাতা ভস্ত্রা পিতুঃ পুত্রো যেন জাতঃ স এব স" ইতি—ভস্ত্রা চর্ম্মকোশঃ। পিতুরাজ্ঞাঽনুল্লঙ্ঘনীয়েতি ভাবঃ

শুশ্রূষা করেন বলিয়া মাতা শুশ্রূ, মাতা অব্যাহিত সন্তানদেহস্বরূপা। যাহার মস্তকের ভিতরটা শূন্য নহে ; চৈতন্যশালী মানুষ মাতৃহত্যা করিতে পারে না ॥৩৩॥

পতি ও পত্নীর মৈথুনের সময়ে যে অভিলাষ করা হয় ; সে অভিলাষ মাতাও পিতা দুইজনেই করেন বটে ; কিন্তু প্রকৃত পক্ষে সে অভিলাষ মাতাতেই থাকে ॥৩৪॥

সন্তানের যে গোত্র এবং সন্তান যাহার তাহা, এক মাতাই জানেন ; বিশেষতঃ গর্ভে ধারণ করেন বলিয়া সন্তানের উপরে মাতারই অধিক প্রীতি ও স্নেহ থাকে কিন্তু পিতা কেবল জন্ম দান করেন ॥৩৫॥

ভরণাদ্ধি স্ত্রিয়ো ভর্ত্তা পালনাদ্ধি পতিস্তথা।
গুণস্যাস্য নিবৃত্তৌ তু ন ভর্ত্তা ন পুনঃ পতিঃ ॥৩৭॥
এবং স্ত্রী নাপরাধ্নোতি নরঃ এবাপরাধ্যতি।
ব্যুচ্চরংশ্চ মহাদোষং নর এবাপরাধ্যতি ॥৩৮॥
স্ত্রিয়া হি পরমো ভর্ত্তা দৈবতং পরমং স্মৃতম্।
তস্যাত্মনা তু সদৃশমাত্মানং পরমং দদৌ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ভরণাদিতি। অস্য গুণস্য ভরণস্য পালনস্য চ, নিবৃত্তাবভাবে ॥৩৭॥

এবমিতি। ব্যুচ্চরন্নাচরন্, মহাদোষং পরস্ত্রীগমনম্ ॥৩৮॥

স্ত্রিয়া ইতি। ভর্ত্তা স্ত্রিয়াঃ সর্ব্বাসাং পরমঃ পালনাদিনা উত্তমঃ। অতএব স ভর্ত্তা পরমং দৈবতং স্মৃতম্। মন্মাতাপি তথৈব মন্যত ইতি শেষঃ। তস্য ভর্ত্তুর্গৌতমস্য আত্মনা শরীরেণ, সদৃশমিন্দ্রমবলোক্যেতি শেষঃ। পরমমাত্মানং স্বদেহং দদৌ ইন্দ্রায় সমর্পয়ামাস। অতস্তস্যা তাদৃশ দোষাভাবাত্তদ্বধো ন কর্ত্তব্য ইত্যাশয়ঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৫॥ নহু "ন চৈতদ্বিদ্মো ব্রাহ্মণাঃ স্মো বয়মব্রাহ্মণা বে"তি শ্রুতেঃ পিতৃত্বে এব সংশয়ঃ কথং তদাজ্ঞাহনুল্লঙ্ঘনীয়েত্যত আহ—পাণীতি। ধর্ম্মে চার্থে চ কামে চ নাতিচরামীতি প্রতিজ্ঞাপূর্ব্বকং স্বয়ং পাণিগ্রহং কৃত্বা যদি পুরুষাঃ স্ত্রিয়ঃ পরদারান্ প্রতি যান্তি তর্হি তে যাচ্যতাং প্রার্থনীয়তাং পূজ্যতামিতি যাবৎ, নার্হন্তি ধর্ম্মত্যাগাৎ, অয়মাশয়ঃ—য এবংবিধঃ পিতা সোহজ্ঞাতত্বাদশিষ্টত্বাচ্চ নাজ্ঞাবোধ্যো মম তু পিতা সতীপতিত্বাদ্বোধ্য এবেতি ॥৩৬॥ কিং তর্হি পিত্রাজ্ঞয়া মাতা হন্তব্যেত্যাশঙ্ক্যাহ—ভরণাদিতি। পত্যুর্ভাবঃ কর্ম্ম বা পাত্যং পালয়িতৃত্বং তস্মাৎ; তথা চ ভার্য্যাং পত্নীং চ প্রাণৈর্ব্বিয়োজয়িতুমিচ্ছতোঽস্য ভর্ত্তৃত্বাদিগুণশূন্যত্বাদেব বচনান্মাতরং ন হিংসিষ্য ইত্যাশয়ঃ ॥৩৭॥ নহু ব্যভিচারিণী স্ত্রী হন্তব্যৈবান্যথা কুলসঙ্করাপত্তেরিত্যাশঙ্ক্যাহ—এবমিতি। এবমপীত্যর্থঃ। ব্যুচ্চরন্নাচরন্ মহাদোষং পারদার্য্যম্; যদি প্রার্থয়িতৈব ন স্যাত্তর্হি নায়ং দোষ

পুরুষেরা নিজেরা পাণিগ্রহণ করিয়া এবং 'একসঙ্গে ধর্ম্মাচরণ করিব' এইরূপ প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইয়া যখন পরস্ত্রী গমন করিবে; তখন তাহারা আর পত্নীর প্রার্থনীয়ত্ব লাভ করিতে পারিবে না ॥৩৬॥

পুরুষ স্ত্রীকে ভরণ করে বলিয়া তাহার ভর্ত্তা এবং পালন করে বলিয়া পতি; সেই ভরণ ও পালন না করিলে সে পুরুষ ভর্ত্তাও নহে, পতিও নহে ॥৩৭॥

এইরূপ হইলে স্ত্রীলোক অপরাধিনী নহে; পুরুষই অপরাধী; আর পুরুষ যদি পরস্ত্রীগমনরূপ গুরুতর দোষ করে, তবে সেই পুরুষই অপরাধী ॥৩৮॥

(৩৭) পাত্যাচ্চৈব স্ত্রিয়ঃ পতিঃ···বঙ্গ।

নাপরাধোঽস্তি নারীণাং নর এবাপরাধ্যতি।
সর্ব্বকার্য্যাপরাধ্যত্বান্নাপরাধ্যন্তি চাঙ্গনাঃ ॥৪০॥
যশ্চনোক্তোঽথ নির্দ্দেশঃ স্ত্রিয়া মৈথুনতৃপ্তয়ে।
তস্য স্মারয়তো ব্যক্তমধর্ম্মো নাস্তি সংশয়ঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। নারীণাং ব্যভিচারে তাদৃশ অপরাধো নাস্তি তস্যাঃ প্রথমমপ্রবৃত্তত্বাৎ; নর এবাপরাধ্যতি তস্যৈব প্রথমপ্রবৃত্তেঃ। সর্ব্বকার্য্যেষু ব্যভিচারাদিষু প্রথমপ্রবৃত্ততয়া পুরুষাণামেব অপরাধ্যত্বাদপরাধভাগিত্বাদঙ্গনাশ্চ নাপরাধ্যন্তি। এতেন স্ত্রিয়াঃ প্রথমপ্রবৃত্তত্বেষু তস্যা এবাপরাধ ইতি সূচিতম্ ॥৪০॥

য ইতি। স্ত্রিয়া মৈথুনতৃপ্তয়ে যো নির্দ্দেশো বাক্যঞ্চ ইন্দ্রং প্রতি উক্তঃ, তস্য বাক্যস্য কর্ম্মণি ষষ্ঠী; স্মারয়ত ইন্দ্রস্যৈব ব্যক্তং ধ্রুবমধর্ম্মঃ, মম মাতুস্তু ন, ইত্যর্থে সংশয়ো নাস্তি। ত্বষ্টুঃ প্রজাপতেঃ পুত্রো বৃত্র ইন্দ্রেণ হতঃ, অত ইন্দ্রস্য ব্রহ্মহত্যা পাপং জাতম্, তেন চেন্দ্রেণ তস্য পাপস্য তৃতীয়োভাগো মানুষীষু স্থাপিতঃ, তৎপরিণতিশ্চ তাসাং রজঃ, তাশ্চ সর্ব্বদা মৈথুনশক্তিরূপং বরং লেভিরে; অপরৌ চ দ্বৌ ভাগৌ বৃক্ষেষু ভূমৌ চ স্থাপিতৌ, তৎফলঞ্চ বৃক্ষস্যান্তঃশোষঃ, ভূমেশ্চোষরত্বম্, তয়োর্ব্বরৌ চ ছিন্নস্থানপূরণম্ উষরত্বাপসারণঞ্চ। ইদং শ্রীমদ্ভাগবতোপাখ্যানম্। অত্র তু যুষ্মাকং মানুষীণাং সর্ব্বদা মৈথুনশক্তিরস্তীতি তৎপ্রার্থনাবাক্যমিন্দ্রেন স্মারিতম্ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রসজ্যেতাতঃ প্রথমপ্রবৃত্তে পুংস্যেবায়ং দোষ ইত্যর্থঃ ॥৩৮॥ নন্থ স্ত্রিয়া অপি তদনুমোদনাদপরাধোঽস্ত্যেবেত্যাশঙ্ক্যাহ স্ত্রিয়া হীতি। তস্যাত্মনা শরীরেণ সদৃশমিন্দ্রমালক্ষ্যেতি শেষঃ। আত্মানং শরীরং পরমং শ্রেষ্ঠং দদৌ স্বপতিবেষেণাগতায় পরস্মৈ পতিবুদ্ধ্যা শরীরং প্রযচ্ছন্ত্যা মম মাতুর্ন ব্যভিচারদোষোঽস্তি গর্ভানুৎপত্তেঃ কুলসঙ্করাভাবাচ্চ নেয়ং বধ্যেত্যর্থঃ ॥৩৯॥ উপসংহরতি – নাপরাধ ইতি। কিংচ সর্ব্বেষু কার্য্যেষপরাধ্যত্বাদনুরোধ্যত্বাদল্পবলত্বেন সর্বথা পুরুষাধীনত্বাৎ। তথা চ বলাৎকারকৃতে ব্যভিচারাদৌ স্ত্রিয়ো নাপরাধ্যন্তীত্যর্থঃ ॥৪০॥ যশ্চনেতি চ ন শব্দোঽপার্থে। যোঽপি মৈথুনজন্যতৃপ্তয়ে নির্দ্দেশো বচনমুক্তং ইন্দ্রস্প্রতীতি শেষঃ এবং হ্যপাখ্যায়তে ত্বষ্টুঃ পুত্রস্ত্রিশিরা ইন্দ্রেণ হতস্তদ্ধত্যায়াস্তৃতীয়াংশঃ স্ত্রীষু রজোরূপেণ স্থাপিতো দ্বৌ বৃক্ষভূম্যোর্নির্যাসোষররূপৌ স্থাপিতৌ, তদা স্ত্রীভির্ব্বরঃ প্রার্থিতঃ "কামমাবিজনিতোঃ সম্ভবামে"তি অস্মাকং জননপর্য্যন্তং

স্ত্রী অপেক্ষা তাহার ভর্ত্তা প্রধান এবং ভর্ত্তা স্ত্রীর পরম দেবতা; এইরূপ হইলেও আমার মাতা অহল্যা পিতা গৌতমের দেহের তুল্য দেহধারী ইন্দ্রকে দেখিয়া নিজের দেহ তাহাকে সমর্পণ করিয়াছেন। সুতরাং তাঁহার তাদৃশ অপরাধ নাই ॥৩৯॥

স্ত্রী প্রথম প্রবৃত্ত না হইলে তাঁহার তাদৃশ অপরাধ হইতে পারে না; সে ক্ষেত্রে প্রথমপ্রবৃত্ত পুরুষই অপরাধী হয়, ব্যভিচারাদিব্যাপারে পুরুষেরাই প্রথমে প্রবৃত্ত হয় বলিয়া তাহারাই প্রধান অপরাধী; সে ক্ষেত্রে স্ত্রীলোকেরা সেরূপ অপরাধী নহে ॥৪০॥

এবং নারীং মাতরঞ্চ গৌরবে চাধিকে স্থিতাম্ ।
অবধ্যান্তু বিজানীয়ুঃ পশবোঽপ্যবিচক্ষণাঃ ॥৪২॥
দেবতানাং সমাবায়মেকস্থং পিতরং বিদুঃ ।
মর্ত্ত্যানাং দেবতানাঞ্চ স্নেহাদভ্যেতি মাতরম্ ॥৪৩॥
এবং বিমৃষতস্তস্য চিরকারিতয়া বহু ।
দীর্ঘঃ কালো ব্যতিক্রান্তস্ততোঽস্যাভ্যাগমৎ পিতা ॥৪৪॥
মেধাতিথির্মহাপ্রাজ্ঞো গৌতমস্তপসি স্থিতঃ ।
বিমৃশ্য তেন কালেন পত্ন্যাঃ সংস্থাব্যতিক্রমম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । "অবধ্যাঞ্চ স্ত্রিয়ং প্রাহু তির্য্যগ্‌যোনিগতেষপি" ইতি স্মৃতে নারীমিতি পৃথগুক্তম্ ॥৪২॥

দেবতানামিতি । সমাবায়ং সমূহম্ । মর্ত্ত্যানাং দেবতানাঞ্চ স সমাবায়ঃ, স্নেহান্মাতরমভ্যেতি । অতঃ পিতুরধিকা মাতেতি ভাবঃ ॥৪৩॥

এবমিতি । বিমৃষতো বিবেচনং কুর্ব্বতঃ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পুরুষসঙ্গোঽস্থিতি । সোঽয়ং নির্দ্দেশঃ স্ত্রিয়া উক্তঃ তস্য তং স্মারয়তঃ স্বহত্যাংশনিধানেন তৎস্মরণপ্রযোজকস্যেন্দ্রস্যৈব ব্যক্তমধর্ম্মো ন তু মম মাতুরত্র সংশয়ো নাস্তি, তস্মাদিন্দ্রস্যাপরাধান্মম মাতুর্ব্বধো ন ন্যায্য ইতি ভাবঃ ॥৪১॥ যাবৎ কৃৎস্নাং নারীমবধ্যাং জানীয়ুস্তত্রাপি মাতরং তত্রাপি গৌরবে পাতিব্রত্যধর্ম্মে স্থিতাং পশবোঽপি পশুপ্রায়া অপি কিমুত মাদৃশা ইত্যর্থঃ ॥৪২॥ সমাবায়ঃ সমূহঃ । পিতুস্তোষণেন সর্গপ্রা প্তবিত্যর্থঃ । মর্ত্ত্যানাং দেবতানাং চ সমাবায়ং মাতরং স্নেহাদভ্যেতীতি যোজনা । মাতাত্বদৃষ্টদ্বারা লোকদ্বয়প্রদা ইহলোকপালয়িত্রী চেতি ভাবঃ ॥৪৩—

স্ত্রীলোকেরা মৈথুনসুখ লাভ করিবার জন্য পূর্ব্বকালে ইন্দ্রের নিকট যে বাক্য বলিয়াছিল ; ইন্দ্রও তৎকালে সেই বাক্য আমার মাতাকে স্মরণ করাইয়া দিয়াছিলেন। সুতরাং নিশ্চয়ই ইন্দ্রেরই অধর্ম্ম হইয়াছে, কিন্তু আমার মাতার নহে ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৪১॥

এইরূপ হইলে অহল্যা একে নারী, তাহাতে মাতা, তাহাতে আবার অধিক গৌরবসম্পন্ন। সুতরাং মূঢ় পশুগণও তাঁহাকে অবধ্যা বলিয়া জানিবে ॥৪২॥

মনস্বীরা জানেন যে, পিতা একস্থানস্থিত দেবগণের সমষ্টিস্বরূপ ; আর অধিক স্নেহ বশতঃ মাতা দেবগণ ও মনুষ্যগণের একস্থানস্থিত সমষ্টিস্বরূপা ॥৪৩॥

এইরূপ বিবেচনা করিতে থাকায় সেই গৌতমপুত্রের অতি দীর্ঘকাল অতীত হইল ; তাহার পর তাহার পিতা আগমন করিলেন ॥৪৪॥

সোঽব্রবীদ্ভৃশসন্তপ্তো দুঃখেনাশ্রূণি বর্ত্তয়ন্।
শ্রুতধৈর্য্যপ্রসাদেন পশ্চাত্তাপমুপাগতঃ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)
আশ্রমং মম সম্প্রাপ্তস্ত্রিলোকেশঃ পুরন্দরঃ।
অতিথিব্রতমাস্থায় ব্রাহ্মণ্যং রূপমাস্থিতঃ ॥৪৭॥
স ময়া সান্ত্বিতো বাগ্ভিঃ স্বাগতে নাভিপূজিতঃ।
অর্ঘ্যং পাদ্যং যথান্যায়ং ময়া চ প্রতিপাদিতম্ ॥৪৮॥
পরবানস্মি চেত্যুক্তঃ প্রণয়িষ্যতি তেন চ।
অত্র চাকুশলে জাতে স্ত্রিয়া নাস্তি ব্যতিক্রমঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

মেধেতি। মেধা অতিথিরূপেণাগতা যত্র স মেধাতিথিঃ। ইদমপি গৌতমস্য নামান্তরম্। সংস্থাব্যতিক্রমং মরণান্যথাত্বম্ বর্ত্তয়ন্ পাতয়ন্। শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্ ধৈর্য্যঞ্চ তয়োঃ প্রসাদেন ॥৪৫—৪৬॥

আশ্রমমিতি। আস্থায় অবলম্ব্য, ব্রাহ্মণস্য ইদমিতি ব্রাহ্মণ্যম্ ॥৪৭॥

স ইতি। সান্ত্বিতস্তোষিতঃ। প্রতিপাদিতং তস্মৈ দত্তম্ ॥৪৮॥

পরবানিতি। পরবান্ ত্বয়া নাথবান্, প্রণয়িষ্যতি প্রণয়ং করিষ্যতি। ইন্ কারিতং ধাত্বর্থে ইতি প্রণয়শব্দাদিন্। তেন চ মদ্বাক্যেন। অকুশলে মৎপ্রশ্রয়দানেন অনিপুণে ব্যবহারে, স্ত্রিয়া অহল্যায়াঃ, ব্যতিক্রমো দোষো নাস্তি। অত্রেন্দ্রস্য স্থানদানমেব মমাযুক্তমাসীদিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

৪০॥ তেন তাবতা কালেন, সংস্থাব্যতিক্রমং মরণানৌচিত্যম্ ॥৪৫। শ্রুতমধ্যয়নম্, ধৈর্য্যং ক্রোধাদিজয়ে, স্থৈর্য্যং তয়োঃ প্রসাদেন ॥ ৪৬—৪৭॥ সান্ত্বিতো বিশ্রান্তিং প্রাপিতঃ প্রতিপাদিতঃ প্রাপিতঃ ॥৪৮॥ পরবান্ ত্বয়াহং নাথবানস্মীত্যুক্তস্তেন সান্ত্বনাদিনা তৃপ্তঃ সন্ প্রণয়িষ্যতি ময়ি প্রণয়ং করিষ্যতি অত্রাস্মিন্নর্থে চিন্তিতে সতি অকুশলে ইন্দ্রলৌল্যেন স্ত্রীদূষণে জাতে বিষয়ে স্ত্রিয়া

ওদিকে মহাপ্রাজ্ঞ মেধাতিথি গৌতম তপস্যায় থাকিয়া সেই সময়েই পত্নীর মৃত্যু অসঙ্গত মনে করিয়া তিনি অত্যন্ত সন্তপ্ত হইয়া দুঃখে অশ্রুপাত করিতে থাকিয়া শাস্ত্রজ্ঞান ও ধৈর্য্যের অনুগ্রহে অনুতাপযুক্ত হইয়া বলিয়াছিলেন ॥৪৫—৪৬॥

ত্রিলোকাধিপতি ইন্দ্র ব্রাহ্মণের রূপধারণ পূর্ব্বক অতিথির নিয়ম অবলম্বন করিয়া আমার আশ্রমে আসিয়াছিলেন ॥৪৭॥

তখন আমি নানা মধুর বাক্যে তাঁহাকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলাম, স্বাগত প্রশ্নদ্বারা সম্মান দেখাইয়াছিলাম এবং যথানিয়মে পাদ্য ও অর্ঘ্য দান করিয়াছিলাম ॥৪৮॥

আপনি আগমন করায় আমি সনাথ হইয়াছি, ইহাও বলিয়াছিলাম এবং সেই

(৪৮) ময়া চ প্রতিপাদিতঃ' বঙ্গ—নি।

এবং ন স্ত্রী ন চৈ বাহং নাধ্বগস্ত্রিদশেশ্বরঃ।
অপরাধ্যতি ধর্ম্মস্তু প্রমাদস্ত্বপরাধ্যতি ॥৫০॥
ঈর্ষ্যাজং ব্যসনং প্রাহুস্তেন চৈবোর্দ্ধরেতসঃ।
ঈর্ষ্যয়া ত্বহমাক্ষিপ্তো মগ্নো দুষ্কৃতসাগরে ॥৫১॥
হত্বা সাধ্বীঞ্চ নারীঞ্চ ব্যসনিত্বাচ্চ বাসিতাম্।
ভর্ত্তব্যত্বেন ভার্য্যাঞ্চ কো নু মাং তারয়িষ্যতি ॥৫২॥
অন্তরেণ ময়াজ্ঞপ্তশ্চিরকারীত্যুদারধীঃ।
যদ্যদ্য চিরকারীস্যাৎ স মাং ত্রায়েত পাতকাৎ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। স্ত্রী অহল্যা, অধ্বগঃ স্বর্গমার্গগামী। প্রমাদো মমানবধানতা ॥৫০॥

ঈর্ষ্যাজমিতি। উর্দ্ধরেতসো মুনয়ঃ, তেন চ প্রমাদেনৈব ঈর্ষ্যাজং ব্যসনং বিপদং প্রাহুঃ। আক্ষিপ্ত আকৃষ্টঃ, দুষ্কৃতসাগরে স্ত্রীহত্যাজনিতপাপসমুদ্রে ॥৫১॥

হত্বেতি। ব্যসনিত্বাৎ কামজদোষবত্ত্বাৎ, বাসিতাং কামান্বিতাম্ ॥৫২॥

অন্তরেণেতি। অন্তরেণ ছিদ্রেণ তেন প্রমাদেনৈবেত্যর্থঃ। চিরকারী মাতৃহত্যায়াং বিলম্বকারী ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অহল্যায়া ব্যতিক্রমো নাস্তি ॥৪৯॥ অধ্বগ ইতি। স্বর্গমার্গেণ গচ্ছতেন্দ্রেণাহল্যাং দৃষ্ট্বা মোহং প্রাপ্তেনৈতৎ কৃতমিতি সূচিতম্। ধর্ম্মস্য যোগধর্ম্মসম্বন্ধি, প্রমাদোঽনবধানতা; ইন্দ্রস্থানপবাধত্বং দেবরাহিত্যান্মুনিনেহোক্তং ন তু ব্যবহারতঃ ॥৫০॥ তেন প্রমাদেন হেতুনা। উর্দ্ধরেতসো মুনয়ঃ

বাক্যে তিনি প্রণয় করিবেন ইহা ভাবিয়াছিলাম। আমার এইরূপ আচরণেই এই অকৌশল হইয়াছে। সুতরাং ইহাতে অহল্যার কোন দোষ নাই ॥৪৯॥

এইরূপ হওয়ায় অহল্যা, আমি ও পথিক ইন্দ্র কেহই ধর্ম্মের নিকটে অপরাধী নহে; আমার ঐ অনবধানতাই অপরাধী ॥৫০॥

মুনিরা বলেন—প্রমাদবশতই মানুষের ঈর্ষাজনিত বিপদ উপস্থিত হয়। আমিও সেই ঈর্ষায় আকৃষ্ট হইযাই পাপসাগরে মগ্ন হইয়াছি ॥৫১॥

অহল্যা স্ত্রী, সাধ্বী, কামান্বিতা এবং ভরণীয়া বলিয়া ভার্য্যা; সুতরাং তাঁহাকে হত্যা করায় কোন্ ব্যক্তি আমাকে পাপসাগর হইতে উদ্ধার করিবে? ॥৫২॥

তারপর আমি প্রমাদবশতই উদারবুদ্ধি চিরকারীকে মাতৃহত্যা করিবার আদেশ করিয়াছি। তাহাতে সে যদি আজ বিলম্বকারী হয়, তাহা হইলে সে-ই আমাকে পাপ হইতে রক্ষা করিবে ॥৫৩॥

চিরকারিক ! ভদ্রন্তে ভদ্রন্তে চিরকারিক ! ।
যদ্যদ্য চিরকারী ত্বং ততোঽসি চিরকারিকঃ ! ॥৫৪॥
ত্রাহি মাং মাতরঞ্চৈব তপো যচ্চার্জ্জিতং ময়া ।
আত্মানং পাতকেভ্যশ্চ ভবাদ্য চিরকারিকঃ ॥৫৫॥
সহজং চিরকারিত্বমতিপ্রজ্ঞতয়া তব ।
সফলং তত্তথা তেঽস্তু ভবাদ্য চিরকারিকঃ ॥৫৬॥
চিরমাসংশিতো মাত্রা চিরং গর্ভেণ ধারিতঃ ।
সফলং চিরকারিত্বং কুরুত্বং চিরকারিক ! ॥৫৭॥
চিরায়তে চ সন্তাপাচ্চিরং স্বপিতি বারিতঃ ।
আবয়োশ্চিরসন্তাপাদবেক্ষ্য চিরকারিক ! ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

চিরেতি। চিরকারী মাতৃহত্যায়াং বিলম্বকারী, চিরকারিকঃ চিরকারিকরূপসার্থকনামা ॥৫৪॥

ত্রাহীতি। ময়া যচ্চ তপোঽর্জ্জিতং তচ্চ ত্রাহি ॥৫৫॥

সহজমিতি। সহজমাজন্মসিদ্ধম্ ॥৫৬॥

চিরমিতি। আসংশিতো লাভায় ত্বমাশাবিষয়ীকৃতঃ ।৫৭॥

চিরেতি। সন্তাপাৎ কুতোঽপি দুঃখাচ্চিরায়তে কার্য্যকরণে বিলম্বতে। বারিতোঽপি চিরং স্বপিতি। আবয়োরহল্যায়া মম চ, চিরসন্তাপাৎ ক্লেশমবেক্ষ্য অদ্যাপি চিরকারিকো ভব ॥৫৮॥

চিরকারিক। পূর্ব্বে তোমার মঙ্গল ছিল এবং বর্ত্তমানে ও ভবিষ্যতে তোমার মঙ্গল হইবে। তুমি যদি আজও চিরকারী হইয়া থাক, তবেই তোমার চিরকারী নাম সার্থক ॥৫৪॥

চিরকারিক ! তুমি আজ চিরকারী হও এবং আমাকে, মাতাকে, আমার তপস্যাকে ও নিজেকে পাপ হইতে রক্ষা কর ॥৫৫॥

পুত্র ! তোমার চিরকারিত্ব আজন্মসিদ্ধ ; অত্যন্ত বুদ্ধিমান্ বলিয়া তোমার সেই চিরকারিত্ব সফল হউক, তুমি অদ্য চিরকারক হও ॥৫৬॥

পুত্র ! তোমার মাতা চিরকাল তোমার আশা করিয়াছেন এবং চিরকাল তোমাকে গর্ভে ধারণ করিয়াছেন। অতএব চিরকারিক ! তোমার সেই চিরকারিত্ব অদ্য সফল কর ॥৫৭॥

আমার চিরকারী কোন দুঃখ উপস্থিত হইলে কার্য্য করিতে বিলম্ব করে এবং

(৫৮) চিরং স্বপিতি ধারিতঃ বঙ্গ বর্দ্ধ—নি।

এবং সুদুঃখিতো রাজন্! মহর্ষি গৌতমস্তদা।
চিরকারিং দদর্শাথ পুত্রং স্থিতমথান্তিকে ॥৫৯॥
চিরকারী তু পিতরং দৃষ্ট্বা পরমদুঃখিতঃ।
শস্ত্রং ত্যক্ত্বা ততো মূর্দ্ধ্না প্রসাদায়োপচক্রমে ॥৬০॥
গৌতমস্তং ততো দৃষ্ট্বা শিরসা পতিতং ভুবি।
পত্নীঞ্চৈব নিরাকারাং পরামভ্যাগমন্মুদম্ ॥৬১॥
ন হি সা তেন সংভেদং পত্নীং নীতা মহাত্মনা।
বিজনে বাশ্রমস্থেন পুত্রশ্চাপি সমাহিতঃ ॥৬২॥
হন্যা ইতি সমাদেশঃ শস্ত্রপাণৌ সুতে স্থিতে।
বিনীতে প্রসবত্যর্থে বিবাসে চাত্মকর্ম্মসু ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। চিরকারিং চিবকাবিণম্, আর্ষোঽয়ং প্রয়োগঃ ॥৫৯॥

চিবেতি। শাস্ত্রং মাতৃবধায় পূর্ব্বং ধৃতম্, মূর্দ্ধ্না অবনতেন ॥৬০॥

গৌতম ইতি। তং পুত্রম্। নির্গত আকারো গৌববর্ণো যস্যাস্তাং নিরাকারাং ভয়েন লজ্জায়া চ মলিনবর্ণামিত্যর্থঃ। বামায়ণে তু গৌতমশাপেনাহল্যা পাষাণীভূতেত্যুপাখ্যায়তে তত্র তু নির্ন বিদ্যতে আকারো মনুষ্যাকৃতির্যস্যাস্তামিত্যর্থঃ। তদর্থে তু মুদপ্রাপ্তিবসম্ভবেত্যবধেয়ম্ ॥৬১॥

ন হীতি। আশ্রমস্থেন তেন মহাত্মনা গৌতমেন, সা পত্নী সংভেদং বিয়োগং ন হি নীতা; সমাহিতশ্চিবকার্য্যকবণে মনোযোগী স পুত্রো বা সংভেদং বিয়োগং ন হি নীতঃ, পুনরনর্থসম্ভবাৎ ॥৬২॥

হন্যা ইতি। আত্মকর্ম্মসু জপস্নানাদিষু বিষয়েষু, বিবাসে প্রবাসে, গৌতমে গত ইতি শেষঃ।

বারণ করিলেও দীর্ঘকাল নিদ্রা যায়। অতএব সেই চিরকারী আমাদেব কষ্ট দেখিয়া এবং নিজেবও সন্তাপবশতঃ অদ্য চিরকারিক হউক ॥৫৮॥

রাজা! এইরূপে দুঃখিত মহর্ষি গৌতম তখন নিকটে স্থিত চিরকারী পুত্রকে দর্শন করিলেন ॥৫৯॥

চিরকারীও পিতাকে দেখিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া অস্ত্র ত্যাগ করিয়া মস্তক অবলম্বনপূর্ব্বক পিতাকে প্রসন্ন করিবাব উপক্রম করিল ॥৬০॥

তাহার পর গৌতম পুত্রকে অবনত মস্তকে ভূতলে পতিত দেখিয়া এবং পত্নীকে ভয়ে ও লজ্জায় বিবর্ণা দর্শন করিয়া অত্যন্ত আনন্দ লাভ করিলেন ॥৬১॥

গৃহস্থাশ্রমী ও মহাত্মা গৌতম পত্নী অহল্যা ও চিরকরণে মনোযোগী পুত্রের সহিত আর কখনও বিচ্ছিন্ন হইতেন না; সেই বিজন আশ্রমেই সর্ব্বদা থাকিতেন ॥৬২॥

বুদ্ধিশ্চাসীৎ সুতং দৃষ্ট্বা পিতুশ্চরণয়োর্নতম্।
শস্ত্রগ্রহণচাপল্যং সংবৃণোতি ভয়াদিতি ॥৬৪॥
ততঃ পিত্রা চিরং স্তুত্বা চিরং চাঘ্রায় মূর্দ্ধনি।
চিরং দোর্ভ্যাং পরিষ্বজ্য চিরং জীবেত্যুদাহৃতঃ ॥৬৫॥
এবং স গৌতমঃ পুত্রং প্রীতিহর্ষগুণৈর্যুতঃ।
অভিনন্দ্য মহাপ্রাজ্ঞ ইদং বচনমব্রবীৎ ॥৬৬॥
চিরকারিক! ভদ্রন্তে চিরকারী চিরং ভব।
চিরায় যদি তে সৌম্য! চিরমস্মি ন দুঃখিতঃ ॥৬৭॥
গাথাশ্চাপ্যব্রবীদ্বিদ্বান্ গৌতমো মুনিসত্তমঃ।
চিরকারিষু ধীরেষু গুণোদ্দেশসমাশ্রয়াঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

শস্ত্রপাণৌ সুতে প্রসবত্যর্থে মাতৃনিমিত্তে, বিনীতে বিনয়েন শিক্ষয়া হননানিবৃত্তে স্থিতে সতি মাতরং হন্যা ইতি সমাদেশো গৌতমস্যাদেশো, বিফল এব জাত ইতি শেষঃ ॥৬৩॥

বুদ্ধিরিতি। ভয়াদাদেশাপালনভীতেঃ, সংবৃণোতি পুত্রঃ পিদধাতি ॥৬৪॥

তত ইতি। স্তুত্বা প্রশস্য, উদাহৃত উক্তঃ ॥৬৫॥

এবমিতি। প্রীতিঃ স্নেহঃ, হর্ষ আনন্দঃ, গুণা দয়াদয়শ্চ তৈঃ ॥৬৬॥

চিরেতি। চিরায় যদি তে ঈদৃক্ চিরকরণমিতি শেষঃ ॥৬৭॥

গৌতম নিজকার্য্য সাধনের জন্য স্থানান্তরে চলিয়া গেলে সেই চিরকারী পুত্র জননীর জন্য অস্ত্রধারণ করিয়া বিনীতভাবে অবস্থান করিয়াছিলেন; তৎকালে মাতাকে বধ করিবে' এইরূপ পিতার আদেশ স্থগিতই ছিল ॥৬৩॥

চিরকারী পুত্র পিতার চরণযুগলে অবনত হইয়াছে; ইহা দেখিয়া পিতা গৌতমের এইরূপ ধারণা হইয়াছিল যে, পুত্র চিরকারী অস্ত্রধারণের চঞ্চলতা ভয়-বশতঃ সংবরণ করিতেছে ॥৬৪॥

তাহার পর পিতা গৌতম বহুকাল পুত্রের প্রশংসা, বহুকাল তাহার মস্তকাঘ্রাণ এবং বাহুযুগলদ্বারা বহুকাল তাহাকে আলিঙ্গন করিয়া 'চিরজীবী হও' এইরূপ বলিলেন ॥৬৫॥

স্নেহ, আনন্দও দয়াদিগুণসম্পন্ন মহাপ্রাজ্ঞ গৌতম এইভাবে পুত্র চিরকারীকে অভিনন্দন করিয়া এই কথা বলিলেন ॥৬৬॥

চিরকারিক! তোমার মঙ্গল হউক, তুমি চিরকাল বিবেচনানিবন্ধন কার্য্যে বিলম্বকারী হও; সৌম্য! চিরকালই যদি তোমার এইরূপ বিবেচনাবশতঃ বিলম্ব-কারিত্ব হয়, তবে আমি চিরকালই দুঃখিত হইব না' ॥৬৭॥

চিরেণ মিত্রং বধ্নীয়াচ্চিরেণ চ কৃতং ত্যজেৎ।
চিরেণ হি কৃতং মিত্রং চিরং ধারণমর্হতি ॥৬ ॥
রাগে দর্পে চ মানে চ দ্রোহে পাপে চ কর্ম্মণি।
অপ্রিয়ে চৈব কর্ত্তব্যে চিরকারী প্রশস্যতে ॥৭০॥
বন্ধূনাং সুহৃদাঞ্চৈব ভৃত্যানাং স্ত্রীজনস্য চ।
অব্যক্তেষ্বপরাধেষু চিরকারী প্রশস্যতে ॥৭১॥
এবং স গৌতমস্তত্র প্রীতঃ পুত্রস্য ভারত ! ।
কর্ম্মণা তেন কৌরব্য ! চিরকারিতয়া তথা ॥৭২॥
এবং সর্ব্বেষু কার্য্যেষু বিমৃশ্য পুরুষস্ততঃ।
চিরেণ নিশ্চয়ং কৃত্বা চিরং ন পরিতপ্যতে ॥ ৩॥

ভারতকৌমুদী

গাথা ইতি। ধীরেষু বিষয়েষু, গুণোদ্দেশং সমাশ্রয়ন্ত ইতি তা গাথাঃ ॥৬৮॥

চিরেণেতি। চিরেণ চিরং বিবিচ্য, মিত্রং বধ্নীয়াৎ সখায়ং কুর্য্যাৎ, কৃতং সম্পাদিতং কার্য্যম্। অতএব ভারবিণাপ্যুক্তম্ "সহসা বিদধীত ন ক্রিয়ামবিবেকঃ পরমাপদাং পদম্" ॥৬৯॥

রাগ ইতি। রাগে পরদারাদাবনুরাগে চিরকারী বিবেচনেন বিলম্বকারী ॥৭০॥

বন্ধূনামিতি। বন্ধূনাং ভ্রাত্রাদীনাম্। অব্যক্তেষু গুপ্তেষু ॥৭১॥

এবমিতি। চিরকারিতয়া তদ্রূপেন কর্ম্মণা ॥৭২॥

এবমিতি। বিমৃশ্য বিবিচ্য নিশ্চয়ং কর্ত্তব্যাবধারণম্ ॥৭৩॥

ইহার পর বিদ্বান্ ও মুনিশ্রেষ্ঠ গৌতম বিবেচনানিবন্ধন বিলম্বকারী ধীরগণের বিষয়ে তাঁহাদের গুণ উদ্দেশ্য করিয়া এই সকল গাথা বলিয়াছিলেন ॥৬৮॥

মানুষ দীর্ঘকাল বিবেচনা করিয়া মিত্র করিবে এবং বহুকাল বিবেচনা করিয়া কৃতকার্য্য ত্যাগ করিবে। দীর্ঘকাল বিবেচনা করিয়া যাহাকে মিত্র করা হয়; সে দীর্ঘকালই মিত্র থাকে ॥৬৯॥

অনুরাগ, দর্প, অভিমান, বিদ্রোহ, পাপকার্য্য এবং লোকের অপ্রিয় কার্য্যে বিবেচনাবশতঃ যে লোক বিলম্ব করে; সেই লোকই প্রশংসার যোগ্য ॥৭০॥

বন্ধু, সুহৃৎ, ভৃত্য ও স্ত্রীলোকের গুপ্ত অপরাধে শাসনবিষয়ে বিবেচনানিবন্ধন বিলম্বকারী লোকই প্রশস্ত ॥৭১॥

(ভীষ্ম বলিলেন—) ভরতনন্দন যুধিষ্ঠির ! মহর্ষি গৌতম পুত্রের এইরূপ বিলম্বকারিত্বনিবন্ধন বিশেষ প্রীতি লাভ করিলেন ॥৭২॥

মানুষ সমস্ত কার্য্যেই এইরূপ বিবেচনাপূর্ব্বক বহুকালে কর্ত্তব্য নিশ্চয় করিয়া প্রবৃত্ত হইলে চিরকালই পরিতপ্ত হয় না ॥৭৩॥

চিরং ধারয়তে রোষং চিরং কর্ম্ম নিযচ্ছতি।
পশ্চাত্তাপকরং কর্ম্ম ন কিঞ্চিদুপপদ্যতে ॥৭৪॥
চিরং বৃদ্ধানুপাসীত চিরমন্বাস্য পূজয়েৎ।
চিরং ধর্ম্মং নিষেবেত কুর্য্যাচ্চান্বেষণঞ্চিরম্ ॥৭৫॥
চিরমন্বাস্য বিদুষশ্চিরং শিষ্টান্ নিষেব্য চ।
চিরং বিনীয় চাত্মানং চিরং যাত্যনবজ্ঞতাম্ ॥৭৬॥
ব্রুবতশ্চ পরস্যাপি বাক্যং ধর্ম্মোপসংহিতম্।
চিরং পৃষ্টোঽপি চ ব্রূয়াচ্চিরং ন পরিতপ্যতে ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

চিরমিতি। নিযচ্ছতি আলোচনায়াং স্থাপয়তি। উপপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥৭৪॥

চিরমিতি। অন্বাস্য বৃদ্ধানুপলক্ষ্য স্থিত্বা। অন্বেষণম্ কর্ত্তব্যানুসন্ধানম্ ॥৭৫॥

চিরমিতি। অন্বাস্য লক্ষীকৃত্য স্থিত্বা। বিনীয় শিক্ষয়িত্বা, ন বিদ্যতেঽবজ্ঞা যস্মিন্ তস্য ভাবস্তাম্ আদরণীয়তামিত্যর্থঃ ॥৭৬॥

ব্রুবত ইতি। বাক্যং চিরং শৃণুয়াদিতি শেষঃ ॥৭৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫১—৫২॥ অন্তরেণ প্রমাদেন ॥৫৩—৬০॥ নিরাকারাং লজ্জয়া পাষাণভূতাম্। পুরাণান্তরে গৌতমশাপেনৈব পাষাণভূতামিতি স্মর্য্যতে ॥৬১—৭৮॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥২৬০॥

যিনি দীর্ঘকাল ক্রোধ সম্বরণ করেন এবং বহুকাল কর্ত্তব্যের আলোচনা করিয়া থাকেন; তিনিই কোন অনুতাপজনক কার্য্যে উপনীত হন না ॥৭৪॥

মানুষ দীর্ঘকাল বৃদ্ধসেবা করিবে, বহুকাল বৃদ্ধকে লক্ষ্য করিয়া থাকিয়া তাঁহার সম্মান করিবে, চিরকাল ধর্ম্মের সেবা করিবে এবং বহুকাল কর্ত্তব্যের অনুসন্ধান করিবে ॥৭৫॥

মানুষ দীর্ঘকাল বিদ্বান্‌দিগের নিকটে থাকিয়া, দীর্ঘকাল শিষ্টজনের সেবা করিয়া এবং বহুকাল আত্মশিক্ষা সম্পাদন করিয়া চিরকালই লোকসমাজে আদর লাভ করে ॥৭৬॥

অন্যে ধর্ম্মবাক্য বলিতে লাগিলে দীর্ঘকাল তাহা শ্রবণ করিবে এবং কেহ ধর্ম্ম বিষয় জিজ্ঞাসা করিলে বহুকাল তাহা বলিবে; এমন করিলে মানুষ চিরকালই পরিতপ্ত হয় না ॥৭৭॥

উপাস্য বহুলাস্তস্মিন্নাশ্রমে সুমহাতপাঃ।
সমাঃ স্বর্গং গতো বিপ্রঃ পুত্রেণ সহিতস্তদা ॥৭৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে ষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

একষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
কথং রাজা প্রজা রক্ষেন্ন চ কিঞ্চিৎ প্রঘাতয়েৎ।
পৃচ্ছামি ত্বাং সতাং শ্রেষ্ঠ! তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।
অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
দ্যুমৎসেনস্য সংবাদং রাজ্ঞা সত্যবতা সহ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

উপাস্যেতি। বহুলাঃ সমা বৎসরান্ যাবৎ, উপাস্য ধর্ম্মং নিষেব্য। সুমহাতপা গৌতমঃ ॥৭৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

—:০:—

কথমিতি। কিঞ্চিন্ন প্রঘাতয়েৎ কমপি ন হিংস্যাৎ, অথচ রাজা প্রজা রক্ষেৎ ইতি কথং সম্ভবতি। দস্যুপ্রভৃতীনাং হিংসায়া অভাবে রাজ্ঞঃ প্রজারক্ষণমেব ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥১॥

অত্রেতি। দ্যুমৎসেনস্য তদাখ্যস্য রাজ্ঞঃ ॥২॥

অতি মহাতপা গৌতম সেই আশ্রমে বহুবৎসর যাবৎ ধর্ম্মের উপাসনা করিয়া সেই চিরকারী পুত্রের সহিত স্বর্গে গমন করিয়াছিলেন ॥৭৮॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'সাধুশ্রেষ্ঠ পিতামহ! রাজা কাহারও হিংসা করিবেন না; অথচ প্রজা রক্ষা করিবেন, ইহা হয় কি প্রকারে? তাহাই আমি আপনার নিকট জিজ্ঞাসা করিতেছি; তাহা আপনি আমার নিকটে বলুন' ॥১॥

---

* '.. পঞ্চষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '.. দ্বিসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

অব্যাহৃতং ব্যাজহারং সত্যবানিতি নঃ শ্রুতম্।
বধায় নীয়মানেষু পিতুরেবানুশাসনাৎ ॥৩॥
অধর্ম্মতাং যাতি ধর্ম্মো যাত্যধর্ম্মশ্চ ধর্ম্মতাম্।
বধো নাম ভবেদ্ধর্ম্মো নৈতদ্ভবিতুমর্হতি ॥৪॥
দ্যুমৎসেন উবাচ।
অথ চেদবধো ধর্ম্মো ধর্ম্মঃ কো জাতুচিদ্ভবেৎ।
দস্যবশ্চেন্ন হন্যেরন্ সত্যবন্ সঙ্করো ভবেৎ ॥৫॥
মমেদমিতি নাস্যৈতৎ প্রবর্ত্তেত কলৌ যুগে।
লোকযাত্রা ন চৈব স্যাদথচেদ্বেত্থ শংসনঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অব্যাহৃতমিতি। পিতুরেবানুশাসনাদাদেশাৎ অপরাধিষু বধায় নীয়মানেষু সৎসু, সত্যবান্ রাজা অব্যাহৃতং পূর্ব্বং কেনাপ্যনুক্তং বাক্যং ব্যাজহার উবাচ ইতি নঃ শ্রুতমাসীৎ ॥৩॥

অধর্ম্মতামিতি। কদাচিদ্ ধর্ম্মোঽপি অধর্ম্মতাং যাতি। যথা—সত্যে বাক্যে উক্তে ব্রাহ্মণস্য প্রাণনাশঃ। কদাচিদধর্ম্মশ্চ ধর্ম্মতাং যাতি, যথা ব্যাঘ্রবধে ব্রাহ্মণো জীবতি ॥৪॥

অথেতি। অবধঃ অহিংসা, জাতুচিৎ কদাচিৎ, হে সত্যবন্ রাজন্! সঙ্করঃ পুণ্যাপাপয়োঃ সম্মেলনম্ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমহিংসৈব ধর্ম্মো হিংসৈব চ পাপমিতি স্থিতে দণ্ড্যান্ দণ্ডয়তো রাজ্ঞঃ কথমহিংস্রত্বং স্যাদ-দণ্ডয়তো বা কথং প্রজাসংরক্ষণং স্যাদিতি পৃচ্ছতি—কথমিতি ॥১—২॥ অব্যাহৃতং দণ্ড্যানামপ্য-দণ্ড্যত্বং প্রাক্কেনচিদনুক্তং বধায় বধ্যেষ্বিতি শেষঃ ॥৩॥ বধো নাম স চ ধর্ম্ম ইতি বদতো ব্যাঘাত

ভীষ্ম বলিলেন—'এই বিষয়েও মনস্বীরা সত্যবান্ রাজার সহিত দ্যুমৎসেনের কথোপকথনরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

ইহা আমরা শুনিয়াছি যে, পিতারই আদেশক্রমে অপরাধিগণকে বধের নিমিত্ত লইয়া যাইতে লাগিলে সত্যবান্ রাজা অন্য কর্তৃক অকথিত বাক্য বলিয়াছিলেন ॥৩॥

কোন ক্ষেত্রে ধর্ম্মও অধর্ম্ম হয়; আবার কোন স্থলে অধর্ম্মও ধর্ম্ম হইয়া থাকে। বধ ও ধর্ম্ম হয়, কিন্তু ইহা হইতে পারে না ॥৪॥

দ্যুমৎসেন বলিলেন—'রাজা সত্যবান্! অহিংসাই যদি ধর্ম্ম হয়; তবে কখন কোন্ ব্যাপার ধর্ম্ম হইবে? দস্যুদিগকে বধ না করিলে ধর্ম্ম ও অধর্ম্মের সঙ্কর হইবে ॥৫॥

---

(৩) বধায়োন্নীয়মানেষু বঙ্গ বর্দ্ধ।

সত্যবানুবাচ।

সর্ব্ব এব ত্রয়ো বর্ণাঃ কার্য্যা ব্রাহ্মণবন্ধনাঃ।
ধর্ম্মপাশনিবদ্ধানামন্যোঽপ্যেবং চরিষ্যতি ॥৭॥
যো যস্তেষামপচরেত্তমাচক্ষীত বৈ দ্বিজঃ।
অয়ং মে ন শৃণোতীতি তস্মিন্ রাজা প্রধারয়েৎ ॥৮॥
তত্ত্বাভেদেন যচ্ছাস্ত্রং তৎকার্য্যং নান্যথাবিধম্।
অসমীক্ষ্যৈব কর্ম্মাণি নীতিশাস্ত্রং যথাবিধি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

মমেতি। কলৌ যুগে, অস্য স্বামিনঃ, ইদং দ্রব্যং মম ইত্যেতজ্‌জ্ঞানং ন প্রবর্ত্তেত পরেণ হরণসম্ভবাৎ। এবঞ্চ সতি লোকযাত্রা ক্রয়বিক্রয়াদিলোকব্যবহারঃ ন চৈব স্যাৎ স্বামিত্বনিশ্চয়াভাবাৎ। অত্র বেত্থ মীমাংসাং জানাসি চেৎ, তদা নঃ অস্মান্ শংস ব্রূহি ॥৬॥

সর্ব্ব ইতি। ত্রয়ঃ ক্ষত্রিয়বৈশ্যশূদ্রাঃ। ব্রাহ্মণ এব বন্ধনং ধর্ম্মে নিয়ামকো যেষাং তে, কার্য্যা রাজ্ঞা কর্ত্তব্যাঃ তথা চ সতি ধর্ম্মপাশনিবদ্ধানাং লোকানাং মধ্যে, অন্যো বর্ণসঙ্করোঽপি এবং ধর্ম্মমেব চরিষ্যতি ॥৭॥

য ইতি। অপচরেৎ ব্রাহ্মণাদেশং লঙ্ঘয়েৎ, আচক্ষীত রাজানং ব্রূয়াৎ। প্রধারয়েৎ তস্য দণ্ডং দদ্যাৎ ॥৮॥

তত্ত্বেতি। চৌরাদীনাং কর্ম্মাণি নীতিশাস্ত্রঞ্চ যথাবিধি অসমীক্ষ্য, যৎ শাস্ত্রং তত্ত্বাভেদেন

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥৪—৫॥ সঙ্করমেবাহ—মমেতি। লোকযাত্রা তীর্থগমনবাণিজ্যাদিব্যবহারঃ, কলৌ যুগে অধর্ম্মপ্রধানে কালে বেত্থ চেদহিংসয়াপ্যসঙ্করপ্রকারমিতি শেষঃ। নোঽস্মভ্যং শংস কথয় ॥৬॥ ত্রয়ঃ ক্ষত্রবিট্‌শূদ্রাঃ ব্রাহ্মণাধীনাঃ কার্য্যাঃ। ধর্ম্মপাশনিবদ্ধানাং তেষু ধর্ম্মপাশেন নিবদ্ধেষু সৎসু অন্যোঽপি প্রতিলোমানুলোমজাতঃ সূতমাগধাদিরেবং ত্রৈবর্ণিকবচ্চরিষ্যতি ধর্ম্মম্ ॥৭॥ অপচরেদ্-

---

কলিযুগে এই বস্তু আমার এরূপ নিশ্চয় থাকিবে না। তাহা হইলেই লৌকিক ব্যবহার চলিবে না। এ বিষয়ে আপনার যদি মীমাংসা জানা থাকে, তবে তাহা আমাদের নিকট বলুন ॥৬॥

সত্যবান্ বলিলেন—ক্ষত্রিয় বৈশ্য ও শূদ্র এই তিন বর্ণের সকলকেই রাজা ব্রাহ্মণের অধীন করিয়া রাখিবেন; তাহা হইলে সমস্ত লোকই ধর্ম্মপাশে বদ্ধ থাকিবে; সেই অবস্থায় বর্ণসঙ্করগণও ধর্ম্মাচরণ করিবে ॥৭॥

তৎকালে সেই লোকদিগের মধ্যে যে যে ব্যক্তি ব্রাহ্মণের বাক্য লঙ্ঘন করিবে; ব্রাহ্মণ যাইয়া রাজার নিকট তাহাদের নাম বলিবেন এবং বলিবেন যে, এই ব্যক্তি আমার বাক্য শ্রবণ করে না। তখন রাজা তাহার বিষয়ে দণ্ডবিধান করিবেন ॥৮॥

দস্যূন্নিহন্তি বৈ রাজা ভূয়শো বাপ্যনাগসঃ।
ভার্য্যা মাতা পিতা পুত্রো হন্যতে পুরুষেণ তে।
পরেণোপকৃতো রাজা তস্মাৎ সম্যক্ প্রধারয়েৎ ॥১০॥
অসাধুশ্চৈব পুরুষো লভতে শীলমেকদা।
সাধোশ্চাপি হ্যসাধুভ্যঃ শোভনা জায়তে প্রজা ॥১১॥
ন মূলঘাতঃ কর্ত্তব্যো নৈষ ধর্ম্মঃ সনাতনঃ।
অপি খল্ববধেনৈব প্রায়শ্চিত্তং বিধীয়তে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অহিংসৈক্যেন অহিংসাবোধকত্বেন বর্ত্ততে; তৎ শাস্ত্রং অন্যথাবিধং হিংসাপরম্, ন কার্য্যম্ ॥৯॥

দস্যূনিতি। রাজা ভূয়শো বহূনেব, অনাগসো বাপি নিরপরাধানপি দস্যূন্ নিহন্তি অপরাধ-ভ্রমেণেতি ভাবঃ। তত্র চ পুরুষেণ তেন রাজ্ঞা ভার্য্যা, মাতা, পিতা, পুত্রশ্চ হন্যতে যেন চ তে ভার্য্যাদয়ঃ, তদুপজীবিন ইতি শেষঃ। তস্মাৎ পরেণ সাক্ষ্যদানাদিনা উপকৃতো রাজা। সম্যক্ প্রধারয়েৎ বিচারয়েৎ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১০॥

অসাধুরিতি। সাধোঃ শীলং স্বভাবম্। প্রজা সন্তানঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণবচনমতিক্রামেৎ, প্রধারয়েদ্দণ্ডম্ ॥৮॥ তত্ত্বাত্মকত্বাত্তত্ত্বং শরীরং সত্ত্বেতিপাঠে জঙ্গমস্থা-ভেদেনাবিনাশেন যতঃ প্রবৃত্তং শাস্ত্রং তৎ কার্য্যম্। এতদেব ব্যতিরেকমুখেনাহ—নেতি। কর্ম্মাদীন্যসমীক্ষ্য সম্যগনালোচ্যান্যথাবিধং বিপরীতপ্রকারং ছেদাত্মকং শাসনং ন কার্য্যমিতি যোজ্যম্ ॥৯॥ যতঃ একস্মিংশ্চোরে হতে তৎসম্বন্ধিনামনাগসাং বহূনাং বধো ভবতীত্যাহ—দস্যূনিতি। পুরুষেণ হতেন, তে ভার্য্যাদয়ঃ যস্মাদেকস্যাপরাধেন বহূনাং বধোঽনুচিতস্তস্মাৎ সম্যক্ প্রধারয়েদ্বিচারয়েৎ ॥১০॥ তমেবাহাসাধুশ্চেতি। সাধোঃ সকাশাচ্ছীলং লভতে ॥১১॥ ফলিতমাহ—

রাজা চৌর প্রভৃতির কার্য্য ও নীতিশাস্ত্র যথাবিধানে পর্য্যালোচনা না করিয়া অহিংসাবোধক শাস্ত্রের অন্যরূপ অর্থ করিবেন না ॥৯॥

অপরাধী না হইলেও বহুতর দস্যুকে রাজা বধ করিয়া থাকেন; তাহাতে তাহাদের ভার্য্যা, মাতা, পিতা ও পুত্র বিনষ্ট হইয়া থাকে। কেন না, তাহারা তাহাদেরই প্রতিপালিত ছিল। সুতরাং রাজা অন্য সাক্ষ্যদাতা হইতে উপকার লাভ করিয়া ও সমীচীনভাবে বিচার করিবেন ॥১০॥

অসাধু লোকও কোন সময়ে সাধুর চরিত্র লাভ করিয়া থাকে এবং অসাধু হইতেও সাধু পুত্র জন্ম গ্রহণ করে ॥১১॥

(১২) অপি স্বল্পবধেনৈব বঙ্গ।

উদ্বেজনেন বন্ধেন বিরূপকরণেন চ।
বধদণ্ডেন তে ক্লেশ্যা ন পুরোহিতসংসদি ॥১৩॥
যদা পুরোহিতং বা তে পর্য্যেয়ুঃ শরণৈষিণঃ।
করিষ্যামঃ পুনর্ব্রহ্মন্! ন পাপমিতি বাদিনঃ ॥১৪॥
তদা বিসর্গমর্হাঃ স্যুরিতীদং ধাতৃশাসনম্।
বিভ্রদ্দণ্ডাজিনং মুণ্ডো ব্রাহ্মণোঽর্হতি শাসনম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
গরীয়াংসো গরীয়াংসমপরাধে পুনঃ পুনঃ।
তদা বিসর্গমর্হন্তি ন যথা প্রথমে তথা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। মূলঘাতঃ প্রাণসংহারঃ। বিধীয়তে বিধাপয়িতুং শক্যতে ॥১২॥

উদিতি। উদ্বেজনেন সর্ব্বস্বহরণাদিভয়প্রদর্শনেন। তে ভার্য্যাদয়ঃ ॥১৩॥

যদেতি। তে চৌরাদয়ঃ, পর্য্যেয়ুঃ গচ্ছেয়ুঃ বিসর্গং ত্যাগম্, অর্হাঃ প্রাপ্তুং যোগ্যাঃ ॥১৪—১৫॥

গরীয়াংস ইতি। পুনঃ পুনরপরাধে কৃতে গরীয়াংসো বিচারকাঃ গরীয়াংসমেব দণ্ডং দদ্যুরিতি শেষঃ। প্রথমে অপরাধে যথা স্বল্পো দণ্ডঃ, দ্বিতীয়াদ্যপরাধে তথা দণ্ডো ন ভবেৎ; তদা তু অপরাধাধিক্যেন বিসর্গং নির্ব্বাসনমর্হন্তি ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ন মূলেতি। যতো মূলঘাতো নৈব ধর্ম্মঃ ॥১২॥ উদ্বেজনং সর্ব্বস্বাপহরণাদিভয়প্রদর্শনেন পরস্ব চোরস্য বধেন তে তদীয়া ভার্য্যাদয়ো ন ক্লিশ্যা বৃত্তিলোপেন ক্লেশং ন প্রাপণীয়াঃ ॥১৩॥ যদেতি। তে দস্যবঃ ॥১৪॥ বিভ্রদিতি। সন্ন্যাসিনোঽপি শাস্যা ইত্যর্থঃ ॥১৫॥ গরীয়াংসমপি শাস্যুরিতি শেষঃ। পুনঃপুনরপরাধে যদা কৃতে তদা তে বিসর্গং নার্হন্তি প্রথমাপরাধে ইবেতি ব্যতিরেক

অতএব একেবারে প্রাণনাশ করা উচিত নহে। কারণ, উহা সনাতন ধর্ম্ম বলিয়া গণ্য হয় না। বিশেষতঃ বধ না করিয়াও প্রায়শ্চিত্ত করান যায় ॥১২॥

উদ্বেগ উৎপাদন করা, বন্ধন করা কিংবা বিরূপ করিয়া দেওয়াতেও দণ্ড হইয়া থাকে। সুতরাং পুরোহিতগণের সভায় একেবারে প্রাণদণ্ড করিয়া চৌর প্রভৃতির ভার্য্যা প্রভৃতিকে কষ্ট দেওয়া উচিত নহে ॥১৩॥

যখন চৌরপ্রভৃতি শরণার্থী হইয়া পুরোহিতের নিকট উপস্থিত হইবে এবং বলিবে যে, 'ব্রাহ্মণ! এ পাপ আমি আর করিব না, তখন তাহারা ছাড়িয়া দেওয়ার যোগ্য হইবে, ইহাই বিধাতার শাসন, আর মুণ্ডিতমস্তক এবং দণ্ড ও কৃষ্ণাজিন-ধারী ব্রাহ্মণও দণ্ডনীয় হইবেন ॥১৪—১৫॥

মানুষ বার বার অপরাধ করিলে প্রধান বিচারকেরা তাহার গুরুতর দণ্ড করিবেন। আর প্রথম অপরাধে যে রূপ দণ্ড হয়, দ্বিতীয়াদি অপরাধে সেরূপ দণ্ড

দ্যুমৎসেন উবাচ।

যত্র যত্রৈব শক্যেরন্ সংযন্তুং সময়ে প্রজাঃ।
স তাবান্ প্রোচ্যতে ধর্ম্মো যাবন্ন প্রতিলঙ্ঘ্যতে ॥১৭॥
অহন্যমানেষু পুনঃ সর্ব্বমেব পরাভবেৎ।
পূর্ব্বে পূর্বতরে চৈব সুশাস্যাহ্যভবন্ জনাঃ ॥১৮॥
মৃদবঃ সত্যভূয়িষ্ঠা অল্পদ্রোহাল্পমন্যবঃ।
পুরাধিগ্‌দণ্ড এবাসীদ্বাগ্‌দণ্ডস্তদনন্তরম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
আসীদাদানদণ্ডোঽপি বধদণ্ডোঽদ্য বর্ত্ততে।
বধেনাপি ন শক্যন্তে নিয়ন্তুমপরে জনাঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

যত্রেতি। যত্র যত্রৈব সময়ে নিয়মে, প্রজাঃ সংযন্তুং নিযন্তুং রাজ্ঞা শক্যেরন্; তাবান্ স নিয়ম এব ধর্ম্মঃ প্রোচ্যতে, যাবন্ন স ধর্ম্মঃ প্রতিলঙ্ঘ্যতে প্রজাভিঃ ॥১৭॥

অহন্যেতি। গুরুতরাপরাধে কৃতেঽপি তাদৃশেষপরাধিষু রাজ্ঞা অহন্যমানেষু সৎসু পুনঃ, সর্ব্বমেব রাজ্যং পরাভবেৎ উপদ্রুতং ভবেৎ। পূর্ব্বে পূর্ব্বতরে চৈব জনাঃ সুশাস্যা অভবন্ ইদানীন্তনাস্তু ন তথা। মৃদবঃ কোমলস্বভাবাঃ। ধিক্ ধিক্কার এব দণ্ডো যস্য সঃ ॥১৮—১৯॥

আসীদিতি। আদানম্ অর্থহরণং দণ্ডো যস্য সঃ। অপরে অতি দুষ্টাঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টান্তঃ ॥১৬॥ যত্র যত্র সময়ে মর্য্যাদায়াং, সংযন্তুং নিয়ন্তুম্ ॥১৭॥ ধর্ম্মোল্লঙ্ঘনেঽপ্যহন্যমানেষু চোরেষু পূর্ব্বে পূর্ব্বকালে ॥১৮॥ সুশাস্যত্বে হেতুমাহ—মৃদব ইতি ॥১৯॥ অদ্য কলৌ একস্মিন্

হয় না; এমন কি বার বার অপরাধ করিতে থাকিলে, সেই অপরাধীরা নির্ব্বাসনদণ্ড যোগ্যই হইয়া থাকে ॥১৬॥

রাজা প্রজাগণকে যে যে নিয়মে রাখিতে পারেন সেই সকল নিয়মকেই ধর্ম্ম বলা হয়; যে পর্য্যন্ত সেই সকল নিয়ম লঙ্ঘিত না হয় ॥১৭॥

মানুষ অপরাধ করিলেও রাজা যদি তাহার দণ্ড না করেন; তবে সমস্ত রাজ্যই উপদ্রবযুক্ত হয়। পূর্ব্বকালে কিংবা তাহারও পূর্ব্বকালে কোমলস্বভাব, সত্যপরায়ণ, অল্পাপকারী ও অল্পক্রোধী লোকদিগকে অনায়াসে শাসন করা যাইত; এমন কি পূর্ব্বে কেবল ধিক্কারই অপরাধীর দণ্ড ছিল এবং তৎপরে বাক্যদ্বারা তিরস্কার করিয়া দণ্ড করা হইত ॥১৮—১৯॥

পূর্ব্বে অর্থগ্রহণ অপরাধীর দণ্ড ছিল; আর এখন বধ পর্য্যন্ত দণ্ড চলিতেছে। এমন কি কতকগুলি দুর্দ্ধর্ষ লোককে বধদণ্ডদ্বারাও সৎপথে রাখা যায় না ॥২০॥

নৈব দস্যুর্মনুষ্যাণাং ন দেবানামিতি শ্রুতিঃ।
ন গন্ধর্বপিতৄণাঞ্চ কঃ কস্যেহ ন কশ্চন ॥২১॥
পক্বং শ্মশানাদাদত্তে পিশাচাচ্চাপি দৈবতম্।
তেষু কঃ সময়ং কুর্য্যাদজ্ঞেষু হতবুদ্ধিষু ॥২২॥

সত্যবানুবাচ।

তান্ন শক্নোষি চেৎ সাধূন্ পরিত্রাতুমহিংসয়া।
কস্যচিদ্ভূতভব্যস্য লাভেনান্তং তথা কুরু ॥২৩॥

ভাবকৌমুদী

নেতি। দস্যুঃ কস্যাপি নাত্মীয় ইতি তাৎপর্য্যম্। ইহজগতি কঃ কস্য সম্বন্ধী, অপি তু ন কশ্চন সম্বন্ধীত্যর্থঃ। অতো দস্যুবধে নান্যস্য কষ্টমিতি ভাবঃ ॥২১॥

পক্বমিতি। পক্বমন্নাদিকম্। পিশাচাৎ পিশাচতুল্যঘৃণিতাদপি শবাৎ বস্ত্রাদিকমিতি শেষঃ, দৈবতং দেববিগ্রহভূষণাদিকঞ্চ। সময়ং সদাচারম্ ॥২২॥

তানিতি। তান্ দস্যূন্ অহিংসয়া সাধূন্ কর্ত্তুং পবিত্রাতুং বা ন শক্নোষি; তদা কস্যচিদ্ভূতভব্যস্য যজ্ঞস্য, লাভেনাবম্ভেণ তথা পশুবৎ অন্তং তেষাং বিনাশং কুরু, তেনৈব তেষাং স্বর্গলাভসম্ভবাৎ "বলিপ্রদো বলিশ্চৈব" ইত্যাদিবচনাৎ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

হতেঽপীতরে ন ত্রস্যন্তীত্যর্থঃ। অতঃ সর্ব্বেঽপি চোরপক্ষীয়া হন্তব্যা এবেত্যাশয়ঃ ॥২০॥ নৈবেতি। কঃ কস্যেহেতি গত এব প্রশ্নঃ, ন কশ্চন কস্যাপীত্যুত্তরং চ দস্যুবধে তদ্ভার্য্যাদীনাং বধো নাস্তীত্যর্থঃ; সম্বন্ধাভাবাৎ ॥২১॥ চোরেষু মর্য্যাদাকরণমপি ন সম্ভবতীত্যাহ—পদ্মমিতি। পদ্মং শবালঙ্কারমাদত্তে পিশাচাৎ পিশাচোপহতাদাদত্তে চৈলাদিকমিতি শেষঃ, কীদৃশং? সময়দৈবতং দেবতাশপথাদিরূপং; যঃ কশ্চিন্মূঢো ন তু প্রাজ্ঞ ইত্যর্থঃ ॥২২॥ সাধূন্ কর্ত্তুমিতি শেষঃ। ভূতং ভব্যায়োপদিশ্যত ইতিন্যায়েন সিদ্ধং পশ্বাদিকং সাধ্যায় কর্ম্মণে ভবতীতি ভূতভব্যশব্দেন ক্রতুঃ কস্যচিৎ ক্রতোর্লাভেন তেষামন্তং নাশং কুরু। তথাহি সর্ব্বমেধে "ব্রহ্মণে ব্রাহ্মণমালভেতে"ত্যাদিনা সর্ব্বজাতীয়ানাং সর্ব্বকর্ম্মণাং চ নরাণামালম্ভ উক্তঃ। তথা চ রাজা বহূন্ বধ্যান্নিরোধ্য কালে সর্ব্ব-

আমাদের শুনা আছে যে, দস্যু ব্যক্তি মানুষ, দেবতা, গন্ধর্ব বা পিতৃগণ ইহাদের কাহারও আত্মীয় নহে, এমন কি এই জগতে কোন দস্যু কাহারও কেহ নহে ॥২১॥

দস্যু শ্মশান হইতে পক্ব অন্ন, পিশাচের ন্যায় ঘৃণিত শব হইতে বস্ত্র এবং দেববিগ্রহ হইতে অলঙ্কারাদি হরণ করে; সেইরূপ হতবুদ্ধি মূর্খব্যক্তিদিগকে কোন্ লোক সদাচারী করিতে পারে? ॥২২॥

(২২) তেষু যঃ সময়ং কশ্চিৎ কুর্ব্বীত হতবুদ্ধিষু·· বঙ্গ।

রাজানো লোকযাত্রার্থং তপ্যন্তে পরমং তপঃ।
তেঽপত্রপন্তি তাদৃগ্‌ভ্যস্তথা বৃত্তা ভবন্তি চ ॥২৪॥
বিত্রাস্যমানাঃ সুকৃতো ন কামাদ্‌ঘ্নন্তি দুষ্কৃতীন্‌।
সুকৃতে নৈব রাজানো ভূয়িষ্ঠং শাসতে প্রজাঃ ॥২৫॥
শ্রেয়সঃ শ্রেয়সোঽপ্যেবং বৃত্তং লোকোঽনুবর্ত্ততে।
সদৈব হি গুরোর্ব্বৃত্তমনুবর্ত্তন্তি মানবাঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে ব্যবহারমপ্যাহ রাজান ইতি। অপত্রপন্তি লজ্জন্তে তাদৃগ্‌ভ্যো নিজরাজ্যবাসিভ্যো দস্যুভ্যঃ, তথা বৃত্তা যজ্ঞে দস্যুবধপ্রবৃত্তাঃ ।২৪॥

বিত্রাস্তেতি। সুকৃতঃ পুণ্যবন্তো রাজানো দস্যুভিরেব বিত্রাস্যমানাঃ সন্তঃ দুষ্কৃতীন্‌ পাপিনো-দস্যূন্‌ ঘ্নন্তি ন পুনঃ কামাৎ; অন্যত্র তু সুকৃতেন ধর্ম্মেণৈব ভূয়িষ্ঠং প্রজাঃ শাসতে ।২৫॥

শ্রেয়স ইতি। এবং সতি, বৃত্তং ব্যবহারম্‌ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মেধে আলভেতেত্যর্থঃ। তেন পাপিষ্ঠা অপি যজ্ঞপশুভূয় স্বর্গং যান্তি। "পশুর্বৈ নীয়মানঃ স মৃত্যুং প্রাপশ্যৎ স দেবান্নান্বকাময়তৈতুং তং দেবা অব্রুবন্নেহি স্বর্গং বৈ ত্বা লোকং গময়িষ্যাম ইতি স তথেত্যব্রবীদি"তি শ্রুতেঃ। বধ্যানপি ক্রতুপ্রবেশেনোপকুর্য্যাদেবেতি ভাবঃ ॥২৩॥ তে রাজানস্তাদৃগ্‌ভ্যঃ স্তেনেভ্যোঽপত্রপন্তে মমাপি রাজ্যে স্তেন ইতি লজ্জাং কুর্ব্বতেঽতস্তথাবৃত্তা লোকযাত্রার্থং প্রজানাং নির্দ্দোষত্বং কাময়ানাঃ পিতর ইব তপস্বিনো ভবন্তি। তথা চ রাজানঃ প্রতিজানতে ছান্দোগ্যে, "ন মে স্তেনো জনপদে ন কদর্য্যো ন মদ্যপঃ। নানাহিতাগ্নির্নাবিদ্বান্ন স্বৈরী স্বৈরিণী কুতঃ" ইতি ॥২৪॥ বিত্রাস্যমানা ইতি। ত্রাসেনৈব প্রজাঃ সাধ্ব্যো ভবন্তি ন তু রাজানো দুষ্কৃতীন্‌ দুষ্টান্‌, কামাৎ ঘ্নন্ত্যপিতু ক্রতুপ্রয়োজনেনৈব ঘ্নন্ত্যেবং চ সুকৃতেনৈব প্রজাঃ শাসতে ।২৫॥ এবংবিধে রাজ্ঞি যদ্‌যদাচরতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতরে জনা ইতি ন্যায়েনোত্তরোত্তরং প্রজাঃ শ্রেয়স্যা

সত্যবান্‌ বলিলেন—'আপনি যদি অহিংসউপায়ে তাদৃশ দস্যুদিগকে সাধু করিতে কিংবা পবিত্রাণ করিতে না পারেন; তবে কোন যজ্ঞ আরম্ভ করিয়া তাহাতে তাহাদিগকে বধ করুন ॥২৩॥

রাজারা লৌকিক ব্যবহার করিবার জন্য গুরুতর তপস্যা করেন; কিন্তু তাঁহারা নিজরাজ্যবাসী তাদৃশ দস্যু হইতে লজ্জিত হন; সেই জন্যই তাঁহারা সেই কার্য্যে প্রবৃত্ত হইয়া থাকেন ॥২৪॥

ধার্ম্মিক রাজারা সেই সকল দস্যু হইতে বিত্রস্ত হইয়া তাহাদিগকে বধ করিয়া থাকেন; প্রকৃত পক্ষে ধর্ম্মানুসারেই তাঁহারা বহুপরিমাণে প্রজা শাসন করেন ॥২৫॥

মানুষ শ্রেষ্ঠ শ্রেষ্ঠ মানুষের চরিত্রের অনুসরণ করে, আর মানুষেরা সর্ব্বদাই গুরুজনের ব্যবহারের অনুসরণ করিয়া থাকে ॥২৬॥

আত্মানমসমাধায় সমাধিৎসতি যঃ পরান্।
বিষয়েষ্বিন্দ্রিয়বশং মানবাঃ প্রহসন্তি তম্ ॥২৭॥
যো রাজ্ঞো দম্ভমোহেন কিঞ্চিৎ কুর্য্যাদসাম্প্রতম্।
সর্ব্বোপায়ৈর্নিয়ম্যঃ স তথা পাপান্নিবর্ত্ততে ॥২৮॥
আত্মৈবাদৌ নিয়ন্তব্যো দুষ্কৃতং সংনিযচ্ছতা।
দণ্ডয়েচ্চ মহাদণ্ডৈরপি বন্ধূননন্তরান্ ॥২৯॥
যত্র বৈ পাপকৃন্নীচো ন মহদ্দুঃখমর্চ্ছতি।
বর্দ্ধন্তে তত্র পাপানি ধর্ম্মো হ্রসতি চ ধ্রুবম্ ॥৩০॥
ইতি কারুণ্যশীলস্তু বিদ্বান্ বৈ ব্রাহ্মণোঽন্বশাৎ।
ইতি চৈবানুশিষ্টোঽস্মি পূর্ব্বৈস্তাত! পিতামহৈঃ ॥৩১॥
আশ্বাসয়দ্ভিঃ সুভৃশমনুক্রোশাত্তথৈব চ।
এতৎ প্রথমকল্পেন রাজা কৃতযুগে জয়েৎ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

আত্মানমিতি। অসমাধায় অসংযতীকৃত্য, সমাধিৎসতি সমাধাতুং সংযতীকর্ত্তুমিচ্ছতি ॥২৭॥
য ইতি। অসাম্প্রতম্ অযুক্তব্যবহারম্। "যুক্তে দ্বে সাম্প্রতং স্থানে" ইত্যমরঃ ॥২৮॥
আত্মেতি। অনন্তরান্ সন্নিহিতান্ বন্ধূন্ পুত্রাদীনপি ॥২৯॥
যত্রেতি। ঋচ্ছতি রাজদণ্ডাদিনা প্রাপ্নোতি ॥৩০॥
ইতীতি। অন্বশাৎ মামুপদিষ্টবান্। হে তাত! বৎস! অনুশিষ্টঃ অনুগৃহীতঃ অনুক্রোশাৎ

ভারতভাবদীপঃ

ভবন্তীত্যাহ—শ্রেয়স ইতি ॥২৬॥ বাহ্যা স্বচিত্তং জিত্বৈব প্রজাঃ শাস্যা অন্যথা তা এবৈনমুপহসন্তীত্যাহ—আত্মানমিতি ॥২৭—২৮॥ দুষ্কৃতং দুষ্টকর্ম্মকারিণম্, অনন্তরান্ পুত্রসোদর্য্যাদীন্ ॥২৯॥

যিনি আপনাকে সংযত না করিয়া অন্য লোকদিগকে সংযত করিবার ইচ্ছা করেন; সেই ইন্দ্রিয়ের বশীভূত মানুষকে সকল লোকই উপহাস করিয়া থাকে ॥২৭॥

যে মানুষ অহঙ্কার বা মোহবশতঃ রাজার সম্বন্ধে অল্প পরিমাণেও অনুচিত কার্য্য করে; সমস্ত উপায়ে তাহাকে সংযত করিবে; তাহা হইলেই সে পাপ হইতে নিবৃত্তি পাইবে ॥২৮॥

যিনি পাপী লোককে সংযত করিতে ইচ্ছা করেন; তিনি প্রথমে আপনাকেই সংযত করিবেন; আর নিকটসম্পর্কী বন্ধুগণকেও গুরুতর দণ্ড দিবেন ॥২৯॥

যে স্থানে পাপকারী নীচ লোক গুরুতর দণ্ড ভোগ না করে; নিশ্চয়ই সেই স্থানে পাপ বৃদ্ধি পায় এবং ধর্ম্ম হ্রাস পাইয়া থাকে ॥৩০॥

পাদোনেনাপি ধর্ম্মেণ গচ্ছেত্ত্রেতাযুগে তথা।
দ্বাপরে তু দ্বিপাদেন পাদেন ত্বপরে যুগে ॥৩৩॥
তথা কলিযুগে প্রাপ্তে রাজ্ঞো দুশ্চরিতেন হ।
ভবেৎ কালবিশেষেণ কলাধর্ম্মস্য ষোড়শী ॥৩৪॥
অথ প্রথমকল্পেন সত্যবন্! সঙ্করো ভবেৎ।
আয়ুঃ শক্তিঞ্চ কালঞ্চ নির্দ্দিশ্য তপ আদিশেৎ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

দয়াতঃ, আশ্বাসয়ন্তিঃ প্রজা ইতি শেষঃ। প্রথমকল্পেন অহিংসাময়দণ্ডেন এতৎ রাজ্যং জয়েৎ বশীকুর্য্যাৎ ॥৩১—৩২॥

পাদেতি। গচ্ছেৎ রাজা রাজ্যশাসনং প্রাপ্নুয়াৎ ॥৩৩॥

তথেতি। তথা কালস্য বিশেষেণ পরিণামেন, কলা ভাগঃ ॥৩৪॥

অথেতি। প্রথমকল্পেন অহিংসাময়দণ্ডেন যদি সঙ্করঃ পুণ্যপাপয়োর্মেলনং ভবেৎ; তদা নির্দ্দিশ্য অনুসৃত্য তপো দণ্ডম্, আদিশেৎ রাজা ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিপক্ষে দোষমাহ—যত্রেতি। যত্র রাজ্যে, অর্চ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৩০॥ শ্লোকেঃ সাম্প্রদায়িকত্বমাহ—ইতীতি ॥৩১॥ আশ্বাসয়ন্তিঃ প্রজা ইতি শেষঃ, এতদ্ভূমণ্ডলং প্রথমকল্পেন মুখ্যেনাহিংসাময়েন দণ্ডেন জয়েদ্বশীকুর্য্যাৎ। ধিগ্দণ্ডঃ বাগ্দণ্ডমাদানদণ্ডঞ্চ যুগক্রমেণ প্রজাসু প্রবর্ত্তয়েদিতি তাৎপর্য্যম্ ॥৩২—৩৪॥ অথেতি। নির্দ্দিশ্য নিশ্চিত্য তপোদণ্ডম্। "রাজভিঃ কৃতদণ্ডাস্ত শুধ্যন্তি মলিনা জনা" ইতি দণ্ডস্যাপি তপোবচ্ছুদ্ধিহেতুত্বস্মৃতেঃ ॥৩৫॥ উক্তেঽর্থে প্রমাণমাহ সত্যায়েতি।

বৎস! দয়াশীল কোন বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ আমাকে এইরূপ উপদেশ দিয়াছিলেন এবং তৎপরে দয়াবশতঃ প্রজাবর্গকে অত্যন্ত আশ্বাস দিবার জন্য আমার পূর্ব্বপুরুষেরাও আমাকে এইরূপ উপদেশ দান করিয়াছিলেন। সুতরাং রাজা সত্যযুগে অহিংসাময় দণ্ডদ্বারা রাজ্যকে বশীভূত রাখিবেন ॥৩১—৩২॥

রাজা ত্রেতাযুগে ত্রিপাদ ধর্ম্ম, দ্বাপরযুগে দ্বিপাদ এবং কলিযুগে একপাদ ধর্ম্মদ্বারা রাজ্যশাসন করিবেন ॥৩৩॥

এবং কলিযুগ উপস্থিত হইলে তাহার পরিণামে রাজার দুর্ব্যবহারবশতঃ ধর্ম্মের ষোড়শ ভাগের একভাগ মাত্র থাকিবে ॥৩৪॥

সত্যবান্! অহিংসাময় দণ্ডদ্বারা যদি ধর্ম্ম ও অধর্ম্মের মিশ্রণ হইতে থাকে; তবে দণ্ডনীয় ব্যক্তির আয়ু, শক্তি ও কাল অনুসরণ করিয়া রাজা দণ্ডাদেশ করিবেন ॥৩৫॥

সত্যায় হি যথা নেহ জহ্যাদ্ধর্ম্মফলং মহৎ।
ভূতানামনুকম্পার্থং মনুঃ স্বায়ম্ভুবোঽব্রবীৎ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শুকানুপ্রশ্নে একষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

দ্বিষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অবিরোধেন ভূতানাং যোগঃ ষাড্গুণ্যকারকঃ।
যঃ স্যাদুভয়ভাগ্ধর্ম্মস্তন্মে ব্রূহি পিতামহ ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সত্যায়েতি। ইহ জগতি যথা যতঃ কামকৃতো ধর্ম্মঃ সত্যায় ব্রহ্মণে মোক্ষায়েতি যাবৎ ন কল্পতে, ততো মহদপি ধর্ম্মফলং জহ্যাৎ ত্যজেৎ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে একষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

অবিরোধেনেতি। হে পিতামহ। ষাড্গুণ্যকারকঃ ঐশ্বর্য্য-বীর্য্য শ্রী যশো-জ্ঞান-বৈরাগ্যাত্মক ষড়্বিধোৎকর্ষজনকঃ। ষাড্গুণ্যেতি চাতুর্বর্ণ্যাদিবৎ স্বার্থে ষ্যন্। যোগো নাম চিত্তবৃত্তিনিরোধ-স্বরূপো ধর্ম্মঃ, ভূতানাং প্রাণিনাম্, অবিরোধেন অক্ষতিকরত্বেন, উভয়ং গার্হস্থ্যং সন্ন্যাসঞ্চ ভজত ইতি স তাদৃশঃস্যাৎ তদুভয়াশ্রমেঽপি সম্ভবপরো ভবেৎ তন্মে ব্রূহি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্যায় ব্রহ্মপ্রাপ্তয়ে হি প্রসিদ্ধং মহদ্ধর্ম্মফলং জ্ঞানং স্বর্গাদেঃ ক্ষুদ্রত্বাৎ যথা যেন প্রকারেণেহ ন জহ্যাত্তাদৃশমহিংসাখ্যং ধর্ম্মং মনুরব্রবীৎ ॥৩৬॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৬১॥

এই জগতে কামকৃত ধর্ম্ম যখন মুক্তির উপযোগী হয় না; তখন অধিক ধর্ম্মফলও পরিত্যাগ করিবে। স্বায়ম্ভুব মনু লোকের প্রতি দয়া প্রকাশ করিবার জন্য ইহা বলিয়াছিলেন ॥৩৬॥

---

* '... ষট ষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ত্রিসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

গার্হস্থ্যস্য চ ধর্ম্মস্য যোগধর্ম্মস্য চোভয়োঃ।
অদূরসংপ্রস্থিতয়োঃ কিং স্বিচ্ছ্রেয়ঃ পিতামহ! ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

উভৌ ধর্ম্মৌ মহাভাগাবুভৌ পরমদুশ্চরৌ।
উভৌ মহাফলৌ তৌ তু সদ্ভিরাচরিতাবুভৌ ॥৩॥
অত্র তে বর্ত্তয়িষ্যামি প্রামাণ্যমুভয়োস্তয়োঃ।
শৃণুষ্বৈকমনাঃ পার্থ! ছিন্নধর্ম্মার্থসংশয়ম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

গার্হস্থ্যস্যেতি। অদূরে সমীপ এব সংপ্রস্থিতয়োশ্চলিতয়োঃ ॥২॥

উভাবিতি। মহান্ ভাগো ভাগ্যং যয়োস্তৌ ॥৩॥

অত্রেতি। বর্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি বক্ষ্যামীত্যর্থঃ॥ ছিন্নো ধর্ম্মার্থয়োঃ সংশয়ো যেন তদ্বাক্যম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃত্তমনূদ্য পৃচ্ছতি—অবিরোধেনেতি। রাজ্যমপ্যহিংসাপ্রধানঃ ষাড়্গুণ্যকারকঃ ষড়্গুণা ঐশ্বর্য্যাদয়ো যৈর্ভগবচ্ছব্দভাগ্ ভবতি উৎপত্ত্যাদয়ঃ প্রকৃতিগুণা বা তেষাং সমূহঃ ষাড়্গুণ্যং, তস্য কারকো হেতুর্যোগ উক্ত ইতি শেষঃ। "ঐশ্বর্য্যস্য সমগ্রস্য জ্ঞানস্য যশসঃ শ্রিয়ঃ। বৈরাগ্যস্য চ ধর্ম্মস্য ষণ্ণাং ভগ ইতীঙ্গনা ॥" "উৎপত্তিঞ্চ বিনাশঞ্চ ভূতানামাগতিং গতিম্। বেত্তি বিদ্যামবিদ্যাঞ্চ স বাচ্যো ভগবানিতি ॥১॥ উভয়ভাক্ত্বমেব বিবৃণোতি—গার্হস্থ্যস্যেতি। গার্হস্থ্যে পঞ্চসূনা অনিবার্য্যাঃ, যোগে তু হিংসা সর্ব্বাত্মনা ত্যাজ্যা। অদূরে সমীপে এককার্য্যার্থত্বেন সম্প্রস্থিতয়োঃ প্রবৃত্তয়োঃ। "ন্যায়াগতধনস্তত্ত্বজ্ঞাননিষ্ঠোঽতিথিপ্রিয়ঃ। শ্রাদ্ধকৃৎ সত্যবাদী চ গৃহস্থোঽপি বিমুচ্যতে ॥" "প্রাণায়ামৈর্দ্দহেদেনো ধারণাভিশ্চ কিল্বিষান্। প্রত্যাহারেণ সংসর্গান্ ধ্যানেনানৈশ্বরান্ গুণানি"তি স্মৃতিভ্যাং গুণান্ জীবত্বাদীন্। অতস্তুল্যার্থয়োরেতয়োর্ম্মধ্যে কিং স্বিচ্ছ্রেয়ঃ ॥২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! ঐশ্বর্য্য, বীর্য্য, শ্রী, যশ, জ্ঞান ও বৈরাগ্যজনক যে যোগধর্ম্ম প্রাণিগণের অক্ষতিকরভাবে গার্হস্থ্য ও সন্ন্যাসাশ্রমে সম্ভবপর হইতে পারে; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥১॥

পিতামহ! গৃহস্থধর্ম্ম ও যোগধর্ম্ম এই দুইটী ধর্ম্মই পরস্পর নিকটে নিকটে চলে; এই দুইটী ধর্ম্মের মধ্যে কোন্‌টী শ্রেষ্ঠ? ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'গৃহস্থ ধর্ম্ম ও যোগধর্ম্ম এই দুইটী ধর্ম্মই অতি শ্রেষ্ঠ, অত্যন্ত দুষ্কর, মহাফলজনক ও সজ্জনসেবিত ॥৩॥

পৃথানন্দন! এখন আমি তোমার নিকট সেই দুইটী ধর্ম্মের প্রামাণ্য বলিতেছি,

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
কপিলস্য গোশ্চ সংবাদং তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥৫॥
আম্নায়মনুপশ্যন্ হি পুরাণং শাশ্বতং ধ্রুবম্ ।
নহুষঃ পূর্ব্বমালেভে ত্বষ্টুর্গামিতি নঃ শ্রুতম্ ॥৬॥
তাং নিযুক্তামদীনাত্মা সত্ত্বস্থঃ সংযমে রতঃ ।
জ্ঞানবান্নিয়তাহারো দদর্শ কপিলস্তথা ॥৭॥
স বুদ্ধিমুত্তমাং প্রাপ্তো নৈষ্ঠিকীমকুতোভয়াম্ ।
সতীমশিথিলাং সত্যাং বেদা ইত্যব্রবীৎ সকৃৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি । তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥৫॥

"আম্নায়মিতি । পূর্ব্বং নহুষো নাম রাজা, আম্নায়ং তদ্যথৈবাদো মনুষ্যরাজ আগতে অন্যস্মিন্ বা অর্হত্যুক্ষাণং বা বেহতং বা ক্ষদন্তে" ইতি বেদম্, পুরাণং প্রাচীনম্, শাশ্বতং নিত্যম্, ধ্রুবং সত্যঞ্চ, অনুপশ্যন্ সন্, ত্বষ্টুঃ তদাখ্যস্য অতিথেরুদ্দেশে, গাম্, আলেভে হন্তুমিয়েষ ইতি নঃ শ্রুতমাসীৎ ॥৬॥

তামিতি । তাং গাম্, নিযুক্তাং হননায় নির্দ্দিষ্টাম্ ॥৭॥

স ইতি । নৈষ্ঠিকীং ধর্ম্মনিষ্ঠাম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

উভৌ গার্হস্থ্যযোগধর্ম্মৌ ॥৩—৪॥ অত্রেতি অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥৫॥ "তদ্যথৈবাদো মনুষ্যরাজ আগতে অন্যস্মিন্ বার্হত্যুক্ষাণং বা বেহতং বা ক্ষদন্ত" ইতি শ্রুতিমনুপশ্যন্ ত্বষ্টুস্ত্বষ্ট্রে গৃহাগতায় মধুপর্কে গামালেভে। বেহতং বন্ধ্যাং গাং ক্ষদন্তে হিংসন্তি ॥৬॥ নিযুক্তাং হন্তুং পুরস্কৃতাং দৃষ্ট্বা বেদা ইত্যব্রবীদিতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ; দৃষ্টেত্যস্যাধ্যাহারশ্চ ॥৭॥ বেদা ইতি গর্হায়াং প্লুতিঃ ॥৮॥

তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া তাহা শ্রবণ কর ; আমার বাক্যে তোমার ধর্ম্ম ও অর্থের সন্দেহ দূরীভূত হইবে ॥৪॥

যুধিষ্ঠির ! মনস্বীরা এই বিষয়েও কপিল ও গরুর সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৫॥

আমাদের শুনা আছে যে, পূর্ব্বকালে নহুষ রাজা ত্বষ্টানামে একব্যক্তি অতিথি হইয়া আসিলে, গোবধবোধক বেদবাক্যকে প্রাচীন, নিত্য ও সত্য মনে করিয়া গোবধ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ॥৬॥

বধ করিবার জন্য সেই গরুটীকে লইয়া যাইতে লাগিলে, অকাতরচিত্ত, সাত্ত্বিক, সংযমী, জ্ঞানী ও সংযতাহার কপিল তাহা দর্শন করিলেন ॥৭॥

তাং গাম্যৃষিঃ স্যূমরশ্মিঃ প্রবিশ্য যতিমব্রবীৎ।
হংহো বেদা যদি মতা ধর্ম্মাঃ কেনাপরেঽমতাঃ ॥৯॥
তপস্বিনো ধৃতিমন্তঃ শ্রুতিবিজ্ঞানচক্ষুষঃ।
সর্ব্বমার্ষং হি মন্যন্তে ব্যাহৃতং বিদিতাত্মনঃ ॥১০॥
তস্যৈবং গততৃষ্ণস্য বিজ্বরস্য নিরাশিষঃ।
কা বিবক্ষাস্তি বেদেষু নিরারম্ভস্য সর্ব্বতঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি। স্যূমরশ্মির্নাম, মতা ধর্ম্মে প্রামাণ্যেন, অপরে ধর্ম্মাঃ কেন হেতুনা অমতাঃ ॥৯॥

তপস্বিন ইতি। বিদিতাত্মনো জ্ঞানবতস্য ব্রহ্মণঃ ব্যাহৃতং বাক্যং বেদম্, আর্ষং সর্ব্বং ধর্ম্ম-শাস্ত্রঞ্চ ধর্ম্মে প্রমাণং মন্যন্তে ॥১০॥

নন্থ পক্ষপাতিনো বাক্যে কো নাম বিশ্বাস ইত্যাহ তস্যেতি। গততৃষ্ণস্য লোভরহিতস্য, বিজ্বরস্য দুঃখহীনস্য, নিরাশিষঃ কামনাবর্জ্জিতস্য, নিরারম্ভস্য চ তস্য ঈশ্বরস্য বেদেষু এবং পক্ষ-পাতেন কা বিবক্ষা বক্তুমিচ্ছা অস্তি অপি তু কাপি নেত্যর্থঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রবিশ্য যোগবলেনেত্যর্থঃ। যতিং কপিলমুনিম্; হংহো ইতি বিস্ময়ে। বেদা যদি মতাঃ গর্হিতত্বেন সম্মতাঃ, অত্রাপি গর্হার্থায়াঃ শ্রুতেরনুবাদঃ। অপরে হিংসাশূন্যা ধর্ম্মাঃ কেন মতাঃ; প্রামাণ্যমপ্রামাণ্যং বা কর্ম্মজ্ঞানকাণ্ডয়োস্তুল্যমতো নান্যতরস্মিন্নেৎ প্রশংসেদ্বেতি ভাবঃ ॥৯॥ তপস্বিনঃ আর্ষং মন্যন্তে কিং বিদিতাত্মনঃ নিত্যজ্ঞানবতঃ পরমেশ্বরস্য ব্যাহৃতম্। "অস্য মহতো ভূতস্য নিঃশ্বসিতমেতদ্যদৃগ্বেদ" ইতি শ্রুতের্নিঃশ্বাসবদযত্নোচ্চারিতঞ্চ বেদম্, অতোঽত্রৈকমপ্যক্ষরম-প্রমাণীকর্ত্তুমশক্যমিত্যর্থঃ ॥১০॥ নন্থ "এষ হ্যেব সাধু কর্ম্ম কারয়তি তং যমেভ্যো লোকেভ্য উন্নিনীষতে এষ হ্যেবাসাধু কর্ম্ম কারয়তি তং যমধো নিনীষত" ইতি শ্রুত্যা সতাং মুক্তিমসতাং বন্ধঞ্চ দাতুং বিবক্ষাভেদেন জ্ঞানকর্ম্মকাণ্ডে প্রবৃত্তে ইত্যাশঙ্ক্যাহ—তস্যেতি। তস্য ঈশ্বরস্য গততৃষ্ণস্য ফলাশাহীনস্য বিজ্বরস্য দ্বেষহীনস্য নিরাশিষঃ নীরাগস্য নিরারম্ভস্যাবাপ্তসকলকামত্বাৎ ন বৈষম্যবিব-

তখন তিনি ধর্ম্মনিষ্ঠা, নির্ভয়া, দৃঢ়া, উত্তমা ও সদ্বিষয়া বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া একবার মাত্র বলিলেন—'হায় বেদ!' ॥৮॥

তৎকালে স্যূমরশ্মিনামক এক ঋষি যোগবলে সেই গরুটীর শরীরে প্রবেশ করিয়া কপিলকে বলিলেন—'ওহে! বেদ সকল যদি ধর্ম্মে প্রমাণ বলিয়া গণ্য হয়; তবে অন্যান্য ধর্ম্মশাস্ত্রও ধর্ম্মে প্রমাণ না হইবে কেন?' ॥৯॥

তপস্বী, মেধাবী এবং বেদ ও বিজ্ঞানরূপ নয়নসম্পন্ন লোকেরা পরব্রহ্মের বাক্য বেদকে এবং ঋষিপ্রণীত ধর্ম্মশাস্ত্রকে ধর্ম্মে প্রমাণ বলিয়া মনে করেন ॥১০॥

কপিল উবাচ।

নাহং বেদান্ বিনিন্দামি ন বিবক্ষ্যামি কর্হিচিৎ।
পৃথগাশ্রমিণাং কর্ম্মাণ্যেকার্থানীতি নঃ শ্রুতম্ ॥১২॥
গচ্ছত্যেব পরিত্যাগী বানপ্রস্থশ্চ গচ্ছতি।
গৃহস্থো ব্রহ্মচারী চ উভৌ তাবপি গচ্ছতঃ ॥১৩॥
দেবযানা হি পন্থানশ্চত্বারঃ শাশ্বতা মতাঃ।
এষাং জ্যায়ঃ কনীয়স্তং ফলেষূক্তং বলাবলম্ ॥১৪॥
এবং বিদিত্বা সর্বার্থানারভেতেতি বৈদিকম্।
নারভেতেতি চান্যত্র নৈষ্ঠিকী শ্রূয়তে শ্রুতিঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। বিবক্ষ্যামি বেদবিপরীতং কথয়িষ্যামি। এক এব অর্থো মোক্ষরূপং প্রয়োজনং যেষাং তানি ॥১২॥

গচ্ছতীতি। পরিত্যাগী সন্ন্যাসী। সর্ব্বত্র মোক্ষপদমিতি শেষঃ ॥১৩॥

দেবেতি। দেবং যাত্যেভিরিতি দেবযানাঃ, চত্বারো ব্রহ্মচর্য্য গার্হস্থ্য-বাণপ্রস্থ সন্ন্যাসাশ্রমাঃ জ্যায়ঃ কনীয়স্তম্ উৎকর্ষাপকর্ষৌ ফলেষু ফলদর্শনেষু সৎস্থ জ্ঞেয়ম্; বলাবলং প্রবলদুর্ব্বলভাবশ্চ বেদ এবোক্তম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষয়া বেদবচনং সম্ভবতীত্যর্থঃ ॥১১॥ নাহমিতি। বিবক্ষ্যামি বিষমান্ বক্ষ্যামি ॥১২॥ একার্থত্বমাহ—গচ্ছত্যেবেতি। পরিত্যাগী সন্ন্যাসী গচ্ছত্যেব পরং পদমিতি শেষঃ ॥১৩॥ দেবযানাঃ দেবমাত্মানং যান্ত্যেভিরিতি তথাভূতাশ্চত্বার আশ্রমাঃ; এষাং জ্যায়স্ত্বকনীয়স্ত্বরূপং বলাবলং ফলেষু নিমিত্তেষূক্তম্। যথোক্তম্—"সন্ন্যাসী মোক্ষমাপ্নোতি ব্রহ্মলোকং বনী তথা। স্বর্লোকমৃষিলোকঞ্চ

পরমেশ্বরের লোভ নাই, দুঃখ নাই, কামনা নাই, কোন ক্রিয়াও নাই। সুতরাং তাঁহার বেদবাক্য বলিবার বিষয়ে কোন পক্ষপাতও থাকিতে পারে না' ॥১১॥

কপিল বলিলেন—'আমি বেদের নিন্দা করিতেছিনা; কিংবা কখনও বেদের বিপরীত বাক্যও বলিব না; কিন্তু ভিন্ন ভিন্ন আশ্রমের কর্ম্মগুলির প্রয়োজন একই ইহা আমাদের শুনা আছে ॥১২॥

সন্ন্যাসী মোক্ষপদ লাভ করেন, বানপ্রস্থাশ্রমী মোক্ষপদে গমন করেন এবং গৃহস্থ ও ব্রহ্মচারী এই দুই আশ্রমীও মোক্ষপদে যাইয়া থাকেন ॥১৩॥

ব্রহ্মচর্য্য, গার্হস্থ্য, বানপ্রস্থ ও সন্ন্যাস এই চারিটী আশ্রমই দেবযাননামক চারিটী পথ; ফলদর্শন করিয়া এই চারিটী আশ্রমের উৎকর্ষ ও অপকর্ষ জানিতে হয় এবং বেদে এইগুলির প্রবলতা ও দুর্ব্বলতা উক্ত আছে ॥১৪॥

অনারম্ভে হি দোষঃ স্যাদারম্ভে দোষ উত্তমঃ।
এবং স্থিতস্য শাস্ত্রস্য দুর্ব্বিজ্ঞেয়ং বলাবলম্ ॥১৬॥
যদ্যত্র কিঞ্চিৎ প্রত্যক্ষমহিংসায়াঃ পরং মতম্।
ঋতে ত্বাগমশাস্ত্রেভ্যো ব্রূহি তদ্‌যদি পশ্যসি ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। সর্ব্বার্থান্ বেদোক্তানি সর্ব্বকর্ম্মাণি আরভেত কুর্য্যাৎ ইতি বৈদিকং মতম্। অন্যত্র চ কর্ম্মাণি নারভেত ইতি নৈষ্ঠিকী নিত্যা শ্রুতিঃ শ্রূয়তে। তথা চ শ্রুতিঃ "ন কর্ম্মণা ন প্রজয়া ন ধনেন ত্যাগেনৈকেনামৃতত্বমানশুঃ" ॥১৫॥

অনারম্ভ ইতি। অনারম্ভে কাম্যকর্ম্মাকরণে দোষঃ স্যাৎ পুত্রাদিকাম্যফলালাভাৎ; আরম্ভে হিংসাযুক্তকাম্যকর্ম্মকরণে চ উত্তমো মহান্ দোষো ভবেৎ হিংসয়া পাপোদয়াৎ। এবং পরস্পরবিরোধেন স্থিতস্য তস্যোভয়বিধস্য শাস্ত্রস্য বলাবলং দুর্ব্বিজ্ঞেয়ম্ ॥১৬॥

যদীতি। আগমশাস্ত্রেভো বেদেভ্যঃ, ঋতে বিনা, তেষামীশ্বরবাক্যতা তদস্তিত্বে জিজ্ঞাসায়া অসম্ভব ইতি ভাবঃ। অত্র অহিংসায়াঃ পরম্ অহিংসাবোধকশাস্ত্রাদ্ভিন্নং হিংসাবোধকং কিঞ্চিচ্ছাস্ত্রং তব প্রত্যক্ষং মতং যদি চ তত পশ্যসি তদা তদ্‌ব্রূহি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গৃহস্থব্রহ্মচারিণা"রিতি ॥১৪॥ আরভেত সর্ব্বার্থান্ স্বর্গাদিপ্রদান্ যজ্ঞাদীনিতি বৈদিকং মতম্ যথোক্তমাপস্তম্বেন ত্রৈবিদ্যবৃদ্ধানাং তু বেদাঃ প্রমাণমিতি নিষ্ঠা তত্র যানি শ্রূয়ন্তে ব্রীহিযবপশ্বাজ্য-পয়ঃকপালপত্নীসম্বন্ধান্যুচ্চৈর্নীচৈঃ কার্য্যমিতি তৈর্বিরুদ্ধ আচারোঽপ্রমাণমিতি মন্যন্তে তথাপি প্রজাপতের্ব্বচনং ত্রয়ীং বিদ্যাং ব্রহ্মচর্য্যং প্রজাপতিং শ্রদ্ধাং তপো যজ্ঞমনুপ্রদানম্। য এতানি কুর্ব্বতে তৈরিৎসহস্মো রজোভূতা ধ্বংসতেঽন্যৎ প্রশংসন্নিতীতি। শ্রুতিশ্চ "ভস্মান্তং শরীর"মিতি আমরণমগ্নিসাধ্যকর্ম্মানুষ্ঠানং কর্ত্তব্যমিতি দর্শয়তি। তথাঽন্যত্র প্রকরণান্তরে নারভেত কর্ম্মাণীতি শেষঃ। তথাচ বার্ত্তিককারোদাহৃতং ভাল্লবিশাখাবচনম্—"ত্যাগ এব হি সর্ব্বেষাং মোক্ষসাধন-মুত্তমম্। ত্যজতৈব হি বিজ্ঞেয়ং ত্যক্তুঃ প্রত্যক্ পরং পদ"মিতি। নৈষ্ঠিকীত্যনেনৈতস্যাঃ সিদ্ধান্তত্বং দর্শিতম্ ॥১৫॥ তদেবাহার্দ্ধেন—অনারম্ভে ইতি। অত্র শঙ্কতেঽর্দ্ধেন—এবমিতি। কর্ম্মতত্ত্যাগবিধ্যোর্ব্বলাবলং দুর্জ্ঞেয়ম্, উভয়ত্র নিন্দাস্তুত্যোস্তুল্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥ এতদ্দূষয়তি—যদ্যত্রেতি। অহিংসায়াঃ পরমহিংসাতোঽন্যৎ যৎ কিঞ্চিৎ হিংসাশাস্ত্রং আগমশাস্ত্রেভ্য ঋতে যদি প্রত্যক্ষং দৃষ্টফলং মতং যুক্ত্যা যদি বা তৎ পশ্যসি অনুভবেন তর্হি ব্রূহি। অয়ং ভাবঃ, যোগফলং

এইরূপ জানিয়া সমস্ত কার্য্য করিবে, ইহা বৈদিক মত, আবার বেদেরই অন্যত্র এই নিত্যবাক্য শুনা যায় যে, কর্ম্ম করিবে না ॥১৫॥

কর্ম্ম করিলেও দোষ হয় এবং কর্ম্ম না করিলেও গুরুতর দোষ হইয়া থাকে। শাস্ত্র এইরূপ পরস্পর বিরুদ্ধভাবে রহিয়াছে। তাহার বলাবল জানাও দুষ্কর ॥১৬॥

(১৬) অনারম্ভে হ্যদোষঃ স্যাৎ… বঙ্গ।

স্যূমরশ্মিরুবাচ।

স্বর্গকামো যজেতেতি সততং শ্রূয়তে শ্রুতিঃ।
ফলং প্রকল্প্য পূর্বং হি ততো যজ্ঞঃ প্রতায়তে ॥১৮॥
অজশ্চাশ্বশ্চ মেষশ্চ গৌশ্চ পক্ষিগণাশ্চ যে।
গ্রাম্যারণ্যাশ্চৌষধয়ঃ প্রাণস্যান্নমিতিশ্রুতিঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

স্বর্গেতি। ফলং যজেতেত্যর্থভাবনাভাব্যং স্বর্গম্, পূর্বং প্রকল্প্য ততো যজ্ঞঃ প্রতায়তে মানুষেণ বিস্তারেণ ক্রিয়তে। অতঃ কিল ফলং প্রত্যক্ষবদেবানুমানগম্যমিতি ভাবঃ ॥১৮॥

অজ ইতি। অজশ্ছাগঃ। ঔষধয়োঃ ধান্যাদীনি শস্যানি, প্রাণস্য বলস্য, পোষকমন্নং খাদ্যম্। অতস্তত্খাদনে হিংসাসত্ত্বেঽপি ন দোষ ইত্যাশয়ঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যক্ষং যথোক্তমাপস্তম্বেন—অথাপি সঙ্কল্পসিদ্ধয়ো ভবন্তি যথা বর্ষং প্রজাদানং দূরে দর্শনং মনোজবতা যচ্চান্যদেবং যুক্তম্, তস্মাৎ শ্রুতিতঃ প্রত্যক্ষফলত্বাচ্চ বিশিষ্টানাশ্রমানেতানেকে ব্রুবত ইতি অনুমানগম্যঞ্চ। তথা হি—"নীহারেণ প্রাবৃতা অনৃতেন হি প্রত্যূঢা" ইত্যাদিশ্রুতিভ্যো রজ্জুরগস্যেব বন্ধস্য মিথ্যাজ্ঞানকার্য্যত্বং সিদ্ধং ততো জ্ঞানমাত্রাপনোদ্যত্বং যুক্তম্। নহি রজ্জুরগভী তস্য ভয়নিবৃত্তির্গঙ্গাস্নানসহস্রেণাপি ভবত্যধিষ্ঠানসাক্ষাৎকারজনিততদ্বাধমন্তরেণ। স্মৃতিশ্চ "ভিদ্যতে হৃদয়গ্রন্থিশ্ছিদ্যন্তে সর্ব্বসংশয়াঃ। ক্ষীয়ন্তে চাস্য কর্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবর" ইতি। তথা চ যথা প্রত্যক্ষানুমানাগমগম্যং তত্ত্বজ্ঞানফলং কর্ম্মফলং তু শ্রুত্যৈকগম্যং ন তত্র প্রত্যক্ষানুমানে সংক্রমত ইতি কর্ম্মতত্ত্যাগবিধ্যোর্বলাবলং সুজ্ঞেয়মেব। যত্তু আপস্তম্বেনোক্তং—"তত্র যে পুণ্য কৃতস্তেষাং প্রকৃতয়ঃ পরাজ্ঞস্য উপলভ্যন্ত" ইতি তারারূপিণাং কর্ম্মকৃতামপি প্রত্যক্ষং জ্যোতির্ম্ময়ত্বমিতি তদপি শ্রৌতমেব, নহি সুকৃতাং বা এতানি জ্যোতীংষি যন্নক্ষত্রাণী"তি শ্রুতিমন্তরেণ তেষাং চেতনত্বমধ্যবসাতুং শক্যম্। অচেনত্বস্য জৈমিনিসম্মতমিত্যাস্তাং তাবৎ। যত্তু "তেনৈব স্যাত্তু কর্ম্মবিয়বেন তপসা বা কশ্চিৎ সশরীরোঽনন্তবন্তং লোকং জয়তি সঙ্কল্পসিদ্ধিশ্চ স্যান্ন তু তজ্জ্যৈষ্ঠ্যমাশ্রমাণা"মিতি জ্ঞানফলস্য প্রত্যক্ষত্বমভ্যুপেত্যাপি তৎসাধকাশ্রমস্য জ্যৈষ্ঠ্যং নিষিদ্ধং, যচ্চ গৌতমেন "ঐকাশ্রম্যং ত্বাচার্য্যাঃ প্রত্যক্ষবিধানাদ্গার্হস্থ্যস্যে"তি "ভস্মান্তং শরীরং কুটুম্বে শুচৌ দেশে স্বাধ্যায়মধীয়ান" ইতি প্রত্যক্ষশ্রুতিমূলকতয়া গার্হস্থ্যস্য জ্যৈষ্ঠ্যমুক্তং তৎ সর্ব্বং নহি নিন্দা নিন্দ্যং নিন্দিতুং প্রবর্ত্ততেঽপিতু বিধেয়ং স্তোতুমিতি ন্যায়েন জ্ঞানানধিকারিণামাশ্রমধর্ম্মেষু শ্রদ্ধোৎপাদনার্থমিতি দ্রষ্টব্যমিতি ॥১৭॥ অত্র প্রত্যবতিষ্ঠতে স্বর্গেতি যাগবিধাবুদ্দেশ্যস্য স্বর্গস্য স্বরূপাবিবক্ষায়াং

বেদব্যতীত হিংসাবোধক শাস্ত্রের কোন ফল যদি আপনার প্রত্যক্ষ হইয়া থাকে, কিংবা সেরূপ শাস্ত্র যদি আপনি দেখিয়া থাকেন; তবে তাহা বলুন' ॥১৭॥

স্যূমরশ্মি বলিলেন—'স্বর্গকামী যজ্ঞ করিবে এইরূপ বেদ সর্ব্বদা শুনা যায়। সুতরাং মানুষ পূর্ব্বে তাহার স্বর্গরূপ ফল কল্পনা করিয়া তাহার পর যজ্ঞ করে ॥১৮॥

তথৈবান্নং হ্যহরহঃ সায়ং প্রাতর্নিরূপ্যতে।
পশবশ্চাথ ধান্যঞ্চ যজ্ঞস্যাঙ্গমিতি শ্রুতিঃ ॥২০॥
এতানি সহ যজ্ঞেন প্রজাপতিরকল্পয়ৎ।
তেন প্রজাপতির্দ্দেবান্ যজ্ঞেনাযজত প্রভুঃ ॥২১॥
তস্যান্যোন্যবরাঃ সর্বে প্রাণিনঃ সপ্তসপ্তধা।
যজ্ঞেষূপাকৃতং বিশ্বং প্রাহুরুত্তমসংজ্ঞিতম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি। সায়ং রাত্রৌ প্রাতর্দিবসে, নিরূপ্যতে খাদ্যত্বেন নির্দ্দিশ্যতে। এবঞ্চ খাদনে যজ্ঞে চ ন হিংসাদোষ ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥২০॥

এতানীতি। এতানি অজাদীনি দ্রব্যাণি। অযজত অযাজযত ॥২১॥

তস্যেতি। তস্য অজাদিসমূহস্য মধ্যে সপ্তধা সপ্তপ্রকারা এব সর্ব্বে সপ্ত প্রাণিনঃ অন্যোন্য-বরাঃ পরস্পরশ্রেষ্ঠাঃ। বিশ্বং তৎ সর্ব্বমেব উত্তমসংজ্ঞিতমিতি যজ্ঞেষু উপাকৃতম্ উপযোগিতয়া নির্দ্দিষ্টম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃৎস্নং শাস্ত্রমনর্থকং স্যাদিত্যর্থঃ। প্রতায়তে প্রতন্যতে ॥১৮॥ নমু স্বর্গো নাস্তীতি ন ব্রুমঃ কিন্তু হিংসাযুক্তং তৎসাধনং নিন্দাম ইত্যাশঙ্ক্য প্রাণবিদ্যায়াং স হোবাচ কিং মেঽন্নং ভবিষ্যতীতি যৎ-কিঞ্চিদিদমাশ্বভ্য আ শকুনিভ্য ইতি শ্রুতিং প্রত্যক্ষং চ সর্ব্বস্যান্নত্বে প্রমাণয়তি—অজশ্চেতি সার্দ্ধেন। মেষো মুণ্ডশিরাঃ। গ্রাম্যা ওষধয়ো যবাদ্যাঃ। যস্য যদন্নং তস্তক্ষণে তস্য দোষো নাস্তীতি ভাবঃ ॥১৯॥ যদেবং তদা শ্রৌতে কর্ম্মণি হিংসাদোষঃ কৈমুতিকন্যায়নিরস্ত ইত্যাশয়ে-নাহ—পশব ইতি ॥২০—২১॥ অন্যোন্যবরাঃ পরস্পরাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠাঃ। সপ্তধা সপ্তধর্ত্তিধাঞ্চ আবৃত্তিঃ। তে চ—"গৌরজো মনুজোঽশ্বশ্চ মেষাশ্বতরগর্দ্দভাঃ। গ্রাম্যাঃ সপ্ত সমাখ্যাতাঃ পশবঃ সাধুবেদিভিঃ। সিংহা ব্যাঘ্রা বরাহাশ্চ মহিষা বারণাস্তথা। ঋক্ষাশ্চ বানরাশ্চৈব সপ্তারণ্যাঃ প্রকীর্ত্তিতা" ইতি উত্তমমিতি সংজ্ঞা সঞ্জাতা যস্য "পুরুষো বাব সুকৃত"মিতি শ্রুতেরুত্তমসংজ্ঞিতং পুরুষাখ্যমপি যজ্ঞেষূপাকৃতং বিনিযুক্তং "পুরুষং বৈ দেবাঃ পশুমালভন্তে"তি বেদাঃ প্রাহুস্তচ্চ শিষ্টৈরাদৃতম্। "পুরুষো হ বৈ নারায়ণো কাময়তাত্যতিষ্ঠেয়ং সর্ব্বাণি ভূতান্যহমেবেদং সর্ব্বং

এই প্রকার বেদ আছে যে, ছাগ, অশ্ব, মেষ, গো এবং যে সকল পক্ষী আছে; আর গ্রাম্য ও আরণ্য যত শস্য রহিয়াছে; সে সমস্তই বলপুষ্টিকারক খাদ্য ॥১৯॥

বিশেষতঃ প্রত্যহ দিনে ও রাত্রিতে অন্নভক্ষণ নিরূপিত আছে; আর পশুও শস্য যজ্ঞের অঙ্গ এইরূপও বেদ রহিয়াছে ॥২০॥

প্রভাবশালী প্রজাপতি যজ্ঞের সহিত এই ছাগপ্রভৃতি দ্রব্যগুলির সৃষ্টি করিয়া-ছিলেন এবং তিনি সেই সকল দ্রব্যদ্বারাই দেবগণকে যজ্ঞ করাইয়াছিলেন ॥২১॥

এতচ্চৈবাভ্যনুজ্ঞাতং পূর্বৈঃ পূর্বতরৈস্তথা।
কো জাতু ন বিচিন্বীত বিদ্বান্ স্বাং শক্তিমাত্মনঃ ॥২৩॥
পশবশ্চ মনুষ্যাশ্চ দ্রুমাশ্চৌষধিভিঃ সহ।
স্বর্গমেবাভিকাঙ্ক্ষন্তে ন চ স্বর্গস্ততো মখাৎ ॥২৪॥
ওষধ্যঃ পশবো বৃক্ষা বীরুদাজ্যং পয়োদধি।
হবির্ভূমির্দিশঃ শ্রদ্ধা কালশ্চৈতানি দ্বাদশ ॥২৫॥
ঋচো যজুংষি সামানি যজমানশ্চ ষোড়শ।
অগ্নিশ্চৈষাং গৃহপতিঃ স সপ্তদশ উচ্যতে ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। পূর্বৈঃ পূর্বতরৈশ্চ মুনিভিঃ এতৎ সর্ব্বম্ উপযোগিতয়া যজ্ঞে অভ্যনুজ্ঞাতম্। কো জনঃ স্বাং শক্তিং যজ্ঞসম্পাদনসামর্থ্যং বিদ্বান্ জানন্ সন্, আত্মনোঽর্থে ন বিচিন্বীত তং যজ্ঞং ন কুর্য্যাৎ ॥২৩॥

পশব ইতি। মখাৎ যজ্ঞাৎ ঋতে তাদৃশঃ স্বর্গো ন চ ভবেৎ ॥২৪॥

ওষধ্য ইতি। ওষধ্যঃ শস্যাণি বীরুৎ লতা পয়ো দুগ্ধং হবিরন্যবিধং হবনীয়দ্রব্যং এতানি দ্বাদশ যজ্ঞাঙ্গানীতি শেষঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্যামিতি স এতং পুরুষমেধং পঞ্চরাত্রং যজ্ঞক্রতুমপশ্য”দিতিশ্রুতেঃ পূর্বৈর্ব্রহ্মাদিভিঃ পূর্ব্বতরৈর্নারায়ণাদিভিঃ যত্র সর্ব্বোৎকৃষ্টঃ পুরুষোঽপি শ্রুতিত আচারাচ্চ হিংস্যতে তত্র কা কথা ইতরেষামিতি ভাবঃ। সার্দ্ধঃ ॥২২॥ স্বাং শক্তিং বিদ্বান্ ময়েদমজস্যাশ্বস্য পুরুষস্য বা আলম্ভনং কর্ত্তুং শক্যমিতি জানন্ কঃ পুমানাত্মনো জীবাত্ম বিচিন্বীত ন বিবেচয়েৎ আলম্ভার্থমিতি শেষঃ। কিন্তু সর্ব্বোঽপ্যাস্তিকঃ স্বস্য শক্যং ক্রতুং কুর্য্যাদেবেত্যর্থঃ ॥২৩॥ ন চাত্র হিংসাদোষোঽস্তি প্রত্যুত স্বর্গার্থিনা পশ্বাদীনাং “ন বা উ এতন্ম্রিয়সে ন রিষ্যসি দেবাঁইদেষি পথিভিঃ সুগেভিঃ”রিতি মন্ত্রবর্ণাদয়মুপকার এবেত্যাহ—পশবশ্চেতি। মখাৎ মখং বিনা স্বর্গস্ততো বিস্তৃতো নাস্তি জপাদিজঃ

সপ্তবিধ সেই সপ্ত দ্রব্য সেইগুলির মধ্যে পরস্পর প্রধান। উত্তমসংজ্ঞক সেই সমস্তই যজ্ঞের উপযোগী; ইহা মুনিরা বলিয়াছেন ॥২২॥

পূর্ব্ববর্ত্তী এবং অধিক পূর্ব্ববর্ত্তী মুনিরা এই সমস্ত দ্রব্যই যজ্ঞের অঙ্গ বলিয়া অনুমোদন করিয়াগিয়াছেন সুতরাং কোন্ ব্যক্তি নিজের শক্তি জানিয়া নিজের জন্য কখনও যজ্ঞ না করিবে? ॥২৩॥

পশু, মনুষ্য, বৃক্ষ ও লতা ইহারা স্বর্গই কামনা করে; অথচ সে যজ্ঞভিন্ন স্বর্গ হইতে পারে না ॥২৪॥

ওষধি, পশু, বৃক্ষ, লতা, ঘৃত, দুগ্ধ, দধি, অন্য হবি, ভূমি, দিক্, শ্রদ্ধা ও কাল এই বারটী যজ্ঞের অঙ্গ ॥২৫॥

অঙ্গান্যেতানি যজ্ঞস্য যজ্ঞো মূলমিতি শ্রুতিঃ।
আজ্যেন পয়সা দধ্না শকৃতামিক্ষয়া ত্বচা ॥২৭॥
বালৈঃ শৃঙ্গেণ পাদেন সম্ভবত্যেব গৌর্মখম্।
এবং প্রত্যেকশঃ সর্বং যদ্‌যদস্য বিধীয়তে ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
যজ্ঞং বহন্তি সম্ভূয় সহর্ত্বিগ্ভিঃ সদক্ষিণৈঃ।
সংহৃত্যৈতানি সর্ব্বাণি যজ্ঞং নির্ব্বর্ত্তয়ন্ত্যুত ॥২৯॥
যজ্ঞার্থানি হি সৃষ্টানি যথার্থা শ্রূয়তে শ্রুতিঃ।
এবং পূর্ব্বতরাঃ সর্বে প্রবৃত্তাশ্চৈব মানবাঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ঋচ ইতি। গৃহপতির্গৃহস্বামীব প্রধানঃ স সপ্তদশযজ্ঞাঙ্গত্বে ॥২৬॥

অঙ্গানীতি। মূলং প্রধানম্। পয়সা দুগ্ধেন, শকৃতা গোময়েন, আমিক্ষয়া দুগ্ধসম্ভূতঘনদ্রব্যেন। "তপ্তে পয়সি দধ্যানয়তি সা বৈশ্বদেব্যামিক্ষা ভবতি" ইতি শ্রুতেঃ। ত্বচা চর্ম্মণা। বালৈর্লোমভিঃ। এবং গৌঃ, মখং যজ্ঞং সম্ভবতি সম্ভাবয়তি নির্ব্বাহয়ত্যেবেত্যর্থঃ। অস্য গোঃ যদ্‌যদ্বিধীয়তে তৎ সর্ব্বম্, এবং প্রত্যেকশ একৈকং বা যজ্ঞস্যাঙ্গম্ ॥২৭—২৮॥

যজ্ঞমিতি। বহন্তি নির্ব্বাহয়ন্তি, সম্ভূয় মিলিত্বা। সংহৃত্য আযোজ্য। নির্ব্বর্ত্তয়ন্তি মানবা নির্ব্বাহয়ন্তি ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বর্গঃ স্বল্প ইতি ভাগঃ। তবিষ্যসি ন হিংস্যসে দেবাৎ দেবাদেব ॥২৫—২৬॥ যজ্ঞো মূলং লোকস্থিতেরিতিশেষঃ। শ্রুতি"র্যজ্ঞাদ্ভবতি পর্জ্জন্য" ইত্যাদির্ভগবদ্বচনরূপা বেদস্যাপীশ্বরকর্ত্তৃকত্বাভ্যুপগমেন ভগবদ্গীতানামুপনিষদামপি সমানকর্ত্তৃকত্বেন শ্রুতিত্বৌচিত্যাৎ। শকৃতা গোময়েন, আমিক্ষয়া দধিমিশ্রেণ পয়সা, ত্বচা আনুডুহে চর্ম্মণি নির্ব্বাপাদের্বিধানাৎ। শেষং ব্যাখ্যাতম্ ॥২৭—২৮॥

ঋক্, যজু, সাম ও যজমান এই ষোলটী যজ্ঞের অঙ্গ, আর অগ্নিকে গৃহস্বামিস্বরূপ জানিবে; তাহাকেই সপ্তদশ যজ্ঞাঙ্গ বলা হয় ॥২৬॥

এইগুলি যজ্ঞের অঙ্গ, আর যজ্ঞপ্রধান, এইরূপই শ্রুতি রহিয়াছে। সুতরাং ঘৃত, দুগ্ধ, দধি, গোময়, আমিক্ষা (ছানা) চর্ম্ম, লোম, শৃঙ্গ ও চরণ এই সকল দ্বারা গরু যজ্ঞ নির্ব্বাহ করে। এই গরুর যে যে অঙ্গ বিহিত আছে, সেই সমস্ত কিংবা এক একটী যজ্ঞের নির্ব্বাহক হয় ॥২৭—২৮॥

দক্ষিণাযুক্ত ঋত্বিগ্‌গণের সহিত মিলিত হইয়া এই সকল দ্রব্যই যজ্ঞ নির্ব্বাহ করে; আর মানুষেরা এই সকল দ্রব্য আনয়ন করিয়া যজ্ঞ নিষ্পাদন করিয়া থাকে ॥২৯॥

ন হিনস্তি নারভতে নাভিদ্রুহ্যতি কিঞ্চন।
যজ্ঞো যষ্টব্য ইত্যেব যো যজত্যফলেপ্সয়া ॥৩১॥
যজ্ঞাঙ্গান্যপি চৈতানি যজ্ঞোক্তান্যনুপূর্ব্বশঃ।
বিধিনা বিধিযুক্তানি ধারয়ন্তি পরস্পরম্ ॥৩২॥
আম্নায়মার্ষং পশ্যামি যস্মিন্ বেদাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ।
তং বিদ্বাংসোঽনুপশ্যন্তি ব্রাহ্মণস্যানুদর্শনাৎ ॥৩৩॥
ব্রাহ্মণপ্রভবো যজ্ঞো ব্রাহ্মণার্পণ এব চ।
অনুযজ্ঞং জগৎ সর্ব্বং যজ্ঞশ্চানুজগৎ সদা ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি। স্রষ্টানি ইমানি দ্রব্যাণি বিধাত্রেতি শেষঃ ॥৩০॥

নেতি। নারভতে কুত্রাপি রাগং দ্বেষং বা ন কুরুতে ॥৩১॥

যজ্ঞেতি। বিধৌ যজ্ঞব্যাপারে যুক্তানি নিবেশিতানি, ধারয়ন্তি যজ্ঞং সম্পাদয়ন্তি ॥৩২॥

আম্নায়মিতি। আর্ষম্ ঋষিপ্রযুক্তম্ আম্নায়ং ধর্ম্মবচনম্। ব্রাহ্মণস্য যজ্ঞে প্রবর্ত্তকস্য বাক্যস্য ॥৩৩॥

ব্রাহ্মণেতি। ব্রাহ্মণাৎ পূর্ব্বোক্তরূপবেদবাক্যাৎ প্রভবতীতি সঃ, ব্রাহ্মণে বিপ্রে অর্পণং যস্য সঃ। যজ্ঞমনুলক্ষীকৃত্য সর্ব্বং জগৎ বর্ত্ততে ; তথা জগৎ অনুলক্ষীকৃত্য যজ্ঞশ্চ বর্ত্তেত ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সংহৃত্য গুণোপসংহারন্যায়েনৈকীকৃত্য আবাপ্তৈব যজ্ঞমিতি ভাবঃ ॥২৯—৩০॥ হিংসাবত্ত্বয়োক-পপাদিতমদোষত্বমুপসংহরতি—নেতি। ফলার্থিনামেব হিংসাবত্ত্বে দোষাবহো ন স্বফলার্থিনাম্, যজেদমাবশ্যকমিতি বুদ্ধ্যা যজ্ঞমনুতিষ্ঠতামিত্যর্থঃ ॥৩১॥ যজ্ঞাঙ্গান্যোষধ্যাদীনি যজ্ঞোক্তানি যূপ-দার্ব্বাদিবৎ সন্যাসঃ। বিধিযুক্তান্যলৌকিকানি যূপাহবনীয়াদীনি বিধিনোচ্ছ্রয়ণপ্রণয়নাদিরূপেণ ধারয়ন্তি স্বস্বকার্য্যে পরস্পরমুপকুর্ব্বন্তীত্যর্থঃ ॥৩২॥ ব্রাহ্মণস্য ক্রিয়ায়াং প্রবর্ত্তকস্য বাক্যস্য ॥৩৩॥

এইরূপ যথার্থ বেদ শুনা যায় যে, বিধাতা যজ্ঞের জন্যই এই সমস্ত দ্রব্য সৃষ্টি করিয়াছেন এবং প্রাচীন সমস্ত লোকই এই সকল দ্রব্য লইয়া যজ্ঞে প্রবৃত্ত হইতেন ॥৩০॥

'যজ্ঞ করিতে হইবে' ইহা ভাবিয়া ফলকামনা না করিয়া যিনি যজ্ঞ করেন ; তিনি কাহারও হিংসা করেন না ; কোন বিষয়ে রাগ বা দ্বেষ করিয়া থাকেন না, কিংবা কাহারও প্রতি বিদ্রোহ করেন না ॥৩১॥

যজ্ঞশাস্ত্রে ক্রমিক অভিহিত এই সকল যজ্ঞাঙ্গ যথাবিধানে যজ্ঞে প্রযুক্ত হইয়া পরস্পর যজ্ঞের আনুকূল্য করে ॥৩২॥

যাহাতে বেদার্থ সকল প্রতিষ্ঠিত আছে ; সেইরূপ ঋষিবাক্য দেখিতে পাই ; জ্ঞানীরা ক্রিয়াপ্রবর্ত্তক বেদবাক্য দেখিয়া সেই সকল ঋষিবাক্যেরও অনুসরণ করেন ॥৩৩॥

ওমিতি ব্রাহ্মণো যোনির্নমঃ স্বাহা স্বধা বষট্।
যস্যৈতানি প্রযুজ্যন্তে যথাশক্তি কৃতান্যপি ॥৩৫॥
ন তস্য ত্রিষু লোকেষু পরলোকভয়ং বিদুঃ।
ইতি বেদা বদন্তীহ সিদ্ধাশ্চ পরমর্ষয়ঃ ॥৩৬॥
ঋচো যজুংসি সামানি স্তোভাশ্চ বিধিচোদিতাঃ।
যস্মিন্নেতানি সর্বাণি ভবন্তীহ স বৈ দ্বিজঃ ॥৩৭॥
অগ্ন্যাধেয়ে যদ্ভবতি যচ্চ সোমে সুতে দ্বিজ!।
যচ্চেতরৈর্মহাযজ্ঞৈর্বেদ তদ্ভগবান্ পুনঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ওমিতি। ওমিতি নমঃ স্বাহা স্বধা বষট্ ইত্যপি চ ব্রহ্মণো বেদস্য যোনিঃ কারণমিব প্রধানানীত্যর্থঃ। এতানি ওঁকারাদীনি পদানি যস্য যজ্ঞস্য সম্বন্ধে প্রযুজ্যন্তে স এব যজ্ঞঃ সাঙ্গ ইতি শেষঃ ॥৩৫॥

নেতি। তস্য তাদৃশসাঙ্গযজ্ঞকারিণঃ ॥৩৬॥

ঋচ ইতি। স্তোভা অনুবাকাঃ ॥৩৭॥

অগ্নীতি। অগ্ন্যাধেয়ে অগ্নিহোত্রে, সোমে সোমযাগে সুতে অনুষ্ঠিতে। ইতরৈরশ্বমেধাদিভিঃ প্রাপ্তমিতি শেষঃ; বেদ জানাতি তৎ অঙ্গ ভগবান্ ভবান্ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণপ্রভবো বেদবিপ্রোদ্ভবঃ নপুংসকমনপুংসকেনেত্যেকশেষপূর্ব্বকোঽয়ং সমাসঃ ॥৩৪॥ ব্রহ্মণো বেদস্য। তস্মাৎ প্রণবপূর্ব্বিকা যজ্ঞাদিক্রিয়া কর্ত্তব্যেত্যর্থঃ ॥৩৫—৩৬॥ স্তোভাঃ সামপূরকাক্ষরাণি হ'বুহাবু ইত্যাদীনি ॥৩৭॥ "মানুষাদ্দৈব্যমুপৈমী"তি মন্ত্রবর্ণাদাধানকৃদিহৈব দেবভাবং প্রাপ্নোতি "সোমং সুনোতি ভবতি ছামা অহে"তি মন্ত্রবর্ণাৎ সোমং সুষুত্বঃ স্বর্গাধিপত্যং প্রাপ্-

ব্রাহ্মণনামক বেদভাগ হইতে যজ্ঞ উৎপন্ন হয়, আবার ব্রাহ্মণনামক ব্যক্তিতে তাহা অর্পিত হইয়া থাকে। যজ্ঞ লক্ষ্য করিয়া সমস্ত জগৎ চলিতেছে; আবার সমস্ত জগতে সর্ব্বদা যজ্ঞও চলিতেছে ॥৩৪॥

প্রণব, নম, স্বাহা, স্বধা ও বষট্ এইগুলি বেদের মধ্যে প্রধান। সুতরাং শক্তি-অনুসারে প্রযুক্ত এই সকল পদ যে যজ্ঞসম্বন্ধে প্রযুক্ত হয়, সেই যজ্ঞই সাঙ্গ যজ্ঞ হইয়া থাকে ॥৩৫॥

তাদৃশ যজ্ঞকারীর ত্রিভুবনেই কোন ভয় হয় না; ইহা সমস্ত বেদ ও সিদ্ধ মহর্ষিরা বলেন ॥৩৬॥

ঋক্, যজু, সাম ও বিধিবিহিত অনুবাক্ এই সমস্ত যাহাতে থাকে, তিনিই ব্রাহ্মণ ॥৩৭॥

তস্মাদৃব্রহ্মন্ ! যজেচ্চৈব যাজয়েচ্চাবিচারয়ন্ ।
যজতঃ স্বর্গবিধিনা প্রেত্য স্বর্গফলং মহৎ ॥৩৯॥
নায়ং লোকোঽস্ত্যযজ্ঞানাং পরশ্চেতি বিনিশ্চয়ঃ ।
বেদবাদবিদশ্চৈব প্রমাণমুভয়ং তদা ।৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে গোকাপিলীয়ে দ্বিষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। স্বর্গবিধিনা স্বর্গপ্রাপকযজ্ঞেন, প্রেত্য পরলোকে ॥৩৯॥

নেতি। অয়ং লোকো নাস্তি শুভকরো ন ভবেৎ। বেদবাদবিদো জনা এব তদা তত্র উভয়ং প্রমাণং তদুভয়লোকে নিদর্শনমিত্যর্থঃ ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দ্বিষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্তীত্যেবমাদি তদ্ভগবান্ জ্ঞানৈশ্বর্য্যসম্পন্নতমো ভবানেব বেদ ॥৩৮॥ স্বর্গবিধিনা স্বর্গপ্রদজ্যোতি ষ্টোমাদিনা যতঃ প্রেত্য মহৎ স্বর্গফলং ভবতি ॥৩৯॥ বেদবাদবিদঃ যো বেদগতানর্থবাদান্ বেদ তস্তোভয়ং ফলসমর্পকমর্থবাদদ্বয়ং প্রমাণং, স্তুত্যর্থত্বেনেত্যর্থঃ। যথা "যস্ত পর্ণময়ী জুহূর্ভবতি ন স পাপং শ্লোকং শৃণোতী"তি ফলং ক্রত্বঙ্গজুহূসম্বন্ধাদবিবক্ষিতস্বার্থং কিন্তু লক্ষণয়া স্তুতিমাত্রপরম্, এবং "সর্ব্বাংশ্চ লোকানাপ্নোতি সর্ব্বাংশ্চ কামান্ যস্তমাত্মানমনুবিদ্য বিজানাতী"ত্যাত্মজ্ঞানফলমপি জ্ঞেয়ম্। নমু লোকবেদসাধারণস্ত কর্ত্রাত্মনো জুহূবদব্যভিচরিতক্রতুসম্বন্ধাভাবাৎ কথং তজ্জ্ঞানফলস্ত জুহূফলবদর্থবাদত্বম্? উচ্যতে—দেহাতিরিক্ত আত্মা বেদৈকগম্যো যূপাহবনীয়াদি বদলৌকিকোঽস্তি তস্ত চ ক্রতুসম্বন্ধো ন ব্যভিচরতি আমুষ্মিকব্যবহারমাত্রস্ত তৎসাপেক্ষত্বাৎ; ঐহিকব্যবহারে চ তদনপেক্ষাদ্দেহাত্মবাদেঽপি তদুপপত্তেঃ। যদ্যপি জাতপুত্রঃ কৃষ্ণকেশোঽগ্নী নাদধীতেত্যাদিবিশেষণমাত্রস্ত পত্ন্যাদিবল্লোকবেদসাধারণত্বেঽপি ফলভোক্তুর্ন তথাত্বমস্তি। তস্মা জ্জুহূবৎ স্বর্গকামস্থাপ্যব্যভিচরিতক্রতুসম্বন্ধাৎ সাপ্তদশ্যাদিবদনারভ্যাধীতমপি তজ্জ্ঞানং ক্রতু- প্রবেশং লভতে তৎফলস্ত চার্থবাদত্বমিতি যুক্তমুৎপশ্যামঃ। তথাচ সূত্রম্—"শেষত্বাৎ পুরুষার্থ বাদিনিয়িদো যথান্তেষ্বিতিজৈমিনে"তি। যত্ত, বিত্তাফলং প্রত্যক্ষমিতি তত্রাপ্যুক্তমাপস্তম্বেন— "বুদ্ধক্ষেমপ্রাপণং তচ্ছাস্ত্রৈর্বিপ্রতিষিদ্ধং বুদ্ধে চেৎ ক্ষেমপ্রাপণমিহৈব ন দুঃখমুপলভেতে"তি। বুদ্ধে

ব্রাহ্মণ! অগ্নিহোত্র, সোমযাগ ও অন্যান্য মহাযজ্ঞে যে সকল অঙ্গ আছে, তাহা ত আপনি জানেন ॥৩৮॥

অতএব ব্রাহ্মণ! মানুষ কোন বিচার না করিয়া যথাসম্ভব যজ্ঞ করিবে বা করাইবে। যিনি যথাবিধানে যজ্ঞ করেন, তাঁহার পরলোকে স্বর্গরূপ মহাফল হয় ॥৩৯॥

* '... সপ্তষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '... চতুঃসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ত্রিষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

কপিল উবাচ।

এতাবদনুপশ্যন্তো যতয়ো যান্তি মার্গগাঃ।
নৈষাং সর্বেষু লোকেষু কশ্চিদস্তি ব্যতিক্রমঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

এতাবদিতি। যতযো জিতেন্দ্রিয়া জনাঃ, মার্গে জ্ঞানপথে গচ্ছন্তীতি তে তাদৃশাঃ, এতাবৎ দৃষ্টিগোচবং সমস্তং বস্তু, অনুপশ্যন্তো নশ্বরত্বেন জানন্তঃ সন্তশ্চ, যান্তি ব্রহ্ম প্রাপ্নুবন্তি। সর্বেষু লোকেষু এষাং যতীনাম্ কশ্চিদপি ব্যতিক্রমঃ বাগদ্বেষাদির্নাস্তি অতএব ব্রহ্ম যান্তীতি ভাবঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

আত্মনি জ্ঞাতে ক্ষেমপ্রাপণমানন্দপ্রাপ্তির্নাস্তি জ্ঞাত স্বাতন্ত্র্যস্যাপি দুঃখোপলম্ভাৎ অযুক্তঞ্চ তৎ "রজো ভূত্বা ধ্বংসেঽনৃতং প্রশংসন্তি"তি কর্ম্মমার্গাদন্যজ্ জ্ঞানং প্রশংসতো নিন্দাশ্রবণাৎ। তস্মাজ্জ্যোতিরাত্ম-জ্ঞানফলয়োঃ সমানমর্থবাদত্বমিতি পূর্ব্বঃ পক্ষঃ ॥৩০॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥২৬২॥

—:০:—

অত্রোত্তরমাহ—এতাবদিতি। যতয়ো যমনিয়মাদিমন্তো যান্তি প্রকরণাত্মানং প্রাপ্নুবন্তি তে মার্গগাঃ প্রাগের শুদ্ধাত্মপ্রাপ্তের্মার্গে সবিশেষাবস্থায়াং স্থিতা এতাবদদৃশ্যত্বেন পরিচ্ছিন্নং ব্রহ্মাণ্ডং পার্য্যন্তিকং কর্ম্মফলমনুপশ্যন্তি গুরুশাস্ত্রোপদেশমনুসাক্ষাৎ কুর্ব্বন্তি। তথা চ শ্রুতির্ব্রহ্মবিদাপ্নোতি পরমিতি মহৎ ফলমুপক্ষিপ্য যো বেদ নিহিতং গুহায়াং পরমে ব্যোমন্ সোঽশ্নুতে সর্ব্বান্ কামান্ সহেতি শরীরগুহাস্থং সত্যাদিলক্ষণং ব্রহ্ম যো বেদ সঃ পরমে ব্যোমন্যব্যাকৃতাবস্থাং গতঃ সর্ব্বকাম-ভাগ্ ভবতীতি চ দর্শয়তি। নমু ফলশ্রুতেরর্থবাদত্বমুক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—নৈষামিতি। এষাং যতীনাং সর্বেষু লোকেষু ভোগ্যপদার্থেষু কশ্চিদ্ব্যতিক্রমো মিথ্যাসঙ্কল্পত্বং নাস্তি। "সঙ্কল্পাদেবাস্য পিতরঃ সমুত্তিষ্ঠন্তি সঙ্কল্পাদেব তু তচ্ছ্রুতে"রিতি শ্রুতিন্যায়াভ্যাম্। তথাহি ছান্দোগ্যে—"সর্ব্বাংশ্চ লোকানাপ্নোতি সর্ব্বাংশ্চ কামানিতি প্রজাপতিনা আত্মজ্ঞানফলমুপন্যস্তং তদেবোদ্দিশ্যেন্দ্রবিরো-চনৌ প্রজাপতৌ ব্রহ্মচর্য্যমূষতুঃ তং বা এতং দেবা আত্মানমুপাসতে তস্মাত্তেষাং সর্বে চ লোকাঃ সর্ব্বে চ কামা আপ্তা" ইতি পরকৃতিস্বরূপার্থবাদেন সিদ্ধবন্নির্দ্দিষ্টম্। ঐতস্যাবিবক্ষায়াং কৃৎস্নং কর্ম্মফলমপ্যবিবক্ষিতং স্যাৎ ন্যায়সাম্যাৎ প্রাকরণিকফলত্বাচ্চ। ননূক্তং দেহাদন্যস্য কর্ত্রাত্মনো

ইহা নিশ্চয় যে, যজ্ঞবিহীন মনুষ্যগণের এই লোক বা পরলোক কোন লোকই শুভজনক হয় না। সেই বিষয়ে বেদজ্ঞ লোকেরাই প্রমাণ ॥৪০॥

(১) এতাবদনুপশ্যন্তি·· বঙ্গ।

নির্দ্বন্দ্বা নির্ণমস্কারা নিরাশীর্বন্ধনা বুধাঃ।
বিমুক্তাঃ সর্বপাপেভ্যশ্চরন্তি শুচয়োঽমলাঃ ॥২॥
অপবর্গেঽথ সংত্যাগে বুদ্ধৌ চ কৃতনিশ্চয়াঃ।
ব্রহ্মিষ্ঠা ব্রহ্মভূতাশ্চ ব্রহ্মণ্যেব কৃতালয়াঃ ॥৩॥
বিশোকা নষ্টরজসস্তেষাং লোকাঃ সনাতনাঃ।
তেষাং গতিং পরাং প্রাপ্য গার্হস্থ্যে কিং প্রয়োজনম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

নিবিতি। নির্দ্বন্দ্বাঃ শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বদুঃখরহিতাঃ নির্ণমস্কারাঃ সর্ব্বত্রৈবাবনতিশূন্যাঃ, নিরাশীর্ব্বন্ধনা আশাপাশবন্ধনবর্জিতাঃ, সর্ব্বপাপেভ্যো বিমুক্তাঃ, অতএব শুচয়ঃ পবিত্রাঃ অমলা রাগদ্বেষাদিমলশূন্যাশ্চ বুধাঃ জ্ঞানিনঃ চরন্তি জীবদ্দশায়ামপি সুখেন ভ্রমন্তি ॥২॥

অপেতি। অপবর্গে মুক্তৌ, সংত্যাগে সন্ন্যাসে বুদ্ধৌ জ্ঞানে চ কৃতনিশ্চয়াঃ, অতএব ব্রহ্মিষ্ঠা ব্রহ্মনিষ্ঠাঃ, তেন চ ব্রহ্মণ্যেব কৃতালয়া জনাঃ ব্রহ্মভূতা ভবন্তি; ব্রহ্মবিদ্ব্রহ্মৈব ভবতি" ইতি শ্রুতেঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

জুহ্বা ইব নিত্যঃ ক্রতুসম্বন্ধ ইতি। সত্যং তথাপি অন্যত্র ধর্ম্মাদন্যত্রাধর্ম্মাৎ যোঽশনায়াপিপাসে শোকং মোহং জরাং মৃত্যুমত্যেতীতি বিদিতবেদান্তবেদ্যস্য ধর্ম্মাদ্যতীতস্যাশনায়াদিরহিতস্যাত্মনো জ্ঞানং ন কর্ম্মাঙ্গত্বং প্রতিপদ্যতে। যত্র ত্বস্য সর্ব্বমাত্মৈবাভূত্তৎ কেন কং পশ্যেদিতি তদধিগমে দ্বৈতোপমর্দ্দশ্রবণাৎ, তস্মাদাত্মজ্ঞানফলস্যার্থবাদত্বং পর্ণময়ীদৃষ্টান্তেন যুজ্যতে। তথা চ সূত্রং— অধিকোপদেশাত্তু বাদরায়ণস্যৈবং তদ্দর্শনাদিতি ॥১॥ যত্তু বুদ্ধে চেৎ ক্ষেমপ্রাপণমিহৈব ন দুঃখমুপলভেতেত্যর্থং বচনমুদাহৃতং তত্রাহ—নির্দ্বন্দ্বা ইতি। নির্দ্বন্দ্বাঃ শীতোষ্ণাদিজহর্ষবিষাদশূন্যাঃ অতএব নির্ণমস্কারাঃ ন কঞ্চিন্নমস্কুর্ব্বন্তি যতো নিরাশীর্বন্ধনাঃ প্রার্থনাপাশশূন্যাঃ যতঃ পাপেভ্যো বাসনাহেতুভ্যো বিমুক্তাঃ শুচয়ঃ স্বভাবশুদ্ধাঃ অমলা আগন্তুকদোষশূন্যাঃ। যত এবংবিধা ভবতসম্বর্ত্তাদয়ো বহব উপলভ্যন্তেঽত আপস্তম্বোক্তির্জ্ঞানানধিকারিণাং কর্ম্মণি শ্রদ্ধোৎপাদনার্থা। অন্যথা পূর্ব্বোদাহৃতেন তদীয়েন জ্ঞানফলাভ্যুপগমবচনেন বিরোধঃ স্যাৎ, এতেন গৌতমোক্তির-

---

কপিল বলিলেন—'জিতেন্দ্রিয়গণ জ্ঞানমার্গগামী হইয়া সমস্ত দৃশ্য বস্তুকেই নশ্বর বলিয়া জানিয়া ক্রমে পরব্রহ্ম লাভ করেন; সমস্ত লোকে ইঁহাদের কোন ব্যতিক্রম অর্থাৎ কামাদিকর্ত্তৃক আকর্ষণ নাই ॥১॥

তাঁহাদের দ্বন্দ্বদুঃখ থাকে না; তাঁহারা কাহারও নিকট অবনত হন না, কোন আশা পোষণ করেন না, সমস্ত পাপ হইতে বিমুক্ত, পবিত্র ও নির্ম্মল থাকেন এবং জ্ঞানাভ্যাসে প্রবৃত্ত থাকিয়া সর্ব্বদা সুখে বিচরণ করেন ॥২॥

আর তাঁহারা সন্ন্যাসে, তত্ত্বজ্ঞানলাভে ও মুক্তিলাভে কৃতনিশ্চয় হইয়া ব্রহ্মনিষ্ঠ ও ব্রহ্মাশ্রিত হইতে থাকিয়া ক্রমে ব্রহ্মস্বরূপই হইয়া যান ॥৩॥

স্যূমরশ্মিরুবাচ।

যদ্যেষা পরমা কাষ্ঠা যদ্যেষা পরমা গতিঃ।
গৃহস্থানব্যপাশ্রিত্য নাশ্রমোঽন্য প্রবর্ত্ততে॥ ॥
যথা মাতরমাশ্রিত্য সর্বে জীবন্তি জন্তবঃ।
এবং গার্হস্থ্যমাশ্রিত্য বর্ত্তন্ত ইতরাশ্রমাঃ॥৬॥
গৃহস্থ এব যজতে গৃহস্থস্তপ্যতে তপঃ।
গার্হস্থ্যমস্য ধর্ম্মস্য মূলং যৎকিঞ্চিদেজতে॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

বিশোকা ইতি। তে চ নষ্টরজসঃ, অতএব বিশোকা ভবন্তি। তেন চ তেষাং সনাতনা এব লোকাস্তিষ্ঠন্তি। ততশ্চ পরাং গতিং প্রাপ্য স্থিতানাং তেষাং গার্হস্থ্যে কিং প্রয়োজনমস্তি কিমপি-নেত্যর্থঃ॥৪॥

যদীতি। কাষ্ঠা উৎকর্ষস্য সীমা। অব্যপাশ্রিত্য অনবলম্ব্য ন প্রবর্ত্ততে প্রবর্ত্তিতুং ন শক্নোতি॥৫॥

যথেতি। গৃহস্থাদেব ভিক্ষাশ্রয়াদিলাভেনেতি ভাবঃ॥৬॥

গৃহস্থ ইতি। তপঃ কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদিকম্। এজতে চলতি॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পৌ্যকাশ্রম্যপবা বেদিতব্যা॥২–৩॥ লোকাঃ ব্যাখ্যাতা লোক্যন্ত ইতি লোকাঃ কাম্যমানা বিষয়াঃ, সনাতনা নিত্যসিদ্ধাঃ। "ত এতে সত্যাঃ কামা অনৃতাপিধানা" ইতি শ্রুতেঃ অনৃতং দেহাদিতাদাত্ম্যাধ্যাসঃ গার্হস্থ্যে অসত্যস্বর্গাদিপ্রদকর্ম্মাধিকারনিমিত্তে কিমপি প্রয়োজনং নাস্তি ন হি প্রাপ্তসাম্রাজ্যো ভিক্ষামিচ্ছতি॥৪॥ নন্বু তথাপি কৈকেয়জনকাদীনাং গার্হস্থ্য এব বিদ্বত্ব-দর্শনাৎ কর্ম্মসমুচ্চিতৈব বিদ্যা ফলায় ভবতীত্যভিপ্রেত্যাহ—যদীতি। যদি এষা নির্দ্বন্দ্বাদিবিশেষণ বত্যেব জ্ঞাননিষ্ঠা তর্হি সা গার্হস্থ্যমন্তরেণ ন ভবতি প্রবর্ত্ততে এনাং নিষ্ঠাং দাতুং সমর্থো ভবতি॥৫—৬॥ এজতে এজ্ কম্পনে যৎকিঞ্চিৎ সুখার্থী চেষ্টতে তস্য ধর্ম্মফলস্য সুখস্য মূলং গার্হস্থ্য

এবং তাঁহাদেব বজোগুণ বিনষ্ট হইযা যায; তাহাতে কোন শোকই হয় না। এই সকল কারণে পরমেশ্বর তাঁহাদের জন্য সনাতন লোক সকল নির্দ্দিষ্ট রাখেন। সুতরাং তাঁহারা পবম গতিলাভে অধিকাবী হন বলিয়া তাঁহাদের গৃহস্থ ধর্ম্মেব কি প্রয়োজন থাকিতে পারে?' ॥৪॥

স্যূমরশ্মি বলিলেন—'যদিও ইহাই উৎকর্ষেব চরম সীমা এবং যদিও ইহাই পরম গতি, তথাপি গৃহস্থাশ্রম অবলম্বন না করিয়া অন্য আশ্রম হইতেই পারে না॥৫॥

সমস্ত প্রাণীই যেমন মাতাকে আশ্রয কবিয়া জীবন ধারণ কবে; তেমন অন্যান্য আশ্রমই এক গৃহস্থাশ্রম আশ্রয় করিয়াই চলিয়া থাকে॥৬॥

প্রজনাদ্যভিনির্বৃত্তাঃ সর্ব্বে প্রাণভৃতো জনাঃ।
প্রজনঞ্চাপ্যুতান্যত্র ন কথঞ্চন বিদ্যতে ॥৮॥
যাস্তু স্যুর্বহিরোষধ্যো বহিরন্যাস্তথাদ্রিজাঃ।
ওষধিভ্যো বহির্যস্মাৎ প্রাণাৎ কশ্চিন্ন দৃশ্যতে ॥৯॥
কস্যৈষা বাগ্‌ভবেৎ সত্যা মোক্ষো নাস্তি গৃহাদিতি।
অশ্রদ্দধানৈরপ্রাজ্ঞৈঃ সূক্ষ্মদর্শনবর্জ্জিতৈঃ ॥১০॥
নিরাশৈরলসৈঃ শ্রান্তৈস্তপ্যমানৈঃ স্বকর্ম্মভিঃ।
শমস্যোপরমো দৃষ্টঃ প্রব্রজ্যায়ামপণ্ডিতৈঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রজনেতি। প্রজনাদিনা উৎপাদনাদিনা অভিনির্বৃত্তাঃ সর্ব্বতো নিষ্পন্নাঃ। অন্যত্র আশ্রমে ॥৮॥

যা ইতি। যাঃ, বর্হীংষি কুশাদিতৃণানি ওষধ্যো ধান্যাদিশস্যানি, তথা অদ্রিজাঃ পর্ব্বতজাতাঃ বহির্বাহ্যদেশজাঃ অন্যাঃ সোমলতাদয়ঃ, তাসামপি মূলং গার্হস্থ্যমেবেতি পূর্ব্বস্মাদনুবৃত্তিঃ। যস্মাচ্চ হেতোঃ, ওষধিভ্য ওষধিস্বরূপাদেব প্রাণাৎ বহির্ভূতঃ কশ্চিদপি প্রাণো ন দৃশ্যতে; তস্মাদ্ গৃহস্থাশ্রম এব আশ্রমান্তরমূলমিতি ভাবঃ। তথা চ প্রাগুক্তং বচনম্ "অগ্নৌ প্রাস্তাহুতিঃ সম্যগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে। আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টিঃ বৃষ্টেরন্নং ততঃ প্রজা ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মেব ॥৭॥ জনা যেন প্রজনাদিনা প্রজোৎপাদনাদিনা অভিনির্বৃত্তাঃ সর্বতঃ সুখিনো ভবন্তি তৎপ্রজনং প্রজনাখ্যমন্যত্রাশ্রমান্তরে নাস্তি ॥৮॥ যাস্ত্বিতি। বর্হিষি তৃণানি ওষধ্যো ধান্যানি বহিরন্যা ওষধ্যোঽদ্রিজাঃ সোমপূতিকাদ্যা যাস্তাসামপি মূলং বৃষ্ট্যাদিগার্হস্থ্যমেবেতি ব্যবহিতাতীতেন সম্বন্ধঃ। তথা হ্যাহ—"অগ্নৌ প্রাস্তাহুতিঃ সম্যগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে। আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টির্বৃষ্টেরন্নং ততঃ প্রজা" ইতি। ওষধীভ্যঃ প্রাণাদিতি সমানাধিকরণে পঞ্চম্যৌ। ওষধ্যাত্মকাৎ প্রাণাদ্বহির্ন কশ্চিদ্দৃশ্যতে অতো বিশ্বোৎপত্ত্যাদিহেতুর্গার্হস্থ্যমেবেতি ভাবঃ ॥৯॥ তথাপি যে ক্ষ-

---

গৃহস্থই যজ্ঞ করে এবং গৃহস্থই তপস্যা করিয়া থাকে; সুতরাং যে কিছু ধর্ম্ম চলিতেছে, সে সমস্ত ধর্ম্মেরই মূল গার্হস্থ্য ॥৭॥

গর্ভোৎপাদন নিবন্ধনই সকল প্রাণী নিষ্পন্ন হয়। সেই গর্ভোৎপাদন কোনপ্রকারই অন্য আশ্রমে হইতে পারে না ॥৮॥

যে কিছু তৃণ ও শস্যাদি আছে এবং বাহিরে পর্ব্বতে অন্য যে সকল সোমলতাপ্রভৃতি রহিয়াছে সে গুলিরও মূল গার্হস্থ্য। অতএব যে হেতু সেই শস্যাদিস্বরূপ প্রাণভিন্ন অন্য প্রকার প্রাণ দেখা যায় না; সেই হেতু গৃহস্থাশ্রমই সকলের মূল ॥৯॥

ত্রৈলোক্যস্যৈব হেতুর্হি মর্য্যাদা শাশ্বতী ধ্রুবা।
ব্রাহ্মণো নাম ভগবান্ জন্মপ্রভৃতি পূজ্যতে ॥১২॥
প্রাগ্ গর্ভাধানান্মন্ত্রা হি প্রবর্ত্তন্তে দ্বিজাতিষু।
অবিশ্রব্ধেষু বর্ত্তন্তে বিশ্রব্ধেষ্বপ্যসংশয়ম্ ॥১৩॥
দাহে পুনঃ সংশ্রয়ণে সংশ্রিতে পাত্রভোজনে।
দানে গবাং পশূনাং বা পিণ্ডানামপ্সু মজ্জনে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কস্যেতি। গৃহাৎ গৃহস্থাশ্রমাৎ, মোক্ষো নাস্তি ভবিতুং নার্হতীতি এষা বাক্ কস্য সত্যা ভবেৎ, অপিতু কস্যাপি নেত্যর্থঃ, গৃহস্থাশ্রমাদপি মোক্ষাবশ্যম্ভাবাৎ। নিরাসৈঃ উন্মাদবোগাদিনা সর্ব-দৈবাস্থিরৈঃ। স্বকর্ম্মভিঃ প্রাকৃতনপাপৈঃ, তপ্যমানৈর্দুঃখমনুভবদ্ভির্গৃহস্থৈঃ, শমস্য শান্তিসুখস্য, উপরমো নিবৃত্তিঃ ॥১০—১১॥

ত্রৈলোক্যস্যেতি। হেতুঃ শুভকারণম্, শাশ্বতী নিত্যা ধ্রুবা সত্যা চ মর্য্যাদা গৌরবস্থানম্ ॥১২॥

প্রাগিতি। গর্ভাধানাৎ প্রাক্ পূর্ব্বমপি প্রযুজ্যা মন্ত্রাঃ, দ্বিজাতিষু ব্রাহ্মণেষু প্রবর্ত্তন্তে প্রকর্ষেণ তিষ্ঠন্তি। তথা ন বিদ্যতে বিশ্রব্ধো বিশ্বাসো যেষু তেষু অদৃষ্টেষু স্বর্গাদিষু, বিশ্রব্ধেষু দৃষ্টত্বাদ্বিশ্বাস যোগ্যেষু পুত্রলাভাদিষু চ বিষয়েষু মন্ত্রা অসংশয়ং দ্বিজাতিষু বর্ত্তন্তে ॥১৩॥

দাহ ইতি। দাহে মৃতস্য দহনে, পুনঃ সংশ্রয়ণে পুনর্দেহধারণে জন্মনি, সংশ্রিতে ধৃতদেহে বিবাহাদৌ, পাত্রভোজনে কাংস্যাদিপাত্রে অন্নভোজনে, গবাম্ অন্যেষাং পশূনাং পিণ্ডানাং বা দানে অপ্সু মজ্জনে জলে স্নানে চ মন্ত্রাঃ প্রযুজ্যন্তে ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সাধনত্বং গার্হস্থ্যস্য নাস্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—কস্যেতি ॥১০॥ নিরাসৈঃ অপ্রতিষ্ঠৈঃ কাণত্বাদিদোষাদ্-গার্হস্থ্যং কর্ত্তুমশক্তৈরিত্যর্থঃ। অতএব স্বকর্ম্মভিঃ কাণত্বাদিপ্রদৈঃ প্রাক্কৃতৈস্তপ্যমানৈঃ ॥১১॥ ব্রাহ্মণঃ বেদবিৎ ॥১২॥ অবিশ্রব্ধেষু মানান্তরাগম্যেষু স্বর্গাদিষু বিশ্রব্ধেষু ঐহিকেষু বৃষ্ট্যাদিষু

কোন্ ব্যক্তির এইরূপ বাক্য সত্য হইবে যে, গৃহস্থাশ্রম হইতে মুক্তি হয় না। তবে নাস্তিক, মূর্খ, সূক্ষ্মদৃষ্টিবিহীন, অস্থির, অলস, পরিশ্রান্ত, আপন কার্য্যবশতঃ দুঃখিত এবং প্রব্রজ্যায় অসমর্থ লোকেরাই গৃহস্থাশ্রমে শান্তিসুখ পায় না ॥১০—১১॥

ত্রিভুবনের মঙ্গলের কারণ, নিত্য ও সত্য গৌরবস্থান, মাহাত্ম্যশালী ব্রাহ্মণ জন্মাবধি পূজিত হইয়া থাকেন ॥১২॥

কারণ, গর্ভাধানের পূর্ব্ব হইতে প্রযোজ্য মন্ত্রসকল ব্রাহ্মণগণে থাকে; আর অপ্রত্যক্ষ বলিয়া অবিশ্বাস্য স্বর্গপ্রভৃতি এবং প্রত্যক্ষ বলিয়া বিশ্বাস্য পুত্রলাভাদি বিষয়ে প্রযোজ্য মন্ত্রগুলিও ব্রাহ্মণগণে অবস্থান করে ইহা নিশ্চয় ॥১৩॥

অৰ্চিষ্মন্তো বৰ্হিষদঃ ক্রব্যাদাঃ পিতরস্তথা।
মৃতস্যাপ্যনুমন্যন্তে মন্ত্রাং মন্ত্রাশ্চ কারণম্ ॥১৫॥
এবং ক্রোশৎসু বেদেষু কুতো মোক্ষোঽস্তি কস্যচিৎ।
ঋণবন্তো যদা মর্ত্ত্যাঃ পিতৃদেবদ্বিজাতিষু ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্চিষ্মন্ত ইতি। অৰ্চিষ্মন্তস্তেজস্বিনঃ, বৰ্হিষদঃ কুশোপবিষ্টাঃ ক্রব্যাদাঃ শ্রাদ্ধে মাংসভোজিনশ্চ পিতরঃ, মৃতস্য সম্বন্ধে মন্ত্রান্ অনুমন্যন্তে। অতো মন্ত্রাশ্চ স্বর্গাদীনাং কারণম্ ॥১৫॥

এবমিতি। মর্ত্ত্যা মানবাঃ, যদা যতঃ, পিতৃদেবদ্বিজাতিষু ঋণবন্তো বর্ত্তন্তে। অত্র দ্বিজাতিপদং ঋষিপরম্। বেদেষু এবং ক্রোশৎসু সৎসু, কুতঃ অন্যাশ্রমেষু কস্যচিদপি মোক্ষোঽস্তি অপি তু কুতোঽপি নেত্যর্থঃ, ঋণবত্ত্বাৎ। গৃহস্থাশ্রমে তু মোক্ষোঽস্তি ঋণপরিশোধসম্ভবাদিতি ভাবঃ। তথা চ শ্রুতিঃ "জায়মানো বৈ ব্রাহ্মণস্ত্রিভিঃ ঋণবান্ জায়তে ব্রহ্মচর্য্যেণ ঋষিভ্যো যজ্ঞেন দেবেভ্যঃ প্রজয়া পিতৃভ্যঃ" ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সাধ্যেষু মন্ত্রা এব সাধয়িতুং প্রবর্ত্তন্তে ॥১৩॥ দাহ ইতি। মৃতস্য দাহাদিকং পিতরো মন্ত্রাশ্চানুমন্যন্তে ইতি যয়োঃ সম্বন্ধঃ, তত্র "মৈনমগ্নে বিদহ" ইতি দাহং প্রকাশয়তি মন্ত্রঃ। "সঙ্গচ্ছস্ব পিতৃভিঃ সংযমেনেষ্টাপূর্ত্তেন পরমে ব্যোমন্। হিত্বায়াবদ্যংপুনরস্তমেহি সংগচ্ছস্ব তন্বা সুবর্চ্চা" ইতি মন্ত্রেঽবদ্যং জীর্ণদেহং হিত্বায় হিত্বা। আর্ষঃ ক্তোযক্। পিতৃভির্যমেন ইষ্টাদিফলেন চ স্বর্গে সঙ্গতিং সম্প্রাপ্য পুনরস্তং গৃহং পুত্ররূপেণ প্রপৌত্ররূপেণ বা এহি তন্বা দেহেন সংগচ্ছেতি পুনর্দেহপ্রাপ্তিঃ প্রকাশ্যতে তদিদং পুনঃ সংশ্রয়ণং দেহস্যেতি শেষঃ। তন্নিমিত্তে দাহ ইতি সম্বন্ধঃ। দেহে পুনঃ সংশ্রিতে সতি মৃতস্য তৃপ্তয়ে পাত্রভোজনে পীয়তে ইতি পাত্রং জলং ভোজনঞ্চ তে উভে তর্পণনিত্যশ্রাদ্ধাদিরূপেণ দেয়ে তথা গবাং বৈতরণ্যাদীনাং দানং পশূনাং বা গোবৃষাদীনামুৎসর্গঃ পিণ্ডানাং বাপ্সু মজ্জনং ক্রিয়তে। এতৎসর্ব্বং মন্ত্রমূলং ন হ্যশরীরস্য মুক্তস্যোপকারায় ভবতীতি ন তাদৃশোঽশরীরতালক্ষণো মোক্ষোঽস্তি ॥১৪—১৫॥ অত্রৈব হেত্বন্তরমাহ—ঋণবন্ত ইতি। তথা চ শ্রুতিঃ—"জায়মানো বৈ ব্রাহ্মণস্ত্রিভির্ঋণবা জায়তে ব্রহ্মচর্য্যেণ ঋষিভ্যো যজ্ঞেন দেবেভ্যঃ

মৃতের দাহ, পুনরায় জন্ম, দেহী হইয়া থাকা, পাত্রে অন্নাদি ভোজন করা, গোদান, অন্য পশুদান ও পিণ্ডদান এবং জলে স্নান এই সকল কার্য্যে মন্ত্র প্রযুক্ত হইয়া থাকে ॥১৪॥

তেজস্বী, কুশবর্ত্তী ও শ্রাদ্ধে মাংসভোজী পিতৃগণও মৃত ব্যক্তি সম্বন্ধে মন্ত্রপাঠের অনুমতি করেন। অতএব মন্ত্র ধর্ম্মের কারণ ॥১৫॥

মানুষ যখন জন্ম হইতেই পিতৃঋণ, দেবঋণ ও ঋষিঋণযুক্ত হয় এইরূপ বেদ বলে; তখন গৃহস্থাশ্রম ভিন্ন অন্য আশ্রমে কি প্রকারে কাহারও মুক্তি হইতে পারে? ॥১৬॥

শ্রিয়া বিহীনৈরলসৈঃ পণ্ডিতৈঃ সম্প্রবর্ত্তিতম্।
বেদবাদাপরিজ্ঞানং সত্যাভাসমিবানৃতম্ ॥১৭॥
ন বৈ পাপৈ র্হ্রিয়তে কৃষ্যতে বা যো ব্রাহ্মণো যজতে বেদশাস্ত্রৈঃ।
ঊর্দ্ধং যজ্ঞৈঃ পশুভিঃ সার্দ্ধমেতি সন্তর্পিতস্তর্পয়তে চ কামৈঃ ॥১৮॥
ন বেদানাং পরিভবান্ন শাঠ্যেন ন মায়য়া।
মহৎ প্রাপ্নোতি পুরুষো ব্রহ্মণি ব্রহ্ম বিন্দতে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

শ্রিয়েতি। শ্রিয়া ধনসম্পত্ত্যা বিহীনৈরলসৈশ্চ পণ্ডিতৈঃ, বেদবাদস্য অপরিজ্ঞানং যস্মিন্ তৎ, সত্যাভাসমিব সত্যপ্রকাশনমিব, অনৃতং মিথ্যা আশ্রমান্তরে মোক্ষো ভবেদিতি মতং সম্প্রবর্ত্তিতম্। বস্তুতস্তু গৃহস্থাশ্রম এব মোক্ষ ইত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

গৃহস্থাশ্রমে কুতো মুক্তির্ভবতীত্যাহ নেতি। যো ব্রাহ্মণঃ, বেদশাস্ত্রৈর্বৈদিকমন্ত্রৈর্যজতে, স পাপৈর্ন হ্রিয়তে ন বা কৃষ্যতে। অপি তু সঃ, যজ্ঞৈঃ করণৈঃ, তদ্‌যজ্ঞহতৈঃ পশুভিঃ সার্দ্ধম্ ঊর্দ্ধম্ এতি গচ্ছতি; কামৈঃ স্বয়ং সন্তর্পিতঃ সন্, অন্যাংশ্চ তর্পয়তে ॥১৮॥

তর্হি বেদাভ্যাস এব ভবত্বিত্যাহ নেতি। বেদানাং পরিভবাৎ অনাদরেণ ত্যাগান্ন শাঠ্যেন ন মায়য়াপি চ ন, পুরুষো মহন্মোক্ষপদং প্রাপ্নোতি; অপি তু ব্রহ্মণি বৈদিককর্ম্মমধ্যেঽপি ধ্যায়মানে, ব্রহ্ম বিন্দতে লভতে ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজয়া পিতৃভ্য" ইতি ॥১৬॥ বেদবাদানাং "প্রজামনুপ্রজায়সে তদু তে মর্ত্ত্যামৃত"মিতি সন্ততাবিচ্ছেদস্যেবামৃতত্বং বদতাং ন পরিজ্ঞানং যস্মিংস্তৎ সত্যাভাসমনৃতমশরীরতালক্ষণং মোক্ষস্বরূপং দর্শিতম্ ॥১৭॥ প্রতিপাদিতমর্থমুপসংহরতি—ন বা ইতি দ্বাভ্যাম্ ॥১৮॥ পরিভবাৎ বেদোক্তকর্ম্মানাদরাৎ, ব্রহ্মণি বৈদিককর্ম্মণি। ব্রহ্ম "য আত্মাপহতপাপ্মা বিজরো বিমৃত্যুর্বিশোকোঽবিজিঘৎসোঽপিপাসঃ সত্যকামঃ সত্যসঙ্কল্প" ইত্যষ্টগুণযুক্তং প্রাপ্নোতি। তথা চ সূত্রং—ব্রাহ্মেণ জৈমিনিরুপন্যাসাদিভ্যঃ ইতি। ব্রাহ্মেণ অপহতপাপ্মত্বাদিগুণাষ্টকবতা রূপেণ মুক্তঃ সম্পদ্যতে। কুতঃ উপন্যাসাদিভ্যঃ উপন্যাসোঽজ্ঞাতজ্ঞাপনং উদ্দেশঃ সিদ্ধবদ্ব্যপদেশশ্চাদিপদার্থঃ। তে চ প্রাগ্ ব্যাখ্যাতাঃ। তথা চাগ্নিহোত্রাদিকর্ম্মসমুচ্চিতাদুপাসনারূপাৎ জ্ঞানান্মোক্ষঃ স চ গার্হস্থ্যে

ধনসম্পত্তিশূন্য ও অলস কতকগুলি পণ্ডিত এইরূপ একটা মিথ্যা মত চালাইয়াছে যে তাহাতে বেদবাক্যের অনুসরণ নাই এবং তাহা সত্যের ন্যায় প্রকাশ পায় ॥১৭॥

যে ব্রাহ্মণ বৈদিক মন্ত্রদ্বারা যজ্ঞ করেন, তিনি পাপকর্ত্তৃক হৃত বা আকৃষ্ট হন না; এবং তিনি সে যজ্ঞের ফলে যজ্ঞহত পশুগণের সহিত ঊর্দ্ধে গমন করেন; আর ইহলোকেও সমস্ত কাম্য বস্তু লাভ করিয়া পরিতৃপ্ত হন এবং অন্যান্যকেও পরিতৃপ্ত করেন ॥১৮॥

কপিল উবাচ।

দর্শঞ্চ পৌর্ণমাসঞ্চ অগ্নিহোত্রঞ্চ ধীমতঃ।
চাতুর্ম্মাস্যানি চৈবাসন্ তেষু ধর্ম্মঃ সনাতনঃ ॥২০॥
অনারম্ভাঃ সুধৃতয়ঃ শুচয়ো ব্রহ্মসংজ্ঞিতাঃ।
ব্রহ্মণৈবস্ম তে দেবাংস্তর্পয়ন্ত্যমৃতৈষিণঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমতং নিরসিতুং প্রথমমঙ্গীকরোতি দর্শমিতি। আসন্ অনুষ্ঠিতানীতি শেষঃ ॥২০॥

দেবাদীনামৃণবদ্ধতয়া সন্ন্যাসিনো মুক্তির্নভবিতুমর্হতীতি প্রাগুক্তং নিবস্যতি অনারম্ভা ইতি। অনারম্ভা অকর্ম্মকরাঃ, সুধৃতয়ঃ অতীব ধৈর্য্যশালিনঃ, শুচয়ঃ পবিত্রাঃ ব্রহ্মসংজ্ঞিতাঃ ব্রহ্মবিত্তয়া ব্রহ্ম নামানঃ, অমৃতৈষিণো মোক্ষাভিলাষিণঃ, তে সন্ন্যাসিনঃ ব্রহ্মণৈব ব্রহ্মজ্ঞানেনৈব, দেবান্ দেবপিতৃঋষীন্ তর্পয়ন্তি। তৃপ্তাশ্চ তে স্ব স্বমৃণং পরিহরন্তি উত্তমর্ণা ইবাধমর্ণানামিতি ভাবঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

এব সিধ্যতীতি নিষ্কৃষ্টোঽর্থঃ। জৈমিনিমতে সৃষ্টিপ্রলয়য়োরভাবাৎ ইমং মানবমাবর্ত্তং নাবর্ত্তন্ত ইতি দেবযানেন পথা গতানামনাবৃত্তিশ্রুতেশ্চ সগুণভাব এব নিত্যঃ বস্তুতস্তু ইমমিতি বিশেষণাৎ মানবান্তরে ত এব বীজভূতা আবর্ত্তন্ত ইতি গম্যতে। তথা চ পুনরস্তমেহীতি প্রাগুক্তং মন্ত্রলিঙ্গং সংগচ্ছতে। আপস্তম্ববচনঞ্চ "আভূতসংপ্লবাত্তে স্বর্গজিতঃ পুনঃ সর্গে বীজার্থা ভবন্তী"তি ॥১৯॥ তত্র যদুক্তং কর্ম্মভিরেব চেষ্টাদিকং করোতি তদঙ্গীকরোতি—দর্শং চেতি। চিত্তশুদ্ধ্যর্থিনা এতান্যেব কর্ম্মাণ্যনুষ্ঠেয়ানি ন পুনর্হিংস্রাণি পশুবধাদীনীতি ভাবঃ ॥২০॥ যৎপুনঃ সংস্কারোহনর্থৈঃ কল্পিত ইতি তত্রাহ—অনারম্ভা ইতি। যে কর্ম্মাণি নারভন্তে সংন্যস্যন্তি ত এব সুতরাং ধৈর্য্যবন্তঃ বৈরাগ্যবলেন জিতকামত্বাৎ। অতএব শুচয়ো রাগাদিমলরহিতা ব্রহ্মেতি সংজ্ঞাং প্রাপ্তাঃ ব্রহ্মজ্ঞা ইত্যর্থঃ। "ব্রহ্মবিদ্ব্রহ্মৈব ভবতী"তি শ্রুতেঃ। যত্তু ঋণত্রয়বান্ন মুচ্যতে ইতি তত্রাহ—ব্রহ্মণৈব সাক্ষাৎকৃতেন তে সন্ন্যাসিনো দেবান্ দেবঋষিপিতৄনমৃতানি হবিঃস্বধাস্বপ্রজাখ্যানি ইচ্ছন্তি তাদৃশাংস্তর্পয়ন্তি। ক্ষণমেকং ক্রতুশতস্য চতুঃসপ্তত্যা যৎফলং তদবাপ্নোতীত্যাদিকালকৃতস্যাপি

মানুষ বেদকে অনাদর করিয়া কিংবা শঠতা ও মায়াদ্বারা মুক্তিলাভ করিতে পারে না; কিন্তু বৈদিককর্ম্ম করিবার সময়েও ব্রহ্মধ্যান করিয়া মুক্তি লাভ করে ॥১৯॥

কপিল বলিলেন—'জ্ঞানী মানুষের দর্শযাগ, পৌর্ণমাসযাগ, অগ্নিহোত্রযাগ ও চাতুর্ম্মাস্য ব্রত অনুষ্ঠিত হইত এবং তাহাতেই সনাতন ধর্ম্ম জন্মিত ॥২০॥

মোক্ষাভিলাষী সেই সন্ন্যাসীরা কোন কর্ম্ম করেন না, সর্ব্বদা অত্যন্ত ধৈর্য্যশীল ও পবিত্র থাকেন; ব্রহ্মনাম ধারণ করেন এবং ব্রহ্মজ্ঞানদ্বারাই দেবতা, পিতৃলোক ও ঋষিগণের তৃপ্তিসাধন করিয়া থাকেন ॥২১॥

সর্ব্বভূতাত্মভূতস্য সর্ব্বভূতানি পশ্যতঃ।
দেবাপি মার্গে মুহ্যন্তি অপদস্য পদৈষিণঃ ॥২২॥
চতুর্দ্বারং চতুর্ম্মুখং চতুর্দ্ধা চৈনমুপযাতি বাচা।
বাহুভ্যাং বাচ উদরাদুপস্থাত্তেষাং দ্বারং দ্বারপালো বুভূষেৎ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

সন্ন্যাসিনং স্তৌতি সর্ব্বেতি। দেবাপীতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ। সর্ব্বভূতানি সমভাবেন পশ্যতঃ, অতএব সর্ব্বভূতান্যেব আত্মভূতানি ব্রহ্মরূপাণি যস্য তস্য, অপদস্য অস্থানস্য নিয়তমেকত্র স্থিতিরহিতস্য, পদৈষিণো ব্রহ্মাভিলাষিণঃ সন্ন্যাসিনঃ, মার্গে আচারপদ্ধতৌ, মুহ্যন্তি সুখাতিরেক-দর্শনেন লোলুপা ভবন্তি ॥২২॥

পুনঃ সন্ন্যাসিনমেব স্তৌতি চতুরিতি। দ্বারাণি মুখাদিরন্ধ্রাণি পালয়তি অখাদ্যখাদনাদিভ্যো রক্ষতীতি দ্বারপালঃ সন্ন্যাসী, বাচা গুরুবেদান্তবাক্যেন, চত্বারি জ্ঞানকর্ম্মভক্তিস্তোত্রাণি দ্বারাণি প্রাপ্তিমার্গা যস্য তম্, চত্বারো বেদা মুখানীব ধর্ম্মপ্রকাশকা যস্য তম্, এনং পুরুষং পরমাত্মানম্, চতুর্দ্ধা বিরাট্ সূত্রান্তর্য্যামি শুদ্ধরূপেণ, উপযাতি অবগচ্ছতি। অতএবান্যোঽপি নিযোজ্যো-দ্বারপালঃ বাহুভ্যাং সংযতাভ্যাম্, সংযতায়া বাচঃ, সংযতাদুদরাৎ সংযতাদুপস্থাচ্চ হেতোঃ, তেষাং সন্ন্যাসিনাম্, দ্বারং মার্গম্, বুভূষেৎ ভবিতুং প্রাপ্তুমিচ্ছেৎ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ধ্যানস্য মহাফলত্বাৎ ॥২১॥ যদুক্তং—মূর্দ্ধং যজ্ঞৈঃ পশুভিঃ সার্দ্ধমেতীতি তন্ন তস্য প্রাণা উৎক্রামন্ত্য-ত্রৈব সমবনিয়ন্ত" ইতি শ্রুত্যুক্তেন ব্রহ্মবিদাং গত্যভাবেন বিরুদ্ধমিত্যাশঙ্ক্যবানাহ—সর্ব্বেতি। ন হি সার্ব্বাত্ম্যং সার্ব্বজ্ঞ্যঞ্চ প্রাপ্তস্য গতির্ভোগো বা যুজ্যতেঽতস্তস্য মার্গে দেবা অপি মুহ্যন্তি। অপদস্য পদ্যতে গম্যতে বস্তুস্বরূপমেভিরিতি পদানি গুণাস্তদ্রহিতস্য পদৈষিণঃ গুণকামাঃ দেবাঃ। এতেন মুক্তস্য সোপাধিকাবস্থায়াং সার্ব্বাত্ম্যং বাস্তবং তু চিন্মাত্রত্বমিতি দর্শিতম্। তথা চ সূত্রম্—এবমপ্যুপন্যাসাৎ পূর্ব্বভাবাদবিরোধং বাদরায়ণ ইতি। সগুণৈকান্তবাদী জৈমিনিঃ, নির্গুণৈ-কান্তবাদী ঔড়ুলোমিঃ।' অবস্থাভেদেন উভয়মুপগচ্ছতো বাদরায়ণস্য ত্ববিরোধ ইতি ভাবঃ। তদিদং দ্বয়ং সর্ব্বভূতাত্মভূতস্যেত্যপদস্যেতি বিশেষণাভ্যাং দর্শিতম্ ॥২২॥ ননু কথমাত্মনো দ্বৈরূপ্যং কথং বা তত্র দেবানামপি মোহ ইত্যাশঙ্ক্যাহ—চতুর্দ্বারমিতি। এবং সর্ব্বাত্মানমপদং পুরুষং শরীরান্তঃস্থং বাচা গুরূপদেশেন চতুর্দ্ধা বিরাট্সূত্রান্তর্যামিশুদ্ধরূপেণ উপযাতি অবগচ্ছতি অতঃ সোপাধিকানুপাধিকরূপেণাত্মনো দ্বৈবিধ্যং যুক্তম্। ননু সর্ব্বেষামাত্মত্বাৎ সর্ব্বদৈবায়মবগত এবাস্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—চতুর্দ্বারং, চত্বারি বাহ্বাদীনি দ্বারাণীব পিধায়কানি যস্য তং, চত্বারি দেহেন্দ্রিয়মনোবুদ্ধ্যাখ্যানি মুখানীব ভোগসাধনানি যস্য তম্। আত্মাপি কর্ম্মাদিভিরাবৃতত্বাদ্যো-

---

যে সন্ন্যাসী সর্ব্বভূতে সমদর্শী হন, সর্ব্বভূতকেই পরমাত্মা মনে করেন, কোথাও স্থির হইয়া থাকেন না এবং মোক্ষাভিলাষী হইয়া চলেন, দেবতারাও তাঁহার ব্যবহারে মুগ্ধ হন ॥২২॥

নাক্ষৈর্দীব্যেন্নাদদীতান্যবিত্তং ন বাহযোনীয়স্য শৃতং প্রগৃহ্ণাৎ।
ক্রুদ্ধো ন চৈব প্রহরেত ধীমান্ তথাস্য তৎ পাণিপাদং সুগুপ্তম্ ॥২৪॥
নাক্রোশমিচ্ছেন্ন বৃথা বদেচ্চ ন পৈশুনং জনবাদঞ্চ কুর্য্যাৎ।
সত্যব্রতো মিতভাষোঽপ্রমত্তস্তথাস্য বাগ্দ্বারমথো সুগুপ্তম্ ॥২৫॥
নানাশনঃ স্যান্ন মহাশনঃ স্যাদলোলুপঃ সাধুভিরাগতঃ স্যাৎ।
যাত্রার্থমাহারমিহাদদীত তথাস্য স্যাজ্জাঠরী দ্বারগুপ্তিঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ইত্যাদিসংযমশিক্ষামনুপাহ নেতি। ধীমান্ বিবেকী, অক্ষৈর্ন দীব্যেৎ অন্যবিত্তং নাদদীত ন সম্ভবতি যোনীয়ং যোনিসম্বন্ধো যস্য তস্য, শৃতং পক্বান্নং ন বা প্রগৃহ্ণাৎ প্রগৃহ্নীয়াৎ, ক্রুদ্ধঃ সন্, কস্মিন্নপি ন চৈব প্রহরেত। তথা তত্তৎকরণে চ অস্য ধীমতো বিবেকিনস্তৎ পাণিপাদম্, সুগুপ্তং সুরক্ষিতং ভবেৎ ॥২৪॥

নেতি। আক্রোশং কস্মিংশ্চিদপি গালিদানম্, ন ইচ্ছেৎ ন কুর্য্যাৎ; বৃথা ন বদেৎ; পৈশুনং খলতাং জনবাদং লোকনিন্দাঞ্চ ন কুর্য্যাৎ। কিন্তু সত্যব্রতঃ মিতভাষঃ অপ্রমত্তশ্চ ভবেৎ; তথা সতি অস্য বাগ্দ্বারং সুগুপ্তং ভবেৎ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্যাদিরূপেণ অন্যথাগ্রহণাদাবৃত এবেত্যর্থঃ। বাহুভ্যামিতি কর্ম্মোপলক্ষণং ভোগপ্রদেন কর্ম্মণেত্যর্থঃ। হেত্বর্থে পঞ্চম্যঃ। বাচ ইতি কর্ম্মকাণ্ডহ্রাস্বদ্বীপসিদ্ধান্তানাং গ্রহণম্। উদরোপস্থয়োরপি বিপরীতপ্রবৃত্তিহেতুতয়া আত্মাবরকত্বম্। এতৈশ্চতুর্ভির্নিমিত্তৈরেষাং দেবতানামপি দ্বারপিধানমস্তি। কৃষ্ণগণে অন্যস্তাবে হরঃ। অতো দ্বারপালো বাস্তুদীনাং পালকো বিনি হত্বা বুভূষেৎ ভবিতুমিচ্ছেৎ ॥২৩॥ নিয়মনপ্রকারমাহ—নাক্ষৈরিত্যাদিনা। অযোনীয়স্য নাস্তি যোনীয়ং যোনিসম্বন্ধো যস্য স তথা তস্য শৃতং হবিঃ প্রগৃহ্ণাৎ ন প্রতিগৃহ্নীয়াৎ, পক্বান্নকারোঽয়ং

সংযতবদন সন্ন্যাসী জ্ঞান, কর্ম্ম, ভক্তি ও স্তব যাঁহাকে পাইবার উপায় এবং চারিটী বেদ যাঁহার মুখস্বরূপ সেই পরমপুরুষকে গুরুবাক্য ও বেদান্তবাক্যদ্বারা বিরাট্, সূত্র, অন্তর্য্যামী ও শুদ্ধ এই চারিপ্রকারে অবগত হন। অতএব ইদানীন্তন সন্ন্যাসাভিলাষী লোকও সংযতবাহুযুগল, বাক্য, উদর ও উপস্থদ্বারা সেই সন্ন্যাসীদের পথ প্রাপ্ত হইবার ইচ্ছা করিবেন ॥২৩॥

জ্ঞানীলোক দ্যূতক্রীড়া করিবেন না, পরের ধন লইবেন না, অবিবাহ্যের পক্বান্ন খাইবেন না এবং ক্রুদ্ধ হইয়া কাহাকেও প্রহার করিবেন না; এইরূপ করিলে তাঁহার হস্ত ও পদ সুরক্ষিত হইবে ॥২৪॥

মানুষ কাহারও উপরে আক্রোশ করিবে না, বৃথা বাক্য বলিবেন না, খলতা ও পরের নিন্দাবাদ করিবে না; সত্যবাদী, মিতভাষী ও সাবধান হইবে; তাহা হইলেই তাহার মুখদ্বার সুরক্ষিত হইবে ॥২৫॥

ন বীর! পত্নীং বিহরেত নারীং ন চাপি নারীমনৃতাবাহ্বয়ীত।
ভার্য্যাব্রতং হ্যাত্মনি ধারয়ীত তথাস্যোপস্থদ্বারগুপ্তির্ভবেত ॥২৭॥

দ্বারাণি যস্য সর্ব্বাণি সুগুপ্তানি মনীষিণঃ।
উপস্থমুদরং বাহূ বাক্‌চতুর্থী ভবেদ্দ্বিজ! ॥২৮॥

মোঘান্যগুপ্তদ্বারস্য সর্বাণ্যেব ভবন্ত্যত।
কিং তস্য তপসা কার্য্যং কিং যজ্ঞেন কিমাত্মনা ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। অনাশনঃ একান্ততো ভোজনরহিতো ন স্যাৎ, মহাশনঃ অধিকভোজনোঽপি ন স্যাৎ, অলোলুপঃ অলোভী স্যাৎ, সাধুভিঃ সহ আগতঃ সঙ্গতো মিলিতঃ স্যাৎ, যাত্রার্থং জীবন-রক্ষার্থম্ আহারম্ আদদীত। তথা সতি ইহ অস্য মানুষস্য জাঠরী উদরসম্বন্ধিনী দ্বারগুপ্তিঃ স্যাৎ ॥২৬॥

নেতি। হে বীর! তপোবলসম্পন্ন! পত্নীং যজ্ঞসম্বন্ধবতীং নারীং ন বিহরেত ন বিযুঞ্জ্যাত; অনৃতৌ ঋতুভিন্নকালেঽপি চ নারীং নাহবয়ীত রমণার্থং নামন্ত্রয়েৎ; আত্মনি ভার্য্যাব্রতং স্বভার্য্যামাত্রনিয়মং ধারয়ীত। তথা সতি অস্য মানুষস্য উপস্থদ্বারগুপ্তির্ভবেত ॥২৭॥

দ্বারানীতি। সুগুপ্তানি সুরক্ষিতানি। স এব মোক্ষাধিকারীতি শেষঃ ॥২৮॥

মোঘানীতি। ন গুপ্তানি রক্ষিতানি দ্বারাণি যেন তস্য, সর্ব্বাণ্যেব কর্ম্মাণি মোঘানি ব্যর্থানি ভবন্তি। আত্মনা ব্রহ্মধ্যানেন ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

লিঙর্থে লেট্, যোনিসম্বন্ধাযোগ্যং নতু যাজয়েদিত্যর্থঃ। তথা চ স্মৃতিঃ—যথা কন্যা তথা হবি" রিতি ॥২৪—২৬॥ নেতি। হে বীর যুধিষ্ঠির! পত্নীং যজ্ঞসম্বন্ধবতীং নারীং ন বিহরেত ন বিভজেত, তদুপরি স্বাস্তবকরণেন ধর্ম্মার্থকামেষু বিভাগবতীং ন কুর্য্যাৎ, তথোক্তমাপস্তম্বেন—ধর্ম্মপ্রজাসম্পন্নে দ্বারে নান্যাং কুর্ব্বীতান্যতরাভাবে কার্য্যা প্রাগগ্ন্যাধেয়াদাধানে সতি হি কর্ম্মভিঃ

যিনি একেবারে ভোজন ত্যাগ করেন না, অধিক ভোজন করেন না, লোভী হন না, সজ্জনের সহিত মিলিত হন এবং কেবল, জীবনরক্ষার জন্য আহার করেন; এই জগতে তাঁহারই উদরদ্বার রক্ষিত হইয়া থাকে ॥২৬॥

হে তপোবলসম্পন্ন মুনি! মানুষ পত্নীকে বিযুক্ত করিবে না, ঋতুকালভিন্ন অন্যকালে পত্নীকে আহ্বান করিবে না এবং আপনাতে ভার্য্যাব্রত অর্থাৎ নিজস্ত্রী নিয়ম ধারণ করিবে; তাহা হইলেই সেই মানুষের উপস্থদ্বার রক্ষিত হইবে ॥২৭॥

ব্রাহ্মণ! যে জ্ঞানী লোকের উপস্থ, উদর বাহু ও মুখ এই চারিটী দ্বার সুরক্ষিত হয়; তিনিই মোক্ষাধিকারী হইয়া থাকেন ॥২৮॥

যাঁহার এই দ্বারগুলি অরক্ষিত থাকে, তাহার সমস্ত কার্য্যই ব্যর্থ হইয়া যায়। সুতরাং তাহার তপস্যা, যজ্ঞ, বা ব্রহ্মধ্যানদ্বারা কি ফল হইবে ॥২৯॥

অনুত্তরীয়বসনমনুপস্তীর্ণশায়িনম্ ।
বাহূপধানং শাম্যন্তং তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥৩০॥
দ্বন্দ্বারামেষু সর্ব্বেষু য একো রমতে মুনিঃ ।
পরেষামননুধ্যায়ং স্তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥৩১॥
যেন সর্ব্বমিদং বুদ্ধং প্রকৃতির্বিকৃতিশ্চ যা ।
গতিজ্ঞঃ সর্বভূতানাং তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥৩২॥
অভয়ং সর্বভূতেভ্যঃ সর্ব্বেষামভয়ং যতঃ ।
সর্বভূতাত্মভূতো য স্তং দেবা ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

অনুত্তরীয়েতি। ন বিদ্যেতে উত্তরীয়বসনে যস্য তম্, অনুপস্তীর্ণে আস্তরণশূন্যে স্থানে শেত ইতি তম্, বাহুরেব উপধানং যস্য তম্, শাম্যন্তং শমগুণবন্তম্ ॥৩০॥

দ্বন্দ্বেতি। যো মুনিঃ পরেষাং জনানাম্, অননুধ্যায়ন্ সুখং দুঃখং বা অস্মরন্, একশ্চ সন্, সর্ব্বেষু, দ্বন্দ্বানি শীতোষ্ণাদীন্যেব আরামা উপবনানি তেষু রমতে আমোদমনুভবতি দেবাস্তং ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥৩১॥

যেনেতি। যেন জনেন, ইদং সর্ব্বং জগৎ বুদ্ধং নশ্বরত্বেনাবগতম্, যা প্রকৃতির্মূলভূতং বস্তু ব্রহ্ম, যা চ বিকৃতিরাকাশাদিকা তে চ বুদ্ধে; যশ্চ সর্ব্বভূতানাং গতিং পুন্যাপাপভেদেনাবস্থাং জানাতীতি সঃ, দেবাস্তং ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥৩২॥

অভয়মিতি। সর্ব্বভূতেভ্যো যস্য অভয়ং হিংসায়া অভাবাত্তয়াভাবঃ, যতশ্চ সর্ব্বেষাং ভূতানামভয়ম্ যশ্চ সর্ব্বভূতান্যেব আত্মভূতানি ব্রহ্মস্বরূপাণি যস্য সঃ, দেবাস্তং ব্রাহ্মণং বিদুঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সংধ্যত ইতি, ভার্য্যাব্রতং পরস্ত্রীবর্জ্জনম্ ॥২৭—২৮॥ মোঘানি নিষ্ফলানি সর্বাণি তপ আদীনি ॥২৯—৩০॥ অননুধ্যায়ন্ সুখং দুঃখং বা ॥৩১॥ প্রকৃতির্ব্রহ্ম বিকৃতির্দ্বৈতম্ ॥৩২—৩৩॥ ঈদৃশং

যাঁহার উত্তরীয় বস্ত্র বা পরিধেয় বস্ত্র থাকে না, যিনি কেবল ভূমিতে শয়ন করেন, যাঁহার বাহুই শয়নের সময়ে উপধান অর্থাৎ বালিশ হয় এবং যিনি শমগুণ-সম্পন্ন হইতে পারেন, দেবতারা তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ বলিয়া জানেন ॥৩০॥

যে মুনি অন্যের সুখদুঃখ স্মরণ না করিয়া একাকী থাকিয়া সমস্ত শীতোষ্ণাদি দ্বন্দ্বস্বরূপ উপবনে আমোদের সহিত বিচরণ করেন; দেবতারা তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ বলিয়া জানেন ॥৩১॥

যিনি এই সমগ্র জগৎকে নশ্বর বলিয়া বুঝিয়াছেন এবং যিনি পরব্রহ্ম ও আকাশাদির স্বরূপ অবগত হইয়াছেন, আর পুণ্য ও পাপভেদে সকল প্রাণীর অবস্থা জানিয়াছেন, দেবতারা তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ বলিয়া জানেন ॥৩২॥

নান্তরেণানুজানন্তি দানযজ্ঞক্রিয়াফলম্।
অবিজ্ঞায় চ তৎ সর্বমন্যদ্রোচয়তে ফলম্ ॥৩৪॥
স্বকর্ম্মভিঃ সংশ্রিতানাং তপো ঘোরত্বমাগতম্।
তং সদাচারমাশ্রিত্য পুরাণং শাশ্বতং ধ্রুবম্ ॥৩৫॥
অশক্নুবন্তশ্চরিতুং কিঞ্চিদ্ধর্ম্মেষু সূত্রিতম্।
নিরাপদ্ধর্ম্মআচারো হ্যপ্রমাদোঽপরাভবঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং মূঢানামবস্থামাহ নেতি। মূঢাস্তু দানযজ্ঞক্রিয়াফলম্ অন্তরেণ বিনা নাঽনুজানন্তি যোগাদিকং কর্ত্তুং নানুমোদন্তে। অন্যবিধশ্চ মূঢস্তৎ সর্ব্বং ধ্যানযোগাদিকম্ অবিজ্ঞায় মুক্তি-জনকত্বেনাজ্ঞাত্বা, অন্যৎ স্বর্গাদিফলং রোচয়তে অভিপ্রৈতি ॥৩৪॥

ধীরস্ত্বন্যবিধ ইত্যাহ স্বেতি। ধীরো জনস্তু, স্বকর্ম্মভির্ব্রহ্মচর্য্যাদিভিঃ, সংশ্রিতানামবলম্বিতানাং চতুর্ণামাশ্রমাণাং সম্বন্ধে, ঘোরত্বমাগতং প্রাপ্তং তপঃ, অনুতিষ্ঠতীতি শেষঃ, তং সদাচার-মাশ্রিত্য চ পুরাণং শাশ্বতং নিত্যং ধ্রুবং নিশ্চিতঞ্চ ব্রহ্ম প্রাপ্নোতীতি শেষঃ ॥৩৫॥

অশক্নুবন্ত ইতি। একদেশিনস্তু ধর্ম্মেষু যোগধর্ম্মেষু সূত্রিতং সূত্রনিবদ্ধং কিঞ্চিদপি যম-নিয়মাদিযোগাঙ্গং চরিতুমশক্নুবন্তো ভবন্তি। অথ চ স যোগশাস্ত্রোক্ত আচারঃ, নিরাপদ্ধর্ম্মঃ,

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণ্যমজ্ঞাত্বা মূঢাঃ কর্ম্মসু সজ্জন্তে যোগং চাবমন্যন্তে ইত্যাহ—নেতি চতুর্ভিঃ। নানাদিক্রিয়ায়াঃ ফলং চিত্তশুদ্ধিস্তামন্তরেণ বিনা ন অনুজানন্তি গুর্ব্বাদিভিরুক্তং নানুবুধ্যন্তে ব্রাহ্মণ্যমিতি শেষঃ। অন্যৎ স্বর্গাদি ॥৩৪॥ যমাশ্রিত্য সংশ্রিতানামাশ্রমাণাং স্বকর্ম্মভিঃ সহিতং তপঃ বেদান্তশ্রবণা-দ্যাত্মকমাত্মালোচনং ঘোরত্বং সংসারমূলাজ্ঞানদাহকত্বমাগতং ভবতি তং সদাচারং চরিতুমশক্নু-বন্তঃ এতানি বিগুণান্যনৈকান্তিকানি ব্যভিচারীণি পশ্যন্তীতি ত্রয়াণাং সম্বন্ধঃ। পুরাণমনাদিং শাশ্বতং মুমুক্ষূণাং নিত্যানুষ্ঠেয়ং ধ্রুবমব্যভিচারিফলম্ ॥৩৫॥ অপ্রমাদঃ সাবধানতা, অপরাভবঃ

সমস্ত প্রাণী হইতেই যাঁহার ভয় হয় না, আবার যাঁহা হইতে সমস্ত প্রাণীরই ভয় হয় না এবং যিনি সমস্ত পদার্থকেই ব্রহ্ম বলিয়া জানেন; দেবতারা তাঁহাকেই ব্রাহ্মণ বলিয়া মনে করেন ॥৩৩॥

কিন্তু মূঢ়লোকেরা দান ও যজ্ঞ কার্য্যের ফল ব্যতীত অন্য যোগপ্রভৃতি কার্য্যের ফল অনুমোদন করে না এবং অন্যবিধ মূঢ়লোক যোগাদির ফল না জানিয়া অন্য স্বর্গাদি ফল কামনা করে ॥৩৪॥

কিন্তু জ্ঞানীলোক ব্রহ্মচর্য্যাদিযুক্ত চারিটী আশ্রমেই ভয়ঙ্কর তপস্যা করেন এবং সেই সদাচার আশ্রয় করিয়া পুরাণ, নিত্য ও নিশ্চিত পরব্রহ্মলাভ করিয়া থাকেন ॥৩৫॥

ফলবন্তি চ কর্ম্মাণি ব্যুষ্টিমন্তি ধ্রুবাণি চ।
বিগুণানি চ পশ্যন্তি তথা নৈকান্তিকানি চ ॥৩৭॥
গুণাশ্চাত্র সুদুর্জ্ঞেয়া জ্ঞাতাশ্চাত্র সুদুষ্করাঃ।
অনুষ্ঠিতাশ্চান্তবন্ত ইতি ত্বমনুপশ্যসি ॥৩৮॥

স্যূমরশ্মিরুবাচ।

যথা চ বেদপ্রামাণ্যং ত্যাগশ্চ সফলো যথা।
তৌ পন্থানাবুভৌ ব্যক্তৌ ভগবংস্তদ্‌ব্রবীহি মে ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

অপ্রমাদঃ অনবধানতাশূন্যঃ, অপরাভবঃ কামাদিকর্তৃকপরাভবরহিতশ্চ। যজ্ঞাদিক্রিয়া তু ন তথেতি ভাবঃ ॥৩৬॥

ফলেতি। তথা যোগশাস্ত্রোক্তানি কর্ম্মাণি ফলবন্তি, ব্যুষ্টিমন্তি উন্নতিকারীণি, ধ্রুবাণি অব্যর্থাণি চ। তথাপি মূঢাস্তানি কর্ম্মাণি বিগুণানি একান্ততো নিষ্ফলানি তথা অনৈকান্তিকানি চ অধ্রুবফলানি বা পশ্যন্তি ॥৩৭॥

গুণা ইতি। অত্র যৌগিকধর্ম্মে গুণাঃ ফলাণি সুদুর্জ্ঞেয়াঃ, অতিকষ্টেন জ্ঞাতাশ্চাপি সুদুষ্করাঃ অনুষ্ঠিতাশ্চ অন্তবন্তো বিনশ্বরাঃ, ইতি ত্বমনুপশ্যসি ॥৩৮॥

যথেতি। ত্যাগো বৈরাগ্যম্। ব্যক্তৌ ফলজননে স্পষ্টৌ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কামাদ্যনাক্রান্ততা ॥৩৬॥ ফলবন্তি প্রত্যক্ষফলানি, কর্ম্মাণি যমনিয়মাসনপ্রাণায়ামপ্রত্যাহার-ধারণাধ্যানসমাধ্যাখ্যানি। ব্যুষ্টিঃ পারমৈশ্বর্য্যং তদ্বন্তি ধ্রুবাণ্যবিনাশীন্যপি। বিগুণানি যজ্ঞাদি-কর্ম্মত্যাগান্নিষ্ফলানি। অনৈকান্তিকানি চেতি পশ্যতি ॥৩৭॥ গুণাঃ গুণকার্য্যাণি যজ্ঞাদীনি, যজ্ঞাদীনামন্তবৎফলত্বং জানন্ জ্ঞাননিষ্ঠামেব শ্রয়স্বেতি ভাবঃ ॥৩৮॥ এবং শ্রদ্ধোপপত্তিভ্যাং

যোগশাস্ত্রে যমনিয়মাদি যে সকল যোগাঙ্গ সূত্রে নিবদ্ধ আছে; তাহার কোন-টাই প্রবৃত্তিমার্গাবলম্বীরা আচরণ করিতে সমর্থ হয় না। অথচ সেই যৌগিক-আচারে কোন আপদ নাই, কোন অনবধানতা নাই এবং কামাদি কর্তৃক কোন পরাভব নাই ॥৩৬॥

যোগশাস্ত্রোক্ত কার্য্যগুলি ফল উৎপাদন করে, উন্নতি বিধান করে এবং অব্যর্থ হয়। অথচ প্রবৃত্তিমার্গাবলম্বী লোকেরা সেগুলিকে নিষ্ফল বা অধ্রুবফল মনে করে ॥৩৭॥

অথচ আপনি মনে করেন যে, এই যোগের গুণ অতি দুর্জ্ঞেয় এবং গুরুতর কষ্টে জানিতে পারিলেও অতি দুষ্কর; আবার কোন প্রকারে অনুষ্ঠান করিতে পারিলেও তাহা বিনশ্বর ॥৩৮॥

কপিল উবাচ।

প্রত্যক্ষমিহ পশ্যন্তি ভবন্তঃ সৎপথে স্থিতাঃ।
প্রত্যক্ষস্তু কিমত্রাস্তি যদ্ভবন্ত উপাসতে ॥৪০॥

স্যূমরশ্মিরুবাচ।

স্যূমরশ্মিরহং ব্রহ্মন্! জিজ্ঞাসার্থমিহাগতঃ।
শ্রেয়স্কামঃ প্রত্যবোচমার্জ্জবান্ন বিবক্ষয়া।
ইমঞ্চ সংশয়ং ঘোরং ভগবান্ প্রব্রবীতু মে ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

প্রত্যক্ষমিতি। ভবন্তো যৎ ফলং স্বর্গাদিকম্ উপাসতে আশ্রয়ন্তি, অত্র কিং প্রত্যক্ষমস্তি। যোগফলমৈশ্বর্য্যাদিকং প্রত্যক্ষম্; যজ্ঞাদিফলং স্বর্গাদিকস্তু অপ্রত্যক্ষমিত্যাশয়ঃ ॥৪০॥

স্যূমেতি। আর্জবাৎ সারল্যাৎ, কিন্তু ন বিবক্ষয়া নিজাভিজ্ঞতাজ্ঞাপনায় ন বক্তুমিচ্ছয়া। ষট্পাদঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ম্মতত্ত্যাগদিশোরাকৃষ্যমাণতয়াঽন্যতরস্য শ্রেয়স্ত্বে সন্দিহানঃ স্যূমরশ্মিঃ পৃচ্ছতি—যথা চেতি। কুরু কর্ম্ম ত্যজেতি চেতি পরস্পরবিরুদ্ধং পক্ষদ্বয়মুপদিশতো বেদস্য প্রামাণ্যং যথা নির্ব্বহেৎ যথা চ ত্যাগশ্চাদত্যাগঃ। এতে পক্ষৌ ব্যক্তৌ "কুর্ব্বন্নেবেহ কর্ম্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ। ত্যজতৈব হি তজ্জ্ঞেয়ং ত্যক্তুঃ প্রত্যক্ পরং পদ"মিতি শ্রুতিভ্যাং বিস্পষ্টমুক্তৌ। ভগবন্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যজ্ঞানাদিসম্পন্ন! তত্ত্বয়োস্তত্ত্বং মে মহ্যং ব্রবীহি ॥৩৯॥ অত্রানুভবমেব প্রমাণয়ন্নুত্তরমাহ—প্রত্যক্ষমিতি। সতঃ পন্থা ব্রহ্মপ্রাপ্তিমার্গো যোগস্তত্র স্থিতাঃ সন্তো ভবন্তঃ ইহ জীবত্যেব দেহে প্রত্যক্ষং পশ্যন্তু পরীক্ষয়ন্তু বিধৌ লোট্। কিং তৎপরীক্ষণীয়ং প্রত্যক্ষং ঘটং প্রত্যক্ষীকরোমি ঘটং প্রত্যক্ষেণ পশ্যামীতি বিষয়করণয়োরপি প্রত্যক্ষশব্দপ্রয়োগাদিতি তত্রাহ—প্রত্যক্ষমিতি। যদ্ভবন্তঃ কর্ম্মঠা উপাসতে প্রার্থয়ন্তে তৎ প্রত্যক্ষং সুখাদ্যনুভবরূপমত্রাস্মিন্ লোকে কিং কিংস্বরূপমস্তীতি ॥৪০॥ তত্র সুখাদ্যনুভবং পরীক্ষিতুমশক্তঃ প্রতিবাদিত্বং পরিত্যজ্য শিষ্যত্বেন কপিলমনুসরন্ স্যূমরশ্মিরুবাচ—স্যূমেতি। ইহাগতো গবি প্রবিষ্টঃ, বিবক্ষয়া স্বপক্ষনির্ব্বাহেচ্ছয়া বহতেরিদং

স্যূমরশ্মি বলিলেন—'ভগবন্! যজ্ঞাধিবোধক বেদের প্রামাণ্য যাহাতে হয় এবং বৈরাগ্য যাহাতে সফল বলিয়া জানা যায়; সে দুইটী পথই স্পষ্ট আছে, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥৩৯॥

কপিল বলিলেন—'আপনারা সৎপথে রহিয়াছেন; সুতরাং আপনারা এই যোগমার্গের ফল প্রত্যক্ষ দেখিতেছেন; অথচ আপনারা যে যজ্ঞাদি কর্ম্মের সমর্থন করেন; তাহাতে কোন্ ফল প্রত্যক্ষ আছে ॥৪০॥

---

(৪০) প্রত্যক্ষমিহপশ্যন্ত—বঙ্গ।

প্রত্যক্ষমিহ পশ্যন্তো ভবন্তঃ সৎপথে স্থিতাঃ।
কিমত্র প্রত্যক্ষতমং ভবন্তো যমুপাসতে ॥৪২॥
অন্যত্র তর্কশাস্ত্রেভ্য আগমার্থং যথাহ্গমম্।
আগমো বেদবাদাস্তু তর্কশাস্ত্রাণি চাগমঃ ॥৪৩॥
যথাশ্রমমুপাসীত আগমস্তত্র সিধ্যতি।
সিদ্ধিঃ প্রত্যক্ষরূপা চ দৃশ্যত্যাগমনিশ্চয়াৎ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রত্যক্ষমিতি। যং ধর্ম্মম্, উপাসতে আশ্রয়ন্তি ॥৪২॥

অন্যত্রেতি। তর্কশাস্ত্রেভ্যঃ নাস্তিকবৌদ্ধাদিশাস্ত্রেভ্যঃ অন্যত্র তানি বিনা, আগমার্থং শাস্ত্রার্থম্, যথা যথার্থভাবেন আগমম্ অবগতবানস্মি ॥৪৩॥

যথেতি। যথাশ্রমং তং তমাশ্রমমনতিক্রম্য ধর্ম্মমুপাসীত; তত্র আগমঃ শাস্ত্রং সিধ্যতি সফলো ভবতি প্রত্যক্ষরূপা সিদ্ধিশ্চ, আগমনিশ্চয়াত্তত্তচ্ছাস্ত্রাবধারণাৎ দৃশ্যতি দৃশ্যতে ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

রূপঃ, ন প্রাতিভট্যোনেত্যর্থঃ ॥৪১॥ সংশয়ং কিং বিষয়াত্মকং প্রত্যক্ষং জ্যোতিষ্টোমাদিপ্রাপ্যম্। উত ইন্দ্রিয়মনোবুদ্ধ্যাখ্যকরণাত্মকম্? আদ্যে একস্যাং যুবত্যাং কামুকসপত্নো রাগদ্বেষদর্শনেন বিষয়স্য সুখরূপত্বানিয়মেন কাম্যত্বাযোগাৎ। অন্ত্যে সুখকরণত্বাদেব তেষাং সুখত্বাভাবেনাকাম্যত্বাৎ অথ স্বরূপসুখাভিব্যক্তয়ে করণপাটবমেব কাম্যং তদা বিরক্তানাং বিনাপি বিষয়ং সুখসিদ্ধেঃ স্বর্গকামাদিপদবৈয়র্থ্যম্। পরাভিমতচিত্তসংস্কারপক্ষানতিরেকাদিত্যন্ততরানির্ণয়াৎ সংশয়স্য ঘোরত্বং বিশেষং জিজ্ঞাসুঃ কপিলোক্তিমনুবদতি—প্রত্যক্ষমিতি। বিষয়ঃ প্রত্যক্ষং বুদ্ধিঃ প্রত্যক্ষতরং, প্রত্যক্ষতমং তু কিং, বুদ্ধিবিশিষ্টশ্চিদাভাসঃ। উত বুদ্ধিনিষ্কৃষ্টোহন্যঃ কশ্চিদাত্মেতি। যং ভবন্ত উপাসতে তং মে ব্রুবন্ত্বিতি বিপরিণামেনানুষঞ্জনীয়ম্ ॥৪২॥ স্বমতমাহ—অন্যত্রেতি। তর্কৈকপ্রধানানি বেদবিরোধীনি লোকায়তার্হতসৌগতকাপালিকাদিশাস্ত্রাণি তেভ্যোহন্যত্র তানি বর্জয়িত্বা আগমস্যার্থং যথা যথাবদগমমধিগতবানস্মি। তত্রাহগমঃ কিং পাশুপতপাঞ্চরাত্রাদিরিত্যেতাং শঙ্কাং নিরস্যতি—আগম ইতি। তর্কশাস্ত্রাণি বেদার্থনির্ণায়কানি পূর্ব্বোত্তরমীমাংসে

স্যূমরশ্মি বলিলেন—'ব্রাহ্মন্! আমি স্যূমরশ্মি এই বিষয় জানিবার জন্য আসিয়াছি। নিজের মঙ্গল কামনা করিয়াই সরলভাবে এই সকল কথা বলিয়াছি কিন্তু নিজের অভিজ্ঞতা জানাইবার জন্য নহে। আপনি আমার এই ঘোরতর সন্দিগ্ধ বিষয় বলুন ॥৪১॥

আপনারা সৎপথে রহিয়াছেন; সুতরাং প্রত্যক্ষ দেখিতেছেন। অতএব আপনারা যে মত আশ্রয় করিয়াছেন, তাহাতে বিশেষ প্রত্যক্ষ কি আছে? ॥৪২॥

আমি নাস্তিক ও বৌদ্ধপ্রভৃতি তর্কশাস্ত্র ব্যতীত অন্যান্য শাস্ত্রের অর্থ যথাযথভাবে জানিয়াছি। বেদশাস্ত্রও আগম এবং সে সকল তর্কশাস্ত্রও আগম ॥৪৩॥

নৌর্নাবীব নিবদ্ধা হি স্রোতসা সনিবন্ধনা।
ম্রিয়মাণা কথং বিপ্র! কুবুদ্ধীংস্তারয়িষ্যতি ॥৪৫॥
এতদ্‌ব্রবীতু ভগবানুপপন্নোঽস্ম্যধীহি ভোঃ।
নৈব ত্যাগী ন সন্তুষ্টো নাশোকো ন নিরাময়ঃ।
নানির্বিধিৎসো নাবৃত্তো নাপবৃত্তোঽস্তি কশ্চন ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

নৌরিতি। নিবন্ধনেন রশ্মিনা বাসনয়া চ সহেতি সা। কুবুদ্ধীরজ্ঞানানি ॥৪৫॥

এতদিতি। উপপন্নঃ ভবতঃ শরণাগতঃ অধীহি শাস্ত্রমস্তি চেৎ পঠ। নিরাময়ঃ অরোগঃ ন বিদ্যতে নির্বিধিৎসু নিশ্চয়েন চিকীর্ষা যস্য সঃ, ন.আবৃত্তঃ পুত্রকলত্রাদিসংসর্গে পৌনঃপুণ্যেন প্রবৃত্তঃ, অপবৃত্তঃ পুত্রকলত্রাদিসংসর্গান্নিবৃত্তঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সাংখ্যপাতঞ্জলে চ। যত্র বেদস্য স্বতঃপ্রামাণ্যমাস্থীয়তে নানুমানান্তরসম্বাদসাপেক্ষম্ ॥৪৩॥ তান্যে-তানি যথাশ্রমমাশ্রমধর্ম্মমনতিক্রম্যোপাসীত তত্রাপ্যাগমো মীমাংসাদ্বয়োপগৃহীতঃ সিধ্যতি। সাংখ্যপাতঞ্জলে স্বংশতো বেদবিরোধান্ন সিধ্যতঃ। তথা হি সাংখ্যৈবহিংসৈব প্রশস্যতে। পাতঞ্জলৈশ্চ চিত্তনিরোধ এব। তাবুভৌ যাগাদ্যনুষ্ঠানপ্রতিবন্ধকাবতো ন সিধ্যতঃ। নন্থ "পৃথ্ব্যাপ্য-তেজোঽনিলখে সমুত্থিতে পঞ্চাত্মকে যোগগুণে প্রবৃত্তে। ন তত্র রোগো ন জরা ন মৃত্যুঃ প্রাপ্তস্য যোগাগ্নিময়ং শরীর"মিতি পঞ্চভূতজবা'দযোগিনামপ্যজরত্বামরত্বাদিসিদ্ধিঃ প্রত্যক্ষাগমমূলা দৃশ্যতে। সত্যং প্রতিক্ষণপরিণামিনো জন্মবতঃ শরীরস্যাজরত্বামরত্বে প্রত্যক্ষানুমানবিরুদ্ধে। অতো যা প্রত্যক্ষস্য রূপমিব রূপং যস্যা ইতি প্রত্যক্ষাবিরুদ্ধা চাদনুমানাবিরুদ্ধা চ আগমনিশ্চয়াদ্‌দৃশ্যতি দৃশ্যতে গত্যাগতিদিব্যভোগপ্রাপ্ত্যাদিরূপা সৈব সিদ্ধিরিতি ॥৪৪॥ এবমুপন্যস্তং স্বমতং পরমতজিজ্ঞাসয়া নিন্দতি নৌর্নাবীতি। যথা নাবি নিবদ্ধা নৌঃ স্রোতসা ম্রিয়মাণা ন তারয়ত্যেবমন্ধপরম্পরয়া কর্ম্মনৌকাং সনিবন্ধনাং পূর্ব্বপূর্ব্বকর্ম্মবাসনাবন্ধবতীমাশ্রিতা বয়ং জন্মজরা-মৃত্যুপ্রবাহং ন তর্ত্তুং ক্ষমা ইত্যর্থঃ। ফলিতমাহ—এতদিতি। এতৎ প্রত্যক্ষতমং উপপন্নঃ উপসন্নঃ শিষ্যোঽস্ম্যধিকার্য্যস্মীতি বা অধীহ্যধ্যাপয় ॥৪৫॥ নন্থ "তরতি শোকমাত্মবি"দিতি ত্বয়াপ্য-ধীতমস্ত্যেব। নির্দ্বন্দ্বা নির্নমস্কারা ইত্যাদিনা ময়াপ্যুক্তঞ্চ; কিমতঃপরমধ্যাপয়িতব্যমিত্যাশঙ্ক্য

যে যে আশ্রমে যে যে ধর্ম্ম বিহিত আছে; সেই সেই আশ্রমে সেই সেই ধর্ম্মেরই উপাসনা করিবে। সেই সেই ক্ষেত্রে সেই সেই আচরণ করিলেই শাস্ত্র সিদ্ধ হয় এবং সে শাস্ত্র নিশ্চিত থাকিলে সে সিদ্ধিও প্রত্যক্ষ দেখা যায় ॥৪৪॥

ব্রাহ্মণ্‌! একখানি নৌকা অন্য একখানি নৌকাতে বাঁধিয়া দিলে সেই বন্ধন রজ্জুর সহিত সেই নৌকা দুখানিকে যেমন নদীর স্রোত লইয়া যাইয়া অপর পারে উত্তীর্ণ করে; তেমন আপনার উপদেশাবলী কি আমার কুবুদ্ধি উত্তীর্ণ করিতে পারিবে? ॥৪৫॥

ভবন্তোঽপি চ হৃষ্যন্তি শোচন্তি চ যথা বয়ম্।
ইন্দ্রিয়ার্থাশ্চ ভবতাং সমানাঃ সর্ব্বজন্তুষু ॥৪৭॥
এবং চতুর্ণাং বর্ণানামাশ্রমাণাং প্রবৃত্তিষু।
একমালম্বমানানাং নির্ণয়ে কিং নিরাময়ম্ ॥৪৮॥

কপিল উবাচ।

যদ্যদাচরতে শাস্ত্রমর্থ্যং সর্ব্বপ্রবৃত্তিষু।
যস্য যত্র হ্যনুষ্ঠানং তত্র তত্র নিরাময়ম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ভবন্ত ইতি। ইন্দ্রিয়ার্থাঃ ইন্দ্রিয়বিষয়াঃ ॥৪৭॥

এবমিতি। একং সুখমেব আলম্বমানানামুদ্দিশতাম্, নির্ণয়ে নিত্যসুখনিশ্চয়বিষয়ে নিরাময়ং নির্ব্বাধং কিং প্রমাণমস্তি ॥৪৮॥

যদিতি। অর্থাদনপেতামিত্যর্থ্যং সার্থকং শাস্ত্রং কর্তৃ, সর্ব্বপ্রবৃত্তিষু সকললোকপ্রবৃত্তিবিষয়েষু যদ্যৎ, আচরতে বিদধাতি তত্র যস্য জনস্য যত্র বিষয়ে অনুষ্ঠানং জায়তে তত্র তত্র বিষয়ে তচ্ছাস্ত্রং নিরাময়ং নির্ব্বাধম্; প্রমাণম্, অতএব তস্য তত্র প্রবৃত্তিরিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্র প্রত্যক্ষবিরোধমুপন্যস্যতি—নৈবেতি। না পুরুষঃ নির্ব্বিধিৎসশ্চিকীর্ষাশূন্যঃ আবৃত্তঃ সঙ্গবিমুখঃ অপবৃত্তো নিষ্কর্ম্মা ॥৪৬—৪৭॥ একং সর্ব্বেষামীপ্সিতং সুখমালম্বমানানাং সুখার্থিনাং বর্ণাদীনাং নির্ণয়ে সিদ্ধান্তে কিং সুখং নিরাময়মপচয়হীনং তদধীহীতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ ॥৪৮॥ অত্রোত্তরমাহ—যদ্যদিতি। বৈদিকমবৈদিকং যদ্যচ্ছাস্ত্রং যস্য যস্য মোক্ষশাস্ত্রস্যার্থমাচরতে সম্যগনুতিষ্ঠতি ভাব-কর্ম্মণোবি'তি কর্ম্মণি তঙ্, তত্তদর্থ্যমর্থাৎ প্রয়োজনাদনপেতং সফলং এতৎপ্রসিদ্ধমেবেত্যাহ—বন্তেতি। অয়ং ভাবঃ—সর্ব্বং জ্ঞানং ধর্ম্মিণ্যভ্রান্তং প্রকারে তু বিপর্য্যয় ইতি ন্যায়েন সর্ব্বেষাং

আমি আপনার শরণাপন্ন হইয়াছি। আপনি এই সকল বিষয় বলুন এবং এবিষয়ে শাস্ত্র থাকিলে তাহাও বলুন। বাস্তবিক পক্ষে এই জগতে কোন লোক ত্যাগী বা সন্তুষ্ট নাই, কেহই শোকবিহীন বা রোগশূন্য নাই, কোন কার্য্য করিতে অনিচ্ছু লোক নাই, কিংবা কেহই অনবরত পুত্রকলত্রাদির সংসর্গ করে না এবং কোন লোকই একেবারে পুত্রকলত্রাদির সংসর্গে বিরত থাকে না ॥৪৬॥

আপনারাও আমাদেরই ন্যায় আনন্দিত হন ও শোক করেন এবং আপনাদেরও অন্যান্য প্রাণীর ন্যায় শব্দস্পর্শপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের বিষয় হইয়া থাকে ॥৪৭॥

এই ভাবেই ব্রাহ্মণাদি চারি বর্ণ এবং ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি চারি আশ্রমের ভিন্ন ভিন্ন প্রবৃত্তিবিষয়ে একমাত্র সুখই অবলম্বন দেখা যায়; ঐ সুখের নিত্যত্বনির্ণয়ে বাধাশূন্য কি প্রমাণ আছে তাহাও বলুন ॥৪৮॥

জ্ঞানং প্লাবয়তে সর্বং যো জ্ঞানং হ্যনুবর্ত্ততে।
জ্ঞানাদপেত্য যা বৃত্তিঃ সা বিনাশয়তি প্রজাঃ ॥৫০॥
ভবন্তো জ্ঞানিনো ব্যক্তং সর্ব্বতশ্চ নিরাময়াঃ।
ঐকাত্ম্যং নাম কশ্চিদ্ধি কদাচিদুপপদ্যতে ॥৫১॥
শাস্ত্রং হ্যবুদ্ধা তত্ত্বেন কেচিদ্বাদবলাজ্জনাঃ।
কামদ্বেষাভিভূতত্বাদহঙ্কারবশং গতাঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানমিতি। জ্ঞানং তত্ত্ববুদ্ধিঃ সর্ব্বং বস্তু প্লাবয়তে বিষয়ীকরোতি। তেন যো জনঃ তজ্-জ্ঞানম্ অনুবর্ত্ততে অনুসরতি তস্যৈব নিত্যসুখমিতি শেষঃ। তস্মাৎ জ্ঞানাৎ অপেত্য নিবৃত্য যা মনসো বৃত্তিঃ সৈব প্রজা জনান্ বিনাশয়তি জন্মমরণাদিনা ক্লেশয়তি ॥৫০॥

ভবন্ত ইতি। নিরাময়া রাগদ্বেষাদ্যভাবেন নিরুপদ্রবাঃ। তথাপি ঐকাত্ম্যং ন লব্ধবন্ত ইতি ভাবঃ। কুত ইত্যাহ ঐকাত্ম্যমিতি। ঐকাত্ম্যং ব্রহ্ম তাদাত্ম্যম্। উপপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

ঘটস্বরূপে তৎসাক্ষাৎকারসাধনে চক্ষুরুন্মীলনাদৌ চ ন বিগানমেবমাত্মনি বাদিবিপ্রতিপত্ত্যানেকেষু বিকল্পেষু শূন্যং ক্ষণিকবিজ্ঞানং কর্ত্তা ভোক্তেত্যাদিষু সংস্বরূপং নিবস্তাশেষবিষয়দর্শনং তৎ-সাধনঞ্চ শমদমোপরমতিতিক্ষাশ্রদ্ধাসমাধানাত্মকমবিগীতম্। এবং ব্যাবহারিকপ্রক্রিয়ায়াং বিগানেঽপি ফলসাধনয়োরবিগানাৎ। যত্র যত্র মতে স্থিত্বাপ্য শমাদ্যনুষ্ঠানং সম্পদ্যতে তেন তত্র তত্র নিরাময়ং সর্ব্বদোষশূন্যং স্বরূপং লভ্যতে। এতেনান্যত্র তর্কশাস্ত্রেভ্য ইতি পূর্ব্ববাক্যোক্তং শাস্ত্রান্তর-বিগানমুপাদেয়ং শব্দাবিজ্ঞানাদেবেত্যুক্তম্। উক্তঞ্চ ব্যাবহারিকপ্রক্রিয়াণাং সর্ব্বাসামবিগীতত্ব-মনস্থিতত্বঞ্চ। "যয়া যয়া ভবেৎ পুংসাং ব্যুৎপত্তিঃ প্রত্যগাত্মনি। সা সৈব প্রক্রিয়া জ্ঞেয়া সাধ্বী সা চানবস্থিতে"তি ॥৪৯॥ জ্ঞানমিতি। যথোক্তসাধনানুষ্ঠানাদুৎপন্নং জ্ঞানং সর্ব্বং সংসারং নাশয়তি কস্য যো জ্ঞানং হ্যনুবর্ত্ততে তস্য জ্ঞানং বিনা যা বৈদিক্যপি বৃত্তিঃ সা প্রজা নাশয়তি জন্মমরণপ্রবাহপাতনেন ক্লেশয়তি ॥৫০॥ এক এব দ্বৈতদর্শনহীন আত্মা যত্র ভবতি তদৈকাত্ম্যং নাম জ্ঞানং ভবতাং জ্ঞানিনাং মধ্যে কশ্চিদুপপদ্যতে উপসন্নো ভূত্বা প্রাপ্নোতি নৈবেত্যর্থঃ শমাদ্য-

---

কপিল বলিলেন—'সার্থকশাস্ত্র সকলের প্রবৃত্তিবিষয়ে যাহা যাহা বিধান করে এবং তদনুসারে যাহার যে যে বিষয়ে- অনুষ্ঠান চলিতে থাকে; তাহার সেই সেই বিষয়ে সেই শাস্ত্রই অবাধ প্রমাণ ॥৪৯॥

তত্ত্বজ্ঞান জগতে সমস্ত পদার্থকে বিষয় করে; সেই জ্ঞান অনুসরণ করিয়া যিনি চলেন, তাঁহারই নিত্য সুখ হয়; আর সেই জ্ঞান ভিন্ন যে মনোবৃত্তি হয় তাহাই মনুষ্যগণের জন্মমরণাদিজনিত যাতনা দিয়া থাকে ॥৫০॥

আপনারা নিশ্চয়ই জ্ঞানী এবং সকলদিকেই নিরুপদ্রব। কিন্তু কোন ব্যক্তি কোন কালে ব্রহ্মতাদাত্ম্য লাভ করেন ॥৫১॥

যাথাতথ্যমবিজ্ঞায় শাস্ত্রাণাং শাস্ত্রদস্যবঃ।
ব্রহ্মস্তেনা নিরারম্ভা দম্ভমোহবশানুগাঃ ॥৫৩॥
নৈর্গুণ্যমেব পশ্যন্তি ন গুণাননুযুঞ্জতে।
তেষাং তমঃ শরীরাণাং তম এব পরায়ণম্ ॥৫৪॥
যো যথাপ্রকৃতির্জন্তুঃ প্রকৃতেঃ স্যাদ্বশানুগঃ।
তস্য দ্বেষশ্চ কামশ্চ ক্রোধো দম্ভোঽনৃতং মদঃ।
নিত্যমেবাভিবর্ত্তন্তে গুণাঃ প্রকৃতিসম্ভবাঃ ॥৫৫॥
এবং ধ্যাত্বানুপশ্যন্তঃ সংত্যজেয়ুঃ শুভাশুভম্।
পরাং গতিমভীপ্সন্তো যতয়ঃ সংযমে রতাঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

শাস্ত্রমিতি। তর্কেণ যাথার্থ্যেন, বাদেনার্কশক্তেঃ ॥৫২॥

যাথেতি। যাথাতথ্যং যথার্থতাম্। শাস্ত্রদস্যব ইতি। দস্যবো যথা অন্যদ্রব্যমপহরন্তি, তথা তেঽপি স্বার্থকং শাস্ত্রম্ অন্যার্থকতাং নয়ন্তীতি ভাবঃ। অতএব ব্রহ্মস্তেনা ব্রহ্মণোঽপি চৌরাঃ তত্ত্বাপহ্নবনাৎ ॥৫৩॥

নৈর্গুণ্যমিতি। নাস্তিকাদয়ো হি নৈর্গুণ্যমেব যোগাদৌ ফলাভাবমেব পশ্যন্তি; কিন্তু গুণান্ ঐশ্বর্য্যাদীন্ ন অনুযুঞ্জতে যোগাদৌ ফলরূপেণ ন যোজয়ন্তি। পরায়ণং পরমাশ্রয়ঃ ॥৫৪॥

য ইতি। যথাপ্রকৃতির্যাদৃক্স্বভাবঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবাৎ ॥৫১॥ অতঃ সর্ব্বে মূঢ় ভ্রান্তা ইত্যাহ—শাস্ত্রং হীত্যাদিনা ॥৫২॥ ব্রহ্ম ত্রিবিধপরিচ্ছেদ-শূন্যং বস্তু তস্য স্তেনা অপলাপকর্ত্তারঃ, নিরারম্ভাঃ শমাদ্যারম্ভশূন্যাঃ ॥৫৩॥ নৈর্গুণ্যং ফলাভাবং গুণান্ জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদীন্ নানুযুঞ্জতে আত্মনঃ স্বভাবমপাহ্য পরেষু ন যোজয়ন্তি। পাষাণবৎ মূঢ়

কতকগুলি লোক শাস্ত্র যথার্থভাবে না বুঝিয়া কেবল তর্কের বলে চলিতে থাকে; তাহারা কাম-ক্রোধ ও অহঙ্কারের বশীভূত হইয়াই চলে ॥৫২॥

শাস্ত্রচোরেরা শাস্ত্রের যথার্থতা না জানিয়া ব্রহ্মকেও চুরি করে এবং দম্ভ মোহের বশীভূত হইয়া কোন কর্ম্মই করে না ॥৫৩॥

তাহারা যোগাদি কার্য্যে ফলের অভাবই দেখিতে পায়; কিন্তু তাহাতে ঐশ্বর্য্য প্রভৃতি কোন গুণেরই যোগ করিতে চাহে না। সুতরাং তাহাদের শরীরগুলিই তমোময়। অতএব তমোগুণই তাহাদের পরম আশ্রয় ॥৫৪॥

যে প্রাণীর যেরূপ স্বভাব থাকে, সে সেই স্বভাবেরই বশীভূত হইয়া চলে এবং তাহার কাম, দ্বেষ, ক্রোধ, দম্ভ, মিথ্যা ও মত্ততা এই সকল প্রকৃতিসম্ভূত দোষ সর্ব্বদাই তাহার অনুসরণ করে ॥৫৫॥

স্যূমরশ্মিরুবাচ।

সর্ব্বমেতন্ময়া ব্রহ্মন্! শাস্ত্রতঃ পরিকীর্ত্তিতম্।
ন হ্যবিজ্ঞায় শাস্ত্রার্থং প্রবর্ত্তন্তে প্রবৃত্তয়ঃ ॥৫৭॥
যঃ কশ্চিন্ন্যায্যআচারঃ সর্ব্বং শাস্ত্রমিতি শ্রুতিঃ।
যদন্যান্যমশাস্ত্রং তদিত্যেষা শ্রূয়তে শ্রুতিঃ ॥৫৮॥
ন প্রবৃত্তির্ঋতে শাস্ত্রাৎ কাচিদস্তীতি নিশ্চয়ঃ।
যদন্যদ্বেদবাদেভ্যস্তদশাস্ত্রমিতি শ্রুতিঃ ॥৫৯॥
শাস্ত্রাদপেতং পশ্যন্তি বহবো ব্যক্তমানিনঃ।
শাস্ত্রদোষান্ন পশ্যন্তি শোচন্তি চ যথাবয়ম্ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। এবং পূর্ব্বোক্তরূপম, ধ্যাত্বা বিচিন্ত্য, অনুপশ্যন্তঃ কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যে আলোচয়ন্তঃ ॥৫৬॥
সর্ব্বমিতি। শাস্ত্রতঃ কর্ম্মবিধায়কশাস্ত্রাৎ। প্রবর্ত্তন্তে উৎপদ্যন্তে ॥৫৭॥
য ইতি। শাস্ত্রং শাস্ত্রমূলকম্। অশাস্ত্রং শাস্ত্রবহির্ভূতম্ ॥৫৮॥
নেতি। ন প্রবৃত্তিরাস্তিকানামিতি শেষঃ, ঋতে বিনা ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যজন্তো নান্যমুদ্দিশ্য শক্ত্যাবস্তীত্যর্থঃ ॥৫৪—৫৫॥ সংযমে ধারণাধ্যানসমাধ্যাত্মকে। সময়ে ইতি পাঠে সিদ্ধান্তে ॥৫৬॥ এতৎকর্ম্মণাং প্রাশস্ত্যং সন্ন্যাসপ্রাশস্ত্যঞ্চ প্রবৃত্তয়ো বাচাং বিলাসাঃ ॥৫৭—৫৯॥ ব্যক্তং প্রত্যক্ষসিদ্ধং তদেব মন্যন্ত ইতি দৃষ্টমাত্রপরাঃ অতএব শাস্ত্রাদপেতমিহলোক-

যাঁহারা পরম গতি লাভ করিবার ইচ্ছা করেন এবং সংযমে নিরত থাকেন সেই জিতেন্দ্রিয়গণ পূর্ব্বোক্ত প্রকার চিন্তা করিয়া কর্ত্তব্য ও অকর্ত্তব্য বিষয় সমালোচনা করিতে থাকিয়া মঙ্গল ও অমঙ্গল উভয়ই পরিত্যাগ করিবেন ॥৫৬॥

স্যূমরশ্মি বলিলেন—ব্রাহ্মণ! আমি কর্ম্মকাণ্ডবিধায়ক শাস্ত্র অনুসারেই এই সমস্ত বলিয়াছি। কারণ, শাস্ত্রার্থ না জানিয়া কাহারও কোন প্রবৃত্তি হয় না ॥৫৭॥

আমাদের শুনা আছে যে, যে কিছু ন্যায্য আচার আছে, সে সমস্তই শাস্ত্রমূলক; আবার ইহাও শুনা আছে যে, যাহা অন্যায্য আচার তাহাও অশাস্ত্রীয় ॥৫৮॥

এবং ইহাও শুনা রহিয়াছে যে, শাস্ত্রব্যতীত আস্তিকদিগের কোন প্রবৃত্তি হয় না; ইহা নিশ্চয় এবং বেদবাক্যের বহির্ভূত অর্থবোধক যে বাক্য তাহা শাস্ত্রই নহে ॥৫৯॥

(৫৬) 'যতয়ঃ সময়ে রতাঃ' বর্দ্ধ।

ইন্দ্রিয়ার্থাশ্চ ভবতাং সমানাঃ সর্ব্বজন্তুষু।
এবঞ্চতুর্ণাং বর্ণানামাশ্রমাণাং প্রবৃত্তিষু।
একমালম্বমানানাং নির্ণয়ে সর্ব্বতো দিশম্ ॥৬১॥
আনন্ত্যং বদমানেন শক্তেনাবর্জ্জিতাত্মনা।
অবিজ্ঞানহতপ্রজ্ঞা হীনপ্রজ্ঞাস্তমোবৃতাঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

শাস্ত্রাদিতি। ব্যক্তং প্রত্যক্ষমেব, মন্তস্তে স্বীকুর্ব্বন্তীতি ব্যক্তমানিনো নাস্তিকাঃ। শাস্ত্রে দোষাৎ "ত্রয়ো বেদস্য কর্ত্তারো ভণ্ডধূর্ত্তনিশাচরাঃ" ইত্যাদিরূপেণ দোষার্পণাৎ, ন পশ্যন্তি কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যে ইতি শেষঃ ॥৬০॥

ইন্দ্রিয়ার্থা ইতি। ইদং প্রাগ্ ব্যাখ্যাতম্। সর্ব্বতো দিশং প্রাপ্য কর্ত্তব্যে নির্ণয়ে সিদ্ধান্তে ইদমেব তত্ত্বমিতি শেষঃ। ষট্ পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬১॥

আনন্ত্যমিতি। আনন্ত্যং পরব্রহ্মণঃ অসীমতাং বদমানেন ব্রুবতা, শক্তেন তৎস্বরূপজ্ঞানসমর্থেন, আবর্জ্জিত আয়ত্তীকৃত আত্মা চিত্তং যেন তাদৃশেন চ ভবতা অবিজ্ঞানেন হতা প্রজ্ঞা তত্ত্ববুদ্ধির্যেষাং তে, অতএব হীনপ্রজ্ঞাস্তমোবৃতাশ্চ নাস্তিকাদয় উচ্যন্ত ইতি শেষঃ ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

মেব, পশ্যন্তি। শাস্ত্রদোষান্ শাস্ত্রোক্তান্ কৃতহানাকৃতাভ্যাগমাদিদোষাননাম্ন্যায়মবৈদিকঞ্চ মতমাশ্রিত্য যথা লোকায়তাঃ শোচন্তি তথা বয়মপি শোচাম ইত্যর্থঃ। অত্র হেতুমাহ—ইন্দ্রিয়ার্থা ইতি। শীতোষ্ণাদীনাং স্পর্শঃ সর্ব্বেষাং সুখাদিপ্রদঃ পশুণামরপণ্ডিতানাং তুল্যরূপ ইত্যর্থঃ ॥৬০॥ এবমিতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ একসুখার্থিনাং বর্ণাদীনাং মধ্যে বয়ং ত্বয়া আত্মনা চিত্তেন আবর্জ্জিতাঃ শান্তিং নীতাঃ সন্ধিরার্ষঃ। কীদৃশেন ত্বয়া নির্ণয়ে সিদ্ধান্তে সর্ব্বতোদিশং সর্ব্বতঃপ্রকারং সর্ব্বশাস্ত্রসিদ্ধান্তত্বেনাহনন্ত্যং বদমানেন যদ্যদাচরতে শাস্ত্রমিতাত্র প্রাগ্ ব্যাখ্যাতরীত্যা প্রকাশয়তা। ভাসনোপসম্ভাষেতি বদের্ভাসনার্থে তঙ্; শক্তেনোহাপোহকুশলেন। কীদৃশা বয়ং অবিজ্ঞানেনাত্মানমুভবেন হতা প্রজ্ঞা স্বরূপনিষ্ঠা যেষাং অতএব হীনে বিষয়ে এব প্রজ্ঞা ধীর্যেষাম্। এতয়োরাবরণ

প্রত্যক্ষবাদী নাস্তিকেরা শাস্ত্রের বহির্ভূত বিষয় পর্য্যালোচনা করে এবং শাস্ত্রের উপরে দোষ অর্পণ করিয়া কর্ত্তব্য ও অকর্ত্তব্য বিষয় বুঝিতেই পারে না। সুতরাং তাহারা আমাদেরই মত শোক করিয়া থাকে ॥৬০॥

শীত ও উষ্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় বিষয়গুলি অন্যান্য প্রাণীর যেমন আপনাদেরও তেমনই। আর ব্রাহ্মণাদি চারবর্ণ এবং ব্রহ্মচর্য্যাদি চারি আশ্রমী লোকদিগের একমাত্র সুখই অবলম্বন; সকল দিকের সিদ্ধান্ত করিতে হইলে ইহাই যথার্থ ॥৬১॥

আপনি পরব্রহ্মকে অসীম বলিতেছেন, তাঁহার স্বরূপ জানিতে সমর্থ হইয়াছেন এবং চিত্তকে আয়ত্ত করিয়াছেন। সুতরাং আপনিই নাস্তিকপ্রভৃতিকে অজ্ঞানবশতঃ হতবুদ্ধি, তত্ত্বজ্ঞানশূন্য ও তমোগুণে আবৃত বলিতে পারেন ॥৬২॥

শক্যস্ত্বেকেন যুক্তেন কৃতকৃত্যেন সর্বশঃ।
পিণ্ডমাত্রং ব্যপাশ্রিত্য চরিতুং সর্বতো দিশম্ ॥৬৩॥
বেদবাদং ব্যপাশ্রিত্য মোক্ষোঽস্তীতি প্রভাষিতুম্।
অপেতন্যায়শাস্ত্রেণ সর্বলোকবিগর্হিণা ॥৬৪॥
ইদন্তু দুষ্করং কর্ম্ম কুটুম্বমভিসংশ্রিতম্।
দানমধ্যয়নং যজ্ঞঃ প্রজাসন্তানমার্জ্জবম্ ॥৬৫॥
যদ্যেতদেবং কৃত্বাপি ন বিমোক্ষোঽস্তি কস্যচিৎ।
ধিক্‌কর্ত্তারঞ্চ কার্য্যঞ্চ শ্রমশ্চায়ং নিরর্থকঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

শক্যমিতি। যুক্তেন যোগনিরতেন, অতএব সর্ব্বশঃ কৃতকৃত্যেন, একেন ভবতৈব পিণ্ডমাত্রং জীবনধারণোপযোগি খাদ্যমাত্রং ব্যপাশ্রিত্য, সর্ব্বতোদিশং প্রাপ্য চরিতুং শক্যম্ ॥৬৩॥

বেদেতি। অপেতং ত্যক্তং ন্যায়শাস্ত্রং নাস্তিকাদিসম্মতং তর্কশাস্ত্রং যেন তেন, অতএব তাদৃশান্ সর্বান্ লোকান্ বিগর্হতীতি তেন ভবতা, বেদবাদং ব্যপাশ্রিত্য মোক্ষোঽস্তীতি প্রভাষিতুমপি শক্যমিত্যনুবৃত্তিঃ ॥৬৭॥

ইদমিতি। কুটুম্বমভিসংশ্রিতং স্বজনভরণম্। প্রজাসন্তানম্ অপত্যোৎপাদনম্, আর্জ্জবং সরলতা চ। ইদং সর্ব্বং দুষ্করমপি কর্ম্ম মোক্ষপক্ষে নিষ্ফলমিতি শেষঃ ॥৬৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিক্ষেপয়োঃ কারণমাহ—তমোনৃতা ইতি ॥৬১—৬২॥ যদ্যপি দ্বয়েরং নিষ্ঠোক্তা তথাপি দুষ্করে-ত্যাহ—শক্যং ত্বিতি। দ্বয়েন যেন সর্ব্বশঃ সর্ব্বতোদিশং চরিতুং শক্যং তেন মোক্ষাঽস্তীতি-প্রভাবিতুং যুক্তমিত্যধ্যাহৃত্য ব্যবহিতেন যোজ্যং, সন্ন্যাসং বিনা মোক্ষো দুষ্প্রাপ ইত্যর্থঃ ॥৬৩—৬৪॥ অত্রানুপপত্তিমাহ—সার্দ্ধদ্বয়েন ইদং ত্বিতি। কর্ম্মকাণ্ডস্য বৈয়র্থ্যং প্রতিপত্তৄণাং নাস্তিক্যং চাস্মি-

আপনি যোগযুক্ত ও সর্ব্বপ্রকারে কৃতকৃত্য। সুতরাং একমাত্র আপনিই জীবন ধারণের উপযোগী আহার্য্যমাত্র গ্রহণ করিয়া সকল দিকে বিচরণ করিতে পারেন ॥৬৩॥

আপনি নাস্তিক প্রভৃতির তর্কশাস্ত্র ত্যাগ করিয়াছেন এবং তাদৃশ সমস্ত লোককে নিন্দা করিয়া থাকেন, আর একমাত্র বেদবাক্য অবলম্বন করিয়া 'মুক্তি আছে' ইহা বলিতে পারেন ॥৬৪॥

স্বজনপোষণ, দান, অধ্যয়ন, যজ্ঞ, অপত্যোৎপাদন ও সরলতা এই সকল দুষ্কর কর্ম্মও মুক্তির পক্ষে নিষ্ফল ॥৬৫॥

(৬৩)…চরিতুং বিজিতাত্মনা' বঙ্গ।
(৬৪)…তেনাবিবদমানেন ব্যক্তেন বিজিতাত্মনা' ইত্যর্দ্ধমধিকং বর্দ্ধ।

নাস্তিক্যমন্যথা চ স্যাদ্বেদানাং পৃষ্ঠতঃ ক্রিয়া।
এতস্যানন্ত্যমিচ্ছামি ভগবন্! শ্রোতুমঞ্জসা ॥৬৭॥
তত্ত্বং বদস্ব মে ব্রহ্মন্‌ উপসন্নোঽস্ম্যধীহি ভোঃ।
যথা তে বিদিতো মোক্ষস্তথেচ্ছাম্যুপশিক্ষিতুম্ ॥৬৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে গোকাপিলীয়ে ত্রিষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যদীতি। এতৎকুটুম্বভরণাদিকম্, এবং নিষ্কামভাবেন ॥৬৬॥

নাস্তিক্যমিতি। বেদানাং পৃষ্ঠতঃ ক্রিয়া অবজ্ঞা, অন্যথাপি ঋণাদিকরণেন ঘৃতপানাদিনাপি নাস্তিক্যং স্যাৎ। আনন্ত্যং সাকল্যম্। অঞ্জসা তত্ত্বেন ॥৬৭॥

তত্ত্বমিতি। উপসন্নঃ সমীপমাগতঃ ॥৬৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ত্রিষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্যতে স্যাদিত্যর্থঃ ॥৬৫—৬৬॥ এতস্য কর্ম্মকাণ্ডস্য আনন্ত্যমানর্থ্যহেতুত্বম। অয়ং ভাবঃ—কর্ম্ম-জ্ঞানকাণ্ডয়োঃ পার্থগর্থ্যে বেদস্যৈকস্মিন্নর্থে পর্য্যবসানাভাবাদ্বাক্যভেদঃ স্যাৎ, 'স চ সম্ভবত্যেক বাক্যত্বে বাক্যভেদো হি নেষ্যতে' ইতি ন্যায়েনাযুক্তঃ;, অতঃ কর্ম্মকাণ্ডস্যৈব জ্ঞানকাণ্ডশেষত্বং বাচ্যং বৈপরীত্যস্য প্রাগেব নিরস্তত্বাদিতি ॥৬৭—৬৮॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥২৬৩॥

যদি এই সকল কর্ম্ম নিষ্কামভাবে করার পরেও কোন ব্যক্তির মুক্তি না হয়; তবে সেই কর্ত্তাকে ধিক্, সেই কার্য্যকে ধিক্ এবং সে পরিশ্রম ব্যর্থ ॥৬৬॥

ভগবন্! বেদের উপরে অবজ্ঞা করা এক প্রকার নাস্তিকতা এবং ঋণ করিয়া ঘৃত পান করা প্রভৃতিও অন্য প্রকার নাস্তিকতা হইতে পারে, এই সমস্ত আমি আপনার নিকটে যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৬৭॥

ব্রাহ্মণ! আমি আপনার নিকট উপস্থিত হইয়াছি, আপনি আমার নিকটে যথাযথভাবে এই সকল বিষয় বলুন এবং এ বিষয়ে কোন শাস্ত্র থাকিলে তাহাও পাঠ করুন, আর আপনি যে ভাবে মুক্তি জানিতে পারিয়াছেন, তাহা আমি শিক্ষা করিতে ইচ্ছা করি ॥৬৮॥

* '...অষ্টষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বদ্ধ, '...পঞ্চসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

চতুঃষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ০ঃ—

কপিল উবাচ।

বেদাঃ প্রমাণং লোকানাং ন বেদাঃ পৃষ্ঠতঃ কৃতাঃ।
দ্বে ব্রহ্মণী বেদিতব্যে শব্দব্রহ্ম পরঞ্চ যৎ ॥১॥
শব্দব্রহ্মণি নিষ্ণাতঃ পরং ব্রহ্মাধিগচ্ছতি।
শরীরমেতৎ কুরুতে যদ্‌বেদে কুরুতে তনুম্ ॥২॥
কৃতশুদ্ধশরীরো হি পাত্রং ভবতি ব্রাহ্মণঃ।
আনন্ত্যমত্র বুধ্যেদং কর্ম্মণাস্তদ্‌ব্রবীমি তে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বেদা ইতি। বেদা লোকানাং ধর্ম্মে প্রমাণম্। অতএব তে বেদা কেনাপি পৃষ্ঠতঃ কৃতা অবজ্ঞাতা ন ভবেয়ুঃ। তেষাঞ্চ বেদানাং প্রামাণ্যাৎ শব্দব্রহ্ম "চত্বারিশৃঙ্গাস্ত্রয়োঽস্য পাদা" ইত্যাদি শ্রুতের্ব্বেদ এব, যচ্চ পরং ব্রহ্ম "শান্তং শিবমদ্বৈতং তুরীয়ং মন্যন্তে স আত্মা স বিজ্ঞেয়ঃ" ইতি শ্রুতেঃ, তে দ্বে ব্রহ্মণী এব বেদিতব্যে। ততএব চ মোক্ষো ভবতীতি ভাবঃ ॥১॥

শব্দেতি। প্রথমং শব্দব্রহ্মণি বেদে, নিষ্ণাতঃ অভিজ্ঞঃ সন্, পরং পরব্রহ্ম অধিগচ্ছতি লভতে। এতচ্ছরীরং কুরুতে পিতা মাতা চোৎপাদয়তি, তচ্চ সাধারণং শরীরমিত্যাশয়ঃ। বেদে বৈদিকসংস্কারে সতি যত্তনুং শরীরং কুরুতে সংস্করোতি তদেব চ শুদ্ধং শরীরমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ম্মণাং জ্ঞানাঙ্গত্বং বিবক্ষুস্তদ্বৈয়র্থ্যাশঙ্কাং তাবৎ পরিহরত্যর্দ্ধেন—বেদা ইতি। শব্দব্রহ্ম কর্ম্মোপাস্তিকাণ্ডঃ। পরং ব্রহ্ম প্রত্যগাত্মা ॥১॥ তত্র গর্ভাধানমারভ্য কর্ম্মকাণ্ডো জ্ঞানশেষত্বং ভজত ইত্যাহ—শরীরমিতি। বেদে উপনিষৎকাণ্ডে যত্তনুং শরীরং কুরুতে গর্ভাধানবিধিনোৎপাদয়তি "বিষ্ণুর্যোনিং কল্পয়তু ত্বষ্টা রূপাণি পিংশতু আসিঞ্চতু প্রজাপতির্ধাতা গর্ভং দধাতু তে" ইত্যাদিমন্ত্রৈ স্তচ্ছরীরমেব কুরুতে সংস্কুরুতে। বিষ্ণ্বাদিদেবতাস্মরণপূর্ব্বকমাহিতে গর্ভে বিষ্ণ্বাদিবজ্জ্ঞানৈশ্বর্য্য-

---

কপিল বলিলেন—'একমাত্র বেদই লোকের ধর্ম্ম বিষয়ে প্রমাণ। সুতরাং সেই বেদের প্রতি কেহই যেন অবজ্ঞা না করে। সেই বেদ অনুসারে শব্দব্রহ্ম ও পরব্রহ্ম এই দুই ব্রহ্মই ক্রমে জানিতে হইবে ॥১॥

শব্দব্রহ্ম বেদ, তাহাতে অভিজ্ঞ হইয়া মানুষ পরব্রহ্ম জানিতে পারে। পিতা ও মাতা এই পার্থিব শরীর উৎপাদন করেন; আর বৈদিক সংস্কার হইলে সেই সংস্কারই এই শরীরকে সংস্কৃত করিয়া থাকে ॥২॥

নিরাগমমনৈতিহ্যং প্রত্যক্ষং লোকসাক্ষিকম্।
ধর্ম্ম ইত্যেব যে যজ্ঞান্ বিতন্বন্তি নিরাশিষঃ ॥৪॥
উৎপন্নত্যাগিনোঽলুব্ধাঃ কৃপাসূয়াবিবর্জ্জিতাঃ।
ধনানামেষ বৈ পন্থাস্তীর্থেষু প্রতিপাদনম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কৃতেতি। কৃতং শুদ্ধং শরীরং যস্য স তাদৃশো ব্রাহ্মণঃ পাত্রং জ্ঞানভাজনং ভবতি। অত্র কর্ম্মণাং যজ্ঞাদীনাম্ আনন্ত্যম্ অসংখ্যত্বং বুধ্য বুধ্যস্ব ইদং তত্তে ব্রবীমি ॥৩॥

নিরিতি। যে জনাঃ, নিরাশিষো নিষ্কামাঃ সন্তঃ ধর্ম্ম ইত্যেব মত্বা যজ্ঞান্ বিতন্বন্তি বিস্তারেণানুতিষ্ঠন্তি; তেষাং তৎফলং নিরাগমং ন কেবলং বেদজ্ঞেয়ম্, অনৈতিহ্যং ন কেবলেতিহাসবোধ্যম্, অপিতু প্রত্যক্ষং লোকসাক্ষিকঞ্চ ॥৪॥

উৎপন্নেতি। উৎপন্নানি উপস্থিতান্যপি ধনানি ত্যজন্তীতি তে, অলুব্ধাঃ পুনর্ধনলোভশূন্যাঃ আত্মীয়ে কৃপা, অমিত্রে চাসূয়া তাভ্যাং বিবর্জ্জিতাঃ। স্থিতানাঞ্চ ধনানাম্ এষ পন্থাঃ সদ্গতিঃ; তীর্থেষু সৎপাত্রেষু যৎপ্রতিপাদনং ধনানাং দানম্ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্পন্ন এব জীব আবির্ভবতি। শরীরসংস্কারেণ শরীরাভিমানিনঃ স্বাস্থ্যাদর্শনাৎ ॥২॥ অত্রৈব বৈদিকপ্রসিদ্ধিমাহ—কৃতেতি। কৃতং শ্রৌতস্মার্ত্তসংস্কারৈঃ পিত্রা সংস্কৃতং শুদ্ধং চাধ্যয়নাদিনা শরীরং যস্য স ব্রাহ্মণঃ পাত্রং ব্রহ্মবিদ্যায়া যোগ্যং ভবতি। তত্র শ্রৌতঃ সংস্কারো জাতেষ্ট্যাদিঃ "যস্মিন্ জাত এতামিষ্টিং নির্ব্বপতি পূত এব স তেজস্ব্যন্নাদ ইন্দ্রিয়াবী পশুমান্ ভবতী"তি শ্রুত্যুক্তফলকঃ। স্মৃত্যন্তরে "যস্যৈতে অষ্টাচত্বারিংশৎ সংস্কারাঃ স ব্রহ্মণঃ সাযুজ্যং সরূপতাং সলোকতাং জয়তী"তি। "মহাযজ্ঞৈশ্চ যজ্ঞৈশ্চ ব্রাহ্মীয়ং ক্রিয়তে তনু"রিতি চ। এতেন জ্ঞানশেষত্বং কর্ম্মকাণ্ডস্যোক্তং ভবতি। কর্ম্মণাং ফলমানন্ত্যং মোক্ষোপযোগিচিত্তশুদ্ধিরূপমত্রাস্মিন্নেব লোকে প্রত্যক্ষং বুধ্য জানীহি। ন হি চিত্তশুদ্ধিঃ স্বসাক্ষিকী স্বর্গবদ্বেদৈকগম্যা পর্ব্বতবহ্নিবদনুমেয়াবেতি বক্তুং শক্যম্ ॥৩॥ তদেতদাহ—অনাগমমনৈতিহ্যমিতি। যেন ক্রমেণ কর্ম্মণামানন্ত্যহেতুত্বং স্যাত্তমাহ—ধর্ম্ম ইতি। নিরাশিষো নিষ্কামাঃ ॥৪॥ উৎপন্নত্যাগিনো ধনসংগ্রহশূন্যাঃ। কৃপাসূয়াভ্যাং

যাঁহার শরীর সংস্কারদ্বারা শুদ্ধ করা হয়, সেই ব্রাহ্মণই জ্ঞানের পাত্র হইয়া থাকেন; তারপর এই জগতে যজ্ঞ প্রভৃতি কর্ম্ম অনন্ত বলিয়া অবগত হউন; আমি সেই অনন্ত আপনার নিকট বলিতেছি ॥৩॥

যাঁহারা নিষ্কাম হইয়া ধর্ম্ম করিতেই হইবে ইহা মনে করিয়া বিস্তৃতভাবে যজ্ঞ করেন; তাঁহাদের সেই যজ্ঞের ফল বেদ বা ইতিহাসদ্বারা জানিতে হয় না; কিন্তু তাহা প্রত্যক্ষ হয় এবং অন্যান্য লোকও দেখে ॥৪॥

ধন স্বয়ং উপস্থিত হইলে, যাঁহারা তাহা ত্যাগ করেন এবং যাঁহারা দয়া ও

---

(৪) অনাগমমনৈতিহ্যম্...বঙ্গ।

অনাশ্রিতাঃ পাপকর্ম্ম কদাচিৎ কর্ম্মযোগিনঃ।
মনঃসঙ্কল্পসংসিদ্ধা বিশুদ্ধজ্ঞাননিশ্চয়াঃ ॥৬॥
অক্রুধ্যন্তোঽনসূয়ন্তো নিরহঙ্কারমৎসরাঃ।
জ্ঞাননিষ্ঠাস্ত্রিশুক্লাশ্চ সর্ব্বভূতহিতে রতাঃ ॥৭॥
আসন্ গৃহস্থা ভূয়িষ্ঠা অব্যুৎক্রান্তাঃ স্বকর্ম্মসু।
রাজানশ্চ তথা যুক্তা ব্রাহ্মণাশ্চ যথাবিধি ॥৮॥
সমা হ্যার্জ্জবসম্পন্নাঃ সন্তুষ্টা জ্ঞাননিশ্চয়াঃ।
প্রত্যক্ষধর্ম্মাঃ শুচয়ঃ শ্রদ্দধানাঃ পরাবরে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অথ তীর্থত্বং কেষামিত্যাহ অনাশ্রিতা ইতি। কর্ম্মযোগিনঃ অগ্নিহোত্রাদিকর্ম্মপরায়ণাঃ, কদাচিদপি পাপকর্ম্ম চৌর্য্যাদিকমনাশ্রিতাঃ মনসঃ সংকল্পিতেষু তেষু তীর্থপর্য্যটনাদিষু সিদ্ধাঃ কৃতকার্য্যাঃ বিশুদ্ধৌ জ্ঞাননিশ্চয়ৌ তত্ত্ববুদ্ধি ব্রহ্মনির্ণয়ৌ যেষাং তে চ ॥৬॥

অক্রুধ্যন্ত ইতি। তিস্রো জন্মকর্ম্মবিদ্যাঃ শুক্লাঃ শুদ্ধা যেষাং তে ॥৭॥

নম্বীদৃশাঃ কে ইত্যাহ আসন্নিতি। গৃহস্থা বশিষ্ঠাদয়ঃ, রাজানো জনকাদয়ঃ, ব্রাহ্মণা গৌতমাদয়ঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

রাগদ্বেষৌ লক্ষ্যৌ, তদ্বর্জ্জিতাঃ। তীর্থেষু সৎপাত্রেষু ॥৫॥ তল্লক্ষণং অনাশ্রিতা ইতি। অগ্নিহোত্রাদিমন্তঃ সর্ব্বদা পাপকর্ম্মানাশ্রিতাস্তে তীর্থভূতা ইত্যর্থঃ। এবং ধর্ম্মমনুতিষ্ঠন্ত ঈদৃশা ভবন্তীত্যাহ—মন ইত্যাদিদ্বাভ্যাম্। বিশুদ্ধং নির্ব্বিষয়ং জ্ঞানং ব্রহ্ম তত্র নিশ্চয়ো যেষাম্ ॥৬॥ জ্ঞানে জ্ঞানোপায়ে শ্রবণমনননিদিধ্যাসনাখ্যে নিষ্ঠা যেষাং তে। ত্রিশুক্লা জন্ম কর্ম্ম বিদ্যা চেতি ত্রীণি শুক্লানি শুদ্ধানি যেষাং তে ॥৭॥ অব্যুৎক্রান্তা আদরবন্তঃ, রাজানো জনকাদয়ঃ। ব্রাহ্মণা যাজ্ঞবল্ক্যাদয়ঃ ॥৮॥

অসূয়াবর্জ্জিত, তাঁহাদের পূর্ব্বস্থিত ধনের ইহাই একমাত্র সদ্গতি যে, তাহা সৎপাত্রে দান করা হয় ॥৫॥

অগ্নিহোত্রপ্রভৃতি কর্ম্মযোগীরা কখনও পাপকার্য্য করেন না; চিত্তসংকল্পিত তীর্থপর্য্যটনাদি কার্য্যে সিদ্ধি লাভ করেন এবং তাঁহাদের তত্ত্বজ্ঞান ও ব্রহ্মনিশ্চয় বিশুদ্ধ থাকে ॥৬॥

তাঁহাদের ক্রোধ, অসূয়া, অহংকার ও বিদ্বেষ থাকে না; তাঁহারা সর্ব্বদাই জ্ঞানাভ্যাসে তৎপর ও সর্ব্বভূতের হিতসাধনে নিরত থাকেন এবং তাঁহাদের জন্ম, কর্ম্ম ও বিদ্যা নির্ম্মল থাকে ॥৭॥

পূর্ব্বে বহুতর ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়গৃহস্থ আপন আপন কর্ম্মে আদরযুক্ত ছিলেন ॥৮॥

পুরস্তাদ্‌ভাবিতাত্মানো যথাবচ্চরিতব্রতাঃ।
চরন্তি ধর্ম্মং কৃচ্ছ্রেঽপি দুর্গেচৈবাপি সংহতাঃ ॥১০॥
সংহত্য ধর্ম্মং চরতাং পুরাসীৎ সুখমেব তৎ।
তেষাং নাসীদ্বিধাতব্যং প্রায়শ্চিত্তং কথঞ্চন ॥১১॥
সত্যং হি ধর্ম্মমাস্থায় দুরাধর্ষতমা মতাঃ।
ন মাত্রামনুরুধ্যন্তে ন ধর্ম্মচ্ছলমন্ততঃ ॥১২॥
য এব প্রথমঃ কল্পস্তমেবাভ্যাচরন্ সহ।
তেষাং নাসীদ্বিধাতব্যং প্রায়শ্চিত্তং কদাচন ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

সমা ইতি। সমাঃ সর্ব্বত্র সমদর্শিনঃ, আর্জ্জবসম্পন্নাঃ সবলতাযুক্তাঃ জ্ঞানে জ্ঞানময়ে ব্রহ্মণি নিশ্চয়ো যেষাং তে। পরং নির্গুণং ব্রহ্ম অবরঞ্চ সগুণং ব্রহ্ম তস্মিন্ ॥৯॥

পুরস্তাদিতি। পুরস্তাৎ ব্রহ্মচর্য্যাৎ প্রভৃত্যেব ভাবিতা গুরুবেদান্তবাক্যাদিনা শোধিতা আত্মানশ্চিত্তানি যৈস্তে। কৃচ্ছ্রে দারিদ্র্যাদিকষ্টে দুর্গে বনাদিদুর্গমদেশে সংহতা মিলিতাঃ সন্তঃ ॥১০॥

সংহত্যেতি। সংহত্য মিলিত্বা। নাসীৎ পাপাভাবাৎ ॥১১॥

সত্যমিতি। দুরাধর্ষতমা অতীব কষ্টসহিষ্ণবঃ। মাত্রাং পাপলেশমপি নানুরুধ্যন্তে নানুসরন্তি। অন্ততঃ প্রাণান্তসম্ভবেঽপি ॥১২॥

য ইতি। প্রথমং কল্পো দুর্গৎসবাদৌ নবম্যাদিকল্পঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যক্ষো ধর্ম্মো ধর্ম্মফলং সত্যসঙ্কল্পত্বাদিকং যেষাং তে, পরং সোপাধিকং ব্রহ্ম অবরং নীচং যস্মাত্তস্মিন্নিরুপাধিকে ব্রহ্মণি ॥৯—১১॥ মাত্রাং মীয়ন্তে বিষয়া অনয়েতি মাত্রা বুদ্ধিস্তাং নানুরুধ্যন্তে

সর্ব্বত্র সমদর্শী, সবল, সন্তুষ্ট, জ্ঞানী ধর্ম্মের ফল প্রত্যক্ষকারী, পবিত্রচিত্ত এবং নির্গুণব্রহ্ম ও সগুণব্রহ্মে বিশ্বাসী লোকও পূর্ব্বে বহুতর ছিলেন ॥৯॥

বর্ত্তমান সময়েও প্রথম হইতেই শোধিতচিত্ত ও চরিতব্রত বহুতর লোক কষ্টেও দুর্গমস্থানে মিলিত হইয়া ধর্ম্মাচরণ করিতেছেন ॥১০॥

পূর্ব্বকালে অনেক লোক মিলিত হইয়া ধর্ম্মাচরণ করিতেন; তখন তাঁহাদের সেইরূপ আচরণ সুখজনকই হইত; আর তৎকালে তাঁহাদের কোনপ্রকারেই প্রায়শ্চিত্ত করণীয় হইত না ॥১১॥

তাঁহারা সত্যধর্ম্ম অবলম্বন করিয়া অত্যন্ত কষ্ট সহ্য করিতেন, কিন্তু পাপের লেশও করিতেন না এবং প্রাণান্তেও ধর্ম্মবিষয়ে ছল করিতেন না ॥১২॥

তস্মিন্ বিধৌ স্থিতানাং হি প্রায়শ্চিত্তং ন বিদ্যতে।
দুর্ব্বলাত্মন উৎপন্নং প্রায়শ্চিত্তমিতি শ্রুতিঃ ॥১৪॥
এবং বহুবিধা বিপ্রাঃ পুরাণা যজ্ঞবাহনাঃ।
ত্রৈবিদ্যবৃদ্ধাঃ শুচয়ো বৃত্তবন্তো যশস্বিনঃ ॥১৫॥
যজন্তোঽহরহর্যজ্ঞৈর্নিরাশীর্ব্বন্ধনা বুধাঃ।
তেষাং যজ্ঞাশ্চ বেদাশ্চ কর্ম্মাণি চ যথাগমম্ ॥১৬॥
আগমাশ্চ যথাকালং সঙ্কল্পাশ্চ যথাক্রমম্।
অপেতকামক্রোধানাং দুশ্চরাচারকর্ম্মণাম্ ॥১৭॥
স্বকর্ম্মভিঃ শংসিতানাং প্রকৃত্যা শংসিতাত্মনাম্।
ঋজূনাং শমনিত্যানাং স্বেষু কর্ম্মসু বর্ত্ততাম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি। দুর্ব্বলাত্মনো দারিদ্র্যাদিনা দুর্ব্বলদেহস্য, উৎপন্নং চৌর্য্যাদিকরণাৎ ॥১৪॥

এবমিতি। যজ্ঞান্ বাহয়ন্তি নির্বাহয়ন্তীতি তে। ত্রৈবিদ্যে বেদত্রয়বিদ্যায়াং বৃদ্ধাঃ, বৃত্তবন্তঃ সদাচারবন্তঃ ॥১৫॥

যজন্ত ইতি। যজন্ত আসন্। নিরাশীর্ব্বন্ধনা আশাপাশবন্ধনশূন্যাঃ। যথাগমং যথাশাস্ত্রমভবন্ ॥১৬॥

আগমা ইতি। আগমাঃ শাস্ত্রাণি মনস্যভবন্। দুশ্চরাণি আচারকর্ম্মাণি যেষাং তেষাম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অপি তু শাস্ত্রমেবানুরুধ্যন্তে। ধর্ম্মে ছলং বঞ্চনাম্ ॥১২॥ ছলাভাবমেবাহ—য এবেতি ॥১৩॥ দুর্ব্বলাত্মনোঽশক্তস্য ॥১৪—১৫॥ তেষাং যজ্ঞাদিকং সর্ব্বমনস্যমাসীদিতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ ॥১৬—১৭॥

যে কার্য্যে বহুতর কল্প আছে, তাহার প্রথম কল্পই তাঁহারা মিলিত হইয়া করিতেন; আর কখনও তাঁহাদের প্রায়শ্চিত্ত কর্ত্তব্য হইত না ॥১৩॥

তাঁহারা সেই প্রকারে চলিতেন বলিয়া তাঁহাদের প্রায়শ্চিত্ত ছিল না; তবে দুর্বলচিত্ত লোকেরই প্রায়শ্চিত্ত হইত; ইহা আমাদের শুনা আছে ॥১৪॥

এইরূপ বহুবিধ ব্রাহ্মণ পূর্ব্বকালে যজ্ঞনির্ব্বাহ করিতেন এবং তিন বেদবিদ্যায়ই অভিজ্ঞ, পবিত্র, সদাচারী ও যশস্বী ছিলেন ॥১৫॥

তাঁহারা নিষ্কাম হইয়া প্রতিদিন যজ্ঞ করিতেন এবং তাঁহাদের সেই যজ্ঞ, বেদ ও অন্যান্য কর্ম্ম, শাস্ত্রানুসারেই সম্পন্ন হইত ॥১৬॥

তাঁহাদের কাম ও ক্রোধ থাকিত না এবং আচার ও কর্ম্ম দুষ্করই ছিল; আর তাঁহাদের মনে যথাকালে শাস্ত্র এবং যথাক্রমে সংকল্প উদিত হইত ॥১৭॥

সর্ব্বমানন্ত্যমেবাসীদিতি নঃ শাশ্বতী শ্রুতিঃ।
তেষামদীনসত্ত্বানাং দুশ্চরাচারকর্ম্মণাম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
স্বকর্ম্মভিঃ সম্ভৃতানাং তপো ঘোরত্বমাগতম্।
তং সদাচারমাশ্চর্য্যং পুরাণং শাশ্বতং ধ্রুবম্ ॥২০॥
অশক্নুবদ্ভিশ্চরিতুং কিঞ্চিদ্ধর্ম্মেষু সূক্ষ্মতাম্।
নিরাপদ্ধর্ম্ম আচারো হ্যপ্রমাদোঽপরাভবঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

স্বেতি। শংসিতানাং সুখ্যাতানাম্, প্রকৃত্যা স্বভাবেনৈব শংসিতাত্মনাং দৃঢ়ব্রতানাম্। সমো নিত্যো যেষাং তেষাম্ আনন্ত্যং ব্রহ্মভাবঃ। অদীনসত্ত্বানাম্ অনল্লাধ্যবসায়ানাম্ ॥১৮—১৯॥

স্বেতি। সম্ভৃতানাং পোষিতানাং সদাচারমাশ্রিতানামিতি শেষঃ। পুরাণং শাশ্বতং নিত্যং ধ্রুবং নিশ্চিতঞ্চ ফলমভবৎ ॥২০॥

অশক্নুবদ্ভিরিতি। কৈশ্চিত্তু ধর্ম্মেষু সূক্ষ্মতাং ভাগবিশেষে সূক্ষ্মত্বম্ বিলোক্য তত্র কিঞ্চিদপি চরিতুমশক্নুবদ্ভিঃ স্থীয়তে। বস্তুতস্তু বেদোক্ত আচারঃ, নিরাপৎ, অপ্রমাদঃ, অপরাভবশ্চ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

শংসিতানাং প্রখ্যাতানাম্ ॥১৮॥ আনন্ত্যং ব্রহ্ম, শাশ্বতী শ্রুতির্গীতা ব্রহ্মার্পণং ব্রহ্মহবিরিত্যাদিঃ ॥১৯॥ সম্ভৃতানাং পূর্ণানাং ঘোরত্বম্বিদ্যানিবর্ত্তনক্ষমত্বম্। তমিতি সার্দ্ধশ্লোকদ্বয়মেকং বাক্যং পাঠক্রমমনাদৃত্যার্থক্রমেণ ব্যাখ্যেয়ম্। যঃ সদাচারঃ সতামাপদ্ধর্ম্মাচারাদন্য আচারঃ স সদাচার ইতি সদাচারলক্ষণং স চ অপ্রমাদঃ সাবধানতা অপরাভবঃ কামক্রোধাদিভিরভিভূতত্তা যত্র চ পুরাব্যতিক্রমঃ অপূজ্যপূজনং পূজ্যানামপূজনং চেত্যাদির্নাসীৎ তং সদাচারমেকমাশ্রমং সন্তং চতুর্দ্ধা ব্যস্তং ব্রাহ্মণা আহুঃ। কৈর্য্যস্তং? ধর্ম্মেষু সূক্ষ্মতাং সূক্ষ্মং ধর্ম্মমাচরিতুমশক্নুবদ্ভিঃ। তথা হি—মানসিকং ব্যভিচারং বারয়িতুমক্ষমৈর্ব্রহ্মচারিভির্গার্হস্থ্যমাশ্রিতম্। তত্র কুতৈর্যজ্ঞাদিভিঃ কষায়ে-ষীষৎপক্কেষু বৈরাগ্যবহুলম্ বানপ্রস্থ্যমাস্থিতম্। তেম্বেব সম্যক্ পক্কেষু পারিব্রাজ্যমিত্যারোহক্রমেণ

তাঁহারা আপন আপন কর্ম্মের গুণে সর্ব্বত্র প্রশংসিত হইতেন, স্বভাবতই দৃঢ়-ব্রত, সরলচিত্ত, শমগুণান্বিত আপন আপন কর্মে প্রবৃত্ত, দৃঢ়াধ্যবসায়সম্পন্ন এবং দুষ্কর আচার ও কর্মযুক্ত ছিলেন। সুতরাং তাঁহাদের নিকটে সমগ্র জগতই ব্রহ্মময় ছিল; ইহা আমরা সর্ব্বদা শুনিয়াছি ॥১৮—১৯॥

তাঁহারা আপন আপন কর্মের গুণেই পরিপোষিত হইতেন বলিয়া তাঁহাদের তপস্যা দুষ্করই হইত এবং সেই আশ্চর্য্য সদাচার পরিপালন করিতে থাকায়, তাহার ফল তাঁহাদের নিত্য ও নিশ্চিত হইত ॥২০॥

ধর্মের যে যে অংশে সূক্ষ্মতা রহিয়াছে, তাহার কোন অংশই আচরণ করিতে সমর্থ না হইয়া কতকগুলি লোক নিবৃত্ত থাকে। বাস্তবিক পক্ষে বেদোক্ত আচারে কোন আপদ নাই, প্রমাদ নাই, পরাভবও নাই ॥২১॥

সর্ব্ববর্ণেষু জাতেষু নাসীৎ কশ্চিদ্ব্যতিক্রমঃ।
ব্যস্তমেকং চতুর্দ্ধা হি ব্রাহ্মণা আশ্রমং বিদুঃ ॥২২॥
তং সন্তো বিধিবৎ প্রাপ্য গচ্ছন্তি পরমাং গতিম্।
গৃহেভ্যঃ এব নিষ্ক্রম্য বনমন্যে সমাশ্রিতাঃ ॥২৩॥
গৃহমেবাভিসংশ্রিত্য ততোঽন্যে ব্রহ্মচারিণঃ।
ধর্ম্মমেকং চতুর্দ্ধা তু আশ্রমং ব্রাহ্মণা বিদুঃ ॥২৪॥
আনন্ত্যং ব্রহ্মণঃ স্থানং ব্রাহ্মণো নাম নিশ্চয়ঃ।
এত এবংবিধা বিপ্রাঃ পুরাণা ব্রহ্মচারিণঃ ॥২৫॥
ত এতে দিবি দৃশ্যন্তে জ্যোতির্ভূতা দ্বিজাতয়ঃ।
নক্ষত্রাণীব ধিষ্ণ্যেষু বহবস্তারকা গণাঃ।
আনন্ত্যমুপসম্প্রাপ্তাঃ সন্তোষাদিতি বৈদিকম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতিহাসমাহ সর্ব্বেতি। ব্যতিক্রমঃ বৈষম্যম্। চতুর্দ্ধাব্যস্তং বিভক্তম্ ॥২২॥
তমিতি। তম্ আশ্রমম্। অন্যে তৃতীয়াশ্রমিনঃ ॥২৩॥
গৃহমিতি। একং ধর্ম্মম্ একসদাচাররূপধর্ম্মযুক্তম্, চতুর্দ্ধা অবস্থাভেদাচ্চতুষ্প্রকারম্ ॥২৪॥
আনন্ত্যমিতি। অত্র স্বার্থে যন্। ব্রাহ্মণো ব্রহ্মনিষ্ঠঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

চাতুরাশ্রম্যং স্থিতমিত্যর্থঃ। শেষং ব্যাখ্যাতম্ ॥২০—২২॥ তমিতি সার্দ্ধঃ শ্লোকঃ। তং সদাচারং সন্তো গৃহেভ্যো নিষ্ক্রম্যৈব সন্ন্যাসং কৃত্বৈব বিধিবৎ প্রাপ্য পরমাং গতিং গচ্ছন্তি। বিধিবদিত্যাদি সর্ব্বত্র যোজ্যম্। চতুর্থ্যাশ্রমেষুক্তরূপসদাচারবতাং মোক্ষোঽস্তীত্যর্থঃ ॥২৩ ২৭॥ সন্তোষাদ্বৈরাগ্যা-

---

আদিকালে সমস্ত বর্ণ জন্মিলে পর আশ্রমে কোন বৈষম্য ছিল না; তাহার পর একই আশ্রমকে অবস্থাভেদে চারিপ্রকারে বিভক্ত করা হইয়াছিল; ইহা ব্রাহ্মণেরা জানেন ॥২২॥

সাধু লোকেরা যথাবিধানে সেই সকল আশ্রমে প্রবেশ করিয়া পরম গতিলাভ করেন; অন্য একশ্রেণীর লোক গৃহ হইতে নির্গত হইয়া চিরদিনই বনে থাকেন ॥২৩॥

তদ্ভিন্ন আর একশ্রেণীর লোকেরা গৃহে থাকিয়াই ব্রহ্মচারী থাকেন। কারণ, ব্রহ্মনিষ্ঠ লোকেরা জানেন যে, এক সদাচারযুক্ত এক আশ্রমকেই অবস্থাভেদে চারিপ্রকার করা হইয়াছিল ॥২৪॥

পরব্রহ্মের স্থান অনন্ত; তাহা যিনি জানেন, তিনিই ব্রাহ্মণ ইহা নিশ্চয়। এই প্রকার এই সকল ব্রাহ্মণ পূর্ব্বে ব্রহ্মচারী ছিলেন ॥২৫॥

যত্রাগচ্ছন্তি সংসারং পুনর্যোনিষু তাদৃশাঃ।
ন লিপ্যন্তে পাপকৃত্যৈঃ কদাচিৎ কর্ম্মযোনিতঃ ॥২৭॥
এবমেব ব্রহ্মচারী শুশ্রূষুর্ঘোরনিশ্চয়ঃ।
এবং যুক্তো ব্রাহ্মণঃ স্যাদন্যো ব্রাহ্মণকো ভবেৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি। ধিষ্ণ্যেষু তেজস্বিপদার্থেষু মধ্যে। আনন্ত্যং ব্রহ্ম। বৈদিকং শাস্ত্রম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৬॥

যদিতি। আগচ্ছন্তি ভোগেন কর্ম্মক্ষয়াৎ। কর্ম্মযোনিতঃ প্রাক্তনকর্ম্মকারণাৎ ॥২৭॥

এবমিতি। ঘোরে ভয়ঙ্করে তপসি নিশ্চয়ো যস্য সঃ। যুক্তো ব্রহ্মণি সমাধিমান্। ব্রাহ্মণকঃ কুৎসিত ব্রাহ্মণঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দানন্ত্যং ব্রহ্মভাবং প্রাপ্তাঃ অগস্ত্যবসিষ্ঠাদয়ঃ ॥২৫॥ তাদৃশা আধিকারিকা যত্রাগচ্ছন্তি সংসারং তথাপি পাপৈর্যোনিপ্রবেশজৈর্দুঃখৈর্ন লিপ্যন্তে। গৃহাদ্গৃহান্তরপ্রবেশবদৈচ্ছিকস্তেষাং দেহান্তর-প্রবেশঃ। যথাম্নাতমন্ত্রক্রমণিকায়াম্—"মিত্রাবরুণয়োর্দীক্ষিতয়োরুর্ব্বশীমপ্সরসং দৃষ্ট্বা বাসতীবরে কুম্ভে রেতোঽপতত্ততোঽগস্ত্যবসিষ্ঠাবজায়েতা"মিতি। বসতীবর্য্যঃ সোমাভিষবার্থা আপস্তৎ-সম্বন্ধিনি বাসতীবরে। তেষাং শুদ্ধব্রহ্মবিদামপি হিরণ্যগর্ভস্যেব যাবদধিকারসমাপ্তি ন বিদেহ-কৈবল্যমস্তি যাবদধিকারমবস্থিতিরাধিকারিকাণামিতি ন্যায়াৎ। ননু "কার্ত্তিক্যাং কৃত্তিকাযোগে যঃ কুর্য্যাৎ স্বামিদর্শনম্। সপ্ত জন্ম ভবেদ্বিপ্রো ধনাঢ্যো বেদপারগ" ইত্যুক্তং কর্ম্মানেকজন্মারম্ভকং দৃষ্টম্, তত্র প্রথমেঽস্মিন্নেব জন্মনি তত্ত্বজ্ঞানোদয়েঽপি প্রারব্ধকর্ম্মণাং ভোগাদেব ক্ষয় ইতি ন্যায়েন প্রারব্ধকর্ম্মবলাদন্যানি ষট্ জন্মান্তনিবার্য্যাণ্যেবেত্যাশঙ্ক্যাহ—কর্ম্মযোনিত ইতি। অত্রেদং বিচার্য্যতে—কিং সপ্ত জন্মানি? তেষু চ গর্ভবাসাদীনি দুঃখান্তপনপানাদিজন্যানি সুখানি চ কিমেকমেব স্বামিদর্শনাখ্যং কর্ম্ম প্রাপয়ত্যুত কর্ম্মান্তরসমবেতম্? আদ্যে ইষ্টসাধনবুদ্ধ্যাঽনুষ্ঠিতস্য তস্য গর্ভবাসাদ্যনিষ্টপ্রাপকত্বে শাস্ত্রস্যানর্থকত্বং স্যাৎ; অন্তে তত্ত্বজ্ঞানেন কর্ম্মান্তরনাশে সতি জন্মাযোগাদ্দর্শনশাস্ত্রানর্থক্যং স্যাদস্য—"জাতস্য হি ধ্রুবো মৃত্যুর্ধ্রুবং জন্ম মৃতস্য চে"তি শাস্ত্রাদ-বিচ্ছিন্নে জন্মমরণপ্রবাহে সপ্তসু জন্মসু বিপ্রত্বাদিযোগো দর্শনফলং ন তু সপ্ত জন্মান্যপি। তস্মাদ্ যুক্তমুক্তং প্রারব্ধকর্ম্মোপস্থাপিতযোনিপ্রবেশনিমিত্তৈঃ পাপকৃত্যৈঃ পাপফলৈর্দুঃখৈস্তে ন লিপ্যন্ত ইতি ॥২৬॥ ব্রাহ্মণো ব্রহ্মবিত্ত্বেন যথার্থনামা। অন্যো ব্রাহ্মণকো ব্রাহ্মণপ্রতিকৃতিঃ দারুগজবন্নাম

ইহাই বৈদিক মত যে, যাঁহারা জ্ঞানসন্তোষনিবন্ধন ব্রহ্মলাভ করেন, সেই সকল ব্রাহ্মণই আকাশে তেজস্বী পদার্থ সমূহের মধ্যে নক্ষত্রের ন্যায় এই জ্যোতির্ময়-রূপে দৃষ্টিগোচর হইতেছেন ॥২৬॥

তাদৃশ লোকেরা কর্ম্মক্ষয়নিবন্ধন যদিও পুনরায় সংসারে আগমন করেন; তাহা হইলেও তাঁহারা সেই প্রাক্তনকর্ম্মবশতঃ কখনও পাপকার্য্যে লিপ্ত হন না ॥২৭॥

কর্ম্মৈবং পুরুষস্থাহ শুভং বা যদি বাশুভম্।
এবং পক্ককষায়াণামানন্ত্যেন শ্রুতেন চ ॥২৯॥
সর্ব্বমানন্ত্যমাসীদ্বৈ এবং নঃ শাশ্বতী শ্রুতিঃ।
তেষামপেতভৃষ্ণানাং নির্ণিক্তানাং শুভাত্মনাম্ ॥৩০॥
চতুর্থোপনিষদ্ধর্ম্মঃ সাধারণ ইতি স্মৃতিঃ।
সংসিদ্ধৈঃ সাধ্যতে নিত্যং ব্রাহ্মণৈর্নিয়তাত্মভিঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

কর্ম্মেতি। পক্কানি কষায়াণি তেষাং। যথা পক্ককষায়াণি বসনাদৌ লগ্নানি শতপ্রক্ষালনেনাপি ন নশ্যন্তি, তথা প্রকৃষ্টানি জ্ঞানানি শতদুর্জ্জনসংসর্গেনাপি ন নশ্যন্তীতি পক্ককষায়শব্দেনাত্র জ্ঞানিন উচ্যন্তে। তেষাং আনন্ত্যেন ব্রহ্মজ্ঞানেন শ্রুতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন চ এবং বুদ্ধিঃ স্যাৎ ॥২৯॥

সর্ব্বমিতি। আনন্ত্যং ব্রহ্ম। নির্ণিক্তানাং শমদমাদিনা প্রক্ষালিতরাগদ্বেষাদিমলানাম্ ॥৩০॥

চতুর্থেতি। চতুর্থে তুরীয়ে ব্রহ্মণি যা উপনিষৎ বিদ্যা তদ্যোগো ধর্ম্মঃ, সাধারণঃ সর্ব্বেষ্বাশ্রমেষু সমান ইতি স্মৃতিঃ। সা চ বিদ্যা তপসি সংসিদ্ধৈঃ, নিয়তাত্মভিঃ সংযতচিত্তৈর্ব্রাহ্মণৈঃ, নিত্যং সাধ্যতে ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

মাত্রধারীত্যর্থঃ ॥২৭॥ এবং ব্রাহ্মণ ইতি ব্রাহ্মণক ইতি চ কর্ম্মসদসদ্রূপং পুরুষস্য নাম আহ—এবং নিষ্কামকর্ম্মপ্রনাড্যা আনন্ত্যেন ত্বংপদার্থসাক্ষাৎকাররূপেণ, শ্রুতেন তত্ত্বমসিবাক্যার্থজ্ঞানেন ॥২৮॥ সর্ব্বং কৃৎস্নমানন্ত্যং প্রাক্ শ্রুত্যাদীশ্বরো মদন্যঃ কশ্চিদস্তীতি শঙ্কয়া সমাধৌ পরিদৃশ্যমানমপ্যানন্ত্যমসর্ব্বমভূৎ শ্রুত্যানন্তরন্তু সর্ব্বমিত্যর্থঃ। আসীদিত্যনেন সর্ব্বানন্ত্যস্যাকৃত্রিমত্বমুক্তং শাশ্বতী শ্রুতিঃ "ক্ষেত্রজ্ঞং চাপি মাং বিদ্ধী"তি "তত্ত্বমসী"তি চ সিদ্ধবদ্ব্রহ্মভাবকীর্ত্তনাৎ। নির্ণিক্তানাং বিশুদ্ধানাং, শুভাত্মনাং মোক্ষবুদ্ধীনাম্ ॥২৯॥ চতুর্থঃ জাগ্রৎস্বপ্নসুষুপ্ত্যভিমানিবিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞানপেক্ষ্য চতুর্থো নির্ব্বিশেষঃ পরমাত্মা তদ্বিষয়িণী যা উপনিষৎ বিদ্যা তদর্থো ধর্ম্মঃ শমদমোপরমতিতিক্ষাশ্রদ্ধাসমাধ্যাত্মকঃ সাধারণো বর্ণাশ্রমাণামিতি শেষঃ। সংসিদ্ধৈঃ শুদ্ধচিত্তৈঃ নিয়তাত্মভির্নিরুদ্ধচিত্তৈঃ নিত্যং তুরীয়ং ব্রহ্ম সাধ্যতে প্রাপ্যতে। জ্ঞানং শাস্ত্রীয়ং শ্রবণমপি নির্ব্বিক্ষেপং

গুরুশুশ্রূষাপরায়ণ, যোগনিষ্ঠ এবং নিশ্চিতভাবে ভয়ঙ্কর তপস্যাকারী এইরূপ ব্রহ্মচারীই বাস্তবিক ব্রাহ্মণ হন ; এতদ্ভিন্ন অন্য প্রকার ব্রাহ্মণ কুৎসিত ব্রাহ্মণ ॥২৮॥

পক্ক কষায় অর্থাৎ তত্ত্বজ্ঞানীদিগের ব্রহ্মজ্ঞান ও শাস্ত্রজ্ঞানদ্বারা এইরূপই ধারণা থাকে যে, মানুষের এইরূপ শুভ বা অশুভ দুইপ্রকার কর্ম কথিত হয় ॥২৯॥

আমরা চিরদিন এইরূপ শুনিয়া আসিতেছি যে, পূর্ব্বে যাঁহারা লোভশূন্য, রাগদ্বেষাদিবিহীন ও মঙ্গলময়চিত্ত ছিলেন, তাঁহাদের এইরূপই ধারণা ছিল যে, সমস্তই ব্রহ্মময় ॥৩০॥

সন্তোষমূলস্ত্যাগাত্মা জ্ঞানাধিষ্ঠানমুচ্যতে।
অপবর্গমতির্নিত্যো যতিধর্ম্মঃ সনাতনঃ ॥৩২॥
সাধারণঃ কেবলো বা যথাবলমুপাসতে।
গচ্ছতাং গচ্ছতাং ক্ষেমং দুর্ব্বলোঽত্রাবসীদতি।
ব্রাহ্মণঃ পদমন্বিচ্ছন্ সংসারান্মুচ্যতে শুচিঃ ॥৩৩॥

স্যূমরশ্মিরুবাচ।

যে ভুঞ্জতে যে দদতে যজন্তেঽধীয়তে চ যে।
মাত্রাভিরুপলব্ধাভির্যে বা ত্যাগং সমাশ্রিতাঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সন্তোষেতি। সন্তোষ এব মূলং সুখহেতুর্যস্য সঃ, ত্যাগে বৈরাগ্যে আত্মা যত্নো যস্য স তাদৃশঃ পুরুষঃ জ্ঞানস্য অধিষ্ঠানমাশ্রয় উচ্যতে। কিঞ্চ অপবর্গে মতির্বুদ্ধিঃ নিত্যঃ সনাতনশ্চ যতিধর্ম্ম উচ্যতে ॥৩২॥

সাধারণ ইতি। সাধারণঃ সর্ব্বাশ্রমসমানঃ প্রাগুক্তো ব্রহ্মবিদ্যারূপো ধর্ম্মঃ, কেবলো বা একৈকাশ্রমসংবদ্ধো বা ব্রহ্মচর্য্যাদিরূপো ধর্ম্মঃ, অনয়োরেকতরং ধর্ম্মং যথাবলং যথাশক্তি, উপাসতে আশ্রমিণ আশ্রয়ন্তি। তেনৈবং ক্ষেমং মঙ্গলং গচ্ছতাং গচ্ছতাং প্রাপ্নুবতাং প্রাপ্নুবতাং জনানাং মধ্যে দুর্ব্বলো ভোগাশক্তো জনঃ অত্র ব্রহ্মবিদ্যায়াম্, অবসীদতি অক্ষমো ভবতি শুচিঃ রাগদ্বেষাদিমলশূন্যঃ। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্ন্যাসে এব ভবতীত্যর্থঃ ॥৩০॥ অপবর্গপ্রদা মতির্বিদ্যা ব্রহ্মসাক্ষাৎকাররূপা বৃত্তির্যস্মিন্নিতি। নিত্য আবশ্যকঃ; "এষ নিত্যো মহিমা ব্রাহ্মণস্যে"তি শ্রুতেঃ। সনাতনঃ সম্প্রদায়াগতঃ ॥৩১॥ সাধারণ আশ্রমান্তরধর্ম্মসংমিশ্রঃ। যথাবলং যথাবৈরাগ্যং, গচ্ছতামিতি পুরুষমাত্রস্য বণিগ্ব্যাধাদেরপি ক্ষেমং ক্ষেমহেতুঃ। দুর্ব্বলো রাগী। জ্ঞানফলমুপসংহরতি—ব্রহ্মণ ইত্যর্দ্ধেন ॥৩২॥ মাত্রাভির্ধনৈঃ ত্যাগং সন্ন্যাসং, গার্হস্থ্যে সন্ন্যাসে বা যথোক্তাচারবতাং যদ্যপি নিবৃত্তিধর্ম্মস্তুল্যস্তথাপি প্রেত্যভাবে

ব্রহ্মবিদ্যারূপ ধর্ম্ম সকল আশ্রমেই সমান; কিন্তু সংযতচিত্ত ও তপঃসিদ্ধ ব্রহ্মনিষ্ঠ লোকেরাই সর্ব্বদা সেই ধর্ম্ম সাধন করিতে পারেন ॥৩১॥

সন্তোষই যাঁহার সুখের মূল এবং যিনি ত্যাগশীল, তাঁহাকেই জ্ঞানের আশ্রয় বলা হয়। আর মোক্ষবুদ্ধি নিত্য ও সনাতন যতি ধর্ম্ম ॥৩২॥

সাধারণ ধর্ম সেই ব্রহ্মবিদ্যাই হউক; কিংবা এক এক আশ্রমের এক এক ধর্মই হউক, শক্তি অনুসারে মানুষেরা তাহা আশ্রয় করে এবং তাহাতে তাহারা ক্রমশঃ অধিক অধিক মঙ্গল লাভ করিয়া থাকে; তবে তাহাদের মধ্যে ভোগাসক্ত দুর্ব্বল লোক ব্রহ্মবিদ্যায় অসমর্থ হয়। কিন্তু রাগদ্বেষাদিশূন্য পবিত্র লোক ব্রহ্মপদ লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া সংসার হইতে মুক্ত হন ॥৩৩॥

এতেষাং প্রেত্যভাবে তু কতমঃ স্বর্গজিত্তমঃ।
এতদাচক্ষ্ব মে ব্রহ্মন্! যথা তত্ত্বেন পৃচ্ছতঃ ॥৩ ॥ (যুগ্মকম্)

কপিল উবাচ।

পরিগ্রহাঃ শুভাঃ সর্বে গুণতামভ্যুপাগতাঃ।
ন তু ত্যাগসুখং প্রাপ্তা এতত্ত্বমপি পশ্যসি ॥৩৬॥

স্যূমরশ্মিরুবাচ।

ভবন্তো জ্ঞাননিষ্ঠা বৈ গৃহস্থাঃ কর্ম্মনিশ্চয়াঃ।
আশ্রমাণাঞ্চ সর্বেষাং নিষ্ঠায়ামৈক্যমুচ্যতে ॥৩৭॥
একত্বেন পৃথক্ত্বেন বিশেষো নাত্র দৃশ্যতে।
তদ্‌যথাবদ্‌যথান্যায়ং ভগবান্ প্রব্রবীতু মে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ঘ ইতি। ভুঞ্জতে ভোগং কুর্ব্বন্তি। উপলব্ধাভিঃ প্রাপ্তাভিঃ মাত্রাভির্ধনপরিমাণৈঃ। প্রেত্যভাবে পরলোকে। স্বর্গজিত্তমঃ প্রাধান্যেন স্বর্গাধিকারী ॥৩৪—৩৫॥

পরীতি। সর্ব্ব এব পরিগ্রহাঃ আশ্রমাণাং গ্রহণানি, শুভা আশ্রমিনাং শুভজনকাঃ; গুণতামুৎকর্ষম্ অভ্যুপাগতাঃ প্রাপ্তাশ্চ। কিন্তু সর্বে ন ত্যাগসুখং সন্ন্যাসসুখং প্রাপ্তা ভবন্তি ॥৩৬॥

ভবন্ত ইতি। কর্ম্মসু অগ্নিহোত্রাদিষু নিশ্চয়ো যেষাং তে নিষ্ঠায়াং মোক্ষোপায়জ্ঞাননিষ্পত্তৌ ॥৩৭॥

একত্বেনেতি। একত্বেন জ্ঞানকর্ম্মণো সমানপ্রাধান্যেন, পৃথক্ত্বেন তয়োরেকতরপ্রাধান্যেন চ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মরণে কঃ স্বর্গজিত্তমঃ ॥৩৩—৩৪॥ পরীতি। স্বর্গমোক্ষে সমানেঽপি ত্যাগী দৃষ্টসুখং বহু প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥৩৫॥ ঐক্যং মোক্ষৈকফলত্বম্ ॥৩৬॥ একত্বেন জ্ঞানকর্ম্মণোঃ সমপ্রাধান্যেন, পৃথক্ত্বেন

স্যূমরশ্মি বলিলেন—লব্ধধনের পরিমাণ অনুসারে যাহারা ভোগ করে, যাহারা দান করে, যাহারা যজ্ঞ করে, যাহারা অধ্যয়ন করে, কিংবা যাহারা বৈরাগ্য অবলম্বন করে, তাহাদের মধ্যে কোন্ লোক মৃত্যুর পরে প্রধানভাবে স্বর্গের অধিকারী হয়, ইহা আমি প্রশ্ন করিতেছি; ব্রাহ্মণ! আপনি যথাযথভাবে এই বিষয় আমার নিকট বলুন ॥৩৪—৩৫॥

কপিল বলিলেন—'সমস্ত আশ্রম গ্রহণই শুভজনক ও উৎকৃষ্ট; কিন্তু অন্যান্য আশ্রমে সন্ন্যাসের সুখ পাওয়া যায় না; ইহা আপনিও দেখিতেছেন ॥৩৬॥

স্যূমরশ্মি বলিলেন—'আপনারা গৃহস্থ, কর্মকারী অথচ জ্ঞাননিষ্ঠ। এই জ্ঞাননিষ্পত্তির বিষয়ে সকল আশ্রমেরই অভিন্নতা কথিত হইয়াছে ॥৩৭॥

কপিল উবাচ।

শরীরপক্তিঃ কর্ম্মাণি জ্ঞানন্তু পরমা গতিঃ।
কষায়ে কর্মভিঃ পক্বে রসজ্ঞানে চ তিষ্ঠতি ॥৩৯॥
আনৃশংস্যং ক্ষমাশান্তিরহিংসাসত্যমার্জ্জবম্।
অদ্রোহো নাভিমানশ্চ হ্রীস্তিতিক্ষা শমস্তথা ॥৪০॥
পন্থানো ব্রহ্মণস্ত্বেতে এতৈঃ প্রাপ্নোতি যৎ পরম্।
তদ্বিদ্বাননুবুধ্যেত মনসা কর্মনিশ্চয়ম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

শরীরেতি। কর্ম্মাণি সন্ধ্যাবন্দনাদীনি, শরীরস্য পক্তিঃ শুদ্ধিঃ তৎকারণানীত্যর্থঃ; জ্ঞানন্তু পরমাগতিঃ মুক্তের্হেতুঃ। তৈঃ কর্ম্মভিঃ কষায়ে রাগদ্বেষাদৌ পক্বে দগ্ধে সতি, রসঃ পরং ব্রহ্ম "রসো বৈ সঃ" ইতি শ্রুতেঃ, তস্য জ্ঞানে মানুষস্তিষ্ঠতি ॥৩৯॥

আনৃশংস্যমিতি। আনৃশংস্যং দয়া। আর্জ্জবং সরলতা। হ্রীর্লজ্জা, তিতিক্ষা সহিষ্ণুতা, শমঃ অন্তরিন্দ্রিয়নিগ্রহঃ ॥৪০॥

পন্থান ইতি। এতে আনৃশংস্যাদয়ঃ। কর্ম্মণা নিষ্কামেন অগ্নিহোত্রাদিনা নিশ্চয়ো নিশ্চয়েন প্রাপ্তির্ব্বস্য তৎ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রধানগুণভাবেন ॥৩৭॥ শরীরপক্তিঃ স্থূলসূক্ষ্মশরীরশুদ্ধিঃ কর্ম্মাণি কর্ম্মপ্রযোজ্যা, সাধ্যসাধনয়োর-ভেদোপচারঃ, জ্ঞানং তুশব্দঃ পূর্ব্ববৈলক্ষণ্যসূচনার্থঃ, মোক্ষসাধনমিত্যর্থঃ। তত্র ক্রমমাহ—কষায়ে ইতি। চিত্তদোষে কর্ম্মভিঃ পাচিতে সতি রসঃ প্রীতির্ব্রহ্মানন্দস্তস্য জ্ঞানে শাস্ত্রজে তিষ্ঠতি সতি ॥৩৮॥ আনৃশংস্যাদয়ঃ প্রবর্ত্তন্তে তৈশ্চ পরং ব্রহ্ম প্রাপ্নোতি। আনৃশংস্যং ভূতদয়া, ক্ষমা অভিভবেঽপ্যবিক্ষিপ্তচিত্ততা, শান্তির্মনোজয়ঃ, সত্যং যথার্থভাষণম্, আর্জ্জবমবক্রত্বং, শমঃ কর্মভ্য উপরতিঃ ॥৩৯॥ কর্মনিশ্চয়ং কর্মফলনিশ্চয়ং কষায়পক্তিমন্তু বৈরাগ্যাদ্ব্যুৎপত্তিমনুসন্ধাতাং বুধ্যেত ॥৪০॥

জ্ঞান ও কর্ম উভয়ই প্রধান; কিংবা সেই উভয়ের একতর প্রধান; এরূপ বিশেষ এ আশ্রমে দেখা যায় না। অতএব আপনি আমার নিকটে যথাযথভাবে তাহা বলুন ॥৩৮॥

কপিল বলিলেন—'কর্মগুলি শরীর শুদ্ধির হেতু; আর জ্ঞান মুক্তির কারণ। কর্মদ্বারা রাগদ্বেষাদি দগ্ধ হইলে, মানুষ ব্রহ্মজ্ঞানে অবস্থান করে ॥৩৯॥

দয়া, ক্ষমা, শান্তি, অহিংসা, সত্য, সরলতা, কাহারও দ্রোহ না করা, অভিমান বর্জ্জন করা, অকার্য্যে লজ্জা, সহিষ্ণুতা ও অন্তরিন্দ্রিয়নিগ্রহ এই সকল গুণ মুক্তির উপায় ॥৪০॥

এই দয়াপ্রভৃতি গুণগুলিই ব্রহ্মলাভের পথ। কারণ, যিনি সর্বশ্রেষ্ঠ, এই

যাং বিপ্রাঃ সর্ব্বতঃ শান্তা বিশুদ্ধজ্ঞাননিশ্চয়াঃ।
গতিং গচ্ছন্তি সন্তুষ্টাস্তামাহুঃ পরমাং গতিম্ ॥৪২॥
বেদাংশ্চ বেদিতব্যঞ্চ বিদিত্বা চ তথা স্থিতিম্।
এবং বেদবিদিত্যাহুরতোঽন্যো বাতরেচকঃ ॥৪৩॥
সর্ব্বং বিদুর্ব্বেদবিদো বেদে সর্ব্বং প্রতিষ্ঠিতম্।
বেদে হি নিষ্ঠা সর্বস্য যদ্‌যদস্তি চ নাস্তি চ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

যামিতি। শান্তা নিগৃহীতান্তঃকরণাঃ, বিশুদ্ধা রাগদ্বেষাদিশূন্যাঃ ॥৪২॥

বেদানিতি। স্থিতিং নিজাবস্থাং বিদিত্বা যো বর্ত্ততে। বাতরেচকো বায়ুনিষ্কাশকো ভস্ত্রা তদ্বৎ শ্বাসপ্রশ্বাসকারীত্যর্থঃ ॥৪৩॥

সর্ব্বমিতি। নিষ্ঠা স্থিতিঃ উক্তিরিত্যর্থঃ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

যামিতি পরমগত্যের্লক্ষণম্ ॥৪১॥ যত্র তে বেদাঃ বেদিতব্যং কর্ম ব্রহ্মস্বরূপং যথাস্থিতিং কর্মণামনুষ্ঠানং ব্রহ্মণশ্চ জ্ঞানপ্রাপ্যানহঙ্কারেণাবস্থানঞ্চ দৃশ্যতে স এব বেদবিৎ। অন্যস্তু বাতরেচকো ভস্ত্রাপরনামা চর্মকোশঃ। বাতবেটক ইতি গৌড়াঃ পঠন্তি, ব্যাচক্ষতে চ—বাতবশাদ্বেটকো ভাষকঃ। বেট পরিভাষণে ইতি ধাতুঃ ॥৪২॥ মানং মেয়ং মাতৃস্থিতিঞ্চ বেদাদিপদোপাত্তাং ক্রমেণ ব্যুৎপাদয়তি—সর্ব্বমিত্যাদিনাধ্যায়শেষেণ। অস্তি বর্ত্তমানং নাস্ত্যতীতানাগতং তস্য সর্বস্য নিষ্ঠা স্বরূপম্ ॥৪৩॥ মানমুক্ত্বা মেয়মাহ—এষৈবেতি। সর্ব্বত্র সর্বেষু শাস্ত্রেষ্বেষা একৈব নিষ্ঠা। কাসৌ এতজ্জগদস্তি চ প্রতীতিকালে নাস্তি চ বাধকালে। ননু ঘটাদিবপি স্থিতিকালেঽস্তি প্রাক্‌প্রধ্বংসাভাবকালে নাস্তীত্যাশঙ্কানিরাসায় চকারদ্বয়েন সমানকালিকমস্তিত্বনাস্তিত্বধর্ম্মদ্বয়ং সমুচ্চিনোতি। তেন বুদ্ধানাং প্রতীয়মানমপি মায়াপূবরমাস্ত্যেব; অবুদ্ধানাং চ তত্ত্বতোঽত্যন্তাসদপি বজ্রপঞ্জরবদ্দৃঢতরমস্ত্যেব। এতদেব বিবৃণোতি—এতদিতি। বিজ্ঞানতন্তুবজ্ঞৈস্তুতৎ

দয়া প্রকৃতিদ্বারা সেই পরব্রহ্মকে পাওয়া যায়। জ্ঞানীলোক নিষ্কামকর্মপ্রাপ্য ব্রহ্মকে মনঃ দ্বারা জানিতে পারেন ॥৪১॥

সর্বদা সন্তুষ্টচিত্ত, সমগুণান্বিত, রাগদ্বেষাদিশূন্য ও জ্ঞানবান্ ব্রাহ্মণেরা যে গতি লাভ করেন; মুনিরা সেই গতিকে পরম গতি বলেন ॥৪২॥

যিনি বেদ, বেদ্য এবং নিজের মর্য্যাদা জানেন; তাঁহাকেই বেদবিৎ বলা হয়। তদ্ভিন্ন লোক বায়ুনিষ্কাশক চর্ম্মকোষস্বরূপ ॥৪৩॥

বেদবিদ্ ব্যক্তিরা সমস্তই জানেন। কারণ, বেদে সমস্তই রহিয়াছে। যাহা আছে, বা না আছে, সে সমস্তের কথাই বেদে আছে ॥৪৪॥

এষৈব নিষ্ঠা সর্ব্বত্র যত্তদস্তি চ নাস্তি চ।
এতদন্তঞ্চ মধ্যঞ্চ সচ্চাসচ্চ বিজানতঃ ॥৪৫॥
সমাপ্তং ত্যাগ ইত্যেব সর্বং বেদেষু নিষ্ঠিতম্।
সন্তোষ ইত্যনুগতমপবর্গে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

এষেতি। নিষ্ঠা রীতিঃ সর্ব্বত্র শাস্ত্রেষু। এতদ্ব্রহ্ম ॥৪৫॥

সমাপ্তমিতি। ত্যাগে সর্ব্বসন্ন্যাসে জাতে সতি, সর্ব্বং কর্ম্ম, সমাপ্তং নিঃশেষং ভবতি,

ভারতভাবদীপঃ

পরিদৃশ্যমানং বিয়দাদি অন্তং চ মধ্যং চ অনুবাচ্যাপেক্ষং ক্লীবত্বম্। অন্তশ্চ মধ্যশ্চ অন্তো নির্ব্বিশেষং লয়স্থানং মধ্যঃ সবিশেষং লয়স্থানং সৎ সূত্রাখ্যং বস্তুতত্ত্বসদিতি। এতদুক্তং ভবতি—এতদ্বৈবাক্ষং রূপং শুদ্ধব্রহ্মণোহনন্যদেব রজতমিব শুক্তেঃ। এতস্মাচ্ছবলাদপ্যনন্যৎ কুণ্ডলমিব কনকাৎ। এতৎ সূক্ষ্মাদপ্যনন্যৎ। উপনেত্রদৃশঃ স্থূলাক্ষরমিব সূক্ষ্মাৎ। তেনৈতদসদজ্ঞানমাত্রমনির্ব্বচনীয়মিতি। নম্বেক এব মায়াবী সর্ব্বলয়স্থানমস্তু কিমিতি ততোহন্যন্নির্শ্মায়ং কল্প্যতে ইতি চেচ্ছ্রুতিপ্রামাণ্যাদিতি ব্রূমঃ। তথা হি শ্রুতিঃ—"স যথা সর্ব্বাসামপাং সমুদ্র একায়নমেবং সর্ব্বেষাং রূপাণাং চক্ষুরেকায়ন"মিত্যসমুদ্রদৃষ্টান্তেন কার্য্যলয়াধিষ্ঠানং মায়াবিনমুক্ত্বা "স যথা সৈন্ধবখিল্য উদকে প্রাস্ত উদকমেবানুবিলীয়েত" ইতি লবণোদকদৃষ্টান্তেন কার্য্যকারণোভয়লয়াধিষ্ঠানং চিন্মাত্রং দর্শয়তি। যথা উদকে প্রাস্তঃ সৈন্ধবখিল্যস্তত্র স্বোপাদানভূতমুদকং বিলীয়তে ন তু করকাবৎ স্বরূপমাত্রেণ পরিমাণানতিরেকাদেবং কার্য্যকারণে শুদ্ধে ব্রহ্মণি লীয়েতে ইতি শ্রুত্যর্থঃ ॥৪৪॥ এবংবিধঃ সমাধিব্যুত্থানয়োঃ স্থিতিমাহ—সমাপ্তমিতি। ত্যাগ ইত্যেব ক্ষেত্রারামগৃহপশুপত্নীপুত্রশরীরেন্দ্রিয়প্রাণমনোবুদ্ধ্যহঙ্কারাত্মানাং ত্যাগে নির্ব্বিকল্পসমাধৌ সত্যেব সম্যগাপ্তং ভবতি, এতদেব সর্ব্ববেদার্থঃ। যথোক্তং বাসিষ্ঠে—"নির্ব্বিকল্পসমাধির্হি সিদ্ধান্তঃ সর্ব্ববাঙ্ময় ইতি। "অপিসংরাধনে প্রত্যক্ষানুমানাভ্যা"মিতি সূত্রং চ সংরাধনে সমাধৌ প্রত্যক্ষং শ্রুতিপ্রামাণ্যং প্রত্যানপেক্ষত্বাৎ। অনুমানং স্মৃতিঃ মূলসাপেক্ষত্বাৎ। দৃশ্যতে ত্বগ্র্যয়া বুদ্ধ্যা যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তীতি শ্রুতিস্মৃতিভ্যাং সমাধাবাত্মনঃ সম্যগ্দর্শনং ভবতীতি সূত্রার্থঃ। ব্যুত্থানাবস্থামাহ—সন্তোষ ইতি। শ্রুতৌ হি—তে যে শতং মানুষা আনন্দাঃ স একো মনুষ্যগন্ধর্ব্বাণামানন্দঃ শ্রোত্রিয়স্য চাকামহতস্যেত্যাদিনোত্তরোত্তরং শতগুণেষু মানুষানন্দাদিব্রহ্মানন্দান্তেষ্বানন্দেষু শ্রোত্রিয়ত্বাকামহতত্বয়োরনুগমো দৃষ্টঃ। তত্র শ্রোত্রিয়ত্বং সর্বত্র সমানম্। অকামহতত্বোৎকর্ষাদেব চানন্দোৎকর্ষশ্রুতেশ্চৈব সন্তোষশব্দিতস্য

যাহা আছে, বা না আছে, সে সমস্তের কথাই সমস্ত শাস্ত্রে এইরূপ রহিয়াছে; আর বিশিষ্ট জ্ঞানীর পক্ষে পরব্রহ্মই জগতের আদি, মধ্য ও অন্ত এবং সৎ ও অসৎ সমস্তস্বরূপ ॥৪৫॥

---

(৪৬) 'সর্ব্ববেদেষু নিষ্ঠিতম্ বঙ্গ।

ঋতং সত্যং বিদিতং বেদিতব্যং সর্ব্বস্যাত্মা স্থাবরং জঙ্গমঞ্চ।
সর্ব্বং সুখং যচ্ছিবমুত্তরঞ্চ ব্রহ্মাব্যক্তপ্রভবঞ্চাব্যয়ঞ্চ ॥৪৭॥
তেজঃ ক্ষমা শান্তিরনাময়ং শুভং তথাবিধং ব্যোমসনাতনাং ধ্রুবম্।
এতৈঃ সর্বৈর্গম্যতে বুদ্ধিনেত্রৈস্তস্মৈ নমো ব্রহ্মণে ব্রাহ্মণায়।৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে গোকাপিলীয়ে চতুঃষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ইত্যেব বেদেষু নিশ্চিতং নিশ্চয়েন স্থিতম্। তস্মাৎ সন্ন্যাসাচ্চ অপবর্গে মোক্ষে জাতে সতি, সন্তোষো ভূমানন্দঃ ইত্থং সুখম্ অনুগতং চিরন্তনং প্রতিষ্ঠিতঞ্চ জায়তে ॥৪৬॥

ঋতমিতি। জগত্যাং যৎ স্থাবরং জঙ্গমঞ্চ বর্ত্ততে, তস্য সর্ব্বস্য আত্মাস্বরূপম্, ঋতং সর্ব্বব্যাপ্তম্, বিদিতং জ্ঞানিভির্জ্ঞাতম্, সত্যং ব্রহ্ম বেদিতব্যং তত্র সন্ন্যাসাবস্থায়াং জ্ঞাতব্যম্। এবঞ্চ সতি অব্যক্তানামাকাশাদীনাং প্রভব উৎপত্তির্যস্মাৎ তৎ, অব্যয়মবিনশ্বরম্ উত্তরং সর্ব্বশ্রেষ্ঠং শিবং মঙ্গলময়ং যৎ তদ্ব্রহ্ম, সর্ব্বং সুখঞ্চ সন্ন্যাসিনঃ প্রকাশত ইতি শেষঃ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বানন্দেষ্বনুগতস্য পরাকাষ্ঠা ব্যুত্থিতে ব্রহ্মবিদি জ্ঞেয়েত্যর্থঃ।৪৫॥ অপবর্গস্বরূপমাহ—ঋতমিতি। ঋতমবাধিতং সত্যং সচ্চ ত্যচ্চেতি সত্যং মূর্ত্তামূর্ত্তপ্রপঞ্চাত্মকং তদধিষ্ঠানত্বাৎ যতঃ সর্ব্বস্যাত্মাতো বিদিতং যতঃ স্থাবরং জঙ্গমং চ তত্তদ্দেহতাদাত্ম্যাপন্নমতো বেদিতব্যং সর্বমবিকল্পং সুখং দুঃখাসম্ভিন্নং সুখমিত্যর্থঃ। উত্তরং সর্বোৎকৃষ্টং শিবং শান্তমদ্বৈতং তুরীয়মিত্যর্থঃ। "শিবমদ্বৈতং চতুর্থং মন্যন্তে" ইতি শ্রুতেঃ ব্রহ্ম ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যম্ অব্যক্তস্য প্রভব আবির্ভাবো যস্মাত্তদীশস্যাপ্যধিষ্ঠানম্। অব্যয়ং অপরিণামিত্বান্নিত্যং চাদসঙ্গম্ ॥৪৬॥ প্রকরণার্থমুপসংহরতি—তেজঃ ইন্দ্রিয়জয়ে সামর্থ্যম্। ক্ষমা অপকারিষপি ক্রোধানুৎপত্তিঃ। শান্তির্নিষ্কামত্বেন সর্ব্বস্মাৎ কর্ত্তব্যাদুপরমঃ। এতত্ত্রয়মনাময়ং শুভ্রং নির্দ্দুঃখস্য সুখস্য প্রাপ্তৌ হেতুঃ। তথেতি প্রাপ্যপ্রাপকস্বরূপবিভাগার্থঃ। তথাবিধং নাস্তি বিধো বিধানং কর্ত্তব্যতা যত্র তদবিধমকৃত্রিমম্। ব্যোম জগৎ-

---

সর্ব্বসন্ন্যাস হইয়া গেলে সাংসারিক সমস্ত কার্য্যই সমাপ্ত হইয়া যায়, ইহাই বেদে রহিয়াছে; আর মুক্তি হইয়া গেলে সন্ন্যাসীর হৃদয়ে সর্ব্বদাই আনন্দ প্রতিষ্ঠালাভ করিয়া চলিতে থাকে ॥৪৬॥

জগতে যে কিছু স্থাবর ও জঙ্গম বস্তু আছে, সেই সমস্তস্বরূপ, সর্ব্বব্যাপী ও জ্ঞানিগণের বিদিত পরব্রহ্মকে সন্ন্যাসীর জানিতে হইবে; যিনি মঙ্গলময়, সর্ব্বশ্রেষ্ঠ আকাশাদির উৎপাদক ও অবিনশ্বর, সেই পরব্রহ্ম এবং সমস্ত সুখ তখন সন্ন্যাসীর আত্মাতে প্রকাশ পায় ॥৪৭॥

---

(৪৭) 'প্রভবশ্চাব্যয়ঞ্চ' বঙ্গ।

* '…একোনসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, ষট্‌সপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

পঞ্চষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ধর্ম্মমর্থঞ্চ কামঞ্চ বেদাঃ শংসন্তি ভারত !।

কস্য লাভো বিশিষ্টোঽত্র তন্মে ব্রূহি পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্র তে বর্ত্তয়িষ্যামি ইতিহাসং পুরাতনম্।

কুণ্ডধারেণ যৎ প্রীত্যা ভক্তায়োপকৃতং পুরা ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তেজ ইতি। অনাময়ম্ উপদ্রবাভাবঃ, ব্যোম গগনরূপং সনাতনং চিরন্তনং ধ্রুবং নিশ্চিতঞ্চ যদ্ব্রহ্ম, বুদ্ধিরেব নেত্রং যেষাং তৈঃ সর্ব্বৈরেতৈস্তেজ‍আদিভিঃ গম্যতে জ্ঞায়তে, তস্মৈ ব্রাহ্মণায় ব্রহ্মবিৎস্বরূপায় "ব্রহ্মবিদ্ব্রহ্মৈব ভবতি" ইতি শ্রুতেঃ, ব্রহ্মণে নমঃ ॥৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে চতুঃষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ০ঃ—

ধর্ম্মমিতি। শংসন্তি পুরুষার্থতয়া ব্রুবন্তি। বিশিষ্টঃ শ্রেয়ান্ ॥১॥

অত্রেতি। বর্ত্তয়িষ্যামি বক্ষ্যামি। কুণ্ডধারেণ তদাখ্যেন মেঘেন। ভক্তায় ব্রাহ্মণায় ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কারণং ব্যোমবদসঙ্গং বা। সনাতনং নিত্যৈকরূপম্। ধ্রুবমবিনাশি। এতৈস্তেজ আদিভিস্ত্রিভিঃ কারণৈর্যদ্গম্যতেঽজ্ঞানাপনোদে সতি। কৈঃ ? বুদ্ধিনেত্রৈঃ পুরুষৈঃ। তস্মৈ ব্রহ্মণে নম ইতি বিগ্রায় বীর্য্যবত্বায় প্রচয়গমনায় চ নমস্করোতি ভগবান্ কপিলঃ ব্রাহ্মণায় ব্রহ্মবিদভিন্নায় ॥৪৭—৪৮॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৬৪॥

তেজ, ক্ষমা, শান্তি, নিরুপদ্রবতা ও মঙ্গলময় ধ্যান এই সমস্ত গুলিদ্বারা জ্ঞাননয়ন সন্ন্যাসীরা আকাশস্বরূপ চিরস্থায়ী ও নিশ্চিত যে ব্রহ্মকে জানিতে পারেন, আমি সেই ব্রহ্মজ্ঞস্বরূপ ব্রহ্মকে নমস্কার করি' ॥৪৮॥

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতনন্দন পিতামহ ! বেদ, ধর্ম্ম, অর্থ ও কামকে পুরুষার্থ বলেন ; তাহার মধ্যে কোনটির লাভ অধিক, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥১॥

অধনো ব্রাহ্মণঃ কশ্চিৎ কামাদ্ধর্ম্মমবৈক্ষত।
যজ্ঞার্থং সততোঽর্থার্থী তপোঽতপ্যত দারুণম্ ॥৩॥
স নিশ্চয়মথো কৃত্বা পূজয়ামাস দেবতাঃ।
ভক্ত্যা ন চৈবাধ্যগচ্ছদ্ধনং সম্পূজ্য দেবতাঃ ॥৪॥
ততশ্চিন্তামনুপ্রাপ্তঃ কতমদ্দৈবতন্তু তৎ।
যন্মে দ্রুতং প্রসীদেত মানুষৈরজডীকৃতম্ ॥৫॥
সোঽথ সৌম্যেন মনসা দেবানুচরমন্তিকে।
প্রত্যপশ্যজ্জলধরং কুণ্ডধারমবস্থিতম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অধন ইতি। অবৈক্ষত অর্থাদিসাধকতয়া বিশিষ্টত্বেন ॥৩॥

স ইতি। নিশ্চয়ং দেবতাপূজা ধনার্থসাধিকেতি নির্ণয়ম্ ॥৪॥

তত ইতি। ততঃ, মনুষ্যৈঃ অজডীকৃতং সর্ব্বদা পূজয়া অব্যতিব্যস্তীকৃতম্, তৎ দৈবতং দেবতা কতমং; যন্মে দ্রুতং প্রসীদেত; ইতি চিন্তামনুপ্রাপ্তঃ স ব্রাহ্মণ ইতি শেষঃ ॥৫॥

স ইতি। সৌম্যেন প্রসাদসুন্দরেণ। জলধরং মেঘম্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মোক্ষধর্ম্মাননুষ্ঠাতুমশক্তস্ত ত্রিবর্গে কঃ শ্রেষ্ঠতম ইতি পৃচ্ছতি—ধর্ম্মমিতি ॥১॥ তত্রাখ্যায়িকা-পূর্ব্বকং ধর্ম্মস্ত প্রাধান্যমাহাদ্ভেত্যাদিনা। কামাদ্ধর্ম্মমবৈক্ষত ফলকামনয়া ধর্ম্মং করিষ্যামীতি চিন্তিতবান্, ধর্ম্মশ্চার্থসাধ্য ইত্যর্থার্থী যোবং তপোঽতপ্যত ॥২—৫॥ জলধরং মেঘং, কুণ্ডধারং

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! পূর্ব্বকালে কুণ্ডধারনামক মেঘ প্রীতিসহকারে ভক্তের নিমিত্ত যে উপকার করিয়াছিলেন, আমি এখন তোমার নিকট সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত বলিব ॥২॥

নির্ধন কোন ব্রাহ্মণ কাম অপেক্ষা ধর্ম্মকে প্রধান বলিয়া মনে মনে পর্য্যালোচনা করিয়াছিলেন। তাহার পর তিনি যজ্ঞ করিবার জন্য ধনার্থী হইয়া দারুণ তপস্যা করিয়াছিলেন ॥৩॥

তৎপরে তিনি দেবতা পূজাতেই ধন হইবে এইরূপ নিশ্চয় করিয়া ভক্তিসহকারে দেবতাপূজা করিয়াছিলেন; কিন্তু দেবতাপূজা করিয়াও ধনলাভ করেন নাই ॥৪॥

তাহার পর তিনি এইরূপ চিন্তা করিলেন যে, মানুষেরা আরাধনা করিয়া ব্যতিব্যস্ত করিয়া তোলে নাই, এমন কোন্ দেবতা আছেন; যিনি আমার প্রতি সত্বর প্রসন্ন হইবেন ॥৫॥

দৃষ্ট্বৈব তং মহাবাহুং তস্য ভক্তিরজায়ত।
অয়ং মে ধাস্যতি শ্রেয়ো বপুরেতদ্ধি তাদৃশম্ ॥৭॥
সন্নিকৃষ্টশ্চ দেবস্য ন চান্যৈর্মানুষৈর্বৃতঃ।
এষ মে দাস্যতি ধনং প্রভূতং শীঘ্রমেব চ ॥৮॥
ততো ধূপৈশ্চ গন্ধৈশ্চ মাল্যৈরুচ্চাবচৈরপি।
বলিভির্বিবিধাভিশ্চ পূজয়ামাস তং দ্বিজঃ ॥৯॥
ততস্ত্বল্পেন কালেন তুষ্টো জলধরস্তদা।
তস্যোপকারনিয়তামিমাং বাচমুবাচ হ ॥১০॥
ব্রহ্মঘ্নে চ সুরাপে চ চৌরে ভগ্নব্রতে তথা।
নিষ্কৃতির্বিহিতা সদ্ভিঃ কৃতঘ্নে নাস্তি নিষ্কৃতিঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্ট্বেতি। ধাস্যতি করিষ্যতি। তাদৃশং প্রীতিপ্রসন্নম্ ॥৭॥
সন্নিকৃষ্ট ইতি। সন্নিকৃষ্টঃ সন্নিকর্ষণ প্রভাবাহিতঃ ॥৮॥
তত ইতি। উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈঃ। বলিভিরুপহারৈঃ ॥৯॥
তত ইতি। উপকারে নিয়তাং নিয়মেন স্থিতাম্ ॥১০॥
অহং ভবোপকারং করোমি ত্বন্তু কদাপি মদাপকারং ন কুর্য্যা ইতি সূচয়িতুমাহ ব্রহ্মঘ্ন ইতি। ভগ্নব্রতে ব্রহ্মচর্য্যাদিব্রতস্খলিতে। নিষ্কৃতিঃ প্রায়শ্চিত্তম্। উপকর্ত্তুরপকর্ত্তা কৃতঘ্নস্তস্মিন্ ॥১১॥

তাহার পর ব্রাহ্মণ দেখিলেন—প্রসন্নচিত্ত দেবতার অনুচর কুণ্ডধারনামক মেঘ নিকটে অবস্থান করিতেছেন ॥৬॥

সেই মহাবাহু মেঘকে দর্শন করিয়াই তাঁহার প্রতি ব্রাহ্মণের ভক্তি জন্মিল। তখন তিনি মনে করিলেন যে, ইনি আমার মঙ্গল বিধান করিবেন। কারণ, ইহাঁর এই আকৃতিটী সেই প্রকার দেখা যাইতেছে ॥৭॥

ইনি দেবগণের সন্নিধানে থাকেন এবং অন্য মানুষেরাও ইহাকে বরণ করে নাই। সুতরাং ইনি সত্বরই আমাকে প্রচুর ধন দান করিবেন ॥৮॥

তাহার পর ব্রাহ্মণ ধূপ, গন্ধ, নানাবিধ মাল্য এবং অন্যান্য বহুবিধ উপহারদ্বারা সেই মেঘের পূজা করিলেন ॥৯॥

তৎপরে অল্পকাল মধ্যেই মেঘ সন্তুষ্ট হইলেন। তখন তিনি ব্রাহ্মণের উপকার-সূচক এই সকল কথা বলিলেন ॥১০॥

ব্রহ্মহত্যাকারী, সুরাপায়ী, চৌর ও ব্রতভঙ্গকারী লোকের প্রতি মহর্ষিরা প্রায়শ্চিত্ত বিধান করিয়াছেন; কিন্তু কৃতঘ্নের প্রায়শ্চিত্ত নাই বলিয়া তাহা বিধান করেন নাই ॥১১॥

আশায়াস্তনয়োঽধর্ম্মঃ ক্রোধোঽসূয়াসুতঃ স্মৃতঃ।
লোভঃ পুত্রো নিকৃত্যাস্তু কৃতঘ্নো নার্হতি প্রজাম্ ॥১২॥
ততঃ স ব্রাহ্মণঃ স্বপ্নে কুণ্ডধারস্য তেজসা।
অপশ্যৎ সর্ব্বভূতানি কুশেষু শয়িতস্তদা ॥১৩॥
শমেন তপসা চৈব ভক্ত্যা চ নিরুপস্কৃতঃ।
শুদ্ধাত্মা ব্রাহ্মণো রাত্রৌ নিদর্শনমপশ্যত ॥১৪॥
মণিভদ্রং স তত্রস্থং দেবতানাং মহাদ্যুতিম্।
অপশ্যত মহাত্মানং ব্যাদিশন্তং যুধিষ্ঠির! ॥১৫॥
তত্র দেবাঃ প্রযচ্ছন্তি রাজ্যানি চ ধনানি চ।
শুভৈঃ কর্ম্মভিরারব্ধাঃ প্রচ্ছিন্দন্ত্যশুভেষু চ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

সদসতোরুভয়োরপি জন্যঃ সম্ভবতি; কিন্তু কৃতঘ্নতা এতাবত্যসতী যত্তস্যা নরকাতিবিক্লো জন্য এব ন সম্ভবতীত্যাহ আশায়া ইতি। নিকৃত্যাঃ শঠতায়াঃ ॥১২॥

তত ইতি। তেজসা প্রভাবেন। শয়িতো নিদ্রিতঃ ॥১৩॥

শমেনেতি। শমেন ইন্দ্রিয়নিগ্রহেন। নিরুপস্কৃতো যুক্তঃ। নিদর্শনং কুণ্ডধারবাক্যস্য দৃষ্টান্তম্ ॥১৪॥

মণীতি। ব্যাদিশন্তং প্রার্থিভ্যঃ প্রার্থনানুরূপং ফলং দদতম্ ॥১৫॥

তত্রেতি। প্রযচ্ছন্তি প্রার্থিভ্যো দদতি। আরব্ধা দাতুমাদাতুঞ্চারভমাণাঃ। অশুভেষু পাপকারিষু জনেষু প্রচ্ছিন্দন্তি রাজ্যাদীনাকৃষ্য নযন্তি ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

নামতঃ ॥৬॥ ধাস্যতি বিধাস্যতি ॥৭—৯॥ উপকারে নিয়মেন প্রবর্ত্তয়ন্তীমুপকারনিয়তাম্ ॥১০—১২॥ তেজসা প্রভাবেন ॥১৩॥ নিরুপস্কৃতো ভোগবর্জ্জিতঃ। নিদর্শনং কুণ্ডধারভক্তেঃ প্রত্যয়ম্ ॥১৪॥ ব্যাদিশন্তং দেবেভ্যো ফলযাচকান্ নিবেদয়ন্তং দেবাজ্ঞয়া যাচকেভ্যঃ ফলানি সমর্পয়ন্তং বা ॥১৫॥

আশার পুত্র অধর্ম্ম, অসূয়ার পুত্র ক্রোধ এবং শঠতার পুত্র লোভ; কিন্তু কৃতঘ্নতা পুত্র লাভ করিবার যোগ্যাই নহে ॥১২॥

তদনন্তর কুশের উপরে নিদ্রিত সেই ব্রাহ্মণ, কুণ্ডধারের প্রভাবে স্বপ্নে সমস্ত ভূতদর্শন করিলেন ॥১৩॥

ইন্দ্রিয়নিগ্রহ, তপস্যা ও ভক্তিসমন্বিত এবং শুদ্ধচিত্ত সেই ব্রাহ্মণ রাত্রিতে স্বপ্নে কুণ্ডধারবাক্যের দৃষ্টান্ত দেখিলেন ॥১৪॥

যুধিষ্ঠির! ব্রাহ্মণ দেখিলেন—মহাতেজা ও মহাত্মা মণিভদ্র সেই স্থানে দেবগণের মধ্যে থাকিয়া প্রার্থীদিগকে প্রার্থনার অনুরূপ ফল দান করিতেছেন ॥১৫॥

পশ্যতামথ যক্ষাণাং কুণ্ডধারো মহাদ্যুতিঃ।
নিপত্য পতিতো ভূমৌ দেবানাং ভরতর্ষভ! ॥১৭॥
ততস্তু দেববচনান্মণিভদ্রো মহামনাঃ।
উবাচ পতিতং ভূমৌ কুণ্ডধার! কিমিচ্ছতে ॥১৮॥

কুণ্ডধার উবাচ।

যদি দেবাঃ প্রসন্না মে ভক্তোঽয়ং ব্রাহ্মণো মম।
অস্যানুগ্রহমিচ্ছামি কৃতং কিঞ্চিৎ সুখোদয়ম্ ॥১৯॥
ততস্তং মণিভদ্রস্তু পুনর্বচনমব্রবীৎ।
দেবানামেববচনাৎ কুণ্ডধারং মহাদ্যুতিম্ ॥২০॥

মণিভদ্র উবাচ

উত্তিষ্ঠোত্তিষ্ঠ ভদ্রন্তে কৃতকৃত্যঃ সুখী ভব।
ধনার্থী যদি বিপ্রোঽয়ং ধনমস্মৈ প্রদীয়তাম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

পশ্যতামিতি। যক্ষাণাং মধ্যে। নিপত্য উপস্থায় ॥১৭॥
তত ইতি। পতিতং ভূমাববনতং কুণ্ডধারম্ ॥১৮॥
যদীতি। সুখানামুদয়ো যস্মাৎ তত্তাদৃশং কিঞ্চিৎ পুণ্যমনেন কৃতম্ ॥১৯॥
তত ইতি। বচনাৎ আদেশবাক্যাৎ ॥২০॥
উত্তিষ্ঠেতি। তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্ত্বিতি শেষঃ ॥২১॥

সেই স্থানে দেবতারা দান ও গ্রহণে প্রবৃত্ত থাকিয়া ধার্ম্মিকদিগকে রাজ্য ও ধন প্রদান করিতেছিলেন এবং পাপীদিগের নিকট হইতে তাহা পুনরায় লইতেছিলেন ॥১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! তাহার পর মহাতেজা কুণ্ডধার দর্শনকারী যক্ষগণের মধ্যে উপস্থিত হইয়া দেবগণের নিকট ভূতলে পতিত হইলেন ॥১৭॥

তদনন্তর মহামনা মণিভদ্র দেবগণের আদেশে ভূতলপতিত কুণ্ডধারকে বলিলেন—'কুণ্ডধার কি ইচ্ছা কর' ॥১৮॥

কুণ্ডধার বলিলেন—'যদি দেবতারা আমার উপরে প্রসন্ন হইয়া থাকেন, তবে ইহার সম্বন্ধে অনুগ্রহ করুন ইহা আমি ইচ্ছা করি। কারণ, এই ব্রাহ্মণ আমার ভক্ত এবং সুখজনক কিছু পুণ্যও ইনি করিয়াছেন ॥১৯॥

তৎপরে মণিভদ্র দেবগণের আদেশক্রমে মহাতেজা সেই কুণ্ডধারকে পুনরায় বলিলেন ॥২০॥

যাবদ্ধনং প্রার্থয়তে ব্রাহ্মণোঽয়ং সখা তব।
দেবানাং শাসনাত্তাবদসংখ্যেয়ং দদাম্যহম্ ॥২২॥
বিচার্য্য কুণ্ডধারস্তু মানুষ্যং চলমধ্রুবম্।
তপসে মতিমাধত্ত ব্রাহ্মণস্য যুধিষ্ঠির। ॥২৩॥
কুণ্ডধার উবাচ।
নাহং ধনানি যাচামি ব্রাহ্মণায় ধনপ্রদ।।
অন্যমেবাহমিচ্ছামি ভক্তায়ানুগ্রহং কৃতম্ ॥২৪॥
পৃথিবীং রত্নপূর্ণাং বা মহদ্বা রত্নসঞ্চয়ম্।
ভক্তায় নাহমিচ্ছামি ভবেদেষ তু ধার্ম্মিকঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যাবদিতি। শাসনাদাদেশাৎ, অসংখ্যেয়ং সংখ্যাতুমশক্যমপি ॥২২॥

বিচার্য্যেতি। মানুষ্যং মনুষ্যজীবনং চলং চঞ্চলম্, অধ্রুবমনিত্যঞ্চ। তপসা কিল মানুষ্যমপি অচলং ধ্রুবঞ্চ ভবতীতি ভাবঃ ॥২৩॥

নেতি। কৃতং দেবৈর্ভবতাচেতি শেষঃ ॥২৪॥

পৃথিবীমিতি। মহদিতি ক্লীবত্বমার্ষম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অশুভেষু কর্ম্মসূপস্থিতেষু প্রাগ্ দত্তমপি রাজ্যাদিকম্প্রচ্ছিন্দন্তি হরন্তি ॥১৬॥ ভূমৌ পতিতো

মণিভদ্র বলিলেন—'কুণ্ডধার! উঠ উঠ, তোমার মঙ্গল হউক এবং তুমি কৃতকার্য্য ও সুখী হও; এই ব্রাহ্মণ যদি ধনার্থী হইয়া থাকেন, তবে উঁহাকে ধন দান কর ॥২১॥

তোমার সখা এই ব্রাহ্মণ যত ধন প্রার্থনা করেন; তাহার সংখ্যা করিতে না পারিলেও দেবগণের আদেশে তত ধন আমি দিব ॥২২॥

যুধিষ্ঠির! মনুষ্যের জীবন চঞ্চল ও অনিত্য; ইহা বিবেচনা করিয়া কুণ্ডধার ব্রাহ্মণের তপস্যাবিষয়ে মনোনিবেশ করিলেন ॥২৩॥

কুণ্ডধার বলিলেন—'ধনপ্রদ! আমি ব্রাহ্মণের জন্য ধন প্রার্থনা করি না; কিন্তু আপনারা অন্য প্রকার অনুগ্রহ করেন; ইহাই ইচ্ছা করি ॥২৪॥

এই ভক্ত ব্রাহ্মণের জন্য রত্নপূর্ণা পৃথিবী কিংবা বিশাল রত্নরাশি আমি প্রার্থনা করি না; কিন্তু ইনি যেন ধার্ম্মিক হন ॥২৫॥

ধর্ম্মেঽস্য রমতাং বুদ্ধির্ধর্ম্মঞ্চৈবোপজীবতু।
ধর্ম্মপ্রধানো ভবতু মমৈষোঽনুগ্রহো মতঃ ॥২৬॥

মণিভদ্র উবাচ।

সদা ধর্ম্মফলং রাজ্যং সুখানি বিবিধানি চ।
ফলান্যেবায়মশ্নাতু কায়ক্লেশবিবর্জ্জিতঃ ॥২৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততস্তদেব বহুশঃ কুণ্ডধারো মহাযশাঃ।
অভ্যাসমকরোদ্ধর্ম্মে ততস্তুষ্টাস্তু দেবতাঃ ॥২৮॥

মণিভদ্র উবাচ।

প্রীতাস্তে দেবতাঃ সর্ব্বা দ্বিজস্যাস্য তথৈব চ।
ভবিষ্যত্যেষ ধর্ম্মাত্মা ধর্ম্মে চাধাস্যতে মতিম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্ম ইতি। উপজীবতু প্রাধান্যেনাশ্রয়তু ॥২৬॥
সদেতি। অয়ং ব্রাহ্মণঃ, অশ্নাতু ভুনক্তু ॥২৭॥
তত ইতি। ধর্ম্মে ধর্ম্মবিষয়ে অভ্যাসং প্রার্থনায়াং পৌনঃপুণ্যম্। তদিতি ক্লীবত্বমার্ষম্ ॥২৮॥
প্রীতা ইতি। তে তব। আধাস্যতে স্থাপয়িষ্যতি ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণহিতার্থী ॥১৭—২৭॥ ধর্ম্মে ধর্ম্মনিমিত্তম্, অভ্যাসং পুনঃপুনর্ধর্ম্মমেব বিপ্রার্থমযাচত ; তেন

এই ব্রাহ্মণের মতি ধর্ম্মে নিরত হউক, ইনি ধর্ম্মকেই উপজীব্য করুন এবং ইহার নিকট ধর্ম্মই প্রধান হউক ; আমি মনে করি ; ইহা হইলেই আমার উপরে আপনাদের অনুগ্রহ করা হইবে ॥২৬॥

মণিভদ্র বলিলেন—'রাজ্য ও নানাবিধ সুখ ধর্ম্মেরই ফল ; ইনি কায়ক্লেশ-শূন্য হইয়া সর্ব্বদা সেই ফলই ভোগ করুন ॥২৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর মহাযশা কুণ্ডধার সেই ব্রাহ্মণের ধর্ম্ম বিষয়ে বার বার প্রার্থনা করিলেন ; পরে দেবতারা তাহাতে সন্তুষ্ট হইলেন ॥২৮॥

মণিভদ্র বলিলেন—'কুণ্ডধার! তোমার উপরে এবং এই ব্রাহ্মণের উপরে সমস্ত দেবতাই সন্তুষ্ট হইয়াছেন। সুতরাং এই ব্রাহ্মণ ধর্ম্মাত্মা হইবেন এবং ইনি ধর্ম্মেই মতি রাখিবেন ॥২৯॥

(২৯) ধর্ম্মে চাধাস্যতে মতি·· বঙ্গ।

ততঃ প্রীতো জলধরঃ কৃতকার্য্যো যুধিষ্ঠির ! ।
ঈপ্সিতং মনসো লব্ধা বরমন্যৈঃ সুদুর্লভম্ ॥৩০॥
ততোঽপশ্যত চীরাণি সূক্ষ্মাণি দ্বিজসত্তমঃ।
পার্শ্বতোঽভ্যাসতো ন্যস্তান্যথ নির্ব্বেদমাগতঃ ॥৩১॥

ব্রাহ্মণ উবাচ।

অয়ং ন সুকৃতং বেত্তি কোঽন্যো বা বেৎস্যতে কৃতম্।
গচ্ছামি বনমেবাহং বরং ধর্ম্মেণ জীবিতুম্ ॥৩২॥

ভীষ্ম উবাচ।

নির্ব্বেদাদ্দেবতানাঞ্চ প্রসাদাৎ স দ্বিজোত্তমঃ।
বনং প্রবিশ্য সুমহত্তপ আরব্ধবাংস্তদা ॥৩৩॥
দেবতাতিথিশেষেণ ফলমূলাশনো দ্বিজঃ।
ধর্ম্মে চাস্য মহারাজ ! দৃঢ়া বুদ্ধিরজায়ত ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। কৃতকার্য্যো বভূবেতি শেষঃ ॥৩০॥

তত ইতি। সূক্ষ্মাণি ক্ষুদ্রাণি। অভ্যাসতঃ সমীপে। নির্ব্বেদং ধর্ম্মাজ্ঞানাদাত্মগ্লানিম্ ॥৩১॥

অয়মিতি। অয়ং দৃশ্যমানো লোকঃ, সুকৃতং ধর্ম্মম্, অন্যঃ সাংসারিকো জনঃ, কৃতং সুকৃতম্। বনগমনে মুনিলাভসম্ভবাৎ ধর্ম্মজ্ঞানসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৩২॥

নির্ব্বেদাদিতি। দেবতানাং প্রসাদাদেব ধর্ম্মার্জ্জনায় বনগমনাভিলাষ ইতি ভাবঃ ॥৩৩॥

দেবতেতি। দেবতাতিথীনাং শেষেন পূজনভোজনাভ্যাং পবেণ ॥৩৪॥

যুধিষ্ঠির ! তদনন্তর মেঘ কুণ্ডধার মনের অভীষ্ট এবং অন্যের অতি দুর্লভ বর লাভ করিয়া কৃতকার্য্য হইয়া সন্তুষ্ট হইলেন ॥৩০॥

তাহার পর সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ দেখিলেন, পার্শ্বে নিকটে কতকগুলি ক্ষুদ্র কৌপীন স্থাপিত রহিয়াছে; পরে তিনি নিজের ধর্ম্মজ্ঞান না থাকায় আত্মগ্লানি অনুভব করিলেন ॥৩১॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন—'এই দৃশ্যমান সাংসারিক লোক ধর্ম্ম জানে না; তাহাতে অন্য কোন সাংসারিক লোক ধর্ম্ম জানিবে। অতএব আমি বনেই গমন করিব, ধর্ম্মার্জ্জন-দ্বারা জীবনধারণ করাই ভাল' ॥৩২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আত্মগ্লানি ও দেবতাদের অনুগ্রহবশতঃ তখন বনে প্রবেশ করিয়া গুরুতর তপস্যা আরম্ভ করিলেন ॥৩৩॥

ত্যক্ত্বা মূলফলং সর্বং পর্ণাহারোঽভবদ্দ্বিজঃ।
পর্ণং ত্যক্ত্বা জলাহারঃ পুনরাসীদ্দ্বিজস্তদা ॥৩৫॥
বায়ুভক্ষস্ততঃ পশ্চাদ্বহূন্ বর্ষগণানভূৎ।
ন চাস্য ক্ষীয়তে প্রাণস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৩৬॥
ধর্ম্মে চ শ্রদ্দধানস্য তপস্যুগ্রে চ বর্ত্ততঃ।
কালেন মহতা তস্য দিব্যা দৃষ্টিরজায়ত ॥৩৭॥
তস্য বুদ্ধিঃ প্রাদুরাসীদ্ যদি দদ্যামহং ধনম্।
তুষ্টঃ কস্যচিদেবেহ মিথ্যাবাঙ্ন ভবেন্মম ॥৩৮॥
ততঃ প্রহৃষ্টবদনো ভূয় আরব্ধবাংস্তপঃ।
ভূয়শ্চাচিন্তয়ৎ সিদ্ধো যৎপরং সোঽভিমন্যতে ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ত্যক্তেতি। পর্ণাহারো বৃক্ষপত্রভোজী ॥৩৫॥
বাম্বিতি। বহূন্ বর্ষগণানিতি অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ॥৩৬॥
ধর্ম্ম ইতি। বর্ত্ততো বর্ত্তমানস্য। দৃষ্টির্জ্ঞানম্ ॥৩৭॥
তস্যেতি। কস্যচিৎ কস্মৈচিৎ। ন ভবেৎ, তত্তএব তস্য ধনিত্বাৎ ॥৩৮॥
তত ইতি। স ব্রাহ্মণঃ যদভিমন্যতে মনসি করোতি, পরং শ্রেষ্ঠমপি তত্তবতি। সিদ্ধেঃ ফলমিদমেবেতি ভাবঃ ॥৩৯॥

মহারাজ যুধিষ্ঠির! ব্রাহ্মণ প্রথমে দেবতাপূজা ও অতিথিসেবার পরে নিজে ফলমূল আহার করিতে লাগিলেন, ক্রমে তাঁহার ধর্ম্মে-দৃঢ় বুদ্ধি জন্মিল ॥৩৪॥

তাবপর ব্রাহ্মণ ফলমূলভোজন পরিত্যাগ করিয়া বৃক্ষের পত্র ভোজন করিতে থাকিলেন; তৎপরে আবার তাহাও পরিত্যাগ করিয়া কেবল জলপান করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

তদনন্তর তিনি বহুবৎসর যাবৎ কেবল বায়ুভোজী হইলেন; তাহাতেও তাঁহার প্রাণ গেল না; তাহা যেন অদ্ভুত হইল ॥৩৬॥

এইভাবে তিনি ধর্ম্মে শ্রদ্ধাশীল হইলেন এবং ভীষণ তপস্যায় নিরত থাকিলেন; তাহাতে বহুকালের পর তাঁহার দিব্যজ্ঞান জন্মিল ॥৩৭॥

তখন তাঁহার এইরূপ বুদ্ধি জন্মিল যে, আমি যদি সন্তুষ্ট হইয়া কাহাকেও ধনদান করি, তবে আমার সে বাক্য মিথ্যা হইবে না ॥৩৮॥

তাহাব পর ব্রাহ্মণ প্রফুল্লবদন হইয়া পুনরায় তপস্যা করিতে আরম্ভ করিলেন; পরে তিনি তাহাতেও সিদ্ধিলাভ করিয়া পুনরায় চিন্তা করিলেন যে, আমি যাহা মনে করিব, তাহা উৎকৃষ্ট হইলেও হইবেই ॥৩৯॥

যদি দদ্যামহং রাজ্যং তুষ্টো বৈ যস্য কস্যচিৎ।
স ভবেদচিরাদ্রাজা ন মিথ্যা বাগ্‌ভবেন্মম ॥৪০॥
তস্য সাক্ষাৎ কুণ্ডধারো দর্শয়ামাস ভারত।।
ব্রাহ্মণস্য তপোযোগাৎ সৌহৃদেনাভিচোদিতঃ ॥৪১॥
সমাগম্য স তে নাথ! পূজাঞ্চক্রে যথাবিধি।
ব্রাহ্মণঃ কুণ্ডধারস্য বিস্মিতশ্চাভবন্নৃপ! ॥৪২॥
ততোঽব্রবীৎ কুণ্ডধারো দিব্যন্তে চক্ষুরুত্তমম্‌।
পশ্য রাজ্ঞাং গতিং বিপ্র! লোকাংশ্চৈবতু চক্ষুষা ॥৪৩॥
ততো রাজসহস্রাণি মগ্নানি নিরয়ে তদা।
দূরাদপশ্যদ্বিপ্রঃ স দিব্যযুক্তেন চক্ষুষা ॥৪৪॥

কুণ্ডধার উবাচ।

মাং পূজয়িত্বা ভাবেন যদি ত্বং দুঃখমাপ্নুয়াঃ।
কৃতং ময়া ভবেৎ কিন্তে কশ্চ তেঽনুগ্রহো ভবেৎ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি। বাঙ্‌মিথ্যা ন ভবেৎ, তপঃপ্রভাবাৎ ॥৪০॥
তস্তেতি। দর্শয়ামাস আত্মানমিতি শেষঃ। অভিচোদিতঃ প্রেরিতঃ ॥৭১॥
সমিতি। সমাগম্য মিলিত্বা, তেন কুণ্ডধারেণ সহ ॥৪২॥
তত ইতি। চক্ষুর্দ্দদামীতি শেষঃ। গতিমবস্থাম্‌ ॥৪৩॥
তত ইতি। নিরয়ে নরকে। দিব্যযুক্তেন অলৌকিকশক্তিসম্পন্নেন ॥৪৪॥

আমি সন্তুষ্ট হইয়া যদি যে কোন লোককেই রাজ্যদান করি, তবে সে লোক অচিরকালমধ্যেই রাজা হইবে; কিন্তু আমার বাক্য মিথ্যা হইবে না ॥৪০॥

ভরতনন্দন! কুণ্ডধার ব্রাহ্মণের তপস্যার প্রভাবে এবং সৌহার্দ্দের প্রেরণে আসিয়া তাঁহাকে প্রত্যক্ষ দর্শন দান করিলেন ॥৪১॥

রাজা! তাহার পর ব্রাহ্মণ কুণ্ডধারের সহিত মিলিত হইয়া যথাবিধানে তাঁহার পূজা করিলেন এবং বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৪২॥

তৎপরে কুণ্ডধার বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! আমি আপনাকে উৎকৃষ্ট দিব্যচক্ষু দান করিতেছি; আপনি সেই চক্ষুদ্বারা রাজাদের অবস্থা দর্শন করুন এবং ত্রিভুবনের দশা প্রত্যক্ষ করুন ॥৪৩॥

তাহার পর সেই ব্রাহ্মণ অলৌকিকপ্রভাবসম্পন্ন চক্ষুদ্বারা তখন দর্শন করিলেন যে, সহস্র সহস্র রাজা নরকে মগ্ন হইয়া রহিয়াছেন ॥৪৪॥

পশ্য পশ্য চ ভূয়স্ত্বং কামানিচ্ছেৎ কথং নরঃ।
স্বর্গদ্বারং হি সংরুদ্ধং মানুষেষু বিশেষতঃ ॥৪৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততোঽপশ্যৎ স কামঞ্চ ক্রোধং লোভং ভয়ং মদম্।
নিদ্রাং তন্দ্রীং তথালস্যমাবৃত্য পুরুষান্ স্থিতান্ ॥৪৭॥

কুণ্ডধার উবাচ।

এতৈর্লোকাঃ সুসংরুদ্ধা দেবানাং মানুষাদ্ভয়ম্।
তথৈব দেববচনাদ্বিঘ্নং কুর্ব্বন্তি সর্ব্বশঃ ॥৪৮॥
ন দেবৈরননুজ্ঞাতঃ কশ্চিদ্ভবতি ধার্ম্মিকঃ।
এষ শক্তোঽসি তপসা দাতুং রাজ্যং ধনানি চ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

মামিতি। ভাবেন স্বভাবেন। অনুগ্রহো মৎকৃতঃ ॥৪৫॥

পশ্যেতি। মানুষেষু কামাভিভূতেষু তাদৃশপুণ্যাভাবাৎ ॥৪৬॥

তত ইতি। তন্দ্রীং তন্দ্রাম্। আবৃত্য ব্যাপ্য ॥৪৭॥

এতৈরিতি। লোকা মানুষাঃ। অতএব দেবানাং মানুষাদ্ভয়ং ভবতি, স্বর্গেঽপি কামাদি-সংক্রমণসম্ভবাৎ। কুর্ব্বন্তি দেবদূতা মানুষানাং স্বর্গগমনমিতি শেষঃ ॥৪৮॥

নেতি। এষ ধার্ম্মিকত্বম্। দাতুং মানুষেভ্যঃ ॥৪৯॥

কুণ্ডধার বলিলেন—'আপনি যদি ইচ্ছানুসারে আমার পূজা করিয়া দুঃখই পাইলেন, তাহা হইলে আর আমি আপনার কি করিলাম এবং আপনার প্রতি কি অনুগ্রহই বা আমার করা হইল ॥৪৫॥

আপনি দেখুন, আবারও দেখুন; মানুষ কেন কাম্য বস্তু ইচ্ছা করে? কামপরায়ণ মানুষের পক্ষে বিশেষভাবে স্বর্গদ্বার রুদ্ধ রহিয়াছে ॥৪৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর ব্রাহ্মণ দেখিলেন—কাম, ক্রোধ, লোভ, ভয়, মত্ততা, নিদ্রা, তন্দ্রা ও আলস্য এই সকল দোষ মনুষ্যগণকে ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে ॥৪৭॥

কুণ্ডধার বলিলেন—'এই সকল দোষ মনুষ্যগণকে স্বর্গে যাইতে রুদ্ধ করিয়া রাখিয়াছে এবং দেবতারাও এই সকল দোষবশতই মানুষ হইতে ভয় করেন; আর দেবগণের আদেশে দেবদূতেরা মানুষদের স্বর্গগমনের পক্ষে সর্ব্বপ্রকার বিঘ্ন করিয়া থাকে ॥৪৮॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততঃ পপাত শিরসা ব্রাহ্মণস্তোয়ধারিণে।
উবাচ চৈনং ধর্ম্মাত্মা মহান্মেঽনুগ্রহঃ কৃতঃ ॥৫০॥
কামলোভানুবন্ধেন পুরা তে যদসূয়িতম্।
ময়া স্নেহমবিজ্ঞায় তচ্চ মে ক্ষন্তুমর্হসি ॥৫১॥
ক্ষান্তমেব ময়েত্যুক্ত্বা কুণ্ডধারো দ্বিজর্ষভম্।
সংপরিষ্বজ্য বাহুভ্যাং তত্রৈবান্তরধীয়ত ॥৫২॥
ততঃ সর্বাংস্তদা লোকান্ ব্রাহ্মণোঽনুচচার হ।
কুণ্ডধারপ্রসাদেন তপসা সিদ্ধিমাগতঃ ॥৫৩॥
বিহায়সা চ গমনং তথা সঙ্কল্পিতার্থতা।
ধর্ম্মাৎ শক্ত্যা তথা যোগাৎ যা চৈব পরমা গতিঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। তোয়ধারিণে জলধরায় কুণ্ডধারায় ॥৫০॥

কামেতি। কামলোভয়োরনুবন্ধেন অনুসরণেন হেতুনা, অসূয়িতং ময়া অসূয়া কৃতা। স্নেহং তব ময়ি প্রেম ॥৫১॥

ক্ষান্তমিতি। সংপরিষ্বজ্য আলিঙ্গ্য ॥৫২॥

তত ইতি। আগতঃ প্রাপ্তঃ। অতএব সর্ব্বলোকবিচরণশক্তিরিতি ভাবঃ ॥৫৩॥

বিহায়সেতি। বিহায়সা গগনেন। সঙ্কল্পিতঃ অর্থঃ প্রয়োজনসিদ্ধির্যেন তস্য ভাবঃ সা বভূবেতি শেষঃ। যা চৈব পরমা গতিঃ তত্রাপ্যধিকারী যা চ ইতি শেষঃ ॥৫৪॥

দেবগণের বিনা অনুমতিতে কোন মানুষই ধার্ম্মিক হইতে পারে না; কিন্তু আপনি তপোবলে সেই ধার্ম্মিক হইয়া মানুষকে রাজ্য ও ধনদান করিতে পর্য্যন্ত সমর্থ হইয়াছেন ॥৪৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তাহার পর ধর্ম্মাত্মা ব্রাহ্মণ কুণ্ডধারের নিকটে মস্তক অবনত করিলেন এবং বলিলেন, আপনি আমার উপরে গুরুতর অনুগ্রহ করিয়াছেন ॥৫০॥

আর আমি পূর্ব্বে আপনার স্নেহ না জানিয়া কাম ও লোভবশতঃ আপনার উপরে যে অসূয়া করিয়াছি আপনি আমার সে বিষয়ে ক্ষমা করুন ॥৫১॥

আমি ত আপনাকে ক্ষমা করিয়াছিই' এই কথা বলিয়া কুণ্ডধার বাহুযুগলদ্বারা ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠকে আলিঙ্গন করিয়া সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥৫২॥

তাহার পর ব্রাহ্মণ কুণ্ডধারের অনুগ্রহে তপস্যায় সিদ্ধিলাভ করিয়া তখন সমস্ত লোকে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৫৩॥

দেবতা ব্রাহ্মণাঃ সন্তো যক্ষা মানুষচারণাঃ।
ধার্ম্মিকান্ পূজয়ন্তীহ ন ধনাঢ্যান্ন কামিনঃ ॥৫৫॥
সুপ্রসন্না হি তে দেবা যত্তে ধর্ম্মে রতা মতিঃ।
ধনে সুখকলা কাচিৎ ধর্ম্মে তু পরমং সুখম্ ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে গোকাপিলীয়ে পঞ্চষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

দেবতা ইতি। সন্তঃ সাধবঃ, চারণা অপি দেবযোনিবিশেষাঃ ॥৫৫॥

সুপ্রসন্নেতি। তে তব যুধিষ্ঠিরস্য। সুখমেব কলাং যস্যাঃ সা, মতিরিতি শেষঃ ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

কামস্তদর্থো ধর্ম্মোঽর্থশ্চেতি ত্রয়মপি তুচ্ছং নিষ্কামধর্ম্ম এব শ্রেয়ান্নিত্যাখ্যায়িকাতাৎপর্য্যমুক্তং ভবতি ॥২৮—৩০॥ চীরাণ্যপহৃতোপাদেয়স্থেনৈক্ষত বিরক্তোঽভূদিত্যর্থঃ। শেষং স্পষ্টার্থম্ ॥৩১—৫৬॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৬৫॥

আর ধর্ম্মের বলে ও যোগের প্রভাবে ব্রাহ্মণের আকাশে গমন ও সঙ্কল্পসিদ্ধি হইতে লাগিল এবং যাহাকে পরম গতি বলা হয়, তাহাতেও তিনি অধিকারী হইলেন ॥৫৪॥

এই জগতে দেবতা, ব্রাহ্মণ, সাধু, যক্ষ, অন্যান্য মনুষ্য ও চারণগণ ধার্ম্মিকদেরই পূজা করিয়া থাকেন; কিন্তু ধনী বা কামীদের নহে ॥৫৫॥

যুধিষ্ঠির! তোমার যখন ধর্ম্মে মতি নিরত আছে, তখন অবশ্যই দেবতারা তোমার উপরে অতিশয় প্রসন্ন আছেন। ধনে মতি থাকিলে মানুষের কখনও একটু সুখ হয়; কিন্তু ধর্ম্মে মতি থাকিলে পরম সুখই হইয়া থাকে ॥৫৬॥

---

* '…সপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '…সপ্তসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ষট্ষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:•:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

বহূনাং যজ্ঞতপসামেকার্থানাং পিতামহ!।
ধর্ম্মার্থং ন সুখার্থার্থং কথং যজ্ঞঃ সমাহিতঃ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্র তে বর্ত্তয়িষ্যামি নারদেনানুকীর্ত্তিতম্।
উঞ্ছবৃত্তেঃ পুরাবৃত্তং যজ্ঞার্থে ব্রাহ্মণস্য চ ॥২॥

নারদ উবাচ।

রাষ্ট্রে ধর্ম্মোত্তরে শ্রেষ্ঠে বিদর্ভেষ্বভবদ্দ্বিজঃ।
উঞ্ছবৃত্তির্ঋষিঃ কশ্চিদ্যজ্ঞং যষ্টুং সমাদধে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বহূনামিতি। হে পিতামহ! এক ঈশ্বরপ্রীতিরেব অর্থঃ প্রয়োজনং যেষাং তেষাং নিষ্কামাণামিত্যর্থঃ, বহূনাং যজ্ঞতপসাং মধ্যে, কো নাম যজ্ঞঃ কথং কেন প্রকারেণ, ধর্ম্মার্থম্, সুখমেব অর্থঃ প্রয়োজনং যত্র স সুখার্থঃ, স্বর্গঃ অর্থঃ প্রয়োজনং যস্মিন্ তৎ সুখার্থার্থং স্বর্গার্থঞ্চ ন, সমাহিতঃ সম্পাদিতো ভবতি। নিষ্কামো যজ্ঞঃ কথং স্যাদিতি সরলার্থঃ ॥১॥

অত্রেতি। বর্ত্তযিষ্যামি বক্ষ্যামি। উঞ্ছেন কৃষকনীতাবশিষ্টশস্যগ্রহণেন বৃত্তির্জীবিকানির্ব্বাহো যস্য তস্য ॥২॥

রাষ্ট্রে ইতি। ধর্ম্ম উত্তরঃ শ্রেষ্ঠো যস্মিন্ তস্মিন্। সমাদধে চেষ্টিতবান্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নিষ্কামধর্ম্মস্য শ্রৈষ্ঠ্যমুক্তং তদ্ধিংসাশূন্যস্যৈব তস্যেতি বক্তুং হিংস্রযজ্ঞনিন্দার্থোঽয়মধ্যায় আরভ্যতে—বহূনামিতি। একঃ চিত্তশুদ্ধিরীশ্বরপ্রীতির্ব্বা তদর্থানাং মধ্যে ধর্ম্মার্থং যো যজ্ঞঃ সমাহিতো বিনিযুক্তঃ স কথং কীদৃক্স্বরূপঃ স্যাৎ? সুখার্থার্থং স্বর্গার্থং ধনার্থং চ যো ন ভবতি তদর্থো হি হিংসাং নানুরুধ্যতেঽতো ধর্ম্মমাত্রার্থস্য যজ্ঞস্য স্বরূপং ব্রূহীত্যর্থঃ ॥১॥ উঞ্ছবৃত্তের্ব্রাহ্মণস্যেতি সম্বন্ধঃ ॥২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! নিষ্কামভাবে বহুতর যজ্ঞ ও তপস্যা করা হইয়া থাকে; তাহার মধ্যে স্বর্গার্থ নহে কিন্তু কেবল ধর্ম্মার্থযজ্ঞ কিভাবে সম্পাদিত হয় ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! নারদ যাহা বলিয়াছিলেন সেই উঞ্ছবৃত্তি ব্রাহ্মণের যজ্ঞ সম্বন্ধে প্রাচীন বৃত্তান্ত এখন আমি তোমার নিকট বলিতেছি ॥২॥

শ্যামাকমশনস্তত্র সূর্য্যপর্ণী সুবর্চ্চলা।
তিক্তঞ্চ বিরসং শাকং তপসা স্বাদুতাং গতম্ ॥৪॥
উপগম্য বনে সিদ্ধিং সর্বভূতাবিহিংসয়া।
অপি মূলফলৈরিষ্টো যজ্ঞঃ স্বর্গ্যঃ পরন্তপ ! ॥৫॥
তস্য ভার্য্যা ব্রতকৃশা শুচিঃ পুষ্করধারিণী।
যজ্ঞপত্নী সমানীতা সত্যেনানুবিধীয়তে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

শ্যামাকমিতি। তত্র দেশে অশ্যত ইত্যশনখাদ্যম্, উক্তং শ্যামাকাদিত্রয়ং শাকং স্বভাবতঃ তিক্তং বিরসঞ্চ সদপি তস্য ব্রাহ্মণস্য তপসা স্বাদুতাং গতমাসীৎ ॥৪॥

উপেতি। তেন ব্রাহ্মণেন সর্ব্বভূতাবিহিংসয়া তপসঃ সিদ্ধিমুপগম্য বনে মূলফলৈরপি, ইষ্টঃ সম্পাদিতো যজ্ঞঃ স্বর্গ্যঃ স্বর্গজনক আসীৎ ॥৫॥

তস্যেতি। পুষ্করধারিণী নাম। সমানীতা "সপত্নীকো ধর্ম্মমাচরেৎ" ইতি স্মরণাৎ, সত্যেন সত্যনাম্না তেন ব্রাহ্মণেন, অনুবিধীয়তে যজ্ঞানুকূলীক্রিয়তে স্ম, তত্র হিংসাসম্ভবেনানিচ্ছুতয়া অনুনীয়েতি ভাবঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যজ্ঞং বিষ্ণুম্; "যজ্ঞো বৈ বিষ্ণু"রিতি শ্রুতেঃ সমাদধে সমাহিতোঽবহিতোঽভূৎ ॥৩॥ শ্যামাকমশনমদনীয়ং, সূর্য্যপর্ণী সুবর্চ্চলেতি শাকবিশেষৌ, ত্রয়মেতদন্নং যজ্ঞিয়দ্রব্যম্ ॥৪॥ উপগম্য প্রাপ্য বনে বানপ্রস্থাশ্রমে। "যদন্নঃ পুরুষো ভবতি তদন্নাস্তস্য দেবতা" ইতি শ্রুতেরর্থমাহাপীতি ॥৫॥ পুষ্করধারিণী নামতঃ। সত্যে সত্যসংজ্ঞে ভর্ত্তরি বক্ষ্যমাণরীত্যা হিংসাপ্রধানেন যজ্ঞেন যষ্টু-

---

নারদ বলিয়াছিলেন—'ধর্ম্মপ্রধান এবং অন্যান্য প্রকারেও শ্রেষ্ঠ বিদর্ভরাজ্যে উঞ্ছবৃত্তি কোনও ব্রহ্মর্ষি ছিলেন; তিনি একদা যজ্ঞ করিবার চেষ্টা করিলেন ॥৩॥

সেই দেশে শ্যামাক, সূর্য্যপর্ণী ও সুবর্চ্চলা এই ত্রিবিধ খাদ্য শাক স্বভাবতঃ তিক্ত এবং বিরস হইলেও সেই ব্রাহ্মণের তপস্যার ফলে সুস্বাদু হইয়াছিল ॥৪॥

শত্রুসন্তাপক যুধিষ্ঠির! সেই ব্রাহ্মণ তপস্যায় সিদ্ধিলাভ করিয়া বনে যাইয়া কোন প্রাণীরই হিংসা না করিয়া কেবল ফল ও মূলদ্বারা স্বর্গজনক যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৫॥

সেই ব্রাহ্মণের পুষ্করধারিণী নামে এক পত্নী ছিলেন; তিনি সর্ব্বদা পবিত্র থাকিতেন এবং যথানিয়মে ব্রত করিতে থাকায় তাঁহার অঙ্গ সকল কৃশ হইয়াগিয়াছিল। যজ্ঞে হিংসা থাকায় তিনি সে যজ্ঞ করিতে ইচ্ছা করেন নাই; অথ চ পত্নীযুক্ত হইয়া যজ্ঞ করিবে এইরূপ বিধান থাকায় সেই ব্রহ্মর্ষি সত্য অনুনয় বিনয় করিয়া যজ্ঞ স্থানে আনয়ন করিয়া পত্নীকে যজ্ঞে অনুকূলা করিয়াছিলেন ॥৬॥

---

(৫) উপগম্য বনে শুদ্ধিম্…বঙ্গ' 'উপগম্য বনে পৃথ্বীম্'…নি।

সা তু শাপপরিত্রস্তা তৎস্বভাবানুবর্ত্তিনী।
মায়ূরজীর্ণপর্ণানাং বস্ত্রং তস্যাশ্চ বর্ণিতম্ ॥৭॥
অকাময়া কৃতস্তত্র যজ্ঞো হোত্রনুশাসনাৎ।
শুক্রস্য পুনরাজ্ঞাভিঃ পর্ণাদো নাম ধর্ম্মবিৎ ॥৮॥
তস্মিন্ বনে সমীপস্থো মৃগোঽভূৎ সহবাসিকঃ।
বচোভিরব্রবীৎ সত্যং ত্বয়েদং দুষ্কৃতং কৃতম্ ॥৯॥
যদি মন্ত্রাঙ্গহীনোঽয়ং যজ্ঞো ভবতি বৈ কৃতঃ।
মাং ভোঃ প্রক্ষিপ হোত্রে ত্বং গচ্ছ স্বর্গমনিন্দিতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সেতি। সা তু পুষ্করধারিণী ভর্ত্তুঃ শাপাৎ পরিত্রস্তা সতী তৎস্বভাবানুবর্ত্তিনী বভূব। ময়ূরাণামিমানীতি মায়ূরাণি জীর্ণানি জীর্ণতয়া পতিতানি যানি পর্ণানি পক্ষাস্তেষাম্, বর্ণিতং নারদেন ॥৭॥

অকাময়েতি। হোতুর্ভর্ত্তুরনুশাসনাৎ আদেশাৎ। পর্ণাদো নাম মুনিস্তত্র যজ্ঞে বৃত ইতি শেষঃ ॥৮॥

তস্মিন্নিতি। সহবাসিকো নাম। সত্যং তদাখ্যং মুনিম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মিচ্ছতি, ন'নুবিধীয়তে হিংসাযজ্ঞমশ্রেয়স্থেন মন্যমানা অনুবিধানমানুকূল্যং ন করোতি ॥৬॥ তথাপি শাপাদ্ভীতা সতী ভর্ত্তুঃ স্বভাবমনুরুধ্যাস্তে ইত্যর্থঃ। মায়ূরেতি ময়ূরপিচ্ছৈঃ সন্নিবেশবিশেষেণ গুম্ফিতৈস্তস্যা বস্ত্রং বর্ণিতং বিস্তারিতং, জীর্ণেতি স্বয়ং চালিতত্বং পর্ণানাং পিচ্ছানাং চ ॥৭॥ অকাময়া যজ্ঞং যজ্ঞকর্ম বানিচ্ছন্ত্যা পুষ্করমালিন্যা হোতুর্ভর্ত্তুরনুশাসনাদ্‌যজ্ঞঃ। কৃতঃ এতেন ভার্য্যায়া অপি কর্ত্তৃত্বমুক্তং ন স্বত্বমাত্রম্। শুক্রস্যেতি আজ্ঞাভিরসকৃৎ কৃতয়া আজ্ঞয়া; আজাতিরিতি পাঠে বংশজঃ ॥৮॥ সহবাসিকো যজমানস্য সত্যসংজ্ঞস্য প্রতিবেশী স মৃগোঽভূন্মৃগো ভূত্বা চ সত্যং মুনিমব্রবীৎ দুষ্কৃতমিতি। যথা যবময়ে পুরোডাশে ব্রীহীণাং মেধসুমনস্যমান ইতি মন্ত্রস্য লিঙ্গাভাবাল্লোপঃ, যথা বা জ্যোতিষ্টোমে আনুবন্ধ্যায়াং গোপশোঃ স্থানে পশ্বভাবে পয়স্তেত্যাশ্বলায়নাদ্যুপদিষ্টায়াং পয়স্যায়াং হৃদয়াদ্যবদানলোপো মন্ত্রলোপশ্চ। এবং সতি সামর্থ্যে মন্ত্রাঙ্গহীনং যজ্ঞং কুর্ব্বতাং

সেই পুষ্করধারিণী ভর্ত্তার শাপের ভয়ে ভীত হইয়া তাঁহার স্বভাবের অনুবর্ত্তিনী হইয়াছিলেন এবং ময়ূরের পতিত পক্ষগুলিকে সংযুক্ত করিয়া তাহাই বস্ত্র করিয়াছিলেন; ইহা নারদ বর্ণনা করিয়াছেন ॥৭॥

পুষ্করধারিণী অনিচ্ছাসত্ত্বেও সেই যজ্ঞ করিয়াছিলেন। এদিকে শুক্রাচার্য্যের আদেশে পর্ণাদনামে এক ধর্ম্মজ্ঞ ব্রাহ্মণ সেই যজ্ঞে বৃত হইয়াছিলেন ॥৮॥

সেই বনে সহবাসিকনামে নিকটে এক হরিণ ছিল, সে সত্যকে বলিল, আপনি এটা পাপের কার্য্য করিয়াছেন ॥৯॥

---

(৮) '...শুক্রস্য পুনরাজাতিস্নপধ্যানাদধর্ম্মবিৎ.' বঙ্গ নি।

ততস্তু যজ্ঞে সাবিত্রী সাক্ষাত্তং সংন্যমন্ত্রয়ৎ।
নিমন্ত্রয়ন্তী প্রত্যুক্তা ন হন্যাং সহবাসিনম্ ॥১১॥
এবমুক্তা নিবৃত্তা সা প্রবিষ্টা যজ্ঞপাবকম্।
কিন্নু দুশ্চরিতং যজ্ঞে দিদৃক্ষুঃ সা রসাতলম্ ॥১২॥
স তু বদ্ধাঞ্জলিং সত্যমযাচদ্ধরিণঃ পুনঃ।
সত্যেন সম্পরিষ্বজ্য সন্দিষ্টো গম্যতামিতি ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি। মন্ত্রৈঃ অঙ্গৈঃ পশুহিংসারূপৈশ্চ হীনঃ। হোত্রে যজ্ঞে ॥১০॥

তত ইতি। সংন্যমন্ত্রয়ৎ ইমং মৃগং হোমাগ্নৌ নিক্ষিপ ইত্যুক্তবতী। নিমন্ত্রয়ন্তী তথা বদন্তী সাবিত্রী, প্রত্যুক্তা সহবাসিনম্ ইমং হরিণং ন হন্যাম্ ইত্যুক্ত্বা প্রত্যাখ্যাতা ॥১১॥

এবমিতি। নিবৃত্তা পুনরনুরোধাৎ, সা সাবিত্রী। দুশ্চরিতং ছিদ্রম্ ॥১২॥

স ইতি। সন্দিষ্টঃ উক্তঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দুষ্কৃতং ভবতীত্যর্থঃ ॥৯॥ নন্বু দরিদ্রেণ ময়া পশুঃ ক্রেতুং ন শক্যতেঽতোঽহমুক্তরেনৈব শ্যামাকচরুণা পশুকার্য্যং ক্রিয়ত ইত্যাশঙ্ক্যাহ—যদীতি। হোত্রে হূয়তেঽস্মিন্নিতি ব্যুৎপত্ত্যা অগ্নৌ মাং পর্ণাদং মৃগভূতম্ ॥১০॥ সাবিত্রী সবিতৃমণ্ডলাধিষ্ঠাত্রী দেবতা প্রত্যক্ষমেত্য সমামন্ত্রয়ৎ মদর্থেঽয়ং পশুরগ্নৌ হোতব্য ইত্যুক্তবতী প্রত্যুক্তা প্রত্যাখ্যাতা; তত্র হেতুঃ—ন হন্যামিতি ॥১১॥ রসাতলং দিদৃক্ষুঃ সা যজ্ঞপাবকং প্রবিষ্টেতি সম্বন্ধঃ। যজ্ঞে দুশ্চরিতং দুষ্টমাচরিতং কিং স্থিতি সমীপবর্ত্তিমৃগজনোৎপ্রেক্ষানির্দ্দেশঃ ॥১২॥ সত্যং সত্যসংজ্ঞং অযাচত মামগ্নৌ প্রক্ষিপেতি প্রার্থিতবান্; ততো হিংসায়াং দোষং পশুতা পর্য্যগ্নিকৃতা "নারণ্যানুৎসৃজন্তী"তি শাস্ত্রদৃষ্ট্যা সত্যেন স মৃগঃ পরিষ্বজ্য

ব্রাহ্মণ! আপনার এই যজ্ঞ যদি পশুহিংসা না করায় তাহার মন্ত্রহীন অঙ্গহীন হয়, তাহা হইলে আপনি আমাকে হোমানলে নিক্ষেপ করুন; তাহার পরে অনিন্দিত হইয়া স্বর্গে গমন করুন ॥১০॥

তাহার পর সাবিত্রীদেবী সেই যজ্ঞে প্রত্যক্ষবর্ত্তিনী হইয়া সেই ব্রাহ্মণকে বলিলেন—'তুমি এই হরিণকে হোমানলে নিক্ষেপ কর। সাবিত্রী সেইরূপ বলিলে, আমি সহবাসিককে বধ করিব না; এই কথা বলিয়া ব্রাহ্মণ সাবিত্রীকে প্রত্যাখ্যান করিলেন ॥১১॥

ব্রাহ্মণ এইরূপ বলিলে, সাবিত্রী আর অনুরোধ করিলেন না, কিন্তু যজ্ঞাগ্নিমধ্যে প্রবেশ করিলেন এবং যজ্ঞে কি ত্রুটি হইয়াছে ইহা দেখিবার ইচ্ছায় পাতালে গমন করিলেন ॥১২॥

এই সময়ে সত্য সাবিত্রীর প্রতি কৃতাঞ্জলি হইয়াছিলেন, তখন সেই হরিণ

ততঃ স হরিণো গত্বা পদান্যষ্টৌ ন্যবর্ত্তত।
সাধু হিংসয় মাং সত্য! হতো যাস্যামি সদ্গতিম্ ॥১৪॥
পশ্যপ্সরসো দিব্যা ময়া দত্তেন চক্ষুষা।
বিমানানি বিচিত্রাণি গন্ধর্বাণাং মহাত্মনাম্ ॥১৫॥
ততঃ স সুচিরং দৃষ্ট্বা স্পৃহালগ্নেন চক্ষুষা।
মৃগমালোক্য হিংসায়াং স্বর্গবাসং সমর্থয়ৎ ॥১৬॥
স তু ধর্ম্মো মৃগো ভূত্বা বহুবর্ষোষিতো বনে।
তস্য নিষ্কৃতিমাধত্ত ন হ্যসৌ যজ্ঞসংবিধিঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। সাধু সম্যক্। হতো যজ্ঞে ব্যাপাদিতঃ ॥১৪॥
পশ্যেতি। সাবিত্রীপ্রসাদাদেব মৃগস্যায়ং প্রভাব ইতি বোধ্যম্ ॥১৫॥
তত ইতি। স্পৃহালগ্নেন স্বর্গং গমিষ্যামীতি স্পৃহাযুক্তেন। সমর্থয়ৎ উপপাদিতবান্ ॥১৬॥
স ইতি। বহূনি বর্ষাণি উষিতঃ কেনাপি কারণেন স্থিতঃ। নিষ্কৃতিং মোচনম্ আধত্ত আত্মনো যজ্ঞার্থে নিক্ষেপেনাকরোৎ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্পৃষ্ট্বা, এতেনালম্ভাদিপর্য্যগ্নিকরণান্তং লক্ষ্যতে। তাবৎ কৃত্বা সন্দিগ্ধ আত্মগুঃ ॥১৩॥ স হরিণ আত্মনো বধমাত্রেণ স্বস্য স্বর্গতিং পশ্যন্ ॥১৪—১৫॥ তত ইতি। পশূনাং যজমানানাং চ সহৈব স্বর্গতিং স্পৃহালগ্নেনেদৃশং সুখং মে ভূয়াদিতি স্পৃহয়া লগ্নেন বিষয়েষু মগ্নেন চক্ষুষ দৃষ্ট্বা মৃগং চ স্বর্গার্থিনমালোক্য হিংসায়াং কৃতায়ামেব স্বর্গবাসং প্রাপ্নোতীতি সমর্থয়ৎ সমর্থিতবানিতি সম্বন্ধঃ ॥১৬॥ স ত্বিতি। কেনচিন্নিমিত্তেন মৃগতাং প্রাপ্তো ধর্ম্মস্তস্য নিমিত্তস্য নিষ্কৃতিং প্রতিকারমাধত্ত

পুনরায় পূর্ব্বের ন্যায় সত্যের নিকট প্রার্থনা করিল, তখন সত্য হরিণকে আলিঙ্গন করিয়া বলিলেন, 'তুমি চলিয়া যাও'। ॥১৩॥

তদনন্তর হরিণ অষ্টপদ গমন করিয়া আবার ফিরিয়া আসিল এবং সত্যকে বলিল, 'সত্য! তুমি আমাকে বধ কর, আমি এই যজ্ঞে নিহত হইলে, সদ্গতি লাভ করিব ॥১৪॥

সত্য! আমি তোমাকে দিব্য চক্ষুদান করিলাম, তুমি স্বর্গীয় অপ্সরাদিগকে দেখ এবং মহাত্মা গন্ধর্ব্বগণের বিচিত্র বিমান সকলও দর্শন কর ॥১৫॥

তদনন্তর ব্রাহ্মণ বহুকাল মনে মনে পর্য্যালোচনা করিয়া এবং স্পৃহাযুক্তনয়নদ্বারা হরিণটীকে দেখিয়া হিংসাতেও স্বর্গবাস হইতে পারে এইরূপ স্থির করিলেন ॥১৬॥

(১৬) '...স্পৃহালগ্নেন চক্ষুষা'...বঙ্গ।

তস্য তেনানুভাবেন মৃগহিংসাত্মনস্তদা।
তপো মহৎ সমুচ্ছিন্নং তস্মাদ্ধিংসা ন যজ্ঞিয়া ॥১৮॥
ততস্তং ভগবান্ ধর্ম্মো যজ্ঞং যাজয়ত স্বয়ম্।
সমাধানঞ্চ ভার্য্যায়া লেভে স তপসা পরম্ ॥১৯॥
অহিংসা সকলো ধর্ম্মো হিংসাধর্ম্মস্তথাহিতঃ।
সত্যং তেঽহং প্রবক্ষ্যামি যো ধর্ম্মঃ সত্যবাদিনাম্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে যজ্ঞনিন্দায়াং ষট্ষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। অনুভাবেন হিংসয়া স্বর্গো ভবেদিতি জ্ঞানেন, মৃগহিংসা আত্মনি মনসি যস্য তস্য ব্রাহ্মণস্য ন যজ্ঞিয়া ন যজ্ঞার্হা ॥১৮॥

তত ইতি। যাজয়তেতি অডাগমাভাব আর্ষঃ। সমাধানং হিংসাপাপনাশং, ভার্য্যায়াঃ সন্নিধাবেবেতি শেষঃ ॥১৯॥

ইদানীং যুধিষ্ঠিরমুপদিশ্যোপসংহরতি অহিংসেতি। সকলঃ পূর্ণঃ, হিংসা অধর্ম্মঃ সচাধর্ম্মঃ অহিতঃ অমঙ্গলকরঃ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ষট্ষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

আত্মানং মোচিতবান্ অসৌ যজ্ঞস্য সমীচীনো বিধিহিংসাময়ত্বাৎ ॥১৭॥ অনুভাবেন পশুং হত্বা স্বর্গং প্রাপ্স্যামীত্যভিপ্রায়েণ। যজ্ঞিয়া যজ্ঞায় হিতা ॥১৮॥ নন্বু ধর্ম্মস্যাপীদৃক্ছলকরণমযুক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তত ইতি। যাজয়ত অড়ভাব আর্ষঃ; যাজিতবান্ ভার্য্যায়াঃ পুষ্করধারিণ্যা হিংসাময়যজ্ঞমনিচ্ছন্ত্যাঃ ॥১৯॥ তথা তেন স্বর্গপ্রদত্বেন রূপেণ হিতঃ সত্যবাদিনাং ব্রহ্মবাদিনাং

ভগবান্ ধর্ম্ম কোন কারণে সেই হরিণ হইয়া বহুবৎসর যাবৎ বনে বাস করিয়াছিলেন; কিন্তু তখন এইরূপে আত্মবিসর্জ্জন করিয়া মৃগরূপ হইতে আপনাকে মুক্ত করিলেন; কিন্তু উহা যজ্ঞে বিহিত নহে ॥১৭॥

তৎকালে মৃগহিংসাকারী সেই ব্রাহ্মণের যজ্ঞে হিংসা কর্ত্তব্য এইরূপ জ্ঞান হওয়ায় গুরুতর তপস্যা নষ্ট হইয়া গেল। অতএব যজ্ঞে হিংসা কর্ত্তব্য নহে ॥১৮॥

তদনন্তর ভগবান্ ধর্ম্ম নিজেই সেই ব্রাহ্মণকে যজ্ঞ করাইলেন এবং ব্রাহ্মণ পুনরায় তপস্যা করিয়া ভার্য্যার নিকটেই সেই হিংসাপাপ হইতে অব্যাহতি পাইলেন ॥১৯॥

---

* '...একসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '·অষ্টসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

সপ্তষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কথং ভবতি পাপাত্মা কথং ধর্ম্মং করোতি বা।
কেন নির্ব্বেদমাদত্তে মোক্ষং বা কেন গচ্ছতি ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

বিদিতাঃ সর্ব্বধর্ম্মাস্তে স্থিত্যর্থং ত্বন্তু পৃচ্ছসি।
শৃণু মোক্ষং সনির্ব্বেদং পাপং ধর্ম্মঞ্চ মূলতঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি। নির্ব্বেদমাত্মগ্লানিম্। সর্ব্বত্র মানুষ ইতি শেষঃ ॥১॥

বিদিতা ইতি। স্থিত্যর্থম্ অস্ত বিষয়স্ত লোকসমাজে প্রতিষ্ঠার্থম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ষসৌ নো ধর্ম্মঃ। যো ধর্ম্ম ইতি পাঠে তে তুভ্যং সত্যং বক্ষ্যামি কিং তৎ সত্যং? যঃ সত্যবাদিনাং ধর্ম্মঃ। য ইতি বিধেয়াপেক্ষং পুংস্ত্বম্। অত্রাধ্যাত্মিকাতাৎপর্য্যং পশুকার্য্যে শ্যামাকাদিবিকারাংশ্চরুপুরোডাশাদীন্ কুর্য্যাদিতি গম্যতে। যথা চ গৃহ্যে—"অথ শ্বোভূতেষ্টকাঃ পশুনা স্থালীপাকেন বে"তি পশুস্থানে স্থালীপাকোঽপি বিধীয়তে; এবমন্যত্র পুরোডাশামিক্ষাদীনামপি পশুস্থানে বিধানমবগন্তব্যম্। তস্মান্ন হিংসাযজ্ঞঃ শ্রেয়ানিতি যজ্ঞনিন্দেত্যধ্যায়নাম; তত্র হিংসাযজ্ঞনিন্দেত্যবগন্তব্যম্ ॥২০॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৬৬॥

যুধিষ্ঠির! অতএব হিংসা না করাই প্রকৃত ধর্ম; আর হিংসা করা অধর্ম্ম এবং সে অধর্ম অমঙ্গলজনক। সত্যবাদিগণের যে ধর্ম তাহা আমি তোমার নিকট এই সত্য বলিতেছি ॥২০॥

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! মানুষ কি করিয়া পাপী হয়? কি প্রকারেই বা ধর্ম্ম করে? কি নিমিত্তই বা আত্মগ্লানি পায় এবং কোন উপায়েই বা মুক্তিলাভ করে? ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! সমস্ত ধর্ম্মই তোমার জানা আছে; তথাপি এই বিষয় লোকসমাজে প্রতিষ্ঠা করাইবার জন্যই প্রশ্ন করিতেছ। সে যাহা হউক, তুমি মুক্তি, নির্ব্বেদ, পুণ্য ও পাপ আমূল শ্রবণকর ॥২॥

বিজ্ঞায়ার্থং হি পঞ্চানামিচ্ছাপূর্বং প্রবর্ত্ততে।
প্রাপ্য তান্ জায়তে কামো দ্বেষো বা ভরতর্ষভ ! ॥৩॥
ততস্তদর্থং যততে কর্ম্ম চারভতে মহৎ।
ইষ্টানাং রূপগন্ধানামভ্যাসঞ্চ চিকীর্ষতি ॥৪॥
ততো রাগঃ প্রভবতি দ্বেষশ্চ তদনন্তরম্।
ততো লোভঃ প্রভবতি মোহশ্চ তদনন্তরম্ ॥৫॥
লোভমোহাভিভূতস্য রাগদ্বেষান্বিতস্য চ।
ন ধর্ম্মে জায়তে বুদ্ধির্ব্যাজাদ্ধর্ম্মং করোতি চ ॥৬॥
ব্যাজেন চরতে ধর্ম্মমর্থং ব্যাজেন রোচতে।
ব্যাজেন সিধ্যমানেষু ধনেষু কুরুনন্দন ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বিজ্ঞায়েতি। পঞ্চানাং শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধানাম্, অর্থং প্রয়োজনম্। প্রবর্ত্ততে তেষু মানুষঃ ॥৩॥

তত ইতি। তদর্থং শব্দাদিজনিতসুখানুভবার্থম্। রূপগন্ধানামিতি শব্দাদীনাং পঞ্চানামেবোপলক্ষণম্, অভ্যাসং পৌনঃপুণ্যং চিকীর্ষতি মানুষঃ কর্ত্তুমিচ্ছতি ॥৪॥

তত ইতি। রাগঃ প্রাপ্তীচ্ছা, অপ্রাপ্তৌ চ দ্বেষঃ ॥৫॥

লোভেতি। ব্যাজাৎ কস্মাদপি ছলাৎ ॥৬॥

ব্যাজেনেতি। ব্যাজেনার্থমর্জ্জয়তীতি শেষঃ। ব্যাজেন ধনেষু সিধ্যমানেষু সৎসু তৈরেব কর্ম্মকর্ত্তুং রোচতে ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অহিংসাধর্ম্ম এব বৈরাগ্যোৎপাদনদ্বারা মোক্ষহেতুরিতি নিশ্চিত্য ধর্ম্মবিরোধিনঃ পাপস্যোৎপত্তিপরিহারায়েতরচ্ছোপাদানায় জিজ্ঞাসতে—কথমিতি ॥১—২॥ পঞ্চানাং শব্দাদীনামেকং প্রাপ্য, তত্র রাগদ্বেষৌ জায়েতে ইত্যর্থঃ ॥৩॥ তদর্থং কাম্যস্য প্রাপ্তয়ে দ্বেষস্য হানায় চ অভ্যাসং

ভরতশ্রেষ্ঠ ! শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পাঁচটী বিষয়ের প্রয়োজন জানিয়া তাহার পর মানুষ ইচ্ছাপূর্ব্বক সে গুলিতে প্রবৃত্ত হয় এবং সে গুলি পাওয়ার পরে রাগ অথবা দ্বেষ উৎপন্ন হয় ॥৩॥

তৎপরে মানুষ সেগুলির জন্য যত্নবান্ হয়, গুরুতর কার্য্য করে এবং সেই শব্দাদি বিষয়কে বার বার অনুভব করিবার ইচ্ছা করিয়া থাকে ॥৪॥

তৎপরে ক্রমশঃ মানুষের রাগ, দ্বেষ, লোভ ও মোহ উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥৫॥

লোভ-মোহে অভিভূত এবং রাগদ্বেষান্বিত মানুষের ধর্ম্মে মতি হয় না; তবে কদাচিৎ সে মানুষ ছলপূর্ব্বকই ধর্ম্ম করিয়া থাকে ॥৬॥

তত্রৈব কুরুতে বুদ্ধিং ততঃ পাপং চিকীর্ষতি।
সুহৃদ্ভির্ব্বার্য্যমাণোঽপি পণ্ডিতৈশ্চাপি ভারত। ॥৮॥
উত্তরং ন্যায়সম্বন্ধং ব্রবীতি বিধিচোদিতম্।
অধর্ম্মস্ত্রিবিধস্তস্য বর্দ্ধতে রাগমোহজঃ ॥৯॥
পাপং চিন্তয়তে চৈব প্রব্রবীতি করোতি চ।
তস্যাধর্ম্মপ্রবৃত্তস্য দোষান্ পশ্যন্তি সাধবঃ ॥১০॥
একশীলাশ্চ মিত্রত্বং ভজন্তে পাপকর্ম্মিণঃ।
স নেহ সুখমাপ্নোতি কুত এব পরত্র বৈ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। তত্রৈব ব্যাজকার্য্য এব। পাপং পবদাবগমনাদিকম্ ॥৮॥

উত্তবমিতি। উত্তবং কস্যাপি প্রশ্নস্য প্রতিবচনম্, ন্যায়সংবদ্ধং যুক্তিযুক্তং বিধিচোদিতং শাস্ত্রোক্তম্। ত্রিবিধঃ কায়িকো বাচনিকো মানসিকশ্চ ॥৯॥

পাপমিতি। পাপং পরস্বহরণাদিকং, প্রব্রবীতি স্বসমানজনেষু ॥১০॥

একেতি। একং একবিধং শীলং স্বভাবো যেষাং তে ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

পুনঃপুনঃ সেবনম্ ॥৪—৬॥ ব্যাজেন কপটেন, অর্থমর্থজাতম্ ॥৭॥ পাপং পিত্রাদিদ্রোহম্ ॥৮॥ ন্যায়সম্বদ্ধ'মাহারে ব্যবহারে চ ত্যক্তলজ্জঃ সুখী ভবে'দিত্যাদি। ত্রিবিধঃ কায়িকো বাচিকো মানসশ্চ

কৌরবনন্দন! সেরূপ লোক ছলপূর্ব্বক ধর্ম্মাচরণ কবে এবং ছলপূর্ব্বকই অর্থোপার্জ্জন করিযা থাকে, আব সেই ছলে অর্থ সিদ্ধ হইলে, তাহা দ্বারা ছলধর্ম্ম করিবারই ইচ্ছা করে ॥৭॥

ভরতনন্দন! ক্রমে বন্ধুগণ ও পণ্ডিতগণ বাবণ কবিতে থাকিলেও সে মানুষ ছলকার্য্যেই বুদ্ধি করে এবং পাপ করিবার ইচ্ছা কবে ॥৮॥

অথচ কেহ কোন বিষয় জিজ্ঞাসা করিলে, তাহাতে ন্যায়সঙ্গত ও শাস্ত্রসঙ্গত উত্তর দেয়। এই ভাবেব লোকেব রাগ ও মোহবশতঃ কায়িক, বাচনিক ও মানসিক এই ত্রিবিধ পাপই বৃদ্ধি পাইতে থাকে ॥৯॥

সে লোক পাপকার্য্যে চিন্তা কবে, স্বসমান লোকের নিকট পাপের কথা বলে এবং নিজে পাপকার্য্য কবে; আর সৎলোকেরা সেই পাপপ্রবৃত্ত লোকের দোষ দেখিতে থাকেন ॥১০॥

পাপীরা পাপীদের সহিতই মিত্রতা করে। সে পাপী ইহলোকেই সুখলাভ করে না; পরলোকে আব সুখলাভ করিবে কি প্রকাবে? ॥১১॥

এবং ভবতি পাপাত্মা ধর্ম্মাত্মানন্তু মে শৃণু।
যথা কুশলধর্ম্মা স কুশলং প্রতিপদ্যতে ॥১২॥
কুশলেনৈব ধর্ম্মেণ গতিমিষ্টাং প্রপদ্যতে।
য এতান্ প্রজ্ঞয়া দোষান্ পূর্ব্বমেবানুপশ্যতি ॥১৩॥
কুশলঃ সুখদুঃখানাং সাধূংশ্চাপ্যথ সেবতে।
তস্য সাধুসমাচারাদভ্যাসাচ্চৈব বর্দ্ধতে ॥১৪॥
প্রজ্ঞা ধর্ম্মে চ রমতে ধর্ম্মঞ্চৈবোপজীবতি।
সোঽথ ধর্ম্মাদবাপ্তেষু ধনেষু কুরুতে মনঃ ॥১৫॥
তস্যৈব সিঞ্চতে মূলং গুণান্ পশ্যতি যত্র বৈ।
ধর্ম্মাত্মা ভবতি হ্যেবং মিত্রঞ্চ লভতে শুভম্ ॥১৬॥
স মিত্রধনলাভাত্তু প্রেত্য চেহ চ নন্দতি।
শব্দে স্পর্শে রসে রূপে তথা গন্ধে চ ভারত। ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। কুশলানি কুশলজনকানি কর্ম্মাণি যস্য সঃ। প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥১২॥

কুশলেনেতি। দোষান্ পাপাদীন্, অনুপশ্যতি জানাতি ॥১৩॥

কুশল ইতি। সুখদুঃখানাং বিবেচনে কুশলো নিপুণঃ। অভ্যাসাৎ পৌনঃপুণ্যেন ধর্ম্মকরণাৎ বর্দ্ধতে কুশলমেবেতি শেষঃ ॥১৪॥

প্রজ্ঞেতি। প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ। ধর্ম্মাৎ ন্যায়াৎ ॥১৫॥

তস্যেতি। যত্র গুণান্ শুভফলানি পশ্যতি, তস্যৈব মূলমুপায়ং সিঞ্চতে পুষ্ণাতি ॥১৬॥

পাপী লোক এইরূপ হইয়া থাকে; যুধিষ্ঠির! তুমি আমার নিকট এখন ধর্ম্মাত্মার কথা শ্রবণ কর। ধার্ম্মিক লোক মঙ্গলই লাভ করেন ॥১২॥

যিনি পূর্ব্বেই আপন বুদ্ধিতে এই সকল দোষ দেখিতে পান; তিনিই মঙ্গলজনক ধর্ম্মের ফলে অভীষ্ট গতিলাভ করেন ॥১৩॥

সুখ ও দুঃখের কারণ নির্ণয় করিতে যিনি নিপুণ, তিনি সজ্জনেরই সেবা করেন। তাঁহার সেই সদাচারবশতঃ এবং বার বার সদাচারই করিতে থাকায় সুখ বৃদ্ধি পায় ॥১৪॥

ধার্ম্মিকের বুদ্ধি ধর্ম্মেই নিরত থাকে এবং ধার্ম্মিক ধর্ম্মকেই উপজীব্য করেন; আর ধার্ম্মিক লোক ন্যায়লভ্য ধনেই মনোনিবেশ করিয়া থাকেন ॥১৫॥

যে লোক যাহাতে শুভ ফল দেখে, তাহারই উপায় পরিপুষ্ট করে; সেইরূপ লোকই ধর্ম্মাত্মা হয় এবং কল্যাণজনক মিত্রলাভ করে ॥১৬॥

প্রভুত্বং লভতে জন্তুর্ধর্মস্যৈতৎ ফলং বিদুঃ।
স তু ধর্মফলং লব্ধা ন হৃষ্যতি যুধিষ্ঠির ॥১৮॥
অতৃপ্যমাণো নির্বেদমাদত্তে জ্ঞানচক্ষুষা।
প্রজ্ঞাচক্ষুর্যদা কামে রসে গন্ধে ন রজ্যতে ॥১৯॥
শব্দে স্পর্শে তথা রূপে ন চ ভাবয়তে মনঃ।
বিমুচ্যতে তদা কামান্ন চ ধর্মং বিমুঞ্চতি ॥২০॥
ধর্মত্যাগে চ যততে দৃষ্ট্বা লোকং ক্ষয়াত্মকম্।
ততো মোক্ষায় যততে নানুপায়াদুপায়তঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। প্রেত্য পরলোকে, ইহলোকে চ ॥১৭॥

প্রভুত্বমিতি। প্রভুত্বম্ অভীষ্টসিদ্ধিম্, জন্তুর্ধার্ম্মিকঃ ॥১৮॥

অতৃপ্যেতি। নির্ব্বেদং ভোগেনাত্মগ্লানিম্ ॥১৯॥

শব্দ ইতি। ভাবয়তে নিবেশয়তি। বিমুচ্যতে বিমুক্তো ভবতি ॥২০॥

ধর্ম্মেতি। প্রজ্ঞাচক্ষুর্জ্জনঃ লোকং ধার্ম্মিকমপি জনম্, ক্ষয়াত্মকং ক্ষয়িষ্ণু স্বর্গাদিফলং দৃষ্ট্বা, ধর্ম্মত্যাগে ধর্ম্মফলত্যাগে যততে; ততঃ পরঞ্চ অনুপায়াৎ মোক্ষাস্যাকারণাৎ কামান্ ন, অপি তু উপায়তো মোক্ষস্য ধ্রুবকারণাজ্‌জ্ঞানাদেব মোক্ষায় যততে ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৯॥ পাপং পরানিষ্টম্ ॥১০—১১॥ কুশলং কল্যাণং পরহিতমিত্যর্থঃ ॥১২—১৩॥ সুখদুঃখানাং বিবেচনে কুশলশ্চতুরঃ ॥১৪—১৫॥ মূলং সিঞ্চতে যত্র বৈ গুণান্ পশ্যতি তদেব বর্দ্ধয়তি ॥১৬—১৭॥

ভরতনন্দন! সেই লোক মিত্র ও ধনলাভের পর ইহলোকে এবং পরলোকে শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধদ্বারা আনন্দলাভ করিয়া থাকে ॥১৭॥

যুধিষ্ঠির! সেই লোক সমস্ত অভীষ্ট লাভ করিতে পারে ইহাই ধর্ম্মের ফল। আর একটী আশ্চর্য্য এই যে, সেই লোক তাদৃশ ধর্ম্মফল লাভ করিয়াও আনন্দে মত্ত হয় না ॥১৮॥

জ্ঞানচক্ষু লোক যখন কামে ও শব্দ, স্পর্শ প্রভৃতিতে অনুরক্ত হয় না; তখন সে কিছুতেই তৃপ্তিলাভ না করিয়া জ্ঞানদৃষ্টিতে আত্মগ্লানি অনুভব করে ॥১৯॥

ধার্ম্মিক লোক যখন শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধে মনোনিবেশ না করেন; তখন কাম হইতে বিমুক্ত হন এবং তখনও ধর্ম্মত্যাগ করেন না ॥২০॥

প্রজ্ঞাচক্ষু মানুষ ধার্ম্মিক লোকের ধর্ম্মের ফল ক্ষয়িষ্ণু দেখিয়া ধর্ম্মফলত্যাগে যত্ন করেন এবং তৎপরে কামের নহে, জ্ঞানের অনুসরণ করিয়া মোক্ষলাভের নিমিত্ত চেষ্টা করেন ॥২১॥

শনৈর্নির্বেদমাদত্তে পাপং কর্ম জহাতি চ।
ধর্মাত্মা চৈব ভবতি মোক্ষঞ্চ লভতে পরম্ ॥ ২॥
এতত্তে কথিতং তাত ! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি।
পাপং ধর্মস্তথা মোক্ষো নির্বেদশ্চৈব ভারত ! ॥২৩॥
তস্মাদ্ধর্মে প্রবর্ত্তেথাঃ সর্বাবস্থং যুধিষ্ঠির !।
ধর্মে স্থিতানাং কৌন্তেয় ! সিদ্ধির্ভবতি শাশ্বতা ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে চতুঃপ্রাশ্নিকে সপ্তষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

শনৈরিতি। নির্ব্বেদং প্রাক্তনকামাদাত্মগ্লানিম্ ॥২২॥
এতদিতি। এতৎ পাপাদিকং সর্ব্বম্ ॥২৩॥
তস্মাদিতি। সর্ব্বা অবস্থা যস্মিন্ কর্ম্মণি তৎ। শাশ্বতী নিত্যা ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সপ্তষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রভুত্বং সঙ্কল্পসিদ্ধত্বম্ ॥১৮॥ নির্ব্বেদং বৈরাগ্যম্ ॥১৯॥ ভাবয়তে চিন্তাবশং করোতি ॥২০॥ ধর্ম্মত্যাগে ধর্ম্মফলস্য স্বর্গাদেস্ত্যাগেনানুপায়াদুপায়ানমুষ্ঠানাৎ কিন্তূপায়ত এব ॥২১—২৪॥
ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৬৭॥

সেই প্রজ্ঞাচক্ষু মানুষ পূর্ব্বকৃত কামবশতঃ আত্মগ্লানি অনুভব করেন, পাপকার্য্য ত্যাগ করেন এবং ধর্মাত্মা হন, পরিশেষে পরম মুক্তিলাভ করিয়া থাকেন ॥২২॥

ভরতনন্দন বৎস যুধিষ্ঠির ! তুমি যে আমাকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, আমি এই সেই পাপ, পুণ্য, মুক্তি ও নির্ব্বেদের বিষয় তোমার নিকট বলিলাম ॥২৩॥

অতএব যুধিষ্ঠির ! তুমি সমস্ত অবস্থাতেই ধর্মে প্রবৃত্ত থাকিবে। কারণ, কুন্তি-নন্দন ! ধার্মিক লোকদিগের সর্ব্বদাই অভীষ্টসিদ্ধি হইয়া থাকে ॥২৪॥

* '··দ্বিসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '·· একোনাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

অষ্টষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

মোক্ষঃ পিতামহেনোক্ত উপায়ান্নানুপায়তঃ।
তমুপায়ং যথান্যায়ং শ্রোতুমিচ্ছামি ভারত! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

ত্বয্যেবৈতন্মহাপ্রাজ্ঞ! যুক্তং নিপুণদর্শনম্।
যেনোপায়েন সর্বার্থং নিত্যং মৃগয়সেঽনঘ! ॥২॥
করণে ঘটস্য যা বুদ্ধির্ঘটোৎপত্তৌ ন সা মতা।
এবং ধর্মাভ্যুপায়েষু নান্যধর্মেষু কারণম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

মোক্ষ ইতি। উপায়াৎ শমদমাদিকারণাৎ, অনুপায়তো যাগাদিকাম্যকর্ম্মতো ন ॥১॥

ত্বয়ীতি। হে মহাপ্রাজ্ঞ! এতন্নিপুণদর্শনং সমীচীনজ্ঞানং ত্বয্যেব যুক্তম্। হে অনঘ! নিষ্পাপ! যেন হেতুনা ত্বমুপায়েন যথার্থজ্ঞানাদিনা নিত্যং সর্ব্বদা, সর্ব্বার্থং সর্ব্ববিষয়ং মৃগয়সে জ্ঞানায়ান্বিষ্যসি ॥২॥

দৃষ্টান্তেন প্রকৃতমর্থং বোধয়তি করণ ইতি। ঘটস্য করণে নির্ম্মাণে, যা যাদৃশী চেষ্টাপ্রযোজিকা বুদ্ধির্ভবতি; সাধ্যস্য সাধনায় চেষ্টায়া আবশ্যকত্বাৎ। কিন্তু ঘটোৎপত্তৌ সত্যাম্, সা চেষ্টা প্রযোজিকা বুদ্ধিঃ, সাধনত্বেন ন মতা সিদ্ধস্য সাধনাসম্ভবাৎ। এবমিত্থম্, ধর্ম্মো নিষ্কামং পুণ্যমেব অভ্যুপায়ো যেষাং তেষু মুক্তিসাধকশমদমাদিষু, কারণং নিবৃত্তিরেব হেতুঃ তেষাং তৎ সাধ্যত্বাৎ;

ভারতভাবদীপঃ

উপায়স্বরূপং প্রশ্নপূর্ব্বকং বক্তুমারভতে—মোক্ষ ইতি ॥১॥ সর্ব্বার্থং সর্ব্বমর্থং ধর্ম্মাদিং মোক্ষমেব বা, প্রাজ্ঞ অর্থগ্রহণসমর্থনিপুণং শ্রুতার্থপরীক্ষয়া ক্ষমং নিদর্শনং প্রত্যয়ঃ মোক্ষে স্ববুদ্ধিসাক্ষিক

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতনন্দন পিতামহ! উপায়ে মুক্তি হয়; কিন্তু অনুপায়ে হয় না; এই কথা আপনি বলিয়াছেন। এখন আমি সেই মুক্তির উপায়টী যথানিয়মে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মহাপ্রাজ্ঞ যুধিষ্ঠির! এই সমীচীন জ্ঞান তোমাতেই যুক্তিযুক্ত বটে। কারণ, হে নিষ্পাপ! তুমি উপায় দ্বারা সর্ব্বদা সর্ব্ব বিষয় অন্বেষণ করিয়া থাক ॥২॥

পূর্ব্বে সমুদ্রে যঃ পন্থা ন স গচ্ছতি পশ্চিমম্।
একঃ পন্থা হি মোক্ষস্য তন্মে বিস্তরতঃ শৃণু ॥৪॥
ক্ষময়া ক্রোধমুচ্ছিন্দ্যাৎ কামং সঙ্কল্পবর্জনাৎ।
সত্ত্বসংসেবনাদ্ধীরো নিদ্রাঞ্চ ছেত্তুমর্হতি ॥৫॥
অপ্রমাদাদ্ভয়ং রক্ষেৎ শ্বাসং ক্ষেত্রজ্ঞশীলনাৎ।
ইচ্ছাং দ্বেষঞ্চ কামঞ্চ ধৈর্য্যেণ বিনিবর্ত্তয়েৎ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

কিন্তু অন্যধর্ম্মেষু স্বর্গাদিসাধকযাগাদিষ্বকামধর্ম্মেষু, সা নিবৃত্তির্ন কারণং তত্রাস্তেষু নিষ্প্রয়োজনত্বাৎ ॥৩॥

প্রবৃত্তিনিবৃত্ত্যোর্বৈলক্ষণ্যং দর্শয়িতুমাহ পূর্ব্ব ইতি। প্রবৃত্তিমার্গঃ স্বর্গগামী ন পুনর্মোক্ষগামীতি ভাবঃ। একো নিবৃত্তিরূপঃ ॥৪॥

ক্ষময়েতি। সত্ত্বসংসেবনাৎ সত্ত্বগুণানুশীলনাৎ, নিদ্রায়াস্তমোগুণজন্যত্বাৎ ॥৫॥

অপ্রেতি। অপ্রমাদাৎ সাবধানভাবাৎ, ভয়ং রক্ষেৎ নিবারয়েৎ, ক্ষেত্রজ্ঞশীলনাৎ জীবাভ্যাসাৎ প্রাণায়ামাদিত্যর্থঃ, শ্বাসং রক্ষেৎ। অনবরতশ্বাসে খল্বায়ুঃক্ষয় ইতি ভাবঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

উপায় ইত্যর্থঃ ॥২॥ তত্রোপায়ো দ্বিবিধঃ প্রবৃত্তিরূপো নিবৃত্তিরূপশ্চ; তয়োর্দৃষ্টান্তমুখেন বৈলক্ষণ্যোপপাদনপূর্ব্বকং মোক্ষে হেতুহেতুমদ্ভাবমাহ—করণে ইতি। সাধ্যে ধর্ম্মে চিকীর্ষাবুদ্ধিরুৎপন্নতে সিদ্ধে তু ব্রহ্মণ্যাবরণাপগমেন জ্ঞানমাত্রমিতি ঘটদৃষ্টান্তেনৈব জ্ঞেয়মিত্যর্থঃ। এবং ধর্ম্মেষু মোক্ষধর্ম্মেষু শমদমাদিষু নিবৃত্তিরূপেষ্বালোকবদ্বস্তুতত্ত্বাভিব্যঞ্জকেষুক্তং প্রবৃত্তিরূপো ধর্ম্মঃ কারণং ন। তস্যোপযোগং বিশেষণে নৈবাহ—ধর্ম্মাভ্যুপায়েষু ধর্ম্মো যাগাদিঃ স এবাভ্যুপায়ো যেষাং তেষু। নিষ্কামস্য যাগাদিশ্চিত্তশুদ্ধিদ্বারা নিবৃত্তিহেতুর্ভবতীত্যর্থঃ ॥৩॥ এবং প্রবৃত্তিনিবৃত্তিধর্ম্ময়োর্হেতুহেতুমদ্ভাবেঽপ্যত্যন্তবৈলক্ষণ্যং দৃষ্টান্তেনৈবাহ—পূর্ব্বে ইতি ॥৪॥ নিবৃত্তিধর্ম্মস্য পরা কাষ্ঠা সর্ব্ববৃত্তিনিরোধরূপো যোগস্তং বিবক্ষুস্তাদৃশানি ক্ষমাদীনি ত্রয়োবিংশতিসাধনানি পৃথক্প্রয়োজনবন্তি নির্দ্দিশতি—ক্ষময়েত্যাদিনা। সত্ত্বসংসেবনাদালস্যাদিত্যাগপূর্ব্বকং সাত্ত্বিকভগবদ্ধ্যানাদিধর্ম-

---

ঘট করিবার সময়ে চেষ্টাপ্রযোজিকা বুদ্ধির প্রয়োজন হয়; কিন্তু ঘট জন্মিলে পর আর সে বুদ্ধির প্রয়োজন হয় না; এইরূপ নিষ্কাম ধর্মদ্বারা শমদমাদি জন্মাইবার সময়ে নিবৃত্তির প্রয়োজন হয়; কিন্তু সকাম ধর্মদ্বারা স্বর্গাদি জন্মাইবার সময়ে সে নিবৃত্তির প্রয়োজন হয় না ॥৩॥

পূর্ব্ব সমুদ্রে যাইবার যে পথ, সে পথ পশ্চিম সমুদ্রে যায় না। এইরূপ একমাত্র নিবৃত্তিই মুক্তির পথ; তাহা তুমি আমার নিকট বিস্তরক্রমে শ্রবণ কর ॥৪॥

বুদ্ধিমান্ মানুষ ক্ষমাদ্বারা ক্রোধের উচ্ছেদ করিবেন। সঙ্কল্প ত্যাগ করিয়া কামের নাশ করিবেন; আর সত্ত্বগুণের অনুশীলন দ্বারা নিদ্রা বর্জ্জন করিবেন ॥৫॥

ভ্রমং সংমোহমাবর্ত্তমভ্যাসাদ্বিনিবর্ত্তয়েৎ।
নিদ্রাঞ্চ প্রতিভাঞ্চৈব জ্ঞানাভ্যাসেন তত্ত্ববিৎ ॥৭॥
উপদ্রবাংস্তথা রোগান্ হিতজীর্ণমিতাশনাৎ।
লোভং মোহঞ্চ সন্তোষাদ্বিষয়াংস্তত্ত্বদর্শনাৎ ॥৮॥
অনুক্রোশাদধর্ম্মঞ্চ জয়েদ্ধর্ম্মমবেক্ষয়া।
আয়ত্যা চ জয়েদাশামর্থং সঙ্গবিবর্জনাৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রমমিতি। ভ্রমম্ অতস্মিংস্তদ্বুদ্ধিম্, সংমোহং বৈচিত্ত্যম্, আবর্ত্ততে উভয়কোটৌ সম্যগ্ বর্ত্তত ইত্যাবর্ত্তঃ সন্দেহস্তম্, অভ্যাসাৎ তত্ত্বজ্ঞানপৌনঃপুণ্যাৎ। প্রতিভাং নানাবিষয়াং বুদ্ধিম্ ॥৭॥

উপেতি। উপদ্রবান্ বৈমনস্যাদীন্। বিষয়ান্ পুত্রকলত্রাদিচিন্তাঃ ॥৮॥

অম্বিতি। অনুক্রোশাদ্দয়াতঃ, অধর্ম্মং হিংসাপাপম্, অবেক্ষয়া নশ্বরত্বপর্য্যালোচনয়া, ধর্ম্মং কাম্যপুণ্যম্, আয়ত্যা উত্তরকালেন উত্তরকালীনসুখত্যাগেন আশাং সুখাভিলাষম্, অর্থং ধনম্, সঙ্গবিবর্জনাৎ বন্ধুসংসর্গত্যাগাৎ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সেবনাৎ ॥৫॥ অপ্রমাদাৎ সাবধানতয়া, ভয়ং লোকাপবাদজং লজ্জামিত্যর্থঃ। শ্বাসং প্রাণচেষ্টাং ক্ষেত্রজ্ঞত্বংপদার্থস্তস্য শীলনাদ্ধেতোঃ, তত্র মনসো ধারণয়েত্যর্থঃ। ক্ষেত্রজ্ঞশীলনাদিতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। "প্রাণান্ প্রপীড্যেহ স যুক্তচেষ্টঃ ক্ষীণে প্রাণে নাসিকয়োচ্ছ্বসীত। দুষ্টাশ্বযুক্তমিব বাহমেনং বিদ্বান্মনো ধারয়েতেঽপ্রমত্তঃ" ইতি বায়ুজয়স্য মনোধারণার্থত্বশ্রুতেঃ। কামং স্ত্র্যভিলাষম্ ॥৬॥ ভ্রমং বিপরীতজ্ঞানং, সম্মোহঃ অজ্ঞানম্, আবর্ত্তমাসমন্তাদ্বর্ত্তত ইতি ব্যুৎপত্ত্যানেককোটিস্পর্শিনং সংশয়ম্, অভ্যাসাত্তত্ত্বাভ্যাসাৎ। নিদ্রামননুসন্ধানং প্রতিভামন্যানুসন্ধানঞ্চ জ্ঞানাভ্যাসেন "তচ্চিন্তনং তৎকথনমন্যোন্যং তৎপ্রবোধনম্। এতদেকপরত্বঞ্চ জ্ঞানাভ্যাসং বিদুর্বুধাঃ" ইত্যুক্তলক্ষণেন ॥৭॥ উপদ্রবান্ শ্লেষ্মাজীর্ণাদীন্, রোগান্ জ্বরাতিসারাদীন্, হিতং দাহাদ্যনুৎপাদকং, জীর্ণং সাত্ম্যতাং প্রাপ্তং, তত্ত্বং বিষয়াণাং রূপমনর্থকরত্বং তদ্দর্শনাৎ ॥৮॥ অনুক্রোশাৎ কৃপাতঃ, অবেক্ষয়া পরি-

মুমুক্ষু লোক সাবধানতা দ্বারা ভয়, প্রাণায়াম দ্বারা শ্বাস এবং ধৈর্য্য দ্বারা রাগ, দ্বেষ ও কাম নিবারণ করিবেন ॥৬॥

তত্ত্বজ্ঞ লোক তত্ত্বাভ্যাস দ্বারা ভ্রম, মোহ ও সন্দেহ দূর করিবেন এবং ব্রহ্মজ্ঞানাভ্যাস দ্বারা নিদ্রা ও নানাবিষয়া বুদ্ধিকে নিবৃত্ত করিবেন ॥৭॥

জ্ঞানী মানুষ হিতজনক, পরিপাকযোগ্য ও পরিমিত আহার দ্বারা দৈহিক উপদ্রব ও রোগ দূর করিবেন; সন্তোষ দ্বারা লোভ ও মোহ ত্যাগ করিবেন এবং তত্ত্বজ্ঞান দ্বারা পুত্র কলত্রাদির চিন্তা বর্জন করিবেন ॥৮॥

বুদ্ধিমান্ মানুষ দয়াদ্বারা হিংসা, পাপ, অস্থায়িত্বচিন্তাদ্বারা কাম্যধর্ম, উত্তরকালীন সুখত্যাগ দ্বারা আশা এবং স্বজনসংসর্গবর্জন দ্বারা ধনত্যাগ করিবেন ॥৯॥

অনিত্যত্বেন চ স্নেহং ক্ষুধাং যোগেন পণ্ডিতঃ।
কারুণ্যেনাত্মনো মানং তৃষ্ণাঞ্চ পরিতোষতঃ ॥১০॥
উত্থানেন জয়েত্তন্দ্রাং বিতর্কং নিশ্চয়াজ্জয়েৎ।
মৌনেন বহুভাষ্যঞ্চ শৌর্য্যেণ চ ভয়ং ত্যজেৎ ॥১১॥
যচ্ছেদ্বাঙ্‌মনসী বুদ্ধ্যা তাং যচ্ছেজ্‌জ্ঞানচক্ষুষা।
জ্ঞানমাত্মাববোধেন যচ্ছেদাত্মানমাত্মনা ॥১২॥
তদেতদুপশান্তেন বোদ্ধব্যং শুচিকর্ম্মণা।
যোগদোষান্ সমুচ্ছিদ্য পঞ্চ যান্ কবয়ো বিদুঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অনিত্যেতি। অনিত্যত্বেন অস্থায়িত্বভাবনয়া, স্নেহং পুত্রাদিবিষয়রাগম্; যোগেন চিত্তবৃত্তি নিরোধেন। কারুণ্যেন দুঃস্থাদৌ দয়য়া মানং স্বস্থাত্মহংকারম্ ॥১০॥

উত্থানেনেতি। উত্থানেন জাগরণেন। নিশ্চয়াৎ তত্ত্বনির্দ্ধারণাৎ। বহুভাষ্যং বহুভাষিত্বম্ ॥১১॥

ইদানীং প্রকৃতযোগমাহ যচ্ছেদিতি। যচ্ছেৎ সংযতে কুর্য্যাৎ, তাং বুদ্ধিম্। আত্মাববোধেন জীবাত্মজ্ঞানেন, আত্মনা পরব্রহ্মণা আত্মানং জীবব্রহ্ম ॥১২॥

তদিতি। শুচিকর্ম্মণা রাগদ্বেষাদ্যভাবাৎ পবিত্রকর্ম্মণা, উপশান্তেন বিষয়বিরক্তজনেন, কবয়ো যান্ বিদুঃ, তান্ বক্ষ্যমানান্ পঞ্চযোগদোষান্ সমুচ্ছিদ্য তদেতৎ পরংব্রহ্ম বোদ্ধব্যম্ জ্ঞাতব্যম্ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পালনেন, আয়ত্যা উত্তরকালেন, সঙ্গোঽভিলাষঃ ॥৯॥ যোগেন বায়ুনিগ্রহেণ, মানং চিত্তসমুন্নতিম্ ॥১০॥ উত্থানেনোদ্যোগেন, তন্দ্রীমালস্যং, বিতর্কং বিপরীতং তর্কং, নিশ্চয়াচ্ছ্রুতিবিশ্বাসাৎ, শৌর্য্যেণ ষড়্‌বর্গজয়সামর্থ্যেন, ভয়ং সংসারম্ ॥১১॥ অঙ্গান্যুক্ত্বা প্রধানং যোগমাহ—যচ্ছেদিতি। নিদ্রায়ামিব যুগপৎ সর্ব্বলয়ো মাভূদিত্যাশয়েনৈবং লয়ক্রমমনুকথ্য বাগাদিবাহ্যেন্দ্রিয়ব্যাপারমুৎসৃজ্য মনোমাত্রেণাবতিষ্ঠেত, মনোঽপি বিষয়বিকল্পাভিমুখমধ্যবসায়স্বরূপায়াং বুদ্ধৌ ধারয়েৎ। তদিদমুক্তং "যচ্ছেদ্বাঙ্মনসী বুদ্ধ্যে"তি। ইন্দ্রিয়াণি মনসি, মনো বুদ্ধৌ, বুদ্ধিং ত্বম্পদার্থে, তং ব্রহ্মাকারবৃত্তৌ,

---

পণ্ডিত লোক অনিত্য জ্ঞান দ্বারা স্নেহ, চিত্তবৃত্তিনিরোধ দ্বারা ক্ষুধা, দুঃস্থের প্রতি দয়াদ্বারা নিজের অহঙ্কার এবং পরিতোষ দ্বারা তৃষ্ণা বর্জন করিবেন ॥১০॥

জ্ঞানী মানুষ জাগ্রদবস্থাদ্বারা তন্দ্রা, তত্ত্বনির্দ্ধারণ দ্বারা বিতর্ক, মৌন দ্বারা বহুভাষিত্ব এবং বীরত্ব দ্বারা ভয় ত্যাগ করিবেন ॥১১॥

মুমুক্ষু লোক বুদ্ধিদ্বারা বাক্য ও মনকে, জ্ঞানদৃষ্টিদ্বারা বুদ্ধিকে, আত্মজ্ঞান দ্বারা সাধারণ জ্ঞানকে এবং ব্রহ্মজ্ঞান দ্বারা জীবজ্ঞানকে সংযত করিবেন ॥১২॥

পবিত্র কার্য্যকারী ও বিষয়বিরক্ত মুমুক্ষু লোক—জ্ঞানীরা যে গুলিকে যোগদোষ

কামং ক্রোধঞ্চ লোভঞ্চ ভয়ং স্বপ্নঞ্চ পঞ্চমম্।
পরিত্যজ্য নিষেবেত যতবাগ্‌যোগসাধনাৎ ॥১৪॥
ধ্যানমধ্যয়নং দানং সত্যং হ্রীরার্জ্জবং ক্ষমা।
শৌচমাহারতঃ শুদ্ধিরিন্দ্রিয়াণাঞ্চ সংযমঃ ॥১৫॥
এতৈর্বিবর্দ্ধতে তেজঃ পাপ্মানমুপহন্তি চ।
সিধ্যন্তি চাস্য সঙ্কল্পা বিজ্ঞানঞ্চ প্রবর্ত্ততে ॥১৬॥
ধূতপাপঃ স তেজস্বী লঘ্বাহারো জিতেন্দ্রিয়ঃ।
কামক্রোধৌ বশে কৃত্বা নিনীষেদ্ব্রহ্মণঃ পদম্ ॥১৭॥
অমূঢ়ত্বমসঙ্গিত্বং কামক্রোধবিবর্জনম্।
অদৈন্যমনুদীর্ণত্বমনুদ্বেগোঽব্যবস্থিতিঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চযোগদোষানাহ কামমিতি। স্বপ্নং নিদ্রাম্। নিষেবেত পরংব্রহ্ম ধ্যায়েৎ ॥১৪॥
ধ্যানমিতি। হ্রীঃ অকার্য্যে লজ্জা, আর্জবং সর্বত্র সরলতা। এতে নিষেব্যা ইতি ভাবঃ ॥১৫॥
এতৈরিতি। এতৈর্ভয়ত্যাগাদিভিঃ। বিজ্ঞানং ব্রহ্মজ্ঞানম্ ॥১৬॥
ধূতেতি। ধূতপাপো হতপাপ্মা। নিনীষেৎ আত্মানং নেতুমিচ্ছেৎ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তাং শুদ্ধাত্মনি চেতি ক্রমেণ প্রবিলাপ্য স্বরূপাত্মানাবতিষ্ঠেতেত্যর্থঃ ॥১২—১৬॥ নিনীষেন্নেতুমিচ্ছেদাত্মানং, কুত্র? ব্রহ্মণ পদ' পদনীয়ং, যত্র ব্রহ্মা চতুর্ম্মুখোঽপি লীয়তে তৎস্থানং রাহোঃ শিরঃ ইতিবদভেদোপচারাৎ ষষ্ঠী ॥১৭॥ অমূঢ়ত্বং বেদান্তশ্রবণাভ্যাসাৎ, অসঙ্গিত্বং বৈরাগ্যাৎ,

---

বলিয়া জানেন; সেই পঞ্চযোগ দোষের উচ্ছেদ করিয়া এই ব্রহ্মজ্ঞান অভ্যাস করিবেন ॥১৩॥

মুমুক্ষু মানুষ যোগাভ্যাসের বলে সংযতবাক্য হইয়া কাম, ক্রোধ, লোভ, ভয় ও নিদ্রা পরিত্যাগ করিয়া ব্রহ্মজ্ঞান অভ্যাস করিবেন ॥১৪॥

এবং তিনি ধ্যান, অধ্যয়ন, দান, সত্য, লজ্জা, সরলতা, ক্ষমা, পবিত্রতা, আহার-শুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়সংযম করিতে থাকিবেন ॥১৫॥

এই নির্ভয়তা প্রভৃতি দ্বারা মুমুক্ষুর তেজ বৃদ্ধি পায়, পাপ নষ্ট হয়, সমস্ত সঙ্কল্প সিদ্ধিলাভ করে এবং তত্ত্বজ্ঞান আবির্ভূত হয় ॥১৬॥

ক্রমে সেই মুমুক্ষু নিষ্পাপ, তেজস্বী, লঘুভোজী ও জিতেন্দ্রিয় হইযা এবং কাম ও ক্রোধকে বশীভূত করিয়া আপনাকে ব্রহ্মপদে লইয়া যাইতে ইচ্ছা করেন ॥১৭॥

এষ মার্গো হি মোক্ষস্য প্রসন্নো বিমলঃ শুচিঃ।
তথা বাক্কায়মনসাং নিয়মঃ কামতোঽন্যথা ॥১৯॥
অত্রৈবোদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
নারদস্য চ সংবাদং দেবলস্যাসিতস্য চ ॥২০॥
আসীনং দেবলং বৃদ্ধং বুদ্ধা বুদ্ধিমতাম্বরম্।
নারদঃ পরিপপ্রচ্ছ ভূতানাং প্রভবাপ্যয়ম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তদানীং তস্যাবস্থামাহ অমূঢত্বমিতি। অমূঢত্বং সর্ববিষয়েষ্বভিজ্ঞতা। অনুদীর্ণত্বম্ অহংকারৌ-দ্ধত্যরাহিত্যম্, অব্যবস্থিতিঃ অনির্দ্দিষ্টস্থানস্থিতিঃ ॥১৮॥

এষ ইতি। প্রসন্নো নির্দ্দোষঃ বিমলো রাগদ্বেষাদিশূন্যঃ, শুচিঃ পবিত্রঃ। নিয়মঃ সংযমঃ কামতঃ অন্যথা অকামতঃ কৃত ইতি শেষঃ ॥১৯॥

অত্রেতি। অত্রৈব মোক্ষবিষয় এব। অসিতস্য কৃষ্ণবর্ণস্য ॥২০॥

আসীনমিতি। বুদ্ধা নিষ্প্রিয়মবগম্য। প্রভবাপ্যয়ম্ উৎপত্তিপ্রলয়ৌ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

কামক্রোধবিবর্জ্জনং সন্তোষক্ষমাদার্ঢ্যাৎ, অদৈন্যং পরিপূর্ণকামতা, অনুদীর্ণত্বং দর্পাহংকাররাহিত্যম্, অনুদ্বেগো নির্ভয়ত্বম্, অব্যবস্থিতিরনিকেতত্বম্ ॥১৮॥ কামতোঽন্যথা কামবৈপরীত্যেন নিয়মো যোগো নিষ্কামঃ কর্ত্তব্যঃ যোগজসিদ্ধীর্নেচ্ছেদিত্যর্থঃ ॥১৯॥ অত্রৈব নিনীষেদ্ব্রহ্মণঃ পদমিত্যত্রোক্তে

তৎকালে সেই মুমুক্ষুর সমস্ত বিষয়ে অভিজ্ঞতা সর্বসংসর্গশূন্যতা, কামক্রোধ-পরিত্যাগ, পরিপূর্ণতা, অহঙ্কারহীনতা, নির্ভয়তা এবং অনির্দ্দিষ্ট স্থানে স্থিতি হইয়া থাকে ॥১৮॥

ইহাই মুক্তির পথ; এই পথ নির্দ্দোষ, নির্মল ও পবিত্র; আর ইচ্ছায় বা অনিচ্ছায় যে বাক্য, দেহ ও মনের সংযম হয়; তাহাও মুক্তির পথ ॥১৯॥

মনস্বীরা এই বিষয়েই নারদ ও অসিতদেবলের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২০॥

কোন সময়ে জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ বৃদ্ধ দেবল নিষ্ক্রিয় অবস্থায় বসিয়া আছেন; ইহা জানিয়া নারদ আসিয়া তাঁহার নিকট প্রাণিগণের উৎপত্তি ও বিনাশের বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥২১॥

(১৯) ইতঃ পরম্…ত্রিসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ। ভীষ্ম উবাচ…বঙ্গ বর্দ্ধ '…অশীত্য-ধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ। ভীষ্ম উবাচ…নি।

(২১) বৃদ্ধৌ বুদ্ধিমতাম্বরম্…বঙ্গ।

নারদ উবাচ।

কুতঃ সৃষ্টমিদং বিশ্বং ব্রহ্মন্! স্থাবরজঙ্গমম্।
প্রলয়ে চ কমভ্যেতি তদ্ভবান্ প্রব্রবীতু মে ॥২২॥

অসিত উবাচ।

যেভ্যঃ সৃজতি ভূতানি কালো ভাবপ্রচোদিতঃ।
মহাভূতানি পঞ্চেতি তান্যাহুর্ভূতচিন্তকাঃ ॥২৩॥
তেভ্যঃ সৃজতি ভূতানি কাল আত্মপ্রচোদিতঃ।
এতেভ্যো যঃ পরং ব্রূয়াদসদ্ব্রূয়াদসংশয়ম্ ॥২৪॥
বিদ্ধি নারদ! পঞ্চৈতান্ শাশ্বতানচলান্ ধ্রুবান্।
মহতস্তেজসো রাশীন্ কালষষ্ঠান্ স্বভাবতঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কুত ইতি। বিশ্বং সর্ব্বম্। অভ্যেতি প্রবিশতি ॥২২॥

যেভ্য ইতি। ভূতাণি চতুর্বিধান্ প্রাণিনঃ, কালঃ কলনাত্মা পরমেশ্বরঃ, ভাবেন তত্তদদৃষ্টেন প্রচোদিতঃ প্রেরিতঃ ॥২৩॥

তেভ্য ইতি। আত্মনা স্বচিত্তেনৈব প্রচোদিতঃ তস্য স্বতএব লীলায়াং প্রবৃত্তেঃ। এতেভ্যঃ পঞ্চমহাভূতেভ্যঃ, পরমন্যৎ প্রাণিসৃষ্টিকারণমস্তীতি যো ব্রূয়াৎ; সঃ অসংশয়মেব অসন্মিথ্যা ব্রূয়াৎ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মণঃ পদে বিলয়ে এব ॥২০—২২॥ কুত ইত্যবান্তরকারণপ্রশ্নঃ, কমভ্যেতীতি পার্থ্যন্তিকোপাদানকারণপ্রশ্নঃ ॥২৩॥ আত্মস্যোত্তরমাহ—যেভ্য ইতি। ভূতানি জরায়ুজাদীনি, কালে কর্ম্মোদ্ভবসময়ে,

---

তখন নারদ বলিলেন—'এই স্থাবরজঙ্গমাত্মক জগৎ কোথা হইতে উৎপন্ন হইয়াছে এবং প্রলয়কালে কোথায়ই বা যাইবে; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥২২॥

দেবল বলিলেন—'কাল জীবের অদৃষ্টপ্রণোদিত হইয়া যেগুলি হইতে চতুর্বিধ-জীব সৃষ্টি করেন; ভূতচিন্তক মুনিরা সেই গুলিকে পঞ্চমহাভূত বলেন ॥২৩॥

কাল স্বেচ্ছাপ্রণোদিত হইয়া সেই পঞ্চমহাভূত হইতে প্রাণিগণকে সৃষ্টি করেন। এই পঞ্চমহাভূত ভিন্ন অন্য কোন ভূতসৃষ্টির কারণ আছে; ইহা যিনি বলেন, তিনি মিথ্যা কথাই বলেন ॥২৪॥

---

(২৩) কালে ভাবপ্রচোদিতঃ... বঙ্গ।

আপশ্চৈবান্তরীক্ষঞ্চ পৃথিবী বায়ুপাবকৌ।
নাসীদ্ধি পরমন্তেভ্যো ভূতেভ্যো মুক্তসংশয়ম্ ॥২৬॥
নোপপত্ত্যা ন বা যুক্ত্যা ত্বসদ্ব্রূয়াদসংশয়ম্।
বেত্থ তানভিনির্ব্বৃত্তান্ ষড়েতে যস্য রাশয়ঃ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

বিদ্ধীতি। এতান্ আকাশাদিপদার্থান্, শাশ্বতান্ প্রলয়ং যাবৎ স্থিতান্, অচলান্ অবিভিন্নরূপান্, ধ্রুবান্ নিশ্চিতান্, মহতস্তেজসো ব্রহ্মণো রাশীন্ বিভূতিসমূহস্বরূপান্ কালঃ হর্ত্তা বেত্তা তান্, স্বভাবতো বিদ্যমানানিতি শেষঃ ॥২৫॥

আপ ইতি। আপো জলম্। পরমং সৃষ্টৌ শ্রেষ্ঠম্। মুক্তশ্চাক্তঃ সংশয়ো যস্মিন্ কর্ম্মণি তদ্‌যথা তথা ॥২৬॥

নেতি। উপপত্ত্যা শাস্ত্রযুক্ত্যা ন, লৌকিক্যা যুক্ত্যা বা ন অসৎ ইদং ভূতপঞ্চকং মিথ্যেতি কোঽপি ব্রূয়াৎ; অসংশয়মুক্তার্থে সংশয়ো নাস্তি। এতে ষট্ কালঃ পঞ্চমহাভূতানি চ, যস্য ব্রহ্মণো রাশয়ো বিভূতিসমূহস্বরূপাঃ, তেনৈব ব্রহ্মণা অভিনির্ব্বৃত্তান্ সম্যক্ নিষ্পন্নান্ তান্ এতান্ জীবান্ বেত্থ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবো ভাবনা নিখিলপ্রাণিধীবাসনা তয়া প্রচোদিতঃ প্রেরিতঃ পরমাত্মা, মহাভূতানি খাদীনি ॥২৪॥ কঃ সৃষ্টৌ কস্মাৎ প্রবর্ত্তকো ভাব ইত্যত আহ—তেভ্য ইতি। কালশ্চতুর্ণাম্ অংশে রজোঽধর্ম্মঃ তিতাক্ষুর্ণামরন্তী ধর্ম্মে রত ইতি চতুর্ব্বিধঃ কলিদ্বাপরত্রেতাকৃতযুগসংজ্ঞো জীব আত্মা বুদ্ধ্যা প্রচোদিতঃ, এতেভ্যঃ কালবুদ্ধিমহাভূতেভ্যঃ পরং চেতনমীশ্বরচেতনং প্রধানং বাক্যতীতি যো ব্রূয়াৎ সোঽসদনীকং ব্রূয়াৎ। "নান্যোঽতোঽস্তি দ্রষ্টে"তি দ্রষ্টৃত্বনিষেধশ্রুতেঃ। "তুচ্ছ্যেনাভ্বপিহিতং যদাসীৎ তপসস্তন্মহিনাজায়তৈকমিতি তুচ্ছাজ্ঞানমায়াখ্যাচ্চিদ্‌পরব্রহ্মৈক্যাভাবতে"তি শ্রুতে দুর্ঘটনকার্য্যমেবাস্তি ন তু পরীক্ষায়াং তিরোধীয়মানং কারণমস্তি রজ্জুরগোপাদানাজ্ঞানবদতোঽস্মৎকথা নিত্যাহমেবং হেনাভিমতং প্রধানং ততঃ স্বরূপঞ্চ তদ্রূপং দৃশ্যাদ্রষ্টৃ,শ্চাসদচেতনং চেতনং বা নাস্তীতি স্পষ্টম্ ॥২৫॥ এতান্ খাদীন্ অচলান্ পরিণামশূন্যান্ ধ্রুবানন্তশূন্যান্, স্বপ্নঘটে ইবানাদ্যবাস্তব স্বাত্মকবস্তুদৃষ্টিকৃতেষু ভ্রান্তিরেবেত্যর্থঃ। "জাত এব ন জায়তে মায়ামাত্রমিদং দ্বৈত"মিতি শ্রুত্যা চ যো লোকদৃষ্ট্যা জাতো ঘট ইতি স এব পরমার্থতো ন জায়তে স্বপ্নবৈদ্যাশ্চর্য্যবরর্থঃ। দ্বিতীয়াদ্যন্ত স্পষ্ট এবার্থঃ। মহতো মহত্ত্বাখ্যস্য বুদ্ধিস্বরূপস্য। তেজসঃ সত্ত্বপ্রাধান্যেন প্রকাশময়স্য রাশীনিব রাশীন্ কার্য্যাণি বিদ্ধি। কাল উক্তরূপো জীবঃ স এব হর্ত্তা বেত্তা তান্, স্বভাবত

নাবদ। এই পঞ্চমহাভূত প্রলয়কালপর্য্যন্ত স্থায়ী, একরূপ, নিশ্চিত, পরমাত্মার বিভূতিসমূহস্বরূপ এবং আপন আপন প্রভাবে রহিয়াছে; কাল ইহাদের হর্ত্তা ইহা তুমি অবগত হও ॥২৫॥

জল, আকাশ, পৃথিবী, বায়ু ও তেজ এই পাঁচটী মহাভূত; এই পঞ্চভূত হইতে উৎকৃষ্ট সৃষ্টির কারণ আর কিছু ছিল না; ইহা নিঃসন্দেহ ॥২৬॥

পঞ্চৈব তানি কালশ্চ ভাবাভাবৌ চ কেবলৌ।
অষ্টৌ ভূতানি ভূতানাং শাশ্বতানি ভবাত্যয়ৌ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চেতি। তানি মহাভূতাণি ভবত্যস্মাদিতি ভাবো ব্রহ্ম, অভাবশ্চ তদ্ভিন্নং জড়ত্বাৎ প্রধানং তৌ; এতান্যষ্টৌ ভূতানি পদার্থাঃ ভূতানাং প্রাণিনাং ভবাত্যয়ৌ উৎপত্তিলয়স্থানানি ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি পূর্বকল্পাদিপ্রাধান্যেন॥২৬॥ তানেবাহ—আপ ইতি। মহত্তত্ত্বস্যাপি ভৌতিকত্বাৎ সাত্ত্বিকেভ্যো ভূতেভ্যঃ পরমমুৎকৃষ্টং কিমপি তত্ত্বং নাসীৎ, উপপত্ত্যা শ্রৌতযুক্ত্যা লৌকিকানুমানেন বা কশ্চিত্ত-দস্তীতি যদি ব্রূয়াত্তর্হি অস্তে অসদজ্ঞানমেব ব্রূয়াৎ। তথা হি দুঃখস্য মূলং শরীরং তস্যাপি কারণং কর্ম্ম কর্ম্মণ্যপি প্রবর্ত্তকো রাগাদির্দ্দোষঃ স চাজ্ঞানাদেব ভবতীতি শ্রৌতী উপপত্তিস্তামসূত্রয়-দ্ভগবানক্ষপাদঃ—"দুঃখজন্মপ্রবৃত্তিদোষমিথ্যাজ্ঞানানামুত্তরোত্তরাপায়ে তদনন্তরাভাবাদপবর্গ" ইতি। তস্মান্মূলকারণমজ্ঞানমেব। নন্বু সংসারকারণমজ্ঞানমস্তু তস্য বিয়দাদিপ্রপঞ্চকারণত্বে কিং মানমিতি চেৎ অত্র পৃচ্ছামঃ—কিং তদজ্ঞানং যৎ সংসারকারণমুচ্যতে, ন তাবজ্জ্ঞানাভাব-মাত্রং তস্য সুষুপ্তাবপি সত্ত্বেন দোষানুজনকত্বাৎ অভাবাদ্ভাবোৎপত্ত্যসম্ভবাচ্চ; নাপি সংশয়জ্ঞানং অনবধারণাত্মকস্য তস্য প্রবৃত্ত্যানুপযোগিত্বাৎ। তস্মাদতস্মিংস্তদ্বুদ্ধিরূপবিপরীতজ্ঞানং তত্রানাত্মনি দেহাদাবাত্মবুদ্ধিরূপং সংসারকারণমিতি বাচ্যম্। ন চ সিংহো মাণবক ইত্যাদৌ মাণবকে সিংহ-ত্ববুদ্ধিরস্তি প্রয়োক্তৃপ্রতিপত্তৃভ্যাং সিংহমাণবকয়োর্ভেদস্য প্রতিপন্নত্বাৎ অস্মিংস্তচ্ছব্দপ্রয়োগমাত্রং তত্ত্ মাণবকে সিংহগতক্রৌর্য্যাদিসম্বন্ধপ্রত্যায়কং গৌণমিতি প্রসিদ্ধম্। দেহাদিস্তু শুক্তিরজত-বদাত্মতাদাত্ম্যেনাধ্যস্ত ইতি কৃশোঽহং গৌরোঽহমিতি তত্র দেহধর্ম্মস্য গৌরত্বাদেঃ প্রত্যয়ো ন গৌণঃ সিংহমাণবকয়োরিব দেহাত্মনোর্ভেদস্য লোকা প্রসিদ্ধত্বাৎ। নন্বু মাস্তু তয়োর্ভেদপ্রসিদ্ধিঃ তথাপি স্ফটিকলৌহিত্যন্যায়েন ধর্ম্মমাত্রাধ্যাসেনৈব কৃশোঽহমিত্যাদিব্যবহারোপপত্তাবাত্মনি কিং দেহাদ্যধ্যাসকল্পনয়েতি চেৎ কিমহমর্থমেবাত্মানং ব্রূষে উত ততোঽন্যম্? আদ্যে ইষ্টাপত্তেঃ নাহি জড়যোর্দ্দেহাহমোরন্যধর্ম্মস্যান্যত্রাধ্যাসে কিঞ্চিদস্মাকং হীয়তে; অহমর্থস্য চৈতন্যাশ্রয়ত্বেনাজড়ত্বং স্বাকর এব দৃশ্যত্বাদিনা হেতুনানাত্মত্বাদেব নিরস্তম্। অন্ত্যে "নিঃসঙ্গস্য সসঙ্গেন কূটস্থস্য বিকারিণা। আত্মনোঽনাত্মনা যোগো বাস্তবো নোপপদ্যত" ইতি বৃদ্ধবচনাৎ শুক্তিরজতব-দনির্ব্বচনীয় এব তযোরজ্ঞানকৃতঃ সম্বন্ধ ইত্যজ্ঞানমেবাস্তে শরণীকরণীয়ম্। তথা চ স্বপ্নবদজ্ঞানে-নৈব সর্ব্বব্যবহারোপপত্তৌ বিয়দাদীনাং পৃথক্সত্ত্বকল্পনং গরীয়স্তরমিত্যুপেক্ষণীয়ম্। তস্মাদ্যুক্ত-মুক্তমসদ্ব্রূয়াদসংশয়মিতি। আসিদ্ধেঃ পরমমিতি পাঠে তু যাবন্মোক্ষং ভূতেভ্যঃ পরমমধিকং নোপপত্ত্যা ন বা যুক্ত্যা কশ্চিদ্ব্রূয়াৎ যদি ব্রূয়াত্তর্হ্যসদজ্ঞানমেব ব্রূয়াৎ। মোক্ষে তু ন বা ভূতানি নাপ্যজ্ঞানমিতি ভাবঃ। অসিদ্ধিঃ পরমেতেভ্য ইতি পাঠেঽপি এতেভ্যঃ পরমস্তীতি যত্তত্রাসিদ্ধিঃ

শাস্ত্রীয় যুক্তি কিংবা লৌকিক যুক্তিদ্বারা এই পঞ্চ মহাভূতকে কেহই মিথ্যা বলিতে পারে না; ইহা নিশ্চয়। উক্ত পঞ্চ মহাভূত ও কাল এই ছয়টী যে পরব্রহ্মের বিভূতিসমূহস্বরূপ, তাঁহা দ্বারাই এই সমগ্র প্রাণী নিষ্পন্ন হইয়াছে; ইহা তুমি অবগত আছ ॥২৭॥

অভাবং যান্তি তেষ্বেব তেভ্যশ্চ প্রভবন্ত্যপি।
বিনষ্টোঽপি চ তান্যেব জন্তুর্ভবতি পঞ্চধা ॥২৯॥
তস্য ভূমিময়ো দেহঃ শ্রোত্রমাকাশসম্ভবম্।
সূর্য্যাচ্চক্ষুরসুর্বায়োরদ্ভ্যস্তু খলু শোণিতম্ ॥৩০॥
চক্ষুষী নাসিকাকর্ণৌ ত্বগ্‌জিহ্বেতি চ পঞ্চমী।
ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থানাং জ্ঞানানি কবয়ো বিদুঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অভাবমিতি। তানি ভূতানি, তেষ্বেব অষ্টসু, অভাবং লয়ং যান্তি; তেভ্যশ্চাষ্টভ্যঃ, প্রভবন্তি উৎপদ্যন্তেঽপি। জন্তুঃ প্রাণী তান্যেব লক্ষীকৃত্য পঞ্চধা বিনষ্টো ভবতি, আকাশমাকাশে 'বায়ুর্বায়াবিত্যাদিক্রমেণ লীয়ত ইত্যর্থঃ ॥২৯॥

তস্যেতি। অসুঃ প্রাণঃ, অদ্ভ্যো জলাৎ ॥৩০॥

চক্ষুষী ইতি। ইন্দ্রিয়ার্থানাং রূপাদীন্দ্রিয়বিষয়াণাং, জ্ঞায়ন্তে এভিরিতি জ্ঞানানি জ্ঞান করণানি ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রমাণা ভাবঃ, যতঃ নোপপত্ত্যা ন বা যুক্ত্যা তদগ্রহাৎ কিন্তু নদেব ব্রহ্মাদিতি যোজ্যম্। সার্দ্ধঃ ॥২৭॥ এতান্ ষড়্ভিনির্বৃত্তান্ সর্ব্বত্র কার্য্যেঽনুগতান্ বেথ জানীষে। যস্ত চৈতে রাশয়ঃ কার্য্যাণি তদসচ্ছব্দবাচ্যমজ্ঞানঞ্চ বেথ। অহমজ্ঞ ইত্যনুভবো "নীহারেণ প্রাবৃতা জল্প্যা" চেতি শ্রুতিশ্চাজ্ঞান-সদ্ভাবে প্রমাণমস্তীতি ভাবঃ ॥২৮॥ ভাবো ভাবনং পূর্ব্বসংস্কারঃ, অভাবোঽজ্ঞানং, 'ভাবান্তরম-ভাবো হি কয়াচিত্তু ব্যপেক্ষয়ে'তি ন্যায়েন তদপি ভাবরূপমেব ন তু সপ্তমপদার্থরূপমিত্যুক্তং প্রাগেব। কালো জীবঃ পঞ্চভূতানি চেত্যষ্টৌ ভূতাত্মনাদীনি শাশ্বতান্যখণ্ডশায়মানানি ভূতানাং স্থাবরজঙ্গমানাং ভবাভাবাবুৎপত্তিলয়স্থানানি ॥২৯॥ এতদেব ব্যাচষ্টেঽভাবমিতি। ননু স্থাবরজঙ্গম-দেহাবয়বানাং ভূম্যাদীনাং স্বস্বকারণে লয়ো যুজ্যতে; জীবস্য তু লয়স্থানং নাস্তি, "নান্যোঽ-তোঽস্তি দ্রষ্টে"তি দ্রষ্ট্রন্তরনিষেধাদত আহ—বিনষ্ট ইতি। তান্যেব ভূতানি নষ্টান্যনু লক্ষীকৃত্য জন্তুরপি পঞ্চধা ভূত্বা নষ্টোঽপি ভবতি। "বিজ্ঞানঘন এবৈতেভ্যো ভূতেভ্যঃ সমুত্থায় তান্যেবানু

পঞ্চ মহাভূত, কাল, পরমাত্মা ও প্রকৃতি এই আটটী স্থায়ী পদার্থ প্রাণিগণের উৎপত্তি ও বিনাশের স্থান ॥২৮॥

প্রাণিগণ সেই আটটী পদার্থ হইতেই উৎপন্ন হয়; আবার তাহাতেই লয় পায়। প্রাণিগণ বিনষ্ট হইয়াও সেই পাঁচ প্রকারই হইয়া যায় ॥২৯॥

প্রাণীর দেহ পৃথিবী হইতে, কর্ণ আকাশ হইতে, চক্ষু তেজ হইতে, প্রাণ বায়ু হইতে এবং রক্ত জল হইতে উৎপন্ন হয় ॥৩০॥

---

(২৯) বিনষ্টোঽপ্যনুতান্যেব···বঙ্গ।

দর্শনং শ্রবণং ঘ্রাণং স্পর্শনং রসনং তথা।
উপপত্ত্যা গুণান্ বিদ্ধি পঞ্চ পঞ্চসু পঞ্চধা ॥৩২॥
রূপং গন্ধো রসঃ স্পর্শঃ শব্দশ্চৈবাথ তদ্গুণাঃ।
ইন্দ্রিয়ৈরুপলভ্যন্তে পঞ্চধা পঞ্চপঞ্চভিঃ ॥৩৩॥
রূপং গন্ধং রসং স্পর্শং শব্দঞ্চৈবাথ তদ্গুণান্।
ইন্দ্রিয়াণি ন বুধ্যন্তে ক্ষেত্রজ্ঞস্তৈস্তু বুধ্যতে ॥৩৪॥
চিত্তমিন্দ্রিয়সঙ্ঘাতাৎ পরন্তস্মাৎ পরং মনঃ।
মনসস্তু পরা বুদ্ধিঃ ক্ষেত্রজ্ঞো বুদ্ধিতঃ পরঃ ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

দর্শনমিতি। উপপত্ত্যা প্রত্যক্ষযুক্ত্যা, পঞ্চসু উক্তেম্বিন্দ্রিয়েষু, পঞ্চধা পঞ্চপ্রকারান্, দর্শনাদীন্ পঞ্চগুণান্ ক্রিয়া বিদ্ধি ॥৩২॥

রূপমিতি। তেষামিন্দ্রিয়াণাং গুণাঃ বিষয়াঃ পঞ্চভিরিন্দ্রিয়ৈঃ, পঞ্চধা পঞ্চপ্রকারাঃ, অমী রূপাদয়ঃ পঞ্চ উপলভ্যন্তে জ্ঞায়ন্তে ॥৩৩॥

রূপমিতি। ন বুধ্যন্তে অচেতনত্বাৎ; ক্ষেত্রজ্ঞো জীবস্তু তৈরিন্দ্রিয়ৈর্বুধ্যতে চেতনত্বাৎ ॥৩৪॥

চিত্তমিতি। ইন্দ্রিয়াণাং সঙ্ঘাতাৎ সমূহাৎ, পরমুৎকৃষ্টম্। এবমন্যত্র ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিনশ্যতী"তি জলচন্দ্রন্যায়েনোপাধিভূতনাশেন তন্নাশস্যাপি শ্রবণাৎ ॥৩০॥ পঞ্চধাত্বমেব বিবৃণোতি—ত্বক্চেত্যাদিনা ॥৩১॥ ইন্দ্রিয়ার্থানাং শব্দাদীনাং জ্ঞানানি জ্ঞানকরণানি ॥৩২॥ পঞ্চ ইন্দ্রিয়াণি পঞ্চসু রূপাদিষু পঞ্চধা দর্শনাদিক্রিয়ারূপেণ বর্ত্তমানানেতান্ গুণানেবোপপত্ত্যা যুক্ত্যা বিদ্ধি। অয়মর্থঃ—প্রকাশ্যপ্রকাশয়োর্গন্ধঘ্রাণয়োঃ পার্থিবত্বমেবৈকজাতীয়ত্বাবগমাদ্বিষয়পঞ্চকপ্রকাশং মনঃ পঞ্চভূতাত্মকং তৎপ্রবর্ত্তকো বিজ্ঞানময়োঽপি তাদৃশ এব তস্যৈব পূর্ব্বাপরীভাবো দর্শনাদিক্রিয়া অতঃ দ্রষ্টৃদর্শনদৃশ্যানাং ত্রয়াণামপি গুণাত্মত্বমুপপন্নমিতি ॥৩৩॥ রূপমিতি। তদ্গুণাঃ উপলব্ধিবিজ্ঞানময়স্য

চক্ষু, নাসিকা, কর্ণ, ত্বক্ ও পঞ্চমী জিহ্বা এই পাঁচটী ইন্দ্রিয় রূপাদি পাঁচটী বিষয়ের জ্ঞানের কারণ; ইহা পণ্ডিতগণ জানেন ॥৩১॥

নারদ! তুমি যুক্তিদ্বারা অবগত হও যে, উক্ত পঞ্চ ইন্দ্রিয়ের দর্শন, শ্রবণ, ঘ্রাণ, স্পর্শন ও রসন এই পাঁচ প্রকার পাঁচটী ক্রিয়া আছে ॥৩২॥

রূপ, গন্ধ, রস, স্পর্শ ও শব্দ এই পাঁচ প্রকার পাঁচটী বিষয় পঞ্চ ইন্দ্রিয়দ্বারা জানা যায় ॥৩৩॥

ইন্দ্রিয়েরা অচেতন বলিয়া রূপ, গন্ধ, রস, স্পর্শ ও শব্দ বুঝিতে পারে না; কিন্তু জীব চেতন বলিয়া ইন্দ্রিয়গণদ্বারা সে রূপাদি বুঝিতে পারেন ॥৩৪॥

পূর্ব্বং চেতয়তে জন্তুরিন্দ্রিয়ৈর্বিষয়ান্ পৃথক্।
বিচার্য্য মনসা পশ্চাদথ বুদ্ধ্যা ব্যবস্যতি।
ইন্দ্রিয়ৈরুপলব্ধার্থান্ বুদ্ধিমাংস্তু ব্যবস্যতি ॥৩৬॥
চিত্তমিন্দ্রিয়সঙ্ঘাতং মনো বুদ্ধিস্তথাষ্টমী।
অষ্টৌ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণ্যাহুরেতান্যধ্যাত্মচিন্তকাঃ ॥৩৭॥
পাণিপাদঞ্চ পায়ুশ্চ মেহনং পঞ্চমং মুখম্।
ইতি সংশব্দ্যমানানি শৃণু কর্ম্মেন্দ্রিয়াণ্যপি ॥৩৮॥
জল্পনাভ্যবহারার্থং মুখমিন্দ্রিয়মুচ্যতে।
গমনেন্দ্রিয়ং তথা পাদৌ কর্ম্মণঃ করণে করৌ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

পূর্ব্বমিতি। চেতয়তে বুধ্যতে, জন্তুঃ প্রাণী, বিষয়ান্ শব্দাদীন্। বিচার্য্য সন্দিহ্য, ব্যবস্যতি নিশ্চিনোতি। উপলব্ধাঃ প্রাপ্তাশ্চ তে অর্থা বিষয়াশ্চেতি তান্, বুদ্ধিমান্ জীবাত্মা ব্যবস্যতি অনুভবতি। ষট্‌পাদঃ ॥৩৬॥

চিত্তমিতি। ইন্দ্রিয়সঙ্ঘাতং পঞ্চেন্দ্রিয়সমূহম্ ॥৩৭॥

পাণীতি। পায়ুঃ পুরীষত্যাগদ্বারম্ মেহনং মূত্রোৎসর্গদ্বারম্, সংশব্দ্যমানানি উচ্যমানানি ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

গুণাঃ পঞ্চধাভূতেন তেনৈবোপলব্ধা উপলভ্যন্তে ইন্দ্রিয়ৈঃ করণৈঃ ॥৩৪॥ উপলব্ধুঃ স্বরূপমাহ—রূপমিতি সার্দ্ধত্রয়েণ। মনঃসহিতানীন্দ্রিয়াণীতি জ্ঞেয়ম্। ক্ষেত্রজ্ঞো বিজ্ঞানাত্মা ক্ষেত্রঞ্চ জ্ঞশ্চ তয়োঃ সমাহারঃ; অথবা ক্ষেত্রযুক্তো জ্ঞঃ ক্ষেত্রজ্ঞঃ বুদ্ধিবিশিষ্টশ্চেতন ইত্যর্থঃ ॥৩৫॥ ক্ষেত্রং ক্ষেত্রজ্ঞং বিবিনক্তি—চিত্তমিতি ॥৩৬॥ চিত্তাদীনন্তঃকরণবৃত্তিভেদান্ ব্যাচষ্টে—পূর্ব্বমিতি। চেতয়তে জানাতি সামান্যত ইদমিতি জ্ঞানমনবধৃতবিশেষং চিত্তমিতি পৃথগিতি কোটিদ্বয়মুপন্যস্য যদ্বিচারাত্মকং জ্ঞানমিদং বা ইদং বেতি তন্মনো ব্যবস্যতি নিশ্চিনোতি যয়া সা বৃত্তির্বুদ্ধিঃ। য ইন্দ্রিয়ৈরর্থান্

ইন্দ্রিয়সমূহ হইতে চিত্ত শ্রেষ্ঠ, চিত্ত হইতে মন শ্রেষ্ঠ, মন হইতে বুদ্ধি শ্রেষ্ঠ এবং বুদ্ধি হইতে জীব শ্রেষ্ঠ ॥৩৫॥

প্রাণিগণ প্রথম কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় দ্বারা পৃথক্ পৃথক্ ভাবে শব্দপ্রভৃতি বিষয় গ্রহণ করে; পরে মনদ্বারা বিচার করিয়া বুদ্ধিদ্বারা নিশ্চয় করে; এইভাবে জীবাত্মা ইন্দ্রিয়দ্বারা গৃহীত বিষয়গুলিকে অনুভব করিয়া থাকেন ॥৩৬॥

কর্ণপ্রভৃতি পঞ্চ, চিত্ত, মন ও বুদ্ধি এই আটটীকে অধ্যাত্মচিন্তাকারী মুনিরা জ্ঞানেন্দ্রিয় বলিয়া থাকেন ॥৩৭॥

নারদ! আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর—হস্ত, পদ, পায়ু, শিশ্ন ও মুখ এই পাঁচটী কর্ম্মেন্দ্রিয় ॥৩৮॥

পায়ূপস্থং বিসর্গার্থমিন্দ্রিয়ে তুল্যকর্ম্মণী।
বিসর্গে চ পুরীষস্য বিসর্গে চাপি কামিকে ॥৪০॥
বলং ষষ্ঠং ষড়েতানি বাচা সম্যগ্‌যথাগমম্‌।
জ্ঞানচেষ্টেন্দ্রিয়গুণাঃ সর্ব্বে সংশব্দিতা ময়া ॥৪১॥
ইন্দ্রিয়াণাং স্বকর্ম্মভ্যঃ শ্রমাদুপরমো যদা।
ভবতীন্দ্রিয়সংত্যাগাদথ স্বপিতি বৈ নরঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

অন্নেতি। অন্নাভ্যবহারার্থং কথনভোজনার্থম্‌ ॥৩৯॥

পায়্বিতি। বিসর্গার্থং পুরীষমূত্রত্যাগার্থম্‌। অতএব তুল্যে কর্ম্মণী বিসর্গৌ যয়োস্তে ॥৪০॥

বলমিতি। বলং কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং ষষ্ঠম্‌। এতানি ষড়িন্দ্রিয়াণি যথা ভবন্তি; তথা মম বাচা সম্যগ্‌ জ্ঞায়তামিতি শেষঃ। শব্দিতা উক্তাঃ ॥৪১॥

ইন্দ্রিয়াণামিতি। উপরমো নিবৃত্তিঃ। ইন্দ্রিয়সংত্যাগাৎ ইন্দ্রিয়কার্য্যপরিহারাৎ, স্বপিতি নিদ্রাতি। নর ইতি প্রাণিমাত্রোপলক্ষণম্‌ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যবস্থতি স উপলব্ধা বুদ্ধিমান্‌ বুদ্ধ্যুপহিতঃ ॥৩৭॥ ইন্দ্রিয়সঙ্ঘাতং শ্রোত্রাদিপঞ্চকম্‌; এতেন বুদ্ধেরিন্দ্রিয়ঘাতুপলব্ধা ততোঽপি নিষ্কৃষ্টোঽনুপাধিচিন্মাত্রস্বরূপঃ ক্ষেত্রজ্ঞো দর্শিতো ভবতি ॥৩৮॥ মেহনং শিশ্নং, মুখং বগিন্দ্রিয়মদনসাধনঞ্চ ॥৩৯॥ এতেষাং বিষয়ানাহ—অন্নেতি ॥৪০ পায়ূপস্থমিতি পূর্ব্বার্দ্ধস্যোত্তরার্দ্ধং ব্যাখ্যানম্‌ ॥৪১॥ বলমিতি। পঞ্চবৃত্তিঃ প্রাণঃ, যথা মম তথা সর্ব্বেষাম্‌, এতানি ষডিতি ময়া বাচা উক্তানীতি শেষঃ। চেষ্টা কর্ম্ম যথাগমং সংশব্দিতা ময়া ইতি পাঠে স্পষ্টোঽর্থঃ। তেন সামান্যা করণবৃত্তিঃ প্রাণাদ্যা বায়বঃ পঞ্চেতি সাংখ্যানাং সম্মতঃ প্রাণস্যেন্দ্রিয়ানতিরেকপক্ষঃ পরাস্তঃ। নির্ব্বিশেষং ন সামান্যমিতিন্যায়েন সুষুপ্তৌ সর্ব্বেন্দ্রিয়ো-

---

কথা বলা ও ভোজন করার জন্য মুখকে ইন্দ্রিয় বলা হয় এবং চরণযুগল গমনেন্দ্রিয় ও হস্তযুগল কার্য্য করার ইন্দ্রিয় ॥৩৯॥

পায়ু ও উপস্থ ত্যাগের ইন্দ্রিয়; ঐ দুইটী ইন্দ্রিয়েরই কার্য্য সমান; অর্থাৎ পায়ু মলত্যাগের ইন্দ্রিয় এবং কামী লোকের উপস্থ বীর্য্যত্যাগের ইন্দ্রিয় ॥৪০॥

বল ষষ্ঠ-কর্ম্মেন্দ্রিয়; আমি বাক্যদ্বারা এই ছয়টী ইন্দ্রিয়ের কথা বলিলাম এবং সমস্ত ইন্দ্রিয়েরই গুণ, জ্ঞান ও চেষ্টা; ইহাও আমি বলিলাম ॥৪১॥

যখন শ্রমবশতঃ সমস্ত ইন্দ্রিয়ের আপন আপন কর্ম্ম হইতে নিবৃত্তি হয়; তখন সকল ইন্দ্রিয়েরই কার্য্য না থাকায় প্রাণিগণ নিদ্রা যায় ॥৪২॥

ইন্দ্রিয়াণাং ব্যুপরমে মনোঽব্যুপরতং যদি।
সেবতে বিষয়ানেব তদ্বিদ্যাৎ স্বপ্নদর্শনম্ ॥৪৩॥
সাত্ত্বিকাশ্চৈব যে ভাবাস্তথা তামসরাজসাঃ।
কর্ম্মযুক্তান্ প্রশংসন্তি সাত্ত্বিকানিতরাংস্তথা ॥৪৪॥
আনন্দঃ কর্ম্মণাং সিদ্ধিঃ প্রতিপত্তিঃ পরাগতিঃ।
সাত্ত্বিকস্য নিমিত্তানি ভাবান্ সংশ্রয়তে স্মৃতিঃ ॥৪৫॥
জন্তুষ্বেকতমেষ্বেবং ভাবা যে বিধিমাস্থিতাঃ।
ভাবয়োরীপ্সিতং নিত্যং প্রত্যক্ষং গমনন্তয়োঃ ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়াণামিতি। অব্যুপরতমনিবৃত্তম্। সেবতে মনঃ ॥৪৩॥

সাত্ত্বিকা ইতি। কর্ম্মযুক্তান্ স্বপ্নেঽপি কার্য্যান্বিতান্ প্রশংসন্তি ব্রুবন্তি ॥৪৪॥

আনন্দ ইতি। প্রতিপত্তির্জ্ঞানম্, পরাগতির্ধর্ম্মঃ। সাত্ত্বিকস্য জনস্য স্মৃতিঃ, নিমিত্তানি কারণস্বরূপান্ আনন্দাদীন্ ভাবান্ অবস্থাঃ, সংশ্রয়তে স্বপ্নেঽপ্যবলম্বতে ॥৪৫॥

জন্তুষ্বিতি। একতমেষু যেষু কেষুচিৎ, জন্তুষু প্রাণিষু, এবমীদৃশাঃ, ভাবাঃ সাত্ত্বিকো রাজস্য তামসশ্চ অবস্থা বর্ত্তন্তে; যে ভাবাঃ, বিধিং প্রাক্তনকর্ম্মহেতুকত্বম্, আস্থিতাঃ আশ্রিতাঃ। তয়োর্ভাবয়োঃ জাগ্রৎস্বপ্নাবস্থয়োঃ, নিত্যমীপ্সিতং বস্তু- উপস্থিতং ভবতি; পরঞ্চ তস্য প্রত্যক্ষং গমনং জ্ঞানং জায়তে জাগ্রদবস্থায়ামিব স্বপ্নাবস্থায়ামপি সর্ব্বমেব বস্তু সংস্কারবশাৎ প্রত্যক্ষং ভবতীতি নিষ্কর্ষঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পরমে প্রাণাদ্যুপাস্ত্যাপত্তেঃ, তুল্যন্যায়েন তথা মনসোঽপ্যনিন্দ্রিয়ত্বাপত্তেঃ ॥৪২॥ এবং জাগ্রদবস্থা পরীক্ষিতা; সুষুপ্তিস্বপ্নয়োঃ স্বরূপমাহ—ইন্দ্রিয়াণামিতি। ইন্দ্রিয়াণ্যষ্টৌ চিত্তমনোবুদ্ধিসহিতানি প্রাণবাতিরিক্তানি পঞ্চকর্ম্মেন্দ্রিয়াণি চ তেষাং সন্ত্যাগাত্তান্তবাস্তমেব স্বরূপমাত্রেণ তদা ক্ষেত্রজ্ঞ আস্ত ইত্যর্থঃ। নব ইতি মূলাজ্ঞাননাশাভাবাজ্জীবত্বং দর্শিতম্ ॥৪৩॥ অব্যুপরতমিতি চ্ছেদঃ ॥৪৪॥ ননু স্বপ্নে বিষয়াণামভাবাৎ কথং তদ্গ্রাণমত আহ—সাত্ত্বিকা ইতি। যে ভাবা ভাব্যন্তে চিন্ত্যন্ত ইতি ভাবা বাসনাময়া বিষয়া যে জাগ্রৎপ্রসিদ্ধাস্তানেব সাত্ত্বিকাদীন্ কর্ম্মযুক্তান্ ভোগ-

---

সমস্ত ইন্দ্রিয় স্ব স্ব কার্য্যে বিরত হইলেও মন যদি বিরত না হয়; তবে সে মন বিষয়গ্রহণ করিতেই থাকে; তাহাকেই স্বপ্নদর্শন বলিয়া জানিবে ॥৪৩॥

জাগ্রদবস্থায় সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক যে সকল ভাব হয়; তাহাই যদি নিদ্রাবস্থায় জ্ঞানগোচর হয়; তবে তাহাকেই স্বপ্ন বলা হইয়া থাকে ॥৪৪॥

আনন্দ, কার্য্যসিদ্ধি, জ্ঞান ও ধর্ম্ম এই চারিটীই সাত্ত্বিকভাব; সাত্ত্বিক পুরুষের স্মৃতি নিদ্রিত অবস্থায় ঐ চারিটী ভাবকেই অবলম্বন করিয়া থাকে ॥৪৫॥

ইন্দ্রিয়াণি চ ভাবাশ্চ গুণাঃ সপ্তদশ স্মৃতাঃ।
তেষামষ্টাদশো দেহী যঃ শরীরে স শাশ্বতঃ ॥৪৭॥
অথবা সশরীরাস্তে গুণাঃ সর্ব্বে শরীরিণাম্।
সংশ্রিতাস্তদ্বিয়োগে হি সশরীরা ন সন্তি তে ॥৪৮॥
অথবা সন্নিপাতোঽয়ং শরীরং পাঞ্চভৌতিকম্।

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়াণীতি। জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ, কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি পঞ্চ, প্রাণাখ্যং বলম্ চিত্তম্, মনোবুদ্ধিশ্চেতি চতুর্দ্দশেন্দ্রিয়াণি, ভাবাঃ সাত্ত্বিক-রাজস তামসাস্ত্রয় ইতি সপ্তদশ গুণাঃ ভোক্তুর্জীবস্য উপসর্জ্জনীভূতাঃ পদার্থাঃ স্মৃতাঃ; দেহী জীবাত্মা তেষামষ্টাদশঃ; যো জীবাত্মা শরীরে তিষ্ঠতে, স শাশ্বতো নিত্যঃ, অন্যে পুনরনিত্যা ইত্যাশয়ঃ ॥৪৭॥

বিষয়ান্তরমাহ অথবেতি। শরীরৈঃ সহেতি সশরীরাঃ তে প্রাগুক্তাঃ সর্ব্বে গুণাঃ, শরীরিণাং জীবাত্মনাম্, সংশ্রিতাঃ সংযোগং প্রাপ্তাঃ; তেষাং শরীরিণাং বিয়োগে সশরীরাস্তে গুণাঃ ন সন্তি লীয়ন্ত এবেত্যর্থঃ। শরীরিসংযোগাদেব শরীরাদয়স্তিষ্ঠন্তীতি ভাবঃ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রদকর্ম্মযুক্তান্ প্রশংসন্তি স্বপ্নেঽপীতি শেষঃ। জাগ্রদ্বাসনা এব কর্ম্মোদ্ভবে স্বপ্নেঽপি ভান্তীত্যর্থঃ ॥৪৫॥ এতদেবাহ—আনন্দ ইতি। আনন্দঃ সুখং, কর্ম্মণাং সিদ্ধির্বৈশ্বর্য্যং, প্রতিপত্তির্জ্ঞানং পরা গতিঃ পরং বৈরাগ্যং ধর্ম্মো বা; ধর্ম্মো জ্ঞানং বিরাগ ঐশ্বর্য্যং সাত্ত্বিকমেতদ্রূপমিতি সপ্তত্যুক্তেঃ। সাত্ত্বিকস্য পুরুষস্য স্মৃতির্নিমিত্তানি হেতুভূতানানন্দাদীন্ ভাবান্ বাসনাঃ সংশ্রয়তে। সাত্ত্বিকঃ পুমান্ জাগ্রদ্বাসনাহেতুকানানন্দাদীন্ স্বপ্নে স্মরতীতি ভাবঃ ॥৪৬॥ সাত্ত্বিকত্বেত্যুপলক্ষণত্বেন ব্যাচষ্টে—জন্তুষ্বিতি। সাত্ত্বিকেষু রাজসেষু তামসেষু বা জন্তুষ্বেকতমেষু যেষু কেষুচিদ্ যে ভাবা যা বাসনা বিবিধং কর্ম্মগতিমাশ্রিতাস্তানেব ভাবান্ স্মৃতিঃ সংশ্রয়ত ইতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ। সাত্ত্বিকাদি সংস্কারেষন্তমঃ প্রাক্কর্ম্মোপোদ্বলিতঃ স্বপ্নে তাদৃশান্ ভাবান্ স্মাবয়তীত্যর্থঃ। স্মৃতিরূপমপি তজ্জ্ঞানং ভোগপ্রদকর্ম্মবশাদেব প্রত্যক্ষবদবভাতীতি ভাবঃ। জাগ্রৎস্বপ্নয়োরুপপাদনফলং দর্শয়তি—ভাবয়োরিতি। দ্বিত্বং জাত্যভিপ্রায়ম্। জাগ্রদ্ভাবজাতীয়স্য স্বাপ্নভাবজাতীয়স্য চ গমনাগমনসবণং জাগরীয়ভাবস্য স্বপ্নে স্বাপ্নস্য জাগরে চ দ্বয়স্যাপি সুষুপ্তৌ প্রত্যক্ষং দৃষ্টং, তদেব নিত্যমপুনরাবৃত্তিস্বভাবমীপ্সিতং নিত্যা সুষুপ্তিরেব মুক্তিঃ সৈবাপেক্ষিতব্যা উচ্ছেদশীলয়োর্ভাবয়োরাত্যন্তিকোচ্ছেদ

যে কোন প্রাণীর এইরূপ সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক ভাব রহিয়াছে যে ভাবগুলি প্রাক্তন কর্ম্মের অনুসরণ করে। সে যাহা হউক জাগ্রৎ ও স্বপ্ন অবস্থায় সকল প্রাণীরই অভীষ্ট বস্তু প্রত্যক্ষ হয় ॥৪৬॥

পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়, বলাখ্য প্রাণ, চিত্ত, মন ও বুদ্ধি এই চৌদ্দটী ইন্দ্রিয় এবং সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক এই তিনটী ভাব, সমুদয়ে সতরটী গুণ; আর জীবাত্মা সেগুলির অষ্টাদশ, যে জীবাত্মা শরীরে আছেন, তিনি নিত্য ॥৪৭॥

একশ্চ দশ চাষ্টৌ চ গুণাঃ সহ শরীরিণা।
উষ্মণা সহ বিংশো বা সঙ্ঘাতঃ পাঞ্চভৌতিকঃ ॥৪৯॥
মহান্ সন্ধারয়ত্যেতচ্ছরীরং বায়ুনা সহ।
তস্য প্রভাবযুক্তস্য নিমিত্তং দেহভেদনে ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

অথবেতি। অয়ং সন্নিপাতঃ সঙ্ঘাতঃ। কেবামিত্যাহ শরীরমিতি। পাঞ্চভৌতিকং শরীরম্। একো জ্ঞানরূপো ভাবঃ, শরীরিণা জীবাত্মনা সহ দশ চ অষ্টৌ চ অষ্টাদশজ্ঞানেন সংগেনবিংশকোগণঃ উষ্মণা জঠরানলেন সহ বিংশো বিংশতিগণো বা সঙ্ঘাতঃ, সোঽপি পাঞ্চ ভৌতিক এব। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৪৯॥

মহানিতি। মহান্ চিন্ময়তয়া শ্রেষ্ঠো জীবঃ, বায়ুনা প্রাণেন সহ এতচ্ছরীরং সংধারয়তি রক্ষতি। তস্যৈব প্রভাবযুক্তস্য চিন্ময়ত্বয়া মাহাত্ম্যান্বিতস্য মহতঃ, দেহভেদনে শরীরনাশে স প্রাণ বায়ুর্নিমিত্তং কর্ত্তা তু মহানেব। তথা চ যথা ঘটকরণে নিমিত্তকারণম্ দণ্ডঃ, কর্ত্তা তু কুম্ভকারঃ, পুনর্ঘটনাশেঽপি নিমিত্তকারণং দণ্ডঃ, কর্ত্তা তু কশ্চিন্মানুষঃ, তথা শরীরধারণে প্রাণবায়ুর্নিমিত্তম্, কর্ত্তা তু জীবঃ, পুনঃ শরীরনাশেঽপি প্রাণবায়ুর্নিমিত্তম্, কর্ত্তা তু জীব এবেতি ভাবঃ। "তমাহুরগ্র্যং পুরুষং মহান্তম্" ইতি শ্রুতের্মহৎশব্দেনাত্র জীবো গৃহ্যতে ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্বাপি সত্ত্বাদিত্যর্থঃ ॥৪৭॥ বস্তোক্যাবদাত্মনি তয়োরনুচ্ছেদমাশঙ্ক্যাহ—ইন্দ্রিয়াণীতি। পূর্বোক্তানি চতুর্দশেন্দ্রিয়াণি ত্রয়ঃ সাত্ত্বিকাদয়ো ভাবাঃ এতে সপ্তদশ গুণা ভোক্তুরষ্টাদশস্যাত্মনো ভোগ্যা অতো ভোক্তৃভোগ্যয়োঃ স্বস্বামিভাবসম্বন্ধো বস্ত্যোক্যবত্তাদাত্ম্যাভাবাদনুচ্ছেদ্যো ভবতীত্যর্থঃ। শরীরে সপ্তদশাত্মিকায়ামবিদ্যায়াং প্রবিষ্টো যোঽষ্টাদশঃ স শাশ্বতো ভোক্তেত্যর্থঃ ॥৪৮॥ নতু ভোক্তুর্বিক্রিয়াবতঃ কথং শাশ্বতত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অথবেতি। অবিদ্যয়া সংহতাস্তে অষ্টাদশ গুণা ভোগ্যা এব, ভোক্তৃরূপাবিদ্যয়া সংহতত্বাৎ পারার্থ্যমস্যাতঃ সোঽপি ভোগ্যবর্গেঽন্তর্ভূত ইত্যর্থঃ। শরীরিণাং চিদাত্মনাং বস্তানুভবার্থং ভোক্তা ভোগ্যমিচ্ছতি স সর্ব্বশেষী পরমপ্রেমাস্পদং তস্যৈবৈতেঽষ্টাদশ ভোগ্যাঃ। বহুত্বং ভোক্তৃভেদকৃতানুভবভেদাভিপ্রায়ম্। শরীরিণামিতি কর্ম্মণি ষষ্ঠী। ভোক্ত্রাদয়োঽনুভবাশ্রিতাঃ। অস্যানুভবস্য সত্ত্বে প্রমাণমাহ—তদ্বিয়োগে হীতি। যতোঽনুভবাভাবে সাবিদ্যাস্তে ন সন্তি। প্রমাত্রাদিষ্ভাবাভাবসাধকস্যানুভবস্যাভাবে প্রমাত্রাদয় এব ন সিধ্যস্ত্যতঃ স প্রসিদ্ধতর ইত্যর্থঃ। যথোক্তং বার্ত্তিকে—"প্রমাণমপ্রমাণঞ্চ প্রমাভাবস্তথৈব চ।

অথবা শরীরের সহিত সেই সকল গুণ জীবাত্মার সহিত সংযুক্তভাবে রহিয়াছে; কিন্তু জীবাত্মার সহিত বিয়োগ হইলে শরীরের সহিতই সে গুণগুলি থাকে না ॥৪৮॥

কিংবা এই পাঞ্চভৌতিক দেহ কতকগুলি বস্তুর সমষ্টি মাত্র। জ্ঞান এবং জীবাত্মার সহিত অষ্টাদশ প্রকার গুণ সমুদয়ে ঊনিশটী হইল; তারপর জঠরানলের সহিত বিশটী দাঁড়াইল; এই পাঞ্চভৌতিক সমষ্টিই শরীর ॥৪৯॥

যথৈবোৎপদ্যতে কিঞ্চিৎ পঞ্চত্বং গচ্ছতে তথা।
পুণ্যপাপবিনাশান্তে পুণ্যপাপসমীরিতঃ।
দেহং বিশতি কালেন ততোঽয়ং কর্ম্মসম্ভবম্ ॥৫১॥
হিত্বা হিত্বা হ্যয়ং প্রৈতি দেহাদ্দেহং কৃতাশ্রয়ঃ।
কালসঞ্চোদিতঃ ক্ষেত্রী বিশীর্ণাদ্বা গৃহাদ্‌গৃহম্ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। যথা ঘটাদিকং কিঞ্চিদ্বস্তু উৎপদ্যতে পুনঃ পঞ্চত্বং নাশঞ্চ গচ্ছতে গচ্ছতি ; তথা অয়ং সর্ব্ব এব প্রাণী প্রাক্তনয়োঃ পুণ্যপাপয়োর্বিনাশান্তে পঞ্চত্বং গচ্ছতি ইহ সঞ্চিতাভ্যাং পুণ্যপাপাভ্যাং সমীরিতঃ প্রেরিতঃ সন্, কর্ম্মসম্ভবং দেহং দেহান্তরং কালেন পুনর্বিশতি। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫১॥

হিত্বেতি। গৃহী বিশীর্ণাদ্‌গৃহাৎ গৃহং বা নূতনমন্যদ্‌গৃহমিব। "বা স্যাদ্বিকল্পোপময়োরেবার্থে চ

ভারতভাবদীপঃ

যদাশ্রিতাঃ প্রবর্ত্তন্তে তদা সম্ভাবনা কৃত" ইতি। অপ্রমাণং ম ত্বগেয়াত্মকম্ ॥৪৯॥ নম্বনুভবোঽপি ন প্রমোদাস্পদং দুঃখানুভবস্যাপি প্রার্থ্যত্বাপত্তেরিত্যত আথবেতি। সন্নিপাত একীভাবঃ, শরীরং স্থূলসূক্ষ্মভেদেন দ্বিবিধম্, একোঽনুভবঃ শরীরিণা ভোক্ত্রা সহ দশ চাষ্টৌ চেত্যষ্টাদশ পূর্ব্বোক্তা গুণাঃ। উষ্মণা জাঠরাগ্নিনা সহ বিংশো বিংশতের্গণঃ, অয়ং কৃৎস্নোঽপি পাঞ্চভৌতিকঃ সঙ্ঘাতঃ। অত্রানুভবস্য ধীবৃত্তিরূপত্বং বৃত্তিবৃত্তিমতোর্ভেদঞ্চ বিবক্ষিত্বা সঙ্ঘাতমধ্যে পাঠঃ, তেন বৃত্তিরূপোঽনুভবঃ ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি শঙ্কাং পরাস্ত যো মাতৃমানমেয়প্রমাণানাং তদাভাসানাং তদ ভাবানাং চ প্রকাশকো যোঽখণ্ডসংবিদ্রূপোঽনুভবঃ স ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি স্থিতম্ ॥৫০। অস্যৈব দেহে প্রবেশাদিকমাহ—মহানিত্যাদিনা। মহানেকবিংশতিতম উক্তবিধোঽনুভবো বায়ুনা প্রাণেনোপ করণেন সহ শরীরং বিংশাত্মকং ক্ষেত্রং ধারয়তি। নমু "তং প্রাণে প্রপন্ন উদতিষ্ঠ"দিতি প্রাণস্যৈব মুখ্যং শরীরধারকত্বমুচ্যত ইত্যাশঙ্ক্যাহ—তস্যেতি। তস্য মহতো নিমিত্তমুপকরণং, দেহভেদনে দেহনাশে। যথা ঘটনাশে মুদ্গরো নিমিত্তমাত্রং ভেত্তা পুরুষ এবং মহানেব ধারয়িতা দেহস্য বায়ুস্তু নিমিত্তমাত্রম্। নিমিত্তমাত্রপরতয়া চ শ্রুতিরপ্যুপপন্নৈবেতি ন কশ্চিদ্দোষঃ। তথা চ শ্রুত্যন্তরম্—"ন প্রাণেন নাপানেন মর্ত্ত্যো জীবতি কশ্চন। ইতরেণ তু জীবন্তি যস্মিন্নেতাবুপাশ্রিতা"বিতি। প্রভাবযুক্তস্যেত্যনেন "অপাণিপাদো জবনো গ্রহীতা পশ্যত্যচক্ষুঃ স শৃণোত্যকর্ণঃ। স বেত্তি বেদ্যং ন তু তস্যাস্তি বেত্তা তমাহুরগ্র্যং পুরুষং মহান্তম্। পরাস্য শক্তির্বিবিধৈব

প্রাণবায়ুর সহিত জীবাত্মা এই শরীর রক্ষা করিতেছেন ; আবার শরীর নাশের সময়ে প্রাণবায়ু প্রভাবশালী সেই জীবাত্মার সহকারী হয় ॥৫০॥

ঘটপ্রভৃতি বস্তু যেমন উৎপন্ন হইয়া আবার বিনষ্ট হয় ; তেমন এই সমস্ত প্রাণীই উৎপন্ন হইয়া আরম্ভক, পুণ্য ও পাপক্ষয়ের পরে বিনষ্ট হয় ; আবার ইহসঞ্চিত পুণ্যপাপপ্রেরিত হইয়া কালক্রমে কর্ম্মসম্ভূত অন্য দেহে প্রবেশ করে ॥৫১॥

তত্র নৈবানুতপ্যন্তে প্রাজ্ঞা নিশ্চিতনিশ্চয়াঃ।
কৃপণাস্ত্বনুতপ্যন্তে জনাঃ সম্বন্ধদর্শিনঃ ॥৫৩॥
ন হ্যয়ং কস্যচিৎ কশ্চিন্নাস্য কশ্চন বিদ্যতে।
ভবত্যেকো হ্যয়ং নিত্যং শরীরে সুখদুঃখকৃৎ ॥৫৪॥
নৈব সঞ্জায়তে জন্তুর্ন চ জাতু বিপদ্যতে।
যাতি দেহময়ং মুক্ত্বা কদাচিৎ পরমাং গতিম্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

সমুচ্চয়ে" ইতি বিশ্বঃ। ক্ষেত্রী জীবঃ কৃতাশ্রয়ঃ প্রাক্তনকর্ম্মাবলম্বনঃ কালসঞ্চোদিতশ্চ সন্ পূর্ব্বং পূর্ব্বং দেহং হিত্বা হিত্বা ততস্ততো দেহাৎ অন্যমন্যং দেহং প্রৈতি গচ্ছতি ॥৫২।

তত্রেতি। তত্র দেহত্যাগে। নিশ্চিতনিশ্চয়া নির্ণীততত্ত্বাঃ। কৃপণা মূঢ়াঃ। সম্বন্ধদর্শিনো জীবদেহয়োঃ সম্বন্ধজ্ঞাঃ ॥৫৩॥

নহীতি। অয়ং জীবাত্মা। অস্য জীবাত্মনঃ। শরীরে শরীরাদ্যবচ্ছেদে সুখদুঃখকৃৎ তদুভয়ানুভাবী ॥৫৪॥

নেতি। জন্তুর্জীবঃ বিপদ্যতে নশ্যতি নিত্যত্বাৎ। কদাচিৎ তত্ত্বজ্ঞানে সতি পরমাং গতিং মুক্তিম্ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রূয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চে"ত্যাদিশ্রুত্যর্থো দর্শিতঃ ॥৫১॥ এবং প্রবিষ্টস্য দেহনাশোৎপত্তী অপি স্ত ইত্যাহ—যথৈবেতি সার্দ্ধেন। যথৈব কিঞ্চিদ্ঘটাদিকমুৎপদ্যতে নশ্যতি চ তথৈবায়ং প্রারব্ধপুণ্যপাপবিনাশান্তে পঞ্চত্বং গচ্ছতি, সঞ্চিতপুণ্যপাপাভ্যাং সমীরিতঃ কালেন দেহং দেহান্তরং বিশতি ॥৫২॥ কৃতাশ্রয়োঽবিদ্যাকামকর্ম্মভির্নিষ্পাদিতদেহান্তরঃ। বাশব্দ ইবার্থে ॥৫৩॥ তত্র দেহসম্বন্ধকৃতে মরণাদৌ সতি সম্বন্ধদর্শিন আত্মনোঽনাত্মনা দেহপুত্রাদিনা সম্বন্ধং বস্তুতোঽবিদ্যমানমপি ভ্রান্ত্যা পশ্যতঃ ॥৫৪॥ পুত্রাদিসম্বন্ধং তাবন্নিষেধতি—ন হীতি ॥৫৫॥ দেহাদিসম্বন্ধং

মানুষ যেমন জীর্ণ গৃহ হইতে নূতন গৃহে গমন করে; তেমন এই জীবাত্মা পূর্ব্ব পূর্ব্ব দেহ ত্যাগ করিয়া করিয়া কর্ম্ম অবলম্বন পূর্ব্বক কালপ্রেরিত হইয়া সেই সেই দেহ হইতে অন্য অন্য দেহে গমন করে ॥৫২॥

তত্ত্বনির্ণয়কারী প্রাজ্ঞগণ সেই দেহত্যাগে অনুতপ্ত হন না; কিন্তু জীব ও দেহের সম্বন্ধদর্শী মূর্খেরা তাহাতে অনুতপ্ত হয় ॥৫৩॥

এই জীবাত্মা কাহারও কেহ নহেন; আবার অন্য কেহ ইহার নাই; কিন্তু এক জীবাত্মা সর্ব্বদা শরীরে থাকিয়া সুখ ও দুঃখ অনুভব করেন ॥৫৪॥

জীবাত্মা কখনও জন্মগ্রহণ করেন না; বিনষ্টও হন না; কিন্তু ইনি কখনও দেহত্যাগ করিয়া মুক্তিলাভ করেন ॥৫৫॥

পুণ্যপাপময়ং দেহং ক্ষপয়ন্ কর্ম্মসংক্ষয়াৎ।
ক্ষীণদেহঃ পুনর্দেহী ব্রহ্মত্বমুপগচ্ছতি ॥৫৬॥
পুণ্যপাপক্ষয়ার্থং হি সাংখ্যজ্ঞানং বিধীয়তে।
তৎক্ষয়ে হ্যস্য পশ্যন্তি ব্রহ্মভাবে পরাং গতিম্ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নারদাসিতসংবাদে অষ্টষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

ঊনসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ভ্রাতরঃ পিতরঃ পৌত্রা জ্ঞাতয়ঃ সুহৃদঃ সুতাঃ।
অর্থহেতোর্হতাঃ ক্রূরৈরস্মাভিঃ পাপকর্ম্মভিঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্যেতি। পুণ্যপাপময়ং পুণ্যপাপাভ্যাং প্রস্তুতম্, ক্ষপয়ন্ ক্ষীণতন্না মুঞ্চন্। ব্রহ্মত্বমুপগচ্ছতি তত্ত্বজ্ঞানাৎ ॥৫৬॥

পুণ্যেতি। ক্ষীয়ন্তে চাস্য কর্ম্মাণি তস্মিন্ দৃষ্টে পরাবরে" ইতি শ্রুতেঃ। পশ্যন্তি অস্যে তত্ত্বজ্ঞাঃ শাস্ত্রদর্শনাৎ ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে অষ্টষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

নিষেধন্তি—নৈবেতি। কদাচিদ্বিদ্যয়া কর্ম্মদাহে সতি পরমাং গতিং মোক্ষং যাতি ॥৫৬॥ তথাপি প্রারব্ধকর্ম্মণামবশ্যভোক্তব্যত্বমাহ—পুণ্যেতি সঞ্চিতকর্ম্মণাং জ্ঞানেনৈব দাহ ইত্যাহ—পুণ্যেতি। তৎক্ষয়ে পুণ্যপাপক্ষয়ে সত্যস্য জীবন্ত ব্রহ্মভাবে "ব্রহ্মবিদ্ ব্রহ্মৈব ভবতী"তিশ্রুতিসিদ্ধে ব্রহ্মবিদ্যয়া ব্যক্তীভূতে সতি পরাং গতিং কৈবল্যং পশ্যন্তি পণ্ডিতাঃ শাস্ত্রদৃষ্ট্যা ন ত্বন্যস্য কৈবল্যমন্যেন দ্রষ্টুং শক্যত ইতি ॥৫৭॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টষষ্ট্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৬৮॥

কর্ম্মক্ষয়ের পরে পুণ্যপাপপ্রস্তুত দেহত্যাগ করিয়া জীবাত্মা ব্রহ্মত্ব লাভ করেন ॥৫৬॥

পুণ্য ও পাপক্ষয়ের নিমিত্তই তত্ত্বজ্ঞান বিহিত হইয়াছে। পুণ্য ও পাপক্ষয় হইলে পর জীবের ব্রহ্মত্ব লাভ হয়; তখন শাস্ত্রজ্ঞেরা তাহা দর্শন করেন ॥৫৭॥

* '...চতুঃসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...একাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ নি।

যেয়মর্থোদ্ভবা তৃষ্ণা কথমেতাং পিতামহ ! ।
নিবর্ত্তয়েয়ং পাপানি তৃষ্ণয়া কারিতা বয়ম্ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
গীতং বিদেহরাজেন মাণ্ডব্যায়ানুপৃচ্ছতে ॥৩॥
সুসুখং বত জীবামি যস্য মে নাস্তি কিঞ্চন ।
মিথিলায়াং প্রদীপ্তায়াং ন মে দহ্যতি কিঞ্চন ॥৪॥
অর্থাঃ খলু সমৃদ্ধাহি বাঢ়ং দুঃখং বিজানতাম্ ।
অসমৃদ্ধাস্ত্বপি সদা মোহয়ন্ত্যবিচক্ষণান্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রাতর ইতি। ভ্রাতরো দুর্য্যোধনাদয়ঃ, পিতরঃ পিতৃপর্য্যায়াঃ সোমদত্তাদয়ঃ পৌত্রা অভিমন্যু-পুত্রাদয়ঃ, জ্ঞাতয়ো ভূরিশ্রবঃপ্রভৃতয়ঃ, সুহৃদঃ শল্যাদয়ঃ, সুতা লক্ষ্মণাদয়শ্চ ॥১॥

যেতি। অর্থেষু ধনেষু উদ্ভবতীতি সা ॥২॥

অত্রেতি। গীতং সাদরমুক্তম্, বিদেহরাজেন জনকেন ॥৩॥

জনকস্যৈবোক্তিমনুবদতি সুসুখমিতি। প্রদীপ্তায়াং দগ্ধায়াং সত্যাম্ ॥৪॥

অর্থা ইতি। অর্থা বিষয়াঃ সমৃদ্ধা বহুলীভূতাঃ। বিজানতাং বিবেকবতাং জনানাং, বাঢং তীব্রং দুঃখং জনয়ন্তীতি শেষঃ। অসমৃদ্ধা স্বল্পীভূতা অর্থাঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তবিধজ্ঞানপ্রতিবন্ধিকা সর্ব্বানর্থহেতুস্তৃষ্ণা মমতাত্যাগেন নাশনীয়েত্যাহ—ভ্রাতর ইত্যাদিনা-ধ্যায়েন ॥১—৪॥ অর্থ' ব্রহ্মলোকান্তা বিষয়াঃ সমৃদ্ধাঃ সম্পন্নাঃ, হি প্রসিদ্ধং বিজানতাং বিবেকিনা'

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! আমরা নিষ্ঠুর ও পাপকারী। সুতরাং এই যুদ্ধে ভ্রাতৃগণ, পিতৃগণ, পৌত্রগণ, সুহৃদ্গণ ও পুত্রগণকে আমরা বধ করিয়াছি ॥১॥

পিতামহ! এই যে অর্থবিষয়ে তৃষ্ণা রহিয়াছে; ইহাকে আমি কি প্রকারে দূর করিতে পারি? এই তৃষ্ণাই আমাদিগকে পাপ করাইয়াছে ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—পূর্ব্বকালে মহর্ষি মাণ্ডব্য জিজ্ঞাসা করিলে, বিদেহদেশের রাজা জনক যাহা বলিয়াছিলেন; এই বিষয়েও সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত মনস্বীরা উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৩॥

(জনক মাণ্ডব্যের নিকট বলিয়াছিলেন) যে আমার কিছুই নাই, সেই আমি অত্যন্ত সুখে জীবন ধারণ করিতেছি। সুতরাং এই মিথিলানগরী দগ্ধ হইতে থাকিলেও আমার কিছুই দগ্ধ হয় না ॥৪॥

যচ্চ কামসুখং লোকে যচ্চ দিব্যং মহৎ সুখম্।
তৃষ্ণাক্ষয়সুখস্যৈতে নার্হতঃ ষোড়শীং কলাম্ ॥৬॥
যথৈব শৃঙ্গং গোঃ কালে বৰ্দ্ধমানস্য বৰ্দ্ধতে।
তথৈব তৃষ্ণা বিত্তেন বর্দ্ধমানেন বৰ্দ্ধতে ॥৭॥
কিঞ্চিদেব মমত্বেন যদা ভবতি কল্পিতম্।
তদেব পরিতাপায় নাশে সম্পদ্যতে পুনঃ ॥৮॥
ন কামাননুরুধ্যেত দুঃখং কামেষু বৈ রতিঃ।
প্রাপ্যার্থমুপযুঞ্জীত ধৰ্ম্মং কামান্ বিসর্জয়েৎ ॥৯॥(১)

ভারতকৌমুদী

যদিতি। দিব্যং স্বৰ্গীয়ম্। ষোড়শীং কলাং ষোড়শভাগৈকভাগম্ ॥৬॥

যথেতি। ধনবৃদ্ধ্যা তৃষ্ণাক্ষয়ো ন ভবতীতি ভাবঃ ॥৭॥

কিঞ্চিদিতি। মমত্বেন কল্পিতং মদীয়তয়া নির্দ্ধারিতম্ ॥৮॥

নেতি। অনুরুধ্যেত অনুসরেৎ, কামেষু রতিরনুরাগঃ, দুঃখং দুঃখজনিকা। প্রাপ্য যথাসম্ভবং লব্ধ্বা, অর্থং ধনম্ উপযুঞ্জীত উপভুঞ্জ্যাৎ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দুঃখমেব; যদাহ ভগবান্ পতঞ্জলিঃ—"পরিণামতাপসংস্কারদুঃখৈর্গুণবৃত্তিবিরোধাচ্চ দুঃখমেব সর্ব্বং বিবেকিন" ইতি। পরিণামে দুঃখং বিনষ্টদাবস্থঃ পুত্রাদির্দুঃখং দদাতি বিদ্যমানোঽপি চৈত্রপুত্রবন্মায়ং গুণবানিতি তাপয়ন্ দুঃখং দদাতি, গুণবান্ বিনষ্টোঽপি হা পুত্র ইতি স্মৃত্বা স্মৃত্বা দুঃখসংস্কারোদ্বোধনেন দুঃখং দদাতি। সর্ব্বথা রমণীয়েঽপি তস্মিন্ চলং গুণবৃত্তমিতি ন্যায়েন প্রতিক্ষণপরিণামিতয়া চিত্তস্য সূক্ষ্মং রাজসং তামসং দুঃখমোহহেতুং পরিণামং যোগিন এব জানন্তি ন তু মন্দাঃ। অন্তঃসংজ্ঞাঃ স্থাবরবস্তাবসহা মূঢ়াস্তদদুঃখমিতি বিস্রবন্তে অক্ষিমাত্রকল্পো হি

প্রচুর অর্থ বিবেকীদিগের গুরুতর দুঃখ উৎপাদন করে; আবার অল্প অর্থও সর্ব্বদাই মূর্খগণের মোহ জন্মাইয়া থাকে ॥৫॥

ইহলোকে যে কামসুখ লাভ করা যায় এবং স্বর্গে যে মহাসুখ হইবে; এই দুই সুখই তৃষ্ণাত্যাগসুখের ষোল ভাগের এক ভাগেরও সমান নহে ॥৬॥

কালক্রমে গরু বৃদ্ধি পাইতে লাগিলে, তাহার শৃঙ্গও যেমন বৃদ্ধি পায়; তেমন ধন বৃদ্ধি পাইতে থাকিলে, তাহার তৃষ্ণাও বৃদ্ধি পাইতে থাকে ॥৭॥

যে কোন বস্তু যখন আমার বলিয়া কল্পনা করা হয়; তখনই সেই বস্তুর নাশ হইলে, তাহাই পরিতাপ জন্মাইয়া থাকে ॥৮॥

(১) '...ধর্ম্মকামান্ বিসর্জয়েৎ' বঙ্গ।

বিদ্বান্ সর্বেষু ভূতেষু আত্মনা সোপমো ভবেৎ।
কৃতকৃত্যো বিশুদ্ধাত্মা সর্ব্বং ত্যজতি চৈব হ ॥১০॥
উভে সত্যানৃতে ত্যক্ত্বা শোকানন্দৌ প্রিয়াপ্রিয়ে।
ভয়াভয়ে চ সংত্যজ্য ভব শান্তো নিরাময়ঃ ॥১১॥
যা দুস্ত্যজা দুর্ম্মতিভির্যা ন জীর্য্যতি জীর্য্যতঃ।
যোঽসৌ প্রাণান্তিকো রোগস্তাং তৃষ্ণাং ত্যজতঃ সুখম্ ॥১২॥
চারিত্রমাত্মনঃ পশ্যংশ্চন্দ্রশুদ্ধমনাময়ম্।
ধর্ম্মাত্মা লভতে কীর্ত্তিং প্রেত্য চেহ যথাসুখম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

বিদ্বানিতি। উপময়া সহেতি সোপমঃ সর্ব্বাণ্যেব ভূতানি স্বসদৃশানি পশ্যেদিত্যর্থঃ ॥১০॥
উভে ইতি। অনৃতং মিথ্যা। নিরাময়ো নিরুপদ্রবঃ ॥১১॥
যেতি। প্রাণান্তিকঃ প্রাণান্তেন সংস্পৃষ্টঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

বিদ্বানত্যন্তদুঃখলেশেনাপ্যুদ্বিজতেঽতো বিবেকিনঃ সর্ব্বং ব্রহ্মলোকান্তং দুঃখমেবেতি সূত্রার্থসংক্ষেপঃ, ॥৫—৮॥ প্রাপ্যেতি। ধর্ম্মার্থমপি বিত্তং ন লিপ্সেত ; যথোক্তং—"ধর্ম্মার্থং যস্য বিত্তেহা বরং তস্য নিরীহিতা। প্রক্ষালনাদ্ধি পঙ্কস্য দূরাদস্পর্শনং বর"মিতি। ধর্ম্মমপ্যর্থং প্রাপ্যৈবোপযুঞ্জীত কামাংস্ত্বর্থং প্রাপ্যাপি বিসর্জ্জয়েদেব ॥৯॥ আত্মনা সোপম আত্মোপম্যেন সর্বেষাং সুখমিচ্ছেৎ দুঃখং চ নেচ্ছেদিত্যর্থঃ সর্বং পুণ্যাপাপসঞ্চয়ম্ ॥১০॥ ততোঽপি কিমত আহ—উভে ইতি। সত্যানৃতে জাগ্রৎস্বপ্নৌ, শোকানন্দাবিষ্টবিয়োগসংযোগজৌ ত্যক্ত্বা, কুতঃ ? যস্মাৎ প্রিয়াপ্রিয়ে ইষ্টা

মানুষ কামের অনুসরণ করিবে না। কারণ, কামের প্রতি অনুরাগই দুঃখ উৎপাদন করে। আর যথাসম্ভব অর্থলাভ করিয়া তাহা ভোগ করিবে এবং ধর্ম্ম ও কাম পরিত্যাগ করিবে ॥৯॥

জ্ঞানী লোক সমস্ত প্রাণীকেই নিজের সমান দেখিবেন এবং কৃতকার্য্য ও বিশুদ্ধচিত্ত হইয়া সমস্ত ত্যাগ করিবেন ॥১০॥

সত্য ও মিথ্যা, হর্ষ ও শোক, প্রিয় ও অপ্রিয় এবং আশ্বাস ও ভয় পরিত্যাগ করিয়া আপনি উপদ্রবশূন্য ও শান্তিযুক্ত হউন ॥১১॥

দুর্ম্মতির পক্ষে যাহা ত্যাগ করা দুষ্কর, মানুষ জীর্ণ হইলেও যাহা জীর্ণ হয় না এবং যাহা প্রাণনাশক রোগস্বরূপ, সেই তৃষ্ণাকে যিনি ত্যাগ করিতে পারেন ; তাঁহারই সুখ হয় ॥১২॥

(১১) স প্রশান্তো নিরাময়ঃ বঙ্গ, '...সংপ্রশান্তো নিরাময়ঃ' বর্দ্ধ।

রাজ্ঞস্তদ্বচনং শ্রুত্বা প্রীতিমানভবদ্দ্বিজঃ।
পূজয়িত্বা চ তদ্বাক্যং মাণ্ডব্যো মোক্ষমাশ্রিতঃ ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে মাণ্ডব্যজনকসংবাদে উনসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

সপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অতিক্রামতি কালেঽস্মিন্ সর্ব্বভূতভয়াবহে।
কিংশ্রেয়ঃ প্রতিপদ্যেত তন্মে ব্রূহি পিতামহ ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

চারিত্রমিতি। চরিত্রমেব চারিত্রং প্রাজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অণ্। চন্দ্রবৎ শুক্লং নির্ম্মলম্, অনাময়ং রাগদ্বেষাদ্যুপদ্রবরহিতম্। প্রেত্য পরলোকে, ইহলোকে চ ॥১৩॥

রাজ্ঞ ইতি। পূজয়িত্বা প্রশস্য। মোক্ষং মুক্তিমার্গম্ ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে উনসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

অতীতি। সর্ব্বভূতভয়াবহে তেষাং সর্ব্বেষামেবান্তকরণাৎ। কিং কৃত্বা, শ্রেয়ো মঙ্গলম্, প্রতিপদ্যেত মানুষঃ প্রাপ্নুয়াৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

নিষ্টে এব তন্মূলভূতে ত্যজতি তেন চ ভয়ং সংসারম্ অভবনৈশ্বর্য্যং, প্রশান্তো নির্ব্বিকল্পঃ, নিরাময়ো নির্দ্বন্দ্বঃ ॥১১—১২॥ চারিত্রং সদাচারম্ ॥১৩—১৪॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৬৯॥

ধার্ম্মিক মানুষ নিজের চরিত্রটীকে চন্দ্রের ন্যায় নির্ম্মল ও নিরুপদ্রব দেখিতে থাকিয়াই ইহলোকে ও পরলোকে কীর্ত্তি ও সুখলাভ করেন ॥১৩॥

ব্রাহ্মণ মাণ্ডব্য জনকরাজার সেই কথা শুনিয়া সন্তুষ্ট হইলেন এবং তাঁহার সেই কথার প্রশংসা করিয়া মুক্তিপথ অবলম্বন করিলেন ॥১৪॥

* "পঞ্চসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ" বঙ্গ বর্দ্ধ, "দ্ব্যশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ" নি।

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
পিতুঃ পুত্রেণ সংবাদং তং নিবোধ যুধিষ্ঠির! ॥২॥
দ্বিজাতেঃ কস্যচিৎ পার্থ! স্বাধ্যায়নিরতস্য বৈ।
পুত্রো বভূব মেধাবী মেধাবী নাম নামতঃ ॥৩॥
সোঽব্রবীৎ পিতরং পুত্রঃ স্বাধ্যায়করণে রতম্।
মোক্ষধর্ম্মেষ্বকুশলং লোকতত্ত্ববিচক্ষণঃ ॥৪॥

পুত্র উবাচ।

ধীরঃ কিংস্বিত্তাত! কুর্য্যাৎ প্রজানন্ ক্ষিপ্রং হ্যায়ুর্ভ্রশ্যতে মানবানাম্।
পিতস্তদাখ্যাহি যথার্থযোগং মমানুপূর্ব্ব্যা যেন ধর্ম্মঞ্চরেয়ম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অত্রেতি। পুত্রেণ সহ, নিবোধ শৃণু ॥২॥
দ্বিজাতেরিতি। দ্বিজাতের্ব্রাহ্মণস্য, স্বাধ্যায়ে বেদপাঠে নিরতস্য ॥৩॥
স ইতি। অকুশলম্ অনিপুণম্ ॥৪॥
ধীর ইতি। প্রজানন্ সংসারস্যানিত্যতামিতি শেষঃ ॥৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! সকল প্রাণীরই ভয়জনক এই কাল চলিয়া যাইতেছে; এই অবস্থায় মানুষ কি করিয়া মঙ্গল লাভ করিতে পারে; তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'এই বিষয়েও মনস্বীরা পুত্রের সহিত পিতার সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন; তুমি তাহা শ্রবণ কর ॥২॥

পৃথানন্দন! বেদপাঠনিরত কোন ব্রাহ্মণের মেধাবী নামে এক মেধাবী পুত্র ছিল ॥৩॥

একদা লোকতত্ত্বাভিজ্ঞ সেই পুত্র বেদপাঠে নিরত, মোক্ষধর্ম্মে অনিপুণ, পিতাকে বলিয়াছিল ॥৪॥

পুত্র বলিল—'পিতা! সংসারের অনিত্যতাভিজ্ঞ ধীর মনুষ্য কি করিবেন? মনুষ্যের আয়ু সত্বর সত্বর কমিয়া যাইতেছে। অতএব পিতা! আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে ও আনুপূর্ব্বীক ক্রমে তাহা বলুন; যাহাতে আমি ধর্ম্মাচরণ করিতে পারি ॥৫॥

(৪) মোক্ষধর্ম্মার্থকুশলঃ...বর্দ্ধ, '. মোক্ষধর্ম্মবিচক্ষণঃ' বঙ্গ।

পিতোবাচ।

অধীত্য বেদান্ ব্রহ্মচর্য্যেণ পুত্র ! পুত্রানিচ্ছেৎ পাবনার্থং পিতৄণাম্।
অগ্নীনাধায় বিধিবচ্চেষ্টযজ্ঞো বনং প্রবিশ্যাথ মুনির্বুভূষেৎ ॥৬॥

পুত্র উবাচ।

এবমভ্যাহতে লোকে সর্বতঃ পরিবারিতে।
অমোঘাসু পতন্তীষু কিং ধীর ইব ভাষসে ॥৭॥

পিতোবাচ।

কথমভ্যাহতো লোকঃ কেন বা পরিবারিতঃ।
অমোঘাঃ কাঃ পতন্তীহ কিংনু ভীষয়সীব মাম্ ॥৮॥

পুত্র উবাচ।

মৃত্যুনাভ্যাহতো লোকো জরয়া পরিবারিতঃ।
অহোরাত্রাঃ পতন্তী মে তচ্চ কস্মান্ন বুধ্যসে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অধীত্যেতি। পাবনার্থং প্রীণনার্থম্। ইষ্টঃ সম্পাদিতো যজ্ঞো যেন সঃ। বুভূষেৎ ভবিতুমিচ্ছেৎ ॥৬॥

এবমিতি। অভ্যাহতে প্রহৃতে। ধীরো নিশ্চিন্ততয়া ধৈর্য্যবান্ ॥৭॥

কথমিতি। ভীষয়সি ভয়ং প্রদর্শয়সি ॥৮॥

মৃত্যুনেতি। অভ্যাহতঃ সর্ব্বতঃ প্রহৃতঃ, পরিবারিত ক্রমেণ পরিবেষ্টিতঃ ॥৯॥

পিতা বলিলেন—'পুত্র। ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বনপূর্ব্বক বেদ অধ্যয়ন করিয়া পিতৃলোকের প্রীতির জন্য পুত্রোৎপাদনের ইচ্ছা করিবে; তৎপরে যথাবিধানে অগ্নিস্থাপন করিয়া যজ্ঞ করিবে এবং তাহার পর বনে প্রবেশ করিয়া মুনি হইবার ইচ্ছা করিবে' ॥৬॥

পুত্র বলিল—'মানুষ এইভাবে আহত ও সকলদিকে বেষ্টিত হইতেছে এবং অব্যর্থভাবে উপস্থিত হইতেছে; এই অবস্থায় আপনি ধৈর্য্যশীলের ন্যায় কেন বলিতেছেন ? ॥৭॥

পিতা বলিলেন—'মানুষ কিভাবে আহত হইতেছে, কে তাহাকে পরিবেষ্টন করিয়াছে এবং কাহারাই বা অব্যর্থভাবে উপস্থিত হইতেছে ? তুমি যেন আমাকে ভয় দেখাইতেছ ইহা কেন ?' ॥৮॥

পুত্র বলিল—'মৃত্যু মানুষকে আহত করিতেছে, জরা তাহাকে পরিবেষ্টন করিবার জন্য আসিতেছে এবং দিন ও রাত্রি অনিবার্য্যভাবে উপস্থিত হইতেছে; আপনি তাহা বুঝিতেছেন না কেন ? ॥৯॥

যদাহমেব জানামি ন মৃত্যুস্তিষ্ঠতীতি হি।
সোঽহং কথং প্রতীক্ষিষ্যে জ্ঞানেনাপিহিতশ্চরন্ ॥১০॥
রাত্র্যাং রাত্র্যাং ব্যতীতায়ামায়ুরল্পতরং যদা।
গাধোদকে মৎস্য ইব সুখং বিন্দেত কস্তদা? ॥১১॥
পুষ্পাণীব বিচিন্বন্তমন্যত্র গতমানসম্।
অনবাপ্তেষু কামেষু মৃত্যুরভ্যেতি মানবম্ ॥১২॥
শ্বঃ কার্য্যমদ্য কুর্ব্বীত পূর্ব্বাহ্নে চাপরাহ্নিকম্।
ন হি প্রতীক্ষতে মৃত্যুঃ কৃতং বাস্য ন বা কৃতম্ ॥১৩॥
অদ্যৈব কুরু যচ্ছ্রেয়ো মা ত্বাং কালোঽত্যগান্মহান্।
কো হি জানাতি কস্যাদ্য মৃত্যুকালো ভবিষ্যতি ॥১৪॥
অকৃতেষ্বেব কার্য্যেষু মৃত্যুর্বৈ সম্প্রকর্ষতি।
যুবৈব ধর্ম্মশীলঃ স্যাদনিমিত্তং হি জীবিতম্।
কৃতে ধর্ম্মে ভবেৎ প্রীতিরিহ প্রেত্য চ শাশ্বতী ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি। ইতি অত্র, প্রতীক্ষিষ্যে শ্রেয়ঃ, জ্ঞানেন অপিহিতঃ অনাবৃতঃ ॥১০॥
রাত্র্যামিতি। আয়ুরল্পতরং ভবতি। গাধোদকে স্বল্পজলে ॥১১॥
পুষ্পাণীতি অন্যত্র বিষয়ে, গতং মানসং মনো যস্য তম্ ॥১২॥
শ্ব ইতি। শ্বঃ কার্য্যং পরদিনে কর্ত্তব্যং কর্ম্ম। "শ্বঃ পরশ্বঃ পরেঽহনি" ॥১৩॥
অদ্যেতি। অত্যগাৎ অতিক্রামেৎ, মহান্ অধিকঃ ॥১৪॥

আমি বেশ জানি যে, মৃত্যু এখানে নাই; তথাপি জ্ঞানদ্বারা অনাবৃত থাকিয়া কি প্রকারে বিচরণ করিব এবং কি করিয়াই বা আমি কালের প্রতীক্ষা করিব? ॥১০॥

এক একটী রাত্রি অতীত হইলেই যখন আয়ু অল্প অল্প হইতে থাকে; তখন কোন্ মানুষ অল্পজলস্থ মৎস্যের ন্যায় সুখলাভ করিতে পাবে? ॥১১॥

পুষ্পচয়নকারীর ন্যায় অন্যমনস্ক মানবের নিকটে, তাহার কামনা পূর্ণ না হইতেই মৃত্যু উপস্থিত হয় ॥১২॥

পরদিনে কর্ত্তব্য কার্য্য অদ্য করিবে এবং অপরাহ্নে করণীয় কর্ম্ম পূর্ব্বাহ্নে করিবে। কারণ, উহার কার্য্য করা হইয়াছে বা না হইয়াছে; তাহা মৃত্যু প্রতীক্ষা করিবে না ॥১৩॥

হে মানব! যাহা তোমার ভাল, তাহা তুমি অদ্যই কর; তোমার যেন অধিক কাল অতীত হয় না। কারণ, কে জানে কাহার আজ মৃত্যুকাল হইবে? ॥১৪॥

মোহেন হি সমাবিষ্টঃ পুত্রদারার্থমুদ্যতঃ।
কৃত্বা কার্য্যমকার্য্যং বা তুষ্টিমেষাং প্রযচ্ছতি ॥১৬॥
তং পুত্রপশুসম্পন্নং ব্যাসক্তমনসং নরম্।
সুপ্তং ব্যাঘ্রো মৃগমিব মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥১৭॥
সংচিন্বানকমেবৈনং কামানামবিতৃপ্তকম্।
বৃকীবোরণমাসাদ্য মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥১৮॥
ইদং কৃতমিদং কার্য্যমিদমন্যৎ কৃতাকৃতম্।
এবমীহাসমাযুক্তং মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অকৃতেম্বিতি। অনিমিত্তং অনির্দ্দিষ্টকালম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥
মোহেনেতি। পুত্রদারার্থং পুত্রদারাণাং সুখজননার্থম্ ॥১৬॥
তমিতি। ব্যাসক্তং পুত্রাদীনাং সুখসম্পাদনে নিবিষ্টং মনো যস্য তম্ ॥১৭॥
সমিতি। সংচিন্বানকং পুত্রদারাদ্যর্থং ধনমর্জ্জয়ন্তম্। বৃকী ব্যাঘ্রী-বিশেষঃ, উরণং মেষম্ ॥১৮॥
ইদমিতি। কার্য্যং কর্ত্তব্যম্, কৃতঞ্চ তৎ অকৃতঞ্চেতি কৃতাকৃতং কস্যচিৎ কার্য্যস্য কিয়ৎ কৃতং কিয়দকৃতমিত্যর্থঃ। ঈহাসমাযুক্তং চেষ্টান্বিতম্ ॥১৯॥

কার্য্য করা না হইতেই মৃত্যু আসিয়া আকর্ষণ করে। অতএব মানুষ যৌবন অবস্থাতেই ধার্ম্মিক হইবে। কারণ, জীবনকাল অনির্দ্দিষ্ট। সুতরাং ধর্ম্ম করিলে ইহলোকে ও পরলোকে নিশ্চয়ই মানুষের সুখ হয় ॥১৫॥

মানুষ মোহাবিষ্ট এবং পুত্রকলত্রাদির সুখ ও সুবিধার জন্য উদ্‌যোগী হইয়া কর্ত্তব্য ও অকর্ত্তব্য কার্য্য করিয়া সেই পুত্রকলত্রাদির সন্তোষ বিধান করিতেছেন ॥১৬॥

কিন্তু ব্যাঘ্র যেমন নিদ্রিত মৃগকে লইয়া গমন করে; তেমন সেই পুত্রপশুযুক্ত ও কার্য্যাসক্তচিত্ত মানুষকে লইয়া মৃত্যুও গমন করে ॥১৭॥

ব্যাঘ্রী যেমন মেষকে লইয়া চলিয়া যায়; তেমন অর্থোপার্জ্জনব্যাপৃত এবং কামভোগে অতৃপ্ত মানুষকে লইয়া মৃত্যু চলিয়া যায় ॥১৮॥

আমি এই কার্য্য করিয়াছি, আমাকে এই কার্য্য করিতে হইবে এবং আমি এই কার্য্যের কিছু করি নাই, মানুষ এইরূপ চেষ্টা করিতে থাকে; সেই অবস্থাতেই মৃত্যু তাহাকে লইয়া চলিয়া যায় ॥১৯॥

---

(১৭) '...সুপ্তং ব্যাঘ্রং মহৌঘো বা'...বঙ্গ নি।

কৃতানাং ফলমপ্রাপ্তং কার্য্যাণাং কর্ম্মসঙ্গিতম্।
ক্ষেত্রাপণগৃহাসক্তং মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥২০॥
দুর্ব্বলং বলবন্তঞ্চ প্রাজ্ঞং শূরং জড়ং কবিম্।
অপ্রাপ্তসর্বকামার্থং মৃত্যুরাদায় গচ্ছতি ॥২১॥
মৃত্যুর্জ্জরা চ ব্যাধিশ্চ দুঃখঞ্চানেককারণম্।
অসংত্যাজ্যং যদা মর্ত্ত্যৈঃ কিং স্বস্থ ইব তিষ্ঠসি ॥২২॥
জাতমেবান্তকোঽন্তায় জরা চাভ্যেতি দেহিনম্।
অনুষক্তা দ্বয়েনৈতে ভাবাঃ স্থাবরজঙ্গমাঃ ॥২৩॥
ন মৃত্যুসেনামায়ান্তীং জাতু কশ্চিৎ প্রবাধতে।
বলাৎ সত্যমৃতে ত্বেকং সত্যে হ্যমৃতমাশ্রিতম্ ॥২৪॥
মৃত্যোর্ব্বা গৃহমেতদ্ বৈ যা গ্রামে বসতো রতিঃ।
দেবানামেষ বৈ গোষ্ঠো যদরণ্যমিতি শ্রুতিঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কৃতানামিতি। কর্ম্মসঙ্গিতং কার্য্যেষ্বাসক্তম্ ॥২০॥

দুর্ব্বলমিতি। অপ্রাপ্তাঃ সর্ব্বে কামার্থাঃ কামবিষয়া যেন তম্ ॥২১॥

মৃত্যুরিতি। অনেকানি কারণানি যস্য তৎ। স্বস্থ উদ্বেগাভাবাৎ স্বভাবস্থঃ ॥২২॥

জাতমিতি। অনুষক্তা লগ্নাঃ দ্বয়েন অন্তকজরাযুগলেন ॥২৩॥

নেতি। মৃত্যোঃ সেনাং সৈন্যমিব রোগাদিম্, জাতু কদাচিৎ। একং সত্যং ঋতে বিনা, অমৃতং মৃত্যোরভাবে মুক্তিশ্চ ॥২৪॥

মানুষ কৃতকার্য্যের ফলভোগ করে নাই, অন্য কার্য্য করিতেছে কিংবা ক্ষেত্র, দোকান ও গৃহকার্য্যে ব্যাপৃত রহিয়াছে এমন অবস্থাতেই মৃত্যু তাহাকে লইয়া গমন করে ॥২০॥

দুর্ব্বল, বলবান্, পণ্ডিত, বীর, নির্ব্বোধ ও কবি ইহারা সমস্ত অভীষ্ট বিষয় ভোগ করিবার পূর্ব্বেই মৃত্যু ইহাদিগকে লইয়া চলিয়া যায় ॥২১॥

মৃত্যু, জরা, রোগ এবং বহুকারণসম্ভূত দুঃখ, এই গুলিকে যখন মানুষ ত্যাগ করিতে পারে না; তখন আপনি সুস্থের ন্যায় রহিয়াছেন কেন? ॥২২॥

প্রাণী জন্মিলে পরই তাহাকে নষ্ট করিবার জন্য জরা ও মৃত্যু উপস্থিত হয় এবং এই সকল স্থাবর ও জঙ্গম পদার্থ এই দুইটা কর্ত্তৃক সংলগ্নই থাকে ॥২৩॥

মৃত্যুর সৈন্য আসিতে লাগিলে, এক সত্য ভিন্ন অন্য কোন শক্তিদ্বারা কখনও কেহ তাহাকে বাধা দিতে পারে না; অমৃত সেই সত্যেই প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ॥২৪॥

নিবন্ধনা রজ্জুরেষা যা গ্রামে বসতো রতিঃ।
ছিত্ত্বৈনাং সুকৃতো যান্তি নৈনাং ছিন্দন্তি দুষ্কৃতঃ ॥ ২৬॥
যো ন হিংসতি সত্ত্বানি মনোবাক্‌কর্ম্মহেতুভিঃ।
জীবিতার্থাপনয়নৈঃ প্রাণিভির্ন স বধ্যতে ॥২৭॥
তস্মাৎ সত্যব্রতাচারঃ সত্যযোগপরায়ণঃ।
সত্যাগমঃ সদা দান্তঃ সত্যেনৈবান্তকং জয়েৎ ॥২৮॥
অমৃতঞ্চৈব মৃত্যুশ্চ দ্বয়ং দেহে প্রতিষ্ঠিতম্।
মৃত্যুরাপদ্যতে মোহাৎ সত্যেনাপদ্যতেঽমৃতম্ ॥২৯॥
সোঽহং সত্যমহিংসার্থী কামক্রোধবহিষ্কৃতঃ।
সমাশ্রিত্য সুখং ক্ষেমী মৃত্যুং হাস্যাম্যমৃত্যুবৎ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

মৃত্যোরিতি। গৃহং বা গৃহমিব। রতিরনুরাগঃ। গোষ্ঠো গবামিব স্থিতিদেশঃ ॥২৫॥
নিবন্ধনীতি। সুকৃতঃ পুণ্যবন্তঃ, যান্তি বনমিতি শেষঃ। দুষ্কৃতঃ পাপিনঃ ॥২৬॥
য ইতি। হিংসতি হিনস্তি, সত্ত্বানি প্রাণিনঃ, মনোবাক্‌কর্ম্মরূপা হেতবস্তৈঃ। জীবিতানি অর্থান্ ধনানি চ অপনয়ন্তি অপহরন্তীতি তৈঃ, প্রাণিভির্ব্যাঘ্রাদিভিশ্চৌরাদিভিশ্চ ॥২৭॥
তস্মাদিতি। সত্য আগমঃ শাস্ত্রজ্ঞানং যস্য সঃ, দান্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥২৮॥
অমৃতমিতি। অমৃতঃ মুক্তিঃ। আপদ্যতে আগচ্ছতি ॥২৯॥
স ইতি। সত্যং সত্যার্থী। ক্ষেমী মঙ্গলবান্, হাস্যামি ত্যক্ষ্যামি অমৃত্যুবৎ শিবাদিরিব ॥৩০॥

আমার এইরূপ শুনা আছে যে, মানুষ যে গ্রামে থাকিবার ইচ্ছা করে; সেই গ্রামই মৃত্যুর গৃহ; আর যাহা বন, তাহাই দেবগণের থাকিবার স্থান ॥২৫॥

গ্রামে বাস করিবার যে ইচ্ছা, তাহাই সংসার বন্ধনের রজ্জু; পুণ্যবান্ লোকেরা উহা ছেদন করিয়া বনে গমন করেন; আর পাপী লোকেরা উহা ছেদন করিতেই পারে না ॥২৬॥

যে মানুষ মন, বাক্য ও কর্ম্মদ্বারা প্রাণিগণের হিংসা করে না; জীবন ও ধন হরণকারী প্রাণীরা তাহার হিংসা করে না ॥২৭॥

অতএব মানুষ সত্য নিয়ম, সত্যাচার, সত্যযোগপরায়ণ, সত্যশাস্ত্রজ্ঞান এবং সর্ব্বদা জিতেন্দ্রিয় হইয়া সত্যদ্বারাই যমকে জয় করিবে ॥২৮॥

মুক্তি ও মৃত্যু এই দুইটী দেহে রহিয়াছে; তন্মধ্যে মৃত্যু মোহবশতঃ উপস্থিত হয়; আর মুক্তি সত্যের ফলে হইয়া থাকে ॥২৯॥

(২৮) '...সত্যকামঃ সমো দান্তঃ...বঙ্গ।

শান্তিযজ্ঞরতো দান্তো ব্রহ্মযজ্ঞে স্থিতো মুনিঃ।
বাঙ্‌মনঃ কর্ম্মযজ্ঞশ্চ ভবিষ্যাম্যুদগায়নে ॥৩১॥
পশুযজ্ঞৈঃ কথং হিংস্রৈর্ম্মাদৃশো যষ্টুমর্হতি।
অন্তবদ্ভিরুত প্রাজ্ঞঃ ক্ষত্রযজ্ঞৈঃ পিশাচবৎ ॥৩২॥
আত্মন্যেবাত্মনা জাত আত্মনিষ্ঠোঽপ্রজঃ পিতঃ।
আত্মযজ্ঞো ভবিষ্যামি ন মাং তারয়তি প্রজা ॥৩৩॥
যস্য বাঙ্‌মনসী স্যাতাং সম্যক্‌প্রণিহিতে সদা।
তপস্ত্যাগশ্চ যোগশ্চ স তৈঃ স্বর্গমবাপ্নুয়াৎ ॥৩৪॥
নাস্তি বিদ্যাসমং চক্ষুর্নাস্তি বিদ্যাসমং বলম্।
নাস্তি রাগসমং দুঃখং নাস্তি ত্যাগসমং সুখম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

শান্তীতি। শান্তিরেব যজ্ঞস্তত্র রতঃ, দান্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ বাঙ্‌মনঃকর্ম্মাণি সংযতান্যেব যজ্ঞা যস্য সঃ, উদগায়নে উত্তরায়ণে, তত্রৈবাং ফলাধিক্যাৎ ॥৩১॥

পশ্বিতি। হিংস্রৈর্হিংসাযুক্তৈঃ। প্রাজ্ঞো জনঃ অন্তবদ্ভির্নশ্বরফলৈঃ ক্ষত্রযজ্ঞৈঃ ক্ষত্রিয়কর্ত্তব্য হিংসাযুক্তযজ্ঞৈঃ, পিশাচবদেব কথং যষ্টুমর্হতীত্যনুবৃত্তিঃ ॥৩২॥

আত্মনীতি। আত্মন্যেবাত্মনা জাতঃ সর্বস্যৈব ব্রহ্মময়ত্বাৎ, অপ্রজো নিঃসন্তানঃ, আত্মযজ্ঞো ব্রহ্মধ্যায়ী। প্রজা সন্তানঃ ॥৩৩॥

যস্যেতি। প্রণিহিতে সংযতে। যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধঃ ॥৩৪॥

নেতি। রাগো বিষয়াসক্তিস্তৎসমম্, দুঃখং দুঃখজনকম্ ॥৩৫॥

অতএব আমি সত্য ও অহিংসা প্রার্থী, কামক্রোধশূন্য, মঙ্গলসম্পন্ন ও সুখী হইয়া মৃত্যুঞ্জয় শিবপ্রভৃতির ন্যায় মৃত্যুকে ত্যাগ করিব ॥৩০॥

আমি উত্তরায়ণে শান্তিরূপ যজ্ঞে নিরত থাকিব, জিতেন্দ্রিয় হইব, বেদপাঠে ব্যাপৃত রহিব, মৌনাবলম্বন করিব এবং বাক্য, মন ও কর্ম্মকে সংযত রাখিব ॥৩১॥

আমার মত লোক হিংসাযুক্ত পশুযজ্ঞ কি করিয়া করিবে এবং পিশাচের ন্যায় নশ্বর ক্ষত্রযজ্ঞই বা কিপ্রকারে করিবে ॥৩২॥

তাত! আমি আপনিই আপনাতে জন্মিয়াছি, আপনাতে রহিয়াছি এবং সন্তানশূন্য আছি; পরে আত্মার উপাসনাই করিব; কিন্তু সন্তান আমাকে নিস্তার করিবে না ॥৩৩॥

যাঁহার বাক্য ও মন সর্ব্বদা সংযত থাকে এবং তপস্যা, ত্যাগ ও যোগ চলে; তিনি সেইগুলি দ্বারাই সমস্ত অভীষ্ট লাভ করিতে পারেন ॥৩৪॥

নৈতাদৃশং ব্রাহ্মণস্যাস্তি বিত্তং যথৈকতা সমতা সত্যতা চ।
শীলে স্থিতির্দ্দণ্ডবিধানমার্জ্জবং ততস্ততশ্চোপরমঃ ক্রিয়াভ্যঃ ॥৩৬॥
কিন্তে ধনৈর্বান্ধবৈর্ব্বাপি কিন্তে কিন্তে দারৈর্ব্রাহ্মণ! যো মরিষ্যসি।
আত্মানমন্বিচ্ছ গুহাং প্রবিষ্টং পিতামহাস্তে ক্ব গতাঃ পিতা চ ॥৩৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

পুত্রস্যৈতদ্বচঃ শ্রুত্বা তথাকার্ষীৎ পিতা নৃপ!।
তথা ত্বমপি বর্ত্তস্ব সত্যধর্ম্মপরায়ণঃ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পিতাপুত্রসংবাদে সপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নেতি। ব্রাহ্মণস্য ব্রহ্মনিষ্ঠস্য জনস্য, বিত্তং ধনম্, একতা একাকিত্বম্, সমতা সর্ব্বত্র সমদর্শিত্বম্। শীলে সচ্চরিত্রে স্থিতিঃ, দণ্ডবিধানং বাক্কায়মনসাং সংযমনম্, আর্জ্জবং সরলতা, ততস্ততো ধনার্জ্জনাদিভ্যঃ, উপরমো নিবৃত্তিঃ ॥৩৬॥

কিমিতি। অন্বিচ্ছ জ্ঞাতুম্, গুহাং প্রবিষ্টং তদ্বৎ দুর্জ্ঞেয়ম্ ॥৩৭॥

পুত্রস্যেতি। তথা ক্রিয়োপরমাদিকং সত্যপরায়ণত্বঞ্চ ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

তৃষ্ণাত্যাগিনা চত্বার আশ্রমা যথাক্রমং সেব্যা ন বেতি পৃচ্ছতি—অতিক্রামতীতি ॥১॥ ক্রমানুষ্ঠানমনিয়তায়ুষামশক্যমতো যত্র কুত্রচিদাশ্রমে স্থিতৈর্মোক্ষপরৈর্ভবিতব্যমিতি বক্ষ্যন্ পূর্ব্বোক্তমেবেতিহাসং প্রস্তৌতি—অত্রাপীতি ॥২॥ স্বাধ্যায়নিরতস্য কেবলাধ্যয়ননিরতস্য ॥৩—৩৮॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৭০॥

বিদ্যার তুল্য চক্ষু নাই, বিদ্যার তুল্য বল নাই, রাগের তুল্য দুঃখজনক নাই এবং ত্যাগের তুল্য সুখজনকও নাই ॥৩৫॥

একাকিতা, সমদর্শিতা, সত্যপরায়ণতা, সচ্চরিত্রে স্থিতি, দেহ, মন ও বাক্যের সংযম, সরলতা, এবং ধনোপার্জ্জন প্রভৃতি কার্য্য হইতে নিবৃত্তি, এইগুলি ব্রহ্মনিষ্ঠ লোকের পক্ষে, যেমন ধন, এমন ধন আর তাহার পক্ষে নাই ॥৩৬॥

ব্রাহ্মণ! যে আপনি মরিবেন, সেই আপনার পক্ষে ধনদ্বারা কি হইবে, বান্ধবদ্বারা কি হইবে, ভার্য্যাদ্বারাই বা কি হইবে, আপনি গুহাপ্রবিষ্টের ন্যায় পরমাত্মাকে জানিবার ইচ্ছা করুন; আপনার পিতা বা পিতামহেরা কোথায় গিয়াছেন ॥৩৭॥

* '...ষট্সপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '...ত্র্যশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

একসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কিংশীলঃ কিংসমাচারঃ কিংবেদ্যঃ কিংপরায়ণঃ।
প্রাপ্নোতি ব্রহ্মণঃ স্থানং যৎপরং প্রকৃতের্ধ্রুবম্ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

মোক্ষধর্ম্মেষু নিরতো লঘ্বাহারো জিতেন্দ্রিয়ঃ।
প্রাপ্নোতি পরমং স্থানং যৎ পরং প্রকৃতে র্ধ্রুবম্ ॥২॥
স্বগৃহাদভিনিঃসৃত্য লাভালাভে সমো মুনিঃ।
সমুপোঢ়েষু কামেষু নিরপেক্ষঃ পরিব্রজেৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি। কিং কীদৃশং শীলং স্বভাবো যস্য সঃ। এবমন্যত্র। কিংপরায়ণঃ কুত্রাভিনিবিষ্টঃ। পরমুৎকৃষ্টম্, প্রকৃতেঃ প্রধানাদপি ॥১॥

মোক্ষেতি। মোক্ষধর্ম্মেষু নিষ্কামযাগাদিষু ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

তৃষ্ণাং ত্যক্ত্বা শীঘ্রং মোক্ষমিচ্ছেদিতি শ্রুত্বা মোক্ষসাধনানি পৃচ্ছতি—কিং শীল ইতি। শীলং স্বভাবঃ, আচরণমাচারঃ, বিদ্যা জ্ঞানং পরায়ণমত্যাস্বং প্রাপ্যং, কার্য্যব্রহ্মলোকব্যাবৃত্তয়ে যৎ পরমিতি ॥১॥ ক্রমেণোত্তরং মোক্ষধর্ম্মেষু নিরতোঽধ্যাত্ম'বদ্যাপরিশীলনশীলো লঘ্বাহারো হিতং মিতং মেধ্যং চান্নাদিকং স্বীকুর্ব্বন্ দ্বয়োরেকমুত্তরং জিতেন্দ্রিয় ইতি ইন্দ্রিয়জয় এব মহতী বিদ্যা মুমুক্ষূণাং

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! পিতা পুত্রের এই সকল কথা শুনিয়া তদনুরূপ কার্য্যই করিয়াছিলেন; তুমিও সত্য-ধর্ম্মপরায়ণ হইয়া সেই ভাবে চলিতে থাক ॥৩৮॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'মানুষ কীদৃশস্বভাব হইয়া, কি প্রকার আচরণ করিয়া, কিম্ভূত বিদ্বান্ হইয়া এবং কোন্ বিষয়ে তৎপর থাকিয়া—যিনি প্রকৃতি হইতেও উৎকৃষ্ট ও নিশ্চিত, সেই ব্রহ্মের তাদাত্ম্যলাভ করিতে পারে ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মানুষ নিষ্কাম ধর্ম্মে নিরত, লঘুভোজী ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া যিনি প্রকৃতি হইতেও উৎকৃষ্ট এবং নিশ্চিত সেই ব্রহ্মের তাদাত্ম্যলাভ করিতে পারে ॥২॥

ন চক্ষুষা ন মনসা ন বাচা দূষয়েদপি।
ন প্রত্যক্ষং পরোক্ষং বা দূষণং ব্যাহরেৎ ক্বচিৎ ॥৪॥
ন হিংস্যাৎ সর্ব্বভূতানি মৈত্রায়ণগতশ্চরেৎ।
নেদং জীবিতমাসাদ্য বৈরং কুর্ব্বীত কেনচিৎ ॥৫॥
অতিবাদাংস্তিতিক্ষেত নাভিমন্যেত কঞ্চন।
ক্রোধ্যমানঃ প্রিয়ং ব্রূয়াদাক্রুষ্টঃ কুশলং বদেৎ ॥৬॥
প্রদক্ষিণঞ্চ সব্যঞ্চ গ্রামমধ্যে ন চাচরেৎ।
ভৈক্ষচর্য্যামনাপন্নো ন গচ্ছেৎ পূর্ব্বকেতনম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

স্বেতি। সমঃ সমানজ্ঞানঃ। সমুপোঢেষু বাহুল্যেনোপস্থিতেষ্বপি কামেষু, নিরপেক্ষঃ সন্, স্বগৃহাদভিনিঃসৃত্য পরিব্রজেৎ ॥৩॥

নেতি। দূষয়েৎ অন্যং জনম্। ব্যাহরেৎ বদেৎ ॥৪॥

নেতি। মৈত্রায়ণং সর্ব্বত্র মিত্রভাবঃ তদ্‌গতঃ। ইদং ক্ষণভঙ্গুরম্ ॥৫॥

অতীতি। অতিবাদান্ বহুভাষণানি, তিতিক্ষেত ত্যজেৎ; কঞ্চন জনমপি লক্ষীকৃত্য, নাভিমন্যেত অহঙ্কারং ন কুর্য্যাৎ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শরণং চ প্রকৃতেঃ পরং নির্ব্বিশেষম্, অতএব ধ্রুবমবিচলম্ ॥২॥ সমো রাগদ্বেষহীনঃ সমুপোঢেষু-পস্থিতেষ্বপি পরিব্রজেৎ গৃহং ত্যক্ত্বা মোক্ষাশ্রমং কুর্য্যাৎ ॥৩॥ পরিব্রাড্‌ধর্ম্মানাহ—ন চক্ষুষেত্যা-দিনা ॥৪॥ মৈত্রায়ণগতো মিত্রঃ সূর্য্যস্তস্যেদং মৈত্রং তদয়নং গমনং তচ্চ মৈত্রায়ণং তত্র গতঃ সূর্য্যবৎ প্রত্যহং বিভিন্নমার্গঃ, অনিকেতো গ্রামৈকরাত্রবিধিনা চরেদিত্যর্থঃ ॥৫॥ কঞ্চনোদ্দিশ্য নাভি

মানুষ লাভ ও অলাভে সমানজ্ঞান করিয়া, মৌনী হইয়া, প্রচুর পরিমাণে কাম্য-বস্তু উপস্থিত হইলেও তাহার অপেক্ষা না করিয়া আপনার গৃহ হইতে নির্গমনপূর্ব্বক প্রব্রজ্যা অবলম্বন করিবে ॥৩॥

মুমুক্ষু লোক চক্ষু, মন ও বাক্যদ্বারা কখনও পরের দোষ আলোচনা করিবেন না; কিংবা প্রত্যক্ষে বা পরোক্ষে পরের দোষ বলিবেন না ॥৪॥

মোক্ষার্থী মানুষ কোন প্রাণীর হিংসা করিবেন না; সকলেরই মিত্রভাব অব-লম্বনপূর্ব্বক বিচরণ করিবেন এবং এই নশ্বর জীবনলাভ করিয়া কাহারও সহিত শত্রুতা করিবেন না ॥৫॥

মুমুক্ষু লোক অধিক কথা বলিবেন না; কাহাকেও লক্ষ্য করিয়া অহঙ্কার করিবেন না; কেহ ক্রোধ উৎপাদন করিলেও তাহার প্রিয়বাক্যই বলিবেন এবং কেহ গালি দিলেও তাহার সঙ্গে ভাল কথা বলিবেন ॥৬॥

অবকীর্ণঃ সুগুপ্তশ্চ বাচা নহ্যপ্রিয়ং বদেৎ।
মৃদুঃ স্যাদপ্রতিক্রূরো বিস্রব্ধঃ স্যাদকত্থনঃ ॥৮॥
বিধূমে ন্যস্তমুষলে ব্যঙ্গারে ভুক্তবজ্জনে।
অতীতপাত্রসঞ্চারে ভিক্ষাং লিপ্সেত বৈ মুনিঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি। গ্রামমধ্যে কস্যাপি প্রদক্ষিণমনুকূলম্, সব্যং বামং প্রতিকূলঞ্চ নাচরেৎ; অনাপন্নঃ ক্ষুধয়া অবিপন্নঃ সন্, ভৈক্ষচর্য্যামপি নাচরেৎ; পূর্ব্বকেতনং পূর্ব্বং যদ্গৃহং গতঃ তদ্গৃহং ভিক্ষার্থং ভোজনার্থং বা ন গচ্ছেৎ ॥৭॥

অবেতি। অবকীর্ণো বালকাদিনা ধূল্যাদিভিশ্ছন্নোঽপি, সুগুপ্তঃ সুরক্ষিতদেহঃ ক্রোধেনাপ্রতিঘাতী স্যাৎ। ক্রূরং প্রতি মৃদুঃ অপ্রতিক্রূরশ্চ; বিস্রব্ধঃ সর্ব্বেষামেব বিশ্বস্তঃ, অকত্থনঃ অনাত্মশ্লাঘাকারী চ স্যাৎ ॥৮॥

বিধূম ইতি। বিধূমে পাকাবসানাৎ পরং পাকগৃহে ধূমশূন্যে সতি, ন্যস্তমুষলে ন্যস্তং ধান্যাদি বিতুষীকরণাৎ পরং স্থাপিতং মুষলং যত্র তস্মিন্, বিগতা অঙ্গারা যস্মাৎ তস্মিন্, ভুক্তবন্তো জনা যস্মিন্ তস্মিন্, অতএব অতীতাঃ পাত্রসঞ্চারাঃ পরিবেশনভাজনগমনাগমনানি যস্মিন্, তস্মিংশ্চ গৃহে মুনির্ভিক্ষাং লিপ্সেত ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মন্তেতাভিমানমহঙ্কারং দর্পং ন কুর্য্যাৎ ॥৬॥ গ্রামমধ্যে জনসমাজে প্রদক্ষিণমনুকূলং সব্যং প্রতিকূলং বা নাচরেৎ ভিক্ষার্থং চর্য্যামনেকগৃহাটনমনাপন্নোঽকুর্ব্বন্নিত্যর্থঃ। পূর্বকেতিতঃ প্রাঙ্ নিমন্ত্রিতো ন গচ্ছেদ্ভোজনার্থমিতি শেষঃ ॥৭॥ অবকীর্ণো মূঢ়ৈঃ পাংশুভিশ্ছন্নঃ, ধিক্কৃত ইত্যর্থঃ। তথাপি সুগুপ্তোঽচপলঃ স্বধর্ম্মে নিষ্ঠাবান্। যথোক্তম্—"তথা চরেত বৈ যোগী সতাং ধর্ম্মমদূষয়ন্। জনা যথাবমন্যেরন্ গচ্ছেয়ুর্নৈব সঙ্গত"মিতি। মৃদুর্দয়াবান্, অপ্রতিক্রূরঃ ক্রূরং জিঘাংসন্তং প্রত্যপি ক্রূরো ন স্যাৎ, বিস্রব্ধো নির্ভয়ঃ, অবিকত্থনো ধন্যোঽহমিতি শ্লাঘামকুর্ব্বন্ ॥৮॥ যদা পাত্রাণাং পরিবেষণপাত্রহস্তানাং সঞ্চারে অতীতে সতীতি বৃত্তে শরাবসম্পাতে ইত্যনেনৈতদেবোক্তম্ ॥৯॥

মোক্ষার্থী মানুষ গ্রামের মধ্যে কাহারও অনুকূল বা প্রতিকূল আচরণ করিবেন না; ক্ষুধায় বিপন্ন না হইয়া ভিক্ষা করিবেন না এবং পূর্ব্বে যেই গৃহে ভিক্ষা করিয়াছেন, আবার সেই গৃহে ভিক্ষার জন্য যাইবেন না ॥৭॥

বালক বা অন্য কেহ ধূলি প্রভৃতি নিক্ষেপ করিলেও মুমুক্ষু লোক আত্মরক্ষাই করিবেন, কিন্তু তাহাকে আক্রমণ করিবেন না; কেহ অপ্রিয় বলিলেও তাহার অপ্রিয় কথা বলিবেন না; কেহ নিজের প্রতি ক্রূরতা করিলেও তাহার প্রতি কোমলই হইবেন; কিন্তু প্রতিক্রূর হইবেন না; সকলেরই বিশ্বাসভাজন হইবেন এবং কখনও আত্মশ্লাঘা করিবেন না ॥৮॥

(৭) ন গচ্ছেৎ পূর্ব্বকেতিতঃ···বঙ্গ বর্দ্ধ।

প্রাণযাত্রিকমাত্রঃ স্যান্মাত্রালাভেষ্বনাদৃতঃ।
অলাভে ন বিহন্যেত লাভশ্চৈনং ন হর্ষয়েৎ ॥১০॥
লাভং সাধারণং নেচ্ছেন্ন ভুঞ্জীতাভিপূজিতঃ।
অভিপূজিতলাভং হি জুগুপ্সেতৈব তাদৃশঃ ॥১১॥
ন চান্নদোষান্নিন্দেত ন গুণানভিপূজয়েৎ।
শয্যাসনে বিবিক্তে চ নিত্যমেবাভিপূজয়েৎ ॥১২॥
শূন্যাগারং বৃক্ষমূলমরণ্যমথ বা গুহাম্।
অজ্ঞাতচর্য্যাং গত্বান্যাং ততোঽন্যত্রৈব সংবিশেৎ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণেতি। প্রাণযাত্রয়া সংসৃষ্ট ইতি প্রাণযাত্রিকস্তন্মাত্রঃ স্যাৎ, যাবদাহারেণ প্রাণরক্ষা ভবতি, তাবদাহারং কুর্য্যাদিত্যর্থঃ, মাত্রয়া আধিক্যেন লাভেষু অনাদৃতঃ স্যাৎ; অভীষ্টবস্তুনঃ অলাভেঽপি ন বিহন্যেত, ভিক্ষুণা কশ্চিদপি নাক্রুশ্যেত; অভীষ্টোলাভশ্চ এনং ভিক্ষুং ন হর্ষয়েৎ ॥১০॥

লাভমিতি। সাধারণং সর্ব্বযোগ্যম্ স্রক্‌চন্দনাদিবিষয়ম্। জুগুপ্সেত নিন্দেদেব, অন্যথা তত্রাকর্ষণং স্যাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

নেতি। বিবিক্তে নির্জ্জনত্বে "বিবিক্তৌ পূতবিজনৌ" ইত্যমরঃ ॥১২॥

শূন্যেতি। অজ্ঞাতচর্য্যাম্ অন্যৈরজ্ঞাতং গমনম্, গত্বা প্রাপ্য। সংবিশেৎ শয়ীত ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মাত্রা আহারপূর্ত্তিস্তত্রাপ্যনাদৃতঃ কিমুত বস্ত্রাদৌ, অলাভে সতি ন বিহন্যেত হিংসিতো ন স্যাৎ ॥১০॥ সাধারণং সর্ব্বযোগ্যং স্রক্‌চন্দনাদিলাভম্ ॥১১॥ অন্নদোষান্ পর্য্যুষিতত্বাদীন্, শয্যেতি

পাক হইয়া যাওয়ায় পাকগৃহ ধূম ও অঙ্গারশূন্য হইলে, ধান ভানিবার সময়ে মুষল রাখিয়া দিলে; গৃহের লোকেরা ভোজন শেষ করিলে এবং পরিবেশনের পাত্রের গমনাগমন নিবৃত্তি পাইলে, ভিক্ষালাভ করিবার ইচ্ছা করিবেন ॥৯॥

যাহাতে প্রাণরক্ষা হয়, সেই পরিমাণ মাত্র ভিক্ষা করিবেন; অধিকলাভের চেষ্টা করিবেন না; কিংবা একেবারে লাভ না হইলেও কোন ব্যক্তির প্রতি হিংসা করিবেন না এবং প্রচুর লাভ হইলেও আনন্দিত হইবেন না ॥১০॥

সকলের যে বস্তু লাভ হয়, মুমুক্ষু সে বস্তু লাভ করিতে ইচ্ছা করিবেন না এবং সম্মানিত হইয়া যেখানে সেখানে ভোজন করিবেন না। কারণ, সেরূপ লোক সম্মান লাভের নিন্দাই করিয়া থাকেন ॥১১॥

সাধু অন্যের দোষ দেখিয়া নিন্দা করিবেন না, কিংবা গুণ দেখিয়াও প্রশংসা করিবেন না এবং নির্জ্জন স্থানের শয্যা ও আসনেরই আদর করিবেন ॥১২॥

অনুরোধবিরোধাভ্যাং সমঃ স্যাদচলো ধ্রুবঃ।
সুকৃতং দুষ্কৃতঞ্চোভে নানুরুধ্যেত কর্ম্মণা ॥১৪॥
নিত্যতৃপ্তঃ সুসন্তুষ্টঃ প্রসন্নবদনেন্দ্রিয়ঃ।
বিভীর্জপ্যপরো মৌনী বৈরাগ্যং সমুপাশ্রিতঃ ॥১৫।
অভ্যস্তং ভৌতিকং পশ্যন্ ভূতানামাগতিং গতিম্।
নিঃস্পৃহঃ সমদর্শী চ পক্কাপক্কেন বর্ত্তয়ন্।
আত্মনা যঃ প্রশান্তাত্মা লঘ্বাহারো জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অম্বিতি। অচলো নিশ্চলশ্চিত্তঃ ধ্রুবো নির্দ্দিষ্টবিষয়ঃ ॥১৪॥

নিত্যেতি। বিভীর্নির্ভয়ঃ জপ্যপর ইষ্টমন্ত্রজপপরায়ণঃ ॥১৫॥

অভ্যস্তমিতি। ভৌতিকং দেহম্, অভ্যস্তং বারং বারং জাতং নষ্টঞ্চ ভূতানাং প্রাণিনাম্ আগতিং জন্ম, গতিং মরণঞ্চ, অভ্যস্তং পশ্যন্, তেষু ভূতভৌতিকেষু নিঃস্পৃহঃ, সর্ব্বত্র সমদর্শী, পক্কমন্নাদি, অপক্কং ফলাদি তেন, বর্ত্তয়ন্ জীবনং ধারয়ন্ আত্মনা স্বভাবেনৈব, য এবং স সন্ন্যাসীতি শেষঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

একান্তে শয্যামাসনমুপবেশনং চ কাঙ্ক্ষেতেত্যর্থঃ ॥১২॥ বিবিক্তমেবাহ—শূন্যেতি। অন্যাং পৈশাচীং, অন্তরাত্মনি ॥১৩॥ অনুরোধো যোগস্ত বিরোধঃ সঙ্গস্ত তাভ্যাং সমো ব্রহ্ম স্যাৎ। "নির্দোষং হি সমং ব্রহ্মে"তি গীতা। অচল উৎক্রান্তিগত্যাগতিশূন্যঃ ধ্রুবঃ কূটস্থঃ, নানুরুধ্যেত ন কাঙ্ক্ষেত, কর্ম্মণা দয়াদ্বেষাদিনা ॥১৪—১৫॥ অভ্যস্তং পুনঃপুনর্যথাস্যাত্তথা ভৌতিকং তত্ত্বজাতমাত্মনো দেহেন্দ্রিয়াদি পশ্যন্ননাত্মত্বেনালোচয়ন্ ভূতানাং চাঙ্গেষাং পক্কেন ভক্তাদিনা অপক্কেন মূলাদিনা বর্ত্তয়ন্ জীবিকাং কুর্ব্বন্। পক্কাপক্কেণেতি পাঠে মিত্রামিত্রসমূহেন বর্ত্তয়ন্ মিত্রবদমিত্রমপি পশ্যেদিত্যর্থঃ। আত্মনা

শূন্য গৃহ, বৃক্ষমূল, বন কিংবা পর্ব্বতের গুহায় থাকিবেন এবং অন্যের অজ্ঞাত ভাবে গমন করিয়া জনশূন্য স্থানে নিদ্রা যাইবেন ॥১৩॥

লোকের অনুরোধে বা বিরোধে সমান থাকিবেন এবং নিশ্চল ও স্থিরচিত্ত হইবেন; আর কার্য্যদ্বারা পুণ্য ও পাপের অনুসর করিবেন না ॥১৪॥

সন্ন্যাসী সর্ব্বদা তৃপ্ত, সর্ব্বদা সন্তুষ্ট, প্রসন্নবদন, নির্ম্মলেন্দ্রিয়, নির্ভয়চিত্ত, জপব্যাপৃত, মৌনী ও বিরাগী হইবেন ॥১৫॥

ভৌতিক দেহ জন্মিতেছে ও নষ্ট হইতেছে এবং প্রাণিগণের জন্ম ও মৃত্যু অনবরত হইতেছে; ইহা দেখিয়া যিনি সর্ব্বত্র নিঃস্পৃহ ও সমদর্শী হন এবং পক্ক ও অপক্ক দ্রব্য-দ্বারা জীবন ধারণ করেন, আর স্বভাবতই শান্তচিত্ত, লঘুভোজী ও জিতেন্দ্রিয় হন; তিনিই প্রকৃত সন্ন্যাসী ॥১৬॥

বাচো বেগং মনসঃ ক্রোধবেগং হিংসাবেগমুদরোপস্থবেগম্।
এতান্‌বেগান্বিষহেদ্বৈ তপস্বী নিন্দা চাস্য হৃদয়ং নোপহন্যাৎ ॥১৭॥
মধ্যস্থ এব তিষ্ঠেত প্রশংসানিন্দয়োঃ সমঃ।
এতৎ পবিত্রং পরমং পরিব্রাজস্য আশ্রমে ॥১৮॥
মহাত্মা সর্ব্বতো দান্তঃ সর্বত্রৈবানপাশ্রিতঃ।
অপূর্বচারকঃ সৌম্যো হ্যনিকেতঃ সমাহিতঃ ॥১৯॥
বানপ্রস্থগৃহস্থাভ্যাং ন সংস্থজ্যেত কর্হিচিৎ।
অজ্ঞাতলিপ্সাং লিপ্সেত ন চৈনং হর্ষ আবিশেৎ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

বাচ ইতি। নোপহন্যাৎ বিকৃতং ন কুর্য্যাৎ ॥১৭॥

মধ্যস্থ ইতি। শত্রুমিত্রয়োর্মধ্যস্থ উদাসীনঃ। এতদাচরণম্ ॥১৮॥

মহাত্মেতি। মহাত্মা উদারচিত্তঃ, দান্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ, অনুপাশ্রিতো রাগম্। অপূর্ব্বচারকঃ পূর্ব্বেষ্বাশ্রমেষু আচারী, সৌম্যঃ অনুগ্রঃ, অনিকেতো গৃহরহিতঃ, সমাহিতো ব্রহ্মনিষ্ঠশ্চ স্যাৎ ॥১৯॥

বানেতি। অন্যৈরজ্ঞাতা লিপ্সা যস্মিন্ কর্ম্মণি তদ্‌যথা তথা ভোজনাদিকং লিপ্সেত ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

হেতুনা আত্মলাভার্থমিত্যর্থঃ—অধ্যয়নেন বসতীতিবৎ ॥১৬—১৮॥ অনপাশ্রিতঃ সঙ্গমকুর্ব্বন্, অপূর্ব্বচারকঃ পূর্ব্বাশ্রমীয়েষু দেশাপ্তাদিষু চরতীতি তদন্যঃ ॥১৯॥ ন সংস্থজ্যেত তয়োর্গৃহে ন বসেৎ, অজ্ঞাতং পূর্ব্বমকৢপ্তমাগবাদি লিপ্সিত্বেবেত্যজ্ঞাতলিপ্সাং লিপ্সেত লব্ধুমিচ্ছেৎ কথাদিত্বাদম্-

বাক্যের বেগ কটুকথা, মনের বেগ ক্রোধ, হিংসার বেগ আঘাত, উদরের বেগ ক্ষুধা এবং উপস্থের বেগ বিরংসা, এই সকল বেগ তপস্বী সহ্য করিবেন ; আর পরনিন্দা উঁহার মনকে বিকৃত করিবে না ॥১৭॥

সন্ন্যাসী শত্রু ও মিত্রের মধ্যস্থানে থাকিবেন এবং প্রশংসাও নিন্দায় সমান রহিবেন ; এইরূপ আচরণই সন্ন্যাসাশ্রমে পরম পবিত্র ॥১৮॥

সন্ন্যাসী সর্ব্বত্র উদারচিত্ত, জিতেন্দ্রিয় ও সর্ব্বত্রই রাগশূন্য হইবেন এবং পূর্ব্ব পূর্ব্ব আশ্রমে আর বিচরণ করিবেন না এবং সৌম্য মূর্ত্তি, গৃহশূন্য ও ব্রহ্মধ্যায়ী হইয়া থকিবেন ॥১৯॥

গৃহস্থ ও বানপ্রস্থের সহিত কখনও মিলিত হইবেন না এবং এমনভাবে খাদ্য-প্রভৃতি লাভ করিবার ইচ্ছা করিবেন, যাহাতে তাঁহার সেই লিপ্সা অন্যে না জানে এবং লাভ হইলে তাহাতে যেন তাঁহার হর্ষ না হয় ॥২০॥

বিজানতাং মোক্ষ এষ শ্রমঃ স্যাদবিজানতাম্।
মোক্ষযানমিদং কৃৎস্নং বিদুষাং হারিতোঽব্রবীৎ ॥২১॥
অভয়ং সর্ব্বভূতেভ্যো দত্ত্বা যঃ প্রব্রজেদ্গৃহাৎ।
লোকাস্তেজোময়াস্তস্য তথানন্ত্যায় কল্পতে ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পিতাপুত্রসংবাদে একসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

বিজানতামিতি। বিজানতাং বিশ্রেষেণ তত্ত্বজ্ঞানবতাম্, অবিজানতাং তু ঈদৃগাচরণেন শ্রমএব স্যাৎ, মোক্ষস্তু ন স্যাদেব, তং প্রতি তত্ত্বজ্ঞানস্যৈব প্রধানকারণত্বাদিতি ভাবঃ। হারিত ইতি হ্রস্বত্বমার্ষম্ ॥২১॥

অভয়মিতি। আনন্ত্যায় ব্রহ্মত্বলাভায়, কল্পতে স শক্নোতি ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে একসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রয়োগঃ সমূলকাষং কষতীতিবৎ ॥২০॥ মোক্ষসাধনমেষ সন্ন্যাসধর্ম্মঃ মোক্ষযানং মোক্ষপ্রাপকম্ ॥২১॥ লোকা বিষয়াঃ, তেজোময়াস্তৈজসান্তঃকরণময়াঃ। "সত্যকামঃ সত্যসঙ্কল্প" ইতি শ্রুতেঃ। তথা বিদেহকৈবল্যকালে আনন্ত্যায় বাঙ্মনসাতীতপ্রত্যগাত্মপ্রাপ্তয়ে কল্পতে প্রব্রজেতি শেষঃ ॥২২॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৭১॥

এই মুক্তি, তত্ত্বজ্ঞানীদেরই হইয়া থাকে; কিন্তু অজ্ঞানীদের পরিশ্রম মাত্রই হয়। এই মুক্তিপথ জ্ঞানিগণের নিকটে হারীত বলিয়াছিলেন ॥২১॥

যিনি সমস্ত প্রাণীকে অভয় দান করিয়া গৃহ হইতে প্রব্রজ্যা অবলম্বন করেন; তাঁহার তেজোময় লোকপ্রাপ্তি হইয়া থাকে এবং তিনি ব্রহ্মত্বলাভ করিতে সমর্থ হন ॥২২॥

---

* '·· সপ্তসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '·· চতুরশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি

দ্বিসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

ধন্যাধন্যা ইতি জনাঃ সর্বেঽস্মান্ প্রবদন্ত্যত।
ন দুঃখিততরঃ কশ্চিৎ পুমানস্মাভিরস্তি হ ॥১॥
লোকসম্ভাবিতৈর্দুঃখং যৎপ্রাপ্তং কুরুসত্তম !।
প্রাপ্য জাতিং মনুষ্যেষু দেবৈরপি পিতামহ ! ॥২॥
কদা বয়ং করিষ্যামঃ সন্ন্যাসং দুঃখসংজ্ঞকম্।
দুঃখমেতচ্ছরীরাণাং ধারণং কুরুসত্তম ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ধন্যা ইতি। ধন্যা যুদ্ধজয়াৎ রাজ্যলাভাচ্চ পুণ্যবন্তঃ "সুকৃতীপুণ্যবান্ ধন্যঃ" ইত্যমরঃ। অস্মাভি সমান ইতি শেষঃ ॥১॥

উক্তার্থে হেতুমাহ লোকেতি। যদ্যস্মাৎ, হে কুরুসত্তম পিতামহ ! দেবৈর্ধর্ম্মাদিভিঃ মনুষ্যেষু মধ্যে জাতিং জন্ম প্রাপ্যাপি লোকৈঃ সম্ভাবিতাঃ সম্মানিতাস্তেষপি সন্তিবস্মাভিঃ, নানাবিধং দুঃখং প্রাপ্তম্ ॥২॥

কদেতি। দুঃখসংজ্ঞকং সংসারিপক্ষে দুঃখনামকম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তঃ সন্ন্যাসো দেবতাংশভূতৈঃ সার্ব্বভৌমৈর্ভগবদ্ভক্তৈরপি প্রার্থ্যত ইত্যেতদ্দর্শয়িতুং যুধিষ্ঠিরপ্রশ্নমাহ—ধন্যা ইতি ॥১॥ দেবৈর্ধর্ম্মাদিভির্বীজপ্রদৈঃ জাতিং জন্ম প্রাপ্যাপি যদ্যস্মাদস্মাভিরপি দুঃখং প্রাপ্তমতঃ শরীরাণাং ধারণং দুঃখমিত্যুত্তরেণান্বয়ঃ ॥২॥ যত এতদ্দুঃখমতো দুঃখসংজ্ঞকং দুঃখনাশকং সন্ন্যাসং কদা করিষ্যামঃ। মারণতোষণনিশামনেষু জ্ঞেতি সূত্রে জানাতের্মারণার্থত্বানুবাদাৎ পশুং সংজ্ঞাপয়তীতি ব্রাহ্মণদর্শনাচ্চ সংজ্ঞপয়ন্তেষ্বিলি ণেরণিটীতি ণিলোপে

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'সমস্ত লোকই আমাদিগকে ধন্য ধন্য বলে ; অথচ আমাদের তুল্য গুরুতর দুঃখী কোন মানুষই জগতে নাই ॥১॥

কারণ, কৌরবশ্রেষ্ঠ পিতামহ ! আমরা দেবগণদ্বারা মনুষ্য মধ্যে জন্মলাভ করিয়া এবং সমস্তলোককর্তৃক সম্মানিত হইয়াও দুঃখই ভোগ করিতেছি ॥২॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! সংসারিগণ যাহাকে দুঃখ বলে, আমরা তবে সেই সন্ন্যাস অবলম্বন করিব। প্রকৃতপক্ষে এই শরীর ধারণই দুঃখ ॥৩॥

বিমুক্তাঃ সপ্তদশভির্হেতুভূতৈশ্চ পঞ্চভিঃ।
ইন্দ্রিয়ার্থৈগুর্ণৈশ্চৈব অষ্টাভিশ্চ পিতামহ! ॥৪॥
ন গচ্ছন্তি পুনর্ভাবং মুনয়ঃ সংশিতব্রতাঃ।
কদা বয়ং গমিষ্যামো রাজ্যং হিত্বা পরন্তপ! ॥৫॥

ভীষ্ম উবাচ।

নাস্ত্যনন্তং মহারাজ! সর্বং সংখ্যানগোচরঃ।
পুনর্ভাবোঽপি বিখ্যাতো নাস্তি কিঞ্চিদিহাচলম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

বিমুক্তা ইতি। সপ্তদশভিঃ পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, পঞ্চকর্ম্মেন্দ্রিয়াণি, পঞ্চপ্রাণাঃ, বুদ্ধির্মনশ্চেতি তৈঃ পঞ্চভি র্হেতুভূতৈঃ সংসারকারণৈঃ কামক্রোধলোভভয়স্বপ্নৈঃ, ইন্দ্রিয়ার্থৈঃ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধৈঃ, অষ্টাভিগুর্ণৈঃ, পঞ্চমহাভূতানি, সত্ত্বরজস্তমাংসি চ তৈশ্চ, বিমুক্তা সন্তো মোক্ষং গতা বয়ং ভবিষ্যাম ইতি শেষঃ ॥৭॥

নেতি। ভাবং জন্ম। সংশিতব্রতা দৃঢ়নিয়মাঃ ॥৫॥

নেতি। অনন্তমসংখ্যং দুঃখম্, সর্ব্বং বস্তু। অচলং ধ্রুবম্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

নিমিত্তাপায়ে নৈমিত্তিকস্যাপায় ইতি ন্যায়েন পুনর্নিবৃত্তিঃ ॥৩॥ সপ্তদশভিঃ পঞ্চ প্রাণা যে মনোবুদ্ধী দশ জ্ঞানকর্ম্মেন্দ্রিয়াণি তৈঃ হেতুভূতৈর্মুক্তিবিরোধিত্বা সংসারবর্দ্ধকৈঃ পঞ্চভিঃ "কামং ক্রোধঞ্চ লোভঞ্চ ভয়ং স্বপ্নঞ্চ পঞ্চম"মিতি প্রাগুক্তৈর্যোগদোষৈঃ ইন্দ্রিয়ার্থৈঃ শব্দাদিভিঃ গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ অষ্টাভিঃ পঞ্চ স্থূলভূতানি অবিদ্যাহঙ্কারকর্ম্মাণি চেতি অষ্টত্রিংশতা গণেন বিমুক্তাঃ ॥৪॥ পুনর্ভাবং জন্ম, গমিষ্যামঃ পারিব্রাজ্যং করিষ্যামঃ ॥৫॥ এবং দুঃখাতুরং রাজানং দুঃখস্যান্তবত্ত্বাং বোধয়ন্নাশ্বাসয়তি—নাস্তীতি। অনন্তং নাস্তি দুঃখমিতি শেষঃ। অন্তেব দুঃখান্তাখ্যো মোক্ষ ইত্যর্থঃ। যতঃ সর্ব্বং সংখ্যানং পরিচ্ছেদস্তস্য বিষয়ঃ। ননু প্রলয়েঽপি সর্ব্বস্যান্তোঽস্তি ন তাবতা সংসারনিবৃত্তিরস্ত্যত আহ—পুনর্ভাবো ভবনং পুনর্জ্জন্ম সোঽপি বিখ্যাতোঽন্তবত্ত্বেন "ন স পুনরাবর্ত্তত" ইতি শ্রুত্যা সর্ব্ববাদিসম্প্রতিপত্ত্যা চ প্রসিদ্ধোঽন্তঃ। ননু তথাপ্যৈশ্বর্য্যলুব্ধৈরস্মাভিঃ স কথং প্রাপ্তুং শক্য ইত্যত আহ—নাস্তিকিঞ্চিদিহাচলমিতি। "অতোঽন্যদার্ত্ত"মিতি শ্রুতের্

পিতামহ! পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চকর্ম্মেন্দ্রিয়, পঞ্চপ্রাণ, মন ও বুদ্ধি এই সতরটী; কাম, ক্রোধ, লোভ, ভয় ও স্বপ্ন এই সংসার হেতু পাঁচটী, শব্দ স্পর্শ, রূপ রস ও গন্ধ এই ইন্দ্রিয় বিষয় পাঁচটী এবং সত্ত্বপ্রভৃতি তিনটী ও পঞ্চ মহাভূত পাঁচটী; এই সমুদয়ে পঁয়ত্রিশটী পদার্থ হইতে বিমুক্ত হইয়া আমরা কবে মোক্ষলাভ করিব ॥৪॥

শত্রুসন্তাপকপিতামহ! দৃঢ়নিয়মশালী মুনিরা পুনরায় জন্ম গ্রহণ করেন না; কিন্তু আমরা কবে রাজ্যত্যাগ করিয়া সেই অপুনর্ভাব গ্রহণ করিব ॥৫॥

(৬) সংখ্যানগোচরম্·· বর্দ্ধ নি।

ন চাপি মন্যসে রাজন্! এষ দোষঃ প্রসঙ্গতঃ।
উদ্‌যোগাদেব ধর্ম্মজ্ঞাঃ কালেনৈব গমিষ্যথ ॥৭॥
নেশোঽয়ং সততং দেহী নৃপতে! পুণ্যপাপয়োঃ।
তত এব সমুত্থেন তমসা রুধ্যতেঽপি চ ॥৮॥
যথাঞ্জনময়ো বায়ুঃ পুনর্ম্মানঃশিলং রজঃ।
অনুপ্রবিশ্য তদ্‌বর্ণো দৃশ্যতে রঞ্জয়ন্ দিশঃ ॥৯॥
তথা কর্ম্মফলৈর্দেহী রঞ্জিতস্তমসাবৃতঃ।
বিবর্ণো বর্ণমাশ্রিত্য দেহেষু পরিবর্ত্ততে ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি। হে রাজন্। সম্পত্তিসঙ্গজং দোষং মন্যসে তদপি ন চ। প্রসঙ্গতঃ স্বজনসংসর্গা-দপি এষ দোষো ন চ।- ধর্ম্মজ্ঞা যূয়ম্, উদ্‌যোগাদেব সংসারে স্থিত্বাপি শমদমাদিশিক্ষালাভাদেব মোক্ষং গমিষ্যথ ॥৭॥

নেতি। ঈশঃ করণে সমর্থঃ। ততঃ পুণ্যপাপাভ্যামেব, সমুত্থেন জাতেন, তমসা অজ্ঞানেন ॥৮॥

যথেতি। যথা অঞ্জনময়ঃ কজ্জলবহুলো বায়ুঃ, পুনঃ, মনঃ শিলায়া ইদং মানঃশিলম্, রজো রক্তপীতপরাগম্ অনুপ্রবিশ্য, দিশো রঞ্জয়ন্ দৃশ্যতে;, তথা তমসা অজ্ঞানেন আবৃতো দেহী জীবঃ, বিবর্ণোঽপি সন্, কর্ম্মফলৈরঞ্জিতো ভূত্বা সিতপীতাদিং বর্ণমাশ্রিত্য দেহেষু পরি-বর্ত্ততে ॥৯—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋর্ধ্যস্থাপ্যস্তো ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥৬॥ এষ ঐশ্বর্য্যদোষ ইতি মন্যসে তদপি নেতি ন চ, তত্র হেতুঃ— সম্প্রগত ঐশ্বর্য্যস্যাপি সঙ্গহেতুত্বেন মোক্ষপ্রতিবন্ধকত্বাত্তথাপি ধর্ম্মজ্ঞ, যূয়মুদ্‌যোগাচ্ছমাদ্যভ্যাসাদেব কালেন কিয়তাপি গমিষ্যথ প্রাপ্স্যথ মোক্ষমিতি শেষঃ। "বহূনাং জন্মনামন্তে জ্ঞানবান্মাং প্রপদ্যত" ইতি গীতাবচনাৎ ॥৭॥ কিঞ্চায়ং জীবঃ পুণ্যপাপয়োঃ সুখদুঃখয়োর্নেশে ন ঈষ্টে, তত এব সুখ-দুঃখোত্থেনৈব তমসা রাগদ্বেষাত্মকেনাজ্ঞানেন রুধ্যতে। দৈবপ্রাপিতাভ্যাং সুখদুঃখাভ্যামনুদ্বিগ্নো

ভীষ্ম বলিলেন—'মহারাজ! দুঃখ অনন্ত নহে। কারণ, সমস্ত পদার্থই সংখ্যার বিষয় হইয়া থাকে; পুনর্জন্মও বিখ্যাতই আছে এবং এই জগতে কোন বস্তুই স্থায়ী নহে ॥৬॥

তারপর রাজা! তুমি যে, সম্পৎসঙ্গবশতঃ এবং আত্মীয় স্বজনের সংসর্গবশতঃ দোষ ঘটিতেছে বলিয়া মনে করিতেছ, তাহাও নহে। তোমরা ধার্ম্মিক; সুতরাং শমদমাদিশিক্ষা লাভ করিয়া কালক্রমে মুক্তিলাভ করিবে ॥৭॥

রাজা! এই জীবাত্মা সর্ব্বদাই পুণ্য ও পাপ করিতে সমর্থ নহেন; কিন্তু সেই পুণ্য ও পাপ হইতে উৎপন্ন অজ্ঞানই উঁহাকে রুদ্ধ করে ॥৮॥

(৮) নেশেঽয়ম্…বঙ্গ।

জ্ঞানেন হি সদা জন্তুরজ্ঞানপ্রভবং তমঃ।
ব্যপোহতি তদা ব্রহ্ম প্রকাশতি সনাতনম্ ॥১১॥
অযত্নসাধ্যং মুনয়ো বদন্তি যে চাপি মুক্তাস্ত উপাসিতব্যাঃ।
ত্বয়া চ লোকেন চ সামরেণ তস্মান্ন শাম্যন্তি মহর্ষিসংঘাঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানেনেতি। জন্তুর্মানুষঃ। ব্যপোহতি নাশয়তি ॥১১॥

অয'ত্নেতি। ব্রহ্ম অযত্নসাধ্যং অকর্ম্মলভ্যম্। অমরৈঃ সহেতি সামরস্তেন। তস্মাত্তত্ত্বজ্ঞানা-ভ্যাসাৎ, শাম্যন্তি বিরমন্তি ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মোক্ষার্থমুদ্যোগং কুর্য্যাদেবেত্যর্থঃ ॥৮॥ সুখদুঃখয়োরুচ্ছেদ্যত্বং দর্শয়িতুমাত্মধর্ম্মত্বং দৃষ্টান্তপূর্ব্বকং ব্যুদস্যতি—যথেতি দ্বাভ্যাম্। অঞ্জনময়ঃ কজ্জলপ্রচুরঃ, মনঃশিলায়া ইদং মানঃশিলং রক্তপীতং-রজঃ, তথা স্বয়মরূপোঽপি বায়ুরঞ্জনাদিসম্বন্ধাত্তদ্বর্ণবানিব ভূত্বা স্বযোনিং দিকৃশব্দিকমাকাশঞ্চ তদ্বর্ণবন্তমিব করোত্যেবং তমসাবৃতোঽবিদ্যোপাধিঃ সমষ্টিজীবঃ স্বয়ং বিবর্ণো রাগাদিবাহিত্যা-দ্দোষাস্পৃগপি দেহদ্বয়সম্বন্ধাত্তদ্ধর্ম্মৈর্গৌরত্বকাণত্বসুখিত্বাদিভিস্তদ্বানিব ভূত্বা স্বযোনিমন্তর্যামিণমবর্ণং ত্রিগুণাতীতমপ্যাশ্রিত্য ব্যাপ্য তদ্বন্তমিব কৃত্বা দেহেষু ভ্রমতি। বিম্বপ্রতিবিম্বয়োরনন্যত্বাৎ প্রতি-বিম্বগতং কম্পাদিকং বস্তুতো বিম্ব এবাবভাসতে এবং জীবগতোঽপি সংসারো ব্রহ্মণ্যেবাস্তি, তয়োরভেদাৎ। অতো দুঃখাদেরাত্মধর্ম্মত্বাভাবাৎ সুখেনোচ্ছেদ্যত্বং স্যাদিত্যর্থঃ ॥৯—১০॥ নম্ন দেহাত্মযোগোঽনাদিত্বাদনুচ্ছেদ্য ইত্যাশঙ্ক্যাহ—জ্ঞানেনেতি। তমঃ অতস্মিংস্তদ্বুদ্ধিরূপো বিপর্য্যয়ঃ স চ আত্মনাসঙ্গেঽপি দুঃখিত্বাদিভ্রমোঽজ্ঞানজো জ্ঞানেন নশ্যতি যদা তদা প্রকাশতে ব্রহ্ম সনাতনং সদেকরূপম্। অনাদিরপি দেহাত্মযোগো ভ্রান্তাত্মকত্বজ্ঞানেনোচ্ছেত্তুং শক্য ইত্যর্থঃ ॥১১॥ তচ্চ সনাতনং ব্রহ্ম অযত্নসাধ্যং কর্ম্মপ্রাপ্যং ন অনিত্যত্বাপত্তেঃ; কর্ম্মজং হ্যুৎ-পাদ্যমাপ্যং সংস্কার্য্যং বিকার্য্যং বা স্যাৎ। নহি সংবরনেন পিণ্ড ইবোপাদ্যা ব্রহ্মোৎপাদ্যম্ অনি-ত্যত্বাপত্তেঃ। নাপি গ্রামবদ্গমনেন প্রাপ্যমাত্মত্বাৎ; অন্যত্বে ঘটবজ্জড়ত্বাপত্তেঃ; নাপি ব্রীহি-বদবঘাতেনোপাত্ত্যা দোষাপনয়েন সংস্কার্য্যম্ অসঙ্গত্বাৎ; সঙ্গিত্বে বহ্ন্যৌষ্ণ্যবত্তদনিবৃত্ত্যাপত্তেঃ; নাপি বিকার্য্যং ক্ষীরাদিবদ্বিকারযুক্তস্যানিত্যত্বাপত্তেঃ। অতো জ্ঞানেনাজ্ঞানাপনোদে সতি কণ্ঠগতবিস্মৃতচামীকরবৎ সিদ্ধমপি সাধ্যমিবোচ্যতে; তস্মাদযুক্তমুক্তমযত্নসাধ্যমিতি। যে ইতি

যেমন কজ্জলময় বায়ু মনঃশিলার রেণু সমূহের মধ্যে প্রবেশ করিয়া তদ্বর্ণ হইয়া, দিক্‌সকল রঞ্জিত করিতে থাকিয়া, দৃষ্টিগোচর হয়; তেমন স্বভাবতঃ বর্ণ-বিহীন এই জীবাত্মা অজ্ঞানে আবৃত ও কর্ম্মফলে রঞ্জিত হইয়া, সেই সেই বর্ণ গ্রহণ করিয়া প্রণিগণের দেহে বিদ্যমান থাকেন ॥৯—১০॥

মানুষ যখন তত্ত্বজ্ঞানদ্বারা অজ্ঞানান্ধকার দূর করিতে পারে; তখন সনাতন পরব্রহ্ম তাহার হৃদয়ে প্রকাশ পান ॥১১॥

অস্মিন্নর্থে পুরা গীতং শৃণুষ্বৈকমনা নৃপ।।
যথা দৈত্যেন বৃত্রেণ ভ্রষ্টৈশ্বর্য্যেণ চেষ্টিতম্ ॥১৩॥
নির্জ্জিতেনাসহায়েন হৃতরাজ্যেন ভারত।।
অশোচতা শত্রুমধ্যে বুদ্ধিমাস্থায় কেবলাম্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
ভ্রষ্টৈশ্বর্য্যং পুরা বৃত্রমুশনা বাক্যমব্রবীৎ।
কচ্চিৎ পরাজিতস্যাদ্য ন ব্যথা তেঽস্তি দানব। ॥১৫॥

বৃত্র উবাচ।

সত্যেন তপসা চৈব বিদিত্বা সংশয়ং হ্যহম্।
ন শোচামি ন হৃষ্যামি ভূতানামাগতিং গতিম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অস্মিন্নিতি। অর্থে বিষয়ে। কেবলামেকাং ব্রহ্মবিষয়াম্ ॥১৩—১৪॥

ভ্রষ্টেতি। উশনা শুক্রাচার্য্যঃ। ব্যথা মনোদুঃখম্ ॥১৫॥

সত্যেনেতি। অহং সংশয়ং সন্দিগ্ধবিষয়ম্, বিদিত্বা গুরুবেদান্তবাক্যাদিনা সিদ্ধান্তানুকূল্যেন জ্ঞাত্বা, সত্যেন ব্রহ্মজ্ঞানেন, তপসা ধ্যানাদিনা চ, ভূতানামাগতিমুন্নতিম্, দৃষ্ট্বাপি ন হৃষ্যামি; গতিমবনতিং দৃষ্ট্বাপি ন শোচামি ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্র বিদ্বদনুভব এব প্রমাণমিতি ভাবঃ। ন শাম্যন্তি ব্রহ্মোপাসনায়োপরমন্তে; উদ্যোগিনোঽবশ্যং ব্রহ্মপ্রাপ্তিবতস্তবোত্তোগবত্তা ভবিতব্যমিতি ভাবঃ ॥১২—১৩॥ কেবলাং সঙ্গহীনাম্ ॥১৪—১৫॥ সত্যেনাবাধিতার্থেন বেদবাক্যেন, তপসা মননধ্যানাত্মকেনাত্মালোচনেন চ আগতিং সংসারং গতিং মোক্ষমসংশয়ং বিদিত্বা ন শোচামি ন হৃষ্যামি। তথা চ—"মত্বা ধীরো হর্ষশোকৌ

মুনিরা বলেন, কর্ম্মদ্বারা ব্রহ্মলাভ করা যায় না। সে যাহা হউক, যাঁহারা মুক্তিলাভ করিয়াছেন; তুমি, অন্যান্য লোক ও দেবতারা তাঁহাদের সেবা করিবে। কিন্তু মহর্ষিরা সেই তত্ত্বজ্ঞানাভ্যাস হইতে বিরত হন না ॥১২॥

ভরতনন্দন রাজা! পূর্ব্বকালে পরাজিত, ঐশ্বর্য্যভ্রষ্ট, হৃতরাজ্য ও নিঃসহায় বৃত্রাসুর শত্রুমধ্যে থাকিয়াও নৈষ্ঠিকী বুদ্ধি অবলম্বন করিয়া, শোক করিতে না থাকিয়া, এই বিষয়ে যাহা বলিয়াছিলেন; তাহা তুমি একাগ্রচিত্তে শ্রবণ কর ॥১৩—১৪॥

পূর্ব্বকালে শুক্রাচার্য্য ঐশ্বর্য্যভ্রষ্ট বৃত্রাসুরকে এই কথা বলিয়াছিলেন—'দনুনন্দন! তুমি যুদ্ধে পরাজিত হইয়াছ। তথাপি তোমার মনে এখন কোন দুঃখ নাই কি? ॥১৫॥

বৃত্রাসুর বলিলেন—'আমি গুরু ও বেদান্তবাক্য প্রভৃতি শুনিয়া, সমস্ত সন্দিগ্ধ

কালসঙ্কোদিতা জীবা মজ্জন্তে নরকেঽবশাঃ।
পরিতুষ্টানি সর্বাণি দিব্যান্যাহুর্মনীষিণঃ ॥১৭॥
ক্ষপয়িত্বা তু তং কালং গণিতং কালচোদিতাঃ।
সাবশেষেণ কলেন সম্ভবন্তি পুনঃ পুনঃ ॥১৮॥
তির্য্যগ্‌যোনিসহস্রাণি গত্বা নরকমেব চ।
নির্গচ্ছন্ত্যবশা জীবাঃ কামবন্ধনবন্ধনাঃ ॥১৯॥
এবং সংসরমাণানি হ্যহং ভূতানি দৃষ্টবান্।
যথা কর্ম্ম তথা লাভ ইতি শাস্ত্রনিদর্শনম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

কালেতি। কালেন সঙ্কোদিতাঃ পাপে প্রেরিতাঃ। দিব্যানি স্বর্গীয়াণি পুণ্যাৎ পরিতুষ্টানি॥১৭॥

ক্ষপেতি। কালসঙ্কোদিতা জীবাঃ, গণিতং দিনমাসাদিনা সংখ্যাতং তং কালং ভোগেন ক্ষপয়িত্বা সাবশেষেণ কালেন পুণ্যপাপানুসারেণ পুনঃ পুনঃ সম্ভবন্তি সুযোনৌ দুর্যোনৌ বা জায়ন্তে ॥১৮॥

তির্য্যগিতি। কামবন্ধনেন কামপাশেন বন্ধনং যেষাং তে ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

জহাতী"তি শ্রুতিঃ ॥১৬॥ কালেতি যুগচতুষ্টয়যোগ্যাঃ পুণ্যপাপাখ্যা ধর্ম্মা লক্ষ্যন্তে। কেচিন্নরকে কানি চাস্তু,তানি দিব্যানি স্বর্গার্হাণি ॥১৭॥ ক্ষপয়িত্বা ভোগেন স্বর্গে নরকে বা তং কালং নীত্বা পুণ্যাপুণ্যে সমাপ্য তাভ্যামেব নৃতির্য্যগাদিযোনিপ্রাপকাভ্যাং চোদিতাঃ সন্তঃ পুনঃপুনর্ভবন্তি। কালচোদিতা ইত্যস্য ব্যাখ্যানং সাবশেষেণ কালেনেতি ॥১৮॥ কামবন্ধনবন্ধনাঃ কামপাশবদ্ধাঃ ॥১৯॥ জীবানি জীবন্তি ভূতানি, অদৃষ্টবান্ ন দৃষ্টমদৃষ্টং ব্যবহিতমতীতমনাগতাদি চ তদ্বাতি গচ্ছতি প্রাপ্নোতি জানাতীত্যদৃষ্টবানতীন্দ্রিয়জ্ঞানী অহং বেদ্মীতি শেষঃ। সংসরতো জীবান্। শাস্ত্র-

---

বিষয় জানিয়া, ব্রহ্মজ্ঞান ও তপস্যার বলে প্রাণিগণের উন্নতি দেখিয়াও আনন্দিত হই না এবং অবনতি দেখিয়াও শোক করি না ॥১৬॥

জ্ঞানীরা বলেন, প্রাণীরা কালপ্রেরিত হইয়া পাপের ফলে অবশভাবে নরকে মগ্ন হয়; আবার পুণ্যের ফলে স্বর্গে যাইয়া আনন্দ ভোগ করিতে থাকে ॥১৭॥

তারপর প্রাণীরা দিনমাসাদিক্রমে গণিত সেই কালকে ভোগে ক্ষয় করিয়া অবশিষ্ট পুণ্য ও পাপের ফলে বার বার জন্ম গ্রহণ করে ॥১৮॥

কামপাশে বদ্ধ প্রাণীরা অবশভাবে নরকে গমন করিয়া, পরে সহস্র সহস্র তির্য্যক্ যোনিতে আসিয়া জন্মগ্রহণ করে ॥১৯॥

---

(২০) জীবান্যহমদৃষ্টবান্…বঙ্গ বর্দ্ধ, ইতি শাস্ত্রনিদর্শনম্, বঙ্গ।

তির্য্যগ্ গচ্ছন্তি নরকং মানুষ্যং দৈবমেব চ।
সুখদুঃখে প্রিয়দ্বেষ্যে চরিত্বা পূর্ব্বমেব হ ॥২১॥
কৃতান্তবিধিসংযুক্তঃ সর্বলোকঃ প্রপদ্যতে।
গতং গচ্ছন্তি চাধ্বানং সর্ব্বভূতানি সর্বদা ॥২২॥
কালসংখ্যানসংখ্যাতং সৃষ্টিস্থিতিপরায়ণম্।
তং ভাষমাণং ভগবানুশনা প্রত্যভাষত।
ধীমান্ দুষ্টপ্রলাপাংস্ত্বং তাত! কস্মাৎ প্রভাষসে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। সংসরমাণানি পুণ্যপাপানুসারেণ যাতায়াতে কুর্ব্বাণানি ॥২০॥

তির্য্যগিতি। জীবাঃ পূর্ব্বমেব সুখদুঃখে প্রিয়দ্বেষ্যে চ চরিত্বা, কেচিৎ নরকম্, কেচিৎ তির্য্যক্, কেচিৎ মানুষ্যম্, কেচিচ্চ দৈবং জন্ম গচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি ॥২১॥

কৃতান্তেতি। কৃতান্তবিধিনা দৈববিধানেন সংযুক্তঃ। প্রপদ্যতে সুখং দুঃখং বা প্রাপ্নোতি ॥২২॥

কালেতি। কালসংখ্যানেন কালনাম্না সংখ্যাতমভিহিতম্ সৃষ্টিস্থিত্যোঃ পরায়ণং পরমাশ্রয়ং তং পরমাত্মানম্। উশনা শুক্রঃ। হে তাত! বৎস! ত্বং ধীমান্ সন্নপি কস্মাৎ দুষ্টপ্রলাপান্ অকালস্যাপি কালত্ববোধকতয়া দোষযুক্তান্যনর্থকানি বাক্যানি প্রভাষসে। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নিদর্শনং শাস্ত্রপ্রত্যয়ঞ্চ জানামীত্যর্থঃ ॥২০॥ এতদেবাহ—তির্য্যগিতি। চরিত্বা তাদৃশং কর্ম্ম কৃত্বা সুখাদিকং প্রপদ্যত ইতি সার্দ্ধেন সম্বন্ধঃ ॥২১॥ কৃতান্তবিধিসংযুক্তো যমযাতনান্তে। গতমিতি "যাবৎসম্পাতমুষিত্বাথৈতমেবাধ্বানং পুনর্নিবর্ত্তন্ত" ইতি শ্রুতেঃ সম্পতত্যনেনেতি সম্পাতঃ কর্ম্ম যাবত্তাবৎ কালং স্থিত্বা পুনরত্র যথাগতমায়ান্তীতি সর্বদেতি জন্মমরণপ্রবাহস্যানন্ত্যমুক্তম্ ॥২২॥ এতচ্চাক্তং প্রত্যেবেতি বক্তুমধ্বনো বিশেষণং কালেতি। কর্ম্মমানেন মিতং তেন নৈষ্কর্ম্যং শ্রুতো নায়মধ্বাস্তীতি দর্শিতম্। এবং সৃষ্টিস্থিত্যোঃ পরায়ণং পরমাত্মানং ভাষমাণং কথয়ন্তং তং বৃত্রং প্রতি ভগবানুশনা শুক্রাচার্য্যোঽসুরযোনিজাতস্যাপীদৃশং জ্ঞানমিত্যাশ্চর্য্যং মত্বা তদ্বুদ্ধিপরীক্ষার্থং

এইভাবে প্রাণীরা অনবরত যাতায়াত করিতেছে; ইহা আমি দেখিয়াছি; শাস্ত্রেও দেখা যায়, যেমন কর্ম্ম, তেমন লাভ ॥২০॥

প্রাণীরা পূর্ব্বেই সুখ, দুঃখ, প্রিয় ও দ্বেষ্য বিষয়ে বিচরণ করিয়া কর্ম্মানুসারে নরকে, তির্য্যগ্‌যোনিতে, মনুষ্য যোনিতে কিংবা দেবযোনিতে যাইয়া জন্মগ্রহণ করে ॥২১॥

সমস্ত প্রাণীই দৈববিধানে চালিত হইয়া সুখ বা দুঃখভোগ করে এবং সর্ব্বদা গতপথেই গমন করিয়া থাকে ॥২২॥

বৃত্রাসুর এইভাবে কালরূপে অভিহিত করিয়া সৃষ্টি ও স্থিতির কারণ পরমাত্মার

বৃত্র উবাচ।

প্রত্যক্ষমেতদ্ভবতস্তথান্যেষাং মনীষিণাম্।
ময়া যজ্জয়লুব্ধেন পুরা তপ্তং মহত্তপঃ ॥২৪॥
গন্ধানাদায় ভূতানাং রসাংশ্চ বিবিধানপি।
অবর্দ্ধং ত্রীন্ সমাক্রম্য লোকান্ বৈ স্বেন তেজসা ॥২৫॥
জ্বালামালাপরিক্ষিপ্তো বৈহায়সচরস্তথা।
অজেয়ঃ সর্ব্বভূতানামাসং নিত্যমপেতভীঃ ॥২৬॥
ঐশ্বর্য্যং তপসা প্রাপ্তং ভ্রষ্টং তচ্চ স্বকর্ম্মভিঃ।
ধৃতিমাস্থায় ভগবন্! ন শোচামি ততস্ত্বহম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রত্যক্ষমিতি। জয়লুব্ধেন ত্রিভুবনজয়াভিলাষিণা, তপ্তং কৃতম্ ॥২৪॥

গন্ধানিতি। অহং ভূতানাং বিবিধান্ গন্ধান্ রসানপি চাদায় অতিদূরতোঽপি জ্ঞাত্বা। অবর্দ্ধং বৃদ্ধিং প্রাপ্তবান্ ॥২৫॥

জ্বালেতি। জ্বালামালয়া শিখাশ্রেণ্যা পরিক্ষিপ্তঃ পরিবেষ্টিতঃ, বিহায় এব বৈহায়সমাকাশং তত্র চরতীতি সঃ। অপেতভীঃ নির্ভয়ঃ ॥২৬॥

ঐশ্বর্য্যমিতি। ঐশ্বর্য্যমণিমাদিকম্। স্বকর্ম্মভিঃ পরেষ্বত্যাচারাদিভিঃ। ধৃতিং ধৈর্য্যম্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যভাবত দুষ্টপ্রলাপানসুরভাববিনাশকানর্থকান্ বাদানসুরো ভূত্বা কথং ভাষস ইতি ॥২৩—২৪॥ গন্ধাস্বাদানং তদাশ্রয়োপমর্দ্দনং, অবর্দ্ধং হিংসিতবান্ ॥২৫॥ বৈহায়সচরো বিমানেন গচ্ছন্ ॥২৬—২৭॥ যুযুৎসুনা যোদ্ধুমিচ্ছুনা। ততস্তত্র যুদ্ধকালে যে ময়া ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্নো

বিষয় বলিতেছিলেন ; এই অবস্থায় ভগবান্ শুক্রাচার্য্য তাঁহাকে বলিলেন ; বৎস ! তুমি বুদ্ধিমান্ হইয়া অনর্থক দুষ্টবাক্য বলিতেছ কেন ?' ॥২৩॥

বৃত্রাসুর বলিলেন—'ভগবন্! আমি পূর্ব্বে জয়লুব্ধ হইয়া যে গুরুতর তপস্যা করিয়াছিলাম ; তাহা আপনার এবং অন্যান্য জ্ঞানীদেরও প্রত্যক্ষ হইয়াছিল ॥২৪॥

আমি দূর হইতেও প্রাণিগণের নানাবিধ গন্ধ ও রস অনুভব করিয়া আপন তেজে ত্রিভুবন আক্রমণপূর্ব্বক বৃদ্ধি পাইয়াছিলাম ॥২৫॥

আমি শিখা পরিবেষ্টিত, আকাশচারী, সমস্ত প্রাণীর অজেয় এবং সর্ব্বদা নির্ভয় ছিলাম ॥২৬॥

ভগবন্। আমি তপস্যাদ্বারা ঐশ্বর্য্যলাভ করিয়াছিলাম ; আবার নিজের কার্য্যেই তাহা নষ্ট হইয়া গিয়াছে। সেই জন্যই এখন ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া শোক করি না ॥২৭॥

যুযুৎসুনা মহেন্দ্রেণ পুরা সার্দ্ধং মহাত্মনা।
ততো মে ভগবান্ দৃষ্টো হরির্নারায়ণঃ প্রভুঃ ॥২৮॥
বৈকুণ্ঠঃ পুরুষোঽনন্তঃ শুক্লো বিষ্ণুঃ সনাতনঃ।
মুঞ্জকেশো হরিশ্মশ্রুঃ সর্ব্বভূতপিতামহঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
নূনন্তু তস্য তপসঃ সাবশেষমিহাস্তি বৈ।
যদহং প্রষ্টুমিচ্ছামি ভগবন্! কর্ম্মণঃ ফলম্ ॥৩০॥
ঐশ্বর্য্যং বৈ মহদ্‌ব্রহ্ম বর্ণে কস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতম্।
নিবর্ত্ততে চাপি পুনঃ কথমৈশ্বর্য্যমুত্তমম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

যুযুৎসুনেতি। যুযুৎসুনা যোদ্ধুমিচ্ছুনা। মে ময়া। বৈকুণ্ঠস্তদাখ্যপুরবাসী, পুরুষঃ পুরুষপদবাচ্যঃ, শুক্লঃ শুক্লবর্ণঃ, বনপর্ব্বণি তথৈবোক্তো দ্রষ্টব্যঃ। মুঞ্জবৎ মুঞ্জাখ্যতৃণবৎ পিঙ্গলঃ কেশো যস্য সঃ, হরিশ্মশ্রুঃ কপিলবর্ণশ্মশ্রুঃ, সর্ব্বেষাং ভূতানাং পিতা ব্রহ্মা তস্যাপি পিতা ॥২৮—২৯॥

নূনমিতি। সাবশেষং কিয়দবশিষ্টম্ ॥৩০॥

ঐশ্বর্য্যমিতি। মহদৈশ্বর্য্যম্ অণিমাদিকং ব্রহ্ম চ কস্মিন্ বর্ণে জাতৌ প্রতিষ্ঠিতম্। নিবর্ত্ততে নশ্যতি ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্ট ইন্দ্রসাহায্যার্থমাগতঃ সন্নবলোকিতঃ। হরিঃ পাপহর্ত্তা, নারায়ণো নারস্য জীবসঙ্ঘস্যায়নং লয়স্থানং, প্রভুঃ লোকাৎ। প্রভুরন্তর্যামী ॥২৮॥ বৈকুণ্ঠো বিকুণ্ঠায়া অপত্যং, "বিকুণ্ঠানামাসুরীন্দ্রতুল্যং পুত্রমিচ্ছন্তী মহত্তপস্তেপে তস্যাঃ স্বয়মেবেন্দ্রঃ পুত্রো জজ্ঞে" ইত্যনুক্রমণিকাবাক্যাৎ। বিকুণ্ঠনং ভূতানাং মেলনং করোতীতি বিকুণ্ঠঃ স্বার্থে তদ্ধিতঃ। তথা চ নামনির্ব্বচনাধ্যায়ে বক্ষ্যতি—"সংশ্লেষিতা ময়া ভূমিরন্তরিক্ষ্যাপ্তা চ বায়ুনা চৈব তেজশ্চ বৈকুণ্ঠত্বং ততো মম"তি বিষ্ণাসাগরীয়ে। পুরুষঃ পূর্ণঃ। যতোঽনন্তস্ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যঃ। শুক্লঃ শুদ্ধঃ। বিষ্ণুর্ব্যাপনশীলঃ। সনাতনঃ কূটস্থঃ। মুঞ্জকেশো মুঞ্জবৎ পীতকেশঃ। হরিশ্মশ্রুঃ পিঙ্গলশ্মশ্রুঃ, "হিরণ্যশ্মশ্রুর্হিরণ্যকেশ ইতি শ্রুতেঃ। সর্ব্বভূতানি বিরাট্ তস্য পিতা মায়াবী তস্যাপি পিতা শুদ্ধং ব্রহ্ম ॥২৯॥ তস্য প্রাসঙ্গিকস্য বিষ্ণুদর্শনাত্মকস্য তপস ইন্দ্রবিজয়ত্রৈলোক্যাধিপত্যহেতোঃ সাবশেষং কর্ম্মগতিজিজ্ঞাসোৎপাদকং

পূর্ব্বকালে আমি মহাত্মা দেবরাজের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া, তাঁহার সাহায্যের নিমিত্ত আগত সর্ব্বদুঃখাপহারী ও প্রভাবশালী নারায়ণকে দর্শন করিয়াছিলাম; তিনি বৈকুণ্ঠবাসী, পুরুষপদবাচ্য, অনন্ত, শুক্লবর্ণ, মুঞ্জের ন্যায় পিঙ্গল কেশ, পিঙ্গলশ্মশ্রু ও সর্ব্বভূতের পিতামহ ॥২৮—২৯॥

ভগবন্! নিশ্চয়ই এখনও আমার সেই তপস্যার কিছু অবশিষ্ট আছে; যে হেতু আমি কর্ম্মের ফল জিজ্ঞাসা করিবার ইচ্ছা করিতেছি ॥৩০॥

কস্মাদ্ভূতানি জীবন্তি প্রবর্ত্তন্তে তথা পুনঃ।
কিংবা ফলং পরং প্রাপ্য জীবন্তিষ্ঠতি শাশ্বতঃ ॥৩২॥
কেন বা কর্ম্মণা শক্যমথ জ্ঞানেন কেন বা।
তদবাপ্তুং ফলং বিপ্র! তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৩৩॥
ইতীদমুক্তঃ স মুনিস্তদানীং প্রত্যাহ যত্তচ্ছৃণু রাজসিংহ!।
ময়োচ্যমানং পুরুর্ষভ! ত্বমনন্যচিত্তঃ সহসোদরীয়ৈঃ ॥৩৪॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পিতাপুত্রসংবাদে দ্বিসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

কস্মাদিতি। ভূতানি প্রাণিনঃ, প্রবর্ত্তন্তে কর্ম্মসু। শাশ্বতো দীর্ঘজীবী ॥৩২॥
কেনেতি। তৎফলং ব্রহ্মফলাভরূপম্, ব্যাখ্যাতুং বিশেষেণ বক্তুম্ ॥৩৩॥
ইতীতি। হে রাজসিংহ!, রাজশ্রেষ্ঠ!। সোদরীয়ৈঃ সহোদরৈঃ ॥৩৪॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দ্বিসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষং কিঞ্চিদন্তীত্যাহ—"নূনমিতি ॥৩০॥ মহদৈশ্বর্য্যং ব্রহ্মবর্গে ব্রাহ্মণাদিধর্ম্মে উত্তমমৈশ্বর্য্যং ব্রহ্মৈশ্বর্য্যং নিবর্ত্তেত চ কথং; অয়মর্থঃ—"সর্ব্বাংশ্চ লোকানাপ্নোতি সর্বাংশ্চ কামান্ যস্তমাত্মানমনুবিদ্য বিজানাতী" ত্যাত্মসাক্ষাৎকারফলমৈশ্বর্য্যমন্তবচ্চেৎ কর্ম্মফলাবিশেষঃ; "ন চ পুনরাবর্ত্তত" ইতি শ্রুতিব্যাকোপশ্চ। অনন্তং চেৎ "অস্থূলমনণু" ইত্যাদিনির্ব্বিশেষব্রহ্মপ্রতিপাদকশ্রুতিবিরোধঃ। নির্ব্বিশেষসবিশেষয়োর্ব্রহ্মণোঃ ক্রমসত্তাকত্বাযোগাদিতি ॥৩১॥ প্রবর্ত্তন্তে চেষ্টাং কুর্বন্তি কোঽস্তর্য্যামীত্যর্থঃ। শাশ্বতো ব্রহ্ম ভূত্বেতি শেষঃ। কিং ফলং শাশ্বতপ্রাপকং জ্ঞানং যজ্ঞাদিকলম্ ॥৩২॥ কর্ম্মণা যজ্ঞাদিনা, জ্ঞানেন উপাস্ত্যা, ফলং বিভাখ্যাম্ ॥৩৩—৩৪॥
ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৭২॥

অনিমাদি মহৎ ঐশ্বর্য্য ও ব্রহ্মজ্ঞান কোন্ বর্ণে প্রতিষ্ঠিত আছে এবং সেই উত্তম ঐশ্বর্য্য আবার কি প্রকারেই বা নষ্ট হয়? ॥৩১॥

প্রাণীরা কি হেতু জীবিত থাকে, কি হেতুই বা কার্য্যে প্রবৃত্ত হয় এবং জীবগণ কোন্ পরম ফল লাভ করিয়া দীর্ঘজীবী হইয়া থাকে ॥৩২॥

ব্রাহ্মণ! মানুষ কোন্ কর্ম্ম বা কীদৃশ জ্ঞানদ্বারা সেই ফল লাভ করিতে সমর্থ হয়; তাহা আপনি আমার নিকট নিকট বলুন ॥৩৩॥

পুরুষপ্রধান রাজশ্রেষ্ঠ! বৃত্রাসুর এইরূপ বলিলে, শুক্রাচার্য্য যাহা বলিয়া-

---

* '...অষ্টসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...পঞ্চাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ত্রিসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:•:—

উশনোবাচ।

নমস্তস্মৈ ভগবতে দেবায় প্রভবিষ্ণবে।
যস্য পৃথ্বীতলং তাত! সাকাশং বাহুগোচরঃ ॥১॥
মূর্দ্ধা যস্য ত্বনন্তঞ্চ স্থানং দানবসত্তম!।
তস্যাহং তে প্রবক্ষ্যামি বিষ্ণোর্মাহাত্ম্যমুত্তমম্ ॥২॥
তয়োঃ সংবদতোরেবমাজগাম মহামুনিঃ।
সনৎকুমারো ধর্ম্মাত্মা সংশয়চ্ছেদনায় বৈ ॥৩॥
স পূজিতোঽসুরেন্দ্রেণ মুনিনোশনসা তথা।
নিষসাদাসনে রাজন্! মহার্হে মুনিপুঙ্গবঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

নম ইতি। প্রভবিষ্ণবে প্রভাবশীলায়। আকাশেন সহেতি সাকাশম্, বাহুগোচরো ভুজস্থিতম্ ॥১॥

মূর্দ্ধেতি। যস্য মূর্দ্ধা অনন্তঃ, "সহস্রশীর্ষা পুরুষঃ" ইত্যাদি শ্রুতেঃ; স্থানং স্থিতিদেশঃ ॥২॥

তয়োরিতি। তয়োঃ শুক্রবৃত্রয়োঃ, সংবদতোরালপতোঃ ॥৩॥

স ইতি। উশনসা শুক্রেণ। নিষসাদ উপবিবেশ, মহার্হে মহামূল্যে ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দুর্ব্বহং প্রশ্নভারং নির্ব্বোঢ়ুং হরিং শরণীকরোতি—নম ইতি। তলমধোভাগঃ সাকাশমাকাশসহিতং সর্ব্বমুপরিতনং বাহুগোচরো মধ্যস্থমিত্যর্থঃ ॥১॥ অনন্তঃ স্থানং মোক্ষঃ ॥২॥ বিষ্ণ্বনুগ্রহ

ছিলেন; তাহা আমি বলিতেছি তুমি ভ্রাতাদের সহিত একাগ্রচিত্ত হইয়া শ্রবণ কর ॥৩৪॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—'বৎস! আকাশের সহিত সমগ্র পৃথিবী যাঁহার বাহুর উপরে রহিয়াছে; মহাপ্রভাবশালী সেই ভগবান্ বিষ্ণুকে নমস্কার করি ॥১॥

দানব শ্রেষ্ঠ! যাঁহার মস্তক অনন্ত এবং স্থানও অনন্ত, আমি সেই বিষ্ণুর উত্তম মাহাত্ম্য তোমার নিকট বলিব ॥২॥

তাঁহারা এইরূপ আলাপ করিতেছিলেন, এমন সময়ে মহর্ষি ও ধর্ম্মাত্মা সনৎকুমার তাঁহাদের সংশয়চ্ছেদ করিবার জন্য সেইস্থানে আগমন করিলেন ॥৩॥

তমাসীনং মহাপ্রাজ্ঞমুশনা বাক্যমব্রবীৎ।
ব্রূহ্যস্মৈ দানবেন্দ্রায় বিষ্ণোর্মাহাত্ম্যমুত্তমম্ ॥৫॥
সনৎকুমারস্তু ততঃ শ্রুত্বা প্রাহ বচোঽর্থবৎ।
বিষ্ণোর্মাহাত্ম্যসংযুক্তং দানবেন্দ্রায় ধীমতে ॥৬॥
শৃণু সর্ব্বমিদং দৈত্য! বিষ্ণোর্মাহাত্ম্যমুত্তমম্।
বিষ্ণৌ জগৎ স্থিতং সর্ব্বমিতি বিদ্ধি পরন্তপ! ॥৭॥
সৃজত্যেষ মহাবাহো! ভূতগ্রামং চরাচরম্।
এষ চাক্ষিপ্যতে কামে কালে বিসৃজতে পুনঃ ॥৮॥
অস্মিন্ গচ্ছন্তি বিলয়মস্মাচ্চ প্রভবন্ত্যত।
নৈষ জ্ঞানবতা শক্যস্তপসা নৈব চেজ্যয়া।
সংপ্রাপ্তুমিন্দ্রিয়াণাস্তু সংযমে নৈব শক্যতে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। আসীনমুপবিষ্টম্, উশনা শুক্রঃ ॥৫॥
সনদিতি।অর্থবৎ প্রশস্তাভিধেয়যুক্তম্ ॥৬॥
শৃণ্বিতি। "অস্মিন্ লোকাঃশ্রিতাঃ সর্ব্বে" ইতি শ্রুতেঃ ॥৭॥
সৃজতীতি। আক্ষিপ্যতে আত্মবক্ষণার্থমাকৃষ্যতে ভূতগ্রামেন। বিসৃজতে সংহরতি ॥৮॥
অস্মিনিতি। গচ্ছন্তি ভূতানি "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে" ইত্যাদি শ্রুতেঃ। ইজ্যয়া যাগেন ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মাহ—তয়োরিতি ॥৩—৬॥ মাহাত্ম্যং মহাংশ্চাসৌ আত্মা চ তস্য ভাবঃ বিষ্ণোর্জ্জগজ্জন্মাদিকর্তৃত্বং প্রত্যগভিন্নত্বং চ শৃণু উত্তমং তচ্ছ্রবণস্য মোক্ষদত্বাৎ। তদেবাহ—বিষ্ণৌ জগৎ কনকে কুণ্ডলমিব স্থিতং বিদ্ধি চেতনাচেতনং সর্ব্বং বিষ্ণুরেবেত্যর্থঃ ॥৭॥ এতএব বুৎপাদয়তি—সৃজতীতি ॥৮॥ নিমিত্তত্বমুক্ত্বা উপাদানত্বমাহার্দ্ধেন—অস্মিন্নিতি। কার্য্যং যত্র লীয়তে যতশ্চোদ্ভবতি তদুপাদান-

রাজা! তখন শুক্রাচার্য্য ও বৃত্রাসুর তাঁহার সম্মান করিলে, সেই মুনিশ্রেষ্ঠ মহামূল্য আসনে উপবেশন করিলেন ॥৪॥

মহাপ্রাজ্ঞ সনৎকুমার উপবেশন করিলে, শুক্রাচার্য্য এই কথা বলিলেন; আপনি এই দানবশ্রেষ্ঠের নিকটে বিষ্ণুর উত্তম মাহাত্ম্য বলুন ॥৫॥

তদনন্তর সনৎকুমার শুক্রাচার্য্যের সেই কথা শুনিয়া, বুদ্ধিমান্ বৃত্রাসুরের নিকট বিষ্ণুর মাহাত্ম্যযুক্ত সার্থক বাক্যসকল বলিতে লাগিলেন ॥৬॥

দিতিনন্দন! আপনি বিষ্ণুর এই উত্তম মাহাত্ম্য সকল শ্রবণ করুন; শত্রুসন্তাপক! এই সমগ্র জগৎ বিষ্ণুর উপরে রহিয়াছে; ইহা আপনি অবগত হউন ॥৭॥

বাহ্যে চাভ্যন্তরে চৈব কর্ম্মণো মনসি স্থিতঃ।
নির্ম্মলীকুরুতে বুদ্ধ্যা সোঽমুত্রানন্ত্যমশ্নুতে ॥১০॥
যথা হিরণ্যকর্ত্তা বৈ রূপ্যমগ্নৌ বিশোধয়েৎ।
বহুশোঽতিপ্রযত্নেন মহতাত্মকৃতেন হ ॥১১॥
তদ্বজ্জাতিশতৈর্জীবঃ শুধ্যতেঽনেন কর্ম্মণা।
যত্নেন মহতা চৈবাপ্যেকজাতৌ বিশুধ্যতে ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বাহ্য ইতি। বাহ্যে বহির্দ্দেশে, কর্ম্মণো যাগাদেঃ করণেন, অভ্যন্তরে মনসি চ কর্ম্মণঃ শমদমাদেঃ করণেন, যোগে স্থিতঃ সন্, বুদ্ধ্যা রাগদ্বেষাদিত্যাগেন তন্মনো নির্ম্মলীকুরুতে; স জনঃ অমুত্র পরলোকে, আনন্ত্যং মোক্ষমশ্নুতে ॥১০॥

যথেতি। হিরণ্যকর্ত্তা স্বর্ণকারঃ। জাতিশতৈর্বহুভির্জন্মভিঃ। অনেন কর্ম্মণা যাগাদিনা শমাদিনা চ। একজাতৌ একস্মিন্ জন্মনি ॥১১—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যর্থঃ। এবমভিন্ননিমিত্তোপাদানত্বলক্ষণং জগৎকারণত্বং বিষ্ণোরুক্তং; তস্য দুর্জ্ঞেয়ত্বমাহ—নেতি। সংযমেন যোগেন ॥৯॥ সংযমেনৈবেত্যেবশব্দেন যজ্ঞাদীনামাত্মপ্রাপ্ত্যবসাধনত্বং মা ভূদিত্যাহ—বাহ্যে ইতি। যঃ পুমান্ বাহ্যে যজ্ঞাদৌ "বিবিদিষন্তি যজ্ঞেনে"ত্যাদি শ্রুতের্বিবিদিষাহেতৌ, আভ্যন্তরে "শান্তো দান্ত উপরতস্তিতিক্ষুঃ সমাহিতো ভূত্বাত্মন্যেবাত্মানং পশ্যতী"তি শ্রুতের্দর্শনহেতুত্বেনান্তরঙ্গে সমাধৌ মনসি সঙ্কল্পে চ ইদং মেঽনেনাঙ্গং সংস্ক্রিয়ত ইতি স্মৃতেরাত্মবিবিদিষাচিত্তসংস্কারান্ততরাভিসন্ধৌ চ বুদ্ধ্যা নিশ্চয়েন স্থিতো নিষ্ঠাবান্ তানি বাহ্যযজ্ঞাদীনি নির্ম্মলীকুরুতে তৈশ্চিত্তং শোধয়তীত্যর্থঃ। সোঽমুত্র দেহাভিমানত্যাগলভ্যে আত্মলোকে গত্বা আনন্ত্যং মোক্ষমশ্নুতে ॥১০॥ নির্ম্মলীকরণে দৃষ্টান্তান্তরমাহ—যথেতি। হিরণ্যকর্ত্তা স্বর্ণকারঃ ॥১১॥ জাতি-

---

মহাবাহু। এই বিষ্ণু যথাকালে স্থাবরজঙ্গমাত্মক ভূতসমূহকে সৃষ্টি করেন; যথাকালে রক্ষা করেন; আবার যথাকালে সংহার করেন ॥৮॥

ভূত সমূহ এই বিষ্ণু হইতে উৎপন্ন হয় এবং ইহাতেই লয় পায়। মানুষ তপস্যা বা যজ্ঞদ্বারা ইঁহাকে লাভ করিতে পারে না; কিন্তু জ্ঞানবান্ হইয়া ইন্দ্রিয় সংযমদ্বারাই লাভ করিতে সমর্থ হয় ॥৯॥

যে মানুষ, যোগযুক্ত হইয়া বাহ্যিক কর্ম্ম যাগাদি এবং আভ্যন্তরিক মনের কর্ম্ম শমদমাদি করিয়া বুদ্ধিদ্বারা সেই মনকে নির্ম্মল করিতে পারে; সেই মানুষই পরলোকে মুক্তিলাভ করিতে সমর্থ হয় ॥১০॥

স্বর্ণকার যেমন নিজকৃত গুরুতর চেষ্টায় রৌপ্য বহুবার অগ্নিতে শোধন করে;

---

(১০)·· কর্ম্মণোর্মনসি·· বর্দ্ধ, ···কর্ম্মণা মনসি·· নি।

লীলয়াল্পং যথা গাত্রাৎ প্রমৃজ্যাদাত্মনো রজঃ।
বহুযত্নেন মহতা দোষনির্হরণস্তথা ॥১৩॥
যথা চাল্পেন মাল্যেন বাসিতং তিলসর্ষপম্।
ন মুঞ্চতি স্বকং গন্ধাং তদ্বৎ সূক্ষ্মস্য দর্শনম্ ॥১৪॥
তদেব বহুভির্মাল্যৈর্বাস্যমানং পুনঃ পুনঃ।
বিমুঞ্চতি স্বকং গন্ধং মাল্যগন্ধে চ তিষ্ঠতি ॥১৫॥
এবং জাতিশতৈর্যুক্তো গুণৈরেব প্রসঙ্গিষু।
বুদ্ধ্যা নিবর্ত্ততে দোষো যত্নেনাভ্যাসজেন চ ॥১৬॥
কর্ম্মণা স্বনুরক্তানি বিরক্তানি চ দানব।।
যথা কর্ম্মবিশেষাংশ্চ প্রাপ্নুবন্তি তথা শৃণু ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

লীলয়েতি। লীলয়া অনায়াসেন। দোষনির্হরণং রাগদ্বেষাদিনিষ্কাশনম্ ॥১৩॥

যথেতি। মাল্যেন পুষ্পমালয়া। সূক্ষ্মস্য পরমাত্মনঃ ॥১৪॥

তদিতি। তদেব তিলসর্ষপমেব। মাল্যগন্ধে চ তিষ্ঠতি মাল্যগন্ধমেব প্রাপ্নোতি ॥১৫॥

এবমিতি। গুণৈঃ সত্ত্বরজস্তমোভিঃ, প্রসঙ্গিষু পুত্রকলত্রাদিসংসর্গযুক্তেষু মানুষেষু। দোষো-রাগদ্বেষাদিঃ, অভ্যাসজেন পৌনঃপুণ্যকৃতেন ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শতৈর্জন্মশতৈঃ, অনেন যজ্ঞাদিনা শমাদিনা অতিযত্নেন ত্বেকজাতৌ একজন্মন্যপি ॥১২॥ দৃষ্টান্তান্তর-মাহ—লীলয়েতি ॥১৩॥ নমু কর্ম্মসু ক্রিয়মাণেষ্বপি চিত্তশুদ্ধির্ন দৃশ্যতেঽতস্তৎকরণং ব্যর্থমিত্যাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তপূর্ব্বক্রমাবৃত্ত্যা ফলং সিধ্যতীত্যাহ ত্রিভিঃ—যথা চেতি ॥১৪—১৫॥ যুক্তো যোজিতঃ, গুণৈঃ

তেমন প্রাণিগণ বিশেষ চেষ্টায় বহুজন্মে যাগ ও শমদমাদিদ্বারা আত্মশুদ্ধি করিতে পারে; সে আত্মশুদ্ধিও একজন্মেই হয় ॥১১—১২॥

মানুষ যেমন নিজগাত্র হইতে অল্পধূলি অল্প চেষ্টায়ই দূর করিতে পারে; তেমন বহুবার বহুচেষ্টায় রাগদ্বেষপ্রভৃতি আত্মদোষ দূর করিতে সমর্থ হয় ॥১৩॥

অল্প পুষ্পমাল্যদ্বারা তিল ও সর্ষপকে বাসিত করিলে, তাহা যেমন নিজের গন্ধ ত্যাগ করে না; সূক্ষ্ম ব্রহ্মদর্শন তেমনই (অল্প চেষ্টায় তাঁহার অদৃশ্যত্ব নিবৃত্তি হয় না) ॥১৪॥

সেই তিল ও সর্ষপই বহুপুষ্পমাল্যদ্বারা বার বার বাসিত করিলে, তাহা আপন গন্ধ ত্যাগ করে এবং মাল্যের গন্ধই গ্রহণ করিয়া থাকে ॥১৫॥

এইরূপ পুত্রকলত্রাদি সংসর্গযুক্ত, মনুষ্যগণের সত্ত্বাদি গুণপ্রবর্ত্তিত দোষসমূহ বুদ্ধির গুণে এবং অভ্যাসজনিত চেষ্টায় বহুজন্মে নিবৃত্তি পায় ॥১৬॥

যথাবৎ সম্প্রবর্ত্তন্তে যস্মিংস্তিষ্ঠন্তি বা বিভো।।
ততেঽনুপূর্ব্ব্যা ব্যাখ্যাস্তে তদিহৈকমনাঃ শৃণু ॥১৮॥
অনাদিনিধনঃ শ্রীমান্ হরির্নারায়ণঃ প্রভুঃ।
স বৈ সৃজতি ভূতানি স্থাবরাণি চরাণি চ ॥১৯॥
স বৈ সর্ব্বেষু ভূতেষু ক্ষরশ্চাক্ষর এব চ।
একাদশবিকারাত্মা জগৎ পিবতি রশ্মিভিঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

কর্ম্মণেতি। মানুষবৃন্দানি কর্ম্মণা পরমাত্মনি স্বনুরক্তানি বিরক্তাণি চ ভবন্তি ॥১৭॥

যথাবদিতি। সম্প্রবর্ত্তন্তে কর্ম্মসু মানবাঃ। ব্যাখ্যাস্তে বক্ষ্যামি ॥১৮॥

অনাদীতি। শ্রীমান্ অতিশয়েন অণিমাদ্যৈশ্বর্য্যশালী ॥১৯॥

স ইতি। স হরিঃ সর্ব্বেষু ভূতেষু প্রাণিষু, ক্ষরতি চলতীতি ক্ষরো বিনশ্বরঃ শরীরেন্দ্রিয়াদি-সমূহঃ, ন ক্ষরতি ন চলতীত্যক্ষরো নিত্যো জীবশ্চ, পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, পঞ্চকর্ম্মেন্দ্রিয়াণি, মনশ্চেত্যেকাদশ বিকারা আত্মা স্বরূপং যস্য সঃ, রশ্মিভিঃ স্বচৈতন্যরূপৈস্তেজোভিঃ জগৎ পিবতি কবলীকরোতি সূর্য্য ইব ব্যাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

সঙ্গাদ্যৈঃ, প্রসক্তিষু স্ত্র্যাদিসক্তিষু, দোষঃ অভ্যাসজেন বাহ্যাভ্যন্তরসাধনানাং পুনঃপুনরাবৃত্ত্যাখেন ॥১৬॥ রক্তানি জীবজাতানীতি শেষঃ। কর্ম্মবিশেষান্ রাগবিরাগহেতূন্ ॥১৭॥ যথা বা কর্ম্মণি প্রবর্ত্তন্তেঽবিদ্যাদশায়াং যস্মিন্নিমিত্তে তিষ্ঠন্তি কর্ম্মভ্যো নিবর্ত্তন্তে বিদ্যায়াং সত্যাং, আনুপূর্ব্ব্যেতি চ্ছেদঃ; পূর্ব্বরূপমার্ষম্ ॥১৮॥ এবং সাধনাভিমুখীকৃতস্য জ্ঞেয়মাহ—অনাদীতি। অনাদিনিধনঃ নিত্যঃ, তোতত ইতি দেবশ্চিন্মাত্রঃ। ননু নিত্যজ্ঞানং নাস্ত্যেব ঘটজ্ঞানং জাতং পটজ্ঞানং নষ্ট-মিত্যনুভবাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—শ্রীমানিতি। শ্রীয়তে আশ্রীয়ত ইতি শ্রীরূপাধিস্তদ্বান্ ঘটাকাশবদৌ-পাধিকাবুৎপত্তিলয়ৌ ন তু স্বত ইত্যর্থঃ। হরিঃ সংহর্ত্তা, নারায়ণঃ সর্ব্বাশ্রয়ঃ, প্রভুঃ সর্ব্বনিয়ন্তা ॥১৯॥ অস্যৈব সার্ব্বাত্ম্যং বক্তুং নববিধসর্গোপাদানত্বমাহ—স বা ইতি। সর্ব্বেষু ভূতেষু

দনুনন্দন! প্রাণিগণ প্রাক্তন কর্ম্মের ফলে পরমাত্মাতে অনুরক্ত হয়; আবার বিরক্তও হইয়া থাকে। তাহারা সেই কর্ম্মবিশেষ যে ভাবে লাভ করে; তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥১৭॥

দৈত্যরাজ! প্রাণীরা যে ভাবে কর্ম্ম প্রবৃত্ত হয় এবং যে কর্ম্মে নিরত থাকে; তাহা আমি আপনার নিকট আনুপূর্ব্বিক বলিতেছি, আপনি একাগ্রচিত্তে শ্রবণ করুন ॥১৮॥

উৎপত্তি ও বিনাশবিহীন, অত্যন্ত ঐশ্বর্য্যশালী, প্রভাবযুক্ত এবং দুঃখহারী সেই নারায়ণ স্থাবর ও জঙ্গমাত্মক সমস্ত প্রাণী সৃষ্টি করেন ॥১৯॥

পাদৌ তস্য মহীং বিদ্ধি মূর্দ্ধানং দিবমিত্যুত।
বাহবস্তু দিশো দৈত্য! শ্রোত্রমাকাশমেব চ ॥২১॥
তস্য তেজোময়ঃ সূর্য্যো মনশ্চন্দ্রমসি স্থিতম্।
বুদ্ধির্জ্ঞানগতা নিত্যং রসস্ত্বপ্‌সু প্রতিষ্ঠিতঃ ॥২২॥
ভ্রুবোরনন্তরাস্তস্য গ্রহা দানবসত্তম!।
নক্ষত্রচক্রং নেত্রাভ্যাং পাদয়োর্ভূশ্চ দানব! ॥২৩॥
রজস্তমশ্চ সত্ত্বঞ্চ বিদ্ধি নারায়ণাত্মকম্।
সাশ্রমাণাং ফলং তাত! কর্ম্মণস্তৎ ফলং বিদুঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

পাদাবিতি। দিবং স্বর্গলোকং বাহবস্তু দিশো বেত্থাঃ শ্রোত্রমাকাশং বেত্থম্ ॥২১॥
তস্যেতি। জ্ঞানগতা জীবানাং জ্ঞাননিষ্ঠা, রসো রসনা, অপ্‌সু জলে ॥২২॥
ভ্রুবোরিতি। অনন্তরা অভিন্নাঃ। নেত্রাভ্যাং নেত্রয়োঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শরীরিষু, ক্ষরঃ সঙ্ঘাতঃ, অক্ষরো জীবঃ একাদশ ইন্দ্রিয়াণি পিবতি গৃহ্লাতি রশ্মিভিরিন্দ্রিয়ৈঃ। অত্র ক্ষর ইতি মহতঃ সর্গঃ প্রথম উক্তঃ। ভূতেষ্বিতি ভূতসর্গো দ্বিতীয় উক্তঃ। একাদশেতি বৈকারিকস্তৃতীয় ঐন্দ্রিয়কঃ সর্গ উক্তঃ। ত এতে ত্রয়ঃ প্রাকৃতাঃ সর্গাঃ। যথোক্তং বৈষ্ণবে— "প্রথমো মহতঃ সর্গো বিজ্ঞেয়ো ব্রহ্মণস্তু যঃ। তন্মাত্রাণাং দ্বিতীয়স্তু ভূতসর্গো হি স স্মৃতঃ। বৈকারিকস্তৃতীয়স্তু সর্গ ঐন্দ্রিয়কঃ স্মৃতঃ। ইত্যেষ প্রাকৃতঃ সর্গঃ স স্মৃতো বুদ্ধিপূর্ব্বক" ইতি ॥২০॥ ঐকাত্ম্যসিদ্ধয়ে নারায়ণাবয়বত্বেন কৃৎস্নং জগন্নিরূপয়তি—পাদাবিত্যাদিনা। দিবং স্বর্লোকম্ ॥২১॥ তেজোময়শ্চাক্ষুষঃ, মনশ্চন্দ্রমসীত্যাদাবাধারাধেয়ভাবো গঙ্গায়াং জলমিতিবদভেদবিবক্ষয়া জ্ঞেয়ঃ। বুদ্ধির্মহত্তত্ত্বং, জ্ঞানগতা বৃত্তিরূপজ্ঞানাকারা, রসস্ত্বপ্‌সু প্রতিষ্ঠিতঃ আপো রসনেত্যর্থঃ ॥২২॥ অনন্তরাঃ সন্নিহিতাঃ, নেত্রাভ্যাং নেত্ররশ্মিভির্নির্বৃত্তমিতি শেষঃ। পাদয়োঃ পাদাবেব

তিনিই সমস্ত প্রাণীর শরীর ও জীবাত্মা এবং একাদশেন্দ্রিয় স্বরূপ, আর তিনিই চৈতন্যদ্বারা জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছেন ॥২০॥

দিতিনন্দন! আপনি ইহা অবগত হউন যে, পৃথিবী সেই নারায়ণের চরণযুগল, স্বর্গলোক তাঁহার মস্তক, দিক্ সকল তাঁহার বাহু এবং আকাশ তাঁহার কর্ণ ॥২১॥

সূর্য্য তাঁহার তেজ, চন্দ্রে তাঁহার মন রহিয়াছে, প্রাণিগণের জ্ঞানে তাঁহার বুদ্ধি অবস্থান করে এবং জলে তাঁহার রসনা প্রতিষ্ঠিত আছে ॥২২॥

দানবশ্রেষ্ঠ! তাঁহার ভ্রূযুগলে গ্রহগণ, নয়নযুগলে নক্ষত্রগণ এবং চরণযুগলে পৃথিবী রহিয়াছে ॥২৩॥

অকর্ম্মণঃ ফলঞ্চৈব স এব পরমব্যয়ঃ।
ছন্দাংসি যস্য রোমাণি হৃক্ষরঞ্চ সরস্বতী ॥২৫॥
বহ্বাশ্রয়ো বহুমুখো ধর্ম্মো হৃদি সমাশ্রিতঃ।
স ব্রহ্ম পরমো ধর্ম্মস্তপশ্চ সদসচ্চ সঃ ॥২৬॥
শ্রুতিশাস্ত্রগ্রহোপেতঃ ষোড়শর্ত্বিক্‌ক্রতুশ্চ সঃ।
পিতামহশ্চ বিষ্ণুশ্চ সোঽশ্বিনৌ স পুরন্দরঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

বজ ইতি। স নারায়ণঃ, আশ্রমাণাং ব্রহ্মচর্য্যাদ্যাশ্রমকর্ম্মণাম্। সদ্বিবার্থঃ। কর্ম্মণো যাগা-দেশ্চ ॥২৪॥

অকর্ম্মণ ইতি। ন বিদ্যতে কর্ম্ম যস্য তস্য অকর্ম্মণঃ সন্ন্যাসিনঃ সন্ন্যাসস্য ফলম্। ছন্দাংসি বেদাঃ, সরস্বতী তন্ময়মক্ষরঃ প্রণবশ্চ রোমাণি ॥২৫॥

বহ্বিতি। বহবঃ স্থবনবতির্য্যগাদয় আশ্রয়া যস্য স জীবরূপঃ, বহুমুখো বহুপ্রকারঃ। পরমো নিষ্কামো ধর্ম্মঃ, সৎকারণম্ অসচ্চ কার্য্যম্ ॥২৬॥

শ্রুতীতি। শ্রুতয়ো বেদাঃ শাস্ত্রাণি তদঙ্গানি স্মৃত্যাদীনি গ্রহাশ্চ তজ্‌জ্ঞানানি তৈরুপেতঃ সর্ব্ব-ময়ত্বাৎ, চত্বারো হোতারঃ চত্বার আচার্য্যাঃ চত্বারো ব্রহ্মাণঃ, চত্বারঃ সদস্যাশ্চেতি ষোড়শ ঋত্বিজো যত্র সঃ। পিতামহো ব্রহ্মা ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ছঃ ॥২৩॥ বজ ইতি। এতে গুণা বক্ষ্যমাণবিধয়া ষট্‌প্রকারা নারায়ণাখ্যচৈতন্যানুবিদ্ধতয়া তদাত্মনঃ ষড়্‌বিধজীবসংজ্ঞা ভবন্তি। আশ্রমাণামিতি সদ্বিবার্থঃ। কর্ম্মণো জপাদেঃ ফলং তৎপ্রাপ্তিরেব সর্ব্বস্য সুকৃতস্য ফলং, সপ্তবর্গাত্মকং সুখমিত্যর্থঃ ॥২৪॥ অকর্ম্মণো নৈষ্কর্ম্ম্যস্য সন্ন্যাসস্য ফলং মোক্ষঃ। ছন্দাংসি মন্ত্রাদয়ঃ, অক্ষর, প্রণবঃ ॥২৫॥ বহবো বর্ণা আশ্রমাশ্চাশ্রয়ো যস্য, পরমো ধর্ম্ম আত্মদর্শনম্; যথোক্তং যাজ্ঞবল্ক্যেন—"ইজ্যাচারদমাহিংসাদানস্বাধ্যায়কর্ম্মণাম্। অয়ং তু পরমো ধর্ম্মো যদ্‌যোগেনাত্মদর্শন"মিতি। তপঃ কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদি, তৎফলমপ্যয়মেবেত্যর্থঃ। সৎ কার্য্যং, অসৎ কারণম্ ॥২৬॥ শ্রুতির্মন্ত্রাঃ, শাস্ত্রং শাস্তীতি শাস্ত্রং প্রবর্ত্তনাবাক্যং ব্রাহ্মণং গ্রহা ঐন্দ্রবায়ব্যাঃ সোমপাত্রাণি, ষোড়শ ঋত্বিজঃ ব্রহ্মা ব্রাহ্মণাচ্ছংস্যাগ্নীধ্রঃ পোতা এতে সর্ব্ববেদীয়াঃ।

বৎস! সত্ত্ব, রজ ও তম এই তিনটী গুণই নারায়ণ স্বরূপ বলিয়া আপনি জানুন; আর মুনিরা জানেন যে তিনি আশ্রমকর্ম্মের ও যাগাদি কর্ম্মের ফল ॥২৪॥

সেই অবিনশ্বর নারায়ণই সন্ন্যাসের ফল, বেদ ও বাঙ্‌ময় প্রণব যাঁহার রোম ॥২৫॥

সেই নারায়ণ জীবরূপে বহুপ্রাণীতে রহিয়াছেন; বহুপ্রকার ধর্ম্মরূপে মানুষের হৃদয় আশ্রয় করিয়া আছেন; তিনি পরব্রহ্ম, তিনি নিষ্কাম ধর্ম্ম, তিনি তপস্যা, তিনি কারণ এবং তিনিই কার্য্য ॥২৬॥

মিত্রোঽথ বরুণশ্চৈব যমোঽথ ধনদস্তথা।
তে পৃথগ্‌দর্শনাস্তস্য সংবিদন্তি তথৈকতাম্।
একস্য বিদ্ধি দেবস্য সর্বং জগদিদং বশে ॥২৮॥
নানাভূতস্য দৈত্যেন্দ্র! তস্যৈকত্বং বদত্যয়ম্।
জন্তুঃ পশ্যতি বিজ্ঞানাত্ততো ব্রহ্ম প্রকাশতে ॥২৯॥
সংহারবিক্ষেপসহস্রকোটীস্তিষ্ঠন্তি জীবাঃ প্রচরন্তি চান্যে।
প্রজাবিসর্গস্য চ পারিমাণ্যং বাপীসহস্রাণি বহূনি দৈত্য! ॥৩০॥
বাপ্যঃ পুনর্যোজনবিস্তৃতাস্তাঃ ক্রোশঞ্চ গম্ভীরতয়াবগাঢ়াঃ।
আয়ামতঃ পঞ্চশতাশ্চ সর্বাঃ প্রত্যেকশো যোজনতঃ প্রবৃদ্ধাঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

মিত্র ইতি। পৃথগ্‌দর্শনং যেষাং তে। ষট্‌পাদঃ ॥২৮॥

নানেতি। অয়ং জ্ঞানী জন্তুর্মানবঃ। প্রকাশতে তস্য হৃদি ॥২৯॥

সংহারেতি। সংহরত্যস্মিন্নিতি সংহারো লয়কালঃ বিক্ষিপতি সৃজত্যস্মিন্নিতি বিক্ষেপঃ সৃষ্টিকালঃ তয়োঃ সহস্রকোটীর্যাবৎ কেচিজ্জীবাঃ স্থাবররূপেণ তিষ্ঠন্তি, অন্যে চ জীবা জঙ্গমরূপেণ

ভারতভাবদীপঃ

হোতা মৈত্রাবরুণোঽচ্ছাবাকো গ্রাবস্তোতা এতে ঋগ্বেদিনঃ। অধ্বর্য্যুঃ প্রতিপ্রস্থাতা নেষ্টোন্নেতা এতে যাজুষাঃ। উদ্গাতা প্রস্তোতা প্রতিহর্ত্তা সুব্রহ্মণ্য এতে সামগাঃ ॥২৭॥ তে ঋত্বিজঃ পৃথগ্‌দর্শনা অগ্নীন্দ্রাগ্নয়েঽন্দ্রোঽগ্নের্বৈশ্বানরোঽস্ত ইতি শাস্ত্রেণ পৃথক্‌পিতামহাদীন্ কর্ম্মাপৃথক্ত্ববশাৎ পশ্যন্তোঽপি তস্যৈকতাং তথা কারণত্বেন সংবিদন্তি; তথা চ কাত্যায়নঃ—"কর্ম্মপৃথক্ত্বাদ্ধি পৃথগ্‌ভিধানাঃ স্তুতয়োঃ ভবন্ত্যেকৈব বা মহাত্মা দেবতে"তি। শ্রুতিরপি—"তদ্যদিদমাহুরমুং যজামুং যজেত্যেতস্যৈব সা বিসৃষ্টি"রিতি ॥২৮॥ নানেতি। অয়মিতি বুদ্ধিস্থ আম্নায়ঃ পরামৃশ্যতে—"স চৈকঃ সন্তং বহুধা কল্পয়ন্তি যো দেবানাং নামধা এক এবে"ত্যাদিঃ। অনুভবেনৈবৈতজ্জনো জানাতীত্যাহ—জন্তুরিতি। বিজ্ঞানাদ্‌বৃত্ত্যা সোপাধিকাবস্থায়াং সার্ব্বাত্ম্যং পশ্যতি বৃত্তিবিলয়ে

তিনি বেদ, তিনি অন্যান্য শাস্ত্র, তিনি শাস্ত্রজ্ঞান, তিনি ষোড়শ পুরোহিতযুক্ত যজ্ঞ, তিনি ব্রহ্মা, তিনি বিষ্ণু, তিনি অশ্বিনীকুমার এবং তিনিই ইন্দ্র ॥২৭॥

তিনি মিত্র, তিনি বরুণ, তিনি যম এবং তিনি কুবের। তাঁহাদের দর্শন পৃথক্ পৃথক্ হইলেও তাঁহারা নিজেদের একত্বই জানেন। আর আপনিও এই সমগ্র জগৎটাকে সেই এক নারায়ণদেবের বশীভূত বলিয়া অবগত হউন ॥২৮॥

দৈত্যরাজ! জ্ঞানী মানুষ বহুপ্রকার যুক্ত সেই নারায়ণের একত্ব বলেন ও দেখেন এবং সেইরূপ তত্ত্বজ্ঞান হওয়ার পরে তাঁহার হৃদয়ে ব্রহ্ম প্রকাশ পান ॥২৯॥

বাপ্যা জলং ক্ষিপ্যতি বালকোট্যা ত্বহ্না সকৃচ্চাপ্যথ ন দ্বিতীয়ম্।
তাসাং ক্ষয়ে বিদ্ধি পরং বিসর্গং সংহারমেকঞ্চ তথা প্রজানাম্ ॥৩২॥
ষড়্জীববর্ণাঃ পরমং প্রমাণং কৃষ্ণো ধূম্রোনীলমথাস্য মধ্যম্।
রক্তং পুনঃ সহ্যতরং সুখন্তু হারিদ্রবর্ণং সুসুখঞ্চ শুক্লম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রচরন্তি। প্রজানাং বিসর্গস্য সৃষ্টেঃ উপলক্ষণত্বাৎ লয়স্য চ পারিমাণ্যং পরিমাণং বহূনি বাপী সহস্রানীব বহ্বিতি শেষঃ ॥৩০॥

বাপ্য ইতি। বাপ্যো দীর্ঘিকাঃ যোজনবিস্তৃতাঃ; তাশ্চ ক্রোশং যাবৎ গম্ভীরতয়া গম্ভীরত্বেন হেতুনা, ন বিদ্যতে বগাঢম্ অবগাহনং যা সুতাং, বষ্টিভাগুরিরল্লোপ"মিত্যাদিনা অবশব্দস্য অকার-লোপঃ। আয়ামতো দৈর্ঘ্যতঃ ক্রোশানাং পঞ্চশতানি যাসাং তাঃ। সর্বাশ্চ বাপ্যঃ প্রত্যেকশো যোজনত একৈকযোজনেন প্রবৃদ্ধা বৃদ্ধিং প্রাপ্তাঃ ॥৩১॥

বাপ্যা ইতি। মানুষঃ অহ্না একৈকদিবসেন, বালকোট্যা একমাত্রলোমাগ্রেণ, সকৃৎ একবার মাত্রম্, অথ ন দ্বিতীয়ম্, তস্যা বাপ্যা জলং ক্ষিপ্যতি, অন্যত্র পাতয়তি। অনয়া ক্রিয়য়া তাসাং বাপীনাম্, ক্ষয়ে শোষণে যাবান্ কালো গচ্ছতীতি শেষঃ, তাবতা কালেনাপি প্রজানাং প্রাণিনাম্, একং বিসর্গং সৃষ্টিম্, একং সংহারঞ্চ পরং বিদ্ধি; প্রত্যহমেকৈকপ্রাণিসৃষ্ট্যা একৈকপ্রাণিনাশেন চ তাবানেব কালো গচ্ছতীত্যর্থঃ। অতএব স সারবচ্ছেদোঽপি ন স্যাৎ, তদুচ্ছেদে ন চ জ্ঞানং বিনা স্বভাবামুক্তিরপি ন ভবেদিতি ভাবঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

তু ব্রহ্মাদ্বৈতম্ ॥২৯॥ ব্রহ্মপ্রাপ্তেরতিদৌর্লভ্যমাহ—সংহারেতি। সংহরত্যস্মিন্ বিক্ষিপত্যস্মিন্নিতি ব্যুৎপত্ত্যা সংহারবিক্ষেপশব্দাভ্যাং জগল্লয়োদয়কালঃ কল্পসংজ্ঞক উচ্যতে, তস্য সহস্রকোটীঃ, কালাধ্বনোরত্যন্তসংযোগে ইতি দ্বিতীয়া; তাবৎকালপর্য্যন্তং কেচিজ্জীবাস্তিষ্ঠন্তি স্থাবরা ভূত্বা আসতে প্রচরন্তি জঙ্গমা ভবন্তি চান্যে। তত্রাপ্যেকৈকস্য কল্পস্যেতি প্রমাণত্বং ভঙ্গ্যন্তরেণাহ—প্রজাবিসর্গস্যেতি। পারিমাণ্যং স্বার্থে তদ্ধিতঃ; বহূনীত্যসংখ্যেয়ত্বমুক্তম্ ॥৩০॥ বাপীস্ত্যেতদ্ব্যাচষ্টে—বাপ্য ইতি দ্বাভ্যাম্। যোজনবিস্তৃতাঃ পঞ্চশতা ইতি বাক্যশেষাদ্বিস্তারযোজনসংখ্যা জ্ঞেয়া, আয়ামতো দৈর্ঘ্যতো যোজনতঃ পঞ্চশতা ইতি সম্বন্ধঃ। শতা ইতি লিঙ্গব্যত্যয় আর্ষঃ; পঞ্চশতং যোজনানীত্যর্থঃ। অবগাঢা নাস্তি অবগাঢোঽবগাহো যাসাং তাঃ দুরবগাহা ইত্যর্থঃ। ভাগুরিমতেনাবেত্যুপসর্গস্যাকারলোপং কৃত্বা নঞ্ সমাসঃ। অতএব প্রত্যেকশঃ প্রবৃদ্ধাঃ ॥৩১॥ বাপ্যা

দিতিনন্দন! স্থাবর জীবগণ বহুকল্পকাল থাকে এবং জঙ্গম জীবগণ বহুকল্পকাল বিচরণ করে, সৃষ্টিকাল ও লয়কালের পরিমাণ অসংখ্য জলাশয়ের ন্যায় অসংখ্য ॥৩০॥

বহুসহস্র দীঘী আছে, তাহার প্রত্যেকটী প্রস্থে একযোজন, দৈর্ঘ্যে পঞ্চশত ক্রোশ এবং গভীরতায় একক্রোশ, সে গুলিতে অবগাহন করা যায় না, তাহার আবার প্রত্যেকটী এক এক যোজন করিয়া বৃহৎ ॥৩১॥

পরন্তু শুক্লং বিমলং বিশোকং গতক্লমং সিধ্যতি দানবেন্দ্র ! ।
গত্বা তু যোনিপ্রভবানি দৈত্য ! সহস্রশঃ সিদ্ধিমুপৈতি জীবঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

ষড়িতি। জীবানাং প্রাণিনাং বর্ণাঃ ষট্ এতদ্বচনমেব পরমং প্রমাণম্। কে তে ষড়িত্যাহ কৃষ্ণ ইত্যাদি। অস্য কৃষ্ণাদিবর্ণত্রয়স্য মধ্যং সুখং বক্তং পুনঃ সহ্যতরং দুঃখামিশ্রং সুখম্ হারিদ্র-বর্ণস্তু সুখম্, শুক্লঞ্চ সুসুখম্ ॥৩৩॥

পরমিতি। পরমুত্তমং শুক্লন্তু, বিমলং দ্বেষাদিমলশূন্যং বিশোকং শোকরহিতঞ্চ গতক্লমম্।

ভারতভাবদীপঃ

ইতি। অয়মর্থঃ—যদি বালকোট্যা কেশাগ্রেণৈকৈকস্মিন্ দিবসে এক এক এব বিন্দুরুদ্ধ্রিয়েত ন দ্বিতীয়ঃ তেন ক্রমেণৈকৈকবাপ্যা উচ্ছোষণেন বহুসহস্রবাপ্যুচ্ছেদঃ স্যাত্তর্হি সংসারস্যাপি বিনা জ্ঞানমুচ্ছেদঃ স্যাৎ। একস্য মুক্ত্যেকস্য বিসর্গস্য নাশো হপ্যনন্তা জীবাঃ সন্তীতি সর্বথাপি সংসার-স্যানুচ্ছেদ এব। তথোক্তং ভগবতা—"নান্তো ন চাদির্ন চ সম্প্রতিষ্ঠে"তি ॥৩২॥ এবং মুক্তি-দৌর্লভ্যাৎ সংসারস্যানন্ত্যমুক্তমিদানীং "রজঃ সত্ত্বং তমশ্চৈব বিদ্ধি নারায়ণাত্মক"মিতি পূর্বোক্তং গুণত্রয়ং রঞ্জকত্বস্বচ্ছত্বমলিনত্বসাম্যাদ্রক্তশ্বেতকৃষ্ণশব্দৈর্বিবক্ষিত্বা তেষাং ভাগভেদেন ষড় রূপাণি প্রকল্পয়তে। তথাহি—ত্রিদণ্ডবিষ্টম্ভবদ্গুণত্রয়মন্যোহন্যব্যতিরেকেণ ন তিষ্ঠতি তত্র যদা তমস আধিক্যং সত্ত্বরজসোন্যূনত্বসমত্বে তদা কৃষ্ণো বর্ণঃ। অনয়োর্বৈপরীত্যে ধূম্রঃ। তথা রজস আধিক্যে সত্ত্বতমসোর্ন্যূনত্বসমত্বে নীলবর্ণঃ। অনয়োর্বৈপরীত্যে মধ্যং মধ্যমো বর্ণঃ। তচ্চ রক্তং লোকানাং সহ্যতরং লোকানাং প্রবৃত্তিকুশলানামমূঢ়ানাং সাহসিকানাম্। সত্ত্বস্যাধিক্যে রজস্তম সোন্যূনত্বসমত্বে হারিদ্রঃ পীতবর্ণস্তচ্চ সুখকরম্। অনয়োর্বৈপরীত্যে শুক্লং তচ্চাত্যন্তসুখকরম্ ততঃ কৃষ্ণো মুখ্যসর্গঃ স্থাবরশ্চতুর্থঃ ধূম্রস্তৈর্য্যগ্ যোনঃ পঞ্চমঃ পীতো দেবসর্গঃ ষষ্ঠঃ নীলো মানুষসর্গঃ সপ্তমঃ মধ্যমোহনুগ্রহসর্গোঽষ্টমঃ শুক্লঃ কৌমারসর্গো নবমঃ। যথোক্তং বৈষ্ণবে—"মুখ্যসর্গশ্চতুর্থস্তু মুখ্যা বৈ স্থাবরাঃ স্মৃতাঃ। তির্য্যক্স্রোতস্তু যঃ প্রোক্তস্তৈর্য্যগ্ যোন্যঃ স উচ্যতে। তদূর্দ্ধস্রোতসাং ষষ্ঠো দেবসর্গস্তু স স্মৃতঃ। ততোঽর্বাক্স্রোতসাং সর্গঃ সপ্তমঃ স তু মানুষঃ। মধ্যমোহনুগ্রহঃ সর্গঃ সাত্ত্বিকস্তামসশ্চ সঃ। পঞ্চৈতে বৈকৃতাঃ সর্গাঃ প্রাকৃতাস্তু ত্রয়ঃ স্মৃতাঃ। প্রাকৃতা বৈকৃতা-শ্চৈব কৌমারো" নবমঃ স্মৃতঃ। অত্রানুগ্রহশব্দেন "দ্বয়া হ প্রাজাপত্যা দেবাশ্চাসুরাশ্চে"তি শ্রুতিপ্রসিদ্ধাঃ শমকামাদিচেতোবৃত্ত্যনুগ্রাহিকা দেবতা উচ্যন্তে, স চানুগ্রহো জাতিভেদাদ্ভিন্নঃ। যথোক্তং বায়ুপুরাণে—অষ্টমোহনুগ্রহঃ সর্গঃ স চতুর্দ্ধা ব্যবস্থিতঃ বিপর্য্যয়েণ বা শক্ত্যা সিদ্ধ্যা তুষ্ট্যা তথৈব চ। স্থাবরেষু বিপর্য্যাসস্তির্য্যগ্ যোনিষু শক্তিতঃ। সিদ্ধ্যাত্মনা মনুষ্যেষু তুষ্ট্যা দেবেষু

মানুষ এক এক দিনে এক এক বার মাত্র, দ্বিতীয় বার নহে, একটী লোমের অগ্রভাগদ্বারা একটু একটু জল ফেলিলে ইহাতে সেই দীর্ঘীগুলির শুষ্ক হইতে যতকাল লাগে, ততকাল যাবৎ প্রাণিগণের সৃষ্টি ও বিনাশ হইতেছে বলিয়া অবগত হউন ॥৩২॥

গতিঞ্চ যাং দর্শনমাহ দেবো গত্বা শুভং দর্শনমেব চাপি।
গতিঃ পুনর্ব্বর্ণকৃতা প্রজানাং বর্ণস্তথা কালকৃতোঽসুরেন্দ্র ! ॥৩৫॥
শতং সহস্রাণি চতুর্দ্দশেহ পরা গতির্জীবগণস্য দৈত্য ! ।
আরোহণন্তৎ কৃতমেব বিদ্ধি স্থানন্তথা নিঃসরণঞ্চ তেষাম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তিরোহিতশ্রমঞ্চ, সিধ্যতি কর্ম্মসিদ্ধিমদ্ ভবতি। জীবঃ সহস্রসংখ্যকানি যোনিপ্রভবানি যোনিজন্মানি গত্বা প্রাপ্য সিদ্ধিমুপৈতি, জ্ঞানোদয়েন মোক্ষং লভতে ॥৩৪॥

গতিমিতি। দেব ইন্দ্রঃ, যাং গতিমবস্থাং যচ্চ দর্শনং জ্ঞানং গত্বা প্রাপ্য তাং গতিং শুভং দর্শনঞ্চাপি অস্মানাহ ব্রবীতিস্ম, প্রজানাং সা গতিঃ পুনর্ব্বর্ণকৃতা, তথা বর্ণশ্চ স কালকৃতঃ ॥৩৫॥

শতমিতি। হে দৈত্য! ইহলোকে, জীবগণস্য চতুর্দ্দশশতং সহস্রাণি লক্ষাণি পরা চরমাগতিঃ। তেষাং জীবানাঞ্চ তৎকৃতং তাবৎ সংখ্যকমেব আরোহণমূর্দ্ধগতিম্, তথা তাবৎসংখ্যকমেব স্থানং স্থিতিম্, তাবৎসংখ্যকঞ্চ নিঃসরণমবরোহণং বিদ্ধি ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃৎস্নশ” ইতি ॥৩৩॥ পরস্থিতি। এতেষু সর্গেষু শুক্লং কৌমারসর্গঃ রাগদ্বেষরাহিত্যাৎ বিমলং নিষ্পাপমতএব বিশোকম্। বিশোকত্বমপি কুতঃ যতো গতক্লমং প্রকৃত্যাখ্যশ্রমহীনং সিধ্যতি মোক্ষং সাধয়তি। এতচ্চাত্যন্তদুর্ল্লভমিত্যাহ—গত্বেতি। যোনিপ্রভবাণি জন্মানি ন ত্বযোনিজানি ধৃষ্টদ্যুম্নাদিবৎ তেষাং হ্যধিকারিকাণাং নেতরবদযোনিজং জন্ম গত্বা প্রাপ্য। যথোক্তম্—“মনুষ্যাণাং সহস্রেষু কশ্চিদ্‌যততি সিদ্ধয়ে। যততামপি সিদ্ধানাং কশ্চিন্মাং বেত্তি তত্ত্বত” ইতি ॥৩৪॥ যাং সিদ্ধিং জীব উপৈতি তাং ব্যাচষ্টে—গতিমিতি। শুভং দর্শনং সচ্ছাস্ত্রং গত্বা প্রাপ্য দেব ইন্দ্রো যাং গতিং দর্শনমাত্মানুভবাত্মিকামাহ উক্তবান্ সৈব শুক্লবর্ণভূতা সিদ্ধিরিত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতি—“স এতমেব পুরুষং ব্রহ্ম ততমমপশ্যদিদমদর্শমিতি তস্মাদিদং দ্রোণভেদং দ্রোহ বৈ নামতমিদংদ্রং সন্তমিন্দ্র ইত্যাচক্ষতে” ইতি। ততমং তততমমিত্যেকস্য তকারস্য ছান্দসো লোপঃ, ইদং ব্রহ্ম অদর্শমপশ্যং এতেনেদমিহ বাক্যং প্রমাণত্বেন দর্শিতং, ইদমেবাগ্রত্রাপি তুল্যমিত্যাহ—গতিরিতি। বর্ণ সত্ত্বাদি তারতম্যং বর্ণোঽপি কালকৃতঃ কালঃ প্রাগুক্তশ্চতুর্যুগাত্মা জীবো ধর্ম্মে রতো ধর্ম্মমালম্বমানোঽধর্ম্মাদ্ব্যাবৃত্তোঽধর্ম্মে রত ইতি ক্রমেণ কৃতত্রেতাদ্বাপরকলিসংজ্ঞঃ। তথা চ জীবস্য প্রাগ্ভবীয়-

প্রাণিগণের বর্ণ ছয়টী—কৃষ্ণ, ধূম্র, নীল, রক্ত, হরিদ্রা ও শুক্ল; ইহার মধ্যে কৃষ্ণ, ধূম্র ও নীলবর্ণের মধ্য সুখ, রক্তবর্ণ বিশেষ সহনীয়, হরিদ্রাবর্ণ সুখজনক; আর শুক্লবর্ণ অতিশয় সুখজনক ॥৩৩।

দানবরাজ! তারপর শুক্লবর্ণ নির্ম্মল, শোকবিহীন, পরিশ্রমশূন্য ও সিদ্ধিযুক্ত। দিতিনন্দন! প্রাণীরা সহস্র সহস্র যোনিতে জন্মগ্রহণ করিয়া সিদ্ধিলাভ করে ॥৩৪॥

অসুরশ্রেষ্ঠ! দেবরাজ ইন্দ্র তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়া আমাদের নিকটে যে গতি ও যে জ্ঞানের কথা বলিয়াছিলেন; প্রাণিগণের সেই গতি বর্ণকৃত হইয়া থাকে। সে বর্ণ আবার কাল করে ॥৩৫॥

কৃষ্ণস্য বর্ণস্য গতির্নিকৃষ্টা স সজ্জতে নরকে পচ্যমানঃ।
স্থানন্তথা দুর্গতিভিস্তু তস্য প্রজাবিসর্গান্ সুবহূন্ বদন্তি ॥৩৭॥
শতং সহস্রাণি ততশ্চরিত্বা প্রাপ্নোতি বর্ণং হরিতন্তু পশ্চাৎ।
স চৈব তস্মিন্নিবসত্যনীশো যুগক্ষয়ে তপসা সংবৃতাত্মা ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণস্তেতি। কৃষ্ণস্য বর্ণস্য নিকৃষ্টা গতিঃ স্যাৎ। যেন হি স পাপে সজ্জতে নরকে চ পচ্যমানো ভবতি। তথা তস্য স্থানং দুর্গতিভির্যুক্তম্। মুনয়ঃ খলু সুবহূন্ স্থাবরজঙ্গমস্থরনবাদিভেদেনাতিবহূন্ প্রজাবিসর্গান্ লোকসৃষ্টীর্ব্বদন্তি ॥৩৭॥

শতমিতি। পাপী ততঃ পাপাদেব শতং সহস্রাণি লক্ষাণি বর্ষাণি নরকে চরিত্বা, পশ্চাত্তু, হরিতং ধূম্রং বর্ণং প্রাপ্নোতি। স চ পাপী তস্মিন্নরকে অনীশো যমদূতাধীন এব নিবসতি। যুগক্ষয়ে প্রলয়কালে চ তপসা প্রাক্তনপুণ্যেন সংবৃতাত্মা সন্, উদ্ধারং লভতে ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সংস্কারবশাদ্যাদৃশসত্ত্বাদ্যাবির্ভাবস্তাদৃশী গতিরিত্যর্থঃ ॥৩৫॥ শতমিতি। সেয়ং জীবগুণস্য গতিঃ পরা পার্য্যন্তিকী দশানামিন্দ্রিয়াণামন্তঃকরণচতুষ্টয়স্য চ করণগণস্য ভেদাচ্চতুর্দ্দশসংখ্যকা সতী তাবন্তি শতানি সহস্রাণি শতসহস্রাণি লক্ষাণি বা বিষয়ভেদাদ্ভবতি; তথা হি বিষয়ভেদাদ্বৃত্তিভেদং শ্রুতিরাহ—"অয়ং বৈ হরয়োঽয়ং বৈ দশ চ শতানি চ সহস্রাণি চ প্রবৃতানি চে"ত্যাদি। আরোহণমুপর্য্যুপরি সোপানারোহক্রমেণোর্দ্ধগতিঃ তৈরেব চতুর্দ্দশভিঃ সত্ত্বতারতম্যপ্রধানৈঃ কৃতং তৎকৃতং স্থানঞ্চ তেষু তেষু পদেষু স্থৈর্য্যং তথা নিঃসরণং তেভ্যঃ পদেভ্যশ্চ্যুতিঃ তেষাং জীবানাং তৎকৃতৈব; তস্মাদেতে চতুর্দ্দশ সাত্ত্বিকমার্গপ্রবণাঃ কার্য্যা ইত্যর্থঃ ॥৩৭॥ অন্যথা দোষমাহ—কৃষ্ণস্তেতি। কৃষ্ণস্য স্থাবরত্বপ্রাপকস্য বর্ণস্য নিকৃষ্টা নীচা গতিঃ; যতঃ স ভাবী স্থাবরো নরকে নরকপ্রদে কর্ম্মণি সজ্জতেঽতো নরকে পচ্যমান এবাস্তে। তত্রৈব তস্য স্থানং স্থিতিঃ দুর্গতিভিঃ তৈরেব চতুর্দ্দশভির্দুর্ম্মার্গপ্রবৃত্তৈর্ভবতি। স্থানাবধিমাহ—সুবহূনিতি। প্রজাবিসর্গান্ কল্পান্ ॥৩৭॥ সুবহূনিত্যস্য ব্যাখ্যা শতং সহস্রাণি লক্ষমিত্যর্থঃ। হরিতং ধূম্রং তির্য্যগ্‌যোনিত্বম্, অনীশো দীনঃ শীতবাতার্দ্দিতঃ সর্ব্বতো মৃত্যুভয়দর্শী চ, যুগক্ষয়ে পাপভোগক্ষয়ে॥ ইদং হি বর্ণদ্বয়ং কেবলা ভোগ ভূমিরেবাতোঽত্র ভোগেন ক্ষপিতকলুষস্য দৈবাৎ প্রাচীনপুণ্যোদয়ে সতি জীবস্তপসা বিবেকেন

দিতিনন্দন! জীবগণের ইহলোকে চৌদ্দলক্ষ বার গমন হইয়া থাকে এবং তাহাদের ঊর্দ্ধে আরোহণ হয়, ততকাল থাকে, আর অবরোহণ করে; ইহা আপনি অবগত হউন ॥৩৬॥

স্থাবর জীবের নিকৃষ্ট গতি হয়। কেন না, সে জীব পূর্ব্বে পাপে আসক্ত হইয়া ছিল, পরে নরকভোগ করিয়াছিল। আবার এই মর্ত্ত্যলোকে আসিয়া দুর্গতিযুক্ত ভাবে অবস্থান করিতেছে। মুনিরা বলেন—প্রজাসৃষ্টি অতি বহুতর ॥৩৭॥

(৩৬)···জীবগণস্য দৈত্য! ···বঙ্গ বর্দ্ধ।

স বৈ যদা সত্ত্বগুণেন যুক্তস্তমো ব্যপোহন্ ঘটতে স্ববুদ্ধ্যা।
স লোহিতং বর্ণমুপৈতি নীলান্মনুষ্যলোকে পরিবর্ত্ততে চ ॥৩৯॥
স তত্র সংহারবিসর্গমেকং স্বধর্ম্মজৈর্ব্বন্ধনৈঃ ক্লিশ্যমানঃ।
ততঃ স হারিদ্রমুপৈতি বর্ণং সংহারবিক্ষেপশতে ব্যতীতে ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স জীবো যদা সত্ত্বগুণেন যুক্তঃ স্যাৎ; তদা তমস্তমোগুণজনিতং পাপং ব্যপোহন্ বিনাশয়ন্, স্ববুদ্ধ্যা, ঘটতে মোক্ষায় চেষ্টতে। কিঞ্চ স জীবঃ নীলাৎ বর্ণাৎ লোহিতং বর্ণমুপৈতি মনুষ্যলোকে পরিবর্ত্ততে চ ॥৩৯॥

স ইতি। স জীবঃ তত্র মনুষ্যলোকে একং সংহারবিসর্গং কল্পং যাবৎ স্বধর্ম্মজৈঃ বন্ধনৈঃ পুত্রকলত্রাদিষু স্নেহপাশসংযমনৈঃ ক্লিশ্যমানো ভবতি। ততঃ স জীবঃ হারিদ্রবর্ণমুপৈতি সংহারবিক্ষেপয়োঃ কল্পস্য শতে শতদ্বয়ম্, ব্যতীতে যাতায়াতে করোতি ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

সংবৃতাত্মা ব্যাপ্তচিত্তো ভূত্বা ॥৩৮॥ সত্ত্বগুণেন যুক্তঃ সন্ বুদ্ধ্যা তমোগুণপ্রবৃত্তিং দূরীকুর্ব্বন্ ঘটতে যততে শ্রেয়সে তদা সর্ব্বোৎকর্ষে সতি লোহিতমষ্টমমনুগ্রহসর্গমুপৈতি শমকামাস্তভিমানিদেবতাভাবং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। সত্ত্বাপকর্ষে তু নীলান্নীলত্বং প্রাপ্য মনুষ্যলোকে পরিবর্ত্তত গতাগতং করোতি। চকারো বাশব্দস্যার্থে ॥৩৯॥ স নীলত্বং প্রাপ্তঃ তত্র মানুষলোকে সংহারবিসর্গং কল্পং বন্ধনৈর্ব্বিধিনিষেধনিগড়ৈঃ ক্লিশ্যমানস্তপোবৃদ্ধিং কুর্ব্বাণো হারিদ্রং ষষ্ঠং সর্গং দেবতাভাবমুপৈতি। তত্রাপি সংহারবিক্ষেপশতে কল্পশতে জাতে সতি ব্যতীতে ব্যতিগচ্ছতি। কর্ম্মব্যতিহারে তঙ্, গতিকার্য্যার্থস্য বীধাতোরস্তঃপ্রশ্লিষ্টস্য ঈধাতোর্ব্ব্যতিপূর্ব্বস্যেদং রূপম্। তথা চ দেবো ভূত্বা মনুষ্যত্ব-

তৎপরে সেই জীব শতসহস্র বৎসর নরকে বিচরণ করিয়া, পরে ধূম্রবর্ণ লাভ করে এবং পরাধীন হইয়া সেই নরকেই বাস করিতে থাকে; তারপর যুগক্ষয়ের সময়ে প্রাক্তন পুণ্যের ফলে উদ্ধার পায় ॥৩৮॥

আর সেই জীবই যখন সত্ত্বগুণযুক্ত হয়; তখন তমোগুণজনিত পাপনাশ করিয়া সুবুদ্ধির গুণে মুক্তির জন্য চেষ্টা করে; ক্রমে সে নীলবর্ণ হইতে রক্তবর্ণ লাভ করে এবং মনুষ্যলোকে বিচরণ করিয়া থাকে ॥৩৯॥

সেই জীব সেই মনুষ্যলোকে এক কল্পযাবৎ আপন ধর্ম্মের ফলে পুত্রকলত্রাদির স্নেহপাশবন্ধনে কষ্টভোগ করে, তাহার পর হরিদ্রাবর্ণ প্রাপ্ত হয় এবং দুইশত কল্প পর্য্যন্ত ইহলোকে ও পরলোকে যাতায়াত করিয়া থাকে ॥৪০॥

(৩৯)·· ঘটতে স বুদ্ধ্যা···বঙ্গ।

হারিদ্রবর্ণস্তু প্রজাবিসর্গাৎ সহস্রশস্তিষ্ঠতি সঞ্চরন্ বৈ।
অভিপ্রযুক্তো নিরয়ে চ দৈত্য! ততঃ সহস্রাণি দশাপরাণি ॥৪১॥
গতীঃ সহস্রাণি চ পঞ্চ তস্য চত্বারি সংবর্ত্তকৃতানি চৈব।
বিমুক্তমেনং নিরয়াচ্চ বিদ্ধি সর্ব্বেষু চান্যেষু চ সম্ভবেষু ॥৪২॥
স দেবলোকে বিহরত্যভীক্ষ্ণং ততশ্চ্যুতো মানুষতামুপৈতি।
সংহারবিক্ষেপশতানি চাষ্টৌ মর্ত্ত্যেষু তিষ্ঠত্যমৃতত্বমেতি ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

হারিদ্রেতি। হে দৈত্য! হারিদ্রবর্ণো জীবঃ প্রজাবিসর্গাৎ লোকসৃষ্টেরারভ্য সহস্রশো বহুসহস্রবৎসরান্ মনষ্যলোকে সঞ্চরন্ নিরয়ে নরকে চ অভিপ্রযুক্তঃ কর্ম্মণা প্রেরিতঃ সন্, অপরাণি বৎসরাণাং দশসহস্রাণি তত্রৈব তিষ্ঠতি ॥৪১॥

গতীরিতি। স চ জীবঃ সংবর্ত্তকৃতানি কল্পবিহিতানি তস্য বৎসরস্য পঞ্চ চত্বারি চ সহস্রাণি যাবৎ গতীঃ প্রাপ্নোতি পরঞ্চ এনং জীবং নিরয়াৎ নরকাৎ বিমুক্তং সন্তং সর্ব্বেষ্বন্যেষু সম্ভবেষু দেবাদিজন্মসু স্থিতং বিদ্ধি প্রাক্তনপুণ্যবশাৎ ॥৪২॥

স ইতি। স জীবঃ অভীক্ষ্ণং পুনঃ পুনঃ দেবলোকে বিহরতি; ততো দেবলোকাচ্চ্যুতঃ স মানুষতামুপৈতি; তেষু চ মর্ত্ত্যেষু অষ্টৌ সংহারবিক্ষেপানাং কল্পানাং শতানি তিষ্ঠতি; ততশ্চ অমৃতত্বং মুক্তিমেতি ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মুপৈতি মানুষশ্চ ভূত্বা দেবত্বমুপৈতীত্যর্থঃ ॥৪০॥ এতদেবাহ—হারিদ্রেত্যাদিনা। দেবঃ সহস্রশঃ কল্পান্ সঞ্চরন্নপ্যবিপ্রমুক্তো বিষয়বিয়োগহীনো নিরয়ে চ সংবর্ত্তকৃতানি কল্পে কল্পে কৃতানি কর্ম্মাণি ভুঞ্জানো গতীঃ সঞ্চরংস্তিষ্ঠতীতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। গতিসংখ্যা দশ পঞ্চ চত্বারি চেত্যেকোনবিংশতিসহস্রাণি। অয়মর্থঃ—"একোনবিংশতিমুখঃ প্রবিবিক্তভুগি"তি শ্রুতেঃ স্বপ্নোপমে স্বর্গেঽপি দশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চপ্রাণ মন আদিচতুষ্টয়ং চেত্যেকোনবিংশতির্জাগ্রদ্বাসনাময়ানি ভোগসাধনানি বর্ত্তন্তে তান্যেব পূর্ব্ববদ্যাবন্তি শতানি সহস্রাণি চ ভবন্তি। অত্র দিব্যোঽপি ভোগো রাগহেতুত্বাৎ পুণ্যক্ষেপকত্বাদনিত্যত্বাচ্চ নিরয় এবেতি স্বর্গোঽপি নিরয়ভোগ উক্তঃ। ততশ্চৈনং নরং নিবয়াল্লোকপ্রদকর্ম্মণঃ সকাশাত্ত্ব বিমুক্তং বিদ্ধি স্বর্গোঽপি ক্ষয়বানিত্যর্থঃ। অন্যেষ্বপি সম্ভবেষু স্থাবরতৈর্য্যগ

দিতিনন্দন! হরিদ্রাবর্ণ জীব লোকসৃষ্টি হইতে মনুষ্যলোকে বিচরণ করিয়া, পাপেব ফলে নরকে প্রেরিত হইয়া, সহস্র সহস্র বৎসর থাকে; তাহার পরে আবার দশ সহস্র বৎসরই সেইখানে অবস্থান করে ॥৪১॥

তৎপবে সেই জীব কল্পকৃত নবসহস্রবৎসর পুনরায় সেখানে বিচরণ করিয়া প্রাক্তন পুণ্যের ফলে সেই নবক হইতে মুক্ত হইয়া, অন্যান্য সকল যোনিতে জন্মগ্রহণ করে; ইহা আপনি অবগত হউন ॥৪২॥

সোঽস্মাদথ ভ্রশ্যতি কালযোগাৎ কৃষ্ণে তলে তিষ্ঠতি সর্ব্বকৃষ্টে।
যথা ত্বয়ং সিধ্যতি জীবলোকস্তত্তেঽভিধাস্যাম্যসুরপ্রবীর! ॥৪৪॥
দৈবানি সব্যূহশতানি সপ্ত রক্তো হরিদ্রোঽথ তথৈব শুক্লঃ।
সংশ্রিত্য সংধাবতি শুক্লমেতমষ্টাবরানর্চ্যতমান্ স লোকান্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। হে অসুরপ্রবীর! জীবঃ, কালযোগাৎ কালক্রমাৎ, অস্মান্মর্ত্ত্যলোকাদপি ভ্রশ্যতি, পরঞ্চ সর্ব্বকৃষ্টে সর্ব্বেভ্য এব নিকৃষ্টে, কৃষ্ণে কৃষ্ণবর্ণে, তলে পাতালে তিষ্ঠতি। পরঞ্চ অয়ং জীব লোকঃ যথা সিধ্যতি মুক্তিং লভতে, তত্তেঽভিধাস্যমি ॥৪৪॥

দৈবানীতি। রক্তো হরিদ্রঃ শুক্লশ্চ স জীবঃ দৈবানি সপ্তব্যূহশতানি দেহশতানি সংশ্রিত্য তিষ্ঠতি, ততশ্চ স জীবঃ অষ্টাবরান্ অষ্টসংখ্যাতো ন্যূনান্ সপ্ত অর্চ্চ্যতমান্ অতিশয়েন পূজ্যান্ ভূরাদিলোকান্ চরিত্বা শুক্রং ব্রহ্মলোকং সংধাবতি, প্রাক্তনপুণ্যবশাৎ ত্বরয়া গচ্ছতি ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যোঽস্মাদিষু মানুষবর্জ্জ্যেষু, তস্মাত্তির্য্যক্সর্গবদ্দেবসর্গোঽপি ভোগভূমিত্বাদ্ধেয় এবেতি ভাবঃ ॥৪১—৪২॥ ব্যতীতে ইত্যস্যার্থং স্পষ্টয়তি—স ইতি। দেবা মানুষত্বং মানুষাশ্চ দেবত্বং ভজন্ত ইত্যর্থঃ। অমৃতত্বং অষ্টৌ পূর্ব্বোক্তানি শ্রোত্রত্বক্চক্ষুর্জিহ্বাঘ্রাণচিত্তমনোবুদ্ধ্যাখ্যানি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি দৃষ্টিসৃষ্টি-মাশ্রিত্য তান্যেব স্বস্ববিষয়লয়োদয়কারণানীতি বিষয়ভেদাত্তান্যেব শতানি সহস্রাণি বা লয়োদয়া-স্পর্শেষু বর্ত্তিষ্ঠতি স উপৈতীত্যম্বয়ঃ ॥৪৩॥ সোঽস্মাৎ সঙ্কল্পকৃতাল্লয়োদয়প্রবাহাৎ কালঃ কলিরূপস্তদ্-যোগাচ্চ প্রভ্রশ্য কৃষ্ণে তলে তলবদধোগতে সর্ব্ব কৃষ্টে সর্ব্বেভ্যো নীচে স্থাবরে তিষ্ঠতি। অয়মারো-হাবরোহপ্রবাহপতিতঃ সিধ্যতি মুচ্যতে ॥৪৪॥ মুক্ত্যুপায়মেবাহ—দৈবানীতি। স মুমুক্ষুঃ সপ্ত-ব্যূহশতানি দৈবানি সংশ্রিত্য রক্তাদিক্রমেণান্তে শুক্ল এব সন্নবরাল্লোকান্ সন্ধাবতীতি সম্বন্ধঃ। একস্যানেকধাভাবো ব্যূহঃ, বুদ্ধেঃ শ্রোত্রত্বক্চক্ষুর্জিহ্বাঘ্রাণমনোবুদ্ধিরূপেণ সপ্তধাভূতায়াস্তত্তদিন্দ্রিয়-বৃত্তিভেদাৎ ব্যূহানাং শতানি সহস্রাণি বা পূর্ব্ববদ্বক্তব্যানি। তত্র দৈবানি সাত্ত্বিকানি শমদমাদীন্যেব সংশ্রিত্য প্রথমং রক্তঃ শমাস্তভিমানিদেবতারূপোঽত্যন্তং শম'দিমান্ ভবতি, ততো হারিদ্রো দৈব-স্ততঃ শুক্লঃ কৌম'রো বালবদ্রাগদ্বেষশূন্যো ভবতি, তত অষ্টাবরান্ অষ্টৌ পূর্ব্যাঃ অবরা অমুৎকৃষ্টাঃ পশ্চাদ্ভূতা বা যেষু তান্ সগুণাত্মরূপান্ লোকান্। অর্চ্চ্যতমান্ ধূম্রাদিমার্গং প্রাপ্য চন্দ্রলোকাদ-র্চ্চ্যাদর্চ্চ্যতরোঽর্চ্চিরাদিমার্গপ্রাপ্যো ব্রহ্মলোকস্ততোঽপ্যর্চ্চ্যতমান্ জ্ঞানৈকপ্রাপ্যালোকান্ যোগরূপ-

---

তাহার পর সেই জীব বার বার দেবলোকে বিচরণ করে এবং তথা হইতে বিচ্যুত হইয়া মনুষ্যত্ব লাভ করে; তদনন্তর অষ্টশত কল্পকাল সেই মর্ত্ত্যলোকেই থাকে; তৎপরে মুক্তি পায় ॥৪৩॥

অসুর প্রধান! সেই জীব কালক্রমে সেই মর্ত্ত্যলোক হইতেও ভ্রষ্ট হয়; তৎপরে পাপের ফলে সর্বনিকৃষ্ট, কৃষ্ণবর্ণ পাতালে যাইয়া অবস্থান করে; সেই জীব পুনরায় যে ভাবে সিদ্ধিলাভ করে, তাহা আমি আপনার নিকট বলিতেছি ॥৪৪॥

অষ্টৌ চ ষষ্টিঞ্চ শতানি যানি মনোবিরুদ্ধানি মহাদ্যুতীনাম্।
শুক্লস্য বর্ণস্য পরা গতির্যা ত্রীণ্যেব রুদ্ধানি মহানুভাব! ॥৪৬॥
সংহারবিক্ষেপমনিষ্টমেকং চত্বারি চান্যানি বসত্যনীশঃ।
ষষ্ঠস্য বর্ণস্য পরাগতির্যা সিদ্ধাপসিদ্ধস্য গতক্লমস্য ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টাবিতি। হে মহানুভাব দৈত্যরাজ! অষ্টৌ মূলপ্রকৃতিঃ মহান্ অহঙ্কারঃ পঞ্চতন্মাত্রাণি চ; ষষ্টিং পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়ানীতি দশানাং সাত্ত্বিকাদিভেদত্রয়েণ, জাগ্রদাদিভেদত্রয়েণ চ ষষ্টিসংখ্যকরূপাণি; যানি চ তস্যেন্দ্রিয়দশকস্য শব্দগ্রহণাদিবৃত্তীনাং শতানি তানি চ; মহাদ্যুতীনাং যোগিনাং যোগ ইতি শেষঃ, মনসা বিরুদ্ধানি বিশেষেণ রুদ্ধানি করোতীতি শেষঃ। পরঞ্চ স যোগঃ ত্রীণ্যেব সত্ত্বরজস্তমাংস্যপি রুদ্ধানি করোতি। ততশ্চ শুক্লস্য বর্ণস্য জ্ঞানিনো যা গতির্ভবন্তি, তেষাং যোগিনামপি সৈব গতির্ভবতি ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূতান্। তস্যাভিধ্যানাত্তৃতীয়ং দেহভেদে বিশ্বৈশ্বর্য্যং কেবল আপ্তকাম ইত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধং তৃতীয়মৈশ্বর্য্যং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥৪৫॥ অষ্টাবরানিত্যেতদ্ব্যাচষ্টে—অষ্টাবিতি। শতশব্দার্থঃ প্রাগ্বৎ। অয়মর্থঃ—সপ্তাঙ্গ একোনবিংশতিমুখ ইতি জাগ্রৎস্বপ্নয়োস্তুল্যবচ্ছ্রবণাৎ সপ্ত জাগ্রদবস্থা পঞ্চভূতাত্মকঃ স্থূলদেহঃ শব্দাদিপঞ্চকং চাস্য দ্রষ্টুরঙ্গমিবাঙ্গং স্বরূপভূতমপ্যবিদ্যাদর্পণেন মুখবৎ পরাবৃত্তং প্রাপিতস্য সতঃ প্রাপ্তয়ে একোনবিংশতির্দশেন্দ্রিয়াণি প্রাণপঞ্চকং মনোবুদ্ধ্যহঙ্কারচিত্তচতুষ্টয়ং চেতি মুখানীব প্রাপ্তিদ্বারাণি অবিদ্যাকামকর্ম্মাত্মকস্ত্রিংশকঃ সঙ্ঘাতো জাগ্রদ্বৎ স্বপ্নেঽপি তুল্য ইতি ষাণ্ডষ্টাবুক্তানি তান্যেব ষষ্টিশতানীতি যোজনা। যদা ত্ববিদ্যাদিত্রয়ং ত্রিংশকাৎ পৃথগ্ গণ্যতে তদাপি সর্ব্বেষামাবৃত্ত্যা ষট্ ষষ্টিঃ। সুষুপ্তৌ চ "আনন্দভুক্ চেতোমুখ" ইতি শ্রুতের্ভোগ্য আনন্দো ভোগসাধনং চেতি দ্বয়ং চেৎ ষট্ ষষ্টিস্তদা তু ঋজুতর এবার্থঃ। এতানি মহাদ্যুতীনাং পূর্ণপ্রকাশানামাত্মবিদাং মনোবিরুদ্ধানি মনসৈব বিশেষেণ রুদ্ধানি। মূঢদৃষ্ট্যা পৃথগ্ভূতান্যপি বিদুষাং মনোমাত্রাণ্যেবেত্যর্থঃ। সেয়ং শুক্লস্য বর্ণস্য গতিঃ সংক্ষেপেণ ত্রীণি জাগ্রৎস্বপ্নসুষুপ্ত্যাখ্যানি রুদ্ধানি চেৎ "শিবমদ্বৈতং চতুর্থং মন্যন্তে স আত্মা স বিজ্ঞেয়" ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধস্য তুর্য্যস্য প্রাপ্তিঃ।

রক্তবর্ণ, হরিদ্রাবর্ণ ও শুক্লবর্ণ জীব সপ্তশত দেবদেহ ধারণ করিয়া, অত্যুত্তম সপ্তলোকে বিচরণ করিয়া, বিশুদ্ধ ব্রহ্মলোকে বেগে চলিয়া যায় ॥৪৫॥

মহানুভাব দৈত্যরাজ! প্রকৃতি, মহৎ, অহঙ্কার ও পঞ্চতন্মাত্র এই আটটী এবং পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয় এই দশটী ইন্দ্রিয়ের সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক এবং জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি এই ষড়্‌বিধ ভেদে ষষ্টিপ্রকার; আর এইগুলির যে, বহুবিধ বৃত্তি আছে; সে সমস্তই যোগীদের যোগ মনদ্বারা রুদ্ধ করিয়া থাকে এবং সত্ত্ব, রজ ও তম এই তিনটী গুণকেও রুদ্ধ করে। সুতরাং তত্ত্বজ্ঞানীর যে গতি হয়, সেই সেই যোগীরও সেই গতি হইয়া থাকে ॥৪৬॥

সপ্তোত্তরস্তত্র বশত্যনীশঃ সংহারবিক্ষেপশতং সশেষম্।
তস্মাদুপাবৃত্য মনুষ্যলোকে ততো মহান্মানুষতামুপৈতি ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তাদৃশং যোগমনুষ্ঠাতুমসমর্থস্যাবস্থামাহ সংহারেতি। অনীশস্তাদৃশযোগানুষ্ঠানে অসমর্থো জনঃ, যোগিনামনিষ্টম্ একমেকবিধমবিদ্যাকার্য্যম্, সংহারবিক্ষেপং মৃত্যুজন্মাত্মকং কষ্টভোগম্, অন্যানি চত্বারি সুখদুঃখস্বাস্থ্যদৌঃস্থ্যানি প্রাপ্য বসতি। যোগিনস্তু তথা নেত্যাহ ষষ্ঠস্যেতি। সিদ্ধং নিষ্পন্নম্, অপসিদ্ধং নির্বিকল্পসমাধ্যপেক্ষয়া অপকৃষ্টঃ সবিকল্পসমাধির্যস্য তস্য, গতক্লমস্য তিরোহিতদুঃখস্য যোগিনঃ, ষষ্ঠস্য বর্ণস্য শুক্লস্য যা পরাগতিঃ, সা গতির্ভবতীতি শেষঃ ॥৪৭॥

অজ্ঞানিনোঽবস্থান্তরমাহ সপ্তেতি। তত্র পূর্ণাঙ্গযোগানুষ্ঠানে অনীশঃ অসমর্থো জনঃ, সপ্ত-মহদহঙ্কারঃ পঞ্চ তন্মাত্রাণি, উত্তরাণি প্রধানানি যত্র তৎ, শেষৈরপরৈরপি সংহারবিক্ষেপশতৈঃ সহিতি তচ্চ, সংহারবিক্ষেপশতং বহূনি মৃত্যুজন্মানি প্রাপ্য বসতি, তস্মাচ্চ, উপাবৃত্য কর্ম্মবশান্নি-বৃত্য মনুষ্যলোকে জায়মানঃ সন্, ততো যোগাভ্যাসেন মহান্ ভবন্ মুক্তিযোগ্যাং মানুষতা মুপৈতি ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এবশব্দেন ত্রয়োধাত্মিকৈব তুর্য্যপ্রাপ্তিস্তুর্য্যস্য প্রত্যক্ত্বেনাপ্রাপ্যত্বাৎ ॥৪৬॥ এবং বিদো জীব ন্মুক্তস্যাপি প্রারব্ধকর্ম্মভোগস্থানবিহ যাত্বমাহ—সংহারেতি। ১ একং সংহারবিক্ষেপশতমনিষ্টং বসতীতি একং ভোগায়তনং জন্মদৃষ্টিসৃষ্ট্যভিপ্রায়েণ লয়োদয়শতাত্মকমিহ দেহে বসতীত্যধ্যাহৃত্য যোজ্যম্। অন্যৈব যোগিনঃ ক্রমমুক্তিমাহ—চত্বারীতি। অনীশো যোগৈশ্বর্য্যোপস্থাপিতান্ দিব্যান্ ভোগান্ভোক্তুমসমর্থো যোগী অন্যানি চত্বারি মহর্জনতপঃসত্যলোকাখ্যানি যোগবল-তারতম্যেনৈশ্বর্য্যতারতম্যবন্তি ক্রমমুক্তিস্থানানি বসত্যধিবসতি। বাসে নিমিত্তমাহ—ষষ্ঠস্যেতি যা গতিঃ সত্বশুদ্ধ্যাত্মিকা তস্যাঃ সিদ্ধাবপ্যসিদ্ধস্য শুদ্ধব্রহ্মসাক্ষাৎকারেণ জীবন্মুক্ততামপ্রাপ্তস্য, গতক্লমস্য নষ্টরাগাদিদোষস্য। যোগসিদ্ধোঽপি ব্রহ্মাত্মৈক্যজ্ঞানাৎ ক্রমমুক্তিভাগ্ ভবতীত্যর্থঃ ॥৪৭॥ যোগভ্রষ্টগতিমাহ—সপ্তেতি। অনীশঃ সম্যগ্ যোগমনুষ্ঠাতুমশক্তঃ; তত্র পরোক্ষত্বেন নির্দ্দিষ্টে স্বর্গলোকে সপ্ত পূর্ব্বোক্তানি শ্রোত্রাদিপঞ্চকং মনোবুদ্ধী চ তান্যুত্তরাণি সত্ত্বোৎকর্ষবলেনোৎকৃষ্টানি যস্মিন্ তাদৃশং সংহারবিক্ষেপশতং সশেষং কর্ম্মশেষসহিতম্। ধ্যেয়ব্রহ্মসাক্ষাৎকারে হি "তদ্যথৈষীকা-তূলমগ্নৌ প্রোতং প্রদূয়েতৈবং হাস্য সর্ব্বে পাপ্মানঃ প্রদূয়ন্তে" ইতি নিঃশেষপাপদাহশ্রুতেস্তত্তঃ প্রাগারব্ধযোগস্য যোগিনঃ কর্ম্মশেষমস্তীতি যুক্তম্। শুদ্ধকর্ম্মা সন্ যোগী প্রাগ্ যোগসিদ্ধের্ম্মৃতশ্চেদ্ ভুবো লোকং স্বর্লোকঞ্চ গচ্ছতীত্যর্থঃ; ততশ্চ মানুষং জন্ম প্রাপ্য মহান্ কুলশীলবিদ্যাদিনা

এই যোগে অসমর্থ লোক সকলেরই অনিষ্ট অথচ একবিধ জন্ম ও মৃত্যু এবং সুখ, দুঃখ, সুস্থতা ও অসুস্থতা এইগুলি অনুভব করিতে থাকিয়া বাস করে; আর জ্ঞানীর যে পরম গতি হয়, যোগসিদ্ধ এবং ক্লেশশূন্য লোকেরও সেইরূপ গতি হইয়া থাকে ॥৪৭॥

তস্মাদুপাবৃত্য ততঃ ক্রমেণ সোঽগ্রেণ সন্তিষ্ঠতি ভূতসর্গম্ ।
স সপ্তকৃত্বশ্চ পরৈতি লোকান্ সংহারবিক্ষেপকৃতপ্রভাবঃ ॥৪৯॥
সপ্তৈব সংহারমুপপ্লবানি সম্ভাব্য সন্তিষ্ঠতি জীবলোকে ।
ততোঽব্যয়ং স্থানমনন্তমেতি দেবস্য বিষ্ণোরথ ব্রহ্মণশ্চ ।
শেষস্য চৈবাথ নরস্য চৈব দেবস্য বিষ্ণোঃ পরমস্য চৈব ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

ততস্তস্য ক্রমোন্নতিমাহ তস্মাদিতি । ততো যোগাভ্যাসাৎ, স যোগী, ক্রমেণ, অগ্রেণ শ্রেষ্ঠেন নির্বিকল্পসমাধিনা তস্মান্মনুষ্যভাবাদুপাবৃত্য নিবৃত্য, ভূতানাং সর্গস্থির্বিস্মাত্তৎ পরং ব্রহ্ম প্রাপ্য সন্তিষ্ঠতি । পক্ষান্তরমাহ স ইতি । অথবা স যোগী, সংহারবিক্ষেপয়োর্মৃত্যুজন্মনোর্বিষয়য়োর্নিবৃত্তৌ যোগাভ্যাসেনৈব কৃতঃ প্রভাবঃ শক্তির্যস্য স তাদৃশঃ সন্, সপ্তকৃত্বঃ সপ্তসংখ্যকান্ ভূ প্রভৃতীন্ লোকান্ পরৈতি জীবন্মুক্তঃ স্বেচ্ছয়া বিচরতি ॥৪৯॥

তস্যৈবাবস্থান্তরমাহ সপ্তেতি । অথবা স যোগী, সংহারং মৃত্যুমুপেত্য, সপ্তৈব মহদহঙ্কারপঞ্চতন্মাত্রাণি পুনঃ পরিগৃহ্য উপপ্লবানি দুঃখোৎপাতান্ পরিহায় জীবলোকে সন্তিষ্ঠতি । ততশ্চ অব্যয়মনশ্বরম্, অনন্তমসীমঞ্চ দেবস্য বিষ্ণোর্ব্রহ্মণশ্চ স্থানং লোকম্, এতি স্বেচ্ছয়া গচ্ছতি ;

ভারতভাবদীপঃ

পূজ্যো ভবতি ॥৪৮॥ তস্মান্মানুষাদ্ভাবাদুপাবৃত্য নিষ্ক্রম্যাগ্রে উত্তরমুত্তরং ভূতসর্গং প্রতি গন্তুং সন্তিষ্ঠতি প্রস্থানং করোতি পূর্ব্বাভ্যাসবশাদুত্তরোত্তরাং যোগভূমিকামারোহতীত্যর্থঃ । স এবং প্রতিষ্ঠমানঃ সপ্তকৃত্বঃ সপ্তবারং লোকান্ পরৈতি পর্য্যটতি সংহারবিক্ষেপয়োঃ সমাধিব্যুত্থানাভ্যাং কৃতঃ সংবাদিতঃ প্রভাব ঐশ্বর্য্যং যেন সঃ । অয়মর্থঃ—প্রথমাং ভূমিমারূঢ়ো যোগী মৃতঃ স্বর্গং প্রাপ্য ততশ্চ্যুতঃ সার্ব্বভৌমো রাজা ভবতি এবং সোঽয়ং ভূলোকজয়ঃ । এবমুত্তরোত্তরযোগকলাবৃদ্ধ্যা উত্তরমুত্তরং লোকং জয়তি । অন্তে ব্রহ্মলোকং সপ্তমং প্রাপ্য পি পুনরাবর্ত্ততে যদি ধ্যেয়বস্তুন্যহংগ্রহং ন কুর্ব্বীত ; তং কুর্ব্বংস্তু ব্রহ্মণা সহৈব মুচ্যতে । তত্র প্রমাণানি—"প্রাপ্য পুণ্যকৃতাং লোকানুষিত্বা শাশ্বতীঃ সমাঃ । শুচীনাং শ্রীমতাং গেহে যোগভ্রষ্টোঽভিজায়তে । তত্র তং বুদ্ধিসংযোগং লভতে পৌর্ব্বদেহিকম্ । যততে চ ততো ভূয়ঃ, সংসিদ্ধৌ কুরুনন্দনে"তি গীতা । "আ ব্রহ্মভুবনাল্লোকাঃ পুনরাবর্ত্তিনোঽর্জ্জুনে"তি চ । "ব্রহ্মণা সহ তে সর্ব্বে সম্প্রাপ্তে প্রতিসঞ্চরে ।

সম্পূর্ণ যোগানুষ্ঠানে অসমর্থ লোক প্রাকৃত বহুশত জন্ম ও মৃত্যু অনুভব করিয়া অবস্থান করে ; তৎপরে সেই সমস্ত জন্ম হইতে নিবৃত্তি পাইয়া, মনুষ্যলোকে জন্মগ্রহণ করিয়া যোগানুষ্ঠানের যোগ্য প্রধান হইয়া মোক্ষোপযোগী মনুষ্যত্ব লাভ করিয়া থাকে ॥৪৮॥

তাহার পর সেই মানুষ ক্রমশঃ নির্বিকল্প সমাধির গুণে ব্রহ্মত্ব লাভ করিয়া অবস্থান করে ; কিংবা উক্ত সমাধির গুণে জীবন্মুক্ত হইয়া, জন্ম ও মৃত্যুর নিবৃত্তি বিষয়ে ক্ষমতা লাভ করিয়া, ভূ প্রভৃতি সপ্তলোকে বিচরণ করিয়া থাকে ॥৪৯॥

সংহারকালে পরিদগ্ধকায়া ব্রহ্মাণমায়ান্তি সদা প্রজা হি।
চেষ্টাত্মনো দেবগণাশ্চ সর্বে যে ব্রহ্ম লোকাদপরাঃ স্ম তেঽপি ॥৫১॥
প্রজাবিসর্গন্তু সশেষকালং স্থানানি স্বান্যেব সরন্তি জীবাঃ।
নিঃশেষতস্তৎপদং যান্তি চান্তে সর্বে দেবা যে সদৃশা মনুষ্যাঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অথবা শেষস্য বাস্থকেঃ নবস্য নরনামকস্য দেববিশেষস্য কিংবা অন্যস্য দেবস্য বিষ্ণোঃ পরং স্থানং লোকমেতি। উপপ্লবানীতি ক্লীবত্বং সন্তিষ্ঠতীতি পরস্মৈপদঞ্চার্ষম্। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫০॥

যোগভ্রষ্টানাং গতিমাহ সংহারেতি। প্রজা যোগভ্রষ্টা জনাঃ, সংহারকালে মৃত্যুসময়ে, পরিদগ্ধকায়াঃ সন্তঃ, কিয়দ্‌যোগানুষ্ঠানাদেব ব্রহ্মাণমায়ান্তি। কিঞ্চ ব্রহ্মলোকাদপরাঃ, চেষ্টাত্মনঃ সুখভোগযুক্তাঃ যে দেবগণাঃ দেবলোকাশ্চ সন্তি, তে সর্ব্বেঽপি লোকাঃ তাসাং প্রজানামিচ্ছয়া প্রাপ্যা ইতি শেষঃ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

পরস্যান্তে কৃতাত্মানঃ প্রবিশন্তি পরং পদ"মিতি চ ॥৪৯॥ সপ্তেতি। এবশব্দো ভিন্নক্রমঃ। সংহারমিতি পদচ্ছেদঃ। সপ্ত ভূরাদিসত্যলোকান্তাল্লোকান্মনোবুদ্ধিসহিতানি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি বা সংহৃত্যৈব বোধেন বাধিত্বা জীবলোকে সন্তিষ্ঠতি সম্যঙ্মোহশোকাভাবাদাস্তে। সংহারে বীজমুপপ্লবানি সম্ভাব্য তেষাং বুদ্ধ্যাদীনাং ভূরাদীনাং বা দুঃখরূপত্বং নিশ্চিত্য ততো দেহান্তে অব্যয়মপরিণামি স্থানমত এবানন্তং ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যং শুদ্ধং ব্রহ্ম এতি প্রাপ্নোতি। তত্র স্থানং কেচিদ্দেবস্য মহাদেবস্য সম্বন্ধি কৈলাসমিতি বদন্তি শাম্ভবাঃ, বিষ্ণোর্বৈকুণ্ঠমিতি বৈষ্ণবাঃ, ব্রহ্মণো ব্রহ্মলোক ইতি হৈরণ্যগর্ভাঃ, শেষস্যানন্তস্যেতি তদ্ভক্তাঃ, নরস্য জীবস্যৈব তৎ পরং স্থানমিতি সাংখ্যাঃ, দেবস্য দ্যোতমানস্য চিন্মাত্রস্য বিষ্ণোর্ব্যাপকস্য পরব্রহ্মণস্তর্য্যমূর্ত্তিস্বরূপস্য পরমস্যেতি "তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদ"মিতিশ্রুতিপ্রসিদ্ধমিত্যৌপনিষদাঃ ॥৫০॥ এবং শব্দজান্ বিকল্পান্মোক্ষে উপন্যস্য সর্ব্ববাদিসম্মতং বস্তুবৃত্তমাহ—সংহারেতি। পরিতঃ সর্ব্বাত্মনা দগ্ধা বাধেন ভস্মীকৃতাঃ কায়াঃ স্থূলসূক্ষ্মকারণদেহা যাভিস্তাঃ ব্রহ্মাণং ব্রহ্ম পুংস্ত্বমার্ষং; দেবগণা ইন্দ্রিয়াণি যে ব্রহ্মস্বরূপাল্লোকাদপরা অর্ব্বাচীনাঃ প্রকৃত্যাদয়স্তেঽপি পরিদগ্ধকায়াঃ সংহারকালে মোক্ষে ব্রহ্ম প্রাপ্নুবন্তি ॥৫১॥ এবমাত্ম-

অথবা সেই মানুষ মৃত্যুর হাত এড়াইয়া দুঃখের উৎপাত পরিত্যাগ করিয়া, মহদহঙ্কারাদি প্রাপ্ত হইয়াও লোকমান্যভাবে জীবলোকে বাস করে; তাহার পর বিষ্ণু বা ব্রহ্মার অনশ্বর ও অসীমলোকে গমন করে; অথবা বাসুকি, নরদেব কিংবা নারায়ণের উত্তম স্থানে গমন করিয়া থাকে ॥৫০॥

যোগভ্রষ্ট লোকেরা মৃত্যুর পরে দগ্ধদেহ হইয়া ব্রহ্মলোকে গমন করে; কিংবা ভোগপরায়ণ দেবগণ যে সকল লোকে বাস করেন, ব্রহ্মলোক ভিন্ন সেই সকল লোকও তাহারা প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥৫১॥

যে তু চ্যুতাঃ সিদ্ধলোকাৎ ক্রমেণ তেষাং গতিং যান্তি যথানুপূর্ব্ব্যা।
জীবাঃ পরে তদ্বলতুল্যরূপাঃ স্বং স্বং বিধিং যান্তি বিপর্য্যয়েণ ॥৫৩॥
স যাবদেবাস্তি সশেষভুক্তিঃ প্রজাশ্চ দেব্যৌ চ তথৈব শুক্লে।
তাবত্তদঙ্গেষু বিশুদ্ধভাবঃ সংযম্য পঞ্চেন্দ্রিয়রূপমেতৎ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

কর্ম্মিণাং কর্ম্মানুরূপং স্থানং ভবতীত্যাহ প্রজেতি। জীবাঃ, শেষেন পুণ্যাপাপয়োরবশেষেন সহেতি তাদৃশে কালে, প্রজাবিসর্গং লোকসৃষ্টিমনুসৃত্য, স্বাস্বৈব কর্ম্মসদৃশান্যেব স্থানানি, সরন্তি গচ্ছন্তি। অন্তে চ যে দেবাঃ তৈঃ সদৃশাঃ সর্ব্বে মনুষ্যাঃ নিঃশেষতঃ সাকল্যেন তৎপদং তত্তদেব-লোকং যান্তি ॥৫২॥

কিয়তা যোগেন লব্ধব্রহ্মলোকানাম্ অপ্রাপ্তজ্ঞানানামবস্থামাহ য ইতি। যে তু, সিদ্ধ-লোকাৎ সিদ্ধপুরুষপ্রাপ্য ব্রহ্মলোকাৎ কর্ম্মক্ষয়েন ক্রমেণ চ্যুতাঃ সন্তঃ, যথা তদ্বদানুপূর্ব্ব্যা ক্রমেণ, তেষাং যোগভ্রষ্টানাম্, গতিং মনুষ্যত্বাদিরূপামবস্থাং যান্তি; তদ্বলতুল্যং যোগভ্রষ্টপ্রভাব সমানং রূপং প্রভাবেণ যেষাং তে, তাদৃশাঃ পরে জীবাঃ বিপর্য্যয়েণাজ্ঞানেন হেতুনা, স্বং স্বং বিধিং দৈবং পুণ্যং পাপঞ্চ, যান্তি অনুসরন্তি; ধনিদরিদ্রাদিরূপেণ জায়ন্ত ইত্যর্থঃ ॥৫৩॥

তদানীন্তনীমবস্থামাহ স ইতি। স তাদৃশো জীবগণঃ শেষভুক্ত্যা প্রাক্তনকর্ম্মাবশেষভোগেন সহেতি সঃ, যাবদেবাস্তি প্রাক্তনকর্ম্মাবশেষফলং যাবদ্ভুনক্তীত্যর্থঃ, তাবৎ প্রজাঃ কর্ম্মানুরূপান্য পত্যানি, তথৈব শুক্লে নির্ম্মলে দেব্যৌ শ্রদ্ধা বিত্তে লভত ইতি শেষঃ; তাবৎ, এতৎ পঞ্চেন্দ্রিয়রূপং শ্রোত্রাদিপঞ্চেন্দ্রিয়চালকং মনঃ সংযম্য, তদঙ্গেষু যমনিয়মাদিযোগাঙ্গেষু, বিশুদ্ধভাবো নির্দ্দোষা-বস্থো ভবতি ॥৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বোধক্রমাত্যন্তিকং প্রলয়মুক্তাবান্তরপ্রলয়মাহ—প্রজেতি। প্রলয়কালে আসন্নত্বে যে দেবত্বং প্রাপ্তা অভুক্তকৃৎস্নকর্ম্মফলাস্তে পূর্ব্বকল্পার্জ্জিতানি স্বানি স্থানানি কল্পান্তরেঽপি সরন্তি লভন্তে। সর্ব্বেষাং কল্পানাং পূর্ব্বপূর্ব্বকল্পসাদৃশ্যাৎ। "সূর্য্যাচন্দ্রমসৌ ধাতা যথাপূর্ব্বমকল্পয়"দিতি শ্রুতেশ্চ। যে ত্বন্তে কল্পান্তে নিঃশেষতঃ নিঃশেষিতকালান্তে স্বর্গনাশে ইতরবন্মনুষ্যত্বমেব যান্তীত্যর্থঃ। প্রলয়-শতেনাপি কৃতং কর্ম্ম ন নশ্যতি তত্ত্বজ্ঞানমন্তরেণেতি ভাবঃ ॥৫২॥ বিধিমদৃষ্টং পুণ্যাপাপং তৎফলং যান্তি প্রাপ্নুবন্তি; একস্মিন্নপি কল্পে অসকৃদারোহাবরোহৌ বর্ত্তেতেঽতঃ সংহারভীরুণা তত্ত্বজ্ঞান-

---

তদ্ভিন্ন মনুষ্যগণ প্রজাসৃষ্টি অনুসারে পুণ্য ও পাপের শেষ ফল ভোগকালে, আপন আপন কর্ম্মের অনুরূপ স্থানে গমন করে; তৎপরে সেই দেবতুল্য মানুষেরা সকলেই অন্তিমে ব্রহ্মপদ লাভ করিয়া থাকে ॥৫২॥

আর পুণ্যক্ষয়নিবন্ধন ব্রহ্মলোক হইতে বিচ্যুত হইয়া, যাঁহারা ক্রমশঃ যোগি-প্রাপ্য অবস্থা লাভ করেন, সেই মানুষেরা যোগীদেরই তুল্য ক্ষমতাসম্পন্ন হইয়াও অজ্ঞানবশতঃ আপন আপন কর্ম্মের অনুরূপ ফলভোগ করিয়া থাকে ॥৫৩॥

শুদ্ধাং গতিং তাং পরমাং পরৈতি শুদ্ধেন নিত্যং মনসা বিচিন্বন্।
ততোঽব্যয়ং স্থানমুপৈতি ব্রহ্ম দুষ্প্রাপমন্যেন স শাশ্বতং বৈ।
ইত্যেতদাখ্যাতমহীনসত্ত্ব! নারায়ণস্যেহ বলং ময়া তে ॥৫৫॥

বৃত্র উবাচ।

এবং গতে মে ন বিষাদোঽস্তি কশ্চিৎ সম্যক্ চ পশ্যামি বচস্তথৈতৎ।
শ্রুত্বা তু তে বাচমদীনসত্ত্ব! বিকল্মষোঽস্ম্যদ্য তথা বিপাপ্মা ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তদনন্তরং তস্য কৃতার্থতামাহ শুদ্ধামিতি। স জীবঃ শুদ্ধেন মনসা নিত্যং বিচিন্বন্ ব্রহ্ম অন্বিষ্যন্ ধ্যায়ন্ সন্, শুদ্ধাং পরমাঞ্চ তাং জ্ঞানিপ্রাপ্যাং গতিমবস্থাং পরৈতি প্রাপ্নোতি। ততশ্চ অব্যয়মবিনশ্বরম্ অন্যেন দুষ্প্রাপং শাশ্বতং নিত্যঞ্চ তিষ্ঠত্যস্মিন্নিতি স্থানং জগদাশ্রয়ং ব্রহ্ম উপৈতি। হে অহীনসত্ত্ব অনল্পবলদৈত্যরাজ! ময়া তে তব সমীপে ইহ ইদানীমিত্যেতৎ নারায়ণস্য বলং মাহাত্ম্যমাখ্যাতম্। ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মেবাশ্রয়ণীয়মিতি ভাবঃ ॥৫৩॥ এবং সপরিকরাং ব্রহ্মবিদ্যামুক্ত্বা তদ্বতো দৃষ্টিমাহ—স ইতি। স ব্রহ্মবিৎ যাবৎ সশেষভুক্ শেষং প্রারব্ধকর্ম্ম তদপরিত্যজ্য ভুঙ্ক্ত ইতি সশেষভুগস্তি তাবত্তদঙ্গেষু তৎস্বরূপে এব প্রজাঃ সর্বাস্তে শুক্লে দেব্যৌ পরাবরবিদ্যে চ বর্ত্তেতে ইতি শেষঃ। ব্রহ্মবিদো বিশুদ্ধকৈবল্যাবধি কৃৎস্নং জগদস্তি অনন্তরং নাস্তীত্যর্থঃ। অত্র কিং মানমত আহ—বিশুদ্ধভাবো যোগসংশোধিতচিত্তো ভূত্বা সংযম্য ধারণাধ্যানসমাধ্যাত্মকং সংযমমনুষ্ঠায় এতৎ পরিদৃশ্যমানং বিষয়াদি পঞ্চেন্দ্রিয়রূপমিত্যেব বিদ্ধীতি শেষঃ। তথাহি "প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা" ইতীন্দ্রিয়েভ্যঃ সাক্ষাৎপরম্পরয়া চ দেবানাং লোকানাং চ সৃষ্টিঃ শ্রূয়তে; স্বপ্নমায়েন্দ্রজালবদ্রূপ পশ্যতে চৈতন্যজগতঃ প্রাতিভাসমাত্রত্বমিত্যুপপাদিতমধস্তাৎ ॥৫৪॥ উপসংহরতি—শুদ্ধামিতি। শুদ্ধাং নিরবস্থাং পরমাং গতিং শুদ্ধচিন্মাত্রভাবং শুদ্ধেন মনসা বিচিন্বন্ শ্রবণমননধ্যানাভ্যাসৈর্জ্ঞাতুমিচ্ছন্ পরৈতি দ্বৈতজালং পরাবৃত্য এতি প্রাপ্নোতি। ততো ব্রহ্মসাক্ষাৎকারানন্তরমব্যয়ং স্থানং মোক্ষমুপৈতি। গ্রামবৎ প্রাপ্যত্বমস্তিত্যাত আহ—ব্রহ্ম, ন হি ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যস্য গগনস্যেব

সেই মানুষ কর্ম্মশেষফল ভোগ করিতে থাকিয়া, যত কাল অবস্থান করে, তাহার মধ্যে সে, সন্তান, শ্রদ্ধা ও বিদ্যা লাভ করিয়া থাকে এবং মনকে সংযত করিয়া যোগাঙ্গে সিদ্ধিলাভ করে ॥৫৪॥

ক্রমে সেই মানুষ সর্ব্বদা বিশুদ্ধচিত্তে পরমাত্মার ধ্যান করিতে থাকিয়া নির্দ্দোষ ও পরম গতি লাভ করে; তদনন্তর অনশ্বর, অন্যের দুর্ল্লভ ও নিত্য ব্রহ্ম প্রাপ্ত হয়। মহাবল অসুররাজ! আমি আপনার নিকট এই নারায়ণের মাহাত্ম্য বলিলাম ॥৫৫॥

প্রবৃত্তমেতদ্‌ভগবন্! মহর্ষে! মহাদ্যুতেশ্চক্রমনন্তবীর্য্যম্।
বিষ্ণোরনন্তস্য সনাতনস্তৎ স্থানং সর্গা যত্র সর্বে প্রবৃত্তাঃ।
স বৈ মহাত্মা পুরুষোত্তমো বৈ তস্মিন্ জগৎ সর্বমিদং প্রতিষ্ঠম্ ॥৫৭॥

ভীষ্ম উবাচ।

এবমুক্ত্বা স কৌন্তেয়! বৃত্রঃ প্রাণানবাসৃজৎ।
যোজয়িত্বা তথাত্মানং পরং স্থানমবাপ্তবান্ ॥৫৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অয়ং স ভগবান্ দেবঃ পিতামহ! জনার্দ্দনঃ।
সনৎকুমারো বৃত্রায় যত্তদাখ্যাতবান্ পুরা ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। এবমিত্থং গতে বিষ্ণোর্ম্মাহাত্ম্যে স্থিতে। বচোবচনার্থম্। বিকল্মষঃ পাপশূন্যঃ, বিপাপ্মা পাপকার্য্যমোহাদিশূন্যশ্চ ॥৫৬॥

প্রবৃত্তমিতি। প্রবৃত্তং কর্ণে স্থিতং, এতন্মাহাত্ম্যম্। চক্রং সুদর্শন ইব। সর্গাঃ সৃষ্টাঃ পদার্থাঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৫৭॥

এবমিতি। যোজয়িত্বা বিষ্ণাবিতি শেষঃ, আত্মানং মনঃ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্যত্বং সম্ভবতি। তথাপি দুষ্প্রাপমবিদ্যাদিনা ব্যবধানাৎ শাশ্বতং নিত্যং প্রাপ্তমপ্যজ্যোতি কণ্ঠগতচামীকরবদিত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতয়ঃ—"ব্রহ্ম বা ইদমগ্র আসীত্তদাত্মানমেবাবেদহং ব্রহ্মাস্মীতি ব্রহ্মৈব সন্, ব্রহ্মাপ্যেতি তত্ত্বমস্যয়মাত্মা ব্রহ্মে"ত্যাদয়ঃ সিদ্ধবদ্‌ব্রহ্মভাবং জীবস্যোপদিশন্তি ॥৫৫॥ হে অহীনসত্ত্ব ॥৫৬॥ এবমুক্তপ্রকারেণ গতে জগতো মনোমাত্রত্বে স্থিতে সতি, বচো বচোঽর্থং ব্রহ্মাদ্বৈতং, বিকল্মষে নিরবদ্যঃ, বিপাপ্মা শোকমোহহীনঃ ॥৫৭॥ শ্রুতং বিষ্ণুমাহাত্ম্যমনুসন্দধে—

বৃত্রাসুর বলিলেন—'মহাতেজা মহর্ষি! বিষ্ণুর মাহাত্ম্য এইরূপ হইলে, আমার কোন বিষাদ নাই এবং আমি আপনার এই বাক্যার্থ প্রত্যক্ষ অনুভব করিতেছি; আর আপনার বাক্য শুনিয়া আজ আমার পাপ নষ্ট হইল এবং মোহপ্রভৃতিও দূরীভূত হইয়া গেল ॥৫৬॥

ভগবন্ মহর্ষি! মহাতেজা ও অসীমশক্তিসম্পন্ন নারায়ণের সুদর্শন চক্রেরই তুল্য অসীম শক্তি আমার কর্ণগোচর হইল এবং তাঁহার সনাতন স্থানও শুনিলাম; যে স্থানে সমস্ত সৃষ্টপদার্থ অবস্থান করে। তিনি মহাত্মা, তিনিই পুরুষোত্তম এবং তাহাতেই এই সমস্ত জগৎ প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ॥৫৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'কুন্তিনন্দন! সনৎকুমার এইরূপ বলিলে, বৃত্রাসুর আপন মনটাকে নারায়ণে সংযুক্ত করিয়া প্রাণত্যাগ করিলেন এবং পরমস্থান প্রাপ্ত হইলেন ॥৫৮॥

ভীষ্ম উবাচ।

মূলস্থায়ী মহাদেবো ভগবান্ স্বেন তেজসা।
তৎস্থঃ সৃজতি তান্ ভাবান্ নানারূপান্ মহামনাঃ ॥৬০॥
তুরীয়ার্দ্ধেন তস্যেমং বিদ্ধি কেশবমচ্যুতম্।
তুরীয়ার্দ্ধেন লোকাং স্ত্রীন্ ভাবয়ত্যেব বুদ্ধিমান্ ॥৬১॥
অর্বাক্ স্থিতস্তু যঃ স্থায়ী কল্পান্তে পরিবর্ত্ততে।
স শেতে ভগবানপ্সু যোঽসাবতিবলঃ প্রভুঃ।
তান্ বিধাতা প্রসন্নাত্মা লোকাংশ্চরতি শাশ্বতান্ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

অয়মিতি। অয়ং অঙ্গুল্যা নির্দ্দিষ্টঃ। স্বং নারায়ণরূপম্। অত্র কাকা প্রশ্নো ব্যজ্যতে ॥৫৯॥

মূলেতি। মূলমাদিকারণং সৎ তিষ্ঠতীতি মূলস্থায়ী। তেজসা প্রভাবেন। তস্মিন্ স্বরূপে চিন্ময়ে তিষ্ঠতীতি তৎস্থঃ। ভাবান পদার্থান্ ॥৬০॥

তুরীতি। তুরীয়শ্চতুর্থো ভাগস্তস্যার্দ্ধেন অষ্টমভাগেন। "কৃষ্ণস্তু ভগবান্ স্বয়ম্" ইতি ভাগবতবিরোধঃ কালভেদাঙ্গীকারেণ পরিহর্ত্তব্যঃ। অভেদে তৃতীয়া। ভাবয়তি উৎপাদয়তি ॥৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রবৃত্তমিতি সার্দ্ধেন ॥৫৮॥ এবমিতি। ইন্দ্রেণ সহ যুধ্যন্ অন্তকালে প্রবৃত্তমেতদিত্যাদিসার্দ্ধশ্লোকেন বিষ্ণুং সদাত্মানং ব্রহ্মণি যোজয়িত্বা ॥৫৯॥ অয়ং স ইতি পুরোবর্ত্তিনং কৃষ্ণমঙ্গুল্যা নির্দ্দিশতি। শ্রীকৃষ্ণ এব সর্ব্বশাস্ত্রপ্রতিপাদ্য ইত্যর্থঃ ॥৬০॥ রাজবন্মূর্ত্তিমাংস্তটস্থ ঈশ্বর ইতি যুধিষ্ঠিরস্য ভ্রমো মা ভূদিতি ভীষ্ম উবাচ—মূলেতি। মূলমধিষ্ঠানং তদ্বন্নির্ব্বিকারেণ রূপেণ তিষ্ঠতীতি মূলস্থায়ী যোঽধিষ্ঠানচিদ্রূপঃ স মহাদেবো মহান্ চিদাত্মা মায়ানিকৃষ্টো ভূস্থানীয়ঃ প্রথমঃ স এব মায়াশবলো ভগবান্ ষড়্বৈশ্বর্য্যবান্ কারণাত্মা ভবতি। বীজস্থানীয়শ্চিদচিদ্গ্রন্থ্যাত্মা দ্বিতীয়ঃ সোঽপি স্বেন স্বকীয়েন তেজসোপলক্ষিতস্তেজসাখ্যকার্য্যব্রহ্মতাং প্রাপ্তস্তৃতীয়ো বৃক্ষস্থানীয়ো ভবতি। তৎস্থস্তস্মিন্ ব্রহ্মাণ্ডরূপে কার্য্যে তিষ্ঠন্নয়ং শ্রীকৃষ্ণোঽনেকবীজগর্ভফলস্থানীয়শ্চতুর্থঃ। তান্ ভবান্ কার্য্যকারণরূপান্ বৃক্ষবীজভাবান্ সৃজতি। মহামনাঃ মহৎ পরিচ্ছেদাভিমানশূন্যং সত্যসঙ্কল্পাদিগুণকং

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! সেই পূর্ব্বকালে মহর্ষি সনৎকুমার বৃত্রাসুরের নিকটে যাঁহার কথা বলিয়াছিলেন; ইনিই কি সেই ভগবান্ নারায়ণ? ॥৫৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—ইনিই সেই মূল কারণরূপে অবস্থিত ভগবান্ নারায়ণ; এই মহাদেব ও মহামনা নারায়ণ মূলকারণরূপে থাকিয়া আপন প্রভাবে নানাপ্রকার সেই সকল পদার্থ সৃষ্টি করেন ॥৬০॥

যুধিষ্ঠির! তুমি ইহা অবগত হও যে, সেই ভগবান্ নারায়ণের অষ্টমাংশ স্বরূপই এই কৃষ্ণ; এই বুদ্ধিমান্ কৃষ্ণ সেই অষ্টমাংশ দ্বারাই ত্রিভুবন সৃষ্টি করেন ॥৬১॥

সর্ব্বাণ্যশূন্যানি করোত্যনন্তঃ সনাতনঃ সঞ্চরতে চ লোকান্ ।
স চানিরুদ্ধঃ সৃজতে মহাত্মা তৎস্থং জগৎ সর্ব্বমিদং বিচিত্রম্ ॥৬৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

বৃত্রেণ পরমার্থজ্ঞ ! দৃষ্টা মন্যে ত্মনো গতিঃ ।
শুভাত্তস্মাৎ স সুখিতো ন শোচতি পিতামহ ! ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

অর্ব্বাগিতি। অর্ব্বাক্ স্থিতঃ পরবর্ত্তী, স্থায়ী সনাতনঃ কল্পান্তে প্রলয়ে। অতিবলো মধুকৈটভ-হন্তা। বিধাতা সর্ব্বকর্ত্তা তান্ আত্মসৃষ্টান্। চরতি জীবরূপেণ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥৬২॥

সর্ব্বানীতি। অশূন্যানি স্বেন জীবরূপেণ যুক্তানি। সঞ্চরতে ব্যাপ্নোতি। অনিরুদ্ধঃ অবাধিতঃ তস্মিন্নারায়ণে তিষ্ঠতীতি তৎস্থং "তস্মিন্ লোকাঃ স্থিতাঃ সর্ব্বে" ইতি শ্রুতেঃ ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মনো যস্য স তথা ॥৬১॥ অস্য রূপমাহ—তুরীয়েতি। তস্য মূলস্থাগ্নিনশ্চিন্মাত্রস্য তুরীয়ার্দ্ধেনাষ্টমাংশেন নিষ্পন্নমিমং মূর্ত্তিমন্তং কেশবং বিদ্ধি। অচ্যুতমিতি মূর্ত্তমেত এব যাবদবস্থং নিত্যমমুক্তম্। তথা হি—মূলস্থাগ্নি পূর্ণচৈতন্যং ভগবতি মায়াংশস্য সমপ্রাধান্যাদর্দ্ধম। তৈজসে প্রাবিভক্তে সমষ্টি-কার্য্যে বীজাংশস্যার্দ্ধস্যৈব সত্ত্বাত্তুরীয়াংশশ্চৈতন্যস্যাস্তি। ব্যষ্টিকার্য্যে তু পরিচ্ছিন্নে দেহাত্মভেদাভিমানাদষ্টমাংশশ্চৈতন্যস্যাস্তি। তদিদমুক্তং তুরীয়ার্দ্ধেন তস্যেমং বিদ্ধীতি। নম্বেবমস্মদাদিতুল্য এবায়মিতি তমুদ্দিশ্যাহং স ভগবানিতি যুধিষ্ঠিরোক্তিরযুক্তা। উপাধ্যংশাবিবক্ষায়াং তস্মাকমপি তথাত্বমস্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—তুরীয়ার্দ্ধেনেতি। পূর্ব্বোক্তরীত্যা কৃষ্ণে পরফলাভে ঈশাদিস্রষ্টৃত্বং মুক্ত-মপহস্তশাভেষ্বস্মাস্বনীশত্বং স্ফুটমিতি ন তেন সহাস্মাকং সাম্যপ্রসঙ্গঃ ॥৬২॥ এতদেব কার্য্য-কারণয়োর্ভেদপ্রতিপাদনেন দ্রঢ়য়তি—অর্ব্বাগিতি সার্দ্ধেন। অর্ব্বাক্‌স্থিতঃ স্থায়ী সমষ্টিকার্য্যাত্মা তৃতীয়োঽস্মদাদিশরীরাপেক্ষয়া নিত্যোঽপি কল্পান্তে পরিবর্ত্ততে নশ্যতীত্যর্থঃ। যস্তু ভগবান্ দ্বিতীয়োঽতিবলোঽনেকব্রহ্মাণ্ডলয়োদয়বীজভূতঃ প্রভুরন্তর্যামী সোঽপি অপ্স্বাপ ইবাপস্বাস্য "সলিল একো দ্রষ্টাদ্বৈতো ভবতী"তি শ্রুত্যা পরাবরবর্জ্জিতসলিলাত্মত্বেন নিরূপিতে অর্থৈকরসে ব্রহ্মণি শেতে লীয়তে। ঈশ্বরত্বাস্য নিত্যত্বং ব্যবহারাপেক্ষয়ৈবোচ্যতে ন তু পরমার্থত ইতি ন পূর্ব্বোক্তিরসঙ্গতা। তানিত্যমুবাক্যমপ্ শব্দমপেক্ষ্য বহুত্বং বিষয়লোকাপেক্ষ্যং পুংত্বঞ্চ। তদর্থে করণং লোকমাত্মানং শাশ্বতং নিত্যপ্রাপ্তমেব বিধাতা চতুর্ম্মুখঃ প্রসন্নাত্মা শুদ্ধচিত্তঃ সন্নবিদ্যাপনয়-মাত্রেণ চরতি গচ্ছতি প্রাপ্নোতি ; ব্রহ্মাদীনাং চেতনানামপি তদেব পরমং পদমিত্যর্থঃ ॥৬৩॥

পরবর্ত্তী যে সনাতন নারায়ণ প্রলয়কালেও বিদ্যমান্ থাকেন ; সেই ভগবান্ নারায়ণ জলে শয়ন করেন ; আর যিনি অতিশয়বলবান্ ও প্রভাবশালী সেই সৃষ্টিকর্ত্তা প্রসন্ন হইয়া জীবরূপে সমস্ত প্রাণীতে বিচরণ করেন ॥৬২॥

ভগবান্ নারায়ণ অনন্ত জীবরূপে সমস্ত প্রাণীতে আত্মসংযোগ করেন; সনাতন-রূপে সর্বলোকব্যাপী হন এবং অবাধে সমস্ত সৃষ্টি করেন ; সেই মহাত্মাতেই এই সমগ্র বিচিত্র জগৎ অবস্থান করিতেছে ॥৬৩॥

শুক্লঃ শুক্লাভিজাতীয়ঃ সাধ্যোনাবর্ত্ততেঽনঘ।।
তির্য্যগ্‌গতেশ্চ নির্ম্মুক্তো নিরয়াচ্চ পিতামহ! ।।৬৫॥
হারিদ্রবর্ণে রক্তে বা বর্ত্তমানস্তু পার্থিব।।
তির্য্যগেবানুপশ্যেত কর্ম্মভিস্তামসৈর্বৃতঃ ॥৬৬॥
বয়ন্তুভৃশমাপন্না রক্তা দুঃখসুখেঽসুখে।
কাং গতিং প্রতিপৎস্যামো নীলাং কৃষ্ণাধমামথ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

বৃত্রেণেতি। হে পরমার্থজ্ঞ বস্তুতত্ত্বাভিজ্ঞ পিতামহ! বৃত্রেণ আত্মনো গতিববস্থা দৃষ্টা ইত্যহং মন্যে। আত্মন ইত্যাকারলোপ আর্ষঃ ॥৬৪॥

শুক্ল ইতি। শুক্লঃ সাত্ত্বিকঃ শুক্লাভিজাতীয়ঃ সাত্ত্বিকবংশোৎপন্নশ্চ সাধ্যো গুরুণা সৎপথ-গামিত্বেন সাধনীয়ো মানব, নাবর্ত্ততে সংসারে পুনর্ন পততি। অতএব তির্য্যগ্‌গতের্নিরয়াচ্চ নির্মুক্তস্তিষ্ঠতি ॥৬৫॥

হারিদ্রেতি। হারিদ্রবর্ণে রক্তে বা বর্ণে তামসে ভাবে বর্ত্তমানস্তু জনঃ তামসৈর্হিংসাদিভিঃ কর্ম্মভির্বৃতঃ সন্, তির্য্যগেব মনুষ্যেতরযোনিষু জন্ম ইব অনুপশ্যেত ॥৬৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সোঽয়মনন্তঃ পরমাত্মা সর্ব্বাণি কারণানি চাশূন্যানি স্বসত্তাস্ফূর্ত্তিপ্রদানেন পূর্ণানি করোতি। সনাতনঃ সর্ব্বদৈকরূপোঽপি মায়িক উপাধিবিশিষ্টেন রূপেণ শ্রীকৃষ্ণাত্মনা লোকান্ সঞ্চরতে। স চৈবস্তুতোঽপ্যস্মদাদিবদুপাধিধর্ম্মেণ ন নিবধ্যতোঽতোঽনিরুদ্ধোঽহঙ্করাঃ সন্ জগৎ সৃজতে; মহাত্মা সর্ব্বাধারত্বযোগাঃ তথা চ শ্রুতিঃ—"অস্মান্মায়ী বিশ্বমেতত্তস্মিংশ্চান্যো মায়য়া সন্নিরুদ্ধ" ইতি স্রষ্টুর্মায়াসন্নিরুদ্ধাদন্যত্বমাহ। তৎস্থং বীজে তরুমিব ফলে বীজানীব পরমাত্মনি কৃষ্ণে সর্ব্বং জগদস্তি। তথা চ শ্রুতিঃ—"হিরণ্যশ্মশ্রুর্হিরণ্যকেশ" ইতি বিগ্রহধর্ম্মবন্তমীশ্বরমুপদিশ্য "ইয়মেবর্গগ্নিঃ সামে"ত্যৃক্‌সামাত্মনা নিরূপিতং প্রপঞ্চঃ "তস্যর্ক চ সাম চ গেষ্ণা"বিতি তদঙ্গুপলির্ব্বত্বেন নির্দ্দিশতি অতস্তৎস্থং জগদ্গঙ্গাতরঙ্গন্যায়েন যুক্তম্ ॥৬৪॥ এবং ব্রহ্মবিদ্যাং শ্রুত্বা তত্র স্বস্যাধিকারোঽস্তি নাস্তি বেতি সন্দিহানঃ পৃচ্ছতি—বৃত্রেণেতি। আনঃ আত্মনঃ, তস্মাদাত্মগতিদর্শনাৎ ॥৬৫॥ শুক্লতি-

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'বস্তুতত্ত্বাভিজ্ঞপিতামহ! আমি মনে করি বৃত্রাসুর পরমাত্মার অবস্থা প্রত্যক্ষ দেখিতেন। সেই মঙ্গলময়দর্শনবশতই তিনি সর্ব্বদা সুখ অনুভব করিতেন; কিন্তু শোক করিতেন না ॥৬৪॥

নিষ্পাপ পিতামহ! শুদ্ধবংশসম্ভূত, সাত্ত্বিকস্বভাব ও গুরুর উপদেশে সৎপথ-গামী লোক আর সংসারে ফিরিয়া আসেন না এবং তির্য্যগ্‌যোনিজন্ম ও নরক হইতে নির্মুক্তই থাকেন ॥৬৫॥

---

(৬৪) শুভা তস্মাৎ... বঙ্গ।

ভীষ্ম উবাচ।

শুদ্ধাভিজনসম্পন্নাঃ পাণ্ডবাঃ সংশিতব্রতাঃ।
বিহৃত্য দেবলোকেষু পুনর্ম্মানুষমেষ্যথ ॥৬৮॥
প্রজাবিসর্গং চ সুখেন কালে প্রত্যেত্য দেবেষু সুখানি ভুক্ত্বা।
সুখেন সংযাস্যথ সিদ্ধসংখ্যাং মা বো ভয়ং ভূদ্বিমলাঃ স্থ সর্ব্বে ॥৬৯॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
মোক্ষধর্ম্মে বৃত্রগীতাসু ত্রিসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

উদ্‌বিগ্ন আহ—বযমিতি। রক্তা পূর্ব্ববত্তামাসাঃ। অতএব ইহলোকে দুঃখসুখে তত্তুল্য-ভাবে, অসুখে কেবলদুঃখে চ ভূশমাপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ। লোকান্তরে চ কাং গতিং প্রতিপংস্যামো লপ্স্যামহে; নীলাম্, কৃষ্ণাচাসৌ অধমা চেতি তাং তির্য্যগ্‌যোনিং নরকমেব বেত্যর্থঃ ॥৬৭॥

আশ্বাসয়তি শুদ্ধেতি। শুদ্ধাভিজনসম্পন্না নির্দ্দোষকুলসম্ভূতাঃ, সংশিতব্রতা দৃঢ়শাস্ত্রোক্ত-নিয়মাঃ। মানুষং মনুষ্যত্বম্ ॥৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

জাতীয়ঃ শুক্লবর্ণঃ সাধ্যঃ সাধ্যসংজ্ঞকো দেব ইতি নাবর্ত্ততে ॥৬৬॥ হারিদ্রবর্ণে সত্ত্বাধিক্যে তমঃ-সাম্যে রজসোঽল্পত্বে চ ষষ্ঠে দেবতাসর্গে উক্তে রজস আধিক্যে সত্ত্বস্য সাম্যে তমসো ন্যূনত্বে চ মধ্যমেঽনুগ্রহসর্গে চ বর্ত্তমান.। তমোরজসোঃ সাম্যাৎ কদাচিদাবরণস্য প্রবৃত্তের্ব্বা উদ্রেকঃ স্যাত্তেন ততস্তির্য্যগাদি সম্ভাব্যতে ॥৬৭॥ বয়ং তু হারিদ্রাচ্চ্যুতাঃ কেবলরজঃপ্রধানে রক্তে বর্ত্তমানা নীলাং মানুষীং বা কৃষ্ণাং ততোঽপ্যধমাং তির্য্যগ্‌গতিং বা কৃষ্ণয়া সহিতামধমাং কৃষ্ণাধমাম্ ॥৬৮॥ এবং ভীতং যুধিষ্ঠিরমাশ্বাসয়তি—শুদ্ধেতি। হে পাণ্ডবা যূয়ং সম্পন্নাঃ স্থ সিদ্ধসংখ্যাং সিদ্ধেষু গণনাম্ ॥৬৯॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৭৩॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! তামসিক মানুষ তামসিক কর্ম্মেই ব্যাপৃত থাকায় জন্মান্তরে নিজেকে তির্য্যক্‌জাতিই দেখিতে পায় ॥৬৬॥

কিন্তু আমরা সেই তামসিকভাবযুক্ত; সুতরাং সুখ ও দুঃখ মিশ্রিতভাবে কিংবা কেবল দুঃখময়ভাবে রহিয়াছি; ভবিষ্যতে কোন্ গতি লাভ করিব, তির্য্যক্‌-যোনি কিংবা নরক ভোগ করিব; তাহা বলিতে পারি না ॥৬৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বৎস! তোমরা পাণ্ডুর পুত্র; সুতরাং শুদ্ধবংশে জন্মিয়াছ এবং দৃঢ়ভাবে শাস্ত্রীয় নিয়ম পালন করিতেছ। অতএব দেবলোকে বিহার করিয়া পুনরায় মনুষ্যত্বই লাভ করিবে ॥৬৮॥

---

* '...একোনাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ষড়শীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ নি।

চতুঃসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অহো ধর্ম্মিষ্ঠতা তাত! বৃত্রস্যামিততেজসঃ।
যস্য বিজ্ঞানমতুলং বিষ্ণৌ ভক্তিশ্চ তাদৃশী ॥১॥
দুর্বিজ্ঞেয়ং পদং তাত! বিষ্ণোরমিততেজসঃ।
কথং বা রাজশার্দূল পদস্তু জ্ঞাতবানসৌ ॥২॥
ভবতা কথিতং হ্যেতৎ শ্রদ্দধে চাহমচ্যুতম্।
ভূয়স্তু মে সমুৎপন্না বুদ্ধিরব্যক্তদর্শনাৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রজেতি। কালে যথাসময়ম্, সুখেন, প্রজাবিসর্গং সন্তানোৎপাদনং বিধায়, দেবেষু দেবলোকেষু প্রত্যেত্য গত্বা সুখানি ভুক্ত্বা সুখেন অনায়াসেন সিদ্ধেষু তদাখ্যেষু দেবযোনিবিশেষেষু সংখ্যাং গণনাং সংযাস্যথ। যূয়ং সর্ব্ব এব বিমলা নিষ্পাপাস্থ। অতএব বো যুষ্মাকং ভয়ং মাভূৎ ॥৬৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ত্রিসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

অহো ইতি। ধর্ম্মিষ্ঠতা ধার্ম্মিকতা। তাদৃশী অতুলা ॥১॥
দুরিতি। পদং স্বরূপম্। অসৌ বৃত্রঃ ॥২॥

তোমরা যথাসময়ে সুখে সন্তানোৎপাদন করিয়া, স্বর্গলোকে যাইয়া সুখভোগ করিতে থাকিয়া, সিদ্ধগণের মধ্যেই গণ্য হইবে। কারণ, তোমরা সকলেই নিষ্পাপ। অতএব তোমাদের যেন কোন উদ্বেগ হয় না ॥৬৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! যাঁহার জ্ঞান অতুলনীয় ছিল এবং নারায়ণের প্রতি ভক্তিও সেইরূপই ছিল; সেই অমিততেজা বৃত্রাসুরের ধার্ম্মিকতাও আশ্চর্য্যই ছিল ॥১॥

পিতামহ! অমিততেজা নারায়ণের স্বরূপ অতিদুর্জ্ঞেয়। সুতরাং ক্ষত্রিয়-শ্রেষ্ঠ! বৃত্রাসুর নারায়ণের সেই স্বরূপ কি প্রকারে জানিয়াছিলেন ॥২॥

আপনি এই ঘটনা সত্যই বলিয়াছেন। সুতরাং আমি ইহা বিশ্বাস করি; তবে আমার অস্পষ্ট জ্ঞান হওয়ায় আবার সংশয় জন্মিয়াছে ॥৩॥

(১) বিষ্ণোর্ভক্তিশ্চ তাদৃশী ব।

কথং বিনিহতো বৃত্রঃ শক্রেণ পুরুষর্ষভ ।।
ধর্ম্মিষ্ঠো বিষ্ণুভক্তশ্চ তত্ত্বজ্ঞশ্চ পদাহ্বয়ে ॥৪॥
এতন্মে সংশয়ং ব্রূহি পৃচ্ছতে ভরতর্ষভ ।।
বৃত্রস্তু রাজশার্দ্দূল ! যথা শক্রেণ নির্জ্জিতঃ ॥৫॥
যথা চৈবাভবদ্‌যুদ্ধং তচ্চাচক্ষ্ব পিতামহ ।।
বিস্তরেণ মহাবাহো ! পরং কৌতূহলং হি মে ॥৬॥

ভীষ্ম উবাচ ।

রথেনেন্দ্রঃ প্রয়াতো বৈ সার্দ্ধং দেবগণৈঃ পুরা ।
দদর্শাথাগতো বৃত্রং ধিষ্ঠিতং পর্ব্বতোপমম্ ॥৭॥
যোজনানাং শতান্যূর্দ্ধং পঞ্চোচ্ছ্রিতমরিন্দম ।।
শতানি বিস্তরেণাথ ত্রীণ্যেবাভ্যধিকানি বৈ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভবেহতি। এতেষাং শ্রদ্ধে বিস্ময়মিতি, অত্যন্তং সত্যভাবাদনন্তম্। বুদ্ধিঃ সংশয়ঃ, অব্যক্ত দর্শনাৎ অস্পষ্টজ্ঞানাৎ ॥৩॥

কথমিতি। পদাহ্বয়ে উপনিষদাখ্যস্থানে ॥৪॥

এতদিতি। সংশয়ং সংশয়বিষয়ীভূতং বস্তু ॥৫॥

যথেতি। পরমত্যন্তং কৌতূহলং তস্য শ্রবণে ইতি শেষঃ ॥৬॥

রথেনেতি। ধিষ্ঠিতমবস্থিতম্। অত্রারোপণ মাত্রঃ। যোজনানাং পঞ্চশতানি উর্দ্ধমুচ্ছ্রিতম্, অভ্যধিকানি কিঞ্চিদধিকানি যোজনানাং ত্রীণ্যেব শতানি বিস্তরেণ দূরমিত্যর্থঃ। ঈদৃশং রূপং মায়াকৃতমিতি পরস্তাদ্ব্যক্তম্ ॥৭—৮॥

নরশ্রেষ্ঠ ! বৃত্রাসুর ধার্ম্মিক বিষ্ণুভক্ত ও বেদান্ততত্ত্বজ্ঞ ছিলেন ; কিন্তু তথাপি ইন্দ্র তাঁহাকে কি প্রকারে বধ করিলেন ? ॥৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ক্ষত্রিয়প্রধান ! আপনি আমার এই সন্দিগ্ধ বিষয়টী বলুন, ইন্দ্র যে ভাবে বৃত্রাসুরকে জয় করিয়াছিলেন ; তাহাই আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি ॥৫॥

মহাবাহো পিতামহ ! ইন্দ্রের সহিত বৃত্রাসুরের যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আপনি বিস্তৃতক্রমে বলুন ; উহা শুনিবার জন্য আমার অত্যন্ত কৌতুক জন্মিয়াছে ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—"পূর্ব্বকালে দেবরাজ ইন্দ্র রথে আরোহণ করিয়া দেবগণের সহিত প্রস্থান করিলেন এবং আসিয়া দেখিলেন, বৃত্রাসুর পর্ব্বতপ্রমাণ হইয়া অবস্থান করিতেছেন। তৎকালে বৃত্রাসুরের শরীরটা পঞ্চশত যোজন উচ্চ এবং কিঞ্চিদধিক ত্রিশত যোজন বিস্তৃত ছিল ॥৭—৮॥

তৎ প্রেক্ষ্য তাদৃশং রূপং ত্রৈলোক্যেনাপি দুর্জ্জয়ম্।
বৃত্রস্য দেবাঃ সংত্রস্তা ন শান্তিমুপলেভিরে ॥৯॥
শক্রস্য তু তদা রাজন্! উরুস্তম্ভো ব্যজায়ত।
ভয়াদ্‌বৃত্রস্য সহসা দৃষ্ট্বা তদ্রূপমুত্তমম্ ॥১০॥
ততো নাদঃ সমভবদ্‌বাদিত্রাণাঞ্চ নিস্বনঃ।
দেবাসুরাণাং সর্ব্বেষাং তস্মিন্ যুদ্ধে হ্যুপস্থিতে ॥১১॥
অথ বৃত্রস্য কৌরব্য! দৃষ্ট্বা শক্রমবস্থিতম্।
ন সম্ভ্রমো ন ভীঃ কাচিদাস্থা বা সমজায়ত ॥১২॥
ততঃ সমভবদ্‌যুদ্ধং ত্রৈলোক্যস্য ভয়ঙ্করম্।
শক্রস্য চ সুরেন্দ্রস্য বৃত্রস্য চ মহাত্মনঃ ॥১৩॥
অসিভিঃ পট্টিশৈঃ শূলৈঃ শক্তিতোমরমুদ্‌গরৈঃ।
শিলাভির্বিবিধাভিশ্চ কার্ম্মুকৈশ্চ মহাস্বনৈঃ ॥১৪॥
শস্ত্রৈশ্চ বিবিধৈর্দিব্যৈঃ পাবকোল্কাভিরেব চ।
দেবাসুরৈস্ততঃ সৈন্যৈঃ সর্ব্বমাসীৎ সমাকুলম্ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তদিতি। বৃত্রস্য তাদৃশং তদ্রূপমিতি সম্বন্ধঃ ॥৯॥

শক্রস্যেতি। উর্ব্বোঃ স্তম্ভঃ অচলতা ॥১০॥

তত ইতি। নাদঃ কোলাহলঃ ॥১১॥

অথেতি। সম্ভ্রমঃ অস্থিরতা। আস্থা যত্নঃ অবজ্ঞাবশাৎ ॥১২॥

তত ইতি। ত্রৈলোক্যস্য ত্রিভুবনবাসিনো জনস্য। পট্টিশাদীনি তদানীন্তনাস্ত্রাণি। পাবকোল্কাভিঃ অগ্নিযুক্তকাষ্ঠৈঃ ॥১৩—১৫॥

দেবগণ ত্রিভুবনেরও দুর্জ্জয় বৃত্রাসুরের তাদৃশ সেই রূপ দর্শন করিয়া অত্যন্ত ভীত হইলেন এবং শান্তি লাভ করিতে পারিলেন না ॥৯॥

রাজা! তৎকালে বৃত্রাসুরের সেই অদ্ভুত রূপ দর্শন করিয়া তৎক্ষণাৎ ভয়ে ইন্দ্রের উরুযুগল অচল হইয়া গেল ॥১০॥

তাহার পর দেবগণ ও অসুরগণের সেই যুদ্ধ উপস্থিত হইলে, কোলাহল ও নানাবিধ বাদ্যধ্বনি হইতে লাগিল ॥১১॥

কৌরবনন্দন! তদনন্তর সম্মুখে অবস্থিত ইন্দ্রকে দেখিয়াও বৃত্রাসুরের কোন চাঞ্চল্য, ভয় বা যুদ্ধের চেষ্টা জন্মিল না ॥১২॥

পিতামহপুরোগাশ্চ সর্ব্বে দেবগণাস্তথা।
ঋষয়শ্চ মহাভাগাস্তদ্‌যুদ্ধং দ্রষ্টুমাগমন্ ॥১৬॥
বিমানাগ্র্যৈর্মহারাজ! সিদ্ধাশ্চ ভরতর্ষভ!।
গন্ধর্ব্বাশ্চ বিমানাগ্র্যৈরপ্সরোভিঃ সমাগমন্ ॥১৭॥
ততোঽন্তরীক্ষমাবৃত্য বৃত্রো ধর্ম্মভৃতাংবরঃ।
অশ্মবর্ষেণ দেবেন্দ্রং সমাকিরদতিদ্রুতম্ ॥১৮॥
ততো দেবগণাঃ ক্রুদ্ধাঃ সর্ব্বতঃ শরবৃষ্টিভিঃ।
অশ্মবর্ষমপোহন্ত বৃত্রপ্রেরিতমাহবে ॥১৯॥
বৃত্রস্তু কুরুশার্দ্দূল! মহামায়ো মহাবলঃ।
মোহয়ামাস দেবেন্দ্রং মায়াযুদ্ধেন সর্বশঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি। পিতামহপুরোগা ব্রহ্মপ্রভৃতয়ঃ ॥১৬॥
বিমানেতি। বিমানাগ্র্যৈর্ব্যোমযানশ্রেষ্ঠৈঃ ॥১৭॥
তত ইতি। আবৃত্য ব্যাপ্য। অশ্মবর্ষেণ শিলাবর্ষণেন ॥১৮॥
তত ইতি। অপোহন্ত ন্যবারয়ন্ ॥১৯॥
বৃত্র ইতি। মহতী মায়া যস্য সঃ ॥২০॥

তৎপরে দেবরাজ ইন্দ্র ও মহাত্মা বৃত্রাসুরের ত্রিভুবনভয়ঙ্কর যুদ্ধ আরম্ভ হইল; তৎকালে অসি, পট্টিশ, শূল, শক্তি, তোমর, মুদ্‌গর, নানাবিধ প্রস্তর, মহাশব্দকারী ধনু, স্বর্গীয় বহুবিধ অস্ত্র ও জ্বলৎ কাষ্ঠদ্বারা যুদ্ধ চলিতে লাগিল; ক্রমে দেবসৈন্যে ও অসুরসৈন্যে সমস্ত সমরাঙ্গন ব্যাপ্ত হইয়া পড়িল ॥১৩—১৫॥

ব্রহ্মাদি সমস্ত দেবগণ ও মহাভাগ ঋষিগণ সেই যুদ্ধ দর্শন করিবার জন্য আগমন করিলেন ॥১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ! সিদ্ধগণ এবং অপ্সরাদের সহিত গন্ধর্ব্বগণ, উত্তম উত্তম বিমানে আরোহণ করিয়া উপস্থিত হইলেন ॥১৭॥

তাহার পর ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ বৃত্রাসুর আকাশ ব্যাপ্ত করিয়া অতি দ্রুত শিলাবর্ষণ-দ্বারা দেবরাজকে আচ্ছাদিত করিলেন ॥১৮॥

তদনন্তর দেবগণ ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে সকল দিক্ হইতে বাণবর্ষণদ্বারা, বৃত্রাসুর-নিক্ষিপ্ত শিলাবৃষ্টি নিবারণ করিলেন ॥১৯॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ! তখন মহামায়াবী ও মহাবলশালী বৃত্রাসুর মায়া-যুদ্ধদ্বারা সর্ব্ব-প্রকারে ইন্দ্রকে মোহিত করিয়া ফেলিলেন ॥২০॥

তস্য বৃত্রার্দ্দিতস্যাথ মোহ আসীচ্ছতক্রতোঃ।
রথান্তরেণ তং তত্র বশিষ্ঠঃ সমবোধয়ৎ ॥২১॥

বশিষ্ঠ উবাচ।

দেবশ্রেষ্ঠোঽসি দেবেন্দ্র! দৈত্যাসুরনিবর্হণ!।
ত্রৈলোক্যবলসংযুক্তঃ কস্মাচ্ছক্র! বিষীদসি ॥২২॥
এষ ব্রহ্মা চ বিষ্ণুশ্চ শিবশ্চৈব জগৎপতিঃ।
সোমশ্চ ভগবান্ দেবঃ সর্ব্বে চ পরমর্ষয়ঃ ॥২৩॥
মা কার্ষীঃ কশ্মলং শক্র! কশ্চিদেবেতরো যথা।
আর্য্যাং যুদ্ধে মতিং কৃত্বা জহি শত্রূন্ সুরাধিপ! ॥২৪॥
এষ লোকগুরুস্ত্র্যক্ষঃ সর্ব্বলোকনমস্কৃতঃ।
নিরীক্ষতে ত্বাং ভগবাংস্ত্যজ মোহং সুরাধিপ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। রথান্তরেণ অন্যরথারোহণেন সন্নিধায় ॥২১॥
দেবেতি। ত্রৈলোক্যবলেন ত্রিভুবনস্থসকললোকবলতুল্যবলেন সংযুক্তঃ ॥২২॥
এষ ইতি। সোম ওষধিপতিশ্চন্দ্রঃ। অতঃ অস্যাস্তিকে মোহস্থিতির্ন যুক্তেতি ভাবঃ ॥২৩॥
মেতি। কশ্মলং মোহম্। ইতরো নিকৃষ্টো জনঃ। আর্য্যাং সতীং ছলশূন্যাম্ ॥২৪॥
এষ ইতি। ত্র্যক্ষঃ ত্রিলোচনঃ শিবঃ ॥২৫॥

তৎকালে বৃত্রাসুরপীড়িত ইন্দ্রের মোহ উপস্থিত হইল। তখন মহর্ষি বশিষ্ঠ অন্য রথে আরোহণ করিয়া যাইয়া ইন্দ্রের চৈতন্য সম্পাদন করিলেন ॥২১॥

বশিষ্ঠ বলিলেন—'দেবরাজ দৈত্য ও অসুরবিনাশন ইন্দ্র! আপনি ত দেবগণশ্রেষ্ঠ এবং ত্রিভুবনবাসী সমস্ত লোকের সমান বলসম্পন্ন; তবে কেন অবসন্ন হইতেছেন? ॥২২॥

এই জগৎপতি ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহেশ্বর এবং ভগবান্ চন্দ্রদেব ও সকল মহর্ষি উপস্থিত রহিয়াছেন ॥২৩॥

দেবরাজ ইন্দ্র! আপনি কোন ইতর লোকের ন্যায় মোহাবিষ্ট হইবেন না; ধর্ম্মসঙ্গত বুদ্ধি করিয়া যুদ্ধে শত্রুগণকে সংহার করুন ॥২৪॥

দেবরাজ! এই জগদ্গুরু ও সর্ব্বলোকপূজিত ভগবান্ মহাদেব আপনার প্রতি সস্নেহ দৃষ্টিপাত করিতেছেন। অতএব আপনি মোহ ত্যাগ করুন ॥২৫॥

(২১) রথান্তরেণ তং তত্র···নি।

এতে ব্রহ্মর্ষয়শ্চৈব বৃহস্পতিপুরোগমাঃ।
স্তবেন শক্র! দিব্যেন স্তুবন্তি ত্বাং জয়ায় বৈ ॥২৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

এবং সম্বোধ্যমানস্য বশিষ্ঠেন মহাত্মনা।
অতীব বাসবস্যাসীদ্বলমুত্তমতেজসঃ ॥২৭॥
ততো বুদ্ধিমুপাগম্য ভগবান্ পাকশাসনঃ।
যোগেন মহতা যুক্তস্তাং মায়াং ব্যপকর্ষত ॥২৮॥
ততোঽঙ্গিরঃসুতঃ শ্রীমাংস্তে চৈব সুমহর্ষয়ঃ।
দৃষ্ট্বা বৃত্রস্য বিক্রান্তমুপাগম্য মহেশ্বরম্।
ঊচুর্বৃত্রবিনাশার্থং লোকানাং হিতকাম্যয়া ॥২৯॥
ততো ভগবতস্তেজো জ্বরো ভূত্বা জগৎপতেঃ।
সমাবিশত্তদা রৌদ্রো বৃত্রং দৈত্যপতিং তদা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি। দিব্যেন অলৌকিকেন ।২৬।
এবমিতি। সম্বোধ্যমানস্য বোধ্যমানস্য জ্ঞাপ্যমানস্য ।২৭।
তত ইতি। যোগেন আত্মশক্তিধ্যানেন। ব্যপকর্ষত প্রানাশয়ৎ ।২৮।
তত ইতি। অঙ্গিরঃসুতো বৃহস্পতিঃ। ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ।২৯।
তত ইতি। ভগবতো মহাদেবস্য। রৌদ্রো ভয়ঙ্করঃ ।৩০।

দেবরাজ! এই বৃহস্পতিপ্রভৃতি ব্রহ্মর্ষিরা জয়লাভের জন্য অলৌকিক স্তবদ্বারা আপনার সন্তোষ বিধান করিতেছেন।২৬।

ভীষ্ম বলিলেন—মহাত্মা বশিষ্ঠ এইভাবে বুঝাইতে লাগিলে, মহাতেজা ইন্দ্রের অত্যন্ত বল উপস্থিত হইল।২৭।

তদনন্তর ভগবান্ ইন্দ্র কর্ত্তব্যবুদ্ধি লাভ করিয়া এবং মহাযোগযুক্ত হইয়া সেই অসুরপ্রযুক্ত মায়াকেই ত্যাগ করিলেন।২৮।

তাহার পর তেজস্বী বৃহস্পতি এবং মহর্ষিরা বৃত্রাসুরের বিক্রম দেখিয়া, ত্রিভুবনের হিত কামনায় মহাদেবের নিকট যাইয়া, বৃত্রাসুরের বিনাশের জন্য বহু কথা বলিলেন।২৯।

তাহার পর জগদীশ্বর ভগবান্ মহাদেবের তেজ ভয়ঙ্কর জ্বর হইয়া অসুরপতি বৃত্রাসুরের দেহে প্রবেশ করিল।৩০।

বিষ্ণুশ্চ ভগবান্ দেবঃ সর্বলোকাভিপূজিতঃ।
ঐন্দ্রং সমাবিশদ্বজ্রং লোকসংরক্ষণে রতঃ ॥৩১॥
ততো বৃহস্পতির্ধীমানুপাগম্য শতক্রতুম্।
বশিষ্ঠশ্চ মহাতেজাঃ সর্ব্বে চ পরমর্ষয়ঃ ॥৩২॥
তে সমাসাদ্য বরদং বাসবং লোকপূজিতম্।
উচুরেকাগ্রমনসো জহি বৃত্রমিতি প্রভো ! ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

মহেশ্বর উবাচ।

এষ বৃত্রো মহান্ ' . ' বলেন মহতা বৃতঃ।
বিশ্বাত্মা সর্বগশ্চৈব বহুমায়শ্চ বিশ্রুতঃ ॥৩৪॥
তদেনমসুরশ্রেষ্ঠং ত্রৈলোক্যেনাপি দুর্জয়ম্।
জহি ত্বং যোগমাস্থায় মাবমংস্থাঃ সুরেশ্বর ! ॥৩ ॥
অনেন হি তপস্তপ্তং বলার্থমমরাধিপ !।
ষষ্টিং বর্ষ সহস্রাণি ব্রহ্মা চাস্মৈ বরং দদৌ ॥৩৬॥
মহত্ত্বং যোগিনশ্চৈব মহামায়ত্বমেব চ।
মহাবলত্বঞ্চ তথা তেজশ্চাগ্র্যং সুরেশ্বর ! ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বিষ্ণুরিতি। ইন্দ্রস্যেদমৈন্দ্রম্ ॥৩১॥
তত ইতি। শতক্রতুমিন্দ্রম্। একাগ্রমনসো বৃত্রবধ ইতি শেষঃ ॥৩২—৩৩॥
এষ ইতি। মহান্ বলেন প্রধানঃ, বলেন সৈন্যেন। বিশ্বাত্মা মায়য়া সর্বরূপধারণক্ষমঃ ॥৩৪॥
তদিতি। যোগম্ একাগ্রচিত্ততাম্ ॥৩৫॥

এবং সমগ্র জগৎপূজিত ও লোকরক্ষায় নিরত ভগবান্ বিষ্ণুও যাইয়া ইন্দ্রের বজ্রে আবিষ্ট হইলেন ॥৩১॥

তৎপরে বুদ্ধিমান্ বৃহস্পতি, মহাতেজা বশিষ্ঠ ও সেই সকল মহর্ষি একাগ্রচিত্ত হইয়া ইন্দ্রের নিকটে যাইয়া, সেই বরদাতা ও জগৎপূজিত ইন্দ্রকে বলিলেন—'প্রভু! আপনি বৃত্রাসুরকে বধ করুন' ॥৩২—৩৩॥

মহাদেব বলিলেন—'ইন্দ্র! এই বৃত্রাসুর নিজে অত্যন্ত বলবান্, বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত, বিবিধ মায়াভিজ্ঞ এবং সেই মায়ার গুণে সমস্ত রূপধারণে সমর্থ ও সর্ব্বত্রগামী বলিয়া বিখ্যাত ॥৩৪॥

অতএব দেবরাজ! তুমি বৃত্রাসুরকে অবজ্ঞা করিও না, একাগ্রতা অবলম্বন করিয়া ত্রিভুবনেরও দুর্জ্জয় এই অসুরশ্রেষ্ঠকে সংহার কর ॥৩৫॥

এতত্ত্বাং মামকং তেজঃ সমাবিশতি বাসব ! ।
ব্যগ্রমেবং ত্বমপ্যেনং বজ্রেণ জহি দানবম্ ॥৩৮॥
শক্র উবাচ ।
ভগবংস্ত্বৎপ্রসাদেন দিতিজং সুদুরাসদম্ ।
বজ্রেণ নিহনিষ্যামি পশ্যতস্তে সুরর্ষভ ! ॥৩৯॥
ভীষ্ম উবাচ ।
আবিশ্যমানে দৈত্যে তু জ্বরেণাথ মহাসুরে ।
দেবতানামৃষীণাঞ্চ হর্ষান্নাদো মহানভূৎ ॥৪০॥
ততো দুন্দুভয়শ্চৈব শঙ্খাশ্চ সুমহাস্বনাঃ ।
মুরজা ডিণ্ডিমাশ্চৈব প্রাবাদ্যন্ত সহস্রশঃ ॥৪১॥
অসুরাণাস্তু সর্বেষাং স্মৃতিলোপো মহানভূৎ ।
মায়ানাশশ্চ বলবান্ ক্ষণেন সমপদ্যত ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

অনেনেতি। বলার্থং শক্তিলাভার্থম্। যোগিনাং মধ্যে মহত্ত্বং প্রাধান্যম্ ॥৩৬—৩৭॥
এতদিতি। এবং জ্বরেণ, ব্যগ্রমাকুলম্ ॥৩৮॥
ভগবন্নিতি। সুদুরাসদমতীবদুর্দ্ধর্ষম্ ॥৩৯॥
আবিশ্যেতি। দৈত্যে দৈত্যপক্ষাশ্রিতে ॥৪০॥
তত ইতি। প্রাবাদ্যন্ত দেবতাভির্ব্বাদিতাঃ ॥৪১॥

দেবরাজ ! এই বৃত্রাসুর শক্তি লাভের নিমিত্ত ষষ্টি সহস্র বৎসর তপস্যা করিয়াছিল; তাহাতে ব্রহ্মা উহাকে যোগশ্রেষ্ঠত্ব, মহামায়াবিত্ব, মহাবলত্ব ও উত্তম তেজের বর দান করিয়াছিলেন ॥৩৬—৩৭॥

ইন্দ্র ! এই আমার তেজ তোমাতে প্রবেশ করিল। সুতরাং তুমিও বজ্রদ্বারা এই জ্বরাবিষ্ট দানবকে বধ কর' ॥৩৮॥

ইন্দ্র বলিলেন—'ভগবন্ দেবশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনার অনুগ্রহে বজ্রদ্বারা আপনার সমক্ষেই অতি দুর্দ্ধর্ষ এই দানবকে বধ করিব' ॥৩৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মহাসুর বৃত্র জ্বরাবিষ্ট হইলে, আনন্দবশতঃ দেবগণ ও ঋষিগণের বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৪০॥

তদনন্তর দেবপক্ষে বিশাল শব্দকারী সহস্র সহস্র দুন্দুভি, শঙ্খ, মৃদঙ্গ ও ডিণ্ডিম বাদিত হইতে থাকিল ॥৪১॥

(৩৮) ব্যগ্রমেনম্ বঙ্গ বৰ্দ্ধ,· বৃত্রমেনম্—নি

তথাবিষ্টমথো জ্ঞাত্বা ঋষয়ো দেবতাস্তথা।
স্তবন্তঃ শক্রমীশানং তথা প্রাচোদয়ন্নপি ॥৪৩॥
রথস্থস্য হি শক্রস্য যুদ্ধকালে মহাত্মনঃ।
ঋষিভিঃ স্তূয়মানস্য রূপমাসীৎ সুদুর্দ্দর্শম্ ॥৪৪॥
বৃত্রস্য তু মহারাজ! জ্বরাবিষ্টস্য সর্ব্বশঃ।
অভবন্ যানি লিঙ্গানি শরীরে তানি মে শৃণু ॥৪৫॥
জ্বলিতাস্যোঽভবদ্‌ঘোরো বৈবর্ণ্যঞ্চাগমৎ পরম্।
গাত্রকম্পশ্চ সুমহান্ শ্বাসশ্চাপ্যভবন্ মহান্ ॥৪৬॥
রোমহর্ষশ্চ তীব্রোঽভূন্নিশ্বাসশ্চ মহান্ নৃপ!।
শিবা চাশিবসঙ্কাশা তস্য বক্ত্রাৎ সুদারুণা ॥৪৭॥
নিষ্পপাত মহাঘোরা স্মৃতিঃ সা তস্য ভারত!।
উল্কাশ্চ জ্বলিতাস্তস্য দীপ্তাঃ পার্শ্বে প্রপেদিরে ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অসুরাণামিতি। মহান্ সাতিশয়ঃ। বলবান্ সাকল্যেন সম্পন্নঃ ॥৪২॥
তথেতি। আবিষ্টং জ্বরেণ। প্রাচোদয়ন্ বৃত্রহননায় প্রৈরয়ন্ ॥৪৩॥
রথেতি। সুদুর্দ্দর্শমিতি গুণভাব আর্ষঃ ॥৪৪॥
বৃত্রস্যেতি। লিঙ্গানি লক্ষণানি ॥৪৫॥
জ্বলিতেতি। জ্বলিতাস্য উজ্জ্বলমুখঃ ॥৪৬॥

তখন ক্ষণকাল মধ্যে সমস্ত অসুরেরই সম্পূর্ণরূপে স্মৃতিলোপ ও মায়ালোপ হইয়া গেল ॥৪২॥

বৃত্রাসুর জ্বরাবিষ্ট হইয়াছেন জানিয়া, দেবগণ ও ঋষিগণ স্তুতিবাক্যে বৃত্রাসুরকে বধ করিবার জন্য দেবসৈন্যাধ্যক্ষ ইন্দ্রকে প্রেরণা দিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

ঋষিরা রথস্থিত মহাত্মা ইন্দ্রের স্তব করিতে থাকিলে, তাঁহার রূপ দর্শন করা অতি দুষ্কর হইয়াছিল ॥৪৪॥

মহারাজ! বৃত্রাসুর জ্বরাবিষ্ট হইলে, তাঁহার শরীরে যে সকল লক্ষণ হইয়াছিল; তাহা তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৪৫॥

বৃত্রাসুরের মুখমণ্ডল ভয়ঙ্কর উজ্জ্বল হইল, শরীর বিবর্ণ হইয়া পড়িল, গুরুতর গাত্রকম্প চলিতে লাগিল এবং বিশাল শ্বাস বহিতে থাকিল ॥৪৬॥

(৪৪) '...অশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ। ভীষ্ম উবাচ।' বঙ্গ বর্দ্ধ, '... সপ্তাশীত্যধিকদ্বিশত তমোঽধ্যায়ঃ। ভীষ্ম উবাচ—'নি।

গৃধ্রাঃ কঙ্কা বলাকাশ্চ বাচোঽমুঞ্চন্ সুদারুণাঃ।
বৃত্রস্যোপরিসংসৃষ্টাশ্চক্রবৎ পরিবভ্রমুঃ ॥৪৯॥
ততস্তং রথমাস্থায় দেবাপ্যায়িত আহবে।
বজ্রোদ্যতকরঃ শক্রস্তং দৈত্যং সমবৈক্ষত ॥৫০॥
অমানুষমথো নাদং স মুমোচ মহাসুরঃ।
ব্যজৃম্ভচ্চৈব রাজেন্দ্র! তীব্রজ্বরসমন্বিতঃ ॥৫১॥
অথাস্য জৃম্ভতঃ শক্রস্ততো বজ্রমবাসৃজৎ।
স বজ্রঃ সুমহাতেজাঃ কালান্তকযমোপমঃ।
ক্ষিপ্রমেব মহাকায়ং বৃত্রং দৈত্যমপাতয়ৎ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

বোমেতি। শিবা শৃগালী, অশিবসঙ্কাশা অমঙ্গলরূপা। তস্য বৃত্রস্য সা স্মৃতিরেব সা শিবেত্যর্থঃ ॥৪৭—৪৮॥

গৃধ্রা ইতি। বাচো রবান্। সংসৃষ্টাঃ পরস্পরমিলিতাঃ ॥৪৯॥

তত ইতি। দেবৈঃ শিবাদিভিঃ আপ্যায়িতো বর্দ্ধিততেজাঃ ॥৫০॥

অমানুষমিতি। ব্যজৃম্ভৎ বিশেষেণ জৃম্ভণং কৃতবান্ ॥৫১॥

অথেতি। ততো রথাৎ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৫২॥

তীব্র রোমাঞ্চ জন্মিল, প্রবল শ্বাস চলিতে থাকিল এবং ভরতনন্দন রাজা! বৃত্রাসুরের স্মৃতিই অতি ভয়ঙ্কর অমঙ্গলরূপ শৃগালী হইয়া তাঁহার মুখ হইতে নির্গত হইতে লাগিল; আর প্রজ্বলিত উল্কা সকল তাঁহার পার্শ্বে পতিত হইতে থাকিল ॥৪৭—৪৮॥

গৃধ্র, কাক ও বকপক্ষী সকল অতি দারুণ রব করিতে লাগিল এবং তাহারা মিলিত হইয়া বৃত্রাসুরের উপরে চক্রের ন্যায় পরিভ্রমণ করিতে থাকিল ॥৪৯॥

তদনন্তর দেববর্দ্ধিততেজা ইন্দ্র রথে থাকিয়া, বজ্র উত্তোলন করিয়া, বৃত্রাসুরের দিকে দৃষ্টিপাত করিলেন ॥৫০॥

রাজশ্রেষ্ঠ! তাহার পর তীব্র জ্বরযুক্ত বৃত্রাসুর অলৌকিক শব্দ করিলেন এবং জৃম্ভা (হাই) তুলিলেন ॥৫১॥

বৃত্রাসুর জৃম্ভণ করিলে, ইন্দ্র আপন রথ হইতে বজ্র নিক্ষেপ করিলেন। অত্যন্ত তেজস্বী ও কালান্তক যমতুল্য সেই বজ্র যাইয়া সত্বরই বিশালদেহ বৃত্রাসুরকে নিপাতিত করিল ॥৫২॥

(৫২) কালাগ্নিসদৃশোপমঃ...বঙ্গ বৰ্দ্ধ।

তভো নাদঃ সমভবৎ পুনরেব সমন্ততঃ।
বৃত্রং বিনিহতং দৃষ্ট্বা দেবানাং ভরতর্ষভ! ॥৫৩॥
বৃত্রস্তু হত্বা মঘবান্ দানবারির্মহাযশাঃ।
বজ্রেণ বিষ্ণুযুক্তেন দিবমেব সমাবিশৎ ॥৫৪॥
অথ বৃত্রস্য কৌরব্য! শরীরাদভিনিঃসৃতা।
ব্রহ্মবধ্যা মহাঘোরা রৌদ্রা লোকভয়াবহা ॥৫৫॥
করালদশনা ভীমা বিকৃতা কৃষ্ণপিঙ্গলা।
প্রকীর্ণমূর্দ্ধজা চৈব ঘোরনেত্রা চ ভারত! ॥৫৬॥
কপালমালিনী চৈব কৃত্যেব ভরতর্ষভ!।
রুধিরার্দ্রা চ ধর্ম্মজ্ঞ! চীরবল্কলবাসিনী ॥৫৭॥ (বিশেষকম্)
সাভিনিষ্ক্রম্য রাজেন্দ্র! তাদৃগ্‌রূপা ভয়াবহা।
বজ্রিণং মৃগয়ামাস তদা ভরতসত্তম! ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। নাদঃ কোলাহলঃ ॥৫৩॥

বৃত্রমিতি। বিষ্ণুযুক্তেন বিষ্ণুসমাবিষ্টেন ॥৫৪॥

অথেতি। ব্রহ্মবধ্যা ব্রহ্মহত্যা, বৃত্রাসুরস্য ব্রহ্মণস্ত্বষ্টুঃ পুত্রত্বাৎ। করালদশনা ভীষণদন্তযুক্তা, প্রকীর্ণমূর্দ্ধজা ইতস্ততো বিক্ষিপ্তকেশা। কৃত্যেব অভিচারদেবতেব ॥৫৫—৫৭॥

সেতি। বজ্রিণমিন্দ্রম্, মৃগয়ামাস অন্বিষ্টবতী ॥৫৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! তদনন্তর বৃত্রাসুরকে নিহত দেখিয়া, সকল দিক্ হইতে দেবগণের পুনর্বার কোলাহল উত্থিত হইল ॥৫৩॥

দানবশত্রু ও মহাযশা ইন্দ্র বিষ্ণুসমাবিষ্ট বজ্রদ্বারা বৃত্রাসুরকে বধ করিয়া স্বর্গের দিকেই চলিলেন ॥৫৪॥

কৌরবনন্দন! তৎপরে মহাঘোরা, রৌদ্রমূর্ত্তি ও সর্ব্বলোকের ভয়জনিকা ব্রহ্মহত্যা বৃত্রাসুরের দেহ হইতে নির্গত হইল। তাহার দন্ত সকল ভীষণ, আকৃতি ভয়ঙ্কর বিকৃত, বর্ণ কৃষ্ণ ও পিঙ্গলমিশ্রিত, কেশকলাপ আলুলায়িত, নয়নযুগল ভয়ঙ্কর, কণ্ঠদেশে নরকঙ্কালের মালা, সমস্ত দেহ রক্তাক্ত এবং পরিধানে কৌপীন ও বল্কল ছিল; সুতরাং ধর্ম্মজ্ঞ ভরতবংশপ্রধান ভরতনন্দন! তাহাকে অভিচার-দেবতার ন্যায় দেখা যাইতেছিল ॥৫৫—৫৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজেন্দ্র! সেইরূপ ভয়াবহমূর্ত্তি ব্রহ্মহত্যা বৃত্রের শরীর হইতে নির্গত হইয়া তখনই ইন্দ্রের অন্বেষণ করিতে লাগিল ॥৫৮॥

কস্যচিত্ত্বথ কালস্য বৃত্রহা কুরুনন্দন ! ।
স্বর্গায়াভিমুখঃ প্রায়াল্লোকানাং হিতকাম্যয়া ॥৫৯॥
সা বিনিঃসরমাণন্তু দৃষ্ট্বা শক্রং মহৌজসম্ ।
জগ্রাহ বধ্যা দেবেন্দ্রং সুলগ্না চাভবত্তদা ॥৬০॥
স হি তস্মিন্ সমুৎপন্নে ব্রহ্মবধ্যাকৃতে ভয়ে ।
নলিন্যা বিষমধ্যস্থ উবাসাব্দগণান্ বহূন্ ॥৬১॥
অনুসৃত্য তু যত্নাৎ স তয়া বৈ ব্রহ্মহত্যয়া ।
তদা গৃহীতঃ কৌরব্য ! নিস্তেজাঃ সমপদ্যত ॥৬২॥
তস্যা ব্যপোহনে শক্রঃ পরং যত্নং চকার হ ।
ন চাশকত্তাং দেবেন্দ্রো ব্রহ্মবধ্যাং ব্যপোহিতুম্ ॥৬৩॥
গৃহীত এব তু তয়া দেবেন্দ্রো ভরতর্ষভ ! ।
পিতামহমুপাগম্য শিরসা প্রত্যপূজয়ৎ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

কস্যচিদিতি। কালস্য অতিক্রমে সতি, বৃত্রহা ইন্দ্রঃ ॥৫৯॥

সেতি। বিনিঃসরমাণং দেবসৈন্যান্নির্গচ্ছন্তম্। সা বধ্যা ব্রহ্মহত্যা, সুলগ্না ইন্দ্রশরীরে দৃঢ়-সংলগ্না ॥৬০॥

স ইতি। স দেবেন্দ্রঃ। বিষমধ্যস্থো মৃণালাভ্যন্তরস্থিতঃ ॥৬১॥

অন্বিতি। সমপদ্যত অজায়ত ॥৬২॥

তস্যা ইতি। ব্যপোহনে দেহান্নিষ্কাশনে ॥৬৩॥

গৃহীত ইতি। পিতামহং ব্রহ্মাণম্। প্রত্যপূজয়ৎ প্রাণমৎ ॥৬৪॥

কৌরবনন্দন ! তাহার পর কিছু সময় অতীত হইলে, বৃত্রাসুরহন্তা ইন্দ্র, লোকের হিতকামনায় স্বর্গাভিমুখে প্রস্থান করিলেন ॥৫৯॥

মহাতেজা ইন্দ্র দেবসৈন্য হইতে নির্গত হইয়াছেন দেখিয়া, ব্রহ্মহত্যা যাইয়া তাঁহাকে ধরিল এবং তাঁহার দেহে দৃঢ়লগ্ন হইয়া পড়িল ॥৬০॥

সেই ব্রহ্মহত্যার ভয় উপস্থিত হইলে, ইন্দ্র যাইয়া বহু বৎসর যাবৎ পদ্মলতার মৃণালের অভ্যন্তরে বাস করিলেন ॥৬১॥

কৌরবনন্দন ! তখনও সেই ব্রহ্মহত্যা যত্নপূর্ব্বক ইন্দ্রের অনুসরণ করিয়া তাঁহাকে ধরিল ; তাহাতে তিনি তেজোহীন হইয়া পড়িলেন ॥৬২॥

তখন ইন্দ্র নিজদেহ হইতে সেই ব্রহ্মহত্যাকে নিষ্কাশিত করিবার জন্য বিশেষ চেষ্টা করিলেন ; কিন্তু তাঁহাকে নিষ্কাশিত করিতে পারিলেন না ॥৬৩॥

জ্ঞাত্বা গৃহীতং শক্রং স দ্বিজপ্রবরবধ্যয়া।
ব্রহ্মা সঞ্চিন্তয়ামাস তদা ভরতসত্তম! ॥৬৫॥
তামুবাচ মহাবাহো! ব্রহ্মবধ্যাং পিতামহঃ।
স্বরেণ মধুরেণাথ সান্ত্বয়ন্নিব ভারত! ॥৬৬॥
মুচ্যতাং ত্রিদশেন্দ্রোঽয়ং মৎপ্রিয়ং কুরু ভাবিনি!।
ব্রূহি কিং তে করোম্যদ্য কামং কিং ত্বমিহেচ্ছসি ॥৬৭॥

ব্রহ্মবধ্যোবাচ।

ত্রৈলোক্যপূজিতে দেবে প্রীতে ত্রৈলোক্যকর্ত্তরি।
কৃতমেবেহ মন্যামি নিবাসন্তু বিধৎস্ব মে ॥৬৮॥
ত্বয়া কৃতেয়ং মর্য্যাদা লোকসংরক্ষণার্থিনা।
স্থাপনা বৈ সুমহতী ত্বয়া দেব! প্রবর্ত্তিতা ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞাত্বেতি। দ্বিজপ্রবরস্য ব্রাহ্মণস্য বৃত্রস্য বধ্যয়া হত্যয়া। বৃত্রো হি ব্রহ্মণস্য ত্বষ্টুঃ পুত্রঃ ॥৬৫॥
তামিতি। সান্ত্বয়ন্ অনুনয়ন্ ॥৬৬॥
মুচ্যতামিতি। কাম্যত ইতি কামং বস্তু ॥৬৭॥
ত্রীতি। দেবে ত্বয়ি, মন্যামি মন্যে, নিবাসং বাসস্থানম্ ॥৬৮॥
ত্বয়েতি। মর্য্যাদা স্থিতিনিয়মঃ। স্থাপ্যতে অনয়েতি স্থাপনা পুণ্যপাপয়োঃ স্থিতিরীতিঃ ॥৬৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! তখন দেবরাজ সেই ব্রহ্মহত্যাকর্ত্তৃক ধৃত অবস্থাতেই ব্রহ্মার নিকটে যাইয়া মস্তকদ্বারা তাঁহাকে নমস্কার করিলেন ॥৬৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! ব্রহ্মহত্যা ইন্দ্রকে ধরিয়াছে জানিয়া, ব্রহ্মা তখন তাঁহার মুক্তির বিষয় চিন্তা করিলেন ॥৬৫॥

ভরতনন্দন মহাবাহু! তাহার পর ব্রহ্মা মধুর বাক্যে অনুনয় করিতে থাকিয়াই যেন সেই ব্রহ্মহত্যাকে বলিলেন—॥৬৬॥

'ভাবিনি! তুমি এই দেবরাজকে পরিত্যাগ কর, আমার প্রিয়কার্য্য কর। বল, আমি আজ তোমার কি করিব; তুমি কোন্ অভীষ্ট বস্তু ইচ্ছা কর' ॥৬৭॥

ব্রহ্মহত্যা বলিল—'দেব! আপনি ত্রিভুবনের পূজিত এবং ত্রিভুবনের কর্ত্তা। সুতরাং আপনি সন্তুষ্ট হইলে, আমার সমস্তই করা হইল মনে করি; কিন্তু আমার বাসস্থানের কল্পনা করুন ॥৬৮॥

দেব! আপনি লোকরক্ষার ইচ্ছায় এই নিয়ম করিয়াছেন এবং আপনিই আমার এই ন্যায্যস্থিতির নিয়ম প্রবর্ত্তিত করিয়াছেন ॥৬৯॥

প্রীতে তু ত্বয়ি ধর্ম্মজ্ঞ! সর্বলোকেশ্বরপ্রভো!।
শক্রাদপগমিষ্যামি নিবাসং সংবিধৎস্ব মে ॥৭০॥

ভীষ্ম উবাচ।

তথেতি তাং প্রাহ তদা ব্রহ্মবধ্যাং পিতামহঃ।
উপায়তঃ স শক্রস্য ব্রহ্মবধ্যাং ব্যপোহত ॥৭১॥
ততঃ স্বয়ম্ভুবা ধ্যাতস্তত্র বহ্নির্মহাত্মনা।
ব্রহ্মাণমুপসঙ্গম্য ততো বচনমব্রবীৎ ॥ ২॥
প্রাপ্তোঽস্মি ভগবন্! দেব! ত্বৎসকাশমনিন্দিত!।
যৎ কর্ত্তব্যং ময়া দেব! তদ্ভবান্ বক্তুমর্হতি ॥৭৩॥

ব্রহ্মোবাচ।

বহুধা বিভজিষ্যামি ব্রহ্মবধ্যামিমামহম্।
শক্রস্যাদ্য বিমোক্ষার্থং চতুর্ভাগং প্রতীচ্ছ বৈ ॥৭৪॥

অগ্নিরুবাচ।

মম মোক্ষস্য কোঽন্তো বৈ ব্রহ্মন্! ধ্যায়স্ব বৈ প্রভো!।
এতদিচ্ছামি বিজ্ঞাতুং তত্ত্বতো লোকপূজিত! ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রীত ইতি। শক্রাৎ ইন্দ্রদেহাৎ, নিবাসং বাসস্থানম্ ॥৭০॥

তথেতি। উপায়তঃ কৌশলাৎ। ব্যপোহত নিষ্কাশিতবান্ ॥৭১॥

তত ইতি। স্বয়ম্ভুবা ব্রহ্মণা, ধ্যাতঃ স্মৃতঃ ॥৭২॥

প্রাপ্ত ইতি। প্রাপ্ত আগতঃ ॥৭৩॥

বহুধেতি। চতুর্ভাগং ব্রহ্মহত্যায়াশ্চতুর্থমংশম্, প্রতীচ্ছ গৃহাণ ॥৭৪॥

ধর্ম্মজ্ঞ! সর্ব্বলোকেশ্বর! প্রভু! আপনি সন্তুষ্ট হইলে, আমি ইন্দ্রের দেহ হইতে অপসৃত হইব। আপনি আমার বাসস্থান নিরূপণ করুন' ॥৭০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'তখন ব্রহ্মা 'তাহাই করিব' এই কথা ব্রহ্মহত্যাকে বলিলেন। পরে তিনি কৌশলে ইন্দ্রের দেহ হইতে ব্রহ্মহত্যাকে নিষ্কাশিত করিলেন' ॥৭১॥

তদনন্তর মহাত্মা ব্রহ্মা অগ্নিকে স্মরণ করিলেন। তখন অগ্নি ব্রহ্মার নিকট আসিয়া এই কথা বলিলেন—॥৭২॥

'অনিন্দিত ভগবন্ দেব! আমি আপনার নিকট আসিয়াছি। আমাকে যাহা করিতে হইবে, তাহা আপনি বলুন' ॥৭৩॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'আমি আজ ইন্দ্রের মুক্তির জন্য এই ব্রহ্মহত্যাকে বহু ভাগে বিভক্ত করিব; তুমি ইহার চারি ভাগের এক ভাগ গ্রহণ কর' ॥৭৪॥

ব্রহ্মোবাচ।

যস্ত্বাং জ্বলন্তমাসাদ্য স্বয়ং বৈ মানবঃ ক্বচিৎ।
বীজৌষধিরসৈর্বহ্নে! ন যক্ষ্যতি তমোবৃতঃ ॥৭৬॥
তমেষা যাস্যতি ক্ষিপ্রং তত্রৈব চ নিবৎসতি।
ব্রহ্মবধ্যা হব্যবাহ! ব্যেতু তে মানসো জ্বরঃ ॥৭৭॥ (যুগ্মকম্)

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যুক্তঃ প্রতিজগ্রাহ তদ্‌বচো হব্যকব্যভুক্।
পিতামহস্য ভগবাংস্তথা চ তদভূৎ প্রভো! ॥৭৮॥
ততো বৃক্ষৌষধিতৃণং সমাহূয় পিতামহঃ।
ইমমর্থং মহারাজ! বক্তুং সমুপচক্রমে ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

যমেতি। অন্তঃ সময়াবধিঃ, ধ্যায়স্ব চিন্তয় ॥৭৫॥

য ইতি। বীজানি ধান্যাদীনি ওষধিরসাঃ সোমরসাদয়স্তৈঃ। ব্যেতু অপগচ্ছতু, জ্বরঃ সন্তাপঃ ॥৭৬—৭৭॥

ইতীতি। হব্যকব্যভুক্ অগ্নিঃ। তদভূৎ ব্রহ্মহত্যয়া অগ্নের্গ্রহণমভূৎ ॥৭৮॥

তত ইতি। ওষধয়ো লতাঃ। সমাহারদ্বন্দ্বঃ ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অহো ইতি ॥১॥ পদং স্থানম্, পদং পদনীয়ম্ ॥২॥ বৃত্রবধখ্যাপকে ত্বদ্বচসি শ্রদ্ধা চ বৈষ্ণবস্য বৃত্রস্য বধানর্হত্বঞ্চেতি বিরুদ্ধকোটিদ্বয়েন ব্যক্তং স্পষ্টমন্ততবকোটিনিশ্চায়কং দর্শনম্, তদভাবাদব্যক্তদর্শনাৎ ॥৩॥ পদান্বয়ে ব্যক্তদর্শনবেদান্তবাক্যার্থবিচারে ॥৪—৭৫॥ যস্ত্বামিতি। য আহিতাগ্নির-

---

অগ্নি বলিলেন—'প্রভু! তাহা হইলে এই ব্রহ্মহত্যা হইতে কবে আমার মুক্তি হইবে, তাহা চিন্তা করুন। হে জগৎপূজিত! ইহা আমি যথার্থভাবে জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৭৫॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'যে মানুষ তোমাকে প্রজ্বলিত পাইয়াও তমোগুণাচ্ছন্নতা-বশতঃ বীজ এবং ওষধি রসদ্বারা তোমার অর্চনা না করিবে, এই ব্রহ্মহত্যা তাহাতে যাইবে এবং তাহাতেই বাস করিবে। অতএব হব্যবাহ! তোমার মনের সন্তাপ দূর হউক' ॥৭৬—৭৭॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! ব্রহ্মা এই কথা বলিলে, ভগবান্ অগ্নিদেব ব্রহ্মার সেই বাক্য স্বীকার করিলেন। তাহাতে ব্রহ্মহত্যার চারি ভাগের এক ভাগ অগ্নিতে গেল ॥৭৮॥

ততো বৃক্ষৌষধিতৃণং তথৈবোক্তং যথাতথম্।
ব্যথিতং বহ্নিবদ্রাজন্! ব্রহ্মাণমিদমব্রবীৎ ॥৮০॥
অস্মাকং ব্রহ্মবধ্যায়াঃ কোঽন্তো লোকপিতামহ!।
দৈবেনাভিহতানস্মান্ন পুনর্হন্তুমর্হসি ॥৮১॥
বয়মগ্নিং তথা শীতং বর্ষঞ্চ পবনেরিতম্।
সহামঃ সততং দেব! তথা চ্ছেদনভেদনে ॥৮২॥
ব্রহ্মবধ্যামিমামদ্য ভবতঃ শাসনাদ্বয়ম্।
গ্রহীষ্যামস্ত্রিলোকেশ! মোক্ষং চিন্তয়তাং ভবান্ ॥৮৩॥

ব্রহ্মোবাচ।

পর্ব্বকালে তু সম্প্রাপ্তে যো বৈ চ্ছেদনভেদনে।
করিষ্যতি নরো মোহাত্তমেষানুগমিষ্যতি ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। ব্যথিতং ব্রহ্মহত্যাগ্রহণাদেশেনেতি ভাবঃ ॥৮০॥
অস্মাকমিতি। দৈবেন অভিহতং স্থাবরীকরণাদিত্যাশয়ঃ ॥৮১॥
বয়মিতি। পবনেরিতং বায়ুপ্রেষিতম্ ॥৮২॥
ব্রহ্মেতি। মোক্ষম্ অস্যা ব্রহ্মবধ্যায়া মুক্তিম্ ॥৮৩॥
পর্ব্বেতি। পর্ব্বাণ্যাহ তিথিতত্ত্বে—"চতুর্দ্দশ্যষ্টমী চৈব অমাবস্যা চ পূর্ণিমা। পর্ব্বাণ্যেতানি রাজেন্দ্র! রবিসংক্রান্তিরেব চ॥" ॥৮৪॥

মহারাজ! তাহার পর ব্রহ্মা বৃক্ষ, লতা ও তৃণগণকে আহ্বান করিয়া এই বিষয়ই বলিলেন ॥৭৯॥

রাজা! ব্রহ্মা যথাযথভাবে সেইরূপ বলিলে, তখন বৃক্ষ, লতা ও তৃণগণ ব্যথিত হইয়া অগ্নির ন্যায় ব্রহ্মাকে এই কথা বলিল—॥৮০॥

'লোকপিতামহ! আমাদের সেই ব্রহ্মহত্যার অবসান কবে হইবে? বিধাতাই আমাদিগকে মারিয়াছেন; আপনি আবার আমাদিগকে মারিতে পারেন না ॥৮১॥

দেব! বায়ুপ্রেরিত অগ্নি, শীত ও বৃষ্টি এবং ছেদন ও ভেদন—আমরা সর্ব্বদাই সহ্য করিয়া থাকি ॥৮২॥

ত্রিজগৎপতি! আজ আমরা আপনার আদেশে এই ব্রহ্মহত্যাকে গ্রহণ করিব; কিন্তু ইহা হইতে আমাদের মুক্তি কি ভাবে কবে হইবে, তাহা আপনি চিন্তা করুন' ॥৮৩॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'যে মানুষ মোহবশতঃ পর্ব্বকালে তোমাদের ছেদন বা বিদারণ করিবে, এই ব্রহ্মহত্যা সেই মানুষে গমন করিবে' ॥৮৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

ততো বৃক্ষৌষধিতৃণমেবমুক্তং মহাত্মনা।
ব্রহ্মাণমভিসংপূজ্য জগামাশু যথাগতম্ ॥৮৫॥
আহূয়াপ্সরসো দেবস্ততো লোকপিতামহঃ।
বাচা মধুরয়া প্রাহ সান্ত্বয়ন্নিব ভারত! ॥৮৬॥
ইয়মিন্দ্রাদনুপ্রাপ্তা ব্রহ্মবধ্যা বরাঙ্গনাঃ!।
চতুর্থমস্যা ভাগাংশং ময়োক্তাঃ সম্প্রতীচ্ছত ॥৮৭॥

অপ্সরস ঊচুঃ।

গ্রহণে কৃতবুদ্ধীনাং দেবেশ! তব শাসনাৎ।
মোক্ষং সময়তোঽস্মাকং চিন্তয়স্ব পিতামহ! ॥৮৮॥

ব্রহ্মোবাচ।

রজস্বলাসু নারীষু যো বৈ মৈথুনমাচরেৎ।
তমেষা যাস্যতি ক্ষিপ্রং ব্যেতু বো মানসো জ্বরঃ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। মহাত্মনা ব্রহ্মণা ॥৮৫॥

আহূয়েতি। প্রাহ ব্রবীতি স্ম, সান্ত্বয়ন্ অনুনয়ন্ ॥৮৬॥

ইয়মিতি। হে বরাঙ্গনাঃ! উত্তমযোষাঃ! ইন্দ্রমিন্দ্রদেহমাশ্রিত্য অনুপ্রাপ্তা উপস্থিতা। ভাগানামংশং ভাগাংশম্, সম্প্রতীচ্ছত সম্যগ্ গৃহ্ণীত ॥৮৭॥

গ্রহণ ইতি। কৃতবুদ্ধীনামস্মাকম্, সময়তঃ কালে ॥৮৮॥

রজস্বলাস্বিতি। ব্যেতু অপগচ্ছতু, জ্বরঃ সন্তাপঃ ॥৮৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মহাত্মা ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে, তখন বৃক্ষ, লতা ও তৃণগণ ব্রহ্মাকে নমস্কার করিয়া সত্বর যথাস্থানে গমন করিল' ॥৮৫॥

ভরতনন্দন! তদনন্তর লোকপিতামহ ব্রহ্মা, অপ্সরাদিগকে আহ্বান করিয়া মধুর বাক্যে অনুনয় করতই যেন বলিলেন—॥৮৬॥

'উত্তম স্ত্রীগণ! এই ব্রহ্মহত্যা ইন্দ্রের দেহ আশ্রয় করিয়া আসিয়াছে; আমার আদেশে তোমরা ইহার চতুর্থ ভাগ গ্রহণ কর' ॥৮৭॥

অপ্সরোগণ বলিল—'দেবদেব! আপনার আদেশে আমরা ইহার চতুর্থ ভাগ গ্রহণ করিতে সম্মত হইলাম, কিন্তু পিতামহ! ইহা হইতে আমাদের কোন্ সময়ে মুক্তি হইবে, তাহা আপনি চিন্তা করুন' ॥৮৮॥

ভীষ্ম উবাচ।

তথেতি হৃষ্টমনস ইত্যুক্ত্বাপ্সরসাঙ্গণাঃ।
স্বানি স্থানানি সংপ্রাপ্য রেমিরে ভরতর্ষভ।॥৯০॥
ততস্ত্রিলোককৃদ্দেবঃ পুনরেব মহাতপাঃ।
অপঃ সঞ্চিন্তয়ামাস ধ্যাতাস্তাশ্চাপ্যথাগমন্ ॥৯১॥
তাস্তু সর্ব্বাঃ সমাগম্য ব্রহ্মাণমমিতৌজসম্।
ইদমূচুর্বচো রাজন্। প্রণিপত্য পিতামহম্ ॥৯২॥
ইমাঃ স্ম দেব। সংপ্রাপ্তাস্ত্বৎসকাশমরিন্দম।।
শাসনাত্তব লোকেশ। সমাজ্ঞাপয় নঃ প্রভো।॥৯৩॥

ব্রহ্মোবাচ।

ইয়ং বৃত্রাদনুপ্রাপ্তা পুরুহূতং মহাভয়া।
ব্রহ্মবধ্যা চতুর্থাংশমস্যা যূয়ং প্রতীচ্ছত ॥৯৪॥

ভারতকৌমুদী

তথেতি। হৃষ্টমনসঃ, মোক্ষপ্রাপ্তিশ্রবণাৎ ॥৯০॥
তত ইতি। অপো জলম্। তাঃ আপঃ ॥৯১॥
তা ইতি। তা আপঃ। অমিতৌজসম্ অতুলতেজসম্ ॥৯২॥
ইমা ইতি। সংপ্রাপ্তা আগতাঃ। শাসনাদাদেশাৎ ॥৯৩॥
ইয়মিতি। পুরুহূতমিন্দ্রম্। প্রতীচ্ছত গৃহ্লীত।৯৪॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'যে মানুষ রজস্বলা স্ত্রী সংসর্গ করিবে, এই ব্রহ্মহত্যা তৎক্ষণাৎ তাহাতে যাইবে; সুতরাং তোমাদের মনের সন্তাপ দূর হউক' ॥৮৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতশ্রেষ্ঠ! তখন অপ্সরোগণ 'তাহাই হউক' এই কথা বলিয়া হৃষ্টচিত্তে আপন আপন স্থানে যাইয়া আমোদ করিতে লাগিলেন ॥৯০॥

তদনন্তর ত্রিলোকের সৃষ্টিকর্ত্তা মহাতপা ব্রহ্মা পুনরায় জলকে স্মরণ করিলেন। স্মরণ করিবামাত্র জল আসিয়া উপস্থিত হইল ॥৯১॥

রাজা! জল অমিততেজা ব্রহ্মার নিকট আসিয়া তাঁহাকে নমস্কার করিয়া এই কথা বলিল—॥৯২॥

'শত্রুদমনকারী দেব! আপনার আদেশে এই আমরা আপনার নিকট আসিয়াছি। জগৎপতি প্রভু! এখন আমাদিগকে কি করিতে হইবে, সে বিষয়ে আদেশ করুন ॥৯৩॥

আপ ঊচুঃ।

এবং ভবতু লোকেশ! যথা বদসি নঃ প্রভো!।
মোক্ষং সময়তোঽস্মাকং সঞ্চিন্তয়িতুমর্হসি ॥৯৫॥

ত্বং হি দেবেশ! সর্বস্য জগতঃ পরমা গতিঃ।
কোঽন্যঃ প্রসাদো হি ভবেদ্‌যঃ কৃচ্ছ্রান্নঃ সমুদ্ধরেৎ ॥৯৬॥

ব্রহ্মোবাচ।

অল্পা ইতি মতিং কৃত্বা যো নরো বুদ্ধিমোহিতঃ।
শ্লেষ্মমূত্রপুরীষাণি যুষ্মাসু প্রতি মোক্ষ্যতি ॥৯৭॥

তস্মিয়ং যাস্যতি ক্ষিপ্রং তত্রৈব চ নিবৎস্যতি।
তথা বো ভবিতা মোক্ষ ইতি সত্যং ব্রবীমি বঃ ॥৯৮॥ (যুগ্মকম্)

ভীষ্ম উবাচ।

ততো বিমুচ্য দেবেন্দ্রং ব্রহ্মবধ্যা যুধিষ্ঠির!।
যথাবিসৃষ্টং তং বাসমগমদ্দেবশাসনাৎ ॥৯৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। এবং ব্রহ্মহত্যায়াশ্চতুর্থাংশগ্রহণম্ ॥৯৫॥

ত্বমিতি। গতিরাশ্রয়ঃ। প্রসাদো ভবতোঽনুগ্রহঃ ॥৯৬॥

অল্পা ইতি। অল্পাস্তুচ্ছাঃ। ইয়ং ব্রহ্মহত্যা ॥৯৭—৯৮॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'এই ভীষণা ব্রহ্মহত্যা বৃত্রাসুর বধের পর ইন্দ্রের দেহে আসিয়াছে; তোমরা ইহার চতুর্থ ভাগ গ্রহণ কর' ॥৯৪॥

জল বলিল—'জগৎপতি প্রভু! আপনি যেমন বলিতেছেন, তাহাই হউক; কিন্তু আমাদের মুক্তির সময় আপনি চিন্তা করুন ॥৯৫॥

দেবাধিপতি! আপনি সমস্ত জগতের আশ্রয়। সে যাহা হউক, আমাদের উপরে আপনার অন্য কোন্ অনুগ্রহ হইবে, যাহা আমাদিগকে এই কষ্ট হইতে উদ্ধার করিবে' ॥৯৬॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'জল তুচ্ছ বস্তু' ইহা মনে করিয়া যে মানুষ মোহবশতঃ তোমাদের উপরে শ্লেষ্মা, মূত্র ও বিষ্ঠা ত্যাগ করিবে, এই ব্রহ্মহত্যা তৎক্ষণাৎ তাহার উপরে যাইবে এবং তাহাতেই বাস করিবে। সেইভাবে তোমাদের মুক্তি হইবে। ইহা আমি তোমাদের নিকট সত্য বলিতেছি' ॥৯৭—৯৮॥

এবং শক্রেণ সম্প্রাপ্তা ব্রহ্মবধ্যা জনাধিপ ! ।
পিতামহমনুজ্ঞাপ্য সোঽশ্বমেধমকল্পয়ৎ ॥১০০॥
শ্রূয়তে চ মহারাজ ! সম্প্রাপ্তা বাসবেন বৈ ।
ব্রহ্মবধ্যা ততঃ শুদ্ধিং হয়মেধেন লব্ধবান্ ॥১০১॥
সমবাপ্য শ্রিয়ং দেবো হত্বারীংশ্চ সহস্রশঃ ।
প্রহর্ষমতুলং লেভে বাসবঃ পৃথিবীপতে ! ॥১০২॥
বৃত্রস্য রুধিরাচ্চৈব শিখণ্ডাঃ পার্থ ! জজ্ঞিরে ।
দ্বিজাতিভিরভক্ষ্যাস্তে দীক্ষিতৈশ্চ তপোধনৈঃ ॥১০৩॥
সর্ব্বাবস্থং ত্বমপ্যেষাং দ্বিজাতীনাং প্রিয়ং কুরু ।
ইমে হি ভূতলে দেবাঃ প্রথিতাঃ কুরুনন্দন ! ॥১০৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। যথাবিসৃষ্টং ব্রহ্মণা যথাদত্তম্, বাসং বাসস্থানম্ ।৯৯॥

এবমিতি। পিতামহমনুজ্ঞাপ্য ব্রহ্মণোঽনুমতিং গৃহীত্বা, অকল্পয়ৎ অকরোৎ। তথা চ প্রায়শ্চিত্তবিবেকে—"কর্ম্মণা যেন জন্যতে শরীরগতমপ্রায়ত্যমাত্মগতঞ্চ পাপম্"। তত্র প্রায়শ্চিত্তেন পাপনাশঃ, অপ্রায়ত্যন্তু তিষ্ঠত্যেব। এবঞ্চ অগ্ন্যাদিভির্ব্রহ্মহত্যাপাপগ্রহণেঽপি শরীরগতাপ্রায়ত্যনাশার্থমশ্বমেধকল্পনমিতি ভাবঃ ॥১০০॥

শ্রূয়ত ইতি। শুদ্ধিং দেহগতপবিত্রতাম্ ॥১০১॥

স'মতি। শ্রিয়ং সম্পদম্ ॥১০২॥

বৃত্রস্যেতি। শিখণ্ডাঃ কুক্কুটাঃ পক্ষিণঃ। দ্বিজাতিভির্ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বৈশ্যৈঃ ॥১০৩॥

সর্ব্বেতি। সর্ব্বা অবস্থা যস্মিন্ কর্ম্মণি তদ্‌যথা তথা, দ্বিজাতীনাং ব্রাহ্মণানাম্ ॥১০৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির ! তাহার পর ব্রহ্মহত্যা ব্রহ্মার আদেশক্রমে, ইন্দ্রকে পরিত্যাগ করিয়া, ব্রহ্মানির্দ্দিষ্ট সেই সকল স্থানে গমন করিল ।৯৯॥

নরনাথ ! ইন্দ্র এইভাবে ব্রহ্মহত্যা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ; পরে তিনি ব্রহ্মার অনুমতি লইয়া অশ্বমেধযজ্ঞ করেন ॥১০০॥

মহারাজ ! আমরা শুনিতে পাই, ইন্দ্র প্রথমে ব্রহ্মহত্যা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন। পরে অশ্বমেধযজ্ঞ করিয়া তাহা হইতে শুদ্ধি লাভ করেন ॥১০১॥

রাজা ! ইন্দ্রদেব সহস্র সহস্র শত্রু সংহার করিয়া, বিশেষ সম্পদ প্রাপ্ত হইয়া, অতুলনীয় আনন্দ লাভ করিয়াছিলেন ॥১০২॥

পৃথানন্দন ! বৃত্রাসুরের রক্ত হইতে কুক্কুটপক্ষী-সকল জন্মিয়াছিল ; সুতরাং ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য, তপস্বী ও দীক্ষিত মানুষমাত্রেরই সেই কুক্কুটপক্ষী অভক্ষণীয় ॥১০৩॥

এবং শক্রেণ কৌরব্য! বুদ্ধিসৌক্ষ্ম্যান্মহাসুরঃ।
উপায়পূর্ব্বং নিহতো বৃত্রো হ্যমিততেজসা ॥১০৫॥
এবং ত্বমপি কৌন্তেয়! পৃথিব্যামপরাজিতঃ।
ভবিষ্যসি যথা দেবঃ শতক্রতুরমিত্রহা ॥১০৬॥
যে তু শক্রকথাং দিব্যামিমাং পর্ব্বসু পর্ব্বসু।
বিপ্রমধ্যে বদিষ্যন্তি ন তে প্রাপ্স্যন্তি কিল্বিষম্ ॥১০৭॥
ইত্যেতদ্‌বৃত্রমাশ্রিত্য শক্রস্যাত্যদ্ভুতং মহৎ।
কথিতং কর্ম্ম তে তাত! কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥১০৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বৃত্রবধে চতুঃসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। বুদ্ধিসৌক্ষ্ম্যাৎ সূক্ষ্মবুদ্ধিত্বাৎ ॥১০৫॥

এবমিতি। শতক্রতুরিন্দ্রঃ, অমিত্রহা শত্রুহন্তা ॥১০৬॥

য ইতি। দিব্যামলৌকিকীম্ ॥১০৭॥

উপসংহরতি ইতীতি। ভূয়ঃ পুনঃ ॥১০৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে চতুঃসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

ধিকারী, বীজৈঃ পুরোডাশাদিনা, ঔষধিরসৈঃ সোমেন পয়-আদিভির্ব্বা ॥৭৬—১০০॥ ব্রহ্মবিদাং বধ ইন্দ্রস্যাপ্যত্যন্তদুঃখদো নাশহেতুশ্চ ভবতীত্যধ্যায়তাৎপর্য্যম্ ॥১০১—১০৮॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৭৪॥

কৌরবনন্দন! তুমিও সমস্ত অবস্থাতেই ব্রাহ্মণগণের প্রীতিকর আচরণ কর। কারণ, ইঁহারা ভূতলে দেবতা বলিয়া প্রসিদ্ধ আছেন ॥১০৪॥

কৌরবনন্দন! অমিততেজা ইন্দ্র এইভাবে সূক্ষ্মবুদ্ধির গুণে কৌশলপূর্ব্বক মহাসুর বৃত্রকে বধ করিয়াছিলেন ॥১০৫॥

কুন্তীনন্দন! ইন্দ্রদেব যেমন শত্রুসংহার করিয়া পৃথিবীতে অপরাজিত হইয়াছিলেন, তুমিও এইভাবে পৃথিবীতে অপরাজিত হইবে ॥১০৬॥

যাঁহারা প্রত্যেক পর্ব্বদিনে ব্রাহ্মণগণের মধ্যে এই অলৌকিক ইন্দ্রোপাখ্যান বলিবেন; তাঁহারা কোন পাপভোগ করিবেন না ॥১০৭॥

---

* '...একাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গবাসী, '... অষ্টাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

পঞ্চসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

পিতামহ! মহাপ্রাজ্ঞ! সর্ব্বশাস্ত্রবিশারদ!।
অস্মিন্ বৃত্রবধাদেব বিবক্ষা মম জায়তে ॥১॥
জ্বরেণ মোহিতো বৃত্রঃ কথিতস্তে জনাধিপ।।
নিহতো বাসবেনেহ বজ্রেণেতি তদানঘ! ॥২॥
কথমেষ মহাপ্রাজ্ঞ! জ্বরঃ প্রাদুর্ব্বভৌ কুতঃ।
জ্বরোৎপত্তিং নিপুণতঃ শ্রোতুমিচ্ছাম্যহং প্রভো। ॥৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

শৃণু রাজন্! জ্বরস্যেমং সম্ভবং লোকবিশ্রুতম্।
বিস্তরঞ্চাস্য বক্ষ্যামি যাদৃশশ্চৈব ভারত! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

পিতেতি। বৃত্রবধাৎ তচ্ছ্রবণাৎ। বিবক্ষা কিমপি বক্তুমিচ্ছা ॥১॥
জ্বরেণেতি। তে ত্বয়া, হে জনাধিপ! লোকশ্রেষ্ঠ! ॥২॥
কথমিতি। প্রাদুর্ব্বভৌ আবির্ব্বভূব ॥৩॥
শৃণ্বিতি। সম্ভবমুৎপত্তিম্, লোকে বিশ্রুতং প্রসিদ্ধম্ ॥৪॥

বৎস! এই তোমার নিকট বৃত্রাসুরবধ বিষয়ে ইন্দ্রের অত্যাশ্চর্য্য কর্ম্মের কথা বলিলাম; আর কি শুনিতে ইচ্ছা কর’ ॥১০৮॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘সর্ব্বশাস্ত্রবিশারদ মহাপ্রাজ্ঞ পিতামহ! বৃত্রাসুর বধ শ্রবণ করিয়াই এই বিষয়ে আমার কিছু বলিবার ইচ্ছা জন্মিয়াছে ॥১॥

নিষ্পাপ লোকশ্রেষ্ঠ! জ্বর আসিয়া বৃত্রাসুরকে মোহিত করিয়াছিল; সেই সময় ইন্দ্র বজ্রদ্বারা তাহাকে বধ করিয়াছিলেন; ইহা আপনি বলিলেন ॥২॥

প্রভাবশালী মহাপ্রাজ্ঞ! এই জ্বর কোথা হইতে কি প্রকারে আবির্ভূত হইয়াছিল অর্থাৎ আমি নিপুণভাবে জ্বরের উৎপত্তি বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥৩॥

---

(১) বৃত্রবধে দেব!...বঙ্গ, বৃত্রবধে তাত! -নি।

পুরা মেরোর্মহারাজ! শৃঙ্গং ত্রৈলোক্যপূজিতম্।
জ্যোতিষ্কং নাম সাবিত্রং সর্বরত্নবিভূষিতম্।
অপ্রমেয়মনাধৃষ্যং সর্বলোকেষু ভরত! ॥৫॥
তত্র দেবো গিরিতটে হেমধাতুবিভূষিতে।
পর্য্যঙ্ক ইব বিভ্রাজন্নুপবিষ্টো বভূব হ ॥৬॥
শৈলরাজসুতা চাস্য নিত্যং পার্শ্বে স্থিতা বভৌ।
তথা দেবা মহাত্মানো বসবশ্চামিতৌজসঃ ॥৭॥
তথৈব চ মহাত্মানাবশ্বিনৌ ভিষজাংবরৌ।
তথা বৈশ্রবণো রাজা। গুহ্যকৈরভিসংবৃতঃ ॥৮॥
যক্ষাণামীশ্বরঃ শ্রীমান্ কৈলাসনিলয়ঃ প্রভুঃ।
উপাসন্ত মহাত্মানমুশনা চ মহামুনিঃ ॥৯॥ (বিশেষকম্)
সনৎকুমারপ্রমুখাস্তথৈব চ মহর্ষয়ঃ।
অঙ্গিরঃপ্রমুখাশ্চৈব তথা দেবর্ষয়োঽপরে ॥১০॥
বিশ্বাবসুশ্চ গন্ধর্ব্বস্তথা নারদপর্ব্বতৌ।
অপ্সরোগণসঙ্ঘাশ্চ সমাজগ্মুরনেকশঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পুরেতি। সাবিত্রং সবিতৃবদুজ্জ্বলম্। অপ্রমেয়মতিবৃহৎ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥
তত্রেতি। দেবঃ শিবঃ, গিরিতটে মেরোঃ শৃঙ্গে ॥৬॥
শৈলেতি। শৈলরাজসুতা পার্ব্বতী। বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ। উশনা শুক্রঃ ॥৭—৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন রাজা! জগদ্‌বিখ্যাত জ্বরের এই উৎপত্তি বৃত্তান্ত তুমি শ্রবণ কর। জ্বর যে প্রকার, তাহা আমি বিস্তরক্রমে বলিতেছি ॥৪॥

ভরতনন্দন মহারাজ! পূর্ব্বকালে জ্যোতিষ্ক নামে সুমেরুপর্ব্বতের একটী শৃঙ্গ ছিল; তাহা সর্বরত্নবিভূষিত, সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল, অপরিমেয়, সমস্ত লোকের অগম্য এবং ত্রিভুবনপূজিত ছিল ॥৫॥

স্বর্ণভূষিত সেই সুমেরুশৃঙ্গে পর্য্যঙ্কের ন্যায় উপবিষ্ট থাকিয়া ভগবান্ মহাদেব শোভা পাইতেছিলেন ॥৬॥

মহাদেবের বামপার্শ্বে পার্বতী শোভা পাইতেছিলেন। সেই অবস্থায় মহাত্মা দেবগণ, অমিততেজা বসুগণ, মহাত্মা ও চিকিৎসকশ্রেষ্ঠ অশ্বিনীকুমারদ্বয়, কৈলাসবাসী, প্রভাবসম্পন্ন, শোভাযুক্ত, গুহ্যকগণে পরিবেষ্টিত, যক্ষরাজ কুবের এবং মহর্ষি শুক্রাচার্য্য—ইঁহারা মহাত্মা মহাদেবের উপাসনা করিতেছিলেন ॥৭—৯॥

ববৌ সুখঃ শিবো বায়ুর্নানাগন্ধবহঃ শুচিঃ।
সর্ব্বর্ত্তুকুসুমোপেতাঃ পুষ্পবন্তো দ্রুমাস্তথা ॥১২॥
তথা বিদ্যাধরাশ্চৈব সিদ্ধাশ্চৈব তপোধনাঃ।
মহাদেবং পশুপতিং পর্য্যুপাসন্ত ভারত ! ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
ভূতানি চ মহারাজ ! নানারূপধরাণ্যথ।
রাক্ষসাশ্চ মহারৌদ্রাঃ পিশাচাশ্চ মহাবলাঃ।১৪॥
বহুরূপধরা হৃষ্টা নানাপ্রহরণোদ্যতাঃ।
দেবস্যানুচরাস্তত্র তস্থিরে চানলোপমাঃ।১৫॥ (যুগ্মকম্)
নন্দী চ ভগবাংস্তত্র দেবস্যানুমতে স্থিতঃ।
প্রগৃহ্য জ্বলিতং শূলং দীপ্যমানঃ স্বতেজসা ॥১৬॥
গঙ্গা চ সরিতাং শ্রেষ্ঠা সর্বতীর্থজলোদ্ভবা।
পর্য্যুপাসত তং দেবং রূপিণী কুরুনন্দন ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

সনদিতি। সনৎকুমারো বৈধাত্রঃ। পর্ব্বতো মুনিবিশেষঃ ॥১০—১১॥

ববাবিতি। শিবো মঙ্গলকরঃ। সিদ্ধা দেবযোনিবিশেষাঃ ॥১২—১৩॥

ভূতানীতি। ভূতাদয়োঽপি দেবযোনিবিশেষাঃ। নানাপ্রহরণানি বহুবিধাস্ত্রাণি উদ্যতানি যেষু তে ॥১৪—১৫॥

নন্দীতি। অনুমতে অনুমতিগ্রহণার্থে ॥১৬॥

গঙ্গেতি। সর্ব্বতীর্থজলস্ত সর্বতীর্থজলস্নানপুণ্যস্ত উদ্ভবো যস্তাঃ সা ॥১৭॥

সনৎকুমারাদি মহর্ষিগণ, অঙ্গিরাপ্রভৃতি দেবর্ষিগণ, গন্ধর্ব, বিশ্বাবসু, নারদ, পর্বত এবং বহুতর অপ্সরা সে স্থানে আসিয়াছিলেন ॥১০—১১॥

ভরতনন্দন ! তৎকালে নানাবিধ গন্ধবাহী, সুখস্পর্শ, মঙ্গলময় ও পবিত্র বায়ু বহিতেছিল এবং সকল ঋতুতে পুষ্পযুক্ত বৃক্ষগণ, বিদ্যাধরগণ, সিদ্ধগণ ও তপস্বিগণ আসিয়া পশুপতি মহাদেবের উপাসনা করিতেছিলেন ॥১২—১৩॥

মহারাজ ! নানাবিধ রূপধারী ভূতগণ, মহারৌদ্রমূর্ত্তি রাক্ষসগণ, মহাবল পিশাচগণ এবং বহুবিধ রূপধারী, হৃষ্টচিত্ত, নানাপ্রকার অস্ত্রসম্পন্ন ও অগ্নির ন্যায় উজ্জ্বল মূর্ত্তি, মহাদেবের অন্যান্য অনুচরগণ সে স্থানে উপস্থিত ছিল ॥১৪—১৫॥

মাহাত্ম্যশালী এবং নিজতেজে দীপ্তিমান্ নন্দী উজ্জ্বল শূল ধারণ করিয়া মহাদেবের অনুমতি গ্রহণের নিমিত্ত সে স্থানে উপস্থিত ছিলেন ॥১৬॥

স এবং ভগবাংস্তত্র পূজ্যমানঃ সুরর্ষিভিঃ।
দেবৈশ্চ সুমহাতেজা মহাদেবো ব্যতিষ্ঠত ॥১৮॥
কস্যচিত্ত্বস্য কালস্য দক্ষো নাম প্রজাপতিঃ।
পূর্ব্বোক্তেন বিধানেন যক্ষ্যমাণোঽন্বপদ্যত ॥১৯॥
ততস্তস্য মখং দেবাঃ সর্বে শক্রপুরোগমাঃ।
গমনায় সমাগম্য বুদ্ধিমাপেদিরে তথা ॥২০॥
তে বিমানৈর্মহাত্মানো জ্বলনার্কসমপ্রভৈঃ।
দেবস্যানুমতেঽগচ্ছন্ গঙ্গাদ্বারমিতি শ্রুতিঃ ॥২১॥
প্রস্থিতা দেবতা দৃষ্ট্বা শৈলরাজসুতা তদা।
উবাচ বচনং সাধ্বী দেবং পশুপতিং পতিম্ ॥২২॥
ভগবন্! ক্ব নু যান্ত্যেতে দেবাঃ শক্রপুরোগমাঃ।
ব্রূহি তত্ত্বেন তত্ত্বজ্ঞ! সংশয়ো মে মহানয়ম্ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি। ভগবান্ মাহাত্ম্যবান্ ॥১৮॥
কস্যচিদিতি। কালস্য অতিক্রমে সতি। অন্বপদ্যত তৎসম্ভাবং সমগৃহ্লাৎ ॥১৯॥
তত ইতি। মখং দ্রষ্টুমিতি শেষঃ। সমাগম্য মিলিত্বা, আপেদিরে প্রাপুঃ ॥২০॥
ত ইতি। জ্বলনার্কসমপ্রভৈঃ অগ্নিসূর্য্যসমানতেজোভিঃ ॥২১॥
প্রস্থিতা ইতি। পশুপতিং মহাদেবম্ ॥২২॥

কৌরবনন্দন! যাঁহার জলে স্নান করিলে, সমস্ত তীর্থজল স্নানের পুণ্য হয়; সেই নদীশ্রেষ্ঠা গঙ্গা, মূর্ত্তিমতী হইয়া সেই মহাদেবের উপাসনা করিতেছিলেন ॥১৭॥

এইভাবে দেবগণ ও দেবর্ষিগণকর্তৃক পূজ্যমান হইয়া অতি মহাতেজা ভগবান্ মহাদেব সেই স্থানে অবস্থান করিতেন ॥১৮॥

তাহার পর কিছুকাল অতীত হইলে, দক্ষপ্রজাপতি পূর্ব্বোক্ত বিধানে যজ্ঞ করিবেন বলিয়া, তাহার আয়োজন করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তদনন্তর ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা সকলে দক্ষের যজ্ঞ দেখিতে যাইবার জন্য মিলিত হইয়া পরামর্শ করিলেন ॥২০॥

আমরা শুনিয়াছি যে, সেই মহাত্মা দেবতারা অগ্নি ও সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল বিমানে আরোহণ করিয়া মহাদেবের অনুমতি লইয়া গঙ্গাদ্বারে গমন করিলেন ॥২১॥

দেবতারা প্রস্থান করিয়াছেন দেখিয়া, তখন সাধ্বী পার্ব্বতী স্বামী মহাদেবকে এই কথা বলিলেন—॥২২॥

মহেশ্বর উবাচ।

দক্ষো নাম মহাভাগে! প্রজানাং পতিরুত্তমঃ।
হয়মেধেন যজতে তত্র যান্তি দিবৌকসঃ ॥২৪॥

উমোবাচ।

যজ্ঞমেতং মহাদেব! কিমর্থং নাধিগচ্ছসি।
কেন বা প্রতিষেধেন গমনং তে ন বিদ্যতে ॥২৫॥

মহেশ্বর উবাচ।

সুরৈরেব মহাভাগে! পূর্ব্বমেতদনুষ্ঠিতম্।
যজ্ঞেষু সর্বেষু মম ন ভাগ উপকল্পিতঃ ॥২৬॥
পূর্বোপায়োপপন্নেন মার্গেণ বরবর্ণিনি!।
ন মে সুরাঃ প্রযচ্ছন্তি ভাগং যজ্ঞস্য ধর্ম্মতঃ ॥২৭॥

উমোবাচ।

ভগবন্! সর্বভূতেষু প্রভাবাভ্যধিকো গুণৈঃ।
অজয্যশ্চাপ্যধৃষ্যশ্চ তেজসা যশসা শ্রিয়া ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ভগবন্নিতি। শক্রপুরোগমা ইন্দ্রপ্রভৃতয়ঃ ॥২৩॥
দক্ষ ইতি। হয়মেধেন অশ্বমেধেন ॥২৪॥
যজ্ঞমিতি। প্রতিষেধেন বাধেন ॥২৫॥
সুরৈরিতি। সুরৈরেব স্বজাতীয়ৈর্দেবৈরেব ॥২৬॥
পূর্ব্বেতি। পূর্ব্বো য উপায়ো মদ্ভাগাদাননিয়মস্তদুপপন্নেন ॥২৭॥

'ভগবন্ তত্ত্বজ্ঞ! আমার এই গুরুতর সন্দেহ জন্মিয়াছে যে, এই ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা কোথায় যাইতেছেন; তাহা আপনি যথার্থ বলুন' ॥২৩॥

মহাদেব বলিলেন—'মহাভাগে! প্রজাপতি দক্ষ অশ্বমেধযজ্ঞ করিতেছেন, দেবতারা সেই যজ্ঞে যাইতেছেন' ॥২৪॥

পার্ব্বতী বলিলেন—'মহাদেব! আপনি এই যজ্ঞে যাইতেছেন না কেন? কোন্ বাধাবশতঃ আপনার গমন হইতেছে না?' ॥২৫॥

মহাদেব বলিলেন—'মহাভাগে! দেবতারাই পূর্ব্বে ইহা করিয়াছেন; সমস্ত যজ্ঞেই আমার ভাগ কল্পনা করেন নাই ॥২৬॥

বরবর্ণিনি! সেই পূর্বকল্পিত নিয়মানুসারে দেবতারা আমাকে ন্যায়তঃ যজ্ঞভাগ দান করেন না' ॥২৭॥

অনেন তে মহাভাগ ! প্রতিষেধেন ভাগতঃ।
অতীবদুঃখমুৎপন্নং বেপথুশ্চ মমানঘ ! ॥২৯॥
ভীষ্ম উবাচ।
এবমুক্ত্বা তু সা দেবী দেবং পশুপতিং পতিম্।
তূষ্ণীংভূতাভবদ্রাজন্ ! দহ্যমানেন চেতসা ॥৩০॥
অথ দেব্যা মতং জ্ঞাত্বা হৃদ্গতং যচ্চিকীর্ষিতম্।
স সমাজ্ঞাপয়ামাস তিষ্ঠ ত্বমিতি নন্দিনম্ ॥৩১॥
ততো যোগবলং কৃত্বা সর্ব্বযোগেশ্বরেশ্বরঃ।
তং যজ্ঞং স মহাতেজা ভীমৈরনুচরৈস্তদা।
সহসা ঘাতয়ামাস দেবদেবঃ পিনাকধৃক্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

ভগবন্নিতি। প্রভাবেণ অভ্যধিকো ভবান্, গুণৈঃ শৌর্য্যাদিভিশ্চ অজয্যঃ, তেজসা চ অধৃষ্যঃ, যশসা শ্রিয়া চান্বিতঃ ॥২৮॥

অনেনেতি। ভাগতো ভাগবিষয়ে। বেপথুঃ ক্রোধাৎ কম্পঃ ॥২৯॥

এবমিতি। দহ্যমানেন ক্রোধানলোদ্ভবাৎ ॥৩০॥

অথেতি। ত্বং দেব্যা এব সন্নিধানে তিষ্ঠ ইতি নন্দিনং সমাজ্ঞাপয়ামাস ॥৩১॥

তত ইতি। পিনাকধৃক্ পিনাকাখ্যধনুর্দ্ধারী। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৩২॥

পার্ব্বতী বলিলেন—'ভগবন্ ! আপনি সমস্ত প্রাণীর মধ্যে প্রভাবে প্রধান, গুণে অজেয়, তেজে অধৃষ্য এবং যশ ও শ্রীসম্পন্ন ॥২৮॥

নিষ্পাপ মহাভাগ ! আপনার এই যজ্ঞভাগ নিষিদ্ধ হওয়ায় আমার অত্যন্ত দুঃখ ও ক্রোধে কম্প উপস্থিত হইয়াছে' ॥২৯॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা ! দুর্গাদেবী স্বামী মহাদেবকে এই কথা বলিয়া ক্রোধানলে দহ্যমান হৃদয়ে নীরব হইলেন ॥৩০॥

তাহার পর মহাদেব দেবীর মত জানিয়া এবং তিনি মনে মনে যাহা করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন, তাহা বুঝিয়া নন্দীকে আদেশ করিলেন যে, 'তুমি এইখানেই থাক' ॥৩১॥

তাহার পর সর্ব্বযোগেশ্বরেশ্বর মহাতেজা ও পিনাকধারী মহাদেব যোগবল অবলম্বন করিয়া, ভয়ঙ্কর অনুচরগণদ্বারা তৎক্ষণাৎ দক্ষের সেই যজ্ঞ নষ্ট করাইলেন ॥৩২॥

কেচিন্নাদানমুঞ্চন্ত কেচিদ্ধাসাংশ্চ চক্রিরে।
রুধিরেণাপরে রাজংস্তত্রাগ্নিং সমবাকিরন্ ॥৩৩॥
কেচিদ্‌যূপান্ সমুৎপাট্য বভ্রমুর্বিকৃতাননাঃ।
আস্যৈরন্যে চাগ্রসন্ত তথৈব পরিচারকান্ ॥৩৪॥
ততঃ স যজ্ঞো নৃপতে ! বধ্যমানঃ সমন্ততঃ।
আস্থায় মৃগরূপং বৈ খমেবাভ্যগমত্তদা ॥৩৫॥
তন্তু যজ্ঞং তথারূপং গচ্ছন্তমুপলভ্য সঃ।
ধনুরাদায় বাণেন তদান্বসরত প্রভুঃ ॥৩৬॥
ততস্তস্য সুরেশস্য ক্রোধাদমিততেজসঃ।
ললাটাৎ প্রসৃতো ঘোরঃ স্বেদবিন্দুর্বভূব হ ॥৩ ॥
তস্মিন্ পতিতমাত্রে চ স্বেদবিন্দৌ তদা ভুবি।
প্রাতুর্বভূব সুমহানগ্নিঃ কালানলোপমঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

কেচিদিতি। সমবাকিরন্ ব্যক্ষিপন্ ॥৩৩॥
কেচিদিতি। আস্যৈর্মুখৈঃ। পরিচারকান্ যজ্ঞভৃত্যান্ ॥৩৪॥
তত ইতি। বধ্যমানঃ প্রহ্রিয়মাণঃ। খমাকাশম্ ॥৩৫॥
তমিতি। উপলভ্য দৃষ্ট্বা। বাণেন সহ ॥৩৬॥
তত ইতি। প্রসৃতো নির্গতঃ। স্বেদবিন্দুর্ঘর্ম্মকণঃ ॥৩৭॥
তস্মিন্নিতি। কালানলোপমঃ প্রলয়কালীনাগ্নিতুল্যঃ ॥৩৮॥

রাজা! মহাদেবের কতকগুলি অনুচর সেই যজ্ঞস্থানে যাইয়া সিংহনাদ করিতে লাগিল, কতকগুলি হাস্য করিতে থাকিল এবং অন্য অনেকে যজ্ঞাগ্নিতে রক্ত নিক্ষেপ করিতে লাগিল ॥৩৩॥

কতকগুলি অনুচর যূপ সকল উৎপাটন করিয়া ভ্রমণ করিতে থাকিল এবং বিকৃত বদন অপর অনুচরেরা মুখদ্বারা যজ্ঞপরিচারকদিগকে গ্রাস করিতে লাগিল ॥৩৪॥

রাজা। তাহার পর সেই যজ্ঞ সকল দিক হইতে প্রহৃত হইতে থাকিয়া মৃগরূপ ধারণ করিয়া আকাশেই গমন করিতে লাগিল ॥৩৫॥

সেই যজ্ঞ মৃগরূপ ধারণ করিয়া গমন করিতেছে দেখিয়া, প্রভু মহাদেব বাণের সহিত ধনু ধারণপূর্ব্বক সেই মৃগের অনুসরণ করিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর ক্রোধবশতঃ অমিততেজা মহাদেবের ললাটদেশ হইতে ভয়ঙ্কর ঘর্মবিন্দু নির্গত হইল ॥৩৭॥

তত্র চাজায়ত তদা পুরুষঃ পুরুষর্ষভ ! ।
হ্রস্বোঽতিমাত্রং রক্তাক্ষো হরিশ্মশ্রুর্বিভীষণঃ ॥৩৯॥
ঊর্দ্ধকেশোঽতিরোমাঙ্গঃ শ্যেনোলূকস্তথৈব চ ।
করালকৃষ্ণবর্ণশ্চ রক্তবাসাস্তথৈব চ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)
তং যজ্ঞং সুমহাসত্ত্বোঽদহৎ কক্ষমিবানলঃ ।
ব্যচরৎ সর্ব্বতো দেবান্ প্রাদ্রবৎ স ঋষীংস্তথা ।
দেবাশ্চাপ্যদ্রবন্ সর্ব্বে ততো ভীতা দিশো দশ ॥৪১॥
তেন তস্মিন্ বিচরতা পুরুষেণ বিশাংপতে ! ।
পৃথিবী হ্যচলদ্রাজন্ ! অতীব ভরতর্ষভ ! ॥৪২॥
হাহাভূতং জগৎ সর্বমুপলক্ষ্য তদা প্রভুঃ ।
পিতামহো মহাদেবং দর্শয়ন্ প্রত্যভাষত ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। রক্তাক্ষো রক্তবর্ণনেত্রঃ, হরিশ্মশ্রুঃ পিঙ্গলবর্ণমুখরোমা। অতিরোমাণি অঙ্গেষু যস্য সঃ, উলূকঃ পেচকঃ। করালেত্যাদিবিশেষণদ্বয়ং তস্য পুরুষস্য ॥৩৯—৪০॥

তমিতি। যজ্ঞং যজ্ঞীয়দ্রব্যম্, সুমহাসত্ত্বঃ অতীবপ্রবলঃ, কক্ষং শুষ্কতৃণম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥

তেনেতি। পুরুষেণ হেতুনা তদ্‌ভরেণেত্যর্থঃ ॥৪২॥

হাহেতি। পিতামহো ব্রহ্মা, দর্শয়ন্ আত্মানমিতি শেষঃ ॥৪৩॥

সেই ঘর্মবিন্দু ভূতলে পতিত হইবামাত্রই, তখন প্রলয়কালীন অগ্নির ন্যায় ভীষণ অগ্নি প্রাদুর্ভূত হইল ॥৩৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সেই স্থানে সেই সময়ে খর্ব্ব অথচ ভীষণমূর্ত্তি একটী পুরুষ জন্মিল ; তাহার নয়নযুগল অত্যন্ত রক্তবর্ণ, শ্মশ্রু পিঙ্গলবর্ণ, কেশকলাপ উচ্চ উচ্চ, সমস্ত অঙ্গে রোম, দেহের বর্ণ ভীষণ কৃষ্ণ এবং পরিধানে রক্তবস্ত্র ছিল ; আর সেই সময়ে শ্যেনপক্ষী এবং পেচকপক্ষীও জন্মিল ॥৩৯—৪০॥

ক্রমে সেই প্রবল অগ্নি শুষ্কতৃণের ন্যায় যজ্ঞীয় দ্রব্য সকল দগ্ধ করিল, সকল দিকের দেবগণ ও ঋষিগণের পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইল। তখন দেবতারা সকলে ভীত হইয়া সেই স্থান হইতে দশ দিকে পলায়ন করিলেন ॥৪১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ নরনাথ ! সেই সময়ে সেই পুরুষ বিচরণ করিতে লাগিলে, পৃথিবীও অত্যন্ত কম্পিত হইতে লাগিল ॥৪২॥

সেই সময়ে সমগ্র জগৎ হাহাকার করিতেছে দেখিয়া, প্রভাবশালী ব্রহ্মা, আত্মদর্শন দান করিয়া মহাদেবকে বলিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

ব্রহ্মোবাচ।

ভবতোঽপি সুরাঃ সর্বে ভাগং দাস্যন্তি বৈ প্রভো ।।
ক্রিয়তাং প্রতিসংহারঃ সর্বদেবেশ্বর ! ত্বয়া ॥৪৪॥
ইমা হি দেবতাঃ সর্ব্বে ঋষয়শ্চ পরন্তপ ।।
তব ক্রোধান্মহাদেব ! ন শান্তিমুপলেভিরে ॥৪৫॥
যশ্চৈষ পুরুষো জাতঃ স্বেদাত্তে বিবুধোত্তম ! ।
জ্বরো নাম্নৈষ ধর্ম্মজ্ঞ ! লোকেষু প্রচরিষ্যতি ॥৪৬॥
একীভূতস্য ন ত্বস্য ধারণে তেজসঃ প্রভো ।।
সমর্থা সকলা পৃথ্বী বহুধা সৃজ্যতাময়ম্ ॥৪৭॥
ইত্যুক্তো ব্রহ্মণা দেবো ভাগে চাপি প্রকল্পিতে।
ভগবন্তং তথেত্যাহ ব্রহ্মাণমমিতৌজসম্ ॥৪৮॥
পরাঞ্চ প্রীতিমগমদুৎস্ময়ংশ্চ পিনাকধৃক্।
অবাপ চ তদা ভাগং যথোক্তং ব্রহ্মণা ভবঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

ভবত ইতি। প্রতিসংহার উগ্রতাপরিত্যাগঃ ॥৪৪॥
ইমা ইতি। অতএব উগ্রতাসংহারঃ কার্য্য ইতি ভাবঃ ॥৪৫॥
য ইতি। স্বেদাৎ ঘর্ম্মাৎ, হে বিবুধোত্তম ! দেবশ্রেষ্ঠ ! ॥৪৬॥
একীতি। বহুধা বহুভির্ভাগৈর্বিভক্তঃ ॥৪৭॥
ইতীতি। দেবো মহাদেবঃ, ভাগে যজ্ঞাংশে ॥৪৮॥
পরামিতি। উৎস্ময়ন্ ঈষদ্ধাস্যং কুর্ব্বন্। ভবো মহাদেবঃ ॥৪৯॥

ব্রহ্মা বলিলেন—'প্রভু সর্ব্বদেবেশ্বর! দেবতারা সকলে আপনাকেও যজ্ঞের ভাগ দিবেন। আপনি এই উগ্রতা পরিত্যাগ করুন ॥৪৪॥

শত্রুসন্তাপক মহাদেব! এই দেবতারা ও ঋষিরা সকলে আপনার ক্রোধনিবন্ধন শান্তি পাইতেছেন না ॥৪৫॥

ধর্ম্মজ্ঞ দেবশ্রেষ্ঠ! আপনার ঘর্ম হইতে এই যে পুরুষটী জন্মিয়াছে, এই পুরুষ জ্বর নাম ধারণ করিয়া জগতে বিচরণ করিবে ॥৪৬॥

সমগ্র পৃথিবীও একীভূত এই তেজ ধারণে সমর্থ হইবে না; অতএব আপনি ইহাকে বহুভাগে বিভক্ত করুন' ॥৪৭॥

ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে এবং যজ্ঞের ভাগ কল্পনা করিলে, মহাদেব অমিততেজা ভগবান্ ব্রহ্মাকে বলিলেন—'তাহাই হইবে' ॥৪৮॥

জ্বরঞ্চ সর্ব্বধর্ম্মজ্ঞো বহুধা ব্যসৃজত্তদা।
শান্ত্যর্থং সর্ব্বভূতানাং শৃণু তচ্চাপি পুত্রক! ॥৫০॥
শীর্ষাভিতাপো নাগানাং পর্ব্বতানাং শিলাজতু।
অপান্তু নীলিকাং বিদ্যান্নির্ম্মোকং ভুজগেষু চ ॥৫১॥
খোরকঃ সৌরভেয়াণামূষরং পৃথিবীতলে।
পশূনামপি ধর্ম্মজ্ঞ! দৃষ্টিপ্রত্যবরোধনম্ ॥৫২॥
রন্ধ্রাগতমথাশ্বানাং শিখোদ্‌ভেদশ্চ বর্হিণাম্।
নেত্ররোগঃ কোকিলস্য জ্বরঃ প্রোক্তো মহাত্মনা ॥৫৩॥
অবীনাং পিত্তভেদশ্চ সর্ব্বেষামিতি নঃ শ্রুতম্।
শুকানামপি সর্ব্বেষাং হিক্কিকা প্রোচ্যতে জ্বরঃ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

জ্বরমিতি। শান্ত্যর্থং কষ্টদানেন সঞ্চিতপাপনিবর্ত্তনার্থম্ ॥৫০॥

কস্মিন্ প্রাণিনি কিংরূপো জ্বর ইত্যাহ শীর্ষেতি। নাগানাং গজানাং শীর্ষাভিতাপো মস্তকদাহো জ্বরঃ; পর্ব্বতানাং শিলাজতু স্বনামখ্যাতো ধাতুবিশেষো জ্বরঃ। অপাং জলানাং নীলিকাং শৈবালম্, ভুজগেষু সর্পেষু চ নির্ম্মোকম্ উপবিত্তন, চর্ম্মজ্বরং বিদ্যাৎ ॥৫১॥

খোরক ইতি। সৌরভেয়াণাং গবাং খোরকঃ খুরজাতক্ষতাখ্যরোগঃ; পৃথিবীতলে ভূমৌ, ঊষরং ক্ষারমৃত্তিকা; অন্যেষাং পশূনামপি দৃষ্টেঃ প্রত্যবরোধনং লোপো জ্বরঃ ॥৫২॥

রন্ধ্রেতি। রন্ধ্রাগতং গলরন্ধ্রোৎপন্নং মাংসম্; শিখোদ্‌ভেদঃ শিখাবিদীর্ণতা ॥৫৩॥

অবীনামিতি। অবীনাং মেষাণাম্। হিক্কিকা হিক্কা ॥৫৪॥

তখন পিনাকধারী মহাদেব পরম প্রীতিলাভ করিলেন এবং ঈষৎ হাস্য করিয়া ব্রহ্মকল্পিত যজ্ঞভাগ প্রাপ্ত হইলেন ॥৪৯॥

সর্ব্বধর্মজ্ঞ মহাদেব তখন সমস্ত প্রাণীর পাপশান্তির নিমিত্ত জ্বরকে বহুভাগে বিভক্ত করিলেন। পুত্র যুধিষ্ঠির! তুমি সে বিভাগও শ্রবণ কর ॥৫০॥

মস্তকসন্তাপ হস্তীর জ্বর, শিলাজতু পর্ব্বতের জ্বর, সেওলা জলের জ্বর এবং খোলস সাপের জ্বর জানিবে ॥৫১॥

ধর্ম্মজ্ঞ যুধিষ্ঠির! খুররোগ গরুর জ্বর, ক্ষারমৃত্তিকা ভূমির জ্বর এবং দৃষ্টিরোধ বিভিন্ন পশুর জ্বর ॥৫২॥

গলরন্ধ্রের ভিতরে মাংসোৎপত্তি অশ্বের জ্বর, শিখাবিদীর্ণতা ময়ূরের জ্বর এবং নেত্ররোগ কোকিলের জ্বর। ইহা মহাত্মা শিব বলিয়াছেন ॥৫৩॥

আমাদের শুনা আছে যে, পিত্তভেদ মেষের জ্বর এবং হিক্কা শুকপক্ষীর জ্বর বলিয়া কথিত হয় ॥৫৪॥

শার্দ্দূলেম্বথ ধর্ম্মজ্ঞ ! শ্রমো জ্বর ইহোচ্যতে।
মানুষেষু তু ধর্ম্মজ্ঞ ! জ্বরো নাম্মৈষ ভারত ! ॥৫৫॥
মরণে জন্মনি তথা মধ্যে চাবিশতে নরম্।
এতন্মাহেশ্বরং তেজো জ্বরো নাম সুদারুণঃ ॥৫৬॥
নমস্যশ্চৈব মান্যশ্চ সর্ব্বপ্রাণিভিরীশ্বরঃ।
অনেন হি সমাবিষ্টো বৃত্রো ধর্ম্মভৃতাংবরঃ ॥৫৭॥
ব্যজৃম্ভত ততঃ শক্রস্তস্মৈ বজ্রমবাসৃজৎ।
প্রবিশ্য বজ্রং বৃত্রঞ্চ দারয়ামাস ভারত ! ॥৫৮॥ (যুগ্মকম্)
দারিতশ্চ স বজ্রেণ মহাযোগী মহাসুরঃ।
জগাম পরমং স্থানং বিষ্ণোরমিততেজসঃ ॥৫৯॥
বিষ্ণুভক্ত্যা হি তেনেদং জগদ্ব্যাপ্তমভূত্তদা।
তস্মাচ্চ নিহতো যুদ্ধে বিষ্ণোঃ স্থানমবাপ্তবান্ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

শার্দ্দূলেম্বিতি। শ্রম আয়াসঃ, তস্যৈব পীড়াকরত্বাৎ ॥৫৫॥
মরণ ইতি। মধ্যে মরণজন্মনোর্ম্মধ্যসময়ে চ ॥৫৬॥
নমস্য ইতি। ঈশ্বরঃ, মহেশ্বরাদেবোৎপত্তেঃ। ব্যজৃম্ভত জৃম্ভাং কৃতবান্ ॥৫৭—৫৮॥
দারিত ইতি। মহাসুরো বৃত্রঃ ॥৫৯॥
বিষ্ণ্বিতি। তেন বৃত্রেণ, ব্যাপ্তং সুবিশালেন রূপেণ ॥৬০॥

ধর্ম্মজ্ঞ ভরতনন্দন ! পরিশ্রম ব্যাঘ্রের জ্বর ; আর এই রোগকে মানুষের মধ্যে জ্বরই বলা হয় ॥৫৫॥

এই জ্বর জন্মকালে, মৃত্যুকালে এবং মধ্যকালেও মানুষকে আক্রমণ করে। এই মহেশ্বরের তেজই অতিদারুণ জ্বরনামে প্রসিদ্ধ হইয়াছে ॥৫৬॥

ভরতনন্দন! প্রভাবশালী এই জ্বর, সমস্ত লোকেরই নমস্য এবং মাননীয়। কারণ, এই জ্বরে আক্রান্ত হইয়াই ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ বৃত্রাসুর বিজৃম্ভণ করিয়াছিলেন ; তাহাতেই ইন্দ্র তাঁহার প্রতি বজ্র নিক্ষেপ করিতে পারিয়াছিলেন এবং সেই বজ্র তাঁহার হৃদয়ে প্রবেশ করিয়া, তাঁহাকে বিদীর্ণ করিয়াছিল ॥৫৭—৫৮॥

মহাযোগী ও মহাসুর সেই বৃত্র, বজ্রদ্বারা বিদীর্ণ হইয়া অমিততেজা বিষ্ণুর উত্তমস্থানে গমন করিয়াছিলেন ॥৫৯॥

বৃত্রাসুর বিষ্ণুভক্তির গুণেই তখন এই জগৎ ব্যাপ্ত করিতে পারিয়াছিলেন এবং যুদ্ধে নিহত হইয়া সেই বিষ্ণুভক্তির ফলেই বিষ্ণুর স্থান প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥৬০॥

ইত্যেষ বৃত্রমাশ্রিত্য জ্বরস্য মহতো ময়া।
বিস্তরঃ কথিতঃ পুত্র! কিমন্যৎ প্রব্রবীমি তে ॥৬১॥
ইমাং জ্বরোৎপত্তিমদীনমানসঃ পঠেৎ সদা যঃ সুসমাহিতো নরঃ।
বিমুক্তরোগঃ সুসুখী মুদা যুতো লভেত কামান্ স যথা মনীষিতান্ ॥৬২॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে জ্বরোৎপত্তিকথনে পঞ্চসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

ষট্সপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

জনমেজয় উবাচ।
প্রাচেতসস্য দক্ষস্য কথং বৈবস্বতেঽন্তরে।
বিনাশমগমদ্‌ব্রহ্মন্! হয়মেধঃ প্রজাপতেঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। মহতো মহাপ্রভাবস্য ॥৬১॥
ইমামিতি। অদীনমানসঃ প্রফুল্লচিত্তঃ। মনীষিতান্ মনসাভীষ্টান্ ॥৬২॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রসঙ্গাৎ জ্বরোৎপত্তিং পৃচ্ছতি—পিতামহেত্যাদিনা ॥১—৫০॥ শিলাজতু ধাতুবিশেষঃ, নীলিকা শৈবালম্ ॥৫১॥ খোরকঃ পশূনাং পাদরোগঃ ॥৫২॥ বল্লাগতমশ্বগলবল্লগতং মাংস-খণ্ডম্ ॥৫৩—৬২॥
ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৭৫॥

পুত্র যুধিষ্ঠির! বৃত্রাসুরকে অবলম্বন করিয়া এই আমি তোমার নিকটে মহাজ্বরের বিস্তৃত বৃত্তান্ত বলিলাম। আর কি বলিব? ॥৬১॥
যে মানুষ প্রফুল্লচিত্ত ও একাগ্রতাযুক্ত হইয়া, সর্ব্বদা এই জ্বরোৎপত্তি বৃত্তান্ত পাঠ করিবে, সেই মানুষ রোগমুক্ত, অতিসুখী ও আনন্দিত থাকিয়া সমস্ত অভীষ্ট বস্তু লাভ করিবে' ॥৬২॥

---

* '... দ্ব্যশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গবাসী, '... একোনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

দেব্যা মন্যুকৃতং মত্বা ক্রুদ্ধঃ সর্বাত্মকঃ প্রভুঃ।
প্রসাদাত্তস্য দক্ষেণ স যজ্ঞঃ সন্ধিতঃ কথম্।
এতদ্‌বেদিতুমিচ্ছেয়ং তন্মে ব্রূহি যথাতথম্ ॥২॥
বৈশম্পায়ন উবাচ।
পুরা হিমবতঃ পৃষ্ঠে দক্ষো বৈ যজ্ঞমাহরৎ।
গঙ্গাদ্বারে শুভে দেশে ঋষিসিদ্ধনিষেবিতে ॥৩॥
গন্ধর্ব্বাপ্সরসাকীর্ণে নানাদ্রুমলতাবৃতে।
ঋষিসংঘৈঃ পরিবৃতং দক্ষং ধর্ম্মভৃতাংবরম্ ॥৪॥
পৃথিব্যামন্তরীক্ষে চ যে চ স্বর্লোকবাসিনঃ।
সর্ব্বে প্রাঞ্জলয়ো ভূত্বা উপতস্থুঃ প্রজাপতিম্ ॥৫॥ (বিশেষকম্)
দেবদানবগন্ধর্ব্বাঃ পিশাচোরোগরাক্ষসাঃ।
হাহাহূহূশ্চ গন্ধর্ব্বৌ তুম্বুরুর্নারদস্তথা ॥৬॥
বিশ্বাবসুর্বিশ্বসেনো গন্ধর্বাপ্সরসস্তথা।
আদিত্যা বসবো রুদ্রাঃ সাধ্যাঃ সহ মরুদ্‌গণৈঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি। বৈবস্বতেঽন্তরে বৈবস্বতমন্বন্তরে ॥১॥

দেব্যা ইতি। মন্যুকৃতং ক্রোধকরণম্। সন্ধিতঃ সংপূরিতঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২॥

পুরেতি। হিমবতো হিমালয়পর্ব্বতস্য। আহরৎ অন্বতিষ্ঠৎ। পরিবৃতং পরিবেষ্টিতম্, উপতস্থুঃ উপাসাঞ্চক্রিরে ॥৩—৫॥

জনমেজয় বলিলেন—'ব্রাহ্মণ! বৈবস্বত মন্বন্তরে প্রচেতার পুত্র দক্ষপ্রজাপতির অশ্বমেধযজ্ঞ কিপ্রকারে বিনষ্ট হইয়াছিল? ॥১॥

সর্ব্বময় ও প্রভাবশালী মহাদেব, পার্ব্বতী ক্রোধ করিয়াছেন মনে করিয়া ক্রুদ্ধ হইয়াছিলেন; পুনরায় তাঁহারই অনুগ্রহে দক্ষ কি প্রকারে সেই যজ্ঞ সম্পূর্ণ করিয়াছিলেন, ইহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি। তাহা আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে বলুন' ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পূর্ব্বকালে হিমালয়পর্ব্বতের উপরে দক্ষপ্রজাপতি যজ্ঞ করিয়াছিলেন; সেই মঙ্গলময় স্থানটীর নাম ছিল গঙ্গাদ্বার। ঋষিগণ, সিদ্ধগণ, গন্ধর্বগণ, অপ্সরোগণ সে স্থানে বিচরণ করিতেন এবং সেই স্থানটী নানাবিধ বৃক্ষলতায় পরিবেষ্টিত ছিল। ঋষিগণে পরিবেষ্টিত হইয়া দক্ষপ্রজাপতি সেই স্থানে ছিলেন; তৎকালে পৃথিবী, আকাশ ও স্বর্গবাসীরা সকলে কৃতাঞ্জলি হইয়া দক্ষের উপাসনা করিতেন ॥৩—৫॥

ইন্দ্রেণ সহিতাঃ সর্বে আগতা যজ্ঞভাগিনঃ।
উষ্মপাঃ সোমপাশ্চৈব ধূমপা আজ্যপাস্তথা ॥৮॥
ঋষয়ঃ পিতরশ্চৈব আগতা ব্রহ্মণা সহ।
এতে চান্যে চ বহবো ভূতগ্রামাশ্চতুর্বিধাঃ ॥৯॥
জরায়ুজাণ্ডজাশ্চৈব সহসা স্বেদজোদ্ভিজৈঃ।
আহূতা মন্ত্রিতাঃ সর্ব্বে দেবাশ্চ সহ পত্নিভিঃ ॥১০॥ (কুলকম্)
বিরাজন্তে বিমানস্থা দীপ্যমানা ইবাগ্নয়ঃ।
তান্ দৃষ্ট্বা মন্যুনাবিষ্টো দধীচির্বাক্যমব্রবীৎ ॥১১॥
নায়ং যজ্ঞো ন বা ধর্ম্মো যত্র রুদ্রো ন ইজ্যতে।
বধবন্ধং প্রপন্না বৈ কিন্নু কালস্য পর্য্যয়ঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি। হাহাহুহূঃ তদাখ্যৌ। সাধ্যা দেববিশেষাঃ। উষ্মপপ্রভৃতয়ঃ পিতরঃ। ভূতগ্রামাণাং চতুর্বিধত্বং বিবৃণোতি জরেত্যাদি। উদ্ভিজেতি জকারৈকত্বমার্ষম্। মন্ত্রিতাঃ পরস্পরমন্ত্রণাবন্তঃ। পত্নিভিরিতি হ্রস্বত্বমপ্যার্ষম্ ॥৬—১০॥

বিরাজন্ত ইতি। মন্যুনা ক্রোধেন ॥১১॥

নেতি। প্রপন্না প্রাপ্তা ভবেয়ুঃ। পর্য্যয়ো ব্যতিক্রমঃ ॥১২॥

দেবগণ, দানবগণ, গন্ধর্ব্বগণ, পিশাচগণ, নাগগণ, রাক্ষসগণ, হাহানামক গন্ধর্ব, হুহূনামক গন্ধর্ব, তুম্বুরু, নারদ, বিশ্বাবসু, বিশ্বসেন, অপ্সরাদের সহিত মিলিত গন্ধর্বগণ, আদিত্যগণ, বসুগণ, রুদ্রগণ, মরুদ্‌গণের সহিত সাধ্যগণ এবং ইন্দ্রের সহিত যজ্ঞভাগীরা সকলে সে স্থানে আগমন করিয়াছিলেন। উষ্মপ, সোমপ, ধূমপ ও আজ্যপনামক পিতৃলোকেরা এবং ঋষিরা ব্রহ্মার সহিত সে স্থানে উপস্থিত হইয়াছিলেন। ইহারা ও অন্য বহুতর প্রাণী, আর জরায়ুজ, অণ্ডজ, স্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ—এই প্রাণিসমূহ সেই যজ্ঞে আহূত হইয়াছিল; বিশেষতঃ সকল দেবতাই স্ব স্ব পত্নীর সহিত মন্ত্রণা করিয়া আসিয়াছিলেন ॥৬—১০॥

ইহারা প্রায় সকলেই বিমানে থাকিয়া, আপন আপন তেজে অগ্নির ন্যায় দীপ্তিশালী হইয়া শোভা পাইতেছিলেন। মহর্ষি দধীচি তাঁহাদিগকে দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া এই কথা বলিয়াছিলেন—॥১১॥

'যাহাতে রুদ্রের পূজা হইতেছে না; তাহা যজ্ঞ নহে, ধর্ম্মও নহে। ইহার কর্ম্মকর্ত্তারা বধ ও বন্ধন অনুভব করিবে। কালের কি ব্যতিক্রম দেখ!' ॥১২॥

কিন্নু মোহান্ন পশ্যন্তি বিনাশং পর্য্যুপস্থিতম্।
উপস্থিতং মহাঘোরং ন বুধ্যন্তি মহাধ্বরে ॥১৩॥
ইত্যুক্ত্বা স মহাযোগী পশ্যতি ধ্যানচক্ষুষা।
স পশ্যতি মহাদেবং দেবীঞ্চ বরদাং শুভাম্ ॥১৪॥
নারদঞ্চ মহাত্মানং তস্যা দেব্যাঃ সমীপতঃ।
সন্তোষং পরমং লেভে ইতি নিশ্চিত্য যোগবিৎ ॥১৫॥
একমন্ত্রাস্তু তে সর্বে যেনেশো ন নিমন্ত্রিতঃ।
তস্মাদ্দেশাদপক্রম্য দধীচির্ব্বাক্যমব্রবীৎ ॥১৬॥
অপূজ্যপূজনাচ্চৈব পূজ্যানাঞ্চাপ্যপূজনাৎ।
নৃঘাতকসমং পাপং শশ্বৎ প্রাপ্নোতি মানবঃ ॥১৭॥
অনৃতং নোক্তপূর্বং মে ন চ বক্ষ্যে কদাচন।
দেবতানামৃষীণাঞ্চ মধ্যে সত্যং ব্রবীম্যহম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি। ন বুধ্যন্তি ইমে যজ্ঞকর্ত্তার ইতি শেষঃ ॥১৩॥
ইতীতি। স মহাযোগী দধীচিঃ ॥১৪॥
নারদমিতি। সমীপতঃ স্থিতম্, পশ্যতীত্যনুবৃত্তিঃ ॥১৫॥
একেতি। এক এব মন্ত্রো মন্ত্রণা যেষাং তে। ঈশঃ শিবঃ ॥১৬॥
অপূজ্যেতি। নৃঘাতকসমং নরহত্যাকারিণাপতুল্যম্ ॥১৭॥

ইহার কর্ম্মকর্ত্তারা মোহবশতঃ উপস্থিত বিনাশ দেখিতেছে না কি এবং এই মহাযজ্ঞে মহাভয় উপস্থিত হইয়াছে, ইহা বুঝিতেছে না কি?' ॥১৩॥

এই কথা বলিয়া মহাযোগী দধীচি ধ্যাননয়নে দেখিতে লাগিলেন। তিনি দেখিলেন—মহাদেব রহিয়াছেন; তাঁহার নিকটে বরদা ও শুভদা দুর্গা অবস্থান করিতেছেন ॥১৪॥

আরও দেখিলেন, দুর্গাদেবীর নিকটে নারদ বিদ্যমান আছেন। যোগী দধীচি ইহা দেখিয়া এবং ভবিষ্যৎ ব্যাপার নিশ্চয় করিয়া পরম সন্তোষ লাভ করিলেন ॥১৫॥

ইঁহাদের সকলেরই একরূপ মন্ত্রণা হইয়াছে; যে হেতু মহাদেবকে নিমন্ত্রণ করা হয় নাই—ইহা ভাবিয়া দধীচি সেই যজ্ঞস্থান হইতে দূরে যাইয়া এই কথা বলিলেন—॥১৬॥

'অপূজ্য ব্যক্তির পূজা করায় এবং পূজ্য ব্যক্তির পূজা না করায় মানুষ সর্ব্বদাই নরহত্যা পাপের সমান পাপ ভোগ করিয়া থাকে ॥১৭॥

আগতং পশুভর্ত্তারং স্রষ্টারং জগতঃ পতিম্।
অধ্বরে যজ্ঞভোক্তারং সর্বেষাং পশ্যত প্রভুম্ ॥১৯॥

দক্ষ উবাচ।

সন্তি নো বহবো রুদ্রাঃ শূলহস্তাঃ কপর্দ্দিনঃ।
একাদশস্থানগতা নাহং বেদ্মি মহেশ্বরম্ ॥২০॥

দধীচিরুবাচ।

সর্বেষামেব মন্ত্রোঽয়ং যেনাসৌ ন নিমন্ত্রিতঃ।
যথাহং শঙ্করাদূর্দ্ধং নান্যং পশ্যামি দৈবতম্।
তথা দক্ষস্য বিপুলো যজ্ঞোঽয়ং ন ভবিষ্যতি ॥২১॥

দক্ষ উবাচ।

এতন্মখেশায় সুবর্ণপাত্রে হবিঃ সমস্তং বিধিমন্ত্রপূতম্।
বিষ্ণোর্নয়াম্যপ্রতিমস্য ভাগং প্রভুর্বিভুশ্চাহবনীয় এষঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অনৃতমিতি। অনৃতং মিথ্যাবাক্যম্, মে ময়া ॥১৮॥

আগতমিতি। পশুভর্ত্তারং পশুপতিং শিবম্ ॥১৯॥

সন্তীতি। নঃ অস্মাকম্। কপর্দ্দিনো জটাজূটবন্তঃ ॥২০॥

সর্বেষামিতি। মন্ত্রো মন্ত্রণা। ন ভবিষ্যতি পূর্ণঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥

এতদিতি। মখেশায় যজ্ঞেশ্বরায় বিষ্ণবে তদুদ্দেশে, বিধিমন্ত্রপূতম্ এতৎ সমস্তং হবিঃ হবনীয় দ্রব্যং সুবর্ণপাত্রে স্থাপিতমস্তীতি শেষঃ। অহঞ্চ ইমং ভাগম্, অপ্রতিমস্য নিরুপমস্য বিষ্ণোরুদ্দেশে, নয়ামি অর্পয়ামি। যেন হি এষ প্রভুঃ প্রভাবশালী বিভুর্ব্যাপী চ বিষ্ণুঃ, আহবনীয় আহুতিদানপাত্রীকর্ত্তব্যঃ। ন পুনরপরিচিতো মহেশ্বর ইত্যাশয়ঃ ॥২২॥

আমি পূর্ব্বে মিথ্যাকথা বলি নাই, কখন বলিবও না, সুতরাং দেবগণ ও ঋষিগণের মধ্যে আমি সত্যকথাই বলিব ॥১৮॥

জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ও পতি পশুপতি আসিয়াছেন এবং যজ্ঞে সকলের অগ্রভাগ গ্রহণ করিতেছেন। ইহা তোমরা দেখিবে' ॥১৯॥

দক্ষ বলিলেন—'শূলহস্ত ও জটাজূটধারী বহুসংখ্যক রুদ্র আমাদের আছেন; তাঁহারা এগার জন এগারটী জায়গায় রহিয়াছেন; কিন্তু আমি মহাদেবের বিষয় জানি না' ॥২০॥

দধীচি বলিলেন—'সকলেরই এই মন্ত্রণা; যে হেতু মহাদেবকে নিমন্ত্রণ করা হয় নাই। আমি যখন মহাদেবের উপরে অন্য দেবতা দেখিতে পাই না; তখন ইহাই ধারণা করি যে, দক্ষের এই বিশাল যজ্ঞ সম্পূর্ণ হইবে না' ॥২১॥

দেব্যুবাচ।

কিং নাম দানং নিয়মং তপো বা কুর্য্যামহং যেন পতির্মমাদ্য।
লভেত ভাগং ভগবানচিন্ত্যো হ্যর্দ্ধং তথা ভাগমথো তৃতীয়ম্ ॥২৩॥
এবং ব্রুবাণাং ভগবান্ স্বপত্নীং প্রহৃষ্টরূপঃ ক্ষুভিতামুবাচ।
ন বেৎসি মাং দেবি! কৃশোদরাঙ্গি! কিন্নাম যুক্তং বচনং মখেশে ॥২৪॥
অহং বিজানামি বিশালনেত্রে! ধ্যানেন হীনা ন বিদন্ত্যসন্তঃ।
তবাদ্য মোহেন চ সেন্দ্রদেবা লোকাস্ত্রয়ঃ সর্ব্বত এব মূঢ়াঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তমহিষ্যৈব দেব্যুবাচ। তদুক্তিমনুবদতি কিমিতি। অহং কিং নাম দানং কং নিয়মং কিং বা তপঃ কুর্য্যাম্; যেন অদ্য ভগবানচিন্ত্যশ্চ মম পতিঃ যজ্ঞস্যার্দ্ধভাগম্ অথো অথবা তৃতীয়ং ভাগং লভেত ॥২৩॥

এবমিতি। ভগবান্ মহাদেবঃ, প্রহৃষ্টরূপঃ সন্, ক্ষুভিতাং দুঃখেনোদ্বেগিতাম্ এবং ব্রুবাণাং স্বপত্নীং দুর্গামুবাচ। হে দেবি! কৃশোদরাঙ্গি! ত্বং মাং ন বেৎসি প্রভাববত্তয়া ন জানাসি; মখেশে দক্ষস্য শ্রেষ্ঠযজ্ঞবিষয়ে, ইদং বচনং কিং নাম তে যুক্তম্, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ। অহং স্বপ্রভাবাদেব তদ্যজ্ঞভাগং গ্রহীষ্যামীতি ভাবঃ ॥২৪॥

অহমিতি। হে বিশালনেত্রে! অদ্য তব মোহেন মায়য়া মোহনেন হেতুনা, ধ্যানেন হীনা অসন্তঃ, ইন্দ্রেণ সহেতি সেন্দ্রাশ্চ তে দেবাশ্চেতি তে, ত্রয়ো লোকাস্ত্রিজগদ্বাসিনো জনাশ্চ সর্ব্বত এব মূঢ়াঃ সন্তঃ, মাং ন বিদন্তি, ইত্যহং বিজানামি ॥২৫॥

দক্ষ বলিলেন—'বিধি ও মন্ত্রপূত এই সমস্ত হবি যজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুর উদ্দেশেই স্বর্ণপাত্রে স্থাপিত আছে। আমি সেই অতুলনীয় বিষ্ণুর উদ্দেশে এই হবি সমর্পণ করিব। কারণ, প্রভাবশালী ও সর্ব্বব্যাপী এই বিষ্ণুই আহুতি দানের যোগ্য' ॥২২॥

ওদিকে দেবী বলিলেন—'আমি কোন্ দান, কোন্ নিয়ম বা কোন্ তপস্যা করিব, যাহাতে ভগবান্ ও অচিন্তনীয় আমার পতি আজ দক্ষযজ্ঞের অর্দ্ধভাগ কিংবা তৃতীয় ভাগ লাভ করিতে পারেন' ॥২৩॥

নিজপত্নী দুর্গা ক্ষুব্ধ হইয়া এইরূপ বলিলে, মহাদেব হৃষ্টচিত্তে তাঁহাকে কহিলেন—'দেবি কৃশোদরাঙ্গি! তুমি আমাকে জান না; সুতরাং সেই শ্রেষ্ঠ দক্ষযজ্ঞ বিষয়ে এইরূপ বাক্য বলিতেছ; ইহা কি যুক্তিযুক্ত হইতেছে? ॥২৪॥

বিশালনয়নে! আমি বিশেষরূপে জানি যে, তুমি মায়াদ্বারা মুগ্ধ রাখিয়াছ বলিয়াই আজ ধ্যানহীন অসজ্জনেরা, ইন্দ্রের সহিত দেবতারা এবং ত্রিজগদ্বাসী লোকেরা সর্ব্বপ্রকারে মোহাবিষ্ট হইয়াই আমাকে জানিতেছে না ॥২৫॥

মামধ্বরে শংসিতারঃ স্তুবন্তি রথন্তরং সামগাশ্চোপগান্তি।
মাং ব্রাহ্মণা ব্রহ্মবিদো যজন্তে মমাধ্বর্য্যবঃ কল্পয়ন্তে চ ভাগম্ ॥২৬॥

দেব্যুবাচ।

সুপ্রাকৃতোঽপি পুরুষঃ সর্ব্বঃ স্ত্রীজনসংসদি।
স্তৌতি গর্ব্বয়তে চাপি স্বমাত্মানং ন সংশয়ঃ ॥২৭॥

ভগবানুবাচ।

নাত্মানং স্তৌমি দেবেশি! পশ্য মে তনুমধ্যমে!।
যং স্রক্ষ্যামি বরারোহে! যাগার্থে বরবর্ণিনি! ॥২৮॥
ইত্যুক্ত্বা ভগবান্ পত্নীমুমাং প্রাণৈরপি প্রিয়াম্।
সোঽসৃজদ্‌ভগবান্ বক্ত্রাদ্‌ভূতং ঘোরং প্রহর্ষণম্ ॥২৯॥
জ্বালামালাকুলাকারং নানাবিধভুজায়ুধম্।
কিমাজ্ঞাপয়সীত্যেবং ব্যাহরন্তং কৃতাঞ্জলিম্ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

আত্মপ্রভাবমাহ মামিতি। অধ্বরে যজ্ঞে শংসিতারো হোতারঃ মাং স্তুবন্তি; সামগা উদ্‌গাতারশ্চ মদুদ্দেশে রথন্তরং নাম সাম, উপগান্তি উপগায়ন্তি। আর্ষোঽয়ং প্রয়োগঃ। ব্রহ্মবিদো বেদজ্ঞা ব্রাহ্মণাশ্চ মাং যজন্তে; অধ্বর্য্যবো যজুর্ব্বেদীয়া ঋত্বিজশ্চ যজ্ঞে মম ভাগং কল্পয়ন্তে ॥২৬॥

স্বিতি। সুপ্রাকৃতোঽপি অতিসাধারণোঽপি। গর্ব্বয়তে গর্ব্ববিষয়ীকরোতি। কার্য্যাকরণাত্ত্বমপ্যেবমেব করোষীতি ভাবঃ ॥২৭॥

নেতি। পশ্য তং পুরুষমিতি শেষঃ। যাগার্থে দক্ষযজ্ঞধ্বংসার্থে ॥২৮॥

ইতীতি। প্রাণৈঃ সমাম্। ভূতং কঞ্চিৎ প্রাণিনম্, প্রহর্ষণং রোমহর্ষজনকম্। জ্বালামালয়া

হোতারা যজ্ঞে আমার স্তব করেন, সামবেদীয়েরা আমার উদ্দেশে রথন্তরনামক সামগান করিয়া থাকেন, বেদবিদ্ ব্রাহ্মণেরা আমার পূজা করেন এবং যজুর্ব্বেদীয় পুরোহিতেরা আমার ভাগ কল্পনা করিয়া থাকেন' ॥২৬॥

দেবী বলিলেন—'সকল লোকই অত্যন্ত সাধারণ হইয়াও স্ত্রীলোকদের সমক্ষে নিজের প্রশংসা করে এবং গর্ব করিয়া থাকে—এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই' ॥২৭॥

মহাদেব বলিলেন—'কৃশমধ্যে! বরারোহে! বরবর্ণিনি! দেবেশ্বরি! আমি নিজের প্রশংসা করিতেছি না। দক্ষযজ্ঞের ধ্বংসের জন্য আমি যাহাকে সৃষ্টি করিতেছি, তাহাকে তুমি দেখ' ॥২৮॥

(২৭) গর্ব্বায়তে চাপি···বর্দ্ধ নি।
(২৯) ঘোরপ্রহর্ষণম্—বর্দ্ধ নি।

তমুবাচাক্ষিপ মখং দক্ষস্যেতি মহেশ্বরঃ।
ততো বক্ত্রাদ্বিমুক্তেন সিংহেনৈকেন লীলয়া ॥৩১॥
দেব্যা মন্যুব্যপোহার্থং হতো দক্ষস্য বৈ ক্রতুঃ।
মন্যুনা চ মহাভীমা মহাকালী মহেশ্বরী ॥৩২॥
আত্মনঃ কর্ম্মসাক্ষিত্বে তেন সার্দ্ধং সহানুগা।
দেবস্যানুমতং মত্বা প্রণম্য শিরসা ততঃ ॥৩৩॥ (বিশেষকম্)
আত্মনঃ সদৃশঃ শৌর্য্যাদ্বলরূপসমন্বিতঃ।
স এব ভগবান্ ক্রোধঃ প্রতিরূপসমন্বিতঃ ॥৩৪॥
অনন্তবলবীর্য্যশ্চ অনন্তবলপৌরুষঃ।
বীরভদ্র ইতি খ্যাতো দেব্যা মন্যুপ্রমার্জ্জকঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তেজঃসমূহেন আকুলো ব্যাপ্ত আকারো যস্য তম্, নানাবিধানি ভুজায়ুধানি হস্তধৃতাস্ত্রাণি যস্য তম্ ॥২৯—৩০॥

তমিতি। আক্ষিপ বিধ্বংসয়, মখং যজ্ঞম্। বিমুক্তেন নির্গতেন, সিংহেন সিংহতুল্যবিক্রমেণ, একেন একাকিনৈব। মন্যুব্যপোহার্থং ক্রোধশান্ত্যর্থম্। মহাকালী ভূত্বেতি শেষঃ। কর্ম্মণঃ সাক্ষিত্বে দর্শনবিষয়ে, তেন মহেশ্বরেণ ॥৩১—৩৩॥

আত্মন ইতি। প্রতিরূপসমন্বিতঃ মহাদেবাকারযুক্তঃ। দেব্যা উমায়াঃ, মন্যুপ্রমার্জ্জকঃ ক্রোধনিবর্ত্তক আসীৎ ॥৩৪—৩৫॥

প্রাণ অপেক্ষাও প্রিয়তমা পত্নী উমাকে এই কথা বলিয়া ভগবান্ মহাদেব আপন মুখ হইতে ভয়ঙ্কর ও রোমাঞ্চজনক এক প্রাণীকে সৃষ্টি করিলেন। তাহার দেহ তেজে ব্যাপ্ত এবং হস্তে নানাবিধ অস্ত্র ছিল। সেই পুরুষ কৃতাঞ্জলি হইয়া বলিল—'প্রভু! আমাকে কি আদেশ করেন' ॥২৯—৩০॥

তখন মহাদেব তাহাকে বলিলেন—'দক্ষের যজ্ঞ ধ্বংস কর।' তাহার পর শিব-মুখ নির্গত সিংহের ন্যায় বিক্রমশালী সেই পুরুষ, একাকীই যাইয়া দেবীর ক্রোধ নিবৃত্তির জন্য অবলীলাক্রমে দক্ষের যজ্ঞ ধ্বংস করিল। এদিকে মহেশ্বরী দুর্গা ক্রোধবশতঃ মহাভীমা মহাকালী হইয়া, মহাদেবের অনুমতি আছে জানিয়া, মস্তকদ্বারা তাঁহাকে নমস্কার করিয়া নিজের কার্য্য দেখাইবার জন্য মহাদেবের সহিতই সে স্থান হইতে গমন করিলেন ॥৩১—৩৩॥

বীরত্বে নিজের তুল্য, অলৌকিক বল ও আকৃতিযুক্ত মহাদেবের মাহাত্ম্যশালী সেই ক্রোধই তাঁহার সদৃশ মূর্ত্তি হইয়াছিল। তাহার বল, বীর্য্য, বিক্রম ও পুরুষকার

সোঽসৃজদ্রোমকূপেভ্যো রৌম্যান্নাম গণেশ্বরান্।
রুদ্রতুল্যা গণা রৌদ্রা রুদ্রবীর্য্যপরাক্রমাঃ ॥৩৬॥
তে নিপেতুস্ততস্তূর্ণং দক্ষযজ্ঞবিহিংসয়া।
ভীমরূপা মহাকায়াঃ শতশোঽথ সহস্রশঃ ॥৩৭॥
ততঃ কিলকিলাশব্দৈরাকাশং পূরয়ন্তি চ।
তেন শব্দেন মহতা ত্রস্তাস্তত্র দিবৌকসঃ ॥৩৮॥
পর্বতাশ্চ ব্যশীর্য্যন্ত চকম্পে চ বসুন্ধরা।
মারুতাশ্চৈব ঘূর্ণন্তে চুক্ষুভে বরুণালয়ঃ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)
অগ্নয়ো নৈব দীপ্যন্তে নৈব দীপ্যতি ভাস্করঃ।
গ্রহানৈব প্রকাশন্তে নক্ষত্রাণি চ চন্দ্রমাঃ ॥৪০॥
ঋষয়ো ন প্রকাশন্তে ন দেবা ন চ মানুষাঃ।
এবন্তু তিমিরীভূতে নির্দ্দহন্ত্যপমানিতাঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। গণেশ্বরান্ অনুচরগণশ্রেষ্ঠান্ ॥৩৬॥

ত ইতি। দক্ষযজ্ঞস্য বিহিংসয়া বিশেষেণ ধ্বংসকরণেচ্ছয়া ॥৩৭॥

তত ইতি। দিবৌকসো দেবাঃ। বরুণালয়ঃ সমুদ্রঃ ॥৩৮—৩৯॥

অগ্নয় ইতি। সর্ব্বত্র তেষাং তেজোভিরিতি ভাবঃ ॥৪০॥

অসীম ছিল এবং তাহার নাম 'বীরভদ্র' হইয়াছিল। আর সে উমাদেবীর ক্রোধের উপশম করিয়াছিল ॥৩৪—৩৫॥

সেই বীরভদ্র নিজের রোমকূপ হইতে 'রৌম্য' নামে শ্রেষ্ঠ প্রমথগণ সৃষ্টি করিয়াছিল। সেই গণেরা সকলেই রুদ্রের তুল্য রৌদ্র এবং রুদ্রের সমান বল ও বিক্রমশালী হইয়াছিল ॥৩৬॥

ভীষণ মূর্ত্তি ও বিশাল শরীর সেই শত শত ও সহস্র সহস্র প্রমথ দক্ষযজ্ঞ ধ্বংস করিবার জন্য সে স্থান হইতে সত্বর গমন করিতে লাগিল ॥৩৭॥

তদনন্তর তাহারা কিলকিলা শব্দে আকাশ পরিপূর্ণ করিতে লাগিল। তখন সেই বিশাল শব্দে দেবতারা ভীত হইলেন, পর্ব্বত সকল বিশীর্ণ হইল, পৃথিবী কাঁপিতে লাগিল, বায়ু ঘুরিতে থাকিল এবং সমুদ্র সকল উদ্বেলিত হইতে লাগিল ॥৩৮—৩৯॥

তাহাদের তেজে অগ্নি দীপ্তি পাইতে থাকিল না, সূর্য্য দীপ্তিমান্ হইলেন না এবং অন্যান্য গ্রহ, নক্ষত্র ও চন্দ্র প্রকাশ পাইতে থাকিল না ॥৪০॥

প্রহরন্ত্যপরে ঘোরা যূপানুৎপাটয়ন্তি চ।
প্রমর্দ্দন্তি তথা চান্যে বিমর্দ্দন্তি তথা পরে ॥৪২॥
আধাবন্তি প্রধাবন্তি বায়ুবেগা মনোজবাঃ।
চূর্ণন্তে যজ্ঞপাত্রাণি দিব্যান্যাভরণানি চ ॥৪৩॥
বিশীর্ণা ইব দৃশ্যন্তে তারা ইব নভস্থলে।
দিব্যান্নপানভক্ষ্যাণাং রাশয়ঃ পর্বতোপমাঃ ॥৪৪॥
ক্ষীরনদ্যোঽথ দৃশ্যন্তে ঘৃতপায়সকর্দ্দমাঃ।
দধিমণ্ডোদকা দিব্যাঃ খণ্ডশর্করবালুকাঃ ॥৪৫॥
ষড়্‌রসা নিবহন্ত্যেতা গুড়কুল্যা মনোরমাঃ।
উচ্চাবচানি মাংসানি ভক্ষ্যাণি বিবিধানি চ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ধ্বয় ইতি। তিমিরীভূতে অন্ধকারাচ্ছন্নে যজ্ঞস্থানে, অপমানিতা নিমন্ত্রণাকরণাৎ অপমানং প্রাপিতাঃ প্রমথাঃ, নির্দ্দহন্তি স্ম যজ্ঞীয়বস্তূনি ॥৪১॥

প্রেতি। প্রহরন্তি ঋত্বিকাদীন্। প্রমর্দ্দন্তি পুষ্পাদীন্, বিমর্দ্দন্তি পত্রাদীন্ ॥৪২॥

আধাবন্তীতি। আধাবন্তি আগচ্ছন্তি, প্রধাবন্তি প্রতিষ্ঠন্তে ॥৪৩॥

বিশীর্ণা ইতি। রাশয়ঃ পাত্রপুঞ্জাঃ ॥৪৪॥

ক্ষীরেতি। ঘৃতপায়সান্যেব কর্দ্দমা যাসু তাঃ। এবমন্যত্র ॥৪৫॥

ষড়িতি। গুড়ানাং কুল্যাঃ ক্ষুদ্রাঃ সরিতঃ। উচ্চাবচানি বহুবিধানি ॥৪৬॥

সেই যজ্ঞস্থানটী অন্ধকারাচ্ছন্ন হইলে দেবগণ, ঋষিগণ ও মনুষ্যগণ আর দৃষ্টিগোচর হইলেন না। তখন অপমানিত প্রমথগণ যজ্ঞীয় বস্তু সকল দগ্ধ করিতে লাগিল ॥৪১॥

কতকগুলি ভয়ঙ্কর ভূত তত্রত্য লোকদিগকে প্রহার করিতে লাগিল, অনেক ভূত যূপ সকল উৎপাটন করিতে থাকিল; অপর ভূতেরা পুষ্পপ্রভৃতি নিষ্পেষণ করিতে লাগিল এবং অন্য ভূতেরা পত্রাদি মর্দ্দন করিতে থাকিল ॥৪২॥

অনেক ভূত বায়ুবেগে আসিতে লাগিল, বহুভূত মনোবেগে যাইতে থাকিল, অপর ভূতেরা যজ্ঞপাত্র ও দিব্য অলঙ্কার সকল চূর্ণ করিতে আরম্ভ করিল ॥৪৩॥

আকাশে নক্ষত্রগণের ন্যায় খাদ্য বস্তুর তৈজসপাত্র সকল ভগ্ন অবস্থায় পর্ব্বততুল্য দেখা যাইতে লাগিল ॥৪৪॥

সে স্থানে বহুতর দুগ্ধের নদী দেখা যাইতেছিল। ঘৃত ও পায়স ছিল সেইগুলির কর্দ্দম, দধি ও মণ্ড ছিল জল এবং উৎকৃষ্ট খণ্ডশর্করা ছিল বালুকা ॥৪৫॥

পানকানি চ দিব্যানি লেহ্যচূষ্যাণি যানি চ।
ভুঞ্জতে বিবিধৈর্ব্বক্ত্রৈর্বিলুম্পন্ত্যাক্ষিপন্তি চ॥৪৭॥
রুদ্রকোপান্মহাকায়াঃ কালাগ্নিসদৃশোপমাঃ।
ক্ষোভয়ন্ সুরসৈন্যানি ভীষয়ন্তঃ সমন্ততঃ।
ক্রীড়ন্তি বিবিধাকারাশ্চিক্ষিপুঃ সুরযোষিতঃ॥৪৮॥
রুদ্রক্রোধাৎ প্রযত্নেন সর্ব্বদেবৈঃ সুরক্ষিতম্।
তং যজ্ঞমদহচ্ছীঘ্রং রুদ্রকর্ম্মা সমন্ততঃ॥৪৯॥
চকার ভৈরবং নাদং সর্ব্বভূতভয়ঙ্করম্।
ছিত্ত্বা শিরো বৈ যজ্ঞস্য ননাদ চ মুমোদ চ॥৫০॥
ততো ব্রহ্মাদয়ো দেবা দক্ষশ্চৈব প্রজাপতিঃ।
ঊচুঃ প্রাঞ্জলয়ঃ সর্ব্বে কথ্যতাং কো ভবানিতি॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

পানেতি। পানকানি পেয়দ্রব্যাণি। আক্ষিপন্তি বিকিরন্তি॥৪৭॥

রুদ্রেতি। কালাগ্নিসদৃশ উপমাঃ প্রতিমা আকারা যেষাং তে। ক্ষোভয়ন্নিতি হুক্তাসম্ভাগমা-ভাব আর্ষঃ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ॥৪৮॥

রুদ্রেতি। রুদ্রস্যেব কর্ম্ম যস্য স বীরভদ্রঃ॥৪৯॥

চকারেতি। যজ্ঞস্য মৃগরূপধারিণঃ॥৫০॥

ষড়্‌বিধ রস ও গুড়ের বহুতর ক্ষুদ্র কৃত্রিম নদী সে স্থানে বহিত হইতেছিল এবং নানাবিধ মাংস ও বহুবিধ খাদ্য প্রস্তুত ছিল॥৪৬॥

ভূতেরা নানাবিধ মুখদ্বারা তত্রত্য দিব্য লেহ্য, পেয় ও চুষ্য বস্তু সকল ভোজন করিতে থাকিল এবং বিনষ্ট ও বিক্ষিপ্ত করিতে লাগিল॥৪৭॥

বিশাল শরীর, প্রলয়কালের অগ্নির ন্যায় তেজস্বী ও বিবিধ মূর্ত্তি ভূতগণ, মহাদেবের ক্রোধবশতঃ সকল দিক্ হইতে বিত্রস্ত করিতে থাকিয়া দেবসৈন্যগণকে বিক্ষুব্ধ করিল, ক্রীড়া করিতে থাকিল এবং দেবস্ত্রীগণকে নানাদিকে নিক্ষেপ করিতে লাগিল॥৪৮॥

দেবতারা যত্নপূর্ব্বক বিশেষভাবে রক্ষা করিতে থাকিলেও রুদ্রকর্ম্মা বীরভদ্র রুদ্রের ক্রোধনিবন্ধন সত্বর সকল দিক্ হইতে সেই যজ্ঞ দগ্ধ করিলেন॥৪৯॥

বীরভদ্র সর্ব্বপ্রাণীর ভয়জনক বিশাল গর্জ্জন করিলেন এবং মৃগরূপধারী যজ্ঞের শিরশ্ছেদ করিয়া সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন, আর আমোদ করিতে থাকিলেন॥৫০॥

বীরভদ্র উবাচ।

নাহং রুদ্রো ন বা দেবী নৈব ভোক্তুমিহাগতঃ।
দেব্যা মন্যুকৃতং মত্বা ক্রুদ্ধঃ সর্বাত্মকঃ প্রভুঃ ॥৫২॥
দ্রষ্টুং বা নৈব বিপ্রেন্দ্রান্নৈব কৌতূহলেন বা।
তব যজ্ঞবিঘাতার্থং সংপ্রাপ্তং বিদ্ধি মামিহ ॥৫৩॥
বীরভদ্র ইতি খ্যাতো রুদ্রকোপাদ্বিনিঃসৃতঃ।
ভদ্রকালীতি বিখ্যাতা দেব্যাঃ কোপাদ্বিনিঃসৃতা ॥৫৪॥
প্রেষিতৌ দেবদেবেন যজ্ঞান্তিকমিহাগতৌ।
শরণং গচ্ছ বিপ্রেন্দ্র! দেবদেবমুমাপতিম্।
বরং ক্রোধোঽপি দেবস্য বরদানং ন চান্যতঃ ॥৫৫॥
বীরভদ্রবচঃ শ্রুত্বা দক্ষো ধর্ম্মভৃতাংবরঃ।
তোষয়ামাস স্তোত্রেণ প্রণিপত্য মহেশ্বরম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। প্রাঞ্জলয়ঃ কৃতপাণিযুগলসংযোগাঃ ॥৫১॥
নেতি। দেবী দুর্গা। মন্যুকৃতং ক্রোধকরণম্ ॥৫২॥
দ্রষ্টুমিতি। বিপ্রেন্দ্রান্ ঋত্বিজঃ ॥৫৩॥
বীরেতি। বিনিঃসৃতস্তস্য মুখান্নির্গতঃ ॥৫৪॥
প্রেষিতাবিতি। প্রেষিতৌ আবাম্। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৫৫॥

তাহার পর ব্রহ্মাদি দেবগণ ও দক্ষপ্রজাপতি ইঁহারা সকলেই কৃতাঞ্জলি হইয়া বলিলেন—'আপনি কে?' ॥৫১॥

বীরভদ্র বলিলেন—'আমি রুদ্র নহি, ইনিও দুর্গা নহেন, কিংবা আমি ভোজন করিতে এখানে আসি নাই। দুর্গা ক্রোধ করিয়াছেন মনে করিয়া সর্ব্বময় প্রভু মহাদেব ক্রুদ্ধ হইয়াছেন ॥৫২॥

আমি ব্রাহ্মণগণকে দেখিবার জন্য কিংবা কৌতুকবশতঃ এখানে আসি নাই; কিন্তু আপনার যজ্ঞ ধ্বংস করিবার জন্যই এখানে আসিয়াছি; ইহা আপনি অবগত হউন ॥৫৩॥

আমি মহাদেবের ক্রোধে তাঁহার মুখ হইতে নির্গত হইয়াছি। আমার নাম 'বীরভদ্র' এবং দুর্গার কোপে ইনি নির্গত হইয়াছেন, ইঁহার নাম 'ভদ্রকালী' ॥৫৪॥

মহাদেব আমাদিগকে পাঠাইয়াছেন; সুতরাং আমরা এখানে যজ্ঞের নিকটে আসিয়াছি। ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আপনি উমাপতি মহাদেবের শরণাপন্ন হউন। তাঁহার ক্রোধও ভাল; কিন্তু অন্যের বরদানও ভাল নহে' ॥৫৫॥

দক্ষ উবাচ।

প্রপদ্যে দেবমীশানং শাশ্বতং ধ্রুবমব্যয়ম্।
মহাদেবং মহাত্মানং বিশ্বস্য জগতঃ পতিম্ ॥৫৭॥
দক্ষঃ প্রজাপতির্যজ্ঞে দ্রব্যৈস্তৈঃ সুসমাহিতৈঃ।
আহূতা দেবতাঃ সর্ব্বা ঋষয়শ্চ তপোধনাঃ ॥৫৮॥
দেবো নাহূয়তে তত্র বিশ্বকর্ম্মা মহেশ্বরঃ।
ততঃ ক্রুদ্ধা মহাদেবী গণাংস্তত্র ব্যসর্জয়ৎ ॥৫৯॥
প্রদীপ্তে যজ্ঞবাটে তু বিদ্রুতেষু দ্বিজাতিষু।
তারাগণমনুপ্রাপ্তে রৌদ্রে দীপ্তে মহাত্মনি ॥৬০॥
শূলনির্ভিন্নহৃদয়ৈঃ কূজদ্ভিঃ পরিচারকৈঃ।
নিখাতোৎপাটিতৈর্যূপৈরপবিদ্ধৈরিতস্ততঃ ॥৬১॥
উৎপতদ্ভিঃ পতদ্ভিশ্চ গৃধ্রৈরামিষগৃদ্ধিভিঃ।
পক্ষবাতবিনির্ধূতৈঃ শিবাশতনিনাদিতৈঃ ॥৬২॥
যক্ষগন্ধর্বসঙ্ঘৈশ্চ পিশাচোরগরাক্ষসৈঃ।
প্রাণাপানৌ সংনিরুধ্য বক্ত্রস্থানেন যত্নতঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

বীবেত্তি। প্রণিপত্য ভূতলে পতিত্বা ॥৫৬॥
প্রেতি। প্রপদ্যে শরণং গচ্ছামি। বিশ্বস্য সর্ব্বস্য ॥৫৭॥
বৈশম্পায়ন এবাহ দক্ষেতি। সুসমাহিতৈঃ সুসজ্জিতৈঃ ॥৫৮॥
দেব ইতি। বিশ্বং সৃষ্ট্যাদিকং সর্ব্বং কর্ম্ম যস্য সঃ ॥৫৯॥

বীরভদ্রের বাক্য শুনিয়া ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ দক্ষ, প্রণিপাতপূর্ব্বক স্তবদ্বারা মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিলেন ॥৫৬॥

দক্ষ বলিলেন—'ঈশ্বর নিত্য, নিশ্চল, অবিনশ্বর, মহাত্মা ও সমস্ত জগতের অধিপতি, দেব মহাদেবের আমি শরণাপন্ন হইতেছি' ॥৫৭॥

(বৈশম্পায়ন বলিলেন—) সুসজ্জিত সেই সকল দ্রব্যদ্বারা অনুষ্ঠেয় দক্ষপ্রজাপতির যজ্ঞে সমস্ত দেবতা, ঋষি ও তপস্বীদিগকে আহ্বান করা হইয়াছিল ॥৫৮॥

কিন্তু সেই যজ্ঞে সর্ব্বকর্ত্তা মহাদেবকে আহ্বান করা হয় নাই; তাহাতে মহাদেবী দুর্গা ক্রুদ্ধ হইয়া ভূতগণকে সে স্থানে পাঠাইয়াছিলেন ॥৫৯॥

(৫৯) তত্র ক্রুদ্ধাঃ · বঙ্গ।

বিচার্য্য সর্ব্বতো দৃষ্টিং বহুদৃষ্টিরমিত্রজিৎ।
সহসা দেবদেবেশো হ্যগ্নিকুণ্ডাৎ সমুত্থিতঃ ॥৬৪॥
বিভ্রৎ সূর্য্যসহস্রস্য তেজঃ সম্বর্ত্তকোপমঃ।
স্মিতং কৃত্বাব্রবীদ্‌বাক্যং ব্রূহি কিং করবাণি তে ॥৬৫॥ (কুলকম্)
শ্রাবিতে চ মখাধ্যায়ে দেবানাং গুরুণা ততঃ।
তমুবাচাঞ্জলিং কৃত্বা দক্ষো দেবং প্রজাপতিঃ।
ভীতশঙ্কিতবিত্রস্তঃ সবাষ্পবদনেক্ষণঃ ॥৬৬॥

দক্ষ উবাচ।

যদি প্রসন্নো ভগবান্ যদি বাহং ভবৎপ্রিয়ঃ।
যদি বাহমনুগ্রাহ্যো যদি বা বরদো মম ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি। প্রদীপ্তে প্রজ্বলিতে, বিদ্রুতেষু অপসৃতেষু। অনুপ্রাপ্তে প্রবিষ্টে, দীপ্তে বহ্নৌ। ক্রন্দদ্ভিঃ আর্ত্তনাদং কুর্ব্বদ্ভিঃ। আদৌ নিখাতাঃ পশ্চাদুৎপাটিতাস্তৈঃ, অপবিদ্ধৈর্নিক্ষিপ্তৈঃ। আমিষগৃধ্নুভির্মাংসলোলুপৈঃ। এতা ভাবে সপ্তমীবত্তৃতীয়াঃ। বিচার্য্য চারয়িত্বা। সংবর্ত্তকোপমঃ প্রলয়কালীনাগ্নিতুল্যঃ ॥৬০—৬৫॥

শ্রাবিত ইতি। মখাধ্যায়ে যজ্ঞাধ্যায়ে, গুরুণা বৃহস্পতিনা। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬৬॥

সেই যজ্ঞস্থান প্রজ্বলিত হইলে, ব্রাহ্মণেরা পলায়ন করিলে এবং প্রজ্বলিত ভীষণ ও বিশাল অগ্নি যাইয়া নক্ষত্রগণের মধ্যে প্রবেশ করিলে, শূলবিদীর্ণহৃদয় পরিচারকেরা আর্ত্তনাদ করিতে লাগিলে, ভূতেরা প্রোথিত যূপসকল উৎপাটন করিয়া ইতস্ততঃ নিক্ষেপ করিতে থাকিলে, মাংসলোভী গৃধ্রগণ, উড্ডীন ও পতিত হইতে থাকিয়া পক্ষবায়ুদ্বারা সমস্ত কম্পিত করিতে লাগিলে, শত শত শৃগাল রব করিতে থাকিলে এবং যক্ষ, গন্ধর্ব্ব, পিশাচ, নাগ ও রাক্ষসগণ পলায়ন করিতে থাকিলে, বহুনেত্র ও শত্রুবিজয়ী মহাদেব যত্নপূর্ব্বক মুখদ্বারা প্রাণ ও অপান বায়ুকে রুদ্ধ করিয়া, সকল দিকে দৃষ্টিপাত করিতে থাকিয়া, সহসা অগ্নিকুণ্ড হইতে উত্থিত হইয়া, প্রলয়কালীন অগ্নির ন্যায় সহস্র সূর্য্যের তেজ ধারণ করিয়া, ঈষৎ হাস্যপূর্ব্বক এই কথা বলিলেন—'বল, আমি তোমার কি করিব' ॥৬০—৬৫॥

তাহার পর বৃহস্পতি যজ্ঞাধ্যায় শ্রবণ করাইলে, দক্ষপ্রজাপতি ভীত, শঙ্কিত ও বিত্রস্ত হইয়া, অঞ্জলি বন্ধন করিয়া, বাষ্পাকুলনেত্রে ও অশ্রুপ্লুতবদনে মহাদেবকে বলিলেন ॥৬৬॥

যদ্দগ্ধং ভক্ষিতং পীতমশিতং যচ্চ নাশিতম্।
চূর্ণীকৃতাপবিদ্ধঞ্চ যজ্ঞসম্ভারমীদৃশম্ ॥৬৮॥
দীর্ঘকালেন মহতা প্রযত্নেন সুসঞ্চিতম্।
তন্ন মিথ্যা ভবেন্মহ্যং বরমেতমহং বৃণে ॥৬৯॥ (বিশেষকম্)
তথাস্ত্বিত্যাহ ভগবান্ ভগনেত্রহরো হরঃ।
ধর্ম্মাধ্যক্ষো বিরূপাক্ষস্ত্র্যক্ষো দেবঃ প্রজাপতিঃ ॥৭০॥
জানুভ্যামবনীং গত্বা দক্ষো লব্ধ্বা ভবাদ্বরম্।
নাম্নামষ্টসহস্রেণ স্তুতবান্ বৃষভধ্বজম্ ॥৭১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দক্ষযজ্ঞবিনাশে ষট্‌সপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যদীতি। অনুগ্রাহ্যো ভবতা। অশিতং ব্যাপ্তং চরণাদিনা মর্দ্দিতমিত্যর্থঃ। অশূ ব্যাপ্তাবিত্যস্ত ক্তে প্রয়োগঃ। অপবিদ্ধং নিক্ষিপ্তম্। সম্ভারশব্দস্য ক্লীবত্বমার্ষম্। মিথ্যা ব্যর্থম্, মহ্যং মম ॥৬৭—৬৯॥

তথেতি। ভগস্য তদাখ্যস্য দেববিশেষস্য নেত্রং হরতি তত্র দক্ষযজ্ঞ এব নাশয়তীতি সঃ। ধর্ম্মাধ্যক্ষো ধর্ম্মনিয়ন্তা, বিরূপাণি বিসদৃশানি শশিসূর্য্যাগ্নিময়ানি অক্ষীণি যস্য সঃ, ত্র্যক্ষস্ত্রিলোচনঃ, প্রজাপতির্লোকেশ্বরঃ ॥৭০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাচেতসস্যেতি। বৃত্রগীতোপসংহারে—"অয়ং স ভগবান্ দেবঃ পিতামহ। জনার্দ্দনঃ। সনৎকুমারো বৃত্রায় যত্তদাখ্যাতবান্ পুরা॥" ইতি শ্রীকৃষ্ণস্য প্রকরণপ্রতিপাদ্যত্বোক্ত্যা নির্ব্বিশেষব্রহ্মাবাপ্তিদ্বারত্বমুক্তম্; তৎপ্রসক্তানুপ্রসক্তত্বেন বৃত্রবধং জ্বরোৎপত্তিং চোক্ত্বা পুনরপি তস্যৈব মূর্ত্তিমতঃ পরমেশ্বরস্য পরমকারুণিকত্বং দর্শয়িতুং দ্বিষন্তমপি ভগবান্ দণ্ডপূর্ব্বকমনুগৃহ্লাতীতি দক্ষাখ্যায়িকামুখেনোক্তম্; তত্র কৈমুতিকন্যায়েন ভক্তেষ্বনুগ্রহঃ সিধ্যতীতি ভক্ত্যা ভগবত্তোষণার্থং নাম্নামষ্ট-

'ভগবন্। আপনি যদি আমার প্রতি প্রসন্ন হইয়া থাকেন, আমি যদি আপনার প্রিয় হই, আপনি যদি আমার প্রতি অনুগ্রহ করেন এবং আমাকে বরদান করেন, তাহা হইলে আপনার অনুচরেরা যে সকল যজ্ঞীয় দ্রব্য দগ্ধ করিয়াছে, ভক্ষণ করিয়াছে, পান করিয়াছে, মর্দ্দন করিয়াছে, নাশ করিয়াছে, চূর্ণ করিয়াছে এবং বিক্ষিপ্ত করিয়াছে; ঐ সকল দ্রব্য দীর্ঘকালে ও মহাযত্নে সঞ্চয় করিয়াছিলাম; আমার ঐ সকল দ্রব্য যেন ব্যর্থ হয় না, আমি এই বরই প্রার্থনা করি' ॥৬৭—৬৯॥

তখন ভগনেত্রহারী ধর্ম্মনিয়ন্তা বিরূপাক্ষ, ত্রিলোচন ও লোকেশ্বর ভগবান্ মহাদেব বলিলেন—'তাহাই হইবে' ॥৭০॥

* '...ত্র্যশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ পি, নি অধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি।

সপ্তসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

যৈর্নামধেয়ৈঃ স্তুতবান্ দক্ষো দেবং প্রজাপতিঃ।
বক্তুমর্হসি মে তাত! শ্রোতুং শ্রদ্ধা মমানঘ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

জানুভ্যামিতি। অষ্টসহস্রেণ অষ্টাধিকসহস্রেণ অষ্টাধিকসহস্রান্তর্গতপ্রধাননামসমূহেনেত্যর্থো মন্তব্যঃ। পরাধ্যায়ে তৎসংখ্যকনাম্নামলাভাৎ ॥৭১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ষট্‌সপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

—:০:—

যৈরিতি। দেবং মহাদেবম্। অত্রেদমবধেয়ম্—ন খলু বৈশম্পায়ন-জনমেজয়সংবাদান্তর্গতং 'নাম্নামষ্টসহস্রেণ' ইত্যাকর্ণ্য যুধিষ্ঠিরস্যেয়ং জিজ্ঞাসা; অপি তু প্রাচীনপরম্পরয়া তৎস্তববৃত্তান্ত-শ্রবণাদেবেতি নানুপপত্তিঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সহস্রঞ্চ বক্তুমগ্রমধ্যায় আরভ্যতে, মোক্ষধর্ম্মেষু পাঠাচ্চাস্য স্তবস্য সাক্ষাত্তত্ত্বজ্ঞানহেতুতয়া শমদমাদিব ন্মোক্ষোপযোগিত্বম্, ইতরেষান্তু যজ্ঞাদিবচ্চিত্তশুদ্ধ্যুৎপাদনদ্বারা তদ্ধেতুত্বমিত্যয়মেব পদশঃ সমাখ্যিভজ্যতে। তত্র প্রাচেতসস্য দক্ষস্যেত্যাদির্নাম্নামষ্টসহস্রেণ স্তুতবান্ বৃষভধ্বজমিত্যন্তঃ স্পষ্টার্থো গ্রন্থঃ। তস্য তাৎপর্য্যম্—পরমেশ্বরদ্রোহিণা কৃতং কর্ম্মানর্থাবহং তদনুগ্রহমন্তরেণ দুশ্চিকিৎস্যং চেতি স এব প্রার্থ্য ইতি ॥১—৭১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌সপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৭৬॥

তৎপরে দক্ষপ্রজাপতি মহাদেবের নিকট বর লাভ করিয়া, ভূতলে জানুযুগল স্থাপনপূর্ব্বক অষ্টোত্তরসহস্র নামের মধ্যে প্রধান নাম সমূহদ্বারা মহাদেবের স্তব করিলেন' ॥৭১॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'নিষ্পাপ পিতামহ! দক্ষপ্রজাপতি যে সকল নামদ্বারা মহাদেবের স্তব করিয়াছিলেন, আপনি আমার নিকট সেই সকল নাম বলুন; তাহা শুনিবার জন্য আমার ইচ্ছা জন্মিয়াছে' ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

শ্রূয়ন্তাং দেবদেবস্য নামান্যদ্ভুতকর্ম্মণঃ।
গূঢ়ব্রতস্য গুহ্যানি প্রকাশানি চ ভারত।॥২॥

দক্ষ উবাচ।

নমস্তে দেবদেবেশ! দেবারিবলসূদন!।
দেবেন্দ্রবলবিষ্টম্ভ! দেবদানবপূজিত!॥৩॥

ভারতকৌমুদী

শ্রূয়ন্তামিতি। গূঢ়ব্রতস্য গুপ্তক্রিয়স্য, গুহ্যানি গুপ্তানি ॥২॥

নম ইতি। দেবেন্দ্রবলস্য বিষ্টম্ভ আশ্রয়। ॥৩॥

ভাবভাবদীপঃ

যৈর্নামধেয়ৈরিতি উত্তরার্দ্ধে তানীতি শেষঃ॥১॥ নন্বিহ নাম্নামষ্টসহস্রেণেত্যষ্টাধিকং সহস্রং নাম্নাং বক্তব্যত্বেন প্রতিজ্ঞাতম্। তত্র নামপাঠে কিঞ্চিদধিকানি ষট শতনামান্যুপলভ্যন্তে। ন চ স্তুতিপাদেভ্যো বিপবিণাযেন নামান্যুন্নেতুং শক্যন্তে অন্যশব্দস্যার্থত্বকল্পনে প্রমাণাভাবাৎ। ন চ তাবতাপি সংখ্যাপূর্ত্তিঃ সম্ভবতি তস্মাদগলিত ইহ নামসমাম্নায় ইত্যব্যাখ্যেয়মেতৎ সহস্রনামস্তোত্রং নাপি পঠনীয়ং ন্যূনত্বেন বাগ্‌বজ্রাৎ বাগ্‌বজ্রো হি মন্ত্রোঽধ্যেতারং নাশয়তি। তথা চোক্তং শিক্ষায়াম্— "মন্ত্রো হীনঃ স্বরতো বর্ণতো বা মিথ্যাপ্রযুক্তো ন তমর্থমাহ। স বাগ্‌বজ্রো যজমানং হিনস্তি যথেন্দ্রশত্রুঃ স্বরতোঽপরাধাৎ॥" ইতীন্দ্রং হন্তুকামেন ত্বষ্ট্রা পুত্রার্থিনা "স্বাহেন্দ্রশত্রুর্বর্দ্ধস্বে"তি মন্ত্রেণ হোমং কুর্ব্বতেন্দ্রপদং স্বেষ্টসিদ্ধয়েঽন্তোদাত্তং প্রযোজ্যং তচ্চ ন প্রযুক্তং প্রত্যুতাদ্যুদাত্তমেব তৎ-পঠিতমিতীন্দ্র এব তৎপুত্রস্য নাশকো জাত ইত্যুপাখ্যায়তে ত্বষ্টা হতপুত্র ইত্যনুবাকে। তস্মাদস্য স্তবস্য মোক্ষমন্ত্রত্বাদ্বর্ণতশ্চাত্যন্তহীনত্বান্নেষ্টার্থপ্রদত্বং যুজ্যতেঽপি তু পাঠকানর্থকরত্বমেবেতি চেদুচ্যতে, ইদমিহ জাবালাঃ সমামনন্তি—"অথ হৈনং ব্রহ্মচারিণ ঊচুঃ কিং জপ্যেনামৃতত্বং ব্রূহীতি সহোবাচ যাজ্ঞবল্ক্যঃ শতরুদ্রিয়েণেত্যেতানি হ বা অমৃতস্য নামধেয়ান্যেতৈর্হ বা অমৃতো ভবতী"তি। অত্র নামজপস্যামৃতসাধনত্বং গম্যতে তেষাঞ্চ নাম্নাং ন্যূনাধিকভাবেনানেকাসু শাখাসু পঠিতানাং গুণোপসংহারন্যায়েনৈকত্রোপসংহারেণ ভবিতব্যম্। তচ্চাস্মদাদীনামশক্যমিতি ভগবান্ বাদরায়ণ-স্তৈত্তিরীয়কবাজসনেয়কাদিপ্রসিদ্ধশাখাস্ববিদ্যমানানাং নাম্নামুপসংহারমিহ কৃতবান্। যথা হ্যাপ-স্তম্বাদিঃ কল্পকারঃ স্বপরশাখাস্থান্যঙ্গান্যুপদিশ্যাগ্নেয়মষ্টাকপালমিতি যথাসমাম্নাতমিতি মধ্যে প্রধানং সিদ্ধবন্নির্দিশ্য পুনরুপবিষ্টাস্বঙ্গান্যুপদিশতি তদ্বদিহাপি "নমস্তে দেবদেবেশে'ত্যাদিনা কানিচিন্নামান্যুপদিশ্য "ত্রিসৌপর্ণং তথা ব্রহ্মযজুষাং শতরুদ্রিয়"মিতি সুপর্ণশতরুদ্রিয়ে নামমালায়াং সিদ্ধবন্নির্দিশ্য শেষমপি নামধেয়গণং পঠতি। তথা চ যথাপ্রতিজ্ঞাতমষ্টোত্তরসহস্রনাম্নাং সংখ্যা পূর্য্যতেনান্যথা—তদিদমভিপ্রেত্যোক্তং গুহ্যানীতি। গুহ্যান্যশ্রদ্দধান্যপহতেষ্বপ্রকাশ্যানি ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন! তুমি অদ্ভুতকর্ম্মা ও গুপ্তক্রিয়াকারী মহাদেবের গুপ্ত ও প্রকাশিত নাম সকল শ্রবণ কর' ॥২॥

সহস্রাক্ষ ! বিরূপাক্ষ ! ত্র্যক্ষ ! যক্ষাধিপতিপ্রিয় ! ।
সর্বতঃ পাণিপাদান্ত ! সর্বতোঽক্ষিশিরোমুখ ! ॥৪॥
সর্বতঃ শ্রুতিমঁল্লোকে সর্বমাবৃত্য তিষ্ঠসি ।
শঙ্কুকর্ণ ! মহাকর্ণ ! কুম্ভকর্ণার্ণবালয় ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সহস্রেতি। যক্ষাধিপস্য কুবেরস্য প্রিয় !। সর্বতঃ সর্বাসু দিক্ষু পাণিপাদানাম্ অন্তঃ সামীপ্যং যস্য সঃ, তৎসম্বোধনম্ ; সর্বতঃ সর্বাসু দিক্ষু অক্ষীণি শিরাংসি মুখানি চ যস্য সঃ ॥৪॥

সর্বত ইতি। হে শ্রুতিমন্ কর্ণযুক্ত ! আবৃত্য ব্যাপ্য। শঙ্কুবৎ তীক্ষ্ণৌ কর্ণৌ যস্য সঃ, ত্রিষপি সকলশব্দশ্রবণাদিতি ভাবঃ, হে অর্ণবালয় ! সর্বাধারত্বাৎ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

আদিপুরুষায় নমঃ। নমস্তে দেবেতি ব্রহ্মবিদ্যাদিকারাধ্যাত্মপরতয়ৈবৈতানি ব্যাখ্যেয়ানি। তথা হি—হে দেব ! জগন্নির্মাণক্রীড়াপর ! তে তুভ্যং নমঃ। তে ইতি যুষ্মদর্থস্য প্রমেয়স্য নির্দেশঃ। দেবেশ ! দেবা ইন্দ্রিয়াণি ঈশো বুদ্ধিঃ "পূর্ববুদ্ধিঃ খ্যাতিরীশ্বর" ইতি স্মৃতেঃ এতদুভয়াত্মক ! এতেন প্রমাণপ্রমাত্রোর্নির্দেশঃ কৃতঃ। এবং নামত্রয়েণ জ্ঞেয়জ্ঞানজ্ঞাত্রাত্মকত্বং দেবস্যোক্তম্ ; তৎপ্রাপ্ত্যুপায়ং ত্রয়েণাহ—দেবারীতি। দেবাঃ শমাদ্যা ইন্দ্রিয়বৃত্তয়স্তেষামরয়োঽসুরাঃ কামাদয়স্তেষাং বলস্য সূদন ! তথা চ শমকামাদিষু দেবাসুরশব্দয়োঃ প্রয়োগো দৃষ্টঃ "দ্বয়াহ প্রাজাপত্যা দেবাশ্চাসুরাশ্চ" ইতি। দেবানামিন্দ্রিয়াণামিন্দ্রো বুদ্ধিস্তস্যা বলং বিষয়প্রাবণ্যং তদ্বিশেষেণ স্তভ্নাতীতি দেবেন্দ্রবলবিষ্টম্ভ ! অতএব দেবৈরিন্দ্রাদৈর্দানবৈর্বাণাদৈশ্চ পূজিতাদয়নৈরন্তর্য্যসৎকারসেবিত। এবঞ্চ কামাদিজয়ো ধীনিরোধস্তত্রাদরাদিশ্চ মেয়মাত্মকস্য বস্তুনঃ প্রাপক ইত্যুক্তং ভবতি ॥৩॥ যোগে প্রথমং প্রাপ্যায়াঃ সাবমূর্ত্তেঃ স্বরূপমাহ—চতুর্ভিঃ। সহস্রমক্ষাণি যুগপৎ সর্ববিষয়প্রকাশকানীন্দ্রিয়াণি যস্য সর্বজ্ঞেত্যর্থঃ। অতএব বিরূপাণ্যস্মদাদীন্দ্রিয়েভ্যো বিলক্ষণানি ব্যবহিতাদিগ্রাহকাণীন্দ্রিয়াণি যস্য ত্র্যক্ষঃ ত্রীণি সোমসূর্য্যাগ্ন্যাখ্যান্যক্ষাণি যস্য। যক্ষাধিপঃ কুবেরঃ স প্রিয়ো যস্য। অথামূর্ত্তজ্ঞেয়ং স্বরূপ মাহ—সর্বত ইতি চতুর্ভিঃ। ভগবদ্গীতাস্বপি—জ্ঞেয়ং যত্তৎ প্রবক্ষ্যামীতি প্রতিজ্ঞায় সর্বতঃ পাণিপাদং তদিত্যাদিনা ইদমেব স্বরূপমুক্তম্। সর্বতঃ পাণয়ঃ পাদাঃ অন্তঃ সন্নিধিশ্চ যস্য স সর্বতঃ পাণিপাদান্তঃ। এবমুত্তরত্র। তথা চ শ্রুতিঃ—"বিশ্বতশ্চক্ষুরুত বিশ্বতোমুখো বিশ্বতোবাহুরুত বিশ্বতস্পাৎ। সংবাহুভ্যাং ভবতি সম্পতত্রৈর্দ্যাবাভূমী জনয়ন্ দেব এক" ইতি। ভবতি বশীকরোতি। সর্বেষু সম্বোধনপদেষু নমস্তে ইত্যনুষঞ্জনীয়ম্। লোকে সর্বমাবৃত্যতিষ্ঠসীত্যত্র বিপরিণামেন লোকে সর্ব-

দক্ষ বলিয়াছিলেন—'দেব ! দেবেশ্বর ! দেবশত্রুসৈন্যদমন ! দেবরাজসৈন্যের আশ্রয় ও দেবদানবপূজিত !, আপনাকে নমস্কার ॥৩॥ *

হে সহস্রলোচন ! বিসদৃশলোচন ! ত্রিলোচন ও কুবেরপ্রিয় ! সকল দিকেই আপনার হস্তযুগল ও চরণযুগলের সন্নিহিত আছে এবং সকল দিকেই আপনার নয়ন, মস্তক ও মুখ রহিয়াছে ॥৪॥

* এই প্রকরণে সম্বোধন শব্দ সমূহের অর্থ টীকায় দ্রষ্টব্য।

গজেন্দ্রকর্ণ! গোকর্ণ! পাণিকর্ণ! নমোঽস্তু তে।
শতোদর! শতাবর্ত্ত! শতজিহ্ব! নমোঽস্তু তে ॥৬॥
গায়ন্তি ত্বাং গায়ত্রিণো হ্যর্চ্চয়ন্ত্যর্কমর্কিণঃ।
ব্রহ্মাণং ত্বাং শতক্রতুমূর্দ্ধং খমিব মেনিরে ॥৭॥
মূর্ত্তৌ হি তে মহামূর্ত্তে! সমুদ্রাম্বরসন্নিভ!।
সর্ব্বা বৈ দেবতা হ্যস্মিন্ গাবো গোষ্ঠ ইবাসতে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

গজেতি। সর্বত্র সমস্তশব্দশ্রবণশক্তিমত্তয়া বৃহৎকর্ণত্বাৎ। হে শতোদর! সমস্তপদার্থস্যৈব ত্বদুদরবর্ত্তিত্বাৎ, হে শতাবর্ত্ত! আবর্ত্তবৎ বহুধা বিচরণাৎ, হে শতজিহ্ব! বহুবস্তুস্বদনাৎ ॥৬॥

গায়ন্তীতি। গায়ত্রী এষামস্তীতি গায়ত্রিণো গায়ত্রীজপকারিণঃ ত্বাং গায়ন্তি সবিতৃরূপেণ শব্দাভিহিতং কুর্ব্বন্তি; অর্কিণঃ সূর্য্যোপাসকাঃ, ত্বামর্কং সূর্য্যরূপমর্চ্চয়ন্তি। গায়ত্রিণ ইতি ব্রীহ্যাদি-ত্বাদিন্। মেনিরে মুনয়ঃ ॥৭॥

মূর্ত্তাবিতি। হে সমুদ্রাম্বরসন্নিভ! মহামূর্ত্তে! তে মূর্ত্তৌ গোষ্ঠে গাব ইব, সর্ব্বা দেবতাঃ, আসতে অবতিষ্ঠন্তে, অস্মিন্ জগতি ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মাবৃত্য তিষ্ঠস্মিতি সম্বোধনমূহনীয়ম্। সার্দ্ধঃ শ্লোকঃ ॥৪॥ শঙ্কুকর্ণাদয়ঃ সপ্ত ঈশ্বরগণাঃ, সর্ব্বাভিন্নত্বা-দীশস্য তদাত্মত্বমুচ্যতে। শতোদরেত্যর্দ্ধো বৈশ্বরূপ্যপ্রথনার্থঃ ॥৫—৬॥ অস্যৈব ত্রৈবর্ণিকোপা স্যত্বে শ্রুতিং পঠতি—গায়ন্তীতি। গায়ত্রিণস্ত্রিসন্ধ্যং গায়ত্রীজপপরাঃ ত্বামেব গায়ন্তি গায়ত্রীপ্রতি পাদ্যত্বমেবাসীত্যর্থঃ। অর্কিণ অর্কোপাসনপরাঃ ত্বামর্কং সবিতারং মণ্ডলাধিষ্ঠাতারমর্চ্চন্ত্যুপতিষ্ঠন্তে সন্ধ্যাসু। ব্রহ্মাণং ব্রহ্মবিদঃ চতুর্ম্মুখম্। শতক্রতুং দেবেন্দ্রম্। ঊর্দ্ধং সর্ব্বোপাধিভ্য উদ্গতং খমিব আকাশবৎ সর্ব্বগতশ্চ নিত্যঃ অসঙ্গশ্চ তাদৃশং মেনিরে মুনয়ঃ। অত্রাপি গায়ত্রিণেয়, অর্ক, অর্কার্চ্চ্য, ব্রহ্মন্, শতক্রতো, ঊর্দ্ধ, স্বতুল্যত্বেন মত ইতি নামান্যূহ্যানি ॥৭॥ মূর্ত্তৌ অষ্টরূপায়াং

হে সকল দিকে কর্ণযুক্ত! শঙ্কুকর্ণ! মহাকর্ণ! কুম্ভকর্ণ ও সমুদ্রাধিষ্ঠান! আপনি জগতে সমস্ত বস্তু ব্যাপ্ত করিয়া অবস্থান করেন ॥৫॥

হে গজেন্দ্রকর্ণ! গোকর্ণ! পাণিকর্ণ! আপনাকে নমস্কার। হে শতোদর! শতাবর্ত্ত! শতজিহ্ব! আপনাকে নমস্কার ॥৬॥

মহাদেব! গায়ত্রীজপকারীরা সবিতৃরূপ আপনার গান করেন, সূর্য্যোপা-সকেরা সূর্য্যরূপ আপনার পূজা করিয়া থাকেন এবং মুনিরা আপনাকে ব্রহ্মা, ইন্দ্র ও আকাশের ন্যায় উচ্চ মনে করেন ॥৭॥

ভবচ্ছরীরে পশ্যামি সোমমগ্নিং জলেশ্বরম্‌।
আদিত্যমথ বৈ বিষ্ণুং ব্রহ্মাণঞ্চ বৃহস্পতিম্‌ ॥৯॥
ভগবান্‌ কারণং কার্য্যং ক্রিয়া করণমেব চ।
অসতশ্চ সতশ্চৈব তথৈব প্রভবাপ্যয়ৌ ॥১০॥
নমো ভবায় শর্বায় রুদ্রায় বরদায় চ।
পশূনাং পতয়ে নিত্যং নমোঽস্ত্বন্ধকঘাতিনে ॥১১॥
ত্রিজটায় ত্রিশীর্ষায় ত্রিশূলবরপাণিনে।
ত্র্যম্বকায় ত্রিনেত্রায় ত্রিপুরঘ্নায় বৈ নমঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ভবদিতি। সর্ব্বময়ত্বাদিতি ভাবঃ ॥৯॥

ভগবানিতি। কারণং দণ্ডাদি, কার্য্যং ঘটাদি, ক্রিয়া উৎপত্ত্যনুকূলব্যাপারাদি, করণং সাধকতমং হস্তাদি। অসতো ভাবিনো বস্তুনঃ, সতো বিদ্যমানস্য বস্তুনশ্চ, প্রভব উৎপাদকঃ, অপ্যয়ৌ বিনাশকশ্চ ত্বৌ। যথাসংখ্যেনান্বয়ঃ ॥১০॥

নম ইতি। ভবত্যস্মাদিতি ভবস্তস্মৈ, শৃণাতি হিনস্তীতি শর্ব্বস্তস্মৈ। অন্ধকঘাতিনে অন্ধকাসুরনাশিনে ॥১১॥

ত্রীতি। তিস্রো জটা যস্য তস্মৈ, ত্রিশীর্ষায় প্রাগুক্তজ্বররূপত্বাৎ "জ্বরস্ত্রিপাদস্ত্রিশিরা" ইত্যাদ্যুক্তেঃ, ত্রিশূলবরঃ পাণাবস্যাস্তীতি তস্মৈ। ব্রীহ্যাদীত্বাদিন্‌। ত্রয়ো ধারণাধ্যানসমাধয়ঃ অম্বকাঃ প্রাপকা যস্য তস্মৈ, ত্রয়ঃ শশিসূর্য্যাগ্নয়ো নেত্রাণি যস্য তস্মৈ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূম্যম্বুবহ্নিবায়্বাকাশসূর্য্যচন্দ্রযজমানাত্মিকায়াম্‌, সর্ব্বদেবতামূর্ত্তে ইত্যন্বয়ঃ নাম ॥৮॥ হে ভবন্‌! হে সোমশরীরেত্যাদীন্যষ্টৌ নামান্যাহানি ॥৯॥ ভগবন্নিত্যাদীনি পূর্ব্বার্দ্ধে পঞ্চ সদসৎপ্রভবাপ্যয়েত্যুত্তরার্দ্ধে একম্‌ ॥১০॥ ভবত্যস্মাদিতি ভবঃ। শৃণাতি হিনস্তীতি শর্ব্বঃ। রু পাপং দ্রাবয়তীতি রুদ্রঃ। পশূনাং ব্রহ্মাদিস্থাবরান্তানাং জীবানাম্‌ ॥১১॥ নানারূপত্বেন স্তৌতি—ত্রিজটায়ে-

হে সমুদ্রগগনতুল্য মহাদেহ! এই জগতে গোষ্ঠে যেমন গরু থাকে, তেমন আপনার দেহে সমস্ত দেবতা থাকেন ॥৮॥

মহাদেব! আপনার শরীরে চন্দ্র, অগ্নি, বরুণ, সূর্য্য, বিষ্ণু, ব্রহ্মা ও বৃহস্পতিকে আমি দেখিয়া থাকি ॥৯॥

ভগবন্‌! আপনি কার্য্য, কারণ, ক্রিয়া ও করণস্বরূপ এবং আপনি অবিদ্যমানের উৎপাদক ও বিদ্যমানের বিনাশক ॥১০॥

ভব, শর্ব, রুদ্র, বরদ ও পশুপতিকে সর্বদা নমস্কার করি এবং অন্ধকাসুরহন্তাকে নমস্কার করি ॥১১॥

নমশ্চণ্ডায় কুণ্ডায় অণ্ডায়াণ্ডধরায় চ।
দণ্ডিনে সমকর্ণায় দণ্ডিমুণ্ডায় বৈ নমঃ ॥১৩॥
নমোর্দ্ধদংষ্ট্রকেশায় শুক্লায়াবততায় চ।
বিলোহিতায় ধূম্রায় নীলগ্রীবায় বৈ নমঃ ॥১৪॥
নমোঽস্ত্বপ্রতিরূপায় বিরূপায় শিবায় চ।
সূর্য্যায় সূর্য্যমালায় সূর্য্যধ্বজপতাকিনে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

নম ইতি। চণ্ডায় অত্যন্তকোপনায়, কুণ্ডায় হোমাধারায়, অণ্ডায় ব্রহ্মাণ্ডরূপায়, অণ্ডধরায় ব্রহ্মাণ্ডধারিণে, দণ্ডিনে দুষ্টনিগ্রহার্থকদণ্ডধারিণে, সমৌ স্তুতিনিন্দাশ্রবণে তুল্যৌ কর্ণৌ যস্য তস্মৈ, দণ্ডিমুণ্ডায় যষ্টিধারিণে মুণ্ডিতমস্তকায় চ ॥১৩॥

নম ইতি। ঊর্দ্ধৌ দংষ্ট্রকেশৌ দন্তকুন্তলৌ যস্য তস্মৈ। নমোর্দ্ধেতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ। শুক্লায় শুদ্ধসত্ত্বময়ায়, অবততায় সর্ব্বব্যাপিনে, বিলোহিতায় রক্তনেত্রায়, ধূম্রায় মহাকালভৈরবরূপায়, নীলগ্রীবায় কালকূটবিষপানাৎ নীলকণ্ঠায় ॥১৪॥

নম ইতি। অপ্রতিরূপায় সদৃশশূন্যায়, বিরূপায় ভুজঙ্গাদিধারণাদ্বিকৃতমূর্ত্তয়ে, শিবায় মঙ্গলকরায়, সূর্য্যায় সূর্য্যমূর্ত্তয়ে সূর্য্যমালায় অতিতেজস্বিত্বাৎ সূর্য্যমালাধারিণ ইব, সূর্য্যধ্বজপতাকিনে ধ্বজপতাকয়োঃ সূর্য্যচিহ্নসত্ত্বাৎ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যাদিনা। ত্রিশূলবরেণ পণিতুং ব্যবহর্ত্তুং শীলমস্য তস্মৈ ত্রিশূলবরপাণিনে। ত্রীণি শাস্ত্রাচার্য্যধ্যানাত্মকানি নেত্রাণীব গমকানি বোধকানি যস্য স ত্র্যম্বকঃ। ত্রীণি সোমসূর্য্যাগ্ন্যাখ্যানি নেত্রাণি যস্য ॥১২॥ চণ্ডঃ সর্ব্বসূদনক্ষমঃ। কুণ্ডঃ অমত্রবৎ স্বস্মিন্ সর্ব্বং ধারয়িতুং ক্ষমঃ। অণ্ডং ব্রহ্মাণ্ডম্। দণ্ডিনে দণ্ডধরায় শাসিত্রে ইত্যর্থঃ। সমশ্চাসৌ কর্ণশ্চেতি সমকর্ণঃ ঋজুর্ব্বক্রশ্চ। দণ্ডী চাসৌ মুণ্ডশ্চেতি দণ্ডিমুণ্ডঃ পরিব্রাজকঃ ॥১৩॥ ঊর্দ্ধাঃ উচ্চাঃ দংষ্ট্রাঃ কেশাশ্চ যস্য। শুক্লায় শুদ্ধায় অসঙ্গিনে। অথাপি অবততায় অবসন্নেন বাহ্যেন রূপেণ জগদাত্মনা ততায় বিস্তৃতায়। অত এব বিলোহিতায় রজোগুণিনে। ধূম্রায় তমোগুণিনে। নীলগ্রীবায় জগদ্রক্ষণার্থং কণ্ঠে বিষধারিত্বেন সাত্ত্বিকায় ॥১৪॥ নাস্তি প্রতিরূপঃ সদৃশো যস্য। বিবিধানি রূপাণি যস্য। শিবায় পরমকল্যাণায় তুর্য্যব্রহ্মণে। সূর্য্যায় সূর্য্যমণ্ডলরূপায়। সূর্য্যমালায় তস্মিন্মালতে শোভতে সূর্য্যমণ্ডলান্তর্ব্বর্ত্তিনে

জটাত্রয়যুক্ত, মস্তকত্রয়সমন্বিত, বিশাল ত্রিশূলহস্ত, ধারণাধ্যানসমাধিপ্রাপ্য, ত্রিলোচন ও ত্রিপুরাসুরহন্তাকে নমস্কার করি ॥১২॥

চণ্ড, হোমকুণ্ড, ব্রহ্মাণ্ড, ব্রহ্মাণ্ডধারী, দণ্ডধারী স্তব ও নিন্দায় তুল্যকর্ণ, যষ্টিধারী, মুণ্ডিতমস্তক মহাদেবকে নমস্কার ॥১৩॥

ঊর্দ্ধদন্ত, ঊর্দ্ধকেশ, শুদ্ধসত্ত্বময়, বিশ্বব্যাপী, রক্তনেত্র, মহাকালভৈরব ও নীলকণ্ঠকে নমস্কার ॥১৪॥

নমঃ প্রমথনাথায় বৃষস্কন্ধায় ধন্বিনে।
শত্রুন্দমায় দণ্ডায় পর্ণচীরপটায় চ ॥১৬॥
নমো হিরণ্যগর্ভায় হিরণ্যকবচায় চ।
হিরণ্যকৃতচূড়ায় হিরণ্যপতয়ে নমঃ ॥১৭॥
নমঃ স্তুতায় স্তুত্যায় স্তূয়মানায় বৈ নমঃ।
সর্ব্বায় সর্বভক্ষায় সর্বভূতান্তরাত্মনে ॥১৮॥
নমো হোত্রেঽথ মন্ত্রায় শুক্লধ্বজপতাকিনে।
নমো নাভায় নাভ্যায় নমঃ কটকটায় চ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নম ইতি। প্রমথনাথায় প্রমথগণাধিপতয়ে, বৃষস্যেব স্কন্ধৌ যস্য তস্মৈ, ধন্বিনে পিনাকধনুর্দ্ধরায়, শত্রুন্দমায় শত্রুদমনকারিণে, দণ্ডায় দণ্ডরূপায়, পর্ণচীরং পর্ণময়কৌপীনং পটো বস্ত্রং যস্য তস্মৈ ॥১৬॥

নম ইতি। হিরণ্যগর্ভায় বিরিঞ্চিরূপায়, হিরণ্যকবচায় স্বর্ণময়বর্ম্মণে, হিরণ্যেন স্বর্ণেন কৃতা চূড়া যস্য তস্মৈ, হিরণ্যপতয়ে সুবর্ণনাথায় ॥১৭॥

নম ইতি। সর্ব্বৈরেবাতীতে কালে স্তুতায়, ভবিষ্যতি কালে স্তুত্যায়, বর্ত্তমানে কালে স্তূয়মানায়, সর্ব্বায় সর্ব্বস্বরূপায়, সর্ব্বং ভক্ষয়তীতি তস্মৈ, সর্ব্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাম্ অন্তরাত্মনে জীবায় ॥১৮॥

নম ইতি। নাভিরেব নাভস্তস্মৈ। প্রজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অণ্। জগতো নাভিস্বরূপায়, নাভ্যায় প্রাণিনাং নাভিস্থিতায় ব্রহ্মরূপায় ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পরমেশ্বরায়। সূর্য্যবৎ প্রথ্যাঃ ধ্বজাঃ পতাকাশ্চ যস্য ॥১৫॥ প্রমথাঃ শিবগণাঃ। বৃষস্যেব স্কন্ধৌ যস্য। পর্ণানি ভূর্জত্বচঃ। চীরাণি বল্কলানি পটা যস্য শবররূপিণস্তাপসস্য বা ॥১৬—১৮॥ নাভায় নাভৌ জগদস্যাস্তীতি নাভঃ মত্বর্থীয়োঽচ্ যস্তেতি চেতীকারলোপঃ। নাভ্যায় নাভিরর্হতীতি

সদৃশশূন্য, বিকৃতরূপ, মঙ্গলময়, সূর্য্যস্বরূপ, সূর্য্যতুল্যতেজস্বী, সূর্য্যচিহ্নিত ধ্বজ ও সূর্য্যচিহ্নিত পতাকাশালীকে নমস্কার ॥১৫॥

প্রমথনাথ বৃষের ন্যায় উচ্চস্কন্ধ, পিনাকধনুর্দ্ধারী, শত্রুদমনকারী দণ্ডস্বরূপ ও পর্ণময় কৌপীনধারীকে নমস্কার ॥১৬॥

ব্রহ্মস্বরূপ, স্বর্ণকবচ, স্বর্ণশেখর ও স্বর্ণপতিকে নমস্কার ॥১৭॥

অতীতকালে স্তুত, ভবিষ্যৎ কালে স্তুত্য, বর্ত্তমানকালে স্তূয়মান, সর্ব্বস্বরূপ, সর্ব্বগ্রাসী ও সর্ব্বভূতের অন্তরাত্মাকে নমস্কার ॥১৮॥

নমোঽস্তু কৃশনাসায় কৃশাঙ্গায় কৃশায় চ।
সংহৃষ্টায় বিহৃষ্টায় নমঃ কিলকিলায় চ ॥২০॥
নমোঽস্তু শয়মানায় শয়িতায়োত্থিতায় চ।
স্থিতায় ধাবমানায় মুণ্ডায় জটিলায় চ ॥২ ॥
নমো নর্ত্তনশীলায় মুখবাদিত্রবাদিনে।
নাদ্যোপহারলুব্ধায় গীতবাদিত্রশালিনে ॥২২॥
নমো জ্যেষ্ঠায় শ্রেষ্ঠায় বলপ্রথমনায় চ।
কালনাথায় কল্যায় ক্ষয়ায়োপক্ষয়ায় চ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নম ইতি। সংহৃষ্টায় সন্তুষ্টায়, বিহৃষ্টায় রুষ্টায়, কিলকিলায় যুদ্ধকালীনকিলকিলশব্দরূপায় ॥২০॥

নম ইতি। শয়মানায় স্বপ্নাবস্থারূপায়, শয়িতায় সুষুপ্ত্যবস্থারূপায়, উত্থিতায় জাগ্রদবস্থা-রূপায় ॥২১॥

নম ইতি। নদ্যাং ভবানি নাদ্যানি পদ্মানি তান্যেবোপহারাস্তেষু লুব্ধায় ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

নাভ্যঃ নাভিনভং চেতি যৎ প্রত্যয়ে নভাদেশঃ নাভিস্থানীয়ায়। অস্তু অরনেমিস্থানে কারণকার্য্য প্রপঞ্চৌ। তথা চ শ্রুতিঃ—"তদ্যথারেষু নেমিরর্পিতো নাভাবরা অর্পিতা এবমস্মিন্ প্রাণে সর্ব্বং সমর্পিতম্।" প্রাণে ব্রহ্মণি সর্ব্বং কার্য্যং কারণঞ্চ। কটানামাবরকাণামপি কটায় আবরকায়। নামদ্বয়েনাস্তর্ব্বহির্ব্যাপ্তির্দর্শিতা ॥১৯॥ কিলকিলায় শব্দবিশেষরূপায় ॥২০॥ সর্ব্বক্রিয়াকর্ত্তৃত্বেন স্তৌতি—নমোঽস্ত্বিত্যাদিনা ॥২১॥ নদ্যাং ভবানি নাদ্যানি কমলানি তান্যেবোপহারস্তত্র লুব্ধায়।

আপনি হোতা, আপনি মন্ত্র, আপনি শুক্লধ্বজপতাকাযুক্ত, আপনি ব্রহ্মাণ্ডের নাভি, আপনি প্রাণিগণের নাভিস্থিত ব্রহ্মা এবং আপনি কটকট শব্দ, আপনাকে নমস্কার ॥১৯॥

আপনি কৃশনাসিকাযুক্ত, আপনি কৃশাঙ্গ, আপনি কৃশ, আপনি সন্তুষ্ট, আপনি রুষ্ট এবং আপনি কিলকিলা শব্দ, আপনাকে নমস্কার ॥২০॥

আপনি জাগ্রদবস্থাযুক্ত, আপনি স্বপ্নাবস্থাসম্পন্ন, আপনি সুষুপ্ত্যবস্থাসমন্বিত, আপনি দাঁড়াইয়া থাকেন, আপনি দৌড়াইয়া যান, আপনি মুণ্ডিতমস্তক এবং আপনি জটাধারী, আপনাকে নমস্কার ॥২১॥

আপনি নৃত্যশীল, আপনি মুখবাদ্যকারী, আপনি পদ্মোপহারলুব্ধ এবং আপনি গীতবাদ্য প্রিয়, আপনাকে নমস্কার ॥২২॥

---

(২০) সংহৃষ্টায় নমস্তভ্যম্—বর্দ্ধ। (২৩) কালনাথায় কম্পায়—বর্দ্ধ।

ভীমদুন্দুভিহাসায় ভীমব্রতধরায় চ।
উগ্রায় চ নমো নিত্যং নমোঽস্তু দশবাহবে ॥২৪॥
নমঃ কপালহস্তায় চিতিভস্মপ্রিয়ায় চ।
বিভীষণায় ভীষ্মায় ভীমব্রতধরায় চ ॥২৫॥
নমো বিকৃতবক্ত্রায় খড়্গজিহ্বায় দংষ্ট্রিণে।
পক্কামমাংসলুব্ধায় তুম্বীবীণাপ্রিয়ায় চ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

নম ইতি। জ্যেষ্ঠায় সর্ব্ববৃদ্ধায়, শ্রেষ্ঠায় সর্ব্বোত্তমায়, অসুরাণাং বলস্য প্রমথনায়, কালশ্চাসৌ নাথশ্চেতি তস্মৈ, কল্যায় মঙ্গলময়ায়, ক্ষয়ায় মহাপ্রলয়ায়, উপক্ষয়ায় খণ্ডপ্রলয়ায় ॥২৩॥

ভীমেতি। ভীমদুন্দুভিবৎ ভয়ঙ্করদুন্দুভিশব্দবৎ হাসো যস্য তস্মৈ, ভীমব্রতং ভয়ঙ্করযোগনিয়মং ধরতীতি তস্মৈ ॥২৪॥

নম ইতি। বিভীষণায় বিশেষেণ পরভয়জনকায় বিভেত্যস্মাদিতি ভীষ্মস্তস্মৈ, ভীমব্রতং লোক-সংহারনিয়মং ধরতীতি তস্মৈ ॥২৫॥

নম ইতি। খড়্গাবত্তীক্ষ্ণা জিহ্বা যস্য তস্মৈ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

"হরিস্তে সাহস্রং কমলবলিমাধায় পদয়ো"রিত্যেতদনেন সূচিতম্ ॥২২॥ জ্যেষ্ঠো বয়সাধিকঃ। শ্রেষ্ঠো গুণাধিকঃ। বলো বলাভিমানিনী দেবতা ইন্দ্রস্তস্য প্রথনং পরাজয়স্তৎকর্ত্রে। কালস্যাপি নাথায় নিয়ন্ত্রে। কল্যায় সমর্থায়। ক্ষয়ায় মহাপ্রলয়ায়। উপক্ষয়ায় অবান্তরপ্রলয়ায় ॥২৩॥ ভীমং ব্রতমনশনাদি তস্য ধরায় ধর্ত্রে ॥২৪॥ বিভীষণায় নির্ভয়ায়। ভীষ্মায় ভয়ঙ্করায়। হে ভীম! ব্রতৈঃ শমাদিভিঃ ধরণমাকরাস্তঃ যস্য তস্মৈ ব্রতধরায় ॥২৫॥ পকং যজ্ঞে আমমপকং শ্মশানে উভয়বিধমাংস

আপনি জ্যেষ্ঠ, আপনি শ্রেষ্ঠ, আপনি অসুরবলনাশক, আপনি কালনাথ, আপনি মঙ্গলময়, আপনি মহাপ্রলয় এবং আপনি খণ্ডপ্রলয়, আপনাকে নমস্কার ॥২৩॥

আপনার হাস্য দুন্দুভিশব্দের ন্যায় ভয়ঙ্কর, আপনি ভীষণ যোগনিয়ম ধারণ করেন এবং আপনি উগ্রমূর্ত্তি, আপনাকে নমস্কার; আর আপনি দশবাহুধারী, আপনাকে নমস্কার ॥২৪॥

আপনি হস্তে নরকপাল ধারণ করেন, চিতার ভস্ম আপনার প্রিয়, আপনি প্রাণিগণের ভয় উৎপাদন করেন, প্রাণীরা আপনা হইতে ভয় পায় এবং আপনি সংহারকালে ভয়ঙ্কর নিয়ম ধারণ করেন, আপনাকে নমস্কার ॥২৫॥

আপনার মুখমণ্ডল বিকৃত, জিহ্বা খড়্গের ন্যায় তীক্ষ্ণ, আপনার বিশাল দন্ত, আপনি পক্কমাংস ও আমমাংস ভালবাসেন এবং অলাবুনির্ম্মিত বীণা আপনার প্রিয়, আপনাকে নমস্কার ॥২৬॥

নমো বৃষায় বৃষ্যায় গোবৃষায় বৃষায় চ।
কটঙ্কটায় দণ্ডায় নমঃ পচপচায় চ ॥২৭॥
নমঃ সর্ব্ববরিষ্ঠায় বরায় বরদায় চ।
বরমাল্যগন্ধবস্ত্রায় বরাতিবরদে নমঃ ॥২৮॥
নমো রক্তবিরক্তায় ভাবনায়াক্ষমালিনে।
সম্ভিন্নায় বিভিন্নায় ছায়ায়াতপনায় চ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

নম ইতি। বৃষো ধর্ম্মস্তস্মৈ, বৃষ্যায় বলকরায় গোবৃষায় পশুপতয়ে বৃষায় বৃষভরূপায় কটঙ্কটায় প্রলয়কালে তাদৃশশব্দকারিণে, দণ্ডায় দুষ্টানাং দণ্ডকারিণে, পচপচায় কালরূপেণ ভৃশং জগৎপাককারিণে ॥২৭॥

নম ইতি। বরায় অভীষ্টরূপায়। তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্, বরাণি উত্তমানি মাল্যগন্ধবস্ত্রাণি যস্য তস্মৈ ॥২৮॥

নম ইতি। রক্তো বিষয়রাগী চাসৌ বিরক্তো বিষয়বিরাগী চেতি তস্মৈ, ভাবয়তি ধ্যায়তীতি তস্মৈ, অক্ষমালিনে জপমালাধারিণে, সম্ভিন্নায় শক্ত্যা সহ মিলিতায়, বিভিন্নায় শক্ত্যা সহ বিযুক্তায়, ছায়ায় অনাতপকারিণে, পুংস্ত্বমার্ষম্, আতপনায় সন্তাপকায় ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

লুব্ধায় ॥২৬॥ বৃষায় বৃষ্টিকর্ত্রে। বৃষ্যায় বৃষো ধর্ম্মস্তত্র হিতায় ধর্ম্মবৃদ্ধিকর্ত্রে। গোবৃষায় নন্দিরূপায়। বৃষায় ধর্ম্মায়। কটঙ্কটায় কটী গতৌ, নিত্যবীপ্সয়োরিতি দ্বিত্বম্; মুমাগম আর্ষঃ; বায়্বাদিরূপেণ নিত্যং গমনশীলায়েত্যর্থঃ। কালায় বা দণ্ডায় নিয়ন্ত্রে। পচপচায় নিত্যং ভূতানাং পাককর্ত্রে, কটিপচ্যোঃ পচাদ্যচ্ ॥২৭॥ গৌর্ব্বরঃ অতিবরো ধেনুঃ ঈপ্সিতমাত্রদানং বরঃ ততোঽপ্যধিকদানমতিবরঃ। বরদে বরদায় ক্বিবন্তাত্তো ধাতোরিত্যালোপে রূপম্ ॥২৮॥ রক্তো রাগবান্ বিরক্তস্তদন্তস্তদুভয়াত্মকায় ভাবনায় ধ্যাত্রে। সম্ভিন্নায় কারণরূপেণ সর্ব্বতোঽভ্যুদ্যতায়।

আপনি ধর্ম্মস্বরূপ, আপনি বল উৎপাদন করিয়া থাকেন, আপনি পশুপতি, আপনি বৃষভস্বরূপ, আপনি প্রলয়কালে কটঙ্কট শব্দ করেন, আপনি দুষ্টগণের দণ্ড বিধান করেন এবং আপনি কালরূপে সমস্ত পদার্থেরই পরিণতি করিয়া থাকেন, আপনাকে নমস্কার ॥২৭॥

আপনি সর্ব্বশ্রেষ্ঠ, আপনি বরস্বরূপ, আপনি বরদাতা, আপনার গন্ধ, মাল্য ও বস্ত্র উত্তম, আপনি বর ও অতিবর দান করেন, আপনাকে নমস্কার ॥২৮॥

আপনি বিষয়ানুরাগী, বিষয়বিরাগী, আপনি ধ্যানকারী, আপনি জপমালাধারী, আপনি শক্তিসংযুক্ত ও শক্তিবিযুক্ত এবং আপনি ছায়া ও আতপস্বরূপ, আপনাকে নমস্কার ॥২৯॥

অঘোরঘোররূপায় ঘোরঘোরতরায় চ।
নমঃ শিবায় শান্তায় নমঃ শান্ততমায় চ ॥৩০॥
একপাদ্‌বহুনেত্রায় একশীর্ষে নমো নমঃ।
ক্ষুদ্রায় ক্ষুদ্রলুব্ধায় সংবিভাগপ্রিয়ায় চ ॥৩১॥
পঞ্চালায় সিতাঙ্গায় নমঃ শমশমায় চ।
নমশ্চণ্ডিকঘণ্টায় ঘণ্টায়াঘণ্টঘন্টিনে ॥৩২॥
সহস্রাধ্মাতঘণ্টায় ঘণ্টামালাপ্রিয়ায় চ।
প্রাণঘণ্টায় গন্ধায় নমঃ কলকলায় চ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

অঘোরেতি। ঘোরাদপি ঘোরতমস্তস্মৈ। শান্ততমায় অতিশয়েন শান্তায় ॥৩০॥

একেতি। একঃ পাদো যস্য স চাসৌ বহুনেত্রশ্চেতি তস্মৈ, একঃ শীর্ষা শিরো যস্য তস্মৈ। ক্ষুদ্রায় অণুরূপায় ক্ষুদ্রং সূক্ষ্মং তত্ত্বজ্ঞানং তত্র লুব্ধায়, সংবিভাগো যজ্ঞাংশস্তস্য প্রিয়ায় ॥৩১॥

পঞ্চেতি। পঞ্চালায় পঞ্চালাখ্যো দেশস্তৎস্বরূপায় তস্য তেজোঽতিরেকাদিতি ভাবঃ, সিতাঙ্গায় শুভ্রগাত্রায়, শমঃ অন্তরিন্দ্রিয়নিগ্রহঃ অস্যাস্তীতি অর্শ আদিত্বাৎ তস্যাতিশয়ে দ্বিরুক্তিঃ, সাতিশয়-শমগুণান্বিতায়। চণ্ডিকা ভীষণা ঘণ্টা যস্য তস্মৈ, ঘণ্টাস্যাস্তীতি তস্মৈ ঘণ্টায় অত্রাপ্যর্শাদিত্বাৎ, অঘণ্টা অল্পনাদা ঘণ্টাস্যাস্তীতি তস্মৈ ॥৩২॥

সহস্রেতি। সহস্রম্ আধ্মাতা শব্দিতা ঘণ্টা যস্য তস্মৈ। প্রাণাঃ প্রাণবায়বো ঘণ্টা ইব শব্দ-কারিণো যস্য তস্মৈ, গন্ধায় লেশায় অতিসূক্ষ্মায় পরমাত্মনে;. কলকলায় তাদৃশশব্দরূপায় ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিভিন্নায় কার্য্যরূপেণ ব্যাবৃত্তায়। ছায়ায় ছায়াবতে গৃহতর্বাদিরূপায়। ছায়াশব্দাদর্শাদ্যচ্। আতপন আতপঃ ॥২৯—৩০॥ একপাদেকপদে ॥৩১॥ পঞ্চালায় বিশ্বকর্ম্মণে স্বর্ণকারলোহকারতক্ষাদিকর্ম-কর্ত্রে ইত্যর্থঃ। শমশমায় নিত্যং শাম্যতীতি পচপচবৎ। চণ্ডিকা শত্রুভয়ঙ্করী ঘণ্টা যস্য তস্মৈ চণ্ডিক ঘণ্টায়। ঘণ্টায় ঘণ্ট.নাদরূপায়। অঘণ্টঘন্টিনে নাদহেত্বভাবেঽপি নাদবতে অ.হত

আপনার রূপ অভয়জনক, ভয়জনক ও অতিভয়জনক, আপনি শিব, আপনি শান্ত এবং আপনি অতি শান্ত, আপনাকে নমস্কার ॥৩০॥

আপনার একখানি চরণ, বহুতর নেত্র ও একটী মস্তক আছে, আপনাকে নমস্কার। আপনি অতিসূক্ষ্ম, তত্ত্বজ্ঞানলুব্ধ ও যজ্ঞভাগপ্রিয়, আপনাকে নমস্কার ॥৩১॥

আপনি তেজস্বী পঞ্চালদেশ, আপনি শুভ্রদেহ এবং আপনি অত্যন্ত শমগুণযুক্ত, আপনাকে নমস্কার; আপনার ভীষণ ঘণ্টা আছে, আপনি ঘণ্টাস্বরূপ এবং আপনার ঘণ্টানাদ অল্প, আপনাকে নমস্কার ॥৩২॥

(৩১) একশীর্ষে নমোঽস্তু তে—বঙ্গ।

হুং হুং হুঙ্কারপারায় হুং হুঙ্কারপ্রিয়ায় চ।
নমঃ শমশমে নিত্যং গিরিবৃক্ষালয়ায় চ ॥৩৪॥
গর্ভমাংসশৃগালায় তারকায় তরায় চ।
নমো যজ্ঞায় যজিনে হুতায় প্রহুতায় চ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

হুমিতি। হুং হুং হুঙ্কারঃ তৎস্বরূপং বীজং পারয়তি আত্মনি পালয়তীতি তস্মৈ, হুং হুঙ্কারস্য তদ্রূপবীজস্য প্রিয়ায়, শমশমে নিবৃত্তিশয়শান্তিযুক্তে ত্বয়ি, গিরিঃ কৈলাশঃ, বৃক্ষশ্চ বিল্বস্তৌ আলয়াবাশ্রয়ৌ যস্য তস্মৈ ॥৩৪॥

গর্ভেতি। গর্ভমাংসে পশোরভ্যন্তরমাংসে শৃগাল ইব লুব্ধস্তস্মৈ, তারকায় ভক্তানাং ভবার্ণবতারণকারকায়, তরতি মায়ামিতি তরস্তস্মৈ, যজ্ঞায় যজ্ঞরূপায়, যজিনে যজমানরূপায়, হুতায় অগ্নিমূর্ত্তয়ে, প্রহুতায় প্রকৃষ্টহোমরূপায় ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ধ্বনিরূপায়েত্যর্থঃ ॥৩২॥ পুংসাং সহস্রৈর্যুগপদাখ্যাতা একাপি সতী প্রতিবিম্বার্কবৎ প্রত্যেকং পরিসমাপ্তা ঘণ্টাস্য যোগবলবতঃ স তথা। তাদৃশঘণ্টামালাপ্রিয়ায়। প্রাণঃ পঞ্চবৃত্তির্বায়ুঃ স এব ঘণ্টাবচ্ছব্দহেতুর্যস্য তস্মৈ প্রাণঘণ্টায়। গন্ধঃ প্রসিদ্ধঃ। কলকলঃ উষ্মা কোলাহলো বা ॥৩৩॥ হুঙ্কারঃ ক্রোধবর্ণস্তস্য পরোঽন্তঃশমো হুঙ্কারো যাজ্ঞিকপ্রসিদ্ধঃ। "হুং ইতি হিঙ্কৃত্য ভূর্ভুবঃস্বরোমিতি জগত্যেষোঽস্তি হিঙ্কার" ইত্যাশ্বলায়নাদ্যুক্তোঽভিহিঙ্কারস্তস্য পারো ভূরাদিলোকেভ্যঃ পরং শান্তং ব্রহ্ম। হুং হকার আকাশ উকার ষষ্ঠী শিবমূর্ত্তিঃ সূর্য্যস্তাভ্যাং নামরূপাত্মকঃ প্রপঞ্চো লক্ষ্যতে মকারস্তস্য কারণমীশ্বরস্তস্য পারস্তুরীয়ং শান্তং ব্রহ্ম। তদিদমুক্তং হুংহুংহুঙ্কারপারায়েতি। হুং-হুঙ্কারপ্রিয়ায়েতি ক্রোধবর্জ্জহুঙ্কারদ্বয়প্রিয়ায়। শম শম শান্তো ভব শান্তো ভবেত্যাচষ্টে, শমশমেতি শাম্য শাম্যেত্যপেক্ষিতে ভৌবাদিকত্বমার্ষম্। শমশমতীতি শমশম্ তস্মৈ শমশমে; আচারক্বিবন্তাৎ কর্ত্তরি ক্বিপ্ ॥৩৪॥ গর্ভমাংসং হৃদয়জিহ্ব বক্ষআস্যবদানগতং মাংসং তত্র শৃগালবল্লুব্ধায়। যদ্বা গর্ভমাংসং বপা তস্যাং লুব্ধায়, "অমৃতাহুতির্বপাহুতি"রিতি ব্রাহ্মণাৎ। তারকায় যজ্ঞভোক্তৃত্বেন পাপমোচকায়। তরায় তরত্যনেনেতি ব্যুৎপত্ত্যা যজ্ঞোপকরণায়। যজিনে যজমানায়।

আপনার ঘণ্টা বহুবার নাদিত হয়, আপনি ঘণ্টামালার প্রিয়, আপনার প্রাণবায়ু ঘণ্টার ন্যায় শব্দ করে, আপনি সূক্ষ্মব্রহ্মস্বরূপ এবং আপনি কলকলশব্দস্বরূপ, আপনাকে নমস্কার ॥৩৩॥

আপনি হুং হুং হুং মন্ত্রের বিষয়, আপনি হুং হুং মন্ত্রের প্রিয়, আপনি সর্ব্বদা অত্যন্ত শান্ত এবং আপনি কৈলাশপর্ব্বতে ও বিল্ববৃক্ষতলে অবস্থান করেন, আপনাকে নমস্কার ॥৩৪॥

যজ্ঞবাহায় দান্তায় তপ্যায় তপনায় চ।
নমস্তটায় তট্যায় তটানাং পতয়ে নমঃ ॥৩৬॥
অন্নদায়ান্নপতয়ে নমস্ত্বন্নভুজে তথা।
নমঃ সহস্রশীর্ষায় সহস্রচরণায় চ ॥৩৭॥
সহস্রোদ্যতশূলায় সহস্রনয়নায় চ।
নমো বালার্কবর্ণায় বালরূপধরায় চ ॥৩৮॥
বালানুচরগোপ্তায় বালক্রীড়নকায় চ।
নমো বৃদ্ধায় লুব্ধায় ক্ষুব্ধায় ক্ষোভণায় চ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি। যজ্ঞং বহতি পূরয়তীতি তস্মৈ যজ্ঞেশ্বরায়, দান্তায় বহিরিন্দ্রিয়দমনযুক্তায়, তপ্যায় ভক্তকষ্টেন তপনীয়ায়, তপনায় শত্রুসন্তাপকায়, তটায় ভবসাগরতীরস্বরূপায়, তট্যায় তাদৃশতটেষু সাধুরূপায়, তটানাং ভবসাগরতীরাণাম্ ॥৩৬॥

অন্নেতি। ঈশ্বররূপত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৭॥

সহস্রেতি। সহস্রদ্যোতম্ অত্যন্তপ্রকাশং শূলং যস্য তস্মৈ ॥৩৮॥

বালেতি। বালাঃ শিশুরূপাঃ। যে অনুচরাস্তে গোপ্তা রক্ষিতা যেন তস্মৈ। তৃপ্রত্যয়ে গুণ

ভারতভাবদীপঃ

হুতায় ব্রাহ্মণমুখেন তৃপ্তায়। প্রহুতায়াগ্নিমুখেন তৃপ্তায় ॥৩৫॥ যজ্ঞবাহায় ঋত্বিগাদিরূপেণ যজ্ঞনির্ব্বোঢ্রে। দান্তায় জিতেন্দ্রিয়ায়। তপ্যায় সত্ত্বময়ায়। আতপনায় রজোময়ায়। "তপ্য সত্ত্বং তাপকং রজ" ইতি সাংখ্যপ্রসিদ্ধেঃ। তট্যায় তটাঈনত্যাদিরূপায়। তটানাং তটবতীনাং নদীনাং পতয়ে সমুদ্রায় ॥৩৬॥ অন্নদায় ॥৩৭—৩৮॥ বালশ্চ তে অনুচরাশ্চ তান্ গোপায়তীতি বালানুচর

আপনি শৃগালের ন্যায় পশুর অভ্যন্তর মাংসলুব্ধ, আপনি ভক্তদিগকে ভবসাগর হইতে তারণ করেন, আপনি মায়াতীত, আপনি যজ্ঞ, আপনি যজমান, আপনি অগ্নি এবং আপনি হোম, আপনাকে নমস্কার ॥৩৫॥

আপনি যজ্ঞেশ্বর, আপনি বহিরিন্দ্রিয়দমনশালী, ভক্তের কষ্টদর্শনে আপনার সন্তাপ হয়; আপনি শত্রুসন্তাপক, আপনি ভবসাগরের তীরস্বরূপ, আপনি ভবসাগরতীরের সাধু এবং আপনি ভবসাগরতীরের অধিপতি, আপনাকে নমস্কার ॥৩৬॥

আপনি অন্নদাতা, অন্নপতি ও অন্নভোজী, আপনাকে নমস্কার। আপনি সহস্র মস্তক ও সহস্র চরণ, আপনাকে নমস্কার ॥৩৭॥

আপনার শূল অত্যন্ত প্রকাশিত, আপনার নয়ন বহুতর, আপনার বর্ণ নবোদিত সূর্য্যের ন্যায় এবং আপনি বালকরূপধারী, আপনাকে নমস্কার ॥৩৮॥

তরঙ্গাঙ্কিতকেশায় মুঞ্জকেশায় বৈ নমঃ।
নমঃ ষট্‌কর্ম্মতুষ্টায় ত্রিকর্ম্মনিরতায় চ ॥৪০॥
বর্ণাশ্রমাণাং বিধিবৎ পৃথক্‌কর্ম্মনিবর্ত্তিনে।
নমো ঘুষ্যায় ঘোষায় নমঃ কলকলায় চ ॥৪১॥
শ্বেতপিঙ্গলনেত্রায় কৃষ্ণরক্তেক্ষণায় চ।
প্রাণভগ্নায় দণ্ডায় স্ফোটনায় কৃশায় চ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

অর্থঃ। বালাঃ শিশবঃ ক্রীড়নকানি খেলোপকরণানি যস্য তস্মৈ, বৃদ্ধায় সর্ব্বজ্যেষ্ঠায়, লুব্ধায় ভক্তিলোভিনে, ক্ষুব্ধায় পাপেন বিচলিতায়, ক্ষোভণায় পাপিক্লেশদায় ॥৩৯॥

তরঙ্গেতি। শিবঃস্থিতায়া গঙ্গায়াস্তরঙ্গৈরঙ্কিতাশ্চিহ্নিতাঃ কেশা যস্য তস্মৈ, মুঞ্জবৎ পিঙ্গলা-কেশা যস্য তস্মৈ, ষড়্‌ভিঃ কর্ম্মভিঃ যজনযাজনাধ্যায়নাধ্যাপদানপ্রতিগ্রহৈস্তুষ্টায়, ত্রিষু কর্ম্মসু, ধারণাধ্যানসমাধিষু নিরতায় ॥৪০॥

বর্ণেতি। পৃথক্‌কর্ম্মাণি যজনব্রহ্মচর্য্যাদীনি নিবর্ত্তয়তি নিষ্পাদয়তীতি তস্মৈ, ঘুষ্যায় প্রণব প্রতিপাদ্যায়, ঘোষায় প্রণবস্বরূপায়, কলকলায় কোলাহলরূপায় ॥৪১॥

শ্বেতেতি। প্রাণা ভগ্না নিরুদ্ধা যেন তস্মৈ, দণ্ডায় প্রজাদণ্ডকারিণে রাজ্ঞে, স্ফোটনায় জ্ঞানবিকাশকায়, কৃশায় সূক্ষ্মায় চিন্ময়ায় ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

গোপ্তঃ তস্মৈ গুপেবৌণাদিকস্তন্। এতেন চাগ্নিপানাদিশ্রীকৃষ্ণলীলা সূচিতা ॥৩৯॥ ত্রীণি কর্ম্মাণি যজনাধ্যয়নদানানি ॥৪০॥ কলকলঃ কোলাহলঃ ॥৪১॥ প্রাণভগ্নায় জিতশ্বাসায়, বাহিতাগ্ন্যাদিত্বিতি

আপনি অনুচর বালকগণকে রক্ষা করেন, বালকগণদ্বারা খেলা করেন, সর্বাপেক্ষা বৃদ্ধ, ভক্তির লোভী, পাপে ক্ষুব্ধ হন এবং পাপিগণের ক্ষোভ উৎপাদন করিয়া থাকেন, আপনাকে নমস্কার ॥৩৯॥

আপনার কেশগঙ্গা তরঙ্গে চিহ্নিত, সে কেশ আবার মুঞ্জের ন্যায় পিঙ্গলবর্ণ এবং আপনি যজনপ্রভৃতি ষট্‌কর্ম্মে সন্তুষ্ট হন; আর ধারণা, ধ্যান ও সমাধিতে ব্যাপৃত থাকেন ॥৪০॥

আপনি বর্ণ ও আশ্রমসমূহের পৃথক্ পৃথক্ কর্ম্ম যথাবিধানে প্রবর্ত্তিত করেন এবং আপনি প্রণবপ্রতিপাদ্য, প্রণবস্বরূপ ও কলকলশব্দময় ॥৪১॥

আপনার কতকগুলি নেত্র শ্বেতবর্ণ, কতকগুলি পিঙ্গলবর্ণ; কতকগুলি কৃষ্ণবর্ণ ও কতকগুলি রক্তবর্ণ এবং আপনি প্রাণবায়ু রুদ্ধ করেন, ভূপতিরূপে প্রজাদের দণ্ড করেন এবং ভক্তদের জ্ঞান প্রকাশ করিয়া থাকেন; আর কখনও সূক্ষ্ম চিন্ময় হন ॥৪২॥

ধর্ম্মকামার্থমোক্ষাণাং কথনীয়কথায় চ।
সাংখ্যায় সাংখ্যমুখ্যায় সাংখ্যযোগপ্রবর্ত্তিনে ॥৪৩॥
নমো রথ্যবিরথ্যায় চতুষ্পথরথায় চ।
কৃষ্ণাজিনোত্তরীয়ায় ব্যালযজ্ঞোপবীতিনে ॥৪৪॥
ঈশান! বজ্রসংঘাত! হরিকেশ! নমোঽস্তু তে।
ত্র্যম্বকাম্বিকনাথায় ব্যক্তাব্যক্ত! নমোঽস্তু তে ॥৪৫॥
কাম! কামদ! কামঘ্ন! তৃপ্তাতৃপ্তবিচারিণে।
সর্ব! সর্বদ! সর্বঘ্ন! সন্ধ্যারাগ! নমোঽস্তু তে ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মেতি। কথনীয়া কথা উপাখ্যানং যস্য তস্মৈ। সাংখ্যায় সাংখ্যোক্তজ্ঞানস্বরূপায়, সাংখ্যে দর্শনে যো মুখ্যঃ পুরুষস্তস্মৈ ॥৪৩॥

নম ইতি। রথে সাধুরিতি রথ্যঃ, বিরথে রথভিন্নেঽপি যানে সাধুরিতি বিরথ্যঃ তদুভয়রূপায়, চতুর্ষু পথিষু ধর্ম্মার্থকামমোক্ষমার্গেষু রথো যানং যস্য তস্মৈ ॥৪৪॥

ঈশানেতি। হে ঈশান! হে বজ্রসংঘাত! বজ্রতুল্যদৃঢ়শরীর! হে হরিকেশ! পিঙ্গলকেশ! ত্রীণি অম্বকানি নয়নানি যস্যাঃ সা অম্বিকা দুর্গা তস্যা নাথায় পত্যে, অম্বিকাশব্দস্য হ্রস্বত্বমার্ষম্, ব্যক্তানি মহদাদীনি কার্য্যাণি অব্যক্তং প্রকৃতিশ্চ হে তদুভয়রূপ! ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশেষ্যস্যৈব পূর্ব্বনিপাতঃ। দণ্ড আয়ুধম্। স্ফোটনং বিদারণম্ ॥৪২॥ সাংখ্যায় কপিলায় নিরীশ্বরবাদিনে। সাংখ্যমুখ্যায় সেশ্বরপাতঞ্জলায়। সাংখ্যং বেদান্তবিচারঃ। যোগো নিদিধ্যাসনম্। অনুগ্রহদ্বারা এতয়োঃ প্রবর্ত্তকায় ॥৪৩॥ রথস্যাভাবো বিরথস্তদুভয়ার্হায় রথ্যবিরথ্যায়। চতুর্ষু জলাগ্নিবায়্বাকাশেষু পন্থা যস্য রথস্য তদ্বতে, রতায়েতি পাঠে প্রসিদ্ধোঽর্থঃ ॥৪৪॥ ঈশান! হে ঈশিতঃ বজ্রসঙ্ঘাতবৎকঠিনশরীর! হরিকেশ! পিঙ্গকেশ! ত্র্যম্বকা ত্রিনেত্রা চাসৌ অম্বিকা চ

মহাদেব! ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষসম্বন্ধে আপনার কথা কথনীয়, আপনি সাংখ্যজ্ঞান, আপনি সাংখ্যপুরুষ এবং আপনি সাংখ্যযোগপ্রবর্ত্তক, আপনাকে নমস্কার ॥৪৩॥

আপনি রথে বিচরণ করেন, রথভিন্ন যানেও গমন করেন, আপনি চতুর্ব্বর্গ অবগত আছেন, কৃষ্ণমৃগের চর্ম্ম আপনার উত্তরীয় এবং আপনি সর্পরূপ যজ্ঞোপবীত ধারণ করেন, আপনাকে নমস্কার ॥৪৪॥

হে ঈশ্বর! হে বজ্রতুল্য দৃঢ়শরীর! হে পিঙ্গলকেশ! আপনাকে নমস্কার; আপনি দুর্গার পতি; আপনি মহত্তত্ত্বপ্রভৃতি কার্য্য এবং আপনি প্রকৃতি, আপনাকে নমস্কার ॥৪৫॥

মহাবল! মহাবাহো! মহাসত্ত্ব! মহাদ্যুতে!।
মহামেঘচয়প্রখ্য! মহাকাল! নমোঽস্তু তে।
স্থূলজীর্ণাঙ্গজটিলে বল্কলাজিনধারিণে ॥৪৭॥
দীপ্তসূর্য্যাগ্নিজটিলে বল্কলাজিনবাসসে।
সহস্রসূর্য্যপ্রতিম! তপোনিত্য! নমোঽস্তু তে ॥৪৮॥
উন্মাদন! শতাবর্ত্ত! গঙ্গাতোয়ার্দ্রমূর্দ্ধজ!।
চন্দ্রাবর্ত্ত! যুগাবর্ত্ত! মেঘাবর্ত্ত! নমোঽস্তু তে ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

কামেতি। হে কাম! অভীষ্ট! হে কামদ! অভীষ্টদাতঃ! হে কামঘ্ন! মদনদাহক! তৃপ্তাতৃপ্তয়োঃ ভক্তাভক্তয়োর্দেহে জীবরূপেণ বিচরতীতি তস্মৈ। হে সর্ব্ব! সর্ব্বব্যাপক! হে সর্ব্বদ! সমস্তদানক্ষম! হে সর্ব্বঘ্ন! প্রলয়কালে সর্ব্বসংহারক! হে সন্ধ্যারাগ! সন্ধ্যাতুল্যরক্তিমযুক্ত! ॥৪৬॥

মহেতি। হে মহাসত্ত্ব! মহাধ্যবসায়!। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪৭॥

দীপ্তেতি। তপোনিত্যং যস্য হে তাদৃশ! ॥৪৮॥

উদিতি। হে উন্মাদন! মায়য়া সাংসারিককার্য্যে জনানামুন্মাদজনক! শতম্ আবর্ত্তা জলভ্রময়ো যস্যাস্তস্যা গঙ্গায়াস্তোয়েন আর্দ্রা মূর্দ্ধজাঃ কেশা যস্য হে তাদৃশ! চন্দ্র আবর্ত্ততে পুনঃ পুনর্বিচরতি যস্মিন্ হে তাদৃশ! যুগানি সত্যাদীনি আবর্ত্তয়তি পুনঃ পুনঃ প্রবর্ত্তয়তি হে তাদৃশ! মেঘ ইব আবর্ত্ততে অকস্মাদাগচ্ছতি হে তাদৃশ! ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্য নাথ হ্রস্বত্বমার্ষম্। ব্যক্ত কার্য্যরূপ অব্যক্ত কারণরূপ ॥৪৫॥ কামেতি দ্বৌ ॥৪৬॥ হে স্থূল! হে জীর্ণাঙ্গ! জটিশব্দাচরতি জটিল্ তস্মৈ জটিলে ॥৪৭॥ দীপ্তৌ যৌ সূর্য্যাগ্নী তদ্বদ্দীপ্যমানজটাবতে ॥৪৮॥ হে উন্মাদন ব্যামোহক! শতমাবর্ত্তা যস্মিন্ গঙ্গাতোয়ে তেনার্দ্রমূর্দ্ধজ! চন্দ্রম্ আ বর্ত্তয়তি

হে অভীষ্ট! হে অভীষ্টদায়ক! হে মদনদাহক! আপনি ভক্ত ও অভক্ত সকলের হৃদয়েই জীবরূপে বিচরণ করেন; হে সর্ব্ব! হে সর্ব্বদ! হে সর্ব্বসংহারক! আপনি সন্ধ্যার ন্যায় দীপ্তিশালী, আপনাকে নমস্কার ॥৪৬॥

হে মহাবল! হে মহাবাহো! হে মহোত্তম! হে মহাপ্রভ! হে মহামেঘসমূহ তুল্য! হে মহাকৃষ্ণ! আপনাকে নমস্কার; আপনি স্থূল ও জীর্ণ অঙ্গ এবং জটা ধারণ করেন; আর আপনি বল্কল ও চর্ম্ম পরিধান করেন, আপনাকে নমস্কার ॥৪৭॥

আপনি সূর্য্য ও অগ্নির ন্যায় উজ্জ্বল জটা ধারণ করেন, বল্কল ও চর্ম্ম আপনার বস্ত্র, আপনি সহস্র সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী এবং আপনি সর্ব্বদা তপস্যা করেন, আপনাকে নমস্কার ॥৪৮॥

(৪৭) প্রথমপাদদ্বয়ং বঙ্গ নাস্তি।

ত্বমন্নমন্নভোক্তা চ অন্নদোঽন্নভুগেব চ।
অন্নস্রষ্টা চ পক্তা চ পক্বভুক্ পবনোঽনলঃ ॥৫০॥
জরায়ুজাণ্ডজাশ্চৈব স্বেদজাশ্চ তথোদ্ভিজাঃ।
ত্বমেব দেবদেবেশ! ভূতগ্রামশ্চতুর্বিধঃ ॥৫১॥
চরাচরস্য স্রষ্টা ত্বং প্রতিহর্ত্তা তথৈব চ।
ত্বামাহুর্ব্রহ্মবিদুষো ব্রহ্ম ব্রহ্মবিদাংবর! ॥৫২॥
মনসঃ পরমা যোনিঃ খং বায়ুর্জ্যোতিষাং নিধিঃ।
ঋক্সামানি তথোঙ্কারমাহুস্ত্বাং ব্রহ্মবাদিনঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

ত্বমিতি। অন্নভুক্ অন্নরক্ষকঃ। পক্তা অগ্নিরূপেণান্নস্য পাচকঃ ॥৫০॥
জরেতি। জরায়ুজাশ্চ অণ্ডজাশ্চেতি দ্বন্দ্বঃ ॥৫১॥
চরেতি। প্রতিহর্ত্তা সংহর্ত্তা। ব্রহ্মবিদুষো ব্রহ্মবিদ্বাংসঃ।৫২॥
মনস ইতি। যোনিঃ কারণং প্রকৃতিরূপত্বাৎ।৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পুনঃ পুনরিতি চন্দ্রাবর্ত্তেত্যর্থঃ ॥৪৯॥ ত্বমিতি অন্নভুগন্নপালকঃ ॥৫০॥ জরেতি। জরায়ুজাণ্ডজা ইতি নামদ্বয়ম্; সন্ধিরার্ষঃ। হে দেব! হে দেবেশ!। ভূতগ্রামশ্চতুর্ব্বিধ ইত্যেকং নাম ॥৫১॥ চরেতি।

মহাদেব! আপনি মায়াদ্বারা প্রাণিগণকে সাংসারিক ব্যাপারে উন্মত্ত করিয়া থাকেন; বহুতর আবর্ত্তযুক্ত গঙ্গার জলে আপনার কেশসমূহ আর্দ্র হইতেছে; চন্দ্র আপনার ললাটে বিচরণ করেন; আপনি সত্যপ্রভৃতি যুগ প্রবর্ত্তিত করিয়া থাকেন এবং আপনি মেঘের ন্যায় অকস্মাৎ উপস্থিত হন; আপনাকে নমস্কার ॥৪৯॥

আপনি অন্ন, আপনি অন্নভোক্তা, আপনি অন্নদাতা, আপনি অন্নপালয়িতা, আপনি অন্নস্রষ্টা, আপনি অন্নপক্তা, আপনি পক্বভোজী, আপনি বায়ু এবং আপনি অগ্নি ॥৫০॥

হে দেবদেবেশ্বর! আপনিই জরায়ুজ, অণ্ডজ, স্বেদজ এবং উদ্ভিজ্জ এই চতুর্বিধ প্রাণিসমূহ ॥৫১॥

হে ব্রহ্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ! আপনি চরাচর জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ও সংহারকর্ত্তা এবং ব্রহ্মজ্ঞ লোকেরা আপনাকেই ব্রহ্ম বলিয়া থাকেন ॥৫২॥

আপনি মনের প্রধান কারণ, আপনি আকাশ, আপনি বায়ু, আপনি তেজের আধার, আপনি ঋক্‌বেদ ও সামবেদ এবং বেদবাদীরা আপনাকেই ওঁকার বলিয়া থাকেন ॥৫৩॥

(৫০) ত্বমন্নমত্তা ভোক্তা চ—বঙ্গ।

হায়িহায়ি হুবাহায়ি হুবাহোয়ি তথা সকৃৎ।
গায়ন্তি ত্বাং সুরশ্রেষ্ঠ! সামগা ব্রহ্মবাদিনঃ ॥৫৪॥
যজুর্ম্ময় ঋঙ্ময়শ্চ ত্বমাহুতিময়স্তথা।
পঠ্যসে শ্রুতিভিশ্চৈব বেদোপনিষদাং গণৈঃ ॥৫৫॥
ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রা বর্ণাবরাশ্চ যে।
ত্বমেব মেঘসংঘাশ্চ বিদ্যুৎস্তনিতগর্জ্জিতঃ ॥৫৬॥
সংবৎসরস্ত্বমৃতবো মাসো মাসার্দ্ধমেব চ।
যুগং নিমেষাঃ কাষ্ঠাস্ত্বং নক্ষত্রাণি গ্রহাঃ কলাঃ ॥৫৭॥
বৃক্ষাণাং ককুদোঽসি ত্বং গিরীণাং শিখরাণি চ।
ব্যাঘ্রো মৃগাণাং পততাং তার্ক্ষ্যোঽনন্তশ্চ ভোগিনাম্ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

হায়ীতি। হায়ীত্যাদয়স্ত্রয়শ্চতুরক্ষরাঃ স্তোভাখ্যাঃ সামগানপূর্বকাঃ ॥৫৪॥

যজুরিতি। সর্ব্বত্র স্বরূপার্থে ময়ট্। স্তুতিভির্ব্রহ্মাদিকৃতস্তবৈঃ ॥৫৫॥

ব্রাহ্মণা ইতি। বর্ণেষু অবরা নিকৃষ্টাঃ। স্তনিতং বজ্রনির্ঘোষঃ ॥৫৬॥

সংবৎসর ইতি। মাসার্দ্ধং পক্ষঃ। অষ্টাদশনিমেষাত্মকঃ কালঃ, কাষ্ঠা ত্রিংশৎকাষ্ঠাত্মকঃ কালঃ কলা ॥৫৭॥

বৃক্ষাণামিতি। ককুদঃ শ্রেষ্ঠঃ পারিজাতাদিঃ, শিখরাণি শৃঙ্গাণি, মৃগাণাং পশূনাম্, পততাং পক্ষিণাম্, তার্ক্ষ্যো গরুড়ঃ, ভোগিনাং সর্পাণাম্ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মেতি ব্রহ্মবিদাংবরেতি চ নামদ্বয়ম্ ॥৫২॥ মনস ইতি ॥৫৩॥ হায়িহায়ীতি সামগীতিপূরণার্থাঃ স্তোভাঃ তে প্রত্যেকং চতুরক্ষরাস্ত্রয়ঃ। স্বরশ্রেষ্ঠেত্যেকং ব্রহ্মবাদিগেয়েতি পঞ্চমমুন্নেয়ম্ ॥৫৪॥ যজুরিতি। বেদোপনিষদ্গণস্তুতিপঠনীয়েতি চতুর্থম্ ॥৫৫॥ বর্ণাবরাঃ সঙ্করজাঃ। বিদ্যুৎস্তনিতং সবৃষ্টিকো

হে দেবশ্রেষ্ঠ! সামগানকারী বেদবাদীরা আপনাকেই হায়ি হায়ি, হুবা, হায়ি ও হাবুহোয়ি এই ভাবে বার বার গান করিয়া থাকেন ॥৫৪॥

স্তব, বেদ ও উপনিষদ্সমূহ আপনাকেই যজু, ঋক্ ও আহুতি বলিয়া থাকেন ॥৫৫॥

আপনি ব্রাহ্মণ, আপনি ক্ষত্রিয়, আপনি বৈশ্য, আপনি শূদ্র এবং আপনি অন্যান্য নিকৃষ্ট বর্ণ, আর আপনি মেঘ, আপনি বিদ্যুৎ, আপনি বজ্রশব্দ ও আপনি গর্জ্জন ॥৫৬॥

আপনি যুগ, আপনি বৎসর, আপনি ঋতু, আপনি মাস, আপনি পক্ষ, আপনি নিমেষ, আপনি কাষ্ঠা, আপনি কলা, আপনি নক্ষত্র এবং আপনি গ্রহ ॥৫৭॥

ক্ষীরোদো হ্যুদধীনাঞ্চ যন্ত্রাণাং ধনুরেব চ।
বজ্রঃ প্রহরণানাঞ্চ ব্রতানাং সত্যমেব চ ॥৫৯॥
ত্বমেব দ্বেষ ইচ্ছা চ রাগো মোহঃ ক্ষমাক্ষমে।
ব্যবসায়ো ধৃতির্লোভঃ কামক্রোধৌ জয়াজয়ৌ ॥৬০॥
ত্বং গদী ত্বং শরী চাপি খট্বাঙ্গী ঝর্ঝরী তথা।
ছেত্তা ভেত্তা প্রহর্ত্তা ত্বং নেতা মন্তা পিতা মতঃ ॥৬১॥
দশলক্ষণসংযুক্তো ধর্ম্মোঽর্থঃ কাম এব চ।
গঙ্গা সমুদ্রাঃ সরিতঃ পল্বলানি সরাংসি চ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষীরোদ ইতি। যন্ত্রাণাং বহুদ্রব্যঘটিতানাম্। প্রহরণানামস্ত্রাণাম্ ॥৫৯॥
ত্বমিতি। রাগো বিষয়েষ্বাকর্ষণম্। ব্যবসায় উদ্যমঃ, ধৃতির্ধৈর্য্যম্ ॥৬০॥
ত্বমিতি। গদাস্যাস্তীতি গদী। ঝর্ঝরী ঝর্ঝরাখ্যাস্ত্রধারী ॥৬১॥
দশেতি। দশলক্ষণানি পাতঞ্জলোক্তযমনিয়মরূপাণি। পল্বলানি ক্ষুদ্রজলাশয়াঃ ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

মেঘশব্দঃ। গর্জ্জিতং নিবৃষ্টিকঃ সঃ। নব নামানি ॥৫৬—৫৭॥ বৃক্ষাণামিতি। ককুদো মুখ্যাঃ, ন্যগ্রোধাশ্বত্থাদয়ঃ। পতত্তাং পক্ষিণাম্ দ্বাভ্যামুপাসনার্থং বিভূতয় উক্তাঃ ॥৫৮—৫৯॥ ত্বমিতি দ্বৌ। ঝর্ঝরো বাদ্যবিশেষস্তদ্বান্। মতো জ্ঞাতঃ শাস্ত্রকৃদ্ভিরিতি শেষঃ ॥৬০—৬১॥ দশলক্ষণসংযুক্তো ধর্ম্মঃ ইত্যেকম্। লক্ষণানি চ—"অহিংসা সত্যাস্তেয়ব্রহ্মচর্য্যাপরিগ্রহা যমা" ইতি। "শৌচসন্তোষতপঃস্বাধ্যায়েশ্বরপ্রণিধানানি নিয়মা" ইতি চ যোগোক্তানি ক্ষমাসত্যাদীনি মনূক্তানি বা ॥৬২॥

আপনি বৃক্ষের মধ্যে পারিজাতাদি বৃক্ষ, পর্ব্বতের মধ্যে শৃঙ্গ, পশুর মধ্যে ব্যাঘ্র, পক্ষীর মধ্যে গরুড় এবং সর্পের মধ্যে বাসুকি ॥৫৮॥

আপনি সমুদ্রের মধ্যে ক্ষীরোদ, যন্ত্রের মধ্যে ধনু, অস্ত্রের মধ্যে বজ্র এবং ব্রতের মধ্যে সত্য ॥৫৯॥

আপনি দ্বেষ, ইচ্ছা, রাগ, মোহ, ক্ষমা, অক্ষমা, উদ্যম, ধৈর্য্য, লোভ, কাম, ক্রোধ, জয় এবং পরাজয় ॥৬০॥

আপনি গদা, বাণ, ধনু, খট্বাঙ্গ ও ঝর্ঝর ধারণ করেন এবং আপনি ছেত্তা, ভেত্তা, প্রহর্ত্তা, নেতা, অনুমন্তা ও পিতা ॥৬১॥

অহিংসা, সত্য, অচৌর্য্য, ব্রহ্মচর্য্য ও অপরিগ্রহ এবং শৌচ, সন্তোষ, তপস্যা, বেদাধ্যয়ন ও ঈশ্বরোপাসনা—এই দশবিধ ধর্ম্মস্বরূপ আপনি এবং আপনি অর্থ, কাম, গঙ্গা, সমুদ্র, অন্যান্য নদী, ক্ষুদ্র জলাশয় ও বৃহৎ জলাশয় ॥৬২॥

লতা বল্ল্যস্তৃণৌষধ্যঃ পশবো মৃগপক্ষিণঃ।
দ্রব্যকর্ম্মসমারম্ভঃ কালঃ পুষ্পফলপ্রদঃ ॥৬৩॥
আদিশ্চান্তশ্চ বেদানাং গায়ত্র্যোঙ্কার এব চ।
হরিতো রোহিতো নীলঃ কৃষ্ণো রক্তস্তথারুণঃ।
কদ্রুশ্চ কপিলশ্চৈব কপোতো মেচকস্তথা ॥৬৪॥
অবর্ণশ্চ সুবর্ণশ্চ বর্ণকারো ঘনোপমঃ।
সুবর্ণনামা চ তথা সুবর্ণপ্রিয় এব চ ॥৬৫॥
ত্বমিন্দ্রশ্চ যমশ্চৈব বরুণো ধনদোঽনলঃ।
উপপ্লবশ্চিত্রভানুঃ স্বর্ভানুর্ভানুরেব চ ॥৬৬॥
হোত্রং হোতা চ হোম্যঞ্চ হুতঞ্চৈব তথা প্রভুঃ।
ত্রিসৌপর্ণং তথা ব্রহ্ম যজুষাং শতরুদ্রিয়ম্ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

লতেতি। শাখাশূন্যা লতা, শাখাযুক্তা চ বল্লী, ওষধির্ধান্যাদি, পশবঃ সিংহাদয়ঃ। তেষাং প্রাধান্যসূচনায় পৃথগুক্তিঃ ॥৬৩॥

আদিরিতি। কপিলঃ পিঙ্গলঃ, মেচকঃ শ্যামলঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৬৪॥

অবর্ণ ইতি। অবর্ণো নিরাকারত্বে বর্ণহীনঃ, সুবর্ণঃ সাকারত্বে শোভনবর্ণঃ, ঘনোপমো মেঘতুল্যবর্ণঃ ॥৬৫॥

ত্বমিতি। উপপ্লবো রাহুগ্রহঃ, চিত্রভানুরগ্নিঃ, স্বর্ভানুঃ রাহুঃ, ভানুঃ সূর্য্যঃ ॥৬৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তৃণৌষধ্য ইতি দ্বে। মৃগপক্ষিণ ইতি দ্বে। দ্রব্যকর্ম্মণাং সমারম্ভ ইত্যেকম্। কালঃ পুষ্পফলপ্রদ ইত্যেকম্ ॥৬৩॥ আদিশ্চেত্যর্থঃ। হরিতাদির্দশবিধো বর্ণঃ ॥৬৪—৬৫॥ ত্বমিতি। উপপ্লব উপরাগঃ,

আপনি শাখাশূন্য লতা, শাখাযুক্ত লতা, তৃণ, ওষধি, বৃহৎ পশু, ক্ষুদ্র পশু, পক্ষী, দ্রব্য ও কর্ম্মের আরম্ভ এবং পুষ্প ও ফলজনক কাল ॥৬৩॥

আপনি বেদের আদি, বেদের অন্ত, গায়ত্রী ও প্রণব এবং আপনি হরিত, লোহিত, নীল, কৃষ্ণ, রক্ত, অরুণ, কদ্রু, পিঙ্গল, কপোত ও শ্যামবর্ণ ॥৬৪॥

আপনি বর্ণহীন, সুন্দরবর্ণ, বর্ণকারী, মেঘতুল্যবর্ণ, সুবর্ণনামা ও সুবর্ণপ্রিয় ॥৬৫॥

আপনি ইন্দ্র, যম, বরুণ, কুবের, সাধারণ অগ্নি, উপরাগ, যজ্ঞীয় অগ্নি, রাহু ও সূর্য্য ॥৬৬॥

(৬৪) আদিরন্তশ্চ দেবানাম্—বঙ্গ নি।

পবিত্রঞ্চ পবিত্রাণাং মঙ্গলানাঞ্চ মঙ্গলম্।
গিরিকো হিন্দুকো বৃক্ষো জীবঃ পুদ্গল এব চ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

হোত্রমিতি। হোত্রং হোমস্থানম্, হোতা হোমকর্ত্তা, হোম্যং হব্যম্, হুতং হোমঃ, ত্রিসৌপর্ণং নাম মন্ত্রঃ, ব্রহ্ম পরমাত্মা, শতরুদ্রিয়ং রুদ্রাধ্যায়ঃ ॥৬৭॥

পবিত্রমিতি। গিরিকঃ কৈলাসগিরিঃ, হিন্দুকো নাম পর্ব্বতবিশেষঃ, পুদ্গলশ্চ পর্ব্বতঃ ॥৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৬৬॥ হোত্রমিত্যর্দ্ধম্। হূয়তেঽস্মিন্নিতি হোত্রং বহ্নিঃ। হোতা যজমানঃ। প্রভুর্হুতস্য ফলদ ঈশ্বরঃ। ত্রিসৌপর্ণং ত্রিসৌপর্ণে বিদিতং নামজাতম্। শতরুদ্রসম্বন্ধি নামজাতং যস্মিংস্তচ্ছতরুদ্রিয়ম্। তচ্চ ব্রহ্ম বেদরূপং তেন দ্রোণপর্ব্বস্থশতরুদ্রিয়স্য শিবো মহেশ্বরঃ শম্ভুরিতি নামাষ্টোত্তরশতাদেশ্চ ব্যাবৃত্তিঃ। বেদান্তরেঽপি শতং রুদ্রনামানি সম্ভাব্যন্তে তদ্ব্যাবৃত্তয়ে যজুষামিতি। যজুষাং শতরুদ্রিয়মিত্যেতাবত্যুক্তে দ্রোণপর্ব্বস্থস্যাপি শতরুদ্রিয়স্য মূলমূলিভাবেন যজুঃসম্বন্ধিত্বসম্ভবাদ্ব্রহ্মেত্যুক্তম্। তস্য তথাত্বেঽপি সাক্ষাদ্বেদত্বাভাবাৎ। ততশ্চ হুতং চৈব তথা প্রভুরিত্যন্তানামষ্টাশীত্যধিকং শতত্রয়ং নাম্নাং ভবতি। তথা পবিত্রঞ্চ পবিত্রাণামিত্যাদীনি নিমেষোন্মেষকর্ম্মেত্যন্তানামষ্টাদশাধিকশতদ্বয়ম্। তেন ষড়ধিকষট্শতানি নাম্নামিহাম্নাতানি। অষ্টাধিকসহস্রস্য শেষং দ্ব্যধিকং নাম্নাং শতচতুষ্টয়ং ত্রিসুপর্ণশতরুদ্রিয়াভ্যাং পূরণীয়ম্। তথা হি—ত্রিসুপর্ণত্রয়ে চতুর্দ্দশমন্ত্রাঃ সর্ব্বশাখাগতানাং নাম্নামুপসংহার্য্যত্বাৎ। খিলসহিতেষু নমকানুবাকেষু প্রথমে ষোড়শমন্ত্রা একাদশনামানি চেতি সপ্তবিংশতিঃ, দ্বিতীয়েঽষ্টাচত্বারিংশৎ, তৃতীয়চতুর্থয়োঃ ষট্সপ্ততিঃ, ততস্ত্রিকে দ্বিনবতিঃ, ততো দ্বিকে ত্র্যশীতিরিতি নামান্তে বাস্ত..., চতুর্ব্বিংশতির্মন্ত্রাঃ; শেষং খিলে সপ্তদশ মন্ত্রাঃ। "ন ব্রহ্মা ন চ গোবিন্দ" ইত্যাদয়ো মূলশ্লোকাশ্চৈকবিংশতিঃ, সর্ব্বেষাং সঙ্কলনে দ্ব্যধিকং শতচতুষ্টয়ম্, এতৎপূর্ব্বোক্তষড়ধিকষট্সপ্তশতমষ্টাধিকং সহস্রং ভবতি। তথা চামৃতত্বকামস্যাং নাম সমাম্নায়স্ত্রিসুপর্ণত্রয়শতরুদ্রিয়াভ্যাং সমুচ্চিত এব শ্রেয়স্করো ন অন্যথা; ন্যূনত্বেন বাগ্বজ্রত্বাপত্তে রিতি শিবম্ ॥৬৭॥ পবিত্রমিতি। গিরিং গিরিবদচেতনং দেহং কায়তি শব্দয়তীতি গিরিকঃ, আতোঽনুপসর্গে ক ইতি কঃ; অচেতনমপি দেহাদি চেতনং করোতীত্যর্থঃ। "অচেতয়দচিতো দেবো অর্য্য" ইতি মন্ত্রলিঙ্গঞ্চ। হিণ্ডুকঃ হিণ্ডতে গত্যাগতং কুরুতে ইতি হিণ্ডুকঃ হিডি গতাবিত্যস্মাদাহুলকাদুকঞ্, চিদাভাস ইত্যর্থঃ। বৃক্ষঃ বৃশ্চ্যতে ছেদ্যত ইতি বৃক্ষ উপাধিবিশিষ্টেন রূপেণ নাশবান্। জীবঃ শুদ্ধস্বরূপেণ জীবত্যেব ন নশ্যতীত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"বিজ্ঞানঘন এবৈতেভ্যো ভূতেভ্যঃ সমুত্থায় তান্যেবানুবিনশ্যতীত্যবিনাশী বা অরেঽয়মাত্মে"তি চ। পুদ্গলঃ পূয়তে গলতি

আপনি হোমস্থান, হোতা, হব্য, হোম, প্রভু, ত্রিসৌপর্ণমন্ত্র, পরমাত্মা এবং যজুর্ব্বেদের শতরুদ্রিয় অধ্যায় ॥৬৭॥

আপনি পবিত্রদিগের মধ্যে পবিত্র, মঙ্গলসমূহের মধ্যে মঙ্গল, কৈলাসপর্ব্বত, হিন্দুপর্ব্বত, পুদ্গলপর্ব্বত, বৃক্ষ এবং জীবাত্মা ॥৬৮॥

প্রাণঃ সত্ত্বং রজশ্চৈব তমশ্চাপ্রমদস্তথা।
প্রাণোঽপানঃ সমানশ্চ উদানো ব্যান এব চ ॥৬৯॥
উন্মেষশ্চ নিমেষশ্চ ক্ষুতং জৃম্ভিতমেব চ।
লোহিতান্তর্গতা দৃষ্টির্মহাবক্ত্রো মহোদরঃ ॥৭০॥
সূচীরোমা হরিশ্মশ্রুরূর্দ্ধকেশশ্চলাচলঃ।
গীতবাদিত্রতত্ত্বজ্ঞো গীতবাদনকপ্রিয়ঃ ॥৭১॥
মৎস্যো জলচরো জাল্যোঽকলঃ কেলিকলঃ কলিঃ।
অকালশ্চাতিকালশ্চ দুষ্কালঃ কাল এব চ ॥৭২॥
মৃত্যুঃ ক্ষুরশ্চ কৃত্যশ্চ পক্ষোঽপক্ষক্ষয়ঙ্করঃ।
মেঘকালো মহাদংষ্ট্রঃ সংবর্ত্তকবলাহকঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণ ইতি। প্রাণো জীবনম্। অপ্রমদঃ সাবধানতা ॥৬৯॥

উদিতি। উন্মেষো নয়নোন্মীলনম্, নিমেষো নয়ননিমীলনম্, লোহিতান্তর্গতা রক্তবেষ্টন-মধ্যস্থা ॥৭০॥

সূচীতি। সূচীরোমা সূচীতুল্যদৃঢরোমা, হরিশ্মশ্রুঃ পিঙ্গলমুখরোমা, চলাচলঃ অতীব-চঞ্চলঃ ॥৭১॥

মৎস্য ইতি। জলচরঃ কূর্ম্মঃ, জাল্যো জালধার্য্যঃ শিশুকঃ, অকলঃ কলাশূন্যঃ, পরমাত্মা কেলিং কলয়তি করোতীতি কেলিকলঃ, কলির্যুদ্ধম্, অকালঃ অমৃত্যুঃ, অতিকালঃ অখণ্ডকালঃ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

চেতিপুদ্গলো দেহঃ ॥৬৮॥ অপ্রমদঃ প্রমদয়া স্ত্রিয়া হীনঃ, ঊর্দ্ধরেতা ইত্যর্থঃ ॥৬৯॥ লোহিতা অন্তর্গতা চ দৃষ্টিরস্য, পুংবদ্ভাবাভাব আর্ষঃ ॥৭০॥ চলাচলঃ অত্যন্তং চলঃ, "তদ্ধাবতোঽন্যানত্যেতী"তি শ্রুতেঃ ॥৭১॥ মৎস্য ইব মৎস্যো জীবঃ, সংসারনদীজলে চরতীতি, জাল্যো বাসনাজালবদ্ধঃ। বস্তুতস্তু অকলো

আপনি জীবন, সত্ত্বগুণ, রজোগুণ, তমোগুণ, অবধান এবং প্রাণ, অপান, সমান, উদান ও ব্যানবায়ু ॥৬৯॥

আপনি নয়নের উন্মীলন ও নিমীলন, আপনি ক্ষুত (হেঁচি), আপনি জৃম্ভা (হাই তোলা), আপনি লোহিতবেষ্টনীর মধ্যগত দৃষ্টি এবং আপনি মহামুখ ও মহোদর ॥৭০॥

আপনার লোম সকল সূচীর ন্যায় দৃঢ়, মুখলোম পিঙ্গলবর্ণ, কেশকলাপ উচ্চ উচ্চ, আপনি অত্যন্ত চঞ্চল, গীত ও বাদ্যের তত্ত্ব জানেন এবং গীত ও বাদ্যের প্রিয় ॥৭১॥

আপনি মৎস্য, কূর্ম্ম, শিশুক, পরমাত্মা, কেলিকারী, কলহ, দুর্ম্মদ, অখণ্ড কাল, দুষ্কাল ও সাধারণ কাল ॥৭২॥

ঘণ্টোঽঘণ্টো ঘটী ঘণ্টা চরুচেলী মিলীমিলী।
ব্রহ্ম কায়িকমগ্নীনাং দণ্ডী মুণ্ডস্ত্রিদণ্ডধৃক্ ॥৭৪॥
চতুর্যুগশ্চতুর্বেদশ্চাতুর্হোত্রপ্রবর্ত্তকঃ।
চাতুরাশ্রম্যনেতা চ চাতুর্ব্বর্ণ্যকরশ্চ যঃ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

মৃত্যুরিতি। মৃত্যুঃ সর্ব্বসংহারকঃ, ক্ষুরঃ ক্ষুর ইব শীঘ্রচ্ছেদী, কৃত্যশ্ছেদনীয়ঃ, পক্ষঃ সর্ব্বমিত্রম্, অপক্ষক্ষয়ঙ্করঃ শত্রুনাশকঃ, মেঘ ইব কাল কৃষ্ণঃ, মহাদংষ্ট্রো বৃহদ্দশনঃ, সংবর্ত্তকবলাহকঃ প্রলয়-মেঘঃ ॥৭৩॥

ঘণ্ট ইতি। ঘণ্টাস্যাস্তীতি ঘণ্টঃ অর্শ আদিত্বাদচ্, অঘণ্টো ধ্যানকালে ঘণ্টাশূন্যঃ, অঘটনীয়-মপি ঘটয়তীতি ঘটী, ঘণ্টিযুদ্ধকালেঽপি ঘণ্টাশালী, চরুণা স্বনামপ্রসিদ্ধেন যজ্ঞীয়দ্রব্যেণ চেলতি ক্রীড়তীতি চরুচেলী, মিলতি মায়য়া সহ যুজ্যত ইতি মিলী, পুনর্মিলতি পত্ন্যা সহ সংযুজ্যত ইতি মিলী, অর্দ্ধনারীশ্বরত্বাৎ। মিলতের্জিনি গুণাভাব উভয়ত্রেঽপ্যার্ষঃ। ব্রহ্মতপঃ, অগ্নীনাং কায়িকং মূর্ত্তিসংস্পৃষ্টং রূপম্, দণ্ডী দুষ্টানাং দণ্ডকারী, মুণ্ডো মুণ্ডিতমস্তকঃ, ত্রিদণ্ডধৃক্ বৈল্ব-পালাশ-বৈণবযষ্টি-ধারী পরিব্রাজকঃ ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দুর্দ্ধরঃ, কলনং ধরণম্, কলঃ কেলিরেব কলো যস্য লীলয়াঽস্য বদ্ধত্বং নাস্ত্যবশতয়েত্যর্থঃ ॥৭২॥ ক্ষুরঃ ছেদনসাধনম্, কৃত্যঃ ছেত্তুং যোগ্যঃ, কৃতী ছেদনে ইত্যস্য রূপম্। পক্ষো মিত্রম্, অপক্ষঃ অমিত্রং তস্য ক্ষয়ঙ্করঃ। সংবর্ত্তকবলাহকঃ কল্পান্তমেঘঃ ॥৭৩॥ ঘণ্টতি দ্যোততে ইতি ঘণ্টঃ প্রকাশবান্। অঘণ্টো মায়াবৃতত্বেন প্রচ্ছন্নপ্রকাশঃ। ঘটয়তি কর্ম্মফলৈর্যোজয়তি নরানিতি ঘণ্টী ঘণ্টাবান্। চরুচেলী চরন্তি তে চরবঃ স্থাবরজঙ্গমা জীবাস্তৈঃ সার্দ্ধমিব চেলতি ক্রীড়ত ইতি চরুচেলী। মিলী মিলনঃ স শ্লেষণং মিলঃ ঘঞর্থে ভাবে কঃ; তদস্যাস্তীতি মিলী কারণতয়া সর্ব্বকার্য্যেষ্বনুস্যূত ইত্যর্থঃ। দ্বির্ব্বচনং নিত্যব্যাপ্তিপ্রদর্শনার্থম্। যদ্বা মিলী ইতি দ্বিবচনান্তেন মিলিমিলি ইতি মন্ত্রপদং সাভ্যাসমুদ্ধৃতং ভবতি। গৌড়াস্তু রুদ্রচিলীচিলীমিলী ইতি পঠন্তি। অস্মিন্ পক্ষে ঘণ্টী প্রণবঃ। রুদ্রেতি সম্বুদ্ধিঃ। মিলীবচ্চীলিচিলিশব্দাবপি দ্বিস্বপাঠৌ জ্ঞেয়ৌ। ব্রহ্ম প্রণবঃ। অগ্নীনাং কায়িকং কায়ে ভবং কায়িকং জায়া, "স ইমমেবাত্মানং দ্বেধা পাতয়ত্ততঃ পতিশ্চ পত্নী চাভবতা"মিতি শ্রুতেঃ বহ্নিজায়া স্বাহেত্যর্থঃ। তেন ওঁ রুদ্রচালিচিলীচিলিচিলিমিলিমিলি ঐ স্বাহেত্যাদি

মহাদেব! আপনি মৃত্যু, আপনি ক্ষুর, আপনি ছেদ্য, আপনি মিত্র, আপনি শত্রুহন্তা, আপনি মেঘের ন্যায় কৃষ্ণবর্ণ, আপনি বৃহদ্দন্তযুক্ত এবং আপনি প্রলয়-কালের মেঘ ॥৭৩॥

দেবদেব! আপনি পূজাকালে ঘণ্টাযুক্ত, ধ্যানকালে ঘণ্টাশূন্য, অঘটনীয়েরও ঘটনা করেন, যুদ্ধকালে ঘণ্টাযুক্ত হন, চরুদ্বারা খেলা করেন, মায়ার সহিত মিলিত হন, পত্নীর সহিত মিলিত থাকেন, তপস্যাস্বরূপ, অগ্নিমূর্ত্তি, দুষ্টের দণ্ডকারী, মুণ্ডিত-মস্তক এবং ত্রিদণ্ডযুক্ত ॥৭৪॥

সদা চার্ক্ষপ্রিয়ো ধূর্ত্তো গণাধ্যক্ষো গণাধিপঃ।
রক্তমাল্যাম্বরধরো গিরিশো গিরিকপ্রিয়ঃ ॥৭৬॥
শিল্পিকঃ শিল্পিনাং শ্রেষ্ঠঃ সর্ব্বশিল্পপ্রবর্ত্তকঃ।
ভগনেত্রাঙ্কুশশ্চণ্ডঃ পূষ্ণো দণ্ডবিনাশনঃ ॥৭৭॥
স্বাহা স্বধা বষট্‌কারো নমস্কারো নমো নমঃ।
গূঢ়ব্রতো গুহ্যতপাস্তারকস্তারকাময়ঃ ॥৭৮॥
ধাতা বিধাতা সন্ধাতা বিধাতা ধারণোঽধরঃ।
ব্রহ্মা তপশ্চ সত্যঞ্চ ব্রহ্মচর্য্যমথার্জ্জবম্ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

চতুরিতি। চাতুর্ব্বর্ণ্যকরঃ ব্রাহ্মণাদিবর্ণচতুষ্টয়স্রষ্টা ॥৭৫॥

সদেতি। গিরিকো নাম পর্ব্বতস্তৎপ্রিয়ঃ ॥৭৬॥

শিল্পিক ইতি। শিল্পিকঃ কারুকার্য্যকারী। ভগস্ত তদাখ্যদেবতায়া নেত্রাঙ্কুশো নেত্রনাশকঃ, চণ্ডঃ অত্যন্তকোপনঃ, পূষ্ণঃ সূর্য্যস্ত ॥৭৭॥

স্বাহেতি। তারকো ভবাদুদ্ধারকর্ত্তা, তারকাময় আকাশরূপত্বাৎ ॥৭৮॥

ধাতেতি। ধাতা পোষণকর্ত্তা বিষ্ণুঃ, বিধাতা সৃষ্টিকর্ত্তা ব্রহ্মা, সন্ধাতা মায়াসংযোজয়িতা, বিধাতা সুখদুঃখবিধানকর্ত্তা, ধারণো জগদ্ধারয়িতা, ন বিদ্যতে ধর আধারো যস্য স স্বপ্রতিষ্ঠঃ, ব্রহ্মা প্রজাপতিঃ। আর্জ্জবং সরলতা ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শার্ঙ্গো যত্র উদ্ধৃতো ভবতি। দণ্ডী মুণ্ড ইতি পরমহংসঃ। ত্রিদণ্ডধৃগিতি ত্রিদণ্ডী উক্তঃ ॥৭৪—৭৫॥ গিরিকং কাবারং তৎ প্রিয়মস্য ॥৭৬॥ শিল্পিকোঽল্পশিল্পী ॥৭৭॥ নমস্কারস্যৈব রূপান্তরং নমো নম ইতি শিষ্টপ্রযোজ্যম্। তারকঃ প্রণবঃ। তারকাময়ঃ প্রচুরনক্ষত্র আকাশরূপঃ ॥৭৮॥ ধাতা আদিকর্ত্তা বিষ্ণুঃ। বিধাতা ভৌতিকস্রষ্টা চতুর্মুখঃ। সন্ধাতা একীকৃত্য স্থাপকঃ। সংহর্ত্তা মহেশ্বরঃ। বিধাতা বিধিরদৃষ্টং কর্ম্মেত্যর্থঃ। ধারণঃ সর্ব্বাধিষ্ঠানভূতঃ কারণাত্মা। অপরো নাস্তি

যিনি চারিযুগ, চারিবেদ, চাতুর্হোত্রপ্রবর্ত্তক, চারি আশ্রমের নেতা এবং চারি-বর্ণের সৃষ্টিকর্ত্তা, তাঁহাকে নমস্কার ॥৭৫॥

আপনি সর্বদা দ্যূতপ্রিয়, দ্যূতকারী, প্রমথগণের নেতা, প্রমথগণের অধিপতি, রক্তমাল্য ও রক্তবস্ত্রধারী, কৈলাসপর্বতে থাকেন এবং গিরিকপর্বতের প্রিয় ॥৭৬॥

আপনি শিল্পী, শিল্পিশ্রেষ্ঠ, সমস্ত শিল্পপ্রবর্ত্তক, অত্যন্ত কোপন, ভগদেবের নেত্র-নাশক ও সূর্য্যদেবের দণ্ডঘাতক ॥৭৭॥

আপনি স্বাহা, স্বধা, বষট্‌কার, নমস্কার, নমো নম, গুপ্তব্রত, গুপ্ততপা, সংসার-তারক ও নক্ষত্রময় ॥৭৮॥

ভূতাত্মা ভূতকৃদ্‌ভূতো ভূতভব্যভবোদ্‌ভবঃ।
ভূর্ভুবঃ স্বরিতশ্চৈব ধ্রুবো দান্তো মহেশ্বরঃ ॥৮০॥
দীক্ষিতোঽদীক্ষিতঃ ক্ষান্তো দুর্দ্দান্তোঽদান্তনাশনঃ।
চন্দ্রাবর্ত্তো যুগাবর্ত্তঃ সংবর্ত্তঃ সংপ্রবর্ত্তকঃ ॥৮১॥
কামো বিন্দুরণুঃ স্থূলঃ কর্ণিকারস্রজপ্রিয়ঃ।
নন্দীমুখো ভীমমুখঃ সুমুখো দুর্মুখোঽমুখঃ ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

ভূতেতি। ভূতাত্মা প্রাণিনাং জীবাত্মা, ভূতকৃৎ পঞ্চভূতস্রষ্টা, ভূতঃ প্রাণিরূপঃ, ভূতভব্যভবানাম্ অতীতভবিষ্যদ্বর্ত্তমানানাম্ উদ্ভবো যস্মাৎ সঃ, ভূর্ভুবস্বঃ তদাখ্যং লোকত্রয়ম্ ইতঃ প্রাপ্তঃ, ধ্রুবো নিশ্চলঃ, দান্ত ইন্দ্রিয়দমনশীলঃ ॥৮০॥

দীক্ষিত ইতি। দীক্ষিতো যজ্ঞে প্রবৃত্তঃ, অদীক্ষিতো ধ্যানকালে, ক্ষান্তঃ ক্ষমাশীলঃ, দুর্দ্দান্তো দুষ্কবদমনঃ, অদান্তনাশনঃ অজিতেন্দ্রিয়হন্তা, চন্দ্রম্ আবর্ত্তয়তীতি চন্দ্রাবর্ত্তঃ, যুগম্ আবর্ত্তয়তীতি যুগাবর্ত্তঃ, সংবর্ত্তঃ প্রলয়ঃ, সৎকার্য্যাণাং সম্প্রবর্ত্তকঃ ॥৮১॥

কাম ইতি। কামঃ অভিলাষঃ, বিন্দুবনুস্বারঃ, অণুঃ সূক্ষ্মঃ, স্থূলো বিশালঃ, কর্ণিকারস্রজস্ত তদাখ্যপুষ্পমালায়াঃ প্রিয়ঃ, স্রজেত্যাদন্তত্বমার্ষম্। নন্দয়তীতি নন্দী স্ত্রী পার্ব্বতী তস্যাং মুখং যস্য সঃ, পার্ব্বতীমুখদর্শীত্যর্থঃ। অমুখো নিরাকারত্বে মুখশূন্যঃ ॥৮২॥

ভারতভাবদীপঃ

ধরো ধর্ত্তা যস্তেতি সর্ব্ববাধাবর্নিভূতঃ শুদ্ধাত্মা। ব্রহ্ম ব্রহ্মবিৎ। তপআদিচতুষ্টয়ং ব্রহ্মবিদ্যাসাধনম্ ॥৭৯॥ ভূতানাং জরায়ুজাদীনামাত্মা। ভূতকৃদ্বিয়দাদ্যুৎপাদকঃ। ভূতো নিত্যসিদ্ধঃ। ভূতমতীতং ভব্যং ভবতীতি কর্ত্তরি কৃত্যঃ। বর্ত্তমানং ভবিষ্যঞ্চ তয়োর্ভব উৎপত্তির্যস্মান্মায়াশবলাত্তস্মাপুদ্ভব উৎপত্তিস্থানম্। ভূভুবঃস্বরিতি নামত্রয়ম্। ইতো ধ্রুবশ্চেত্যেকং নাম; ইতো দৃশ্যমানাদ্বিয়দাদেরপি ধ্রুবঃ শাশ্বত ইত্যর্থঃ। দান্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ। অত এব মহেশ্বর ঈশ্বরেভ্যো ব্রহ্মাদিভ্য ঈশ্বরেভ্যোঽপি মহান্ ॥৮০॥ অদান্তনাশন ইতি চ্ছেদঃ। চন্দ্রমাবর্ত্তয়তি মাসঃ। যুগমাবর্ত্তয়তি কল্পঃ। স এব সম্বর্ত্তঃ, সম্প্রবর্ত্তকঃ সৃষ্টিহেতুঃ ॥৮১॥ কামঃ স্ত্র্যভিলাষঃ বিন্দুঃ রেতোংশঃ পুত্রবীজভূতঃ। স্রজ ইতি সমাসান্তষ্টচ্ আর্ষঃ। নন্দীতি দৈর্ঘ্যমার্ষম্। অমুখ ইতি চ্ছেদঃ ॥৮২॥

মহাদেব! আপনি বিষ্ণু, ব্রহ্মা, জীবে মায়াযোগকারী, সুখদুঃখদাতা, জগতের আধার, স্বপ্রতিষ্ঠ, প্রজাপতি, তপস্যা, সত্য, ব্রহ্মচর্য্য ও সরলতা ॥৭৯॥

আপনি প্রাণিগণের জীবাত্মা, পঞ্চমহাভূতের সৃষ্টিকর্ত্তা, ভূত, অতীত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান কালের প্রবর্ত্তক, ভূঃ, ভুবঃ ও স্বর্লোকব্যাপী, নিশ্চল, জিতেন্দ্রিয় এবং মহেশ্বর ॥৮০॥

আপনি দীক্ষিত, অদীক্ষিত, ক্ষমাশীল, দুর্দ্দান্ত, অজিতেন্দ্রিয়নাশক, চন্দ্রের আবর্ত্তক, যুগের আবর্ত্তক, প্রলয় ও সর্বকার্য্যের প্রবর্ত্তক ॥৮১॥

চতুর্মুখো বহুমুখো রণেষ্বগ্নিমুখস্তথা।
হিরণ্যগর্ভঃ শকুনির্মহোরগপতির্বিরাট্ ॥৮৩॥
অধর্ম্মহা মহাপার্শ্বশ্চণ্ডধারো গণাধিপঃ।
গোনর্দ্দো গোপ্রতারশ্চ গোবৃষেশ্বরবাহনঃ ॥৮৪॥
ত্রৈলোক্যগোপ্তা গোবিন্দো গোমার্গো মার্গ এব চ।
শ্রেষ্ঠঃ স্থিরশ্চ স্থাণুশ্চ নিষ্কম্পঃ কম্প এব চ ॥৮৫॥
দুর্বারণো দুর্বিষহো দুঃসহো দুরতিক্রমঃ।
দুর্দ্ধর্ষো দুষ্প্রকম্পশ্চ দুর্বিষো দুর্জ্জয়ো জয়ঃ ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

চতুরিতি। চতুর্মুখো ব্রহ্মা, অগ্নিমুখঃ শস্ত্রবিশেষঃ হিরণ্যগর্ভঃ সুমেরুঃ, শকুনিঃ পক্ষী গরুড়ঃ, মহোরগপতির্বাসুকিঃ, বিরাট্ পুরুষঃ ॥৮৩॥

অধর্ম্মেতি। অধর্ম্মহা পাপহন্তা, মহাপার্শ্বো নাম ভৈরবঃ, অন্যে ত্রয়োঽপি ভৈরবা এব। গৌরিব নর্দতি শব্দায়ত ইতি গোনর্দঃ, গা ইন্দ্রিয়াণি প্রতারয়তি বিষয়েষু প্রবর্ত্তয়তীতি সঃ, গোবৃষেষু গোশ্রেষ্ঠেষু য ঈশ্বরঃ শ্রেষ্ঠো বৃষঃ স এব বাহনং যস্য সঃ ॥৮৪॥

ত্রৈলোক্যেতি। ত্রৈলোক্যগোপ্তা ত্রিভুবনরক্ষিতা, গোবিন্দঃ কৃষ্ণঃ, গোমার্গ ইন্দ্রিয়পথঃ, মার্গো মুক্তিপথঃ, স্থাণুঃ জগৎস্তম্ভঃ ॥৮৫॥

দুরিতি। দুষ্টং বিষং হন্তীতি দুর্বিষহঃ। দুষ্টং বিষং কালকূটং যস্মিন্ সঃ ॥৮৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শকুনিঃ পক্ষিবদসঙ্গঃ ॥৮৩॥ গোনর্দ্দঃ কৃষ্ণাবতারে গোপবাললীলায়াং গৌরিব নর্দ্দতি শব্দং করোতীতি তথা। গোপ্রতারো গবাং প্রকর্ষেণ তারকো বিষজলাচ্ছিলাবৃষ্টিতশ্চ গোবর্দ্ধনো-দ্ধরণেনাপত্তারকঃ। গোবৃষাণামীশ্বরো নন্দী বাহনং যস্য ॥৮৪॥ গোমার্গো গবামিন্দ্রিয়াণাং মার্গ ইব গত্যাশ্রয়ঃ, ইন্দ্রিয়চালক ইত্যর্থঃ। অমার্গঃ ইন্দ্রিয়াদ্যগ্রাহ্য ইত্যর্থঃ। শ্রেষ্ঠঃ প্রশস্যতমঃ। স্থিরশ্চলনহীনঃ। স্থাণুস্ত্রৈলোক্যধারণস্তম্ভঃ। নিষ্কম্পঃ কম্পঃ কম্পবান্ ॥৮৫॥ দুর্বারণো মৃত্যু

আপনি অভিলাষ, অনুস্বার, সূক্ষ্ম, স্থূল, স্থূলপদ্মমালাপ্রিয়, উমামুখদর্শী, ভীমমুখ, সুমুখ, দুর্মুখ ও অমুখ ॥৮২॥

আপনি চতুর্মুখ, বহুমুখ, যুদ্ধে অগ্নিমুখ (অস্ত্রবিশেষ) সুমেরু, গরুড়, বাসুকি ও বিরাট্ পুরুষ ॥৮৩॥

আপনি পাপহন্তা, মহাপার্শ্বভৈরব, চণ্ডধারভৈরব, গণাধিপভৈরব, গোনর্দ্দভৈরব, ইন্দ্রিয়প্রবর্ত্তক এবং শ্রেষ্ঠ বৃষবাহন ॥৮৪॥

আপনি ত্রিভুবনের রক্ষক, গোবিন্দ, ইন্দ্রিয়ের পথ, মুক্তির পথ, শ্রেষ্ঠ, স্থির, জগতের স্তম্ভ, কম্পনশূন্য এবং কম্পস্বরূপ ॥৮৫॥

শশঃ শশাঙ্কঃ শমনঃ শীতোষ্ণক্ষুজ্জরাধিধৃক্ ।
আধয়ো ব্যাধয়শ্চৈব ব্যাধিহা ব্যাধিরেব চ ॥৮৭॥
মম যজ্ঞমৃগব্যাধো ব্যাধীনামাগমো গমঃ ।
শিখণ্ডী পুণ্ডরীকাক্ষঃ পুণ্ডরীকবনালয়ঃ ॥৮৮॥
দণ্ডধারস্ত্র্যম্বকশ্চ উগ্রদণ্ডোহণ্ডনাশনঃ ।
বিষাগ্রপাঃ সুরশ্রেষ্ঠঃ সোমপাস্ত্বং মরুৎপতিঃ ।
অমৃতপাস্ত্বং জগন্নাথ ! দেবদেব ! গণেশ্বরঃ ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

শশ ইতি। শশস্তদাখ্যমৃগ ইব দ্রুতগামী, শশাঙ্কশ্চন্দ্র ইব ধবলঃ, শমনঃ শান্তিকরঃ, আধির্মানসী ব্যথা ॥৮৭॥

মমেতি। মম দক্ষস্য যজ্ঞ এব মৃগস্তস্য ব্যাধঃ, আগম উৎপত্তিহেতুঃ, গমো নিবৃত্তিহেতুশ্চ, শিখণ্ডী লম্বিতকেশঃ, পুণ্ডরীকাক্ষঃ পদ্মলোচনঃ, পুণ্ডরীকবনালয়ঃ পদ্মবনস্থিতঃ ॥৮৮॥

দণ্ডেতি। দণ্ডধারো যমঃ, অণ্ডনাশনঃ প্রলয়কালে ব্রহ্মাণ্ডনাশকঃ, বিষাগ্রং বিষশ্রেষ্ঠং কালকূটং পিবতীতি সঃ। ষট পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৯॥

ভারতভাবদীপঃ

রূপেণাগতঃ সন্ দুঃখেনাপি বারয়িতুমশক্যঃ। অমৃতরূপেণাহ্গৃহ্লাতি চেদ্দুর্বিষহো দুষ্টস্যাপি বিষস্য হন্তা। সংগ্রামে দুঃসহঃ দুরতিক্রমশ্চ। দুর্দ্ধর্ষো ভীষয়িতুমপ্যশক্যঃ। দুর্বিষো দুঃখেন বেষ্টুং ব্যাপ্তুং প্রবেষ্টুমশক্যঃ বিষ্ ব্যাপ্তাবিত্যস্য কপ্রত্যয়ে রূপম্। জয়ো জয়স্বরূপী নরো ধর্ম্মরাজাখ্যো বা ॥৮৬॥ শশঃ শীঘ্রগঃ। শশাঙ্কশ্চন্দ্রঃ। শমনো যমঃ ॥৮৭॥ যজ্ঞমৃগস্য ব্যাঘ্র ইব হন্তা। ব্যাধীনামাগমঃ। ব্যাধীনাং গমশ্চ ॥৮৮॥ ত্রীণি বেদাখ্যান্যম্বকানি চক্ষুংষি যস্য। বিষরূপমগ্রিং পিবতীতি বিষাগ্নিপাঃ। বিষাগ্রপাদিতি পাঠে বিষমেবাগ্রপাদস্ত্রৈলোক্যাক্রমণার্থো যস্যাস্তি স তথা ॥৮৯॥

আপনি দুর্নিবার, দুষ্টবিষনাশক, দুঃসহ, দুরতিক্রম, দুর্দ্ধর্ষ, দুষ্প্রকম্প, কালকূট-বিষপায়ী, দুর্জ্জয় এবং জয়স্বরূপ ॥৮৬॥

আপনি শশের ন্যায় দ্রুতগামী, চন্দ্রের তুল্য শুভ্রবর্ণ, দুঃখে শান্তিদাতা এবং শীত, উষ্ণ, ক্ষুধা, জরা ও মনোব্যথা ধারণ করেন; আর আপনি মনের পীড়া, মনের রোগ, দেহের রোগ ও রোগনাশক ॥৮৭॥

আপনি আমার যজ্ঞরূপ মৃগের ব্যাধস্বরূপ, সমস্ত রোগের উৎপত্তি ও নাশের হেতু, শিখণ্ডধারী, পদ্মনয়ন ও পদ্মবনবাসী ॥৮৮॥

হে জগন্নাথ! দেবদেব! আপনি যম, ত্রিলোচন, উগ্রদণ্ড, ব্রহ্মাণ্ডনাশক, কালকূট-বিষপায়ী, দেবশ্রেষ্ঠ, সোমরসপায়ী, দেবপতি, অমৃতপায়ী এবং প্রমথগণের অধিপতি ॥৮৯॥

বিষাগ্নিপা মৃত্যুপাশ্চ ক্ষীরপাঃ সোমপাস্তথা।
মধুশ্চ্যুতানামগ্রপাস্ত্বং ত্বমেব তুষিতাদ্যপাঃ ॥৯০॥

হিরণ্যরেতাঃ পুরুষস্ত্বমেব ত্বং স্ত্রীপুমাংস্ত্বঞ্চ নপুংসকঞ্চ।
বালো যুবা স্থবিরো জীর্ণদংষ্ট্রস্ত্বং নাগেন্দ্রঃ শক্রস্ত্বং বিশ্বকৃদ্‌বিশ্বকর্ত্তা ॥৯১॥

বিশ্বকৃদ্বিশ্বকৃতাং বরেণ্যস্ত্বং বিশ্ববাহো বিশ্বরূপস্তেজস্বী বিশ্বতোমুখঃ।
চন্দ্রাদিত্যৌ চক্ষুষী তে হৃদয়ঞ্চ পিতামহঃ ॥৯২॥

মহোদধিঃ সরস্বতী বাগ্‌বলমনলোঽনিলঃ অহোরাত্রং নিমেষোন্মেষকর্ম্মা ॥৯৩॥

ভারতকৌমুদী

বিষেতি। বিষমগ্নিঞ্চ পাতি রক্ষতি নিবারয়তীতি সঃ। মধুশ্চ্যুতানাং স্বর্গাদ্‌ভ্রষ্টাণাম্, অগ্রপাঃ প্রথমরক্ষকঃ, তুষিতানাং ভক্তানাম্, আদ্যপাঃ প্রথমরক্ষকঃ ॥৯০॥

হিরণ্যেতি। হিরণ্যরেতা অগ্নিঃ। নাগেন্দ্রো হস্তিশ্রেষ্ঠ ঐরাবতঃ, বিশ্বকৃৎ জগৎসংহর্ত্তা। "কৃতী ছেদনে" ইত্যস্ত ক্বিপি রূপম্ ॥৯১॥

বিশ্বেতি। বিশ্বকৃতো জগৎস্রষ্টারো ব্রহ্মাদয়শ্চ, বিশ্বকৃতো জগৎসংহর্ত্তারো যমাদয়শ্চ তেষাম্, বরেণ্যঃ শ্রেষ্ঠঃ, বিশ্বং বহতি ধারয়তীতি বিশ্ববাহঃ, বিশ্বতোমুখঃ সর্ব্বতোমুখঃ ॥৯২॥

মহেতি। বাগ্‌বলং বাক্যশক্তিঃ। নিমেষোন্মেষৌ নয়নস্য নিমীলনোন্মীলনে কর্ম্মণী যস্য সঃ। গদ্যমিদং মন্তব্যম্ ॥৯৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিষাগ্নেঃ সকাশাৎ পাতীতি বিষাগ্নিপাঃ সর্ব্বত্র পিবতীত্যেব বা। মধুশ্চ্যুতানাং স্বর্গাদিসুখাদ্-ভ্রষ্টানামগ্রে পূর্ব্বং পাতীতি প্রথমরক্ষকঃ আপন্নত্রাতেত্যর্থঃ। তুষিতানাং দেবানামাদ্যো ব্রহ্মা তং পাতীতি তুষিতাদ্যপাঃ ॥৯০॥ হিরণ্যরেতা বহ্নিঃ। বিশ্বকৃৎ বিশ্বকর্ত্তা ॥৯১॥ বিশ্বং কৃন্ততি ছিনত্তীতি বিশ্বকৃৎ বিশ্বসংহর্ত্তেত্যর্থঃ। বিশ্বকৃতাং বিশ্বসৃজাং প্রজাপতীনাং বরেণ্যো বরণীয়ঃ। বিশ্বং বহতি পালনপোষণেন স্বস্মিন্ ধারয়তীতি বিশ্ববাহঃ। চন্দ্রেত্যর্দ্ধঃ স্তুতিরেব ॥৯২॥ সরস্বতী

আপনি প্রধান বিষয়নিবারক, মৃত্যুনিবারক, ক্ষীরপায়ী, সোমরক্ষক, স্বর্গচ্যুত-দিগের প্রধান রক্ষক এবং ভক্তগণের প্রধান প্রতিপালক ॥৯০॥

আপনি অগ্নি, আপনি চিন্ময় পুরুষ এবং আপনি স্ত্রী, পুমান্ ও নপুংসক; আর আপনি বালক, যুবক, বৃদ্ধ ও জীর্ণদন্ত; বিশেষতঃ আপনি ঐরাবত ও ইন্দ্র এবং আপনি জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ও সংহারকর্ত্তা ॥৯১॥

জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ও সংহারকর্ত্তাদিগের মধ্যে আপনি প্রধান, আপনি জগৎ ধারণ করেন; আপনি বিশ্বরূপ ও তেজস্বী, সকল দিকেই আপনার মুখ আছে, চন্দ্র ও সূর্য্য আপনার চক্ষু এবং ব্রহ্মা আপনার হৃদয় ॥৯২॥

সংভক্ষ্য সর্বভূতানি যুগান্তে পর্য্যুপস্থিতে।
যঃ শেতে জলমধ্যস্থস্তং প্রপদ্যেঽম্বুশায়িনম্ ॥১০১॥
প্রবিশ্য বদনং রহোর্যঃ সোমং পিবতে নিশি।
গ্রসত্যর্কঞ্চ স্বর্ভানুর্ভূত্বা মাং সোঽভিরক্ষতু ॥১০২॥

ভাবতকৌমুদী

নারায়ণরূপেণ স্তৌতি সমিতি। সংভক্ষ্য উদরস্থীকৃত্য ॥১০১॥

প্রবিশ্যেতি। সোমং চন্দ্রম্, পিবতে গ্রসতি। স্বর্ভানুঃ রাহুঃ ॥১০২॥

ভাবতভাবদীপঃ

সুদাত্মনে ॥৯৯॥ হত উর্দ্ধং বৈরাজীং ধারণামাহ—যস্যেতি ॥১০০॥ অন্ত্যপ্যগসংহারমাহ—সংভক্ষ্যেতি। জলমিব জলং নির্বিশেষং ব্রহ্ম তত্র যো মায়াবী শেতে লীনো ভবতি। কথম্? সর্ব্বভূতান্যাকাশাদীনি সংভক্ষ্য সাত্মনি প্রবিলাপ্য স্বয়মপি লীয়ত ইত্যর্থঃ ॥১০১॥ ইমং রাজযোগমনুষ্ঠাতুমসমর্থস্য হঠযোগমাহ—প্রবিশ্যেতি। মুখস্য উর্দ্ধফলকে যচ্ছিদ্রং তত্র চ মাংসখণ্ডো লম্বতে তৎ ঘণ্টিকেতি লম্বিকেতি চাপ্যত্র উচ্যতে, সা ইহ চন্দ্রসূর্য্যদৈবত্যয়োরিড়াপিঙ্গলয়োর্নাড্যোঃ সংহারকত্বাদ্রাহোর্বদনমিত্যুচ্যতে। তত্র হি জিহ্বাগ্রে ব্যাবৃত্য ধাবিতে সতি বায়ুর্নিরুদ্ধো ভবতি; সেয়ং খেচরী নাম মুদ্রা হঠযোগিনাং প্রসিদ্ধা। সোমং তত্রত্যমমৃতং পিবতে নিশি রাত্রৌ জ্ঞানজ্ঞেয়জ্ঞাতৃবিভাগাভাবলক্ষণায়াং সত্যাং নিশাসম্ভাবে। এতমেব হেতুমাহ—যতঃ স্বর্ভানুঃ রাহুরূপঃ অর্কং চাচ্চন্দ্রম্ ইড়াপিঙ্গলে গ্রসতি তন্মার্গনিরোধেন দ্রষ্টৃদৃশ্যবিভাগং গিলতি যঃ স মাং পরমেশ্বরোঽভিতো রক্ষতু। অত্র গ্রন্থান্তরবাক্যানি—সংখ্যযোগে—"ইড়ায়াং পিঙ্গলায়াঞ্চ চরতশ্চন্দ্রভাস্করৌ। ইড়ায়াং চন্দ্রমা জ্ঞেয়ঃ পিঙ্গলায়াং রবিঃ স্মৃতঃ॥" ইতি। শিবযোগে—"অথ তে ষোড়শাধারান্ প্রবক্ষ্যামি বিশেষতঃ" ইত্যুপক্রম্য "নবমং ঘণ্টিকাধারং জিহ্বাগ্রং তত্র দাপয়েৎ। সুধাকলা স্রবন্ত্যেষা সা তু সন্তৃপ্তিকারিণী। যা লম্বিকা চালনদোহনাভ্যাং দীর্ঘা কৃতা সা বিপরীতমার্গাৎ। যন্তালুমূলান্তরগর্ভদেশে প্রবেশয়েৎ সোন্মনতাং প্রয়াতি॥" ঈশ্বরপ্রোক্তে—"লম্বিকোর্দ্ধস্থিতে গর্ত্তে রসনাং বিপরীতগাম্। সংযোজয়েৎ প্রযত্নেন সুধাকূপে বিচক্ষণঃ॥ মুদ্রৈষা খেচরী প্রোক্তা ভক্তানামনুবোধতঃ। নিরন্তরকৃতাভ্যাসাৎ পীযূষং প্রত্যহং পিবেৎ॥ তেন নিগ্রহসিদ্ধিঃ স্যান্মৃত্যুমাতঙ্গকেশরী"তি। ইয়মেব ভ্রূমধ্যদৃষ্টিরিত্যাহ দত্তাত্রেয়ঃ—"অন্তঃ কপালবিবরে জিহ্বাং

যাঁহার কেশে মেঘগণ, সর্বাঙ্গসন্ধিতে নদীসমূহ এবং উদরে চারি সমুদ্র রহিয়াছে, সেই জলস্বরূপকে নমস্কার ॥১০০॥

প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে, যিনি সমস্ত ভূতকে উদরস্থ করিয়া জলমধ্যে শয়ন করেন, সেই জলশায়ী নারায়ণরূপী মহাদেবের শরণাপন্ন হইতেছি ॥১০১॥

যিনি রাহুর মুখের ভিতরে প্রবেশ করিয়া রাত্রিকালে চন্দ্রকে গ্রাস করেন এবং দিনে রাহু হইয়া সূর্য্যকে গ্রাস করিয়া থাকেন, সেই মহাদেব আমাকে সর্ব্বতোভাবে রক্ষা করুন ॥১০২॥

যে চানুপতিতা গর্ভা যথাভাগানুপাসতে।
নমস্তেভ্যঃ স্বধা স্বাহা প্রাপ্নুবন্তু মুদস্তু তে ॥১০৩॥
যেঽঙ্গুষ্ঠমাত্রাঃ পুরুষা দেহস্থাঃ সর্বদেহিনাম্।
রক্ষন্তু তে হি মাং নিত্যং নিত্যং চাপ্যায়য়ন্তু মাম্ ॥১০৪॥
যেন রোদন্তি দেহস্থা দেহিনো রোদয়ন্তি চ।
হর্ষয়ন্তি ন হৃষ্যন্তি নমস্তেভ্যোঽস্তু নিত্যশঃ ॥১০৫॥
যে নদীষু সমুদ্রেষু পর্বতেষু গুহাসু চ।
বৃক্ষমূলেষু গোষ্ঠেষু কান্তারে গহনেষু চ ॥১০৬॥
চতুষ্পথেষু রথ্যাসু চত্বরেষু তটেষু চ।
হস্ত্যশ্বরথশালাসু জীর্ণোদ্যানালয়েষু চ ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। যে দেবাঃ পিতরশ্চ গর্ভা ইব অনুপতিতা কর্ম্মক্ষয়াৎ স্বর্গাৎ মর্ত্ত্যমাগতাঃ সন্তঃ, যথাভাগান্ যথাবদ্‌যজ্ঞাংশান্ উপাসতে গৃহ্ণন্তি, তেভ্যো দেবেভ্যঃ পিতৃভ্যশ্চ ভবদ্রূপেভ্যো নমঃ, তে চ স্বধা স্বাহা তচ্ছব্দদ্বয়েন দত্তাভ্যাং হব্যকব্যাভ্যাং মুদমানন্দং প্রাপ্নুবন্তু ॥১০৩॥

য ইতি। পুরুষা ভবদ্রূপা জীবাত্মানঃ। আপ্যায়য়ন্তু বর্দ্ধয়ন্তু ॥১০৪॥

য ইতি। যে ভবদ্রূপাঃ প্রাণাঃ ॥১০৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যাবৃত্য ধারয়েৎ ভ্রূমধ্যদৃষ্টিরপ্যেষা মুদ্রা ভবতি খেচরী"তি ॥১০২॥ দ্বিবিধেঽপি যোগে ত্রিবিধবিঘ্নবিঘাতকং মন্ত্রজাতং পঠতি—যে চেতি। গর্ভা ইবাত্যন্তং শিশবঃ অনু চতুর্ম্মুখসৃষ্টিমনুপতিতাঃ নির্গতাস্তত্ত ইতি শেষঃ। যথা যথাবদ্ভাগান্ যজ্ঞে উপাসতে দেবাঃ পিতরশ্চ তেভ্যো নমঃ। তে চ স্বাহাস্বধাশব্দাভ্যাং দত্তেন হব্যকব্যেন মুদং হর্ষং প্রাপ্নুবন্তু ॥১০৩॥ অধিদৈবাৎ শান্তিং প্রার্থ্যাধ্যাত্মভূতাৎ-প্রার্থয়তে দ্বাভ্যাং—যেঽঙ্গুষ্ঠমাত্রাঃ জীবাঃ ॥১০৪॥ প্রাণান্ প্রণমতি—যে ইতি। দেহিনো

কর্ম্মক্ষয়ের পরে যাঁহারা শিশুরূপে মর্ত্ত্যলোকে পতিত হইয়া যথাযথভাবে যজ্ঞের ভাগ গ্রহণ করেন, সেই দেবগণ ও পিতৃগণরূপী মহাদেবকে নমস্কার করি। তাঁহারা হব্য ও কব্যদ্বারা আনন্দলাভ করুন ॥১০৩॥

অঙ্গুষ্ঠ পরিমাণ মহাদেবরূপী যে সকল জীবাত্মা সমস্ত দেহীর দেহে থাকেন, তাঁহারা সর্ব্বদা আমাকে রক্ষা করুন এবং সর্বদা আমাকে সংবর্দ্ধিত করুন ॥১০৪॥

মহাদেবরূপী যে সকল প্রাণ দেহে থাকিয়া নিজেরা রোদন করে না, অথ চ দেহীদিগকে রোদন করায় এবং নিজেরা আনন্দিত হয় না, অথচ দেহীদিগকে আনন্দিত করায়, মহাদেবরূপী সেই প্রাণগণকে সর্ব্বদা নমস্কার করি ॥১০৫॥

যেষু পঞ্চসু ভূতেষু দিশাসু বিদিশাসু চ।
চন্দ্রার্কয়োর্মধ্যগতা যে চ চন্দ্রার্করশ্মিষু ॥১০৮॥
রসাতলগতা যে চ যে চ তস্মৈ পরং গতাঃ।
নমস্তেভ্যো নমস্তেভ্যো নমস্তেভ্যোঽস্তু নিত্যশঃ ॥১০৯॥ (কলাপকম্)
যেষাং ন বিদ্যতে সংখ্যা প্রমাণং রূপমেব চ।
অসংখ্যেয়গুণা রুদ্রা নমস্তেভ্যোঽস্তু নিত্যশঃ ॥১১০॥
সর্ব্বভূতকরো যস্মাৎ সর্ব্বভূতপতির্হরঃ।
সর্ব্বভূতান্তরাত্মা চ তেন ত্বং ন নিমন্ত্রিতঃ ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। কান্তারে দুর্গমপথে। চত্বরেষু অঙ্গনেষু। দিশাস্বিত্যাদ্যুভয়ত্রাপি "টাপঞ্চাপি হলান্তানাম্" ইত্যাদিনা টাপ। তস্মৈ পরমেশ্বরায়, পরং বৈরাগ্যম্। তেভ্যো যোগিরূপেভ্যো মহাদেবেভ্যঃ ॥১০৬—১০৯॥

যেষামিতি। প্রমাণং পরিমাণম্, রূপমাকৃতিঃ ॥১১০॥

সর্ব্বেতি। নিমন্ত্রিতঃ অত্র যজ্ঞে। অন্তর্নিমন্ত্রণাদেব ত্বন্নিমন্ত্রণসিদ্ধেরিতি ভাবঃ ॥১১১॥

ভারতভাবদীপঃ

জীবান্ যতো রোদয়ন্ত্যতো রুদ্রাখ্যা এতে প্রাণাঃ শ্রুতাঃ ॥১০৫॥ আধিভৌতিকেভ্যঃ সুখং প্রার্থয়তে—যে নদীম্বিত্যাদিনা ॥১০৬—১০৮॥ তস্মৈ তৎপাদার্থায় ঈশ্বরার্থমিত্যর্থঃ। পরমুৎকৃষ্টং বৈরাগ্যাদিকং গতাঃ প্রাপ্তাঃ। "তদিতি বা এতস্য মহতো ভূতস্য নাম ভবতী"তি শ্রুত্যা ঈশ্বরস্য তচ্ছব্দাভিধেয়ত্বমুক্তম্ ॥১০৯॥ যেষামিতি। সার্ব্বাত্ম্যমেব ভঙ্গ্যন্তরেণ ঈশ্বরস্যোক্তম্ ॥১১০॥ স্বযজ্ঞে ঈশ্বরস্যানিমন্ত্রণে যুক্তিমাহ—সর্ব্বেতি। উপাদানত্বাদন্তর্যামিত্বাদন্তরাত্মত্বাচ্চ ন ব্যবহিতস্য

যাঁহারা নদী, সমুদ্র, পর্ব্বত, গুহা, বৃক্ষমূল, গোষ্ঠ, দুর্গম পথ, বন, চতুষ্পথ, রথ্যা, চত্বর, তট, হস্তিশালা, অশ্বশালা, রথশালা ও জীর্ণোদ্যানে থাকেন এবং যাঁহারা পঞ্চভূতে, দিকে, বিদিকে, চন্দ্রমধ্যে, সূর্য্যমধ্যে, চন্দ্ররশ্মিতে, সূর্য্যরশ্মিতে এবং পাতালে থাকেন, আর যাঁহারা সেই পরমেশ্বরের উদ্দেশে পরম বৈরাগ্য প্রাপ্ত হইয়াছেন; সর্ব্বদা সেই যোগীদিগকে নমস্কার, সেই যোগীদিগকে নমস্কার, সেই যোগীদিগকে নমস্কার ॥১০৬—১০৯॥

যাঁহাদের সংখ্যা, পরিমাণ ও রূপ নাই এবং যাঁহাদের গুণও অসংখ্যেয়, তাঁহারাই রুদ্র। সেই রুদ্রগণকে সর্ব্বদা নমস্কার করি ॥১১০॥

মহাদেব যে হেতু আপনি সর্ব্বভূতের সৃষ্টিকর্ত্তা, সর্ব্বভূতের অধিপতি এবং সর্ব্বভূতের অন্তরাত্মা; সেই হেতুই আপনাকে যজ্ঞে নিমন্ত্রণ করি নাই ॥১১১॥

ত্বমেব হীজ্যসে যস্মাদ্‌যজ্ঞৈর্বিবিধদক্ষিণৈঃ।
ত্বমেব কর্ত্তা সর্বস্য তেন ত্বং ন নিমন্ত্রিতঃ ॥১১২॥
অথবা মায়য়া দেব! সূক্ষ্ময়া তব মোহিতঃ।
এতস্মাৎ কারণাদ্বাপি তেন ত্বং ন নিমন্ত্রিতঃ ॥১১৩॥
প্রসীদ মম ভদ্রং তে ভব! ভাগবতস্য মে।
ত্বয়ি মে হৃদয়ং দেব! ত্বয়ি বুদ্ধির্মনস্ত্বয়ি ॥১১৪॥
স্তুত্বৈবং স মহাদেবং বিররাম প্রজাপতিঃ।
ভগবানপি সুপ্রীতঃ পুনর্দক্ষমভাষত ॥১১৫॥
পরিতুষ্টোঽস্মি তে দক্ষ! স্তবেনানেন সুব্রত!।
বহুনাত্র কিমুক্তেন মৎসমীপে ভবিষ্যসি ॥১১৬॥

ভারতকৌমুদী

ত্বমিতি। ঈজ্যসে পূজ্যসে। পূর্ব্ববদ্‌ভাবঃ ॥১১২॥

নম্ন সর্ব্বভূতান্তরাত্ম তন্না মন্নিমন্ত্রণেনৈব অন্তনিমন্ত্রণসিদ্ধ্যা মন্নিমন্ত্রণমেব ন্যায্যামাসীদিত্যাহ অথবেতি। মোহিতঃ অহমিতি শেষঃ তেন ময়া ॥১১৩॥

প্রসীদেতি। ভদ্রং মঙ্গলমস্তু, হে ভব! শিব! তে তব ভাবং ভক্তিং গতস্য প্রাপ্তস্য মে ॥১১৪॥

স্তুত্বেতি। প্রজাপতির্দক্ষঃ, ভগবান্ মহাদেবোঽপি ॥১১৫॥

পরীতি। ভবিষ্যসি মরণানন্তরং স্থাস্যসি ॥১১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃথগ্‌ভূতস্যৈব তব নিমন্ত্রণং যুক্তমিত্যর্থঃ ॥১১২॥ নম্ন উপাদানত্বাদিনা রূপেণ মাং জানন্ কথং নিন্দিতবানসীত্যাশঙ্ক্যাহ—অথবেতি ॥১১৩॥ ভাগবতস্য সৃষ্টাবধিকৃতত্বেন রাজসভাবগতস্য সম্বেক

যে হেতু নানাবিধ দক্ষিণাযুক্ত বহুবিধ যজ্ঞদ্বারা আপনারই পূজা করা হয় এবং আপনিই সকলের কর্ত্তা; সেই হেতুই এই যজ্ঞে আপনাকে নিমন্ত্রণ করা হয় নাই ॥১১২॥

অথবা দেব! আপনার সূক্ষ্মমায়ায় আমি মোহিত ছিলাম। এই কারণেই আমি আপনার নিমন্ত্রণ করিতে পারি নাই ॥১১৩॥

মহাদেব! আমি আপনার ভক্ত এবং আপনাতে আমার হৃদয়, আপনাতে আমার বুদ্ধি ও আপনাতে আমার মন রহিয়াছে। অতএব আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন হউন, আমার মঙ্গল হউক' ॥১১৪॥

দক্ষপ্রজাপতি মহাদেবের এইরূপ স্তব করিয়া বিরত হইলেন। ভগবান্ মহাদেবও অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়া পুনর্ব্বার দক্ষকে বলিলেন—॥১১৫॥

অশ্বমেধসহস্রস্য বাজপেয়শতস্য চ।
প্রজাপতে! মৎপ্রসাদাৎ ফলভাগী ভবিষ্যসি ॥১১৭॥
অথৈনমব্রবীদ্বাক্যং লোকস্যাধিপতির্ভবঃ।
আশ্বাসনকরং বাক্যং বাক্যবিদ্বাক্যসম্মিতম্ ॥১১৮॥
দক্ষ! দক্ষ! ন কর্ত্তব্যো মন্যুর্বিঘ্নমিমং প্রতি।
অহং যজ্ঞহরস্তুভ্যং দৃষ্টমেতৎ পুরাতনম্ ॥১১৯॥
ভূয়শ্চ তে বরং দদ্মি তং ত্বং গৃহ্লীষ্ব সুব্রত।।
প্রসন্নবদনো ভূত্বা তদিহৈকমনাঃ শৃণু ॥১২০॥
বেদাৎ ষড়ঙ্গাদুদ্ধৃত্য সাংখ্যযোগাচ্চ যুক্তিতঃ।
তপঃ সুতপ্তং বিপুলং দুশ্চরং দেবদানবৈঃ ॥১২১॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি। হে প্রজাপতে! দক্ষ! ॥১১৭॥

অথেতি। বাক্যং বাণীম্। বাক্যং বক্তুমুচিতম্, বাক্যবিদাং বাগ্মিনাং বাক্যেন সম্মিতং তুল্যম্ ॥১১৮॥

দক্ষেতি। মন্যুর্দৈন্যম্। তুভ্যং তব, পুরাতনং পূর্ব্বকল্পগতমপি ॥১১৯॥

ভূয় ইতি। ভূয়শ্চ পুনরপি ॥১২০॥

ভারতভাবদীপঃ

গ্রাহ্যং স্বামজানত ইত্যর্থঃ। হৃদয়ং চিত্তং চিন্তনং নিশ্চয়ঃ সঙ্কল্পশ্চ ত্বদ্গোচর এব মমাস্তীত্যর্থঃ ॥১১৪—১১৭॥ বাক্যং বচনম্। বাক্যং বক্তুমুচিতম্। বাক্যবিদাং বাক্যানি তৈঃ সম্মিতং যুক্তিমত্তমম্ ॥১১৮॥ তুভ্যং তব। দৃষ্টং পূর্ব্বকল্পে। অতঃ সর্ব্বেষাং কল্পানাং সমানরূপত্বাদস্মিন্নপি কল্পে তবেহ যজ্ঞহর্ত্তাহং জাতোঽতো মন্যুর্দৈন্যং ন কার্য্যম্, অপ্রতিকার্য্যত্বাত্তাবিন ইত্যর্থঃ। পুরাতনং

'সুব্রত দক্ষ! তোমার এই স্তবে আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি। অতএব এখন বহু বলিবার প্রয়োজন কি। মৃত্যুর পরে তুমি আমার নিকটে থাকিবে ॥১১৬॥

প্রজাপতি দক্ষ! তুমি আমার অনুগ্রহে সহস্র অশ্বমেধ এবং শতবাজপেয় যজ্ঞের ফলভাগী হইবে' ॥১১৭॥

তাহার পর জগৎপতি মহাদেব আশ্বাসজনক, অবশ্য বক্তব্য এবং বাগ্মীর বাক্যের তুল্য এই বাক্য দক্ষকে বলিলেন—॥১১৮॥

'দক্ষ! দক্ষ! এই যজ্ঞ বিষয়ে তুমি অনুতাপ করিও না। আমি তোমার যজ্ঞনাশক, ইহা পূর্ব্বকল্পেও লোকেরা দেখিয়াছিল ॥১১৯॥

সুব্রত! আমি পুনরায় তোমাকে বর দিতেছি, তুমি তাহা গ্রহণ কর। তুমি প্রসন্ন বদন হইয়া একাগ্রচিত্তে তাহা শ্রবণ কর ॥১২০॥

অপূর্ব্বং সর্ব্বতোভদ্রং বিশ্বতোমুখমব্যয়ম্।
অব্দৈর্দশার্দ্ধসংযুক্তং গূঢ়মপ্রাজ্ঞনিন্দিতম্ ॥১২২॥
বর্ণাশ্রমকৃতৈর্ধর্ম্মৈর্বিপরীতং কচিৎ সমম্।
গতাং তৈরধ্যবসিতমত্যাশ্রমমিদং ব্রতম্।
ময়া পাশুপতং দক্ষ! শুভমুৎপাদিতং পুরা ॥১২৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বেদাদিতি। ষট্ শিক্ষাকল্পাদীনি অঙ্গানি যস্ত তস্মাৎ। সুতপ্তঃ ত্বয়া ॥১২১॥

অপূর্ব্বমিতি। অপূর্ব্বং পূর্ব্বমস্থিতম্, সর্ব্বতোভদ্রং সর্ব্বস্মিন্নেব কালে মঙ্গলজনকম্, বিশ্বতো মুখং সর্ব্বত্র প্রসারি, অব্যয়ম্ অবিনশ্বরফলম্ অব্দৈর্ব্বৎসরৈর্ব্বর্ষৈঃ, দশার্দ্ধস যুক্তং পঞ্চবৎসর সাধ্যম্, গূঢ়ং গুপ্তম্, অপ্রাজ্ঞৈর্ম্মূর্খৈর্নিন্দিতম্। বর্ণাশ্রমকৃতৈর্ধর্ম্মৈরিতি সমমিত্যনেনান্বেতি, কচিদ্বা বর্ণাশ্রমধর্ম্মবিপরীতম্, গতান্তৈঃ প্রাপ্তচরণচেষ্টৈর্জনৈঃ, অধ্যবসিতং বিশেষোদ্যমেনানুষ্ঠিতম্, অত্যাশ্রমম্ আশ্রমধর্ম্মমতিক্রান্তম্ ইদং পাশুপতং নাম ব্রতম্। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১২২—১২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পুরাণম্ ॥১১৯—১২০॥ এতৎস্তোত্রজপাঙ্গভূতং ব্রতদ্বয়ং বিধিৎসুস্তৎস্তুতয়ে বৈদিকং ধর্ম্মমনুবদতি—বেদাদিতি ॥১২১॥ বেদোক্তং তপো দেবাদিভিশ্চীর্ণং তদপেক্ষয়া ময়া বক্ষ্যমাণং ব্রতং শ্রেষ্ঠমিত্যাহ—অপূর্ব্বমিতি। অপূর্ব্বং বেদষড়ঙ্গসাংখ্যযোগতর্কৈরনধিগতম্। কিং তর্হি কৈবল্যাদ্যুপনিষৎস্বত্যাশ্রমস্বপদেন প্রকাশিতম্। সর্ব্বতোভদ্রং ফলকালে সাধনকালে চ শ্রেয়োরূপম্, সর্ব্বতোমুখং সর্ব্বেষু বর্ণেম্বাশ্রমেষু চাভিমুখং সর্ব্বেষামিহাধিকারোঽস্তীত্যর্থঃ। অব্যয়ং মোক্ষ হেতুত্বাৎ অব্দৈর্ভূয়সা কালেনাব্দসাধ্যৈঃ সহস্রসংবৎসরসত্রাদ্যৈঃ কর্ম্মভির্ব্বা দশাঙ্গৈঃ সংযুক্তং দশ পঞ্চ যমাঃ পঞ্চ নিয়মাশ্চ ত এবাঙ্গানি যজ্ঞক্রতবো যেষাম্। অঙ্গঃশব্দস্ত ক্রতুবাচিত্বং "ন বৈতাঙ্গহানি সম্ভবতী"ত্যাদৌ প্রসিদ্ধম্। ভূয়সা কালেন পুণ্যেন বা যমনিয়মবদ্ভির্লক্ষিমিত্যর্থঃ। দর্শাঙ্গেতি পাঠে চন্দ্রভাগপূজ্যৈর্লক্ষিমিত্যর্থঃ। গৌড়াস্তু দশার্দ্ধেতি পঠন্তি। তদাব্দৈঃ প্রাপ্তং সার্দ্ধৈঃ পঞ্চভিঃ সদ্যোজাতমিত্যাদিভির্মন্ত্রৈঃ সংযুক্তম্ "আগ্নেয়ং ভস্ম সদ্যোজাতাদিপঞ্চমন্ত্রৈঃ পরিগৃহ্য ত্র্যম্বকমিতি জলেন মিশ্রয়িত্বে"ত্যাদিশ্রুতেঃ। অস্মিন্ পক্ষেঽত্যাশ্রমমিতি পাশুপতব্রতস্যৈব বিশেষণং গূঢ়মত্যাশ্রমস্থ ইতি পদমাত্রেণ সূচিতমপ্রকাশম্। অতএবাপ্রাজ্ঞৈঃ কর্ম্মঠৈর্নিন্দিতম্ ॥১২২॥ বর্ণেতি। সূতসংহিতায়ামত্যাশ্রমস্থ ইত্যত্রত্যমাশ্রমপদং বর্ণোপলক্ষণীকৃত্য বর্ণাশ্রমধর্ম্মানতিক্রান্তমতিবর্ণাশ্রমং ব্রতং তদ্বানতিবর্ণাশ্রমীতি তেন পদেন ব্রহ্মবিদং বিবক্ষিত্বা "ব্রহ্মচারী গৃহস্থশ্চ বানপ্রস্থোঽথ ভিক্ষুকঃ। অতিবর্ণাশ্রমী তেঽপি ক্রমাচ্ছ্রেষ্ঠা বিচক্ষণে"ত্যুপক্রম্য ভূয়সা গ্রন্থেন তল্লক্ষণমুক্ত্বা "যস্ত বর্ণাশ্রমাচারো গলিতঃ স্বাত্মদর্শনাৎ। স বর্ণানশ্রমান্ সর্ব্বানতীত্য স্বাত্মনি স্থিতঃ॥" তথা

ষড়ঙ্গবেদ, সাংখ্যদর্শন ও যোগদর্শন হইতে উদ্ধার করিয়া যুক্তি অনুসারে দেবদানবগণের দুষ্কর প্রচুর তপস্যা তুমি করিয়াছ ॥১২১॥

তস্য চীর্ণস্য তৎ সম্যক্ ফলং ভবতি পুষ্কলম্।
তচ্চাস্তু তে মহাভাগ! ত্যজ্যতাং মানসো জ্বরঃ ॥১২৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্যেতি। পুষ্কলং প্রচুরম্। জ্বরঃ সন্তাপঃ ॥১২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

"ন বিধির্ন নিষেধশ্চ ন বর্জ্জ্যাবর্জ্জ্যকল্পনা। আত্মবিজ্ঞানিনামস্তি তথা চান্যজ্জনার্দ্দনে"তি তস্য যথেষ্টাচরণমপ্যনুজ্ঞাতম্। তদিদমভিপ্রেত্য ক্বচিদত্র তু বর্ণাদিধর্ম্মৈর্বিপরীতমুক্তম্। এতেন স্বস্থে তদসম্মতমিতি সূচিতম্। তথা চ সূত্রম্—"সর্ব্বান্নানুমতিশ্চ প্রাণাত্যয়ে তদ্দর্শনা"দিতি ছান্দোগ্যে "উষস্তির্হচাক্রায়ণ ইভ্যগ্রামে প্রদ্রাণক উবাসসহেভ্যং কুল্মাষান্ খাদন্তং বিভিক্ষে তং হোবাচ নেতোঽন্যে বিদ্যন্তে যচ্চ য়েম ইমে উপনিহিতা ইত্যেষাং মে দেহীতি হোবাচ তানস্মৈ প্রদদৌ হন্তানু পানমিত্যুচ্ছিষ্টং বৈ মে পীতং স্যাদি'তি হোবাচ ন স্বিদেতেঽপ্যুচ্ছিষ্টা ইতি ন বা অজীবিষ্যমিমানখাদন্নিতি কামো ম উদপান"মিতি ব্রহ্মবিদ উষস্তস্য ইভ্যোচ্ছিষ্টপকমাষভক্ষণং তদ্দত্তজলত্যাগশ্চ প্রাণাত্যয়কালে এব বিদুষাং নিষিদ্ধাচরণং কামকারনিষেধঞ্চ দর্শয়তঃ। অতএবোক্তম্—"তথা চরেত বৈ যোগী সতাং ধর্ম্মমদূষয়ন্। জনা যথাবমন্যেরন্ গচ্ছেয়ুর্নৈব সঙ্গত"মিতি। "সাক্ষাৎ কৃতাত্মতত্ত্বস্য যথেষ্টাচরণং যদি। শুনাং তত্ত্বদৃশাং চৈব কো ভেদোঽশুচিভক্ষণে" ইতি চ ক্বচিদ্বিপরতমপি বস্তুতঃ সমমেব বিদুষঃ কর্ত্তৃত্বাভিমানাভাবেন তত্র বিধিনিষেধয়োরপ্রবৃত্তেঃ। গতাস্তৈর্জ্জ্ঞাতসিদ্ধান্তৈরধ্যবসিতং নিশ্চিতম্ অত্যাশ্রমং পরমহংসপারিব্রাজ্যং যদ্যপ্যাশ্রমলিঙ্গধারণং ব্রাহ্মণস্যৈব তথাপি তদ্ধর্ম্মাঃ শমাদয়ঃ সর্ব্ববর্ণসাধারণাঃ। অতএব গৃহস্থাদীনামপ্যত্যাশ্রমিত্বমুক্তং ব্রহ্মচারীত্যাদাহৃতসূতসংহিতাশ্লোকে। তদ্বিশিনষ্টি—ইদং ব্রতমিদং বক্ষ্যমাণং ব্রতমত্যাশ্রমিতীদং ব্রতমিতি সমস্তং পদম্। কিং তদ্ব্রতমিত্যত আহ—ময়েতি। ময়া বেদকর্ত্রা উৎপাদিতং প্রকটীকৃতম্। এতচ্চ শ্রূয়তেঽথর্ব্বশিরউপনিষদি—"ব্রতমেতৎ পাশুপতম্ অগ্নিরিতি ভস্ম বায়ুরিতি ভস্ম জলমিতি ভস্ম স্থলমিতি ভস্ম ব্যোমেতি ভস্ম সর্ব্বং হ বা ইদং ভস্ম মন এতানি চক্ষূংষি ভস্ম অগ্নিরিত্যাদিনা ভস্ম গৃহীত্বা নিমৃজ্যাঙ্গানি সংস্পৃশেৎ তস্মাদ্ব্রতমেতৎপাশুপতং পশুপাশবিমোক্ষায়ে"তি। পশবো জীবাঃ, পাশোঽবিদ্যা যদ্যপি সন্ন্যাসো ভস্মোদ্ধূলনঞ্চ দ্বয়মপি বিদ্যার্থমুক্তম্ তথাপি সন্ন্যাসস্য তীব্রতরবৈরাগ্যাধিকারিকত্বেন দুঃশকত্বাত্তন্মধ্যে বর্ণস্যৈব মুখ্যং বিদ্যাঙ্গত্বং

দক্ষ! আমি পাশুপতব্রতনামে একটী মঙ্গলজনক অপূর্ব্ব ব্রত পূর্ব্বে আবিষ্কার করিয়াছিলাম; ইহা সকল সময়ই মঙ্গলজনক, সকল দিকেই ফলোৎপাদক, ইহার ফল অবিনশ্বর, ইহা পঞ্চবৎসর সাধ্য, গুপ্ত অথচ মূর্খেরা ইহার নিন্দা করিয়া থাকে; ইহা সমস্ত বর্ণাশ্রমধর্ম্মের সমান, কোন কোন অংশে বিপরীতও আছে, ধার্ম্মিকেরা বিশেষ অধ্যবসায় সহকারে এই ব্রত আচরণ করেন এবং ইহা সমস্ত আশ্রমধর্ম্ম অপেক্ষা উৎকৃষ্ট ॥১২২—১২৩॥

মহাভাগ দক্ষ! সমীচীনভাবে সেই ব্রত আচরণ করিলে, প্রচুর ফল হয়, সেই ফল তোমার হউক, তুমি মনের সন্তাপ দূর কর' ॥১২৪॥

এবমুক্ত্বা মহাদেবঃ সপত্নীকঃ সহানুগঃ।
অদর্শনমনুপ্রাপ্তো দক্ষস্যামিতবিক্রমঃ ॥১২৫॥
দক্ষপ্রোক্তং স্তবমিমং কীর্ত্তয়েদ্‌যঃ শৃণোতি বা।
নাশুভং প্রাপ্নুয়াৎ কিঞ্চিদ্দীর্ঘমায়ুরবাপ্নুয়াৎ ॥১২৬॥
যথা সর্বেষু দেবেষু বরিষ্ঠো ভগবান্ শিবঃ।
তথা স্তবো বরিষ্ঠোঽয়ং স্তবানাং ব্রহ্মসম্মিতঃ ॥১২৭॥
যশোরাজ্যসুখৈশ্বর্য্যকামার্থধনকাঙ্ক্ষিভিঃ।
শ্রোতব্যো ভক্তিমাস্থায় বিদ্যাকামৈশ্চ যত্নতঃ ॥১২৮॥
ব্যাধিতো দুঃখিতো দীনশ্চোরগ্রস্তো ভয়ার্দ্দিতঃ।
রাজকার্য্যাভিযুক্তো বা মুচ্যতে মহতো ভয়াৎ ॥১২৯॥
অনেনৈব তু দেহেন গণানাং সমতাং ব্রজেৎ।
তেজসা যশসা চৈব যুক্তো ভবতি নির্ম্মলঃ ॥১৩০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। সহানুগঃ অনুচরগণসহিতঃ, অদর্শনমন্তর্দ্ধানম্ ॥১২৫॥
দক্ষেতি। কীর্ত্তয়েৎ পঠেৎ ॥১২৬॥
যথেতি। ব্রহ্মসম্মিতো বেদতুল্যঃ ॥১২৭॥
যশ ইতি। কামরূপঃ অর্থো বিষয় ইতি ধনশব্দেনাপৌনরুক্ত্যম্ ॥১২৮॥
ব্যাধিত ইতি। দীনো দরিদ্রঃ। রাজকার্য্যে অভিযুক্তো দোষিতয়া সম্ভাবিতঃ ॥১২৯॥
অনেনেতি। অনেন পার্থিবেন, গণানাং প্রমথানাম্ ॥১৩০॥

এই কথা বলিয়া অপরিমিত বিক্রমশালী মহাদেব পত্নী ও অনুচরবর্গের সহিত দক্ষের নিকট হইতে অন্তর্হিত হইলেন ॥১২৫॥

যে লোক দক্ষোক্ত এই স্তব পাঠ করে বা শ্রবণ করে, সে লোক কোন অমঙ্গল ভোগ করে না এবং দীর্ঘ আয়ু লাভ করে ॥১২৬॥

ভগবান্ মহাদেব যেমন সমস্ত দেবতার মধ্যে শ্রেষ্ঠ, তেমন বেদতুল্য এই স্তব সমস্ত স্তবের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥১২৭॥

যশ, রাজ্য, সুখ-সম্পদ, কাম, ধন ও বিদ্যাকামী লোকেরা ভক্তি অবলম্বন করিয়া যত্নপূর্বক এই স্তব শ্রবণ করিবে ॥১২৮॥

রোগী, দুঃখী, দরিদ্র, চৌরোপদ্রুত, অন্যভয়গ্রস্ত কিংবা রাজকার্য্যে অভিযুক্ত মানুষ এই স্তব শুনিয়া বা পাঠ করিয়া মহাভয় হইতে মুক্ত হয় ॥১২৯॥

ন রাক্ষসাঃ পিশাচা বা ন ভূতা ন বিনায়কাঃ।
বিঘ্নং কুর্য্যুর্গৃহে তস্য যত্রায়ং পঠ্যতে স্তবঃ ॥১৩১॥
শৃণুয়াচ্চৈব যা নারী তদ্ভক্তা ব্রহ্মচারিণী।
পিতৃপক্ষে মাতৃপক্ষে পূজ্যা ভবতি দেববৎ ॥১৩২॥
শৃণুয়াদ্যঃ স্তবং কৃৎস্নং কীর্ত্তয়েদ্বা সমাহিতঃ।
তস্য সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি সিদ্ধিং গচ্ছন্ত্যভীক্ষ্ণশঃ ॥১৩৩॥
মনসা চিন্তিতং যচ্চ যচ্চ বাচানুকীর্ত্তিতম্।
সর্বং সংপদ্যতে তস্য স্তবস্যাস্যানুকীর্ত্তনাৎ ॥১৩৪॥
দেবস্য চ গুহস্যাপি দেব্যা নন্দীশ্বরস্য চ।
বলিং সুবিহিতং কৃত্বা দমেন নিয়মেন চ ॥১৩৫॥
ততস্তু যুক্তো গৃহ্নীয়ান্নামান্যাশু যথাক্রমম্।
ঈপ্সিতান্ লভতে সোঽর্থান্ ভোগান্ কামাংশ্চ মানবঃ ॥১৩৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি। বিনায়কাঃ অপি ভূতবিশেষ্যাঃ ॥১৩১॥
শৃণুয়াদিতি। তদ্ভক্তা শিবং প্রতি ভক্তিমতী ॥১৩২॥
শৃণুয়াদিতি। সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ। অভীক্ষ্ণশঃ পুনঃ পুনঃ ॥১৩৩॥
মনসেতি। অনুকীর্ত্তিতমুক্তম্, সম্পদ্যতে সিধ্যতে ॥১৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ধ্যেয়ম্ ॥১২৩—১২৬॥ ব্রহ্মসম্মিতো বেদেন তুলিতঃ। অস্মিন্ স্তবেঽর্দ্ধং বেদভাগোঽর্দ্ধং পৌরাণাংশ ইতি ॥১২৭॥ বিদ্যাকামৈর্ব্রহ্মসাক্ষাৎকারার্থিভিঃ ॥১২৮—১৩৪॥ নামজপে বিশেষবিধিমাহ—

এই স্তবপাঠকারী বা শ্রবণকারী মানুষ এই দেহেই প্রমথগণের তুল্যতা লাভ করে এবং তেজস্বী, যশস্বী ও নির্ম্মল হয় ॥১৩০॥

যে গৃহে এই স্তব পঠিত হয়, সেই গৃহে রাক্ষস, পিশাচ, ভূত ও বিনায়কগণ কোন বিঘ্ন করিতে পারে না ॥১৩১॥

যে নারী ব্রহ্মচারিণী থাকিয়া ও শিবের প্রতি ভক্তিযুক্ত হইয়া এই স্তব শ্রবণ করে, সেই নারী পিতৃকুলে ও মাতৃকুলে দেবতার ন্যায় পূজনীয়া হয় ॥১৩২॥

যে লোক একাগ্রচিত্ত হইয়া এই স্তবটী সম্পূর্ণ পাঠ করিবে বা শ্রবণ করিবে, সেই লোকের সমস্ত কার্য্যই সর্বদা সিদ্ধ হইবে ॥১৩৩॥

যে মানুষ এই স্তব পাঠ করে, সে মনে যাহা চিন্তা করে এবং মুখে যাহা বলে, সে সমস্তই তাহার সম্পন্ন হয় ॥১৩৪॥

মৃতশ্চ স্বর্গমাপ্নোতি তির্য্যক্ষু চ ন জায়তে।
ইত্যাহ ভগবান্ ব্যাসঃ পরাশরসুতঃ প্রভুঃ ॥১৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দক্ষপ্রোক্তশিবসহস্রনামস্তোত্রে সপ্তসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

অষ্টসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
অধ্যাত্মং নাম যদিদং পুরুষস্যেহ বিদ্যতে।
যদধ্যাত্মং যতশ্চৈব তন্মে ব্রূহি পিতামহ ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

দেবস্যেতি। দেবস্য মহাদেবস্য, গুহস্য কার্ত্তিকেয়স্য, দেব্যা উমায়াঃ, বলিং পূজোপহারম্, দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন, নিয়মেন উপবাসাদিনা। যুক্তঃ সমাহিতঃ, নামানি দক্ষোক্তানি ॥১৩৫—১৩৬॥

মৃত ইতি। তির্য্যক্ষু মনুষ্যেতরপ্রাণিষু ॥১৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সপ্তসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

দেবস্যেতি। গুহস্য কার্ত্তিকেয়স্য। অত্রায়ং প্রয়োগঃ—শুচিঃ কৃতনিত্যক্রিয়ঃ কালাগ্নিরুদ্রোপনিষদুক্তপ্রকারেণ ভস্ম ধৃত্বা রুদ্রাক্ষাংশ্চ ধৃত্বা মুক্তসঙ্গো ভূতশুদ্ধ্যাদিপূর্ব্বং পূর্ব্বোক্তাষ্টদশাক্ষরমন্ত্রেণ ত্রিভিশ্চতুশ্চতুশ্চতুর্ভির্বস্যে ত্রিভিশ্চ বর্ণৈঃ পঞ্চাঙ্গন্যাসং কৃত্বা পঞ্চাক্ষরোক্তবিধিনা বা ন্যাসধ্যানপূজাদিকং কৃত্বা গুহাদিভ্যোঽঙ্গদেবতাভ্যঃ পূজাপূর্ব্বকং বলিং দত্ত্বা যথাশক্ত্যর্থানুসন্ধানপূর্ব্বকং স্তবমাবর্ত্ত্যোত্তরপূজাং কৃত্বা হৃদি দেবং বিসর্জ্জয়েদিতি ॥১৩৫—১৩৭॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৭৭॥

মানুষ ইন্দ্রিয়দমনপূর্ব্বক নিয়মাধীন থাকিয়া, মহাদেব, দুর্গাদেবী, কার্ত্তিকেয় ও নন্দীশ্বরের যথাবিধানে পূজা করিয়া, তাহার পর একাগ্রচিত্ত হইয়া, যথাক্রমে দক্ষোক্ত নাম সকল পাঠ করিবে ; তাহা হইলে সেই মানুষ সত্বরই অভীষ্ট বিষয়, ভোগ ও কাম লাভ করিবে ॥১৩৫—১৩৬॥

আর সে মানুষ মৃত্যুর পরে স্বর্গ লাভ করিবে ; কিন্তু তির্য্যক্ যোনিতে জন্মিবে না—এই কথা প্রভাবশালী ভগবান্ পরাশরপুত্র বেদব্যাস বলিয়াছেন ॥১৩৭॥

* '...চতুরশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '.. নবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ভীষ্ম উবাচ।

সর্ব্বজ্ঞানং পরং বুদ্ধ্যা যন্মাং ত্বমনুপৃচ্ছসি।
তদ্‌ব্যাখ্যাস্যামি তে তাত! তস্য ব্যাখ্যামিমাং শৃণু ॥২॥
পৃথিবী বায়ুরাকাশমাপো জ্যোতিশ্চ পঞ্চমম্।
মহাভূতানি ভূতানাং সর্বেষাং প্রভবাপ্যয়ৌ ॥৩॥
স তেষাং গুণসংঘাতঃ শরীরং ভরতর্ষভ!।
সততং হি প্রলীয়ন্তে গুণাস্তে প্রভবন্তি চ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

বহুশঃ শ্রুতমপি বিশেষজ্ঞানায় তদেব পুনঃ পৃচ্ছতি অধ্যাত্মমিতি। আত্মানমধিকৃত্য স্থিতমিতি অধ্যাত্মম্। যতশ্চ তদুৎপন্নত ইতি শেষঃ ॥১॥

সর্ব্বেতি। সর্ব্বেষাং জীবাদীনাং জ্ঞানং যস্মাত্তৎ। ব্যাখ্যাং বিবরণম্ ॥২॥

পৃথিবীতি। এতানি পৃথিব্যাদীনি মহাভূতানি, সর্ব্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং প্রভবাপ্যয়ৌ উৎপত্তিহেতুর্নাশহেতুশ্চ ॥৩॥

স ইতি। শরীরং স্থূলদেহঃ সূক্ষ্মদেহশ্চ, তেষাং পঞ্চমহাভূতানাম্, স প্রসিদ্ধঃ, গুণসংঘাতঃ কার্য্যসমূহঃ। তে গুণাঃ কার্য্যাণি ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং স্তবপাঠাদিনা বিশুদ্ধচেতসো যজ্ঞশ্রেষ্ঠং তৎপৃচ্ছতি—অধ্যাত্মমিতি। পুরুষস্যাত্মনি স্বরূপে বর্ত্তত ইত্যধ্যাত্মং দৃশ্যাদৃশ্যবিবেকার্থং শাস্ত্রং চাধ্যাত্মং তৎ কিং কুতশ্চোৎপন্নত ইতি প্রশ্নঃ ॥১॥ সর্ব্বজ্ঞানমিতি। পূর্ব্বমসকৃদুক্তমপ্যধ্যাত্মমিহ সংক্ষিপ্য বক্ত্যুপসংহারার্থং তেন উপক্রমোপসংহারয়োরৈকরূপ্যেণাভ্যাসেন চ শাস্ত্রস্যাধ্যাত্মপরত্বে নিশ্চিতে মধ্যে যদ্বর্ণাশ্রমধর্ম্মজপাদিকমুক্তং তৎপ্রকরণাত্তদঙ্গভাবং ভজত ইতি জ্ঞাপ্যতে। তত্র যদধ্যাত্মমিত্যস্যোত্তরং পৃথিবীত্যাদি। ততশ্চেত্যস্যোত্তরং পুরুষে তিষ্ঠতি বুদ্ধিরিত্যাদি। অনয়োঃ পুংবুদ্ধ্যোর্ব্বিবেকার্থং শাস্ত্রমধ্যাত্মং সর্ব্বং জ্ঞায়তেঽনেনেতি সর্ব্বজ্ঞানং তদেব পরং সর্ব্বশ্রেষ্ঠম্, বুদ্ধ্যা বুদ্ধিমত্তয়া ব্যাখ্যাং বিস্পষ্টং কথনম্ ॥২॥ ভূতানাং জরায়ুজাদীনাম্ ॥৩॥ শরীরং স্থূলং সূক্ষ্মঞ্চ তেষাং ভূতানাং গুণসঙ্ঘাতঃ কার্য্য-

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! পুরুষের এই যে অধ্যাত্ম রহিয়াছে, যাহা অধ্যাত্ম এবং যাহা হইতে উহা জন্মে, সেই সকল আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বৎস! তুমি বুদ্ধির গুণে সর্ব্ব বিষয়ে জ্ঞানজনক যে উত্তম বিষয় আমার নিকট জিজ্ঞাসা করিতেছ, তাহা আমি তোমার নিকট বলিতেছি, তুমি সে বিষয়ের বিবরণ শ্রবণ কর ॥২॥

পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, জল ও তেজ—এই পঞ্চমহাভূত সমস্ত প্রাণীর উৎপত্তি ও বিনাশের হেতু ॥৩॥

ততঃ সৃষ্টানি ভূতানি তানি যান্তি পুনঃ পুনঃ।
মহাভূতানি ভূতেভ্যঃ ঊর্ম্ময়ঃ সাগরে যথা ॥৫॥
প্রসারয়িত্বেহাঙ্গানি কূর্ম্মঃ সংহরতে যথা।
তদ্বদ্ভূতানি ভূতানামল্পীয়াংসি স্ববীয়সাম্ ॥৬॥
আকাশাৎ খলু যো ঘোষঃ সংঘাতস্তু মহীগুণঃ।
বায়োঃ প্রাণো রসস্ত্বদ্ভ্যো রূপং তেজস উচ্যতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। ততস্তেভ্যো মহাভূতেভ্যঃ। যথা সাগরে ঊর্ম্ময়ঃ, তথা পরমাত্মনি সূক্ষ্মভূতেভ্যঃ মহাভূতানি জায়ন্তে লীয়ন্তে চ ॥৫॥

প্রেতি। অল্পীয়াংসি ভূতানি স্ববীয়সাং মহতাং ভূতানাম্ আবির্ভাবতিরোভাবৌ প্রাপ্নুবন্তীতি শেষঃ ॥৬॥

আকাশাদিতি। যো ঘোষঃ শরীরে শব্দঃ স আকাশাৎ জায়তে। সঙ্ঘাতস্তু শরীরস্য কঠিনাংশস্তু, মহীগুণঃ পৃথিবীকার্য্যম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সমূহঃ, গুণা বুদ্ধ্যাদয়ো ভৌতিকাঃ পরমকারণে আত্মনি প্রলীয়ন্তে ॥৪॥ তত আত্মনঃ সকাশাৎ ভূতানি জীবাঃ যান্তি লীয়ন্তে। যথা সৌষুপ্তাদাত্মনোঽহমর্থস্য জীবস্যোদ্ভবস্তত্রৈব চ লয় এবমহমর্থেষু ভূতেষু মহাভূতানামপি লয়োদয়ৌ ভবত ইত্যর্থঃ ॥৫॥ ভূতানি খাদীনি ভূতানাং জীবানাং অল্পীয়াংসি কূর্ম্মাণাং স্বাঙ্গানীবানায়াসেনৈব দৃষ্টিমাত্রেণাবির্ভাবয়িতুং তিরোভাবয়িতুং চ শক্যানি ॥৬॥ শরীরস্য ভূকার্য্যত্বমুক্তম্, তত্র তত্তদ্ভূতাংশান্ বিবিনক্তি—আকাশাদিতি। ঘোষঃ শব্দঃ যঃ শরীরে প্রসিদ্ধঃ সঙ্ঘাতঃ কঠিনাংশঃ রসো লোহিতাদিদ্রব্যাংশঃ, রূপং গৌরাদি উষ্মা চ ॥৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! সেই পঞ্চমহাভূতের কার্য্যসমূহই শরীর। সেই কার্য্যগুলি সর্বদাই উৎপন্ন হইতেছে এবং বিনাশ পাইতেছে ॥৪॥

সেই পঞ্চমহাভূত হইতে সমস্ত প্রাণী বার বার উৎপন্ন হইতেছে এবং বার বার তাহাতেই লয় পাইতেছে; আবার সমুদ্রে যেমন তরঙ্গ উৎপন্ন হয়, পুনরায় তাহাতেই লয় পায়, তেমন পরমাত্মাতে সূক্ষ্মভূত হইতে মহাভূত উৎপন্ন হয়, পুনরায় তাহাতেই লয় পাইযা থাকে ॥৫॥

কূর্ম্ম যেমন নিজের অঙ্গ সকল প্রসারিত করিয়া, পুনরায় সঙ্কুচিত করে, তেমন সূক্ষ্মভূত সকল স্থূলভূতে আবির্ভাব ও তিরোভাব প্রাপ্ত হয় ॥৬॥

দেহের ভিতরে যে শব্দ হয়, তাহা আকাশ হইতে উৎপন্ন হইয়া থাকে; এইরূপ দেহের কঠিন অংশ পৃথিবীর কার্য্য, প্রাণ বায়ুর কার্য্য, রস জলের কার্য্য এবং রূপ তেজের কার্য্য ॥৭॥

ইত্যেতন্ময়মেবৈতৎ সর্বং স্থাবরজঙ্গমম্।
প্রলয়ে চ তমভ্যেতি তস্মাদুদ্দিশ্যতে পুনঃ ॥৮॥
মহাভূতানি পঞ্চৈব সর্বভূতেষু ভূতকৃৎ।
বিষয়ান্ কল্পয়ামাস যস্মিন্ যদনুপশ্যতি ॥৯॥
শব্দশ্রোত্রে তথা খানি ত্রয়মাকাশযোনিজম্।
রসঃ স্নেহশ্চ জিহ্বা চ অপামেতে গুণাঃ স্মৃতাঃ ॥১০॥
রূপং চক্ষুর্বিপাকশ্চ ত্রিবিধং জ্যোতিরুচ্যতে।
ঘ্রেয়ং ঘ্রাণং শরীরঞ্চ এতে ভূমিগুণাঃ স্মৃতাঃ ॥১১॥
প্রাণঃ স্পর্শশ্চ চেষ্টা চ বায়োরেতে গুণাঃ স্মৃতা।
ইতি সর্বগুণা রাজন্! ব্যাখ্যাতাঃ পাঞ্চভৌতিকাঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। এতন্ময়ং মহাভূতময়ম্। তং পরমাত্মানম্। উদ্দিশ্যতে জায়তে ॥৮॥
মহেতি। ভূতকৃৎ পরমাত্মা, বিষয়ান্ ভোগ্যবস্তূনি ॥৯॥
শব্দেতি। খানি শূন্যদেশাঃ, রসস্তরলপদার্থঃ, স্নেহস্তৈলরূপং বস্তু ॥১০॥
রূপমিতি। বিপাকো ভুক্তদ্রব্যাণাং পরিপাকঃ। ঘ্রেয়ং গন্ধঃ, ঘ্রাণং নাসিকা ॥১১॥
প্রাণ ইতি। চেষ্টা শরীরস্পন্দনম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

এতন্ময়ং ভূতময়ং তস্মাদুদ্দিশ্যতে তস্মাদ্ভূতকর্ত্তুর্ব্রহ্মণঃ সকাশাদুদ্দিশ্যতে জায়তে ইতি শব্দমাত্রেণো-চ্যতে ন তু বস্তুতস্তত্র লীয়তে উৎপদ্যতে বা রজ্জ্বামুরগ ইব ॥৮॥ ভূতকৃদহঙ্কারঃ ভূতেষু দেহেষু ভূতানি খাদীনি যথা কল্পয়ামাস যস্মিংশ্চ ভূতে দেবাহমেহে যৎ কার্য্যমনুপশ্যতি তচ্ছৃণ্বিতি শেষঃ ॥৯॥

এই সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গমপদার্থ এই পঞ্চমহাভূতময়। ইহারা পরমাত্মা হইতে উৎপন্ন হয় এবং প্রলয়কালে তাহাতেই লয় পায় ॥৮॥

যে প্রাণীতে যাহা দেখা যায়, সে সমস্তই সৃষ্টিকর্ত্তা ব্রহ্মা পঞ্চমহাভূতকেই সর্ব-ভূতের ভোগ্যরূপে কল্পনা করিয়াছেন ॥৯॥

শব্দ, কর্ণ এবং দেহের শূন্যস্থানগুলি আকাশ হইতে উৎপন্ন হয এবং রস, স্নেহ ও জিহ্বা—এই তিনটী জলের গুণ বা কার্য্য ॥১০॥

রূপ, চক্ষু ও পরিপাক এই তিনটী তেজের কার্য্য এবং গন্ধ, নাসিকা ও শরীর এই তিনটী ভূমির কার্য্য ॥১১॥

প্রাণ, স্পর্শ ও স্পন্দন এই তিনটী বায়ুর গুণ। রাজা! এই পঞ্চভূতের সমস্ত গুণ বলা হইল ॥১২॥

সত্ত্বং রজস্তমঃ কালঃ কর্ম্মবুদ্ধিশ্চ ভারত।।
মনঃ ষষ্ঠানি চৈতেষু ঈশ্বরঃ সমকল্পয়ৎ ॥১৩॥
যদূর্দ্ধং পাদতলয়োরবাঙ্‌মূর্দ্ধ্নশ্চ পশ্যসি।
এতস্মিন্নেব কৃৎস্নেয়ং বর্ত্ততে বুদ্ধিরন্তরে ॥১৪॥
ইন্দ্রিয়াণি নরে পঞ্চ ষষ্ঠন্তু মন উচ্যতে।
সপ্তমীং বুদ্ধিমেবাহুঃ ক্ষেত্রজ্ঞঃ পুনরষ্টমঃ ॥১৫॥
ইন্দ্রিয়াণি চ কর্ত্তা চ বিচেতব্যানি ভাগশঃ।
তমঃ সত্ত্বং রজশ্চৈব তেঽপি ভাবাস্তদাশ্রয়াঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

সত্ত্বমিতি। মনঃ ষষ্ঠং যেষাং তানি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি ॥১৩॥

যদিতি। মূর্দ্ধ্নঃ মস্তকস্য অবাক্ অধস্তনম্, এতস্মিন্ শরীরে অন্তরে দেহমধ্যে ইয়ং কৃৎস্না বুদ্ধির্বর্ত্ততে ॥১৪॥

ইন্দ্রিয়াণীতি। নর ইতি প্রাণিমাত্রোপলক্ষণম্। ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ ॥১৫॥

ইন্দ্রিয়াণীতি। কর্ত্তা জীবঃ, বিচেতব্যানি অন্বেষণীয়ানি, ভাগশঃ কার্য্যবিভাগেন। তেঽপি তমঃপ্রভৃতয়োঽপি, ভাবাঃ পদার্থাঃ, তদাশ্রয়া জীবাশ্রয়াঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তদেবাহ ত্রিভিঃ শব্দেতি ॥১০—১২॥ সত্ত্বমিতি। এতেষু শব্দাদিষু পঞ্চদশসু সাত্ত্বিকাদিকঃ কালোঽতীতত্বাদিধর্ম্মঃ প্রাগুক্তরীত্যা চতুর্যুগাত্মা চিদাভাসরূপো জীবো বা। কর্ম্মবুদ্ধিঃ স্ববিষয়স্বরূপনিশ্চয়ঃ। যদ্বা কর্ম্মব্যাপারঃ শব্দস্যার্থপ্রত্যায়নং শ্রোত্রস্য শব্দপ্রত্যায়নমিত্যাদিঃ। বুদ্ধিঃ প্রতীতিগোচরস্যেদমিত্থমেবেত্যবধারণম্। মন ইদমিত্থং ন বেত্তি সংশয়ঃ, কর্ম্মসহিতাং বুদ্ধিং পঞ্চমীমপেক্ষ্য মনঃষষ্ঠম্। ঈশ্বরো মায়াবী ॥১৩॥ অস্মিন্ পাদতলাদিমূর্দ্ধান্তে শরীরে তৎস্থা বুদ্ধিরেব শব্দাদিমনোঽন্তৈকবিংশতিতত্ত্বরূপেত্যাহ—যদূর্দ্ধমিতি ॥১৪॥ বুদ্ধেরেব সপ্তরূপত্বমাহ—ইন্দ্রিয়াণীতি। পুনঃশব্দো দৃশ্যাৎ সপ্তকাদষ্টমস্য দৃশেরত্যন্তবৈলক্ষণ্যদ্যোতনার্থঃ ॥১৫॥ ভাগশঃ কার্য্যবিভাগেন তেঽপি ভাবাঃ সাত্ত্বিকাদয়োঽর্থাঃ তদাশ্রয়া ইন্দ্রিয়কর্ত্রাশ্রয়াঃ তত এবোত্থিতা ইত্যর্থঃ ॥১৬॥

ভরতনন্দন! সত্ত্ব, রজ, তম, কাল, কর্ম্ম, বুদ্ধি, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও মন—এইগুলিকে ঈশ্বরই প্রাণিগণের দেহে কল্পনা করিয়াছেন ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির! চরণযুগলের তল হইতে মস্তকের নীচ পর্য্যন্ত যতগুলি স্থান তুমি শরীরে দেখিতেছ, এই সমস্ত স্থানের ভিতরেই এই বুদ্ধি বিদ্যমান আছে ॥১৪॥

প্রাণিগণের পাঁচটী ইন্দ্রিয়, মন ষষ্ঠ, বুদ্ধি সপ্তমী এবং জীব অষ্টম ॥১৫॥

চক্ষুরালোচনায়ৈব সংশয়ং কুরুতে মনঃ।
বুদ্ধিরধ্যবসানায় সাক্ষী ক্ষেত্রজ্ঞ উচ্যতে ॥১৭॥
তমঃ সত্ত্বং রজশ্চেতি কালঃ কর্ম্ম চ ভারত!।
গুণৈর্নৈনীয়তে বুদ্ধিবুদ্ধিরেবেন্দ্রিয়াণি চ।
মনঃ ষষ্ঠানি সর্বাণি বুদ্ধ্যভাবে কুতো গুণাঃ ॥১৮॥
যেন পশ্যতি তচ্চক্ষুঃ শৃণ্বতী শ্রোত্রমুচ্যতে।
জিঘ্রতী ভবতি ঘ্রাণং রসতী রসনা রসান্ ॥১৯॥
স্পর্শনং স্পর্শতী স্পর্শান্ বুদ্ধির্বিক্রিয়তেঽসকৃৎ।
যদা প্রার্থয়তে কিঞ্চিৎ তদা ভবতি সা মনঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

চক্ষুরিতি। আলোচনায় দর্শনায়। অধ্যবসানায় নিশ্চয়ায় ॥১৭॥

তম ইতি। গুণৈস্তমঃপ্রভৃতিভিঃ পঞ্চভির্ভাবৈঃ, বুদ্ধির্নেনীয়তে বিষয়েষু পুনঃ পুনর্নীয়তে; বুদ্ধিরেব ইন্দ্রিয়াণি বিষয়েষু নয়তীতি শেষঃ। গুণা ইন্দ্রিয়াণি। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

যেনেতি। বুদ্ধির্যেন পশ্যতি, তচ্চক্ষুঃ যেন শৃণ্বতী তৎ শ্রোত্রম্ ॥১৯॥

স্পর্শনমিতি। স্পৃশ্যতে অনেনেতি স্পর্শং ত্বক্। স্পর্শতী স্পৃশন্তী। যদা কিঞ্চিৎ প্রার্থয়তে; তদা সা বুদ্ধিরেব মনো ভবতি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

বিভাগমেবাহ—চক্ষুরিতি। চক্ষুবিন্দ্রিয়মাত্রং সাক্ষী ইন্দ্রিয়াদ্যব্যবধানেন দ্রষ্টা চিন্মাত্র উদাসীনঃ ॥১৭॥ গুণৈস্তম-আদিপঞ্চভিঃ নেনীয়তে পুনঃ পুনরতিশয়েন বা বিষয়ান্ প্রতি নীয়তে, বুদ্ধিরেবেন্দ্রিয়াণি চকারাত্তম-আদি পঞ্চ বুদ্ধিরেব। অত্র হেতুঃ—বুদ্ধ্যভাবে কুতো গুণা ইতি ॥১৮॥

পঞ্চ ইন্দ্রিয় ও জীবাত্মা, ইহাদিগকে কার্য্যবিভাগ অনুসারে অন্বেষণ করিতে হইবে। সত্ত্ব, রজ ও তমোগুণ এই তিনটী পদার্থও জীবাশ্রিত ॥১৬॥

চক্ষু দর্শন করে, মন সংশয় করে এবং বুদ্ধি নিশ্চয় করিয়া থাকে; আর জীবাত্মাকে ইহাদের কার্য্যের সাক্ষী বলা হয় ॥১৭॥

ভরতনন্দন! সত্ত্ব, রজ, তম, কাল ও কর্ম্ম—এই পাঁচটী পদার্থ বুদ্ধিকে বার বার নানাবিষয়ে পরিচালিত করে; আবার বুদ্ধি মনপ্রভৃতি সকল ইন্দ্রিয়কে বিভিন্ন বিষয়ে পরিচালিত করিয়া থাকে; কিন্তু পরিচালিকা বুদ্ধি না থাকিলে, ইন্দ্রিয়গণ কোন কার্য্য করে না ॥১৮॥

বুদ্ধি যাহাদ্বারা দর্শন করে, তাহা চক্ষু; বুদ্ধি যাহাদ্বারা শ্রবণ করে, তাহা কর্ণ; বুদ্ধি যাহাদ্বারা আঘ্রাণ করে, তাহার নাম নাসিকা এবং বুদ্ধি যাহাদ্বারা রসগ্রহণ করে, তাহাকে রসনা বলা হয় ॥১৯॥

অধিষ্ঠানানি বুদ্ধ্যা হি পৃথগেতানি পঞ্চধা।
ইন্দ্রিয়াণীতি তান্যাহুস্তেষু দুষ্টেষু দুষ্যতি ॥২১॥
তিষ্ঠতী পুরুষে বুদ্ধিস্ত্রিষু ভাবেষু বর্ত্ততে।
কদাচিল্লভতে প্রীতিং কদাচিদপি শোচতি ॥২২॥
ন সুখেন ন দুঃখেন কদাচিদপি বর্ত্ততে।
সেয়ং ভাবাত্মিকা ভাবাংস্ত্রীনেতান্ পরিবর্ত্ততে ॥২৩॥
সরিতাং সাগরো ভর্ত্তা যথা বেলামিবোর্ম্মিমান্।
ইতি ভাববতা বুদ্ধির্ভাবে মনসি বর্ত্ততে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অধীতি। দুষ্টেষু কাণত্বাদিদোষগ্রস্তেষু, বুদ্ধিরপি দুষ্যতি সম্যগ্ দর্শনাশক্তা ভবতি ॥২১॥

তিষ্ঠতীতি। ত্রিষু ভাবেষু সাত্ত্বিকরাজসিকতামসিকাবস্থাসু। কদাচিৎ সাত্ত্বিকভাবে, কদাচিৎ রাজসতামসভাবয়োঃ ॥২২॥

নেতি। কেবলেন সুখেন ন, কেবলেন দুঃখেনাপি ন। ভাবাত্মিকা সাত্ত্বিকাদ্যবস্থাবতী সেয়ং বুদ্ধিঃ, এতান্ ত্রীন্ ভাবান্ সাত্ত্বিকাদ্যবস্থাত্রয়ং পরিবর্ত্ততে অনুসরতি ॥২৩॥

সরিতামিতি। বেলাং তীরং নাতিক্রামতীতি শেষঃ। ইতি ইত্থম্, ভাবগতা সাত্ত্বিকাদ্যবস্থা প্রাপ্তা, ভাবে সাত্ত্বিকাদ্যবস্থাবতি ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এতদেব ব্যাচষ্টে যেনেতি দ্বাভ্যাম্ ॥১৯॥ এতানি মনঃষষ্ঠানি বুদ্ধ্যাকল্পিতানীতি শেষঃ। অবয়ব-দোষেঽবয়বী বেন্দ্রিয়েষু দুষ্টেষু বুদ্ধির্দুষ্যতি ॥২১॥ পুরুষে সাক্ষিণি তিষ্ঠতী আধ্যাত্মিকসম্বন্ধেন বর্ত্তমানা ত্রিষু সাত্ত্বিকাদিষু সুখদুঃখমোহাত্মকেষু ভাবেষু বিষয়িতয়া বুদ্ধির্বর্ত্ততে ॥২২॥ এবং দৃগ-

আর বুদ্ধি যাহাদ্বারা স্পর্শ করে, তাহার নাম ত্বক্। এই ভাবে বুদ্ধি বার বার বিকৃত হইয়া থাকে। তার পর বুদ্ধি যখন কিছু প্রার্থনা করে, তখন সে মন হয় ॥২০॥

কর্ণপ্রভৃতি এই পাঁচটী বুদ্ধির পৃথক্ পৃথক্ অধিষ্ঠান; সেই কর্ণপ্রভৃতিকে ইন্দ্রিয় বলে, সেই কর্ণপ্রভৃতি দূষিত হইলে, বুদ্ধিও দূষিত হয় ॥২১॥

পুরুষস্থিত বুদ্ধি সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিকভাবে অবস্থান করে। তাহাতে বুদ্ধি কখনও আনন্দ লাভ করে, আবার কখনও শোক করিয়া থাকে ॥২২॥

বুদ্ধি কখনও কেবল সুখে বা কেবল দুঃখে থাকে না; কিন্তু সাত্ত্বিকাদি ভাব-সম্পন্ন সেই বুদ্ধি সর্ব্বদাই এই সাত্ত্বিকাদি ভাবত্রয়ের অনুসরণ করে ॥২৩॥

সরিৎপতি ও তরঙ্গশালী সমুদ্র যেমন তীরকে অতিক্রম করে না, তেমন সাত্ত্বিকাদিভাবসম্পন্ন বুদ্ধি, সেই সাত্ত্বিকাদি ভাবযুক্ত মনেই থাকে; কখনও মনকে অতিক্রম করে না ॥২৪॥

প্রবর্ত্তমানন্তু রজস্তদ্‌ভাবেনানুবর্ত্ততে।
প্রহর্ষঃ প্রীতিরানন্দঃ সুখং সংশান্তচিত্ততা ॥২৫॥
কথঞ্চিদুপপদ্যন্তে পুরুষে সাত্ত্বিকা গুণাঃ।
পরিদাহস্তথা শোকঃ সন্তাপো মূর্ত্তিরক্ষমা ॥২৬॥
লিঙ্গানি রজসস্তানি দৃশ্যন্তে চেহ হেতুভিঃ।
অবিদ্যা রাগমোহৌ চ প্রমাদস্তব্ধতা ভয়ম্ ॥২৭॥
অসমৃদ্ধিস্তথা দৈন্যং প্রমোহঃ স্বপ্নতন্দ্রিতা।
কথঞ্চিদুপবর্ত্তন্তে বিবিধাস্তামসা গুণাঃ ॥২৮॥ (কলাপকম্)
অত্র যৎ প্রীতিসংযুক্তং কায়ে মনসি বা ভবেৎ।
বর্ত্ততে সাত্ত্বিকো ভাব ইত্যুপেক্ষেত তত্তথা ॥২৯॥
অথ যদ্‌দুঃখসংযুক্তমপ্রীতিকরমাত্মনঃ।
প্রবৃত্তং রজ ইত্যেব তদসংরভ্য চিন্তয়েৎ ॥৩০॥
অথ যন্মোহসংযুক্তং কায়ে মনসি বা ভবেৎ।
অপ্রতর্ক্যমবিজ্ঞেয়ং তমস্তদুপধারয়েৎ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি। অনুবর্ত্ততে বুদ্ধিঃ। অপূর্ত্তিঃ অপূর্ণকামতা, লিঙ্গানি লক্ষণানি। অসমৃদ্ধি-র্দারিদ্র্যম্ ॥২৫—২৮॥

অত্রেতি। অত্র এষু ভাবেষু মধ্যে। উপেক্ষেত আলোচয়েৎ ॥২৯॥

অথেতি। তৎ রজঃ কার্য্যং কামক্রোধাদিকম্, অসংরভ্য অনারভ্য ॥৩০॥

অথেতি। উপধারয়েৎ নিরূপয়েৎ ॥৩১॥

রজোগুণ প্রবৃত্ত হইলে, বুদ্ধি সেই রাজসিকভাবে চলিতে থাকে। তারপর মানুষের কোন প্রকারে সাত্ত্বিকভাব উপস্থিত হয়, তখন তাহার হর্ষ, প্রীতি, আনন্দ, সুখ ও শান্তি চলিতে থাকে। আবার দাহ, শোক, সন্তাপ, অপূর্ণতা, এইগুলি কারণবশতঃ ও বিনা কারণে রজোগুণের লক্ষণ দেখা যায়। তারপর অবিদ্যা, রাগ, মোহ, প্রমাদ, স্তব্ধতা, ভয়, দারিদ্র্য, দৈন্য, মূর্চ্ছা, স্বপ্ন ও তন্দ্রা—এই সকল নানাবিধ তামসিকভাব পুরুষের উপস্থিত হয় ॥২৫—২৮॥

ইহার মধ্যে দেহে বা মনে যাহা প্রীতিসংযুক্ত হইবে, তাহা সাত্ত্বিকভাবের কার্য্য—এইরূপ আলোচনা করিবে ॥২৯॥

তারপর যাহা নিজের দুঃখযুক্ত ও অপ্রীতিকর হইবে, তখন রজোগুণ চলিতেছে, ইহা ভাবিয়া তাহার কার্য্য আরম্ভ না করিয়া, অন্য বিষয় চিন্তা করিবে ॥৩০॥

ইতি বুদ্ধিগতাঃ সর্ব্বা ন ব্যাখ্যাতা যাবতীরিহ।
এতদ্বুদ্ধ্বা ভবেদ্বুদ্ধঃ কিমন্যদ্বুদ্ধলক্ষণম্ ॥৩২॥
সত্ত্বক্ষেত্রজ্ঞয়োরেতদন্তরং বিদ্ধি সূক্ষ্ময়োঃ।
সৃজতেঽত্র গুণানেক একো ন সৃজতে গুণান্ ॥৩৩॥
পৃথগ্‌ভূতৌ প্রকৃত্যা তু সম্প্রযুক্তৌ চ সর্ব্বদা।
যথা মৎস্যোঽদ্ভিরন্যঃ স্যাৎ সম্প্রযুক্তো ভবেত্তথা ॥৩৪॥
ন গুণা বিদুরাত্মানং স গুণান্ বেদ সর্ব্বতঃ।
পরিদ্রষ্টা গুণানাস্তু সংস্রষ্টা মন্যতে যথা ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। যাবতীর্যাবত্যোঽবস্থাঃ। এতৎ সর্ব্বম্ ॥৩২॥

সত্ত্বেতি। সূক্ষ্ময়োঃ সত্ত্বক্ষেত্রজ্ঞয়োর্ব্বুদ্ধিজীবয়োঃ এতদন্তরং ভেদং বিদ্ধি। অত্র এতয়োর্মধ্যে একঃ সত্ত্বঃ পদার্থঃ, গুণান্ সত্ত্বাদীন্ সৃজতে; একো জীবস্তু তান্ গুণান্ ন সৃজতে পশ্যতি মাত্রম্ ॥৩৩॥

পৃথগিতি। প্রকৃত্যা স্বভাবেনৈব পৃথগ্‌ভূতৌ, অথ চ সর্ব্বদা সম্প্রযুক্তৌ মিলিতৌ ॥৩৪॥

নেতি। গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ আত্মানং সংযুক্তমপি জীবং ন বিদুর্জড়ত্বাৎ; স আত্মা জীবস্তু সর্ব্বত এব বেদ চিদ্রূপত্বাৎ। জীবো গুণানাং পরিদ্রষ্টা সাক্ষী; কিন্তু লোকৈরজ্ঞানাৎ যথা সংস্রষ্টা মন্যতে; তত্তু ন বাস্তবমিতি শেষঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃশ্যয়োঃ পুংবুদ্ধ্যোরত্যন্তভেদেঽপ্যাধ্যাসিকসম্বন্ধাদৈক্যং মন্বানাস্তার্কিকাঃ পুমাংসমেব সুখাদিমন্তমাহুঃ, ন সুখেনেতি মোহাবস্থোক্তা ॥২৩—৩২॥ এবং সর্ব্বেষাং ভাবানাং ধীমাত্রত্বমুক্ত্বা সত্ত্বক্ষেত্রজ্ঞয়োর্ভেদং ব্যাচষ্টে—সত্ত্বেত্যাদিনা ॥৩৩—৩৪॥ সংস্রষ্টা সংসর্গং কৃতবান্ আত্মানো গুণানাঞ্চ গুণগুণিভাবেন সংসর্গোঽস্তীতি মূঢো যথা মন্যতে তথায়ং গুণানাং পরিদ্রষ্টা তাদাত্ম্যেনাত্মনি

তৎপরে দেহে বা মনে যাহা মোহযুক্ত হইবে এবং অনির্ব্বচনীয় ও অজ্ঞেয় ভাব দেখা দিবে, তাহা তমোগুণের কার্য্য বলিয়া নিশ্চয় করিবে ॥৩১॥

বুদ্ধির যতপ্রকার অবস্থা হইতে পারে, এই সে সমস্ত বলিলাম; মানুষ এই সমস্ত বুঝিয়া জ্ঞানী হয়, এতদ্ভিন্ন আর জ্ঞানীর কি লক্ষণ হইতে পারে? ॥৩২॥

বুদ্ধি ও জীবাত্মা উভয়েই সূক্ষ্ম, অথচ তাহাদের এই ভেদ অবগত হও যে, বুদ্ধি সত্ত্বাদি গুণ সৃষ্টি করে; কিন্তু জীবাত্মা সে গুণ সৃষ্টি করেন না ॥৩৩॥

স্বভাবতই বুদ্ধি ও জীব পরস্পর বিভিন্ন; অথচ উহারা সর্ব্বদাই পরস্পর সম্মিলিত থাকে; যেমন জল ও মৎস্য পরস্পর বিভিন্ন, অথচ উভয়ে সম্মিলিত রহে ॥৩৪॥

আশ্রয়ো নাস্তি সত্ত্বস্য গুণসর্গেণ চেতনা।
সত্ত্বমস্য সৃজন্ত্যন্যে গুণান্ বেদ কদাচন ॥৩৬॥
সৃজতে হি গুণান্ সত্ত্বং ক্ষেত্রজ্ঞঃ পরিপশ্যতি।
সম্প্রয়োগস্তয়োরেষ সত্ত্বক্ষেত্রজ্ঞয়োর্ধ্রুবঃ ॥৩৭॥
ইন্দ্রিয়ৈস্তু প্রদীপার্থং ক্রিয়তে বুদ্ধিরন্তরা।
নিশ্চক্ষুর্ভিরজানদ্ভিরিন্দ্রিয়াণি প্রদীপবৎ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

আশ্রয় ইতি। চেতনা জীবঃ সত্ত্বস্য বুদ্ধেঃ গুণসর্গেণ সত্ত্বাদিসৃষ্ট্যাবিত্যর্থঃ, আশ্রয়ো নাস্তি ন ভবতি পৃথগ্ভূতত্বাৎ। অন্যে গুণা অপি অস্য জীবস্য সম্বন্ধি সত্ত্বং বুদ্ধিং সৃজন্তি সাত্ত্বিকাদিভাবেন পরিণময়ন্তি। জীবস্তু কদাচন জাগ্রদবস্থায়াং তান্ গুণান্ বেদ ॥৩৬॥

সৃজত ইতি। সত্ত্বং বুদ্ধিঃ, ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ। সম্প্রয়োগঃ সম্মেলনম্ ॥৩৭॥

ইন্দ্রিয়ৈরিতি। নিশ্চক্ষুর্ভির্নয়নশূন্যৈর্মুদ্রিতনয়নৈর্বা অতএব বিষয়ানজানদ্ভির্জনৈঃ, ইন্দ্রিয়ৈঃ কর্ণাদিভিঃ প্রদীপার্থং প্রদীপপ্রয়োজনং বিষয়প্রকাশনং ক্রিয়তে, বুদ্ধিশ্চ অন্তরা মধ্যে স্থাপ্যতে। অতএব তেষামিন্দ্রিয়াণি প্রদীপবদ্ভবন্তি ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

গুণান্ পশ্যতীত্যর্থঃ ॥৩৫॥ নন্থ কিমাশ্রিতাস্তর্হি গুণাঃ প্রবর্ত্তন্ত ইত্যত আহ—আশ্রয় ইতি। সত্ত্বস্য বুদ্ধিসত্ত্বস্যাশ্রয় উপাদানং নাস্তি উপাদানত্বেন ক্লৃপ্তস্যাজ্ঞানস্য স্বরূপতস্তুচ্ছত্বাৎ। গুণানাং সত্ত্বাদীনাং সর্গেণ কার্য্যেণ মহদাদিনা লিঙ্গেনান্যে কারণভূতা গুণাঃ সৃজন্তীত্যনুমীয়তে। কদাচিদপি গুণান্ কশ্চিদপি ন বেদ। যথা রজ্জুরগোপাদানমজ্ঞানং কার্য্যদ্বারৈবানুমীয়তে ন স্বরূপেণাক্ষীক্রিয়তে তদ্বৎ। নন্থ গুণানাং তুচ্ছত্বে তৎকার্য্যং ন দৃশ্যেত খপুষ্পসৌরভবদত আহ—চেতনা সত্ত্বমস্যেতি। অস্য গুণসর্গস্য সত্ত্বং চেতনা অধিষ্ঠানসত্ত্বৈবাধ্যস্তসত্ত্বেত্যর্থঃ। তথা চ নাত্যন্ততুচ্ছত্বং গুণানামনির্ব্বচনীয়স্য তদ্রূপস্যাভ্যুপগমাদতো নোক্তদোষ ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥ ধ্রুবোঽনাদিঃ ॥৩৭॥ প্রদীপার্থং প্রদীপপ্রয়োজনমাবরণভঙ্গং নিশ্চক্ষুর্ভিরচেতনৈরেব এবাজানদ্ভিঃ ইন্দ্রিয়াণি প্রদীপবৎ সহকারীণি বুদ্ধিরিন্দ্রিয়বৎ কারণং চিদাত্মা তু প্রমাতৃবৎ তৃতীয়ঃ। এতেন বুদ্ধ্যাতিরিক্তশ্চেতনঃ

সত্ত্বপ্রভৃতি গুণ জীবাত্মাকে জানে না; অথচ সে জীবাত্মা সর্ব্বপ্রকারেই সে গুণগুলিকে জানেন এবং সে গুণগণকে দর্শন করেন; যাহাতে অজ্ঞানীরা মনে করে যে, জীবাত্মা গুণগণের সৃষ্টিকর্ত্তা ॥৩৫॥

বুদ্ধি যখন সত্ত্বাদি গুণ সৃষ্টি করে, তখন জীবাত্মা তাঁহার আশ্রয় হন না। সত্ত্বাদি গুণগণ জীবসম্বন্ধিনী বুদ্ধিকে সাত্ত্বিকাদিরূপে পরিণত করে; আর জীবাত্মা কোন সময়ে সেই গুণগণকে দর্শন করেন ॥৩৬॥

বুদ্ধি সত্ত্বাদিগুণ সৃষ্টি করে, আর জীবাত্মা সেই গুণগুলিকে দর্শন করেন; বুদ্ধি ও জীবাত্মার এই সম্মেলন নিত্যসিদ্ধ ॥৩৭॥

এবং স্বভাবমেবৈতৎ তদ্‌বুদ্ধ্বা বিহরেন্নরঃ।
অশোচন্নপ্রহৃষ্যংশ্চ স বৈ বিগতমৎসরঃ ॥৩৯॥
স্বভাবসিদ্ধমেবৈতদ্‌যদিমান্ সৃজতে গুণান্।
ঊর্ণনাভির্যথা সূত্রং বিজ্ঞেয়াস্তন্তুবদ্‌গুণাঃ ॥৪০॥
প্রধ্বস্তা ন নিবর্ত্তন্তে প্রবৃত্তির্নোপলভ্যতে।
প্রত্যক্ষেণ পরোক্ষং তদনুমানেন সিধ্যতি।
এবমেকে ব্যবস্যন্তি নিবৃত্তিরিতি চাপরে ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। নবঃ তত্ত্বস্মাৎ, এতৎ ইন্দ্রিয়ৈর্বিষয়প্রকাশনং স্বভাবমেব বুদ্ধ্বা বিহরেৎ ॥৩৯॥
স্বভাবেতি। বুদ্ধিসত্ত্বং যদিমান্ সত্ত্বাদিগুণান্ সৃজতে এতৎস্বভাবসিদ্ধমেব ॥৪০॥
প্রেতি। প্রধ্বস্তা জ্ঞানেন বিনষ্টা গুণাঃ ন নিবর্ত্তন্তে। যেন হি তেষাং প্রবৃত্তির্নোপলভ্যতে। প্রত্যক্ষেণ পরোক্ষং তৎ অনুবর্ত্তনম্ অনুমানেন সিধ্যতি। এবম্ অনিবর্ত্তনম্ অনুমানম্ একে ব্যবস্যন্তি নিশ্চিন্বন্তি, অপরে চ নিবৃত্তিধ্বংস এবেতি ব্রুবন্তি। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধ ইতি ভাবঃ ॥৩৮॥ দীপচক্ষুর্ভ্যাং ধীমান্ বহ্নুবগমিবেন্দ্রিয়বুদ্ধিভ্যাং চিতির্ঘটমবভাসয়তীত্যাহ—এবমিতি ॥৩৯॥ ঊর্ণনাভিদৃষ্টান্তোঽধ্যাবোপপ্রসঙ্গে পরিণাম বাদমাশ্রিত্য ধ্যেয়ঃ ॥৪০॥ বস্তুতত্ত্বমাহ—প্রধ্বস্তা ইতি। যথা প্রধ্বস্তো ঘটো বিহীনেন কপালাত্মাত্মনা রূপেণ বর্ত্ততে নৈবং গুণা নিবর্ত্তন্তে যতো ঘটকপালবন্নিবৃত্তানাং গুণানাং প্রবৃত্তিঃ স্বপ্নাবয়বদাবা নোপলভ্যতেঽতো রজ্জুবগবচ্ছিন্নত এতেত্যর্থঃ। যে তু নিবৃত্তিং মন্যন্তে তেষাং প্রবৃত্ত্যনুপলম্ভো দোষো দুষ্পবিহর ইতি ভাবঃ ॥৪১॥

নয়নশূন্য অজ্ঞলোকেরা ইন্দ্রিয়গণদ্বারা প্রদীপ প্রয়োজন সিদ্ধ করে এবং বুদ্ধিকে তাহার মধ্যে রাখে। সুতরাং ইন্দ্রিয়গণ তাহাদের নিকট প্রদীপের তুল্য ॥৩৮॥

বুদ্ধি যে এইভাবে ইন্দ্রিয়দ্বারা বিষয় প্রকাশ করে, ইহা স্বাভাবিক। ইহা বুঝিয়া মনুষ শোক, হর্ষ ও দ্বেষ পরিত্যাগ করিয়া বিচরণ করিবে ॥৩৯॥

ঊর্ণনাভি (মাকড়সা) যেমন সূত্র সৃষ্টি করে, তেমন বুদ্ধি যে গুণ সৃষ্টি করে, তাহা স্বাভাবিক। অতএব সেই গুণসকল ঊর্ণনাভির সূত্রের ন্যায় স্বাভাবিক জানিবে ॥৪০॥

জ্ঞানের প্রভাবে গুণসকল বিনষ্ট হইলে, আর তাহারা ফিরিয়া আসে না; যে হেতু তাহাদের পুনরায় প্রবৃত্তির উপলব্ধি হয় না, প্রত্যক্ষদ্বারা সেই পরোক্ষ অনুমানদ্বারা সিদ্ধ হয়, একশ্রেণীর লোকেরা এইরূপ নিশ্চয় করেন; অন্য শ্রেণীর লোকেরা জ্ঞানদ্বারা গুণসমূহ চিরকালের জন্য বিনষ্ট হয়, ইহা বলেন ॥৪১॥

ইতীমং হৃদয়গ্রন্থিং বুদ্ধিচিন্তাময়ং দৃঢ়ম্।
বিমুচ্য সুখমাসীত বিশোকচ্ছিন্নসংশয়ঃ ॥৪২॥
তাম্যেয়ুঃ প্রচ্যুতাঃ পৃথ্বীং মোহপূর্ণাং নদীং নরাঃ।
যথা গাধমবিদ্বাংসো বুদ্ধিযোগময়ং তথা ॥৪৩॥
নৈব তাম্যতি বিদ্বাংসঃ প্লবন্তঃ পারমম্ভসঃ।
অধ্যাত্মবিদুষো ধীরা জ্ঞানন্তু পরমং প্লবঃ ॥৪৪॥
ন ভবতি বিদুষাং মহদ্ভয়ং যদবিদুষাং সুমহদ্ভয়ং ভবেৎ।
ন হি গতিরধিকাস্তি কস্যচিৎ সকৃদুপদর্শয়তীহ তুল্যতাম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। হৃদয়গ্রন্থিং চেতনাচেতয়োর্জীবমনসোবভেদম্ ॥৪২॥

তাম্যেয়ুরিতি। যথা অবিদ্বাংসঃ অজানন্তো জনাঃ, গাধং নদ্যাস্তলং গতাঃ সন্তস্তাম্যন্তি; তথা বুদ্ধিযোগময়মুপায়ং গতা নরাঃ, নদীমিব মোহপূর্ণাং পৃথ্বীং প্রচ্যুতাঃ পতিতাঃ সন্তঃ, তাম্যেয়ুঃ ॥৪৩॥

নেতি। অধ্যাত্মবিদুষঃ অধ্যাত্মজ্ঞানং প্রাপ্তাঃ। আর্ষোঽয়ং প্রয়োগঃ। ধীরাঃ ধৈর্য্যবন্তঃ, বিদ্বাসঃ পণ্ডিতাঃ, অম্ভসঃ সংসারসাগরস্য পারং প্লবন্তস্তরন্তঃ, নৈব তাম্যন্তি। তেষাং পরমং জ্ঞানমেব প্লবঃ তত্তরণে নৌকা ॥৪৪॥

নেতি। যৎ যাদৃশম্। তথা চ কস্যচিদপি বিদুষঃ বিদ্বদন্তরাদধিকাগতির্নহি অস্তি। তথা চ ইহ জ্ঞানবিষয়ে জ্ঞানিনোস্তুল্যতামেব সকৃদুপদর্শয়তি শ্রুতিঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"সকৃদ্বিভাতো হ্যেষ ব্রহ্মলোকঃ" ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

হৃদয়গ্রন্থিং চিদচিতোবাত্মমনসোস্তাদাত্ম্যং বুদ্ধিশ্চ চিন্তা চ তদুভয়প্রধানং বুদ্ধিচিন্তাময়ম্ ॥৪২॥ পৃথ্বীং মহতীমিমাং সংসাররূপাং নদীমনুপ্রচ্যুতাঃ পতিতাঃ, গাধং তলং অবিদ্বাংসোঽজানন্তঃ এবময়ং জীবো বুদ্ধিযোগমনুপ্রচ্যুতস্তাম্যেৎ ॥৪৩—৪৪॥ যথা বিদ্বদবিদুষোরন্তরমেবং বিদুষাং মিথোঽন্তরং নাস্তীত্যাহ—ন হীতি। তত্র হেতুঃ—সকৃদিতি। "সকৃদ্বিভাতো হ্যেষ ব্রহ্মলোকঃ" ইতি শ্রুতিঃ

এইরূপ বুদ্ধি চিন্তাময় দৃঢ় হৃদয়গ্রন্থি ত্যাগ করিয়া, শোক ও সংশয়শূন্য হইয়া সুখে থাকিবে ॥৪২॥

অজ্ঞানী লোকেরা যেমন নদীর তলে যাইয়া দুঃখ অনুভব করে, তেমন প্রায় সকল মানুষই বুদ্ধিযোগস্বরূপ হৃদয়গ্রন্থি পাইয়া, নদীর ন্যায় মোহপূর্ণ পৃথিবীতে আসিয়া দুঃখ অনুভব করে ॥৪৩॥

অধ্যাত্ম বিষয়জ্ঞ পণ্ডিতেরা সংসার-সাগরের পারে যাইয়া, দুঃখ অনুভব করেন না। তাঁহাদের পরম জ্ঞানই পারতরণের নৌকা হয় ॥৪৪॥

অজ্ঞানীদের যেরূপ গুরুতর ভয় হয়, জ্ঞানীদের সেরূপ গুরুতর ভয় হয় না।

যৎ করোতি বহুদোষমেকতস্তচ্চ দূষয়তি যৎপুরাকৃতম্।
নাপ্রিয়ং তদুভয়ং করোত্যসৌ যচ্চ দূষয়তি যৎকরোতি চ ॥৪৬॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পাঞ্চভৌতিকে অষ্টসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

ঊনাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।
সুদুঃখাচ্চ সুমৃত্যোশ্চ ত্রসন্তে প্রাণিনঃ সদা।
উভয়ং নো যথা ন স্যাত্তন্মে ব্রূহি পিতামহ ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানিনাং মহিমা খর্ব্বতীববিস্ময়কর ইত্যাহ যদিতি। জ্ঞানী জনঃ বহুদোষং যৎ চৌর্য্যাদিকম্ একতঃ করোতি, যচ্চ পুরাকৃতং সৎকর্ম্ম একতস্তচ্চ দূষয়তি, তদুভয়মপি তস্য নাপ্রিয়ম্ ॥৪৬॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে অষ্টসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যগ্বৃত্তিকৃতং তারতম্যং মোক্ষে নাস্তীতি দর্শয়তীত্যর্থঃ ॥৪৫॥ এবং বিদঃ ফলমাহ—যদিতি। যদয়ং জ্ঞানী বহুদোষং কর্ম্ম করোতি যচ্চানেন পুরা জ্ঞানাৎ পূর্ব্বকালে কৃতং তচ্চৈকত একেন জ্ঞানেনৈব দূষয়তি নাশয়তি। "তদ্যথা পুষ্করপলাশ আপো ন শ্লিষ্যন্ত এবমেবংবিদি পাপং কর্ম্ম ন শ্লিষ্যতে।" "তদ্যথৈষীকাতূলমগ্নৌ প্রোতং প্রদূয়েতৈবং হাস্য সর্ব্বে পাপ্মানঃ প্রদূয়ন্ত" ইতি শ্রুতিভ্যাং তত্ত্ববিদঃ ক্রিয়মাণকর্ম্মাশ্লেষপূর্ব্বকর্ম্মদাহয়োরবগমাৎ। দৃষ্টমপি ফলমাহ যচ্চাজ্ঞানদশায়াময়মপ্রিয়মনিষ্টং পরকৃতং দূষয়তি যচ্চ রাগাদিদোষাৎ স্বয়ং করোতি তদুভয়মপ্রিয়দূষণকারণাত্মকং ন করোতি দ্বৈতদর্শনাভাবাৎ। স্বয়মদুষ্টঃ পরদোষমপি ন পশ্যতীত্যর্থঃ ॥৪৬॥
ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টসপ্তত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৭৮॥

আবার জ্ঞানীদের মধ্যে কাহারও গতির তারতম্য হয় না; সকৃৎ ইত্যাদি শ্রুতিই জ্ঞানীদের গতির তুল্যতা দেখাইয়া থাকে ॥৪৫॥

জ্ঞানী লোক একদিকে যে বহুদোষদুষ্ট কার্য্য করেন, অপর দিকে পূর্ব্বকৃত সৎকার্য্যকে যে দূষিত করেন, যাহা করেন এবং যাহা দূষিত করেন, সে উভয়ই তাঁহার অপ্রিয় হয় না' ॥৪৬॥

* '...পঞ্চাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...একনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ভীষ্ম উবাচ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।
নারদস্য চ সংবাদং সমঙ্গস্য চ ভারত! ॥২॥

নারদ উবাচ।

উরসেব প্রণমসে বাহুভ্যাং তরসীব চ।
সম্প্রহৃষ্টমনা নিত্যং বিশোক ইব লক্ষ্যসে ॥৩॥
উদ্বেগং ন হি তে কিঞ্চিৎ সুসূক্ষমপি লক্ষয়ে।
নিত্যতৃপ্ত ইব স্বস্থো বালবচ্চ বিচেষ্টসে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সুদুঃখাদিতি। সুদুঃখাদতিদুঃখাৎ, সুমৃত্যোঃ দীর্ঘযাতনাদায়কান্মরণাৎ। নঃ অস্মাকম্, তৎ তদুপায়ম্ ॥১॥

অত্রেতি। সমঙ্গস্য তদাখ্যস্য মুনেঃ ॥২॥

উরসেতি। উরসা বক্ষসা অন্যঃ শিরসা প্রণমতি ত্বন্তু বক্ষসা স্বাধীনত্বাৎ বাহুভ্যাং সংসারনদীং তরসীব। লব্ধজ্ঞান তয়া সর্ব্বমেব তে কার্যমজ্ঞানিবিলক্ষণমিতি ভাবঃ ॥৩॥

উদ্বেগমিতি। স্বস্থঃ সুস্থঃ, বালবৎ শিশুরিব, বিচেষ্টসে অন্যাসঙ্গেন করোষি ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বিদ্বল্লক্ষণানি বক্তুমারভতে—সুদুঃখাদিতি। যান্যেব বিদ্বল্লক্ষণানি তানি বিদ্যাসাধনানী ত্যভিপ্রেত্যোভয়ং নোঽস্মাকং কথং কেন প্রকারেণ স্যাদিতি প্রশ্নঃ ॥১॥ সমঙ্গং বিদ্বাংসমুদাহৃত্য তস্যোত্তরমাহ অত্রাপীতি ॥২॥ অন্যে শিরসা নমন্তি ত্বং তুরসা প্রণমসেঽত্যন্তং বিনীতোঽসীত্যর্থঃ। বাহুভ্যাং তরসীব ভবনদীম্ অত্যন্তসঙ্কটেঽপি নিরপেক্ষোঽসীত্যর্থঃ। এতৎ সুখলিঙ্গং জ্ঞান-

---

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! প্রাণীরা সর্বদাই অত্যন্ত দুঃখ এবং দীর্ঘকাল যাতনাদায়ক মৃত্যু হইতে ভয় করে; সুতরাং সেই দুইটাই যাহাতে আমাদের না হয়, তাহার উপায় আপনি আমার নিকট বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন! এই বিষয়েও মনস্বীরা নারদ ও সমঙ্গের সংবাদরূপ এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

নারদ বলিলেন—'সমঙ্গ! আপনি যেন বক্ষঃদ্বারা নমস্কার করিতেছেন এবং বাহুযুগলদ্বারা যেন ভবনদী পার হইতেছেন; আর সর্বদাই যেন আপনি হৃষ্টচিত্ত ও শোকশূন্যরূপে দৃষ্টিগোচর হইতেছেন ॥৩॥

আপনার অত্যন্ত অল্প কোন উদ্বেগও দেখিতেছি না এবং আপনি যেন সর্বদা তৃপ্তিযুক্ত ও সুস্থদেহ রহিয়াছেন; বিশেষতঃ বালকের ন্যায় কার্য্য করিতেছেন' ॥৪॥

সমঙ্গ উবাচ।

ভূতং ভব্যং ভবিষ্যঞ্চ সর্বমেতত্তু মানদ ।।
তেষাং তত্ত্বানি জানামি ততো ন বিমনা হ্যহম্ ॥৫॥
উপক্রমানহং বেদ পুনরেব ফলোদয়ান্।
লোকে ফলানি চিত্রাণি ততো ন বিমনা হ্যহম্ ॥৬॥
অগাধাশ্চাপ্রতিষ্ঠাশ্চ গতিমন্তশ্চ নারদ ।।
অন্ধা জড়াশ্চ জীবন্তি পশ্যাস্মানপি জীবতঃ ॥৭॥
বিহিতেনৈব জীবন্তি অরোগাঙ্গা দিবৌকসঃ।
বলবন্তোঽবলাশ্চৈব তস্মাদস্মান্ সভাজয় ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

ভূতমিতি। ভব্যং বর্ত্তমানম্। বিমনা উদ্বিগ্নঃ ॥৫॥

উপেতি। উপক্রমান্ আবম্ভান্ ॥৬॥

অগাধা ইতি। অগাধা লিপ্সাশূন্যাঃ সন্ন্যাসিনঃ, অপ্রতিষ্ঠা দাবিদ্র্যেণ গৌববহীনাঃ, গতিমন্তো ধনাদিভিরুপায়বন্তঃ ॥৭॥

বিহিতেনেতি। বিহিতেনৈব পূর্ব্বকৃতকর্ম্মণৈব। তস্মাৎ পূর্ব্বকৃতকর্ম্মবিশ্বাসেন অনাবস্তাৎ, সভাজয় আদ্রিয়স্ব ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তৃপ্তানাম্ ॥৩॥ বালবদ্রাগদ্বেষশূন্যঃ ॥৪॥ ভবতীতি ভব্যং বর্ত্তমানম্। ভব্যগেয়েতি কর্ত্তরি কৃত্যঃ। ভূতভবিষ্যয়োস্তত্ত্বমবিদ্যমানত্বম্। "আদাবন্তে চ যন্নাস্তি বর্ত্তমানেঽপি তৎ তথে"তি ন্যায়েন বর্ত্তমানস্যাপি তত্ত্বং তদেব। যথোক্তং ভগবতা—"নাসতো বিদ্যতে ভাবো নাভাবো বিদ্যতে সতঃ" ইতি। ন হৈন্দ্রজালিকপ্রদর্শিতধনবৃদ্ধিহ্রাসাভ্যাং বিদ্বান্মুহ্যতীত্যর্থঃ ॥৫॥ অভ্যুপেত্যাপি জগৎ সত্যত্বমারম্ভান্ ফলানি ফলবৈচিত্র্যং দুঃখহেতুবেবেতি জানন্নপেতাবস্তাদিবপ্যহং মুহ্যামীত্যাহ—উপক্রমানিতি ॥৬॥ নম্বনাবন্তে কথং জীবিতব্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অগাধাশ্চেতি। অগাধা নিগ্রন্থা মূর্খাঃ। গাধৃপ্রতিষ্ঠালিপ্সয়োর্গ্রন্থে চেতি স্মৃতেঃ। অপ্রতিষ্ঠা ধনদাবাদিশূন্যাঃ, গতিমন্তো গ্রন্থধনাদিমন্তঃ জড়া মত্তাদয়ঃ অস্মান্নিরারম্ভান্, নিবাবন্তা অপি জীবন্তীত্যর্থঃ ॥৭॥ কুতস্তে জীবন্তীত্যত

সমঙ্গ বলিলেন—'গৌরবকারী নাবদ! এই যে ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্ত্তমান ব্যাপার সকল চলিতেছে, সেগুলিব তত্ত্ব আমি জানি, সে! জন্য আমি উদ্বিগ্ন হই না ॥৫॥

জগতে কার্য্যের উপক্রম, তাহাব ফলোদয় এবং বিচিত্র ফল—এই সমস্তই আমি জানি; সেই জন্য আমি উদ্বিগ্ন হই না ॥৬॥

নারদ! লিপ্সাশূন্য সন্ন্যাসীরা, দবিদ্রেবা, ধনীরা, অন্ধেবা এবং জড়েরাও জীবিত রহিয়াছে। দেখুন, আমরাও জীবিত রহিয়াছি ॥৭॥

সহস্রিণোঽপি জীবন্তি জীবন্তি শতিনস্তথা।
শোকেন চান্যে জীবন্তি পশ্যাস্মানপি জীবতঃ ॥৯॥
যদা ন শোচেমহি কিন্নু নঃ স্যাদ্ধর্ম্মেণ বা নারদ! কর্ম্মণা বা।
কৃতান্তবশ্যানি যদা সুখানি দুঃখানি বা যন্ন বিধর্ষয়ন্তি ॥১০॥
যস্মৈ প্রাজ্ঞাঃ কথয়ন্তে মনুষ্যাঃ প্রজ্ঞামূলো হীন্দ্রিয়াণাং প্রসাদঃ।
মুহ্যন্তি শোচন্তি তথেন্দ্রিয়াণি প্রজ্ঞালাভো নাস্তি মূঢ়েন্দ্রিয়স্য ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

সহস্রিণ ইতি। অস্মানপি সহস্রাদিশূন্যানপি ॥৯॥

যদেতি। হে নারদ! যদা কৃতান্তবশ্যানি দৈবাধীনানি সুখানি দুঃখানি বা যৎ ন বিধর্ষয়ন্তি অস্মানাভিভবন্তি, ততশ্চ যদা বয়ং ন শোচেমহি তদা ন অস্মাকং ধর্ম্মেণ যজ্ঞাদিনা, কর্ম্মণা লৌকিক ধনার্জ্জনাদিকার্য্যেণ বা, কিন্নু, কিং নাম, প্রয়োজনমস্তি অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ ॥১০॥

যস্মা ইতি। ইন্দ্রিয়াণাং প্রসাদঃ যাথাতথ্যেন বিষয়গ্রাহিতা, প্রজ্ঞামূল ইতি প্রাজ্ঞা মনুষ্যাঃ যস্মৈ হেতবে কথয়ন্তে; তস্মাদ্ধেতোঃ প্রজ্ঞাহীনস্য ইন্দ্রিয়াণি মুহ্যন্তি, তথা শোচন্তি চ। মূঢ়েন্দ্রিয়স্য চ জনস্য শতচেষ্টয়াপি প্রজ্ঞালাভো নাস্তি ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

আহ—বিচিত্রৈরেবেতি। প্রাক্‌কর্ম্মণৈব জীবন্তি ন ত্বারম্ভাদিতি। সভাজয় পূজয় ॥৮—৯॥ যদা বয়ং ন শোচেম শোকমূলস্যাজ্ঞানস্যাভাবাৎ তদা নোঽস্মাকং ধর্ম্মেণাত্মনি ব্রাহ্মণ্যাত্মধ্যাসোপজীবিনা যজ্ঞাদিনা বা কর্ম্মণা লৌকিকেন বা কিং প্রয়োজনং ন কিমপীত্যর্থঃ। "এতদ্ধ স্ম বৈ তদ্বিদ্বাংস আহুর্ঋষয়ঃ কাবষেয়াঃ- কিমর্থা বয়মধ্যেষ্যামহে কিমর্থা বয়ং যক্ষ্যামহে" ইতি শ্রুতেস্তত্ত্ববিদো ন ধর্মাদ্যনুতিষ্ঠন্তীত্যর্থঃ। শোকাভাবে হেতুঃ—কৃতান্তেতি। কৃতান্তবশ্যানুসুখস্তি যস্মাত্তস্মাৎ ন ধর্ষয়ন্ত্যস্মানিতি শেষঃ ॥১০॥ প্রসাদো মোহাদিরাহিত্যং প্রজ্ঞাস্য মূলম্ ইন্দ্রিয়াণ্যেব মুহ্যন্তি শোচন্তীতি যস্মৈ প্রাজ্ঞাঃ কথয়ন্তে স প্রাজ্ঞ ইত্যাধ্যাহৃত্য-যোজ্যম্। দৃষ্টো মোহাদির্ভস্য

বোগহীন, দেবতা, বলবান্ ও দুর্ব্বলেরা পূর্ব্বকৃত কর্ম্মের ফলেই জীবিত থাকিতেছেন; আমরাও সেই পূর্ব্বকৃত্ কর্ম্মের ফলেই জীবিত থাকিয়া কোন কর্ম্মারম্ভ করিতেছি না; অতএব আপনারা আমাদের গৌরব করুন ॥৮॥

সহস্রপরিমিত ধনশালী লোকেরাও জীবিত থাকে, শতপরিমিত ধনযুক্ত লোকেরাও জীবিত রহে এবং অন্য লোকেরা শোকেও জীবন ধারণ করে; আবার আমরাও জীবন ধারণ করিতেছি, দেখুন ॥৯॥

নারদ! অদৃষ্টাধীন সুখ ও দুঃখ যখন জ্ঞানিজনকে অভিভূত করিতে পারে না এবং আমরাও যখন শোক করি না; তখন আমাদের ধর্ম্মকার্য্য বা লৌকিককার্য্য-দ্বারা কি প্রয়োজন আছে? ॥১০॥

মূঢ়স্য দর্পঃ স পুনর্ম্মোহ এব মূঢ়স্য নায়ং ন পরোঽস্তি লোকঃ।
ন হ্যেব দুঃখানি সদা ভবন্তি সুখস্য বা নিত্যশো লাভ এব ॥১২॥
ভবাত্মকং সংপরিবর্ত্তমানং ন মাদৃশঃ সংজ্বরং জাতু কুর্য্যাৎ।
ইষ্টান্ ভোগান্নানুরুধ্যেৎ সুখং বা ন চিন্তয়েদ্দুঃখমভ্যাগতং বা ॥১৩॥
সমাহিতো ন স্পৃহয়েৎ পরেষাং নানাগতং চাভিনন্দেচ্চ লাভম্।
ন চাপি হৃষ্যেদ্বিপুলেঽর্থলাভে তথার্থনাশে চ ন বৈ বিষীদেৎ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

মূঢ়স্যেতি। মূঢ়স্য ধনাদিনিবন্ধনো যো দর্পঃ স পুনর্ম্মোহ এব। মূঢ়স্য অয়ং লোকো ন পরো লোকশ্চ নাস্তি। হি যস্মাৎ, সদা দুঃখানি নৈব ভবন্তি নিত্যশঃ সুখস্য লাভো বা ভবেৎ; তস্মাৎ ক্ষণিকসুখরূপো দর্পঃ কথমপি ন কার্য্য ইত্যাশয়ঃ ॥১২॥

ভাবেতি। মাদৃশো জ্ঞানী জনঃ, জাতু কদাচিদপি সংপরিবর্ত্তমানং ভাবাত্মকং বিষয়বিষয়ং সংজ্বরং সন্তাপং ন কুর্য্যাৎ; ইষ্টান্ ভোগান্ ন, ইষ্টং সুখং বা ন, অনুরুধ্যেৎ অনুসরেৎ; অভ্যাগতমুপস্থিতং বা দুঃখং ন চিন্তয়েৎ ॥১৩॥

সমিতি। সমাহিতো ব্রহ্মণি সমাধিমান্ জনঃ, পরেষাং সুখাদিকং ন স্পৃহয়েৎ অনাগতং লাভঞ্চ নাভিনন্দেৎ নাদ্রিয়েত, বিপুলে অর্থলাভে সত্যপি ন চাপি হৃষ্যেৎ তথা, অর্থনাশে সত্যপি ন বিষীদেৎ ॥১৪॥

ভাবভাবদীপঃ

বুদ্ধ্যাদ্যনেকভেদভিন্নস্যাহঙ্কারস্যৈব ধর্ম্মো ন অসঙ্গস্য দৃগাত্মন ইত্যর্থঃ ॥১১॥ দর্প আঢ্যোঽস্মীত্যাদি গর্ব্বঃ, সমোহশ্চেৎ কা হানিরত আহ—মূঢ়স্যেতি। ন হীতি তস্মাৎ সুখাদেরাগমাপায়িত্বাৎ সুখ্যহমিতি দর্পো দুঃখ্যহমিতি দৈন্যঞ্চ ন কার্য্যমিতি ভাবঃ ॥১২॥ ভবাত্মকং সংসাররূপম্। ভাবেতি পাঠে দৃশ্যাত্মকং সংস্কারং মাদৃশ আত্মজ্ঞো দেহাভিমানশূন্যো জাতু কদাচিন্ন কুর্য্যান্ন স্বীকুর্য্যাৎ। তথা চ শ্রুতিঃ—"আত্মানং চেদ্বিজানীয়াদয়মস্মীতি পুরুষঃ। কিমিচ্ছন্ কস্য কামায় শরীরমনু

ইন্দ্রিয়গণের প্রসন্নতা প্রজ্ঞামূলক, ইহা যখন প্রাজ্ঞলোকেরা বলেন, তখন ইন্দ্রিয়গণই মোহাপন্ন ও শোকার্ত্ত হইয়া থাকে। মূঢ়েন্দ্রিয় লোকের আবার বিশেষ চেষ্টাতেও প্রজ্ঞালাভ হয় না ॥১১॥

মূঢ়লোকের যে ধনাদি নিবন্ধন দর্প, তাহাই মোহ, সেই মূঢ়লোকের ইহলোক বা পরলোক নাই। আবার সর্ব্বদা দুঃখও হয় না এবং সর্ব্বদা সুখলাভও হইতে পারে না ॥১২॥

আমার মত জ্ঞানী লোক বর্ত্তমান বিষয়বিশেষে সন্তাপ করিতে পারে না কিংবা অভীষ্ট ভোগ বা সুখের অনুসরণ করে না অথবা উপস্থিত দুঃখেরও চিন্তা করে না ॥১৩॥

(১৩) ভবাত্মকঃ সংপরিবর্ত্তমানম্...বঙ্গ।

ন বান্ধবা ন চ বিত্তং ন কৌল্যং ন চ শ্রুতং ন চ মন্ত্রং ন বীর্য্যম্ ।
দুঃখাত্রাতুং সর্ব এবোৎসহন্তে পরত্র শীলেন তু যান্তি শান্তিম্ ॥১৫॥
নাস্তি বুদ্ধিরযুক্তস্য নাযোগাদ্বিন্দতে সুখম্ ।
ধৃতিশ্চ দুঃখত্যাগশ্চেত্যুভয়ন্তু সুখোদয়ম্ ॥১৬॥
প্রিয়ং হি হর্ষজননং হর্ষ উৎসেকবর্দ্ধনঃ ।
উৎসেকো নরকায়ৈব তস্মাত্তান্ সংত্যজাম্যহম্ ॥১৭॥
এতান্ শোকভয়োৎসেকান্ মোহনান্ সুখদুঃখয়োঃ ।
পশ্যামি সাক্ষিবল্লোকে দেহস্থাস্য বিচেষ্টনাৎ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । কৌল্যং কুলম্ । উৎসহন্তে শক্নুবন্তি, শীলেন শমদমাদ্যনুশীলনেন ।১৫॥

নেতি । বুদ্ধির্জ্ঞানম্, অযুক্তস্য যোগহীনস্য । ধৃতির্ধৈর্য্যম্ ॥১৬॥

প্রিয়মিতি । উৎসেকবর্দ্ধনো গর্ব্ববৃদ্ধিকরঃ ॥১৭॥

এতানিতি । মোহনান্ মোহেনাভিলাষজনকান্ । বিচেষ্টনাৎ শেষস্পন্দনপর্য্যন্তম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সংজ্বরে"দিতি । ভোগাদ্যচিন্তনমেব বিজ্বরত্বে হেতুরিত্যাহ—ইষ্টানিতি ॥১৩॥ অচিন্তায়ামপি হেতুঃ সমাহিতো যোগারূঢ়ঃ ·অচিন্তত্বাদেব ন স্পৃহাদিমান্ ভবতীত্যর্থঃ । পরেষাং সুখাদীন্নে-চ্ছেৎ ॥১৪॥ সমাহিতত্বঞ্চ শমদমাদিরূপেণ শীলেনৈব ভবতি ন বান্ধবাদিভিরিত্যাহ—নেতি । শান্তিং নির্বিকল্পতাম্ ॥১৫॥ যোগং বিনা জ্ঞানং সুখঞ্চ নাস্তীত্যাহ—নাস্তীতি । যোগসাধনমাহ—ধৃতীতি । ধৃতির্মনঃ প্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াণাং স্তম্ভসামর্থ্যম্ ॥১৬॥ যোগে প্রবৃত্ত্যর্থং লৌকিকং প্রিয়ং নিন্দতি—প্রিয়মিতি । উৎসেকো দর্পঃ তান্ প্রিয়হর্ষোৎসেকান্ ॥১৭॥ আ অন্তেতি চ্ছেদঃ । অস্য দেহস্থাবিচেষ্টনাদিতি সম্বন্ধঃ । বিমুক্তশ্চ বিমুচ্যতে ভূয়শ্চান্তে বিশ্বমায়ানিবৃত্তিরিতি শ্রুতিভ্যাং

ব্রহ্মসমাহিত লোক পরের সুখের প্রতি অভিলাষ করেন না, ভাবী অর্থ লাভের আদর করেন না এবং প্রচুর অর্থলাভ হইলেও আনন্দিত হন না, আর অর্থ নষ্ট হইলেও বিষণ্ণ হইয়া পড়েন না ॥১৪॥

বান্ধব, বিত্ত, কুল, শাস্ত্রজ্ঞান, মন্ত্র এবং বীর্য্য এইগুলিই দুঃখ হইতে রক্ষা করিতে পারে না ; কিন্তু মানুষেরা শমদমাদি শিক্ষাদ্বারাই ইহলোকে ও পরলোকে শান্তিলাভ করিতে পারে ॥১৫॥

যোগবিহীন লোকের জ্ঞান হয় না এবং যোগ ব্যতীত সুখলাভও হইতে পারে না ; কিন্তু ধৈর্য্য ও দুঃখত্যাগ - এই দুইটীই সুখের কারণ ॥১৬॥

প্রিয় বস্তু আনন্দ উৎপাদন করে, আনন্দ গর্ব্ব বৃদ্ধি করিয়া থাকে, গর্ব্ব নরকের কারণ হয় ; অতএব আমি সেগুলিকে সর্ব্বদা ত্যাগ করিয়া থাকি ॥১৭॥

অর্থকামৌ পরিত্যজ্য বিশোকো বিগতজ্বরঃ।
তৃষ্ণামোহৌ তু সংত্যজ্য চরামি পৃথিবীমিমাম্ ॥১৯॥
ন চ মৃত্যোর্ন চাধর্ম্মান্ন লোভান্ন কুতশ্চন।
পীতামৃতস্যেবাত্যন্তমিহ চামুত্র চাভয়ম্ ॥২০॥
এতদ্‌ব্রহ্মন্! বিজানামি মহৎকৃত্বা তপোঽব্যয়ম্।
তেন নারদ! সংপ্রাপ্তো ন মাং শোকঃ প্রবাধতে ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সমঙ্গনারদসংবাদে ঊনাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অর্থেতি। বিগতজ্বরস্তিরোহিতসন্তাপঃ ॥১৯॥

নেতি। পীতম্ অবগতম্ অমৃতং ব্রহ্ম যেন তস্য ॥২০॥

এতদিতি। মহদ্‌ব্রহ্ম বিজানামি। অব্যয়মক্ষয়ম্ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ঊনাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিমুক্তিমায়ানিবৃত্ত্যোঃ প্রতিপাদনাত্তত্ত্ববিদামিন্দ্রজালতত্ত্ববিদামিবাবরণাংশনিবৃত্তাবপি বিক্ষেপাংশানুবৃত্তিরস্তীতি গম্যতে। সা চ প্রতিবিম্বভ্রমাদৌ দৃষ্টা তেন জীবন্মুক্তিসিদ্ধৌ রাগদ্বেষরাহিত্যসিদ্ধিশ্চ। অন্যথা জ্ঞানসমকালমেব দেহপাতাপত্তিঃ যস্তু দেহপাতাবধি সাক্ষিবন্ন পশ্যতি বিষয়েষু সঙ্গঞ্চ করোতি তস্য জাতমপি জ্ঞানং নশ্যতীতি ভাবঃ। যথোক্তং ভগবতা—"ইন্দ্রিয়াণাং হি চরতাং যন্মনোঽনুবিধীয়তে। তদস্য হরতি প্রজ্ঞাং বায়ুর্নাবমিবাম্ভসী"তি বুদ্ধিনাশাৎ প্রণশ্যতীতি চ ॥১৮—১৯॥ ইহ বা অমুত্র বা ন ভয়মিত্যন্বয়ঃ ॥২০॥ মহদ্‌ব্রহ্ম বিজানামি অব্যয়ং তপোযোগং কৃত্বা সম্প্রাপ্তোঽপি ন প্রবাধতে শীতোষ্ণাদিজঃ শোকো দেহস্বাভাব্যাদবশ্যং প্রাপ্নোতি ন চ মূঢ়মিব বুদ্ধেষু তস্যাতীব প্রতাপোঽস্তীতি ভাবঃ ॥২১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৭৯॥

মোহদ্বারা সুখ ও দুঃখজনক এই শোক, ভয় ও গর্ব্বকে এই দেহের স্পন্দন থাকা পর্য্যন্ত আমি সাক্ষীর ন্যায় দেখিব ॥১৮॥

অর্থ, কাম, তৃষ্ণা ও মোহ পরিত্যাগ করিয়া, শোক ও সন্তাপশূন্য হইয়া আমি এই পৃথিবীতে বিচরণ করিয়া থাকি ॥১৯॥

ব্রহ্মজ্ঞ লোকের ন্যায় আমার মৃত্যু, পাপ, লোভ বা অন্য কিছু হইতে ইহলোকে বা পরলোকে কোন ভয় নাই ॥২০॥

---

* '... ষডশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ '... দ্বিনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

অশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—::—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অতত্ত্বজ্ঞস্য শাস্ত্রাণাং সততং সংশয়াত্মনঃ।
অকৃতব্যবসায়স্য শ্রেয়ো ব্রূহি পিতামহ। ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

গুরুপূজা চ সততং বৃদ্ধানাং পর্য্যুপাসনম্।
শ্রবণং চৈবং শাস্ত্রাণাং কূটস্থং শ্রেয় উচ্যতে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অতত্ত্বেতি। ন কৃতো ব্যবসায়ো মোক্ষবিষয়ে অধ্যবসায়ো যেন তস্য ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমুপদেশপ্রধানাং ব্রহ্মবিদ্যাং শ্রুত্বা তামেবোপপত্তিপ্রাধান্যেন জিজ্ঞাসমানঃ পৃচ্ছতি—অতত্ত্বজ্ঞস্য শাস্ত্রাণামিতি। তস্য শাস্ত্রং তার্কিকপাশুপতপাঞ্চরাত্রসাংখ্যপাতঞ্জলাদি উপপত্তিপ্রধান মুপদেশপ্রধানঞ্চ। তত্র বৈদিকে শাস্ত্রে পূর্ব্বোত্তরমীমাংসে উপদেশপ্রধানে। বৈশেষিকতার্কিক-পাশুপতপাঞ্চরাত্রসাংখ্যপাতঞ্জলাদীনি উপপত্তিপ্রধানানি। অবৈদিকেঽপি লোকায়তং শাস্ত্রমুপপত্তি-প্রধানম্। আর্হতসৌগতে শাক্যবুদ্ধমুনিপ্রণীতাগমপ্রধ নে। তত্রাপি সৌগতে চত্বারো ভেদাঃ। সৌত্রান্তিকবৈভাষিকযোগাচারমাধ্যমিকাঃ। সর্ব্বাণ্যেতানি বিভিন্নপ্রস্থানানি মোক্ষার্থঞ্চ প্রবৃত্তানি। মোক্ষশ্চ "নান্যঃ পন্থা বিদ্যতেঽয়নায়ে"তি একমার্গঃ শ্রূয়তে। সর্ব্বেষু চ শাস্ত্রেষু স্বমতে এব মোক্ষোঽস্তি ন পরমতে ইতি সাটোপং প্রতিপাদ্যতে। বিনিগমনাবিরহাচ্চ নৈতেষামন্যতমস্য শ্রৈষ্ঠ্যমধ্যবসাতুং শক্যম্। নাপ্যেষামৈকমত্যং বক্তুং শক্যং বিভিন্নপ্রস্থানতায়াঃ স্পষ্টত্বাৎ। ঐকশাস্ত্র্যাপত্তেশ্চ। অতঃ শাস্ত্রাণাং তত্ত্বানবধারণাৎ সংশয়ঃ—কিমুপাদেয়মিতি। নন্থ "ভিদ্যতে হৃদয়গ্রন্থিশ্ছিদ্যন্তে সর্ব্বসংশয়া" ইতি শ্রুতেরাত্মানুভব এব সংশয়োচ্ছেদং করিষ্যতি কিমুক্তপ্রশ্নেত্যাশঙ্ক্যাহ—অকৃতব্যবসায়স্যেতি। ব্যবসায় আত্মদর্শনার্থং শমদমাদ্যনুষ্ঠানং তদকুর্ব্বতঃ

ব্রাহ্মণ নারদ! আমি অক্ষয় তপস্যা করিয়া, পরব্রহ্মকে জানিতে পারিয়াছি। সেই জন্যই শোক উপস্থিত হইয়াও আমার পীড়া জন্মাইতে পারে না' ॥২১॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! যে লোক শাস্ত্রতত্ত্ব জানে না, সর্ব্বদা সন্দিগ্ধ-চিত্ত এবং মুক্তির বিষয়ে কোন চেষ্টাও করে নাই, তাহার পক্ষে শ্রেয়ঃ কি, তাহা আপনি বলুন' ॥১॥

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
গালবস্য চ সংবাদং দেবর্ষের্নারদস্য চ ॥৩॥
বীতমোহক্লমং বিপ্রং জ্ঞানতৃপ্তং জিতেন্দ্রিয়ম্ ।
শ্রেয়স্কামো যতাত্মানং নারদং গালবোঽব্রবীৎ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

গুর্ব্বিতি । কূটস্থং বিকারহীনম্ ॥২॥
অত্রেতি । গালবস্য তদাখ্যস্য মুনেঃ ॥৩॥
বীতেতি । বীতৌ জ্ঞানেন ত্যক্তৌ মোহক্লমৌ বৈচিত্ত্যসংসারক্লেশৌ যেন তম্ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

কিং হিতং স্যাত্তদ্ব্রূহি ॥১॥ যদ্যপি সর্ব্বং জ্ঞানং ধর্ম্মি ান্তং প্রকারে তু বিপর্য্যয় ইতি ন্যায়েন শরীরতালক্ষণে মোক্ষে তৎসাধনে শমাদৌ সর্ব্বেষাং শাস্ত্রাণামৈকমত্যমস্তি । তথা হি শূন্যদেহাত্মবাদিনৌ মাধ্যমিকলোকায়তিকৌ সঙ্ঘাতস্য তুচ্ছত্বং তস্যৈব কর্তৃত্বাদিধর্ম্মাশ্রয়ত্বঞ্চ প্রথয়িতুমেব সদাত্মানমপলপতঃ । এবং তার্কিকাদয়োঽপ্যাত্মনস্তস্যৈব কর্তৃত্বাদিকং প্রথয়িতুং চিদাত্মানমপলপন্তি । অতো ন তেষামাত্মাপলাপে তাৎপর্য্যম্, কিন্তু সঙ্ঘাতাদেস্তুচ্ছত্বাদৌ । তথা সাংখ্যা অপি আত্মনোঽসঙ্গত্বমেব প্রথয়িতুং প্রধানাদিকং কল্পয়ন্তি । ন তু তেষামাত্মনঃ কর্তৃত্বে প্রধানাদিসত্যত্বে আত্মভেদে বা তাৎপর্য্যমস্তি এবং তন্ত্রান্তরতাৎপর্য্যমপ্যূহ্যম্ । সর্ব্বথাপি দেহনাশো বা দুঃখনাশো বা নির্ব্বিষয়জ্ঞানধারা বা চিতি তন্মাত্রং বা পরমানন্দো বা মোক্ষ ইতি শব্দবিকল্পমাত্রং সুষুপ্তবদ্দ্বৈতদর্শনাভাবঃ সর্ব্বেষাং মোক্ষে তুল্যঃ শমাদীনাং সাধনত্বঞ্চ ব্যবহারিকপ্রক্রিয়াণামাত্মতত্ত্বপ্রতিপাদনপ্রকারভেদানাঞ্চ তেষাং পরস্পরবিরোধাৎমৈকশাস্ত্রং বিধিমুখেনৈব অখণ্ডসচ্চিদানন্দৈকরসং ব্রহ্ম বেদান্তা বিস্পষ্টং প্রতিপাদয়ন্তীতি তেষামেব শ্রৈষ্ঠ্যঞ্চ স্পষ্টম্ । তথাপি সর্ব্বশাস্ত্রাবিরোধেনৈবোত্তরমাহ—গুরুপূজেতি । গুরুপূজাত্র ঈশ্বরে চেতঃপ্রণিধানং তস্যৈব পরমগুরুত্বাৎ । স পূর্ব্বেষাং গুরুঃ কালেনানবচ্ছেদাদিতি তস্য পাতঞ্জলে পরমগুরুত্বোক্তেঃ । বৃদ্ধানামাচার্য্যাণাম্ । তথা চ—"যস্য দেবে পরা ভক্তির্যথা দেবে তথা গুরৌ । তস্যৈতে কথিতা হ্যর্থাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ ॥" ইতি শ্রুত্যর্থো দর্শিতঃ । শাস্ত্রাণামবিশেষাৎ সর্ব্বেষাং সর্ব্বত্র মোক্ষস্য প্রতিপাদনাৎ শ্রবণং গুরুমুখেন গ্রহণম্, এতচ্চ মনননিদিধ্যাসয়োরপ্যুপলক্ষণং গুরুদেবপূজাশ্রবণাদিত্রয়ঞ্চ কূটস্থমবিকারি আত্যন্তিকমৈকান্তিকঞ্চ যচ্ছ্রেয়স্তদ্রূপং তৎসাধনত্বাদুচ্যতে ॥২—৩॥ বীতেতি । জিতেন্দ্রিয়ঃ

ভীষ্ম বলিলেন—'সর্ব্বদা গুরুশুশ্রূষা, বৃদ্ধসেবা ও শাস্ত্রশ্রবণ—ইহাই স্থায়ী শ্রেয় ॥২॥

এই বিষয়েও মনস্বীরা দেবর্ষি নারদ ও মহর্ষি গালবের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥৩॥

যৈঃ কশ্চিৎ সম্মতো লোকে গুণৈশ্চ পুরুষো মুনে।।
ভবত্যনপগান্ সর্বাংস্তান্ গুণান্ লক্ষয়ামহে ॥৫॥
ভবানেবংবিধোঽস্মাকং সংশয়ং ছেত্তুমর্হতি।
অমূঢ়শ্চিরমূঢ়ানাং লোকতত্ত্বমজানতাম্ ॥৬॥
জ্ঞানে হ্যেবং প্রবৃত্তিঃ স্যাৎ কার্য্যাণামবিশেষতঃ।
যৎ কার্য্যং ন ব্যবস্যামস্তদ্ভবান্ বক্তুমর্হতি ॥৭॥
ভগবন্! আশ্রমাঃ সর্বে পৃথগাচারদর্শিনঃ।
ইদং শ্রেয় ইদং শ্রেয় ইতি সর্বে প্রবোধিতাঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যৈরিতি। সম্মতঃ প্রাধান্যেনাভিমতঃ। ভবতি ত্বয়ি, অনপগান্ চিরস্থিরান্ ॥৫॥

ভবানিতি। এবংবিধো গুণবান্ ॥৬॥

জ্ঞান ইতি। কার্য্যাণাম্ অগ্নিহোত্রাদীনাম্, অবিশেষতঃ সামান্যেন এবমুপদেশেন জ্ঞানেঽপি নিযোজ্যস্য প্রবৃত্তিঃ স্যাৎ। অতএব যৎ কার্য্যং ন ব্যবস্যামো ন নিশ্চিনুমঃ ॥৭॥

ভগবন্নিতি। সর্বে আশ্রমিণঃ, প্রবোধিতাঃ বিভিন্নশাস্ত্রৈঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেয়স্কাম ইতি চ শিষ্যলক্ষণম্, শেষং গুরুলক্ষণম্ ॥৪॥ ভবতি ত্বয়ি, অনপগান্ স্থিরান্ ॥৫॥ লোকতত্ত্বমাত্মযাথাত্ম্যম্ ॥৬॥ অজ্ঞানমেবাহ—জ্ঞানে হীতি। কার্য্যাণাং তত্তচ্ছাস্ত্রোদিতকর্ত্তব্যানাং চৈত্যবন্দনতপ্তশিলারোহণকৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাগ্নিহোত্রাদীনামবিশেষত ইদং শ্রেয় ইদং নেতি বিশেষাবধারণহেত্বভাবেন সাম্যাৎ; এবং সর্বৈব প্রবৃত্তিঃ স্যাৎ ততশ্চ পরস্পরবিরুদ্ধধর্মদ্বয়াচরণাদুভয়ভ্রষ্টঃ স্যাদিত্যর্থঃ। অতস্তেষাং কার্য্যাণাং মধ্যে যদস্মাকং কার্য্যং কর্ত্তুমুচিতং তন্ন ব্যবস্যামো ন নিশ্চিনুমঃ সর্বত্র শ্রেয়োবুদ্ধিসাম্যাৎ। অতো ভবান্ বিশেষদর্শী তদ্বক্তুমর্হতি ॥৭॥ এতদেবাহ—ভগবন্নিতি। নাস্তি শ্রেয়োঽনুষ্ঠানজো যস্মিন্নিত্যশ্রমং জ্ঞানং তস্যেমে সাধকা আশ্রমাঃ শাস্ত্রাণি পৃথগাচারঃ

একদা মঙ্গলার্থী গালব জিতেন্দ্রিয়, সংযতচিত্ত, মোহ ও ক্লান্তিশূন্য এবং জ্ঞানতৃপ্ত ব্রাহ্মণ নারদের নিকট উপস্থিত হইয়া বলিলেন—॥৪॥

'মুনি! যে সকল গুণদ্বারা জগতে কোন মানুষ সকলের গৌরবের পাত্র হয়, সেই সমস্ত গুণই আপনাতে স্থায়িভাবে আমরা লক্ষ্য করিয়া থাকি ॥৫॥

আপনি এইরূপ গুণবান্ এবং মোহশূন্য; আর আমরা চিরমূঢ় ও লোকতত্ত্বে অনভিজ্ঞ; সুতরাং আপনি আমাদের সংশয় দূর করুন ॥৬॥

এইরূপ আপনার উপদেশে কর্ত্তব্য কার্য্যের সমান ভাবে জ্ঞানের প্রতি প্রবৃত্তি হইয়া থাকে। যে কার্য্য আমরা নিশ্চয় করিতে পারি না, তাহা আপনি বলুন ॥৭॥

তাংস্তু বিপ্র! স্থিতান্ দৃষ্ট্বা শাস্ত্রৈঃ শাস্ত্রাভিনন্দিনঃ।
স্বশাস্ত্রৈঃ পরিতুষ্টাশ্চ শ্রেয়ো নোপলভামহে ॥৯॥
শাস্ত্রং যদি ভবেদেকং শ্রেয়ো ব্যক্তং ভবেত্তদা।
শাস্ত্রৈশ্চ বহুভির্ভূয়ঃ শ্রেয়ো গুহ্যং প্রবেশিতম্ ॥১০॥
এতস্মাৎ কারণাচ্ছ্রেয়ঃ কলিলং প্রতিভাতি মে।
ব্রবীতু ভগবাংস্তন্মে উপসন্নোঽস্ম্যধীহি ভোঃ ॥১১॥

নারদ উবাচ।

আশ্রমাস্তাত! চত্বারো যথা সঙ্কল্পিতাঃ পৃথক্।
তান্ সর্বাননুপশ্য ত্বং সমাশ্রিত্যেতি গালব! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি। শাস্ত্রৈঃ শাস্ত্রনির্দ্দেশৈঃ। স্বশাস্ত্রৈঃ পরিতুষ্টাশ্চ বয়ম্ ॥৯॥

শাস্ত্রমিতি। ব্যক্তং স্পষ্টম্। গুহ্যং গুপ্তস্থানম্। তথা চ ঈশ্বরো নাস্তীতি চার্বাকাঃ, পঞ্চস্কন্ধাত্মক ঈশ্বর ইতি বৌদ্ধাঃ, ঈশ্বরাস্বীকারিণঃ সাংখ্যাঃ, অনুগ্রাহক ঈশ্বর ইতি পাতঞ্জলাঃ, গুণবান্ ঈশ্বর ইতি নৈয়ায়িকা বৈশেষিকাশ্চ, মন্ত্রময় ইতি মীমাংসকাঃ, চিন্ময় ইতি বেদান্তিনঃ, শঙ্খাদিমান্ ইতি পৌরাণিকাশ্চ। তেন চ তেষাং শাস্ত্রাণ্যপি তথৈবেতি শ্রেয়োনিরূপণং তেভ্যো দুষ্করমেবেতি ভাবঃ ॥১০॥

এতস্মাদিতি। কলিলং সন্দেহব্যাপ্তম্। উপসন্নঃ অন্তেবাসী, অধীহি নিশ্চিত্যৈকং ব্রূহি ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বোক্তং দর্শয়িতুং শীলং যেষাং তে পৃথগাচারদর্শিনঃ তৈরাশ্রমৈঃ সর্ব্বে নরাঃ প্রবোধিতাঃ ॥৮॥ তান্ প্রবোধিতান্ বিবিধেন মার্গেণ প্রস্থিতান্ শাস্ত্রাভিনন্দিনঃ স্বে স্বে শাস্ত্রে অভিনন্দিতুং শীলং যেষাং তান্ দৃষ্ট্বা যথা বয়ং স্বশাস্ত্রে পরিতুষ্টাস্তথা তানপি দৃষ্ট্বা সন্দিহানাঃ সন্তঃ শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরং নোপলভামহে ন নিশ্চেতুং সমর্থাঃ স্মঃ ॥৯—১০॥ কলিলং নানাশঙ্কাকুলম্, অধীহি অধ্যাপয় ॥১১॥

ভগবন্! সমস্ত আশ্রমই পৃথক্ পৃথক্ আচারপ্রদর্শক এবং শাস্ত্রসমূহও 'ইহা শ্রেয়, ইহা শ্রেয' এইরূপে সকলকে বুঝাইয়া থাকে ॥৮॥

ব্রাহ্মণ! তাহারা ভিন্ন ভিন্ন শাস্ত্রের প্রামাণ্য স্বীকার করিয়া, সেই সকল শাস্ত্রের নির্দ্দেশ অনুসারে চলিতেছে; ইহা দেখিয়া স্বশাস্ত্রসন্তুষ্ট আমরা সন্দেহবশতঃ শ্রেয় লাভ করিতে পারিতেছি না ॥৯॥

শাস্ত্র যদি একপ্রকার হইত, তাহা হইলে নিশ্চয়ই মঙ্গল হইত; কিন্তু শাস্ত্র বহুপ্রকার হইয়া সে মঙ্গলকে অত্যন্ত গুপ্তস্থানে প্রবেশ করাইয়া রাখিয়াছে ॥১০॥

এই কারণে মঙ্গল, সন্দেহসঙ্কুল বলিয়াই আমার বোধ হয়। অতএব আমি আপনার শিষ্য হইতেছি; আপনি আমার নিকট বলুন অর্থাৎ একতম নিশ্চয় করিয়া প্রকাশ করুন' ॥১১॥

তেষাং তেষাং তথা হি ত্বমাশ্রমাণাং ততস্ততঃ।
নানারূপং গুণোদ্দেশং পশ্য বিপ্র ! স্থিতং পৃথক্ ॥১৩॥
ন যান্তি চৈব তে সম্যগভিপ্রেতমসংশয়ম্।
ঋজুপশ্যংস্তথা সম্যগাশ্রমাণাং পরাং গতিম্ ॥১৪॥
যত্তু নিঃশ্রেয়সং সম্যক্ তথৈবাসংশয়াত্মকম্।
অনুগ্রহঞ্চ মিত্রাণামমিত্রাণাঞ্চ নিগ্রহম্।
সংগ্রহঞ্চ ত্রিবর্গস্য শ্রেয় আহুর্মনীষিণঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

আশ্রমা ইতি। যথা সঙ্কল্পিতা নিযোজ্যন্ত সঙ্কল্পমনতিক্রান্তাঃ। অনুপশ্য পর্য্যালোচয়, সমাশ্রিত্য যুক্তিমবলম্ব্য ॥১২॥

তেষামিতি। গুণানাং জ্ঞানোপসর্জ্জনীভূতানাং কর্ম্মণাম্, উদ্দেশমুক্তিম্ ॥১৩॥

নেতি। ন যান্তি শাস্ত্রবৈমত্যাৎ ন প্রাপ্নুবন্তি। অপরে তু ঋজু সবলমেব অপশ্যং যুক্তি-বোধাৎ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

আশ্রমাঃ শাস্ত্রাণি চত্বারি তত্র ধর্ম্মো নাস্ত্যেবেত্যেকং শাস্ত্রম্। অবৈদিকঃ শাক্যাদিকল্পিতশ্চৈত্য-বন্দনাদিরেব ধর্ম্মো নান্য ইত্যপরম্। বেদোক্ত এব ধর্ম্মো নান্য ইতি তৃতীয়ম্। ধর্ম্মাধর্ম্মাতীতং বস্তুমাত্রমস্তীতি চতুর্থম্। যথা সঙ্কল্পিতাঃ সঙ্কল্পিতং সঙ্কল্পমনতিক্রান্তাঃ যো যেন শ্রেয়স্ত্বেন ভাবিত স্তস্য তদেব শ্রেয় ইত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"তং যথা যথোপাসতে তথেতঃ প্রেত্য ভবতী"তি সঙ্কল্পানুসারেণ ফলং দর্শয়তি তান্ সমাশ্রিত্য অনুপশ্য গুরুভ্যোঽধিগম্য সম্যগালোচয় এতান্ বুদ্ধ্যা আলোচয়ন্ স্বয়মেবৈতেষু প্রশস্তং যত্তজ্জাস্যসীতি ভাবঃ ॥১২॥ গুণোদ্দেশমাত্মজ্ঞানগুণভূতানাং ধর্ম্মাণামুদ্দেশঃ সঙ্কীর্ত্তনং পৃথগ্ বিরুদ্ধেন প্রকারেণ প্রস্থিতম্। যথা পরেষাং তপ্তশিলারোহণাদি-ধর্ম্মঃ স এবাস্মাকমধর্ম্মঃ। যথা বাস্মাকমগ্নীষোমীয়পশ্বালম্ভো ধর্ম্মঃ স এব পরেষামধর্ম্ম ইত্যর্থঃ ॥১৩॥ নেতি। তে আশ্রমাঃ স্থূলদৃষ্ট্যা নিরীক্ষ্যমাণাঃ সম্যগভিপ্রেতং ধর্ম্মমাত্মতত্ত্বং বা ন যান্তি ন প্রাপয়ন্তি তেষামেব পরাং গতিমন্যে সূক্ষ্মদৃশঃ সম্যগ্ ঋজু যথা স্যাত্তথা পশ্যন্ উক্ত রীত্যা ফল-

নারদ বলিলেন—'বৎস গালব ! চারিটী আশ্রম আপন আপন সঙ্কল্প অনুসারেই প্রথম পৃথক্ পৃথক্ ভাবে গৃহীত হইয়া থাকে। তুমি যুক্তি অবলম্বন করিয়া সে সকল আশ্রমের পর্য্যালোচনা কর ॥১২॥

ব্রাহ্মণ ! সেই সকল আশ্রম সম্বন্ধে সেই সেই শাস্ত্রকর্ত্তৃক পৃথক্ পৃথক্ ভাবে নানারূপ কর্ম্ম নির্দ্দিষ্ট আছে দেখ ॥১৩॥

সাধারণ লোক নিশ্চিতভাবে অভিপ্রেত বিষয় প্রাপ্ত হয় না ; কিন্তু যুক্তিজ্ঞ লোকেরা সমীচীন ও সরলভাবে আশ্রমগুলির পরম অবস্থা দেখিয়াছেন ॥১৪॥

(১৪)···অন্যে পশ্যংস্তথা সম্যক্—বঙ্গ।

নিবৃত্তিঃ কর্ম্মণঃ পাপাৎ সততং পুণ্যশীলতা।
সদ্ভিশ্চ সমুদাচারঃ শ্রেয় এতদসংশয়ম্ ॥১৬॥
মার্দ্দবং সর্ব্বভূতেষু ব্যবহারেষু চার্জ্জবম্।
বাক্ চৈব মধুরা প্রোক্তা শ্রেয় এতদসংশয়ম্ ॥১৭॥
দৈবতেভ্যঃ পিতৃভ্যশ্চ সংবিভাগোঽতিথিষ্বপি।
অসংত্যাগশ্চ ভৃত্যানাং শ্রেয় এতদসংশয়ম্ ॥১৮॥
সত্যস্য বচনং শ্রেয়ঃ সত্যজ্ঞানন্তু দুষ্করম্।
যদ্ভূতহিতমত্যন্তমেতৎ সত্যং ব্রবীম্যহম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। উক্তেষু চার্ব্বাকাদিসর্ব্বমতেষু যত্তু সম্যক্ নিশ্চিতং শ্রেয় ইতি নিঃশ্রেয়সম্, মুক্তিহেতুঃ, তথৈব অসংশয়াত্মকং ফলজননে নিঃসংশয়ম্, মিত্রাণাং দয়ালূনাম্ অনুগ্রহম্, অমিত্রাণাং হিংস্রাণাঞ্চ নিগ্রহং শান্তিকরম্, ত্রিবর্গস্য ধর্ম্মার্থকামানাঞ্চ সংগ্রহং পূর্ণতাজনকম্, মনীষিণঃ তচ্ছ্রেয় আহুঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

কিং লক্ষণং তদিত্যাহ নিবৃত্তিরিতি। সদ্ভিঃ সাধুভিঃ সহ সমুদাচারঃ সংসর্গঃ ॥১৬॥

মার্দ্দবমিতি। মার্দ্দবং কোমলতা। আর্জ্জবং সরলতা ॥১৭॥

দৈবতেভ্য ইতি। সংবিভাগো বিভজ্যান্নাদিদানম্। ভৃত্যানাং ভার্য্যাদিপোষ্যবর্গস্য ॥১৮॥

সত্যস্যেতি। যৎভূতহিতং প্রাণিনাং হিতজনকম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সাধনয়োঃ সর্ব্বত্রাবিগানাৎ ॥১৪॥ এতদেবাহ—যত্বিতি। মিত্রাণাং সর্ব্বভূতাভয়প্রদানামনুগ্রহম্, অমিত্রাণাং হিংস্রাণাঞ্চ নিগ্রহং শ্রেয় আহুরিত্যগ্রিমেণান্বয়ঃ। হিংস্রনিগ্রহস্য শ্রেয়স্ত্বোক্ত্যা হিংস্রসত্ত্বজাতিনিন্দ্যত্বমুক্তম্ ॥১৫—১৭॥ সর্ব্বতন্ত্রসাধারণধর্ম্মপ্রসঙ্গাদ্বৈদিকং ধর্ম্মমাহ—দৈবতেভ্য ইত্য-

---

যাহা সমীচীনভাবে মুক্তির সাধক, যাহা সংশয়শূন্য, যাহা দয়ালুগণের অনুগ্রহজনক, যাহা হিংস্রগণের নিগ্রহকারী এবং যাহা ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের পূর্ণতাসম্পাদক, সেইরূপ আচরণকেই জ্ঞানীরা শ্রেয় বলিয়া থাকেন ॥১৫॥

সর্ব্বদা পাপকর্ম্ম হইতে নিবৃত্তি, পুণ্যকর্ম্মের অনুষ্ঠান এবং সজ্জনের সহিত সংসর্গ করা—এইগুলি সংশয়শূন্য শ্রেয় ॥১৬॥

সকল প্রাণীর প্রতি কোমল ব্যবহার, সরল ব্যবহার ও মধুর বাক্য প্রয়োগ এইগুলি সংশয়শূন্য শ্রেয় ॥১৭॥

দেবগণ, পিতৃগণ ও অতিথিগণকে অন্নদান করা এবং পোষ্যগণকে ত্যাগ না করা এইগুলি সংশয়শূন্য শ্রেয় ॥১৮॥

গালব! সত্যবাক্য বলা ও দুষ্কর সত্যজ্ঞান করা শ্রেয়; আর যাহা প্রাণিগণের অত্যন্ত হিতজনক, তাহাকেও আমি সত্য বলি ॥১৯॥

অহঙ্কারস্য চ ত্যাগঃ প্রমাদস্য চ নিগ্রহঃ।
সন্তোষশ্চৈকচর্য্যা চ কূটস্থং শ্রেয় উচ্যতে ॥২০॥
ধর্ম্মেণ বেদাধ্যয়নং বেদাঙ্গানাং তথৈব চ।
জ্ঞানার্থানাঞ্চ জিজ্ঞাসা শ্রেয় এতদসংশয়ম্ ॥২১॥
শব্দরূপরসস্পর্শান্ সহ গন্ধেন কেবলান্।
নাত্যর্থমুপসেবেত শ্রেয়সোঽর্থী কথঞ্চন ॥২২॥
নক্তং চর্য্যাং দিবা স্বপ্নমালস্যং পৈশুনং মদম্।
অতিযোগমযোগঞ্চ শ্রেয়সোঽর্থী পরিত্যজেৎ ॥২৩॥
আত্মোৎকর্ষং ন মার্গেত পরেষাং পরিনিন্দয়া।
স্বগুণৈরেব মার্গেত বিপ্রকর্ষং পৃথগ্‌জনাৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অহঙ্কারস্যেতি। নিগ্রহো বর্জ্জনম্। একচর্য্যা একাকিভাবেন বিচরণম্, কূটস্থং বিকারহীনম্ ॥২০॥

ধর্ম্মেণেতি। বেদাঙ্গানাং শিক্ষাদিশাস্ত্রাণাম্। জ্ঞানার্থানাং বেদান্তানাম্ ॥২১॥

শব্দেতি। কেবলান্ অন্যোদ্দেশ্যবিহীনান্ গীতাদীন্ ॥২২॥

নক্তমিতি। নক্তং রাত্রৌ, চর্য্যাং বিচরণম্, স্বপ্নং নিদ্রাম্, পৈশুনং খলত্বম্, অতিযোগম্ অতিবিক্তভোজনম্, অযোগং নিত্যভোজনবর্জ্জনম্ ॥২৩॥

আত্মেতি। ন মার্গেত বিবর্দ্ধয়িতুং নেচ্ছেৎ। কিন্তু সগুণৈরেব পৃথগ্‌জনাৎ নিকৃষ্টলোকাৎ বিপ্রকর্ষমাত্মোৎকর্ষং মার্গেত ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

র্কৈন ॥১৮॥ সত্যস্য অবাধিতাত্মতত্ত্বস্য বচনং শ্রবণ দিকম্ সত্যং সত্যপ্রাপকম্ ॥১৯—২০॥ জিজ্ঞাসা অনুভবেচ্ছা ॥২১—২৩॥ অতিযোগঃ আহারাদীনাম্। যথোক্তম্—"নাত্যশ্নতস্ত

অহঙ্কার পরিত্যাগ, অনবধানতা বর্জ্জন, সন্তোষ ও একাকীভাবে বিচরণ—এইগুলিকে অবিকারী শ্রেয় বলা হয় ॥২০॥

ধর্ম্মানুসারে বেদ ও বেদাঙ্গ অধ্যয়ন এবং বেদান্তপ্রভৃতি জ্ঞানার্থক শাস্ত্র জানিবার ইচ্ছা—এইগুলি সংশয়শূন্য শ্রেয় ॥২১॥

শ্রেয়স্কামী লোক কোন প্রকারেই অতিবিক্তভাবে কেবল শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধের সেবা করিবে না ॥২২॥

রাত্রিতে বিচরণ, দিবসে নিদ্রা, আলস্য, খলত্ব, মত্ততা, অতিরিক্ত আহার ও সর্ব্বথা আহার ত্যাগ—এইগুলি শ্রেয়স্কামী পরিত্যাগ করিবে ॥২৩॥

(২১) বেদান্তানাং তথৈব চ—বঙ্গ।

নির্গুণাস্ত্বেব ভূয়িষ্ঠমাত্মসম্ভাবিতা নরাঃ।
দোষৈরন্যান্ গুণবতঃ ক্ষিপন্ত্যাত্মগুণক্ষয়াৎ ॥২৫॥
অনুচ্যমানাস্তু পুনস্তে মন্যন্তে মহাজনাৎ।
গুণবত্তরমাত্মানং স্বেন মানেন দর্পিতাঃ ॥২৬॥
অব্রুবন্ কস্যচিন্নিন্দামাত্মপূজামবর্ণয়ন্।
বিপশ্চিদ্গুণসম্পন্নঃ প্রাপ্নোত্যেব মহদ্যশঃ ॥২৭॥
অব্রুবন্ বাতি সুরভির্গন্ধঃ সুমনসাং শুচিঃ।
তথৈবাব্যাহরন্ ভাতি বিমলো ভানুরম্বরে ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

নির্গুণা ইতি। আত্মনৈব সম্ভাবিতা প্রশংসাদিভির্গৌরবাস্পদীকৃতাঃ, নির্গুণা এব নরাঃ, আত্মগুণক্ষয়াৎ নিজগুণাভাবাৎ, দোষৈঃ দোষপ্রদর্শনৈঃ, অন্যান্ গুণবতো জনান্, ভূয়িষ্ঠং বহুলম্, ক্ষিপন্তি নিন্দন্তি ॥২৫॥

অনুচ্যেতি। স্বেন মানেন দর্পিতাঃ পুনস্তে জনাঃ, অনুচ্যমানা গুরুভিরশিক্ষ্যমাণা এব সন্তঃ, আত্মানং মহাজনাৎ গুণবত্তরং মন্যন্তে ॥২৬॥

অব্রুবন্নিতি। আত্মনঃ পূজাং প্রশংসাম্। বিপশ্চিৎ সুধীঃ ॥২৭॥

অব্রুবন্নিতি। সুমনসাং পুষ্পাণাম্। অব্যাহরন্ ন কিমপ্যকথয়ন্ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগোঽস্তি ন চৈকান্তমনশ্নতঃ। ন চাতিস্বপ্নশীলস্য জাগ্রতো নৈব চার্জ্জুনে"তি ॥২৪॥ আত্মেতি। বিপ্রকর্ষমুৎকর্ষং নীচাদুৎকর্ষং নেচ্ছেদপি তুচ্ছাদেবেতি ভাবঃ ॥২৫॥ আত্মনো গুণাঃ ক্ষয় ঐশ্বর্য্যং তদ্ভয়াৎ গুণক্ষয়াদিতি সমাহারঃ। ক্ষিপন্তি নিন্দতি ॥২৬॥ অনুচ্যমানাঃ শিক্ষ্যমাণাঃ ॥২৭॥ বিপশ্চিদ্গুণা "অদ্বেষ্টা সর্ব্বভূতানা"মিত্যাদয়ঃ। মহদ্যশো ব্রহ্ম। "ন তস্যেশে কশ্চন তস্য নাম

মানুষ পরের নিন্দাদ্বারা নিজের উৎকর্ষ সাধনের চেষ্টা করিবে না; কিন্তু নিজের গুণদ্বারাই নিকৃষ্ট লোক হইতে নিজের উৎকর্ষসাধনের চেষ্টা করিবে ॥২৪॥

আত্মপ্রশংসাকারী নির্গুণ মানুষেরাই নিজের গুণ না থাকায়, দোষের উল্লেখ করিয়া অন্য গুণবান্ লোকদিগকে নিন্দা করিয়া থাকে ॥২৫॥

আপন গৌরবে গর্বিত সেই অশিক্ষিত লোকেরা আবার প্রধান লোক অপেক্ষা আপনাকে অধিক গুণবান্ মনে করে ॥২৬॥

গুণবান্ পণ্ডিত লোক কাহারও নিন্দা বা নিজের প্রশংসা না করিয়া, মহাযশই লাভ করিয়া থাকেন ॥২৭॥

ঘ্রাণেন্দ্রিয়ের তৃপ্তিকারী ও পবিত্র পুষ্পের গন্ধ কোন কথা না বলিযাই বহিত হয় এবং নির্ম্মল সূর্য্য নীরব থাকিয়াই আকাশে প্রকাশ পান ॥২৮॥

এবমাদীনি চান্যানি পরিত্যক্তানি মেধয়া।
জ্বলন্তি যশসা লোকে যানি ন ব্যাহরন্তি চ ॥২৯॥
ন লোকে দীপ্যতে মূর্খঃ কেবলাত্মপ্রশংসয়া।
অপি চাপিহিতঃ শ্বভ্রে কৃতবিদ্যঃ প্রকাশতে ॥৩০॥
অসদুচ্চৈরপি প্রোক্তঃ শব্দঃ সমুপশাম্যতি।
দীপ্যতে ত্বেব লোকেষু শনৈরপি সুভাষিতম্ ॥৩১॥
মূঢ়ানামবলিপ্তানামসারং ভাষিতং বহু।
দর্শয়ত্যন্তরাত্মানমগ্নিরূপমিবাংশুমান্ ॥৩২॥
এতস্মাৎ কারণাৎ প্রজ্ঞাং মৃগয়ন্তে পৃথগ্ বিধাম্।
প্রজ্ঞালাভো হি ভূতানামুত্তমঃ প্রতিভাতি মে ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। এবমাদীনি পরনিন্দাদীনি, মেধয়া বুদ্ধ্যা ॥২৯॥

নেতি। অপিহিত আবৃতঃ, শ্বভ্রে গর্ত্তে ॥৩০॥

অসদিতি। অসৎ সারহীনং যথা স্যাত্তথা। সমুপশাম্যতি নিষ্ফলায়তে। দীপ্যতে ফলজনকতয়া শোভতে, শনৈর্মৃদুস্বরম্ ॥৩১॥

মূঢ়ানামিতি। অংশুমান্ সূর্য্যঃ, সূর্য্যকান্তমণিসংযোগাৎ অগ্নিরূপমিব, অবলিপ্তানাং গর্বিতানাং মূঢানাম্, অসারং বহুভাষিতং কর্তৃ, অন্তরাত্মানং দুষ্টমন্তঃকরণং দর্শয়তি আবিষ্করোতি। সূর্য্যকান্তমণির্হি সূর্য্যকিরণস্পর্শাদগ্নিমুদ্‌গিরতীতি প্রসিদ্ধিঃ ॥৩২॥

এতস্মাদিতি। এতস্মাৎ লোকপ্রিয়ত্বোদ্দেশাৎ, প্রজ্ঞাং সূক্ষ্মবুদ্ধিম্, মৃগয়ন্তে সাধবো লব্ধুমন্বিষ্যন্তি ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মহদ্‌ব্রণঃ” ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধেঃ ॥২৮—৩০॥ অসৎ সারবর্জ্জিতং যথা স্যাৎ তথা প্রোক্তঃ ॥৩১॥ মূঢ়ানামিতি। যথা সূর্য্যঃ সূর্য্যকান্তযোগাৎ স্বস্যাগ্নিরূপং দর্শয়তি এবং ক্ষুদ্রোঽপি কুশব্দযোগাৎ

যাঁহারা বুদ্ধির গুণে এইরূপ ও অন্যান্য রূপ দুষ্কার্য্য পরিত্যাগ করেন এবং যে সকল দুর্ব্বাক্য আছে, তাহা না বলেন; তাঁহারা জগতে যশের গুণে শোভা পাইতে থাকেন ॥২৯॥

মূর্খ কেবল আত্মপ্রশংসার দোষে জগতে শোভা পায় না; আর কৃতবিদ্য লোক গর্ত্তের ভিতরে আবৃত থাকিয়াও শোভা পাইয়া থাকেন ॥৩০॥

অসৎ শব্দ উচ্চস্বরে বলিলেও নিষ্ফল হইয়া যায়; আর সৎ শব্দ মৃদুস্বরে বলিলেও লোকসমাজে সফল হয় ॥৩১॥

সূর্য্য যেমন সূর্য্যকান্তমণি সংযুক্ত হইয়া, অগ্নি আবিষ্কার করেন; তেমন গর্বিত মূর্খলোকদিগের অসার বহু বাক্য আপনাদের দুষ্টমনোবৃত্তি আবিষ্কার করে ॥৩২॥

নাপৃষ্টঃ কস্যচিদ্ব্রূয়ান্নাপ্যন্যায়েন পৃচ্ছতঃ।
জ্ঞানবানপি মেধাবী জড়বৎ সমুপাবিশেৎ ॥৩৪॥
ততো বাসং পরীক্ষেত ধর্ম্মনিত্যেষু সাধুষু।
মনুষ্যেষু বদান্যেষু স্বধর্ম্মনিরতেষু চ ॥৩৫॥
চতুর্ণাং যত্র বর্ণানাং ধর্ম্মব্যতিকরো ভবেৎ।
ন তত্র বাসং কুর্ব্বীত শ্রেয়োঽর্থী বৈ কথঞ্চন ॥৩৬॥
নিরারম্ভোঽপ্যয়মিহ যথালব্ধোপজীবনঃ।
পুণ্যং পুণ্যেষু বিমলং পাপং পাপেষু চাপ্নুয়াৎ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। পৃচ্ছতো জনস্যান্তিকে। মেধাবী বুদ্ধিমান্ ॥৩৪॥
তত ইতি। পরীক্ষেত সাধুত্বাদিকং পরীক্ষ্য কুর্য্যাৎ ॥৩৫॥
চতুর্ণামিতি। ধর্ম্মস্য ব্যতিকরো মিশ্রণম্ ॥৩৬॥
নিরিতি। নিরারম্ভোঽপি কিমপ্যকুর্ব্বাণোঽপি। পুণ্যেষু পাপেষু চ বসন্নিতি শেষঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষুদ্রজন্তুবাত্মানং দর্শয়তীত্যর্থঃ ॥৩২॥ মৃগয়ন্তে শ্রেয়োঽর্থিনঃ। পৃথগ্বিধাং নানাশাস্ত্রভেদভিন্নাম্ ॥৩৩—৩৪॥ বাসং পরীক্ষেত বস্তুমিচ্ছেৎ ॥৩৫॥ ব্যতিকরঃ সঙ্করঃ ॥৩৬॥ আপ্নুয়াৎ সঙ্গমাত্রেণৈ-

এই সকল কারণে সাধুলোকেরা নানাবিধ সূক্ষ্মবুদ্ধি লাভ করিবার ইচ্ছা করেন। কারণ, প্রজ্ঞালাভই মনুষ্যগণের অন্যান্য লাভের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, ইহা আমার ধারণা ॥৩৩॥

কেহ কোনও বিষয় জিজ্ঞাসা না করিলে কিংবা কেহ অসঙ্গত ভাবে জিজ্ঞাসা করিলে, তাহার নিকট কোন কথা বলিবে না, কিন্তু বুদ্ধিমান্ লোক জ্ঞানী হইলেও সে ক্ষেত্রে জড়ের ন্যায় বসিয়া থাকিবেন ॥৩৪॥

তারপর বুদ্ধিমান্ লোক পরীক্ষা করিয়া, ধর্ম্মপরায়ণ সাধুগণ এবং বদান্য ও স্বধর্ম্মনিরত মনুষ্যগণের মধ্যে বাস করিবেন ॥৩৫॥

যে স্থানে ব্রাহ্মণাদি চারিবর্ণের ধর্ম্মসঙ্কর হয়, মঙ্গলার্থী মানুষ কোন প্রকারেই সে স্থানে বাস করিবে না ॥৩৬॥

কোন কার্য্য না করিয়া, যাহা লাভ হয়, তাহাদ্বারাই জীবিকানির্ব্বাহ করিতে থাকিয়া, মানুষ পুণ্যবান্‌দিগের মধ্যে বাস করিলে, নির্ম্মল পুণ্য লাভ করে এবং পাপীদিগের মধ্যে বাস করিলে, পাপী হইয়া থাকে ॥৩৭॥

অপামগ্নেস্তথেন্দোশ্চ স্পর্শং বেদয়তে যথা।
তথা পশ্যামহে স্পর্শমুভয়োঃ পুণ্যপাপয়োঃ ॥৩৮॥
অপশ্যন্তোঽনুবিষয়ং ভুঞ্জতে বিঘসাশিনঃ।
ভুঞ্জানাশ্চাত্মবিষয়ান্ বিষয়ান্ বিদ্ধি কর্ম্মণাম্ ॥৩৯॥
যত্রাগময়মানানামসৎকারেণ পৃচ্ছতাম্।
প্রব্রূয়াদ্ব্রাহ্মণো ধর্ম্মং ত্যজেত্তং দেশমাত্মবান্ ॥৪০॥
শিষ্যোপাধ্যায়িকা বৃত্তির্যত্র স্যাৎ সুসমাহিতা।
যথাবচ্ছাস্ত্রসম্পন্না কস্তং দেশং পরিত্যজেৎ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ অপামিতি। অপাং জলস্য ॥৩৮॥

অপশ্যন্ত ইতি। যে বিষয়ং বিষয়মনুবর্ত্তত ইতি অনুবিষয়ং স্বাদগতং মধুরাম্লাদিরসম্ অপশ্যন্তঃ, ভুঞ্জতে কেবলক্ষুধানিবৃত্তয়ে খাদন্তি; তে বিঘসং দেবভুক্তশেষম্ অশ্নন্তীতি তে তাদৃশা ভবন্তি। যে তু আত্মবিষয়ান্ মনসাভীষ্টান্ ভুঞ্জানা ভবন্তি; তান্ কর্ম্মণাং বিষয়ান্ গ্রাহ্যান্ কর্ম্মবন্ধানেব বিদ্ধি। তেষাং কদাপি মুক্তির্ন ভবেদিতি ভাবঃ ॥৩৯॥

যত্রেতি। আগময়মানানাম্ আত্মনি জ্ঞানমানয়তাং শিষ্যাণামিত্যর্থঃ। আত্মবান্ বুদ্ধিমান্ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

বেত্তার্থঃ ॥৩৭॥ অত্র দৃষ্টান্তমাহ—অপামিতি। জলাদীনাং সম্বন্ধাৎ যথা শীতোষ্ণস্পর্শভেদঃ তথা সদসৎসঙ্গ এব পুণ্যপাপদ ইত্যর্থঃ ॥৩৮॥ বিষয়ং বিষয়মনুবর্ত্তত ইত্যনুবিষয়ো রসঃ, তমপশ্যন্তঃ ইদং মধুরমিদং তিক্তমিত্যনালোচয়ন্তঃ কেবলং গর্ত্তপূরণমাত্রার্থং ভুঞ্জতে। বিঘসো দেবতাদিশেষং তদশনশীলাঃ শিষ্টাঃ। যে তু আত্মবিষয়ান্ বুদ্ধিবিশেষতো বহুকান্ রসবিশেষান্ পরীক্ষাপূর্ব্বকং ভুঞ্জতে তান্ কর্ম্মণাং বিষয়ান্ কর্ম্মপাশপোষ্যান্ বিদ্ধি। ইন্দ্রিয়লোলুপানাং জন্মান্তরেণ সংসারোপগমসম্ভাবনাস্তীত্যর্থঃ ॥৩৯॥ গুরুশিষ্যধর্ম্মানাহ—যত্রেত্যাদিনা। আগমং প্রমাণভূতং জ্ঞানমাত্মন

মানুষ জল, অগ্নি ও চন্দ্রের কিরণের মধ্যে থাকিলে, যেমন শীত ও উষ্ণ স্পর্শ অনুভব করে, তেমন পুণ্যবান্ ও পাপীদের মধ্যে থাকিলে, পুণ্যস্পর্শ ও পাপস্পর্শ প্রাপ্ত হয়; ইহা আমরা দেখিতে পাই ॥৩৮॥

যাঁহারা মধুর ও অম্লপ্রভৃতি রসের অনুসন্ধান না করিয়া কেবল ক্ষুধা নিবৃত্তির জন্য ভোজন করেন, তাঁহারা দেবতার প্রসাদভোজী বলিয়া প্রশংসিত হন; আর যাহারা অভীষ্ট রস অনুসন্ধান করিয়া ভোজন করে, তাহারা কর্ম্মপাশে বদ্ধ হইয়া থাকে ॥৩৯॥

যে দেশে শিষ্য গুরুর সৎকার না করিয়া ধর্ম্মবিষয় প্রশ্ন করে, গুরুও তদনুসারে ধর্ম্ম বলেন, বুদ্ধিমান্ লোক সে দেশ ত্যাগ করিবেন ॥৪০॥

আকাশস্থা ধ্রুবং যত্র দোষান্ ব্রূয়ুর্বিপশ্চিতাম্।
আত্মপূজাভিকামা বৈ কো বসেত্তত্র পণ্ডিতঃ ॥৪২॥
যত্র সংলোড়িতা লুব্ধৈঃ প্রায়শো ধর্ম্মসেতবঃ।
প্রদীপ্তমিব চৈলান্তং কস্তং দেশং ন সংত্যজেৎ ॥৪৩॥
যত্র ধর্ম্মমনাশঙ্কাশ্চরেয়ুর্বীতমৎসরাঃ।
ভবেত্তত্র বসেচ্চৈব পুণ্যশীলেষু সাধুষু ॥৪৪॥
ধর্ম্মমর্থনিমিত্তঞ্চ চরেয়ুর্যত্র মানবাঃ।
ন তাননুবসেজ্জাতু তে হি পাপকৃতো জনাঃ ॥৪ ॥
কর্ম্মণা যত্র পাপেন বর্ত্তন্তে জীবিতেপ্সবঃ।
ব্যবধাবেত্ততস্তূর্ণং সসর্পাচ্ছরণাদিব ॥৪৬

ভারতকৌমুদী

শিষ্যেতি। শিষ্যোপাধ্যায়িকা গুরুশিষ্যসম্বন্ধিনী, বৃত্তির্ব্যবহারঃ ॥৪১॥

আকাশেতি। আকাশস্থাঃ শূন্যদেশস্থিতা অপি ॥৪২॥

যত্রেতি। সংলোড়িতাঃ সঙ্কালিতাঃ, ধর্ম্মসেতবো ধর্ম্মনিয়মাঃ। প্রদীপ্তং প্রজ্বলিতম্, চৈলান্তং বস্ত্রাঞ্চলম্ ॥৪৩॥

যত্রেতি। বীতমৎসরাঃ ত্যক্তবিদ্বেষাঃ। ভবেদুপস্থিত ইতি শেষঃ ॥৪৪॥

ধর্ম্মমিতি। পাপকৃতঃ, অর্থেন পাপকরণসম্ভবাৎ ধর্ম্মস্য চ। তদর্থত্বাদিতি ভাবঃ ॥৪৫॥

কর্ম্মণেতি। ব্যবধাবেৎ অপসরেৎ, সসর্পাৎ শরণাদ্গৃহাৎ ॥৪৬॥

আর যে দেশে গুরু ও শিষ্যের ব্যবহার সুরক্ষিত শাস্ত্রসঙ্গতভাবে যথাযথ সম্পাদিত হয়, কোন লোক সে দেশ পরিত্যাগ করিতে পারে? ॥৪১॥

যে দেশে নিজের গৌরব কামনা করিয়া মানুষেরা শূন্য স্থানে থাকিয়াও নিশ্চিত-ভাবে পণ্ডিতগণের দোষ কীর্ত্তন করে, কোন্ বুদ্ধিমান্ লোক সে দেশে বাস করিয়া থাকে ॥৪২॥

যে দেশে লুব্ধ লোকেরা ধর্ম্মের প্রায় নিয়মগুলিকেই আলোড়িত করিয়া তোলে, প্রজ্বলিত বস্ত্রাঞ্চলের ন্যায় সেই দেশকে কোন্ ব্যক্তি পরিত্যাগ না করে? ॥৪৩॥

যে দেশে মানুষেরা আশঙ্কা ও বিদ্বেষশূন্য হইয়া ধর্ম্মাচরণ করে, সেই দেশে উপস্থিত হইবে এবং পুণ্যশীল সাধুদিগের মধ্যে বাস করিবে ॥৪৪॥

যে দেশে মনুষ্যেরা অর্থের নিমিত্ত ধর্ম্মাচরণ করে, সে দেশে কখনও তাহাদের মধ্যে বাস করিবে না। কারণ, সে লোকগুলি পাপকারী ॥৪৫॥

যেন খট্বাং সমারূঢ়ঃ কর্ম্মণাঽনুশয়ী ভবেৎ।
আদিতস্তন্ন কর্ত্তব্যমিচ্ছতা ভবমাত্মনঃ ॥৪৭॥
যত্র রাজা চ রাজ্ঞশ্চ পুরুষাঃ প্রত্যনন্তরাঃ।
কুটুম্বিনামগ্রভুজস্ত্যজেত্তদ্রাষ্ট্রমাত্মবান্ ॥৪৮॥
শ্রোত্রিয়াস্ত্বগ্রভোক্তারো ধর্ম্মনিত্যাঃ সনাতনাঃ।
যাজনাধ্যাপনে যুক্তা যত্র তদ্রাষ্ট্রমাবসেৎ ॥৪৯॥
স্বাহা স্বধা বষট্‌কারা যত্র সম্যগনুষ্ঠিতাঃ।
অজস্রঞ্চৈব বর্ত্তন্তে বসেত্তত্রাবিচারয়ন্ ॥৫০॥
অশুচীন্ যত্র পশ্যেত ব্রাহ্মণান্ বৃত্তিকর্ষিতান্।
ত্যজেত্তদ্রাষ্ট্রমাসন্নমুপসৃষ্টমিবামিষম্ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

যেনেতি। খট্বাং সমারূঢ়ঃ তদ্বৎ সুস্থোঽপি জনঃ, যেন পূর্ব্বকৃতেন কর্ম্মণা, অনুশয়ী অনুতাপবান্। ভবং মঙ্গলম্ ॥৪৭॥

যত্রেতি। প্রত্যনন্তরাঃ সন্নিহিতাঃ, কুটুম্বিনাং পরিজনানাম্ ॥৪৮॥

শ্রোত্রিয়া ইতি। শ্রোত্রিয়া বেদজ্ঞা ব্রাহ্মণাঃ। যুক্তা নিরতাঃ ॥৪৯॥

স্বাহেতি। স্বাহেত্যাদিভিঃ পদৈর্হোমশ্রাদ্ধযজ্ঞাঃ সূচ্যন্তে ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইচ্ছতামাগময়মানানাম্। ব্যক্রস্তস্ত রূপম্ ॥৪০—৪২॥ আকাশস্থ। নিরালম্বনাঃ অবিদ্যমানান্ দোষান্ ব্রুয়ুরিত্যর্থঃ ॥৪৩॥ সংলোড়িতাঃ আকুলীকৃতাঃ ॥৪৪॥ ভবেত্তত্র সন্নিহিতঃ ॥৪৫॥ কাম্যনিষিদ্ধে নিন্দতি—ধর্ম্মমিতি দ্বাভ্যাম্ ॥৪৬॥ অনুশয়ী পূর্ব্বকর্ম্মবাসনাবান্ খট্বারূঢ়স্তীব্রদুঃখগ্রস্তঃ

যে দেশে মানুষেরা পাপকার্য্যদ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ করিবার ইচ্ছা করে, সর্পযুক্ত গৃহের ন্যায় সেই দেশ হইতে সত্বর পলায়ন করিবে ॥৪৬॥

মানুষ খট্বারূঢ় লোকের ন্যায় সুস্থ থাকিয়াও যে পূর্ব্বকৃত কর্ম্মদ্বারা অনুতপ্ত হয়, নিজের মঙ্গলার্থী মানুষ, প্রথম হইতেই সে কার্য্য করিবে না ॥৪৭॥

যে দেশে রাজা ও সন্নিহিত রাজপুরুষেরা পরিজনগণের অগ্রে ভোজন করেন, বুদ্ধিমান্ লোক সে দেশ ত্যাগ করিবেন ॥৪৮॥

যে দেশে সর্ব্বদা ধর্ম্মপরায়ণ এবং যাজন ও অধ্যাপনে নিরত, বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণেরা প্রথমে ভোজন করেন, সেই দেশে বাস করিবে ॥৪৯॥

যে দেশে সর্ব্বদা স্বাহা, স্বধা ও বষট্কার সমীচীন ভাবে অনুষ্ঠিত হইতে থাকে, কোন বিচার না করিয়া সেই দেশে বাস করিবে ॥৫০॥

প্রীয়মাণা নরা যত্র প্রযচ্ছেয়ুরযাচিতাঃ।
স্বস্থচিত্তো বসেত্তত্র কৃতকৃত্য ইবাত্মবান্ ॥৫২॥
দণ্ডো যত্রাবিনীতেষু সৎকারশ্চ কৃতাত্মসু।
চরেত্তত্র বসেচ্চৈব পুণ্যশীলেষু সাধুষু ॥৫৩॥
উপসৃষ্টেষু দান্তেষু দুরাচারেষু সাধুষু।
অবিনীতেষু লুব্ধেষু সুমহদ্দণ্ডধারণম্ ॥৫৪॥
যত্র রাজা ধর্ম্মনিত্যো রাজ্যং ধর্ম্মেণ পালয়েৎ।
অপাস্য কামান্ কামেশো বসেত্তত্রাবিচারয়ন্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

অশুচীনিতি। বৃত্তিকর্ষিতান্ অন্যজাতীয়বৃত্ত্যবলম্বনেন নিকৃষ্টীকৃতান্। আসন্নং সমীপস্থমপি, উপসৃষ্টং বিষাদিসংসৃষ্টম্, আমিষং মাংসমিব ॥৫১॥

প্রীয়েতি। প্রযচ্ছেয়ুর্ধনাদিকং দদ্যুঃ। আত্মবান্ বুদ্ধিমান্ ॥৫২॥

দণ্ড ইতি। অবিনীতেষু অশিষ্টেষু, কৃতাত্মসু শিষ্টেষু ॥৫৩॥

উপেতি। দান্তেষু ইন্দ্রিয়দমনশীলেষু জনেষু যে উপসৃষ্টা বিদ্বেষেণ সংসৃষ্টাস্তেষু, সাধুষু যে দুরাচারাস্তেষু, অবিনীতেষু অশিষ্টেষু লুব্ধেষু চ সুমহদ্দণ্ডধারণং রাজ্ঞঃ কর্ত্তব্যমিতি শেষঃ ॥৫৪॥

যত্রেতি। কামেশঃ কামনিয়ন্তা, কামান্ বিষয়াভিলাষান্, অপাস্য বিহায় রাজা ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৭—৫০॥ উপসৃষ্টং সবিষম্ ॥৫১॥ আত্মবান্ জিতচিত্তঃ ॥৫২—৫৩॥ যে দান্তেষু উপসৃষ্টাঃ সক্রোধাস্তেষু যে চ সাধুষু দুরাচারাস্তেষু ॥৫৪॥ কামান্ বিষয়াভিলাষান্, কামেশঃ সর্ব্বসম্পত্তি

যে রাজ্যে ব্রাহ্মণেরা অপরের বৃত্তি অবলম্বন করায় নিকৃষ্ট ও অপবিত্র হইয়াছেন দেখা যাইবে, সেই রাজ্য নিকটবর্ত্তী হইলেও বিষমিশ্রিত মাংসের ন্যায় তাহা ত্যাগ করিবে ॥৫১॥

যে দেশে মানুষেরা সন্তুষ্ট থাকিয়া অযাচিত হইয়াও দান করে, বুদ্ধিমান্ মানুষ কৃতকার্য্যের ন্যায় সুস্থচিত্ত থাকিয়া সেই দেশে বাস করিবেন ॥৫২॥

যে দেশে অশিষ্টের প্রতি দণ্ডবিধান এবং শিষ্টের প্রতি সম্মান প্রদর্শন হইয়া থাকে, সেই দেশে বিচরণ করিবে এবং পুণ্যবান্ সাধুদিগের মধ্যে বাস করিবে ॥৫৩॥

জিতেন্দ্রিয়গণের প্রতি যাহারা বিদ্বেষ করে এবং সাধুজনের প্রতি যাহারা দুর্ব্যবহার করিয়া থাকে, আর যাহারা অবিনীত বা লুব্ধ, তাহাদের প্রতি গুরুতর দণ্ডবিধান করা রাজার কর্ত্তব্য ॥৫৪॥

যে দেশে রাজা কাম নিয়মন করিতে পারেন বলিয়া সমস্ত কাম পরিত্যাগ

তথাশীলা হি রাজানঃ সর্ব্বান্ বিষয়বাসিনঃ।
শ্রেয়সা যোজয়ন্ত্যাশু শ্রেয়সি প্রত্যুপস্থিতে ॥৫৬॥
পৃচ্ছতস্তে ময়া তাত! শ্রেয় এতদুদাহৃতম্।
নহি শক্যং প্রধানেন শ্রেয়ঃ সংখ্যাতুমাত্মনঃ ॥৫৭॥
এবং প্রবর্ত্তমানস্য বৃত্তিং প্রাণিহিতাত্মনঃ।
তপসৈবেহ বহুলং শ্রেয়ো ব্যক্তং ভবিষ্যতি ॥৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে শ্রেয়োবাচিকে অশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তথেতি। তথাশীলা প্রাগুক্তস্বভাবাঃ। বিষয়বাসিনো রাজ্যস্থিতান। প্রত্যুপস্থিতে প্রতিনিবৃত্তে ॥৫৬॥

পৃচ্ছত ইতি। প্রধানেনাপি ভাবেন আত্মনঃ শ্রেয়ঃ সংখ্যাতুং নহি শক্যম্, সামান্যেন তু কথমপি নহি শক্যমিত্যর্থঃ ॥৫৭॥

এবমিতি। এবমনেন প্রকারেণ, বৃত্তিং সর্ব্বং ব্যবহারমাশ্রিত্যেতি শেষঃ, প্রবর্ত্তমানস্য প্রণিহিতঃ শ্রেয়ঃ প্রতিস্থাপিত আত্মা চিত্তং যেন তস্য জনস্য, ইহ জগতি তপসৈব ব্যক্তং স্পষ্টং বহুলং শ্রেয়ো ভবিষ্যতি ॥৫৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে অশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

মান্ ॥৫৫॥ বিষয়বাসিনঃ স্বদেশস্থান্, প্রত্যুপস্থিতে প্রতীপত্বেনোপস্থিতে হীয়মানে সতীত্যর্থঃ ॥৫৬॥ প্রধানেন প্রাধান্যেন, সংখ্যাতুং কীর্ত্তয়িতুম্ ॥৫৭॥ এবমনয়া দিশা বৃত্তিং জীবিকামুদ্দিশ্য তপসা স্বধর্ম্মেণ প্রাণিহিতে আত্মা চিত্তং যস্য। পাঠান্তরে প্রণিহিতঃ সমাহিতঃ আত্মা চিত্তং যস্য। বহুলং শ্রেয়ো মোক্ষাখ্যম্ ॥৫৮॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৮০॥

করিয়া ধর্ম্মপরায়ণ হইয়া, ধর্ম্মানুসারে রাজ্য পালন করেন মানুষ কোন বিচার না করিয়া সেই দেশে বাস করিবে ॥৫৫॥

কারণ, অমঙ্গল উপস্থিত হইলে উক্ত স্বভাব রাজারা সমস্ত রাজ্যবাসীকে সত্বর মঙ্গলযুক্ত করিয়া থাকেন ॥৫৬॥

বৎস গালব! তুমি প্রশ্ন করিয়াছিলে, তাহাতেই এই আমি তোমার নিকট সেই মঙ্গলের কথা বলিলাম। প্রধান ভাবেও নিজের মঙ্গল গণনা করিতে পারা যায় না, তাহাতে সাধারণ ভাবে গণনা করার কথা আর কি বলিব? ॥৫৭॥

(৫৬) যথা শীলা হি রাজানঃ—বঙ্গ নি।
* '.. সপ্তাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ত্রিনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

একাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কথং নু যুক্তঃ পৃথিবীং চরেদস্মদ্বিধো নৃপঃ।
নিত্যং কৈশ্চ গুণৈর্যুক্তঃ সঙ্গপাশাদ্বিমুচ্যতে ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অ তে বর্ত্তয়িষ্যেঽহমিতিহাসং পুরাতনম্।
অরিষ্টনেমিনা প্রোক্তং সগরায়ানুপৃচ্ছতে ॥২॥

সগর উবাচ।

কিং শ্রেয়ঃ পরমং ব্রহ্মন্! কৃত্বেহ সুখমশ্নুতে।
কথং ন শোচেন্ন ক্ষুভ্যেদেতদিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি। যুক্তঃ প্রজাপালনে ব্যাপৃতঃ। সঙ্গপাশাৎ পুত্রকলত্রাদিসংসর্গবন্ধনাৎ ॥১॥

অত্রেতি। বর্ত্তয়িষ্যে উপস্থাপয়িষ্যে বক্ষ্যামীত্যর্থঃ। অরিষ্টনেমিনা তদাখ্যেন মুনিনা, সগরায় রাজ্ঞে ॥২॥

কিমিতি। শ্রেয়ো মঙ্গলকরং কার্য্যম্। ন ক্ষুভ্যেৎ কর্ত্তব্যান্ন বিচলেৎ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বতন্ত্রসাধারণানহিংসাপ্রধানান্ মোক্ষধর্ম্মান্ শ্রুত্বা রাজ্ঞাং তদনুষ্ঠানং দুঃশকমিতি মন্বানঃ পৃচ্ছতি—কথমিতি ॥১॥ সর্ব্বস্যাসারতাং ভাবয়ন্নেব সঙ্গপাশাদ্বিমুচ্যত ইতি বক্তুমাখ্যায়িকামুখে

এইভাবে আপন বৃত্তি অবলম্বন করিয়া মঙ্গলের প্রতি মনোযোগী হইয়া যিনি চলেন, এই জগতে তাঁহার তপস্যাদ্বারাই প্রচুর পরিমাণে মঙ্গল হয়, ইহা স্পষ্ট দেখা যায়' ॥৫৮॥

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! প্রজাপালনে ব্যাপৃত আমাদের ন্যায় রাজা কি প্রকারে পৃথিবীতে বিচরণ করিবেন এবং কোন্ গুণসমন্বিত হইয়া সর্ব্বদা পুত্র-কলত্রাদি সংসর্গবন্ধন হইতে মুক্তিলাভ করিবেন?' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'পূর্ব্বকালে সগররাজা জিজ্ঞাসা করিলে, অরিষ্টনেমি যাহা বলিয়াছিলেন, সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত আমি এখন তোমার নিকট বলিতেছি ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

এবমুক্তস্তদা তার্ক্ষ্যঃ সর্বশাস্ত্রবিদাংবরঃ।
বিবুধ্য সম্পদং চাগ্র্যাং সদ্বাক্যমিদমব্রবীৎ ॥৪॥
সুখং মোক্ষসুখং লোকে ন চ মূঢ়োঽবগচ্ছতি।
প্রসক্তঃ পুত্রপশুষু ধনধান্যসমাকুলঃ ॥৫॥
সক্তবুদ্ধিরশান্তাত্মা ন শক্যং তচ্চিকিৎসিতুম্।
স্নেহপাশসিতো মূঢ়ো ন স মোক্ষায় কল্পতে ॥৬॥
স্নেহজানিহ তে পাশান্ বক্ষ্যামি শৃণু তান্মম।
সকর্ণকেন শিরসা শক্যাঃ শ্রোতুং বিজানতা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। তার্ক্ষ্যঃ অরিষ্টনেমিঃ। অগ্র্যাং সম্পদং সগরস্য শ্রেষ্ঠাং বোধক্ষমতাম্ ॥৪॥

সুখমিতি। লোকে মোক্ষসুখমেব সুখম্ অনশ্বরত্বাৎ ॥৫॥

সক্তেতি। সক্তা বিষয়েষু লগ্না বুদ্ধির্যস্য সঃ, অশান্তঃ শান্তিশূন্য আত্মা চিত্তং যস্য সঃ। স্নেহপাশেন সিতো বদ্ধঃ। "ষিঞ্ বন্ধনে" ইত্যস্য ক্তপ্রত্যয়ে রূপম্। তৎ শক্তবুদ্ধিত্বাদিকম্, চিকিৎসিতুমপনেতুং ন শক্যম্ ॥৬॥

স্নেহজানিতি। কর্ণেন সহেতি সকর্ণকং তেন, শ্রবণে মনোযোগবতেত্যর্থঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নাহ—অত্রেতি ॥২—৩॥ সম্পদমুপদেশযোগ্যতাং শ্রিয়ম্ ॥৪—৫॥ সক্তেতি। সক্তা বিষয়-নিমগ্না সা চাসৌ বুদ্ধিশ্চ অশান্তশ্চাসৌ আত্মা চ তৃষ্ণাকুলং মনঃ তৎ দ্বয়ং চিকিৎসিতুমশক্যম্। ন স শক্যশ্চিকিৎসিতুমিতি পাঠান্তরে স্পষ্টোঽর্থঃ। সিতো বদ্ধঃ ॥৬॥ সকর্ণকেন শিরসেত্যে-

সগররাজা বলিয়াছিলেন—'ব্রাহ্মণ! এই জগতে মানুষ কোন্ পরম মঙ্গল কার্য্য করিয়া সুখ ভোগ করে, কি করিয়াই বা শোক পায় না এবং কি প্রকারেই বা বিচলিত হয় না, ইহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'সগররাজা এরূপ বলিলে, সর্ব্বশাস্ত্রজ্ঞ শ্রেষ্ঠ অরিষ্টনেমি সগরের বুঝিবার ক্ষমতা আছে জানিয়া, এই সকল সদ্বাক্য বলিয়াছিলেন ॥৪॥

পুত্র ও পশুতে আসক্ত এবং ধন ও ধান্যচিন্তায় আকুল মূঢ় মানুষ জগতে মোক্ষসুখই যে প্রকৃত সুখ, তাহা জানে না ॥৫॥

ধনজনে আসক্ত বুদ্ধি, অশান্ত চিত্ত ও পুত্রাদি স্নেহপাশে বদ্ধ মূঢ় মানব, মুক্তি-লাভে সমর্থ হয় না এবং তাহার সেই সকল রোগের চিকিৎসা করাও যায় না ॥৬॥

রাজা! আমি আপনার নিকট সেই সকল স্নেহপাশের বলিতেছি, আপনি

সম্ভাব্য পুত্রান্ কালেন যৌবনস্থান্ নিবেশ্য চ।
সমর্থান্ জীবনে জ্ঞাত্বা মুক্তশ্চর যথাসুখম্ ॥৮॥
ভার্য্যাং পুত্রবতীং বৃদ্ধাং লালিতাং পুত্রবৎসলাম্।
জ্ঞাত্বা প্রজহি কালেন পরার্থমনুদৃশ্য চ ॥৯॥
সাপত্যো নিরপত্যো বা মুক্তশ্চর যথাসুখম্।
ইন্দ্রিয়ৈরিন্দ্রিয়ার্থাংস্ত্বমনুভূয় যথাবিধি ॥১০॥
কৃতকৌতূহলস্তেষু মুক্তশ্চর যথাসুখম্।
উপপত্ত্যোপলব্ধেষু লাভেষু চ সমো ভব ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সম্ভাব্যেতি। সম্ভাব্য উৎপাদ্য। নিবেশ্য ভার্য্যায়াং সংস্থাপ্য ॥৮॥

ভার্য্যামিতি। লালিতাং পুত্রৈরেব পালিতাম্। পরার্থং মোক্ষম্, অনুদৃশ্য উদ্দিশ্য ॥৯॥

সাপত্য ইতি। মুক্তঃ কলত্রাদিস্নেহপাশাৎ ॥১০॥

কৃতেতি। তেষু কলত্রাদিষু কৃতকৌতূহলঃ। উপপত্ত্যা যোগ্যতয়া উপলব্ধেষু প্রাপ্তেষু, লাভেষু ধনাদিষু, সমো রাগদ্বেষহীনো ভব ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

তাভ্যাং পদাভ্যাং সাবধানেন জীবতেত্যর্থো লক্ষ্যতে ॥৭॥ নিবেশ্য দারৈঃ সংযোজ্য ॥৮॥ পরার্থমন্তিমং পুরুষার্থং মোক্ষম্, প্রজহি ত্যজ ॥৯—১০॥ কৃতকৌতূহলঃ ছিন্নৌৎসুক্যঃ, কৃ হিংসায়াং স্বাদিস্তস্য নিষ্ঠায়াং কৃতমিতি রূপম্। উপপত্ত্যা যদৃচ্ছয়া উপলব্ধেষু লোকেষু বিষয়েষু, সমো

তাহা শ্রবণ করুন। বিজ্ঞ লোক সাবধান চিত্তে সে সকল কথা শুনিতে সমর্থ হন ॥৭॥

যথাকালে পুত্র উৎপাদন করিয়া, তাহারা যৌবনে পদার্পণ করিয়াছে ও জীবিকা-নির্ব্বাহ করিতে সমর্থ হইযাছে জানিয়া এবং তাহাদিগকে ভার্য্যার উপরে রাখিয়া তাহাদের স্নেহবন্ধন হইতে মুক্ত হইয়া যথাসুখে বিচরণ করুন ॥৮॥

ভার্য্যা পুত্রবতী হইয়া বৃদ্ধ হইয়াছেন, পুত্রেরা তাঁহাকে পালন করিতেছে এবং তিনিও পুত্রদের উপরে স্নেহ করিতেছেন; ইহা জানিয়া যথাকালে মুক্তি উদ্দেশ্য করিয়া সংসার ত্যাগ করুন ॥৯॥

রাজা! আপনি ইন্দ্রিয়দ্বারা শব্দ, স্পর্শপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় বিষযগুলিকে যথাবিধানে অনুভব করিযা, সসন্তানই হউন বা নিঃসন্তানই থাকুন, স্নেহবন্ধন হইতে মুক্ত হইয়া যথাসুখে বিচরণ করুন ॥১০॥

এষ তাবৎ সমাসেন তব সংকীর্ত্তিতো ময়া।
মোক্ষার্থো বিস্তরেণাথ ভূয়ো বক্ষ্যামি তৎ শৃণু ॥১২॥
মুক্তা বীতভয়া লোকে চরন্তি সুখিনো নরাঃ।
সক্তভাবা বিনশ্যন্তি নরাস্তত্র ন সংশয়ঃ ॥১৩॥
আহারসঞ্চয়াশ্চৈব তথা কীটপিপীলিকাঃ।
অসক্তাঃ সুখিনো লোকে সক্তাশ্চৈব বিনাশিনঃ ॥১৪॥
স্বজনে ন চ তে চিন্তা কর্ত্তব্যা মোক্ষবুদ্ধিনা।
ইমে ময়া বিনাভূতা ভবিষ্যন্তি কথন্ত্বিতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি। সমাসেন সংক্ষেপেণ। মোক্ষার্থো মুক্তিপ্রয়োজনস্ত্যাগঃ ॥১২॥

মুক্তা ইতি। মুক্তাঃ স্নেহপাশাৎ। সক্তভাবাঃ সংসারে লগ্নচিত্তাঃ ॥১৩॥

আহারেতি। আহারং সংচিম্বন্তি সংগৃহ্লন্তীতি তাঃ, যথা মানবাঃ, তথা কীটপিপীলিকা অপি ॥১৪॥

স্বজন ইতি। তে ত্বয়া, মোক্ষে বুদ্ধির্যস্য তেন। বিনাভূতা বিরহিতাঃ, কথং কীদৃশাঃ সুখিনো দুঃখিনো বা ইতি চিন্তা ন কর্ত্তব্যা ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

রাগদ্বেষহীনঃ ॥১১॥ এষ ভোগপূর্ব্বকস্ত্যাগঃ, মোক্ষার্থো মোক্ষপ্রয়োজনঃ ॥১২॥ মুক্তাশ্ছিন্নস্নেহপাশাঃ, সক্তভাবাঃ বিষয়াসক্তচিত্তাঃ ॥১৩॥ উক্তেঽর্থে দৃষ্টান্তমাহ—আহারেতি। আহারং সংচিম্বন্তি সংগৃহ্লন্তি তাদৃশাঃ কীটাদয়ো নশ্যন্তি ন স্বসংগ্রহিণ ইত্যর্থঃ ॥১৪॥ ননু "বৃদ্ধৌ চ মাতাপিতরৌ সাধ্বী ভার্য্যা সুতঃ শিশুঃ। অপ্যকার্য্যশতং কৃত্বা ভর্ত্তব্যা মনুরব্রবীৎ ॥" ইতি স্মৃতেঃ সংগ্রহং বিনা কথং মাত্রাদিজীবনং স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—স্বজনে ইতি ত্রিভিঃ। যথা উৎপত্ত্যাদিকং তত্তৎকর্ম্মাধীন-

আপনি পুত্রকলত্রাদির সহিত কৌতুক করিয়াছেন, এখন তাহাদের স্নেহপাশ হইতে মুক্ত হইয়া, যথাসুখে বিচরণ করুন এবং যোগ্যতা অনুসারে প্রাপ্তধনাদি বিষয়ে রাগদ্বেষশূন্য হউন ॥১১॥

এই আমি আপনার নিকট মুক্তির উদ্দেশে সংক্ষেপে ত্যাগের কথা বলিলাম। এখন বিস্তরক্রমে বলিতেছি, তাহা শ্রবণ করুন ॥১২॥

মানুষ স্নেহবন্ধন হইতে মুক্ত হইয়া, সর্ব্বপ্রকার ভয় পরিত্যাগ করিয়া জগতে সুখে বিচরণ করে; আর সেই মানুষই সংসারে আসক্ত হইয়া, বিনষ্ট হয়, এ বিষয়ে কোন সংশয় নাই ॥১৩॥

কেবল মানুষ নহে, কীট এবং পিপীলিকারাও খাদ্য সংগ্রহ করে; তাহাদের মধ্যে যাহারা তাহাতে আসক্ত না হয়, তাহারাই সুখী হইয়া থাকে; আর যাহারা আসক্ত হয়, তাহারা বিনষ্ট হয় ॥১৪॥

স্বয়মুৎপদ্যন্তে জন্তুঃ স্বয়মেব বিবর্দ্ধতে।
সুখদুঃখে তথা মৃত্যুং স্বয়মেবাধিগচ্ছতি ॥১৬॥
ভোজনাচ্ছাদনে চৈব মাত্রা পিত্রা চ সংগ্রহম্।
স্বকৃতেনাধিগচ্ছন্তি লোকে নাস্ত্যকৃতং পুরা ॥১৭॥
ধাত্রা বিহিতভক্ষ্যাণি সর্ব্বভূতানি মেদিনীম্।
লোকে বিপরিধাবন্তি রক্ষিতানি স্বকর্ম্মভিঃ ॥১৮॥
স্বয়ং মৃৎপিণ্ডভূতস্য পরতন্ত্রস্য সর্বদা।
কো হেতুঃ স্বজনং পোষ্টুং রক্ষিতুং বা দৃঢ়াত্মনঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কথং তাদৃশী চিন্তা ন কর্ত্তব্যেত্যাহ স্বয়মিতি। অতস্তাদৃশী চিন্তা নিষ্প্রয়োজনেতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভোজনেতি। লোকে মনুষ্যাঃ, ভোজনাচ্ছাদনে বিষয়ে মাত্রা পিত্রা চ কৃতমপি সংগ্রহমায়োজনম্, স্বকৃতেনৈব প্রাক্তনকর্ম্মণা অধিগচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি; কিন্তু পুরা অকৃতং কিমপি নাস্তি; পূর্ব্বকৃতকর্ম্মবশাদেব সর্ব্বং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥১৭॥

ধাত্রেতি। বিহিতানি ভক্ষ্যাণি যেষাং তানি ॥১৮॥

স্বয়মিতি। মৃৎপিণ্ডভূতস্য লোষ্ট্রাদিসদৃশস্য। কো হেতুর্ভবিতুমর্হতি। অদৃঢাত্মনো নশ্বরদেহস্য ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মেবং ভোজনাদিকমপীতি মাত্রাদিবিষয়ে চিন্তা ন কার্য্যেত্যর্থঃ ॥১৫—১৬॥ মাত্রা পিত্রা কৃতেন বা সংগ্রহমধিগচ্ছন্তীতি যোজনা ॥১৭॥ ধাত্রা প্রাক্কর্ম্মফলবিভাজকেন ॥১৮॥ স্বস্যাকিঞ্চিৎ-

আপনি মুক্তিকামী হইয়া, স্বজনবিষয়ে এরূপ চিন্তা কখনও করিবেন না যে, আমি না থাকিলে, ইহারা কিরূপ হইয়া যাইবে ॥১৫"

প্রাণিগণ নিজেই উৎপন্ন হয়, নিজেই বৃদ্ধি পায় এবং নিজেই সুখ, দুঃখ ও মৃত্যু প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥১৬॥

জগতে ভোজন ও আচ্ছাদন বিষয়ে মাতা ও পিতা সংগ্রহ করিয়া রাখিলেও মানুষ নিজ কর্ম্মফলেই তাহা ভোগ করে; কিন্তু পূর্ব্বকৃত কর্ম্মব্যতীত কাহারও কিছুই হয় না ॥১৭॥

বিধাতা খাদ্য বিধান করেন, আপন আপন কর্ম্ম রক্ষা করিতে থাকে—এই অবস্থাতেই সমস্ত প্রাণী পৃথিবীর প্রতি ধাবিত হয় ॥১৮॥

নিজে মৃৎপিণ্ডের ন্যায় সর্ব্বদা পরাধীন ও নশ্বর দেহ; সুতরাং স্বজনের রক্ষণ-পোষণে তাহার কোন্ ক্ষমতা থাকিতে পারে? ॥১৯॥

স্বজনং হি যদা মৃত্যুর্হন্ত্যেব তব পশ্যতঃ।
কৃতেঽপি যত্নে মহতি তত্র বোদ্ধব্যমাত্মনা ॥২০॥
জীবন্তমপি চৈবৈনং ভরণে রক্ষণে তথা।
অসমাপ্তে পরিত্যজ্য পশ্চাদপি মরিষ্যসি ॥২১॥
যদা মৃতশ্চ স্বজনং ন জ্ঞাস্যসি কদাচন।
সুখিতং দুঃখিতং বাপি ননু বোদ্ধব্যমাত্মনা ॥২২॥
মৃতে বা ত্বয়ি জীবে বা যদা ভোক্ষ্যতি বৈ জনঃ।
স্বকৃতং ননু বুদ্ধৈবং কর্ত্তব্যং হিতমাত্মনঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

স্বজনমিতি। বোদ্ধব্যম্ আত্মনঃ কিয়তী শক্তিরস্তীত্যর্থঃ ॥২০॥
জীবন্তমিতি। জীবন্তমপি পরিত্যজ্য স্বয়মপি মরিষ্যসীতি সম্বন্ধঃ ॥২১॥
যদেতি। মৃতস্ত্বম্। বোদ্ধব্যং স্বজনেন সহ কীদৃক্ সম্বন্ধ ইতি জ্ঞাতব্যম্ ॥২২॥
মৃত ইতি। জনঃ স্বজনঃ। স্বকৃতং কর্ম্ম ভোগহেতুরিত্যেবং বুদ্ধ্বা ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কবন্ধাদপি মাত্রাদিপোষণে চিন্তা ন কার্য্যেত্যাহ—স্বজনমিত্যাদিনা। অদৃষ্টেতি ছেদঃ ॥১৯—২০॥
জীবন্তমিতি। ভরণে অন্নে রক্ষণে গৃহাদৌ অসমাপ্তেঽপ্যন্নাদৌ বৈনং ভর্ত্তারং জীবন্তমপি পরিত্যজ্য স্বকর্ম্মণৈব যথা ভার্য্যাদির্ম্রিয়তে পশ্চাত্তদ্ভক্তনাশাদূর্দ্ধ্বমপি তথৈব মরিষ্যত্যেবেত্যর্থঃ ॥২১॥ যদেতি। মৃতঃ দেশান্তরস্থং বা স্বজনং সুখিতং দুঃখিতং বা ন জ্ঞাস্যসি নাপ্যুপকরিষ্যসি তথৈবাস্মদন্যেন বোদ্ধব্যং নামপি মৃতং দেশান্তরগতং পুত্রাদয়ো ন জ্ঞাস্যন্তি নোপকরিষ্যন্তীতি ॥২২॥ অত্যাহনিদ-দুক্তং ত্বয়ি মৃতে বা জীবতি বা জনঃ পুত্রাদিঃ স্বকৃতং জরারোগাদিকং ভোক্ষ্যতি স্বঞ্চ ন তদ্দুঃখী

রক্ষা করিবার জন্য গুরুতর যত্ন করিলেও যখন চক্ষুর উপরেই মৃত্যু স্বজনকে সংহারই করে; তখন নিজেরেই বুঝিতে হইবে যে, নিজের কতটুকু ক্ষমতা আছে।২০।

আবার স্বজনের জীবিত অবস্থাতেও তাহার ভরণপোষণ সমাপ্ত না হইতেই আপনিও তাহাকে পরিত্যাগ করিয়া মরিয়া যাইবেন ॥২১॥

স্বজন সুখে বা দুঃখে আছে, ইহা যখন আপনার মৃত্যুর পরে আপনি কখনও জানিতে পারিবেন না, তখন আপনার বোঝা উচিত যে, তাহাদের সহিত আপনার কীদৃশ সম্বন্ধ ॥২২॥

আপনি জীবিতই থাকুন বা মরিয়াই যান, যখন স্বজনগণ ভক্ষণ করিবেই, তখন তাহারা নিজকর্ম্মানুসারে ভক্ষণ করিতেছে ইহা বুঝিয়া নিজের হিতসাধন করিবেন ॥২৩॥

এবং বিজানন্ লোকেঽস্মিন্ কঃ কস্যেত্যভিনিশ্চিতঃ।
মোক্ষে নিবেশয় মনো ভূয়শ্চাপ্যুপধারয় ॥২৪॥
ক্ষুৎপিপাসাদয়ো ভাবা জিতা যস্যেহ দেহিনঃ।
ক্রোধো লোভস্তথা মোহঃ সত্ত্ববান্মুক্ত এব সঃ ॥২৫॥
দ্যূতে পানে তথা স্ত্রীষু মৃগয়ায়াঞ্চ যো নরঃ।
ন প্রমাদ্যতি সংমোহাৎ সততং মুক্ত এব সঃ ॥২৬॥
দিবসে দিবসে নাম রাত্রৌ রাত্রৌ পুমান্ সদা।
ভোক্তব্যমিতি যঃ খিন্নো দোষবুদ্ধিঃ স উচ্যতে ॥২৭॥
আত্মভাবং তথা স্ত্রীষু মুক্তমেবং পুনঃ পুনঃ।
যঃ পশ্যতি সদা যুক্তো যথাবন্মুক্ত এব সঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। অভিনিশ্চিতঃ স্বজনত্বেন। উপধারয় কর্ত্তব্যম্ ॥২৪॥
ক্ষুদিতি। সত্ত্ববান্ বাহুল্যেন সত্ত্বগুণযুক্তঃ ॥২৫॥
দ্যূত ইতি। ন প্রমাদ্যতি অনবধানত্বেনাসক্তো ন ভবতি ॥২৬॥
দিবস ইতি। ইতি চিন্তয়া খিন্নঃ ক্লান্তঃ ॥২৭॥
আত্মেতি। স্ত্রীষু আত্মভাবম্ আত্মীয়ত্বম্, মুক্তমেব ব্যাবৃত্তমেব। যুক্তঃ সাবধানঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ত্তুং শক্নোষি এবমন্তেঽপি তবেতি বুদ্ধ্যা ॥২৩—২৪॥ যস্য দেহিনঃ, যেন পুংসা, সত্ত্ববান্ সত্ত্বাধিকঃ ॥২৫॥ দ্যূতে ইত্যাদয়ঃ সামীপ্যে সপ্তম্যঃ। ন প্রমাদ্যতি আত্মানং বিস্মৃত্য তত্রাভিনিবিষ্টো ন ভবতি ॥২৬॥ কিয়ৎপ্রত্যহং ভোক্তব্যং কিয়ৎ প্রতিরাত্রং ভোক্তব্যমিতি যো ভোগাৎ খিন্নঃ ॥২৭॥ আত্মেতি। আত্মভাবং চিত্তস্য স্বভাবং স্ত্রীষু বিষয়ভূতাসু মুক্তং স্ত্র্যভিলাষাদ্ব্যাবৃত্তম্। সক্তমিতি পাঠে সক্তং সঙ্গস্তঃ ভাবে নিষ্ঠা। আত্মনো ভবনং ভাবো জন্ম স্ত্রীসঙ্গং জন্মহেতুত্বেন যঃ পশ্যতী-

---

এই জগতে কে কাহার স্বজন বলিয়া নির্দ্দিষ্ট আছে, ইহা জানিয়া আপনি মোক্ষের প্রতি মনোনিবেশ করুন এবং অধিক পরিমাণে কর্ত্তব্য নিশ্চয় করুন ॥২৪॥

এই জগতে যে মানুষ ক্ষুধা ও পিপাসাপ্রভৃতি অবস্থাকে এবং ক্রোধ, লোভ ও মোহকে জয় করিয়াছে, সেই সাত্ত্বিক মানুষ মুক্তই বটে ॥২৫॥

যে মানুষ মোহবশতঃ অনবধানতা নিবন্ধন দ্যূতক্রীড়া, সুরাপান, স্ত্রীসংসর্গ ও মৃগয়া বিচরণে আসক্ত না হয়, সেই মানুষ মুক্তই বটে ॥২৬॥

প্রতি দিন ও প্রতি রাত্রিতে ভোজন করিতে হইবে—এইরূপ চিন্তায় যে ক্লান্ত হয়, সেই মানুষকেই দূষিত বুদ্ধি বলা হইয়া থাকে ॥২৭॥

সম্ভবঞ্চ বিনাশঞ্চ ভূতানাং চেষ্টিতং তথা।
যস্তত্ত্বতো বিজানাতি লোকোঽস্মিন্মুক্ত এব সঃ ॥২৯॥
প্রস্থং বাহসহস্রেষু যাত্রার্থঞ্চৈব কোটিষু।
প্রাসাদে মঞ্চকং স্থানং যঃ পশ্যতি স মুচ্যতে ॥৩০॥
মৃত্যুনাভ্যাহতং লোকং ব্যাধিভিশ্চোপপীড়িতম্।
অবৃত্তিকর্ষিতং চৈব যঃ পশ্যতি স মুচ্যতে ॥৩১॥
যঃ পশ্যতি স সন্তুষ্টো ন পশ্যংশ্চ বিহন্যতে।
যশ্চাপ্যল্পেন সন্তুষ্টো লোকেঽস্মিন্মুক্ত এব সঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

সম্ভবমিতি। সম্ভবমুৎপত্তিম্। তত্ত্বতঃ অবিরতত্বেন তুচ্ছত্বেন চ ॥২৯॥

প্রস্থমিতি। প্রস্থং তৎপরিমিতং স্বল্পং ধান্যম্, বাহসহস্রেষু বাহানাং কোটিষু বা পূর্ণতয়া স্থিতং ধান্যঞ্চ যাত্রার্থং জীবনধারণার্থম্, মঞ্চকং বনাদৌ বংশাদিনির্ম্মিতম্ ॥৩০॥

মৃত্যুনেতি। অবৃত্ত্যা জীবিকায়া অনির্ব্বাহেণ কর্ষিতং ক্লিষ্টম্ ॥৩১॥

য ইতি। যস্তাদৃশং পশ্যতি স সন্তুষ্টস্তিষ্ঠতি; যশ্চ তাদৃশং ন পশ্যন্ বর্ত্ততে স বিহন্যতে দুঃখেন ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যর্থঃ। যুক্তঃ সাবধানঃ ॥২৮॥ সম্ভবমিতি। জন্মমরণজীবনক্লেশজ্ঞো মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥২৯॥ বাহঃ ধান্যপূর্ণং শকটম্, সহস্রেষু কোটিষ্বিতি সমানাধিকরণম, প্রস্থং পুরুষাহারপরিমিতং ধান্যম্। যথা পঞ্চকৃষ্ণলকো মাষস্তে ষোড়শ কর্ষং তানি সার্দ্ধত্রয়োদশ প্রস্থঃ প্রস্থশতমাঢ়কস্তে' শতদ্বয়ং দ্রোণঃ কুম্ভস্তে দশ তে দশ বাহ ইতি। যাত্রার্থং দেহব্যবহারার্থং অধিকসংগ্রহো ব্যর্থ ইতি যঃ পশ্যতি

যে মানুষ সাবধান হইয়া, স্ত্রীর প্রতি আত্মীয়ভাব তিরোহিত হইয়াছে বলিয়া জানে, সেই মানুষ নিশ্চয়ই মুক্ত হইয়াছে ॥২৮॥

যিনি প্রাণিগণের উৎপত্তি, বিনাশ ও কার্য্যকলাপ যথার্থরূপে জানেন, এই জগতে তিনি মুক্তই বটেন ॥২৯॥

জীবিকানির্ব্বাহের জন্য বহু সহস্র বা বহু কোটি শকটপরিপূর্ণ ধান্যকে যিনি প্রস্থ অর্থাৎ অল্প পরিমিত ধান্য মনে করেন; আর যিনি অট্টালিকাকে মঞ্চ (বাঁশের মাচাং) বলিয়া ধারণা করেন, তিনি মুক্তিলাভ করেন ॥৩০॥

প্রাণিগণ মৃত্যুকর্ত্তৃক তাড়িত, ব্যাধিকর্ত্তৃক পীড়িত এবং জীবিকানির্ব্বাহের অভাবে ক্লিষ্ট বলিয়া যিনি ধারণা করেন, তিনি মুক্তিলাভ করিয়া থাকেন ॥৩১॥

যিনি উক্তরূপ দেখেন, তিনি সন্তুষ্ট থাকেন; আর যিনি না দেখেন, তিনি দুঃখ ভোগ করেন এবং যিনি অল্পেই সন্তুষ্ট হন, এই জগতে তিনি মুক্তপুরুষ ॥৩২॥

অগ্নীষোমাবিদং সর্ব্বমিতি যশ্চানুপশ্যতি।
ন চ সংস্পৃশ্যতে ভাবৈর্যদ্ভূতৈর্মুক্ত এব সঃ ॥৩৩॥
পর্য্যঙ্কশয্যা ভূমিশ্চ সমানে যস্য দেহিনঃ।
শাল্যন্নঞ্চ কদন্নঞ্চ যস্য স্যান্মুক্ত এব সঃ ॥৩৪॥
ক্ষৌমঞ্চ কুশচীরঞ্চ কৌশেয়ং বল্কলানি চ।
আবিকং চর্ম্ম চ সমং যস্য স্যান্মুক্ত এব সঃ ॥৩৫॥
পঞ্চভূতসমুদ্ভূতং লোকং যশ্চানুপশ্যতি।
তথা চ বর্ত্ততে দৃষ্ট্বা লোকেঽস্মিন্মুক্ত এব সঃ ॥৩৬॥
সুখদুঃখে সমে যস্য লাভালাভৌ জয়াজয়ৌ।
ইচ্ছাদ্বেষৌ ভয়োদ্বেগৌ সর্ব্বথা মুক্ত এব সঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নীতি। ইদং সর্ব্বং জগৎ, অগ্নির্জাঠরো বহ্নির্ভোক্তা, সোমশ্চ তজ্জনিতমন্নং ভোজ্যম্ ইতি ইত্থম্। ভাবৈঃ প্রিয়াপ্রিয়ৈঃ, যদ্ভূতৈর্যথাজাতৈঃ ॥৩৩॥

পর্য্যঙ্কেতি। শাল্যন্নম্ উৎকৃষ্টান্নম্, কদন্নং নিকৃষ্টান্নম্ ॥৩৪॥

ক্ষৌমমিতি। আবিকং মেষলোমনির্ম্মিতং বস্ত্রম্ ॥৩৫॥

পঞ্চেতি। তথা চ পঞ্চভূতবদেব নশ্বরত্বেন ॥৩৬॥

সুখেতি। ইচ্ছা প্রিয়বিষয়া দ্বেষশ্চাপ্রিয়বিষয়ঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩০॥ অবৃত্তির্জীবিকায়া অভাবঃ ॥৩১॥ ন পশ্যন্নিত্যেকং পদং মৃত্যুনাভ্যাহতং লোকমিত্যনুকৃষ্যতে ॥৩২॥ অগ্নীষোমাবিতি অগ্নির্জাঠরো ভোক্তা সোমোঽন্নং ভোজ্যম্ অং ততোঽন্য ইতি যোঽনুপশ্যতি স ভাবৈঃ সুখদুঃখাদিভির্যদ্ভূতৈর্মায়িকৈর্ন সংস্পৃশ্যতে সঙ্গবান্ন ভবতি ॥৩৩- ৭৪॥ ক্ষৌমমতসী-

এই সমগ্র জগৎটাই ভোক্তৃভোজ্যস্বরূপ—এইভাবে যিনি দর্শন করেন এবং যথোপপন্ন ভাবে সংস্পৃষ্ট না হন, তিনিই মুক্তপুরুষ ॥৩৩॥

যে মানুষের দৃষ্টিতে পর্য্যঙ্কশয্যা ও ভূমি সমান এবং শাল্যন্ন ও কদন্ন তুল্য, সেই মানুষই মুক্ত বলিয়া গণ্য ॥৩৪॥

ক্ষৌমবস্ত্র ও কুশকৌপীন, কৌশেয় বস্ত্র ও বল্কল এবং মেষলোম নির্ম্মিত বস্ত্র ও পশুচর্ম্ম যাঁহার নিকট সমান, তিনিই মুক্তপুরুষ ॥৩৫॥

যিনি জগৎটাকে পঞ্চভূত হইতে উৎপন্ন বলিয়া দেখেন এবং দেখিয়া সেই ভাবে চলেন, এই জগতে তিনি মুক্তই বটেন ॥৩৬॥

(৩৪) শালয়শ্চ কদন্নঞ্চ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

রক্তমূত্রপুরীষাণাং দোষাণাং সঞ্চয়াংস্তথা ।
শরীরং দোষবহুলং দৃষ্ট্বা চৈব বিমুচ্যতে ॥৩৮॥
বলীপলিতসংযোগং কার্শ্যং বৈবর্ণ্যমেব চ ।
কুব্জভাবঞ্চ জরয়া যঃ পশ্যতি স মুচ্যতে ॥৩৯॥
পুংস্ত্বোপঘাতং কালেন দর্শনোপরমং তথা ।
বাধির্য্যং প্রাণমন্দত্বং যঃ পশ্যতি স মুচ্যতে ॥৪০॥
গতানৃষীংস্তথা দেবানসুরাংশ্চ তথা গতান্ ।
লোকাদস্মাৎ পরং লোকং যঃ পশ্যতি স মুচ্যতে ॥৪১॥
প্রভাবৈরন্বিতাস্তৈস্তৈঃ পার্থিবেন্দ্রাঃ সহস্রশঃ ।
যে গতাঃ পৃথিবীং ত্যক্ত্বা ইতি জ্ঞাত্বা বিমুচ্যতে ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

রক্তেতি। দোষাণাং শ্লেষ্মাদীনাম্ ॥৩৮॥

বলীতি। বলী চর্ম্মলম্বিতত্বং পলিতং শুক্লতা তয়োঃ সংযোগং দেহে সম্বন্ধম্ ॥৩৯॥

পুংস্ত্বেতি। পুংস্ত্বোপঘাতং পুরুষত্বলোপম্, দর্শনোপরমং দৃষ্টিশক্তিনিবৃত্তিম্। প্রাণমন্দত্বং বলাল্পত্বম্ ॥৪০॥

গতানিতি। জন্মিনাং নশ্বরত্বজ্ঞানং মুক্তিহেতুরিতি ভাবঃ ॥৪১॥

প্রভাবৈরিতি। ইতি তেষামপি নশ্বরত্বমিত্থম্ ॥৪২॥

সুখ ও দুঃখ, লাভ ও অলাভ, জয় ও পরাজয়, প্রিয় ও অপ্রিয় এবং ভয় ও উদ্বেগ— এইগুলি যাঁহার নিকট সমান, তিনি মুক্তই বটেন ॥৩৭॥

রক্ত, মূত্র, বিষ্ঠা ও অন্যান্য দোষসমূহ থাকায় এই শরীর দোষবহুল—এইরূপ জানিয়া মানুষ মুক্তি লাভ করে ॥৩৮॥

জরা আসিলে এই দেহে চর্ম্ম লুলিত হয়, কেশপ্রভৃতি শুক্লবর্ণ হইয়া যায় এবং কৃশতা, বিবর্ণতা ও কুব্জভাব আসিয়া পড়ে—ইহা যিনি জানেন, তিনি মুক্তিলাভ করেন ॥৩৯॥

বার্দ্ধক্য আসিলে পুরুষত্ব লোপ পায়, দৃষ্টিশক্তি নষ্ট হয়, বধিরতা আসিয়া পড়ে এবং শরীরের বল হ্রাস পায়—এই সকল যিনি জানেন, তিনি মুক্তিলাভ করেন ॥৪০॥

দেবগণ, ঋষিগণ ও অসুরগণ এই লোক হইতে পরলোকে গিয়াছেন, ইহা যিনি জানেন, তিনি মুক্তিলাভ করেন ॥৪১॥

সেই সেই প্রভাবসম্পন্ন সহস্র সহস্র যে রাজেন্দ্রগণ পৃথিবী ত্যাগ করিয়া গিয়াছেন, তাঁহাদের নশ্বরত্ব জানিয়া মানুষ মুক্তিলাভ করে ॥৪২॥

অর্থাংশ্চ দুর্ল্লভাল্লোঁকে ক্লেশাংশ্চ সুলভাংস্তথা।
দুঃখঞ্চৈব কুটুম্বার্থে যঃ পশ্যতি স মুচ্যতে ॥৪৩॥
অপত্যানাঞ্চ বৈগুণ্যং জনং বিগুণমেব চ।
পশ্যন্ ভূয়িষ্ঠশো লোকে কো মোক্ষং নাভিপূজয়েৎ ॥৪৪॥
শাস্ত্রাল্লোকাচ্চ যো বুদ্ধঃ সর্ব্বং পশ্যতি মানবঃ।
অসারমিব মানুষ্যং সর্ব্বথা মুক্ত এব সঃ ॥৪৫॥
এতচ্ছ্রুত্বা মম বচো ভবাংশ্চরতু মুক্তবৎ।
গার্হস্থ্যে যদি বা মোক্ষে কৃতা বুদ্ধিরবিক্লবা ॥৪৬॥
তত্তস্য বচনং শ্রুত্বা সম্যক্ স পৃথিবীপতিঃ।
মোক্ষজৈশ্চ গুণৈর্যুক্তঃ পালয়ামাস চ প্রজাঃ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সগরারিষ্টনেমিসংবাদে একাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অর্থানিতি। অর্থান্ সুখানি। কুটুম্বার্থে পরিজনপোষণবিষয়ে ॥৪৩॥

অপত্যানামিতি। বৈগুণ্যং দুষ্টত্বম্, জনং সাধারণলোকম্ ॥৪৪॥

শাস্ত্রাদিতি। বুদ্ধো জ্ঞানবান্ সন্। মানুষ্যং মনুষ্যত্বম্ ॥৪৫॥

এতদিতি। যদি গার্হস্থ্যে মোক্ষে বা অবিক্লবা দোষচাঞ্চল্যশূন্যা বুদ্ধিস্ত্বয়া কৃতা কর্ত্তুং শক্তা ভবেৎ, তদা মুক্তবচ্চরতু ॥৪৬॥

জগতে সুখ দুর্ল্লভ, দুঃখ সুলভ এবং পরিজনপোষণে দারুণ কষ্ট, এই সকল যিনি বিবেচনা করেন, তিনি মুক্তি লাভ করিয়া থাকেন ॥৪৩॥

জগতে সন্তানগুলি নানা দোষদুষ্ট এবং অধিক পরিমাণেই জনসাধারণ নির্গুণ; ইহা দেখিয়া কোন্ লোক মুক্তির অভিনন্দন না করে? ॥৪৪॥

যে মানুষ শাস্ত্র পড়িয়া, লোকচরিত্র দেখিয়া, জ্ঞানবান্ হইয়া, মনুষ্যত্ব যেন অসার—এইরূপ মনে করেন, তিনি মুক্তই বটেন ॥৪৫॥

রাজা! আপনি আমার এই সকল কথা শুনিয়া গার্হস্থ্যের প্রতি কিংবা মুক্তি বিষয়ে যদি অচলা বুদ্ধি করিতে পারেন, তাহা হইলে আপনি মুক্তপুরুষের ন্যায় বিচরণ করিতে পারিবেন' ॥৪৬॥

---

* '...অষ্টাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...চতুর্নবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

দ্ব্যশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

তিষ্ঠতে মে সদা তাত! কৌতূহলমিদং হৃদি।
তদহং শ্রোতুমিচ্ছামি ত্বত্তঃ কুরুপিতামহ! ॥১॥
কথং দেবর্ষিরুশনা সদা কাব্যো মহামতিঃ।
অসুরাণাং প্রিয়করঃ সুরাণামপ্রিয়ে রতঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। তস্য অরিষ্টনেমেঃ। স সগরঃ, গুণৈঃ সমাহিতিঃ ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে একাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

—ঃ০ঃ—

তিষ্ঠত ইতি। প্রতিজ্ঞা নির্ণয়েত্যাদিনা প্রতিজ্ঞায়ামাত্মনেপদম্ ॥১॥

কথমিতি। উশনা শুক্রঃ, কাব্যঃ কাব্যনির্ম্মাণযোগ্যঃ ॥২।

ভারতভাবদীপঃ

সূত্রময়ম্, কুশচীরং তৃণবস্ত্রম্, কৌশেয়ং কৈশজম্, আবিকং কম্বলম্ ॥৩৫॥ তথা চ সাম্যেনেত্যর্থঃ ॥৩৬—৩৯॥ প্রাণমন্দত্বং দৌর্ব্বল্যম্ ॥৪০—৪৬॥ মোক্ষজৈর্জ্ঞানৈরেষেষ্টব্যাদিভিঃ ॥৪৭॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৮১॥

—ঃ০ঃ—

এবং রাগদ্বেষহীনো বীতসঙ্গো মুচ্যত ইত্যুক্তম্। সঙ্গদোষাজ্জন্মনা মহানপ্যযোগভিঃ স্বর্গমার্গ-প্রতিবন্ধক ভবত ইতি বক্তুং শুক্রোপাখ্যানং প্রস্তৌতে। তিষ্ঠতে ইতি দ্বেষাধ্যায়ার্থঃ। কৌতূহল-

সগররাজা সমীচীনভাবে অরিষ্টনেমির সেই সকল কথা শুনিয়া, মোক্ষোপ-যোগী গুণসমন্বিত হইয়া, প্রজাপালন করিতে থাকিলেন ॥৪৭॥

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'তাত কুরুপিতামহ! আমার মনে সর্ব্বদাই এই কৌতুক রহিয়াছে। সেই জন্যই আমি আপনার নিকট হইতে এই বিষয় শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

কাব্যনির্ম্মাণযোগ্য ও মহামতি দেবর্ষি উশনা কি কারণে সর্ব্বদা অসুরগণের প্রিয়কারী এবং দেবগণের অপ্রিয় করণে নিরত হইলেন? ॥২॥

বর্দ্ধয়ামাস তেজশ্চ কিমর্থমমিতৌজসাম্।
নিত্যং বৈরনিবদ্ধাশ্চ দানবাঃ সুরসত্তমৈঃ ॥৩॥
কথং চাপ্যুশনা প্রাপ শুক্রত্বমমরদ্যুতিঃ।
ঋদ্ধিঞ্চ স কথং প্রাপ্তঃ সর্বমেতদ্‌ব্রবীহি মে ॥৪॥
ন যাতি চ স তেজস্বী মধ্যেন নভসঃ কথম্।
এতদিচ্ছামি বিজ্ঞাতুং নিখিলেন পিতামহ! ॥৫॥

ভীষ্ম উবাচ।

শৃণু রাজন্! অবহিতঃ সর্বমেতদ্‌যথাতথম্।
যথামতি যথা চৈতৎ শ্রুতপূর্বং ময়ানঘ! ॥৬॥
এষ ভার্গবদায়াদো মুনির্মান্যো দৃঢ়ব্রতঃ।
সুরাণাং বিপ্রিয়করো নিমিত্তে কারণাত্মকে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বর্দ্ধেতি। অমিতৌজসামসুরাণাম্ ॥৩॥
কথমিতি। ঋদ্ধিং ধনসম্পদম্ ॥৪॥
নেতি। নিখিলেন প্রকারেণেতি শেষ ॥৫॥
শৃণ্বিতি। অবহিতঃ কৃতমনোযোগঃ ॥৬॥
এষ ইতি। ভৃগোরয়মিতি ভার্গবো যো দায়ো ধনং তমাদত্ত ইতি স ভৃগুপুত্র ইত্যর্থঃ। কারণা কাচিৎ ক্রিয়ৈব আত্মা স্বরূপং যস্য তস্মিন্ নিমিত্তে সতি ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মাশ্চর্য্যং চিরকালং মম হৃদি বর্ত্ততে ইত্যর্থঃ ॥১—২॥ বর্দ্ধয়ামাস চিচ্ছেদ, অমিতৌজসাং দেবানাম্ ॥৩॥ শুক্রত্বং শুক্রোৎপন্নত্বম্ ॥৪॥ নেতি। তস্যাকাশগতিঃ কুতঃ কুণ্ঠিতেত্যর্থঃ। সপ্তর্ষিবদ্দিব্যরূপেণ স্থিতস্য শুক্রস্য ভূস্থমূর্ত্তিবিষয়ক এবায়ং প্রশ্নো ন ভচক্রস্থমূর্ত্তিবিষয়ঃ, তেন যথা ভৌমানাং বসিষ্ঠাদীনাং

এবং কি জন্যই বা তিনি অমিততেজা অসুরগণের তেজ বৃদ্ধি করিয়াছিলেন? অসুরেরা ত সর্ব্বদাই দেবশ্রেষ্ঠগণের সহিত শত্রুতা করিত ॥৩॥

দেবদ্যুতি উশনা কি প্রকারে শুক্রত্ব লাভ করিয়াছিলেন এবং কি প্রকারেই বা তিনি ধনসম্পদ লাভ করেন? এই সমস্ত আপনি আমার নিকট বলুন ॥৪॥

সেই তেজস্বী উশনা কি কারণে আকাশের মধ্য দিয়া গমন করিতেন না? পিতামহ! সর্ব্বপ্রকারে আমি এই বিষয় জানিতে ইচ্ছা করি' ॥৫॥

ভীষ্ম বলিলেন—'নিষ্পাপ রাজা! তুমি অবহিত হইয়া যথাযথভাবে এই সমস্ত বিষয় শ্রবণ কর। আমি পূর্ব্বে যে ভাবে আপন জ্ঞান অনুসারে এই বিষয় শ্রবণ করিয়াছিলাম, তাহা বলিতেছি ॥৬॥

ইন্দ্রোঽথ ধনদো রাজা যক্ষরক্ষোঽধিপঃ সদা।
প্রভবিষ্ণুশ্চ কোষস্য জগতশ্চ তথা প্রভুঃ ॥৮॥
তস্যাত্মানমথাবিশ্য যোগসিদ্ধো মহামুনিঃ।
রুদ্ধ্বা ধনপতিং দেবং যোগেন হৃতবান্ বসু ॥৯॥
হৃতে ধনে ততঃ শর্ম্ম ন লেভে ধনদস্তথা।
আপন্নমন্যুঃ সংবিগ্নঃ সোঽভ্যগাৎ সুরসত্তমম্ ॥১০॥
নিবেদয়ামাস তদা শিবায়ামিততেজসে।
দেবশ্রেষ্ঠায় রুদ্রায় সৌম্যায় বহুরূপিণে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্র ইতি। ধনদঃ কুবেরঃ। ইন্দ্রো জগতঃ প্রভুঃ, ধনদশ্চ তস্য কোষস্য ধনভাণ্ডস্য প্রভাব বিষ্ণুঃ প্রভুঃ ॥৮॥

তস্যেতি। তস্য ধনদস্য, আত্মানং দেহম্, মহামুনিরুশনা। বসু ধনম্ ॥৯॥

হৃত ইতি। শর্ম্ম সুখম্। আপন্নঃ প্রাপ্তঃ মন্যুর্দৈন্যং যেন সঃ, সংবিগ্নঃ অস্থিরচিত্তঃ, সুরসত্তমং শিবম্ ॥১০॥

নিবেদেতি। সৌম্যায় শান্তমূর্ত্তয়ে ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বর্গেঽপি গতিরস্তি নৈবং ভৌমস্য শুক্রস্যাস্তীতি গম্যতে ॥৫—৬॥ কারণা ক্রিয়া তদাস্যকে নিমিত্তে সতি। এবং হ্যাপস্তম্বস্মৃতে—অসুরাঃ কিল দেবান্ বাধিত্বা ভৃগুপত্ন্যা আশ্রমং প্রবিশন্তি, তত্র দেবাঃ প্রবেষ্টুমশক্নুবন্তো বিষ্ণুং শরণমীয়ুস্ততো বিষ্ণুশ্চক্রেণ ভৃগুপত্ন্যাঃ শিরশ্চিচ্ছেদ। ততো হতাবশিষ্টা অসুরাস্তৎপুত্রং শুক্রং শরণমীয়ুঃ। স চ মাতৃবধখিন্নোঽসুরেভ্যোঽভয়ং দত্ত্বা দেবান্ বাধত ইতি ॥৭॥ ইন্দ্রো জগতঃ প্রভুর্ধনদস্তদীয়কোষস্য প্রভুরিত্যন্বয়ঃ ॥৮॥ তস্য ধনদস্য, আত্মানং

ভৃগুর পুত্র দৃঢ়ব্রতচারী মাননীয় এই মুনি কোন কারণে দেবগণের অপ্রিয়কারী হইয়াছিলেন ॥৭॥

ইন্দ্র ছিলেন ত্রিভুবনের অধীশ্বর; আর যক্ষ ও রাক্ষসগণের অধিপতি রাজা কুবের ছিলেন সেই ইন্দ্রের কোষাধ্যক্ষ ॥৮॥

যোগসিদ্ধ মহর্ষি উশনা কুবেরের দেহে প্রবেশপূর্বক তাঁহাকে রুদ্ধ করিয়া যোগবলে তাঁহার সমস্ত ধন অপহরণ করিয়াছিলেন ॥৯॥

উশনা ধন হরণ করিলে, তখন কুবের দৈন্য অনুভব করিতে লাগিলেন, অস্থির চিত্ত হইয়া পড়িলেন এবং কোন সুখই পাইতে লাগিলেন না। তাহার পর তিনি দেবশ্রেষ্ঠ শিবের নিকট গমন করিলেন ॥১০॥

যোগাত্মকেনোশনসা রুদ্ধা মম হৃতং বসু।
যোগেনাত্মগতং কৃত্বা নিঃসৃতশ্চ মহাতপাঃ ॥১২॥
এতচ্ছ্রুত্বা ততঃ ক্রুদ্ধো মহাযোগী মহেশ্বরঃ।
সংরক্তনয়নো রাজন্! শূলমাদায় তস্থিবান্ ॥১৩॥
ক্বাসৌ ক্বাসাবিতি প্রাহ গৃহীত্বা পরমায়ুধম্।
উশনা দূরতস্তস্য বভৌ জ্ঞাত্বা চিকীর্ষিতম্ ॥১৪॥
স মহাযোগিনো বুদ্ধা তং রোষং বৈ মহাত্মনঃ।
গতিমাগমনং বেত্তি স্থানঞ্চৈব ততঃ প্রভুঃ ॥১৫॥
সঞ্চিন্ত্যোগ্রেণ তপসা মহাত্মানং মহেশ্বরম্।
উশনা যোগসিদ্ধাত্মা শূলাগ্রে প্রত্যদৃশ্যত ॥১৬॥
বিজ্ঞানরূপঃ স তদা তপঃ সিদ্ধোঽথ ধন্বিনা।
জ্ঞাত্বা শূলঞ্চ দেবেশঃ পাণিনা সমনাময়ৎ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যোগেতি। যোগ আত্মনি যস্য তেন উশনসা শুক্রেণ ॥১২॥

এতদিতি। সংরক্তানি সর্ব্বথা লোহিতবর্ণানি নয়নানি যস্য সঃ ॥১৩॥

ক্বেতি। উশনা দূরত এব তস্য চিকীর্ষিতং কর্ত্তুমিষ্টং জ্ঞাত্বা বভৌ ॥১৪॥

স ইতি। স প্রভুর্যোগসিদ্ধঃ শুক্রঃ, মহাযোগিনো মহাত্মনশ্চ শিবস্য তং রোষং বুদ্ধা, মম গতিম্, ইতঃ প্রস্থানম্, অস্যান্তিকে আগমনম্, অত্রস্থানঞ্চ অয়ং বেত্তি ইত্যচিন্তয়দিতি শেষঃ ॥১৫॥

তখন কুবের অমিততেজা, দেবশ্রেষ্ঠ, রুদ্র, সৌম্যমূর্ত্তি ও বহুরূপধারী শিবের নিকট নিবেদন করিলেন—॥১১॥

'যোগী ও মহাতপা উশনা যোগবলে আমাকে রুদ্ধ করিয়া, আমার ধন হরণ করিয়াছেন এবং ধন আত্মগত করিয়া, আমার দেহ হইতে নির্গত হইয়াছেন' ॥১২॥

রাজা! এই কথা শুনিয়া মহাযোগী মহেশ্বর ক্রুদ্ধ ও আরক্তনয়ন হইয়া শূল লইয়া দাঁড়াইলেন ॥১৩॥

এবং শূল ধারণ করিয়া বলিলেন—'উশনা কোথায়, উশনা কোথায়।' এই সময় উশনা দূর হইতে মহাদেবের অভিপ্রায় বুঝিয়া, আত্মপ্রকাশ করিলেন ॥১৪॥

তদনন্তর যোগিশ্রেষ্ঠ উশনা মহাযোগী ও মহাত্মা মহাদেবের সেই ক্রোধ বুঝিতে পারিয়া ভাবিলেন, আমি এ স্থান হইতে অদৃশ্যভাবে প্রস্থান করিলে কিংবা উঁহার নিকট গমন করিলে অথবা এই স্থানে অবস্থান করিলে, ইনি অবশ্যই জানিতে পারিবেন ॥১৫॥

আনতেনাথ শূলেন পাণিনামিততেজসা।
পিনাকমিতি চোবাচ শূলমুগ্রায়ুধঃ প্রভুঃ ॥১৮॥
পাণিমধ্যগতং দৃষ্ট্বা ভার্গবং তমুমাপতিঃ।
আস্যং বিবৃত্য ককুদী পাণিনা প্রাক্ষিপচ্ছনৈঃ ॥১৯॥
স তু প্রবিষ্ট উশনা কোষ্ঠং মাহেশ্বরং প্রভুঃ।
ব্যচরচ্চাপি তত্রাসৌ মহাত্মা ভৃগুনন্দনঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

সঞ্চিন্ত্যেতি। শূলাগ্রে প্রত্যদৃশ্যত অধিষ্ঠিতো দৃষ্টঃ ধন্বিনা পিনাকধনুর্দ্ধারিণা। দেবেশঃ শিবঃ ॥১৬—১৭॥

আনতেনেতি। অমিততেজসা পাণিনা শূলেন আনতেন হেতুনা, উগ্রায়ুধঃ প্রভুঃ শিবঃ শূলমেব পিনাকং ধনুরিতি চোবাচ ॥১৮॥

পাণীতি। ভার্গবং শুক্রম্। আস্যং মুখম্, ককুদী দেবশ্রেষ্ঠঃ ॥১৯॥

স ইতি। মহেশ্বরস্যেদং মাহেশ্বরম্, কোষ্ঠমুদরং প্রবিষ্টঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

শরীরম্ ॥৯॥ আপন্নমন্যুঃ প্রাপ্তদৈন্যঃ ॥১০—১৩॥ বভৌ আত্মানং দর্শিতবান্ ॥১৪॥ মহাযোগিনঃ শিবস্য, প্রভুর্যোগসিদ্ধঃ শুক্রঃ ॥১৫—১৬॥ স শুক্রঃ, ধন্বিনা রুদ্রেণ শূলং শুক্রযুতং শূলস্থে শূলং প্রযোক্তুমশক্যমিতি তমেব শূলং ধনূরূপং কর্তুং পাণিনা সমনাময়ৎ সংনামিতবান্ ॥১৭॥ শূলমেব পিনাকপদেনোবাচ। যতঃ পাণিনানাময়দতঃ পিনাকম্, তেনাস্যপদস্যাদ্যন্তবর্ণাভ্যাং দ্বিতীয়স্য মধ্যমাভ্যাং কপ্রত্যয়যুক্তাভ্যাং পিনাকপদং নিষ্পন্নমিতি যোগপ্রদর্শনং কৃতম্ ॥১৮॥ পাণিমধ্যগতো ধনুষাপি বেদ্ধুমশক্য ইতি মত্বা ককুদী দেবানাং পট্টাধিপতী রুদ্রঃ প্রাক্ষিপদাস্যে ॥১৯॥ কোষ্ঠমুদরম্

এইরূপ চিন্তা করিয়া যোগসিদ্ধ ও তপঃসিদ্ধ উশনা, ভীষণ তপস্যার প্রভাবে মহাত্মা মহেশ্বরকে জানিয়া তাঁহার শূলাগ্রে বিজ্ঞানরূপে (অদৃশ্যভাবে) অধিষ্ঠিত হইলেন; তাহা কিন্তু ধনুর্দ্ধর শিব দেখিতে পাইলেন। মহাদেব উহা দেখিয়া হস্তদ্বারা নিজশূলকে সন্নত করিলেন ॥১৬—১৭॥

ভীষণ অস্ত্রধারী মহাদেব অমিতবলশালী হস্তদ্বারা শূলকে সন্নত করায় সেই শূলকেই পিনাক ধনু বলিলেন ॥১৮॥

দেবশ্রেষ্ঠ মহাদেব। শুক্রকে হস্তমধ্যগত দেখিয়া, মুখ ব্যাদান করিয়া, সেই হস্তদ্বারাই শুক্রকে ধীরে ধীরে মুখমধ্যে নিক্ষেপ করিলেন ॥১৯॥

যোগসিদ্ধ ও মহাত্মা ভৃগুনন্দন সেই শুক্র মহাদেবের উদর মধ্যে প্রবেশ করিয়া, সেখানেও বিচরণই করিতে লাগিলেন ॥২০॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কিমর্থং ব্যচরদ্ রাজন্! উশনা তস্য ধীমতঃ।
জঠরে দেবদেবস্য কিং চাকার্ষীন্মহাদ্যুতিঃ ॥২১॥

ভীষ্ম উবাচ।

পুরা সোঽন্তর্জলগতঃ স্থাণুভূতো মহাব্রতঃ।
বর্ষাণামভবদ্ রাজন্! প্রযুতান্যর্বুদানি চ ॥২২॥
উদতিষ্ঠত্তপস্তপ্ত্বা দুশ্চরঞ্চ মহাহ্রদাৎ।
ততো দেবাতিদেবস্তং ব্রহ্মা বৈ সমসর্পত ॥২৩॥
তপোবৃদ্ধিমপৃচ্ছচ্চ কুশলঞ্চৈবমব্যয়ঃ।
তপঃ সুচীর্ণমিতি চ প্রোবাচ বৃষভধ্বজঃ ॥২৪॥
তৎসংযোগেন বৃদ্ধিঞ্চাপ্যপশ্যৎ স তু শঙ্করঃ।
মহামতিরচিন্ত্যাত্মা সত্যধর্ম্মরতঃ সদা ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি। হে রাজন্! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠভীষ্ম! দেবদেবস্য শিবস্য ॥২১॥

পুরেতি। স শিবঃ, স্থাণুভূতঃ কশ্চিৎ স্তম্ভ ইব স্থিরঃ ॥২২॥

উদিতি। তং শিবম্, সমসর্পত উপাগচ্ছৎ ॥২৩॥

তপ ইতি। অব্যয়ঃ অনশ্বরো ব্রহ্মা ॥২৪॥

তদিতি। তস্য নিজতপসঃ সংযোগেন উদরস্থতয়া দীর্ঘকালসম্পর্কেণ, উশনসোঽপি তপসো বৃদ্ধিঞ্চাপশ্যৎ ॥২৫॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! মহাতেজা শুক্র সেই জ্ঞানী মহাদেবের উদর মধ্যে কি জন্য বিচরণ করিয়াছিলেন, অন্য কোন্ কার্য্যই বা করিয়াছিলেন?' ॥২১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! সেই পূর্ব্বকালে মহাব্রতচারী মহাদেব নিযুত, অর্বুদ বৎসর যাবৎ তপস্যা করিতে থাকিয়া, জলের ভিতরে স্থাণুর ন্যায় অচল অবস্থায় রহিয়াছিলেন ॥২২॥

ক্রমে মহাদেব সেই দুষ্কর তপস্যা করিয়া, মহাহ্রদ হইতে গাত্রোত্থান করিলেন। তাহার পর দেবদেব ব্রহ্মা তাঁহার নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২৩॥

ক্রমে ব্রহ্মা মহাদেবের তপোবৃদ্ধি ও মঙ্গলের কথা জিজ্ঞাসা করিলেন। তখন মহাদেব বলিলেন—'আমি সুষ্ঠুভাবে তপস্যা করিয়াছি' ॥২৪॥

ক্রমে মহামতি, অচিন্তনীয়রূপ ও সর্ব্বদা সত্যধর্ম্মনিরত মহাদেব নিজের তপস্যার সম্পর্কবশতঃ উশনারও তপোবৃদ্ধি হইয়াছে দেখিতে পাইলেন ॥২৫॥

স তেনাঢ্যো মহাযোগী তপসা চ ধনেন চ।
ব্যরাজত মহারাজ! ত্রিষু লোকেষু বীর্য্যবান্ ॥২৬॥
ততঃ পিনাকী যোগাত্মা ধ্যানযোগং সমাবিশৎ।
উশনা তু সমুদ্বিগ্নো নিলিল্যে জঠরে ততঃ ॥২৭॥
তুষ্টাব চ মহাযোগী দেবং তত্রস্থ এব চ।
নিঃসারং কাঙ্ক্ষমাণঃ স তেন স্ম প্রতিহন্যতে ॥২৮॥
উশনা তু তথোবাচ জঠরস্থো মহামুনিঃ।
প্রসাদং মে কুরুষ্বেতি পুনঃ পুনররিন্দম! ॥২৯॥
তমুবাচ মহাদেবো গচ্ছ শিশ্নেন মোক্ষণম্।
ইতি সর্ব্বাণি স্রোতাংসি রুদ্ধা ত্রিদশপুঙ্গবঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। স উশনা, তেন তপসা, ধনদাদ্গৃহীতেন ধনেন চাঢ্যঃ সন্ ॥২৬॥
তত ইতি। জঠরে শিবস্যৈবোদরে, নিলিল্যে নিলীন এব স্থিতঃ ॥২৭॥
তুষ্টাবেতি। নিঃসারং নির্গমম্, স উশনা, তেন শিবেন ॥২৮॥
উশনেতি। প্রসাদং নির্গমনাখ্যানুগ্রহম্ ॥২৯॥
তমিতি। স্রোতাংসি দ্বারাণি, ত্রিদশপুঙ্গবো মহাদেব ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২০॥ ব্যচরদেব ন ত্বন্নবজ্জীর্ণতাং গতঃ, কিঞ্চ তাদৃশমকার্ষীত্তপ ইতি শেষঃ ॥২১—২৪॥ বৃদ্ধিং শুক্রস্যোৎকর্ষঃ তৎসংযোগেন তপোযোগেন ॥২৫॥ স শুক্রঃ ॥২৬॥ নিলিল্যে নিতরাং গতিং

মহারাজ! মহাযোগী উশনা সেই তপস্যা ও ধনে সম্পন্ন ও শক্তিশালী হইয়া, ত্রিভুবনে বিরাজ করিতে থাকিলেন ॥২৬॥

তদনন্তর যোগী মহাদেব ধ্যানযোগ অবলম্বন করিলেন। তখন উশনা উদ্বিগ্ন অবস্থায় তাঁহার উদরেই বিলীন রহিলেন ॥২৭॥

ক্রমে মহাযোগী উশনা সেই উদরে থাকিয়াই নির্গম কামনা করিয়া মহাদেবের স্তব করিতে লাগিলেন; কিন্তু মহাদেব তাঁহার নির্গম প্রতিহত করিতে থাকিলেন ॥২৮॥

শত্রুদমন রাজা! মহামুনি উশনা মহাদেবের উদরে থাকিয়াই বার বার তাঁহাকে বলিলেন—'আপনি আমার প্রতি অনুগ্রহ করুন' ॥২৯॥

তখন দেবশ্রেষ্ঠ মহাদেব নিজদেহের অন্য সকল দ্বার রুদ্ধ করিয়া, উশনাকে বলিলেন—'তুমি আমার শিশ্নদ্বার দিয়া নির্গত হইয়া মুক্তিলাভ কর' ॥৩০॥

অপশ্যমানস্তদ্দ্বারং সর্ব্বতঃ পিহিতো মুনিঃ।
পর্য্যক্রামদ্দহ্যমান ইতশ্চেতশ্চ তেজসা ॥৩১॥
স বৈ নিষ্ক্রম্য শিশ্নেন শুক্রত্বমভিপেদিবান্।
কার্য্যেণ তেন নভসো নাগচ্ছত স মধ্যতঃ ॥৩২॥
বিনিষ্ক্রান্তন্তু তং দৃষ্ট্বা জ্বলন্তমিব তেজসা।
ভবো রোষসমাবিষ্টঃ শূলোদ্যতকরঃ স্থিতঃ ॥৩৩॥
অবারয়ত তং দেবী ক্রুদ্ধং পশুপতিং পতিম্।
পুত্রত্বমগমদ্দেব্যা বারিতে শঙ্করে চ সঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অপশ্যেতি। পিহিতঃ শিবেন রুদ্ধঃ। পর্য্যক্রামদ্ব্যচরৎ ॥৩১॥

স ইতি। শুক্রত্বং রেতঃপর্য্যায়ত্বম্, অভিপেদিবান্ প্রাপ্তবান্। তেন শিশ্নান্নির্গমনেন কার্য্যেণ হেতুনা, স উশনা, নভসো মধ্যতঃ নাগচ্ছত গন্তুং নাশক্নোৎ, শিশ্নতো নির্গতস্য শুক্রস্য ঊর্দ্ধগমনাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥

বিনিষ্ক্রান্তমিতি। ভবঃ শিবঃ, রোষসমাবিষ্টঃ পূর্ব্বকৃতকুবেরধনহরণাৎ ॥৩৩॥

অবারয়তেতি। দেব্যা উময়া শঙ্করে বারিতে সতি, স শুক্রঃ, তস্যাঃ পুত্রত্বমগমৎ অঙ্গীকৃতবান্ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

জগাম বভ্রামেত্যর্থঃ ॥২৭॥ নিঃসারং নির্গমম্, তেন রুদ্রেণ ॥২৮—৩১॥ কার্য্যেণেতি। তেন শিশ্নান্নির্গমনেন কার্য্যেণ নিমিত্তেনাস্মদাদিবন্নভসো মধ্যতো নাধ্যগচ্ছত নাধিগম্যতে, কর্ম্মণি তঙ্; জামদগ্ন্যস্য রামস্যেবাস্য স্বর্গতির্নিরুদ্ধেত্যর্থঃ। অন্যে তু ভচক্রস্থোঽপি শুক্রঃ সূর্য্যাদ্বিপ্রকর্ষাৎ খমধ্য-

তখন উশনা সর্ব্বপ্রকারে রুদ্ধ হইয়া সেই শিশ্নদ্বার না দেখিয়া, শিবের তেজে দগ্ধ হইতে থাকিয়া, তাঁহার উদর মধ্যেই ইতস্তত বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

ক্রমে উশনা শিবের শিশ্নদ্বার দিয়া নির্গত হইয়া, শুক্রত্ব প্রাপ্ত হইলেন এবং সেই কার্য্যের জন্যই তিনি আকাশের মধ্য দিয়া গমন করিতে পারেন না ॥৩২॥

উশনা নির্গত হইয়াছেন এবং তেজে যেন জ্বলিতেছেন ইহা দেখিয়া মহাদেব ক্রুদ্ধ হইয়া শূল উত্তোলন করিয়া দাঁড়াইলেন ॥৩৩॥

তখন দুর্গাদেবী ক্রুদ্ধস্বামী মহাদেবকে বারণ করিলেন। তিনি মহাদেবকে বারণ করিলে, শুক্র দুর্গাদেবীর পুত্রত্ব স্বীকার করিলেন ॥৩৪॥

(৩২) নাধ্যগচ্ছত মধ্যতঃ—বঙ্গ।

দেব্যুবাচ।

হিংসনীয়স্ত্বয়া নৈব মম পুত্রত্বমাগতঃ।

ন হি দেবোদরাৎ কশ্চিন্নিঃসৃতো নাশমর্চ্ছতি ॥৩৫॥

ততঃ প্রীতো ভবো দেব্যাঃ প্রহসংশ্চেদমব্রবীৎ।

গচ্ছত্বেষ যথাকামমিতি রাজন্! পুনঃ পুনঃ ॥৩৬॥

ততঃ প্রণম্য বরদং দেবং দেবীমুমাং তথা।

উশনা প্রাপতদ্ধীমান্ গতিমিষ্টাং মহামুনিঃ ॥৩৭॥

এতত্তে কথিতং তাত! ভার্গবস্য মহাত্মনঃ।

চরিতং ভরতশ্রেষ্ঠ! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ভবভার্গবসমাগমে দ্ব্যশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

হিংসনীয় ইতি। হিংসনীয়ো হন্তব্যঃ। অর্চ্ছতি গন্তুমর্হতি ॥৩৫॥

তত ইতি। ভবো মহাদেবঃ। এষ উশনা ॥৩৬॥

তত ইতি। প্রাপতৎ প্রাপ্নোৎ ॥৩৭॥

এতদিতি। ভার্গবস্য ভৃগুপুত্রস্য শুক্রস্য ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দ্ব্যশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

গতো ন দৃশ্যত ইতি তস্মাত্রপরতয়ৈবৈতদ্ব্যাচখ্যুস্তস্মিন্ পক্ষে শুক্রত্বহেতুর্ন সঙ্গচ্ছত ইত্যালোচনীয়ম্ ॥৩২—৩৮॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্ব্যশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৮২॥

দুর্গাদেবী বলিলেন—'ইনি আমার পুত্রত্ব স্বীকার করিয়াছেন; অতএব আপনি ইহাকে বধ করিতে পারেন না। বিশেষতঃ, দেবতার উদর হইতে নির্গত কোন ব্যক্তিই বিনষ্ট হইবার যোগ্য নহে' ॥৩৫॥

রাজা! তাহার পর মহাদেব সন্তুষ্ট হইয়া, হাস্য করিতে থাকিয়া, দেবীর নিকট বার বার এই কথা বলিলেন যে, 'ইনি ইচ্ছানুসারে গমন করিতে পারেন' ॥৩৬॥

তদনন্তর জ্ঞানী ও মহর্ষি শুক্র, বরদাতা মহাদেব ও উমাদেবীকে নমস্কার করিয়া, অভীষ্ট স্থানে গমন করিলেন ॥৩৭॥

(৩৫) নিঃসৃতো নাশমৃচ্ছতি—বঙ্গ। * '...একোননবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...পঞ্চনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

ত্র্যশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

অতঃপরং মহাবাহো। যচ্ছ্রেয়স্তদ্ব্রবীহি মে।
ন তৃপ্যাম্যমৃতস্যেব বচসস্তে পিতামহ! ॥১॥
কিং কর্ম্ম পুরুষঃ কৃত্বা শুভং পুরুষসত্তম!।
শ্রেয়ঃ পরমবাপ্নোতি প্রেত্য চেহ চ তদ্বদ ॥২॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্র তে বর্ত্তয়িষ্যামি যথাপূর্ব্বং মহাযশাঃ।
পরাশরং মহাত্মানং পপ্রচ্ছ জনকো নৃপঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অত ইতি। শ্রেয়ো মঙ্গলকরম্। বচস ইতি "করণে পূস্তৃপ্ত্যর্থস্য চ" ইতি করণে ষষ্ঠী ॥১॥
কিমিতি। প্রেত্য পরলোকে ইহলোকে চ ॥২॥
অত্রেতি। বর্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি বক্ষ্যামীত্যর্থঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

রুদ্রেণাপি হন্তুমশক্যস্তস্য জঠরেঽপি যো ন জীর্ণো বশচাস্থায়াঃ পুত্রত্বং গতস্তাদৃশস্যাপি সঙ্গ-দোষাদূর্দ্ধগতিঃ প্রতিবদ্ধা কিমুতান্যেষামিতি মত্বা ভীতো রাজা পুনঃ সর্ব্বসঙ্গদোষঘস্মরং শ্রেয়ঃ কিং তৎকারণঞ্চ কিং কর্ম্মেতি পৃচ্ছতি—অতঃপরমিতি ॥১—২॥ অভ্যর্হিতত্বাৎ প্রথমং শ্রেয়ঃ-

বৎস ভরতশ্রেষ্ঠ! তুমি আমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, এই আমি তোমার নিকট সেই মহাত্মা শুক্রাচার্য্যের চরিত্র বলিলাম' ॥৩৮॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'মহাবাহু পিতামহ! ইহার পর যাহা মঙ্গলজনক, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন। আপনার অমৃততুল্য বাক্যে আমার তৃপ্তি হইতেছে না ॥১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ! মানুষ কোন্ শুভকর্ম্ম করিয়া, ইহলোকে ও পরলোকে পরম মঙ্গল লাভ করে, তাহা আপনি বলুন' ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! পূর্ব্বকালে মহাযশা জনকরাজা মহাত্মা পরাশরের নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তাহা আমি এখন তোমার নিকট বলিব ॥৩॥

কিং শ্রেয়ঃ সর্ব্বভূতানামস্মিন্ লোকে পরত্র চ।
যদ্ভবেৎ প্রতিপত্তব্যং তদ্ভবান্ প্রব্রবীতু মে ॥৪॥
ততঃ স তপসা যুক্তঃ সর্ব্বধর্ম্মবিধানবিৎ।
নৃপায়ানুগ্রহমনা মুনির্বাক্যমথাব্রবীৎ ॥৫॥

পরাশর উবাচ।

ধর্ম্ম এব কৃতঃ শ্রেয়ানিহলোকে পরত্র চ।
তস্মাদ্ধি পরমং নাস্তি যথা প্রাহুর্ম্মনীষিণঃ ॥৬॥
প্রতিপদ্য নরো ধর্ম্মং স্বর্গলোকে মহীয়তে।
ধর্ম্মাত্মকঃ কর্ম্মবিধির্দেহিনাং নৃপসত্তম ॥।
তস্মিন্নাশ্রমিণঃ সন্তঃ স্বকর্ম্মাণীহ কুর্ব্বতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি। প্রতিপত্তব্যং বোদ্ধব্যম্ ॥৪॥
তত ইতি। অনুগ্রহে মনো যস্য সঃ ॥৫॥
ধর্ম্ম ইতি। পরমমুত্তমং বস্তু ॥৬॥
প্রতীতি। প্রতিপদ্য প্রাপ্য। তস্মিন্ ধর্ম্মে সন্ত আশ্রমিণ ইতি সম্বন্ধঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কারণং কর্ম্মৈবাহ—পরাশরগীতয়াত্রেতি ॥৩॥ প্রতিপত্তব্যং জ্ঞাতব্যং ন ত্বনুষ্ঠাতব্যং ক্রিয়াসাধ্যস্য শ্রেয়সোঽনিত্যত্বাপত্তেঃ। তথা চ প্রয়োগঃ—যৎ কৃতকং তদনিত্যং কার্য্যত্বাদ্ঘটবদিতি। শ্রুতিশ্চ—"তদ্যথেহ কর্ম্মচিতো লোকঃ ক্ষীয়ত এবমেবামুত্র পুণ্যচিতো লোকঃ ক্ষীয়ত" ইতি ॥৪॥ সর্ব্বেষাং বর্ণাশ্রমাণাং ধর্ম্মাণাং বিধানমাচারস্তদ্বিৎ ॥৫—৬॥ ধর্ম্মস্য লক্ষণমাহ—ধর্ম্মেতি। কর্ম্মবিধির্যজেত জুহুয়াদদ্যাদিত্যাদিঃ স এব ধর্ম্মঃ। এতেন চোদনালক্ষণোঽর্থো ধর্ম্ম ইত্যুক্তং ভবতি। চোদনেতি

(জনকরাজা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন) সমস্ত প্রাণীর ইহলোকে ও পরলোকে কোন্ কার্য্য মঙ্গলজনক? যাহা মঙ্গলজনক বলিয়া জানা যায়, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥৪॥

তদনন্তর তপস্বী ও সর্ব্বধর্ম্মবিধিজ্ঞ পরাশর মুনি, অনুগ্রহ করিবার ইচ্ছা করিয়া জনকরাজার নিকট এই সকল কথা বলিয়াছিলেন ॥৫॥

পরাশর বলিলেন—'অনুষ্ঠিত ধর্ম্মই ইহলোকে ও পরলোকে মঙ্গলজনক। জ্ঞানীরা যেরূপ বলেন তাহাতে জানা যায় যে, ধর্ম্ম অপেক্ষা উত্তম বস্তু আর নাই ॥৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ! মানুষ ধর্ম্ম করিয়া স্বর্গলোকে গমন করে, মনুষ্য সম্বন্ধে যে সকল

চতুর্ব্বিধা হি লোকেঽস্মিন্ যাত্রা তাত ! বিধীয়তে।
মর্ত্ত্যা যত্রাবতিষ্ঠন্তে সা চ কামাৎ প্রবর্ত্ততে ॥৮॥
সুকৃতাসুকৃতং কর্ম্ম নিষেব্য বিবিধৈঃ ক্রমৈঃ।
দশার্দ্ধপ্রবিভক্তানাং ভূতানাং বহুধা গতিঃ ॥৯॥
সৌবর্ণং রাজতঞ্চাপি যথা ভাণ্ডং নিষিচ্যতে।
তথা নিষিচ্যতে জন্তুঃ পূর্ব্বকর্ম্মবশানুগঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

চতুরিতি। ব্রাহ্মণস্য প্রতিগ্রহঃ, ক্ষত্রিয়স্য করগ্রহণম্, বৈশ্যস্য বাণিজ্যম্, শূদ্রস্য চ দ্বিজাতি-সেবনমিতি চতুর্ব্বিধা, যাত্রা জীবিকানির্ব্বাহোপায়ঃ। মর্ত্ত্যা মানুষাঃ। সা যাত্রা, কামাদীশ্বরেচ্ছাতঃ॥৮॥

সুকৃতেতি। সুকৃতাসুকৃতং পুণ্যপাপরূপম্, কর্ম্ম নিষেব্য কৃত্বা স্থিতানামিতি শেষঃ। দশার্দ্ধেষু পঞ্চসু মহাভূতেষু প্রবিভক্তানাং মরণানন্তরং বিধিনা মিলিতীকৃতানাম্, ভূতানাং প্রাণিনাম্, বহুধা গতিঃ স্যাৎ পুণ্যাৎ স্বর্গাদৌ পাপাচ্চ নরকাদাবিত্যর্থঃ ॥৯॥

সৌবর্ণমিতি। যথা সৌবর্ণং রাজতঞ্চাপি ভাণ্ডং পারদেন তাম্ররসেন চ নিষিচ্যতে; তথা পূর্ব্বকর্ম্মবশানুগো জন্তুঃ, তেন কর্ম্মণা নিষিচ্যতে। তথা চ পারদেন নিষিক্তং সৌবর্ণং ভাণ্ডং যথা শুভ্রং ভবতি; যথা চ তাম্ররসেন নিষিক্তং রাজতং ভাণ্ডং তাম্রবর্ণং ভবতি; তথা পুণ্য-কর্ম্মানুগতঃ প্রাণী সুখী, পাপানুগতশ্চ দুঃখী ভবতীতি ভাবঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রিয়ায়াঃ প্রবর্ত্তকং বচনং যজেতেত্যাদীদমেব ধর্ম্মে প্রমাণঞ্চ ॥৭॥ তস্মিন্ ধর্ম্মে আশ্রমিণঃ সন্ত-স্তন্নিষ্ঠাঃ কুর্ব্বতে। বিধৌ লট্ ॥৮॥ কর্ম্মাপেক্ষিতং বিত্তার্জ্জনং কথং স্যাদিত্যত আহ—চতুর্ব্বিধেতি। যাত্রা জীবিকা ব্রাহ্মণস্য প্রতিগ্রহো রাজন্যস্য করাদানং বৈশ্যস্য কৃষ্যাদি শূদ্রস্য ভৃতির্বেতনমিতি চতুর্ব্বিধা ॥৯॥ সুকৃতাসুকৃতং পুণ্যপাপঃ নিষেব্য বৃত্তিমিচ্ছতাং দশানামর্দ্ধং পঞ্চভূতানি তেষু প্রবিভক্তানাং বিভজ্য স্থিতানাং পঞ্চত্বং প্রাপ্তানাং ভূতানাং প্রাণিনাং বৃত্ত্যনুরূপা চতুর্ব্বিধাপ্য-বান্তরতারতম্যাদ্বহুবিধা গতিঃ শ্রূয়তে, পাপিনাং তির্য্যক্ত্বং পুণ্যবতাং স্বর্গস্তয়োঃ সাম্যে মানুষত্বং

কর্ম্মবিধি আছে, সে সমস্তই ধর্ম্মস্বরূপ। আশ্রমীরা সেই ধর্ম্মে থাকিয়া আপন আপন কর্ম্ম করে ॥৭॥

বৎস ! এই জগতে ব্রাহ্মণের প্রতিগ্রহ, ক্ষত্রিয়ের করগ্রহণ, বৈশ্যের বাণিজ্য এবং শূদ্রের দ্বিজাতি সেবা—এই চতুর্বিধ কার্য্য জীবিকানির্ব্বাহের উপায় বলিয়া বিহিত হইয়াছে। মনুষ্যগণ যে উপায় চতুষ্টয়ে অবস্থান করে, তাহা ঈশ্বরের ইচ্ছানু-সারে চলিতেছে ॥৮॥

প্রাণিগণ নানা প্রকারে পুণ্যকর্ম্ম ও পাপকর্ম্ম করিয়া, পরিশেষে পঞ্চভূতে বিলীন হয়। তৎপরে তাহাদের কর্ম্মানুসারে নানাবিধ গতি হইয়া থাকে ॥৯॥

নাবীজাজ্জায়তে কিঞ্চিন্নাকৃত্বা সুখমেধতে।
সুকৃতৈর্বিন্দতে সৌখ্যং প্রাপ্য দেহক্ষয়ং নরঃ ॥১১॥
দৈবং তাত! ন পশ্যামি নাস্তি দৈবস্য সাধনম্।
স্বভাবতো হি সংসিদ্ধা দেবগন্ধর্বদানবাঃ ॥১২॥
প্রেত্য যান্তি কৃতং কর্ম্ম ন স্মরন্তি সদা জনাঃ।
তে বৈ তস্য ফলপ্রাপ্তৌ কর্ম্ম চাপি চতুর্বিধম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। অকৃত্বা পুণ্যমিতি শেষঃ ॥১১॥

নাস্তিকমতমাহ দৈবমিতি। হে তাত! দৈবং ন পশ্যামি ন প্রত্যক্ষীকরোমি, দৈবস্য সাধনমনুমাপকমপি নাস্তি। তর্হি কথং দেবাদয়ো ভিন্নস্ত ইত্যাহ স্বভাবত ইতি ॥১২॥

উক্তমতং নিরস্যতি প্রেত্যেতি। জনাঃ প্রাণিনঃ, প্রেত্য পরলোকং গত্বা সদা কৃতং কর্ম্ম যান্তি অনুসরন্তি; কিন্তু তন্ন স্মরন্তি, তাদৃশপুণ্যাভাবাৎ। কৃত ইদমনুমীয়ত ইত্যাহ ত ইতি। তে জনাঃ, তস্য কর্ম্মণঃ ফলপ্রাপ্তৌ অধিকারিণো দৃশ্যন্ত ইতি শেষঃ; সুরনরতির্য্যগাদিভেদদর্শনাৎ তাদৃশং ভেদং প্রতি প্রাক্তন কর্ম্মণ এব কারণতায়া অকামেনাপি স্বীকার্য্যত্বাদিতি ভাবঃ। যচ্চ কর্ম্ম চতুর্বিধম্—কায়িকম্, বাচনিকম্, মানসিকম্, পরসম্পাদ্যঞ্চেতি। পরসম্পাদ্যঞ্চ পিত্রাদ্যর্থে পুত্রাদিকৃতম্ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্ত্বজ্ঞানেনোচ্ছেদে মুক্তিরিতি ॥১০॥ জীবানাং কর্ম্মানুবন্ধিত্বং সদৃষ্টান্তমাহ—সৌবর্ণমিতি। যথা তাম্রাদিময়ং পাত্রং সৌবর্ণেন রাজতেন বা রসেন নিষিচ্যতে চেৎ, সৌবর্ণমিব রাজতমিব বা দৃশ্যতে, তদ্বজ্জন্তুঃ পূর্ব্বকর্ম্মানুসারী নিষিচ্যতে নিষিক্তো ভবতি প্রাক্‌কর্ম্মণা ॥১১॥ এতৎ তর্কবলেন সাধয়তি—নাবীজাদিতি। যথা গ্রীষ্মে পাংশুগুণ্ঠিতং বীজমদৃষ্টমপি বর্ষাস্বঙ্কুরোৎপাদনেনানুমীয়তে এবং দৃষ্টাদৃষ্টাভ্যাং সুখাদিকং জায়তে। দেহক্ষয়ং দেহাধিপত্যং দেহনাশং বা। কর্ম্মভিবেব

স্বর্ণ নির্ম্মিত কোন অলঙ্কার পারদদ্বারা নিষিক্ত করিলে, তাহা যেমন শুভ্রবর্ণ হয় কিংবা রৌপ্যনির্ম্মিত কোন আভরণ তাম্ররসদ্বারা লিপ্ত করিলে, তাহা যেমন তাম্রবর্ণ হইয়া যায়; তেমন পূর্ব্বকর্ম্মের বশীভূত প্রাণী, পুণ্যকর্ম্মে সুখী হয় এবং পাপকর্ম্মে দুঃখী হইয়া থাকে ॥১০॥

বীজ ব্যতীত যেমন অঙ্কুর জন্মে না, তেমন পুণ্য ব্যতীত সুখ হয় না; সুতরাং মানুষ দেহনাশের পর পুণ্যবশতঃ সুখলাভ করে ॥১১॥

বৎস! এই বিষয়ে নাস্তিকেরা বলে—দৈব (পূর্ব্বকৃত কর্ম্ম) দেখিতে পাই না এবং দৈবের অস্তিত্বসূচক অনুমানও হয় না; অতএব দেব, দানব ও গন্ধর্ব্বগণ স্বভাবতই নিষ্পন্ন হইতেছেন ॥১২॥

লোকযাত্রাশ্রয়শ্চৈব শব্দো বেদাশ্রয়ঃ কৃতঃ।
শান্ত্যর্থং মনসস্তাত! নৈতদ্বৃদ্ধানুশাসনম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

নম্ন প্রত্যক্ষমনুমানঞ্চ কর্ম্মাস্তিত্বে ন ভবতু প্রমাণম্ "অপাম সোমমমৃতা অভূম" ইত্যাদি বেদ-বাক্যন্ত প্রমাণং ভবতীত্যর্থে পুনর্নাস্তিক আহ লোকেতি। বেদাশ্রয়ঃ শব্দঃ লোকযাত্রাশ্রয়ঃ কৃতঃ লোকজীবিকানির্ব্বাহায় সম্পাদিতঃ। তথা চ—"অগ্নিহোত্রং ত্রয়ো বেদাস্ত্রিদণ্ডং ভস্ম গুণ্ঠনম্। বুদ্ধিপৌরুষহীনানাং জীবিকা ধাতৃনির্ম্মিতা॥" ইতি চার্ব্বাকদর্শনম্। তর্হি ইদং দুঃখং কর্ম্মফলম্ ইতি লৌকিকবাক্যং কথমুপপদ্যত ইতি নাস্তিক এবাহ শান্ত্যর্থমিতি। দুঃখিনো জনস্য মনসঃ শান্ত্যর্থম্ উক্তবিধং লোকবাক্যমিত্যর্থঃ। হে তাত জনক। এতৎ নাস্তিকমতং বৃদ্ধানাং পতঞ্জলি-প্রভৃতীনামনুশাসনং ন, "তদ্বিনা কো জাত্যায়ুর্ভোগাঃ" ইতি পাতঞ্জলসূত্রাৎ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহীহ পরত্র চ সুখং প্রাপ্নোতি অন্যথা কৃতনাশাকৃতাভ্যাগমৌ প্রসজ্জেয়াতামিতি ভাবঃ ॥১২॥ অত্র প্রত্যবতিষ্ঠতে চার্ব্বাকঃ—দৈবমিতি। দৈবং পুণ্যপাপলক্ষণং ন পশ্যামি নাপ্যনুমানং তস্য সাধন মস্তি। নন্থ সুখাদিবৈচিত্র্যান্যথানুপপত্তিরেব তত্র মানমিত্যাশঙ্ক্যাহ—স্বভাবত ইতি। বহ্ন্যৌষ্ণ্যাদি-দিবৎ স্বভাবত এব তজ্জায়তে ন কারণান্তরাদিত্যর্থঃ ॥১৩॥ তত্র সিদ্ধান্তী শঙ্কতে—প্রেত্যেতি। নন্থ প্রেত্যাকৃতং কর্ম্মফলং ন যান্তি ন প্রাপ্নুবন্তি, এবং সতি কৃতহানাদিদোষপ্রসঙ্গ ইত্যর্থঃ। ন চেষ্টাপত্তিঃ লোকবাদবিরোধাদিত্যাহ—স্রবন্তীতি। তস্য কর্ম্মণঃ ফলপ্রাপ্ত্যবকস্মাদ্রাজমার্গ-পতিতদ্রব্যলাভে রোগাদ্যুৎপত্তৌ চ সত্যাং তে জনাঃ সদা চতুর্ব্বিধং কর্ম্ম পুণ্যং পাপং নীতি-রনীতিশ্চেতি তৎকারণত্বেন তুল্যবৎ স্রবন্তি। অন্যথা নীতিমতামপি দুঃখমনীতিমতামপি সুখঞ্চ দৃশ্যমানং নোপপদ্যতে ইত্যর্থঃ। অন্যে তু প্রেত্য জাতিকৃতং কর্ম্মেতি পঠিত্বা মৃত্বা জন্মান্তরে কৃতং কর্ম্ম জন্মান্তরে ফলপ্রাপ্তৌ সত্যাং চতুর্ব্বিধং নিত্যনৈমিত্তিককাম্যনিষিদ্ধলক্ষণং কারণত্বেন ন

ইহার উত্তরে আমরা বলি—'প্রাণিগণ সর্ব্বদা পূর্ব্বকৃত কর্ম্মের অনুসরণ করে; কিন্তু তাহা স্মরণ করিতে পারে না। ক্রমে তাহারা সেই কর্ম্মের ফলভোগ করিতে থাকে। সুকর্ম্ম ও দুষ্কর্ম্ম প্রভৃতি ভেদ থাকে বলিয়াই কেহ দেবতা, কেহ মানুষ ও কেহ কীটপ্রভৃতি হয়। এই কর্ম্ম স্বীকার না করিয়া, স্বভাবকে কারণ বলিলে, সকল প্রাণীই একপ্রকার হইতে পারিত। সেই কর্ম্ম চতুর্ব্বিধ—কায়িক, বাচনিক, মানসিক ও পরসম্পাদ্য (পরে মূলে অন্য প্রকার বলা হইবে) ॥১৩॥

বৎস! নাস্তিকেরা ইহাও বলে যে, বেদে যে কর্ম্ম করিবার বিধান আছে, তাহা অক্ষম লোকের জীবিকানির্ব্বাহের জন্য এবং বেদে যে প্রাক্তন কর্ম্মের কথা আছে, তাহা দুঃখিত লোকের মনের শান্তিবিধানের জন্য (কেহ পুত্রশোকে কাঁদিতে লাগিলে, তাহাকে বলা হয় পূর্ব্বকর্ম্মের ফলে তোমার পুত্র মরিয়াছে, সুতরাং তুমি কাঁদিও না) এই মত সমীচীন নহে। কারণ, জ্ঞানবৃদ্ধ পতঞ্জলিপ্রভৃতি এরূপ

চক্ষুষা মনসা বাচা কর্ম্মণা চ চতুর্ব্বিধম্।
কুরুতে যাদৃশং কর্ম্ম তাদৃশং প্রতিপদ্যতে ॥১৫॥
নিরন্তরঞ্চ মিশ্রঞ্চ লভতে কর্ম্ম পার্থিব।।
কল্যাণং যদি বা পাপং ন তু নাশোঽস্য বিদ্যতে ॥১৬॥
কদাচিৎ সুকৃতং তাত। কূটস্থমিব তিষ্ঠতি।
মজ্জমানস্য সংসারে যাবদ্দুঃখাদ্‌বিমুচ্যতে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

স্বমতমাহ চক্ষুষেতি। যাদৃশং কর্ম্ম পুণ্যং পাপঞ্চ, তাদৃশং ফলং সুখং দুঃখঞ্চ ॥১৫॥

নিরিতি। নিরন্তরমবিরতং মিশ্রং সম্মিলিতঞ্চ, কর্ম্ম সুখদুঃখরূপং কর্ম্মফলম্। কল্যাণং তজ্জনকং পুণ্যম্। অস্য কর্ম্মণঃ নাশো ন বিদ্যতে ভোগং বিনা ক্ষয়ো ন ভবতি, "না ভুক্তং ক্ষীয়তে কর্ম্ম কল্পকোটিশতৈরপি" ইতি স্মৃতেঃ ॥১৬॥

কদাচিদিতি। কূটস্থং ব্রহ্মেবাবিকৃতম্। সুকৃতাতিরেকে সুখমপ্যতিবিক্তমিতি ভাবঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্মরন্তীতি চার্ব্বাকবচনত্বেনৈতমপি শ্লোকং ব্যাচক্ষতে ॥১৪॥ লোকেতি। পুণ্যাদিচতুষ্টয়ং যৎ সুখাদিহেতুত্বেন স্মরন্তি, তথৈব চ বেদেঽপি শৃণ্বন্তি "পুণ্যো বৈ পুণ্যেন কর্ম্মণা ভবতি উত্তিষ্ঠত জাগ্রত প্রাপ্য বরান্নিবোধতে"তি বেদশব্দোঽপি যঃ কর্ম্মপ্রাধান্যপরঃ সোঽপি শাস্ত্রার্থং পরর্দ্ধিং স্বস্য হানিঞ্চ দৃষ্ট্বোত্তপ্তানাং সমাধানার্থং প্রাক্‌কৃতকর্ম্মণা তব শত্রুঃ সুখী ত্বঞ্চ দুঃখীতি নাত্র তব দোষোঽস্তীতি ন সন্তাপস্ত্বয়া কার্য্য ইতি প্রযুজ্যতে অত এতদৈবপ্রতিপাদনং বৃদ্ধানাং বৃহস্পত্যাদীনাং লোকায়তাগমপ্রণেতৄণাং শাসনং ন ভবতি। ন হি ধর্ম্মঃ প্রত্যক্ষস্য বিষয়ঃ অযোগ্যত্বাৎ নাপ্যনুমানস্য তস্যাপি প্রত্যক্ষপূর্ব্বকত্বাৎ; তদুভয়াবিষয়ে যঃ শব্দঃ স কেবলং বঞ্চনার্থ ইতি ভাবঃ ॥১৫॥ এতদ্দূষয়তি—চক্ষুষেতি। ইন্দ্রিয়মনোবাক্‌শরীরেষু প্রত্যেকং চতুর্ব্বিধং পুণ্যপাপনীত্যনীত্যাত্মকং তাদৃশং তৎপ্রকারং ফলং প্রতিপদ্যতে। অয়মর্থঃ—কার্য্যবৈচিত্র্যাৎ কারণবৈচিত্র্যং তাবদবশ্যং কল্প্যম্, তচ্চ কর্ম্মবৈচিত্র্যকৃতং লোকে বেদে চ ক্লৃপ্তং বিহায় সমানেঽপি ভৌতিকত্বেঽনস্থানবস্থিতাপ্রামাণিকস্বভাববাদং কল্পয়তো বিস্পষ্টং মূর্খত্বমিতি ভাবঃ ॥১৬॥ এতদেবাহ—নিরন্তরমিতি। কর্ম্মেতি তৎফলং লক্ষ্যতে। কদাচিন্নিরন্তরং দুঃখমেব লভতে কদাচিৎ সুখমেব

উপদেশ দেন নাই। ('তদ্বিপাকো জাত্যায়ুর্ভোগাঃ' পাতঞ্জলসূত্র অর্থাৎ জাতি, আয়ু ও ভোগ পূর্ব্বকৃত কর্ম্মের ফল) ॥১৪॥

মানুষ জ্ঞানেন্দ্রিয়, মন, বাক্য ও কর্ম্মদ্বারা যে রূপ চতুর্ব্বিধ কার্য্য করে, সেই রূপ তাহার ফলভোগ করিয়া থাকে ॥১৫॥

রাজা। পুণ্যই হউক বা পাপই হউক, তাহার ফল সুখ বা দুঃখ অবিরত ভাবে এবং মিশ্রিত ভাবে মানুষ ভোগ করে; কিন্তু ভোগ ব্যতীত কর্ম্মক্ষয় হয় না ॥১৬॥

চক্ষুষা মনসা বাচা কর্ম্মণা চ চতুর্ব্বিধম্।
কুরুতে যাদৃশং কর্ম্ম তাদৃশং প্রতিপদ্যতে ॥১৫॥
নিরন্তরঞ্চ মিশ্রঞ্চ লভতে কর্ম্ম পার্থিব।।
কল্যাণং যদি বা পাপং ন তু নাশোঽস্য বিদ্যতে ॥১৬॥
কদাচিৎ সুকৃতং তাত! কূটস্থমিব তিষ্ঠতি।
মজ্জমানস্য সংসারে যাবদ্দুঃখাদ্‌বিমুচ্যতে ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

স্বমতমাহ চক্ষুষেতি। যাদৃশং কর্ম্ম পুণ্যং পাপঞ্চ, তাদৃশং ফলং সুখং দুঃখঞ্চ ॥১৫॥

নিরিতি। নিরন্তরমবিরতং মিশ্রং সম্মিলিতঞ্চ, কর্ম্ম সুখদুঃখরূপং কর্ম্মফলম্। কল্যাণং তজ্জনকং পুণ্যম্। অস্য কর্ম্মণঃ নাশো ন বিদ্যতে ভোগং বিনা ক্ষয়ো ন ভবতি, "না ভুক্তং ক্ষীয়তে কর্ম্ম কল্পকোটিশতৈরপি" ইতি স্মৃতেঃ ॥১৬॥

কদাচিদিতি। কূটস্থং ব্রহ্মেবাবিকৃতম্। সুকৃতাতিরেকে সুখমপ্যতিবিক্তমিতি ভাবঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্মরন্তীতি চার্ব্বাকবচনত্বেনৈতমপি শ্লোকং ব্যাচষ্টে ॥১৪॥ লোকেতি। পুণ্যাদিচতুষ্টয়ং যৎ সুখাদিহেতুত্বেন স্মরন্তি, তথৈব চ বেদেঽপি শৃণ্বন্তি "পুণ্যো বৈ পুণ্যেন কর্ম্মণা ভবতি উত্তিষ্ঠত জাগ্রত প্রাপ্য বরান্নিবোধতে"তি বেদশব্দোঽপি যঃ কর্ম্মপ্রাধান্যপরঃ সোঽপি শাস্ত্রার্থং পরর্দ্ধিং স্বস্য হানিঞ্চ দৃষ্ট্বোত্তপ্তানাং সমাধানার্থং প্রাক্‌কৃতকর্ম্মণা তব শত্রুঃ সুখী ত্বঞ্চ দুঃখীতি নাত্র তব দোষোঽস্তীতি ন সন্তাপস্ত্বয়া কার্য্য ইতি প্রযুজ্যতে অত এতদ্দৈবপ্রতিপাদনং বৃদ্ধানাং বৃহস্পত্যাদীনাং লোকায়তাগমপ্রণেতৄণাং শাসনং ন ভবতি। ন হি ধর্ম্মঃ প্রত্যক্ষস্য বিষয়ঃ অযোগ্যত্বাৎ নাপ্যনুমানস্য তস্যাপি প্রত্যক্ষপূর্ব্বকত্বাৎ; তদুভয়াবিষয়ে যঃ শব্দঃ স কেবলং বঞ্চনার্থ ইতি ভাবঃ ॥১৫॥ এতদ্দূষয়তি—চক্ষুষেতি। ইন্দ্রিয়মনোবাক্‌শরীরেষু প্রত্যেকং চতুর্ব্বিধং পুণ্যপাপনীত্যনীত্যাত্মকং তাদৃশং তৎপ্রকারং ফলং প্রতিপদ্যতে। অয়মর্থঃ—কার্য্যবৈচিত্র্যাৎ কারণবৈচিত্র্যং তাবদবশ্যং কল্প্যম্, তচ্চ কর্ম্মবৈচিত্র্যকৃতং লোকে বেদে চ ক্লৃপ্তং বিহায় সমানেঽপি ভৌতিকত্বেঽনস্থানবস্থিতাপ্রামাণিকস্বভাববাদং কল্পয়তো বিস্পষ্টং মূর্খত্বমিতি ভাবঃ ॥১৬॥ এতদেবাহ—নিরন্তরমিতি। কর্ম্মেতি তৎফলং লক্ষ্যতে। কদাচিন্নিরন্তরং দুঃখমেব লভতে কদাচিৎ সুখমেব

উপদেশ দেন নাই। ('তদ্বিপাকো জাত্যায়ুর্ভোগাঃ' পাতঞ্জলসূত্র অর্থাৎ জাতি, আয়ু ও ভোগ পূর্ব্বকৃত কর্ম্মের ফল) ॥১৪॥

মানুষ জ্ঞানেন্দ্রিয়, মন, বাক্য ও কর্ম্মদ্বারা যে রূপ চতুর্ব্বিধ কার্য্য করে, সেই রূপ তাহার ফলভোগ করিয়া থাকে ॥১৫॥

রাজা! পুণ্যই হউক বা পাপই হউক, তাহার ফল সুখ বা দুঃখ অবিরত ভাবে এবং মিশ্রিত ভাবে মানুষ ভোগ করে; কিন্তু ভোগ ব্যতীত কর্ম্মক্ষয় হয় না ॥১৬॥

ততো দুঃখক্ষয়ং কৃত্বা সুকৃতং কর্ম্ম সেবতে।
সুকৃতক্ষয়াদ্দুষ্কৃতঞ্চ তদ্‌বিদ্ধি মনুজাধিপ ! ॥১৮॥
দমঃ ক্ষমা ধৃতিস্তেজঃ সন্তোষঃ সত্যবাদিতা।
হ্রীরহিংসাঽব্যসনিতা দাক্ষ্যঞ্চেতি সুখাবহাঃ ॥১৯॥
দুষ্কৃতে সুকৃতে চাপি ন জন্তুর্নিয়তো ভবেৎ।
নিত্যং মনঃসমাধানে প্রযতেত বিচক্ষণঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। ভোগেন দুঃখক্ষয়ং কৃত্বা। সুকৃতক্ষয়াৎ ভোগেন পুণ্যক্ষয়ং কৃত্বা, দুষ্কৃতং দুষ্কৃতফলঞ্চ দুঃখং সেবতে ॥১৮॥

দম ইতি। দম ইন্দ্রিয়দমনম্, ধৃতির্ধৈর্য্যম্, হ্রীঃ অকার্য্যকরণে লজ্জা, অব্যসনিতা ব্যসনত্যাগঃ ॥১৯॥

দুষ্কৃত ইতি। জন্তুর্মানুষঃ দুষ্কৃতে পাপফলে দুঃখভোগ ইব সুকৃতে পুণ্যফলে সুখভোগেঽপি চ নিয়তো নিয়মেনাসক্তো ন ভবেৎ। কিন্তু বিচক্ষণো জনঃ, নিত্যমেব মনঃসমাধানে মুক্তিহেতৌ সমাধৌ প্রযতেত ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

লভতে কদাচিন্মিশ্রং যুগপদুভয়ং লভতে—পাদে মে দুঃখম্, হস্তে মে সুখমিতি। ন চৈতৎ স্বভাববাদে যুজ্যতে, ন হি বহ্নিরুষ্ণস্বভাবঃ কশ্চিৎ কালমুষ্ণঃ কশ্চিৎ কালং শীতঃ কশ্চিৎ কালমনুষ্ণাশীতশ্চ দৃশ্যতে। নম্বাশুতরবিনাশিনঃ কর্ম্মণঃ কথং কালান্তরীয়ং ফলং যুজ্যেত ইত্যাশঙ্ক্যাহ—ন তু নাশোঽস্য বিদ্যত ইতি। অস্য কর্ম্মণঃ কর্ম্মজন্যস্য পুণ্যপাপাত্মকস্যাপূর্ব্বস্যেশ্বরপ্রীতিরূপস্য বা ভোগং বিনা নাশো নাস্তীত্যর্থঃ ॥১৬॥ ইমং শ্লোকং ব্যাচষ্টে—কদাচিদিতি। কূটস্থং পক্ষপাতশূন্যম্, দুষ্কৃতাবিরোধেনেত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥ অব্যসনিতেতি চ্ছেদঃ। সুখাবহাঃ পুণ্যপাপয়োঃ সমুচ্ছেদঃ

বৎস ! সংসারসাগরে মগ্ন মানুষের যে পর্য্যন্ত দুঃখক্ষয় হয়; তাহার পরে কোন কোন সময়ে পরব্রহ্মের ন্যায় পুণ্য অবিকৃত থাকে অর্থাৎ দুঃখভোগের পর অবিরত সুখভোগ চলিতে থাকে ॥১৭॥

নরনাথ ! তাহার পর মানুষ ভোগে দুঃখক্ষয় করিয়া, পুণ্যকর্ম্মের ফল ভোগ করিতে থাকে; আবার সুখক্ষয়ের পর দুষ্কর্ম্মের ফল ভোগ করে—ইহা আপনি অবগত হউন ॥১৮॥

ইন্দ্রিয়দমন, ক্ষমা, ধৈর্য্য, তেজ, সন্তোষ, সত্যবাদিতা, লজ্জা, অহিংসা, ব্যসনত্যাগ ও দক্ষতা—এইগুলি সুখজনক ॥১৯॥

মানুষ দুঃখভোগের ন্যায় সুখভোগেও নিয়ত আসক্ত হইবে না; কিন্তু বিচক্ষণ লোক সর্ব্বদা মুক্তিজনক সমাধির প্রতি যত্ন করিবেন ॥২০॥

নায়ং পরস্য সুকৃতং দুষ্কৃতঞ্চাপি সেবতে।
করোতি যাদৃশং কর্ম্ম তাদৃশং প্রতিপদ্যতে ॥২১॥
সুখদুঃখে সমাধায় পুমানন্যেন গচ্ছতি।
অন্যেনৈব জনঃ সর্বঃ সঙ্গতো যশ্চ পার্থিবঃ ॥২২॥
পরেষাং যদসূয়েত ন তৎ কুর্য্যাৎ স্বয়ং নরঃ।
যো হ্যসূয়ুস্তথা যুক্তঃ সোঽবহাসং নিযচ্ছতি ॥২৩॥
ভীরু রাজন্যো ব্রাহ্মণঃ সর্বভক্ষ্যো বৈশ্যোঽনীহাবান্ হীনবর্ণোঽলসশ্চ।
বিদ্বাংশ্চাশীলো বৃত্তিহীনঃ কুলীনঃ সত্যাদ্বিভ্রষ্টো ব্রাহ্মণঃ স্ত্রী চ দুষ্টা ॥২৪॥
রাগী যুক্তঃ পচমানোঽত্মহেতোর্মূর্খো বক্তা নৃপহীনঞ্চ রাষ্ট্রম্।
এতে সর্ব্বে শোচ্যতাং যান্তি রাজন্! যশ্চাযুক্তঃ স্নেহহীনঃ প্রজাসু ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
মোক্ষধর্ম্মে পরাশরগীতায়াং ত্র্যশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অথ পিতুঃ সমাধিনৈব পুত্রো মুচ্যেতেত্যাহ নেতি। তাদৃশং ফলম্ ॥২১॥

সুখেতি। পুমান্ মানুষঃ, সুখদুঃখে সমাধায় সমাপ্য বিহায়, অন্যেন জ্ঞানমার্গেণ গচ্ছতি। যশ্চ পার্থিবঃ পৃথিবীস্থিতঃ সর্ব্বো জনঃ, সঙ্গতো ধনজনাদাবাসক্তঃ, স অন্যেনৈব পথা গচ্ছতি ॥২২॥

পরেষামিতি। অসূয়েত নিন্দেৎ। যুক্তো যোগী সন্, যো জনঃ তথা অসূয়ুঃ পরনিন্দকঃ, সঃ অবহাসং নিযচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যৎ সুখং তদাবহন্তীতি তথা ॥১৯॥ নিয়তো যাবজ্জীবমেকৈকভাগী ; অতো দ্বয়োরপ্যাগমাপায়িত্বা-ন্নিত্যং সমাধানে ব্রহ্মদর্শনহেতৌ সমাধৌ প্রযতেত ॥২০॥ ন চৈতৎ পিতুঃ পুত্রস্য বা সুকৃতেনাপ্তুং শক্যমিত্যাহ—নায়মিতি। যো যথা করোতি স তথা প্রাপ্নোতীত্যুত্তরার্দ্ধার্থঃ ॥২১॥ সুখদুঃখ-হেতু পুণ্যপাপে সমাধায় তত্ত্বজ্ঞানেনাত্মনি প্রবিলাপ্য পুমানন্যেন জ্ঞানবর্ত্মনা গচ্ছতীষ্টং বস্তু প্রাপ্নোতি। যশ্চ সঙ্গতো জনঃ পার্থিবঃ পৃথিবীস্থ- স্ত্রীপুত্রপশুগৃহধনারামাদিঃ সোঽন্যতো গচ্ছতি।

মানুষ পরকৃত পুণ্য বা পাপের ফল ভোগ করে না ; কিন্তু নিজে যেরূপ কর্ম্ম করে, সেইরূপ ফলভোগ করিয়া থাকে ॥২১॥

প্রকৃত মানুষ সুখ ও দুঃখ ভোগ পরিত্যাগ করিয়া জ্ঞানমার্গে গমন করিবে। যে সকল মানুষ পৃথিবীতে থাকিয়া, ধনজনাদি বস্তুতে আসক্ত হয়, সে সকল মানুষ অন্য পথেই গমন করে ॥২২॥

মানুষ পরের যে কার্য্যের নিন্দা করে, নিজে সে কার্য্য করিবে না ; আর যে লোক যোগী হইয়া পরের নিন্দা করে, সে লোক উপহাস প্রাপ্ত হয় ॥২৩॥

চতুরশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ—

পরাশর উবাচ।

মনোরথরথং প্রাপ্য ইন্দ্রিয়ার্থহয়ং নরঃ।
রশ্মিভির্জ্ঞানসম্ভূতৈর্যো গচ্ছতি স বুদ্ধিমান্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ভীরুরিতি। রাজন্যঃ ক্ষত্রিয়ঃ। অনীহাবান্ ধনার্জ্জনচেষ্টাশূন্যঃ, হীনবর্ণঃ শূদ্রঃ। অশীলো দুশ্চরিত্রঃ, বৃত্তহীনঃ সদ্ব্যবসায়শূন্যঃ। যুক্তো যোগী, রাগী বিষয়াকৃষ্টঃ, আত্মহেতোঃ পচমানঃ অন্নাদিপক্তা। যশ্চ রাজা অযুক্তঃ প্রজাপালনে মনোযোগশূন্যঃ ॥২৪—২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ত্র্যশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

মুক্তেরুপায়মাহ—দ্বাভ্যাং মন ইতি। যো নরঃ, ইন্দ্রিয়ার্থাঃ শব্দাদয়ো হয়া অশ্বা যস্য তম্, মনোরথো মোক্ষাভিলাষ এব রথস্তম্, প্রাপ্য জ্ঞানসম্ভূতৈঃ তত্ত্বজ্ঞানরূপৈঃ, রশ্মিভী রজ্জুভিঃ, পরমাত্মানং প্রতি গচ্ছতি ; স এব বুদ্ধিমান্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ন তু স্বর্গেঽপবর্গে বোপকরোতীত্যর্থঃ ॥২২॥ পরেষামিতি। যৎ কর্ম্ম পরকৃতমসূয়েতেদমহং নিন্দ্যং কর্ম্ম করোতীতি দোষবত্তয়াচক্ষীত তৎ স্বয়ং ন কুর্য্যাৎ। তৎকিমসূয়াপি কর্ত্তব্যা? নেত্যাহ—যো যুক্তো যোগী অসূয়ুর্দোষদর্শী সোঽবহাসং নিন্দ্যতাং নিযচ্ছতি নিয়মেন স্বীকরোতি তস্মাৎ সর্ব্বাসূয়াবর্জ্জিতো যোগযুক্তো ভবেদিতি নিষ্কৃষ্টোঽর্থঃ ॥২৩॥ যথাঽসূয়াবান্ যোগী নিন্দ্য এবং বিরক্তোঽপি যোগশূন্যো নিন্দ্য এবেতি বহুদৃষ্টান্তপূর্ব্বকমাহ—ভীরুরিতি দ্বাভ্যাম্। প্রজাসু স্নেহহীন ইতি ত্যক্তৈষণত্বমুক্তং সোঽপি চেদযুক্তো যোগাভ্যাসহীনস্তর্হি শোচ্যতাং যাতি, তেন যোগোঽভ্যসনীয় ইতি ভাবঃ ॥২৪—২৫॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্র্যশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৮৩॥

ভীরু ক্ষত্রিয়, সর্ব্বভোজী ব্রাহ্মণ, চেষ্টাশূন্য বৈশ্য, অলস শূদ্র, দুশ্চরিত্র বিদ্বান্, বৃত্তিহীন কুলীন, সত্যভ্রষ্ট ব্রাহ্মণ, দুশ্চরিত্রা স্ত্রী, বিষয়াকৃষ্ট যোগী, নিজের জন্য পাককারী, মূর্খ বক্তা, নৃপতিশূন্য রাজ্য এবং যিনি রাজা হইয়াও প্রজাপালনে অমনোযোগী ও প্রজাদের প্রতি স্নেহশূন্য—সেই রাজা শোচনীয় হইয়া থাকেন' ॥২৪—২৫॥

---

* '...নবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '... সপ্তনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

সেবাশ্রিতেন মনসা বৃত্তিহীনস্য শস্যতে।
দ্বিজাতিহস্তান্নির্বৃত্তা ন তু তুল্যাৎ পরস্পরাৎ ॥২॥
আয়ুর্ন সুলভং লব্ধ্বা নাবকর্ষেদ্বিশাম্পতে।।
উৎকর্ষার্থং প্রযতেত নরঃ পুণ্যেন কর্ম্মণা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সেবেতি। দ্বিজাতিবিদ্বান্ ব্রাহ্মণস্তস্য হস্তাৎ তদুপদেশাদিত্যর্থঃ, নির্বৃত্তা নিষ্পন্না, তু কিন্তু তুল্যাৎ তুল্যবিদ্যাৎ পরস্পরাজ্জনাৎ, ন নির্বৃত্তা, সেবা ঈশ্বরোপাসনা, আশ্রিতেন ঈশ্বরমেব বিষয়ীকুর্ব্বতা মনসা বৃত্তিহীনস্য অপরিন্দ্রিয়কার্য্যহীনস্য জনস্য শস্যতে, মোক্ষোপযোগিত্বাৎ ॥২॥

আয়ুরিতি। হে বিশাম্পতে প্রজানাথ! নরঃ, প্রাক্তনেন পুণ্যেন কর্ম্মণা ন সুলভং দুর্লভ মায়ুর্লব্ধ্বা নাবকর্ষেৎ, তুচ্ছকার্য্যকরণেন তদায়ুর্নিকৃষ্টং ন কুর্য্যাৎ; যোগাভ্যাসেন তস্যায়ুষ উৎকর্ষার্থং প্রযতেত ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং সুখাদিহেতুনাং প্রাক্‌কর্ম্মণামস্থিরত্বং বুদ্ধ্বা সকলকর্ম্মোচ্ছেদায় যোগমাশ্রয়েদিতি সূচিতং তদেব ব্যাচষ্টে—মন ইতি দ্বাভ্যাম্। মনোময়ো রথঃ শরীরং তদেব রথ ইব লোকান্তরগতিসাধনম্। ইন্দ্রিয়ার্থাঃ শব্দাদয়ো হয়া ইব বাহকা যস্য তং প্রাপ্য যো জ্ঞানসন্তুতৈস্তত্তদাকারবৃত্তিসংবলিতৈ রশ্মিভিশ্চিত্তাভির্গচ্ছতি বিষয়াংশ্চিন্ময়ত্বেনৈব পশ্যতি স বুদ্ধিমান্। দেহং প্রাপ্য ব্রহ্মভাবেন বিশ্বং পশ্যন্ মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥১॥ অন্বয়মুক্ত্বা ব্যতিরেকমাহ—সেবেতি। আশ্রিতেন যৎ কিঞ্চিদালম্বনমনাশ্রিতেন নিরালম্বনেন মনসা স্থিতস্যাত এব বৃত্তিহীনস্য পুংসঃ সেবা ভক্তির্ধ্যানরূপেশ্বরপ্রণিধানং শস্যতে নির্ব্বিকল্পসমাধিনাবস্থানং শ্রেষ্ঠমিত্যর্থঃ। হে দ্বিজ। কীদৃশী সেবা? অতিহস্তান্নির্বৃত্তা, হস্তশব্দেন তৎসাধ্যং কর্ম্ম লক্ষ্যতে; অতিহস্তোঽতিক্রান্তকর্ম্মা। "সর্ব্বং পাপ্মানং তরতি। নৈনং কৃতাকৃতে তপতঃ। ক্ষীয়ন্তে চাস্য কর্ম্মাণী"ত্যাদি শ্রুতিভ্যঃ ক্ষীণকর্ম্মা ব্রহ্মবিত্তং প্রাপ্য নির্বৃত্তা নিষ্পন্না সদাচার্য্যপ্রদাল্লব্ধা ন তু পরস্পরাত্তুল্যান্নির্বৃত্তা। পরোক্ষজ্ঞানিনাং ন পরস্পরোপদেশেঽধিকারঃ কিন্তুপরোক্ষজ্ঞানেনোপদেষ্টা যুক্ত ইত্যর্থঃ। যথোক্তম্—"পরোক্ষজ্ঞানমাত্রেণ নাচার্য্যত্বে নিযুজ্যতে" ইতি। "তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছেৎ সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠম্।" "উপদেক্ষ্যন্তি তে জ্ঞানং জ্ঞানিনস্তত্ত্বদর্শিনঃ" ইতি শ্রুতিস্মৃত্যোর্ব্রহ্মনিষ্ঠঃ তত্ত্বদর্শিন

পরাশর বলিলেন—'শব্দ, স্পর্শপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় বিষয় যাহার ঘোটকস্বরূপ, সেই মোক্ষাভিলাষরূপ রথ অবলম্বন করিয়া, যে মানুষ তত্ত্বজ্ঞানরূপ রজ্জুদ্বারা আকর্ষণ করতঃ পরব্রহ্মের দিকে গমন করে, সেই মানুষই বুদ্ধিমান্ ॥১॥

লৌকিক কোন বিষয়ে মনের বৃত্তি থাকিবে না; কিন্তু ঈশ্বরের প্রতিই সে মনের বৃত্তি থাকিবে। এহেন ব্যক্তির ঈশ্বরের উপাসনাই প্রশস্ত। তারপর সেই উপাসনা আবার কোন বিদ্বান্ ব্রাহ্মণের উপদেশে নিষ্পন্ন হওয়া চাই; কিন্তু সমান বিদ্যাযুক্ত দুই জনের পরস্পর উপদেশে নিষ্পন্ন হইলে চলিবে না ॥২॥

বর্ণেভ্যো হি পরিভ্রষ্টো ন বৈ সম্মানমর্হতি।
ন তু যঃ সৎক্রিয়াং প্রাপ্য রাজসং কর্ম্ম সেবতে।৪॥
বর্ণোৎকর্ষমবাপ্নোতি নরঃ পুণ্যেন কর্ম্মণা।
দুর্লভং তমলব্ধ্বা হি হন্যাৎ পাপেন কর্ম্মণা॥৫॥
অজ্ঞানাদ্ধি কৃতং পাপং তপসৈবাভিনির্নুদেৎ।
পাপং হি কর্ম্ম ফলতি পাপমেব স্বয়ং কৃতম্।
তস্মাৎ পাপং ন সেবেত কর্ম দুঃখফলোদয়ম্॥৬॥

ভারতকৌমুদী

বর্ণেভ্য ইতি। বর্ণেভ্যো ব্রাহ্মণাদিজাতিভ্যঃ, পরিভ্রষ্টো নিকৃষ্টকার্য্যকরণেন বিচ্যুতো জনঃ, লোকসমাজে সম্মানং নার্হতি। অপি যো জনঃ সত্ত্বগুণেন সৎক্রিয়াং শমদমাদিং প্রাপ্য, রাজসং কর্ম্ম, কামকর্ম গীতশ্রবণাদিকং সেবতে; সোঽপি সম্মানং নার্হতি॥৪॥

বর্ণেতি। নরঃ প্রাক্তনেন পুণ্যেন কর্ম্মণা বর্ণোৎকর্ষং ব্রাহ্মণাদ্যুৎকৃষ্টজাতিমবাপ্নোতি। স চ যোগাদিকর্ম লব্ধ্বা পাপেন চৌর্য্যাদিনা কর্মণা দুর্লভং তং বর্ণোৎকর্ষং হন্যাৎ॥৫॥

অজ্ঞানাদিতি। অভিনির্নুদেৎ ক্ষপয়েৎ। স্বয়ং কৃতং পাপং কর্ম পাপং দুঃখমেব ফলতি জনয়তি। দুঃখফলস্য উদয়ো যস্মাত্তৎ। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি বিশেষাচ্চ॥২॥ এতদেব শীঘ্রং সাধনীয়মিত্যাহায়ুরিতি। ন সুলভং কিন্তু দুর্লভম্, নাবকর্ষৈর্বিষয়সেবনৈর্ন নাশয়েৎ কিন্তু পুণ্যেন কর্ম্মণোৎকর্ষার্থমুত্তরোত্তরশ্রেষ্ঠভূমিলাভার্থং প্রযতেত॥৩॥ বর্ণেভ্যো বৃত্রগীতাসূক্তেভ্যঃ ষড্‌ভ্যঃ কৃষ্ণধূম্রনীলরক্তহারিদ্রশুক্লেভ্যঃ সত্ত্বরজস্তমসাং হ্রসবৃদ্ধিতারতম্যাৎ কল্পিতেভ্যঃ পরিভ্রষ্ট উচ্চবর্ণান্নীচবর্ণং প্রাপ্তঃ সম্মানং শ্রৈষ্ঠ্যং নার্হতি। পরিভ্রষ্টত্বমেব ব্যাচষ্টে—ন ত্বিতি॥৪॥ তং বর্ণোৎকর্ষমলব্ধ্বা কুপুরুষঃ পাপেনাত্মানং হন্যাদ্মানানবকপাতেন হিংস্যাৎ

রাজা! মানুষ প্রাক্তন পুণ্যকর্ম্মের ফলে দুর্লভ আয়ু লাভ করিয়া, নিকৃষ্ট কর্ম্ম-দ্বারা সে আয়ুর অপকর্ষ করিবে না, কিন্তু উৎকৃষ্ট কার্য্য করিয়া, সে আয়ুর উৎকর্ষ করিবারই চেষ্টা করিবে॥৩॥

মানুষ দুষ্কার্য্য করায় জাতিচ্যুত হইয়া সম্মান লাভ করে না এবং যে লোক সত্ত্বগুণের ফলে সৎকার্য্য করিয়া আবার রজোগুণের কার্য্য করে, সে লোকও সম্মান পায় না॥৪॥

মানুষ প্রাক্তন পুণ্য কর্ম্মের ফলে উৎকৃষ্ট জাতি লাভ করে। তারপরে আবার যোগাভ্যাস না করিয়া পাপ কর্ম্ম করায়, সেই দুর্লভ উৎকৃষ্ট জাতিকে নষ্ট করে॥৫॥

অজ্ঞানকৃত পাপ তপস্যাদ্বারা নষ্ট করিবে, কিন্তু জ্ঞানকৃত পাপ দুঃখ উৎপাদন করিবেই; অতএব দুঃখজনক পাপ কর্ম্ম করিবে না॥৬॥

পাপানুবন্ধং যৎ কর্ম্ম যদ্যপি স্যান্মহাফলম্।
তন্ন সেবেত মেধাবী শুচিঃ কুশলিনং যথা ॥৭।
কিং কষ্টমনুপশ্যামি ফলং পাপস্য কর্ম্মণঃ।
প্রত্যাপন্নস্য হি ততো নাত্মা তাবদ্‌বিরোচতে ॥৮॥
প্রত্যাপত্তিশ্চ যস্যেহ বালিশস্য ন জায়তে।
তস্যাপি সুমহাংস্তাপঃ প্রস্থিতস্যোপজায়তে ॥৯॥
বিরক্তং শোধ্যতে বস্ত্রং ন তু কৃষ্ণোপসংহিতম্।
প্রযত্নেন মনুষ্যেন্দ্র! পাপমেবং নিবোধ মে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পাপেতি। যৎ কর্ম্ম পাপানুবন্ধং পাপজনকম্, তদ্‌যদ্যপি, মহৎ ফলং লাভো যস্মাৎ তত্তাদৃশং স্যাৎ, তথাপি শুচিঃ পবিত্রো জনঃ, তন্ন সেবেত ।৭॥

কিমিতি। পাপস্য কর্ম্মণ কিং কষ্টং ফলম্ অনুপশ্যামি কিমপি নেত্যর্থঃ। ইতি মত্বা ততস্তৎ পাপং প্রত্যাপন্নস্য প্রাপ্তস্য জনস্য আত্মা পরমাত্মধ্যানং ন তাবদ্‌বিরোচতে তস্মাৎ পাপং ন কুর্য্যাদিতি ভাবঃ ॥৮॥

প্রতীতি। ইহ জগতি যস্য বালিশস্য প্রত্যাপত্তিঃ তত্ত্বজ্ঞানপ্রাপ্তির্ন জায়তে সংসারমার্গে প্রস্থিতস্য তস্য সুমহংস্তাপ উপজায়তে ॥৯॥

বিরক্তমিতি। হে মনুষ্যেন্দ্র! বিরক্তং রঞ্জনদ্রব্যেনাবরঞ্জিতং বস্ত্রং শোধ্যতে; কিন্তু কৃষ্ণেন রঞ্জনদ্রব্যেণ উপসংহিতং রঞ্জিতং বস্ত্রং ন শোধ্যতে। এবং মে পাপং প্রযত্নেন নিবোধ। অকামকৃতং পাপং প্রায়শ্চিত্তাদিনা নশ্যতি, কামকৃতন্তু নেতি ভাবঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫॥ পাপং কর্ম্মেতি সম্বন্ধঃ ॥৬॥ কুশলিনং কারুকং চণ্ডালবিশেষমিত্যর্থঃ ॥৭॥ কুৎসিতঞ্চ তৎ কষ্টঞ্চ কিংকষ্টম্, ততঃ পাপাদ্ধেতোঃ প্রত্যাসন্নস্য বিপরীতদৃষ্টেঃ অনাত্মা দেহাদিরেব বিশেষেণ আত্মত্বেন রোচতে ।৮॥ প্রত্যাপত্তির্বৈরাগ্যম্, প্রস্থিতস্য যোগে প্রবৃত্তস্য উত্তরভূম্যলাভাত্তাপো জায়তে, প্রাস্থিতস্য মৃতস্য বা তাপো নরকজঃ ।৯॥ বিরক্তং স্বতঃশুদ্ধং সদ্বিপরীতেন রাগেণাক্রান্তং

যে কার্য্য পাপজনক, তাহা হইতে যদিও গুরুতর ফল হয়, তথাপি পবিত্র লোক যেমন চাণ্ডাল স্পর্শ করেন না, তেমন বুদ্ধিমান্ লোক সে কার্য্য করিবেন না ॥৭॥

পাপকর্ম্মের ফল বলিয়া কোন্ কষ্ট দেখিতে পাই, কোন কষ্টই না—ইহা মনে করিয়া যে লোক সেই পাপ কর্ম্ম করে, পরমাত্মজ্ঞানে তাহার রুচি হয় না ॥৮॥

এই জগতে যে মূর্খের তত্ত্বজ্ঞানপ্রাপ্তি না হয়, সংসারপথে প্রস্থিত সেই মূর্খের গুরুতর দুঃখ হইয়া থাকে ॥৯॥

স্বয়ং কৃত্বা তু যঃ পাপং শুভমেবানুতিষ্ঠতি।
প্রায়শ্চিত্তং নরঃ কর্ত্তুমুভয়ং সোঽশ্নুতে পৃথক্ ॥১১॥
অজ্ঞানাত্তু কৃতাং হিংসামহিংসা ব্যপকর্ষতি।
ব্রাহ্মণাঃ শাস্ত্রনির্দ্দেশাদিত্যাহুর্ব্রহ্মবাদিনঃ ॥১২॥
তথা কামকৃতং নাস্য বিহিংসৈবানুকর্ষতি।
ইত্যাহুর্ব্রহ্মশাস্ত্রজ্ঞা ব্রাহ্মণা ব্রহ্মবাদিনঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

স্বয়মিতি। যো নরঃ স্বয়ং পাপং কৃত্বা শুভং শুভফলকং পুণ্যমেবানুতিষ্ঠতি চোরিতধনেন যজ্ঞমিবেতি ভাবঃ, অথ চ প্রায়শ্চিত্তং কর্ত্তুং নেচ্ছতীতি শেষঃ; স নরঃ, উভয়ং পাপফলং পুণ্যফলঞ্চ পৃথগশ্নুতে পৃথক্ পৃথক্ ভুনক্তি ॥১১॥

অজ্ঞানাদিতি। অজ্ঞানাৎ কৃতাং হিংসাম্, অহিংসা প্রাণ্যন্তরে কৃতা দয়া ব্যপকর্ষতি বিনাশয়তি। ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তারো ব্রাহ্মণাঃ, শাস্ত্রনির্দ্দেশাদিত্যাহুঃ ॥১২॥

তথেতি। অস্য নরস্য বিহিংসা হিংসাবিপরীতা প্রাণ্যন্তরে কৃতা দয়া, কামকৃতং হিংসনং নৈব অনুকর্ষতি নাশয়তি ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্ত্রং শোধ্যতে, পরন্তু কৃষ্ণেন ভল্লাতকেনোপসংহিতং বস্ত্রং ন শোধ্যতে এবং মে মত্তঃ পাপং কিঞ্চিচ্ছোধিতুং শক্যং কিঞ্চিদশক্যমিতি নিবোধ বুধ্যস্ব ॥১০॥ ধীপূর্ব্বকৃতং ন নশ্যতীত্যাহ—স্বয়মিতি ॥১১॥ অহিংসা সহিংসয়া, তৃতীয়ালোপ আর্ষঃ। ব্রহ্মণ ইতি পাঠে বেদসম্বন্ধিনঃ ॥১২॥ তথাস্য পুংসঃ কর্ম্ম কামকৃতং বিহিংসা অহিংসা নৈবানুকর্ষতি, ব্রহ্মবাদিনঃ স্মৃতিকারাঃ। যথোক্তম্—"প্রায়শ্চিত্তৈরপৈত্যেনো যদজ্ঞানকৃতং ভবেৎ। কামতো ব্যবহার্য্যস্তু বচনাদিহ জায়তে॥" ইতি। কর্ম্মকৃতমিতি পাঠে কামত ইত্যধ্যাহর্ত্তব্যম্। তথা কামকৃতং চাস্যেতি পাঠে তু অকাম

নরশ্রেষ্ঠ! অরঞ্জিত বস্ত্র পরিষ্কার করা যায়, কিন্তু রঞ্জিত বস্ত্র পরিষ্কার করা যায় না, এইরূপই আপনি আমার নিকট যত্নপূর্ব্বক পাপের বিষয় অবগত হউন (অর্থাৎ অজ্ঞানকৃত পাপ প্রায়শ্চিত্তদ্বারা নষ্ট হয়; কিন্তু জ্ঞানকৃত পাপ প্রায়শ্চিত্তদ্বারা নষ্ট হয় না) ॥১০॥

যে মানুষ নিজে পাপ করিয়া পুণ্যেরই অনুষ্ঠান করে (চুরি করিয়া দান করে), অথচ প্রায়শ্চিত্ত করিবার ইচ্ছা করে না; সেই মানুষ, সেই পাপ ও পুণ্যের ফল পৃথক্ পৃথক্ ভাবে ভোগ করে ॥১১॥

বেদবক্তা ব্রাহ্মণেরা শাস্ত্রের নির্দ্দেশ অনুসারে এইরূপ বলেন যে, অপর প্রাণীর প্রতি দয়া করিলে, সেই দয়া অজ্ঞানকৃত হিংসাপাপকে নষ্ট করে ॥১২॥

(১২) ব্রাহ্মণঃ শাস্ত্রনির্দ্দেশাৎ—বর্দ্ধ।

অহন্তু তাবৎ পশ্যামি কর্ম্ম যদ্বর্ত্ততে কৃতম্।
গুণযুক্তং প্রকাশং বা পাপেনানুপসংহিতম্ ॥১৪॥
যথা সূক্ষ্মাণি কর্ম্মাণি ফলন্তীহ যথাতথম্।
বুদ্ধিযুক্তানি তানীহ কৃতানি মনসা সহ ॥১৫॥
ভবত্যল্পফলং কর্ম্ম সেবিতং নিত্যমুল্বণম্।
অবুদ্ধিপূর্ব্বং ধর্ম্মজ্ঞ! কৃতমুগ্রেণ কর্ম্মণা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ইত্থং পরমতমভিধায় স্বমতমভিধত্তে অহমিতি। অহন্তু তাবৎ পশ্যামি পর্য্যালোচয়ামি। কিং তদিত্যাহ কর্ম্মেতি। পাপেন পাপাশয়েন অনুপসংহিতম্ অপ্রযুক্তং যৎ পুণ্যং কর্ম্ম কৃতং বর্ত্ততে, তৎ প্রকাশং বাশব্দাদপ্রকাশঞ্চ, গুণযুক্তম্ অকামকৃতস্য কামকৃতস্য বা পাপস্য ক্ষয়জনকম্। অন্যথা "স্যাদকামকৃতে যত্তু দ্বিগুণং বুদ্ধিপূর্ব্বকে" ইত্যাদিনা কামকৃতেঽপি পাপে প্রায়শ্চিত্তোপদেশো মুনীনাং ব্যর্থঃ স্যাদিতি ভাবঃ। প্রায়শ্চিত্তবিবেকে শূলপাণিরপ্যেবম্ ॥১৪॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ যথেতি। ইহ জগতি বুদ্ধিযুক্তানি জ্ঞানপূর্ব্বকাণি সূক্ষ্মাণি অল্পানি কর্ম্মাণি যথাতথং ধ্রুবং ফলন্তি ফলং জনয়ন্তি; তথা মনসা সহ কৃতানি তানি বহূন্যপি কর্ম্মাণি ফলন্তি; তথা চ প্রায়শ্চিত্তাদিরূপং পুণ্যং কর্ম্ম কামকৃতমপি পাপমবশ্যমেব ক্ষপয়তীত্যর্থঃ ॥১৫॥

ভবতীতি। হে ধর্ম্মজ্ঞ! উল্বণং বিষয়ান্তরচিন্তয়া অস্থিরচিত্তং যথা স্যাত্তথা, সেবিতমনুষ্ঠিতং কর্ম্ম, উগ্রেণ হিংসাবিষয়তয়া ভীষণেন, কর্ম্মণা তাদৃশমন্ত্রোচ্চারণাদিনা, অবুদ্ধিপূর্ব্বং কৃতঞ্চ কর্ম্ম, অল্পফলং ভবতি ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতবৎ কামকৃতমপি অহিংসৈবাপকর্ষতীত্যর্থঃ ॥১৩॥ এবং পরমতমুপন্যস্য কামতোঽকামতো বা কৃতং কর্ম্ম বহ্বল্পং বা ভোগমদত্ত্বা নৈব নশ্যতীতি স্বমতাহ—অহন্ত্বিত্যাদিনা। গুণযুক্তং পুণ্যং কর্ম্ম প্রকাশং বুদ্ধিপূর্ব্বকং প্রকাশ্য স্যাদেবেত্যর্থঃ। পমূলন্তমিদম্ ॥১৪॥ মনসা বুদ্ধিযুক্তানি ইদমিত্থং কুর্য্যান্ন বেতি বিমর্শপূর্ব্বকমিদমিত্থং কর্ত্তব্যমেবেতি নিশ্চিত্যেত্যর্থঃ। যথাতথং স্থূলসূক্ষ্মতাবহুযোন ফলন্তি সুখদুঃখাদিকং যচ্ছন্তি ॥১৫॥ নিত্যমব্যভিচারিফলমুল্বণং নবকাবহম্ উগ্রেণ হিংস্রেণ যথা বুদ্ধিপূর্ব্বকৃতং কর্ম্ম নিয়মেন ফলদমেবমবুদ্ধিপূর্ব্বকৃতমপি। তয়োর্ব্বিশেষস্তু ফলবহুত্বাল্পত্বকৃতো ন তু

কিন্তু বেদশাস্ত্রজ্ঞ ও বেদবক্তা সেই ব্রাহ্মণেরাই আবার ইহাও বলেন যে, সেই দয়াই কামকৃত হিংসাপাপকে নষ্ট করে না ॥১৩॥

কিন্তু আমি যুক্তি অনুসারে এইরূপ পর্য্যালোচনা করি যে, পাপের অভিপ্রায়ে না করা হয়, এমন যে পুণ্যকর্ম্ম করা হইয়া থাকে, তাহা প্রকাশকৃত বা অপ্রকাশকৃত সমস্ত পাপই নষ্ট করে ॥১৪॥

যেমন জ্ঞানপূর্ব্বক কৃত অল্প কর্ম্মও নিশ্চয়ই ফল উৎপাদন করে; তেমন জ্ঞানকৃত বহু কর্ম্মও ফল উৎপাদন করিয়া থাকে ॥১৫॥

কৃতানি যানি কর্ম্মাণি দৈবতৈর্মুনিভিস্তথা।
ন চরেত্তানি ধর্ম্মাত্মা শ্রুত্বা চাপি ন কুৎসয়েৎ ॥১৭॥
সঞ্চিন্ত্য মনসা রাজন্! বিদিত্বা শক্যমাত্মনঃ।
করোতি যঃ শুভং কর্ম্ম স বৈ ভদ্রাণি পশ্যতি ॥১৮॥
নবে কপালে সলিলং সংন্যস্তং হীয়তে যথা।
নবেতরে তথা ভাবং প্রাপ্নোতি সুখভাবিতম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কৃতানীতি। দৈবতৈরিন্দ্রাদিভিঃ, মুনিভির্বিশ্বামিত্রাদিভিশ্চ যানি পাপানি অহল্যামেনকাগমনাদীনি কর্ম্মাণি কৃতানি; ধর্ম্মাত্মা জনঃ তানি তাদৃশানি ন কর্ম্মাণি চরেৎ; তানি শ্রুত্বা চাপি ন কুৎসয়েৎ ন নিন্দেৎ। পরস্তাৎ ভাবং বক্ষ্যতি ॥১৭॥

সঞ্চিন্ত্যেতি। হে রাজন্! যো জনঃ, মনসা সঞ্চিন্ত্য, আত্মনঃ শক্যং শক্তিসাধ্যং বিদিত্বা চ, শুভং পুণ্যং কর্ম্ম করোতি; স জনঃ, ভদ্রাণি তৎকর্ম্মজনিতানি মঙ্গলানি পশ্যতি ॥১৮॥

ধর্ম্মাত্মা তানি ন চারেদিত্যস্য ভাবমাহ নব ইতি। সলিলং নবে আমে অপক্ব ইত্যর্থঃ কপালে মৃৎপাত্রে সংন্যস্তঞ্চেৎ তদা, যথা হীয়তে তৎকপালমেব নশ্যতি; নবেতরে পক্বে কপালে সলিলং সংন্যস্তঞ্চেৎ তদা, তৎকপালং ভাবং স্থায়িত্বমেব প্রাপ্নোতি; তথা সুখভাবিতং দেবতায়াং সিদ্ধমুনৌ চ গুরুতরমপি দুষ্কর্ম অনায়াসেন সোঢ়ং ভবতি। তথা চ ইন্দ্রস্যাহল্যাগমনং বিশ্বামিত্রস্য মেনকারমণঞ্চ দেবত্বাৎ সিদ্ধমুনিত্বাচ্চ কিমপি কর্ত্তুং নাশকৎ, কিন্তু সাধারণমানুষস্তু তাদৃশং কর্ম্ম গুরুতরমেবাশুভং করোতীতি ভাবঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ফলসদসদ্ভাবকৃত ইতি শ্লোকত্রয়ার্থঃ ॥১৬॥ ননু কর্ম্মফলস্যাপবিহার্য্যত্বে কথং বিশ্বামিত্রেণ বশিষ্ঠস্য পুত্রশতং হতং তৎফলং নবকপাতশ্চ ন প্রাপ্ত ইত্যাশঙ্ক্যালৌকিকত্বাৎ ন তৎ উদাহরণমিতি আহ—কৃতানীতি ॥১৭—১৮॥ নবে অপক্বে সলিলং ন্যস্তং চেদ্ধীয়তে কপালমেব নবেতরে পক্বে জলং ন্যস্তং চেত্তথাভাবং যথা পূর্ব্বরূপং স্থিতং তথারূপত্বমেব প্রাপ্নোতি ন হীয়তে। এবং তেজস্বিনং

ধর্ম্মজ্ঞ রাজা! অস্থির চিত্তে অনুষ্ঠিত কর্ম্ম এবং অজ্ঞানপূর্ব্বক ভীষণভাবে বিহিত কর্ম্ম, উভয় কর্ম্মেরই সর্ব্বদা ফল অল্প হইয়া থাকে ॥১৬॥

দেবতারা এবং মুনিরা যে সকল দুষ্কর্ম্ম করিয়াছেন, ধার্ম্মিক লোক সে সকল কর্ম্ম করিবেন না কিংবা সেগুলি শুনিয়া নিন্দাও করিবেন না ॥১৭॥

রাজা! যে লোক মনে মনে চিন্তা করিয়া এবং নিজের শক্তিসাধ্য বুঝিয়া সৎ কার্য্য করে, সে লোক তাহার মঙ্গলময় ফল দেখিয়া থাকে ॥১৮॥

নূতন অপক্ব মৃৎপাত্রে জল রাখিলে যেমন তাহা গলিয়া নষ্ট হইয়া যায়; কিন্তু

সতোয়েঽন্যত্তু যত্তোয়ং তস্মিন্নেব প্রসিচ্যতে।
বৃদ্ধে বৃদ্ধিমবাপ্নোতি সলিলে সলিলং যথা ॥২০॥
এবং কর্ম্মাণি যানীহ বুদ্ধিযুক্তানি পার্থিব।।
সমানি চৈব যানীহ তানি পুণ্যতমান্যপি ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
রাজ্ঞা জেতব্যাঃ শত্রবশ্চোন্নতাশ্চ সম্যক্‌কর্ত্তব্যং পালনঞ্চ প্রজানাম্।
অগ্নিশ্চেয়ো বহুভিশ্চাপি যজ্ঞৈরন্ত্যে মধ্যে বা বনমাশ্রিত্য স্থেয়ম্ ॥ ২॥
দমান্বিতঃ পুরুষো ধর্ম্মশীলো ভূতানি চাত্মানমিবানুপশ্যেৎ।
গরীয়সঃ পূজয়েদাত্মশক্ত্যা সত্যেন শীলেন সুখং নরেন্দ্র! ॥২৩॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পরাশরগীতায়াং চতুরশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সতোয় ইতি। সতোয়ে তস্মিন্নেব পক্বে পাত্রে অন্যৎ যত্তোয়ং প্রসিচ্যতে; তস্মিন্ সলিলে বৃদ্ধে সতি তৎ প্রসিক্তমপি সলিলং যথা বৃদ্ধিমবাপ্নোতি এবং তথা, ইহ বুদ্ধিযুক্তানি জ্ঞানপূর্ব্বকাণি যানি কর্ম্মাণি পুণ্যানি কার্য্যাণি কৃতানি, হে পার্থিব! ইহ তেষু কর্ম্মসু অপরাণি যানি সমানি তত্তুল্যানি পুণ্যানি কর্ম্মাণি ক্রিয়ন্তে; তানি উভয়ানি মিলিত্বা পুণ্যতমান্যপি অতিশয়েন পুণ্যান্যেব ভবন্তি ॥২০—২১॥

রাজ্ঞা পৃষ্টত্বয়া রাজধর্ম্মমাহ—রাজ্ঞেতি। রাজ্ঞা উন্নতাঃ প্রবলা এব শত্রবো জেতব্যাঃ, ন পুনর্দুর্ব্বলাঃ। শ্চেয়স্তর্পণীয়ঃ। অন্ত্যে মধ্যে বা বয়সি ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

পাপপুণ্যোদাসীনং কর্ম্ম ন হিনস্তি ইতরত্তু হিনস্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥১৯—২০॥ সমানি চাবিষমাণি ॥২১॥ এবং সাধারণং ধর্ম্মমুক্ত্বা রাজ্ঞঃ বিশেষধর্ম্মানাহ—রাজ্ঞেতি। অন্ত্যে বয়স্তর্বরক্তেনাপি, মধ্যে মধ্যমে

পক্ব মৃৎপাত্রে জল রাখিলে সে মৃৎপাত্র যেমন সেইভাবেই থাকে; তেমন দুষ্কার্য্য সাধারণ লোককে নষ্ট করে; কিন্তু দেবতা বা মুনিকে নষ্ট করিতে পারে না ॥১৯॥

জলযুক্ত সেই পক্ব মৃৎপাত্রে অন্য জল নিক্ষেপ করিলে যেমন সেই পাত্রস্থ জল ও নিক্ষিপ্ত জল উভয় মিলিয়া বৃদ্ধি পায়; এইরূপ জ্ঞানপূর্ব্বক যে সকল পুণ্য কর্ম করা হয়, তাহার সমান যে পুণ্য কর্ম পুনরায় করা হয়, উভয় পুণ্য কর্ম মিলিয়া গুরুতর পুণ্য কর্ম হইয়া থাকে ॥২০—২১॥

রাজা প্রবল শত্রুদিগকে জয় করিবেন, সমীচীনভাবে প্রজাপালন করিবেন, বহুতর যজ্ঞদ্বারা অগ্নিদেবকে প্রীত করিবেন এবং বৃদ্ধ বয়সে বা মধ্য বয়সে বনবাসী হইবেন ॥২২॥

* '...একনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '.. সপ্তনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

পঞ্চাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

পরাশর উবাচ।

কঃ কস্য চোপকুরুতে কশ্চ কস্মৈ প্রযচ্ছতি।
প্রাণী করোত্যয়ং কর্ম্ম সর্ব্বমাত্মার্থমাত্মনা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

দমেতি। দমান্বিত ইন্দ্রিয়দমনযুক্তঃ। ভূতানি অন্যান্ প্রাণিনঃ, গরীয়সঃ প্রধানান্ জনান্ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে চতুরশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

ক ইতি। অয়ং প্রাণী আত্মার্থমেব আত্মনা সর্ব্বং কর্ম্ম করোতি। তথা চ মদীয়রাজ্যে তপশ্চরন্তো মুনয়ো মহ্যমপি তত্তপো দদতীতি ধারণা ন কার্য্যেতি ভাবঃ। এবঞ্চ—"তপঃ ষড্ভাগমক্ষয্যং দদত্যারণ্যকা হি নঃ" ইতি কালিদাসোক্তিস্তু রাজ্ঞঃ প্রযোজকত্বাভিপ্রায়েণেতি বোধ্যম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিরক্তেন ॥২২॥ আত্মানমিবেত্যহিংসা সূচিতা, গরীয়সো গুরুতরান্ ব্রহ্মবিদ্যাপ্রদান্, সত্যেন ব্রহ্মপ্রাপ্তয়ে, অধ্যয়নেন বসতীতিবদ্ধেতৌ তৃতীয়া ॥২৩॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুরশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৮৪॥

—:০:—

নন্বহং রাজা যেষাং মুনীনাং পালয়িতাস্মি তেষাং যোগফলস্য ষষ্ঠাংশহর্ত্তা চাস্ম্যতো মম ব্রহ্মপ্রাপ্তয়ে ন গুরুসেবাপেক্ষ্যতে তেষামহিংসাদিভিঃ মদীয়াহিংসাদেরপি বৃদ্ধিসম্ভবাৎ। যথোক্তং পাতঞ্জলে—"অহিংসাপ্রতিষ্ঠায়াং তৎসন্নিধৌ বৈরত্যাগঃ" ইত্যাশঙ্ক্যাহ—কঃ কস্যেতি। সত্যং যদি কর্ম্মজন্যো মোক্ষঃ স্যাৎ তর্হি যুজ্যেতৈতৎ জ্ঞানৈকপ্রাপ্যো মোক্ষঃ দৃষ্টার্থঞ্চ জ্ঞানং ভোজনাদিবন্নেতরেণ প্রাপ্তুমিতরস্যোপকরোতি কর্ম্ম দৃষ্টফলং ভোজনাদি আত্মনা শরীরেন্দ্রিয়বুদ্ধিরূপেণাত্মার্থ-

---

নরনাথ! জিতেন্দ্রিয় ও ধার্মিক পুরুষ অন্যান্য প্রাণীকে নিজের ন্যায় দেখিবেন এবং সত্য ও সৎস্বভাবদ্বারা নিজের শক্তি অনুসারে সুখে গুরুজনগণের সম্মান করিবেন' ॥২৩॥

—:০:—

পরাশর বলিলেন—'কে কাহার উপকার করে এবং কেই বা কাহাকে দান করে? এই প্রাণিগণ নিজের জন্যই নিজে সমস্ত কার্য্য করিয়া থাকে ॥১॥

গৌরবেণ পরিত্যক্তং নিঃস্নেহং পরিবর্জ্জয়েৎ।
সোদর্য্যং ভ্রাতরমপি কিমুতান্যং পৃথগ্‌জনম্ ॥২॥
বিশিষ্টস্য বিশিষ্টাচ্চ তুল্যৌ দানপ্রতিগ্রহৌ।
তয়োঃ পুণ্যতরং দানং তদ্দ্বিজস্য প্রযচ্ছতঃ ॥৩॥
ন্যায়াগতং ধনঞ্চৈব ন্যায়েনৈব বিবর্দ্ধিতম্।
সংরক্ষ্যং যত্নমাস্থায় ধর্ম্মার্থমিতি নিশ্চয়ঃ ॥৪॥
ন ধর্ম্মার্থী নৃশংসেন কর্ম্মণা ধনমর্জ্জয়েৎ।
শক্তিতঃ সর্ব্বকার্য্যাণি কুর্য্যান্নর্দ্ধিমনুস্মরেৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

গৌরবেণেতি। গৌরবেণ পরিত্যক্তং নিকৃষ্টকর্ম্মণা গুরুত্বহীনং পিত্রাদিম্, নিঃস্নেহং সোদর্য্যং ভ্রাতরমপি চ মানুষঃ, পরিবর্জ্জয়েৎ; তত্র চ অন্যং পৃথগ্‌জনং নিকৃষ্টঞ্চ পরিবর্জ্জয়েৎ অত্র কিমুত বক্তব্যম্ ॥২॥

বিশিষ্টস্যেতি। বিশিষ্টস্য দানং বিশিষ্টাচ্চ প্রতিগ্রহস্তৌ তুল্যৌ। কিন্তু প্রযচ্ছতো দদতো দ্বিজস্য ব্রাহ্মণস্য তদ্দানং তয়োর্দানপ্রতিগ্রহয়োরপেক্ষয়া পুণ্যতরম্ ॥৩॥

ন্যায়েতি। আস্থায় অবলম্ব্য ॥৪॥

নেতি। ঋদ্ধিং ধনবৃদ্ধিম্, নানুস্মরেৎ ব্যাকরণেন ন চিন্তয়েৎ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মাত্মন এব তৃপ্ত্যাদ্যর্থং ন তু পরার্থং কর্ম্ম কশ্চিৎ করোতীত্যর্থঃ ॥১॥ ননু "মাতৃদেবো ভব পিতৃদেবো ভব" ইত্যাদি শ্রুতের্দেববদারাধিতো মাত্রাদিরূপকরোত্যেবেত্যাশঙ্ক্যানুপকারিণং মাত্রাদিকমপি ত্যজন্ত্যেব লোকেহতো ন কশ্চিৎ কঞ্চিদুপকরোতীত্যাহ—গৌরবেণেতি। যত্তু মাত্রা দ্যারাধনং তদপ্যামুষ্মিকায়ৈহিকায় বা স্বহিতায়ৈব ন তু মাত্রাদিহিতায়েতি ভাবঃ ॥২॥ কথং তর্হ্যাত্মহিতমাচরেদিত্যত আহ—বিশিষ্টস্যেত্যাদি। বিশিষ্টাৎ প্রতিগ্রহো নির্ধনস্য দানেন তুল্যঃ সধনস্য তু দানং পুণ্যতরমিত্যর্থঃ ॥৩॥ দানপ্রাশস্ত্যপ্রকারমাহ—ন্যায়েতি ॥৪॥ ঋদ্ধিং ধনসমৃদ্ধিং

মানুষ গুরুত্বহীন গুরুজনকে এবং স্নেহশূন্য সহোদর ভ্রাতাকেও পরিত্যাগ করে; তাহাতে অন্য লোককে বা নিকৃষ্ট ব্যক্তিকে যে পরিত্যাগ করিবে, সে বিষয়ে আর বক্তব্য আছে কি? ॥২॥

প্রধান লোকের দান এবং প্রধান লোক হইতে প্রতিগ্রহ—এই উভয়ই সমান। তবে দাতা ব্রাহ্মণের দান—সে উভয় অপেক্ষাও পুণ্যতর ॥৩॥

ন্যায়ার্জ্জিত ধন ন্যায় অনুসারে বর্দ্ধিত করা হইয়াছে; এমন ক্ষেত্রে ধর্ম্মের জন্য যত্নপূর্ব্বক সেই ধন রক্ষা করিবে, ইহা নিশ্চয় ॥৪॥

ধর্ম্মার্থী মানুষ নৃশংস কার্য্যদ্বারা ধন অর্জ্জন করিবেন না; কিন্তু ন্যায়ার্জ্জিত

অপো হি প্রযতঃ শীতাস্তাপিতা জ্বলনেন বা।
শক্তিতোঽতিথয়ে দত্ত্বা ক্ষুধার্ত্তায়াশ্নুতে ফলম্ ॥৬॥
রন্তিদেবেন লোকেষু সিদ্ধিঃ প্রাপ্তা মহাত্মনা।
ফলপত্রৈরথো মূলৈর্মুনীনর্চ্চিতবাংশ্চ সঃ ॥৭॥
তৈরেব ফলপত্রৈশ্চ সমাঠরমতোষয়ৎ।
তস্মাল্লেভে পরং স্থানং শৈব্যোঽপি পৃথিবীপতিঃ ॥৮॥
দেবতাতিথিভৃত্যেভ্যঃ পিতৃভ্যশ্চাত্মনস্তথা।
ঋণবান্ জায়তে মর্ত্ত্যস্তস্মাদনৃণতাং ব্রজেৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অপ ইতি। অপো জলম্, প্রযতঃ শুদ্ধঃ, জ্বলনেন বহ্নিনা। অল্পদানেঽপি ফলং ভবতীতি ভাবঃ। এবমন্যত্র ॥৬॥

রন্তীতি। রন্তিদেবেন তদাখ্যেন রাজ্ঞা ॥৭॥

তৈরিতি। মাঠরেণ তদাখ্যেন পারিপার্শ্বিকেন সহেতি সমাঠরং সূর্য্যম্। "মাঠরঃ পিঙ্গলো দণ্ডশ্চণ্ডাংশোঃ পারিপার্শ্বিকাঃ" ইত্যমরঃ ॥৮॥

দেবতেতি। মর্ত্ত্যো মানুষঃ, অনৃণতাং ব্রজেৎ বক্ষ্যমাণৈঃ কর্ম্মভিঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

[illegible] ধর্ম্মার্থীত্যস্যেষণাম্ ॥৫॥ নির্ধনস্যাপি দানফলমস্তীত্যাহ—অপ ইতি। ফলমন্নদানস্যেতি শেষঃ ॥৬—৭॥ অতিথিপূজাফলমুক্ত্বা দেবপূজাফলমাহ—তৈরেবেতি। সমাঠরং মাঠরেণ পারিপার্শ্বিকেন সহিতং সমাঠরং সূর্য্যম্ অতোষয়চ্ছৈব্য ইতি সম্বন্ধঃ। "মাঠরঃ পিঙ্গলো দণ্ড

ধনদ্বারা শক্তি অনুসারে সমস্ত কার্য্য করিবেন, পরন্তু ব্যয় না করিয়া ধনবৃদ্ধি করিবার চিন্তা করিবেন না ॥৫॥

মানুষ পবিত্র হইয়া শক্তি অনুসারে ক্ষুধার্ত্ত অতিথিকে শীতল জল কিংবা অগ্নিসন্তাপিত জল দান করিয়া ফল লাভ করে ॥৬॥

মহাত্মা রন্তিদেবরাজা জগতে সিদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন। কারণ, তিনি ফল, মূল ও পত্রদ্বারা মুনিগণের অর্চ্চনা করিতেন ॥৭॥

শৈব্যরাজাও সেই ফল-পত্রদ্বারাই মাঠরনামক পার্শ্বচরের সহিত সূর্য্যকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন, তাহাতেই তিনি উত্তম স্থান পাইয়াছিলেন ॥৮॥

দেবতা, অতিথি, ভৃত্য, পিতৃলোক ও নিজের ঋণবান্ হইয়াই মানুষ জন্মগ্রহণ করে; অতএব মানুষ বক্ষ্যমাণ কার্য্যগুলি করিয়া, তাঁহাদের নিকট অনৃণী হইবে ॥৯॥

স্বাধ্যায়েন মহর্ষিভ্যো দেবেভ্যো যজ্ঞকর্ম্মণা।
পিতৃভ্যঃ শ্রাদ্ধদানেন নৃণামভ্যর্চ্চনেন চ ॥১০॥
বাচা শেষাবহার্য্যেণ পালনেনাত্মনোঽপি চ।
যথাবদ্‌ভৃত্যবর্গস্য চিকীর্ষেৎ কর্ম্ম আদিতঃ ॥১১॥
প্রযত্নেন চ সংসিদ্ধা ধনৈরপি বিবর্জ্জিতাঃ।
সম্যগ্‌ হুত্বা হুতবহং মুনয়ঃ সিদ্ধিমাগতাঃ ॥১২॥
বিশ্বামিত্রস্য পুত্রত্বমৃচীকতনয়োঽগমৎ।
ঋগ্‌ভিঃ স্তুত্বা মহাবাহো! দেবান্ বৈ যজ্ঞভাগিনঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

স্বেতি। স্বাধ্যায়েন বেদপাঠেন মহর্ষিভ্যঃ অনৃণতাং ব্রজেদিত্যনুবৃত্তিঃ।১০॥

বাচেতি। বাচা পরেষু মধুরবাক্যেন, শেষাবহার্য্যেণ যজ্ঞশেষভোজনেন, পালনেন রক্ষণেন চ আত্মনঃ অনৃণতাং ব্রজেৎ। ভৃত্যবর্গস্য পোষ্যগণস্য পুত্রাদেঃ, আদিতঃ কর্ম্ম জাতকর্ম্মাদিকম্, যথাবৎ চিকীর্ষেৎ কর্ত্তুমিচ্ছেৎ। তেন চ তেষামনৃণো ভবেদিতি ভাবঃ ॥১১॥

প্রযত্নেনেতি। সংসিদ্ধাস্তপঃসিদ্ধাঃ ॥১২॥

বিশ্বেতি। ঋচীকতনয়ঃ শুনঃশেফঃ। ঋগ্‌ভির্বেদমন্ত্রৈঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

"চণ্ডাংশোঃ পারিপার্শ্বিকাঃ" ইত্যমরঃ ॥৮—১০॥ বাচা বেদশাস্ত্রময্যা শ্রবণমননাদিনেত্যর্থঃ। শেষাবহার্য্যেণ পঞ্চযজ্ঞশেষেণান্নেন পালনেন ভূতদয়য়াত্মনোঽপ্যনৃণতাং ব্রজেৎ তথা ভৃত্যবর্গস্য পুত্রাদেঃ আদিতঃ কর্ম্ম জাতকর্ম্মাদি চিকীর্ষেৎ তেন অপি আত্মন এব অনৃণতা ব্রজেৎ ॥১১॥ প্রযত্নেন ধ্যানধারণাদিনা হুত্বা হুতবহং অগ্নিহোত্রং কৃত্বেত্যর্থঃ ॥১২॥ ঋচীকতনয়োঽগমদিত্যত্রাজীগর্ত্তসুতোঽগমদিতি পঠনীয়ম্। শুনঃশেফো হ্যজীগর্ত্তপুত্রঃ সন্, বিশ্বামিত্রপুত্রতামাপেতি বহ্বৃচব্রাহ্মণে সমাম্নায়তে। ন চ তনয়শব্দো গোত্রপরঃ কর্ত্তুং শক্যঃ। ঋচীকো হি ভার্গবো জামদগ্ন্যস্য রামস্য পূর্ব্বজঃ "অথর্চীকাদয়োঽভ্যেত্য পিতরো রামমব্রুবন্" ইত্যাদিপর্ব্বণি সমন্তপঞ্চকাখ্যানে লিঙ্গদর্শনাৎ অজীগর্ত্তস্ত্বাঙ্গিরসঃ। যথৈবাঙ্গিরসঃ সন্নুপেয়াং তব পুত্রতামিতি বিশ্বামিত্রং প্রতি বহ্বৃচ-

বেদপাঠ করিয়া ঋষিগণের নিকট, যজ্ঞ করিয়া দেবগণের নিকট, শ্রাদ্ধ করিয়া পিতৃগণের নিকট এবং যথাযোগ্য সৎকার করিয়া মনুষ্যগণের নিকট হইতে অনৃণী হইবে ॥১০॥

মানুষ মধুর বাক্য, যজ্ঞশেষ ভোজন ও রক্ষণদ্বারা নিজের নিকট অনৃণী হইবে এবং পুত্রপ্রভৃতির জাতকর্ম্মাদি যথাবিধানে করিবার ইচ্ছা করিবে ॥১১॥

তপঃসিদ্ধ মুনিগণ, ধনশূন্য হইয়াও যত্নপূর্ব্বক সমীচীনভাবে অগ্নিতে হোম করিয়া উদ্দেশ্য সিদ্ধিলাভ করিয়াছেন ॥১২॥

(১১) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদা দৃশ্যন্তে।

গতঃ শুক্রত্বমুশনা দেবদেবপ্রসাদনাৎ।
দেবীং স্তুত্বা তু গগনে মোদতে যশসা বৃতঃ ॥১৪॥
অসিতো দেবলশ্চৈব তথা নারদপর্ব্বতৌ।
কাক্ষীবান্ জামদগ্ন্যশ্চ রামস্তাণ্ড্যস্তথাত্মবান্ ॥১৫॥
বশিষ্ঠো জমদগ্নিশ্চ বিশ্বামিত্রোঽত্রিরেব চ।
ভরদ্বাজো হরিশ্মশ্রুঃ কুণ্ডধারঃ শ্রুতশ্রবাঃ ॥১৬॥
এতে মহর্ষয়ঃ স্তুত্বা বিষ্ণুমৃগ্‌ভিঃ সমাহিতাঃ।
লেভিরে তপসা সিদ্ধিং প্রসাদাত্তস্য ধীমতঃ ॥১৭॥ (বিশেষকম্)
অনর্হাশ্চার্হতাং প্রাপ্তাঃ সন্তং স্তুত্বা তমেব হ।
ন তু বৃদ্ধিমিহান্বিচ্ছেৎ কর্ম্ম কৃত্বা জুগুপ্সিতম্ ॥১৮॥
যেঽর্থা ধর্ম্মেণ তে সত্যা যেঽধর্ম্মেণ ধিগস্তু তান্।
ধর্ম্মং বৈ শাশ্বতং লোকে ন জহ্যাদ্ধনকাঙ্ক্ষয়া ॥ ৯॥

ভারতকৌমুদী

গত ইতি। উশনা দৈত্যগুরুঃ, দেবদেবপ্রসাদনাৎ মহাদেবসন্তোষণাৎ ॥১৪॥

অসিত ইতি। আত্মবান্ তপঃসিদ্ধৌ যত্নবান্। হরিশ্মশ্রুঃ তদাখ্যো মুনিবিশেষঃ। ঋগ্‌ভিঃ পুরুষসূক্ত্যাদিভির্মন্ত্রৈঃ ॥১৫—১৭॥

অনর্হা ইতি। সন্তং সর্ব্বদা বিদ্যমানং তং বিষ্ণুমেব স্তুত্বা, অনর্হাশ্চ অপূজ্যা অপি, অর্হত্তাং পূজ্যত্বং প্রাপ্তাঃ। জুগুপ্সিতং নিন্দিতং কর্ম্ম চৌর্য্যাদিকম্ ॥১৮॥

য ইতি। অর্থা ধনানি। শাশ্বতং নিত্যম্ ॥১৯॥

মহাবাহু! শুনঃশেফ বৈদিকমন্ত্রদ্বারা যজ্ঞভাগী দেবগণকে স্তব করিয়া বিশ্বমিত্রের পুত্রত্ব লাভ করিয়াছিলেন ॥১৩॥

উশনা মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিয়া শুক্রত্ব লাভ করিয়াছিলেন এবং তিনি দুর্গা-দেবীর স্তব করিয়া যশস্বী হইয়া আকাশে আমোদ করিতেছেন ॥১৪॥

অসিত, দেবল, নারদ, পর্ব্বত, কাক্ষীবান্, পরশুরাম, তপস্যার প্রতি যত্নবান্ তাণ্ড্য, বশিষ্ঠ, জমদগ্নি, বিশ্বামিত্র, অত্রি, ভরদ্বাজ, হরিশ্মশ্রু, কুণ্ডধার ও শ্রুতশ্রবা—এই সকল মহর্ষি একাগ্রচিত্তে বৈদিকমন্ত্রদ্বারা বিষ্ণুর স্তব করিযা এবং তপস্যাদ্বারা সেই বিষ্ণুর অনুগ্রহে সিদ্ধিলাভ করিয়াছেন ॥১৫—১৭॥

সম্মানের অযোগ্য লোকেরাও সনাতন নারায়ণের স্তব করিয়া সম্মাননীয় হইয়াছেন। এই জগতে কেহই নিন্দিত কার্য্য করিয়া উন্নতি কামনা করিবে না ॥১৮॥

ষড়শীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃঃ—

পরাশর উবাচ।

বৃত্তিঃ সকাশাদ্বর্ণেভ্যস্ত্রিভ্যো হীনস্য শোভনা।
প্রীত্যোপনীতা নির্দ্দিষ্টা ধর্ম্মিষ্ঠান্ কুরুতে সদা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

মানমিতি। মানং গর্ব্বম্। ক্লীবঃ কামশূন্যঃ, পশ্যতি পরদারাদিকমপি। দাক্ষ্যেণ লৌকিক-কর্ম্মনৈপুণ্যেন। ন দান্তঃ অজিতেন্দ্রিয়োঽপি। আর্য্যঃ সজ্জনঃ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ০ঃ—

শূদ্রস্য কর্ত্তব্যমাহ শ্লোকজাতেন বৃত্তিরিতি। ত্রিভ্যো বর্ণেভ্যো ব্রাহ্মণাদিভ্যঃ, সকাশাৎ হীনস্য বর্ণস্য শূদ্রস্য নির্দ্দিষ্টা শোভনা বৃত্তিঃ ত্রৈবর্ণিকসেবা, প্রীত্যা উপনীতা অনুষ্ঠিতা সতী, সদা শূদ্রান্ ধর্ম্মিষ্ঠান্ কুরুতে ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতা স এব, ন তু অন্যেঽন্নদাতৃভয়ত্রাতৃপ্রভৃতয়ঃ, পরিচর্য্যাঃ সেব্যাঃ ॥২২॥ ক্লীবঃ কামহীনঃ সন্, যঃ প্রীতিযোগাৎ কেবলং কৃপার্দ্রয়া দৃষ্ট্যা পশ্যতি। দাক্ষ্যেণ স্পন্দেন হীন আয়াসশূন্যঃ সন্, যো ধর্ম্মপরঃ। নদান্ত ইত্যেকং পদম্, দানতি ছিনত্তি দান্তঃ। দান আর্জ্জবচ্ছেদনয়োরিত্যস্মাৎ কর্ত্তরি ক্তঃ, তদন্যো নদান্তঃ নৈকধেতিবৎ সমাসঃ, হিংসাশূন্য ইত্যর্থঃ ॥২৩॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৮৫॥

—ঃ০ঃ—

পূর্ব্বাধ্যায়ে যতঃ স্বন্যোপকর্ত্তা নাস্ত্যত আত্মোপকারায় স্বয়ং মানং ত্যক্ত্বাত্মান্ সেবেতেত্যুক্তম্, তত্র বৃদ্ধসেবাপ্রশংসার্থং শূদ্রবৃত্তিং মহীকরোতি—বৃত্তিরিতি। বর্ণেভ্যো ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বৈশ্যেভ্যঃ, হীনস্য শূদ্রস্য বৃত্তির্জীবিকা বৃদ্ধসেবা সেবকান্ ধর্ম্মিষ্ঠান্ কুরুতেঽতঃ শোভনা দৃষ্টাদৃষ্টোভয়ার্থত্বাৎ। ন হি যাজনকবাদানবাণিজ্যাদয়ো বিপ্রাদিজীবিকাস্তেষাং ধর্ম্মিষ্ঠতায়ৈ ভবন্ত্যতঃ সৎসেবয়া লোকদ্বয়ং

যে মানুষ অভিমান ত্যাগ করিয়া বৃদ্ধের সেবা করে, বিদ্বান্ হইয়া নিষ্কামভাবে প্রীতিসহকারে সকলকে দর্শন করে, আর লৌকিককর্ম্ম, নৈপুণ্যশূন্য এবং অজিতেন্দ্রিয় হইয়াও ধার্ম্মিক হয়, এই জগতে সেই সজ্জনকে সকল সজ্জনেই পূজা করে' ॥২৩॥

—ঃ০ঃ—

বৃত্তিশ্চেন্নাস্তি শূদ্রস্য পিতৃপৈতামহী ধ্রুবা।
ন বৃত্তিং পরতো মার্গেৎ শুশ্রূষান্তু প্রযোজয়েৎ ॥২॥
সদ্ভিস্তু সহ সংসর্গঃ শোভতে ধর্ম্মদর্শিভিঃ।
নিত্যং সর্ব্বাস্ববস্থাসু নাসদ্ভিরিতি মে মতিঃ ॥৩॥
যথোদয়গিরৌ দ্রব্যং সন্নিকর্ষেণ দীপ্যতে।
তথা সৎসন্নিকর্ষেণ হীনবর্ণোঽপি দীপ্যতে ॥৪॥
যাদৃশেন হি বর্ণেন ভাব্যতে শুক্লমম্বরম্।
তাদৃশং কুরুতে রূপমেতদেবমবেহি মে ॥৫॥
তস্মাদ্‌গুণেষু রজ্যেথা মা দোষেষু কদাচন।
অনিত্যমিহ মর্ত্ত্যানাং জীবিতং হি চলাচলম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

বৃত্তিরিতি। ধ্রুবা নির্দ্দিষ্টা। পরতঃ অন্যবর্ণস্য ॥২॥

সদ্ভিরিতি। সংসর্গঃ শূদ্রস্য সম্বন্ধঃ ॥৩॥

যথেতি। দ্রব্যং তৃণলতাদিকমপি, সন্নিকর্ষেণ সূর্য্যসন্নিধানেন ॥৪॥

যাদৃশেনেতি। ভাব্যতে বজ্যতে। এতদেবমবেহি শূদ্রস্য সাধুসংসর্গে সাধুত্বমসাধুসংসর্গে চাসাধুত্বং জানীহি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সাধয়েদিতি ভাবঃ ॥১॥ পরতস্ত্রৈবর্ণিকসেবাব্যতিরেকেণ ॥২॥ শুশ্রূষামেব স্তৌতি সদ্ভিরিত্যাদিনা ॥৩॥ দ্রব্যং মণিকাঞ্চনাদি দীপ্যতে সূর্য্যসন্নিকর্ষেণ অতএব সন্ধ্যোঃ সূর্য্যরশ্ময়োর্দ্রব্যপ্রভাবিচ্ছুরণা-

পরাশর বলিলেন—ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য—এই তিন বর্ণ হইতে নিকৃষ্ট বর্ণ শূদ্রের শাস্ত্রনির্দ্দিষ্ট সেবাবৃত্তি উত্তমই বটে। কারণ, তাহা প্রীতিসহকারে অনুষ্ঠিত হইলে, শূদ্রকে সর্বদা ধার্ম্মিক করিয়া থাকে ॥১॥

শূদ্রের যদি পৈতৃক কোন নির্দ্দিষ্ট বৃত্তি নাও থাকে, তথাপি শূদ্র অন্য বর্ণের বৃত্তি অন্বেষণ করিবে না; কিন্তু উচ্চ ত্রিবর্ণের পরিচর্য্যা করিবে ॥২॥

আমার ধারণা এই যে, সমস্ত অবস্থাতে সর্ব্বদাই ধার্ম্মিক সজ্জনের সহিত শূদ্রের সংসর্গ শোভা পায়; কিন্তু অসজ্জনের সহিত নহে ॥৩॥

উদয়পর্বতে সূর্য্যের সন্নিধানবশতঃ তৃণলতাপ্রভৃতিও যেমন দীপ্তি পায়, তেমন সজ্জনের সংসর্গে শূদ্রও দীপ্তি পাইয়া থাকে ॥৪॥

শুক্লবর্ণ বস্ত্র যাদৃশ বর্ণদ্বারা রঞ্জিত করা হয়, সে বস্ত্র তাদৃশ বর্ণই ধারণ করে। এই শূদ্রের সংসর্গও এইরূপই আমার নিকট অবগত হউন ॥৫॥

সুখে বা যদি বা দুঃখে বর্ত্তমানো বিচক্ষণঃ।
যশ্চিনোতি শুভান্যেব স ভদ্রাণীহ পশ্যতি ॥৭॥
ধর্ম্মাদপেতং যৎ কর্ম্ম যদ্যপি স্যান্মহাফলম্।
ন তৎ সেবেত মেধাবী ন তদ্ধিতমিহোচ্যতে ॥৮॥
যো হৃত্বা গোসহস্রাণি নৃপো দদ্যাদরক্ষিতা।
স শব্দমাত্রফলভাগ্ রাজা ভবতি তস্করঃ ॥৯॥
স্বয়ম্ভুরসৃজচ্চাগ্রে ধাতারং লোকসৎকৃতম্।
ধাতাসৃজৎ পুত্ত্রমেকং লোকানাং ধারণে রতম্ ॥১০॥
তমর্চ্চয়িত্বা বৈশ্যস্তু কুর্য্যাদত্যর্থমৃদ্ধিমৎ।
রক্ষিতব্যন্তু রাজন্যৈরুপযোজ্যং দ্বিজাতিভিঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। মর্ত্ত্যানাং মানুষাণাম্, চলাচলমতিশয়েন চঞ্চলম্ ॥৬॥

সুখ ইতি। চিনোতি করোতি, শুভান্যেব শুভজনকানি কর্ম্মাণ্যেব, ভদ্রাণি শুভস্য প্রধানো পায়ান্ ॥৭॥

ধর্ম্মাদিতি। কর্ম্ম চৌর্য্যাদিকম্, মহাফলম্ অত্যন্তভোগজনকম্ ॥৮॥

য ইতি। প্রজানামরক্ষিতা যো নৃপঃ গোসহস্রাণি হৃত্বা প্রজাভ্য এব আনীয় দদ্যাৎ, স রাজা শব্দমাত্রফলভাক্ নামমাত্রেণৈব পুণ্যবান্, বস্তুতস্তু তস্কর এব ভবতি ॥৯॥

স্বয়ম্ভুরিতি। স্বয়ম্ভুর্ব্রহ্মা, লোকসৎকৃতং জগৎপূজিতম্। পুত্ত্রং ধর্ম্মম্ ॥১০॥

অতএব রাজা! আপনি গুণেই অনুরক্ত হইবেন; কিন্তু কখনও দোষে অনুরক্ত হইবেন না। কারণ, এই জগতে মানুষের জীবন অত্যন্ত চঞ্চল এবং অস্থায়ী ॥৬॥

যে বিচক্ষণ লোক সুখে' বা দুঃখে থাকিয়া সৎকার্য্যই করেন, তিনিই মঙ্গলের প্রধান উপায় দেখিয়া থাকেন ॥৭॥

যে কার্য্য ধর্ম্মভ্রষ্ট, তাহা যদি অত্যন্ত ভোগজনকও হয়, তথাপি বুদ্ধিমান্ লোক তাহা করিবেন না। কারণ, তাহা হিতকারী বলিয়া কথিতও হয় না ॥৮॥

যে রাজা প্রজাদের নিকট হইতেই সহস্র গো হরণ করিয়া লইয়া, তাহা দান করেন, অথচ প্রজাপালন করেন না, তিনি নামমাত্রে ফলভাগী হন; কিন্তু বাস্তবিক পক্ষে তস্করই বটেন ॥৯॥

ব্রহ্মা প্রথমে জগৎপূজিত ধাতাকে সৃষ্টি করেন; ধাতা আবার লোক ধারণে নিরত ধর্ম্ম নামক একটী পুত্র উৎপাদন করেন ॥১০॥

(১১)···অত্যর্থমৃদ্ধিমৎ—বঙ্গ।

অজিহ্মৈরশঠৈরক্রোধৈর্হব্যকব্যপ্রয়োক্তৃভিঃ।
শূদ্রৈর্নির্ম্মার্জ্জনং কার্য্যমেবং ধর্ম্মো ন নশ্যতি ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
অপ্রনষ্টে ততো ধর্ম্মে ভবন্তি সুখিতাঃ প্রজাঃ।
সুখেন তাসাং রাজেন্দ্র! মোদন্তে দিবি দেবতাঃ ॥১৩॥
তস্মাদ্ যো রক্ষতি নৃপঃ স্বধর্ম্মেণেতি পূজ্যতে।
অধীতে চাপি যো বিপ্রো বৈশ্যো যশ্চার্জ্জনে রতঃ ॥১৪॥
যশ্চ শুশ্রূষতে শূদ্রঃ সততং নিয়তেন্দ্রিয়ঃ।
অতোঽন্যথা মনুষ্যেন্দ্র! স্বধর্ম্মাৎ পরিহীয়তে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। ঋদ্ধিমৎ সমৃদ্ধিজনকং বাণিজ্যাদিকম্। উপযোজ্যং যাজনাদিকং কর্ত্তব্যম্। অজিহ্মৈঃ সরলৈঃ। নির্ম্মার্জ্জনং স্বামিগৃহপরিষ্করণম্ ॥১১—১২॥

অপ্রেতি। অপ্রনষ্টে যথাযথং স্থিতে। প্রজা জনাঃ ॥১৩॥

তস্মাদিতি। ধর্ম্মেণ রক্ষতীতি সম্বন্ধঃ। এবমন্যত্র ॥১৪॥

য ইতি। শুশ্রূষতে দ্বিজান্ সেবতে। অতোঽন্যথা দ্বিজসেবাব্যতিরিক্তেন কর্ম্মণা ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মা দৃশ্যতে ॥৪—৬॥ তন্ত্রাণি শাস্ত্রাণি স এব শাস্ত্রদর্শীত্যর্থঃ ॥৭—৯॥ পুত্রং পর্জ্জন্যদেবতাম্ ॥১০॥ ঋদ্ধিমৎ কৃষিগোরক্ষ্যাদি ॥১১॥ অজিহ্মৈর্দম্ভহীনৈঃ, অশঠক্রোধৈর্ব্বিত্তশাঠ্যক্রোধহীনৈঃ, নির্ম্মার্জ্জনং ভূমিশুদ্ধ্যাদি ॥১২—১৩॥ তস্মাদিতি। ধর্ম্মেণ রক্ষতীতি পূজ্যতে ন তু নৃপত্বমাত্রে-

বৈশ্য জীবিকানির্ব্বাহের জন্য সেই ধর্ম্মকে রক্ষা করিয়া বাণিজ্যপ্রভৃতি করিবেন, ক্ষত্রিয় সেই ধর্ম্মানুসারে রাজ্য রক্ষা করিবেন, ব্রাহ্মণ অকুটিল, অশঠ ও অক্রোধী থাকিয়া হব্যকব্য প্রয়োগপূর্ব্বক যাজনাদি করিবেন এবং শূদ্র স্বামীর গৃহ পরিষ্কার করিবেন; এইরূপ সকলে করিলে ধর্ম্ম নষ্ট হইবে না ॥১১—১২॥

রাজশ্রেষ্ঠ! সেইরূপ কার্য্য করিতে থাকায় ধর্ম্ম নষ্ট না হইলে প্রজারা সুখী হয়; আবার প্রজাদের সুখে স্বর্গে দেবতারা আনন্দিত থাকেন ॥১৩॥

অতএব যে রাজা ধর্ম্মানুসারে রাজ্য রক্ষা করেন; তিনি সম্মানের পাত্র হন; যে ব্রাহ্মণ ধর্ম্ম অনুসরণ করিয়া বেদাদি অধ্যয়ন করেন, তিনি পূজনীয় হইয়া থাকেন এবং যে বৈশ্য ধর্ম্মানুসারে অর্থার্জ্জনে ব্যাপৃত থাকেন, তিনি গৌরবের পাত্র হন ॥১৪॥

নরশ্রেষ্ঠ! যে শূদ্র ইন্দ্রিয় সংযত রাখিয়া সর্ব্বদা দ্বিজাতির শুশ্রূষা করে, সেই শূদ্রই ধার্ম্মিক; আর এতদ্ভিন্ন অন্য কর্ম্ম করিলে, শূদ্র আপন ধর্ম্ম হইতে পরিভ্রষ্ট হয় ॥১৫॥

প্রাণসন্তাপনির্দ্দিষ্টাঃ কাকিন্যোঽপি মহাফলাঃ।
ন্যায়েনোপার্জ্জিতা দত্তাঃ কিমুতান্যাঃ সহস্রশঃ ॥১৬॥
সৎকৃত্য যদ্ধি দ্বিজাতিভ্যো যো দদাতি নরাধিপ!।
যাদৃশং তাদৃশং নিত্যমশ্নাতি ফলমূর্জ্জিতম্ ॥১৭॥
অভিগম্য চ তত্তুষ্ট্যা দত্তমাহুরভিষ্টুতম্।
যাচিতেন তু যদ্দত্তং তদাহুর্মধ্যমং বুধাঃ ॥১৮॥
অবজ্ঞয়া দীয়তে যত্তথৈবাশ্রদ্ধয়াপি বা।
তদাহুরধমং দানং মুনয়ঃ সত্যবাদিনঃ ॥১৯॥
অতিক্রামেন্মজ্জমানো বিবিধেন নরঃ সদা।
তথা প্রযত্নং কুর্ব্বীত যথা মুচ্যেত সংশ্রয়াৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণেতি। প্রাণসন্তাপেন খাদ্যাদিসংগ্রহাসম্ভবজনিতকষ্টেনাপি নির্দ্দিষ্টাঃ কল্পিতাঃ, কাকিন্যোঽপি কপিঞ্জলন্যায়েন বহুবচনস্য ত্রিত্বপর্য্যবসানাৎ ত্রয়ঃ কপর্দ্দকা অপি ॥১৬॥

সদিতি। যদৃশং তাদৃশম্ অল্পমধিকং বা, ঊর্জ্জিতং প্রবলম্ ॥১৭॥

অভীতি। অভিগম্য পাত্রস্যান্তিকং গত্বা। অভিষ্টুতং সর্ব্বথা প্রশংসিতম্ ॥১৮॥

অবেতি। অশ্রদ্ধয়া ফলং প্রত্যাবিধ্বংসেন ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ণেত্যর্থঃ ॥১৪—১৫॥ প্রাণসন্তাপপূর্ব্বকমপি নির্দ্দিষ্টা দত্তাঃ কাকিন্যো বিংশতিবরাটিকাঃ কপিঞ্জলাধিকরণন্যায়েন বহুত্বং ত্রিত্বে পর্য্যবসন্নং তিস্রোঽপি কাকিন্য ইত্যর্থঃ ॥১৬॥ যাদৃশং তাদৃশং সশ্রদ্ধমশ্রদ্ধং বা যো নিত্যং দদাতি। তথা চ শ্রুতিঃ—"শ্রদ্ধয়া দেয়ং অশ্রদ্ধয়া দেয়ং শ্রিয়া দেয়ং হ্রিয়া দেয়ং ভিয়া দেয়ং সংবিদা দেয়"মিতি ॥১৭॥ তত্তুষ্ট্যা পাত্রতুষ্ট্যর্থম্, অভিষ্টুতং সর্ব্বতঃ প্রশস্তম্

নিজের প্রাণের কষ্ট দিয়াও ন্যায়ার্জ্জিত তিনটী কড়িও দান করিলে, মহাফল হয়। অন্য সহস্র সহস্র দানের কথা আর কি বলিব ॥১৬॥

রাজা! যে মানুষ সম্মান করিয়া প্রত্যহ ব্রাহ্মণদিগকে যেমন তেমন দান করেন, তিনি মহাফল ভোগ করিয়া থাকেন ॥১৭॥

মানুষ পাত্রের নিকটে যাইয়া তাহার সন্তোষের জন্য যে দান করে, পণ্ডিতেরা সেই দানকে অতি প্রশস্ত দান বলেন; আর প্রার্থনা করিলে পর যে দান করা হয়, তাহাকে মধ্যম দান বলিয়া থাকেন ॥১৮॥

তারপর অবজ্ঞা বা অশ্রদ্ধা করিয়া যে দান করা হয়, সত্যবাদী মুনিরা সেই দানকে অধম দান বলেন ॥১৯॥

দমেন শোভতে বিপ্রঃ ক্ষত্রিয়ো বিজয়েন তু।
ধনেন বৈশ্যঃ শূদ্রস্তু নিত্যং দাক্ষ্যেণ শোভতে ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পরাশরগীতায়াং ষড়শীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

সপ্তাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

পরাশর উবাচ।

প্রতিগ্রহাগতা বিপ্রে ক্ষত্রিয়ে যুধি নির্জ্জিতাঃ।
বৈশ্যে ন্যায়ার্জ্জিতাশ্চৈব শূদ্রে শুশ্রূষয়ার্জ্জিতাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি। সংসারসাগরে মজ্জমানো নরঃ, বিবিধেন উপায়েন সদা অতিক্রামেৎ তং সাগর মুত্তরেৎ। সংশ্রয়াৎ সংসারসম্পর্কাৎ ॥২০॥

দমেনেতি। দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন। দাক্ষ্যেণ সেবানৈপুণ্যেন ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ষড়শীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

প্রতীতি। প্রতিগ্রহেণ আগতাঃ স্বস্বাম্পদত্বং প্রাপ্তা অর্থা ধর্ম্মসঙ্গতা ইতি শেষঃ। এবমন্যত্র ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৮॥ তং ধর্ম্মম্, দানং দানাত্মকম্ ॥১৯॥ অতিক্রামেত্তবাব্ধিম্, বিবিধেনোপায়েন, সংশ্রয়াদ্ গৃহপাশাৎ ॥২০॥ দাক্ষ্যেণ সেবার্থোৎসাহেন ॥২১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়শীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৮৬॥

সংসারসাগরে মগ্নপ্রায় মানুষ নানাবিধ উপায়ে সর্বদা সেই সাগর হইতে উত্তীর্ণ হইবার চেষ্টা করিবে এবং সেইরূপ চেষ্টা করিবে যাহাতে সংসারবন্ধন হইতে মুক্ত হইতে পারে ॥২০॥

ব্রাহ্মণ ইন্দ্রিয়দমনদ্বারা, ক্ষত্রিয় জয়লাভ করিয়া, বৈশ্য ধনের গুণে এবং শূদ্র কর্ম্মনৈপুণ্যে সর্বদা শোভা পাইয়া থাকেন ॥২১॥

* '...ত্রিনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বং, '...একোনত্রিংশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

স্বল্পাপ্যর্থাঃ প্রশস্যন্তে ধর্ম্মস্যার্থে মহাফলাঃ।
নিত্যং ত্রয়াণাং বর্ণানাং শুশ্রূষুঃ শূদ্র উচ্যতে ॥২॥
ক্ষত্রধর্ম্মা বৈশ্যধর্ম্মা নাবৃত্তিঃ পততে দ্বিজঃ।
শূদ্রধর্ম্মা যদা তু স্যাত্তদা পততি বৈ দ্বিজঃ ॥৩॥
বাণিজ্যং পাশুপাল্যঞ্চ তথা শিল্পোপজীবনম্।
শূদ্রস্যাপি বিধীয়ন্তে যদা বৃত্তির্ন জায়তে ॥৪॥
রঙ্গাবতরণঞ্চৈব তথা রূপোপজীবনম্।
মদ্যমাংসোপজীব্যঞ্চ বিক্রয়ং লোহচর্ম্মণোঃ ॥৫॥
অপূর্ব্বিণা ন কর্ত্তব্যং কর্ম্ম লোকে বিগর্হিতম্।
কৃতপূর্ব্বস্তু ত্যজতো মহান্ ধর্ম্ম ইতি শ্রুতিঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স্বল্পা ইতি। অত্র বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্যঃ। শুশ্রূষুঃ সেবকঃ ॥২॥

ক্ষত্রেতি। ন বিদ্যতে বৃত্তির্যাজনাদিনা জীবিকানির্ব্বাহো যস্য সঃ, দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ, ক্ষত্রস্যেব ধর্ম্মঃ করগ্রহণাদির্যস্য সঃ, বৈশ্যস্যেব ধর্ম্মো বাণিজ্যাদির্যস্য সঃ, তাদৃশোঽপি ন পততে; কিন্তু যদা শূদ্রস্যেব ধর্ম্মঃ পরশুশ্রূষা যস্য স তাদৃশঃ স্যাত্তদা দ্বিজঃ পততি ॥৩॥

বাণিজ্যমিতি। বৃত্তিস্ত্রৈবর্ণিকশুশ্রূষয়া জীবিকানির্ব্বাহঃ ॥৪॥

রঙ্গেতি। রঙ্গে রঙ্গালয়ে অবতরণম্ অভিনয়ায় আবির্ভাবম্, রূপেণ বেশবিন্যাসকরণেন উপ-

ভারতভাবদীপঃ

দানপ্রশংসা প্রাক্কৃতা প্রাণসন্তাপনির্দ্দিষ্টা ইত্যাদিনা, তদর্থমর্থার্জ্জনোপায়ং নিয়মযুক্তান্যপি প্রসঙ্গাদ্ধর্ম্মান্ বক্ষ্যতি—প্রতিগ্রহাগতা ইত্যাদি ॥১—২॥ ন পতত ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩॥ শিল্পং

পরাশর বলিলেন—'ব্রাহ্মণের প্রতিগ্রহলব্ধ, ক্ষত্রিয়ের যুদ্ধজয়প্রাপ্ত, বৈশ্যের ন্যায়সঙ্গত বাণিজ্যে সংগৃহীত এবং শূদ্রের দ্বিজাতি সেবায় অর্জ্জিত ধনই ধর্ম্মসঙ্গত ধন ॥১॥

ধর্ম্মের জন্য অল্প ধন ব্যয় করিলেও তাহার গুরুতর ফল হয়; সুতরাং সেই ধনই প্রশস্ত। মুনিরা বলেন—শূদ্র সর্ব্বদাই উপরিস্থ তিন বর্ণের শুশ্রূষা করিবে ॥২॥

যাজনাদিদ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ না হইলে, ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয়ের ধর্ম্ম বা বৈশ্যের ধর্ম্ম অবলম্বন করিলেও পতিত হন না; কিন্তু যখন শূদ্রের ধর্ম্ম অবলম্বন করেন, তখন পতিত হন ॥৩॥

আবার শূদ্রেরও যখন দ্বিজাতি শুশ্রূষাদ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ না হয়; তখন সে শূদ্রেরও বাণিজ্য, পশুপালন ও শিল্পকার্য্য বিহিত হইয়া থাকে ॥৪॥

সংসিদ্ধঃ পুরুষো লোকে যদা চরতি পাপকম্।
মদেনাভিপ্লুতমনাস্তচ্চ ন গ্রাহ্যমুচ্যতে ॥৭॥
শ্রূয়ন্তে হি পুরাণেষু প্রজা ধিগ্‌দণ্ডশাসনাঃ।
দান্তা ধর্ম্মপ্রধানাশ্চ ন্যায়ধর্ম্মানুবৃত্তিকাঃ ॥৮॥
ধর্ম্ম এব সদা নৃণামিহ রাজন্! প্রশস্যতে।
ধর্ম্মবৃদ্ধা গুণানেব সেবন্তে হি নরা ভুবি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

জীবনম্, মদ্যমাংসয়োরূপজীব্যং বিক্রয়েণোপজীবনম্। পূর্ব্বং পূর্ব্বপুরুষৈঃ করণমস্যাস্তীতি পূর্ব্বী ন পূর্ব্বী অপূর্ব্বী তেন পূর্ব্বপুরুষৈর্ন কৃতঞ্চেৎ তদা ন কর্ত্তব্যম্, কৃতঞ্চেৎ কর্ত্তব্যমিত্যর্থঃ। কর্ত্তব্যমিতি ভাবে তব্যপ্রত্যয়ঃ। তেন চ "ন কর্ত্তৃকর্ম্মপ্রাপ্তৌ" ইতি কর্ম্মণি ষষ্ঠীনিষেধাৎ বিক্রয়মিতি কর্ম্মণি দ্বিতীয়ৈব "কাং দিশং গন্তব্য"মিত্যাদিবৎ। কৃতপূর্ব্বং পূর্ব্বপুরুষৈরিতি শেষঃ, ত্যজতঃ শূদ্রস্য ॥৫—৬॥

সমিতি। সংসিদ্ধো নিজবৃত্ত্যৈব নিষ্পন্নজীবিকঃ। ন গ্রাহ্যং পূর্ব্বপুরুষৈঃ কৃতমপি নাশ্রয়ণীয়ম্ ॥৭॥

শ্রূয়ন্ত ইতি। ধিক্ নির্ভর্ৎসনমেব দণ্ডস্তেন শাসনং যাসাং তাঃ অসৎকর্ম্মণি কৃতে ভর্ৎসনমেব পূর্ব্বং দণ্ড আসীদিত্যর্থঃ। দান্তা ইন্দ্রিয়দমনশীলাঃ, ন্যায়ধর্ম্ময়োরনুবৃত্তিরনুসরণং যাসাং তাঃ ॥৮॥

ধর্ম্ম ইতি। ধর্ম্মো বৃদ্ধো যেষাং তে, গুণান্ দয়াদীন্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

চিত্রলেখনাদি, বৃত্তিঃ সেবারূপা ॥৪॥ রঙ্গে স্ত্র্যাদিবেশেণাবতরণং রূপোপজীবনং জলমণ্ডপিকেতি দাক্ষিণাত্যেষু প্রসিদ্ধম্, যত্র সূক্ষ্মবস্ত্রং ব্যবধায় চর্ম্মময়ৈরাকারৈ রাজামাত্যাদীনাং চর্য্যা প্রদর্শ্যতে ॥৫॥ অপূর্ব্বিণা যেন পূর্ব্বং মদ্যাদ্যুপজীবনং ন কৃতং সোঽপূর্ব্বী তেন তন্ন কর্ত্তব্যম্ ॥৬॥ সংসিদ্ধো লব্ধান্নবস্ত্রাদিঃ, ন গ্রাহ্যং বৃদ্ধৈরাচরিতমপি ন স্বীকর্ত্তব্যম্ ॥৭॥ মদ এব কুতোঽভবদিত্যত আহ—

রঙ্গালয়ে অবতীর্ণ হওয়া, পরের বেশবিন্যাস করা এবং মদ্য, মাংস, লৌহ ও চর্ম্ম বিক্রয় করা, এগুলি পূর্ব্বপুরুষেরা না করিয়া থাকিলে শূদ্রের কর্ত্তব্য নহে। কারণ, এই সকল কর্ম্ম লোকসমাজে অত্যন্ত গর্হিত। তারপর ঐ সকল কর্ম্ম পূর্ব্বপুরুষেরা করিয়া থাকিলেও যে শূদ্র উহা ত্যাগ করে, তাহার গুরুতর ধর্ম্ম হয়—এইরূপই শ্রুতি রহিয়াছে ॥৫—৬॥

আপন বৃত্তিতে যাহার জীবিকানির্ব্বাহ হয়, সেই লোক মত্ততানিবন্ধন যে পাপকার্য্য করে, অন্যের তাহা গ্রহণ করা সঙ্গত নহে ॥৭॥

পুরাণে শুনা যায়, পূর্ব্বকালে মানুষ কোন অসৎকার্য্য করিলে, তিরস্কাররূপ দণ্ডদ্বারাই তাহার শাসন হইত এবং তাহাতেই সেই মানুষ জিতেন্দ্রিয়, ধার্ম্মিক ও ন্যায়ধর্ম্মানুসারী হইত ॥৮॥

তং ধর্ম্মমসুরাস্তাত! নামৃষ্যন্ত জনাধিপ!।
বিবর্দ্ধমানাঃ ক্রমশস্তত্র তেঽন্বাবিশন্ প্রজাঃ ॥১০॥
তাসাং দর্পঃ সমভবৎ প্রজানাং ধর্ম্মনাশনঃ।
দর্পান্মানস্ততঃ পশ্চাৎ ক্রোধস্তাসামজায়ত ॥১১॥
ততঃ ক্রোধাভিভূতানাং বৃত্তং লজ্জাসমন্বিতম্।
হ্রীশ্চৈবাপ্যনশদ্ রাজন্! ততো মোহো ব্যজায়ত ॥১২॥
ততো মোহপরীতাস্তা নাপশ্যন্ত যথা পুরা।
পরস্পরাবমর্দ্দেন বর্দ্ধয়ন্ত্যো যথাসুখম্ ॥১৩॥
তাঃ প্রাপ্য তু স ধিগ্দণ্ডো ন কারণমতোঽভবৎ।
ততোঽভ্যগচ্ছন্ দেবাংশ্চ ব্রাহ্মণাংশ্চাবমন্য হ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। অসুরা অসুরস্বভাবাঃ কামক্রোধাদয়ঃ, তং ধর্ম্মং নামৃষ্যন্ত নাসহন্ত। প্রজা জনান্॥১০॥
তাসামিতি। মানো গর্ব্বঃ ॥১১॥
তত ইতি। বৃত্তং ব্যবহারঃ। হ্রীশ্চ লজ্জাপি ॥১২॥
তত ইতি। মোহেন পরীতা ব্যাপ্তাঃ, তাঃ প্রজাঃ ॥১৩॥
তা ইতি। ধিগ্দণ্ডঃ কেবলভর্ৎসনদণ্ডঃ, কারণং শাসনহেতুঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রূয়ন্তে হীত্যাদিনা ॥৮—৯॥ অসুরাঃ কামক্রোধাদয়ঃ ॥১০—১১॥ অনশদনশ্যত ॥১২—১৩॥ ন কারণং তাসাং নিয়মনে ইতি শেষঃ। ততস্তাঃ প্রজা দেবান্ ব্রাহ্মণাংশ্চাবমন্যাভ্যগচ্ছন্ বিষয়ান-

রাজা! এই জগতে মানুষের ধর্ম্মই সর্ব্বদা প্রশস্ত। কারণ, ভূমণ্ডলে ধর্ম্মবৃদ্ধি পাইলে, মনুষ্যগণ গুণেরই সেবা করে ॥৯॥

বৎস নরনাথ! ক্রমে কামক্রোধপ্রভৃতি সেই ধর্ম্মকে সহ্য করিল না। পরে তাহারা বৃদ্ধি পাইতে থাকিয়া মনুষ্যমধ্যে প্রবেশ করিল ॥১০॥

পরে সেই মনুষ্যগণের মধ্যে ধর্ম্মনাশক দর্প জন্মিল, তৎপরে দর্প হইতে অহঙ্কার এবং অহঙ্কার হইতে ক্রোধ উৎপন্ন হইল ॥১১॥

রাজা! তদনন্তর ক্রোধাভিভূত মনুষ্যগণের লজ্জাযুক্ত ব্যবহার চলিতে লাগিল; ক্রমে সে লজ্জাও বিনষ্ট হইল। তাহার পর মোহ জন্মিল ॥১২॥

তদনন্তর মনুষ্যগণ মোহব্যাপ্ত হইয়া, পরস্পর সংঘর্ষ করিয়া, আত্মসুখ বর্দ্ধিত করিতে থাকিয়া, আর পূর্ব্বের ন্যায় পরস্পরকে দেখিতে লাগিল না ॥১৩॥

(১১) দর্পাত্মনাঃ ততঃ পশ্চাৎ—বঙ্গ।

এতস্মিন্নেব কালে তু দেবা দেববরং শিবম্ ।
অগচ্ছন্ শরণং ধীরং বহুরূপং গুণাধিকম্ ॥১৫॥
তেন স্ম তে গগনগাঃ সপুরাঃ পাতিতাঃ ক্ষিতৌ ।
ত্রিধাপ্যেকেন বাণেন দেবাপ্যায়িততেজসা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি। এতস্মিন্নেব কালে কামাদিভির্দেবানামপ্যাক্রমণসময়ে, দেবাঃ, দেবেভ্যো বরম্, ধীরং নিশ্চলম্, জীবরূপেণ বহুরূপম্, গুণাধিকং প্রভাবেণ সর্ব্বাতিশায়িনম্, শিবং তুরীয়ং ব্রহ্ম "শান্তং শিবমদ্বৈতং তুরীয়ং মন্যন্তে" ইতি শ্রুতেঃ, তৎকামাদিত্যাগায় শরণমগচ্ছন্ ॥১৫॥

তেনেতি। তেন শিবেন তুরীয়ব্রহ্মণা, দেবৈরাপ্যায়িতং সৎপাত্রতয়া বর্দ্ধিতং তেজো যস্য তেন, একেন বাণেন বাণবত্তীক্ষ্নেন উপদেশেন, গগনগা আকাশগামিব অত্যুচ্চাঃ, পুরাভ্যাং পুরবদাশ্রয়াভ্যাং রজস্তমোগুণাভ্যাং সহেতি তে, ত্রিধা বৃহন্মধ্যমস্তোকভেদেন ত্রিপ্রকারা অপি তে কামক্রোধাদয়ঃ, ক্ষিতৌ পাতিতাঃ, ভগবদুপদেশেন দেবৈঃ শমদমাদ্যবলম্বনাৎ কামাদয়ো দেবান্ বিহায় পুনর্মর্ত্যলোকমেবাগতা ইত্যর্থঃ। ত্রিপুরাসুরবধবদিদং বর্ণিতম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সেবন্তেত্যর্থঃ ॥১৪॥ এবং কামক্রোধাদিদ্বারেণ প্রজানাং বন্ধনং প্রদর্শ্য সংক্ষেপেণ তন্নিবৃত্ত্যুপায়-মাহ—এতস্মিন্নিতি। দেবাঃ শমদমাদয়ঃ, দেব ঈশ্বরস্তত্তোঽপি বরং শ্রেষ্ঠং শিবং তুর্য্যং জাগ্রৎ-স্বপ্নসুষুপ্ত্যভিমানিভ্যো বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞেভ্যো বিরাট্সূত্রান্তর্যামিভ্যশ্চ পরং চতুর্থং ব্রহ্ম। "শিব-মদ্বৈতং চতুর্থং মন্যতে স আত্মা স বিজ্ঞেয়ঃ" ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং বহুরূপং মায়য়েতি শেষঃ। "ইন্দ্রো মায়াভিঃ পুরুরূপ ঈয়তে" ইতি শ্রুতেঃ। গুণৈর্নিত্যজ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিভিরধিকম্ ॥১৫॥ তেন শিবেন সাক্ষাৎকৃতেন তেঽসুরাঃ কামক্রোধাদয়ঃ, গগনগা মায়াখ্যাব্যাকৃতান্তর্গতাঃ সপুরাঃ পুরৈঃ স্থূল-সূক্ষ্মকারণশরীরৈঃ সহিতাঃ ক্ষিতৌ ঐশ্বর্য্যে শুদ্ধচিন্মাত্রে পাতিতাঃ প্রবিলাপিতাঃ, একেন বাণেন জীবাত্মনা শুদ্ধচিন্মাত্রান্তঃপ্রবিষ্টেন। তথা চ শ্রুতিঃ—"প্রণবো ধনুঃ শরো হ্যাত্মা ব্রহ্ম তল্লক্ষ্যমুচ্যতে অপ্রমত্তেন বেদ্ধব্যং শরবত্তন্ময়ো ভবেৎ॥" ইতি। দেবৈরিন্দ্রিয়ৈরাপ্যায়িতেন তেজসা সংস্কারশেষেণে

তখন সেই তিরস্কারদণ্ড আর মনুষ্যগণের শাসনের কারণ হইতে লাগিল না। তখন সেই অসুরস্বভাব কামক্রোধাদি ব্রাহ্মণগণকে অবজ্ঞা করিয়া দেবগণের নিকট গমন করিল ॥১৪॥

এই সময়ে দেবগণ দেবশ্রেষ্ঠ, নিশ্চল, বহুরূপধারী ও সর্ব্বাধিকপ্রভাবসম্পন্ন পরব্রহ্মের শরণাপন্ন হইলেন ॥১৫॥

তখন সেই পরব্রহ্ম অলৌকিকশক্তিশালী একমাত্র উপদেশদ্বারা রজোগুণ ও তমোগুণের সহিত উচ্চগামী সেই অধিক, মধ্যম ও অল্পভেদে ত্রিবিধ কামক্রোধ-প্রভৃতিকে পুনরায় ভূমণ্ডলে নিপাতিত করিলেন ॥১৬॥

(১৬)· ত্রিধোঽপ্যেকেন বাণেন—বর্দ্ধ।

তেষামধিপতিস্ত্বাসীদ্ভীমো ভীমপরাক্রমঃ।
দেবতানাং ভয়করঃ স হতঃ শূলপাণিনা ॥১৭॥
তস্মিন্ হতেঽথ স্বং ভাবং প্রত্যপদ্যন্ত মানবাঃ।
প্রাপদ্যন্ত চ বেদান্ বৈ শাস্ত্রাণি চ যথা পুরা ॥১৮॥
ততোঽভিষিচ্য রাজ্যে তু দেবানাং দিবি বাসবম্।
সপ্তর্ষয়শ্চান্বযুঞ্জন্নরাণাং দণ্ডধারণে ॥১৯॥
সপ্তর্ষীণামথোঽর্দ্ধঞ্চ বিপৃথুর্নাম পার্থিবঃ।
রাজানঃ ক্ষত্রিয়াশ্চৈব মণ্ডলেষু পৃথক্ পৃথক্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি। ভীমো নিখিলদোষাকরত্বাদ্ভীষণো মহামোহঃ ॥১৭॥

তস্মিন্নিতি। ভাবং পূর্ব্ববৎ পরস্পরসৌহার্দ্দম্ ॥১৮॥

তত ইতি। অন্বযুঞ্জন্ নিযুক্তবন্তঃ ॥১৯॥

সপ্তেতি। সপ্তর্ষীণাং মরীচ্যাদীনাং রাজ্য ইতি শেষঃ, তদানীং বিপৃথুর্নাম পার্থিব আসীৎ ॥২০॥

ভাবভাবদীপঃ

ত্যর্থঃ ॥১৬॥ নন্বেবং সংস্কারশেষেণ পুরাং পতনং সুপ্তিমূর্চ্ছয়োরপ্যস্তীত্যত আহ—তেষামিতি। তেষাং কামাদীনামধিপতির্ভীমো ভয়ঙ্করো মহামোহঃ, শূলপাণিনা শূলবত্তীক্ষ্ণাগ্রয়া বুদ্ধ্যা আয়ুধভূতয়া পাণিস্থবৎ স্বাধীনয়েত্যর্থঃ ॥১৭॥ তস্মিন্ মহামোহে হতে স্বং ভাবং ব্রহ্মভাবং মানবা জীবাঃ প্রত্যপদ্যন্ত। "ব্রহ্মবিদ্ব্রহ্মৈব ভবতি ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপ্যেতী"তি শ্রুতেঃ। যথা পুরেতি সৃষ্ট্যাদৌ যথা মরীচ্যাদয়ো বেদৈকনিষ্ঠা আসংস্তথা তত্ত্বজ্ঞানোত্তরমপি জীবন্মুক্তা অনাদিসদ্বাসনাবশাদ্বেদৈকনিষ্ঠা এবাসন্নিত্যর্থঃ ॥১৮॥ তত ইতি। দেবানামিন্দ্রিয়াণাং রাজ্যে বশিত্বে দিবি হার্দাকাশে বাসবং বাসয়তি স্বরূপচৈতন্যেন শরীরেন্দ্রিয়াদীনিতি বাসবশ্চিদাত্মা তমভিষিচ্য ব্রহ্মনিষ্ঠত্বেন জিতেন্দ্রিয়া ভূত্বা সপ্তর্ষয়ো বশিষ্ঠাদ্যাঃ লোকশিক্ষাং কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ ॥১৯॥ আধিকারিকেভ্যঃ সপ্তর্ষিভ্যোঽপি ব্রহ্মবিদঃ শ্রৈষ্ঠ্যমাহ—সপ্তর্ষীণামিতি। "অর্ব্বাগ্বিলশ্চমস ঊর্দ্ধবুধ্নস্তস্মিন্ যশো

ভীষণপরাক্রমশালী, ভীষণ প্রভাব এবং দেবগণেরও ভয়জনক মহামোহ সেই কামক্রোধাদির অধিপতি ছিল। ভগবান্ তুরীয় ব্রহ্ম সেই মহামোহকেও নিপাতিত করিলেন ॥১৭॥

সেই মহামোহ নিহত হইলে, মানুষেরা আপনভাব প্রাপ্ত হইল এবং পূর্ব্বের ন্যায় বেদ ও অন্যান্য শাস্ত্র গ্রহণ করিল ॥১৮॥

তাহার পর সপ্তর্ষিরা স্বর্গে দেবরাজ্যে ইন্দ্রকে অভিষিক্ত করিয়া, মনুষ্যগণের দণ্ডবিধানার্থও তাঁহাকেই নিযুক্ত করিলেন ॥১৯॥

(১৯)। ততোঽভিষিচ্য রাজ্যেন—বঙ্গ।

মহাকুলেষু যে জাতা বৃদ্ধাঃ পূর্ব্বতরাশ্চ যে।
তেষামপ্যাসুরো ভাবো হৃদয়ান্নাপসর্পতি ॥২১॥
তস্মাত্তেনৈব ভাবেন সানুষঙ্গেন পার্থিবাঃ।
আসুরাণ্যেব কর্ম্মাণি ন্যষেবন্ ভীমবিক্রমাঃ ॥২২॥
প্রত্যতিষ্ঠংশ্চ তেষ্বেব তান্যেব স্থাপয়ন্ত্যপি।
ভজন্তে তানি চাদ্যাপি যে বালিশতরা নরাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি। আসুরো ভাবঃ কামক্রোধাদিঃ, হৃদয়ান্নাপসর্পতি স্ম তস্য ভাবস্য মর্ত্ত্য এব পতনাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

তস্মাদিতি। অনুষঙ্গৈঃ কলহাদিভিঃ সহেতি তেন, তেনৈব ভাবেন কামক্রোধাদিনা ॥২২॥

প্রতীতি। তেষ্বেব আসুরভাবেষু, তান্যেব ছেদভেদাদীনি কর্ম্মাণি। বালিশতরা নিতান্তমূর্খাঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নিহিতং বিশ্বরূপম্। তত্রাসত ঋষয়ঃ সপ্ত তীরে বাগষ্টমী ব্রহ্মণা সংবিদানে"তি শ্রুতেঃ। শিরসি সহস্রারে ব্রহ্ম নিহিতং তস্য সমীপে শ্রোত্রাদিস্থানেষু "ইমমেব গোতমভরদ্বাজা' বিত্যাদি শ্রুত্যা ঋষিদৃষ্টির্বিধীয়তে ততোঽপি অধস্তনেষু মূলাধারাদিষু চক্রেষু রাজর্ষয়স্তত্তদ্দেবতাধিষ্ঠিতেষু ব্রহ্মৈব বিরাজতে ইত্যর্থঃ। ঋষীণাং শ্রোত্রাদীনামূর্দ্ধমুপরি সহস্রারে বিপৃথুঃ বিগতং পৃথু প্রথনাদব রোপচয়াৎ পৃথু শরীরং তদ্রহিতোঽশরীরঃ পরমাত্মা তু পার্থিবঃ পৃথিবী শরীরং তদাশ্রিতঃ। তথা চ— "অশরীরং শরীরেষ্বনবস্থেষ্ববস্থিত"মিতি শ্রুত্যা শরীরস্যাপি শরীরস্থত্বং শ্রুতম্, রাজন্ত ইতি রাজানঃ ষট্চক্রাধিপা গণেশাদ্যাঃ ক্ষত্রিয়া যোগবিঘ্নবিনাশিন ইতি অক্ষরার্থঃ ॥২০॥ ঈদৃগ্‌জ্ঞাননিদানস্য

বিপৃথু ঊর্দ্ধে সপ্তর্ষিদের রাজা হইলেন এবং মর্ত্ত্যলোকে ভিন্ন ভিন্ন মণ্ডলে ক্ষত্রিয়েরাই রাজত্ব করিতে লাগিলেন ॥২০॥

ভগবান্ সেই শিব, কামক্রোধপ্রভৃতি আসুরভাবগুলিকে মর্ত্ত্যলোকে নিপাতিত করিয়াছিলেন; সুতরাং যে সকল মানুষ উচ্চকুলে জন্মিয়াছিল, বৃদ্ধ হইয়াছিল এবং তাহাদেরও পূর্ব্ববর্ত্তী যাহারা ছিল, তাহাদের হৃদয় হইতে সেই কাম-ক্রোধাদি আসুরভাব অপসৃত হইল না ॥২১॥

সেই জন্যই ভয়ঙ্করবিক্রমশালী রাজারা আনুষঙ্গিক ব্যাপারের সহিত আসুর ভাবে আসুর কার্য্যই করিয়া আসিতেছেন ॥২২॥

যাহারা অত্যন্ত মূর্খ, সেই সকল মানুষ সেই আসুরভাবেই থাকিয়া আসিতেছে, সেই আসুর কার্য্যই অন্যের উপরেও স্থাপন করিতেছে এবং নিজেরাও অদ্যাপি সেইরূপ কার্য্যই করিতেছে ॥২৩॥

তস্মাদহং ব্রবীমি ত্বাং রাজন্! সঞ্চিন্ত্য শাস্ত্রতঃ।
সংসিদ্ধাধিগমং কুর্য্যাৎ কর্ম্ম হিংসাত্মকং ত্যজেৎ ॥২৪॥
ন শঙ্করেণ দ্রবিণং প্রচিন্বীয়াদ্বিচক্ষণঃ।
ধর্ম্মার্থং ন্যায়মুৎসৃজ্য ন তৎ কল্যাণমুচ্যতে ॥২৫॥
স ত্বমেবংবিধো দান্তঃ ক্ষত্রিয়ঃ প্রিয়বান্ধবঃ।
প্রজা ভৃত্যাংশ্চ পুত্রাংশ্চ স্বধর্ম্মেণানুপালয় ॥২৬॥
ইষ্টানিষ্টসমাযোগে বৈরং সৌহার্দ্দমেব চ।
অথ জাতিসহস্রাণি বহূনি পরিবর্ত্ততে ॥২৭॥
তস্মাদ্গুণেষু রজ্যেথা মা দোষেষু কথঞ্চন।
নির্গুণোঽপি হি দুর্ব্বুদ্ধিরাত্মনঃ সোঽতিরজ্যতে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। সংসিদ্ধো নিত্যঃ পরমাত্মা তস্য অধিগমং জ্ঞানম্ ॥২৪॥

নেতি। শঙ্করেণ পাপপুণ্যমিশ্রীভাবেন, ধর্ম্মার্থং ন্যায়মুৎসৃজ্য, দ্রবিণং ধনম্, ন প্রচিন্বীয়াৎ নার্জ্জয়েৎ ॥২৫॥

স ইতি। দান্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ, প্রিয়া বান্ধবা যস্য সঃ ॥২৬॥

ইষ্টেতি। অনিষ্টসমাযোগে বৈরম্ ইষ্টসমাযোগে চ সৌহার্দ্দম্, বহূনি জাতীনাং জন্মনাং সহস্রাণি যাবৎ, পরিবর্ত্ততে প্রাণিষু সর্ব্বথা বিদ্যতে ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কামাদিজয়স্য দৌর্ল্লভ্যমাহাবধানার্থং মহাকুলেষ্বিত্যাদিনা ॥২১—২৩॥ সংসিদ্ধো নিত্যসিদ্ধ আত্মা তদধিগমমাত্মজ্ঞানমাসুরভাবনিবৃত্তয়ে সম্পাদনীয়মিত্যর্থঃ। তত্রোপায়ঃ—কর্ম্ম হিংসাত্মকং ত্যজেদিত্যাদি ॥২৪—২৬॥ ইষ্টেতি। সর্ব্বেষ্বপি জন্মসু ইষ্টাদিযোগোঽস্ত্যেবেত্যর্থঃ ॥২৭॥

অতএব রাজা! আমি চিন্তা করিয়া শাস্ত্রানুসারে আপনাকে বলিতেছি যে, মানুষ পরব্রহ্মকে জানিবার চেষ্টা করিবে এবং হিংসাকার্য্য ত্যাগ করিবে ॥২৪॥

বিচক্ষণ লোক ধর্ম্মের জন্য ন্যায় পরিত্যাগ করিয়া, পাপপুণ্যমিশ্রিত ভাবে ধন উপার্জ্জন করিবে না। কারণ, মুনিরা সেইভাবে ধন উপার্জ্জনকে মঙ্গলজনক বলেন না ॥২৫॥

রাজা! আপনি ক্ষত্রিয়, এই প্রকার জিতেন্দ্রিয় এবং বন্ধুপ্রিয়, অতএব আপনি প্রজা, ভৃত্য ও পুত্রদিগকে নিজ ধর্ম্মানুসারে পালন করুন ॥২৬॥

প্রাণিগণের বহু জন্ম পর্য্যন্ত প্রিয়সংযোগে তাহার সহিত সৌহার্দ্দ এবং অপ্রিয়-সংযোগে তাহার সহিত বৈরিতা হইয়া থাকে ॥২৭॥

মানুষেষু মহারাজ! ধর্ম্মাধর্ম্মৌ প্রবর্ত্ততঃ।
ন তথান্যেষু ভূতেষু মনুষ্যরহিতেষ্বিহ ॥২৯॥
ধর্ম্মশীলো নরো বিদ্বানীহকোঽনীহকোঽপি বা।
আত্মভূতঃ সদা লোকে চরেদ্ভূতান্যহিংসয়া ॥৩০॥
যদা ব্যপেতহৃল্লেখং মনো ভবতি তস্য বৈ।
নানৃতঞ্চৈব ভবতি তদা কল্যাণমৃচ্ছতি ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পরাশরগীতায়াং সপ্তাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। নির্গুণোঽপি দুর্বুদ্ধিরপি চ স মানুষঃ, আত্মনো গুণশ্রবণেন অতিরজ্যতে অতিশয়েন সন্তুষ্যতি ॥২৮॥

মানুষেষ্বিতি। মনুষ্যরহিতেষু অন্যেষু মনুষ্যভিন্নেষু, ভূতেষু প্রাণিষু তথা ধর্ম্মাধর্ম্মৌ ন প্রবর্ত্তেতে ॥২৯॥

ধর্ম্মেতি। ঈহকো ধনার্জ্জনাদৌ চেষ্টাবান্, অনীহকস্তত্র নিশ্চেষ্টো বা, আত্মভূতঃ সর্ব্বেষ্বেব ভূতেষু স্বস্বরূপঃ সন্, লোকে অহিংসয়া ভূতানি অন্যান্ প্রাণিনঃ প্রাপ্য চরেৎ ॥৩০॥

যদেতি। যদা তস্য মানুষস্য মনঃ, ব্যপেতা তিরোহিতা হৃল্লেখা কামনা যস্য তত্তাদৃশং ভবতি, অনৃতং মিথ্যাচরণঞ্চ ন ভবতি; তদা কল্যাণং ব্রহ্মপ্রাপ্তিরূপং মঙ্গলম্, ঋচ্ছতি স মানুষঃ প্রাপ্নোতি ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সপ্তাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

আত্মনো গুণৈরতিরজ্যতে অতীবতুষ্টো ভবতি ॥২৮—২৯॥ ঈহকোঽন্নাদ্যর্থী ॥৩০॥ হৃদি লিখ্যত ইবেতি হৃল্লেখা বাসনা, নানৃতমনৃতমহঙ্কারোঽজ্ঞানং বা তদ্রহিতম্, নৈরুধেত্তিবৎ সমাসঃ।

নির্গুণ এবং দুষ্টবুদ্ধি মানুষও নিজের গুণ শুনিয়া অতিশয় সন্তুষ্ট হইয়া থাকে। অতএব রাজা! আপনি গুণেই অনুরক্ত থাকিবেন; কিন্তু কোন প্রকারেই দোষে অনুরক্ত হইবেন না ॥২৮॥

মহারাজ! এই জগতে মানুষেই ধর্ম্মাধর্ম্ম থাকে; কিন্তু মানুষ ভিন্ন অন্য প্রাণীতে সেরূপ ধর্ম্মাধর্ম্ম থাকে না ॥২৯॥

ধার্ম্মিক বিদ্বান্ মানুষ সচেষ্টই হউন বা নিশ্চেষ্টই হউন, সকলের আত্মস্বরূপ হইয়া কাহারও হিংসা না করিয়া, জগতে সকল প্রাণীর মধ্যে বিচরণ করিবেন ॥৩০॥

---

* '... চতুর্নবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '...ত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

অষ্টাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

পরাশর উবাচ।

এষ ধর্ম্মবিধিস্তাত। গৃহস্থস্য প্রকীর্ত্তিতঃ।
তপোবিধিস্তু বক্ষ্যামি তন্মে নিগদতঃ শৃণু ১॥
প্রায়েণ চ গৃহস্থস্য মমত্বং নাম জায়তে।
সঙ্গাগতং নরশ্রেষ্ঠ। ভাবৈ রাজসতামসৈঃ ॥২॥
গৃহাণ্যাশ্রিত্য গাবশ্চ ক্ষেত্রাণি চ ধনানি চ।
দারাঃ পুত্রাশ্চ ভৃত্যাশ্চ ভবন্তীহ নরস্য বৈ ॥৩॥
এবং তস্য প্রবৃত্তস্য নিত্যমেবানুপশ্যতঃ।
রাগদ্বেষৌ বিবর্দ্ধেতে হ্যনিত্যত্বমপশ্যতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি। তদিতি ক্লীবত্বমার্ষম্। নিগদতো বদতঃ ॥১॥
প্রায়েণেতি। সঙ্গাগতং স্ত্রীপুত্রাদিসংসর্গাদুপস্থিতম্, ভাবৈঃ কামমোহাদিভিঃ ॥২॥
গৃহাণীতি। আশ্রিত্য স্থিতস্য নরস্যেতি সম্বন্ধঃ ॥৩॥
এবমিতি। অনুপশ্যতঃ স্ত্রীপুত্রাদীন্। অনিত্যত্বং স্ত্রীপুত্রাদীনাম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্ব্বাসনং নিরহঙ্কারং নির্গতাজ্ঞানং বা মনো যদা ভবতি, তদা কল্যাণং ব্রহ্মানন্দমৃচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৩১॥
ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৮৭॥

যখন সেই মানুষের মন কামনাশূন্য হইবে; কিন্তু কোন মিথ্যাচরণ হইবে না— তখনই সেই মানুষ ব্রহ্মানন্দরূপ মঙ্গল লাভ করিবে' ॥৩১॥

—:০:—

পরাশর বলিলেন—'বৎস। এই গৃহস্থের ধর্ম্ম বলিলাম। এখন তপস্যার বিধি বলিতেছি। তাহা আপনি আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥১॥

নরশ্রেষ্ঠ। রাজসিক ও তামসিক ভাববশতঃ সংসর্গনিবন্ধন প্রায় গৃহস্থেরই স্ত্রীপুত্রাদির প্রতি মমতা জন্মে ॥২॥

মানুষ গৃহস্থ হইলে তাহার গো, ক্ষেত্র, ধন, স্ত্রী, পুত্র ও ভৃত্য হইয়া থাকে ॥৩॥

রাগদ্বেষাভিভূতঞ্চ নরং দ্রব্যবশানুগম্ ।
মোহজাতা রতির্নাম সমুপৈতি নরাধিপ ! ॥৫॥
কৃতার্থং ভোগিনং মত্বা সর্ব্বো রতিপরায়ণঃ ।
লাভং গ্রাম্যসুখাদন্যং রতিতো নানুপশ্যতি ॥৬॥
ততো লোভাভিভূতাত্মা সঙ্গাদ্বর্দ্ধয়তে জনম্ ।
তুষ্ট্যর্থং চৈব তস্যেহ জনস্যার্থং চিকীর্ষতি ॥৭॥
স জানন্নপি চ কার্য্যমর্থার্থং সেবতে নরঃ ।
বালস্নেহপরীতাত্মা তৎক্ষয়াচ্চানুতপ্যতে ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

রাগেতি। দ্রব্যবশানুগং ধনাদ্যধীনম্। রতির্ভোগেচ্ছা ॥৫॥

কৃতেতি। ভোগিনমাত্মানং ভোগেনৈব কৃতার্থং মত্বা। গ্রাম্যসুখাৎ স্ত্রীপুত্রাদিসঙ্গজনিতাদানন্দাৎ ॥৬॥

তত ইতি। জনং ভৃত্যাদিকম্। অর্থং ধনং চিকীর্ষতি বাহুল্যেন কর্ত্তুমিচ্ছতি ॥৭॥

স ইতি। বালানাং পুত্রকন্যাদীনাং স্নেহেন পরীতো ব্যাপ্ত আত্মা মনো যস্য সঃ, তৎক্ষয়াৎ ধননাশাৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তবক্ষ্যমাণয়োঃ সঙ্গতিমাহ—এষ ইতি।১॥ তপঃপ্রশংসিতুং গার্হস্থ্যং নিন্দতি—প্রায়াণেত্যাদিনা ॥২—৫॥ ভোগিনমাত্মানমিতি শেষঃ ॥৬॥ জনং কুটুম্বং দাসীদাসাদিকম্, অর্থং ধনং চিকীর্ষতি

এইরূপ হইলে সেই গৃহস্থ সর্ব্বদাই সেই গোপ্রভৃতি পরিদর্শন করে ; তাহাতে তাহার রাগ ও দ্বেষ বৃদ্ধি পাইতে থাকে ; কিন্তু সে গৃহস্থ কখনও সেই গোপ্রভৃতির অনিত্যতা পর্য্যালোচনা করে না ॥৪॥

নরনাথ ! মানুষ রাগদ্বেষে অভিভূত হইয়া গোপ্রভৃতি দ্রব্যের বশীভূত হয়। তখন মোহবশতঃ তাহার ভোগেচ্ছা জন্মিয়া থাকে ॥৫॥

ভোগাভিলাষী সমস্ত মানুষই ভোগবশতঃ আপনাকে কৃতার্থ মনে করিয়া সেই ভোগেচ্ছাবশতঃ স্ত্রীপুত্রাদি সংসর্গ সুখ ভিন্ন অন্য সুখকে লাভ বলিয়াই মনে করে না ॥৬॥

তাহার পর সেই লোভাভিভূত মানুষ সংসর্গ সুখের উদ্দেশে ভৃত্যপ্রভৃতি লোকদিগকে সংখ্যায় বর্দ্ধিত করিয়া থাকে। তাহার পরে আবার সেই বর্দ্ধিত লোকদিগের সন্তোষের জন্য ধনবৃদ্ধি করিবার ইচ্ছা করে ॥৭॥

সেই গৃহস্থ বালকদিগের স্নেহে আকৃষ্ট হইয়া, অকার্য্য জানিয়াও ধনের জন্য সেই অকার্য্য করে এবং সেই ধন বিনষ্ট হইলে অনুতপ্ত হয় ॥৮॥

তেতো মানেন সম্পন্নো রক্ষন্নাত্মপরাজয়ম্।
করোতি যেন ভোগী স্যামিতি তস্মাদ্বিনশ্যতি।৯॥
তথা হি বুদ্ধিযুক্তানাং শাশ্বতং ব্রহ্মবাদিনাম্।
অন্বিচ্ছতাং শুভং কর্ম্ম নরাণাং ত্যজতাং সুখম্॥১০॥
স্নেহায়তননাশাচ্চ ধননাশাচ্চ পার্থিব!।
আধিব্যাধিপ্রতাপাচ্চ নির্ব্বেদমুপগচ্ছতি॥১১॥
নির্ব্বেদাদাত্মসম্বোধঃ সম্বোধাচ্ছাস্ত্রদর্শনম্।
শাস্ত্রার্থদর্শনাদ্ রাজন্! তপ এবানুপশ্যতি॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি। মানেন ধনগর্ব্বেণ সম্পন্নঃ গৃহস্থঃ, আত্মনঃ পরাজয়ং স্বজনপোষণে ক্ষমতা-রাহিত্যোনাগমানং রক্ষন্ নিবারয়ন্, যেন কলত্রাদিনা ভোগী স্যামিতি মনসি করোতি; তস্মাদেব কলত্রাদিতো বিনশ্যতি॥৯॥

ইত্থং ভোগানুরক্তানাং বিনাশমভিধায় ভোগবিরাগিণাং সুখমভিধত্তে তথেতি। বুদ্ধিযুক্তানাং জ্ঞানবতাম্, ব্রহ্মবাদিনাং বেদাধ্যায়িনাং শুভং কর্ম্ম ধ্যানাদিকম্, অন্বিচ্ছতাং কাম্যনিষিদ্ধকর্ম্মাণি চ ত্যজতাং নরাণাম্, তথা হি রাগিণাং বিনাশবদেব শাশ্বতং নিত্যং সুখং মোক্ষানন্দো ভবতি॥১০॥

স্নেহেতি। স্নেহায়তনানাং পুত্রাদীনাং নাশাৎ। নির্ব্বেদমাত্মগ্লানিম্, উপগচ্ছতি রাগী॥১১॥

নির্ব্বেদাদিতি। আত্মসম্বোধ আত্মনস্তত্ত্বজ্ঞানম্। অনুপশ্যতি দুঃখনিবর্ত্তকত্বেন কর্ত্তব্যতয়া পর্য্যালোচয়তি॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিপ্সিপতি বৃদ্ধ্যর্থং কুসীদব্যাপারং করোতীত্যর্থঃ॥৭—৮॥ যেন স্ত্র্যাদিনা ভোগী ভোগসম্পন্নঃ স্যামিতি মনসি করোতি তস্মাদেব স্ত্র্যাদিতো বিনশ্যতি॥৯॥ বুদ্ধিযুক্তানাং ফলাসঙ্গিনাং ত্যজতাং নিষিদ্ধকাম্যকর্ম্মাণীতি শেষঃ॥১০॥ স্নেহায়তনং স্ত্রীপুত্রাদি॥১১॥ তপ এবানুপশ্যতি শ্রেয়স্ত্বেন

তাহার পর ধনগর্ব্বে গর্ব্বিত গৃহস্থ নিজের অক্ষমতা নিবারণ করিতে থাকিয়া যে ব্যক্তিদ্বারা ভোগী হইব বলিয়া মনে করে, তাহা হইতেই বিনষ্ট হয়॥৯॥

আর জ্ঞানবান্, বেদবক্তা, ধ্যানাদ্যভিলাষী ও কাম্যনিষিদ্ধ কর্ম্মত্যাগী মনুষ্যগণের সেইরূপই মোক্ষসুখ হয়॥১০॥

স্নেহপাত্রদের নাশ, ধনক্ষয়, মনঃপীড়া ও রোগের প্রকোপবশতঃ মানুষ আত্ম-গ্লানি অনুভব করে॥১১॥

রাজা! মানুষ নির্ব্বেদবশতঃ নিজে কি প্রকার তাহা বলিতে পারে, সেইরূপ

দুর্ল্লভো হি মনুষ্যেন্দ্র ! নরঃ প্রত্যবমর্শবান্।
যো বৈ প্রিয়সুখে ক্ষীণস্তপঃ কর্ত্তুং ব্যবস্যতি ॥১৩॥
তপঃ সর্ব্বগতং তাত ! হীনস্যাপি বিধীয়তে।
জিতেন্দ্রিয়স্য দান্তস্য স্বর্গমার্গপ্রবর্ত্তকম্ ॥১৪॥
প্রজাপতিঃ প্রজাঃ পূর্ব্বমসৃজত্তপসা বিভুঃ।
ক্বচিৎ ক্বচিদ্ব্রতপরো ব্রতান্যাস্থায় পার্থিব ! ॥১৫॥
আদিত্যা বসবো রুদ্রাস্তথৈবাগ্ন্যশ্বিমারুতাঃ।
বিশ্বেদেবাস্তথা সাধ্যাঃ পিতরোঽথ মরুদ্‌গণাঃ ॥১৬॥
যক্ষরাক্ষসগন্ধর্ব্বাঃ সিদ্ধাশ্চান্যে দিবৌকসঃ।
সংসিদ্ধাস্তপসা তাত ! যে চান্যে স্বর্গবাসিনঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দুর্ল্লভ ইতি। প্রত্যবমর্শবান্ বিবেচকঃ। প্রিয়সুখে স্ত্রীসংসর্গাদিসুখে ক্রিয়মাণে ক্ষীণঃ ক্ষয়ং প্রাপ্তঃ সন্, ব্যবস্যতি প্রবর্ত্ততে ॥১৩॥

তপ ইতি। সর্ব্বগতং সাধারণম্। দান্তস্য কামনাদমনকারিণঃ ॥১৪॥

প্রজেতি। প্রজাপতির্ব্রহ্মা, প্রজা জনান্। ব্রতানি উপবাসাদিনিয়মান্ ॥১৫॥

আদিত্যা ইতি। অশ্বী অশ্বিনীকুমারৌ, মারুতা বায়বঃ। মরুদ্‌গণা অন্যে দেবগণাঃ। সংসিদ্ধাঃ স্বর্গবাসরূপাং সিদ্ধিং প্রাপ্তাঃ ॥১৬—১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২॥ প্রত্যবমর্শবান্ সারাসারবিবেকবান্, প্রিয়সুখে স্ত্র্যাদিজসুখনিমিত্তং ক্ষীণঃ ক্লেশং প্রাপ্তঃ। তত্র দোষদৃষ্ট্যা তপঃ কর্ত্তুং নিশ্চিনোতি ॥১৩॥ সর্ব্বগতং সাধারণং দমদয়াদানাদিহীনস্য শূদ্রাদে রপি ॥১৪॥ প্রজাপতিঃ পূর্ব্বং যজমানাবস্থায়াং ক্বচিজ্জন্মনি ক্বচিদ্দেশে ব্রতানি সূত্রোপাসনাদীনি কর্ম্মাণি বা আস্থায় ফলাবস্থায়াং প্রজা অসৃজদিতি সম্বন্ধঃ ॥১৫॥ এবমাদিত্যাদয়োঽপি পূর্ব্বং যজমানাস্তত্তৎপদপ্রাপকাণি কর্ম্মাণি কৃত্বা আদিত্যাদিভাবং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—

বুঝিতে পারায় শাস্ত্র পর্য্যালোচনা করে এবং শাস্ত্রপর্য্যালোচনা করিয়া, তপস্যাকেই কর্ত্তব্য বলিয়া ধারণা করে ॥১২॥

নরশ্রেষ্ঠ ! যে লোক প্রিয়জনসংসর্গ সুখ করিতে করিতে ক্ষীণ হইয়া, তপস্যা করিতে প্রবৃত্ত হয়, সেইরূপ বিবেচক লোক জগতে দুর্ল্লভ ॥১৩॥

বৎস ! জিতেন্দ্রিয় ও কামনাশূন্য হীনলোকের পক্ষেও স্বর্গজনক সর্ব্বসাধারণ তপস্যা বিহিত আছে ॥১৪॥

রাজা ! পূর্ব্বকালে প্রভাবশালী ও ব্রতপরায়ণ ব্রহ্মা কোন সময়ে তপস্যাদ্বারা কোন সময়ে বা ব্রত অবলম্বন করিয়া, প্রজা সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥১৫॥

যে চান্যে ব্রাহ্মণাঃ সৃষ্টা ব্রহ্মণা তপসা পুরা।
তে ভাবয়ন্তঃ পৃথিবীং বিচরন্তি দিবং তথা ॥১৮॥
মর্ত্ত্যলোকে চ রাজানো যে চান্যে গৃহমেধিনঃ।
মহাকুলেষু দৃশ্যন্তে তৎ সর্ব্বং তপসঃ ফলম্ ॥১৯॥
কৌশিকানি চ বস্ত্রাণি শুভান্যাভরণানি চ।
বাহনাসনযানানি তৎ সর্ব্বং তপসঃ ফলম্ ॥২০॥
মনোঽনুকূলাঃ প্রমদা রূপবত্যঃ সহস্রশঃ।
বাসঃ প্রাসাদপৃষ্ঠে চ তৎ সর্ব্বং তপসঃ ফলম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। ভাবয়ন্তঃ সম্মানয়ন্তঃ ॥১৮॥

মর্ত্ত্যেতি। গৃহমেধিনা গৃহস্থাঃ ॥১৯॥

কৌশিকানীতি। কৌশিকানি কীটকোষস্থসূত্রনির্ম্মিতানি। তপসঃ তস্য তস্য ভোক্তু-স্তপস্যায়াঃ ॥২০॥

মন ইতি। প্রমদাঃ স্ত্রিয়ঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

"অগ্নির্বা অকাময়ত অন্নাদো দেবানাং স্যামিতি স এতমগ্নয়ে কৃত্তিকাভ্যঃ পুরোডাশমষ্টাকপালং নিরবপ" ইত্যাদি। যো নিরবপৎ স যজমানস্তস্মিন্নগ্নিশব্দপ্রয়োগো ভাবিনীং বৃত্তিমাশ্রিত্য জ্ঞেয়ঃ।

বৎস! আদিত্যগণ, বসুগণ, রুদ্রগণ, অগ্নি, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, বায়ু, বিশ্বেদেব-গণ, সাধ্যগণ, পিতৃগণ, অন্য দেবগণ, যক্ষগণ, রাক্ষসগণ, গন্ধর্ব্বগণ, সিদ্ধগণ, অপর দেবগণ এবং অন্য যাঁহারা স্বর্গে বাস করেন, তাঁহারা তপস্যাদ্বারাই সিদ্ধিলাভ করিয়াছিলেন ॥১৬—১৭॥

পূর্ব্বকালে ব্রহ্মা তপস্যা করিয়া, প্রথমে যে সকল ব্রাহ্মণ সৃষ্টি করিয়াছিলেন, তাঁহারা পৃথিবীর গৌরব বর্দ্ধিত করিয়া এখন স্বর্গে বিচরণ করিতেছেন ॥১৮॥

মর্ত্ত্যলোকেও যে সকল রাজা বা অন্য গৃহস্থ উচ্চবংশে দেখা যায়, সে সমস্তই তপস্যার ফল ॥১৯॥

কৌশেয় বস্ত্র, সুন্দর অলঙ্কার, বাহন, আসন ও যান—এ সমস্তই ভোক্তাদের তপস্যার ফল ॥২০॥

রূপবতী ও মনোহর সহস্র সহস্র নারী এবং প্রাসাদে অবস্থান—এ সমস্তই স্বামীদের তপস্যার ফল ॥২১॥

(২০)…বাহনাসনপানানি—বঙ্গ।

শয়নানি চ মুখ্যানি ভোজ্যানি বিবিধানি চ।
অভিপ্রেতানি সর্বাণি ভবন্তি শুভকর্ম্মিণাম্ ॥২২॥
নাপ্রাপ্যং তপসঃ কিঞ্চিত্ত্রৈলোক্যেঽপি পরন্তপ!।
উপভোগপরিত্যাগঃ ফলান্যকৃতকর্ম্মণাম্ ॥২৩॥
সুখিতো দুঃখিতো বাপি নরো লোভং পরিত্যজেৎ।
অবেক্ষ্য মনসা শাস্ত্রং বুদ্ধ্যা চ নৃপসত্তম! ॥২৪॥
অসন্তোষোঽসুখায়েতি লোভাদিন্দ্রিয়সম্ভ্রমঃ।
ততোঽস্য নশ্যতি প্রজ্ঞা বিদ্যেবাভ্যাসবর্জ্জিতা ॥২৫॥
নষ্টপ্রজ্ঞো যদা তু স্যাত্তদা ন্যায়ং ন পশ্যতি।
তস্মাৎ সুখক্ষয়ে প্রাপ্তে পুমানুগ্রং তপশ্চরেৎ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

শয়নানীতি। শেরত এম্বিতি শয়নানি শয্যাঃ, মুখ্যানি উত্তমানি ॥২২॥

নেতি। ন কৃতং কর্ম্ম কাম্যং নিষিদ্ধঞ্চ কার্য্যং যৈস্তেষাম্, উপভোগপরিত্যাগো বৈরাগ্যমেব তপসঃ ফলানি ॥২৩॥

সুখিত ইতি। অবেক্ষ্য বিবিচ্য, শাস্ত্রং চৌর্য্যাদিনিষেধকম্ ॥২৪॥

অসন্তোষ ইতি। ইন্দ্রিয়াণাং সম্ভ্রমস্ত্বরয়া বিষয়েষু ধাবনম্। ততঃ অসন্তোষাল্লোভাচ্চ ॥২৫॥

নষ্টেতি। ন্যায়মৌচিত্যম্। উগ্রং কষ্টকরম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যস্মৈ নিরবপৎ স দেবতাত্মা তদ্ভাবশ্চ কল্পান্তরে প্রাপ্যত ইতি প্রসিদ্ধম্ ॥১৬—২২॥ নাপ্রাপ্যমিতি। অকৃতকর্ম্মণাং কৃতকৃত্যত্বহীনানামনুৎপন্নতত্ত্বজ্ঞানানাং তপসঃ ফলানি, উপভোগপরিত্যাগো বৈরাগ্যম্ ॥২৩॥ শাস্ত্রমবেক্ষ্য লোভং ত্যজেদিতি সম্বন্ধঃ ॥২৪॥ তত অসন্তোষাল্লোভাচ্চ ॥২৫॥ প্রজ্ঞানাশেঽপি কিং স্যাদত আহ—নষ্টেতি। ন্যায়ং কর্ত্তব্যাকর্ত্তব্যনির্ণয়ম্। যো বৈ প্রিয়সুখে

পুণ্যকারী লোকদিগের উত্তম শয্যা, নানাবিধ খাদ্য এবং অভীষ্ট সমস্ত বস্তু হইয়া থাকে ॥২২॥

শত্রুসন্তাপক রাজা! ত্রিভুবনেও তপস্যার অপ্রাপ্য কিছু নাই। যাঁহারা কাম্য বা নিষিদ্ধ কর্ম্ম না করেন, বৈরাগ্যই তাঁহাদের তপস্যার ফল ॥২৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ! মানুষ সুখীই হউক বা দুঃখীই হউক, মন ও বুদ্ধিদ্বারা শাস্ত্র পর্য্যালোচনা করিয়া, লোভ পরিত্যাগ করিবে ॥২৪॥

অসন্তোষে দুঃখ উৎপন্ন হয় এবং লোভে ইন্দ্রিয়চাঞ্চল্য হইয়া থাকে; তাহাতে অভ্যাসবর্জ্জিত বিদ্যার ন্যায় মানুষের বুদ্ধি নষ্ট হয় ॥২৫॥

যদিষ্টং তৎ সুখং প্রাহুর্দ্বেষ্যং দুঃখমিহেষ্যতে।
কৃতাকৃতস্য তপসঃ ফলং পশ্যস্ব যাদৃশম্ ॥২৭॥
নিত্যং ভদ্রাণি পশ্যন্তি বিষয়াংশ্চোপভুঞ্জতে।
প্রাকাশ্যঞ্চৈব গচ্ছন্তি কৃত্বা নিষ্কল্মষং তপঃ ॥২৮॥
অপ্রিয়াণ্যবমানাংশ্চ দুঃখং বহুবিধাত্মকম্।
ফলার্থী তৎ ফলং ত্যক্ত্বা প্রাপ্নোতি বিষয়াত্মকম্ ॥২৯॥
ধর্ম্মে তপসি দানে চ বিধিৎসা চাস্য জায়তে।
স কৃত্বা পাপকান্যেবং নিরয়ং প্রতিপদ্যতে ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। কৃতঞ্চ অকৃতঞ্চ তস্য কৃতস্য তপসঃ ফলং সুখম্, অকৃতস্য তপসঃ ফলং দুঃখম্ ॥২৭॥

নিত্যমিতি। বিষয়ান্ সুখজনকশব্দাদীন্। প্রাকাশ্যং সুখ্যাতিম্ ॥২৮॥

অপ্রিয়াণীতি। ফলার্থী কাম্যফলাভিলাষী জনঃ, অপ্রিয়াণি অবমানান্ বহুবিধাত্মকং দুঃখঞ্চ প্রাপ্নোতি; তৎ ফলং ত্যক্ত্বা তু বিষয়াত্মকং ব্রহ্মস্বরূপং সুখং প্রাপ্নোতি; কর্ম্ম কুর্ব্বন্নিতি শেষঃ ॥২৯॥

ধর্ম্ম ইতি। ধর্ম্মে যাগাদৌ। বিধিৎসা চিকীর্ষা, অস্য সুখার্থিনঃ পুরুষস্য ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষীণ ইত্যুপক্রান্তমুপসংহরতি—তস্মাদিতি ॥২৬॥ কৃতস্য তপসঃ ফলং সুখমকৃতস্য দুঃখম্ ॥২৭॥ প্রকাশ্যং বিখ্যাততাম্ ॥২৮—২৯॥ ধর্ম্ম ইতি। ধর্ম্মাদৌ যথাকালং কর্ত্তব্যে সতি অস্য বিধিৎসা অবিহিতকার্য্যচিকীর্ষা জায়তে। তথা চ নিত্যকর্ম্মকালে যোঽন্যানি কর্ম্মাণি কামকারেণ করোতি স তান্যেব পাপানি কৃত্বা নরকং প্রতিপদ্যতে। এতেন নিত্যাকরণমাত্রাৎ প্রত্যবৈতীতি

বুদ্ধি নষ্ট হইলে, মানুষ ঔচিত্য দেখিতে পায় না, অতএব মানুষ সুখ নষ্ট হইলে, গুরুতর তপস্যা করিবে ॥২৬॥

রাজা! মনস্বীরা বলেন—যাহা অভীষ্ট, তাহা সুখজনক এবং যাহা বিদ্বিষ্ট, তাহা দুঃখকারক। তারপর তপস্যা করার ফল এবং তপস্যা না করার ফল যে প্রকার হয়, তাহা আপনি পর্য্যালোচনা করুন ॥২৭॥

মানুষ নির্দ্দোষ তপস্যা করিয়া সর্ব্বদা মঙ্গল দেখিতে পায়, বিষয় ভোগ করে এবং সুখ্যাতি লাভ করিয়া থাকে ॥২৮॥

কাম্যফলাভিলাষী মানুষ কাম্য কর্ম্ম করিতে থাকিয়া অপ্রিয়, অপমান ও নানাবিধ দুঃখ পায়; আর কাম্য ফল ত্যাগ করিয়া, কর্ম্ম করিতে থাকিয়া ব্রহ্মানন্দ লাভ করে ॥২৯॥

সুখে তু বর্ত্তমানো বৈ দুঃখে বাপি নরোত্তম ! ।
স্ববৃত্তাদ্ যো ন চলতে শাস্ত্রচক্ষুঃ স মানবঃ ॥৩১॥
ইষুপ্রপাতমাত্রং হি স্পর্শযোগে রতিঃ স্মৃতা ।
রসনে দর্শনে ঘ্রাণে শ্রবণে চ বিশাংপতে ! ॥৩২॥
ততোঽস্য জায়তে তীব্রা বেদনা তৎক্ষয়াৎ পুনঃ ।
অবুধা ন প্রশংসন্তি মোক্ষং সুখমনুত্তমম্ ॥৩৩॥
ততঃ ফলার্থং সর্বস্য ভবন্তি জ্যায়সে গুণাঃ ।
ধর্ম্মবৃত্ত্যা চ সততং কামার্থাভ্যাং ন হীয়তে ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সুখ ইতি। স্ববৃত্তান্নির্দিষ্টনিজকার্য্যাৎ, ন চলতে ন ভ্রশ্যতি ॥৩১॥

লৌকিকসুখং ক্ষণিকমেবেত্যাহ ইষিতি। ইষুপ্রপাতমাত্রং ধনুর্গুণাদ্বাণপতনকালপরিমিত-কালমাত্রম্, অঙ্গনাদীনাং স্পর্শযোগে রতিঃ সুখম্। রসনে মধুরাদিরসাস্বাদে ॥৩২॥

তত ইতি। তৎক্ষয়াৎ তৎসুখনাশাৎ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পরাস্তম্। অভাবাদ্ভাবোৎপত্ত্যসম্ভবাৎ ॥৩০—৩১॥ ইষিতি। যাবতা কালেন গুণচ্যুতো বাণো ভূমৌ পততি, তাবৎকালিকমেব স্ত্র্যাদিস্পর্শে সুখমিত্যর্থঃ। স এব ন্যায়ো রসনাদাবপীত্যাহ—রসন ইতি ॥৩২॥ তৎক্ষয়াৎ সুখক্ষয়াৎ। তর্হি নিত্যং সুখমেব কুতো নরা ন প্রার্থয়ন্তে ইত্যা-শঙ্ক্যাহ—অবুধা ইতি। যতো মূঢাঃ অতো নিত্যং সুখং মোক্ষাখ্যং ন প্রশংসন্ত্যপি কিমুত তদর্থং যতিষ্যন্তে। বুধাঃ যেন প্রশংসন্তীতি পাঠে যেন তীব্রবেদনাদুঃখেন হেতুনা বুধাঃ মোক্ষং প্রশংসন্তীতি সম্বন্ধঃ ॥৩৩॥ ততো বিষয়স্পর্শানাং তীব্রবেদনাকরত্বাদ্ধেতোঃ সর্ব্বস্য বিবেকিনো জ্যায়সে ফলার্থং ফলায় মোক্ষায়। গুণাঃ শমাদয়ো ভবন্ত্যুৎপদ্যন্তে ততশ্চ তং কামার্থৌ নাভিভবিতুং শক্নুত

শুভাদৃষ্ট থাকিলে মানুষের যজ্ঞাদি ধর্ম্মকার্য্য, তপস্যা ও দান করিবার ইচ্ছা জন্মে; আর দুরদৃষ্ট থাকিলে, সেই মানুষ পাপকার্য্য করিয়া নরক ভোগ করে ॥৩০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! যে মানুষ সুখে বা দুঃখে থাকিয়াও আপন বৃত্তি হইতে বিচ্যুত না হয়, সেই মানুষই শাস্ত্রচক্ষু বলিয়া গণ্য হইয়া থাকে ॥৩১॥

নরনাথ ! ধনুর্গুণ হইতে একটী বাণ পড়িতে যতটুকু সময় লাগে, ততটুকু সময় মাত্র স্পর্শ, রসাস্বাদ, দর্শন, ঘ্রাণ ও শ্রবণে সুখ হইয়া থাকে ॥৩২॥

তাহার পর সেই মানুষের সেই সুখ নষ্ট হইলে, আবার দারুণ বেদনা উৎপন্ন হয়। আর এক কথা, মূর্খ লোকেরা অত্যুত্তম মুক্তিসুখের প্রশংসা করে না ॥৩৩॥

সেইরূপ বেদনা জন্মে বলিয়া সমস্ত বিবেকী লোকের স্থায়ী মুক্তিসুখের জন্য এবং ইহলোকে শ্রেষ্ঠতালাভের নিমিত্ত যম-নিয়ম প্রভৃতি গুণ জন্মিয়া থাকে এবং

অপ্রযত্নাগতাঃ সেব্যাগৃহস্থৈর্বিষয়াঃ সদা।
প্রযত্নেনোপগম্যশ্চ স্বধর্ম্ম ইতি মে মতিঃ ॥৩৫॥
মানিনাং কুলজাতানাং নিত্যং শাস্ত্রার্থচক্ষুষাম্।
ক্রিয়াধর্ম্মবিযুক্তানামশক্যা সংবৃতাত্মনাম্ ॥৩৬॥
ক্রিয়মাণং যদা কর্ম্ম নাশং গচ্ছতি মানুষম্।
তেষাং নান্যদৃতে লোকে তপসঃ কর্ম্ম বিদ্যতে ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি। ততো লৌকিকসুখনাশেন তীব্রবেদনায়া উৎপত্তেঃ, সর্ব্বস্যৈব বিবেকিনো জনস্য ফলার্থং নিত্যসুখরূপমোক্ষার্থং জ্যায়সে ইহলোকে শ্রেষ্ঠত্বলাভায় চ, গুণা যমনিয়মাদয়ো ভবন্তি। তয়া চ ধর্ম্মবৃত্ত্যা ধর্ম্মব্যবহারেণ কামার্থাভ্যাং স সততং ন হীয়ত ইতি কাকুঃ, অপি তু হীয়ত এবেত্যর্থঃ ॥৩৪॥

অপ্রযত্নেতি। বিষয়াঃ শব্দস্পর্শাদয়ঃ। উপগম্যঃ সেব্যঃ ॥৩৫॥

মানিনামিতি। শাস্ত্রার্থচক্ষুষাং শাস্ত্রানুসারেণৈব সর্ব্বদর্শিনাম্। সংবৃতাত্মনাং মায়াচ্ছন্নবুদ্ধীনাম্, অতএব ধর্ম্মাদ্বিযুক্তানাম্, পুনর্ধর্ম্ম্যা ক্রিয়া অশক্যা ॥৩৬॥

ক্রিয়েতি। মানুষং লৌকিকং কৃপাবাসাদি। তপস ঋতে বিনা অন্যৎ কর্ম্ম ন বিদ্যতে ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যাহ—ধর্ম্মেতি ॥৩৪॥ ননু সর্ব্বং প্রারব্ধকর্ম্মাধীনং কিমৈহিকেন যত্নেনেত্যাশঙ্ক্য প্রারব্ধযত্নয়োর্বিষয়ৌ বিভজতে—অপ্রযত্নেতি। প্রারব্ধকর্ম্মোপস্থাপিতাঃ স্রগন্নপানাদয়ঃ সেব্যাঃ। তেষু হি কচিৎ ফলবিসংবাদদর্শনেন পুরুষকারস্য দৌর্ব্বল্যাৎ, ধর্ম্মে হি পুরুষকারপ্রাবল্যম্ অন্যথা বিধিনিষেধশাস্ত্রমনর্থকং স্যাদিতি ভাবঃ ॥৩৫॥ মানিনামিতি। পূর্ব্বার্দ্ধোক্তানামুচিতা ক্রিয়া উত্তরার্দ্ধোপাত্তৈঃ কর্ত্তুমশক্যেত্যর্থঃ। সংবৃতাত্মনাং মূঢ়মনসাম্ ॥৩৬॥ উভয়েষাং ধর্ম্মান্ বিভজতে—ক্রিয়মাণমিত্যাদিনা। কর্ম্ম যজ্ঞাদিকং মানুষং মনুষ্যোঽহমিত্যভিমানবতা কৃতম্, যস্মাদেবং তস্মা-

---

সেইরূপ ধর্ম্ম ব্যবহার চলিতে থাকায় অর্থ ও কাম সর্ব্বদাই তাহাকে পরিত্যাগ করে ॥৩৪॥

গৃহস্থেরা সর্ব্বদা অযত্নে উপস্থিত বিষয় সকল সেবা করিবে; কিন্তু আপন ধর্ম্ম যত্নপূর্ব্বক সেবা করিবে ॥৩৫॥

সৎকুলজাত, সম্মানী এবং সর্ব্বদা শাস্ত্রানুসারে সর্ব্বদর্শী মনুষ্যগণের বুদ্ধি যখন মায়ায় আচ্ছন্ন হয়, তখন তাঁহারাও ধর্ম্মভ্রষ্ট হইয়া পড়েন; সুতরাং তৎকালে তাঁহারা আর ধর্ম্মকার্য্য করিতে সমর্থ হন না ॥৩৬॥

যখন তাঁহাদের আরব্ধ লৌকিক কর্ম্ম নাশ প্রাপ্ত হয়, তখন তাঁহাদের তপস্যা ভিন্ন অন্য কর্ম্ম জগতে থাকে না ॥৩৭॥

সর্ব্বাত্মনা তু কুর্ব্বীত গৃহস্থঃ কর্ম্মনিশ্চয়ম্।
দাক্ষ্যেণ হব্যকব্যার্থং স্বধর্ম্মে বিচরন্ নৃপ ! ॥৩৮॥
যথা নদীনদাঃ সর্বে সাগরে যান্তি সংস্থিতিম্।
এবমাশ্রমিণঃ সর্বে গৃহস্থে যান্তি সংস্থিতিম্ ॥৩৯॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পরাশরগীতায়াম্ অষ্টাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

ঊননবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

জনক উবাচ।
বর্ণো বিশেষো বর্ণানাং মহর্ষে ! কেন জায়তে।
এতদিচ্ছাম্যহং জ্ঞাতুং তদ্‌ব্রূহি বদতাংবর ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বেতি। হে নৃপ ! গৃহস্থঃ, হব্যকব্যার্থং বিচরন্ স্বধর্ম্মে সর্ব্বাত্মনা সর্ব্বপ্রযত্নেন, দাক্ষ্যেণ নৈপুণ্যেন চ, কর্ম্মণাং যজ্ঞাদীনাং করণে নিশ্চয়ম্ কুর্ব্বীত ॥৩৮॥

যথেতি। সাগরে প্রাপ্তে। আশ্রমিণো ব্রহ্মচারিপ্রভৃতয়ঃ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে অষ্টাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

তেষাং শাস্ত্রচক্ষুষাং তপসো বিচারাদন্যৎ কর্ম্ম ন বিদ্যতে ॥৩৭॥ সংবৃতাত্মনাং ধর্ম্মমাহ—সর্ব্বাত্মনেতি। কর্ম্মনিশ্চয়ং যজ্ঞাদৌ বুদ্ধিম্ ॥৩৮—৩৯॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাশীত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৮৮॥

রাজা ! গৃহস্থ স্বধর্ম্মে থাকিয়া হব্য-কব্য সংগ্রহের নিমিত্ত বিচরণ করতঃ সর্ব্ব প্রযত্নে ও দক্ষতা সহকারে সৎকর্ম্মের নিরূপণ করিবে ॥৩৮॥

নদী ও নদপ্রভৃতি সমস্ত জলপ্রবাহ যেমন সমুদ্রে যাইয়া অবস্থান করে, সেইরূপ অন্য সমস্ত আশ্রমী গৃহস্থে যাইয়া অবস্থান করে (গৃহস্থকে উপজীব্য করিয়া থাকে) ॥৩৯॥

* '…পঞ্চনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '… একাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

যদেতজ্জায়তেঽপত্যং স এবায়মিতি শ্রুতিঃ।
কথং ব্রাহ্মণতো জাতো বিশেষে গ্রহণং গতঃ ॥২॥

পরাশর উবাচ।

এবমেতন্মহারাজ! যেন জাতঃ স এব সঃ।
তপসস্ত্বপকর্ষেণ জাতিগ্রহণতাং গতঃ ॥৩॥
সুক্ষেত্রাচ্চ সুবীজাচ্চ পুণ্যো ভবতি সম্ভবঃ।
অতোঽন্যতরতো হীনাদবরো নাম জায়তে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

বর্ণ ইতি। বর্ণানাং ব্রাহ্মণাদীনাং সকাশাৎ, বিশেষঃ ক্ষত্রিয়াদির্বর্ণঃ, কেন হেতুনা জায়তে। ধান্যাৎ ধান্যস্যেব ব্রাহ্মণাৎ ব্রাহ্মণস্যৈবোৎপত্তিঃ সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥১॥

উক্তার্থে হেতুমাহ যদিতি। সঃ অয়ং জনক এব, "আত্মা বৈ জায়তে পুত্রঃ" ইতি শ্রুতেঃ। বিশেষে ক্ষত্রিয়াদৌ বর্ণান্তরে গ্রহণমন্তর্ভাবং গতঃ ॥২॥

অঙ্গীকরোত্যেবমিতি। স জনক এব, স জাতঃ, "আত্মা বৈ পুত্রনামাসি" ইতি শ্রুতেঃ। ব্রহ্মণাজ্জাতোঽপি জাতিষু ক্ষত্রিয়াদিষু গ্রহণতামন্তর্ভাবং গতো ভবতি ॥৩॥

সুক্ষেত্রাদিতি। সুক্ষেত্রাৎ পবিত্রায়াঃ স্ত্রিয়াঃ, সুবীজাৎ পবিত্রাচ্ছুক্রাচ্চ পুণ্যঃ পবিত্র এব সম্ভবঃ সন্তানো ভবতি। অতঃ অনয়োর্মধ্যে, হীনান্নিকৃষ্টাৎ, অন্যতরতঃ ক্ষেত্রাদ্বীজাদ্বা, অবরো নিকৃষ্টো নাম সন্তানো জায়তে ॥৪॥

ভাবভাবদীপঃ

এবং ধর্ম্মান্ শ্রুত্বোত্তরোত্তরমুৎকর্ষং প্রেপিৎসুঃ পৃচ্ছতি—বর্ণ ইতি। তত্র বর্ণাঃ পূর্ব্বোক্তাঃ ষট্ কৃষ্ণধূম্রনীলরক্তপীতশ্বেতাঃ ক্রমেণ বৃদ্ধিসত্ত্বে তমোরজোঽংশয়োরাধিক্যসাম্যাপকর্ষজাঃ। তত্র বিশেষঃ স্বাভাবিকবর্ণাদাধিক্যং তমোরজসো হ্রাস ইত্যর্থঃ ॥১॥ যদেতদিতি। সাত্ত্বিকস্য ব্রাহ্মণোঽপত্যো-র্লোকৈঃ সাত্ত্বিকৈরেব ব্রাহ্মণৈর্ভবিতব্যং কথং রজআদিপ্রধানং ক্ষত্রাদিবিশেষজাতিগ্রহণং তত

জনক বলিলেন—'বাগ্মিশ্রেষ্ঠ মহর্ষি! এক এক বর্ণ হইতে ভিন্ন ভিন্ন বর্ণ কি কারণে উৎপন্ন হয়, আমি এই বিষয় জানিতে ইচ্ছা করি। তাহা আপনি বলুন ॥১॥

এইরূপ বেদ আছে যে, এই যে সন্তান জন্মিল, সেই সন্তানই সেই পিতা। তাহা হইলে ব্রাহ্মণ হইতে যে সন্তান জন্মিল, সে সন্তান অন্য বর্ণের অন্তর্ভুক্ত হয় কি প্রকারে?' ॥২॥

পরাশর বলিলেন—'মহারাজ! আপনি যাহা বলিলেন, তাহা সত্য; যাহাদ্বারা যে জন্মে, সে তাহাই, তবে তপস্যার অপকর্ষনিবন্ধন সন্তান অপকৃষ্ট জাতির অন্তর্ভুক্ত হয় ॥৩॥

---

(১)...বর্ণো বিশেষবর্ণানাম্—বঙ্গ। (২)· বিশেষঃ গ্রহণং গতঃ—বঙ্গ নি।

বক্ত্রাদ্ভুজাভ্যামূরুভ্যাং পদ্ভ্যাং চৈবাত্র জজ্ঞিরে।
সৃজতঃ প্রজাপতেলোকানিতি ধর্ম্মবিদো বিদুঃ ॥৫॥
মুখজা ব্রাহ্মণস্তাত! বাহুজাঃ ক্ষত্রিয়াঃ স্মৃতাঃ।
ঊরুজা ধনিনো রাজন্! পাদজাঃ পরিচারকাঃ ॥৬॥
চতুর্ণামেব বর্ণানামাগমঃ পুরুষর্ষভ!।
অতোঽন্যে ত্বতিরিক্তা যে তে বৈ সঙ্করজাঃ স্মৃতাঃ ॥৭
ক্ষত্রিয়াতিরথাম্বষ্ঠা উগ্রা বৈদেহকাস্তথা।
শ্বপাকাঃ পুক্কসাঃ স্তেনা নিষাদাঃ সূতমাগধাঃ ॥৮॥
অযোগাঃ করণা ব্রাত্যাশ্চাণ্ডালাশ্চ নরাধিপ!।
এতে চতুর্ভ্যো বর্ণেভ্যো জায়ন্তে বৈ পরস্পরাৎ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বক্ত্রাদিতি। প্রজাপতের্ব্রহ্মণঃ। অত্রাঙ্গরাধিক্যমার্ষম্ ॥৫॥

মুখজা ইতি। ধনিনো বৈশ্যাঃ, পরিচারকাঃ শূদ্রাঃ। অত্র ব্রহ্মণ একত্বেঽপি অঙ্গবৈষম্যাৎ জাতি-বৈষম্যমিতি ভাবঃ ॥৬॥

চতুর্ণামিতি। আগম একস্মৈব ব্রহ্মণো বিভিন্নাঙ্গেভ্য উৎপত্তিঃ। সঙ্করজা মিশ্রিতবর্ণজাতাঃ ॥৭॥

ক্ষত্রিয়েতি। ক্ষত্রিয়ো মূর্দ্ধাভিষিক্তো নাম। পরস্পরাৎ অনুলোমপ্রতিলোমভাবেন স্ত্রী-পুরুষতঃ। এষাং স্বরূপাণি তু ব্রহ্মবৈবর্ত্তপুরাণাদৌ দ্রষ্টব্যানি ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

উৎপন্নস্তেভ্যোঽক্ষেপার্থঃ ॥২—৩॥ তপসোঽপ্যপকর্ষঃ কুতঃ ইত্যত আহ—স্বক্ষেত্রাদিতি। সাত্ত্বিকয়ো-র্দম্পত্যোঃ পুণ্যঃ সত্ত্ববতয়োরন্যতরস্ত হীনত্বে হীন ইত্যর্থঃ ॥৪॥ অন্যতরহীনত্বমপি কুত ইত্যা-শঙ্ক্যোৎপত্তিস্থানভেদাদিত্যাহ—বক্ত্রাদিতি দ্বাভ্যাম্ ॥৫—৭॥ অম্বষ্ঠাদীনাং স্বরূপং জাতিবিবে-কাদিবেক্তব্যম্ "সবর্ণা ব্রাহ্মণান্ সূতে রাজ্ঞী মূর্দ্ধাবসিক্তকম্। বৈশ্যাম্বষ্ঠং নিষাদন্ত শূদ্রা

পবিত্র ক্ষেত্র এবং পবিত্র বীজ হইতে যে জন্মে, সে পবিত্রই হয়; কিন্তু ঐ উভয়ের মধ্যে একটী নিকৃষ্ট হইলে সন্তানও নিকৃষ্ট হইয়া থাকে ॥৪॥

ধর্ম্মজ্ঞেরা জানেন যে, ব্রহ্মা যখন মানুষ সৃষ্টি করিতেছিলেন, তখন তাঁহার মুখ, বাহুযুগল, ঊরুযুগল ও পাদযুগল হইতে মানুষ জন্মিয়াছিল ॥৫॥

বৎস রাজা! মুখজাত মানুষেরা ব্রাহ্মণ, বাহুজাত মানুষেরা ক্ষত্রিয়, ঊরুজাত মানুষেরা বৈশ্য এবং পাদজাত মানুষেরা শূদ্র হইয়াছিল ॥৬॥

নরশ্রেষ্ঠ! এইভাবে এক ব্রহ্মারই বিভিন্ন অঙ্গ হইতে চারিটী বর্ণেরই উৎপত্তি হইয়াছিল; এতদ্ভিন্ন অন্য অতিরিক্ত যে সকল মানুষ আছে, তাহারা বর্ণসঙ্করজাত ॥৭॥

জনক উবাচ।

ব্রহ্মণৈকেন জাতানাং নানাত্বং গোত্রতঃ কথম্।
বহূনীহ হি লোকে বৈ গোত্রাণি মুনিসত্তম। ॥১০॥
যত্র তত্র কথং জাতাঃ স্বযোনিং মুনয়ো গতাঃ।
শুদ্ধযোনৌ সমুৎপন্না বিযোনৌ চ তথাপরে ॥১১॥

পরাশর উবাচ।

রাজন্! এতদ্ভবেদ্গ্রাহ্যমপকৃষ্টেন জন্মনা।
মহাত্মনাং সমুৎপত্তিস্তপসা ভাবিতাত্মনাম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মণেতি। গোত্রতো গোত্রেষু। লোকে মানুষসমাজে ॥১০॥

যত্রেতি। যত্র তত্র বর্ণে, স্বযোনিং ব্রাহ্মণত্বম্ ॥১১॥

রাজন্নিতি। এতদুচ্চবর্ণত্বম্। অপকৃষ্টেন জন্মনা অপকৃষ্টক্ষেত্রাদ্বীজাদ্বা জাতত্বেন। ভাবিতাত্মনাং গৌরবাস্পদীকৃতানাম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

পাবসংশ্চ সঃ ॥" ইত্যাদিনা ॥৮—৯॥ নমু নিবরয়বাদব্যাকৃতাজ্জগজ্জাতমিতি সর্ব্বত্র শ্রূয়তে। তত্র কুতোঽবয়বকল্পনেতি শঙ্কতে—ব্রহ্মণেতি। ব্রাহ্মণেতি পাঠে একেন ব্রহ্মণেত্যধ্যাহর্ত্তব্যম্। নানাত্বং ব্রহ্মক্ষত্রিয়াদিভাবেন, ভিন্নত্বং গোত্রতোঽন্বয়তঃ, গোত্রাণি ব্রহ্মক্ষত্রিয়াদীন্যগ্রাম্বষ্ঠাদীনি চ, তস্মাজ্জাতিতাবত্তমমযুক্তমিত্যর্থঃ ॥১০॥ তত্রাদবেঽপি ব্যভিচারমাহ—যত্রেতি। যথা কাক্ষীবতা শূদ্রায়ামুৎপাদিতাঃ পুত্রা ব্রাহ্মণত্বং নীতা ন তু তে নিষাদত্বং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ। তস্মাৎ কারণদ্বারা কার্য্যদ্বারা বা জাতিভেদো ন যুক্ত ইতি ভাবঃ ॥১১॥ তদেতদভ্যুপগমেনৈব পরিহরতি—

নরনাথ। মূর্দ্ধাভিষিক্ত, অতিরথ, অম্বষ্ঠ, উগ্র, বৈদেহক, শ্বপাক, পুক্কস, স্তেন, নিষাদ, সূত, মাগধ, অযোগ, করণ, ব্রাত্য ও চাণ্ডাল—ইহারা ব্রাহ্মণাদি চারিবর্ণ হইতে অনুলোম ও প্রতিলোমবর্ণীয় স্ত্রীর গর্ভে জন্মগ্রহণ করিয়াছে' ॥৮—৯"

জনক বলিলেন—'মুনিশ্রেষ্ঠ! এক ব্রহ্মা হইতে উৎপন্ন মনুষ্যগণের নানা গোত্র হয় কি প্রকারে? এই লোকসমাজে বহুতর গোত্র দেখা যায় ॥১০॥

মুনিরা যেখানে সেখানে জন্মিয়া কিংবা শুদ্ধ যোনি বা অশুদ্ধ যোনিতে জন্মগ্রহণ করিয়া কি প্রকারে উচ্চবর্ণত্ব লাভ করিলেন?' ॥১১॥

পরাশর বলিলেন—'রাজা! ইহাই বুঝিতে হইবে যে, নিকৃষ্ট যোনিতে জন্ম হইলেও যে সকল মহাত্মা তপস্যার প্রভাবে গৌরবান্বিত হইয়াছিলেন, তাঁহারাই উচ্চবর্ণত্ব লাভ করিয়াছিলেন ॥১২॥

(১২) রাজন্নৈতদ্ভবেদ্গ্রাহ্যম্—বঙ্গ নি।

উৎপাদ্য পুত্রান্ মুনয়ো নৃপতে ! যত্র তত্র হ।
স্বেনৈব তপসা তেষামৃষিত্বং বিদধুঃ পুনঃ ॥১৩॥
পিতামহশ্চ মে পূর্বমৃষ্যশৃঙ্গশ্চ কাশ্যপঃ।
বেদস্তাণ্ড্যঃ কৃপশ্চৈব কাক্ষীবৎকমঠাদয়ঃ ॥১৪॥
যবক্রীতশ্চ নৃপতে ! দ্রোণশ্চ বদতাংবরঃ।
আয়ুর্মতঙ্গো দত্তশ্চ দ্রুপদো মাৎস্য এব চ ॥১৫॥
এতে স্বাং প্রকৃতিং প্রাপ্তা বৈদেহতপসোশ্রয়াৎ।
প্রতিষ্ঠিতা বেদবিদো দমেন তপসৈব হি ॥১৬॥ (বিশেষকম্)
মূলগোত্রাণি চত্বারি সমুৎপন্নানি পার্থিব !।
অঙ্গিরাঃ কশ্যপশ্চৈব বশিষ্ঠো ভৃগুরেব চ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

উৎপাদ্যেতি। যত্র তত্র নিকৃষ্টযোনাবপি ॥১৩॥

পিতেতি। পিতামহো বশিষ্ঠঃ। মাৎস্যো মৎস্যদেশাধিপতিঃ। এতে মৎপিতামহাদয়ঃ, তপসঃ আশ্রয়াৎ স্বাং প্রকৃতিং মূলবর্ণত্বং প্রাপ্তাঃ। তথা এতে বেদবিদঃ, দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন তপসা চ লোকসমাজে প্রতিষ্ঠিতাঃ। তপসাশ্রয়াদিতি সন্ধিবার্ষঃ ॥১৪—১৬॥

মূলেতি। মূলগোত্রাণি আদিমগোত্রত্বপ্রবর্ত্তকা ব্রাহ্মণাঃ। "বংশপরম্পরাপ্রসিদ্ধমাদিপুরুষব্রাহ্মণরূপং গোত্রম্" ইত্যুদ্বাহতত্ত্বে স্মার্ত্তঃ।১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বার্থস্থ দুর্গ্রহত্বমাহ—ব্রহ্মন্নিতি। অপকৃষ্টেন বর্ণত্বাবতমাদৃষ্টিমতা রজস্তমোগ্রস্তেন ॥১২—১৬॥ মূলেতি মূলং কার্য্যব্রহ্ম, তত্র চত্বারি গোত্রাণি নামানি সমুৎপন্নানি গুণযোগাৎ। তথা চ শ্রুতিঃ—"এতমঙ্গিরা ইত্যাচক্ষতেঽঙ্গানাং হি বসস্তেনেতি তং দেবা অক্রন্দন্নয়ং বৈ নঃ সর্ব্বেষাং

রাজা ! মুনিরা যেখানে পুত্র উৎপাদন করিয়া নিজের তপস্যার প্রভাবেই আবার তাঁহাদের ঋষিত্ব বিধান করিয়াছিলেন ॥১৩॥

নরনাথ বিদেহরাজ ! আমার পিতামহ বশিষ্ঠ, কাশ্যপগোত্র ঋষ্যশৃঙ্গ, বেদ, তাণ্ড্য, কৃপ, কাক্ষীবান্, কমঠপ্রভৃতি, যবক্রীত, বাগ্মিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ, আয়ু, মতঙ্গ, দত্ত এবং মৎস্যদেশাধিপতি দ্রুপদ—ইহারা তপস্যা অবলম্বন করিয়া আপন আপন প্রকৃতি লাভ করিয়াছেন এবং বেদবিৎ হইয়া ইন্দ্রিয়দমন ও তপস্যাদ্বারা সমাজে প্রতিষ্ঠিত হইয়াছেন ॥১৪—১৬॥

রাজা ! প্রথমে অঙ্গিরা, কশ্যপ, বশিষ্ঠ এবং ভৃগু—এই চারিটী মূলগোত্র উৎপন্ন হইয়াছিল ॥১৭॥

(১৪) ঋষ্যশৃঙ্গশ্চ কশ্যপঃ—বঙ্গ নি।

কর্ম্মতোঽন্যানি গোত্রাণি সমুৎপন্নানি পার্থিব।।
নামধেয়ানি তপসা তানি চ গ্রহণং সতাম্ ॥১৮॥

জনক উবাচ।

বিশেষধর্ম্মান্ বর্ণানাং প্রব্রূহি ভগবন্! মম।
ততঃ সামান্যধর্ম্মাংশ্চ সর্বত্র কুশলো হ্যসি ॥১৯॥

পরাশর উবাচ।

প্রতিগ্রহো যাজনঞ্চ তথৈবাধ্যাপনং নৃপ।।
বিশেষধর্ম্মা বিপ্রাণাং রক্ষা ক্ষত্রস্য শোভনা ॥২০॥
কৃষিশ্চ পাশুপাল্যঞ্চ বাণিজ্যঞ্চ বিশামপি।
দ্বিজানাং পরিচর্য্যা চ শূদ্রকর্ম্ম নরাধিপ।॥২১॥

ভারতকৌমুদী

কর্ম্মত ইতি। কর্ম্মতো গোত্রপ্রবর্ত্তনেচ্ছয়া গোত্রেষ্টিতঃ, অন্যানি গৌতমাদীনি। তানি চ নামধেয়ানি গৌতমাদীনি নামানি, তত্তৎপুরুষাণাং তপসা সতাং মধ্যে গ্রহণং প্রাপ্তানীতি শেষঃ।১৮॥

বিশেষেতি। বিশেষধর্ম্মান্ একৈকনিষ্ঠান্, সামান্যধর্ম্মান্ ব্রাহ্মণাদিসর্ব্ববর্ণস্থিতান্, হি যস্মাৎ, ত্বং সর্ব্বত্র সর্ব্বধর্ম্মকথন এব কুশলো নিপুণোঽসি ॥১৯॥

প্রতীতি। রক্ষা প্রজাপালনম্, শোভনা ধর্ম্মেষু শ্রেষ্ঠা ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

বশিষ্ঠ ইতি তস্মাদ্বশিষ্ঠ ইত্যাচক্ষত এতমেব সন্ত"মিত্যাদিকা ॥১৭॥ কর্ম্মতোঽন্যানি গোত্রাণি। "তস্যেদং বিশ্বং মিত্রমাসীদ্যদিদং কিঞ্চ তস্মাদ্বিশ্বামিত্র ইত্যাচক্ষত এতমেব সন্ত"মিত্যাদি শ্রুতেঃ কর্ম্মজান্যেব সর্ব্বাণি গোত্রাণি পরমাত্মনি কর্ম্মজন্যৈব বর্ণাশ্রমগোত্রকল্পনেতি প্রঘট্টকার্থঃ। তানি চ গোত্রাণি তপসার্জ্জিতনামধেয়াপরপর্য্যায়াণি সতাং গ্রহণমাৰ্ষেয়ং বরণং বিবাহাদি শ্রৌতস্মার্ত্ত-ব্যবহারালম্বনং ভবতীতি শেষঃ ॥১৮॥ এবং বর্ণাদ্যুৎপত্তিং জ্ঞাত্বা তদীয়ান্ সামান্যবিশেষধর্ম্মান্

রাজা! অন্যান্য গোত্র কর্ম্মানুসারে উৎপন্ন হইযাছিল। সেই গোত্রনামগুলি সেই সেই গোত্রপ্রবর্ত্তক পুরুষগণের তপস্যার প্রভাবে সজ্জনসমাজে গৃহীত হইয়া আসিতেছে' ॥১৮॥

জনক বলিলেন—'ভগবন্! আপনি আমার নিকট সকল বর্ণের বিশেষ বিশেষ ধর্ম্মগুলি প্রথমে বলুন, তাহার পরে সাধারণ ধর্ম্ম বলিবেন। কারণ, আপনি সমস্ত ধর্ম্ম বলিতেই নিপুণ' ॥১৯॥

পরাশর বলিলেন—'রাজা! প্রতিগ্রহ, যাজন ও অধ্যাপন ব্রাহ্মণের বিশেষ ধর্ম্ম এবং প্রজাপালন ক্ষত্রিয়ের অন্য ধর্ম্মাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ॥২০॥

বিশেষধর্ম্মা নৃপতে ! বর্ণানাং পরিকীর্ত্তিতাঃ।
ধর্ম্মান্ সাধারণাংস্তাত ! বিস্তরেণ শৃণুষ্ব মে ॥২২॥
আনৃশংস্যমহিংসা চ প্রমাদঃ সংবিভাগিতা।
শ্রাদ্ধকর্ম্মাতিথেয়ঞ্চ সত্যমক্রোধ এব চ ॥২৩॥
স্বেষু দারেষু সন্তোষঃ শৌচং নিত্যানুসূয়তা।
আত্মজ্ঞানং তিতিক্ষা চ ধর্ম্মাঃ সাধারণা নৃপ ! ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাস্ত্রয়ো বর্ণা দ্বিজাতয়ঃ।
অত্র তেষামধীকারো ধর্ম্মেষু দ্বিপদাংবর ! ॥২৫॥
বিকর্ম্মাবস্থিতা বর্ণাঃ পতন্তে নৃপতে ! ত্রয়ঃ।
উন্নমন্তি যথা সন্তমাশ্রিত্যেহ স্বকর্ম্মসু ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

কৃষিরিতি। পাশুপাল্যমিতি স্বার্থেষ্যণ্। বৈশ্যঃ বৈশ্যানাম্। দ্বিজানাং ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয় বৈশ্যানাম্ ॥২১॥

বিশেষেতি। সাধারণান্ সর্ব্বেষামেব বর্ণানামাচরণযোগ্যান্ ॥২২॥

আনৃশংস্যমিতি। আনৃশংস্যং দয়া, অপ্রমাদঃ সর্ব্বত্র সাবধানতা, সংবিভাগিতা পরিজনেভ্যো বিভাগেনান্নাদিদানম্। স্বেষু দারেষু রমণাদিনা সন্তোষঃ, ন পুনঃ পরদারেষু রমণমিতি ভাবঃ, শৌচং পবিত্রতা, নিত্যমেব অনসূয়তা পরদোষানাবিষ্কারঃ, আত্মজ্ঞানং ব্রহ্মজ্ঞানম্, তিতিক্ষা সহিষ্ণুতা ॥২৩—২৪॥

ব্রাহ্মণা ইতি। অত্র এষু। হে দ্বিপদানাং মনুষ্যাণাং বর ! ॥২৫॥

বিকর্ম্মেতি। বিকর্ম্মসু স্বস্ববিরুদ্ধকর্ম্মসু আস্থিতাঃ। ত্রয়ো ব্রাহ্মণ-ক্ষত্রিয়-বৈশ্যাঃ। স্বকর্ম্মসু স্থিতাঃ সন্তঃ সাধুমুপদেষ্টারমাশ্রিত্য যথা উন্নমন্তি স্বধর্ম্মে উন্নতা ভবন্তি, তথা বিকর্ম্মসু নেত্যর্থঃ ॥২৬॥

নরনাথ ! কৃষি, পশুপালন ও বাণিজ্য—এই তিনটী বৈশ্যের বিশেষ ধর্ম্ম, আর ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের পরিচর্য্যা করা শূদ্রের বিশেষ ধর্ম্ম ॥২১॥

রাজা ! সমস্ত বর্ণের বিশেষ ধর্ম্ম সকল বলিলাম। বৎস ! এখন আমার নিকট আপনি বিস্তরক্রমে তাহাদের সাধারণ ধর্ম্ম সকল শ্রবণ করুন ॥২২॥

রাজা ! দয়া, হিংসাবর্জ্জন, সাবধানতা, বিভাগ করিয়া পরিজনদিগকে অন্নদান, শ্রাদ্ধ, অতিথিসৎকার, সত্য, ক্রোধত্যাগ, স্বভার্য্যাসংসর্গে সন্তোষ, পবিত্রতা, পরের দোষাবিষ্কার না করা, ব্রহ্মজ্ঞান ও সহিষ্ণুতা—এই তেরটী সাধারণ ধর্ম্ম ॥২৩—২৪॥

মনুষ্যশ্রেষ্ঠ ! ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য এই তিনটী বর্ণকে দ্বিজাতি বলে। এই তেরটী ধর্ম্মেই তাহাদের অধিকার আছে ॥২৫॥

ন চাপি শূদ্রঃ পততীতি নিশ্চয়ো ন চাপি সংস্কারমিহার্হতীতি বা
শ্রুতিপ্রবৃত্তং ন চ ধর্ম্মমাপ্নুতে ন চাস্য ধর্ম্মে প্রতিষেধনং কৃতম্ ॥২৭॥
বৈদেহকং শূদ্রমুদাহরন্তি দ্বিজা মহারাজ! শ্রুতোপপন্নাঃ।
অহং হি পশ্যামি নরেন্দ্র! দেবং বিশ্বস্য বিষ্ণুং জগতঃ প্রধানম্ ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি। শূদ্রো বাণিজ্যাদিবিকর্ম্মকরণেনাপি ন পততীতি নিশ্চয়ঃ; ন চাপি সংস্কারং প্রধানত্বাদুপনয়নং প্রাপ্তুমর্হতি; শ্রুতিপ্রবৃত্তং বেদবিহিতং ধর্ম্মমগ্নিহোত্রাদিকং ন চাপ্নুতে; কিঞ্চ, অস্য শূদ্রস্য প্রাগুক্তে সাধারণে ধর্ম্মে চ মুনিভির্ন প্রতিষেধনং কৃতম্। তেন চ শূদ্রঃ সাধারণধর্ম্মানাচরিতুমর্হতীতি ভাবঃ ॥২৭॥

বৈদেহকমিতি। হে মহারাজ! শ্রুতোপপন্নাঃ শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্নাঃ, দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ, শূদ্রম্, বৈদহকং বিদেহকৈবল্যভাজম্ উদাহরন্তি। যে কিল সূক্ষ্মদেহমেবাত্মতয়া ধ্যায়ন্তি; তেষাং বিদেহকৈবল্যং ভবতীতি যোগশাস্ত্রে দ্রষ্টব্যম্। কিন্তু হে নরেন্দ্র! অহম্, শূদ্রম্, বিশ্বস্য সর্ব্বস্য জগতঃ প্রধানং বিষ্ণুং দেবমেব পশ্যামি পর্য্যালোচয়ামি তন্ময়তয়া তদ্ধ্যানাৎ কুতর্কানধিগমেন বিশ্বাসাতিরেকাদিতি ভাবঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃচ্ছতি—বিশেষেতি ॥১৯—২২॥ আনৃশংস্যাদিত্রয়োদশকো গণঃ সর্ব্ববর্ণাশ্রমসাধারণঃ ॥২৩—২৪॥ অধীকারঃ উপসর্গস্য ঘঞ্যমনুষ্যে বহুলমিতি দীর্ঘঃ। ধর্ম্মেষু পূর্ব্বোক্তেষু ॥২৫॥ বিকর্ম্ম নিষিদ্ধং কর্ম্ম, স্বকর্ম্মস্থ সন্তং নরমাশ্রিত্য বর্ণাঃ সত্ত্বাদিগুণজা উন্নমন্তি ॥২৬॥ ন চেতি। সংস্কারার্হো হি তদভাবে পতেৎ ন তু অয়ং তথেত্যর্থঃ। ধর্ম্মে আনৃশংস্যাদিত্রয়োদশকরূপে ॥২৭॥ হে বৈদেহ! দ্বিজাঃ শূদ্রং কং প্রজাপতিং ব্রাহ্মণং তুল্যমাহুঃ অহন্তু তং বিষ্ণুং ক্ষত্রিয়তুল্যং পশ্যামি, ব্রহ্মবিষ্ণু হি ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়ৌ। যথোক্তং দ্রোণপর্ব্বণি দ্রোণং প্রকৃত্য—"ব্রহ্মকল্পোঽভবদ্ব্রাহ্মে ক্ষাত্রে নারায়ণোপমঃ" ইতি প্রাঞ্চঃ। বস্তুতস্তু যে স্থূলং শরীরং ত্যক্ত্বা লিঙ্গমেবাত্মত্বেন প্রতিপন্নাস্তে বিদেহাঃ, যে তু স্থূলসূক্ষ্মে ত্যক্ত্বা প্রধানাখ্যং কারণমাত্মত্বেন প্রতিপন্নাস্তে প্রকৃতিলয়াঃ, ত্রয়মতিক্রান্তা ব্রাহ্মণাঃ। আদ্যস্য মুক্তির্জন্মদ্বয়েন ব্যবহিতা, দ্বিতীয়স্যৈকেনান্ত্যস্য সদ্যঃ। এবং সতি দ্বিজাঃ শূদ্রং বৈদেহকং বিদেহেষু বিদিতং প্রাহুঃ শূদ্রো বিট্ক্ষত্রজন্মনী প্রাপ্য ব্রাহ্মণো ভবতীত্যর্থঃ। স্বমতে তু স প্রধান-

---

এই তিন বর্ণ বিরুদ্ধ কর্ম্মে থাকিয়া পতিত হয় আর স্বকর্ম্মে থাকিয়া সজ্জনকে আশ্রয় করিয়া মানুষ যেমন উন্নত হয়, বিরুদ্ধ কর্ম্মে থাকিয়া তেমনই পতিত হইয়া থাকে ॥২৬॥

কিন্তু শূদ্র কৃষিবাণিজ্যপ্রভৃতি বিরুদ্ধ কর্ম্ম করিয়াও পতিত হয় না; ইহা নিশ্চয় এবং শূদ্র উপনয়নসংস্কার পাইবার যোগ্য নহে; আর বেদোক্ত অগ্নিহোত্রপ্রভৃতি ধর্ম্মকার্য্যেও অধিকারী নহে, কিন্তু কোন মুনিই শূদ্রের উক্ত ত্রয়োদশবিধ সাধারণ ধর্ম্মাচরণে নিষেধ করেন নাই ॥২৭॥

সতাং বৃত্তমধিষ্ঠায় নিহীনানুজ্জিহীর্ষবঃ।
মন্ত্রবর্জ্জং ন দুষ্যন্তি কুর্বাণাঃ পৌষ্টিকীঃ ক্রিয়াঃ ॥২৯॥
যথা যথা হি সদ্‌বৃত্তমালম্বন্তীতরে জনাঃ।
তথা তথা সুখং প্রাপ্য প্রেত্য চেহ চ মোদতে ॥৩০॥
জনক উবাচ।
কিং কর্ম্ম দূষয়ত্যেনমথো জাতির্মহামুনে!।
সন্দেহো মে সমুৎপন্নস্তন্মে ব্যাখ্যাতুমর্হসি ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

সতামিতি। শূদ্রাঃ সতাং বৃত্তং দয়াদানাদিব্যবহারমধিষ্ঠায় নিহীনান্ কামাদীন্ দোষান্, উজ্জিহীর্ষব উদ্ধর্ত্তুং বিনাশয়িতুমিচ্ছবঃ সন্তঃ, মন্ত্রবর্জ্জং বৈদিকমন্ত্রং বর্জ্জয়িত্বা "সাবিত্রীং প্রণবং যজুর্লক্ষ্মীং স্ত্রীশূদ্রয়োর্নেচ্ছন্তি" ইতি শ্রুত্যা নিষেধাৎ, পৌষ্টিকী উপনয়নভিন্নাঃ সংস্কাররূপাঃ ক্রিয়াঃ, কুর্বাণাঃ ন দুষ্যন্তি। তেষু চ কর্ম্মসু পুরোধসো ব্রাহ্মণা এব বেদমন্ত্রান্ পঠেয়ুরিতি বোধ্যম্ ॥২৯॥

যথেতি। ইতরে জনা ব্রাহ্মণাদয়ঃ, যথা যথা সদ্‌বৃত্তং দয়াদানাদিকমালম্বন্তি; শূদ্রোঽপি তথা তথা সদ্‌বৃত্তমালম্ব্য সুখং প্রাপ্য, প্রেত্য পরলোকে ইহ লোকে চ মোদতে ॥৩০॥

কিমিতি। কর্ম্ম দ্বিজাতিপরিচর্য্যারূপা ক্রিয়া, অথো অথবা জাতিঃ শূদ্রত্বমেব, এনং শূদ্রং দূষয়তি নিকৃষ্টং করোতি। ব্যাখ্যাতুমুত্তরং বক্তুম্ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

মত একমেব জন্ম প্রাপ্য মুচ্যতে ইতি ॥২৮॥ নমু অবজ্ঞস্য শূদ্রস্য চিত্তশুদ্ধ্যভাবাৎ কথং বিদেহত্বা দিকং স্যাদত আহ—সতামিতি। সতাং বৃত্তং দমদয়াদানাদি। নিহীনাঃ শূদ্রাঃ উদ্দিধীর্ষব আত্মানমুদ্ধর্ত্তুমিচ্ছবঃ। নিহীনানুজ্জিহীর্ষব ইতি পাঠে কামাদীন্ দোষান্ উজ্জিহীর্ষব উচ্ছেত্তুমিব

মহারাজ! শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন ব্রাহ্মণেরা বলেন—শূদ্র বিদেহ কৈবল্যনামক মুক্তি লাভ করিয়া থাকে; কিন্তু আমি এই মনে করি যে, শূদ্র দৃঢ়বিশ্বাসে সমগ্র জগতের প্রধান ভগবান্ নারায়ণকে ধ্যান করিতে পারে বলিয়া সে নারায়ণেরই স্বরূপ ॥২৮॥

শূদ্রগণ দয়া ও দানপ্রভৃতি সজ্জনের কার্য্য করিতে থাকিয়া, কাম ও ক্রোধ-প্রভৃতি দোষ পরিত্যাগ করিবার ইচ্ছা করিয়া, বৈদিকমন্ত্রবিহীন উপনয়ন ভিন্ন সংস্কার কার্য্য করিলে দোষগ্রস্ত হয় না ॥২৯॥

ব্রাহ্মণপ্রভৃতি অন্যান্য বর্ণ দয়া, দানপ্রভৃতি যেমন যেমন সৎকার্য্য অবলম্বন করিয়া চলেন; শূদ্রও তেমন তেমন সৎকার্য্য অবলম্বন করিয়া ইহলোকে সুখী হইয়া, ইহলোকে আমোদ অনুভব করে' ॥৩০॥

জনক বলিলেন—'মহর্ষি! কর্ম্ম বা জাতি শূদ্রকে নিকৃষ্ট করে, এই সন্দেহ আমার উৎপন্ন হইয়াছে। তাহার উত্তর আপনি আমার নিকট বলুন ॥৩১॥

পরাশর উবাচ।

অসংশয়ং মহারাজ! উভয়ং দোষকারকম্।
কর্ম্ম চৈব হি জাতিশ্চ বিশেষন্তু নিশাময় ॥৩২॥
জ্যাত্যা চ কর্ম্মণা চৈব দুষ্টং কর্ম্ম ন সেবতে।
জ্যাত্যা দুষ্টশ্চ যঃ পাপং ন করোতি স পূরুষঃ ॥৩৩॥
জাত্যা প্রধানং পুরুষং কুর্ব্বাণং কর্ম্ম ধিক্কৃতম্।
কর্ম্ম তদ্‌দূষয়ত্যেনং তস্মাৎ কর্ম্ম ন শোভনম্ ॥৩৪॥

জনক উবাচ।

কানি কর্ম্মাণি ধর্ম্ম্যাণি লোকেঽস্মিন্ দ্বিজসত্তম!।
ন হিংসন্তীহ ভূতানি ক্রিয়মাণানি সর্বদা ॥৩৫॥

পরাশর উবাচ।

শৃণু মেঽত্র মহারাজ! যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি।
যানি কর্ম্মাণ্যহিংস্রাণি নরং ত্রায়ন্তি সর্ব্বদা ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

অসংশয়মিতি। কর্ম্ম জাতিশ্চেত্যুভয়ম্ ॥৩২॥

জাত্যেতি। যো জনঃ, জাত্যা চ কর্ম্মণা চ শ্রেষ্ঠ ইতি শেষঃ। অথ চ দুষ্টং পরসেবাদিকং কর্ম্ম ন সেবতে, যশ্চ জাত্যা দুষ্টঃ সন্নপি পাপং কর্ম্ম ন করোতি, স পুরুষঃ প্রশস্তো নরঃ ॥৩৩॥

জাত্যেতি। ধিক্কৃতং নিন্দিতম্। এনং পুরুষম্, কর্ম্ম নিন্দিতা ক্রিয়া ॥৩৪॥

কানীতি। ধর্ম্ম্যাণি ধর্ম্মাদনপেতানি কানি কর্ম্মাণি ক্রিয়মাণানি সন্তি, ভূতানি প্রাণিনঃ, ন হিংসন্তি ॥৩৫॥

পরাশর বলিলেন—'মহারাজ! কর্ম্ম ও জাতি এই উভয়ই শূদ্রের অপকর্ষজনক, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই, তবে ইহার মধ্যে বিশেষ আপনি শ্রবণ করুন ॥৩২॥

যে লোক জাতিতেও শ্রেষ্ঠ, কর্ম্মেও শ্রেষ্ঠ, অথচ দুষ্কর্ম্ম করে না কিংবা যে লোক জাতিতে নিকৃষ্ট হইয়াও দুষ্কর্ম্ম করে না; তাহারা উভয়েই প্রশস্ত মানুষ ॥৩৩॥

আবার যে মানুষ জাতিতে উৎকৃষ্ট হইয়াও নিন্দিত কর্ম্ম করে, সেই নিন্দিত কর্ম্মই তাহাকে নিকৃষ্ট করিয়া থাকে, অতএব নিন্দিত কর্ম্ম কোন প্রকারেই ভাল নহে' ॥৩৪॥

জনক বলিলেন—'ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! এই জগতে ধর্ম্মসঙ্গত কোন্ কোন্ কার্য্য সর্ব্বদা করিলেও প্রাণিগণের হিংসা হয় না' ॥৩৫॥

সন্ন্যস্যাগ্নীনুদাসীনাঃ পশ্যন্তি বিগতজ্বরাঃ।
নৈঃশ্রেয়সং কর্ম্মপথং সমারুহ্য যথাক্রমম্ ॥৩৭॥
প্রশ্রিতা বিনয়োপেতা দমনিত্যাঃ সুশংসিতাঃ।
প্রয়ান্তি স্থানমজরং সর্ব্বকর্ম্মবিবর্জ্জিতাঃ ॥৩৮॥
সর্ব্বে বর্ণা ধর্ম্মকার্য্যাণি সম্যক্ কৃত্বা রাজন্! সত্যবাক্যানি চোক্ত্বা।
ত্যক্ত্বাধর্ম্মং দারুণং জীবলোকে যান্তি স্বর্গং নাত্র কার্য্যো বিচারঃ ॥৩৯॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
মোক্ষধর্ম্মে পরাশরগীতায়াম্ ঊননবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

শৃণ্বিতি। অহিংস্রাণি হিংসাশূন্যানি ॥৩৬॥

সংন্যস্যেতি। সন্তো জনাঃ, স্থাপিতানগ্নীনপি সংন্যস্য পরিত্যজ্য, উদাসীনাঃ সন্তঃ, যথাক্রমং নৈঃশ্রেয়সং মুক্তিজনকং কর্ম্মপথং যমনিয়মাদিকং সমারুহ্য বিগতজ্বরাস্তিরোহিতসন্তাপাঃ সন্তঃ, পশ্যন্তি ব্রহ্ম সাক্ষাৎ কুর্ব্বন্তি ॥৩৭॥

প্রেতি। প্রশ্রিতাঃ সর্ব্বভূতেষু প্রণয়যুক্তাঃ, দম ইন্দ্রিয়দমনং নিত্যঃ সদাতনো যেষাং তে, সুশংসিতা দৃঢ়ব্রতাঃ। অজরমক্ষয়ং স্থানং ব্রহ্ম ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥২৯॥ মোদতে মোদন্তে ॥৩০॥ এনং নরং দূষয়তি হীনতাং নয়তি ॥৩১—৩২॥ দুষ্টকর্ম্মত্যাগে জাতিকর্ম্মণোর্দ্বয়োরন্তরঙ্গস্যাপি চ হেতুত্বমাহ দ্বাভ্যাং—জাত্যেতি ॥৩৩—৩৬॥ সংন্যস্যাগ্নীন্ পারিব্রাজ্যং কৃত্বেত্যর্থঃ। যথাক্রমং বিতর্কবিচারানন্দাস্মিতাখ্যাসু যোগভূমিষু পূর্ব্বপূর্ব্বভূমিকাং ত্যক্ত্বোত্তরোত্তরভূমিকারোহ; কর্ম্মপথং যোগম্ ॥৩৭॥ প্রশ্রিতাঃ শ্রদ্ধাবন্তঃ, সুসংশিতা অতিসূক্ষ্মবুদ্ধয়ঃ ॥৩৮॥ ত্যক্ত্বা অধর্ম্মমিতি চ্ছেদঃ ॥৩৯॥
ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊননবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৮৯॥

পরাশর বলিলেন—'মহারাজ! আপনি যাহা আমাকে জিজ্ঞাসা করিলেন অর্থাৎ হিংসাশূন্য যে সকল কর্ম্ম সর্ব্বদা মানুষকে রক্ষা করে, তাহা আপনি আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥৩৬॥

সাধুপুরুষেরা স্থাপিত অগ্নি পর্য্যন্ত পরিত্যাগ করিয়া উদাসীন হইয়া, মুক্তিজনক কর্ম্মপথে যথাক্রমে আরোহণপূর্ব্বক, সন্তাপশূন্য অবস্থায় ব্রহ্ম সাক্ষাৎকার লাভ করেন ॥৩৭॥

সর্ব্বকর্ম্মশূন্য, সর্ব্বভূতে দয়ালু, বিনয়সম্পন্ন, সর্ব্বদা ইন্দ্রিয়দমনকারী ও দৃঢ়ব্রত-পরায়ণ সৎপুরুষেরা অক্ষয়স্থানে গমন করেন ॥৩৮॥

* '.. ষণ্ণবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বৰ্দ্ধ, '.. ষ্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

নবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ০ঃ—

পরাশর উবাচ।

পিতা সখায়ো গুরবঃ স্ত্রিয়শ্চ ন নির্গুণানাং প্রভবন্তি লোকে।
অনন্যভক্তাঃ প্রিয়বাদিনশ্চ হিতাশ্চ বশ্যাশ্চ তথৈব রাজন্! ॥১॥
পিতা পরং দৈবতং মানবানাং মাতুর্বিশিষ্টং পিতরং বদন্তি।
জ্ঞানস্য লাভং পরমং বদন্তি জিতেন্দ্রিয়ার্থাঃ পরমাপ্নুবন্তি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্ব ইতি। অধর্ম্মং পাপকর্ম্ম ত্যক্ত্বা ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ঊননবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

—ঃ০ঃ—

কানি ধর্ম্মাণি কর্ম্মাণীতি প্রশ্নে প্রকীর্ণান্ ধর্ম্মানাহ শ্লোকজাতেন পিতেতি। নির্গুণানাং ভক্তিস্নেহশূন্যানাং জনানাম্, ন প্রভবন্তি সুখমুৎপাদয়িতুং ন শক্নুবন্তি। কিন্তু অনন্যভক্তাদয়ো জনা এব পিত্রাদীনাং প্রসাদাৎ সুখং লভন্ত ইতি শেষঃ ॥১॥

পিতেতি। বিশিষ্টং প্রধানম্। জ্ঞানস্য লাভং প্রথমং পিতৃত এব। জিতা ইন্দ্রিয়ার্থাঃ শব্দাদয়ো বিষয়া যৈস্তে, পরং পদম্ ॥২॥

ভাবভাবদীপঃ

কানি ধর্ম্মকার্য্যাণীত্যপেক্ষায়ামাহ—পিতেতি। নির্গুণানাং ভক্ত্যাদিহীনানাং পিত্রাদয়ো যথোক্তং সেবাফলং দাতুং ন প্রভবন্তি, যে তু ভক্তাস্তে পিত্রাদিসেবাফলং প্রাপ্নুবন্তোবেত্যর্থঃ ॥১॥

রাজা! সমস্ত বর্ণই ইহলোকে সমীচীনভাবে ধর্ম্মকার্য্য করিয়া, সত্যবাক্য বলিয়া এবং দারুণ পাপ ত্যাগ করিয়া স্বর্গলোকে গমন করে, এবিষয়ে কোন বিচার কর্ত্তব্য নহে' ॥৩৭॥

—ঃ০ঃ—

পরাশর বলিলেন—'রাজা! পিতা, সখিগণ, গুরুজন ও স্ত্রীলোকেরা ভক্তি ও স্নেহশূন্য মানুষগণের সুখ উৎপাদন করিতে সমর্থ হন না. কিন্তু অনন্যভক্ত, প্রিয়বাদী, হিতকারী ও বশীভূত লোকেরাই পিতাপ্রভৃতির নিকট হইতে সুখ লাভ করিতে পারে ॥১॥

পিতা মানবগণের পরম দেবতা। মুনিরা মাতা অপেক্ষা পিতাকে প্রধান গুরু বলেন। কারণ, মনস্বীরা বলেন—পিতা হইতেই প্রথম উত্তম জ্ঞান লাভ হয়; আর জিতেন্দ্রিয় লোকেরা পরমপদ লাভ করে ॥২॥

রণাজিরে যত্র শরাগ্নিসংস্তরে নৃপাত্মজো ঘাতমবাপ্য দহ্যতে।
প্রয়াতি লোকানমরৈঃ সুদুর্ল্লভান্নিষেবতে স্বর্গফলং যথাসুখম্ ॥৩॥
শ্রান্তং ভীতং ভ্রষ্টশস্ত্রং রুদন্তং পরাঙ্মুখং পারিবর্হৈশ্চ হীনম্।
অনুদ্যন্তং রোগিণং যাচমানং ন বৈ হিংস্যাদ্বালবৃদ্ধৌ চ রাজন্॥ ॥৪॥
পারিবর্হৈঃ সুসংযুক্তমুদ্যন্তং তুল্যতাং গতম্।
অতিক্রমেত্তং নৃপতিঃ সংগ্রামে ক্ষত্রিয়াত্মজম্ ॥৫॥
তুল্যাদিহ বধঃ শ্রেয়ান্ বিশিষ্টাচ্চেতি নিশ্চয়ঃ।
নিহীনাৎ কাতরাচ্চৈব কৃপণাদ্গর্হিতো বধঃ ॥৬॥
পাপাৎ পাপসমাচারান্নিহীনাচ্চ নরাধিপ॥।
পাপ এষ বধঃ প্রোক্তো নরকায়েতি নিশ্চয়ঃ ॥৭॥
ন কশ্চিত্ত্রাতি বৈ রাজন্। দিষ্টান্তবশমাগতম্।
সাবশেষায়ুষং বাপি কশ্চিন্নৈবাপকর্ষতি ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

রণেতি। শরা এবাগ্নয়স্তেষাং সংস্তরে শয্যায়াম্ ॥৩॥

শ্রান্তমিতি। পারিবর্হৈঃ বর্ম্মাদিপরিচ্ছদৈঃ। অনুদ্যন্তং যুদ্ধোদ্যমরহিতম্, অভয়ং যাচমানম্ ॥৪॥

পারীতি। পারিবর্হৈর্বর্ম্মাদিপরিচ্ছদৈঃ, উদ্যন্তং যুদ্ধায়োদ্যুঞ্জানম্, তুল্যতাং গতম্ আত্মনঃ সদৃশম্। অতিক্রমেৎ জয়েন হীনীকুর্য্যাৎ ॥৫॥

তুল্যাদিতি। বিশিষ্টাৎ স্বাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠাৎ। কৃপণাৎ ক্ষুদ্রাৎ ॥৬॥

পাপাদিতি। পূর্ব্বং নিহীনাৎ যুদ্ধবিদ্যাশূন্যাৎ, ইহ নিহীনাৎ নিকৃষ্টজাতিতঃ ॥৭॥

যুদ্ধে যে রাজপুত্র আঘাত প্রাপ্ত হইয়া অস্ত্রময় অগ্নিশয্যায় দগ্ধ হন, তিনি দেবগণেরও অতিদুর্ল্লভ লোকসকল লাভ করেন এবং যথাসুখে স্বর্গফল ভোগ করেন ॥৩॥

রাজা! পরিশ্রান্ত, ভীত, অস্ত্রশূন্য, রোদনপরায়ণ, পরাঙ্মুখ, পরিচ্ছদশূন্য যুদ্ধে অনুদ্যোগী, রোগী, অভয়প্রার্থী এবং বালক ও বৃদ্ধকে বধ করিবে না ॥৪॥

পরিচ্ছদযুক্ত, যুদ্ধে উদ্যোগী ও সমকক্ষ ক্ষত্রিয়কেই যুদ্ধে রাজা জয় করিবেন ॥৫॥

যুদ্ধে সমকক্ষ বা শ্রেষ্ঠ যোদ্ধা হইতে বধ শ্রেষ্ঠ; কিন্তু যুদ্ধশিক্ষাশূন্য, কাতর ও ক্ষুদ্রলোক হইতে বধ গর্হিত; ইহা নিশ্চয় ॥৬॥

নরনাথ! ইহাও নিশ্চয় যে পাপী, পাপাচারী ও নিকৃষ্ট ব্যক্তি হইতে এই বধ নরকই উৎপাদন করে ॥৭॥

স্নিগ্ধৈশ্চ ক্রিয়মাণানি কর্ম্মাণীহ নিবর্ত্তয়েৎ।
হিংসাত্মকানি সর্ব্বাণি নায়ুরিচ্ছেৎ পরায়ুষা ॥৯॥
গৃহস্থানাস্তু সর্ব্বেষাং বিনাশমভিকাঙ্ক্ষতাম্।
নিধনং শোভনং তাত! পুলিনেষু ক্রিয়াবতাম্ ॥ ০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। হে রাজন্! কশ্চিদপি জনঃ, দিষ্টান্তবশমাগতং মৃত্যুবশীভূতং জনং ন ত্রাতি ন ত্রায়তে ত্রাতুং ন শক্নোতি। কশ্চিদ্বা, সাবশেষমায়ুর্যস্য তম্, জনমপি নৈবাপকর্ষতি ন মারয়িতুং শক্নোতি।৮॥

স্নিগ্ধৈরিতি। স্নিগ্ধৈঃ স্নেহপাত্রৈঃ, নিবর্ত্তয়েৎ পিত্রাদিঃ॥৯॥

গৃহস্থানামিতি। বিনাশমভিকাঙ্ক্ষতাং রোগযাতনাদ্যসহিষ্ণুতয়া। পুলিনেষু গঙ্গাদিতটেষু, ক্রিয়াবতাম্ ইষ্টমন্ত্রজপাদিমতাম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

লাভং লাভহেতুম্, জিতা ইন্দ্রিয়ার্থা যৈস্তে শব্দাদিবিষয়জয়িনঃ॥২—৩॥ পারিবর্হৈ র্যথাখকবচাদিভিঃ, অনুত্তমমায়ুধমপ্রেরয়ন্তমুদঃহীনং বা ॥৪॥ অতিক্রমেজ্জয়েৎ ॥৫—৭॥ দিষ্টান্তো মৃত্যুঃ ॥৮॥ স্নিগ্ধৈ-র্দ্দারাদিভিঃ ক্রিয়মাণান্যভ্যঙ্গাদীনি, নায়ুরিতি পরপ্রাণৈঃ প্রাণান্ন পোষয়েৎ ॥৯॥ গৃহস্থানামিতি। বিনাশং বন্ধক্ষয়ম্, যদ্বা বিঃ পক্ষী পরমাত্মা "পুরঃ স পক্ষী ভূত্বা হিরণ্ময়ঃ শকুনির্ব্রহ্ম নাম দ্বাসুপর্ণা" ইত্যাদিশ্রুতিষু পরমাত্মনি পক্ষিবাচিশব্দপ্রয়োগদর্শনাৎ। তেন ইত্থম্ভাবে তৃতীয়া। পরমাত্ম-ভাবেন শং পরমানন্দমভিকাঙ্ক্ষতামিত্যর্থঃ। পুলিনেষু পুলিনবৎসু তীর্থেষু নিধনং মরণং শ্রেয়ঃ, ক্রিয়াবতাং তীর্থবাসোচিতকর্ম্মবতাম। তথা চ স্মৃতিঃ—"যস্য হস্তৌ চ পাদৌ চ মনশ্চৈব সুসংযতম্। বিদ্যা তপশ্চ কীর্ত্তিশ্চ স তীর্থফলমশ্নুতে॥" ইতি। পুলিনেষ্বপি সমুদ্রগাসিন্ধ এব নদ্যঃ প্রশস্তাঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"ইদং তেঽন্যাভিরসমানমদ্ভির্যাঃ কাশ্চ সিন্ধুং প্রবহন্তি নদ্যঃ। সর্পো জীর্ণামিব ত্বচং জহাতি পাপং সশিরস্কোঽভ্যুপেত্যে"তি। "যোঽপ্সু, নাবং প্রতিষ্ঠিতাং বেদ প্রত্যবতিষ্ঠতী"তি চ। নাবং তারকাখ্যাং প্রণবরূপাং ব্রহ্মবিদ্যাম্। যদ্যপোবং সর্ব্বাসামপাং ব্রহ্মবিদ্যাপ্রদত্বং প্রাপ্তম্। তথাপি যথা "পুরোডাশং চতুর্দ্ধাকরোত্যাগ্নেয়ং চতুর্দ্ধাকরোতী"তিবৎ সামান্যশাস্ত্রং বিশেষেণাব-রুধ্যতে এবম্ "অত্র হি জন্তোঃ প্রাণেষূৎক্রমমাণেষু রুদ্রস্তারকং ব্রহ্ম ব্যাচষ্টে যেনাসাবমৃতী ভূত্বা মোক্ষী-ভবতী"তি বিশেষশ্রুতেঃ অবিমুক্তান্তর্গতাস্বেবাপ্সু, তন্নিয়ম্যতে। অত্রাপ্যপ্সু ইতি শ্রৌতসপ্তমী

কোন মানুষই মৃত্যুর বশীভূত মানুষকে রক্ষা করিতে পারে না, আবার যাহার আয়ু অবশিষ্ট আছে, তাহাকেও কেহ বিনাশ করিতে সমর্থ হয় না ॥৮॥

স্নেহের পাত্র পুত্রপ্রভৃতি সর্ব্বপ্রকার হিংসাকার্য্য করিতে আরম্ভ করিলে, পিতাপ্রভৃতি তাহাদিগকে নিবৃত্ত করিবেন এবং কেহই পরের আয়ুদ্বারা নিজের আয়ু রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিবে না ॥৯॥

বৎস! সর্ব্বপ্রকার গৃহস্থ, রোগের যাতনায় বা অন্য কারণবশতঃ মৃত্যু কামনা

আয়ুষি ক্ষয়মাপন্নে পঞ্চত্বমুপগচ্ছতি।
তথা হ্যকারণাদ্‌ভবতি কারণৈরুপপাদিতম্ ॥১১॥
তথা শরীরং ভবতি দেহাদ্‌যেনোপপাদিতম্।
অধ্বানং গতকশ্চায়ং প্রাপ্তশ্চায়ং গৃহাদ্‌গৃহম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

আযুষীতি। পঞ্চত্বমুপগচ্ছতি শৈশবাদাবপি অকারণাৎ রোগাদিকারণাভাবাদপি, কারণৈ রাঘাতাদিভিঃ, উপপাদিতং মরণং ভবতি। তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥১১॥

আত্মহত্যাং নিন্দতি তথেতি। যেন মানুষেণ, দেহাৎ প্রারব্ধকর্ম্মণা দেহং প্রাপ্য। ল্যব্‌-লোপে পঞ্চমী। উপপাদিতম্ আত্মনৈব মরণং সম্পাদিতম্, তস্য তথা পূর্ব্ববদেব শরীরং ভবতি। কিঞ্চ অয়ং মানুষঃ, অধ্বানং গতকঃ তদাত্মহত্যাপাপেন নরকপথং গতো ভবতি। কুৎসায়াং কপ্রত্যয়ঃ। উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ—প্রাপ্ত ইতি। কিঞ্চায়মাত্মহত্যাকারী মানুষঃ, গৃহাদ্‌গৃহং প্রাপ্ত ইব। তথা চ লোকো যথা গৃহাদ্‌গৃহান্তরং প্রাপ্নোতি তথাত্মহত্যাকারী দেহাদ্দেহান্তরং প্রাপ্নোতি নরকভোগাৎ পরম্। তথা চ শ্রুতিঃ—"অসূর্য্যা নাম তে লোকা অন্ধেন তমসা বৃতাঃ। তাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যে কে চাত্মহনো জনাঃ" ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

পুলিনেষু ইতিপদেন সামীপ্যে ব্যাখ্যাতা, তেনাপাং সমীপেঽপি মরণং যুক্তম্ ॥১০॥ তচ্চ ন হঠেন সম্পাদনীয়মিত্যাহ—আযুষীতি তথা। হি তেন হি যদৃচ্ছামরণপ্রকারেণ যদকারণাত্তত্ত্বজ্ঞান-মাত্রাপনয়েন স্বতঃসিদ্ধং মোক্ষরূপং তৎ কারণৈস্তীর্থমরণৈর্হঠাদুপপাদিতং ভবতি। যথোক্তং বাশিষ্ঠেঽখিলগ্রন্থে—"মোক্ষক্ষেত্রে বিমূঢান্তঃকরণা যেঽথবা মৃতাঃ। ক্ষেত্রমাহাত্ম্যতস্তেঽপি সন্তি ক্ষেত্রফলান্বিতা ॥" ইতি। বিমূঢান্তঃকরণা ইদং মুক্তিক্ষেত্রমিত্যপি অজানন্তঃ ক্ষেত্রফলং মোক্ষস্তদন্বিতা মুক্তা ইত্যর্থঃ। "অত্র হি জন্তোঃ" ইত্যাদ্যাহত শ্রুত্যা যত্তপি অত্রাপি অজ্ঞানাপনয়োঽস্ত্যেব তথাপি স এবাত্র শমাদিক বিনা মরণেন হঠাৎ সাধ্যত ইতি মোক্ষস্যাপি হঠসাধ্যত্বমুপচারাদুক্তং ভবতি ॥১১॥ তীর্থেঽপি হঠান্মরণং নিন্দতি তথেতি। দেহাৎ ল্যব্‌লোপে পঞ্চমী। দেহং প্রাপ্য যেন পুংসা পঞ্চত্বমিত্যনুকৃষ্যতে; উপপাদিতঃ হঠেন জলপ্রবেশাদিনা সম্পাদিতঃ তস্য তথা শরীরং পূর্ব্বদেহপ্রকারমেব শরীরং ভবতি, দেহত্যাগী যাতনাশরীরং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। সোঽয়মধ্বানং মোক্ষমার্গং গতোঽপি কুৎসিতত্বাদধ্বানঙ্গতকঃ যতোঽয়ং মোক্ষক্ষেত্রে-

---

করিলে, গঙ্গাপ্রভৃতি নদীর পুলিনে যাইয়া, ইষ্টমন্ত্র জপাদি করিতে থাকিয়া মৃত্যুপ্রাপ্ত হইলে, তাহাদের সেই মৃত্যু প্রশস্ত ॥১০॥

আয়ুক্ষয় হইলে, মানুষ অল্পবয়সেও মৃত্যুমুখে পতিত হয়। অনেক ক্ষেত্রে রোগাদি কারণ না থাকিলেও আঘাতপ্রভৃতি কারণে মানুষের মৃত্যু ঘটিয়া থাকে ॥১১॥

যে লোক প্রারব্ধ কর্ম্মের ফলে দেহলাভ করিয়া, আক্ষেপাদি কারণবশতঃ আত্ম-

দ্বিতীয়ং কারণং তত্র নান্যৎ কিঞ্চন বিদ্যতে।
তদ্দেহং দেহিনাং যুক্তং মোক্ষভূতেষু বর্ত্ততে ॥১৩॥
শিরাস্নায্বস্থিসংঘাতং বীভৎসামেধ্যসঙ্কুলম্।
ভূতানামিন্দ্রিয়াণাঞ্চ গুণানাঞ্চ সমাগমম্ ॥১৪॥
ত্বগন্তং দেহমিত্যাহুর্বিদ্বাংসোঽধ্যাত্মচিন্তকাঃ।
গুণৈরপি পরিক্ষীণং শরীরং মর্ত্ত্যতাং গতম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমর্থং যুক্ত্যা সমর্থয়তি দ্বিতীয়মিতি। অন্যৎ আত্মহত্যা পাপাতিরিক্তম্। মোক্ষভূতেষু ভূতদয়াদিনা মুক্তিযোগ্যেষপি ॥১৩॥

স্থূলদেহং নিন্দতি শিরেতি। শিরাস্নায্বস্থ্নাং সঙ্ঘাতঃ সমূহো যত্র তৎ, বীভৎসৈর্ঘৃণিতৈঃ অমেধ্যৈরপবিত্রৈর্ম্মলমূত্রাদিভিঃ সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্, ভূতানাং ক্ষিত্যাদীনাম্, ইন্দ্রিয়াণাং শ্রোত্রাদীনাম্, গুণানাং রসরক্তাদীনাঞ্চ সমাগমং সমষ্টিভূতং শরীরম্ ॥১৪॥

ত্বগিতি। ত্বক্ চর্ম্মৈব অন্ত উপরিভাগো যস্য তৎ। গুণৈর্ব্বিদ্যাদিভিঃ পরিক্ষীণম্ অপিশব্দাদপরিক্ষীণঞ্চ শরীরং মর্ত্ত্যতাং মরণধর্ম্মকত্বং গতং ভবতি ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

হপি গৃহাদ্গৃহং দেহাদ্দেহং প্রাপ্তঃ ॥১২॥ তৎ কিমস্য মোক্ষো নাস্ত্যেব ইত্যাশঙ্ক্যাহ—দ্বিতীয়মিতি। তত্র গৃহাদ্গৃহান্তরপ্রাপ্তৌ দ্বিতীয়ং কারণং কাম্যাঃ মৃতস্যাপি যাতনাদেহপ্রাপ্তাবেকং কারণং হঠমরণমভূৎ। ততোঽপি দেহান্তরপ্রাপ্তৌ দ্বিতীয়ং কারণং নাস্তি; তস্য যাতনাদেহস্য ভোগদেহত্বেন কর্ম্মদেহত্বাভাবাদ্দেহান্তরোৎপাদকত্বং নাস্তীত্যর্থঃ। তদ্দেহং ক্লীবত্বমার্ষম্। দেহিনাং সোঽপি যাতনাদেহো মোক্ষভূতেষু মোক্ষযোগ্যেষু ব্রহ্মপিশাচেষু যুক্তমাত্মহত্যাপাপনির্হরণায় যাতনার্থং যোজিতং বর্ত্ততে ॥১৩॥ যাতনাদেহস্য স্বরূপমেতদ্দেহতুল্যমিত্যাহ—শিরেতি। গুণানাং বিষয়াণাং বাসনাময়ানাম্ ॥১৪॥ ত্বগন্তং ত্বগেবান্তে সমীপে যস্য ত্বগস্থিমাত্রং মেদোমাংসবর্জ্জিতমিত্যর্থঃ। গুণৈঃ সৌন্দর্য্যাদিভিঃ, মর্ত্ত্যতাং বায়বীয়মপি পূর্ব্ববাসনাবশান্মনুষ্যতামিব গতম্ ॥১৫॥

হত্যা করে, তাহার নরকভোগের পরে আবার সেইরূপ দেহই হয়। মানুষ যেমন এক গৃহ হইতে অপর গৃহে গমন করে, তেমন আত্মহত্যাকারী নরকের পথে যায় এবং নরকভোগের পরে পূর্ব্বের ন্যায় দেহ পাইয়া থাকে ॥১২॥

সেই নরকভোগে আত্মহত্যা পাপ ব্যতীত, অন্য দ্বিতীয় কোন কারণ নাই; আর দেহীদিগের মধ্যে মুক্তির যোগ্য লোকদিগেরও আত্মহত্যাবশতঃ পুনরায় সেইরূপ দেহ হওয়াই যুক্তিযুক্ত ॥১৩॥

শিরা, স্নায়ু ও অস্থি সমূহযুক্ত এবং ক্ষিত্যাদি পঞ্চভূত, কর্ণাদি ইন্দ্রিয় ও রসরক্তাদি সমষ্টিস্বরূপ এই শরীর ঘৃণিত ও অপবিত্র মলমূত্রাদিদ্বারা ব্যাপ্ত রহিয়াছে ॥১৪॥

শরীরিণা পরিত্যক্তং নিশ্চেষ্টং গতচেতনম্।
ভূতৈঃ প্রকৃতিমাপন্নৈস্ততো ভূমৌ নিমজ্জতি ॥১৬॥
ভাবিতং কর্ম্মযোগেন জায়তে তত্র তত্র হ।
ইদং শরীরং বৈদেহ! ম্রিয়তে যত্র তত্র হ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

শরীবিণেতি। শরীবিণা জীবাত্মনা পরিত্যক্তম্, নিশ্চেষ্টং নিষ্ক্রিয়ং গতচেতনং তিরোহিত চৈতন্তঞ্চ শরীরম্, ভূতৈঃ ক্ষিত্যাদিভিঃ প্রকৃতিং স্বভাবমাপন্নৈর্হেতুভিঃ ভূমৌ নিমজ্জতি জল নিমগ্নশিলাদিবৎ নিষ্পন্দং তিষ্ঠতি ॥১৬॥

ভাবিতমিতি। হে বৈদেহ! বিদেহরাজ! কর্ম্মযোগেন প্রাবন্ধকর্ম্মসম্পর্কেণ ভাবিতমুৎপাদিতম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অতএব তন্নাশোঽপি মর্ত্তাশরীরনাশংদেবেত্যাহ—শরীবিণেতি। কঞ্চুকিনা কঞ্চুকমিব মুক্তেন পরিত্যক্তং ভূতৈঃ অপঞ্চীকৃতৈঃ প্রকৃতিং স্বং স্বং কারণং যদ্বা ভূতৈর্ঘাতনাদেহারম্ভকৈঃ প্রকৃতিমাত্মানং প্রাপ্তৈঃ "এবমেবাস্তপবিদ্রষ্টুরিমাঃ ষোড়শকলাঃ পুরুষায়ণাঃ পুরুষং প্রাপ্যাস্তং যন্তী"তি শ্রুতেস্ততো ভূমৌ নিমজ্জতি লোকদৃষ্ট্যা। তথা চ "ন তস্য প্রাণা উৎক্রামন্ত্যত্রৈব সমবলীয়ন্তে" ইতি প্রাণানাং প্রত্যগাত্মনি বিদ্বদ্দৃষ্ট্যা লয়ং প্রদর্শ্য "স উচ্ছ্বয়ত্যাধ্মাতো মৃতঃ শেত" ইতি লোকদৃষ্ট্যা শরীরস্য ভূমৌ লয়োঽপি শ্রুত্যা প্রদর্শিতঃ। ইদমপি রুদ্রপিশাচানামেব দৃষ্ট্যা ন স্বস্মদ্দৃষ্ট্যা তেষেব তস্য বর্ত্তনাদিতি ধ্যেয়ম্ ॥১৬॥ নমু পাদ্মে মাঘমাহাত্ম্যে বারাণস্যাং মৃতস্যাপি ব্রাহ্মণস্য দশজন্মানি স্মর্য্যন্তে তৎকথং দ্বিতীয়ং কারণং তত্রেতি জন্মান্তরপ্রাপকং কারণান্তরং তস্য নাস্তীত্যুক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহার্দ্ধেন—ভাবিতমিতি। তৎ পিশাচশরীরং কর্ম্মযোগেন আত্মহত্যায়া ইব ব্রহ্মহত্যাদীনামনেকজন্মপ্রাপকাণামনেকেষাং কর্ম্মণাং কাশ্যাং কৃতানাং সম্ভবাৎ তত্তৎকর্ম্মবাসনয়া তত্র তত্র যাতনাশরীরে জায়তে। ন চৈবং দেশান্তরমরণাদবিশেষ ইত্যাশঙ্ক্যাহ—ইদমিতি। ইদং যাতনাশরীরাদন্যদ্যত্র যত্র বিষয়ে নিগমং ম্রিয়তে তত্তৎস্বভাবস্তজ্জপোঽপরো বিসর্গো জন্মকর্ম্মণঃ ফলভূতো দৃষ্টঃ। যাতনাশরীরাবসর্গস্তু ত্যক্তশরীরসজাতীয়ো ন ভবতীত্যর্থঃ। বিমর্দ্দ ইতি পাঠেঽপি স

অধ্যাত্মচিন্তাকারী জ্ঞানীরা বলেন—এই দেহের উপরিভাগে চর্ম্ম এবং ইহা গুণযুক্ত বা গুণহীন, যাহাই হউক না কেন, ইহার মৃত্যু অবশ্যম্ভাবী ॥১৫॥

জীবাত্মা যখন এই দেহ পরিত্যাগ করেন, তখন এই দেহ নিষ্ক্রিয় ও চৈতন্যহীন হইয়া যায় এবং পঞ্চভূত আপন আপন অবস্থা প্রাপ্ত হইলে, ইহা ভূমিতে নিমগ্ন হইয়া থাকে ॥১৬॥

বিদেহরাজ! আবার এই দেহ প্রারব্ধ কর্ম্মের ফলে নির্ম্মিত হইয়া, সেই সেই স্থানে জন্মে এবং যেখানে সেখানে মরে ॥১৭॥

তৎস্বভাবো পরো দৃষ্টো বিসর্গঃ কর্ম্মণস্তথা।
ন জায়তে তু নৃপতে! কঞ্চিৎ কালময়ং পুনঃ ॥১৮॥
পরিভ্রমতি ভূতাত্মা দ্যামিবাম্বুধরো মহান্।
স পুনর্জায়তে রাজন্! প্রাপ্যেহায়তনং নৃপ! ॥১৯॥
মনসঃ পরমো হ্যাত্মা ইন্দ্রিয়েভ্যঃ পরং মনঃ।
বিবিধানাঞ্চ ভূতানাং জঙ্গমাঃ পরমা নৃপ! ॥২০॥
জঙ্গমানামপি তথা দ্বিপদাঃ পরমা মতাঃ।
দ্বিপদানামপি তথা দ্বিজা বৈ পরমাঃ স্মৃতাঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি। যেন প্রাবদ্ধস্য কর্ম্মণো বিসর্গঃ ক্ষয়ো জ্ঞানেন কর্ত্তুং শক্যত ইতি শেষঃ, তাদৃশঃ অপরো জনঃ তৎস্বভাবো ব্রহ্মস্বরূপো দৃষ্টঃ, "ব্রহ্মবিদ্ব্রহ্মৈব ভবতি" ইতি শ্রুতেঃ। হে নৃপতে! অয়ং পুনর্ব্রহ্মলোকং প্রাপ্তো জনঃ কঞ্চিৎ কালং ন জায়তে পুণ্যাতিরেকাৎ ॥১৮॥

পরীতি। মহান্ অম্বুধরো মেঘঃ, দ্যামাকাশমিব, ভূতাত্মা শরীরী, পরিভ্রমতি প্রাবদ্ধকর্ম্ম-বশাৎ যোনের্যোন্যন্তরং যাতি স পুনরায়তনং ভোগস্থানং দেবদেহমপি প্রাপ্য জায়তে সৎকর্ম্মাতিরেকাৎ ॥১৯॥

মনস ইতি। আত্মা জীবঃ। ভূতানাং স্থাবরজঙ্গমানাং প্রাণিনাম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

এবার্থঃ ॥১৭॥ যাতনাদেহস্থ তু ততো বৈলক্ষণ্যমাহ—ন জায়ত ইতি। ভূতাত্মা রুদ্রপিশাচঃ, স জায়তে স্বেন রূপেণ নাবির্ভবতি যাবৎ পাপক্ষয়ম্ ॥১৮॥ আয়তনমধিষ্ঠানং প্রাপ্যোপাধিজনিত-কালুষ্যত্যাগেনাবগম্য ॥১৯॥ আয়তনস্বরূপমাহ—মনস ইতি। নিঃসঙ্কল্পমেব মোক্ষলক্ষণমিত্যর্থঃ। "তস্মান্নিঃসঙ্কল্পস্তিষ্ঠেদেতন্মোক্ষলক্ষণ"মিতি মৈত্রায়ণীয়শ্রুতেঃ। এবং জন্তুতারতম্যবর্জ্জিতাং দেশবিশেষায়ত্তাং গতিমুক্ত্বা কালায়ত্তাং গতিং বক্তুং জন্তুতারতম্যং তাবদাহ—বিবিধানামিতি

কিন্তু, যিনি তত্ত্বজ্ঞানের-প্রভাবে প্রারব্ধ কর্ম্মের ক্ষয় করিতে পারেন, সেইরূপ অপর লোককে ব্রহ্মস্বরূপ হইতে দেখা যায়। রাজা! অন্য লোক কিন্তু অতিরিক্ত পুণ্যের ফলে কিছুকাল ইহলোকে জন্মগ্রহণ করেন না ॥১৮॥

নরনাথ রাজা! আবার বিশাল মেঘ যেমন আকাশে পরিভ্রমণ করে, তেমন প্রাণী প্রারব্ধ কর্ম্মের ফলে ইহলোকে পরিভ্রমণ করিয়া থাকে; আর সেই লোকই প্রবল পুণ্যের ফলে ভোগদেহ প্রাপ্ত হইয়া স্বর্গে দেবতাই হয় ॥১৯॥

রাজা! মন অপেক্ষা জীবাত্মা শ্রেষ্ঠ, ইন্দ্রিয় হইতে মন শ্রেষ্ঠ এবং নানাবিধ প্রাণীর মধ্যে জঙ্গমপ্রাণীই শ্রেষ্ঠ ॥২০॥

দ্বিজানামপি রাজেন্দ্র ! প্রজ্ঞাবন্তঃ পরা মতাঃ ।
প্রজ্ঞানামাত্মসম্বুদ্ধাঃ সংবুদ্ধানামমানিনঃ ॥২২॥
জাতমন্বেতি মরণং নৃণামিতি বিনিশ্চয়ঃ ।
অন্তবন্তি হি কর্ম্মাণি সেবন্তে গুণতঃ প্রজাঃ ॥২৩॥
আপন্নে তূত্তরাং কাষ্ঠাং সূর্য্যে যো নিধনং ব্রজেৎ ।
নক্ষত্রে চ মুহূর্ত্তে চ পুণ্যে রাজন্ ! স পুণ্যকৃৎ ॥২৪॥
অযোজয়িত্বা ক্লেশেন জনং প্লাব্য চ দুষ্কৃতম্ ।
মৃত্যুনাত্মকৃতেনেহ কর্ম্ম কৃত্বাত্মশক্তিভিঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

জঙ্গমানামিতি। দ্বে পদে যেষাং তে দ্বিপদা মানুষাঃ ॥২১॥

দ্বিজানামিতি। আত্মসংবুদ্ধা ব্রহ্মজ্ঞানিনঃ, সংবুদ্ধানাং ব্রহ্মজ্ঞানিনাম্, অমানিনঃ অভিমানশূন্যাঃ ॥২২॥

জাতমিতি। মরণং কর্ত্তৃ, নৃণাং প্রাণিনাং মধ্যে জাতমুৎপন্নমেব প্রাণিনম্, অন্বেতি অনুসরতি। প্রজা লোকাঃ, গুণতঃ সত্ত্বাদিগুণক্ষোভাৎ, অন্তবন্তি বিনাশঘটকানি, কর্ম্মাণি রোগজনকদ্রব্যভোজনাদীনি সেবন্তে ॥২৩॥

আপন্ন ইতি। আপন্নে প্রাপ্তে, কাষ্ঠাং দিশম্ ॥২৪॥

অযোজয়িত্বেতি। পুণ্যকৃজ্জনঃ, ক্লেশেন, জনং লোকম্, অযোজয়িত্বা ক্লেশম্ অননুভাব্য, দুষ্কৃতং পাপঞ্চ প্লাব্য তীর্থস্নানাদিনা প্রক্ষাল্য, আত্মশক্তিভির্যাগাদি কর্ম্ম কৃত্বা, ইহ জগতি আত্মকৃতেন কর্ম্মণা, মৃত্যুনা আশ্রীয়ত ইতি শেষঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২০—২১॥ আত্মসম্বুদ্ধা যোগিনঃ। অমানিনো যোগৈশ্বর্য্যকৃতদর্পহীনাঃ ॥২২॥ দর্পত্যাগমূলং বিবেকমাহ—জাতমিতি ॥২৩॥ পুণ্যকৃৎ ব্রহ্মলোকং গন্তমধিকারীত্যর্থঃ ॥২৪॥ তত্র মুখ্যং সাধনং জনং ক্লেশেন অযোজয়িত্বেতি। অত্রাপি যাদৃচ্ছিকমেব মরণং শ্রেয় ইত্যাহ—মৃত্যুনেতি। আত্মকৃতেন

জঙ্গমপ্রাণিগণের মধ্যেও মানুষ শ্রেষ্ঠ, মানুষের মধ্যেও দ্বিজাতিরা উৎকৃষ্ট ॥২১॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! দ্বিজাতিগণের মধ্যেও জ্ঞানীরা প্রধান, জ্ঞানীদের মধ্যে ব্রহ্মজ্ঞানীরা উত্তম এবং ব্রহ্মজ্ঞানীদের মধ্যেও অভিমানশূন্যেরা শ্রেষ্ঠ ॥২২॥

ইহা নিশ্চয় যে, প্রাণিগণের মধ্যে কোন প্রাণী জন্মিবামাত্রই মৃত্যু তাহার অনুসরণ করে এবং প্রাণীরা সত্ত্বাদিগুণের প্রেরণায় মৃত্যুঘটক কার্য্য করিয়া থাকে ॥২৩॥

রাজা ! যে লোক সূর্য্য উত্তর দিক্ গমন করিলে এবং পুণ্য নক্ষত্র ও পুণ্য মুহূর্ত্তে প্রাণ ত্যাগ করে, সেই লোকই পুণ্যকারী বলিয়া নির্দ্ধারিত হয় ॥২৪॥

বিষমুদ্বন্ধনং দাহো দস্যুহস্তাত্তথা বধঃ।
দংষ্ট্রিভ্যশ্চ পশুভ্যশ্চ প্রাকৃতো বধ উচ্যতে ॥২৬॥
ন চৈভিঃ পুণ্যকর্ম্মাণো যুজ্যন্তে চাভিসন্ধিজৈঃ।
এবংবিধৈশ্চ বহুভিরপরৈঃ প্রাকৃতৈরপি ॥২৭॥
ঊর্দ্ধং ভিত্ত্বা প্রতিষ্ঠন্তে প্রাণাঃ পুণ্যবতাং নৃপ!।
মধ্যতে মধ্যপুণ্যানামধো দুষ্কৃতকর্ম্মণাম্ ॥২৮॥
একঃ শত্রুর্ন দ্বিতীয়োঽস্তি শত্রুরজ্ঞানতুল্যঃ পুরুষস্য রাজন্!।
যেনাবৃতঃ কুরুতে সংপ্রযুক্তো ঘোরাণি কর্ম্মাণি সুদারুণানি ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

বিষমিতি। দংষ্ট্রিভ্যো ব্যাঘ্রাদিভ্যঃ, প্রাকৃতো নিকৃষ্টঃ ॥২৬॥

নেতি। অভিসন্ধিজৈঃ নিজোদ্দেশাৎ কৃতৈঃ এভির্বিষাদিমৃত্যুভিঃ পুণ্যকর্ম্মাণো ন যুজ্যন্তে। অপরৈর্ব্রজ্রাদিকৃতৈঃ, প্রাকৃতৈর্নিকৃষ্টৈর্বধৈঃ, পুণ্যকর্ম্মাণো ন যুজ্যন্তে ॥২৭॥

ঊর্দ্ধমিতি। ঊর্দ্ধং ব্রহ্মরন্ধ্রম্। মধ্যতো মধ্যং নাভ্যাদিকম্, অধঃ শিশ্নাদিকম্ ॥২৮॥

এক ইতি। সম্প্রযুক্তঃ প্রেরিতঃ। ঘোরাণি মহান্তি ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কালজেন ॥২৫॥ বিষমিতি। যোগী অত্যন্তব্যাধিপীড়াগ্রস্তোঽপি দুর্ম্মরণং নেচ্ছেদিত্যর্থঃ ॥২৬—২৭॥ উত্তরায়ণে মৃতানাং পুণ্যকৃতাং গতিমাহ—ঊর্দ্ধমিতি। সূর্য্যমণ্ডলং ভিত্ত্বেত্যর্থঃ। "সূর্য্যদ্বারেণ তে বিরজাঃ প্রয়ান্তী"তি শ্রুতেঃ মধ্যতো মনুষ্যলোকে প্রাসঙ্গিকোঽয়মর্দ্ধশ্লোকঃ ॥২৮॥ দেশকালনিরপেক্ষা গতিস্তু কেবলমজ্ঞানাখ্যশত্রোরপগমমাত্রাদেবেত্যাহ—এক ইতি দ্বাভ্যাম্ ॥২৯॥ যস্য প্রবাধনার্থং শ্রুতিধর্ম্মযুক্তং যথা স্যাত্তথা বৃদ্ধানুপাস্য প্রভবেত সোঽজ্ঞানশত্রুঃ প্রজ্ঞাশরেণো-

জনসাধারণকে কষ্ট না দিয়া, তীর্থস্নানাদিদ্বারা পাপ ক্ষালন করিয়া এবং নিজের শক্তি অনুসারে সৎকার্য্য করিয়া, নিজকৃত কর্ম্মানুসারে পুণ্যবান্ লোকই মৃত্যুবরণ করিয়া থাকেন ॥২৫॥

মুনিরা বলেন—বিষ, উদ্বন্ধন, দাহ, দস্যুহস্ত, দংষ্ট্রি ও অন্যান্য পশু হইতে যে মৃত্যু হয়, তাহা অপমৃত্যু ॥২৬॥

পুণ্যকর্ম্মীরা ইচ্ছাপূর্ব্বক এই সকল মৃত্যু কিংবা এই প্রকার বহুতর অন্য অপমৃত্যু বরণ করেন না ॥২৭॥

রাজা! পুণ্যবান্ লোকদিগের প্রাণ ব্রহ্মরন্ধ্র ভেদ করিয়া প্রস্থান করে; মধ্য পুণ্যলোকদিগের প্রাণ দেহের মধ্যদ্বার দিয়া চলিয়া যায় এবং পাপীদিগের প্রাণ দেহের নীচের দ্বার দিয়া বহির্গত হয় ॥২৮॥

রাজা! মানুষের একমাত্র অজ্ঞানই শত্রু; কিন্তু অজ্ঞানের তুল্য দ্বিতীয় শত্রু

প্রবাধনার্থং শ্রুতিধর্ম্মযুক্তং বৃদ্ধানুপাস্য প্রভবেত যস্য।
প্রযত্নসাধ্যো হি স রাজপুত্র! প্রজ্ঞাশরেণোন্মথিতঃ পরৈতি ॥৩০॥
অধীত্য বেদাংস্তপসা ব্রহ্মচারী যজ্ঞান্ শক্ত্যা সন্নিগৃহ্যেহ পঞ্চ।
বনং গচ্ছেৎ পুরুষো ধর্ম্মকামঃ শ্রেয়ঃ স্থিত্বা স্থাপয়িত্বা স্ববংশম্ ॥৩১॥
উপভোগৈরপি ত্যক্তং নাত্মানং সাদয়েন্নরঃ।
চণ্ডালত্বেঽপি মানুষ্যং সর্বথা তাত! শোভনম্ ॥৩২॥
ইয়ং হি যোনিঃ প্রথমা যাং প্রাপ্য জগতীপতে!।
আত্মা বৈ শক্যতে ত্রাতুং কর্ম্মভিঃ শুভলক্ষণৈঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি। হে রাজপুত্র! যস্য অজ্ঞানস্য প্রবাধনার্থং বিনাশনার্থম্, শ্রুতিধর্ম্মযুক্তং যথা স্যাত্তথা বৃদ্ধানুপাস্য প্রভবেত মানুষস্তদ্বাধিতুং শক্নুয়াৎ, সঃ অজ্ঞানশত্রুঃ, প্রযত্নেন সাধ্য উপশমনীয়ঃ, তথা প্রজ্ঞা জ্ঞানমেব শরস্তেন উন্মথিতস্তাড়িতঃ সন্, পরৈতি নশ্যতি ॥৩০॥

অধীত্যেতি। যজ্ঞান্ কৃত্বা, পঞ্চ ইন্দ্রিয়াণি। শ্রেয়সি সৎকার্য্যে স্থিত্বা ॥৩১॥

উপেতি। সাদয়েৎ গ্লপয়েৎ। শোভনং পশ্বাদিভ্য উত্তমম্ ॥৩২॥

ইয়মিতি। ইয়ং মনুষ্যরূপা, যোনির্জাতিঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মথিতঃ পরৈতি নশ্যতি। হে রাজপুত্র! ॥৩০॥ আশ্রমত্রয়ধর্ম্মঃ প্রজ্ঞাপ্রাপ্ত্যুপায় ইত্যাহ—অধীত্যেতি। শ্রেয়ঃস্থিত্বা শ্রেয়োঽর্থং তিষ্ঠতি সন্নদ্ধো-ভবতীতি শ্রেয়ঃস্থিত্বা মোক্ষকামঃ। আতো মনিন্ কনিব্বনিপশ্চেতি কনিবন্তোঽয়ং শব্দঃ ॥৩১॥ অধ্যয়নাদিযোগ্যাং নৃযোনিং প্রশংসতি—

আর নাই; যে অজ্ঞানকর্ত্তৃক আবৃত ও প্রেরিত হইয়া মানুষ অতি দারুণ কর্ম্ম করিয়া থাকে ॥২৯॥

রাজপুত্র! মানুষ যে অজ্ঞান নাশের জন্য বেদোক্ত ধর্ম্ম জানিবার উদ্দেশে, বৃদ্ধসেবা করিয়া শক্তিশালী হয়; যত্ন করিলে সেই অজ্ঞানের উপশম করা যায় এবং জ্ঞানরূপ বাণদ্বারা আঘাত করিলে সে অজ্ঞান বিনষ্টও হয় ॥৩০॥

মানুষ তপস্যাচরণপূর্ব্বক ব্রহ্মচারী থাকিয়া, বেদ অধ্যয়ন, শক্তি অনুসারে যজ্ঞ, ইন্দ্রিয়দমন ও নিজবংশ স্থাপন করিয়া, ধর্ম্মকামী হইয়া, মঙ্গলাচরণে থাকিয়া বনে গমন করিবে ॥৩১॥

বৎস! কোন উপভোগ না থাকিলেও মানুষ আপনাকে অবসন্ন করিবে না। কারণ, চণ্ডাল হইলেও মনুষ্যত্ব অন্য প্রাণী অপেক্ষা সর্ব্বপ্রকারে শোভন ॥৩২॥

কারণ, রাজা! এই মনুষ্যজাতিই প্রথম সৃষ্টি হইয়াছিল। যাহা লাভ করিয়া মানুষ শুভকর্ম্মদ্বারা আত্মার উদ্ধার করিতে সমর্থ হয় ॥৩৩॥

কথং ন বিপ্রনশ্যেম যোনিতোঽস্যা ইতি প্রভো!।
কুর্ব্বন্তি ধর্ম্মং মনুজাঃ শ্রুতিপ্রামাণ্যদর্শনাৎ ॥৩৪॥
যে দুর্ল্লভতরং প্রাপ্য মানুষ্যং দ্বিষতে নরঃ।
ধর্ম্মাবমন্তা কামাত্মা ভবেৎ স খলু বঞ্চ্যতে ॥৩৫॥
যস্তু প্রীতিপুরোগেণ চক্ষুষা তাত! পশ্যতি।
দীপোপমানি ভূতানি যাবদর্থান্ন পশ্যতি ॥৩৬॥
সান্ত্বেনান্নপ্রদানেন প্রিয়বাদেন চাপ্যুত।
সমদুঃখসুখো ভূত্বা স পরত্র মহীয়তে ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)
দানং ত্যাগঃ শোভনা মূর্ত্তিরদ্ভ্যো ভূপ! প্লাব্যং তপসা বৈ শরীরম্।
সরস্বতী-নৈমিষ-পুষ্করেষু যে চাপ্যন্যে পুণ্যদেশাঃ পৃথিব্যাম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি। বিপ্রনশ্যেম দুষ্কর্ম্মণা ভ্রষ্টা ভবেম ॥৩৪॥

য ইতি। দ্বিষতে পরান্ দ্বেষ্টি। বঞ্চ্যতে দৈবেন ॥৩৫॥

য ইতি। হে তাত! যো জনঃ প্রীতিঃ পুরোগা অগ্রগামিনী যস্য তেন চক্ষুষা, ভূতানি প্রাণিনঃ দীপোপমানি স্নেহযুক্তানি পশ্যতি; যাবদর্থান্ ভূতানাং চৌর্য্যাদিসর্ব্ববিষয়ান্ ন পশ্যতি; কিঞ্চ সমদুঃখসুখো ভূত্বা সান্ত্বেন অনুনয়বাক্যেন অন্নপ্রদানেন প্রিয়বাদেন চ পশ্যতি; স জনঃ, পরত্র লোকে মহীয়তে সম্মানিতো ভবতি ॥৩৬—৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

উপভোগৈরিতি চতুর্ভিঃ ॥৩২—৩৪॥ যো ধর্ম্মাবমন্তা স কামাত্মা ভবেৎ স চ কামেন বঞ্চ্যতে ॥৩৫॥ প্রীত্যা চিরন্তনেন, পুরোগেণেতি পাঠঃ স্বচ্ছঃ। দীপোপমানি স্নেহেন সংবর্দ্ধনীয়ানি যাবদর্থান্ সর্ব্বান্ বিষয়ান্ দয়াবান্ ভূতানি পশ্যতি বিবক্ষোঽর্থান্ন পশ্যতি যঃ স মহীয়তে ইত্যুত্তরেণ সম্বন্ধঃ ॥৩৬—৩৭॥ পুনরাবৃত্তিমতীং গতিমাহ—দানমিত্যাদিনা। শোভনা মূর্ত্তিঃ শান্তা আকৃতিঃ। হে ভূপ! অদ্ভ্যোঽদ্ভিস্তপসা চ শরীরং প্লাব্যং শোধনীয়ম্। তত্র আপঃ ইত্যত

রাজা! এই মনুষ্যজাতি হইতে কি প্রকারে ভ্রষ্ট না হইয়া পারি—ইহা ভাবিয়া মানুষ বেদের প্রামাণ্য দেখিয়া ধর্ম্মকার্য্য করিয়া থাকে ॥৩৪॥

যে মানুষ অত্যন্ত দুর্ল্লভ মনুষ্যত্ব লাভ করিয়া অন্যের উপরে বিদ্বেষ করে, ধর্ম্মের প্রতি অবজ্ঞা করে এবং কামুক হয়, সে মানুষ প্রকৃতকার্য্যে বঞ্চিত হইয়া যায় ॥৩৫॥

বৎস! যে লোক প্রীতিযুক্ত নয়নে দীপের ন্যায় স্নেহযুক্ত ভাবে সমস্ত প্রাণীকে দর্শন করে, অথচ তাহাদের সমস্ত কার্য্য দর্শন না করে এবং সমান সুখী ও সমান দুঃখী হইয়া অন্যকে অনুনয়বাক্য, অন্নদান ও প্রিয়বাক্য প্রয়োগ করে, সেই লোক পরলোকে বিশেষ সম্মানিত হয় ॥৩৬—৩৭॥

(৩৬) যস্তু প্রীতিপুরাণেন...বঙ্গ নি।

গৃহেষু যেষামসবঃ পতন্তি তেষামথো নির্হরণং প্রশস্তম্।
যানেন বৈ প্রাপণঞ্চ শ্মশানে শৌচেন নূনং বিধিনা চৈব দাহঃ ॥৩৯॥
ইষ্টিঃ পুষ্টির্যজনং যাজনঞ্চ দানং পুণ্যানাং কর্ম্মণাঞ্চ প্রয়োগঃ।
শক্ত্যা পিত্র্যং যচ্চ কিঞ্চিৎ প্রশস্তং সর্বাণ্যাত্মার্থে মানবোঽয়ং করোতি ॥৪০॥
ধর্ম্মশাস্ত্রাণি বেদাশ্চ ষড়ঙ্গানি নরাধিপ।
শ্রেয়সোঽর্থে বিধীয়ন্তে নরস্যাক্লিষ্টকর্ম্মণঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

দানমিতি। হে ভূপ! দানং পাত্রে বিতরণম্, ত্যাগ উপেক্ষা, দয়ম্বা শোভনা মূর্ত্তিঃ, অন্ত্যো জলাৎ তপসা চ শরীরং প্রাব্যম্, সরস্বতীনৈমিষপুষ্করেষু পৃথিব্যামন্যে যে চ বাহ্মণস্থাদয়ঃ পুণ্যদেশাঃ সন্তি, তেষু চ শরীরং প্রাব্যম্ ॥৩৮॥

অন্ত্যেষ্টিমাহ গৃহেষ্বিতি। গৃহেষু যেষামসবঃ প্রাণাঃ, পতন্তি বহির্গচ্ছন্তি অথো ততঃ পরং তেষাং নির্হরণং গৃহাদ্বহিষ্করণং প্রশস্তম্; পরঞ্চ কেনচিদ্‌যানেন শ্মশানে প্রাপণং শৌচেন বিধিনা নূনং দাহশ্চ প্রশস্তঃ ॥৩৯॥

গৃহস্থানাং কার্য্যাণ্যাহ ইষ্টিরিতি। ইষ্টির্যাগঃ, পুষ্টিঃ সংস্কারকর্ম্ম। প্রয়োগঃ করণম্। পিত্র্যং শ্রাদ্ধাদিকম্ ॥৪০॥

ধর্ম্মেতি। ষডঙ্গানি যথা—"শিক্ষা কল্পো ব্যাকরণং নিরুক্তং ছন্দসাং চিতিঃ। জ্যোতিষাময়নঞ্চৈব বেদাঙ্গানি বদন্তি ষট্ ॥" ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

আহ—সরস্বতীতি। অন্যে কুরুক্ষেত্রাদ্যাঃ॥৩৮॥ উক্ত এবার্থে প্রকারান্তরমাহ—গৃহেষ্বিতি॥৩৯—৪২॥
ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৯০॥

রাজা! সৎপাত্রে দান, উপেক্ষা, শান্তমূর্ত্তি এবং জল ও তপস্যাদ্বারা শরীর শোধন কর্ত্তব্য এবং সরস্বতী নদী, নৈমিষারণ্য, পুষ্করতীর্থ আর পৃথিবীতে অন্য যে সকল পুণ্য দেশ আছে, তাহাতেও শরীর শোধন করা উচিত ॥৩৮॥

গৃহে যাহাদের প্রাণ বহির্গত হয়, তাহাদিগকে গৃহ হইতে বাহির করা প্রশস্ত। তৎপরে তাহাকে কোন যানে করিয়া শ্মশানে লইয়া যাওয়া এবং পবিত্র বিধানে দাহ করা কর্ত্তব্য ॥৩৯॥

যজ্ঞ, সংস্কার, যজন, যাজন, দান, পুণ্যকর্ম্মের অনুষ্ঠান এবং শক্তি অনুসারে পিতৃলোকের উদ্দেশে যে কিছু প্রশস্ত কার্য্য—এ সমস্তই মানুষ নিজের জন্য করিয়া থাকে ॥৪০॥

নরনাথ! অক্লিষ্টকর্ম্মা মানুষের মঙ্গলের জন্য ধর্ম্মশাস্ত্র, বেদ ও বেদের ছয়টী অঙ্গশাস্ত্র উক্ত হইয়াছে' ॥৪১॥

ভীষ্ম উবাচ।

এতদ্বৈ সর্ব্বমাখ্যাতং মুনিনা সুমহাত্মনা।
বিদেহরাজায় পুরা শ্রেয়সোঽর্থে নরাধিপ! ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পরাশরগীতায়াং নবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

একনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

ভীষ্ম উবাচ।

পুনরেব তু পপ্রচ্ছ জনকো মিথিলাধিপঃ।
পরাশরং মহাত্মানং ধর্ম্মে পরমনিশ্চয়ম্ ॥১॥

জনক উবাচ।

কিং শ্রেয়ঃ কা গতির্ব্রহ্মন্! কিং কৃতং ন বিনশ্যতি।
ক্ব গতো ন নিবর্ত্তেত তন্মে ব্রূহি মহামতে! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। বিদেহরাজায় জনকায়, শ্রেয়সো মঙ্গলস্য ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

—:০:—

পুনরিতি। পরমঃ শ্রেষ্ঠো নিশ্চয়ো যস্য তম্ ॥১॥

কিমিতি। শ্রেয়ঃ শ্রেয়ঃসাধনম্, গতিঃ চরমা প্রাপ্তিঃ ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা যুধিষ্ঠির! পূর্ব্বকালে মহাত্মা পরাশরমুনি মঙ্গলের জন্য জনকরাজার নিকট এই সমস্ত বলিয়াছিলেন' ॥৪২॥

—:০:—

ভীষ্ম বলিলেন—'মিথিলাধিপতি জনক, ধর্ম্ম বিষয়ে সন্দেহশূন্য মহাত্মা পরাশরের নিকট পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১॥

---

* '...সপ্তনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '· ত্র্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

পরাশর উবাচ।

অসঙ্গঃ শ্রেয়সো মূলং জ্ঞানং জ্ঞান। গতিঃ পরা।
চীর্ণং তপো ন প্রনশ্যেদ্বাপঃ ক্ষেত্রে ন নশ্যতি ॥৩॥
ছিত্ত্বা ধর্ম্মময়ং পাশং যদা ধর্ম্মেঽভিরজ্যতে।
দত্ত্বাভয়কৃতং দানং তদা সিদ্ধিমবাপ্নুতে ॥৪॥
যো দদাতি সহস্রাণি গবামশ্বশতানি চ।
অভয়ং সর্বভূতেভ্যঃ সদা তমভিবর্ত্ততে ॥৫॥
বসন্ বিষয়মধ্যেঽপি ন বসত্যেব বুদ্ধিমান্।
সংবসত্যেব দুর্বুদ্ধিরসৎসু বিষয়েষ্বপি ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অসঙ্গ ইতি। জ্ঞানমস্যাস্তীতি জ্ঞানঃ, অর্শ আদিত্বাদৎ। হে জ্ঞান! জ্ঞানং তত্ত্বনির্ণয় এব, পরাগতির্ব্রহ্মপ্রাপ্তিসাধনম্। ক্ষেত্রে উর্ব্বরভূমৌ বাপো বীজবপনম্, যথা ন নশ্যতি, তথা চীর্ণং তপো ন প্রনশ্যেৎ ॥৩॥

ছিত্ত্বেতি। অধর্ম্মময়ং পাপরূপম্। অভয়কৃতমভয়বিষয়ম্ ॥৪॥

য ইতি। তং জনম্, অভি লক্ষ্যীকৃত্য, বর্ত্ততে আধিক্যেন বিদ্যতে ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তমর্থং সংক্ষেপেণ বক্তুমারভতে—পুনরেবেত্যধ্যায়ম্ ॥১॥ শ্রেয়ঃ শ্রেয়ঃসাধনম্ ॥২॥ জ্ঞানমেব পরা গতিঃ। হে জ্ঞান! হে চিন্মাত্রস্বরূপ! প্রত্যবৃচিতিরেব পরা গতিরিত্যর্থ। বাপো দানং ক্ষেত্রে সৎপাত্রে। বীজমিতি পাঠে বীজমিব ন্যুপ্তমিতি স এবার্থঃ ॥৩॥ কিং কৃতং ন বিনশ্যতী ত্যস্যৈবোত্তরং প্রায়েণাধ্যায়শেষঃ। অধর্ম্মেতি ছেদঃ। অভয়কৃতময়ঙ্করং দানং দত্ত্বা সন্ন্যাসং কৃত্বে-ত্যর্থঃ। সিদ্ধিং মোক্ষমনিবর্ত্তনং স্থানম্। ইদং চতুর্থপ্রশ্নস্যোত্তরম্ ॥৪॥ অভয়ং সর্ব্বভূতেভ্যো

জনক বলিলেন—'মহামতি ব্রাহ্মণ। মঙ্গলের কারণ কি? চরমপ্রাপ্তি কি? কি করিলে তাহা বিনষ্ট হয় না এবং কোথায় গেলে ফিরিয়া আসে না? তাহা আপনি আমার নিকট বলুন' ॥২॥

পরাশর বলিলেন—'জ্ঞানী রাজা! অনাসক্তি মঙ্গলের কারণ, জ্ঞান পরমগতির হেতু এবং উর্ব্বর ভূমিতে বীজ বপন যেমন নষ্ট হয় না, তেমন আচরিত তপস্যা নষ্ট হয় না ॥৩॥

মানুষ যখন অধর্ম্মপাশ ছেদন করিয়া ধর্ম্মে নিরত হয় এবং অভয় দান করে, তখন সে সিদ্ধি লাভ করিয়া থাকে ॥৪॥

যে লোক সহস্র গো এবং শত অশ্ব দান করে, আর সমস্ত প্রাণীকে যে অভয় দান করে; সেই অভয়দাতার দান পূর্ব্ব দান অপেক্ষা অধিক হয় ॥৫॥

নাধর্ম্মঃ শ্লিষ্যতে প্রাজ্ঞং পয়ঃ পুষ্করপর্ণবৎ।
অপ্রাজ্ঞমধিকং পাপং শ্লিষ্যতে জতু কাষ্ঠবৎ ॥৭॥
নাধর্ম্মঃ কারণাপেক্ষী কর্ত্তারমভিমুঞ্চতি।
কর্ত্তা খলু যথাকালং ততঃ সমভিপদ্যতে ॥৮॥
ন ভিদ্যন্তে কৃতাত্মান আত্মপ্রত্যয়দর্শিনঃ।
বুদ্ধিকর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং হি প্রমত্তো যো ন বুধ্যতে।
শুভাশুভেষু সক্তাত্মা প্রাপ্নোতি সুমহদ্ভয়ম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বসন্নিতি। বুদ্ধিমান্ যথার্থজ্ঞানান্বিতো জনঃ, বিষয়মধ্যে পুত্রকলত্রাদিভোগ্যমধ্যে, বসন্নপি, ন বসত্যেব তেষ্বনাসক্তত্বাৎ। দুর্ব্বুদ্ধিস্তু অসৎসু বিষয়েষু চৌর্য্যাদিষ্বপি, সংবসত্যেব অসক্তভাবেন তিষ্ঠত্যেব ॥৬॥

নেতি। পয়ো জলম্, পুষ্করপর্ণবৎ পদ্মপত্রমিব, অধর্ম্মঃ প্রাজ্ঞং ন শ্লিষ্যতে নালিঙ্গতি। আত্মনেপদমার্ষম্। জতু তৎকাষ্ঠনির্য্যাসঃ, কাষ্ঠবৎ অধিকং পাপম্, অপ্রাজ্ঞং শ্লিষ্যতে ॥৭॥

নেতি। কারণং চৌর্য্যাদিহেতুমপেক্ষত ইতি কারণাপেক্ষী অধর্ম্মঃ, কর্ত্তারম্, নাভিমুঞ্চতি তৎকারণস্থিতিং যাবৎ ন ত্যজতি। ততস্তু কর্ত্তা যথাকালং খলু সমভিপদ্যতে তদধর্ম্মফলং প্রাপ্নোতি ॥৮॥

নেতি। কৃতাত্মানঃ শিক্ষিতবুদ্ধয়ঃ, আত্মপ্রত্যয়দর্শিনো নিজবিশ্বাসানুসারিণো জনাঃ, ন ভিদ্যন্তে দুষ্কর্ম্মফলৈর্দুঃখৈর্ন বিদীর্য্যন্তে। যস্তু প্রমত্তঃ স্বহিতেষ্বনবধানো জনঃ, বুদ্ধিকর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং দোষমিতি শেষঃ, ন বুধ্যতে; স শুভাশুভে ব্যাপারে প্রসক্তাত্মা জনঃ, রাজাদিকৃতং সুমহদ্ভয়ং প্রাপ্নোতি। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যো দদাতি তমভিতঃ সদা অভয়ং বর্ত্ততে ॥৫॥ বুদ্ধিমানাসঙ্গশূন্যঃ দুর্ব্বুদ্ধির্মনসা বিষয়সঙ্গবান্ ॥৬॥ শ্লিষ্যতে আলিঙ্গতি, তদ্ভার্যঃ। পর্ণবৎ পর্ণমিব ॥৭॥ কারণা ফলদানাত্মিকা ক্রিয়া, তন্নির্ব্বৃত্ত্যপেক্ষী সমভিপদ্যতে ফলং প্রাপ্নোতি, ততোঽধর্ম্মাৎ কর্ত্তা কর্তৃত্বাভিমানী ॥৮॥ ন ভিদ্যন্তে কর্ম্ম

প্রকৃত বুদ্ধিমান্ লোক বিষয় মধ্যে বাস করিয়াও তাহাতে বাস করেন না, আর দুর্ব্বুদ্ধি মানুষ অসৎ বিষয়েও সংসক্ত হইয়া থাকে ॥৬॥

জল যেমন পদ্মপত্রে সংসক্ত হয় না, তেমন পাপ প্রাজ্ঞ লোকে সংসক্ত হয় না; আর লাক্ষা যেমন কাষ্ঠে সংসক্ত হয়, তেমন অধিক পাপ অপ্রাজ্ঞ লোকে সংসক্ত হইয়া থাকে ॥৭॥

কারণসাপেক্ষ পাপ কর্ত্তাকে পরিত্যাগ করে না, তাহাতে কর্ত্তা যথাকালে সেই পাপের ফল ভোগ করে ॥৮॥

বীতরাগো জিতক্রোধঃ সম্যগ্‌ভবতি যঃ সদা।
বিষয়ে বর্ত্তমানোঽপি ন স পাপেন যুজ্যতে ॥১০॥
মর্য্যাদায়াং ধর্ম্মসেতুর্নিবদ্ধো নৈব সীদতি।
পুষ্টস্রোত ইবাসক্তঃ স্ফীতো ভবতি সঞ্চয়ঃ ॥১১॥
যথা ভানুগতং তেজো মণিঃ শুদ্ধঃ সমাধিনা।
আদত্তে রাজশার্দ্দূলা তথা যোগঃ প্রবর্ত্ততে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

বীতেতি। বীতরাগঃ ত্যক্তবিষয়াকর্ষণঃ ॥১০॥

মর্য্যাদায়ামিতি। নদ্যাং নিবদ্ধো দৃঢ়ঃ সেতুরিব মর্য্যাদায়াং প্রাচীনরীতৌ নিবদ্ধো ধর্ম্ম এব সেতুর্ধর্ম্মসেতুঃ, নৈব সীদতি ন খলু ভঙ্গমাপ্নোতি। তদানীঞ্চ পুষ্টস্রোতো বিবৃদ্ধজলপ্রবাহ ইব, অসক্তো বিষয়াসক্তিশূন্যঃ, সঞ্চয়ো ধর্ম্মসংগ্রহঃ স্ফীতো ভবতি॥১১॥

যথেতি। হে রাজশার্দ্দূল! যথা সমাধিনা সংস্কারনিয়মেন শুদ্ধো মণিঃ ভানুগতং সূর্য্যস্থিতং তেজঃ, আদত্তে; তথা সমাধিনা শাস্ত্রনিয়মেন শুদ্ধো যোগঃ, প্রবর্ত্ততে ব্রহ্মভাবমাদদানো ভবতি ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

ফলৈর্ন ক্লিশ্যন্তি তেষাং কর্ম্মাশ্লেষাৎ। কস্তর্হি ক্লিশ্যতেঽত আহ—বুদ্ধীতি। ন বুধ্যতে দুশ্চেষ্টিতমিতি শেষঃ ॥৯—১০॥ যথা নদ্যাং বদ্ধঃ সেতুর্নৈব সীদতি স্রোতঃপুষ্টিং করোতি এবমসক্তো ধর্ম্ম এব সেতুর্যস্য সঃ মর্য্যাদায়াং বদ্ধো নৈব সীদতি সঞ্চয়স্তপোবৃদ্ধিশ্চ স্ফীতা ভবতীত্যর্থঃ ॥১১॥ সমাধিনা নিয়মেন দৃষ্টান্তে দার্ষ্টান্তিকে তু সমাধিনা ধ্যানেন। যথা মণিঃ সৌরং তেজ আদত্তে এবং জীবো ব্রহ্মভাবমাদত্তে। মণিদ্বারা বহ্নেরিব যোগদ্বারা ব্রহ্মভাবাভিব্যক্তির্ভবতীত্যর্থঃ ॥১২॥

শিক্ষিত বুদ্ধি নিজ বিশ্বাসানুগামী মানুষ দুঃখে অভিভূত হন না; আর অসাবধান যে লোক বুদ্ধি, কর্ম্ম ও ইন্দ্রিয়গণের দোষ বুঝিতে পারে না, সে লোক শুভ ও অশুভ ব্যাপারে প্রবৃত্ত হইয়া গুরুতর ভয় পাইয়া থাকে ॥৯॥

যে মানুষ সর্ব্বদা সমীচীনভাবে বিষয়াসক্তি পরিত্যাগ করিতে পারেন এবং ক্রোধ জয় করিতে সমর্থ হন, তিনি বিষয়ের মধ্যে থাকিয়াও পাপে লিপ্ত হন না ॥১০॥

নদীতে বদ্ধ দৃঢ় সেতু যেমন ভগ্ন হয় না, তেমন প্রাচীন সাধু রীতিতে নিবদ্ধ ধর্ম্মরূপ সেতু ভগ্ন হয় না এবং প্রবল স্রোত যেমন চন্দ্রোদয়ে স্ফীত হয়, তেমন অনাসক্তিজনিত ধর্ম্ম যোগে স্ফীত হইয়া থাকে ॥১১॥

রাজশ্রেষ্ঠ! যথানিয়মে পরিষ্কৃত মণি যেমন সূর্য্যের কিরণ গ্রহণ করে; তেমন যথানিয়মে সম্পাদিত যোগ ব্রহ্মভাব গ্রহণ করিয়া থাকে ॥১২॥

---

(১১) নিবদ্ধো নাবসীদতি—নি।

যথা তিলানামিহ পুষ্পসংশ্রয়াৎ পৃথক্ পৃথগ্ যাতি গুণোঽতিসৌম্যতাম্।
তথা নরাণাস্তু বিভাবিতাত্মনাং যথাশ্রয়ং সত্ত্বগুণঃ প্রবর্ত্ততে ॥১৩॥
জহাতি দারাংশ্চ জহাতি সম্পদঃ পদঞ্চ যানং বিবিধাশ্চ সৎক্রিয়াঃ।
ত্রিপিষ্টপে জাতমতির্যদা নরস্তদাস্য বুদ্ধির্বিষয়েষু ভিদ্যতে ॥১৪॥
প্রসক্তবুদ্ধির্বিষয়েষু যো নরো ন বুধ্যতে হ্যাত্মহিতং কদাচন।
স সর্ব্বভাবানুগতেন চেতসা নৃপামিষেণেব ঝষো বিকৃষ্যতে ॥১৫॥
সংঘাতবন্মর্ত্ত্যলোকঃ পরস্পরমপাশ্রিতঃ।
কদলীগর্ভনিঃসারো নৌরিবাপ্সু নিমজ্জতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি। ইহ জগতি তিলানাং পৃথক্ পৃথগ্ গুণঃ শ্যামাদিবর্ণঃ, পুষ্পসংশ্রয়াৎ শ্বেতকুসুম-সম্পর্কাৎ অতিসৌম্যতাম্ বৈচিত্র্যাতিসৌন্দর্য্যং যাতি, তথা বিভাবিতাত্মনাং গুরুবেদান্তবাক্যা দিনা শোধিতচিত্তানাং নরাণাম্, সত্ত্বগুণঃ, যথাশ্রয়ং সাধুসংসর্গেণ প্রবর্ত্ততে অতিসৌম্যতাং যাতী ত্যর্থঃ ॥১৩॥

জহাতীতি। যদা নরঃ, ত্রিপিষ্টপে স্বর্গে জাতমতিরুৎপন্নবুদ্ধিঃ সন্, দারাংশ্চ জহাতি, সম্পদঃ, পদং গৌরবম্, যানং গজাশ্বাদিকম্, বিবিধাঃ সৎক্রিয়াশ্চ জহাতি; তদা অস্য নরস্য বুদ্ধিঃ, বিষয়েষু স্রক্চন্দনাদিষু, ভিদ্যতে বিশ্লিষ্যতি ॥১৪॥

প্রসক্তেতি। হে নৃপ! যো নরঃ বিষয়েষু স্রক্চন্দনাদিষু প্রসক্তবুদ্ধিঃ সন্, কদাচনাপি আত্মহিতং বৈরাগ্যাদিকং ন বুধ্যতে, স নরঃ সর্ব্বভাবানুগতেন সর্ব্ববিষয়গামিনা চেতসা, আমিষেণ মাংসাবৃতেন বড়িসেন ঝষো মৎস্য ইব বিকৃষ্যতে ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সৌম্যতাং রম্যতাম্, যথাশ্রয়ং পুনঃপুনর্ব্বাসনাভ্যাসাদ্বহুলম্, তদভাবেঽল্পঃ সত্ত্বগুণঃ প্রবর্ত্ততে ॥১৩॥ ভিদ্যতে শব্দাদিভ্যো ব্যাবৃত্তো ভবতি ॥১৪॥ আমিষেণ বড়িশগর্ভিতেন, ঝষো মৎস্যঃ ॥১৫॥

এই জগতে তিলের শ্যামপ্রভৃতি পৃথক্ পৃথক্ বর্ণ যেমন শ্বেতবর্ণ পুষ্পের সংস্রবে অত্যন্ত সৌন্দর্য্য লাভ করে, তেমন সংশোধিত চিত্ত মনুষ্যগণের সত্ত্বগুণ সজ্জন-সংসর্গে অত্যন্ত সৌন্দর্য্য লাভ করিয়া থাকে ॥১৩॥

মানুষ স্বর্গে যাইবার ইচ্ছা করিয়া যখন স্ত্রী, সম্পদ, পদ, যান ও নানাবিধ সৎকার্য্য পরিত্যাগ করে, তখন তাহার বুদ্ধি বিষয় হইতে বিশ্লিষ্ট হয় ॥১৪॥

রাজা! যে মানুষ বিষয়াসক্তবুদ্ধি হইয়া কখনও আত্মহিত বুঝে না, সেই মানুষ মাংসাবৃত বড়িসকর্ত্তৃক মৎস্যের ন্যায় সর্ব্ববিষয়গামী চিত্তকর্ত্তৃক আকৃষ্ট হইয়া থাকে ॥১৫॥

(১৩) যথা তিল নামিহ পুণ্যসংশ্রয়াৎ—বঙ্গ। (১৫) আত্মহিতং কথঞ্চন—বঙ্গ।

ন ধর্ম্মকালঃ পুরুষস্য নিশ্চিতো ন চাপি মৃত্যুঃ পুরুষং প্রতীক্ষতে।
সদা হি ধর্ম্মস্য ক্রিয়ৈব শোভনা যদা নরো মৃত্যুমুখেঽভিবর্ত্ততে ॥১৭॥
যথান্ধঃ স্বগৃহে যুক্তো হ্যভ্যাসাদেব গচ্ছতি।
তথা যুক্তেন মনসা প্রাজ্ঞো গচ্ছতি তাং গতিম্ ॥১৮॥
মরণং জন্মনি প্রোক্তং জন্ম বৈ মরণাশ্রিতম্।
অবিদ্বান্মোক্ষধর্ম্মেষু বদ্ধো ভ্রমতি চক্রবৎ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

সংঘাতবদিতি। মর্ত্ত্যলোকঃ সংঘাতবৎ দেহেন্দ্রিয়াদিসমূহবৎ, পরস্পরমপাশ্রিতঃ পুত্রকলত্রাদিভিঃ সহ উপকারকভাবেন পরস্পরমাশ্রিতঃ, কদলীগর্ভবৎ নিঃসারশ্চ, অপ্সু জলে নৌরিব নিমজ্জতি কালে বিলীয়তে ॥১৬॥

নেতি। ক্রিয়া অনুষ্ঠানম্। যদা যতঃ ॥১৭॥

যথেতি। যুক্তঃ অবহিতঃ। যুক্তেন যোগান্বিতেন। তাং প্রসিদ্ধাং গতিম্, ব্রহ্ম ভাবম্ ॥১৮॥

মরণমিতি। জন্মনি জন্মনিমিত্তে। মোক্ষধর্ম্মেষু অবিদ্বান্ অজ্ঞানবান্ জনঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

সঙ্ঘাতবদ্দেহেন্দ্রিয়াদিসমুদায়বৎ, মর্ত্ত্যলোকঃ স্ত্রীপুত্রপশ্বাদিসমুদায়ঃ, অপাশ্রিত উপকারকঃ ॥১৬॥ নেতি। সদা মৃত্যুঃ সন্নিহিতোঽস্তীতি সদৈব ধর্ম্মঃ কার্য্য ইত্যর্থঃ ॥১৭॥ ধর্ম্মেণ চিত্তশুদ্ধৌ সত্যাং যোগাভ্যাসঃ কার্য্য ইত্যাহ—যথেতি। অগোচরেঽপি মার্গে গুরুক্তযুক্ত্যাভ্যাসাদেব গচ্ছতীত্যর্থঃ ॥১৮॥ যোগাভাবেঽনিষ্টমাহ—মরণমিতি। জন্মনি জন্মনিমিত্তং মোক্ষধর্ম্মেষু মোক্ষধর্ম্মান্

অঙ্গ, প্রত্যঙ্গ ও ইন্দ্রিয়প্রভৃতি যেমন পরস্পর উপকারক, তেমন পুত্র, কলত্র ও পতিপ্রভৃতি সাংসারিক লোক সকল পরস্পর উপকারক এবং কদলীস্তম্ভের মধ্যের ন্যায় অসার; সুতরাং নৌকা যেমন জলে নিমগ্ন হয়, তেমন সে সমস্তই কালে বিলীন হইয়া থাকে ॥১৬॥

মানুষের পক্ষে ধর্ম্মের কোন কাল নির্দ্দিষ্ট হয় নাই এবং মৃত্যুও ধর্ম্ম করার জন্য মানুষকে প্রতীক্ষা করে না। তার পর মানুষ যখন মৃত্যুমুখেই রহিয়াছে, তখন তাহার সর্ব্বদাই ধর্ম্মানুষ্ঠান করা ভাল ॥১৭॥

অন্ধ যেমন অবহিত হইয়া অভ্যাসবশতঃ নিজগৃহে গমন করিতে পারে, তেমন প্রাজ্ঞ লোক যোগযুক্ত চিত্তদ্বারা ব্রহ্মত্ব লাভ করিতে সমর্থ হন ॥১৮॥

মুনিরা বলিয়াছেন—মৃত্যু পুনরায় জন্মের জন্য এবং জন্মও মৃত্যুর নিমিত্ত; আর মোক্ষধর্ম্মে অনভিজ্ঞ লোক বদ্ধ থাকিয়া চক্রের ন্যায় ভ্রমণ করে ॥১৯॥

বুদ্ধিমার্গং প্রয়াতস্য সুখং ত্বিহ পরত্র চ।
বিস্তরাঃ ক্লেশসংযুক্তাঃ সংক্ষেপাস্তু সুখাবহাঃ।
পরার্থং বিস্তরাঃ সর্ব্বে ত্যাগমাত্মহিতং বিদুঃ ॥২০॥
যথা মৃণালানুগতমাশু মুঞ্চতি কর্দ্দমম্।
তথাত্মা পুরুষস্যেহ মনসা পরিমুচ্যতে ॥২১॥
মনঃ প্রণয়তেঽত্মানং স এনমভিযুঞ্জতি।
যুক্তো যদা স ভবতি তদা তং পশ্যতে পরম্ ॥২২॥
পরার্থে বর্ত্তমানস্তু স্বং কার্য্যং যোঽভিমন্যতে।
ইন্দ্রিয়ার্থেষু সংযুক্তঃ স্বকার্য্যাৎ পরিমুচ্যতে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধীতি। বুদ্ধিমার্গং জ্ঞানপথম্। বিস্তরা বহুব্যাপারাঃ। সর্ব্বে বিস্তরা ধনার্জ্জনাদয়ো ব্যাপারাঃ, পরার্থং পুত্রাদিনিমিত্তং ভবন্তি। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

যথেতি। যথা মৃণালানুগতং মৃণালমূলসংশ্লিষ্টং কর্দ্দমম্ আশু মুঞ্চতি মৃণালমেব; তথা ইহ মনসা পুরুষস্যাত্মা পরিমুচ্যতে যোগসিদ্ধৌ সত্যামিতি শেষঃ ॥২১॥

মন ইতি। মনঃ কর্ত্তৃ, আত্মানং প্রণয়তে যোগায় প্রেরয়তি। ঈদৃশঃ সন্ধিরার্ষঃ। স চাত্মা এনম্, মনঃ অভিযুঞ্জতি সমাধৌ নিবেশয়তি। ইত্থঞ্চ স আত্মা যদা যুক্তো যোগী ভবতি, তদা তং পরম্ পরমাত্মানম্, পশ্যতে ॥২২॥

পরেতি। পরার্থে আত্মভিন্নানাম ইন্দ্রিয়াণাং তৃপ্ত্যর্থে বর্ত্তমানস্তু যো জনঃ তদিন্দ্রিয়তর্পণ-

ভারতভাবদীপঃ

অজানন্ ॥১৯॥ জ্ঞানমার্গে প্রবৃত্তস্য ভূভয়ত্রাপি সুখমিত্যাহার্দ্ধেন—বুদ্ধীতি। বিস্তরাঃ বৈতানিকাগ্নিহোত্রাদীনি সংক্ষেপাস্ত্যাগাদয়ঃ; পরার্থং অনাত্মভূতফলার্থম্ ॥২০॥ মৃণালেতি লুপ্তবিভক্তিকম্। বিসতন্তুঃ কর্দ্দমমিবাত্মোপাধিভূতং মনস্ত্যজতীত্যর্থঃ ॥২১॥ মনঃকৃতঃ সংসারো মনসৈব নশ্যতীত্যাহ—মন ইতি। আনমাত্মানম্, সন্ধিরার্ষঃ। প্রণয়তে যোগোন্মুখং করোতি স যোগী এনং মনোরূপমাত্মানমভিযুঞ্জতি পরস্যাং কাষ্ঠায়াং যুনক্তি প্রবিলাপয়তি। যুক্তো যোগ-

যিনি জ্ঞানমার্গে বিচরণ করেন, ইহলোকে ও পরলোকে তাঁহার সুখই হইয়া থাকে। কার্য্যবাহুল্য ক্লেশজনক, আর কার্য্যসংক্ষেপ সুখদায়ক এবং ধনোপার্জ্জনাদি বহুতর ব্যাপার পরের জন্য, আর ত্যাগ নিজের হিতসাধক ॥২০॥

পদ্মের মৃণাল যেমন তাহাতে সংলগ্ন কর্দ্দমকে সত্বর পরিত্যাগ করে, তেমন যোগীর আত্মা সত্বরই মনকে পরিত্যাগ করিয়া থাকে ॥২১॥

মন আত্মাকে যোগের দিকে প্রেরণ করে; সেই আত্মা আবার মনকে যোগযুক্ত করিয়া থাকে; সেই আত্মা যখন যোগযুক্ত হয়, তখন পরমাত্মাকে দেখিতে পায় ॥২২॥

অধস্তির্য্যগ্‌গতিঞ্চৈব স্বর্গে চৈব পরাং গতিম্।
প্রাপ্নোতি সুকৃতৈরাত্মা প্রাজ্ঞস্যেহেতরস্য চ ॥২৪॥
মৃন্ময়ে ভাজনে পক্বে যথা বৈ নশ্যতি দ্রবঃ।
তথা শরীরং তপসা তপ্তং বিষয়মশ্নুতে ॥২৫॥
বিষয়ানশ্নুতে যস্তু ন স ভোক্ষ্যত্যসংশয়ম্।
যস্তু ভোগাংস্ত্যজেদাত্মা স বৈ ভোক্তুং ব্যবস্যতি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

মেব স্বং কার্য্যমভিমন্যতে; ইন্দ্রিয়ার্থেষু সংযুক্তঃ প্রবৃত্তঃ স জনঃ, স্বকার্য্যাৎ যোগাৎ পরিমুচ্যতে ॥২৩॥

অধ ইতি। ইহ জগতি প্রাজ্ঞস্য, ইতরস্য মূঢ়স্য চ আত্মা জীবঃ, পাপৈরধোগতিং নরকম্, পুণ্যপাপৈশ্চ তির্য্যগ্‌গতিং মনুষ্যলোকম্, সুকৃতৈশ্চ স্বর্গে পরাং গতিমিন্দ্রলোকম্, প্রাপ্নোতি ॥২৪॥

মৃন্ময় ইতি। দ্রবো জলাদিতরলপদার্থঃ। তথা তপসা তপ্তং শরীরং কর্তৃ, বিষয়ং শব্দস্পর্শাদিকম্, অশ্নুতে নাশয়তি ॥২৫॥

বিষয়ানিতি। যস্তু পুরুষঃ, বিষয়ান্ শব্দাদীন্ অশ্নুতে ভুনক্তি; স পুরুষঃ অসংশয়মেব ন ভোক্ষ্যতি ব্রহ্মানন্দমিতি শেষঃ। যস্তু আত্মা শব্দাদীনাং ভোগাংস্ত্যজেৎ, স ব্রহ্মানন্দং ভোক্তুং ব্যবস্যতি শক্নোতি ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধঃ, তং পরং সর্ব্বোপাধিহীনমাত্মানম্ ॥২২॥ পরার্থে ইন্দ্রিয়তৃপ্ত্যর্থে এতদেব স্বং কার্য্যমিতি যো মন্যতে মূঢ়ঃ সঃ স্বকার্য্যাৎ যোগাচ্চাস্য গতিমাহ—অধ ইতি। স্বর্গে পরাং গতিমিন্দ্রলোকম্ ॥২৪॥ যোগস্থস্য গতিমাহ—মৃন্ময়ে ইতি। দ্রবঃ দ্রবদ্রব্যং জলাদি নশ্যতীতি ন ক্ষীয়তে ন ক্ষরতীত্যর্থঃ। শ্যতীতি শো তনূকরণে ইত্যস্য রূপম্। শরীরং বুদ্ধির্লিঙ্গং বা। তপ্তম্ আলোচিতং বিষয়ং ব্রহ্মলোকান্তম্ অশ্নুতে ব্যাপ্নোতি ন তু ত্যজতীত্যর্থঃ ॥২৫॥ শরীরপদেন লিঙ্গস্যৈব ভোক্তৃত্বং সূচিতং তদ্ব্যাচষ্টে—বিষয়ানিতি। যো বিষয়ান্ অশ্নুতে আলোক ইব ব্যাপ্নোতি প্রকাশয়তি সাক্ষী

যে মানুষ ইন্দ্রিয় তৃপ্তির জন্য ব্যাপৃত থাকিয়া সেই ইন্দ্রিয়তৃপ্তিকেই নিজকার্য্য বলিয়া মনে করে; সেই ইন্দ্রিয়ার্থপ্রবৃত্ত মানুষ প্রকৃত নিজকার্য্য (যোগ) হইতে ভ্রষ্ট হয় ॥২৩॥

এই জগতে প্রাজ্ঞ বা মূঢ় লোকের আত্মা আপন পাপে নরকে যায়, পুণ্য ও পাপে মনুষ্যলোকে জন্মগ্রহণ করে এবং কেবল পুণ্যে স্বর্গলোকে উত্তম স্থান অধিকার করিয়া থাকে ॥২৪॥

পক্ব মৃৎপাত্রে যেমন তরল পদার্থ লুপ্ত হইয়া যায়, তেমন তপস্যায় তপ্ত শরীরে ইন্দ্রিয়বিষয় শব্দস্পর্শপ্রভৃতি লোপ পাইয়া থাকে ॥২৫॥

নীহারেণ হি সংবীতঃ শিশ্নোদরপরায়ণঃ।
জাত্যন্ধ ইব পন্থানমাবৃতাত্মা ন বুধ্যতে ॥২৭॥
বণিগ্ যথা সমুদ্রাদ্বৈ যথার্থং লভতে ধনম্।
তথা মর্ত্ত্যার্ণবে জন্তোঃ কর্ম্মবিজ্ঞানতো গতিঃ ॥২৮॥
অহোরাত্রময়ে লোকে জরারূপেণ সংসরন্।
মৃত্যুর্গ্রসতি ভূতানি পবনং পন্নগো যথা ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

নীহারেণেতি। নীহারেণ তুষারেণেব ভোগেচ্ছয়া সংবীতঃ সংবদ্ধঃ শিশ্নোদরপরায়ণঃ, মায়য়া আবৃতাত্মা চ পুরুষঃ জাত্যন্ধো জন্মান্ধ ইব পন্থানং ভৌমমার্গং মুক্তিমার্গঞ্চ ন বুধ্যতে ॥২৭॥

বণিগিতি। যথা বণিক্, অর্থং মূলধনমনতিক্রম্যেতি যথার্থম্, সমুদ্রাৎ সমুদ্রযাত্রাতঃ ধনং লভতে; তথা মর্ত্ত্যার্ণবে সংসারসমুদ্রে, কর্ম্মবিজ্ঞানতঃ কর্ম্মানুসারেণ জন্তোঃ প্রাণিনঃ গতিরবস্থা ভবতি। যথা মূলধনাধিক্যে বণিজো লাভাধিক্যং ভবতি, তথা পুরুষস্য সৎকর্ম্মাধিক্যে সদবস্থাধিক্যং ভবতীত্যর্থঃ ॥২৮॥

অহোরাত্রেতি। অহোরাত্রময় ইত্যনেন ক্রমশো জরাগমনং সূচিতম্। জরারূপেণ প্রাগ্ জরাপ্রকাশেন, সংসরন্ আগচ্ছন্ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নাসৌ ভোক্তেত্যর্থঃ। যস্ত আত্মা বুদ্ধিপ্রধানশ্চিদাভাসো জীবো ভোক্তা ভোগাংস্ত্যজেদ্বৈরাগ্যাবেশাৎ স এব ভোক্তুং ব্যবস্থতি অধ্যবসায়ং করোতি। তথা চ শ্রুতিদ্বিবিধমাত্মানং দর্শয়তি—"দ্বা সুপর্ণা সযুজা সখায়া সমানং বৃক্ষং পরিষস্বজাতে। তয়োরন্যঃ পিপ্পলং স্বাদ্বত্ত্যনশ্নন্নন্যো অভিচাকশীতী"তি। ভোক্তুং বিনশ্যতীতি পাঠে ভোগার্থং জন্মান্তরলাভায়ৈব ম্রিয়ত ইত্যর্থঃ ॥২৬॥ নম্বভোক্তাত্মা কুতো নোপলভ্যত ইত্যত আহ—নীহারেণেতি। আবৃতাত্মা জীবঃ ন বুধ্যতে অনাবৃতং স্বস্বরূপমিত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"অভোক্তারমীশমাবৃতং দর্শয়তি, ন তং বিদাথ য ইমা জজানান্যদ্যুষ্মাকমন্তরং বভূব। নীহারেণ প্রাবৃতা জল্প্যা চাসুতৃপ উক্থশাসশ্চরন্তী"তি ॥২৭॥ যথার্থং মূলধনানুসারেণ যথা ধনলাভঃ এবং কর্ম্মবিজ্ঞানানুসারেণ গতিরিত্যর্থঃ ॥২৮॥

যে মানুষ শব্দস্পর্শপ্রভৃতি বিষয় ভোগ করে; সে মানুষ নিশ্চয়ই ব্রহ্মানন্দ ভোগ করিতে পারে না; আর যে মানুষ শব্দস্পর্শপ্রভৃতি বিষয়ভোগ ত্যাগ করে, সেই মানুষই ব্রহ্মানন্দ ভোগ করিতে সমর্থ হয় ॥২৬॥

জন্মান্ধ লোক যেমন ভূতলের পথ জানিতে পারে না; তেমন তুষারের ন্যায় সাংসারিক ব্যাপারে আচ্ছন্ন, শিশ্নোদরপরায়ণ ও মায়াবৃত পুরুষ মুক্তির পথ জানিতে পারে না ॥২৭॥

বণিক্ যেমন সমুদ্রযাত্রা করিয়া মূল ধন অনুসারে ধনলাভ করে, তেমন মানুষ সংসারসমুদ্রে কর্ম্ম অনুসারে অবস্থা লাভ করিয়া থাকে ॥২৮॥

স্বয়ং কৃতানি কর্ম্মাণি জাতো জন্তুঃ প্রপদ্যতে।
নাকৃত্বা লভতে কশ্চিৎ কিঞ্চিদত্র প্রিয়াপ্রিয়ম্ ॥৩০॥
শয়ানং যান্তমাসীনং প্রবৃত্তং বিষয়েষু চ।
শুভাশুভানি কর্ম্মাণি প্রপদ্যন্তে নরং সদা ॥৩১॥
ন হ্যন্যত্তীরমাসাদ্য পুনস্তর্ত্তুং ব্যবস্যতি।
দুর্ল্লভো দৃশ্যতে হ্যস্য বিনিপাতো মহার্ণবে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

স্বয়মিতি। জাতো জন্তুঃ প্রাণী, স্বয়ং কৃতানি কর্ম্মাণি তৎ ফলানি, প্রপদ্যতে প্রাপ্নোতি। অত্র জগতি কশ্চিদপি পুরুষঃ কর্ম্ম অকৃত্বা কিঞ্চিদপি প্রিয়াপ্রিয়ম্, ন লভতে ॥৩০॥

শয়ানমিতি। শুভাশুভানি পুণ্যপাপরূপাণি কর্ম্মাণি, শয়ানম্, যান্তম্, আসীনমুপবিষ্টম্, বিষয়েষু শব্দস্পর্শাদিষু তদ্‌ভোগেষু কার্য্যান্তরেষু চ প্রবৃত্তং নরম্, সদৈব প্রপদ্যন্তে প্রাপ্নুবন্তি। শুভকর্ম্মপ্রাপ্তৌ সুখম্, অসুখকর্ম্মপ্রাপ্তৌ চ দুঃখং ভবতীতি ভাবঃ ॥৩১॥

মুক্তস্য তু কর্ম্মফলপ্রাপ্তির্নাস্তীত্যাহ নহীতি। মানুষঃ খলু নদ্যা অন্যত্তীরমাসাদ্য পুনস্তর্ত্তুং ন হি ব্যবস্যতি উদ্‌যচ্ছতি। মুক্তস্য হি জ্ঞানেন কর্ম্মধ্বংসাৎ পুনঃ সংসারাগমনপ্রবৃত্তির্ন ভবতীতি ভাবঃ। ননু যস্য সংসারসাগরে পাতো ন ভবতি তস্য অন্যতীরাসাদনং ন স্যাদিত্যাহ—দুর্ল্লভ ইতি। অস্য মানুষস্য মহার্ণবে সংসারমহাসমুদ্রে বিনিপাতো নিপাতাভাবঃ, দুর্ল্লভো হি দৃশ্যতে। এবং কপিলমহর্ষেণ আজন্মজ্ঞানিনঃ শ্রবণাভাবাৎ দুর্ল্লভ ইত্যুক্তম্ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্মাদাত্মমোক্ষায় যতেতেত্যাশয়েনাহ—অহোরাত্রেতি। অহোরাত্রময়ে কালপ্রধানে ॥২৯—৩১॥

স্পর্শ যেমন বায়ু গ্রাস করে; তেমন অহোরাত্রময় জগতে মৃত্যু প্রথমে জরা প্রেরণ করিয়া অগ্রসর হইতে থাকিয়া ক্রমে প্রাণিগণকে গ্রাস করিয়া থাকে ॥২৯॥

প্রাণিগণ জন্মগ্রহণ করিয়া নিজকৃত কর্ম্মের ফল ভোগ করিতে থাকে। এই জগতে কেহই কর্ম্ম না করিয়া কোনও প্রিয় বা অপ্রিয় বিষয় লাভ করে না ॥৩০॥

মানুষ নিদ্রিতই হউক, গমন করিতেই থাকুক, উপবেশনই করুক কিংবা অন্যান্য কার্য্যে প্রবৃত্তই থাকুক, পূর্ব্বকৃত শুভাশুভ কর্ম্ম তাহার নিকট সর্ব্বদাই উপস্থিত হইয়া থাকে ॥৩১॥

মানুষ নদীর পরপারে যাইয়া, আবার তাহা উত্তীর্ণ হইতে উদ্যম করে না। তারপর যাহার সংসার মহাসমুদ্রে পতন হয় নাই, এমন লোক দুর্ল্লভই দেখা যায় ॥৩২॥

(৩০) কিঞ্চিদাপ্ত প্রিয়াপ্রিয়ম্—বর্দ্ধ।

যথা ভাবাবসন্না হি নৌর্মহাম্ভসি তন্তুনা।
তথা মনোঽভিযোগাদ্বৈ শরীরং প্রচিকীর্ষতি ॥৩৩॥
যথা সমুদ্রমভিতঃ সংশ্রিতাঃ সরিতোঽপরাঃ।
তথান্যা প্রকৃতির্যোগাদভিসংশ্রয়তে সদা ॥৩৪॥
স্নেহপাশৈর্বহুবিধৈরাসক্তমনসো নরাঃ।
প্রকৃতিস্থা বিষীদন্তি জলে সৈকতবেশ্মবৎ ॥৩৫॥
শরীরগৃহসংজ্ঞস্য শৌচতীর্থস্য দেহিনঃ।
বুদ্ধিমার্গপ্রয়াতস্য সুখং ত্বিহ পরত্র চ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

মন এব শরীরং চালয়তীত্যাহ যথেতি। যথা নৌঃ, তন্তুনা বশ্মিনা মহাম্ভসি গভীরজলে, ভাবেন নাবিকাভিপ্রায়েণ অবসন্না কষ্টকরচলনেন ক্লান্তা ভবতি; তথা শরীরম্, মনসোঽভিযোগাদভিপ্রায়াৎ, প্রচিকীর্ষতি কর্ম্ম প্রকর্ত্তুমিচ্ছতি ॥৩৩॥

মন এব দেহিনং নানাকার্য্যং কারয়তীত্যাহ যথেতি। যথা অপরাঃ, সরিতো নদ্যঃ, অভিত আভিমুখ্যেন সমুদ্রং সংশ্রিতা ভবন্তি; তথা অন্যা বিভিন্না প্রকৃতিরভিপ্রায়ঃ, যোগাৎ সম্বন্ধাৎ, সদা মনঃ অভিসংশ্রয়তে ॥৩৪॥

স্নেহেতি। বহুবিধৈঃ স্নেহপাশৈঃ, আসক্তমনসো বদ্ধচিত্তা নরাঃ, প্রকৃতিস্থাঃ স্বভাবস্থিতা অপি সন্তঃ, জলে সৈকতবেশ্মবৎ বালুকাময়গৃহা ইব বিষীদন্তি ম্লায়ন্তে বিলীয়ন্তে ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাততত্ত্বস্য জন্মান্তরং নাস্তীত্যাহ দৃষ্টান্তেনৈব—ন হীতি। অম্বুৎ জলাৎ পবম্ ॥৩২॥ ভাবেন ধীবরাভিপ্রায়েণ; ধীবরস্তন্তুনা নাবমিব মনঃ অভিযোগেন ভাবনাভিনিবেশেন শরীরং প্রচিকীর্ষতি অন্তর্ভাবিতণ্যর্থোঽয়ম্, কারয়িতুমিচ্ছতীত্যর্থঃ ॥৩৩॥ অভিযোগবলাদেব নদীসমুদ্রদৃষ্টান্তেন মনসো মূলপ্রকৃতৌ লয়মাহ—যথেতি। যোগাৎ অভিযোগাৎ, অভিসংশ্রিয়তে মনসেতি শেষঃ ॥৩৪॥

নাবিক গভীর জলে গুণ টানিয়া নৌকা নিয়া চলিলে, সেই নৌকা যেমন নাবিকের অভিপ্রায়ে চলিতে থাকিয়া ক্রমে অবসন্ন হয়; সেইরূপ দেহ মনের অভিপ্রায়ানুসারে কার্য্য করিতে ইচ্ছা করিয়া ক্রমে অবসন্ন হইয়া থাকে ॥৩৩॥

বিভিন্ন নদী যেমন সমুদ্রাভিমুখে ধাবিত হইয়া ক্রমে তাহাতেই যাইয়া পতিত হয়; তেমন মানুষের বিভিন্ন প্রকৃতি মনের অভিপ্রায়কেই সর্ব্বদা আশ্রয় করে ॥৩৪॥

প্রকৃতিস্থ মানুষেরাও বহুবিধ স্নেহপাশে আবদ্ধচিত্ত হইয়া জলে বালুকাময় গৃহসমূহের ন্যায় ক্রমে অবসন্ন হইয়া পড়ে ॥৩৫॥

(৩৪) তথান্যা প্রকৃতিঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ,...অভিসংশ্রিয়তে সদা—বঙ্গ বর্দ্ধ নি।

বিস্তরাঃ ক্লেশসংযুক্তাঃ সংক্ষেপাস্তু সুখাবহাঃ।
পরার্থং বিস্তরাঃ সর্বে ত্যাগমাত্মহিতং বিদুঃ ॥৩৭॥
সঙ্কল্পজো মিত্রবর্গো জ্ঞাতয়ঃ কারণাত্মকাঃ।
ভার্য্যা পুত্রশ্চ দাসশ্চ স্বমর্থমুপভুঞ্জতে ॥৩৮॥
ন মাতা ন পিতা কিঞ্চিৎ কস্যচিৎ প্রতিপদ্যতে।
দানপথ্যোদনো জন্তুঃ স্বকর্ম্মফলমশ্নুতে ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

শরীরেতি। শরীরে গৃহসংজ্ঞা কেবলাশ্রয়নাম যস্য তস্য। একমবস্থানমেব শরীরস্য ফলমিতি ভাবঃ। শৌচমন্তঃশুদ্ধিঃ রাগদ্বেষাদিশূন্যতা, স্নানাদিজনিতা বহিঃশুদ্ধিশ্চ তীর্থং মোক্ষোপায়ো যস্য তস্য। "তীর্থস্তূপায়যোর্যোগয়োঃ" ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ। বুদ্ধিমার্গে জ্ঞানপথে প্রয়াতস্য দেহিনঃ, ইহ পরত্র চ লোকে সুখং ভবতি ॥৩৬॥

বিস্তরা ইতি। বিস্তরা ধনার্জ্জনাদিকার্য্যবাহুল্যানি, ক্লেশসংযুক্তাঃ; সংক্ষেপাস্তু কার্য্যসঙ্কোচরূপাঃ সন্ন্যাসাস্তু। পরার্থং পুত্রাদিনিমিত্তম্। ত্যাগং সন্ন্যাসম্। অস্য পূর্ব্বমুক্তত্বেপি প্রকরণভেদাৎ পুনরুক্তিঃ ॥৩৭॥

যোগান্তরায়া আত্মীয়া হেয়া এবেত্যাহ সঙ্কল্পেতি। সঙ্কল্পাৎ মমায়মাত্মীয়ো ভবত্বিতি কামনাতো জায়ত ইতি সঙ্কল্পজো মিত্রবর্গঃ, কারণমেকবীজপুরুষাজ্জন্ম আত্মা স্বরূপং যেষাং তে জ্ঞাতয়ঃ, ভার্য্যা পুত্রশ্চ দাসশ্চ, স্বমর্থমুপভুঞ্জত এব ন পুনরাত্মোপকারং কুর্ব্বত ইতি ভাবঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগাভাবে দোষমাহ—স্নেহেতি। প্রকৃতিস্থাঃ অজ্ঞানবশাঃ ॥৩৫॥ শরীরগৃহস্য সংজ্ঞৈব সংজ্ঞা যস্য দেহগতং নামরূপম্ আত্মধর্ম্মত্বেন মন্যমানস্য দেহিনো দেহাভিমানবতঃ, শৌচম্ আন্তরং ভাব শুদ্ধিঃ বাহ্যঞ্চ প্রসিদ্ধম্, বুদ্ধিরাত্মজ্ঞানং দেবতাদ্যুপাসনং বা ॥৩৬॥ বিস্তরা ইতি শ্লোকো ব্যাখ্যাতঃ

শরীর যাঁহার গৃহ, অন্তঃশুদ্ধি ও বহিঃশুদ্ধি যাঁহার জ্ঞানলাভের উপায় এবং যিনি জ্ঞানমার্গে প্রস্থান করিয়াছেন, তাঁহার ইহলোকে ও পরলোকে সুখ হইয়া থাকে ॥৩৬॥

ধনোপার্জ্জনাদি নানাকার্য্য ক্লেশজনক, আর সন্ন্যাস সুখোৎপাদক। বিশেষতঃ, ধনোপার্জ্জনাদি কার্য্য বাহুল্য পরের জন্য হইয়া থাকে, আর সন্ন্যাস নিজেরই হিতসাধক ॥৩৭॥

'ইহারা আমার মিত্র হউক' এইরূপ সঙ্কল্পেই মিত্র হইয়া থাকে; আর একবীজ পুরুষ হইতে উৎপত্তিই জ্ঞাতিত্বের কারণ। সেই জ্ঞাতিগণ এবং ভার্য্যা, পুত্র ও দাস ইহারা নিজের অর্থই ভোগ করে, কিন্তু প্রকৃত উপকার করে না ॥৩৮॥

(৩৬) শরীরগৃহসংস্থস্য · নি।

মাতা পুত্রঃ পিতা ভ্রাতা ভার্য্যা মিত্রজনস্তথা।
অষ্টাপদপদস্থানে লাক্ষামুদ্রেব লক্ষ্যতে ॥৪০॥
সর্বাণি কর্ম্মাণি পুরাকৃতানি শুভাশুভান্যাত্মনি যান্তি জন্তোঃ।
উপস্থিতং কর্ম্মফলং বিদিত্বা বুদ্ধিং তথা চোদয়তেঽন্তরাত্মা ॥৪১॥
ব্যবসায়ং সমাশ্রিত্য সহায়ান্ যোঽধিগচ্ছতি।
ন তস্য কশ্চিদারম্ভঃ কদাচিদবসীদতি ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। প্রতিপদ্যতে লোকান্তরে উপকরোতি। দানমেব পথ্যং পাথেয়ম্ ওদনঃ অন্নং যস্য স জন্তুঃ পুরুষঃ, স্বকর্মফলমমুত্র পরলোকে ভুনক্তি ॥৩৯॥

মাতেতি। অষ্টাপদং স্বর্ণম্। "সুবর্ণোঽষ্টাপদোঽস্ত্রিয়াম" ইত্যমরঃ। তস্য পদং ক্রয়াদিকং কার্য্যং তস্য স্থানে বিষয়ে লাক্ষামুদ্রেব লক্ষ্যতে। স্বর্ণমুদ্রয়া ক্রেতব্যং দ্রব্যং যথা লাক্ষামুদ্রয়া ক্রেতুং ন শক্যতে, তথা জ্ঞানলভ্যং ব্রহ্ম মাত্রাদিভির্লব্ধুং ন শক্যত ইতি ভাবঃ ॥৪০॥

সর্ব্বাণীতি। যান্তি ফলদানায় উপগচ্ছন্তি, জন্তোঃ প্রাণিনঃ। চোদয়তে তাদৃশফলায় প্রেরয়তি ॥৪১॥

ব্যবেতি। ব্যবসায়মুদ্যমম্। আরম্ভঃ কার্য্যম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৭॥ যোগবিঘ্নভূতা কুটুম্বচিন্তা ন কার্য্যেত্যাহ—সক্তস্ত ইত্যাদিনা ॥৩৮॥ দানমেব পথি স্বর্গমার্গে হিতমোদনস্থানীয়ং পাথেয়ং যস্য স দানপথ্যোদনঃ ॥৩৯॥ অষ্টাপদপদং সুবর্ণকার্ষাপণস্তস্য স্থানে। হে দক্ষ! যথা মুদ্রা রেখাবিশেষাস্তদ্বন্মাত্রাদয় ইত্যর্থঃ। স্বর্ণবৎ স্বাদৃষ্টমেব স্বাভ্যুদয়হেতুঃ রেখাবৎ বান্ধবাদয়ো নামমাত্রম্, স্বর্ণরে রেখেব নির্দ্দৈব মাত্রাদয়ো নিষ্ফলা ইত্যর্থঃ। দক্ষসূত্রেণ লক্ষ্যত ইতি পাঠে সূত্রেণ সূচকেন মুদ্রয়েতি যাবৎ। যথা মুদ্রয়া কার্ষাপণবিশেষো লক্ষ্যতে, এবং মাত্রাদিনা জাতিবিশেষ ইত্যর্থঃ ॥৪০॥ যান্তি ফলং দাতুমিতি শেষঃ ॥৪১॥ ব্যবসায়মুদ্যোগম্

মাতা বা পিতা কাহারও পরলোকে কোন উপকার করেন না, কিন্তু দান পরলোকের পথে যাহার অন্নরূপ পাথেয়—সেই মানুষ পরলোকের পথে বা পরলোকে আপন কর্ম্মের ফলভোগ করে ॥৩৯॥

মাতা, পুত্র, পিতা, ভ্রাতা, ভার্য্যা ও মিত্রজন ইহাদিগকে স্বর্ণমুদ্রার স্থানে (লাক্ষানির্ম্মিত মুদ্রার) ন্যায় দেখা যায় ॥৪০॥

পূর্ব্বকৃত পুণ্যপাপরূপ সমস্ত নিজকর্ম্ম পরজন্মে ফল দান করিবার জন্য প্রাণিগণের নিকট উপস্থিত হয়, তখন অন্তরাত্মা সেই কর্ম্মের ফল উপস্থিত হইয়াছে জানিয়া বুদ্ধিকে সেই দিকে প্রেরণ করে ॥৪১॥

(৪০) অষ্টাপদপদাস্থানে দক্ষ মুদ্রেব লক্ষ্যতে বঙ্গ • দক্ষসূত্রেণ লক্ষ্যতে—বর্দ্ধ।

অদ্বৈধমনসং যুক্তং শূরং ধীরং বিপশ্চিতম্ ।
ন শ্রীঃ সংত্যজতে নিত্যমাদিত্যমিব রশ্ময়ঃ ॥৪৩॥
আস্তিক্যব্যবসায়াভ্যামুপায়ান্বিতয়া ধিয়া ।
সমারভেদনিন্দ্যাত্মা ন সোঽর্থাৎ পরিষীদতি ॥৪৪॥
সর্ব্বঃ স্বানি শুভাশুভানি নিয়তং কর্ম্মাণি জন্তুঃ স্বয়ং
গর্ভাৎ সংপ্রতিপদ্যতে তদুভয়ং যত্তেন পূর্ব্বং কৃতম্ ।
মৃত্যুশ্চাপরিহারবান্ সমগতিঃ কালেন বিচ্ছেদিনা
দারোশ্চূর্ণমিবাশ্মসারবিহিতং কর্ম্মান্তিকং প্রাপয়েৎ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অদ্বৈধেতি। অদ্বৈধমনসং কর্ম্মণ্যবিচলিতচিত্তম্, যুক্তমুদ্যোগিনম্, শূরং বীরম্, ধীরং ধৈর্য্যবন্তম্, বিপশ্চিতং বিচক্ষণঞ্চ ॥৪৩॥

আস্তিক্যেতি। আস্তিক্যং ধর্ম্মেশ্বরাদৌ বিশ্বাসঃ, ব্যবসায় উদ্যোগস্তাভ্যাম্, উপায়ান্বিতয়া কার্য্যসাধকচিন্তাযুক্তয়া ধিয়া নিপুণবুদ্ধ্যা চ, সমারভেৎ কার্য্যমারভেত, স জনঃ, অর্থাৎ কার্য্যাৎ ন পরিষীদতি ন ভ্রশ্যতি ॥৪৪॥

সর্ব্ব ইতি। সর্ব্বো জন্তুঃ প্রাণী, নিয়তং নিশ্চিতমেব, গর্ভাৎ মাতৃগর্ভে প্রবেশাৎ প্রভৃতি, স্বানি স্বকীয়ানি, শুভাশুভানি পুণ্যপাপরূপাণি কর্ম্মাণি, স্বয়মেব অনুসরতীতি শেষঃ। ততশ্চ তেন জন্তুনা পূর্ব্বং যদুভয়ং পুণ্যং পাপঞ্চ কর্ম্ম কৃতম্, তৎ ফলং সুখং দুঃখঞ্চ, সংপ্রতিপদ্যতে মৃত্যুং যাবৎ প্রাপ্নোতি। পরঞ্চ অপরিহারবান্ অপরিহার্য্যো মৃত্যুশ্চ, বিচ্ছেদিনা বিনাশকেন কালেন, অশ্মসারেণ ক্রকচেন বিহিতং দারোর্বৃক্ষস্য চূর্ণং ক্ষুদ্রক্ষুদ্রাংশম্, সমগতির্ব্বায়ুরিব, কর্ম্মণা অন্তিকং যমসন্নিধানম্, প্রাপয়েৎ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪২॥ অদ্বৈধমনসমেকাগ্রচিত্তম্ ॥৪৩॥ বিস্ময়াৎ স্ময়ো গর্ব্বস্তদভাবাৎ ॥৪৪॥ গর্ভাদ্গর্ভপ্রবেশমারভ্য যদস্মাৎ তদুভয়ং শুভাশুভম্ অপরিহারবান্ পরিহর্ত্তুমশক্যঃ কালেন প্রাপ্তেন বিচ্ছেদিনা জীবননাশকেন সহায়েন মৃত্যুঃ কর্ম্মান্তিকং দিষ্টান্তং বিনাশাখ্যং প্রাপয়েৎ। দারোঃ কাষ্ঠস্য

যে লোক উদ্যম অবলম্বন করিয়া সহায় লাভ করে; তাহার কোন কার্য্যই কখনও নিষ্ফল হয় না ॥৪২॥

কিরণ যেমন সূর্য্যকে পরিত্যাগ করে না, তেমন সম্পদ্ একাগ্রচিত্ত, উদ্যমী, বীর, ধৈর্য্যশীল ও বিচক্ষণ লোককে পরিত্যাগ করে না ॥৪৩॥

অনিন্দিত পুরুষ আস্তিকতা, উদ্যম ও উপায়যুক্ত নিপুণ বুদ্ধিদ্বারা কার্য্য আরম্ভ করিবে; তাহা হইলে সে সেই কার্য্য হইতে ভ্রষ্ট হইবে না ॥৪৪॥

---

(৪৪) উপায়ান্বিতয়াঽধিয়া—বঙ্গ বৰ্দ্ধ· সমারভেদনিত্যাত্মা—বঙ্গ।

স্বরূপতামাত্মকৃতঞ্চ বিস্তরং কুলান্বয়ং দ্রব্যসমৃদ্ধিসঞ্চয়ম্।
নরো হি সর্ব্বো লভতে যথাকৃতং শুভাশুভেনাত্মকৃতেন কর্ম্মণা ॥৪৬॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যুক্তো জনকো রাজন্! যাথাতথ্যং মনীষিণা।
শ্রুত্বা ধর্ম্মবিদাং শ্রেষ্ঠঃ পরাং মুদমবাপ হ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পরাশরগীতায়াম্ একনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

উক্তমেবার্থং কিয়দাধিক্যপ্রদর্শনায় পুনরাহ স্বরূপতামিতি। সর্ব্বো নরঃ, আত্মকৃতেন শুভাশুভেন কর্ম্মণা, কৃতমনতিক্রম্যেতি যথাকৃতম্, স্বরূপতাং শরীরস্য সৌন্দর্য্যং কুৎসিতত্বং বা, আত্মকৃতং বিস্তরং পুত্রপৌত্রাদিসন্তানসমূহঞ্চ, কুলান্বয়ং সদসদ্বংশসম্বন্ধম্, দ্রব্যসমৃদ্ধিসঞ্চয়ং ধনসম্পৎসমূহঞ্চ লভতে। এবঞ্চ নরঃ পুত্রধনাদিসম্পদ্বর্দ্ধনচেষ্টাং পরিহায় মোক্ষার্থমেব যতেতেতি শ্লোকদ্বয়ভাবঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

চূর্ণমশ্মসারবিহিতং ক্রকচকৃতং সমা শীতোষ্ণসাম্যবতী গতির্যস্য স সমগতির্বায়ুঃ দারুচূর্ণমিব মৃত্যুর্নরং কালেনান্তং নয়তীত্যর্থঃ। তস্মাদ্যদৃচ্ছয়াগতৈরন্নাদিভিঃ প্রাণান্ ধারয়িত্বা মোক্ষার্থং যতনীয়মিতি সিদ্ধম্ ॥৪৫॥ স্বরূপতাং স্বস্য রূপং "হিরণ্যং পশবো বিবাহা" ইতি শ্রুতং রূপমিব রূপং যস্য স্বকুলানুসারিবিবাহাদিকং তদেব তত্তা তাম্, আত্মকৃতং বিস্তরং পুত্রসন্তত্যাদিপৌষ্কল্যং কুলান্বয়ং সৎকুলে জন্ম যথাকৃতং কৃতমনতিক্রম্য যস্মাৎ সর্ব্বং প্রাক্‌কর্ম্মবশাদেব লভ্যতেঽতস্তদর্থং যত্নমকুর্ব্বন্ "আত্মলাভান্ন পরং বিদ্যতে" ইতি বচনাদাত্মতত্ত্বসাক্ষাৎকারার্থং যতেতৈবেতি ভাবঃ ॥৪৬—৪৭॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৯১॥

সমস্ত প্রাণী নিশ্চয়ই নিজে নিজে স্বকীয় পুণ্যপাপরূপ কর্ম্মের অনুসরণ করে এবং সেই প্রাণী পূর্ব্বে যে পুণ্যপাপরূপ কর্ম্ম করিয়া আসিয়াছে, মাতৃগর্ভে প্রবেশ হইতে মৃত্যুকাল পর্য্যন্ত সেই কর্ম্মের ফল সুখ ও দুঃখ ভোগ করিয়া থাকে; তৎপরে বায়ু যেমন করপত্র (করাত) কৃত কাষ্ঠচূর্ণ স্থানান্তরে লইয়া যায়, তেমন অপরিহার্য্য মৃত্যুবিনাশক কাল অনুসারে এবং কর্ম্মের আনুরূপ্যে প্রাণীকে যমের নিকট লইয়া যায় ॥৪৫॥

সমস্ত মনুষ্যই নিজকৃত শুভাশুভ কর্ম্মানুসারে দেহের সৌন্দর্য্য বা কুৎসিতত্ব, নিজকৃত পুত্রপৌত্রাদিবংশ বিস্তার, সৎকুলে জন্ম বা অসৎকুলে জন্ম এবং ধনসম্পৎ লাভ করিয়া থাকে' ॥৪৬॥

(৪৬) নরো হি সর্ব্বং—বর্দ্ধ।

* '.. অষ্টনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ, '.. চতুরধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নি।

দ্বিনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

সত্যং দমং ক্ষমাং প্রজ্ঞাং প্রশংসন্তি পিতামহ!।
বিদ্বাংসো মনুজা লোকে কথমেতন্মতং তব ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

অত্র তে বর্ত্তয়িষ্যেঽহমিতিহাসং পুরাতনম্।
সাধ্যানামিহ সংবাদং হংসস্য চ যুধিষ্ঠির! ॥২

হংসো ভূত্বাথ সৌবর্ণস্ত্বজো নিত্যঃ প্রজাপতিঃ।
স বৈ পর্য্যেতি লোকাংস্ত্রীনথ সাধ্যানুপাগমৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি। যাথাতথ্যং যথা স্যাত্তথা উক্তঃ। মুদমানন্দম্ ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে একনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

সত্যমিতি। দমমিন্দ্রিয়দমনম্, প্রজ্ঞাং জ্ঞানম্। কথং কীদৃশম্, এতস্মিন্ বিষয়ে মতমেতন্মতম্ ॥১॥

অত্রেতি। বর্ত্তয়িষ্যে উপস্থাপয়িষ্যে। সাধ্যানাং দেবযোনিবিশেষাণাম্ ॥২॥

হংস ইতি। সৌবর্ণঃ স্বর্ণময়ঃ, অজো যোনিজন্মহীনঃ, নিত্যো নিত্য ইব দীর্ঘকালস্থায়ী, প্রজাপতির্ব্রহ্মা। পর্য্যেতি বিচরতি স্ম ॥৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'রাজা! জ্ঞানী পরাশর যথাযথভাবে এই সকল কথা বলিলে, ধর্ম্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ জনকরাজা তাহা শ্রবণ করিয়া অত্যন্ত আনন্দ লাভ করিলেন' ॥৪৭॥

—:০:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! বিদ্বান্ লোকেরা জগতে সত্য, ইন্দ্রিয়দমন, ক্ষমা ও জ্ঞানের প্রশংসা করেন; এবিষয়ে আপনার কি প্রকার মত?' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! এবিষয়ে হংস ও সাধ্যগণের সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্ত তোমার নিকট বলিতেছি ॥২॥

একদা দীর্ঘজীবী ও পদ্মযোনি ব্রহ্মা স্বর্ণময় একটী হংস হইয়া ত্রিভুবনে বিচরণ করেন এবং তৎকালে তিনি সাধ্যগণের নিকটে উপস্থিত হন ॥৩॥

সাধ্যা ঊচুঃ।

শকুনে! বয়ং স্ম দেবা বৈ সাধ্যাস্ত্বামনুযুঞ্জ্মহে।
পৃচ্ছামস্ত্বাং মোক্ষধর্ম্মং ভবাংশ্চ কিল মোক্ষবিৎ ॥৪॥
শ্রুতোঽসি নঃ পণ্ডিতো ধীরবাদী সাধুশব্দশ্চরতে তে পতত্রিন্!।
কিং মন্যসে শ্রেষ্ঠতমং দ্বিজ! ত্বং কস্মিন্মনস্তে রমতে মহাত্মন্! ॥৫॥
তন্নঃ কার্য্যং পক্ষিবর! প্রশাধি যৎ কার্য্যাণাং মন্যসে শ্রেষ্ঠমেকম্।
যৎ কৃত্বা বৈ পুরুষঃ সর্ব্ববন্ধৈর্বিমুচ্যতে বিহগেন্দ্রেহ শীঘ্রম্ ॥৬॥

হংস উবাচ।

ইদং কার্য্যমমৃতাশাঃ! শৃণোমি তপো দমঃ সত্যমাত্মাভিগুপ্তিঃ।
গ্রন্থীন্ বিমুচ্যতে হৃদয়স্য সর্বান্ প্রিয়াপ্রিয়ে স্বং বশমানয়ীত ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শকুন ইতি। হে শকুনে। পক্ষিন্। অত্রাক্ষরাধিক্যমার্ষম্, অনুযুঞ্জমহে পৃচ্ছামঃ। "প্রশ্নোঽনুযোগঃ পৃচ্ছা চ" ইত্যমরঃ ॥৪॥

শ্রুত ইতি। ধীর ইব বদতীতি ধীরবাদী, সাধুশব্দঃ প্রশংসাবাক্যম্। হে দ্বিজ! পক্ষিন্। ॥৫॥

তদিতি। নঃ অস্মাকম্, কার্য্যং কর্ত্তব্যম্, প্রশাধি উপদিশ ॥৬॥

ইদমিতি। অমৃতমশ্নন্তি খাদন্তীতি অমৃতাশাঃ। কর্ম্মণ্যন্। তৎসম্বোধনম্। আত্মাভিগুপ্তিঃ চিত্তসংযমঃ। গ্রন্থীন্ রাগদ্বেষাদীন্। প্রিয়াপ্রিয়ে ইষ্টবিবাদৌ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্নান্তর্থং সত্ত্বমকুর্ব্বতা যৎকর্ত্তব্যং তন্নিরূপয়িতুং হংসগীতা আরভ্যতে—সত্যং দমঃ ক্ষমাং প্রজ্ঞামিত্যাদিনা ॥১—৪॥ হে দ্বিজ। পক্ষিন্। ॥৫—৬॥ ভো অমৃতাশা। অমৃতভুজো দেবাঃ। তপঃ স্বধর্ম্মাচরণম্, দমো বাহ্যেন্দ্রিয়নিয়মঃ, সত্যং যথার্থভাষণম, আত্মাভিগুপ্তিশ্চিত্তজয়ঃ, গ্রন্থীন্ রাগাদীন্

তখন সাধ্যগণ বলিলেন—'পক্ষী। আমরা সাধ্যনামে দেবতা, আপনার নিকট কোন বিষয়ে জিজ্ঞাসা করিতেছি। আপনি মোক্ষধর্ম্ম জানেন বলিয়া আমরা আপনার নিকট সেই মোক্ষধর্ম্মের বিষয় প্রশ্ন করিতেছি ॥৪॥

পক্ষী! আমাদের শুনা আছে যে, আপনি পণ্ডিত এবং পণ্ডিতের ন্যায়ই কথা বলেন এবং আপনার প্রশংসাবাদ জগতে বিচরণ করে। অতএব মহাত্মা পক্ষী! আপনি কোন্ ধর্ম্মকে শ্রেষ্ঠতম মনে করেন এবং কোন্ বিষয়েই বা আপনার মন আরাম অনুভব করে? ॥৫॥

অতএব পক্ষিশ্রেষ্ঠ! আপনি কর্ম্মের মধ্যে যে কর্ম্মকে বিশেষ শ্রেষ্ঠ মনে করেন, আমাদিগকে সেই কর্ম্মের উপদেশ দিন। পুরুষ যে কর্ম্ম করিয়া সমস্ত বন্ধন মুক্ত হয়, হে পক্ষিশ্রেষ্ঠ! আপনি সত্বর তাহার উপদেশ দিন' ॥৬॥

নারুন্তুদঃ স্যান্ন নৃশংসবাদী ন হীনতঃ পরমভ্যাদদীত।
যয়াস্য বাচা পর উদ্বিজেত ন তাং বদেদুষতীং পাপলোক্যাম্ ॥৮॥
বাক্‌সায়কা বদনান্নিষ্পতন্তি যৈরাহতঃ শোচতি রাত্র্যহানি।
পরস্য নামর্ম্মসু তে পতন্তি তান্ পণ্ডিতো নাবসৃজেৎ পরেষু ॥৯॥
পরশ্চেদেনমতিবাদবাণৈর্ভৃশং বিধ্যেচ্ছম এবেহ কার্য্যঃ।
সংরোষ্যমাণঃ প্রতিহৃষ্যতে যঃ স আদত্তে সুকৃতং বৈ পরস্য ॥১০

ভারতকৌমুদী

নেতি। অরুন্তুদো মর্ম্মব্যথাকারী। হীনতো নীচজনাৎ, পরমুত্তমম্ অধ্যাত্মশাস্ত্রম্। উষতী-মকল্যাণীম্। "উষতী বাগকল্যাণী" ইত্যমরঃ। পাপলোক্যাং পাপলোকপ্রেবিকাং নরকজনিকা-মিত্যর্থঃ ॥৮॥

বাগিতি। বাচ এব সায়কা বাণা বাক্‌সায়কাঃ, বদনাৎ নিষ্ঠুরলোকস্য মুখাৎ। শোচতি পরঃ। নাবসৃজেৎ ন নিক্ষিপেৎ ॥৯॥

পর ইতি। এনং জনম্, অতিবাদবাণৈর্নিষ্ঠুরবাক্যবাণৈঃ। শমঃ শান্তিঃ সহিষ্ণুতা। সংরোষ্য-মাণঃ কটুবাচা রুষ্টীকৃতঃ। সুকৃতং পুণ্যম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বং বশং স্বাধীনতাম্, প্রিয়াপ্রিয়য়োর্হর্ষবিষাদৌ ন কর্ত্তব্যাবিত্যর্থঃ ॥৭॥ অরুন্তুদো মর্ম্মচ্ছিন্নৃশংস-বাদী চ নিষ্ঠুরবাদী চ ন স্যাৎ, হীনতো নীচাৎ পরং শাস্ত্রবহস্যঞ্চ নাদদীত। উষতীমকল্যাণীং

হংস বলিলেন—'হে অমৃতভোজিগণ! এই সকল কার্য্য পুরুষের কর্ত্তব্য—তপস্যা, ইন্দ্রিয়দমন, সত্যভাষণ ও চিত্তসংযম, আর পুরুষ মনের সমস্ত গ্রন্থি অর্থাৎ রাগ-দ্বেষাদি পরিত্যাগ করিয়া হর্ষ ও বিষাদকে আপন বশে আনয়ন করিবে ॥৭॥

পুরুষ পরের মর্ম্মে ব্যথা দিবে না, নিষ্ঠুর কথা বলিবে না এবং নীচ ব্যক্তির নিকট হইতে অধ্যাত্মশাস্ত্রের উপদেশ গ্রহণ করিবে না; আর যে বাক্যে অন্যের মনে কষ্ট হয়, অকল্যাণ ও নরকজনক সেইরূপ বাক্য বলিবে না ॥৮॥

অনেক লোকের মুখ হইতে এমন বাক্যবাণ সকল নির্গত হয়, যাহাতে আহত হইয়া মানুষ দিবারাত্রি শোক করে। কারণ, সেই বাক্যবাণ সকল পরের মর্ম্ম ভিন্ন অন্য স্থানে পতিত হয় না; অতএব পণ্ডিত লোক পরের প্রতি সেইরূপ বাক্যবাণ নিক্ষেপ করিবেন না ॥৯॥

কোন লোক কটুবাক্যবাণদ্বারা যদি কাহাকেও অত্যন্ত বিদ্ধ করে, তাহা হইলে তাহার তাহা সহ্য করাই উচিত। কারণ, কেহ কাহারও ক্রোধ উৎপাদন করিলে, সে যদি তাহাতে হৃষ্ট হয়, তাহা হইলে সেই হৃষ্ট লোক ক্রোধজনক লোকের পুণ্য গ্রহণ করে ॥১০॥

ক্ষেপায়মাণমভিষঙ্গব্যলীকং নিগৃহ্লাতি জ্বলিতং যশ্চ মন্যুম্।
অদুষ্টচেতা মুদিতোঽনসূয়ুঃ স আদত্তে সুকৃতং বৈ পরস্য ॥১১॥
আক্রুশ্যমানো ন বদামি কিঞ্চিৎ ক্ষমাম্যহং তাড্যমানশ্চ নিত্যম্।
শ্রেষ্ঠং হ্যেতদ্ যৎ ক্ষমামাহুরার্য্যাঃ সত্যং তথৈবার্জ্জবমানৃশংস্যম্ ॥১২॥
বেদস্যোপনিষৎ সত্যং সত্যস্যোপনিষদ্দমঃ।
দমস্যোপনিষন্মোক্ষ এতৎ সর্ব্বানুশাসনম্ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

ক্ষেপেতি। যশ্চ জনঃ, ক্ষেপায়মাণমধিক্ষিপন্তং নিন্দন্তমিত্যর্থঃ, অভিষঙ্গেণ আক্রোশাতিরেকেণ ব্যলীকমপ্রিয়ম্ অন্যং জনং প্রতি জ্বলিতমপি মন্যুমাত্মনঃ ক্রোধানলম্, নিগৃহ্লাতি ক্ষময়া দময়তি; অদুষ্টচেতা, মুদিতস্তথাত্বেঽপি হৃষ্টঃ, অনসূয়ুঃ তাদৃশপরদোষাবিষ্কারশূন্যশ্চ স জনঃ, তস্য পরস্য সুকৃতমাদত্তে ॥১১॥

আক্রুশ্যেতি। আক্রুশ্যমানঃ পরেণ তিরস্ক্রিয়মাণোঽপ্যহম্, তং প্রতি কিঞ্চিদপি ন বদামি; পরেণ তাড্যমানশ্চাহং নিত্যমেব ক্ষমামি তং ক্ষমে। যদ্যস্মাৎ, ক্ষমাম্, সত্যম্, আর্জ্জবং সরলতাম্, আনৃশংস্যমনিষ্ঠুরতাম্, এতৎ সর্ব্বম্, আর্য্যাঃ শ্রেষ্ঠমাহুঃ ॥১২॥

বেদস্যেতি। বেদস্য বেদাধ্যয়নস্য উপনিষৎ সারং সত্যম্; সত্যস্য উপনিষৎ সারঃ, দম ইন্দ্রিয়দমনম্, দমস্য উপনিষৎ সারঃ, মোক্ষো মোক্ষোপযোগিজ্ঞানম্; এতৎ সর্ব্বেষামেব জ্ঞানিনামনুশাসনমুপদেশঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দাহকবীম্, পাপলোক্যাং নরকপ্রদাম্ ॥৮—১০॥ ক্ষেপায়মাণমধিক্ষেপকারিণম্, অভিষঙ্গব্যলীকমভিনিবেশাদপ্রিয়ম্ ॥১১—১২॥ উপনিষদ্রহস্যং বেদাধিগমস্য ফলং সত্যবচনমিত্যর্থঃ। তস্যাপি

কেহ আক্রোশবশতঃ অপ্রীতিকর তিরস্কার করিতে লাগিলে, তাহার প্রতি প্রজ্বলিত নিজের ক্রোধানলকে যিনি দমন করিতে পারেন, সেই অদুষ্টচিত্ত, হৃষ্ট ও অসূয়াশূন্য লোক সেই তিরস্কারকারী লোকের পুণ্য গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥১১॥

আমার প্রতি কেহ আক্রোশ প্রকাশ করিতে লাগিলে, আমি তাহাকে কিছুই বলি না; এমন কি আমাকে কেহ আঘাত করিলেও আমি তাহাকে সর্ব্বদাই ক্ষমা করিয়া থাকি। যেহেতু সজ্জনেরা বলিয়া থাকেন যে ক্ষমা, সত্য, সরলতা ও অনৃশংসতা—এই সকল বৃত্তিই শ্রেষ্ঠ ॥১২॥

বেদাধ্যয়নের সার সত্য কথা, সত্য কথার সার ইন্দ্রিয়দমন এবং ইন্দ্রিয়দমনের সার মোক্ষোপযোগী জ্ঞান—ইহাই সমস্ত জ্ঞানীর উপদেশ ॥১৩॥

(১১) সুকৃতং বৈ পরেষাম্—বঙ্গ নি।

বাচো বেগং মনসঃ ক্রোধবেগং বিধিৎসাবেগমুদরোপস্থবেগম্।
এতান্ বেগান্ যো বিষহেদুদীর্ণান্ তং মন্যেঽহং ব্রাহ্মণং বৈ মুনিঞ্চ ॥১৪॥
অক্রোধনঃ ক্রুধ্যতাং বৈ বিশিষ্টস্তথা তিতিক্ষুরতিতিক্ষোর্ব্বিশিষ্টঃ।
অমানুষান্মানুষো বৈ বিশিষ্টস্তথাঽজ্ঞানাজ্‌জ্ঞানবিদ্বৈ বিশিষ্টঃ ॥১৫॥
আক্রুশ্যমানো নাক্রুশ্যেন্মন্যুরেনং তিতিক্ষতঃ।
আক্রোষ্টারং নির্দ্দহতি সুকৃতঞ্চাস্য বিন্দতি ॥১৬॥
যো নাত্যুক্তঃ প্রাহ রুক্ষং প্রিয়ং বা যো বা হতো ন প্রতিহন্তি ধৈর্য্যাৎ।
পাপঞ্চ যো নেচ্ছতি তস্য হন্তুস্তস্যেহ দেবাঃ স্পৃহয়ন্তি নিত্যম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

বাচ ইতি। বাচঃ পরতিরস্কারবাক্যস্য বেগম্, মনসঃ ক্রোধবেগম্, বিধিৎসা অকার্য্যকরণেচ্ছা তস্যা বেগম্, উদরোপস্থয়োর্ব্বেগম্, এতানুদীর্ণান্ তীব্রভাবেনোৎপন্নান্, যো জনঃ বিষহেৎ বিশেষেণ সহেত; অহং তং ব্রাহ্মণং ব্রহ্মনিষ্ঠং মুনিঞ্চ মন্যে ॥১৪॥

অক্রোধন ইতি। বিশিষ্টঃ শ্রেষ্ঠঃ, তিতিক্ষুঃ সহিষ্ণুঃ, অতিতিক্ষোরসহিষ্ণোঃ, অমানুষাৎ নিকৃষ্টমানুষাৎ চৌরাদিতঃ ॥১৫॥

আক্রুশ্যেতি। আক্রুশ্যমানঃ পরেণ কটুভাষ্যমাণঃ, তং নাক্রুশ্যেৎ। তথা চ সতি তিতিক্ষতঃ সহমানস্য মন্যুর্জায়মানঃ ক্রোধঃ, এনম্ আক্রোষ্টারং নির্দ্দহতি; আক্রুশ্যমানশ্চ অস্য আক্রোষ্টুঃ সুকৃতং পুণ্যং বিন্দতি লভতে ॥১৬॥

য ইতি। যো জনঃ অত্যুক্তঃ কটুভাষিতঃ সন্, অতিবক্তারং প্রতি রুক্ষং প্রিয়ং বা বাক্যং ন প্রাহ ন বদতি; যো বা জনঃ হতঃ কেনাপি তাড়িতঃ সন্, ধৈর্য্যাৎ তং হন্তারং ন প্রতিহন্তি; যশ্চ তস্য হন্তুঃ পাপমনিষ্টং নেচ্ছতি; দেবা অপি তস্য জনস্য সম্বন্ধে নিত্যং স্পৃহয়ন্তি মনসা তং প্রশংসন্তীত্যর্থঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ফলং দমঃ ॥১৩॥ বিধিৎসা বিশিষ্টা পিপাসা.ধেট্ পানেঽস্য রূপম্; তৃষ্ণাবেগমিত্যর্থঃ। ব্রাহ্মণং ব্রহ্মিষ্ঠম্, মুনিং ধ্যায়িনম্ ॥১৪॥ অজ্ঞানাজ্‌জ্ঞানহীনান্মূঢাৎ, জ্ঞানবিদ্ব্রহ্মবিল্লব্ধজ্ঞানো বা ॥১৫—

বাক্যের বেগ, মনের ক্রোধের বেগ, ইচ্ছার বেগ, উদরের বেগ এবং উপস্থের বেগ—এই সকল বেগ তীব্রভাবে উৎপন্ন হইলে যিনি সে বেগগুলি সহ্য করিতে পারেন, আমি তাঁহাকে ব্রাহ্মণ ও মুনি বলিয়া মনে করি ॥১৪॥

অক্রোধী লোক ক্রোধী লোক অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ, সহিষ্ণু অসহিষ্ণু অপেক্ষা প্রধান, অমানুষ হইতে মানুষ উত্তম এবং অজ্ঞানী অপেক্ষা জ্ঞানী উৎকৃষ্ট ॥১৫॥

কেহ গালি দিলেও তাহাকে আবার গালি দিবে না; এমন হইলে সেই সহিষ্ণু লোকের ক্রোধ সেই গালিদাতাকে দগ্ধ করিবে এবং তাহার পুণ্য গ্রহণ করিবে ॥১৬॥

(১৬) প্রাক্রোষ্টারম্—বঙ্গ।

পাপীয়সঃ ক্ষমেতৈব শ্রেয়সঃ সদৃশস্য চ।
বিমানিতো হতোৎক্রুষ্ট এবং সিদ্ধিং গমিষ্যতি ॥১৮॥
সদাহমার্য্যান্নিভৃতোহপ্যুপাসে ন মে বিধিৎসোৎসহতে ন রোষঃ।
ন চাপ্যহং লিপ্সমানঃ পরৈমি ন চৈব কিঞ্চিৎ বিষয়েণ যামি ॥১৯॥
নাহং শপ্তঃ প্রতিশপামি কঞ্চিদ্দমং দ্বারং হ্যমৃতস্যেহ বেদ্মি।
গুহ্যং ব্রহ্ম তদিদং বো ব্রবীমি ন মানুষাৎ শ্রেষ্ঠতরং হি কিঞ্চিৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

পাপীয়স ইতি। বিমানিতঃ কেনাপ্যপমানিতঃ, হতস্তাড়িতঃ, উৎক্রুষ্টস্তিরস্কৃতো বা জনঃ, শ্রেয়সঃ স্বাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠস্য সদৃশস্য নিজতুল্যস্য চ পাপীয়সঃ বিমানয়িতুর্হন্তুরাক্রোষ্টুশ্চ জনস্য সম্বন্ধে ক্ষমেতৈব। এবং কৃতে স সিদ্ধিং পুণ্যনিষ্পত্তিং গমিষ্যতি।১৮॥

সদেতি। অহং সদা নিভৃতোহপি পরিপূর্ণোহপি আর্য্যান্ সজ্জনান্ উপাসে তৎসন্তোষার্থং সেবে; ন মে বিধিৎসাভাবেহপি লিপ্সা ন উৎসহতে ন উৎপদ্যতে; অলাভেহপি রোষো ন জায়তে ন বাপ্যহং কিমপি লিপ্সমানঃ সন্, ন পরৈমি কঞ্চিদপি ন যামি কিঞ্চ কেনাপি বিষয়েণ তল্লাভো-দ্দেশেন কিঞ্চিৎ বিষয়ান্ ন যামি কমপি ন যাচে ॥১৯॥

নেতি। অহং কেনাপি শপ্তঃ সন্, কঞ্চিদপি ন প্রতিশপামি। হি যস্মাৎ, দমমিন্দ্রিয়দমনম্ অমৃতস্য মোক্ষস্য দ্বারং কারণং বেদ্মি। তদিদং সর্ব্বং গুহ্যং ব্রহ্ম ব্রহ্মলাভোপায়ং বো যুষ্মান্

ভারতভাবদীপঃ

১৬॥ অত্যুক্তোঽত্যন্তং নিন্দিতঃ স্তুতো বা রুক্ষং প্রিয়ং বা ন প্রাহেতি যোজ্যম্। তস্য স্পৃহয়ন্তি তং লিপ্সন্তে ইত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥ নিভৃতোহপি পূর্ণোহপি বিধিৎসা তৃষ্ণা উৎসহতে উল্লসতি; পরৈমি ধর্ম্মাদপগচ্ছামি; বিষয়েণ বিষয়লাভার্থং নয়ামি দেবতাদিকং প্রার্থয়ামি ॥১৯॥ ব্রহ্ম

কেহ কটু কথা বলিলেও যে লোক তাহাকে রুক্ষ বা প্রিয় বাক্য না বলে অথবা কেহ তাড়ন করিলেও যে লোক ধৈর্য্যবশতঃ প্রতিতাড়ন না করে কিংবা তাহার অনিষ্ট কামনা না করে, দেবতারা সর্ব্বদাই সেই লোকের স্পৃহা করেন ॥১৭॥

কেহ অপমান করিলে কিংবা কেহ আঘাত করিলে অথবা কেহ গালি দিলেও যে লোক আপনা অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ কিংবা আপনার তুল্য সেই অপমানকারিপ্রভৃতিকে ক্ষমাই করে, সেই লোক ধর্ম্ম লাভ করিয়া থাকে ॥১৮॥

আমি পরিপূর্ণ থাকিয়াও সজ্জনের সেবা করি; আমার কোন বিষয়ে লিপ্সা উৎপন্ন হয় না কিংবা অপকারীর প্রতি ক্রোধ জন্মে না অথবা আমি কোন বস্তু লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া কাহারও নিকটে যাই না কিংবা কোন উদ্দেশে কাহারও নিকট কিছু প্রার্থনা করি না ॥১৯॥

(১৯) বিষয়ে নয়ামি—বর্দ্ধ, বিষয়েণ যামি—নি।

নির্ম্মুচ্যমানঃ পাপেভ্যো ঘনেভ্য ইব চন্দ্রমাঃ।
বিরজাঃ কালমাকাঙ্ক্ষন্ ধীরো ধৈর্য্যেণ সিধ্যতি ॥২১॥
যঃ সর্ব্বেষাং ভবতি হ্যর্চ্চনীয় উৎসেধনস্তম্ভ ইবাভিজাতঃ।
তস্মৈ বাচং সুপ্রসন্নাং বদন্তি স বৈ দেবান্ গচ্ছতি সংযতাত্মা ॥২২॥
ন তথা বক্তুমিচ্ছন্তি কল্যাণান্ পুরুষে গুণান্।
যথৈষাং বক্তুমিচ্ছন্তি নৈর্গুণ্যমনুযুঞ্জকাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ব্রবীমি। ঈদৃশং সহিষ্ণুং মানুষং স্তৌতি নেতি। ঈদৃশাৎ মানুষাৎ কিঞ্চিদপি বস্তু শ্রেষ্ঠতরং নাস্তি ॥২০॥

নির্ম্মিতি। ধীরো জ্ঞানী জনঃ, ঘনেভ্যো মেঘভ্যশ্চন্দ্রমা ইব, জ্ঞানেনৈব পাপেভ্যো নির্ম্মুচ্যমানঃ, বিরজাঃ রজোগুণবর্জিতশ্চ সন্ ধৈর্য্যেণ কালমাকাঙ্ক্ষন্ মুক্তিসময়মপেক্ষমাণঃ সিধ্যতি মুক্তিং লভতে ॥২১॥

য ইতি। যঃ অভিজাতো বিদ্বান্, উৎসেধনস্তম্ভঃ শক্রপক্ষদর্শনোচ্চস্তম্ভ ইব সর্ব্বেষামর্চ্চনীয়ো ভবতি; তস্মৈ, সুপ্রসন্নাং বাচং প্রশংসাবাক্যম্, সর্ব্বে বদন্তি; তথা স সংযতাত্মা দেবান্ দেবসালোক্যং গচ্ছতি ॥২২॥

নেতি। অনুযুঞ্জকাঃ পরনিন্দকা জনাঃ, যথা এষাং সজ্জনানাং নৈর্গুণ্যং দোষং বক্তুমিচ্ছন্তি; তথা সাধুপুরুষে কল্যাণান্ গুণান্ ন বক্তুমিচ্ছন্তি। অতএব পরনিন্দকনিন্দাভয়েন সদ্গুণার্জ্জনং ন পরিহার্য্যমিতি ভাবঃ ॥২৩॥

আমাকে কেহ গালি দিলেও আমি আবার তাহাকে গালি দিই না। কারণ, এই জগতে ইন্দ্রিয়দমনই মুক্তির দ্বার—ইহা আমি জানি। আমি তোমাদের নিকট এই সকল গুহ্য ব্রহ্মলাভের উপায় বলিতেছি। স্থূল কথা, এই জগতে উক্তবিধ মনুষ্য হইতে শ্রেষ্ঠতর কিছুই নাই ॥২০॥

চন্দ্র যেমন মেঘ হইতে মুক্ত হন, তেমন জ্ঞানী লোক জ্ঞানের গুণে পাপ হইতে মুক্ত ও রজোগুণশূন্য হইয়া, ধৈর্য্যপ্রভাবে সময় অপেক্ষা করিতে থাকিয়া ক্রমে প্রকৃত সিদ্ধি লাভ করেন ॥২১॥

যে বিদ্বান্ লোক উচ্চ স্তম্ভের ন্যায় সকলের মাননীয় হন, সকলেই তাঁহার প্রশংসা করে এবং সেই সংযতাত্মা মানুষ দেবলোকে গমন করেন ॥২২॥

পরনিন্দক লোকেরা সজ্জনের দোষ যেমন বলিতে ইচ্ছা করে, সজ্জনের সদ্গুণ তেমন বলিতে ইচ্ছা করে না ॥২৩॥

---

(২২) উৎসেচনস্তম্ভ ইব—নি।

যস্য বাঙ্‌মনসী গুপ্তে সম্যক্ প্রণিহিতে সদা।
বেদাস্তপশ্চ ত্যাগশ্চ স ইদং সর্ব্বমাপ্নুয়াৎ ॥২৪॥
আক্রোশনাবমানাভ্যাং নাবুধান্ গর্হয়েদ্‌বুধঃ।
তস্মান্ন বর্দ্ধয়েদন্যং ন চাত্মানং বিহিংসয়েৎ ॥২৫॥
অমৃতস্যেব সংতৃপ্যেদবমানস্য পণ্ডিতঃ।
সুখং হ্যবমতঃ শেতে যোঽবমন্তা স নশ্যতি ॥২৬॥
যৎ ক্রোধনো যজতি যদ্দদাতি যদ্বা তপস্তপ্যতি যজ্জুহোতি।
বৈবস্বতস্তদ্ধরতেঽস্য সর্বং মোঘঃ শ্রমো ভবতি হি ক্রোধনস্য ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

যস্যেতি। যস্য বাঙ্‌মনসী গুপ্তে দোষেভ্যো রক্ষিতে, তথা সদা সম্যক্ প্রণিহিতে অবহিতে স্থিতে ভবতঃ, বেদা বেদাধ্যয়নম্, তপশ্চ ত্যাগশ্চ বর্ত্তন্তে; স পুরুষঃ ইদং সর্বং স্বর্গমোক্ষাদিক মাপ্নুয়াৎ ॥২৪॥

আক্রোশনেতি। বুধো বুদ্ধিমান্ জনঃ, আক্রোশনাবমানাভ্যাং অবোধান্ জনান্ ন গর্হয়েৎ; তস্মাদবোধাচ্চ অন্যং জনং ন বর্দ্ধয়েৎ প্রশংসাবাদেন হর্ষয়েৎ, তেন চাত্মানং ন বিহিংসয়েৎ কোপনেন অনিষ্টাস্পদং কারয়েৎ ॥২৫॥

অমৃতস্যেতি। অমৃতস্য অবমানস্য চেত্যুভয়ত্রাপি "করণে পূত্তৃপ্ত্যর্থস্য চ" ইতি করণে ষষ্ঠী। হি যস্মাৎ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মহৎ ॥২০—২১॥ উৎসেধন উত্তম্ভনকরঃ, ব্রহ্মাণ্ডমণ্ডপস্তম্ভভূত ইত্যর্থঃ ॥২২॥ নৈর্গুণ্যং দোষম্, অনুযুঞ্জকাঃ স্পর্দ্ধাবন্তঃ ॥২৩॥ ইদং সর্ব্বমেতস্য সর্ব্বস্য ফলম্ ॥২৪॥ অবুধানাক্রোষ্টৄন্ শুনকানিব

যাঁহার বাক্য ও মন সর্ব্বদা দোষ হইতে রক্ষিত হয় এবং সম্যক্ অবহিত থাকে, আর বেদাধ্যয়ন, তপস্যা ও ত্যাগ চলিতে থাকে, সেই লোক এই স্বর্গপ্রভৃতি সমস্তই লাভ করেন ॥২৪॥

কোন নির্ব্বোধ লোক তিরস্কার বা অপমান করিলে বুদ্ধিমান্ লোক তাহাকে নিন্দা করিবেন না এবং তাহা হইতে অন্য কোন ব্যক্তিকে প্রশংসাদ্বারা বর্দ্ধিত করিবেন না, কিংবা তাহাকে ক্ষেপাইয়া নিজের হিংসা করাইবেন না ॥২৫॥

পণ্ডিত লোক অমৃতের ন্যায় পরকৃত অপমানে তৃপ্তিলাভ করিবেন। কারণ, তাদৃশ অপমানপ্রাপ্ত লোক সুখে শয়ন করেন; কিন্তু যে অপমান করে, সেই ব্যক্তি বিনষ্ট হয় ॥২৬॥

---

(২৫) আক্রোশনবিমানাভ্যাং নাবুধান্ বোধয়েদ্‌বুধঃ… বঙ্গ।

চত্বারি যস্য দ্বারাণি সুগুপ্তান্যমরোত্তমাঃ।
উপস্থমুদরং হস্তৌ বাক্ চতুর্থী স ধর্ম্মবিৎ ॥২৮॥
সত্যং দমং হ্যার্জ্জবমানৃশংস্যং ধৃতিং তিতিক্ষামতিসেবমানঃ।
স্বাধ্যায়নিত্যোঽস্পৃহয়ন্ পরেষামেকান্তশীল্যূর্দ্ধগতির্ভবেৎ সঃ ॥২৯॥
সর্বাংশ্চৈনাননুচরন্ বৎসবচ্চতুরঃ স্তনান্।
ন পাবনতমং কিঞ্চিৎ সত্যাদধ্যগমং ক্বচিৎ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। ক্রোধনঃ ক্রোধশীলঃ। বৈবস্বতো যমঃ। যজনাদিকং সর্ব্বমেব লুপ্তং ভবতীত্যর্থঃ ॥২৭॥

চত্বারীতি। হে অমরোত্তমা! দেবশ্রেষ্ঠাঃ! উপস্থমুদরং হস্তৌ চতুর্থী বাক্ চ এতানি চত্বারি দ্বারাণি যস্য সুগুপ্তানি সুরক্ষিতানি পরদারগমনাদিদোষেভ্যো নিবৃত্তানি তিষ্ঠন্তি, স এব ধর্ম্মবিৎ ॥২৮॥

সত্যমিতি। সত্যম্, দমম্ ইন্দ্রিয়দমনম্, আর্জ্জবং সরলতাম্, আনৃশংস্যং দয়াম্, ধৃতিং ধৈর্য্যম্, তিতিক্ষাং সহিষ্ণুতাঞ্চ, অতিসেবমানঃ; স্বাধ্যায়ো বেদপাঠো নিত্যো যস্য সঃ, পরেষাং ধনাদিকমস্পৃহয়ন্, একান্তশীলী তপস্যার্থং নির্জ্জনস্থানবাসী চ, স পুরুষঃ, ঊর্দ্ধগতির্ভবেৎ ॥২৯॥

সর্ব্বানিতি। চতুরশ্চতুঃসংখ্যান্ গোঃ স্তনান্, বৎসবৎ গোবৎস ইব, এনান্ সত্যদমাদিধর্ম্মান্ অনুচরন্ সেবমানঃ অহম্, ক্বচিদপি সত্যাৎ পাবনতমম্ আধিক্যেন পবিত্রতাজনকম্, কিঞ্চিদপি বস্তু ন অধ্যগমং নাবগতবান্ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

ন বোধয়েৎ ন বর্দ্ধয়েন্ন হিংসয়েৎ ॥২৫—২৮॥ অস্পৃহয়ন্ পরেষামাশাং জিতবান্ ॥২৯॥ বৎসশ্চতুরঃ স্তনানিবৈতান্ সত্যাদীননুপদোক্তান্ বানুচরেৎ, সত্যং দমঃ ক্ষমাং প্রজ্ঞামিত্যুপক্রান্তান্

ক্রোধী লোক যে যজ্ঞ, দান, তপস্যা ও হোম করে, তাহার সে সমস্তই যম হরণ করিয়া থাকেন। সুতরাং ক্রোধীর পরিশ্রম ব্যর্থ হইয়া যায় ॥২৭॥

দেবশ্রেষ্ঠগণ! উপস্থ, উদর, হস্ত এবং চতুর্থ বাক্য—এই চারিটী পুণ্য ও পাপের দ্বার যাঁহার সুরক্ষিত থাকে, সেই মানুষই ধর্ম্মজ্ঞ ॥২৮॥

যিনি সত্য, ইন্দ্রিয়দমন, সরলতা, দয়া, ধৈর্য্য ও সহিষ্ণুতার অত্যন্ত সেবা করেন, সর্ব্বদা বেদপাঠ করিয়া থাকেন, পরের ধনে স্পৃহা করেন না এবং নির্জ্জন স্থানে বাস করেন; সেই মানুষেরই ঊর্দ্ধগতি হয় ॥২৯॥

গোবৎস যেমন গরুর চারিটী স্তনের অনুসরণ করে, তেমন আমি সত্যপ্রভৃতি সমস্ত গুণের অনুসরণ করিতে থাকিয়া ইহাই অবগত হইয়াছি যে, সত্য অপেক্ষা অধিক পবিত্রতাজনক কোথাও কিছু নাই ॥৩০॥

---

(৩০) সর্ব্বান্ বেদানহুচরন্…নি।

আচক্ষেঽহং মানুষেভ্যো দেবেভ্যঃ প্রতিসঞ্চরন্।
সত্যং স্বর্গস্য সোপানং পারাবারস্য নৌরিব ॥৩১॥
যাদৃশৈঃ সন্নিবসতি যাদৃশাংশ্চোপসেবতে।
যাদৃগিচ্ছেচ্চ ভবিতুং তাদৃগ্ ভবতি পুরুষঃ ॥৩২॥
যদি সন্তং সেবতি যদ্যসন্তং তপস্বিনং যদি বা স্তেনমেব।
বাসো যথা রঙ্গবশং প্রয়াতি তথা স তেষাং বশমভ্যুপৈতি ॥৩৩॥
সদা দেবাঃ সাধুভিঃ সংবদন্তে ন মানুষং বিষয়ং যান্তি দ্রষ্টুম্।
নেন্দুঃ সমঃ স্যাদসমো হি বায়ুরুচ্চাবচং বিষয়ং যঃ স বেদঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

আচক্ষ ইতি। প্রতিসঞ্চরন্ বিচরন্। পারাবারস্য সমুদ্রস্য ॥৩১॥

যাদৃশৈরিতি। সন্নিবসতি সহবসতি। তাদৃক্ সাধুরসাধুর্ব্বা ॥৩২॥

উক্তশ্লোকার্থং বিবৃণোতি যদিতি। স্তেনং চৌরম্, বাসো বস্ত্রসংসৃষ্টং বস্ত্রম্, রঙ্গবশং রক্ত-পীতাদিরঙ্গসারূপ্যম্। বশং তদ্রূপতাম্ ॥৩৩॥

সদেতি। সংবদন্তে আলপন্তি, মানুষং বিষয়ং মর্ত্ত্যলোকম্, ইন্দুশ্চন্দ্রঃ সমঃ সমানো ন স্যাৎ অপি তু হ্রাসবৃদ্ধিমানেব স্যাৎ; বায়ুশ্চ অসমঃ অসমানঃ মৃদুমধ্যতীব্রবেগশ্চ বিভিন্নকালে স্যাৎ; যো জনঃ, বিষয়ং সর্ব্বং বস্তু, উচ্চাবচমিত্থমনেকবিধং বেদ জানাতি; স এব প্রকৃতং বেদ। তেন চ সাধুভিরেব সংসর্গঃ কার্য্য ইতি ভাবঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বা চতুঃসংখ্যান্; আচক্ষে কথয়ামি, পারাবারস্য সমুদ্রস্য ॥৩০—৩১—৩২॥ যাদৃশৈরিতি শ্লোকং ব্যাচষ্টে—যদীতি ॥৩৩॥ মানুষং বিষয়ং ভোগং দ্রষ্টুমপি নেচ্ছন্তি বিনাশিত্বাৎ তস্যেত্যর্থঃ। তদেবাহ—ইন্দুরমৃতময়োঽপি ন সমঃ কিন্তুপচয়াপচয়ধর্ম্মা; তথা বায়ুরপ্যসম এব মন্দমধ্যমতীব্র-ভেদাৎ। এবং সর্ব্বং বিষয়মুচ্চাবচমুপচয়াপচয়বন্তং যো বেদ স এব বেদ নান্য ইত্যর্থঃ ॥৩৪॥

আমি সমগ্র জগতে বিচরণ করিতে থাকিয়া, দেবগণ ও মনুষ্যগণের নিকট ইহাই বলি যে, নৌকা যেমন সমুদ্র পারে যাইবার উপায়, তেমন সত্যই স্বর্গে যাইবার উপায় ॥৩১॥

মানুষ যাদৃশ লোকের সহিত বাস করে, যাদৃশ লোকের সেবা করে এবং যাদৃশ হইবার ইচ্ছা করে, তাদৃশই হয় ॥৩২॥

যদি সৎ লোক বা অসৎ লোকের কিংবা তপস্বী বা চৌরের সেবা করে, তাহা হইলে রঙ্গের (রং-এর) সঙ্গে সংসৃষ্ট বস্ত্র যেমন সেই রঙ্গের সরূপতা প্রাপ্ত হয়, মানুষও তেমন যেরূপ লোকের সহিত সংসৃষ্ট হয়, সেইরূপ লোকের সরূপতা প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥৩৩॥

অদুষ্টং বৰ্ত্তমানে তু হৃদয়ান্তরপূরুষে।
তেনৈব দেবাঃ প্রীয়ন্তে সতাং মার্গাস্থিতেন বৈ ॥৩৫॥
শিশ্নোদরে যে নিরতাঃ সদৈব স্তেনা নরা বাক্‌পরুষাশ্চ নিত্যম্।
অপেতদোষানপি তান্ বিদিত্বা দূরাদ্দেবাঃ সংপরিবর্জ্জয়ন্তি ॥৩৬॥
ন বৈ দেবা হীনসত্ত্বেন তোষ্যাঃ সর্বাশিনা দুষ্কৃতকর্ম্মণা বা।
সত্যব্রতা যে তু নরাঃ কৃতজ্ঞা ধর্ম্মে রতাস্তৈঃ সহ সংভজন্তে ॥৩৭॥
অব্যাহৃতং ব্যাহৃতাচ্ছ্রেয় আহুঃ সত্যং বদেদ্ব্যাহৃতং তদ্‌দ্বিতীয়ম্।
ধর্ম্মং বদেদ্ব্যাহৃতং তত্তৃতীয়ং প্রিয়ং বদেদ্ব্যাহৃতং তচ্চতুর্থম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

অদুষ্টমিতি। অদুষ্টং রাগদ্বেষাদিশূন্যং যথা স্যাৎ তথা, হৃদয়ান্তরপূরুষে জীবাত্মনি ॥৩৫॥

শিশ্নেতি। স্তেনাশ্চৌরাঃ, বাক্‌পরুষা নিষ্ঠুরভাষিণঃ। অপেতা অতিক্রান্তাস্তে দোষাঃ যেষাং তান্ ॥৩৬॥

নেতি। হীনসত্ত্বেন নিকৃষ্টবুদ্ধিনা জনেন, সর্ব্বাশিনা সর্ব্বভোজিনা। সংভজন্তে বাসং কুর্ব্বন্তি ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অদুষ্টং রাগদ্বেষশূন্যং যথা স্যাৎ তথা অন্তরপূরুষেঽন্তর্যামিণি বৰ্ত্তমানে সতি তেনৈবান্তর্যামিণা জ্ঞাতেন দেবাঃ প্রীয়ন্তে। কীদৃশেন অধিকারাবস্থায়াং সতাং মার্গস্থিতেন, যোঽন্তর্যামী স এব জীব ইত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতয়ঃ—"অয়মাত্মা ব্রহ্ম, অহং ব্রহ্মাস্মি, তত্ত্বমসী"ত্যাদ্যা জীবব্রহ্মণোরভেদ-প্রতিপাদিকাঃ ॥৩৫॥ অপেতদোষান্ প্রায়শ্চিত্তেনেতি শেষঃ ॥৩৬॥ হীনসত্ত্বেন নীচবুদ্ধিনা,

দেবতারা সর্ব্বদাই সাধুদের সহিত আলাপ করেন; কিন্তু দেখিবার জন্যও মনুষ্যলোকে গমন করেন না। চন্দ্র সমান থাকেন না এবং বায়ু অসমানই থাকেন; এইরূপ যে লোক সমস্ত বস্তুকে বিভিন্ন প্রকার জানে, সেই লোকই প্রকৃত ভাব জানে ॥৩৪॥

অন্তরাত্মা অদুষ্টভাবে থাকিলে সৎপথস্থিত সেই অন্তরাত্মাদ্বারাই দেবতারা সন্তুষ্ট থাকেন ॥৩৫॥

যাহারা সর্ব্বদাই শিশ্ন ও উদরের সেবায় নিরত, যাহারা চৌর এবং যাহারা সর্ব্বদাই নিষ্ঠুরভাষী—সেই সকল মানুষ কালক্রমে উক্ত দোষসমূহ ত্যাগ করিলেও দেবতারা তাহাদিগকে দূর হইতে পরিত্যাগ করেন ॥৩৬॥

নীচবুদ্ধি, সর্ব্বভোজী এবং পাপকারী মানুষ দেবগণকে সন্তুষ্ট করিতে পারে না; আর যে সকল লোক সত্যপরায়ণ, কৃতজ্ঞ ও ধর্ম্মে নিরত, তাঁহাদের সহিতই দেবতারা সংসৃষ্ট হন ॥৩৭॥

সাধ্যা ঊচুঃ।

কেনায়মাবৃতো লোকঃ কেন বা ন প্রকাশতে।
কেন ত্যজতি মিত্রাণি কেন স্বর্গং ন গচ্ছতি ॥৩৯॥

হংস উবাচ।

অজ্ঞানেনাবৃতো লোকো মাৎসর্য্যান্ন প্রকাশতে।
লোভাত্ত্যজতি মিত্রাণি সঙ্গাৎ স্বর্গং ন গচ্ছতি ॥৪০॥

সাধ্যা ঊচুঃ।

কঃ স্বিদেকো রমতে ব্রাহ্মণানাং কঃ স্বিদেকো বহুভির্জোষমাস্তে।
কঃ স্বিদেকো বলবান্ দুর্ব্বলোঽপি কঃ স্বিদেষাং কলহং নান্ববৈতি ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অব্যাহৃতমিতি। অব্যাহৃতমনুক্তম্, ব্যাহৃতাদুক্তাৎ ॥৩৮॥

কেনেতি। ন প্রকাশতে যশসা সমুজ্জ্বলো ন ভবতি ॥৩৯॥

অজ্ঞানেনেতি। মাৎসর্য্যাদন্যশুভদ্বেষাৎ ॥৪০॥

ক ইতি। স্বিৎ প্রশ্নে। রমতে আনন্দমনুভবতি, ব্রাহ্মণানাং মধ্যে। জোষং সুখং যথা স্যাৎ তথা। "তুষ্ণীমর্থে সুখে জোষম্" ইত্যমরঃ। কলহং বিবাদং নান্ববৈতি ন জানাতি ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

সংভজন্তে সুখং বিভজ্য সেবন্তে॥৩৭॥ অব্যাহৃতং মৌনং শ্রেয়ঃ প্রথমমিতি শেষঃ। যৎ সত্যং বদেত্তদ্দ্বিতীয়ং শ্রেয় ইতি ব্যাহৃতং সদ্ভিরিতি শেষঃ। মৌনাদপি শ্রেষ্ঠমিত্যর্থঃ। এবমগ্রেঽপি যোজ্যম্ ॥৩৮॥ এবং চেৎ সর্ব্বে কুতঃ শ্রেয় এব নাচরন্তীত্যাশয়েন পৃচ্ছন্তি—কেনেতি ॥৩৯—৪০॥ নষ্ট-

---

বলা হইতে না বলা প্রথম ভাল; সত্য বলা দ্বিতীয় ভাল, ধর্ম্ম বলা তৃতীয় ভাল এবং প্রিয় বলা চতুর্থ ভাল' ॥৩৮॥

সাধ্যেরা বলিলেন—'কে এই লোকসমূহকে আবৃত রাখিয়াছে? কোন্ কারণেই বা এই লোকসকল প্রকাশ পায় না; কোন্ হেতুতেই বা মিত্র ত্যাগ করে? এবং কি নিমিত্তই বা মানুষ স্বর্গে যায় না?' ॥৩৯॥

হংস বলিলেন—'মানুষ অজ্ঞানে আবৃত রহিয়াছে, পরশ্রীকাতরতাবশতঃ প্রকাশ পায় না, লোভের দোষে মিত্র ত্যাগ করে এবং সংসর্গবশতঃ স্বর্গে যাইতে পারে না' ॥৪০॥

সাধ্যগণ বলিলেন—'ব্রাহ্মণগণের মধ্যে কোন্ ব্যক্তি একাকী আনন্দ অনুভব করেন? কোন্ এক ব্যক্তি বহু ব্যক্তির সহিত সুখে থাকেন? কোন্ একজন দুর্ব্বল

হংস উবাচ।

প্রাজ্ঞ একো রমতে ব্রাহ্মণানাং প্রাজ্ঞশ্চৈকো বহুভির্জোষমাস্তে।
প্রাজ্ঞ একো বলবান্ দুর্বলোঽপি প্রাজ্ঞ এষাং কলহং নান্ববৈতি ॥৪২॥

সাধ্যা উচুঃ।

কিং ব্রাহ্মণানাং দেবত্বং কিঞ্চ সাধুত্বমুচ্যতে।
অসাধুত্বঞ্চ কিং তেষাং কিমেষাং মানুষং মতম্ ॥৪৩॥

হংস উবাচ।

স্বাধ্যায় এষাং দেবত্বং ব্রতং সাধুত্বমুচ্যতে।
অসাধুত্বং পরীবাদো মৃত্যুর্মানুষ্যমুচ্যতে ॥৪৪॥

ভীষ্ম উবাচ।

ইত্যুক্ত্বা পরমো দেবো ভগবান্নিত্য অব্যয়ঃ।
সাধ্যৈর্দেবগণৈঃ সার্দ্ধং দিবমেবারুরোহ সঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রাজ্ঞ ইতি। প্রাজ্ঞো জ্ঞানবান্। এষাং ব্রাহ্মণানাং মধ্যে ॥৪২॥

কিমিতি। দেবত্বং দেবত্বহেতুঃ। এবং সাধুত্বমানুষয়োরপি ॥৪৩॥

স্বেতি। ব্রতং শাস্ত্রবিহিতো নিয়মস্তৎপালনম্। পরীবাদঃ পরনিন্দা, মানুষ্যং মনুষ্যত্ব-লক্ষণম্ ॥৪৪॥

ইতীতি। পরমো দেবো ব্রহ্মা। নিত্য ইতি বিসর্গলোপ আর্ষঃ ॥৪৫॥

হইয়াও বলবান্ বলিয়া গণ্য হন? এবং ব্রাহ্মণগণের মধ্যে কোন্ ব্যক্তি বিবাদ জানেন না?' ॥৪১॥

হংস বলিলেন—'ব্রাহ্মণগণের মধ্যে জ্ঞানবান্ একজন আনন্দ অনুভব করেন, জ্ঞানবান্ একজন বহুজনের সহিত সুখে থাকেন, জ্ঞানবান্ একজন দুর্ব্বল হইয়াও বলবান্ বলিয়া গণ্য হন এবং ব্রাহ্মণগণের মধ্যে জ্ঞানবান্ ব্রাহ্মণই কলহ জানেন না' ॥৪২॥

সাধ্যগণ বলিলেন—'ব্রাহ্মণগণের দেবত্বের কারণ কি? তাঁহাদের সাধুত্বেরই বা হেতু কি? তাঁহাদের অসাধুত্বেরই বা কারণ কি? এবং উঁহাদের মনুষ্যত্বের লক্ষণ কি?' ॥৪৩॥

হংস বলিলেন—'বেদাধ্যয়ন ব্রাহ্মণগণের দেবত্বের কারণ, শাস্ত্রবিহিত নিয়ম পালন সাধুত্বের হেতু, পরনিন্দা করা অসাধুত্বের বীজ এবং মৃত্যুই মনুষ্যত্বের লক্ষণ' ॥৪৪॥

এতদ্‌যশস্যমায়ুষ্যং পুণ্যং স্বর্গ্যায় চ ধ্রুবম্।
দর্শিতং দেবদেবেন পরমেণাব্যয়েন চ ॥৪৬॥
সংবাদ ইত্যয়ং শ্রেষ্ঠঃ সাধ্যানাং পরিকীর্ত্তিতঃ।
ক্ষেত্রং বৈ কর্ম্মণাং যোনিঃ সদ্ভাবঃ সত্যমুচ্যতে ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে হংসগীতায়াং দ্বিনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। যশস্যং যশস্করম্, আয়ুষ্যং আয়ুর্জনকম্ ॥৪৬॥

সংবাদ ইতি। ক্ষেত্রং স্থূলং সূক্ষ্মঞ্চ শরীরম্, কর্ম্মণাং যজ্ঞাদীনাম্, যোনিঃ কারণম্, সদ্ভাবঃ সত্তা ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে দ্বিনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানস্য লক্ষণং প্রকারচতুষ্টয়েন প্রশ্নপূর্ব্বকমাহ—কঃ স্বিদিতি ॥৪১—৪২॥ দেবত্বং দেবত্বহেতুঃ। এবমগ্রেঽপি ॥৪৩—৪৬॥ ক্ষেত্রং স্থূলসূক্ষ্মভেদেন দ্বিবিধম্, তৎকর্ম্মণাং বয়োঽবস্থাত্বভ্যাসোপজীবিনাং যোনিঃ কারণং সদ্ভাবঃ সত্তামাত্রং যত্তৎ সত্যমবাধিতম্; তেন ক্ষেত্রস্য বাধিতত্বমুক্তং ভবতি, বিশেষবিধিনিষেধয়োঃ শেষনিষেধাভ্যনুজ্ঞাফলকত্বনিয়মাৎ ॥৪৭॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৯২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'এই কথা বলিয়া মাহাত্ম্যশালী, পদ্মযোনি ও দীর্ঘজীবী সেই হংসরূপী ব্রহ্মা সাধ্যগণের সহিত স্বর্গে আরোহণ করিলেন ॥৪৫॥

সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ও অবিনশ্বর ব্রহ্মা যশ ও আয়ুর জনক এবং নিশ্চিত স্বর্গের উৎপাদক পুণ্যময় এই মতবাদ প্রকাশ করিয়াছিলেন ॥৪৬॥

এই হংস-সাধ্যসংবাদ শ্রেষ্ঠ বলিয়া উক্ত হইয়াছে। স্থূল ও সূক্ষ্ম শরীরই যাগাদি কর্ম্মের কারণ এবং সত্তাকেই (ব্রহ্মকেই) সত্য বলা হয়' ॥৪৭॥

(৪৫—৪৬) • শ্লোকৌ পি বঙ্গ বর্দ্ধ ন স্তঃ।

* ·· নবনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ-বঙ্গ বর্দ্ধ, ···পঞ্চাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ—নি।

ত্রিনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

সাংখ্যে যোগে চ মে তাত! বিশেষং বক্তুমর্হসি।
তব ধর্ম্মজ্ঞ! সর্ব্বং হি বিদিতং কুরুসত্তম! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ।

সাংখ্যাঃ সাংখ্যং প্রশংসন্তি যোগা যোগং দ্বিজাতয়ঃ।
বদন্তি কারণং শ্রেষ্ঠং স্বপক্ষোদ্ভাবনায় বৈ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

"ক্ষেত্রং বৈ কর্ম্মণাং যোনিঃ সম্ভাবঃ সত্যমুচ্যতে" ইতি শ্রবণাৎ স্বমাত্মানং জিজ্ঞাসমানঃ পৃচ্ছতি সাংখ্য ইতি। হে তাত! পিতৃবৎপ্রতিপালক! সাংখ্য কাপিলে, যোগে পাতঞ্জলে চ মে মমান্তিকে বিশেষং স্বস্ববৈশিষ্ট্যং বক্তুমর্হসি। যেন হি হে ধর্ম্মজ্ঞ কুরুসত্তম! তব সর্ব্বং হি বিদিতমস্তি ॥১॥

সাংখ্যা ইতি। সাংখ্যাঃ কাপিলদর্শনবিদঃ, দ্বিজাতয়ো ব্রাহ্মণাঃ সাংখ্যম্, যোগাঃ পাতঞ্জল-দর্শনবিদশ্চ যোগং পাতঞ্জলদর্শনম্, প্রশংসন্তি যুক্তিযুক্ততয়া শ্রেষ্ঠত্বেন স্তুবন্তি। তত্র চ তে স্বপক্ষস্য নিজনিজমতস্য উদ্ভাবনায় প্রকাশনায় শ্রেষ্ঠং কারণং বদন্তি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং পরাশরহংসগীতাভ্যামধিকারিবিশেষণাচ্যক্রান্তে সাংখ্যমতমনুরুধ্য "সম্ভাবঃ সত্যমুচ্যতে" ইতি সত্তামাত্রমবাধ্যং জিজ্ঞাস্যমুপক্ষিপ্তমিতরস্য বাধ্যত্বং সূচিতম্। তচ্চ প্রকৃতিপরমার্থতাবাদিনাং যোগিনাং মতে বিরুদ্ধমিতি মত্বা সন্দিহানঃ সাংখ্যযোগয়োর্ব্বিশেষং পৃচ্ছতি—সাংখ্য ইতি ॥১॥ অত্র সাংখ্যং নাম ঐকাত্ম্যজ্ঞানম্ "ইদং সর্ব্বং যদয়মাত্মে"তি শ্রুতিপ্রসিদ্ধম্, ন তু কাপিলং ষষ্টি-তন্ত্রাখ্যং "সংহৃত্য সর্ব্বং নিজদেহসংস্থং কৃত্বা স্বপেতে জগদন্তরাত্মে"ত্যুপসংহারাৎ। ষষ্টিতন্ত্রে তু প্রধানে এব সর্ব্বলয়ো ন ত্বন্তরাত্মনীতি প্রসিদ্ধম্। যোগমতে তু নানাত্মবাদো জীবেশ্বরয়োর্ভেদশ্চ। অত্রৈবানীশ্বরঃ কথং মুচ্যেদিত্যাদিগুরুং তটস্থমীশ্বরং বিনা মোক্ষদৌর্লভ্যসূচনাৎ। কারণং হেতুঃ

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'চিরপ্রতিপালক পিতামহ! সাংখ্যদর্শন ও যোগদর্শনের পরস্পর যে বৈশিষ্ট্য আছে, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন। ধর্ম্মজ্ঞ কৌরবশ্রেষ্ঠ! আপনার সমস্তই জানা আছে' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'সাংখ্যদর্শনবিৎ ব্রাহ্মণেরা সাংখ্যদর্শনের প্রশংসা করেন এবং

অনীশ্বরঃ কথং মুচ্যেদিত্যেবং শত্রুকর্ষণ ।।
বদন্তি কারণং শ্রেষ্ঠং যোগাঃ সম্যঙ্মনীষিণঃ ॥৩॥
বদন্তি কারণঞ্চেদং সাংখ্যাঃ সম্যগ্দ্বিজাতয়ঃ।
বিজ্ঞায়েহ গতীঃ সর্ব্বাঃ বিরক্তো বিষয়েষু যঃ ॥৪॥
ঊর্দ্ধং স দেহাৎ সুব্যক্তং বিমুচ্যেদিতি নান্যথা।
এতদাহুর্ম্মহাপ্রাজ্ঞাঃ সাংখ্যং বৈ মোক্ষদর্শনম্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্র প্রাচীনতরা প্রথমং "ঈশ্বরঃ প্রণিধানাদ্বা" ইত্যাদি বাদিনঃ যোগস্য শ্রেষ্ঠত্বং প্রতিপাদয়তি অনীশ্বর ইতি। হে শত্রুকর্ষণ! যুধিষ্ঠির! যোগাঃ মনীষিণঃ, অনীশ্বর ঈশ্বরশূন্যঃ পুরুষঃ কথং মুচ্যেৎ ইত্যেবং শ্রেষ্ঠং কারণং সম্যগ্ বদন্তি। তথা চ "ঈশ্বরাসিদ্ধেঃ" ইত্যাদিভিঃ সাংখ্যসূত্রৈরীশ্বরাস্বীকারাৎ ঈশ্বরাভাবে চ প্রেরণায়া অভাবাৎ তদভাবে চ জ্ঞানার্জ্জনাভাবান্ন মুক্তিসম্ভবঃ; "এষ হ্যেব সাধু কর্ম্ম কারয়তি" ইত্যাদিশ্রুত্যা "ঈশ্বরপ্রেরিতো গচ্ছেৎ স্বর্গং বা শ্বভ্রমেব বা" ইতি স্মৃত্যা চ ঈশ্বরপ্রেরণায়া এব কর্ম্মমাত্রকারণত্বোক্তেঃ জ্ঞানস্য চ মুক্তিং প্রত্যসাধারণকারণত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যুক্তিরিতি যাবৎ। স্বপক্ষোদ্ভাবনায় স্বপক্ষোৎকর্ষায় ॥২॥ যুক্তিমেবাহানীশ্বর ইতি। "এষ হ্যেব সাধু কর্ম্ম কারয়তি তং যমেভ্যো লোকেভ্য উন্নিনীষতে। এষ হ্যেবাসাধু কর্ম্ম কারয়তি তং যমধো নিনীষতে।" "অজ্ঞো জন্তুরনীশোঽয়মাত্মনঃ সুখদুঃখয়োঃ। ঈশ্বরপ্রেরিতো গচ্ছেৎ স্বর্গং বা শ্বভ্রমেব বা॥" ইতি শ্রুতিস্মৃতিভ্যাং ক্ষিত্যঙ্কুরাদিকং সকর্ত্তৃকং কার্য্যত্বাদ্ঘটবদিতি যুক্ত্যা চ গৃহীতাভ্যামস্তি তটস্থ ঈশ্বরস্তদভাবে হি স্বতন্ত্রশ্চেতনোঽনিষ্টজনকে কর্ম্মণি ন প্রবর্ত্তেত, প্রবর্ত্ততে চেদ্ধি ঘানণ্যতোঽস্তি কশ্চিচ্চেতনোঽধিষ্ঠাতা। ন চ কর্ম্মণঃ প্রেরকত্বং সম্ভবতি তস্য প্রকৃতিকার্য্যস্য প্রবর্ত্তকত্বাযোগাৎ। তথা চ পাতঞ্জলং সূত্রম্—"নিমিত্তমপ্রয়োজকং প্রকৃতীনামাবরণভেদস্তু ততঃ ক্ষেত্রিকবদি"তি। নিমিত্তং পুণ্যাপাপাত্মকং কর্ম্ম প্রকৃতীনাং গুণানাং প্রয়োজকং ন ভবতি, কিং তর্হি জলবৎ স্বয়ং প্রবর্ত্তমানায়াং প্রকৃতৌ কৈদারিকবদাবরণভঙ্গায়ৈব কর্ম্মাণ্যুপযুজ্যন্তে। যথা দুরদৃষ্টপ্রতিবদ্ধা গুণাঃ প্রাতিকূল্যেন পরিণমন্তে সদদৃষ্টেন তু তদ্বিপরীতং ক্রিয়ত ইতি সূত্রার্থঃ। তস্মাৎ অয়স্কান্তমণিবদুদাসীনোঽপীশ্বরঃ স্বসত্তামাত্রেণ প্রধানং প্রবর্ত্তয়ন্ ভক্তাননুগৃহ্লাতি, অতো

যোগদর্শনবিৎ ব্রাহ্মণেরা যোগদর্শনের প্রশংসা করিয়া থাকেন, আর তাঁহারা আপন আপন পক্ষ সমর্থ করিবার জন্য শ্রেষ্ঠ কারণেরও উল্লেখ করেন ॥২॥

শত্রুদমন যুধিষ্ঠির! যোগবিদ্ পণ্ডিতেরা সমীচীনভাবে সমত সমর্থনের এই শ্রেষ্ঠ কারণ উল্লেখ করেন যে, ঈশ্বরবিহীন পুরুষ কি প্রকারে মুক্তি লাভ করিতে সমর্থ হয় ॥৩॥

---

(৪) বিরক্তো বিষয়েষু যঃ… বর্দ্ধ।

স্বপক্ষে কারণং গ্রাহ্যং সময়ে বচনং হিতম্।
শিষ্টানাং হি মতং গ্রাহ্যং ত্বদ্বিধৈঃ শিষ্টসম্মতৈঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

সাংখ্যা উক্তমাক্ষেপং যুক্ত্যন্তরেণ নিবস্তুন্তো। বদন্তীতি। সাংখ্যা দ্বিজাতয়ঃ, ইহ সর্ব্বা গতীঃ বন্ধমুক্ত্যাদিকারণানি বিজ্ঞায় স্বমতমুক্তিসিদ্ধৌ ইদঞ্চ সম্যক্কারণং বদন্তি। কিং তদিত্যাহ বিরক্ত ইতি। যঃ পুরুষঃ বিষয়েষু শব্দস্পর্শাদিষু, বিরক্তো বৈরাগ্যবান্ ভবিতুমর্হতি স পুরুষঃ দেহন্দেহ ত্যাগাৎ, ঊর্দ্ধং পরম্, সুব্যক্তং বিমুচ্যেৎ; অন্যথা পুনর্ব্বন্ধো ন ভবেৎ মহাপ্রাজ্ঞাঃ সাংখ্যা এতন্মোক্ষ দর্শনং স্বমতসিদ্ধমুক্তিকারণজ্ঞানমাহুঃ। তথা চ গুরুবেদান্তবাক্যশ্রবণেন নশ্বরতুচ্ছত্ববোধাদ্বিষয়-বৈরাগ্যং প্রকৃতিপুরুষবিবেকজ্ঞানঞ্চোৎপদ্যতে; ততশ্চ মুক্তিরিতি নাস্তি মুক্তাব ঈশ্বরপ্রেরণা-পেক্ষা; উক্তাশ্রুতিঃ স্মৃতিশ্চ প্রত্যেকমীশ্বরস্তত্ত্বার্থমিত্যাশয়ঃ ॥৪—৫॥

ননুভয়োরপি সাংখ্যযোগয়োরাপ্তবাক্যতয়া প্রামাণ্যাদস্মাভিঃ কতরস্য মতং গ্রাহ্যমিত্যাহ স্বপক্ষ ইতি। স্বপক্ষে নিজসম্মতমতে কারণং যুক্তিঃ, শিষ্টৈর্গ্রাহ্যম্; সময়ে নিজসম্মতসিদ্ধান্তে

ভারতভাবদীপঃ

মোক্ষপ্রদাতা ঈশ্বরোঽবশ্যমস্তীতি জ্ঞেয়মিতি যোগানাং যুক্তিঃ ॥৩॥ সাংখ্যানাং যুক্তিমাহ—বদ-ন্তীতি দ্বাভ্যাম্। সর্ব্বা গতীর্বিজ্ঞায় সাক্ষাৎকৃত্য। সাংখ্যমতে হি যথা স্ফটিকঃ স্বতঃ শুদ্ধো জপাকুসুমসান্নিধ্যাদ্রক্তঃ স এব স্ফটিকাংশে ধীপ্রমোষে পল্লবাগঃ সোঽপি চন্দ্রিকায়ামিন্দ্রনীল ইত্যধ্যাসপরম্পরা, তথা চিদাত্মা স্বতঃ শুদ্ধো মায়াযোগাদীশ্বরোঽবিদ্যয়া ব্রহ্ম ধীপ্রমোষে সূত্রাত্মা, অবিদ্যাপ্রাবল্যে বিরাট্। অতিপ্রাবল্যে বিশ্বো ব্যষ্টিদেহমাত্রাভিমানী। তত্র যথা ঘটান্তর্গতা দীপপ্রভা ঘটমাত্রং ভাসয়তি ঘটচ্ছিদ্রাদ্বহির্গতা কঞ্চিত্তবনগতং বিষয়ং সর্ব্বাত্মনা ঘটাদ্বহির্গতা কৃৎস্নং ভবনোদরং ব্যাপ্নোতি, তথা প্রত্যক্চিতির্দেহাবৃতা দেহমাত্রং ভাসয়তি দেহেন্দ্রিয়াদিদ্বারা দেহাদ্বহির্গতা সতী ব্রহ্মাণ্ডান্তর্গতং কঞ্চিচ্ছব্দাদিকং বিষয়ং গুরূক্তযুক্ত্যা প্রত্যক্প্রবণস্য সর্ব্বাত্মনা দেহাধ্যাসনিবৃত্তৌ কৃৎস্নং ত্রিভুবনোদরং ব্যাপ্নোতি; তদানীময়ং সর্ব্বাত্মকো বিরাড়স্মীত্যভি-মন্যতে। ততোঽবিদ্যায়াস্তানবে সূত্রাত্মাস্মীতি তস্যা বশে ঈশোঽস্মীতি মায়ায়াশ্চ বিনাশে শুদ্ধচিন্মাত্রাত্মনা দীপ্যত ইত্যয়মনুভবক্রমঃ। তত্র বিশ্বস্য বিরাট্সূত্রেশশুদ্ধপ্রাপিকাঃ ক্রমেণ চতস্রো গতয়স্তাঃ সর্ব্বাঃ সাক্ষাৎকৃতাশ্চেৎ সুব্যক্তং সুতরাং ব্যক্তং দেহাদ্দেহচতুষ্টয়াদূর্দ্ধং ব্রহ্মবি-মুচ্যেৎ। ব্রহ্মণ্যজ্ঞানবলক্রমেণেশাদিবিশ্বান্তাধ্যাসসন্তানবক্রমেণ নশ্যতি চ পূর্ব্বং পূর্ব্বং রূপমুপ-তিষ্ঠতি, সর্ব্বাত্মনা ত্বধ্যাসনিবৃত্তৌ স্ফটিকবদনুপাধিপ্রত্যক্ত্বং প্রকাশত ইত্যনুভববলাদেব সিধ্যতি

আবার সাংখ্যবিৎ ব্রাহ্মণেরা এই জগতের সমস্ত অবস্থা জানিয়া সমীচীনভাবে এই শ্রেষ্ঠ কারণের উল্লেখ করেন যে, যে পুরুষ শব্দস্পর্শপ্রভৃতি বিষয়ে বৈরাগ্য-শালী হইতে পারিবে, সেই পুরুষ দেহ ত্যাগের পর নিশ্চয়ই মুক্তি লাভ করিবে, তাহার পুনরায় বন্ধ কখনও হইবে না। সাংখ্যবিদ্ মহাপ্রাজ্ঞেরা এইরূপ সাংখ্য-মতসিদ্ধ মুক্তিলাভের কারণ বলিয়া থাকেন ॥৪—৫॥

প্রত্যক্ষহেতবো যোগাঃ সাংখ্যাঃ শাস্ত্রবিনিশ্চয়াঃ।
উভে চৈতে মতে তত্ত্বে মম তাত! যুধিষ্ঠির! ॥৭॥
উভে চৈতে মতে জ্ঞানে নৃপতে! শিষ্টসম্মতে।
অনুষ্ঠিতে যথাশাস্ত্রং নয়েতাং পরমাং গতিম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

চ বচনং হিতম্, তদ্বিষয় এব প্রবৃত্তেঃ। "সময়াঃ শপথাচারকালসিদ্ধান্তসংবিদঃ" ইত্যমরঃ। হি যস্মাৎ, শিষ্টসম্মতৈঃ স্বদ্বিধৈর্ভবাদৃশৈর্জনৈঃ শিষ্টানাং মতং গ্রাহ্যম্। ইত্থঞ্চ তয়োরুভয়োরপি শিষ্টতয়া বাক্যস্য চ যুক্ততয়া একতরস্য মতং বচনঞ্চ ত্বয়া গ্রাহ্যমিত্যাশয়ঃ। শিষ্টাঃ শাস্ত্রশাসনানুসারিণঃ। শ্রীপতিস্ত্বাহ "শিষ্টাস্ত্বিহ মুনয়ঃ" ইতি ॥৬॥

ভবতঃ কতরস্মিন্ পক্ষে সম্মতিরিত্যাহ প্রত্যক্ষেতি। যোগাঃ পাতঞ্জলপক্ষাঃ, প্রত্যক্ষমেব হেতুঃ প্রমাণং যেষাং তে তাদৃশাঃ। তথা চ পাতঞ্জলসূত্রম্—"কণ্ঠকূপে ক্ষুৎপিপাসানিবৃত্তিঃ।" কণ্ঠকূপে সংযমকারণে চ ক্ষুৎপিপাসয়োর্নিবৃত্তিঃ প্রত্যক্ষসিদ্ধা। সাংখ্যাশ্চ শাস্ত্রাদেব বিনিশ্চয়ো যেষাং তে। তথা চ—"ন দৃষ্টাত্তৎসিদ্ধির্নিবৃত্তেঽপ্যনুবৃত্তিদর্শনাৎ" ইতি সাংখ্যসূত্রম্। এতন্মূলীভূতা শ্রুতিশ্চ "ন কর্ম্মণা ন প্রজয়া ধনেন ত্যাগেনৈকেনামৃতত্বমানশুঃ।" অতএব হে তাত যুধিষ্ঠির! এতে উভে চ মতে; তত্ত্বে যথার্থে; অতএব মমাপি সম্মতে ইতি শেষঃ। "তত্ত্বং ব্রহ্মণি যাথার্থ্যে" ইত্যমরঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কিং তটস্থেশ্বরেণান্তর্গড়ুনেতি সাংখ্যা মন্যন্তে ॥৪—৫॥ স্বপক্ষ ইতি। এবং পক্ষদ্বয়েঽপি যুক্তৌ সত্যাং যঃ স্বস্য সম্মতঃ পক্ষস্তদ্বিষয়ৈব যুক্তির্গ্রাহ্যা, বচনমপীশমতে প্রাগুদাহৃতমেব, সময়ে স্বস্বপক্ষে। সাংখ্যমতেঽপি "অয়মাত্মা ব্রহ্ম সোঽয়মাত্মা চতুষ্টয়া"দিত্যুপক্রম্য বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞান্ জাগ্রৎস্বপ্নসুষুপ্তাভিমানিনঃ ক্রমেণ নির্দ্দিশ্য "শিবমদ্বৈতং চতুর্থং মন্যন্তে স আত্মা স বিজ্ঞেয়ঃ" ইতি শুদ্ধাত্মনো জ্ঞেয়ত্বপরং তত্রৈব প্রাজ্ঞং প্রকৃত্যে "এষ সর্ব্বেশ্বরঃ" ইত্যাম্নানাৎ প্রতীচোঽন্য ঈশোঽস্তীতি গম্যতে। তত্রাপি স্বপক্ষানুসারি যদ্বচনং তদেব হিতম্ ॥৬॥ কিং তচ্ছিষ্টসম্মতমিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং দ্বয়মপি হেতুবিশেষয়োঃ সমবলত্বাৎ সমমেবেত্যাহ—প্রত্যক্ষেতি। কণ্ঠকূপে ক্ষুৎপিপাসানিবৃত্তিরিত্যাদিকং তত্র তত্র ধারণাফলম্, যোগপক্ষে প্রত্যক্ষমেব প্রামাণ্যহেতুঃ। সাংখ্যপক্ষে তু পূর্ব্বোদাহৃতং শাস্ত্রমেবাস্তি। অতঃ শ্রুতিপ্রত্যক্ষয়োস্তুল্যবলত্বাদ্দ্বয়মপি

সাংখ্য ও যোগদর্শনের মধ্যে যাহার মত নিজসম্মত হইবে, সেই মতের যুক্তি গ্রহণ করিবে, আর নিজসম্মত সিদ্ধান্তের অনুগামী বাক্য হিতকর বলিয়া মনে করিবে। যুধিষ্ঠির! তোমাদের ন্যায় শিষ্টসম্মত লোকদিগের শিষ্টমতই গ্রহণ করা উচিত ॥৬॥

যোগদর্শনের যুক্তিসকল প্রত্যক্ষ, আর সাংখ্যদর্শনের নিরূপণ শাস্ত্রানুগামী। সুতরাং বৎস যুধিষ্ঠির! এই দুইটী দর্শনের মতই যথার্থ বলিয়া আমার অভিপ্রেত ॥৭॥

তুল্যং শৌচং তয়োর্য্যুক্তং দয়া ভূতেষু চানঘ।
ব্রতানাং ধারণং তুল্যং দর্শনং ন সমং তয়োঃ ॥৯॥
যুধিষ্ঠির উবাচ।
যদি তুল্যং ব্রতং শৌচং দয়া চাত্র ফলং তথা।
ন তুল্যং দর্শনং কস্মাত্তন্মে ব্রূহি পিতামহ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অনয়োরুভয়োরেকতরস্য বা গ্রহণে ফলমাহ উভে ইতি। হে নৃপতে! জ্ঞানে তত্ত্বজ্ঞানবিষয়ে, উভে চৈতে মতে, শিষ্টসম্মতে। অতএব যথাশাস্ত্রমনুষ্ঠিতে এতে, মানুষং পরমাং গতিং মুক্তিং নয়েতাম্ ॥৮॥

ইদানীং সাংখ্যযোগয়োঃ সাম্যং বৈষম্যঞ্চাহ তুল্যমিতি। হে অনঘ! নিষ্পাপ যুধিষ্ঠির! তয়োঃ সাংখ্যযোগয়োঃ শৌচং অন্তঃশুদ্ধির্ব্বহিঃশুদ্ধিশ্চ তুল্যমুক্তম্, ভূতেষু দয়া চ তুল্যৈবোক্তা, ব্রতানাং যমনিয়মাদীনাং ধারণঞ্চ তুল্যমুক্তম্; কিন্তু তয়োঃ সাংখ্যযোগয়োঃ, দর্শনং জ্ঞানং ন সমং ন তুল্যম্। তথা চ সাংখ্যে প্রকৃতিপুরুষয়োর্ব্বিবেকজ্ঞানং মুক্তিহেতুঃ, ন পুনরীশ্বরপ্রণিধানম্ "ঈশ্বরাসিদ্ধে"রিতি তৎসূত্রাৎ; যোগে তু ঈশ্বরপ্রণিধানমপি মুক্তিহেতুঃ "ঈশ্বরপ্রণিধানাদ্বা" ইতি তৎসূত্রাৎ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শিষ্টসম্মতমেবেত্যর্থঃ ॥৭॥ ফলস্যাবিসংবাদাদপি দ্বয়োঃ সাম্যমাহ উভে চৈতে ইতি ॥৮॥ ফলৈক্যে হেতুং সাধনৈক্যমাহ—তুল্যমিতি। ব্রতানামহিংসাসত্যাস্তেয়াদীনাং ন হ্যেকরূপে সাধনে গতিদ্বয়ং সম্ভবতি নাপি দ্বয়োর্গত্যোঃ পরমত্বং সম্ভবত্যত উভয়প্রাপ্যা একৈব গতিঃ। যথোক্তং ভগবতা "যৎ সাংখ্যৈঃ প্রাপ্যতে স্থানং তদ্যোগৈরপি গম্যতে" ইতি। ক্ব তর্হি তয়োর্বিসংবাদ ইত্যত আহ—দর্শনং ন সমং তয়োরিতি। দর্শনং শাস্ত্রম্। অয়মর্থঃ—মহদাদি সকারণং জগদ্রজ্জ্বাং সর্প ইবাত্মন্যধ্যস্তং তৎ সম্যগবেক্ষণলক্ষণেনাধিষ্ঠানজ্ঞানেন বাধিতং চেৎ সংসারস্য সবীজস্যোচ্ছেদো ভবতীতি সাংখ্যাঃ। যোগাস্তু "হেয়ং দুঃখমনাগত"মিতি হেয়ং বস্তু প্রক্রম্য দ্রষ্টৃদৃশ্যয়োঃ স যোগো হেয়হেতুরিতি তন্নিমিত্তমুক্তম্। তথা চ মহদাদিদৃশ্যাকারবৃত্তিনিরোধেন দ্রষ্টৃদৃশ্যয়োর্বিয়োগে সতি দ্রষ্টুর্বৃত্তিসারূপ্যাভাবাৎ স্বরূপেঽবস্থিতিঃ কৈবল্যং ভবতি। যথোক্তং—"যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধস্তদা দ্রষ্টুঃ স্বরূপেঽবস্থানং বৃত্তিসারূপ্যমিতরত্রে"তি। এবঞ্চ হেতুনাশে কার্য্যনাশাজ্জগতো মিথ্যাত্বনিরূপণং ব্যর্থমিতি মন্যন্তে ইতি। যথোক্তং বাসিষ্ঠে—"দ্বৌ ক্রমৌ চিত্তনাশস্য যোগো জ্ঞানঞ্চ রাঘব!। যোগো বৃত্তিনিরোধো হি জ্ঞানং সম্যগবেক্ষণম্ ॥ অসাধ্যঃ কস্যচিদ্যোগঃ

রাজা! তত্ত্বজ্ঞান বিষয়ে এই দুইটী মতই শিষ্টজনের অভিমত। অতএব এই দুই মতের যে কোন মত অনুষ্ঠিত হইলেই তাহাতে পরমগতি লাভ হইয়া থাকে ॥৮॥

নিষ্পাপ যুধিষ্ঠির! ঐ দুইটী দর্শনেই অন্তঃশুদ্ধি, বহিঃশুদ্ধি, সর্ব্বভূতে দয়া এবং ব্রতপালন সমান ভাবে উক্ত হইয়াছে; কিন্তু ঐ উভয় মতের জ্ঞান সমান নহে' ॥৯॥

---

(১) তয়োরেকং…নি।

ভীষ্ম উবাচ।

রাগং মোহং তথা স্নেহং কামং ক্রোধঞ্চ কেবলম্।
যোগাচ্ছিত্ত্বা ততো দোষান্ পঞ্চৈতান্ প্রাপ্নুবন্তি তৎ ॥১১॥
যথৈবানিমিষাঃ স্থূলা জালং ছিত্ত্বা পুনর্জলম্।
প্রাপ্নুবন্তি তথা যোগাস্তৎপদং বীতকল্মষাঃ ॥১২॥
তথৈব বাগুরাং ছিত্ত্বা বলবন্তো যথা মৃগাঃ।
প্রাপ্নুযুর্বিমলং মার্গং বিমুক্তাঃ সর্ববন্ধনৈঃ ॥১৩॥
লোভজানি তথা রাজন্! বন্ধনানি বলান্বিতাঃ।
ছিত্ত্বা যোগাঃ পরং মার্গং গচ্ছন্তি বিমলং শিবম্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অত্রানুপপত্তিমাহ যদীতি। ফলং মুক্তিঃ। দর্শনং জ্ঞানম্ ॥১০॥

প্রথমং যোগোপকারিতামভিধায় পরং সমাধত্তে রাগমিতি। কেবলং মুখ্যম্। তদ্ব্রহ্ম ॥১১॥

যথেতি। অনিমিষা মৎস্যাঃ, স্থূলাঃ স্থূলতয়া বলবন্তঃ। যোগ এষামস্তীতি যোগা যোগিনঃ, অর্শআদিত্বাদৎ। বীতকল্মষা যোগাভ্যাসেন ত্যক্তপাপাঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

কস্তচিত্তত্ত্বনিশ্চয়ঃ। প্রকারৌ দ্বৌ ততো দেবো জগাদ পরমঃ শিব" ইতি ॥৯॥ ফলসাধনয়োরৈক্যে কিমর্থোঽয়ং শাস্ত্রভেদ ইতি শঙ্কতে—যদীতি ॥১০॥ উত্তরমাহ—রাগমিতি। অয়ং ভাবঃ—জ্ঞানপক্ষে বস্তুতত্ত্বদর্শনেন সকৃদপি বাধিতস্য দ্বৈতসত্যত্বসংস্কারস্য পুনরুদয়ো ন ভবতি প্রতিবিম্বাদিবত্তন্মিথ্যাত্বনিশ্চয়াৎ। তথা চ রাগাদ্যনুদয়ান্ন কর্ম্ম নাপি দেহো নাপি তজ্জং দুঃখঞ্চ ভবতি সংসারকারণাভাবাৎ সুখেন মুচ্যতে চ। যথোক্তম্—"দুঃখজন্মপ্রবৃত্তিদোষমিথ্যাজ্ঞানানামুত্তরোত্তরাপায়ে তদনন্তরাপায়াদপবর্গঃ" ইতি। যোগপক্ষে তু নিরোধসংস্কারবলেনৈব দৃশ্যসংস্কারোপমর্দ্দঃ কার্য্যঃ ততশ্চ রাগাদ্যুচ্ছেদক্রমেণ মুচ্যতে তদভাবে অসকৃন্নিরোধাভ্যাসেঽপি রাগাদ্যাক্রান্তত্বা যোগাদ্‌ভ্রশ্যতীতি যোগমার্গে মোক্ষে বিঘ্নসম্ভাবনাস্তীতি নাসৌ মুখ্য ইতি ॥১১॥ এতদেব

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! উক্ত দুই মতে ব্রত, শৌচ, দয়া ও ফল যদি সমান ভাবে উক্ত হইয়া থাকে, তবে জ্ঞান সমান ভাবে উক্ত হয় নাই কেন?' ॥১০॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মানুষ যোগবলে প্রবল রাগ, মোহ, স্নেহ, কাম ও ক্রোধ এই পাঁচটী দোষ বিনষ্ট করিয়া সেই ব্রহ্মপদ লাভ করে ॥১১॥

বলবান্ মৎস্যগণ যেমন জাল ছেদন করিয়া পুনরায় জল প্রাপ্ত হয়, তেমন যোগীরা যোগের গুণে সমস্ত পাপ নষ্ট করিয়া, সেই ব্রহ্মপদ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥১২॥

(১২) যথা চানিমিষাঃ স্থূলাঃ • বঙ্গ নি।

অবলাশ্চ মৃগা রাজন্ ! বাগুরাসু তথা পরে।
বিনশ্যন্তি ন সন্দেহস্তদ্বদ্‌যোগবলাদৃতে ॥১৫॥
বলহীনাশ্চ কৌন্তেয় ! যথা জালং গতা ঝষাঃ।
বধং গচ্ছন্তি রাজেন্দ্র ! যোগাস্তদ্বৎ সুদুর্ব্বলাঃ ॥১৬॥
যথা চ শকুনাঃ সূক্ষ্মং প্রাপ্য জালমরিন্দম ! ।
তত্র সক্তা বিপদ্যন্তে মুচ্যন্তে চ বলান্বিতাঃ ॥১৭॥
কর্ম্মজৈর্ব্বন্ধনৈর্বদ্ধাস্তদ্বদ্‌যোগাঃ পরন্তপ ! ।
অবলা বৈ বিনশ্যন্তি মুচ্যন্তে চ বলান্বিতাঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তথেতি। বাগুরাং মৃগবন্ধনজালম্। বন্ধনানি পুত্রকলত্রাদিস্নেহপাশান্। শিবং মঙ্গলময়ম্ ॥১৩—১৪॥

অবলা ইতি। ঋতে বিনা, মানবাঃ পুত্রাদিস্নেহবদ্ধা বিনশ্যন্তীত্যর্থঃ ॥১৫॥

বলেতি। ঝষা মৎস্যাঃ। যোগা যোগিনঃ, সুদুর্ব্বলা যোগস্যাত্যল্পত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

যথেতি। শকুনাঃ পক্ষিণঃ, সূক্ষ্মং সূক্ষ্মচ্ছিদ্রম্। সক্তা বদ্ধাঃ। বন্ধনৈঃ পুত্রাদিস্নেহপাশৈঃ ॥১৭—১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মহামৎস্যাস্তনেকদৃষ্টান্তৈরুপপাদয়তি—যথা চেত্যাদিনা। অনিমিষা মৎস্যাঃ। যোগশব্দোঽত্র প্রায়েণ মত্বর্থীয়াচ্প্রত্যয়ান্তো যোগিপরঃ প্রকরণাজ্‌জ্ঞেয়ঃ ॥১২॥ বাগুরাং পাশবতীং স্নায়ুরজ্জুম্

রাজা ! পশুগণ যেমন জাল ছেদন করিয়া সমস্ত বন্ধন মুক্ত হইয়া নির্ম্মল পথ প্রাপ্ত হয়; তেমন যোগবলশালী যোগীরা লোভজাত সমস্ত স্নেহবন্ধন ছেদন করিয়া, নির্ম্মল ও মঙ্গলময় পরম পথে গমন করেন ॥১৩—১৪॥

রাজা ! অন্য দুর্ব্বল পশুরা যেমন জালে বদ্ধ হইয়া বিনষ্ট হয়; তেমন যোগবলশূন্য মানুষ স্নেহজালে বদ্ধ হইয়া বিনষ্ট হইয়া থাকে। এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! দুর্ব্বল মৎস্যগণ যেমন জালবদ্ধ হইয়া বিনষ্ট হয়, তেমন স্বল্প যোগযুক্ত যোগীরা পুত্রাদিস্নেহপাশে বদ্ধ হইয়া বিনষ্ট হইয়া থাকেন ॥১৬॥

শত্রুদমন রাজা ! দুর্ব্বল পক্ষিগণ যেমন সূক্ষ্মচ্ছিদ্র জালে প্রবেশ করিয়া তাহাতে বদ্ধ হইয়া বিপন্ন হয়, আর বলবান্ পক্ষীরা মুক্ত হইয়া যায়; শত্রুসন্তাপক রাজা ! তেমন দুর্ব্বল যোগীরা কর্ম্মজাত পুত্রাদিস্নেহপাশে বদ্ধ হইয়া বিনষ্ট হন, আর বলবান্ যোগীরা মুক্ত হইয়া থাকেন ॥১৭—১৮॥

অল্পকশ্চ যথা রাজন্! বহ্নিঃ শাম্যতি দুর্বলঃ।
আক্রান্ত ইন্ধনৈঃ স্থূলৈস্তদ্বদ্‌যোগোঽবলঃ প্রভো! ॥১৯॥
স এব চ যদা রাজন্। বহ্নির্জাতবলঃ পুনঃ।
সমীরণগতঃ ক্ষিপ্রং দহেৎ কৃৎস্নাং মহীমপি ॥২০॥
তদ্বজ্জাতবলো যোগী দীপ্ততেজা মহাবলঃ।
অন্তকাল ইবাদিত্যঃ কৃৎস্নং সংশোষয়েজ্জগৎ ॥২১॥
দুর্বলশ্চ যথা রাজন্! স্রোতসা হ্রিয়তে নরঃ।
বলহীনস্তথা যোগো বিষয়ৈর্হ্রিয়তেঽবশঃ ॥২২॥
তদেব চ মহাস্রোতো বিষ্টম্ভয়তি বারণঃ।
তদ্বদ্‌যোগবলং লব্ধ্বা ব্যূহতে বিষয়ান্ বহূন্ ॥২৩॥
বিশন্তি চাবশাঃ পার্থ! যোগাদ্‌যোগবলান্বিতাঃ।
প্রজাপতীনৃষীন্ দেবান্ মহাভূতানি চেশ্বরাঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অবল ইতি। শাম্যতি নির্ব্বাণং প্রাপ্নোতি। ইন্ধনৈঃ কাষ্ঠৈঃ ॥১৯॥

স ইতি। সমীরণগতো বায়ুবেগপ্রাপ্তঃ ॥২০॥

তদ্বদিতি। অন্তকালে প্রলয়সময়ে ॥২১॥

দুর্ব্বল ইতি। বিষয়ৈঃ শব্দস্পর্শাদিভিঃ, অবশঃ শব্দস্পর্শাদ্যধীনঃ ॥২২॥

তদিতি। বিষ্টম্ভয়তি বিক্ষিপতি। বারণো হস্তী। ব্যূহতে অতিক্রামতি, বিষয়ান্ শব্দস্পর্শাদীন্ ॥২৩॥

প্রভাবশালী রাজা! অল্প ও দুর্ব্বল অগ্নি যেমন বৃহৎ কাষ্ঠে আক্রান্ত হইয়া নির্ব্বাণ প্রাপ্ত হয়, তেমন দুর্ব্বল যোগী ও প্রবল সংসারভারে আক্রান্ত হইয়া বিনষ্ট হন ॥১৯॥

রাজা! সেই অগ্নিই যখন আবার বায়ুবেগে বলবান্ হয়, তখন সেই অগ্নি সমগ্র ভূমিও দগ্ধ করিতে পারে ॥২০॥

সেইরূপ যোগের প্রভাবে উৎপন্নশক্তি, উজ্জ্বলতেজা ও মহাবল যোগী, প্রলয়-কালে সূর্য্যের ন্যায় সমগ্র জগৎ শুষ্ক করিতে সমর্থ হন ॥২১॥

রাজা! জলের স্রোত যেমন দুর্ব্বল মানুষকে অপহরণ করে, সেইরূপ শব্দস্পর্শ-প্রভৃতি বিষয় সকল শক্তিশূন্য ও অবশ যোগীকে অপহরণ করিয়া থাকে ॥২২॥

কিন্তু হস্তী সেই মহাস্রোতকেই বিক্ষিপ্ত করিয়া চলিয়া থাকে; সেইরূপ যোগী যোগবল লাভ করিয়া বহু বিষয়কে বিক্ষিপ্ত করিয়া চলিতে পারেন ॥২৩॥

ন যমো নান্তকঃ ক্রুদ্ধো ন মৃত্যুর্ভীমবিক্রমঃ।
ঈশতে নৃপতে! সর্ব্বে যোগস্যামিততেজসঃ ॥২৫॥
আত্মনাঞ্চ সহস্রাণি বহূনি ভরতর্ষভ!।
যোগঃ কুর্য্যাদ্বলং প্রাপ্য তৈশ্চ সর্ব্বৈর্মহীং চরেৎ ॥২৬॥
প্রাপ্নুয়াদ্বিষয়ান্ কশ্চিৎ পুনশ্চোগ্রং তপশ্চরেৎ।
সংক্ষিপেচ্চ পুনস্তাত! সূর্য্যস্তেজোগুণানিব ॥২৭॥
বলস্থস্য হি যোগস্য বন্ধনেশস্য পার্থিব!।
বিমোক্ষে প্রভবিষ্ণুত্বমুপপন্নমসংশয়ম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

বিশন্তীতি। অবশা অপরাধীনাঃ। প্রজাপতীন্ ব্রহ্মাদীন্। মহাভূতানি সিংহাদীনি, ঈশ্বরাঃ সর্ব্বত্র প্রভুত্বসম্পন্নাঃ ॥২৪॥

নেতি। যমো ধর্ম্মরাজঃ, অন্তকঃ শেষকালে বন্ধনকারী দেবতাবিশেষঃ। ঈশতে কিমপি কর্ত্তুং শক্নুবন্তি, যোগস্য যোগিনঃ ॥২৫॥

আত্মনামিতি। আত্মনাং দেহানাম্। যোগো যোগী, কুর্য্যাৎ রাসলীলাদৌ কৃষ্ণবৎ ॥২৬॥

প্রাপ্নুয়াদিতি। বিষয়ান্ শব্দস্পর্শাদীন্। সংক্ষিপেৎ সঙ্কোচয়েৎ ॥২৭॥

বলেতি। বন্ধনেশস্য বন্ধাদাত্মানং মোক্তুং সমর্থস্য। প্রভবিষ্ণুত্বং সমর্থত্বম্, উপপন্নং যুক্তি-যুক্তম্, যোগবলেন সর্ব্বসাধনসামর্থ্যাৎ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৩—১৮॥ যোগোঽবলঃ। যোগী নির্ব্বলঃ ॥১৮—২২॥ বৃংহতে বিক্ষিপতি তুচ্ছীকবোতীত্যর্থঃ ॥২৩॥ অবশাঃ স্বতন্ত্রাঃ ॥২৪॥ স্বাতন্ত্র্যমেবাহ—ন যম ইতি ॥২৫॥ প্রত্যক্ষহেতবো যোগা ইতি যোক্তং ব্যাচষ্টে—আত্মনামিতি। আত্মনাং দেহানাম্। "স একধা ভবতি ত্রিধা ভবতী"ত্যাদি কায়ব্যূহস্য বেদেঽপি শ্রবণাৎ। সৌভর্য্যাদিবদ্যুগপদনেকদেহধারণং যোগিনাং দৃষ্টমিত্যর্থঃ ॥২৬॥

পৃথানন্দন! যোগবলান্বিত, অপরাধীন ও প্রভুত্বসম্পন্ন যোগীরা, যোগের প্রভাবে প্রজাপতি ঋষি, দেবতা ও বিশাল প্রাণীর শরীরে প্রবেশ করিতে পারেন ॥২৪॥

রাজা! ক্রুদ্ধ যম ও অন্তক কিংবা ভয়ঙ্করবিক্রমশালী মৃত্যু ইহারা সকলেও অমিততেজা যোগীর নিকটে কোন প্রভাব প্রকাশ করিতে পারেন না ॥২৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ! যোগী যোগবল লাভ করিয়া, নিজের সহস্র সহস্র দেহ করিতে পারেন এবং সেই সকল দেহদ্বারা সমগ্র পৃথিবীতে বিচরণ করিতেও সমর্থ হন ॥২৬॥

বৎস! কোন যোগী ইচ্ছা করিয়া বিষয় ভোগ করেন, আবার ভীষণ তপস্যাও করিয়া থাকেন, পুনরায় সূর্য্য যেমন নিজের তেজের উপসংহার করেন, সেইরূপ আপন প্রভাবের উপসংহারও করিতে পারেন ॥২৭॥

বলানি যোগপ্রাপ্তানি ময়ৈতানি বিশাংপতে।।
নিদর্শনার্থং সূক্ষ্মাণি বক্ষ্যামি চ পুনস্তব ॥২৯॥
আত্মনশ্চ সমাধানে ধারণাং প্রতি বা বিভো।।
নিদর্শনানি সূক্ষ্মাণি শৃণু মে ভরতর্ষভ।।৩০॥
অপ্রমত্তো যথা ধন্বী লক্ষ্যং হন্তি-সমাহিতঃ।
যুক্তঃ সম্যক্ তথা যোগী মোক্ষং প্রাপ্নোত্যসংশয়ম্ ॥৩১॥
স্নেহপূর্ণে যথা পাত্রে মন আধায় নিশ্চলম্।
পুরুষো যুক্ত-আরোহেৎ সোপানং যুক্তমানসঃ ॥৩২॥
যুক্তস্তথায়মাত্মানং যোগঃ পার্থিব। নিশ্চলম্।
করোত্যমলমাত্মানং ভাস্করোপমদর্শনম্ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বলানীতি। নিদর্শনার্থং দৃষ্টান্তপ্রদর্শনার্থম্ ॥২৯॥

আত্মন ইতি। সমাধানে সবিকল্পে নির্বিকল্পে বা সমাধৌ, ধারণাং সূর্য্যাদৌ নিশ্চলভাবেন চিত্তস্য স্থাপনম্, প্রতি তদ্বিষয়ে, "দেশবন্ধশ্চিত্তস্য ধারণা" ইতি পাতঞ্জলসূত্রাৎ ॥৩০॥

অপ্রেতি। অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ। সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ। যুক্তো যোগাভ্যাসে ব্যাপৃতঃ ॥৩১॥

স্নেহেতি। স্নেহেন তৈলেন ঘৃতেন বা পূর্ণে পাত্রে হস্তধৃতে শিরোধৃতে বা আধায় তৈলাদিকং পাত্রান্ন পতেদিতি ভাবনয়া নিবেশ্য। যুক্তঃ সাবধানঃ। যুক্তমানস একাগ্রচিত্তঃ। তথা অয়ং

ভারতভাবদীপঃ

কশ্চিৎ কশ্চিত্ত্রমিতি মূলপাঠঃ ॥২৭॥ উপপাদিতমর্থং নিগময়তি—বলস্থস্যেতি। বন্ধনেশস্য বন্ধনং ছেত্তুং সমর্থস্য।২৮॥ ময়া উক্তানীতি শেষঃ।২৯॥ সমাধিসিদ্ধ্যর্থং ধারণাং নাভ্যাত্মন্যতমে দেশে চিত্তস্য স্থিরীকরণং তাং প্রতি তদ্বিষয়ে নিদর্শনানি দৃষ্টান্তান্ ॥৩০—৩১॥ পাত্রে শিরসি

রাজা! যোগী যোগবল লাভ করিয়া বন্ধন ছেদন করিতে পারেন এবং মুক্তি-লাভেও সমর্থ হন, এ সমস্তই তাঁহার পক্ষে সম্ভবপর, এবিষয়ে কোনও সন্দেহ নাই ॥২৮॥

নরনাথ! আমি এই সকল যোগপ্রাপ্ত শক্তির বিষয় বলিলাম, আবার দৃষ্টান্ত দেখাইবার জন্য তোমার নিকটে সূক্ষ্ম যোগবল সকল বলিতেছি ॥২৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা! যোগীর আত্মসমাধি বিষয়ে এবং ধারণা বিষয়ে সূক্ষ্ম দৃষ্টান্ত সকল তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৩০॥

ধনুর্দ্ধর যেমন সাবধান ও একাগ্রচিত্ত হইয়া লক্ষ্য ভেদ করে, সেইরূপ যোগী সমীচীন ভাবে যোগ করিয়া নিশ্চয়ই মুক্তি লাভ করেন ॥৩১॥

যথা চ নাবং কৌন্তেয় ! কর্ণধারঃ সমাহিতঃ।
মহার্ণবগতাং শীঘ্রং নয়েৎ পার্থিব ! পত্তনম্ ॥৩৪॥
তদ্বদাত্মসমাধানং যুক্ত্বা যোগেন তত্ত্ববিৎ।
দুর্গমং স্থানমাপ্নোতি হিত্বা দেহমিমং নৃপ ! ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
সারথিশ্চ যথা যুক্ত্বা সদশ্বান্ সুসমাহিতঃ।
দেশমিষ্টং নয়ত্যাশু ধন্বিনং পুরুষর্ষভ ! ॥৩৬॥
তথৈব নৃপতে ! যোগী ধারণাসু সমাহিতঃ।
প্রাপ্নোত্যাশু পরং স্থানং লক্ষ্যং মুক্ত ইবাশুগঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যোগো যোগী যুক্তঃ সাবধানঃ সন্, নিশ্চলমাত্মানং মনোব্রহ্মণ্যাধায় আত্মানং স্বম্, ভাস্করোপমদর্শনম্ অমলং তেজস্বিনং করোতি ॥৩২—৩৩॥

যথেতি। সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ। পত্তনং তীরস্থনগরীসন্নিধানম্, "পূঃ স্ত্রী পুরী নগর্য্যৌ বা পত্তনং পুটভেদনম্" ইত্যমরঃ। আত্মনঃ সমাধানং মনস একাগ্রতা যথা স্যাত্তথা, যুক্ত্বা যোগং কৃত্বা। স্থানং ব্রহ্ম ॥৩৪—৩৫॥

সারথিরিতি। যুক্ত্বা রথে যোজয়িত্বা, সুসমাহিতঃ অতীবৈকাগ্রচিত্তঃ। ধারণাসু প্রাগুক্তরূপাসু চিত্তস্থাপনাসু। আশুগো বাণঃ ॥৩৬—৩৭॥

রাজা ! মানুষ যেমন সাবধান ও একাগ্রচিত্ত হইয়া, হস্তধৃত তৈলপূর্ণ পাত্রে নিশ্চলভাবে মন রাখিয়া, সোপানে আরোহণ করে; সেইরূপ এই যোগী সাবধান হইয়া নিশ্চল ভাবে পরমাত্মাতে মন রাখিয়া, আপনাকে সূর্য্যের ন্যায় তেজস্বী করিয়া থাকেন ॥৩২—৩৩॥

কুন্তীনন্দন নরনাথ রাজা ! নাবিক যেমন একাগ্রচিত্ত হইয়া মহাসমুদ্রস্থিত নৌকাকে সত্বরই তীরস্থ নগরের নিকট নিয়া তীর লাভ করে; সেইরূপ তত্ত্বজ্ঞ যোগী মনকে একাগ্র করিয়া যোগের প্রভাবে এই দেহত্যাগের পরে দুর্লভ ব্রহ্ম লাভ করিয়া থাকেন ॥৩৪—৩৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা ! সারথি যেমন রথে উত্তম অশ্ব সংযুক্ত করিয়া, একাগ্রচিত্ত হইয়া ধনুর্দ্ধরকে সত্বর অভীষ্ট স্থানে লইয়া যায়; সেইরূপ যোগী ধারণাতে একাগ্রচিত্ত হইয়া নিক্ষিপ্ত বাণ যেমন লক্ষ্য প্রাপ্ত হয়, সেইরূপ সত্বরই পরমপদ প্রাপ্ত হইতে পারেন ॥৩৬—৩৭॥

---

(৩৪) নয়েৎ পার্থিবসত্তম !—বঙ্গ।

প্রবেশ্যাত্মনি চাত্মানং যোগী তিষ্ঠতি যোঽচলঃ।
পাপং হন্তি পুনীতানাং পদমাপ্নোতি সোঽজরম্ ॥৩৮॥
নাভ্যাং কণ্ঠে চ শীর্ষে চ হৃদি বক্ষসি পার্শ্বয়োঃ।
দর্শনে শ্রবণে চাপি ঘ্রাণে চামিতবিক্রম! ॥৩৯॥
স্থানেষ্বেতেষু যো যোগী মহাব্রতসমাহিতঃ।
আত্মনা সূক্ষ্মমাত্মানং যুঙ্‌ক্তে সম্যগ্‌বিশাংপতে! ॥৪০॥
স শীঘ্রমচলপ্রখ্যং কর্ম্ম দগ্ধ্বা শুভাশুভম্।
উত্তমং যোগমাস্থায় যদীচ্ছতি বিমুচ্যতে ॥৪১॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রবেশ্যেতি। আত্মনি ব্রহ্মণি। আত্মানং মনঃ। পুনীতানাং পবিত্রাণাং যোগিনাম্ ॥৩৮॥

নাভ্যামিতি। দর্শনে চক্ষুষি, শ্রবণে কর্ণে, ঘ্রাণে নাসিকায়াঞ্চ। মহাব্রতেষু যমনিয়মাদিষু সমাহিত ঐকাগ্র্যবান্। আত্মনা ব্রহ্মণা সহ আত্মানং জীবং যুঙ্‌ক্তে যোজয়তি। অচলপ্রখ্যং পর্ব্বতপ্রমাণম্ ॥৩৯—৪১॥

ভাবভাবদীপঃ

ধ্বস্তে ॥৩২—৩৬॥ দার্ষ্টান্তিকমাহ—তথৈবেতি ॥৩৭॥ আত্মন্যাত্মানং প্রবেশ্য বৃত্তিসারূপ্যং ত্যক্ত্বে-ত্যর্থঃ। পুনীতানাং "ন হি জ্ঞানেন সদৃশং পবিত্রমিহ বিদ্যত" ইতি স্মৃতেজ্ঞানে পবিত্রাণাং সাংখ্যানামিত্যর্থঃ ॥৩৮॥ নাভ্যাং মণিপূরে, কণ্ঠে বিশুদ্ধৌ, শীর্ষে সহস্রারে, হৃদি অনাহতে, এতচ্চাজ্ঞাদিচক্রাণামুপলক্ষণম্। এতে আন্তরা ধারণাবিষয়াঃ; বক্ষঃপ্রভৃতয়ো দেহাবয়বা বাহ্যাঃ। এতে তালুনিবসংবিদিত্যাদিযোগশাস্ত্রপ্রসিদ্ধতাল্বাদীনামুপলক্ষণম্। দর্শনে বাহ্যতরে সূর্য্যরশ্ম্যাদৌ। শ্রবণে অনাহতধ্বনৌ। ঘ্রাণে নাশাগ্রে দৃষ্টিধারণম্। অত্র যোগানুষ্ঠানপ্রয়োগো বেদস্তুতিটীকায়াং চতুর্দ্দশে শ্লোকেঽস্মাভিঃ প্রদর্শিতোঽনুসন্ধেয়ঃ ॥৩৯॥ অহিংসাদয় এব জাতিদেশকালসময়ানবচ্ছিন্নাঃ সার্ব্বভৌমা মহাব্রতমিত্যুচ্যন্তে। তত্র "পাঠীনরোহিতাবাদ্যৌ প্রশস্তৌ হব্যকব্যয়ো"রিতি স্মৃতেঃ পাঠীনাদীনেব ভক্ষয়িষ্যে ন মৎস্যান্; "মৎস্যাংশ্চ কামতো জগ্ধ্বা পুনঃ সংস্কারমর্হতী"তি মৎস্যভক্ষণে প্রায়শ্চিত্তগৌরবস্মৃতেঃ। সোঽয়ং হিংসায়াং জাত্যবচ্ছেদঃ পাঠীনাদীনপ্যতীর্থেষ্বেব হিংসিষ্যে ন তীর্থে ইতি দেশাবচ্ছেদঃ। অতীর্থেঽপি দর্শাদিব্যতিরিক্তে এব কালে হিংসিষ্যে নান্যদেতি কালাবচ্ছেদঃ তত্রাপি শ্রাদ্ধার্থমেব হিংসিষ্যে নাত্মার্থমিতি সময়াবচ্ছেদঃ। এভিরনবচ্ছিন্নাঃ সর্ব্বাত্মনাপি হিংসাত্যাগাৎ অনাপদ্যাপদি বা তত্ত্যাগঃ সোঽয়ং মহাব্রতমিত্যুচ্যতে।

যে যোগী পরমাত্মাতে নিজের জীবাত্মাকে প্রবেশ করাইয়া, নিশ্চল অবস্থায় থাকেন; তিনি নিজের পাপ নষ্ট করেন এবং পবিত্র যোগিগণের অক্ষয়পদ প্রাপ্ত হন ॥৩৮॥

(৩৮) অবেক্ষ্যাত্মনি চাত্মানম্...বঙ্গ, আবেশ্যাত্মনি চাত্মানং...নি।

যুধিষ্ঠির উবাচ।

আহারান্ কীদৃশান্ কৃত্বা কানি জিত্বা চ ভারত!।
যোগী বলবাপ্নোতি তদ্ভবান্ বক্তুমর্হতি ॥৪২॥

ভীষ্ম উবাচ।

কণানাং ভক্ষণে যুক্তঃ পিণ্যাকস্য চ ভারত!।
স্নেহানাং বর্জ্জনে যুক্তো যোগী বলমবাপ্নুয়াৎ ॥৪৩॥
ভুঞ্জানো যাবকং রূক্ষং দীর্ঘকালমরিন্দম!।
একাহারো বিশুদ্ধাত্মা যোগী বলমবাপ্নুয়াৎ ॥৪৪॥
পক্ষান্ মাসানৃতূংশ্চৈতান্ সংবৎসরানহস্তথা।
অপঃ পীত্বা পয়োমিশ্রা যোগী বলমবাপ্নুয়াৎ ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

আহারানিতি। কানি বস্তূনি। বলং যৌগিকসামর্থ্যম্ ॥৪২॥

কণানামিতি। পিণ্যাকস্য তিলকল্কস্য কণানাং চূর্ণানাং ভক্ষণে যুক্তো নিরতঃ। "পিণ্যাকো হস্ত্রী তিলকল্কে হিঙ্গুবাহ্লীকসিহ্লকে" ইতি মেদিনী। স্নেহানাং ঘৃতেতরতৈলাদীনাম্ ॥৪৩॥

ভুঞ্জান ইতি। যাবকং যবচূর্ণম্, রূক্ষং নির্জলম্। বিশুদ্ধাত্মা কামক্রোধাদিশূন্যচিত্তঃ ॥৪৪॥

পক্ষানিতি। পক্ষানিত্যাদিকং সত্ত্বাসত্ত্বভেদেন জ্ঞেয়ম্। অহর্দিনম্। অপো জলম্, পয়োমিশ্রা দুগ্ধসংযুক্তাঃ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং সত্যে অস্তেয়ে ব্রহ্মচর্য্যে অপরিগ্রহে চ মহাব্রতমুদাহর্ত্তব্যম্ ॥৪০॥ যদীচ্ছতীতি যোগিনঃ স্বেচ্ছয়া ব্রহ্মলোকাদৌ গমনং বিদেহকৈবল্যং দেহধারণং চেতি দর্শিতম্ ॥৪১—৪৫॥ যাবকং

অমিতবিক্রম নরনাথ! যে যোগী যমনিয়মপ্রভৃতি মহাব্রতে থাকিয়া নাভি, কণ্ঠ, মস্তক, হৃদয়, পার্শ্বদ্বয়, চক্ষু, কর্ণ ও নাসিকা—এই সকল স্থানে পরমাত্মার সহিত সূক্ষ্ম জীবাত্মাকে সংযুক্ত করেন, তিনি সত্বরই পর্ব্বতপ্রমাণ শুভাশুভ কর্ম্ম দগ্ধ করিয়া উত্তম যোগের ফলে যদি ইচ্ছা করেন, তবে মুক্তিলাভ করিতে পারেন' ॥৩৯—৪১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ভরতনন্দন! যোগী কি প্রকার আহার করিয়া এবং কোন্ কোন্ বিষয় বর্জ্জন করিয়া, শক্তি লাভ করেন, তাহা আপনি বলুন' ॥৪২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'ভরতনন্দন! যোগী তিলকল্কচূর্ণ ভক্ষণে নিরত থাকিয়া এবং ঘৃতভিন্ন তৈলাদি স্নেহ পদার্থ বর্জ্জন করিয়া, শক্তি লাভ করিবেন ॥৪৩॥

শত্রুদমন! বিশুদ্ধচিত্ত যোগী দীর্ঘকাল রূক্ষ যবচূর্ণ ভক্ষণ করিয়া এবং একাহারী হইয়া শক্তি লাভ করিবেন ॥৪৪॥

অখণ্ডমপি বা মাংসং সততং মনুজেশ্বর।।
উপোষ্য সম্যক্ শুদ্ধাত্মা যোগী বলমবাপ্নুয়াৎ ॥৪৬॥
কামং জিত্বা তথা ক্রোধং শীতোষ্ণে বর্ষমেব চ।
ভয়ং শোকং তথা শ্বাসং পৌরুষান্ বিষয়াংস্তথা ॥৪৭॥
অরতিং দুর্জ্জয়াঞ্চৈব ঘোরাং তৃষ্ণাঞ্চ পার্থিব।।
স্পর্শং নিদ্রাং তথা তন্দ্রাং দুর্জ্জয়াং নৃপসত্তম। ॥৪৮॥ (যুগ্মকম্)
দীপয়ন্তি মহাত্মানঃ সূক্ষ্মমাত্মানমাত্মনা।
বীতরাগা মহাপ্রজ্ঞা ধ্যানাধ্যয়নসম্পদা ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

অখণ্ডমিতি। অখণ্ডং গুড়ভিন্নমিক্ষুবিকারং শর্করাদিকম্, ভক্ষয়েৎ "অগুড়মৈক্ষবম্" ইতি হবিষ্যবোধকবচনৈকবাক্যত্বাৎ।" "স্যাৎ খণ্ডঃ শকলে চেক্ষুবিকারমণিদোষয়োঃ" ইতি বিশ্বঃ। মাংস-পদং মৎস্যাদীনামপ্যুপলক্ষণম্। সততং বর্জ্জয়েদিতি শেষঃ। উপোষ্য একাদশ্যাদৌ বিহিতমুপবাসং কৃত্বা ॥৪৬॥

"কানি জিত্বা" ইত্যস্যোত্তরমাহ কামমিতি। বর্ষং বৃষ্টিকষ্টম্। শ্বাসং দীর্ঘশ্বাসজনকং পরি-শ্রমম্, পৌরুষান্ বিষয়ান্ যুদ্ধাদীন্, অরতিং তীর্থাদৌ বিরক্তিম্। স্পর্শং স্ত্রীসংসর্গম্, জিত্বা বলমাপ্নুয়াৎ যোগীতি শেষঃ ॥৪৭—৪৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

জলোপ্যপকম্, যবান্নং যবপিষ্টমন্নং বা ভক্ষ্যম্ ॥৪৪॥ পয়োমিশ্রাঃ ক্ষীরমিশ্রাঃ ॥৪৫॥ অখণ্ডঃ সর্ব্বকালং মাংসমুপোষ্য ত্যক্ত্বা; মাংসমিত্যন্যেষামপ্যুপলক্ষণম্। যথোক্তং হঠযোগে—"মাংসং দধি কুলখঞ্চ লশুনং শাকমেব চ। কটুম্লতিক্তপিণ্যাকহিঙ্গুসৌবীরসর্ষপাঃ॥ তৈলঞ্চ বর্জ্জ্যান্যেতানি যত্নতো যোগিনা সদা। পুনরুষ্ণীকৃতং দ্রব্যমহিতং চেতি কেচন॥" ইতি ॥৪৬॥ পৌরুষান্ পুরুষপ্রিয়ান্

দিন, পক্ষ, মাস, ঋতু ও বৎসর যাবৎ দুগ্ধমিশ্রিত জলপান করিয়া যোগী বল লাভ করিবেন ॥৪৫॥

নরনাথ! শুদ্ধচিত্ত যোগী গুড়ভিন্ন ইক্ষুবিকার অর্থাৎ ইক্ষু, চিনিপ্রভৃতি ভক্ষণ করিবেন, সর্ব্বদা মৎস্য-মাংস ত্যাগ করিবেন এবং সমীচীনভাবে উপবাস করিয়া শক্তি লাভ করিবেন ॥৪৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা! কাম, ক্রোধ, শীত, গ্রীষ্ম, বর্ষা, ভয়, শোক, শ্রম, যুদ্ধ, তীর্থাদি পর্য্যটনে বিরাগ, দুর্জ্জয় ও ভয়ঙ্কর তৃষ্ণা, স্ত্রীসংসর্গ, নিদ্রা ও দুর্জ্জয় তন্দ্রা পরিত্যাগ করিয়া যোগী শক্তি লাভ করিবেন ॥৪৭—৪৮॥

দুর্গস্ত্বেষ মহাপন্থা ব্রাহ্মণানাং বিপশ্চিতাম্।
যঃ কশ্চিদ্‌ব্রজতি হ্যস্মিন্ ক্ষেমেণ ভরতর্ষভ ! ॥৫০॥
যথা কশ্চিদ্বনং ঘোরং বহুসর্পসরীসৃপম্।
শ্বভ্রবত্তোয়হীনঞ্চ দুর্গমং বহুকণ্টকম্ ॥৫১॥
অভক্ষমটবীপ্রায়ং দাবদগ্ধমহীরুহম্।
পন্থানং তস্করাকীর্ণং ক্ষেমেণাভিপতেদ্‌যুবা ॥৫২॥
যোগমার্গং তথাসাদ্য যঃ কশ্চিদ্‌ব্রজতে দ্বিজঃ।
ক্ষেমেণোপরমেন্মার্গাদ্বহুদোষো হি স স্মৃতঃ ॥৫৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

দীপেতি। বীতরাগা বিষয়ানুরাগহীনাঃ, মহাপ্রাজ্ঞা মহাত্মানো যোগিনঃ, ধ্যানাধ্যয়নসম্পদা আত্মনা যত্নেন সূক্ষ্মমাত্মানং জীবম্, দীপয়ন্তি উজ্জ্বলীকুর্ব্বন্তি ॥৪৯॥

দুর্গ ইতি। দুর্গো দুর্গমঃ। যঃ কশ্চিদেব ব্রজতি ন পুনঃ সর্ব্ব ইতি ভাবঃ ॥৫০॥

যথেতি। বহবঃ সর্পাঃ সরীসৃপাঃ প্রাণিবিশেষাশ্চ যত্র তৎ, শ্বভ্রবৎ গর্ত্তযুক্তম্। অভক্ষং খাদ্যহীনম্, অটবী বনং প্রায়েণ যত্র তৎ, দাবেন বনবহ্নিনা দগ্ধাঃ মহীরুহা বৃক্ষাঃ যত্র তৎ। অভিপতেৎ বিচরেৎ। মার্গাৎ তস্মাৎ যোগপথাৎ উপরমেৎ অশক্ত্যা বিরমেৎ, স উপরমঃ বহুদোষঃ স্মৃতঃ, নানাদুষ্পথগমনসম্ভবাৎ ॥৫১—৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শব্দান্ ॥৪৭॥ অরতিঃ স্ত্রীসঙ্গাভাবজমস্বাস্থ্যম্, স্পর্শঃ স্ত্র্যাদিসংযোগজং সুখম্ ॥৪৮॥ দীপয়ন্তি প্রকাশয়ন্তি, আত্মানং ত্বম্পদার্থমাত্মনা বুদ্ধ্যা। "দৃশ্যতে ত্বগ্র্যয়া বুদ্ধ্যে"তিশ্রুতেঃ। ধ্যানং ধ্যেয়াকারপ্রত্যয়প্রবাহঃ, "তত্র প্রত্যয়ৈকতানতা ধ্যান"মিতি সূত্রম্। অধ্যয়নং প্রণবজপঃ। যথোক্তম্—"জপাচ্ছ্রান্তঃ পুনর্ধ্যায়েদ্ধ্যানাচ্ছ্রান্তঃ পুনর্জ্জপেৎ। জপধ্যানপরিশ্রান্ত আত্মানঞ্চ

বিষয়ানুরাগশূন্য, মহাপ্রাজ্ঞ ও মহাত্মা যোগীরা, যত্নপূর্ব্বক ধ্যান ও অধ্যয়নদ্বারা সূক্ষ্ম অন্তরাত্মাকে তেজস্বী করিয়া থাকেন ॥৪৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই প্রশস্ত যোগমার্গ দুর্গম; জ্ঞানী ব্রাহ্মণগণের মধ্যে যে কোন একজনই এই পথে মঙ্গলে মঙ্গলে যাইতে পারেন ॥৫০॥

কোনও ভয়ঙ্কর দুর্গম বনে বহুতর সর্প ও সরীসৃপ বিচরণ করে, অসংখ্য গর্ত্ত ও কণ্টক রহিয়াছে, কিন্তু জল ও খাদ্য নাই, বহুস্থানেই ঘন বৃক্ষ ও দাবানলদগ্ধ বৃক্ষ দেখিতে পাওয়া যায় এবং তাহার পথও দস্যু-তস্করে পরিপূর্ণ রহিয়াছে; এইরূপ বনে যেমন কোন যুবা মঙ্গলে মঙ্গলে বিচরণ করিতে পারে; সেইরূপ যে কোন একজন ব্রাহ্মণ যোগমার্গে উপস্থিত হইয়া মঙ্গলে মঙ্গলে বিচরণ করিতে পারেন;

সুস্থেয়ং ক্ষুরধারাসু নিশিতাসু মহীপতে।।
ধারণাসু তু যোগস্য দুঃস্থেয়মকৃতাত্মভিঃ ॥৫৪॥
বিপন্না ধারণাস্তাত! নয়ন্তি ন শুভাং গতিম্।
নেতৃহীনা যথা নাবঃ পুরুষানর্ণবে নৃপ! ॥৫৫॥
যস্তু তিষ্ঠতি কৌন্তেয়! ধারণাসু যথাবিধি।
মরণং জন্ম দুঃখঞ্চ সুখঞ্চ স বিমুঞ্চতি ॥৫৬॥
নানাশাস্ত্রেষু নিষ্পন্নং যোগেষ্বিদমুদাহৃতম্।
পরং যোগস্য যৎকৃত্যং নিশ্চিতং তদ্দ্বিজাতিষু ॥৫৭॥
পরং হি তদ্‌ব্রহ্মময়ং মহাত্মন্! ব্রহ্মাণমীশং বরদঞ্চ বিষ্ণুম্।
ভবঞ্চ ধর্ম্মঞ্চ ষড়াননঞ্চ যদ্‌ব্রহ্মপুত্রাংশ্চ মহানুভাবান্ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

সুস্থেয়মিতি। সুস্থেয়ং সুখেন স্থাতুং শক্যম্। দুঃস্থেয়ং দুঃখেন স্থাতব্যম্, অকৃতাত্মভিঃ অকৃতযোগাভ্যাসযত্নৈঃ ॥৫৪॥

বিপন্না ইতি। বিপন্নাঃ সম্যগননুষ্ঠিতাঃ। নেতৃহীনা নাবিকশূন্যাঃ ॥৫৫॥

য ইতি। দুঃখং সুখঞ্চ সাংসারিকম্ ॥৫৬॥

নানেতি। নিষ্পন্নমভিহিতম্। পরমুত্তমম্ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বিচারয়ে"দিতি ॥৪৯॥ যঃ কশ্চিদিত্যনেনাত্র বিকারিদোর্ষ ভ্যযুক্তম্ ॥৫০—৫৩॥ সুস্থেয়ং সুখেন স্থাতুং শক্যম্ ॥৫৪॥ ন শুভাং যোগাভ্যাঘাতবতীম্ ॥৫৫—৫৬॥ যোগেষু যোগশাস্ত্রেষু, কৃত্যং কর্ত্তুং,

কিন্তু তিনি যদি কোনও কারণে সেই যোগমার্গে বিচরণ হইতে বিরত হন, তবে তাহাতে বহুতর দোষ ঘটিয়া থাকে ॥৫১—৫৩॥

রাজা! মানুষ নিশিত ক্ষুরধারাতে বরং সুখে থাকিতে পারে, কিন্তু যোগের ধারণাতে থাকা অশিক্ষিত লোকদের দুষ্কর ॥৫৪॥

বৎস রাজা! নাবিকহীন নৌকা যেমন মনুষ্যগণকে অমঙ্গলের দিকে লইয়া যায়, তেমন ভগ্নধারণা যোগিগণকে অমঙ্গলের দিকে লইয়া যায় ॥৫৫॥

কুন্তীনন্দন! যিনি যথাবিধানে ধারণাতে থাকিতে পারেন, তিনি জন্ম, মৃত্যু, সুখ ও দুঃখ অতিক্রম করিতে সমর্থ হন ॥৫৬॥

যুধিষ্ঠির! যোগবিষয়ে নানাশাস্ত্রে অভিহিত এই সকল কথা আমি তোমার নিকট বলিলাম; কিন্তু যোগসম্বন্ধে যাহা প্রধান কর্ত্তব্য, তাহা নিশ্চিত ভাবে ব্রাহ্মণগণে রহিয়াছে ॥৫৭॥

তমশ্চ কষ্টং সুমহদ্রজশ্চ সত্ত্বঞ্চ শুদ্ধং প্রকৃতিং পরাঞ্চ।
সিদ্ধিঞ্চ দেবীং বরুণস্য পত্নীং তেজশ্চ কৃৎস্নং সুমহচ্চ ধৈর্য্যম্ ॥৫৯॥
তারাধিপং খে বিমলং সতারং বিশ্বাংশ্চ দেবানুরগান্ পিতৄংশ্চ।
শৈলাংশ্চ কৃৎস্নানুদধীংশ্চ ঘোরান্নদীশ্চ সর্বাঃ সবনান্ ঘনাংশ্চ ॥৬০॥
নাগান্নগান্ যক্ষগণান্ দিশশ্চ গন্ধর্ব্বসংঘান্ পুরুষান্ স্ত্রিয়শ্চ।
পরস্পরং প্রাপ্য মহান্ মহাত্মা বিশেত যোগী নচিরাদ্বিমুক্তঃ ॥৬১॥ (কলাপকম্)
কথা চ যেয়ং নৃপতে! প্রসক্তা দেবে মহাবীর্য্যমতৌ শুভেয়ম্।
যোগী স সর্ব্বানভিভূয় মর্ত্ত্যান্নারায়ণাত্মা কুরুতে মহাত্মা ॥৬২॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
মোক্ষধর্ম্মে যোগবিধৌ ত্রিনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

পরমিতি। ব্রহ্মময়ং ব্রহ্মরূপং জ্যোতিঃ, ঈশং সৃষ্টিসমর্থম্। ভবং শিবম্, ষড়াননং কার্ত্তিকেয়ম্, ব্রহ্মপুত্রান্ মরীচ্যাদীন্, মহানুভাবান্ অত্যন্তপ্রভাবান্। পবামাত্মতয়া শ্রেষ্ঠাম্। তেজঃ সূর্য্যাদিকম্, ধৈর্য্যং ধৈর্য্যগুণাং পৃথিবীম্। তারাধিপং চন্দ্রম্, সতারং নক্ষত্রসহিতম্। সবনান্ সজলান্, ঘনান্ মেঘান্। নাগান্ সর্পান্, নগান্ বৃক্ষান্ নচিরাদ্বিমুক্তশ্চ ভবেদিতি শেষঃ ॥৫৮—৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগ্যং ফলমিতি যাবৎ ॥৫৭॥ ব্রহ্ম ব্রহ্মবিষ্ণ্বাদিস্রষ্টৃতুর্য্যমূর্ত্তিরূপং তৎপ্রধানং পরং কৈবল্যাত্মকং যোগফলম্, তথা ব্রহ্মবিষ্ণ্বাদিভাবোঽপি যোগফলমিত্যর্থঃ। মহানুভবান্ ঋষভকপিলাদীন্ ॥৫৮॥ তমোরজসী লয়বিক্ষেপৌ যোগবিঘ্নৌ সত্ত্বঞ্চ ধর্ম্মজ্ঞানৈশ্বর্য্যোপগং মা ভূদিতি বিশুদ্ধমিত্যুক্তম্; আত্মতত্ত্বপ্রকাশকত্বং বিশুদ্ধতা বিশেত যোগীত্যপকৃষ্যতে। পরাং প্রকৃতিং প্রকৃতিলয়ত্বঞ্চ বিশতে; বরুণস্য পত্নীং সিদ্ধিং জলজয়ম্, তেজশ্চ বিশতে ইত্যনেন তেজোজয়ম্, সুমহচ্চ ধৈর্য্যমিতি পৃথ্বীজয়ঞ্চ প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥৫৯॥ তারাধিপাদীনাং মধ্যে যদ্ভাবং বাঞ্ছতি তদ্ভাবমিচ্ছয়া প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ। যথোক্তং নিরুক্তে—"অথাগমো যাং যাং দেবতাং নিরাহ তস্যাস্তাদ্ভাব্যমনুভবতী"তি

মহাত্মা রাজা! সেই পরব্রহ্ম, সৃষ্টিকর্ত্তা ব্রহ্মা, বরদাতা বিষ্ণু, মহাদেব, ধর্ম্ম, কার্ত্তিকেয়, মহাপ্রভাবশালী ব্রহ্মার পুত্রগণ, কষ্টদায়ক তমোগুণ ও রজোগুণ, বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণ, আদ্যাপ্রকৃতি, বরুণের পত্নী সিদ্ধিদেবী, সমস্ত তেজ, অতিবিশাল পৃথিবী, আকাশস্থিত নক্ষত্রগণসমন্বিত নির্ম্মল চন্দ্র, সমস্ত দেবতা, সর্প, পিতৃলোক, সকল পর্ব্বত, ভয়ঙ্কর সমুদ্র, সমস্ত নদী, জলযুক্ত মেঘ, নাগ, বৃক্ষ, যক্ষ, দিক্, গন্ধর্ব্ব এবং সাধারণ স্ত্রী ও পুরুষ—এই সকলকে পরস্পর প্রাপ্ত হইয়া, মহাত্মা মহাযোগী ইঁহাদের মধ্যে প্রবেশ করিতে পারেন এবং অচিরকাল মধ্যে নির্ব্বাণমুক্তি লাভও করিতে সমর্থ হন ॥৫৮—৬১॥

চতুর্নবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

সম্যক্ ত্বয়ায়ং নৃপতে! বর্ণিতঃ শিষ্টসম্মতঃ।

যোগমার্গো যথান্যায়ং শিষ্যায়েহ হিতৈষিণা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

যোগিনমেব স্তৌতি কথেতি। হে নৃপতে! মহাবীর্য্যমতৌ দেবে নাবায়ণে যেয়ং কথা প্রসক্তা, ইয়ং সা শুভা সর্ব্বেষাং শুভকারিণী। স মাহাত্মা যোগী নাবায়ণাত্মা সন্, মর্ত্ত্যান্ মরণধর্ম্মণঃ প্রাণিনঃ কুরুতে সৃজতি ॥৬২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ত্রিনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ॥০॥

—:০:—

সম্যগিতি। হে নৃপতে ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ!। হিতৈষিণা শিষ্যস্যৈব মম ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥৬০—৬১॥ নন্থ "যথাগ্নেঃ ক্ষুদ্রা বিস্ফুলিঙ্গা ব্যুচ্চবন্ত্যেবমেবৈতস্মাদাত্মানঃ সর্ব্ব এত আত্মানো ব্যুচ্চরন্তী"তি। পুরুষাদেব ব্রহ্মাদীনাং সৃষ্টিঃ শ্রূয়তে, তৎ কথং ব্রহ্মাদীন্ প্রাক্‌সিদ্ধান্ যোগী বিশত ইত্যুচ্যতে ইত্যাশঙ্ক্যাহ—কথা চেতি। দেবে পবমাত্মনি বিষয়ে যেয়ং কথা জগৎকর্ত্তৃত্বাদি-নিরূপণাত্মিকা "আত্মন আকাশঃ সম্ভূতঃ" ইত্যাদি শ্রুতিতঃ প্রসক্তা সেয়ং শুভৈব নাস্মদ্গতবিরুদ্ধে-ত্যর্থঃ। যতো যোগী নারায়ণাত্মা নাবায়ণে তূর্য্যমূর্ত্তাবীশ্বরে অয়মহং নারায়ণ ইত্যহংগ্রহেণ প্রণিহিত আত্মা যেন স তথা। "তং যথা যথোপাসতে তথেতঃ প্রেত্য ভবতী"তি শ্রুতের্নাবায়ণ-ভাবং প্রাপ্তো মহাত্মা ব্যাপকচিত্তঃ সর্ব্বানভিভূয় সর্ব্বাধিকো ভূত্বা মর্ত্ত্যান্ পাঞ্চভৌতিকান্ জরায়ুজাদীন্ কুরুতে সঙ্কল্পমাত্রেণ সৃজত্যতো যোগিনাং সম্প্রজ্ঞাতে ভূতস্রষ্টৃত্বং ব্যুত্থানে ভৌতিক-জন্তুস্রষ্টৃত্বং চাস্তীতি ন কয়াচিৎ শ্রুত্যা যোগশাস্ত্রং বিরুধ্যতে। বেদান্তিভিবপ্যস্য যোগৈশ্বর্য্যস্য হর্ত্তুমশক্যত্বাৎ শাস্ত্রান্ত্যপাদেঽভ্যুপগতত্বাচ্চেতি ন কিঞ্চিদবদ্যম্ ।৬২॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রিনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৯৩॥

রাজা! মহাবল ও বুদ্ধিসম্পন্ন নারায়ণে এই যে কথা বলা হইল, ইহা সকলেরই মঙ্গলজনক; সেই নারায়ণস্বরূপ মহাত্মা যোগী সকলকে আয়ত্ত করিয়া প্রাণী সৃষ্টি করিতেও সমর্থ হন' ॥৬২॥

* ...ত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ, .. ষড়ধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ—নি।

সাংখ্যে ত্বিদানীং কাৎ'স্ন্যেন বিধিং প্রব্রূহি পৃচ্ছতে।
ত্রিষু লোকেষু যজ্জ্ঞানং সর্ব্বং তদ্বিদিতং হি তে ॥২॥
ভীষ্ম উবাচ।
শৃণু মে ত্বমিদং সূক্ষ্মং সাংখ্যানাং বিদিতাত্মনাম্।
বিহিতং যতিভিঃ সর্ব্বৈঃ কপিলাদিভিরীশ্বরৈঃ ॥৩॥
যস্মিন্ন বিভ্রমাঃ কেচিদ্দৃশ্যন্তে মনুজর্ষভ।
গুণাশ্চ যস্মিন্ বহবো দোষহানিশ্চ কেবলা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সাংখ্য ইতি। পৃচ্ছতে মহ্যম্। হি যস্মাৎ ॥২॥

শৃণ্বিতি। ইদং মতম্, সাংখ্যানাং সাংখ্যাচার্য্যাণাম্, বিদিতাত্মনাং জ্ঞাতব্রহ্মণাম্। ঈশ্বরৈঃ অণিমাদ্যৈশ্বর্য্যশালিভিঃ ॥৩॥

যস্মিন্নিতি। যস্মিন্ সাংখ্যমতে। দোষহানির্দোষাভাবঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সূচীকটাহন্যায়েন যোগমুক্ত্বা সাংখ্যং বক্তুমারভতে—সম্যগিতি ॥১—২॥ মে মত্তঃ, ইদং বক্ষ্যমাণং তত্ত্বমিতি শেষঃ। যতিভিঃ ঋষভাদিভিঃ, বিদিতং প্রকাশিতম্ ॥৩॥ তদেব স্তৌতি—যস্মিন্নিতি। "প্রাণা বৈ সত্যং তেষামেব সত্য"মিতি শ্রুত্যা প্রাণোপলক্ষিতস্য কৃৎস্নস্য প্রপঞ্চস্য যাবদ্ব্যবহারমবাধ্যত্বলক্ষণং সত্ত্বমন্যৎ সর্ব্বথৈবাবাধ্যত্বং সত্ত্বং প্রত্যগাত্মন ইতি দর্শিতম্। তত্রাদ্যমাদায় কৃৎস্নে হপি কর্ম্মোপাস্ত্যাদিব্যবহারঃ সিধ্যতি। অন্ত্যমাদায় "নেহ নানাস্তি কিঞ্চন" ইত্যাদির্জ্জগতো বাধাদিকং সঙ্গচ্ছতে। মতান্তরে তু সর্ব্বস্য ভেদস্য পারমার্থিকত্বাৎ "ইদং সর্ব্বং যদয়মাত্মা নেহ নানাস্তী"ত্যাদ্যা অধ্যারোপাপবাদন্যায়েনাত্মৈক্যপ্রতিপাদনপরাঃ শ্রুতয় উপরুধ্যন্ত ইতি তেষাং জগৎ সত্যত্ববিভ্রমো দৃশ্যতে। কেষাঞ্চিদাত্মন্যপ্যসত্ত্বভ্রমোহস্তি ন ত্বস্মাকং ক্বচিদপ্যংশে বিভ্রমোহস্তীত্যর্থঃ। গুণাঃ কর্ম্মজ্ঞানকাণ্ডয়োর্দৃষ্টিভেদেনাবিরোধাদয়ঃ। দোষাশ্চ বহ্বাত্মবাদে একস্মিন্ শরীরে সর্ব্বাত্মসান্নিধ্যাবিশেষাদেকস্য ভোগেন সর্ব্বেষাং ভোগাপত্তিরিত্যাদয়স্তেষাং হানিঃ

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! আমি আপনার শিষ্য; সুতরাং আপনিও আমার হিতৈষী। অতএব আপনি যথানিয়মে ও সমীচীনভাবে আমার নিকট এই শিষ্টসম্মত যোগমার্গ বর্ণনা করিলেন ॥১॥

এখন আমি সাংখ্যবিষয়ে প্রশ্ন করিতেছি, তাহার আপনি সমস্ত বিধি বলুন। ত্রিভুবনে যে কিছু জ্ঞানজনক বিষয় আছে, সে সমস্তই আপনি জানেন' ॥২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! তুমি আমার নিকট আত্মতত্ত্বজ্ঞ সাংখ্যাচার্য্যগণের এই মত শ্রবণ কর। কপিলপ্রভৃতি ঐশ্বর্য্যশালী মুনিরা এই মত প্রকাশ করিয়াছেন ॥৩॥

জ্ঞানেন পরিসংখ্যায় সদোষান্ বিষয়ান্ নৃপ।।
মানুষান্ দুর্জ্জয়ান্ কৃৎস্নান্ পৈশাচান্ বিষয়াংস্তথা ॥৫॥
রাক্ষসান্ বিষয়ান্ জ্ঞাত্বা যক্ষাণাং বিষয়াংস্তথা।
বিষয়ানৌরগান্ জ্ঞাত্বা গান্ধর্ব্ববিষয়াংস্তথা ॥৬॥
পিতৃণাং বিষয়ান্ জ্ঞাত্বা তির্য্যক্ষু চরতাং নৃপ।।
সুপর্ণবিষয়ান্ জ্ঞাত্বা মরুতাং বিষয়াংস্তথা ॥৭॥
রাজর্ষিবিষয়ান্ জ্ঞাত্বা ব্রহ্মর্ষিবিষয়াংস্তথা।
আসুরান্ বিষয়ান্ জ্ঞাত্বা বৈশ্বদেবাংস্তথৈব চ ॥৮॥
দেবর্ষিবিষয়ান্ জ্ঞাত্বা যোগানামপি চেশ্বরান্।
প্রজাপতীনাং বিষয়ান্ ব্রহ্মণো বিষয়াংস্তথা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সাংখ্যানাং বিষয়দোষপর্য্যালোচনয়া জ্ঞানার্জ্জনান্মুক্তিমাহ ত্রয়োদশশ্লোকৈঃ কুলকেন জ্ঞানেনেতি। হে নৃপ। জ্ঞানেন সদোষান্ বিষয়ান্ পদার্থান্ পরিসংখ্যায় ভ্রান্তত্বেনালোচ্য জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্নাঃ শুভং মোক্ষং প্রাপ্নুবন্তীতি বক্ষ্যমাণসপ্তদশশ্লোকস্থিতয়া ক্রিয়য়া অন্বয়ঃ। ঔরগান্ সর্পসম্বন্ধিনঃ। তির্য্যক্ষুচরতাং পশুপক্ষিপ্রভৃতীনাম্। সুপর্ণবিষয়ান্ গরুড়বংশ্যবিষয়ান্, মরুতাং দেবানাম্। বৈশ্বদেবান্ বিশ্বদেবসম্বন্ধিনঃ। যোগানামপি চেশ্বরান্ কপিলাদীন্। প্রজাপতীনাং কশ্যপাদীনাম্। এবং শেষম্। কালে বিষয়ক্ষয়সময়ে। তির্য্যক্ষু মনুষ্যেতরপ্রাণিষু, পততাং জায়মানানাম্। স্বর্গস্য গুণান্ সুখভোগান্, দোষান্ ক্ষয়াদীন্। বেদবাদেঽপি যে দোষাঃ পশুহিংসাদয়ঃ, গুণাঃ স্বর্গজননাদয়ঃ। জ্ঞানযোগে চ যে দোষাঃ দীর্ঘকালেন মুক্তিলাভাদয়ঃ, গুণা অবশ্যমুক্তিলাভপ্রভৃতয়ঃ। যোগ ইত্যাদাবপি তদ্বৎ। সত্ত্বং সত্ত্বগুণং দশগুণাঃ ফলানি যস্য তৎ।

ভারতভাবদীপঃ

॥৪॥ জ্ঞানেনেতি। তত্ত্বদর্শনোন্মুখং চেতস্তত্ত্বস্য তমঃ পিহিততয়ানধিগমাত্তত্র শুক্তৌ রজতাদিবন্মানুষস্বাসুরত্বাদিভাবং পশ্যতি। তত্রোত্তরোত্তরজ্ঞানেন পূর্ব্বপূর্ব্বভ্রমান্ পরিসংখ্যায় বাধিত্বা প্রাপ্নুবন্তি শুভং মোক্ষমিতি ত্রয়োদশেন সম্বন্ধঃ। সদোষানাগমাপায়িতয়া মিথ্যাত্বদোষযুক্তান্। যথোক্তম্— "আদাবন্তে চ যন্নাস্তি বর্ত্তমানেঽপি তত্তথে"তি। "নাসতো বিদ্যতে ভাব" ইতি চ জ্ঞাত্বা পরিসংখ্যায়েতি সর্ব্বত্র যোজ্যম্। তত্র যথা যথা তত্ত্বাবরকস্য তমসঃ সম্যগবেক্ষণেনাপগমস্তথোত্তরো-

---

নরশ্রেষ্ঠ! যে মতে কোন ভ্রম দেখা যায় না এবং যে মতে বহুগুণ ও সমস্ত দোষাভাব দেখা যায় ॥৪॥

বাগ্মিশ্রেষ্ঠ রাজা! জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্ন, সাত্ত্বিক ভাবের গুণে নির্দ্দোষচিত্ত ও প্রকৃতকল্যাণশালী লোকেরা, তত্ত্বজ্ঞানদ্বারা সমস্ত বিষয়ে দোষ দর্শন করিয়া, সূক্ষ্ম বস্তু যেমন আকাশ প্রাপ্ত হয়, তেমন মঙ্গলময় মুক্তি প্রাপ্ত হইয়া থাকেন। মনুষ্য,

আয়ুষশ্চ পরং কালং লোকে বিজ্ঞায় তত্ত্বতঃ।
সুখস্য চ পরং তত্ত্বং বিজ্ঞায় বদতাংবর! ॥১০॥
প্রাপ্তে কালে চ যদ্দুঃখং সততং বিষয়ৈষিণাম্।
তির্য্যক্ষু পততাং দুঃখং পততাং নরকে চ যৎ ॥১১॥
স্বর্গস্য চ গুণান্ কৃৎস্নান্ দোষান্ সর্ব্বাংশ্চ ভারত!।
বেদবাদে যেঽপি দোষা গুণা যে চাপি বৈদিকাঃ ॥১২॥
জ্ঞানযোগে চ যে দোষা গুণা যোগে চ যে নৃপ!।
সাংখ্যজ্ঞানে চ যে দোষাস্তথৈব চ গুণা নৃপ! ॥১৩॥
সত্ত্বং দশগুণং জ্ঞাত্বা রজো নবগুণস্তথা।
তমশ্চাষ্টগুণং জ্ঞাত্বা বুদ্ধিং সপ্তগুণাং তথা ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

তে দশগুণা যথা—আনন্দঃ, প্রীতিঃ, দ্বেষনাশঃ, বিষয়বোধঃ, পুণ্যম্, সন্তোষঃ, শ্রদ্ধা, সরলতা, দানম্, ঐশ্বর্য্যঞ্চ। রজসো নবগুণা যথা—সুখদুঃখভোগঃ, চাঞ্চল্যম্, পুরুষকারঃ, কামঃ, ক্রোধঃ, মদঃ, দর্পঃ, দ্বেষঃ, বহুভাষিত্বঞ্চ। তমসঃ অষ্টগুণা যথা—বিষয়বোধহীনতা, মোহঃ, মহামোহঃ, তামিস্রঃ, অন্ধতামিস্রঃ, নিদ্রা, প্রমাদঃ, আলস্যঞ্চ। বুদ্ধেঃ সপ্তগুণা যথা—মহদহঙ্কারপঞ্চতন্মাত্রাণি। মনসাঃ ষড়্ গুণা যথা—স্মরণম্, শ্রবণম্, স্পর্শনম্, দর্শনম্, রসনম্, ঘ্রাণঞ্চ। নভসঃ পঞ্চগুণা যথা—শব্দঃ, সান্নিধ্যম্, দূরত্বম্, বিরূপত্বম্, ব্যাপকত্বঞ্চ। প্রকারান্তরেণ বুদ্ধেঃ চত্বারো গুণা যথা—বিষয়প্রকাশঃ, নিশ্চয়ঃ, প্রবৃত্তিঃ, নিবৃত্তিশ্চ। প্রকারান্তরেণ তমসস্ত্রয়ো গুণা যথা—অজ্ঞানম্, ভ্রমঃ, জড়ত্বঞ্চ।

ভাবতভাবদীপঃ

ত্তবমুৎকৃষ্টবিষয়োপস্থিতির্যাবদ্ব্রাহ্মণো বিষয়ান্ পশ্যতি প্রাগ্‌বৎ ॥৫—১১॥ অত্র গুণা অপ্যাগমাপায়িতয়া দোষা এবেতি তেঽপি হানার্থমেব জ্ঞাতব্যাঃ ॥১২॥ সাংখ্যজ্ঞানেঽপি দোষা বিদ্বত্ত্বাভিমানাদয়ঃ গুণা অদ্বেষ্টৃত্বাদয়ঃ ॥১৩॥ সত্ত্বমিতি। "আনন্দঃ প্রীতিরুদ্বেগঃ প্রাকাশ্যং পুণ্যশীলতা। সন্তোষঃ শ্রদ্দধানত্বমার্জ্জবং ত্যাগশীলতা। ঐশ্বর্য্যঞ্চেতি সত্ত্বস্য গুণা দশ নিসর্গজাঃ॥ আস্তিকত্ব-

---

পিশাচ, রাক্ষস, যক্ষ, সর্প, গন্ধর্ব্ব, পিতৃলোক, মনুষ্যভিন্ন প্রাণী, গরুড়বংশীগণ, দেবগণ, রাজর্ষিগণ, ব্রহ্মর্ষিগণ, অসুরগণ, বিশ্বেদেবগণ, দেবর্ষিগণ, যোগিগণ, প্রজাপতিগণ ও ব্রহ্মার বিষয় অবগত হইয়া তাঁহারা মুক্তি লাভ করেন এবং জগতে যথাযথভাবে আয়ুর শেষ সময়, সুখের পরম তত্ত্ব বিষয় ক্ষয় হইলে বিষয়িগণের যে নিরন্তর দুঃখ, তির্য্যক্ যোগিজাতগণের দুঃখ, নরকপতিতগণের দুঃখ, স্বর্গের সমস্ত গুণ ও দোষ, বেদবাদ ও বৈদিককার্য্যের গুণ ও দোষ, জ্ঞান, যোগ ও সাংখ্যজ্ঞানের গুণ ও দোষ, সত্ত্বগুণের দশটী, রজোগুণের নয়টী ও তমোগুণের আটটী ফল, বুদ্ধির সাতটী গুণ, মনের ছয়টী গুণ, আকাশের পাঁচটী গুণ, প্রকারান্তরে বুদ্ধির চারিটী গুণ,

ষড়্গুণঞ্চ মনো জ্ঞাত্বা নভঃ পঞ্চগুণং তথা।
বুদ্ধিং চতুর্গুণাং জ্ঞাত্বা তমশ্চ ত্রিগুণং তথা ॥১৫॥
দ্বিগুণঞ্চ রজো জ্ঞাত্বা সত্ত্বমেক গুণং তথা।
মার্গং বিজ্ঞায় তত্ত্বেন প্রলয়ে প্রেক্ষণে তথা ॥১৬॥
জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্নাঃ কারণৈর্ভাবিতাঃ শুভাঃ।
প্রাপ্নুবন্তি শুভং মোক্ষং সূক্ষ্মা ইব নভঃ পরম্ ॥১৭॥ (কুলকম্)
রূপেণ দৃষ্টিংসংযুক্তাং ঘ্রাণং গন্ধগুণেন চ।
শব্দে সক্তং তথা শ্রোত্রং জিহ্বাং রসগুণেষু চ ॥১৮॥
তনুং স্পর্শে তথা সক্তাং বায়ুং নভসি চাশ্রিতম্।
মোহং তমসি সংযুক্তং লোভমর্থেষু সংশ্রিতম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

প্রকারান্তরেণ রজসো দ্বৌ গুণৌ যথা—কামঃ, ক্রোধশ্চ। প্রকারান্তরেণ সত্ত্বস্যৈকো গুণো যথা—জ্ঞানম্। তত্ত্বেন যাথার্থ্যেন, প্রলয়ে অজ্ঞানধ্বংসে, প্রেক্ষণে ব্রহ্মদর্শনে, মার্গং, তত্ত্বজ্ঞানরূপং পন্থানং বিজ্ঞায়, মোক্ষোপযোগিনী বুদ্ধির্জ্ঞানম্, বিষয়াবগাহিনী বুদ্ধির্বিজ্ঞানং তাভ্যাং সম্পন্নাঃ। "মোক্ষে ধীর্জ্ঞানমন্যত্র বিজ্ঞানং শিল্পশাস্ত্রয়োঃ" ইত্যমরঃ। কারণৈঃ শমদমাদিসাত্ত্বিকভাবৈঃ, ভাবিতা উন্নতভাবং প্রাপিতাঃ, শুভা মঙ্গলময়া জনাঃ, সূক্ষ্মাঃ পরমাণবঃ, নভ ইব, শুভং পরং নির্ব্বাণাখ্যং মোক্ষং প্রাপ্নুবন্তি ॥৫—১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মকার্পণ্যং সুখদুঃখোপসেবনম্। ভেদঃ পুরুষতা চৈব কামক্রোধৌ মদস্তথা ॥ দর্পদ্বেষাতিবাদাশ্চ নবৈতে রাজসা গুণাঃ ॥ তমো মোহো মহামোহস্তামিস্রশ্চান্ধপঞ্চমঃ ॥ নিদ্রা প্রমাদ আলস্য-মিত্যাষ্টৌ তমসো গুণাঃ ॥" ইতি। বুদ্ধিং সপ্তগুণাং মহদহঙ্কারপঞ্চতন্মাত্ররূপাম্ ॥১৪॥ মনঃ শ্রোত্রাদি-পঞ্চকেন সহ ষড্রূপম্, নভো বিয়দাদিপঞ্চকরূপং বুদ্ধিঃ সংশয়নিশ্চয়গর্ব্বস্মরণরূপা, তমোঽপ্রতি-পত্তিবিপ্রতিপত্তিবিপরীতপ্রতিপত্তিরূপম্ ॥১৫॥ রজঃ প্রবৃত্তিদুঃখরূপং সত্ত্বং প্রকাশরূপং বুদ্ধ্যাদীনাং পুন র্গ্রহণং প্রাতিলোম্যেন সত্ত্বে তৎপ্রবিলাপনার্থং এতে পঞ্চাংশাঃ। এতেষাং মধ্যে তত্ত্বেন যাথার্থ্যেন মার্গমাত্মপ্রাপকং সত্ত্বাদিপ্রধানং বিজ্ঞায় হানার্থং তৎপ্রতিবন্ধকঞ্চ রজস্তমঃপ্রধানং গুণজাতং বিজ্ঞায় প্রলয়ে প্রাকৃতলয়ে তথা প্রেক্ষণে আত্মতত্ত্বালোচনে চ ॥১৬॥ জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্না এতান্ সর্ব্বান্ গ্রন্থতোঽনুভবতশ্চ জ্ঞাত্বা কারণৈর্মোক্ষোপযোগিভিঃ সাত্ত্বিকৈর্ভাবৈর্ভাবিতাত্মানো বাসিতচিত্তা

তমোগুণের তিনটী ফল, রজোগুণের দুইটী ফল ও সত্ত্বগুণের একটী ফল অবগত হইয়া যথার্থরূপে সংসারনাশ ও ব্রহ্মদর্শনের পথ জানিয়া পরমাণুসমষ্টির আকাশ প্রাপ্তির ন্যায় মঙ্গলময় পরমমুক্তি লাভ করিয়া থাকেন ॥৫—১৭॥

বিষ্ণুং ক্রান্তে বলে শক্রং কোষ্ঠে সক্তং তথানলম্।
অপ্‌সু দেবীং সমাসক্তামাপস্তেজসি সংশ্রিতাঃ ॥২০॥
তেজো বায়ৌ তু সংসক্তং বায়ুং নভসি চাশ্রিতম্।
নভো মহতি সংযুক্তং মহদ্‌বুদ্ধৌ চ সংশ্রিতম্ ॥২১॥
বুদ্ধিং তমসি সংসক্তাং তমো রজসি সংশ্রিতম্।
রজঃ সত্ত্বে তথা সক্তং সত্ত্বং সক্তং তথাত্মনি ॥২২॥
সক্তমাত্মানমীশে চ দেবে নারায়ণে তথা।
দেবং মোক্ষে চ সংসক্তং মোক্ষং সক্তস্তু ন কচিৎ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

জগতি নানাদুর্দ্দশাদর্শনেন কোঽপি মোক্ষায় যতত ইতি দ্বাবিংশতিশ্লোকৈঃ কুলকেনাহ রূপেণেতি। দৃষ্টিং নেত্রম্, ঘ্রাণং নাসাম্। অর্থেষু ধনেষু। ক্রান্তে পাদবিক্ষেপে, শক্রমিন্দ্রম্, কোষ্ঠে পাকাশয়ে। দেবীং পৃথিবীম্, তেজসি সংশ্রিতা ইতি জ্ঞাত্বেতি শেষঃ। মহতি মহত্তত্ত্ব-বিকারে অহঙ্কারে, মহৎ মহত্তত্ত্ববিকারমহঙ্কারম্। আত্মনি জীবে। আত্মানং জীবম্, ঈশে সর্ব্ব নিয়ন্তরি। মোক্ষে তুরীয়ব্রহ্মণি, মোক্ষং কচিদপি ন সক্তং স্বপ্রতিষ্ঠিতত্বাৎ। ষোড়শভির্গুণৈঃ একাদশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চমহাভূতানি চেতি ষোড়শভিরূপকরণৈঃ। মধ্যস্থমুদাসীনম্, আত্মানং জীবম্। ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দাদিবিষয়ান্। অধো নিঃসবস্তমিতি শেষঃ প্রবহং নাম ঊর্দ্ধং গচ্ছন্তম্।

ভারতভাবদীপঃ

মোক্ষং প্রাপ্নুবন্তি সূক্ষ্মা রবিরশ্ময়ো বায়বো বা ॥১৭॥ অত্র "প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা" ইতি শ্রুত্যনুসারাদিন্দ্রিয়েভ্যো দেবতাসৃষ্টিঃ দেবতাভ্যো লোকসৃষ্টিঃ চাভ্যুপেতা ব্রহ্মণি সর্ব্বলয় মাহ—রূপেণেতি। রূপেণ রূপবতা দ্রব্যেণ দৃষ্টিং চক্ষুরিন্দ্রিয়ং সংযুক্তং কুণ্ডলেন কনকমিব চক্ষু-র্ব্যতিরিক্তো রূপদ্রব্যদেবতাদির্বিষয়ো নাস্তীত্যর্থঃ। এবমগ্রেঽপি যাবন্মোক্ষং জ্ঞেয়ম্ ॥১৮॥ বায়ুং ত্বগিন্দ্রিয়দেবতাং নভসি স্বকারণে সংশ্রিতম্, এতচ্চ সর্ব্বদেবতোপলক্ষণম্। মোহং বৈচিত্ত্যং তমসি তমোগুণে। লোভং রজঃকার্য্যমর্থেষু। তমসোঽর্থানাঞ্চ বিয়োগে মোহলোভৌ ন ভবত ইতি দৃষ্টান্তমাত্রমিদম্ ॥১৯॥ ক্রান্তে পাদবিক্ষেপে বলে হস্তেন্দ্রিয়ে কোষ্ঠে উদরে দেবীং পৃথ্বীম্ ॥২০॥ মহতি মহত্তত্ত্বকার্য্যেঽহঙ্কারে মহদ্‌বুদ্ধৌ মহত্তত্ত্বে ॥২১॥ আত্মনি জীবে ত্বম্পদার্থে ॥২২॥ ঈশে মায়াবিনি দেবে নারায়ণে চেতি তস্যৈব বিশেষণে। তৎপদার্থে মোক্ষে কৈবল্যে নির্ব্বিকল্পে

রূপের সহিত দৃষ্টি, গন্ধের সহিত নাসিকা, শব্দের সহিত কর্ণ এবং রসের সহিত জিহ্বা সংসক্ত আছে; দেহ স্পর্শে, বায়ু আকাশে, মোহ তমোগুণে এবং লোভ অর্থে সংসক্ত রহিয়াছে; পাদক্ষেপে বিষ্ণু বলে ইন্দ্র, পাকাশয়ে অগ্নি, জলে পৃথিবী এবং তেজে জল সংযুক্ত আছে; তেজ বায়ুতে, বায়ু আকাশে, আকাশ অহঙ্কারে এবং অহঙ্কার বুদ্ধিতে সংযুক্ত রহিয়াছে; বুদ্ধি তমোগুণে, তমোগুণ রজোগুণে,

জ্ঞাত্বা সত্ত্বগুণং দেহং বৃতং ষোড়শভির্গুণৈঃ।
স্বভাবং চেতনাঞ্চৈব জ্ঞাত্বা দেহসমাশ্রিতে ॥২৪॥
মধ্যস্থমেকমাত্মানং পাপং যস্মিন্ন বিদ্যতে।
দ্বিতীয়ং কর্ম্ম বিজ্ঞায় নৃপতে! বিষয়ৈষিণাম্ ॥২৫॥
ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থাংশ্চ সর্বানাত্মনি সংশ্রিতান্।
দুর্লভত্বঞ্চ মোক্ষস্য বিজ্ঞায় শ্রুতিপূর্বকম্ ॥২৬॥
প্রাণাপানৌ সমানঞ্চ ব্যানোদানৌ চ তত্ত্বতঃ।
অধশ্চৈবানিলং জ্ঞাত্বা প্রবহঞ্চানিলং পুনঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

উক্তৈঃ প্রকারৈঃ বাতাং ন সপ্ত পুনঃ সপ্তধা স্থানকার্য্যভেদেন বিহিতান্ ঈশ্বরেণ বিভক্তান্ ঊন পঞ্চাশৎ সংখ্যকান্ জ্ঞাত্বা। মার্গান্ মোক্ষলাভপথান্, বহূন্ জ্ঞানযোগাদিভেদেনানেকান্। রাজর্ষীন্ জৈগীষব্যাদীন্। ঐশ্বর্য্যাৎ ধনসম্পদঃ অণিমাদিতো বা, চ্যাবিতান্ দৈবেন ভ্রংশিতান্। মহতাং বিশালানাম্। যমক্ষয়ে যমালয়ে। বিচিত্রাসু নানাবিধাসু, সংসারান্ গমনাগমনানি।

ভারতভাবদীপঃ

বস্তুনি তচ্চ ন কচিৎ সক্তং "স্বে মহিম্নি প্রতিষ্ঠিত" ইতি শ্রুতেঃ ॥২৩॥ ননু রূপাদীনাং মোক্ষ মাত্রস্যোক্তিবাগমমাত্রং ন ত্বত্র কাচিদুপপত্তিরস্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—জ্ঞাত্বেতি। সত্ত্বগুণং দেহবুদ্ধি সত্ত্বময়ং স্বাপ্নং শরীরং ষোড়শভির্গুণৈঃ কার্য্যৈঃ "প্রাণাচ্ছ্রদ্ধাং খং বায়ুর্জ্যোতিরাপঃ পৃথিবীন্দ্রিয়ং মনোঽন্নমন্নাদ্বীর্য্যং তপো মন্ত্রাঃ কর্ম্মলোকেষু নাম চে"তি শ্রুত্যুক্তৈঃ প্রাণাদিনামান্তৈর্বৃতং জ্ঞাত্বা স্বভাবঃ প্রাক্‌কর্ম্ম চ তদুৎপত্তিকারণং চেতনাং ধীবৃত্তিঞ্চ তদবভাসিকাং দেহসমাশ্রিতে লিঙ্গ-দেহাশ্রিতে জ্ঞাত্বা চ মধ্যস্থমুদাসীনমেকমাত্মানং যস্মিন্ পাপং ন বিদ্যত ইত্যসঙ্গং জানীয়াৎ ধর্ম্মৈকেন কর্ম্মণা স্বাপ্নপ্রপঞ্চবিভ্রমে আত্মনোঽসঙ্গত্বং স্থূলধীরজডঃখানন্দবৃত্তের্দৃশ্যতে এবং জাগ্রদ্-ভ্রমেঽপি বিষয়ৈষিণাং বিষয়বাসনাবতাং দ্বিতীয়ং কর্ম্ম কারণং বিজ্ঞায়েন্দ্রিয়াদীনত্মাশ্রিতানাত্মক-বিদ্যয়া অধ্যারোপিতান্ জানীয়াদিত্যধ্যাহৃত্য যোজ্যম্। অয়মর্থঃ—যথা স্বপ্নে একস্যৈবাত্মনো বাসনাবশাৎ সর্ব্বজগদাত্মকত্বমাত্মনশ্চাসঙ্গত্বং দৃশ্যতে এবং জাগ্রদ্ভ্রমেঽপি জ্ঞেয়মিতি সার্দ্ধশ্লোকদ্বয়ার্থঃ ॥২৪—২৫॥ এতস্মাদ্ধ্যানাগমাদবহাত্রসঙ্কয়ারাত্মনো মোক্ষস্য দুর্লভত্বং বক্ষ্যমাণৈঃ কারণৈ-র্বিজ্ঞায় কশ্চিন্মোক্ষবুদ্ধিং সমাশ্রিতো ভবতীতি চতুর্দ্দশেনান্বয়ঃ ॥২৬॥ যঃ প্রাণাদীন্ পঞ্চৈকীকৃত্যাধো

রজোগুণ সত্ত্বগুণে এবং সত্ত্বগুণ জীবাত্মাতে সংযুক্ত আছে; জীবাত্মা ঈশ্বর নারায়ণ-দেবে সংসক্ত আছেন এবং নারায়ণদেব তুরীয়ব্রহ্মে সংসক্ত রহিয়াছেন; কিন্তু তুরীয়ব্রহ্ম কোথাও সংসক্ত নাই। একাদশ ইন্দ্রিয় ও পঞ্চমহাভূত এই ষোড়শটী গৌণ পদার্থ সত্ত্বগুণকে আবৃত করিয়া রহিয়াছে এবং স্বভাব ও চৈতন্য দেহ অবলম্বন করিয়া আছে। রাজা! যাহাতে পাপ নাই সেই এক জীবাত্মা দেহে উদাসীন

শ্লেষ্মমূত্রপুরীষে চ তীব্রগন্ধসমন্বিতে।
শুক্রশোণিতসংঘাতে মজ্জাস্নায়ুপরিগ্রহে ॥৩৩॥
শিরাশতসমাকীর্ণে নবদ্বারে পুরেঽশুচৌ।
বিজ্ঞায় হিতমাত্মানং যোগাংশ্চ বিবিধান্ নৃপ! ॥৩৪॥
তামসানাঞ্চ জন্তূনাং রমণীয়াবৃতাত্মনাম্।
সাত্ত্বিকানাঞ্চ জন্তূনাং কুৎসিতং ভবতর্ষভ! ॥৩৫॥
গর্হিতং মহতামর্থে সাংখ্যানাং বিদিতাত্মনাম্।
উপপ্লবাংস্তথা ঘোরান্ শশিনস্তেজসস্তথা ॥৩৬॥
তারাণাং পতনং দৃষ্ট্বা নক্ষত্রাণাঞ্চ পর্য্যয়ম্।
দ্বন্দ্বানাং বিপ্রয়োগঞ্চ বিজ্ঞায় কৃপণং নৃপ! ॥৩৭॥
অন্যোন্যভক্ষণং দৃষ্ট্বা ভূতানামপি চাশুভম্।
বাল্যে মোহঞ্চ বিজ্ঞায় ক্ষয়ং দেহস্য চাশুভম্ ॥৩৮॥
রাগে মোহে চ সংপ্রাপ্তে ক্বচিৎ সত্ত্বং সমাশ্রিতম্।
সহস্রেষু নরঃ কশ্চিন্মোক্ষবুদ্ধিং সমাশ্রিতঃ ॥৩৯॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

কুৎসিতং পরদারগমনাদিকং কর্ম্ম, গর্হিতং বশিষ্ঠপুত্রহত্যাদিকং কর্ম্ম, মহতাং বিশ্বামিত্রাদীনাম্ অর্থে উদ্দেশ্য বিশেষে। উপপ্লবান্ রাহুগ্রহান্। তেজসঃ সূর্য্যস্য। পর্য্যয়ং স্থানপরিবৃত্তিম্। দ্বন্দ্বানাং স্ত্রীপুরুষাণাম্, বিপ্রয়োগং পরস্পরবিচ্ছেদম্, কৃপণং দুঃখকরম্। ভূতানাং প্রাণিনাম্। ক্ষয়ং বার্দ্ধক্যে। রাগে রাজসে রূপাদ্যনুরাগে। মোহে তামসে বৈচিত্যে। নরাণাং সহস্রেষু মধ্যে কশ্চিন্নরঃ মোক্ষবুদ্ধিং সমাশ্রিতো ভবতি ॥১৮—৩৯॥

কষ্টকর মাতৃজঠরে বাস অবগত হইতে হইবে। তীব্র গন্ধযুক্ত শ্লেষ্মা, মূত্র ও বিষ্ঠা পরিপূর্ণ শুক্র ও শোণিতযুক্ত, মজ্জা ও স্নায়ু সংযুক্ত এবং শত শত শিরাব্যাপ্ত নয়টী দ্বারযুক্ত অপবিত্র দেহে জীবাত্মা অবস্থান করেন এবং তাঁহার রসরক্তাদির সহিত নানাবিধ সম্পর্ক আছে, ইহা জানিতে হইবে। তামসিক প্রাণীরা সুন্দরাঙ্গ সম্পন্ন হয় এবং সাত্ত্বিক প্রাণীরা কুৎসিত কর্ম্ম করে ইহা অবগত হইবে। আত্মবিৎ সাংখ্যতত্ত্বজ্ঞ মহাপুরুষেরাও গর্হিত কর্ম্ম করেন এবং চন্দ্র ও সূর্য্যের ভয়ঙ্কর রাহুকর্তৃক গ্রাস পর্য্যালোচনা করিতে হইবে। নক্ষত্রগণের পতন ও স্থান পরিবর্ত্তন এবং স্ত্রী ও পুরুষের দুঃখজনক বিচ্ছেদ জানিতে হইবে। প্রাণিগণের পরস্পর ভক্ষণ, বাল্যকালে মোহ এবং বৃদ্ধকালে দেহের ক্ষয় বুঝিতে হইবে। রমণীয়ে অনুরাগ ও কোন বিষয়ে মোহ উপস্থিত হইলে, কেহ সত্ত্বগুণ অবলম্বন করে, এই সকল দেখিয়া ও জানিয়া

দুর্লভত্বঞ্চ মোক্ষস্য বিজ্ঞায় শ্রুতিপূর্ব্বকম্।
বহুমানমলব্ধেষু লব্ধে মধ্যস্থতাং পুনঃ ॥৪০॥
বিষয়াণাঞ্চ দৌরাত্ম্যং বিজ্ঞায় নৃপতে! পুনঃ।
গতাসূনাঞ্চ কৌন্তেয়! দেহান্ দৃষ্ট্বা তথাশুভান্ ॥৪১॥
বাসং কুলেষু জন্তূনাং দুঃখং বিজ্ঞায় ভারত!।
ব্রহ্মঘ্নানাং গতিং জ্ঞাত্বা পতিতানাং সুদারুণাম্ ॥৪২॥
সুরাপানে চ সক্তানাং ব্রাহ্মণানাং দুরাত্মনাম্।
গুরুদারপ্রসক্তানাং গতিং বিজ্ঞায় চাশুভাম্ ॥৪৩॥
জননীষু চ বর্ত্তন্তে যেন সম্যক্ যুধিষ্ঠির!।
সদেবকেষু লোকেষু যেন বর্ত্তন্তি মানবাঃ ॥৪৪॥
তেন জ্ঞানেন বিজ্ঞায় গতিঞ্চাশুভকর্ম্মণাম্।
তির্য্যগ্‌যোনিগতানাঞ্চ বিজ্ঞায় গতয়ঃ পৃথক্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

পুনরপি সংসারে নানাদুঃখমবলোক্য কশ্চিন্মোক্ষায় যতত ইতি ত্রয়োদশভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেনাহ দুর্লভত্বমিতি। শ্রুতিপূর্ব্বকং গুরুপ্রভৃতিবাক্যশ্রবণপূর্ব্বকম্। অলব্ধেষু অভীষ্টেষু বস্তুষু বহুমানং মত্যাদরম্, লব্ধে অভীষ্টে বস্তুনি চ মধ্যস্থতামৌদাসীন্যম্ অবলম্ব্যেতি শেষঃ। বিষয়াণাং শব্দস্পর্শাদীনাং দৌরাত্ম্যং দুঃখজনকত্বম্। গতাসূনাং নির্গতপ্রাণানাম্। কুলেষু গৃহেষু, দুঃখং দুঃখজনকম্,

ভারতভাবদীপঃ

মেত্যাহ—ঐশ্বর্য্যাদিতি ॥৩০—৩৫॥ উপপ্লবান্নুপবাগান্, তেজসঃ সূর্য্যস্ত ॥৩৬॥ দ্বন্দ্বানাং দম্পতীনাম্ ॥৩৭—৩৮॥ কচিৎ পুংসি ॥৩৯॥ বহুমানমত্যাদরং মধ্যস্থতামৌদাসীন্যম্ ॥ ৪০। দৌরাত্ম্যং

সহস্র সহস্র মানুষের মধ্যে কোন মানুষ মোক্ষবুদ্ধি অবলম্বন করিয়া থাকেন ॥১৮—৩৯॥

গুরু ও বেদান্তবাক্য শ্রবণ করিয়া মুক্তির দুর্লভতা জানিতে হইবে; অভীষ্ট বস্তু না পাইলে ও ভগ্নোৎসাহ হইবে না এবং অভীষ্ট বস্তু পাইলেও উদাসীনই থাকিবে। কুন্তীনন্দন রাজা! শব্দস্পর্শপ্রভৃতি বিষয় দুঃখই উৎপাদন করে, ইহা বুঝিতে হইবে এবং মৃতলোকের দেহকে বীভৎস বলিয়া জানিবে। ভরতনন্দন! বাস করা প্রাণিগণের দুঃখজনক ইহা বুঝিতে হইবে এবং ব্রহ্মহত্যাকারী পতিতগণের অতিদারুণ গতি হয় ইহা জানিবে। সুরাপানে ব্যাপৃত দুরাত্মা ব্রাহ্মণগণের এবং গুরুদারগামী লোকদিগের অত্যন্ত অমঙ্গলজনক গতি হয় ইহা অবগত হইবে। যুধিষ্ঠির! যাহারা জননীর নিকটে সমীচীন ভাবে না থাকে এবং যাহারা দেবালয়ে কিংবা মানুষের সঙ্গে

বেদবাদাংস্তথা চিত্রানৃতূনাং পর্য্যয়াংস্তথা।
ক্ষয়ং সংবৎসরাণাঞ্চ মাসানাঞ্চ ক্ষয়ং তথা ॥৪৬॥
পক্ষক্ষয়ং তথা দৃষ্ট্বা দিবসানাঞ্চ সংক্ষয়ম্।
ক্ষয়ং বৃদ্ধিঞ্চ চন্দ্রস্য দৃষ্ট্বা প্রত্যক্ষতস্তথা ॥৪৭॥
বৃদ্ধিং দৃষ্ট্বা সমুদ্রাণাং ক্ষয়ং তেষাং তথা পুনঃ।
ক্ষয়ং ধনানাং দৃষ্ট্বা চ পুনর্বৃদ্ধিং তথৈব চ ॥৪৮॥
সংযোগানাং ক্ষয়ং দৃষ্ট্বা যুগানাঞ্চ বিশেষতঃ।
ক্ষয়ঞ্চ দৃষ্ট্বা শৈলানাং ক্ষয়ঞ্চ সরিতাং তথা ॥৪৯॥
বর্ণানাঞ্চ ক্ষয়ং দৃষ্ট্বা ক্ষয়ান্তঞ্চ পুনঃ পুনঃ।
জরাং মৃত্যুং তথা জন্ম দৃষ্ট্বা দুঃখানি চৈব হ ॥৫০॥
দেহদোষাংস্তথা জ্ঞাত্বা তেষাং দুঃখঞ্চ তত্ত্বতঃ।
দেহবিক্লবতাঞ্চৈব সম্যগ্ বিজ্ঞায় তত্ত্বতঃ ॥৫১॥
আত্মদোষাংশ্চ বিজ্ঞায় সর্ব্বানাত্মনি সংশ্রিতান্।
স্বদেহাদুত্থিতান্ গন্ধাংস্তথা বিজ্ঞায় চাশুভান্ ॥৫২॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

অশুভাং ঘোরনরকপ্রাপ্তিরূপাম্। সম্যক্ ভক্তভাবেন। ন বর্ত্তন্তি ন্যায্যভাবেন ন বর্ত্তন্তে। তেন পূর্ব্বোক্তানুরূপেণ। গতয়ো গতীঃ। চিত্রান্ নানাবিধান্, পর্য্যয়ান্ পরিবর্ত্তনানি। প্রত্যক্ষত ইত্যনেন ক্ষয়ে সংশয়শূন্যতা সূচিতা। ক্ষয়ং হ্রাসম্। সংযোগানাং স্ত্রীপুরুষাদিমেলনানাম্। বর্ণানাং দেহরঙ্গাণাম্, জরাং ক্ষয়ান্তামিতি লিঙ্গবিপরিণামেন সম্বন্ধঃ। দেহস্য বিক্লবতাং জরারোগাদিনা অকর্ম্মণ্যতাম্। আত্মদোষান্ কামাদীন্। এতান্ বিজ্ঞায় কশ্চিন্মোক্ষে যতত ইতি শেষঃ ॥৪০—৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

বন্ধহেতুতাম্ ॥৪১॥ কুলেষু গৃহেষু ॥৪২—৪৫॥ সংবৎসরক্ষয়ো বৃহস্পতের্মধ্যমরাশিভোগয়োরন্তরালে সূর্য্যস্য দ্বিরেকরাশিসংক্রমে ভবতি। মাসক্ষয়ো দর্শয়োরন্তরালে সূর্য্যসংক্রান্তিদ্বয়ম্ ॥৪৬॥ পক্ষক্ষয়ঃ সার্দ্ধচতুর্দশদিনমধ্যে পর্ব্বদ্বয়ং তদা ত্রয়োদশভির্দিনৈঃ পক্ষো ভবতি। দিবসক্ষয়ঃ সূর্য্যোদয়য়োরন্ত-

ন্যায্যভাবে না চলে, তাহাদেরও অতি দারুণ গতি হইয়া থাকে, ইহা জানিবে। সেইরূপ জ্ঞানদ্বারা পাপীদিগের গতি এবং পশুপক্ষিপ্রভৃতির পৃথক্ পৃথক্ গতি জানিবে। নানাবিধ বেদবাক্য, ঋতুপরিবর্ত্তন এবং বৎসর ও মাসের অতিক্রম অবগত হইবে। পক্ষ ও দিনের অতিক্রম এবং চন্দ্রের ক্ষয় ও বৃদ্ধি প্রত্যক্ষ দেখিবে।

---

(৫১) দেহবিপ্লবতাঞ্চৈব...বর্দ্ধ নি।

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কান্ স্বগাত্রোদ্ভবান্ দোষান্ পশ্যস্যমিতবিক্রম ! ।
এতন্মে সংশয়ং কৃৎস্নং বক্তুমর্হসি তত্ত্বতঃ ॥৫৩॥

ভীষ্ম উবাচ।

পঞ্চ দোষান্ প্রভো ! দেহে প্রবদন্তি মনীষিণঃ।
মার্গজ্ঞাঃ কাপিলাঃ সাংখ্যাঃ শৃণু তানরিসূদন ! ॥৫৪॥
কামক্রোধৌ ভয়ং নিদ্রা পঞ্চমঃ শ্বাস উচ্যতে।
এতে দোষাঃ শরীরেষু দৃশ্যন্তে সর্ব্বদেহিনাম্ ॥৫৫॥
ছিন্দন্তি ক্ষময়া ক্রোধং কামং সঙ্কল্পবর্জ্জনাৎ।
সত্ত্বসংসেবনান্নিদ্রামপ্রমাদাদ্ভয়ং তথা।
ছিন্দন্তি পঞ্চমং শ্বাসমল্পাহারতয়া নৃপ ! ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

কানিতি। এতদিতি ক্লীবত্বমার্ষম্ ॥৫৩॥

পঞ্চেতি। মার্গজ্ঞা মুক্তিপথবিদঃ ॥৫৪॥

কামেতি। শ্বাসো দ্রুতশ্বাসত্যাগঃ ॥৫৫॥

ছিন্দন্তীতি। সঙ্কল্পবর্জ্জনাৎ ভোগ্যভোগেচ্ছাত্যাগাৎ। সত্ত্বসংসেবনাৎ কুত্রাপ্যধ্যবসায়-করণাৎ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥

সমুদ্র ও ধনের হ্রাস ও বৃদ্ধি দেখিবে। স্ত্রী ও পুরুষের বিচ্ছেদ, যুগের পরিবর্ত্তন, পর্ব্বতের বিনাশ ও নদীর বিলোপ প্রত্যক্ষ দেখিবে। শরীরের বর্ণের ক্ষয় এবং জন্ম, জরা ও মৃত্যুর বার বার ক্ষয়, আর নানাবিধ দুঃখ পর্য্যালোচনা করিবে। দেহের দোষ, সেই দোষ হইতে দুঃখ ও দেহের অকর্ম্মণ্যতা যথার্থরূপে জানিবে। আত্মস্থিত সমস্ত দোষ এবং দেহ হইতে উৎপন্ন বীভৎস গন্ধ অবগত হইয়া, সহস্রের মধ্যে কোন লোক মুক্তি লাভের জন্য চেষ্টা করে' ॥৪০—৫২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'অমিতবিক্রম পিতামহ ! আপনি নিজ দেহোৎপন্ন কি কি দোষ দেখিতেছেন ? আমার এই সংশয়ের উত্তর যথার্থরূপে বলুন' ॥৫৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—'শত্রুদমন রাজা ! মুক্তিমার্গবিৎ কপিলমতানুসারী সাংখ্য-মতাবলম্বী পণ্ডিতেরা দেহের পাঁচটী দোষ বলিয়া থাকেন, তাহা তুমি শ্রবণ কর ॥৫৪॥

কাম, ক্রোধ, ভয়, নিদ্রা ও দ্রুত শ্বাস—এই পাঁচটী দোষ সমস্ত দেহীর দেহে দেখা যায় ॥৫৫॥

গুণান্ গুণশতৈর্জ্ঞাত্বা দোষান্ দোষশতৈরপি।
হেতূন্ হেতুশতৈশ্চিত্রৈশ্চিত্রান্ বিজ্ঞায় তত্ত্বতঃ ॥৫৭॥
অপাং ফেনোপমং লোকং বিষ্ণোর্মায়াশতৈর্বৃতম্।
চিত্রভিত্তিপ্রতীকাশং নলসারমনর্থকম্ ॥৫৮॥
তমঃ শ্বভ্রনিভং দৃষ্ট্বা বর্ষবুদ্বুদসন্নিভম্।
নাশপ্রায়ং সুখাদ্ধীনং নাশোত্তরমিহাবশম্ ॥৫৯॥
রজস্তমসি সংমগ্নং পঙ্কে দ্বিপমিবাবশম্।
সাংখ্যা রাজন্! মহাপ্রজ্ঞাস্ত্যক্ত্বা স্নেহং প্রজাকৃতম্ ॥৬০॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ চতুর্ভিঃ শ্লোকৈঃ কলাপকেন বিরাগমভিধায় মুক্তিমভিধত্তে গুণানিতি। গুণশতৈঃ ক্ষমাদিভিঃ সহ স্থিতান্, গুণান্ দয়াদীন্, দোষশতৈঃ ক্রোধাদিভিঃ সহ স্থিতান্, দোষান্ কামাদীন্, চিত্রৈর্নানাবিধৈঃ হেতুশতৈর্গুণদোষয়োঃ কারণশতৈঃ সহ স্থিতান্, হেতূন্ দৌঃস্থ্য-সৌন্দর্য্যাদীন্। অপাং জলস্য, লোকং জগৎ। চিত্রভিত্তিপ্রতীকাশং আলেখ্যপটসদৃশমস্থায়িনম্, নলসারং নলাখ্যতৃণবদন্তঃসারশূন্যম্। তমসা অন্ধকারেণ পূর্ণং শ্বভ্রং গর্ত্তমিতি তমঃশ্বভ্রং তন্নিভম্। নাশ এব প্রায়ো বহুলো যত্র তম্, নাশোত্তরং ক্ষয়ান্তম্। দ্বিপং গজম্, প্রজাকৃতং পুত্রাদিভিরুৎপাদিতং স্নেহং ত্যক্ত্বা মহাপ্রাজ্ঞাঃ সাংখ্যা জ্ঞানার্জ্জনেন মুচ্যন্ত ইতি শেষঃ ॥৫৭—৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

রালে তিথিত্রস্পর্শঃ। কালাভিমানিদেবতানামপি ক্ষয়োদয়ৌ দৃশ্যেতে কিমুত কাল্যমানানা-মস্মদাদীনামিতি ভাবঃ ॥৪৭—৫১॥ বাহ্যদোষানুক্ত্বা দেহজান্ দোষানাহ—স্বদেহাদিতি। উত্থিতান্ দোষানিত্যন্বয়ঃ ॥৫৭॥ নলসারং নলতৃণবদন্তঃসারহীনম্ ॥৫৮॥ নাশপ্রায়ং নাশবহুলম্

রাজন্! ক্ষমাদ্বারা ক্রোধ, সঙ্কল্প ত্যাগ দ্বারা কাম, কার্য্যের উত্তমদ্বারা নিদ্রা, সাবধানতাদ্বারা ভয় এবং অল্পাহারদ্বারা দ্রুতশ্বাস যোগীরা নষ্ট করিয়া থাকেন ॥৫৬॥

বহু গুণের সহিত গুণ থাকে এবং অনেক দোষের সহিত দোষ অবস্থান করে, আর নানাবিধ হেতুর সহিত বহুবিধ হেতু থাকে, ইহা যথার্থভাবে জানিবে। এই জগৎ জলের ফেনের ন্যায় অনিত্য, বিষ্ণুর মায়ায় আবৃত, আলেখ্যপটের ন্যায় নশ্বর এবং নলের ন্যায় অন্তঃসারশূন্য ও অনর্থক। এই জগৎ অন্ধকার পূর্ণ গর্ত্তের ন্যায় এবং বর্ষাজলের বুদ্বুদের তুল্য এবং সুখশূন্য, পরাধীন ও ক্ষণভঙ্গুর। আর হস্তী যেমন কর্দ্দমে মগ্ন হইয়া অবশ হয়, সেইরূপ এই জগৎ রজোগুণ ও তমোগুণে মগ্ন থাকিয়া অবশ হইয়া রহিয়াছে। রাজা! মহাপ্রাজ্ঞ সাংখ্যজ্ঞানীরা ইহা জানিয়া এবং পুত্রাদির স্নেহপাশ ছেদন করিয়া মুক্তিলাভ করেন ॥৫৭—৬০॥

জ্ঞানযোগেন সাংখ্যেন ব্যাপিনা মহতা নৃপ ।।
রাজসানশুভান্ গন্ধাংস্তামসাংশ্চ তথাবিধান্ ॥৬১॥
পুণ্যাংশ্চ সাত্ত্বিকান্ গন্ধান্ স্পর্শজান্ দেহসংশ্রিতান্।
ছিত্ত্বাশু জ্ঞানশস্ত্রেণ তপোদণ্ডেন ভারত ! ॥৬২॥ (যুগ্মকম্)
ততো দুঃখোদকং ঘোরং চিন্তাশোকমহাহ্রদম্।
ব্যাধিমৃত্যুমহাগ্রাহং মহাভয়মহোরগম্ ॥৬৩॥
তমঃকূর্ম্মং রজোমীনং প্রাজ্ঞয়া সন্তরন্ত্যুত।
স্নেহপঙ্কং জরাদুর্গং জ্ঞানদ্বীপমরিন্দম ! ॥৬৪॥ (যুগ্মকম্)
কর্ম্মাগাধং সত্যতীরং স্থিতব্রতমরিন্দম ।।
হিংসা শীঘ্রমহাবেগং নানারসসমাকরম্ ॥৬৫॥
নানাপ্রীতিমহারত্নং দুঃখজ্বরসমীরণম্ ।
শোকতৃষ্ণামহাবর্ত্তং তীক্ষ্ণব্যাধিমহাগজম্ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানেতি। গন্ধানিতি রসাদীনামুপলক্ষণম্। স্পর্শজান্ সুখাদীন্। ছিত্ত্বা মুচ্যন্ত ইতি শেষঃ ॥৬১—৬২॥

তত ইতি। দুঃখমেব উদকং যত্র তম্, চিন্তাশোকাবেব মহাহ্রদো যত্র তম্, ব্যাধিমৃত্যু মহাগ্রাহৌ ভীষণজলজন্তূ যত্র তম্, মহাভয়মেব মহান্ উরগঃ সর্পো যত্র তম্। তমোগুণ এব কূর্ম্মো যত্র তম্, রজোগুণ এব মীনো যত্র তম্, স্নেহ এব পঙ্কঃ কর্দ্দমো যত্র তম্, জরৈব দুর্গং যত্র তম্, জ্ঞানমেব দ্বীপং যত্র তঞ্চ নদমিতি শেষঃ। প্রজ্ঞয়া জ্ঞানিনঃ সংতরন্তি ॥৬৩—৬৪॥

অথ সপ্তভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন সংসারস্য সাগরতাং রূপয়ন্ জ্ঞানেনৈব তত্তরণমাহ কর্ম্মেতি। কর্ম্মভিরগাধম্ অতলস্পর্শম্, সত্যমেব তীরং যস্য তম্, স্থিতং ব্রতং স্নানাদিকর্ম্মনিয়মঃ যত্র তম্, হিংসৈব শীঘ্রো মহাবেগো যত্র তম্, নানারসানাং শৃঙ্গারাদীনাং কটুতীক্তাদীনাঞ্চ সমকর-মাধারম্, নানাপ্রীতয় এব মহারত্নানি যত্র তম্, দুঃখজ্বরৌ দুঃখসন্তাপাবেব সমীরণো বায়ুর্যত্র তম্,

---

ভরতনন্দন রাজা ! তপস্যারূপ দণ্ডযুক্ত জ্ঞানরূপ অস্ত্রদ্বারা রজোগুণ ও তমোগুণজনিত অশুভ গন্ধপ্রভৃতি এবং সত্ত্বগুণজনিত দেহস্থিত পবিত্র গন্ধপ্রভৃতি ছেদন করিয়া সাধুলোকেরা বিশাল ও ব্যাপী জ্ঞানযোগ ও সাংখ্যযোগের বলে মুক্তি লাভ করিয়া থাকেন ॥৬১—৬২॥

শত্রুদমন রাজা ! দুঃখ যাহার জল, চিন্তা ও শোক যাহার মহাহ্রদ, ব্যাধি ও মৃত্যু যাহার ভীষণ জলজন্তু, মহাভয় যাহার বিশাল সর্প, তমোগুণ যাহার কচ্ছপ, রজোগুণ যাহার মৎস্য, স্নেহ যাহার কর্দ্দম, জরা যাহার দুর্গ এবং জ্ঞান যাহার দ্বীপ—সেইরূপ সংসারনদকে সাধুরা জ্ঞানদ্বারা উত্তীর্ণ হইয়া থাকেন ॥৬৩—৬৪॥

অস্থিসংঘাতসংঘট্টং শ্লেষ্মফেনমরিন্দম।।
দানমুক্তাকরং ঘোরং শোণিতহ্রদবিদ্রুমম্ ॥৬৭॥
হসিতোৎক্রুষ্টনির্ঘোষং নানাজ্ঞানসুদুস্তরম্।
রোদনাশ্রুমলক্ষারং সঙ্গত্যাগপরায়ণম্ ॥৬৮॥
পুত্রদারজলৌকৌঘং মিত্রবান্ধবপত্তনম্।
অহিংসাসত্যমর্য্যাদং প্রাণত্যাগমহোর্ম্মিণম্ ॥৬৯॥
বেদান্তগমনদ্বীপং সর্ব্বভূতদয়োদধিম্।
মোক্ষদুর্লভবিষয়ং বড়বামুখসাগরম্ ॥৭০॥
তরন্তি যতয়ঃ সিদ্ধা জ্ঞানযানেন ভারত।।
তীর্ত্বা চ দুস্তরং জন্ম বিশন্তি বিমলং নভঃ ॥৭১॥ (কুলকম্)

ভাবতকৌমুদী

শোকতৃষ্ণা এব মহাবর্ত্তা বিশালা জলভ্রময়ো যত্র তম্, তীক্ষ্ণব্যাধয় এব মহাগজা যত্র তম্, অস্থ্নাং সংঘাতঃ সমূহ এব সংঘট্টস্তীর্থং যত্র তম্, শ্লেষ্মাণ এব ফেনা যত্র তম্, দানান্যেব মুক্তাস্তাসামাকরম্, শোণিতান্যেব হ্রদবিদ্রুমাণি হ্রদস্থপ্রবালানি যত্র তম্, হসিতানি উৎক্রুষ্টানি শোকধ্বনয়শ্চ নির্ঘোষা যত্র তম্, নানাজ্ঞানৈর্ব্বহুবিষয়বোধৈঃ সুদুস্তরম রোদনাশ্রুণি রোদনজলানি মলানি ক্ষারাণি চ যত্র তম্, সঙ্গত্যাগ এব পরায়ণং পরতীরপ্রাপ্তির্যত্র তম্, পুত্রদারা এব জলৌকৌঘো জলৌকা সমূহো যত্র তম্, মিত্রবান্ধবা এব পত্তনানি নগরাণি যত্র তম্, অহিংসাসত্যে এব মর্য্যাদে পারদ্বয়ং যস্য তম্, প্রাণত্যাগ এব মহোর্ম্মিরস্যাস্তীতি তম্। ব্রীহ্যাদিত্যাদিন্। বেদান্তানাং গমনং জ্ঞানমেব দ্বীপং যত্র তম্, সর্ব্বভূতেষু দয়ৈব উদধিবন্তঃসমুদ্রো যস্য তম্, মোক্ষ এব দুর্লভো বিষয়ো যত্র তম্, বড়বামুখং বাডবানলস্তেন যুক্তঃ সাগরঃ সংসারসমুদ্রস্তম্। শাকপার্থিবাদিত্বান্মধ্যপদলোপী সমাসঃ। জ্ঞানমেব যানং তেন, নভো নভঃসদৃশং নিরাকারং ব্রহ্ম ॥৬৫—৭১॥

শত্রুদমন ভরতনন্দন! তপঃসিদ্ধ সাধুপুরুষেরা জ্ঞানরূপ যানদ্বারা সংসাররূপ সাগর উত্তীর্ণ হন এবং সেই দুস্তর সমুদ্র হইতে উত্তীর্ণ হইয়া নির্ম্মল পরব্রহ্মে যাইয়া প্রবেশ করেন। যে সংসারসাগরে বহুবিধ কর্ম্মদ্বারা অগাধতা রহিয়াছে এবং সত্যই যাহার তীর, যাহাতে নানা নিয়ম আছে, হিংসাই যাহার শীঘ্রগামী মহাবেগ, যাহা নানা রসের আকর, নানাবিধ প্রীতি যাহার মহাবস্তু, দুঃখ ও সন্তাপ যাহার বায়ু, শোক ও তৃষ্ণা যাহার মহাবর্ত্ত, তীব্র ব্যাধি যাহার মহাহস্তী, অস্থিসমূহ যাহার ঘাট, শ্লেষ্মা যাহার ফেন, দান যাহার মুক্তা, রক্ত যাহার হ্রদস্থ প্রবাল, হাস্য ও রোদনধ্বনি যাহার গর্জ্জন, নানা বিষয়ের জ্ঞানদ্বারা যাহা অতি দুস্তর, রোদনজল যাহার মল ও ক্ষারমৃত্তিকা, সঙ্গত্যাগ যাহার অপর পার, পুত্র-কলত্র যাহার জলৌকা, মিত্র ও বান্ধব

---

(৭০) মোক্ষদুর্লভবিষয়ম্—বর্দ্ধ নি।(৭১) জ্ঞানযোগেন ভারত!·· বর্দ্ধ।

ততস্তান্ সুকৃতীন্ সাংখ্যান্ সূর্য্যো বহতি রশ্মিভিঃ।
পদ্মতন্তুবদাবিশ্য প্রবহন্ বিষয়ান্ নৃপ ! ॥৭২॥
তত্র তান্ প্রবহো বায়ুঃ প্রতিগৃহ্লাতি ভারত ! ।
বীতরাগান্ যতীন্ সিদ্ধান্ বীর্য্যযুক্তাংস্তপোধনান্ ॥৭৩॥
সূক্ষ্মঃ শীতঃ সুগন্ধশ্চ সুখস্পর্শশ্চ ভারত ! ।
সপ্তানাং মরুতাং শ্রেষ্ঠো লোকান্ গচ্ছতি যঃ শুভান্।
স তান্ বহতি কৌন্তেয় ! নভসঃ পরমাং গতিম্ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি। শোভনাকৃতির্যেষাং তান্ পুণ্যবতঃ, সাংখ্যান্ সাংখ্যসম্মতজ্ঞানযুক্তান্ পুরুষান্, পদ্মতন্তুবৎ পদ্মমৃণালসূত্রবৎ সূক্ষ্মান্, বিষয়ান্ জীবান্, রশ্মিভিঃ প্রবহন্ ॥৭২॥

তত্রেতি। প্রবহো নাম। বীর্য্যযুক্তান্ অণিমাদ্যৈশ্বর্য্যশালিনঃ ॥৭৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৯—৬১॥ শুভাশুভাংশ্চ গন্ধাংস্তপোদণ্ডেন জ্ঞানশাস্ত্রেণ ধীকুঠারেণ ছিত্বা যতয়ঃ সাগরং তরন্তীতি দশমেন সম্বন্ধঃ ॥৬২—৭০॥ তীর্ত্বা চেতি। জন্ম ঈদৃশেনালোচনেন জন্মযুক্তং স্থূলং শরীরং তীর্ত্বা বিসৃত্য বিমলং নভঃ প্রবিশন্তি দেহাধ্যাসাপহ্নয়ে ব্যোমসংবিদুদেতীত্যর্থঃ ॥৭১॥ তত্রেতি তস্মিন্ হার্দ্দে ব্যোম্নি পদ্মতন্তুবৎ যথা কমলনালেনান্তঃসুষিরেণ জলং মুখেনারণ্যনাগমন্তঃ প্রবিশতি তদ্বৎ। আত্মনি প্রণীধীয়মানমনোদ্বারা সূর্য্যোঽন্তরাবিশ্য তত্রৈব হৃদয়াকাশে সাংখ্যান্ প্রতি স্বনাড়ীভিঃ সম্বন্ধাচ্চতুর্দ্দশভুবনগতান্ বিষয়ান্ বহতি প্রাপয়তি। প্রবহন্ বিষয়ানিত্যনেন বিষয়ৈঃ সহ সূর্য্যস্য নিত্যসম্বন্ধো দর্শিতঃ। ব্যোমসংবিদুদয়ে সাংখ্যস্য সার্ব্বজ্ঞ্যং সার্ব্বাত্ম্যং সর্ব্ব-ভোগভাক্ত্বং চোদেতীত্যর্থঃ। এতেন প্রত্যগাত্মস্থা এব বিষয়া মুকুরমুখবদজ্ঞানবশাৎ পরাক্ত্বেন ভান্তীত্যাত্মাদ্বৈতমুপপাদিতম্। হার্দ্দনাড়ীনাং সূর্য্যরশ্মিভিঃ সম্বন্ধস্তেষাঞ্চ ব্রহ্মাণ্ডেন সম্বন্ধ-

যাহার তীরস্থ নগর, অহিংসা ও সত্য যাহার দুই পার, প্রাণত্যাগ যাহার তরঙ্গ, বেদান্ত-জ্ঞান যাহার দ্বীপ, সর্ব্বভূতে দয়া যাহার অন্তর্গত সমুদ্র (বেওর), মুক্তি যাহাতে দুর্লভ বিষয় এবং বড়বানলস্বরূপ নানা সন্তাপ যাহাতে রহিয়াছে, তাহাই সংসারসমুদ্র ॥৬৫—৭১॥

রাজা! তাহার পর সূর্য্যদেব পদ্মমৃণালসূত্রের ন্যায় সূক্ষ্ম বিষয় সকল রশ্মিদ্বারা বহন করিতে থাকিয়া সেই পুণ্যবান্ সাংখ্যযোগিগণকে বহন করেন ॥৭২॥

ভরতনন্দন! সেই অবস্থায় প্রবহ বায়ু, ঐশ্বর্য্যসম্পন্ন, রাগশূন্য, জিতেন্দ্রিয় ও তপোধন সেই সিদ্ধগণকে গ্রহণ করে ॥৭৩॥

(৭২) তত্র তান্...বঙ্গ।
(৭৪) সূক্ষ্মঃ শীতঃ সুগন্ধী চ—বঙ্গ।

নভো বহতি লোকেশ! রজসঃ পরমাং গতিম্।
রজো বহতি রাজেন্দ্র! সত্ত্বস্য পরমাং গতিম্ ॥৭৫॥
সত্ত্বং বহতি শুদ্ধাত্মন্! পরং নারায়ণং প্রভুম্।
প্রভুর্ব্বহতি শুদ্ধাত্মা পরমাত্মানমাত্মনা ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

সূক্ষ্ম ইতি। সপ্তানাম্ আবহাদিনাম্নাং মরুতাং বায়ূনাং শ্রেষ্ঠঃ প্রবহো নাম। নভসো নভোবহ্নিবাকাবস্য ব্রহ্মণঃ সম্বন্ধে। ষট্‌পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৭৪॥

নভ ইতি। নভো গগনং কর্তৃ। তমসস্তাবদধোগতিহেতুত্বাৎ উর্দ্ধগতৌ তস্য নোল্লেখ ইতি বোধ্যম্ ॥৭৫॥

সত্ত্বমিতি। পরমাত্মানং তুরীয়ং ব্রহ্ম ॥৭৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ছান্দোগ্যাদাবুক্তঃ প্রাগেবোদাহৃতঃ ॥৭২॥ তত্রেতি। তত্র হার্দ্দাকাশে তাংস্তেজোঽবয়মাত্মকান্ বিষয়ান্ প্রবহসংজ্ঞকো বায়ুঃ প্রতিগৃহ্লাতি স্বাত্মসাৎকরোতি। তথা চ শ্রুতিঃ—"বায়ুর্হ্যেবৈতান্ সর্ব্বান্ সংবৃঙ্‌ক্তে" ইতি। কিং কৃত্বা? বীতরাগান্ যতীন্ অপেক্ষ্যেতি শেষঃ। সম্প্রজ্ঞাত-সুখাস্বাদসক্তে সাংখ্যে বায়ুর্বিষয়ান্ন সংহরতি অন্যথা তু সংহরতীত্যর্থঃ। অতএব সমাধিং প্রস্তুত্যোক্তং গৌড়পাদীয়ে—নাস্বাদয়েৎ সুখং তত্রেতি ॥৭৩॥ সূক্ষ্ম ইতি। সূক্ষ্মত্বগিন্দ্রিয়গ্রাহ্যঃ স্পর্শঃ, নহু সূর্য্যরশ্মিসম্বন্ধেঽপি ব্রহ্মাণ্ডং ন হার্দ্দাকাশে প্রবেষ্টুমর্হতি অত্রত্যানাং ঘটাদীনাং সূর্য্যালোকবৎ লোকান্তরসম্বন্ধাদর্শনাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—সপ্তানামিতি। তান্ পিণ্ডব্রহ্মাণ্ডরূপান্ বিষয়ান্ যথাস্বং প্রবহো বায়ুর্দেহেন সম্বন্ধাৎ স্বয়ং লোকান্ প্রতি গচ্ছতি পিণ্ডঞ্চ তত্তল্লোকান্ প্রতিবহতি এবং নভসঃ পরমাং গতিং হার্দ্দাকাশং গচ্ছতি ব্রহ্মাণ্ডঞ্চ তং প্রতিবহতি। তথা চ ব্রহ্মাণ্ডং বাতরজ্জুভিঃ সূর্য্যমণ্ডলে নিবদ্ধমতো হার্দ্দনভসি সূর্য্যপ্রবেশেন ব্রহ্মাণ্ডস্যাপি প্রবেশো যুজ্যতে, অত্রত্যঘটাদীনাস্তু বাত্রাবপি সূর্য্যরশ্মিসম্বন্ধবিঘটনং নাস্তীতি ন তৈঃ সহ দেশান্তর-গমনপ্রসক্তিরস্তি। অতো যুক্তমুক্তং তত্র তান্ হরতীনিত্যাদি ॥৭৪॥ নভ তমসঃ সূক্ষ্মতমঃ পরি-ণামো ব্যোমসংবিন্নভ আখ্যাং রজসঃ পরমাং গতিমহঙ্কারং নয়তি। সত্ত্বস্য পরমাং গতিং মহত্তত্ত্ব-মস্মিতামাত্রং শুদ্ধসত্ত্বপদার্থম্। তস্যাপি পরমা গতিঃ প্রভুস্তৎপদার্থস্তস্যাপি নিরুপাধিচিন্মাত্র

ভরতনন্দন কুন্তীপুত্র! তদনন্তর সূক্ষ্ম, শীতল, সুগন্ধ ও সুখস্পর্শ সপ্ত বায়ুর মধ্যে শ্রেষ্ঠ যে শুভবায়ু বহিত হয়, সেই বায়ু সেই সিদ্ধগণকে পরব্রহ্মস্থানে বহন করিয়া লইয়া যায় ॥৭৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ নরনাথ! আকাশ সেই সিদ্ধপুরুষগণকে রজোগুণের নিকট লইয়া যায় এবং রজোগুণ সত্ত্বগুণের নিকটে উপস্থিত করে ॥৭৫॥

নির্ম্মলচিত্ত রাজা! সত্ত্বগুণ তাঁহাদিগকে মহামাহাত্মশালী নারায়ণের নিকটে

পরমাত্মানমাসাদ্য তদ্ভূতা যতয়োঽমলাঃ।
অমৃতত্বায় কল্পন্তে ন নিবর্ত্তন্তি বা বিভো! ॥৭৭॥
পরমা সা গতিঃ পার্থ! নির্দ্বন্দ্বানাং মহাত্মনাম্।
সত্যার্জ্জবরতানাং বৈ সর্ব্বভূতদয়াবতাম্ ॥৭৮॥

যুধিষ্ঠির উবাচ।

স্থানমুত্তমমাসাদ্য ভগবন্তং স্থিরব্রতাঃ।
আজন্মমরণং বা তে স্মরন্ত্যুত নবানঘ! ॥৭৯॥
যদত্র তথ্যং তন্মে ত্বং যথাবদ্বক্তুমর্হসি।
ত্বদৃতে পুরুষং নান্যং প্রষ্টুমর্হামি কৌরব! ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

পরমেতি। তদ্ভূতা পবমাত্মনি লীনাঃ। অমৃতত্বায় মোক্ষায় ॥৭৭॥
পরমেতি। নির্দ্বন্দ্বানাং শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বদুঃখরহিতানাম্ ॥৭৮॥
স্থানমিতি। ভগবন্তং মহাশক্তিমদ্ব্রহ্মরূপম্। আজন্মমবণং জন্মারভ্যমৃত্যুপর্য্যন্তম্ ॥৭৯॥
যদিতি। তথ্যং সত্যম্। ত্বদৃতে ত্বাং বিনা ॥৮০॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যর্থঃ ॥৭৫—৭৭॥ যোগবৎ সাংখ্যেঽপি শৌচাদিকং তুল্যমিত্যুক্তম্, তদত্রোপসংহরতি—নির্দ্বন্দ্বানামিতি। সেয়মাত্মনিষ্ঠা যোগৈর্বিষয়েভ্যশ্চিত্তবৃত্তের্নিরোধ ইত্যুচ্যতে। সাংখ্যৈস্তু তত্ত্ববিষয়সহিতানাং বৃত্তীনাং লবণোদকন্যায়েন প্রবিলাপনমিত্যুচ্যতে এবময়ং ভাষাভেদ এব। শমাদিসাধনং কৈবল্যঞ্চ ফলং পক্ষদ্বয়েঽপি সমানমিতি প্রাগুক্তং ন প্রস্মর্ত্তব্যম্ ॥৭৮॥ ভগবন্তং ষড়্গুণৈশ্বর্য্যসম্পন্নং পরমাত্মানমেব পবং মোক্ষাখ্যং স্থানং প্রাপ্যাজন্মমরণং সর্ব্বজ্ঞত্বাজ্জন্মমরণাদিকং তত্র স্মরন্তি ন বা মোক্ষে বিশেষবিজ্ঞানমস্তি ন বেতি প্রশ্নঃ "কস্মিন্নু ভগবো বিজ্ঞাতে সর্ব্বমিদং

লইয়া যায়, প্রভাবশালী ও শুদ্ধাত্মা নারায়ণ আবার নিজে তাঁহাদিগকে তুরীয়ব্রহ্মের নিকটে উপস্থিত করেন ॥৭৬॥

রাজা! তখন সেই নির্ম্মল সিদ্ধগণ পরব্রহ্মকে লাভ করিয়া, তাঁহার স্বরূপ হইয়া মুক্তিপ্রাপ্ত হন; তাঁহারা আর সংসারে ফিরিয়া আসেন না ॥৭৭॥

পৃথানন্দন! শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বদুঃখশূন্য, সত্য ও সরলতায় নিরত এবং সর্ব্বভূতে দয়াশালী সেই মহাত্মাদিগের তাহাই পরম গতি' ॥৭৮॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'নিষ্পাপ পিতামহ! নিশ্চলব্রতপরায়ণ সেই মহাত্মারা, পরব্রহ্মপদ লাভ করিয়া জন্ম হইতে মৃত্যু পর্য্যন্ত বৃত্তান্ত সকল স্মরণ করেন কি না? ॥৭৯॥

মোক্ষে দোষো মহানেষ প্রাপ্য সিদ্ধিং গতানৃষীন্।
যদি তত্রৈব বিজ্ঞানে বর্ত্তন্তে যতয়ঃ পরে ॥৮১॥
প্রবৃত্তিলক্ষণং ধর্ম্মং পশ্যামি পরমং নৃপ।।
মগ্নস্য হি পরং জ্ঞানং কিন্তু দুঃখতরং ভবেৎ ॥৮২॥ (যুগ্মকম্)

ভীষ্ম উবাচ।

যথান্যায়ং ত্বয়া তাত! প্রশ্নঃ পৃষ্টঃ সুসঙ্কটঃ।
বুধানামপি সম্মোহঃ প্রশ্নেঽস্মিন্ ভরতর্ষভ! ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

মোক্ষ ইতি। সিদ্ধিং গতান্ ঋষীন্ নারদাদীন্ প্রাপ্য তেষামবস্থাং দৃষ্ট্বেত্যর্থঃ, মোক্ষে বিষয়ে এষ মহান্ দোষো ময়া দৃশ্যতে। তং দোষমাহ যদীতি। পরে যতয়ঃ, যদি তত্রৈব মুক্তিপ্রতিপাদক এব বিজ্ঞানে বিশিষ্টজ্ঞানে বর্ত্তন্তে; তদা অন্যেষু যতিষু প্রবৃত্তিলক্ষণং পরমং ধর্ম্মং পশ্যামি কথমিতি শেষঃ। প্রবৃত্তিলক্ষণে ধর্ম্মে মগ্নস্য ব্যাপৃতস্য পুরুষস্য পরং জ্ঞানং দুঃখতরম্ অতিশয়েন দুঃখজনকমেব ভবেৎ, শমদমাদ্যভ্যাসস্য কষ্টকরত্বাৎ, জপহোমাদেশ্চ তদপেক্ষয়া সুকরত্বাৎ ॥৮১—৮২॥

যথেতি। সুসঙ্কটঃ অতীবকঠিনঃ। বুধানাং তত্ত্বজ্ঞানামপি ॥৮৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিজ্ঞাতং ভবতি য এবং বেদাহং ব্রহ্মাস্মীতি স ইদং সর্ব্বং ভবতীতি মোক্ষে সার্ব্বজ্ঞ্যাসর্ব্বাত্ময়োঃ শ্রবণাদ্যত্র ত্বস্য সর্ব্বমাত্মৈবাভূৎ তৎ কেন কং পশ্যে"দিতি বিশেষবিজ্ঞানাভাবশ্রুতেশ্চ সংশয়ঃ ॥৮৯—৮০॥ এষ দ্বিবিধোঽপি মোক্ষে মহান্ দোষঃ স্ফুরতি সিদ্ধিগতান্মোক্ষপ্রতিপাদকানৃষীনস্মান্ প্রাপ্য স্ফুরতি পরস্পরং বিরুদ্ধস্যৈকত্রপক্ষদ্বয়স্যাসম্ভবাৎ। অন্যতরাঙ্গীকারেঽবশ্যকর্ত্তব্যেঽন্যতরশ্রুতের্ব্বাধো ভবতীত্যর্থঃ। যদীতি। তত্রৈব মোক্ষেঽপি বিজ্ঞানে বিশেষদর্শনে সতি কর্ম্মৈব শ্রেষ্ঠং কিং সন্ন্যাসায়াসেনেত্যর্থঃ ॥৮১॥ তদভাবে তু মহান্ দোষঃ সুষুপ্তাবিব বিগলিতজ্ঞানস্যাপি

কৌরবনন্দন! এ বিষয়ে যাহা সত্য, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন। আপনি ভিন্ন অন্য পুরুষের নিকট আমি ইহা প্রশ্ন করিতে পারি না ॥৮০॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ! আমি সিদ্ধঋষিগণের অবস্থা দেখিয়া, মুক্তি বিষয়ে এই গুরুতর দোষ দেখিতে পাই; তত্ত্বজ্ঞান মুক্তিপ্রতিপাদক বলিয়াই তাহাতে যদি অন্যান্য ঋষিরা প্রবৃত্ত থাকেন, তবে তদ্ভিন্ন ঋষিগণের পরমপ্রবৃত্তি ধর্ম্ম দেখিতে পাই কেন? প্রবৃত্তিধর্ম্মে ব্যাপৃত ব্যক্তির কিন্তু তত্ত্বজ্ঞান অর্জ্জন করা অত্যন্ত দুঃখজনকই হয়' ॥৮১—৮২॥

ভীষ্ম বলিলেন—'বৎস ভরতশ্রেষ্ঠ! তুমি ন্যায়সঙ্গত ভাবে এই গুরুতর কঠিন প্রশ্ন করিয়াছ; এই প্রশ্নে তত্ত্বজ্ঞানীদেরও মোহ হইতে পারে ॥৮৩॥

(৮২) কিং ন দুঃখতরং ভবেৎ—বঙ্গ।

তত্রাপি তত্ত্বং পরমং শৃণু সম্যঙ্‌ময়েরিতম্ ।
বুদ্ধিশ্চ পরমা যত্র কাপিলানাং মহাত্মনাম্ ॥৮৪॥
ইন্দ্রিয়াণ্যববুধ্যন্তে স্বদেহে দেহিনাং নৃপ ।
কারণান্যাত্মনস্তানি সূক্ষ্মঃ পশ্যতি তৈস্তু সঃ ॥৮৫॥
আত্মনা বিপ্রহীণানি কাষ্ঠকুড্যসমানি তু ।
বিনশ্যন্তি ন সন্দেহঃ ফেনা ইব মহার্ণবে ॥৮৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রেতি। পরমা তত্ত্বনির্ণায়িকা, কাপিলানাং সাংখ্যজ্ঞানিনাম্ ॥৮৪॥

প্রবৃত্তিমার্গাপেক্ষয়া নিবৃত্তিমার্গস্য কর্ম্মাপেক্ষয়া চ জ্ঞানস্য প্রাধান্যং দর্শয়িতুং যুক্তিমাহ শ্লোকত্রয়েন ইন্দ্রিয়াণীতি। হে নৃপ! দেহিনাং স্বদেহে স্থিতানি ইন্দ্রিয়াণ্যাশ্রিত্য জীবাত্মানঃ অববুধ্যন্তে। তথা চ তানীন্দ্রিয়াণি আত্মনো বোধে কারণানি। এবঞ্চ সূক্ষ্মঃ স আত্মা কর্ত্তা তৈরিন্দ্রিয়ৈঃ পশ্যতি বিষয়ান্ বুধ্যতে ॥৮৫॥

জীবাভাবে ইন্দ্রিয়াণাং নিষ্ফলতামাহ আত্মনেতি। আত্মনা জীবেন বিপ্রহীণানি বিরহিতানীন্দ্রিয়াণি কাষ্ঠকুড্যসমানি অচেতনানি নিষ্ফলানীতি শেষঃ। কিঞ্চ মহার্ণবে অন্তঃসারশূন্যাঃ ফেনা ইব জীবশূন্যানীন্দ্রিয়াণি বিনশ্যন্ত্যেব অত্র ন সন্দেহঃ ॥৮৬॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানমস্তীত্যুচ্যতে চেদিতো দুঃখতরমযুক্ততরঞ্চ কিঞ্চিদিত্যর্থঃ ॥৮২॥ বুধানাং মৈত্রেয়ীপ্রভৃতীনামপ্যত্র সম্মোহো দৃশ্যতে। তথা হি মৈত্রেয়ী—মুক্তৌ দ্বৈতদর্শনে কর্ম্মফলসাম্যং দ্বৈতাদর্শনে মূঢ়তমত্বঞ্চ পশ্যন্তী অন্যতরস্য শ্রেয়স্ত্বমপ্রতিপদ্যমানা যাজ্ঞবল্ক্যমবোচৎ—অত্রৈব মা ভগবান্ মুমুহদিতি। মা মাম্ ॥৮৩—৮৪॥ অত্র সমাধানমাহ—ইন্দ্রিয়াণীতি। দেহিনাং প্রাণিনাং স্বদেহে স্বস্বরূপেঽধিষ্ঠানে স্থিতানীন্দ্রিয়াণ্যেব মনঃষষ্ঠানি বুধ্যন্তে বিশেষতঃ পশ্যন্তি। যতস্তান্যাত্মনো বিশেষবিজ্ঞানে কারণানি হেতুভূতানি। কথং সূক্ষ্মশ্চিদাত্মা তৈঃ কর্ত্তৃকারণরূপৈঃ পশ্যতি বাহ্যমাভ্যন্তরং বা বিষয়ং প্রকাশয়তি। অয়ং ভাবঃ—প্রত্যক্ষং হি বাহ্যমর্থং চক্ষুরৈব পশ্যতি তদভাবে ন পশ্যতি

কপিলমতাবলম্বী মহাত্মাদিগের যে বিষয়ে তত্ত্বনির্ণয়কারিণী বুদ্ধি হইয়া থাকে, তুমি সেই বিষয়েও পরম তত্ত্ব আমার নিকট শ্রবণ কর; আমি সমীচীনভাবে তাহা বলিতেছি ॥৮৪॥

রাজা! প্রাণিগণের আপন আপন দেহে অবস্থিত ইন্দ্রিয়সকল অবলম্বন করিয়াই জীবাত্মা বিষয় সকল বুঝিয়া থাকেন; অতএব ইন্দ্রিয়গুলি আত্মার বিষয়বোধে কারণ; আর সেই সূক্ষ্ম আত্মা সেই ইন্দ্রিয়গণদ্বারা বিষয়বোধ করেন বলিয়া কর্ত্তা ॥৮৫॥

---

(৮৪) অত্রাপি তত্ত্বং পরমং—বঙ্গ।

ইন্দ্রিয়ৈঃ সহ সুপ্তস্য দেহিনঃ শক্রতাপন ।।
সূক্ষ্মশ্চরতি সর্ব্বত্র নভসীব সমীরণঃ ॥৮৭॥
স পশ্যতি যথান্যায়ং স্পর্শান্ স্পৃশতি বা বিভো ।।
বুধ্যমানো যথাপূর্ব্বমখিলেনেহ ভারত ! ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

আত্মন ইন্দ্রিয়াণাং নৈরপেক্ষ্যমাহ ইন্দ্রিয়ৈরিতি। হে শক্রতাপন! ইন্দ্রিয়ৈঃ সহ সুপ্তস্য নিদ্রাং গতস্য দেহিনঃ প্রাণিনঃ, সূক্ষ্মো জীবাত্মা নভসি সমীরণ ইব সর্ব্বত্র চরতি স্বপ্নে বিষয়াননুভবতীত্যর্থঃ ॥৮৭॥

জাগ্রদবস্থায়ামপি ইন্দ্রিয়দ্বারৈব জীবাত্মনো বোধমাহ স ইতি। হে ভারত বিভো! স জীবাত্মা ইহ জগতি যথাপূর্ব্বম্ অখিলেন প্রকারেণ বুধ্যমানঃ সন্, যথান্যায়ং চক্ষুষা রূপাণি পশ্যতি, ত্বচা স্পর্শান্ স্পৃশতি করোতি চ ॥৮৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ন চ তাবতা আত্মনঃ প্রকাশনশক্তিহীয়তে তেন বিনাপি স্বপ্নে তদ্দর্শনাৎ। এবং সুপ্তিসমাধ্যোর্মনসা বিনাপি নাপি নাস্ত্যাত্মনোজ্ঞশক্তিবিয়োগঃ উপকরণস্য স্বাতন্ত্র্যাবিঘাতকত্বাৎ। তথা চ করণাভাবকৃতমেবাস্য বিশেষবিজ্ঞানরাহিত্যম্। ন স্বরূপকৃতমিতি কৈবল্যেঽপি নাত্মনঃ সার্ব্বজ্ঞ্যহানিঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"যদ্বৈ তন্ন পশ্যতি যদ্বৈ তং ন শৃণোত্যশৃণ্বন্ বৈ তন্ন শৃণোতী"ত্যাদিকা সুপ্ত্যাদাবপ্যাত্মনো দ্রষ্টৃত্বাদিকং দর্শয়তি ॥৮৫॥ আত্মনো জ্ঞশক্ত্যবিয়োগং দর্শয়িতুমিন্দ্রিয়াণাং জড়ত্বমাহ—আত্মনেতি। বস্তুত ইন্দ্রিয়াণি স্বরূপেণৈব ন সন্তি অধ্যস্তত্বাৎ। পরমতে স্থিত্বা তৎসত্ত্বমুপেত্যাপি তানি কাষ্ঠবদচেতনান্যেবাতো বিনশ্যন্তি। তত্র ফেনদৃষ্টান্তো যথাযোগ্যং যোজনীয়ঃ। যথা ফেনো জলেন বিনা স্বয়ং নিবাত্মৈব সাত্মত্বেন দৃষ্টোঽপি তেন বিনা ন তিষ্ঠতীতি ॥৮৬॥ ইন্দ্রিয়াণাং জড়ত্বমুক্ত্বাত্মনঃ স্বয়ংজ্যোতিষ্ট্বমাহ—ইন্দ্রিয়ৈরিতি। দেহাভিমানিনঃ সেন্দ্রিয়স্য স্বপ্নে প্রলীনস্যাপি যঃ সূক্ষ্মোঽন্তরাত্মা স সর্ব্বত্র বিষয়ে চরতি। জাগ্রতীব স্বপ্নেঽপি

জীবশূন্য ইন্দ্রিয়সকল কাষ্ঠ ও ভিত্তিতুল্য অচেতন; অতএব মহাসমুদ্রে অন্তঃসারশূন্য ফেনসমূহের ন্যায় জীবশূন্য ইন্দ্রিয়সকল বিনষ্টই হইয়া যায়, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৮৬॥

শক্রতাপন! দেহী যখন ইন্দ্রিয়গণের সহিত নিদ্রিত হয়, তখন তাহার সূক্ষ্ম জীবাত্মা আকাশে বায়ুর ন্যায় সর্ব্বত্র বিচরণ করে অর্থাৎ স্বপ্ন দর্শন করে ॥৮৭॥

ভরতনন্দন রাজা! এই জগতে সেই জীবাত্মা আবার জাগ্রদবস্থায় পূর্ব্বের ন্যায় সর্ব্বপ্রকারে বিষয়বোধ করিতে থাকিয়া, যথানিয়মে চক্ষুর্দ্বারা দর্শন করে এবং ত্বক্‌দ্বারা স্পর্শ করিয়া থাকে ॥৮৮॥

ইন্দ্রিয়াণীহ সর্ব্বাণি স্বে স্বে স্থানে যথাবিধি।
অনীশত্বাৎ প্রলীয়ন্তে সর্পা হতবিষা ইব ॥৮৯॥
ইন্দ্রিয়াণাঞ্চ সর্ব্বেষাং স্বস্থানেষ্বেব সর্ব্বশঃ।
আক্রম্য গতয়ঃ সূক্ষ্মশ্চরত্যাত্মা ন সংশয়ঃ ॥৯০॥
সত্ত্বস্য চ গুণান্ কৃৎস্নান্ রজসশ্চ গুণান্ পুনঃ।
গুণাংশ্চ তমসঃ সর্বান্ গুণান্ বুদ্ধেশ্চ ভারত! ॥৯১॥
গুণাংশ্চ মনসশ্চাপি নভসশ্চ গুণাংস্তথা।
গুণান্ বায়োশ্চ ধর্ম্মাত্মন্! স্নেহজাংশ্চ গুণান্ পুনঃ ॥৯২॥
অপাং গুণাংস্তথা পার্থ! পার্থিবাংশ্চ গুণানপি।
সর্ব্বাণ্যেব গুণৈর্ব্ব্যাপ্য ক্ষেত্রজ্ঞেষু যুধিষ্ঠির! ॥৯৩॥
আত্মা চ ব্যাতি ক্ষেত্রজ্ঞং কর্ম্মণী চ শুভাশুভে।
শিষ্যা ইব মহাত্মানমিন্দ্রিয়াণি চ তং প্রভো! ॥৯৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

জীবাত্মাভাবে তু ইন্দ্রিয়াণামকর্ম্মণ্যতামাহ ইন্দ্রিয়াণীতি। ইহ স্বে স্বে স্থানে যথাবিধি স্থিতান্যপি সর্ব্বাণীন্দ্রিয়াণি অনীশত্বাৎ কিমপি কর্ত্তুমশক্তত্বাৎ হতবিষাঃ সর্পা ইব প্রলীয়ন্তে নিষ্ক্রিয়াণ্যেব তিষ্ঠন্তি ॥৮৯॥

দেহে স্থিতস্তু জীবাত্মা ইন্দ্রিয়বৃত্তীরাশ্রিত্যৈব বিষয়ান্ প্রকাশয়তীত্যাহ ইন্দ্রিয়াণামিতি। স্বস্থানেষু বর্ত্তমানানামেব সর্ব্বেষামিন্দ্রিয়াণাম্, সর্ব্বশঃ সর্ব্বাঃ, গতয়ো গতীর্বৃত্তীঃ, আক্রম্য আশ্রিত্য সূক্ষ্ম আত্মা জীবঃ বিষয়েষু চরতি বিষয়ান্ প্রকাশয়তি। অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥৯০॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্ব্বং বিষয়ং ভাসয়তীত্যর্থঃ ॥৮৭॥ এতদেবাহ—স ইতি যথাপূর্ব্বং জাগ্রদ্বদিত্যর্থঃ ॥৮৮॥ ইন্দ্রিয়াণাং সাক্ষাত্ত্বমাত্মচৈতন্যানুবেধাদেবেত্যন্বয়ব্যতিরেকাভ্যামাহ—ইন্দ্রিয়াণীতি। ইহ স্বপ্নে অনীশত্বান্নাস্তি ঈশঃ প্রবর্ত্তকো যেষাং তানি তথাত্বাৎ ॥৮৯॥ ব্যতিরেকমুক্ত্বান্বয়মাহ—ইন্দ্রিয়াণাং স্থিতি। স্বস্থানে

সেই জীবাত্মা না থাকিলে যথাবিধানে আপন আপন স্থানে স্থিত সমস্ত ইন্দ্রিয় কোন কার্য্য করিতে পারে না বলিয়া বিষশূন্য সর্পের ন্যায় নিষ্ক্রিয় অবস্থায় থাকে ॥৮৯॥

স্ব স্ব স্থানস্থিত সমস্ত ইন্দ্রিয়ের সমস্ত বৃত্তি অবলম্বন করিয়া, সূক্ষ্ম জীবাত্মা বিষয়ে বিচরণ করেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৯০॥

---

(৯০) আক্রম্য গতয়ঃ সূক্ষ্মাঃ—বঙ্গ।
(৯০) আত্মা চ যাতি ক্ষেত্রজ্ঞম্—নি।

প্রকৃতিঞ্চাপ্যতিক্রম্য গচ্ছত্যাত্মানমব্যয়ম্।
পরং নারায়ণাত্মানং নির্দ্বন্দ্বং প্রকৃতেঃ পরম্ ॥৯৫॥
বিমুক্তঃ পুণ্যপাপেভ্যঃ প্রবিষ্টস্তমনাময়ম্।
পরমাত্মানমগুণং ন নিবর্ত্ততি ভারত। ॥৯৬॥

ভারতকৌমুদী

পরমাত্মা চ সর্ব্বান্ ব্যাপ্নোতীতি চতুর্ভিঃ কলাপকেনাহ সত্ত্বস্যেতি। সত্ত্বস্য গুণান্ দয়াদীন্, রজসো গুণান্ কামাদীন্, তমসো গুণান্ মোহাদীন্, বুদ্ধের্গুণানধ্যবসায়াদীন্, মনসো গুণান্ সঙ্কল্পাদীন্, নভসো গুণান্ শ্রোত্রাদীন্, বায়োর্গুণান্ ত্বগাদীন্, স্নেহো দ্রবত্বজনকং তেজস্তস্মাৎ জায়ন্ত ইতি তান্ চক্ষুরাদীন্, অপাং গুণান্ রসনাদীন্, পার্থিবান্ গুণাংশ্চ ঘ্রাণাদীন্, ক্ষেত্রজ্ঞেষু জীবাধিষ্ঠিতেষু দেহেষু স্থিতানি এতানি সর্ব্বাণ্যেব গুণৈঃ প্রভাবৈর্ব্যাপ্য শিষ্যা মহাত্মানং গুরুমিব, আত্মা পরমাত্মা, ক্ষেত্রজ্ঞং জীবম্, শুভাশুভে কর্ম্মণী চ পুণ্যপাপে, ইন্দ্রিয়াণি চ ব্যাপ্তি ব্যাপ্নোতি। তেন চ চিদ্ব্যাপনেন ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ সর্ব্বান্ বিষয়ীকরোতীতি ভাবঃ ॥৯১—৯৪॥

জীবস্য মোক্ষপ্রকারমাহ প্রকৃতিমিতি। জীবাত্মা, প্রকৃতিং প্রধানম্, চকারান্মহদাদিকঞ্চাপি, জ্ঞানেনাতিক্রম্য আত্মানং ব্রহ্মরূপম্ অব্যয়মবিনশ্বরম্, পরং শ্রেষ্ঠম্, নির্দ্বন্দ্বমদ্বিতীয়ম্, প্রকৃতেরপি পরং শ্রেষ্ঠং নারায়ণাত্মানং গচ্ছতি ॥৯৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থিতানাং গতয়ঃ গতীঃ সর্ব্বা ইন্দ্রিয়বৃত্তয়শ্চিদ্ব্যাপ্তা এব উত্থন্তীত্যর্থঃ।৯০॥ সর্ব্বত্র চিদ্ব্যাপ্তিং দর্শয়তি—সত্ত্বস্যেতি। সত্ত্বাদীনাং গুণান্ ব্যাপ্যাঽঽত্মা চরতীতি পূর্ব্বেণান্বয়ঃ। সত্ত্বস্য গুণান্ ধর্ম্মাদীন্ রজসঃ প্রবৃত্ত্যাদীন্ তমসোঽপ্রবৃত্ত্যাদীন্ বুদ্ধেরধ্যবসায়াদীন্ ॥৯১॥ মনসঃ সঙ্কল্পাদীন্ নভ আদীনাং শ্রোত্রাদীন্ স্নেহজান্ স্নেহো জলং জায়তে তস্মাত্তেজসস্তজ্জান্ ॥৯২॥ সর্ব্বাণ্যেবেতি। সর্ব্বাণ্যুক্তানি চ ক্ষেত্রজ্ঞেষু সন্নিহিতানি সত্ত্বাদীনি গুণৈর্ম্মায়িকৈশ্চিত্তসত্ত্বানন্দত্বাদৈর্ব্যাপ্য আত্মা ব্রহ্ম ক্ষেত্রজ্ঞং জীবং ব্যাপ্তি ব্যাপ্নোতি কর্ম্মণি চ তমেব ক্ষেত্রজ্ঞং ব্যাপ্নুত ইতি সম্বন্ধঃ ॥৯৩॥

ভরতনন্দন ধর্ম্মাত্মা রাজা যুধিষ্ঠির! সত্ত্বগুণজনিত দয়াদি, রজোগুণজনিত কামাদি, তমোগুণজনিত মোহাদি, বুদ্ধিবৃত্তি অধ্যবসায়াদি, মনোবৃত্তি সঙ্কল্পাদি, আকাশজনিত শ্রোত্রাদি, বায়ুজনিত স্পর্শাদি, তেজোজনিত নয়নাদি, জলজনিত রসনাদি এবং পৃথিবীজনিত নাসিকাদি, জীবাধিষ্ঠিত দেহস্থিত এই সকলকে আপন প্রভাবে ব্যাপ্ত করিয়া, শিষ্যেরা যেমন গুরুর নিকটে যায়, সেইরূপ পরমাত্মা জীবাত্মাকে, পুণ্য ও পাপকে এবং ইন্দ্রিয়গণকে ব্যাপ্ত করেন ॥৯১—৯৪॥

তখন জীব মহত্তত্ত্বপ্রভৃতিকে এবং প্রকৃতিকেও অতিক্রম করিয়া অবিনশ্বর, সর্ব্বশ্রেষ্ঠ, এমন কি প্রকৃতি হইতেও শ্রেষ্ঠ অদ্বিতীয় নারায়ণস্বরূপ ব্রহ্মে লীন হয় ॥৯৫॥

শিষ্টং তত্র মনস্তাত ! ইন্দ্রিয়াণি চ ভারত ! ।
আগচ্ছন্তি যথাকালং গুরোঃ সন্দেশকারিণঃ ॥৯৭॥
শক্যঞ্চাল্পেন কালেন শান্তিং প্রাপ্তুং গুণার্থিনা ।
এবমুক্তেন কৌন্তেয় ! যুক্তজ্ঞানেন মোক্ষিণা ॥৯৮॥
সাংখ্যা রাজন্ ! মহাপ্রাজ্ঞা গচ্ছন্তি পরমাং গতিম্ ।
জ্ঞানেনানেন কৌন্তেয় ! তুল্যং জ্ঞানং ন বিদ্যতে ॥৯৯॥

ভারতকৌমুদী

"ন স পুনরাবর্ত্তত" ইতি শ্রুত্যর্থমাহ বিমুক্ত ইতি। অনাময়ং নিরুপদ্রবম্ ॥৯৬॥

তর্হি জীবন্মুক্তিঃ কথম্ উপপদ্যত ইত্যাহ শিষ্টমিতি। তত্র তদানীমপি মনঃশিষ্টম্ অবশিষ্টং বর্ত্ততে, ইন্দ্রিয়াণি চ বিদ্যন্তে শরীরঞ্চ তিষ্ঠতীত্যপি বোধ্যম্ ; "চক্রভ্রমণবদ্ধৃতশরীরঃ" ইতি সাংখ্যসূত্রাৎ। ইত্থঞ্চ গুরোর্জগদ্গুরোরীশ্বরস্য সন্দেশকারিণ আদেশানুষ্ঠায়িনঃ, যথাকালমাগচ্ছন্তি জগদুপদেশায়, প্রারব্ধকর্ম্মশেষসত্ত্বাৎ ॥৯৭॥

এবঞ্চেৎ কদা তস্য নির্ব্বাণমুক্তিঃ স্যাদিত্যাহ শক্যমিতি। এবমুক্তেন যুক্তজ্ঞানেন তত্ত্বজ্ঞানসমন্বিতেন, গুণার্থিনা জীবন্মুক্তেরপ্যুৎকর্ষার্থিনা, মোক্ষিণা মোক্ষাধিকারিণা পুরুষেণ, অল্পেনৈব কালেন শান্তিং নির্ব্বাণমুক্তিং প্রাপ্তুং শক্যং প্রারব্ধকর্ম্মশেষস্যাপি ক্ষয়াৎ। শান্তিং প্রাপ্তুং শক্যমিতি "কাং দিশং গন্তব্য"মিত্যাদিবৎ ভাবে যপ্রত্যয়ঃ। তেন চ ন "কর্ত্তৃকর্ম্ম" ইতি কর্ম্মণি ষষ্ঠীনিষেধাৎ দ্বিতীয়ৈব ॥৯৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ইন্দ্রিয়াণি মনঃষষ্ঠানি এতচ্চ ক্ষেত্রজ্ঞস্য কর্ম্মসম্বন্ধে কারণমুপলক্ষণম্ ॥৯৪॥ মুক্তিকারণং চাহ—প্রকৃতিমিতি। চাদিন্দ্রিয়াণি, ইন্দ্রিয়াণি কার্য্যোপাধিং প্রকৃতিং কারণোপাধিং চাতীত্য ক্ষেত্রজ্ঞোঽবায়ং বৃত্তিহ্রাসশূন্যং কূটস্থমাত্মানং গচ্ছতি। তমেব বিশিনষ্টি—পরমিতি ॥৯৫॥ তৎপ্রাপ্তিফলমাহ—বিমুক্ত ইতি ॥৯৬॥ নন্থ পরমাত্মানং প্রাপ্তস্যানিবৃত্তৌ পুনর্দেহস্যোত্থানং ন স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—শিষ্টমিতি। নিবৃত্তেঽপি কারণে চক্রভ্রমিন্যায়েন শিষ্টং মনআদিপ্রাতিযোগিন আগচ্ছন্তি গচ্ছন্তি যথাকালং সমাধিব্যুত্থানকালভেদেন গুরোঃ সান্দশকারিণঃ প্রারব্ধকর্ম্মানুসারিণীশ্বরপ্রেরণা তাং

ভরতনন্দন! সেই নিরুপদ্রব ও নির্গুণ ব্রহ্মস্বরূপ নারায়ণে প্রবেশ করিয়া পুণ্য ও পাপ হইতে মুক্ত হইয়া জীব পুনরায় সংসারে ফিরিয়া আসে না ॥৯৬॥

বৎস ভরতনন্দন! তৎকালেও তাহাদের প্রারব্ধ কর্ম্মের শেষ থাকে বলিয়া, মন, ইন্দ্রিয়সকল ও শরীর অবশিষ্ট থাকে ; সুতরাং সেই জীবন্মুক্ত পুরুষেরা জগদ্গুরু ঈশ্বরের আদেশ পালন করিবার জন্য যথাকালে সংসারে আগমন করেন ॥৯৭॥

কুন্তীনন্দন! এই প্রকার জ্ঞানী ও উৎকর্ষার্থী মোক্ষাধিকারী পুরুষ, পুনরায় অল্পকাল মধ্যেই একেবারে নির্ব্বাণমুক্তি লাভ করিতে সমর্থ হন ॥৯৮॥

অত্র তে সংশয়ো মা ভূজ্‌জ্ঞানং সাংখ্যং পরং মতম্।
অক্ষরং ধ্রুবমেবোক্তং পূর্ণং ব্রহ্ম সনাতনম্ ॥১০০॥
অনাদিমধ্যনিধনং নির্দ্বন্দ্বং কর্ত্তৃ শাশ্বতম্।
কূটস্থঞ্চৈব নিত্যঞ্চ যদ্বদন্তি মনীষিণঃ ॥১০১॥
যতঃ সর্ব্বাঃ প্রবর্ত্তন্তে সর্গপ্রলয়বিক্রিয়াঃ।
যচ্চ সংশন্তি শাস্ত্রেষু বদন্তি পরমর্ষয়ঃ ॥১০২॥

ভারতকৌমুদী

সাংখ্যজ্ঞানস্যোৎকর্ষমাহ সাংখ্যা ইতি। সাংখ্যাঃ সাংখ্যমতাবলম্বিনঃ। অনেন সাংখ্যোক্তেন তুল্যং সাংখ্যজ্ঞানস্য ॥৯৯॥

ইদানীং জ্ঞানকর্ম্মণোঃ কতরস্য প্রাধান্যমিতি প্রশ্নস্যোত্তরমাহ অত্রেতি। হে যুধিষ্ঠির! সাংখ্যং জ্ঞানং পরং যোগাদ্যুক্তজ্ঞানাপেক্ষয়া ভিন্নং মতম্ অত্র তে সংশয়ো মা ভূৎ। যেন হি সাংখ্যৈঃ, অক্ষরম্ নশ্বরম্, ধ্রুবমচলম্, পূর্ণং ব্যাপকম্, সনাতনং সর্ব্বদা বিদ্যমানঞ্চ ব্রহ্মৈবোক্তং স্বমতসিদ্ধং জ্ঞানমিতি শেষঃ, "সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ ॥১০০॥

ব্রহ্ম বিশিনষ্টি অনাদীতি। নির্দ্বন্দ্বমদ্বিতীয়ম্, কর্ত্তৃ জগতঃ, শাশ্বতং সদাতনম্, কূটস্থমবিকারি চ ॥১০১॥

যত ইতি। সর্গঃ সৃষ্টিঃ "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে" ইত্যাদি শ্রুতেঃ ॥১০২॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ত্তুং শীলং যেষাং তে ॥৯৭॥ এবং জীবন্মুক্তিসম্ভাবমুক্ত্বা বিদেহকৈবল্যমাহ—শক্যমিতি। অল্পেন বর্ত্তমানদেহপাতাবধিনা শান্তিং বিদেহমুক্তিম্ ॥৯৮—৯৯॥ পরং যোগাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠং এবং সাংখ্যেন যোগেন বা শোধিতস্য ত্বম্পদার্থস্য ব্রহ্মাদ্বৈতসিদ্ধয়ে তৎপদার্থাভেদং বক্তুং তৎপদার্থস্বরূপমাহ—অক্ষরমিত্যাদিনা। অক্ষরং ব্যাপকং অশ্নোতেঃ সরন্ ধ্রুবমচলং অতএব পূর্ণং ব্রহ্ম সর্ব্বোৎকৃষ্টং সনাতনং সদৈকরূপম্ ॥১০০॥ নির্দ্বন্দ্বং দ্বৈতবর্জ্জিতং কর্ত্তৃ জগজ্জন্মাদিহেতু শাশ্বত-

---

কুন্তীনন্দন রাজা! সাংখ্যমতাবলম্বী মহাপ্রাজ্ঞেরা এই সাংখ্যোক্ত তত্ত্বজ্ঞানের বলে প্রারব্ধ কর্ম্ম শেষক্ষয়ে পরম গতি লাভ করেন, অতএব এই সাংখ্যজ্ঞানের তুল্য জ্ঞান আর নাই ॥৯৯॥

যুধিষ্ঠির! সাংখ্যোক্ত জ্ঞান যোগশাস্ত্রাদ্যুক্ত জ্ঞানাপেক্ষা ভিন্ন, এই বিষয়ে যেন তোমার সংশয় হয় না। কারণ, সাংখ্যোক্ত জ্ঞানই—অনশ্বর, অচল, ব্যাপক ও সনাতন ব্রহ্মস্বরূপ ॥১০০॥

জ্ঞানীরা যে ব্রহ্মকে অনাদি, অমধ্য, অনন্ত, অদ্বিতীয় জগৎকর্ত্তা, সনাতন, অবিকারী ও নিত্যস্বরূপ বলেন ॥১০১॥

যাহা হইতে সমস্ত সৃষ্টি, প্রলয় ও বিকার হইয়া আসিতেছে এবং মহর্ষিরা শাস্ত্রে ও লোকসমাজে যাঁহার প্রশংসা করেন ॥১০২॥

সর্বে বিপ্রাশ্চ দেবাশ্চ তথা শমবিদো জনাঃ।
ব্রহ্মণ্যং পরমং দেবমনন্তং পরমচ্যুতম্ ॥১০৩॥
প্রার্থয়ন্তশ্চ তং বিপ্রা বদন্তি গুণবুদ্ধয়ঃ।
সম্যগ্‌যুক্তাস্তথা যোগাঃ সাংখ্যাশ্চামিতদর্শনাঃ ॥১০৪॥ (যুগ্মকম্)
অমূর্ত্তেস্তস্য কৌন্তেয়! সাংখ্যং মূর্ত্তিরিতি শ্রুতিঃ।
অভিজ্ঞানানি তস্যাহুর্মতং হি ভরতর্ষভ! ॥১০৫॥
দ্বিবিধানীহ ভূতানি পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে!।
জঙ্গমাগমসংজ্ঞানি জঙ্গমস্তু বিশিষ্যতে ॥১০৬॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্ব ইতি। শমবিদঃ শান্তিজ্ঞাঃ, অচ্যুতম্ স্বরূপাদভ্রষ্টম্। গুণে উৎকর্ষলাভে বুদ্ধির্যেষাং তে। যুক্তা যোগাভ্যাসিনঃ ॥১০৩—১০৪॥

জ্ঞানমেব ব্রহ্মস্বরূপমিত্যাহ অমূর্ত্তেরিতি। সাংখ্যং সাংখ্যশাস্ত্রোক্তজ্ঞানমেব, অমূর্ত্তেস্তস্য ব্রহ্মণো মূর্ত্তিঃ। হি যস্মাৎ অভিজ্ঞানানি ঘটপটাদিসর্ব্বজ্ঞানান্যেব তস্য ব্রহ্মণঃ মতং জ্ঞানমাহুঃ সাংখ্যাঃ, "সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ। তথাপি ব্রহ্মবিষয়কজ্ঞানমেব মুক্তিহেতুরিতি ভাবঃ ॥১০৫॥

ক্রমিকপ্রাধান্যমাহ শ্লোকজাতেন দ্বিবিধানীতি। অগমং স্থাবরম্ ॥১০৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মথগুদণ্ডায়মানং কূটস্থং নির্বিকারম্ ॥১০১—১০২॥ ব্রহ্মণ্যং ব্রহ্মজাতিহিতম্ ॥১০৩॥ প্রার্থয়ন্তঃ গুণেষু বিষয়েষু বুদ্ধির্যেষাং তে তং বদন্তি মায়িকৈর্গুণৈঃ স্তুবন্তি সাংখ্যা যোগাশ্চ স্তুবন্তি জগৎকর্তৃত্বেন আদিগুরুত্বেন চেতি শেষঃ ॥১০৪॥ সাংখ্যং জ্ঞানং শুদ্ধচিন্মাত্রং তস্য স্বরূপমিত্যর্থঃ। তৎসত্ত্বে মানমাহ—অভিজ্ঞানানীতি। ঘটাদীনাং জ্ঞানানি তান্যেব তস্যামূর্ত্তের্ব্রহ্মণো মতং জ্ঞানং মনজ্ঞানেঽস্মাস্তাবে নিষ্ঠা। নির্বিষয়ঘটাদিজ্ঞানমেব পরং ব্রহ্মেত্যর্থঃ। যথোক্তং বার্ত্তিকে—"পরাগর্থপ্রমেয়েষু যা ফলত্বেন সম্মতা। সংবিৎসৈবেহ মেয়ার্থো বেদান্তোক্তিপ্রমাণতঃ॥" ইতি

সমস্ত ব্রাহ্মণ, দেবতা, মোক্ষাভিজ্ঞ লোক, সম্যগ্‌যোগযুক্ত যোগী ও অমিতৎ জ্ঞান সাংখ্যজ্ঞানী মুক্তিরূপ উৎকর্ষ লাভের ইচ্ছা করিয়া, যাঁহাকে পরম ব্রহ্মণ্যদেব, অনন্ত, সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ও স্বরূপ হইতে অভ্রষ্ট বলেন এবং তাঁহাকেই প্রার্থনা করিয়া থাকেন ॥১০৩—১০৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন! আমাদের শুনা আছে যে, সাংখ্যশাস্ত্রোক্ত জ্ঞানই নিরাকার ব্রহ্মের স্বরূপ এবং ঘটপটাদি সমস্ত জ্ঞানই ব্রহ্মের জ্ঞান—ইহা সাংখ্যাচার্য্যেরা বলেন ॥১০৫॥

জ্ঞানং মহদ্‌যদ্ধি মহৎসু রাজন্‌! বেদেষু সাংখ্যেষু তথৈব যোগে।
যচ্চাপি দৃষ্টং বিবিধং পুরাণে সাংখ্যাগতং তন্নিখিলং নরেন্দ্র! ॥১০৭॥
যচ্চেতিহাসেষু মহৎসু দৃষ্টং যচ্চার্থশাস্ত্রে নৃপ! শিষ্টযুষ্টে।
জ্ঞানঞ্চ লোকে যদিহাস্তি কিঞ্চিৎ সাংখ্যাগতং তচ্চ মহন্মহাত্মন্‌!॥১০৮॥
শমশ্চ দৃষ্টঃ পরমং বলঞ্চ জ্ঞানঞ্চ সূক্ষ্মঞ্চ যথাবদুক্তম্‌।
তপাংসি সূক্ষ্মাণি সুখানি চৈব সাংখ্যে যথাবদ্বিহিতানি রাজন্‌! ॥১০৯॥
বিপর্য্যয়ে তস্য হি পার্থ! দেবান্‌ গচ্ছন্তি সাংখ্যাঃ সততং সুখেন।
তাংশ্চানুসঞ্চার্য্য ততঃ কৃতার্থাঃ পতন্তি বিপ্রেষু যতেষু ভূয়ঃ ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞানমিতি। হে নরেন্দ্র রাজন্‌! মহৎসু ব্রহ্মজ্ঞেষু, বেদেষু সাংখ্যেষু, তথৈব যোগে যৎ মহজ্‌-জ্ঞানং দৃষ্টম্‌; পুরাণে চ যদপি বিবিধং জ্ঞানং দৃষ্টম্‌; তন্নিখিলং জ্ঞানমেব সাংখ্যাগতং সাংখ্য-জ্ঞানান্তর্গতম্‌ ॥১০৭॥

যদিতি। শিষ্টযুষ্টে শাস্ত্রানুসারিজনসেবিতে ॥১০৮॥

শম ইতি। শম ইন্দ্রিয়দমনম্‌, পরমং বলং অণিমাদ্যৈশ্বর্য্যম্‌ ॥১০৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১০৫॥ যদুক্তবিধং ব্রহ্ম তৎসচ্চিদানন্দরূপং তত্র স্থাবরেষু সদংশমাত্রাভিব্যক্তিঃ জঙ্গমেষু সচ্চিদং-শয়োর্বিদ্বৎসু সচ্চিদানন্দাংশানাং ত্রয়াণামপ্যভিব্যক্তিরিতি তেষামুত্তরমুত্তরং শ্রেষ্ঠমিত্যাহ দ্বাভ্যাং—দ্বিবিধানীতি। অগমং স্থাবরম্‌ ॥১০৬॥ মহৎসু ব্রহ্মবিৎসু যন্মহজ্‌জ্ঞানং তৎসাংখ্য-গতং সাংখ্যেঽন্তর্গতং এতেন সাংখ্যবিজ্ঞানাৎ সর্ব্ববিজ্ঞানমুক্তম্‌। তথা চ—স্থাবরাজ্জঙ্গমং শ্রেষ্ঠং

রাজা! পৃথিবীতে স্থাবর ও জঙ্গম নামে দুইপ্রকার প্রাণী আছে; তাহার মধ্যে জঙ্গমই শ্রেষ্ঠ ॥১০৬॥

নরশ্রেষ্ঠ রাজা! ব্রহ্মজ্ঞ মহাপুরুষগণে, বেদে, সাংখ্যে এবং যোগে যে প্রশস্ত জ্ঞান দেখা যায় এবং পুরাণে যে বিবিধ জ্ঞান দৃষ্টিগোচর হয়, সে সমস্ত জ্ঞানই সাংখ্য-জ্ঞানের অন্তর্গত ॥১০৭॥

মহাত্মা রাজা! বিশাল ইতিহাসে যে জ্ঞান দেখা যায়, শিষ্টজনসেবিত অর্থ-শাস্ত্রে যে জ্ঞান দৃষ্টি গোচর হয় এবং এই জগতে যে কিছু জ্ঞান আছে, প্রশস্ত সে সমস্ত জ্ঞানই সাংখ্যজ্ঞানের অন্তর্গত ॥১০৮॥

রাজা! যে ইন্দ্রিয়দমন, যে উৎকৃষ্ট অণিমাদি শক্তি, যথাযথভাবে উক্ত যে সূক্ষ্ম জ্ঞান, যে সূক্ষ্ম তপস্যা এবং যে সকল সুখ জগতে আছে, সে সমস্তই যথাযথভাবে সাংখ্যশাস্ত্রে অভিহিত রহিয়াছে ॥১০৯॥

হিত্বা চ দেহং প্রবিশন্তি দেবং দিবৌকসো দ্যামিব পার্থ! সাংখ্যাঃ।
ততোঽধিকং তেঽভিরতা মহার্হে সাংখ্যে দ্বিজাঃ পার্থিব! শিষ্টযুষ্টে ॥১১১॥
তেষাং ন তির্য্যগ্‌গমনং হি দৃষ্টং নার্বাগ্‌গতিঃ পাপকৃতাধিবাসঃ।
ন বা প্রধানা অপি তে দ্বিজাতয়ো যে জ্ঞানমেকং নৃপতেঽনুরক্তাঃ ॥১ ২॥

ভাবতকৌমুদী

যথাবথানুষ্ঠানাভাবেন সম্যক্‌সাংখ্যজ্ঞানানুৎপত্তৌ কিং স্যাদিত্যাহ বিপর্য্যয় ইতি। তস্য সাংখ্যজ্ঞানস্য, বিপর্য্যয়ে প্রবৃত্তিমার্গগামিতয়া বৈকল্যে সতি, সাংখ্যাঃ সাংখ্যজ্ঞানানুষ্ঠায়িনঃ পুরুষাঃ, সুখেন দেবান্ দেবলোকান্ গচ্ছন্তি; তাংশ্চ দেবান্, অনু সঙ্কার্য্য যথেষ্টং নিযোজ্য, ততঃ কৃতার্থাঃ সম্পাদিতসুখভোগাঃ সন্তঃ, ভূয়ঃ পুনঃ পুণ্যক্ষয়ান্তে যতেষু সংযমনিরতেষু বিপ্রেষু, পতন্তি জায়ন্তে ॥১১০॥

হিত্বেতি। তত্র চ সাংখ্যা দ্বিজাঃ, দেহং হিত্বা, দিবৌকসো দেবাঃ, দ্যাং স্বর্গমিব, হিত্বা দেবং দেবলোকং প্রবিশন্তি; ততশ্চ শিষ্টযুষ্টে শাস্ত্রানুসারিজনসেবিতে মহার্হে অতিপ্রশস্তে সাংখ্যে জ্ঞানে অধিকম্ অভিরতা ভবন্তি ॥১১১॥

তেষামিতি। হে নৃপতে! যে এতজ্‌জ্ঞানম্ অনু লক্ষ্যীকৃত্য রতাঃ তে দ্বিজাতয়ঃ প্রধানা এব। অতএব তেষাং ন তির্য্যগ্‌গমনং তির্য্যগ্‌যোনিষু জন্মদৃষ্টম্; অর্ব্বাগধোগতিঃ নরকপাতো ন ভবতি; ন বা পাপেষু চণ্ডালাদিষু কৃতাধিবাসো ভবতি ॥১১০॥

ভারতভাবদীপঃ

জঙ্গমেষ্বপি বিদ্বান্ শ্রেষ্ঠতব ইতি ভাবঃ ॥১০৭—১০৮॥ শমাদিকং সর্ব্বং সাংখ্যে সাংখ্যবিজ্ঞান নিমিত্তং বিহিতমিত্যর্থঃ ॥১০৯॥ বিপর্য্যয়ে কিঞ্চিৎ সাধনবৈকল্যাজ্‌জ্ঞানানুৎপত্তৌ যতেষু যত্নশীলেষু তাংশ্চানুসঙ্কার্য্য তেষামাধিপত্যং কৃত্বা ॥১১০॥ মহার্হে অতিপূজ্যেঽধিকমভিরতাস্তে দেবং তৎ-

---

পৃথানন্দন! সেই সাংখ্যজ্ঞান যথানিয়মে অনুষ্ঠিত না হইলে, সাংখ্যেরা সুখে দেবলোকে গমন কবেন; তাহাব পর সর্ব্বদা দেবগণকে অভীষ্ট কার্য্যে নিযুক্ত করিয়া, ভোগে কৃতার্থ হইয়া পুণ্যক্ষয় হইলে পুনরায় সংযত ব্রাহ্মণবংশে জন্মগ্রহণ কবেন ॥১১০॥

পৃথানন্দন রাজা! সেই সাংখ্যজ্ঞানী ব্রাহ্মণেরা সেইস্থানে আবার দেহত্যাগ করিয়া, দেবগণ যেমন স্বর্গে প্রবেশ করেন, সেইরূপ পুনরায় স্বর্গে প্রবেশ করেন। তাহার পরে তাঁহারা শিষ্টজনসেবিত অতি প্রশস্ত সাংখ্যজ্ঞানে অত্যন্ত নিরত হন ॥১১১॥

রাজা! যাঁহারা এই সাংখ্যজ্ঞানে অনুরক্ত হন, সেই ব্রাহ্মণেরা প্রধানই বটেন; সুতরাং তাঁহাদের মৃত্যুব পবে তির্য্যগ্‌যোনিতে জন্ম দেখা যায় না কিংবা অধোগতি হয় না এবং চাণ্ডালকুলে বাস করিতেও দেখা যায় না ॥১১২॥

সাংখ্যং বিশালং পরমং পুরাণং মহার্ণবং বিমলমুদারকান্তম্।
কৃৎস্নঞ্চ সাংখ্যং নৃপতে! মহাত্মা নারায়ণো ধারয়তেঽপ্রমেয়ম্ ॥১১৩॥
এতন্ময়োক্তং নরদেব! তত্ত্বং নারায়ণো বিশ্বমিদং পুরাণম্।
স সর্গকালে চ করোতি সর্গং সংহারকালে চ তদত্তি ভূয়ঃ।
সংহৃত্য সর্ব্বং নিজদেহসংস্থং কৃত্বাপ্সু শেতে জগদন্তরাত্মা ॥১১৪॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
মোক্ষধর্ম্মে সাংখ্যযোগকথনে চতুর্নবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সাংখ্যমিতি। মহার্ণবং মহাসমুদ্রমিব বিশালম্, উদারকান্তং মহাসুন্দরম্ ॥১১৩॥
উপসংহরতি এতদিতি। নারায়ণঃ, ইদং পুরাণং বিশ্বং জগৎ "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতেঃ। স নারায়ণঃ, সর্গকালে সৃষ্টিসময়ে সর্গং জগতঃ সৃষ্টিং করোতি; সংহারকালে চ ভূয়ঃ পুনরপি তৎ জগৎ অত্তি খাদতি সংহরতি। পরঞ্চাসৌ জগদন্তরাত্মা নারায়ণঃ, সর্ব্বং সংহৃত্য নিজদেহসংস্থং কৃত্বা অপ্সু কারণসলিলে শেতে। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥১১৪॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে চতুর্নবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পদার্থং প্রবিশন্তি ক্রমেণেতি শেষঃ ॥১১১॥ কীদৃশী গতিঃ? যা পাপকৃতানামধিবাসঃ, এতৎ-পরোক্ষজ্ঞানফলমুক্তম্ ॥১১২॥ অপরোক্ষজ্ঞানফলমাহ—সাংখ্যমিতি। কৃৎস্নং সাংখ্যং যো ধারয়তে সাক্ষাৎকৃত্যান্তে স নারায়ণঃ পরং ব্রহ্মৈব। তথা চ শ্রুতিঃ—"ব্রহ্মবিদ্ ব্রহ্মৈব ভবতী"তি ॥১১৩॥ হে নর! ময়া এতদ্দেহস্যাত্মতত্ত্বমুক্তম্, তচ্চ নারায়ণো বিশ্বমিতি "সর্ব্বং খল্বিদং ব্রহ্মে"তি শ্রুতেরিত্যর্থঃ। তত্র হেতুঃ—স ইতি। এতেন "তজ্জলা"নিতি শ্রুতেরর্থ উক্তঃ। সাংখ্য-সর্ব্বস্বমাহার্দ্ধেন—সংহৃত্যেতি। সর্ব্বং কার্য্যজাতং বিয়দাদিকং সংহৃত্য প্রবিলাপ্য কুত্র নিজদেহে কারণাত্মনি সংস্থাসমাপ্তির্যস্য স তথা কৃত্বা স্বয়মপি কারণাত্মাপ্সু নির্ব্বিশেষচিন্মাত্রে শেতে লীনো ভবতি জগদন্তরাত্মা নারায়ণঃ সর্ব্বপ্রত্যগ্ভূতঃ। এতেন যোগং মায়াবী জগজ্জন্মাদিহেতুঃ স সর্ব্বেষাং প্রত্যগ্ভূত ঈশ্বরশ্চিন্মাত্রে লীয়ত ইতি নির্বিশেষব্রহ্মাদ্বৈতমুক্তং ভবতি ॥১১৪॥
ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্নবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৯৪॥

রাজা! মহাত্মা নারায়ণ মহাসমুদ্রের ন্যায় বিশাল, অতিশয় প্রাচীন, নির্দ্দোষ, অতিসুন্দর ও অনুপমেয় সমগ্র এই সাংখ্যজ্ঞান ধারণ করেন ॥১১৩॥

নরদেব! আমি ইহা তত্ত্বকথা বলিলাম। জগতের অন্তরাত্মা নারায়ণই এই

* .. একাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ, .. সপ্তাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ—নি।

পঞ্চনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির উবাচ।

কিং তদক্ষরমিত্যুক্তং যস্মান্নাবর্ত্ততে পুনঃ।
কিঞ্চ তৎ ক্ষরমিত্যুক্তং যস্মাদাবর্ত্ততে পুনঃ ॥১॥
অক্ষরক্ষরয়োর্ব্যক্তিং পৃচ্ছাম্যরিনিসূদন!।
উপলব্ধুং মহাবাহো! তত্ত্বেন কুরুনন্দন! ॥২॥
ত্বং হি জ্ঞাননিধির্বিপ্রৈরুচ্যসে বেদপারগৈঃ।
ঋষিভিশ্চ মহাভাগৈর্যতিভিশ্চ মহাত্মভিঃ ॥৩॥
শেষমল্পং দিনানাং তে দক্ষিণায়নভাস্করে।
আবৃত্তে ভগবত্যর্কে গন্তাসি পরমাং গতিম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি। নাবর্ত্ততে তত্ত্বজ্ঞানেন প্রবিশ্য পুনঃ সংসারে নাগচ্ছতি। উত্তরার্দ্ধেঽপ্যেবম্ ॥১॥
অক্ষরেতি। ব্যক্তিং ভেদম্। উপলব্ধুং জ্ঞাতুম্ ॥২॥
ত্বমিতি। হি যস্মাৎ, ত্বং জ্ঞাননিধিঃ। অতএব পৃচ্ছামি ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্বম্পদার্থশোধকৌ সাংখ্যযোগাবুক্ত্বা তস্য পারমার্থিকং তৎপদার্থত্বং তত্ত্বং বক্তুম্ "অক্ষরং ধ্রুবমেবোক্ত"মিত্যাদিনান্তে তৎপদার্থস্বরূপমুপক্ষিপ্তম্, তদ্বিবরণায়ারভতে—কিং তদক্ষরমিত্যাদি।

প্রাচীন জগৎ। তিনি সৃষ্টিকালে সৃষ্টি করেন, আবার সংহারকালে সংহার করিয়া থাকেন এবং সংহার করিয়া সমগ্র জগৎ নিজদেহে রাখিয়া কারণজলে শয়ন করেন' ॥১১৪॥

—ঃ০ঃ—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—'পিতামহ! মানুষ যাহা হইতে আর ফিরিয়া আসে না; সেই অক্ষর কি? এবং যাহা হইতে আবার ফিরিয়া আসে, সেই ক্ষরই বা কি? ॥১॥

শত্রুদমন মহাবাহু কৌরবনন্দন! আমি যথার্থরূপে জানিবার জন্য আপনার নিকট অক্ষর ও ক্ষরের ভেদ জিজ্ঞাসা করিতেছি ॥২॥

যেহেতু বেদপারগামী ব্রাহ্মণগণ, মহাভাগ ঋষিগণ ও মহাত্মা সন্ন্যাসিগণ আপনাকে জ্ঞানের সাগর বলেন ॥৩॥

ত্বয়ি প্রতিগতে শ্রেয়ঃ কুতঃ শ্রোষ্যামহে বয়ম্।
কুরুবংশপ্রদীপস্ত্বং জ্ঞানদীপেন দীপ্যসে।৫॥
তদেতচ্ছ্রোতুমিচ্ছামি ত্বত্তঃ কুরুকুলোদ্বহ!।
ন তৃপ্যামীহ রাজেন্দ্র! শৃণ্বন্নমৃতমীদৃশম্॥৬॥
ভীষ্ম উবাচ।
অত্র তে বর্ত্তয়িষ্যামি ইতিহাসং পুরাতনম্।
বশিষ্ঠস্য চ সংবাদং করালজনকস্য চ॥৭॥
বশিষ্ঠং শ্রেষ্ঠমাসীনমৃষীণাং ভাস্করদ্যুতিম্।
পপ্রচ্ছ জনকো রাজা জ্ঞানং নৈঃশ্রেয়সং পরম্।৮॥
পরমধ্যাত্মকুশলমধ্যাত্মগতিনিশ্চয়ম্।
মৈত্রাবরুণিমাসীনমভিবাদ্য কৃতাঞ্জলিঃ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শেষমিতি। দক্ষিণায়নে ভাস্করো যত্র তস্মিন্, অত্র কালে। আবৃত্তে উত্তরায়ণে গন্তুমারভমানে॥৪॥

ত্বয়ীতি। প্রতিগতে মর্ত্ত্যাৎ প্রস্থিতে, কুতঃ পুরুষাৎ॥৫॥

তদিতি। অমৃতম্ অমৃততুল্যং বচনম্॥৬॥

অত্রেতি। বর্ত্তয়িষ্যামি উপস্থাপয়িষ্যামি। করালো নাম জনকো জনকবংশীয়স্তস্য॥৭॥

বশিষ্ঠমিতি। নৈঃশ্রেয়সং মুক্তিজনকম্। অধ্যাত্মে কুশলং নিপুণম্, অধ্যাত্মগতৌ অধ্যাত্মচিন্তকানাং গতৌ নিশ্চয়ো যস্য তম্। মিত্রাবরুণয়োরপত্যং মৈত্রাবরুণিস্তম্। যজ্ঞে দীক্ষিতয়ো-

পিতামহ! আপনার আয়ুর অল্পই অবশিষ্ট আছে। কারণ, ভগবান্ সূর্য্য এখন দক্ষিণায়নে আছেন, ইনি উত্তরায়নে গমন করিতে আরম্ভ করিলেই আপনি পরম গতি লাভ করিবেন॥৪॥

আপনি মর্ত্ত্যলোক হইতে প্রস্থান করিলে আমরা কাহার নিকট হইতে এই সকল মঙ্গলময় বিষয় শ্রবণ করিব? আপনি কুরুবংশের প্রদীপ এবং জ্ঞানের আলোকে আলোকিত রহিয়াছেন॥৫।

কুরুকুলশ্রেষ্ঠ! আমি আপনার নিকট হইতে এই সেই বাক্য শুনিতে ইচ্ছা করি। ক্ষত্রিয়প্রধান! আপনার এইরূপ অমৃততুল্য বাক্য শ্রবণ করিয়া তৃপ্তিলাভ করিতে পারিতেছি না'॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—'যুধিষ্ঠির! এখন আমি তোমার নিকট বশিষ্ঠ ও জনকবংশীয় করালরাজার সংবাদরূপ প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিতেছি॥৭॥

স্বক্ষরং প্রশ্রিতং বাক্যং মধুরঞ্চাপ্যনুল্বণম্ ।
পপ্রচ্ছর্ষিবরং রাজা করালজনকঃ পুরা ॥১০॥
ভগবন্! শ্রোতুমিচ্ছামি পরং ব্রহ্মসনাতনম্ ।
যস্মান্ন পুনরাবৃত্তিমাপ্নুবন্তি মনীষিণঃ ॥১১॥
যচ্চ তৎ ক্ষরমিত্যুক্তং যত্রেদং ক্ষরতে জগৎ ।
যচ্চাক্ষরমিতি প্রোক্তং শিবং ক্ষেম্যমনাময়ম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মিত্রাবরুণয়োর্দেবতয়োরুর্বশীং দৃষ্ট্বা কুম্ভে রেতোহপতৎ; ততশ্চাগস্ত্যবশিষ্ঠৌ জাতাবিতি পৌরাণিকাঃ ॥৮—৯॥

স্বক্ষরমিতি। শোভনানি অক্ষরাণি যত্র তৎ, প্রশ্রিতং বিনয়ান্বিতম্, অনুল্বণমনুদ্ধতম্ ॥১০॥

ভগবন্নিতি। যস্মাৎ যত্র প্রবেশাৎ। মনীষিণো জ্ঞানিনঃ ॥১১॥

যদিতি। ক্ষরতি চলতি ক্রিয়াং করোতীতি ক্ষরম্। ক্ষরতে নির্গমপ্রবেশৌ করোতি। শিবং তুরীয়ম্, "শান্তং শিবমদ্বৈতং তুরীয়ং মন্যন্তে স আত্মা স বিজ্ঞেয়ঃ" ইতি শ্রুতেঃ, ক্ষেম্যং মঙ্গলময়ম্, অনাময়ং নিরুপদ্রবম্। তদপি শ্রোতুমিচ্ছামীতি সম্বন্ধঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যক্তিং বিবেকং তত্ত্বেন যাথাত্ম্যেন উপলব্ধুং পৃচ্ছামীতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥১—৬॥ করালনামা জনকঃ করালজনকস্তস্য ॥৭—৮॥ কুশলম্ উহাপোহসমর্থং গতিরনুভবস্তেন নিশ্চয়োহস্যাস্তীতি তথা, অধ্যাত্মে পরোক্ষাপরোক্ষোভয়বিধজ্ঞানবন্তমিত্যর্থঃ। মৈত্রাবরুণিং "মিত্রাবরুণয়োর্দীক্ষিতয়োরুর্বশী-মপ্সরসং দৃষ্ট্বা বাসতীবরে কুম্ভে রেতোহপতত্ততোহগস্ত্যবসিষ্ঠাবজায়েতা"মিতি বহ্বৃচানাং সর্বানুক্রমণিকায়াং তস্য মৈত্রাবরুণিত্বমুক্তম্ ॥৯॥ প্রশ্রিতং বিনীতম্, মধুরমর্থতঃ, অনুল্বণং কুতর্কহীনম্ ॥১০—১১॥ যচ্চেতি। যত্রাক্ষরে ক্ষরতে লবণোদকবল্লীয়তে, এতেন ক্ষরাক্ষরশব্দবৃত্তিনিমিত্তে

কোন সময়ে অধ্যাত্মবিষয়ে পরম নিপুণ, আধ্যাত্মিকগণের গতিবিষয়ে নিশ্চয়-শালী, সূর্যের ন্যায় তেজস্বী ও ঋষিশ্রেষ্ঠ মিত্রাবরুণনন্দন বশিষ্ঠ উপবিষ্ট ছিলেন, সেই সময়ে জনকবংশীয় করালরাজা উপস্থিত হইয়া অভিবাদন করিয়া কৃতাঞ্জলিপুটে মুক্তিজনক জ্ঞানবিষয়ে প্রশ্ন করিয়াছিলেন ॥৮—৯॥

পূর্বকালে জনকবংশীয় করালরাজা ঋষিশ্রেষ্ঠ বশিষ্ঠের নিকটে সুন্দর বর্ণযুক্ত, বিনয়সূচক ও অনুদ্ধত মধুর বাক্য বলিয়া এইরূপ প্রশ্ন করিয়াছিলেন—॥১০॥

ভগবন্! জ্ঞানীরা যাঁহাতে প্রবেশ করিয়া আর সংসারে ফিরিয়া আসেন না, আমি সেই সনাতন পরব্রহ্মের বিষয় শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১১॥

সেই যাহাকে ক্ষর বলা হইয়াছে এবং এই জগৎ যাঁহা হইতে নির্গত হইয়া, আবার যাঁহাতে প্রবেশ করে, সেই ক্ষরের বিষয় শুনিতে ইচ্ছা করি এবং যাঁহাকে

বশিষ্ঠ উবাচ।

শ্রূয়তাং পৃথিবীপাল! ক্ষরতীদং যথা জগৎ।
যন্ন ক্ষরতি পূর্ব্বেণ যাবৎ কালেন বাপ্যথ ॥১৩॥

যুগং দ্বাদশসাহস্রং কল্পং বিদ্ধি চতুর্যুগম্।
দশকল্পশতাবৃত্তমহস্তদ্‌ব্রাহ্মমুচ্যতে ॥১৪॥

রাত্রিশ্চৈতাবতী রাজন্! যস্যান্তে প্রতিবুধ্যতে।
সৃজত্যনন্তকর্ম্মাণং মহান্তং ভূতমগ্রজম্ ॥১৫॥

মূর্ত্তিমন্তমমূর্ত্তাত্মা বিশ্বং শম্ভুঃ স্বয়ম্ভুবঃ।
অণিমা লঘিমা প্রাপ্তিরীশানং জ্যোতিরব্যয়ম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

শ্রূয়তামিতি। ক্ষরতি চলতি নশ্যতীতি যাবৎ। পূর্ব্বেণ অতীতেন যাবৎ বর্ত্তমানভাবিরূপেণ সর্ব্বেণ কালেন বা, যন্ন ক্ষরতি ন নশ্যতি ॥১৩॥

যুগমিতি। দ্বাদশসাহস্রং দেবপরিমাণেন দ্বাদশসহস্রবৎসরপরিমিতম্, দশকল্পশতাবৃত্তং দশশতকল্পগুণিতম্, ব্রহ্মণ ইদং ব্রাহ্মম্, অহর্দ্দিনম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দর্শিতে; শিবমানন্দরূপম্, ক্ষেম্যং সংসারমোচকম্, যতোঽনাময়ং নির্দ্বন্দ্বম্ ॥১২॥ যাবৎকালেন কৃৎস্নেনাপি কালেন ॥১৩॥ কৃৎস্নং ক্ষরং যাবতা কালেন ক্ষরতি তৎপ্রমাণমাহ—'যুগমিতি। যুগং চতুর্যুগং দেবমানেন অব্দানাং দ্বাদশসহস্রসম্মিতম্, তদেব চতুর্যুগং দশশতাবৃত্তং কল্পম্, তদেব চ ব্রাহ্মমহরুচ্যতে। অত্র যোঽহরং মানুষঃ সংবৎসরঃ স দেবানামহোরাত্রস্তয়া গণনয়া দ্বাদশসংস্রং চতুর্যুগম্, তেন এতৎ ষষ্ট্যধিকশতত্রয়েণ গুণিতং ত্রিচত্বারিংশল্লক্ষাণি বিংশতিসহস্রাণি চ। এতেষু দশধা ভক্তেষ্বেকোঽংশঃ চতুর্লক্ষং দ্বাত্রিংশৎসহস্রাণি চ কলের্মানম্, তদেব দ্বিগুণং দ্বাপরস্য, ত্রিগুণং ত্রেতায়াঃ, চতুর্গুণং কৃতস্য। এতদ্‌ব্রহ্মদিনমানং গীতাস্বপ্যুক্তম্—"চতুর্যুগসহস্রং তদ্‌ব্রহ্মণো

অক্ষর বলা হইয়াছে, সেই মঙ্গলময় ও নিরুপদ্রব তুরীয়ব্রহ্মের বিষয়ও শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করি' ॥১২॥

বশিষ্ঠ বলিলেন—'রাজা! এই জগৎ যে ভাবে বিনষ্ট হয়, তাহা আপনি শ্রবণ করুন এবং যাহা পূর্ব্বে বিনষ্ট হয় নাই, এখন বিনষ্ট হইতেছে না, ভবিষ্যতেও বিনষ্ট হইবে না, সেই অক্ষরের বিষয়ও আপনি শ্রবণ করুন ॥১৩॥

দেবপরিমাণে দ্বাদশসহস্র বৎসরে একযুগ হয়, তাহার চারিযুগে এক কল্প হইয়া থাকে, ইহা আপনি অবগত হউন; ঐরূপ সহস্র কল্পকে ব্রহ্মার একদিন বলা হয় ॥১৪॥

সর্বতঃ পাণিপাদং তৎ সর্বতোঽক্ষিশিরোমুখম্ ।
সর্ব্বতঃ শ্রুতিমল্লোকে সর্ব্বমাবৃত্য তিষ্ঠতি ॥১৭॥
হিরণ্যগর্ভো ভগবানেষ বুদ্ধিরিতি স্মৃতঃ ।
মহানিতি চ যোগেষু বিরিঞ্চিরিতি চাপ্যজঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

রাত্রিরিতি। রাত্রিশ্চ ব্রহ্মণো রাত্রিরপি, এতাবতী-দিনসমানকালাত্মিকা, যস্যাঃ রাত্রেরন্তে, বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ। প্রতিবুধ্যতে ব্রহ্মা জাগর্ত্তি অমৃতাত্মা নিরাকারস্বরূপঃ শম্ভুরনন্তকর্ম্মা সর্ব্বশ্রেষ্ঠঃ পরমাত্মা, মূর্ত্তিমন্তং চতুর্ভুজাদ্যাকারবন্তং মহান্তং ভূতং প্রাণিনম্, বিশ্বং সর্ব্বস্রষ্টারং হিরণ্যগর্ভং নাম, সৃজতি। তস্য চ স্বয়ম্ভুবঃ শম্ভোঃ পরমাত্মনঃ, অণিমা লঘিমা প্রাপ্তিরিত্যাদিকম্ ঐশ্বর্য্যং স্বভাবত এব বর্ত্তত ইতি শেষঃ। স চ শম্ভুঃ পরমাত্মা ঈশানঃ সর্বনিয়ন্তা, অব্যয়ম্ অনশ্বরম্, জ্যোতিস্তেজোরূপঃ ॥১৫—১৬॥

তদেব জ্যোতির্বিশিনষ্টি সর্বত ইতি। আবৃত ব্যাপ্য ॥১৭॥

মহান্তং ভূতং বিশিনষ্টি হিরণ্যেতি। হিরণ্যং তপোরূপং ধনং গর্ভে যস্য সঃ, ভগবান্ তপসা অণিমাদ্যৈশ্বর্য্যবান্, বুদ্ধিরিতি মহানিতি চ যোগেষু স্মৃতঃ বিরিঞ্চিরিতি অজ ইতি চাপি পুরাণাদৌ স্মৃতঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দিনমুচ্যতে। রাত্রিং যুগসহস্রান্তাং তেঽহোরাত্রবিদো জনাঃ।" ইতি ॥১৪॥ যস্যান্তে যন্তেতি তদ্ধিতপ্রকৃতেগ্রহণং ব্রহ্মণোঽন্তে ইত্যর্থঃ। প্রতিবুধ্যতে শম্ভুরিতি সম্বন্ধঃ। অগ্রজং হিরণ্যগর্ভং সমবর্ত্ততাগ্রে ভূতস্য জাতঃ পতিরেক আসীৎ। স দাধার পৃথিবীং দ্যামুতেমাং কস্মৈ দেবায় হবিষা বিধেমে"তি শ্রুতেঃ ॥১৫॥ অণিমাদ্যা যত্র স্বয়ম্ভুবঃ নিত্যং স্বতঃসিদ্ধাঃ ন তু হিরণ্যগর্ভাদিষ্বিব তপসা আবির্ভূতাঃ; তত ঈশানং সর্ব্বনিয়ন্তৃ জ্যোতিশ্চিদ্রূপমব্যয়মপরিণামি ॥১৬॥

রাজা। এই পরিমাণই ব্রহ্মার রাত্রি; যে রাত্রির অবসানে ব্রহ্মা জাগরিত হন। স্বয়ং পরমাত্মা, অনন্তকর্ম্মা ও সর্ব্বজ্যেষ্ঠ সেই মহাপ্রাণী ব্রহ্মাকে সৃষ্টি করেন। রাজা। ব্রহ্মার রাত্রি ও তাঁহার দিনের সমপরিমাণ কাল; যে রাত্রির অবসানে ব্রহ্মা জাগরিত হন। অণিমা, লঘিমা, প্রাপ্তিপ্রভৃতি যে স্বয়ম্ভু পরমাত্মার স্বভাবসিদ্ধ ঐশ্বর্য্য আছে, সেই নিরাকার শম্ভু পরমাত্মা, অনন্তকর্ম্মা, সর্ব্বজ্যেষ্ঠ, জগৎসৃষ্টিকর্ত্তা, মূর্ত্তিমান্ ও মহাপ্রাণী ব্রহ্মাকে সৃষ্টি করেন; সেই পরমাত্মা জগতের নিয়ন্তা, অবিনশ্বর ও তেজঃস্বরূপ ॥১৫—১৬॥

সেই পরমাত্মার সকল দিকেই হস্ত ও পদ আছে, সকল দিকেই চক্ষু, মস্তক ও মুখ রহিয়াছে এবং সকল দিকেই কর্ণ আছে, আর তিনি মায়াদ্বারা জগতে সমস্ত পদার্থ আবরণ করিয়া অবস্থান করিতেছেন ॥১৭॥

---

(১৭) সর্ব্বতঃ পাণিপাদান্তম্—বর্দ্ধ।

সাংখ্যে চ পঠ্যতে শাস্ত্রে নামভির্বহুধাত্মকঃ।
বিচিত্ররূপো বিশ্বাত্মা একাক্ষর ইতি স্মৃতঃ ॥১৯॥
বৃতং নৈকাত্মকং যেন কৃতং ত্রৈলোক্যমাত্মনা।
তথৈব বহুরূপত্বাৎ বিশ্বরূপ ইতি শ্রুতঃ ॥২০॥
এষ বৈ বিক্রিয়াপন্নঃ সৃজত্যাত্মানমাত্মনা।
অহঙ্কারং মহাতেজাঃ প্রজাপতিমহঙ্কৃতম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

সাংখ্য ইতি। সাংখ্যে শাস্ত্রে চ বহুভির্নামভিঃ, বহুধাত্মকো মহদিত্যাদিরূপঃ পঠ্যতে। পুরাণাদৌ চ বিচিত্ররূপো বিশ্বাত্মা জগদ্ব্যাপী একাক্ষরঃ প্রণবস্বরূপ ইতি স্মৃতঃ পরমাত্মা ॥১৯॥

বৃতমিতি। যেন পরমাত্মনা নৈকাত্মকমনেকরূপং জগৎ মায়য়াবৃতম্, আত্মনা পুত্ররূপ স্বস্বরূপেণ হিরণ্যগর্ভেন ত্রৈলোক্যং কৃতং সৃষ্টম্; তথা স এব বহুরূপত্বাৎ বিশ্বরূপ ইতি স্মৃতঃ ॥২০॥

এষ ইতি। এষ মহাতেজা মহত্তত্ত্বরূপো বুদ্ধিসর্গঃ, বিক্রিয়াপন্নো বিকারং প্রাপ্তঃ সন্, আত্মনৈব অহঙ্কৃতমভিমানবৃত্তিকং প্রজাপতিং তদ্রূপম্ আত্মানমহঙ্কারং সৃজতি ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

অমূর্ত্তমেবাক্ষরস্য জ্ঞেয়ং রূপমাহ—সর্ব্বত ইতি ॥১৭॥ হিরণ্যগর্ভ ইতি। যোঽক্ষর ইতি স্মৃতঃ স এব হিরণ্যগর্ভঃ সূত্রাত্মা ভগবান্ সর্ব্বৈশ্বর্য্যসম্পন্নঃ। বুদ্ধিঃ সমদৃষ্টিবুদ্ধিরিতি বেদান্তিনঃ। যোগে তু এষ এব মহানিতি প্রথমং কার্য্যম্ ॥১৮—১৯॥ নৈকাত্মকং বহুরূপং ত্রৈলোক্যং কৃতং বৃতঞ্চ, তদেব বিশ্বরূপো বিরাট্ বিশ্বং রূপমস্য। তথা চ শ্রুতিঃ—"অগ্নির্মূর্দ্ধা চক্ষুষী চন্দ্রসূর্য্যৌ দিশঃ শ্রোত্রে বাগ্ বিবৃতাশ্চ বেদাঃ। বায়ুঃ প্রাণো হৃদয়ং বিশ্বমস্য পদ্ভ্যাং পৃথিবী হ্যেষ সর্ব্বভূতান্তরাত্মে"তি ॥২০॥ এষ সূত্রাত্মা অহঙ্কারমুপাধিম্, অহঙ্কৃতং তদভিমানিনং বিরাজম্ ॥২১॥ অস্য

যোগশাস্ত্রে এই হিরণ্যগর্ভ তপস্যার প্রভাবে অণিমাদি ঐশ্বর্য্যশালী, বুদ্ধি ও মহান্ এইরূপে কথিত আছেন; আর পুরাণাদি শাস্ত্রে বিরিঞ্চি ও অজ এই ভাবে অভিহিত হইয়াছেন ॥১৮॥

এবং সাংখ্যশাস্ত্রে মহদাদি বহু নামে বহু রূপে পঠিত হইয়াছেন, আর পরমাত্মা, বিচিত্রস্বরূপ, বিশ্বব্যাপক ও প্রণবস্বরূপ অভিহিত হইয়াছেন ॥১৯॥

যে পরমাত্মা অনেক রূপ জগৎকে মায়াদ্বারা আবৃত রাখিয়াছেন, তিনি পুত্ররূপ হিরণ্যগর্ভদ্বারা ত্রিভুবন সৃষ্টি করিয়াছেন এবং তাঁহার বহু রূপ আছে বলিয়া তিনি বিশ্বরূপ নামে কথিত হন ॥২০॥

এই মহাতেজা বুদ্ধিতত্ত্ব বিকারপ্রাপ্ত হইয়া অভিমানশালী প্রজাপতিস্বরূপ অহঙ্কারাত্মক নিজকে নিজেই সৃষ্টি করেন ॥২১॥

---

(১৯) একোঽক্ষর ইতি স্মৃতঃ—বর্দ্ধ।

অব্যক্তাদ্ব্যক্তমাপন্নং বিদ্যাসর্গং বদন্তি তম্।
মহান্তং চাপ্যহঙ্কারমবিদ্যাসর্গমেব চ ॥২২॥
অবিধিশ্চ বিধিশ্চৈব সমুৎপন্নৌ তথৈকতঃ।
বিদ্যাবিদ্যেতি বিখ্যাতে শ্রুতিশাস্ত্রার্থচিন্তকৈঃ ॥২৩॥
ভূতসর্গমহঙ্কারাৎ তৃতীয়ং বিদ্ধি পার্থিব!।
অহঙ্কারেষু সর্বেষু চতুর্থং বিদ্ধি বৈকৃতম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অব্যক্তাদিতি। অব্যক্তাৎ প্রধানাৎ, ব্যক্তং ব্যক্তিমাপন্নম্, তং মহান্তং মহত্তত্ত্বং বিদ্যাসর্গং বদন্তি; তমহঙ্কারঞ্চাপি অবিদ্যাসর্গং বদন্তি মুনয়ঃ ॥২২॥

অবিধিরিতি। তথা একতো মহত্তত্ত্বাদেব, অবিধিশ্চ বিধিশ্চেতি দ্বৌ সমুৎপন্নৌ। তথা চ শুক্তৌ রজতভ্রমে ভ্রান্তং প্রতি নেদং রজতমিত্যবিধির্বিদ্যা তাত্ত্বিকত্বাৎ; রজতমেবেদমিতিবিধিরবিদ্যা অতাত্ত্বিকত্বাদিতি ভাবঃ। অতএব 'শ্রুতিশাস্ত্রার্থচিন্তকৈঃ, বিদ্যা অবিদ্যেতি তে বিখ্যাতে বিশেষেণোক্তে ॥২৩॥

ভূতেতি। হে পার্থিব! অহঙ্কারাৎ তৃতীয়ং ভূতসর্গং বিদ্ধি তথা প্রথমো বুদ্ধিসর্গঃ, দ্বিতীয়োঽহঙ্কারসর্গঃ তৃতীয়শ্চ ভূতসর্গ ইতি ভাবঃ। সর্বেষু সাত্ত্বিকরাজসতামসেষু অহঙ্কারেষু বিকুর্বৎসু সৎস্বিতি শেষঃ, বৈকৃতং নাম চতুর্থং ভূতানাং বিদ্ধি। তৃতীয়ো ভূতসর্গঃ পঞ্চতন্মাত্রসৃষ্টিঃ, চতুর্থো ভূতসর্গশ্চ পঞ্চমহাভূতসৃষ্টিরিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বৈবিধ্যমাহ—অব্যক্তাদিতি। মহান্তং সমষ্টিং চাৎ ব্যষ্ট্যহঙ্কারমবিদ্যাসর্গম্ ॥২২॥ বিদ্যাবিদ্যয়োর্লক্ষণমাহ—অবিধিরিতি। অত্রাক্ষরাৎ কারণাদ্ধিরণ্যগর্ভসৃষ্টিঃ প্রথমা, বিরাট্সৃষ্টির্দ্বিতীয়া, একত এতেষাং ত্রয়াণামন্ততমে একস্মিন্ বিষয়ে যো বিধিঃ; আপ্নোতেরাদিমত্বাৎ। "আপ্নোতি হ বা ইদং সর্বমাদিমাংশ্চ ভবতি য এবং বেদে"তি তত্তদ্রূপাপ্তিবিধানং সা অবিদ্যা। যো বিধিস্তত্ত্বমস্যহং ব্রহ্মাস্মি অয়মাত্মা ব্রহ্মেতি সিদ্ধবৎ কথনং সা বিদ্যা। অয়মর্থঃ—যথা রজ্জুং সর্পত্বেন পশ্যন্তং ভীতং নরং প্রতি কশ্চিদ্রজ্জুরিয়ং ন সর্প ইতি সিদ্ধবদ্রজ্জুভাবমুপদিশতি, তেন চ সাক্ষাৎকৃতেন সদ্যো ভয়নিবৃত্তির্জায়তে, সে ইয়মবিধির্বিদ্যা। অতিবিক্ষেপাদাপ্তবাক্যে শ্রদ্ধাহীনং প্রতি ইমং সর্পং রজ্জুত্বেন ভাবয়তস্তব রজ্জুরেব ভবিষ্যতি স চ কর্মশ্রদ্ধাজড়ো বিধৌ বিশ্বস্য ভাবনাবলেন তস্য রজ্জুত্বং পশ্যতি সর্পদষ্ট ইব গরুড়ভাবনেনাত্মনো নির্বিষত্বম্; তদ্বৎ সোঽয়ং বিধিরবিদ্যেতি

মুনিরা অব্যক্ত প্রকৃতি হইতে প্রথম ব্যক্তিপ্রাপ্ত সেই মহত্তত্ত্বকে বিদ্যা বলেন, আর অহঙ্কারতত্ত্বকে অবিদ্যা বলিয়া থাকেন ॥২২॥

আর বেদশাস্ত্রার্থ চিন্তকেরা বলেন যে, শুক্তিতে রজতভ্রম হইলে 'ইহা রজত নহে' এইরূপ অবিধিই বিদ্যা এবং ইহা রজতই এইরূপ বিধি অবিদ্যা ॥২৩॥

(২৩) অপশ্চ পরশ্চৈব সমুৎপন্নৌ তথৈকতঃ—নি°

বায়ুর্জ্যোতিরথাকাশমাপোঽথ পৃথিবী তথা।
শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ রসো গন্ধস্তথৈব চ ॥২৫॥
এবং যুগপদুৎপন্নং দশবর্গমসংশয়ম্।
পঞ্চমং বিদ্ধি রাজেন্দ্র! ভৌতিকং সর্গমর্থবৎ ॥২৬॥
শ্রোত্রং ত্বক্ চক্ষুষী জিহ্বা ঘ্রাণমেব চ পঞ্চমম্।
বাক্ চ হস্তৌ চ পাদৌ চ পায়ুর্মেঢ্রং তথৈব চ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রত্যক্ষস্য প্রবলতয়া ব্যুৎক্রমেণ দ্বিবিধমেব ভূতসর্গমাহ বায়ুরিতি। অত্র পাঠক্রমাৎ অর্থক্রমস্য বলবত্ত্বাদর্থক্রমো গ্রাহ্যঃ পাঠক্রমশ্চ ত্যাজ্য ইতি বোধ্যম্ ॥২৫॥

এবমিতি। হে রাজেন্দ্র! এবং তন্মাত্রাণি পঞ্চ মহাভূতানি চ পঞ্চেতি দশানাং বর্গং সমূহং যুগপদহঙ্কারাদুৎপন্নং পঞ্চমং সর্গং সৃষ্টিমসংশয়ং বিদ্ধি। এতচ্চ ভৌতিকং বৃন্দম্, অর্থবৎ প্রাণিনাং সর্ব্বদা প্রয়োজনীয়তয়া সার্থকম্। যদ্যপি পঞ্চতন্মাত্রেভ্য এব পঞ্চমহাভূতান্যুৎপন্নানীতি ক্রমো বর্ত্তত এব, তথাপি কমলপত্রদ্বয়ব্যতিভেদবৎ দ্রুতোৎপন্নতয়া ক্রমো ন লক্ষ্য ইতি যুগপদিত্যুক্তম্ ॥২৬॥

জ্ঞানকর্ম্মেন্দ্রিয়াণি গণয়তি শ্রোত্রমিতি। জিঘ্রত্যনেনেতি ঘ্রাণং নাসিকা ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তদ্বদত্রাপি ধ্যেয়ম্ ॥২৩॥ উপস্থিতয়োর্মহদহঙ্কারয়োঃ সূত্রবিবাড়পরপর্য্যায়য়োঃ সৃষ্টিমুক্ত্বা তদুপাধ্যোঃ সৃষ্টিমাহ—ভূতেতি। ভূতানি পঞ্চতন্মাত্রাখ্যানি, সূক্ষ্মপঞ্চভূতান্যপঞ্চীকৃতানি, সর্বেষু সাত্ত্বিকরাজস তামসেষু, বৈকৃতং বিকৃতমেব বৈকৃতম্ ॥২৪॥ তমেবাহ—বায়ুরিতি। তত্র বায়্বাদীনি পঞ্চীকৃতানি স্থূলানি ভূতানি শব্দাদিসহিতানি তামসাহঙ্কারাচ্চতুর্থঃ সর্গঃ ॥২৫॥ যুগপদি"ত্যাকাশাদ্বায়ুঃ বায়োরগ্নি"রিত্যাদিশ্রৌতক্রমোঽনাদরণীয় ইত্যুক্তং দৃষ্টিসৃষ্ট্যভিপ্রায়েণ; ভৌতিকং স্থূলভূতদম্

রাজা! আপনি ইহা অবগত হউন যে, সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক—এই সর্ব্বপ্রকার অহঙ্কার বিকৃত হইলে, সেই অহঙ্কার হইতে সূক্ষ্মপঞ্চভূতসৃষ্টি—তৃতীয় সৃষ্টি আর স্থূল পঞ্চভূত সৃষ্টি—চতুর্থ সৃষ্টি ॥২৪॥

সূক্ষ্ম পঞ্চভূত যথা—শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এবং স্থূল পঞ্চভূত যথা—আকাশ, বায়ু, তেজ, জল ও পৃথিবী ॥২৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ! এইভাবে উক্ত দশটী তত্ত্ব অহঙ্কার হইতে একদা উৎপন্ন হইয়াছে; আপনি নিঃসন্দেহে এই স্থূল সূক্ষ্ম ভূতসৃষ্টিকে পঞ্চম সৃষ্টি বলিয়া অবগত হউন, এই ভূতসৃষ্টি প্রাণিগণের সর্ব্বদা প্রয়োজনীয় বলিয়া তাহাদের পক্ষে সার্থক ॥২৬॥

কর্ণ, ত্বক্, চক্ষু, জিহ্বা ও নাসিকা এবং বাক্, পাণি, পাদ, পায়ু ও মেঢ্র—এই দশটী ইন্দ্রিয় ॥২৭॥

বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি চৈতানি তথা কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি চ।
সম্ভূতানীহ যুগপন্মনসা সহ পার্থিব ! ॥২৮॥
এষা তত্ত্বচতুর্বিংশৎ সর্ব্বাকৃতিষু বর্ত্ততে।
যাং জ্ঞাত্বা নাভিশোচন্তি ব্রাহ্মণাস্তত্ত্বদর্শিনঃ ॥২৯॥
এতদ্দেহং সমাখ্যাতং ত্রৈলোক্যে সর্ব্বদেহিষু।
বেদিতব্যং নরশ্রেষ্ঠ ! সদেবনরদানবে ॥৩০॥
সযক্ষভূতগন্ধর্ব্বে সকিন্নরমহোরগে।
স চারণপিশাচে বৈ সদেবর্ষিনিশাচরে ॥৩১॥
সদংশকীটমশকে স পূতিকৃমিমূষিকে।
শুনি শ্বপাকে চৈণেয়ে সচাণ্ডালে সপুক্কসে ॥৩২॥
হস্ত্যশ্বখরশার্দ্দূলে সবৃক্ষে গবি চৈব হ।
যচ্চ মূর্ত্তিময়ং কিঞ্চিৎ সর্বত্রৈতন্নিদর্শনম্ ॥৩৩॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধীতি। এতানি পূর্ব্বশ্লোকপূর্ব্বার্দ্ধোক্তানি বুদ্ধীন্দ্রিয়াণি পরার্দ্ধোক্তানি চ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি ॥২৮॥

এষেতি। প্রকৃতিমহদহঙ্কারপঞ্চতন্মাত্রপঞ্চমহাভূতৈকাদশেন্দ্রিয়াণীতি চতুর্বিংশতিতত্ত্বানি, সর্ব্বাকৃতিষু সকলদেহেষু ॥২৯॥

এতদিতি। দেবনরদানবৈঃ সহেতি তস্মিন্ ত্রৈলোক্যে। যক্ষৈর্ভূতৈর্গন্ধর্ব্বৈশ্চ সহেতি তস্মিন্। এবং সর্ব্বত্র। শুনি কুক্কুরে, ঐণেয়ে হরিণে। এতন্নিদর্শনং চতুর্ব্বিংশতিতত্ত্বস্থিতিঃ ॥৩০—৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৬॥ তমেবাহ—শ্রোত্রমিতি ॥২৭॥ অত্র তামসানি ভূতানি, সাত্ত্বিকানি মনঃশ্রোত্রাদীনি, রাজসানি বাগাদীনি, জাড্যপ্রকাশপ্রবৃত্তিধর্ম্মত্বাদেতেষামযং বিভাগো বোধ্যঃ ॥২৮॥ এষা মূল প্রকৃতিঃ চতুর্ব্বিংশা চতুর্ব্বিংশতিতমী চতুর্ব্বিংশীত্যজুঃ পাঠঃ। সর্ব্বাকৃতিষু সর্ব্বাসু বিকৃতিষু যাং প্রকৃতিং পুরুষা পৃথগ্‌ভূতাং জ্ঞাত্বা ॥২৯॥ এতদ্বিকৃত্যাত্মকং দেহং পিণ্ডব্রহ্মাণ্ডাত্মকশরীরম্, ক্লীবত্ব-

রাজা! এইগুলির মধ্যে প্রথম পাঁচটী জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং পরের পাঁচটী কর্ম্মেন্দ্রিয়। সমুদয়ে এই দশটী ইন্দ্রিয় মনের সহিত একদা উৎপন্ন হইয়াছে ॥২৮॥

এই চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্ব সমস্ত শরীরে বিদ্যমান আছে, যে চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্ব জানিয়া তত্ত্বদর্শী ব্রহ্মজ্ঞেরা শোক করেন না ॥২৯॥

---

(২৯) এষা তত্ত্বচতুর্বিংশা—বঙ্গ, এষা তত্ত্বচতুর্বিংশী—বর্দ্ধ।

জলে ভুবি তথাকাশে নান্যত্রেতি বিনিশ্চয়ঃ।
স্থানং দেহবতামাসীদিত্যেবমনুশুশ্রুম ॥৩৪॥
কৃৎস্নমেতাবতস্তাত! ক্ষরতে ব্যক্তসংজ্ঞিতম্।
অহন্যহনি ভূতাত্মা ততঃ ক্ষর ইতি স্মৃতঃ ॥৩৫॥
এতদক্ষরমিত্যুক্তং ক্ষরতীদং যথা জগৎ।
জগন্মোহাত্মকং প্রাহুরব্যক্তব্যক্তসংজ্ঞকম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

জল ইতি। জলে মৎস্যাদীনাম্, ভুবি মানুষাদীনাম্, আকাশে বিহঙ্গাদীনাম্ ॥৩৪॥

কৃৎস্ন ইতি। হে তাত! ব্যক্তসংজ্ঞিতম্ এতৎ কৃৎস্নম্, এতাবতো বৃহতঃ অক্ষরাৎ পরমাত্মনঃ, অহন্যহনি ক্ষরতে নির্গচ্ছতি ততো ভূতাত্মা উৎপন্নরূপঃ সর্ব্ব এব পদার্থঃ ক্ষর ইতি স্মৃতঃ, অক্ষরাৎ ক্ষরতীতি ব্যুৎপত্তেঃ। "ক্ষর সঞ্চলনে' ইত্যতঃ পচাদিত্বাদচ্ ॥৩৫॥

এতদিতি। ইদং জগৎ, যথা যতঃ, ক্ষরতি নির্গচ্ছতি; এতত্তদ্ব্রহ্ম, অক্ষরমিত্যুক্তম্। মোহাত্মকং তমোবাহুল্যাৎ মোহময়ং জগৎ, অব্যক্তং প্রধানম্, ব্যক্তানি মহত্তত্ত্বাদীনি সংজ্ঞা যস্য তৎ প্রাহুর্মুনয়ঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মার্ষম্ ॥৩০—৩৩॥ জলেতি নান্যত্রেতি চ পঞ্চমহাভূতান্তর্ব্বর্ত্ত্যেব দেহবান্ জীবস্তদতীতস্তু ব্রহ্মৈবেতি ভাবঃ ॥৩৪॥ এতাবত এতাবৎপর্য্যন্তমক্ষরাবধি যদ্ব্যক্তং তৎ ক্ষরতে, ভূতাত্মা চতুর্ব্বিংশকঃ সঙ্ঘাতঃ ॥৩৫॥ এতদিতি। প্রত্যগাত্মানং ত্বং পদার্থমভিনীয় দর্শয়তি, ইদমিতি পরাগ্ভূতং জগৎ

নরশ্রেষ্ঠ! দেব, দানব, মনুষ্য, যক্ষ, ভূত, গন্ধর্ব্ব, কিন্নর, নাগ, চারণ, পিশাচ, দেবর্ষি, রাক্ষস, দংশ, মশক, কীট, পূতি, কৃমি ও মূষিকসমন্বিত ত্রিভুবনে সকল প্রাণীতে এইরূপ দেহ বলা হইয়াছে এবং চণ্ডাল, শ্বপাক, পুক্কস, কুক্কুর, হরিণ, হস্তী, অশ্ব, গর্দ্দভ, ব্যাঘ্র ও গো এবং বৃক্ষে এই চতুর্ব্বিংশতিতত্ত্বাত্মক শরীর জানিবেন। এমন কি যে কিছু মূর্ত্তিমান্ পদার্থ আছে, সর্ব্বত্রই এই চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্বের স্থিতি বুঝিতে হইবে ॥৩০—৩৩॥

আমরা শুনিয়াছি যে, জলে, ভূতলে ও আকাশে দেহিগণের স্থিতি ছিল, অন্যত্র নহে ইহা নিশ্চয় ॥৩৪॥

বৎস! এইরূপ বৃহৎ অক্ষর অব্যক্ত পরমাত্মা হইতে ব্যক্তনামক এই সমস্ত প্রত্যহ ক্ষরিত (নির্গত) হইতেছে। সেই জন্যই উৎপন্ন সমস্ত পদার্থই "ক্ষর" বলিয়া কথিত হইয়া থাকে ॥৩৫॥

এই জগৎ যাহা হইতে আবির্ভূত হয়, জ্ঞানীরা সেই পরব্রহ্মকেই 'অক্ষর'

মহাংশ্চৈবাগ্রজো নিত্যমেতৎ ক্ষরনিদর্শনম্ ।
কথিতং তে মহারাজ ! যস্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ॥৩৭॥
পঞ্চবিংশতিমো বিষ্ণুর্নিস্তত্ত্বস্তত্ত্বসংজ্ঞিতঃ ।
তত্ত্বসংশ্রয়ণাদেতত্তত্ত্বমাহুর্মনীষিণঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

মহানিতি। ব্যক্তেষু মহানেবাগ্রজঃ। মহান্ বুদ্ধির্হিরণ্যগর্ভশ্চৈক এব। তথাচ "হিরণ্যগর্ভঃ সমবর্ত্ততাগ্রে ভূতস্য জাতঃ পতিরেক আসীৎ" ইতি শ্রুতিঃ। এতন্মহদাদিকং ক্ষরস্য নিদর্শনমুদাহরণম্ ॥৩৭॥

পঞ্চেতি। পঞ্চবিংশতির্মা মানং সংখ্যা যস্য স পঞ্চবিংশতিতমঃ, বিষ্ণুঃ পুরুষঃ, নিস্তত্ত্বস্তত্ত্বভিন্নঃ প্রকৃতিবিকৃত্যোরেব সাংখ্যমতে তত্ত্বসংজ্ঞকত্বাৎ "ন প্রকৃতির্ন বিকৃতিঃ পুরুষঃ" ইতি সাংখ্যকারিকোক্তেঃ ; তথাপ্যসৌ তত্ত্বসংজ্ঞিতঃ "পঞ্চবিংশতিতত্ত্বজ্ঞো যত্র কুত্রাশ্রমে বসে"দিত্যাদিসাংখ্যপ্রবচনভাষ্যধৃতবচনাৎ। নমু পুরুষস্য প্রকৃতিবিকৃতিত্বাভাবেঽপি কথং তত্ত্বসংজ্ঞেত্যাহ তত্ত্বেতি। তত্ত্বসংশ্রয়ণাত্তত্ত্বঘটিতশরীরেষধিষ্ঠানাৎ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

জগচ্ছব্দার্থমাহ—জগদিতি। এতেনাব্যক্তস্যাপি ক্ষরত্বমুক্তম্ ॥৩৬॥ অত্র যুক্তিমাহ—মহানিতি। যতো মহান্ সূক্ষ্মা বুদ্ধিঃ সাপি নিত্যং ক্ষরত্যতস্তৎকারণমব্যক্তমপি ক্ষরত্যেবেত্যর্থঃ। তথা চ প্রয়োগঃ—"মহান্ ক্ষরোপাদানকঃ ক্ষরাত্মত্বাদ্‌ঘটব"দিতি। ন চাত্মধর্ম্মাণাং দুঃখাদীনাং ক্ষরত্বেঽপি ক্ষরোপাদানকত্বং নাস্ত্যাত্মনোঽনিত্যত্বাদিতি বাচ্যং দুঃখাদেরাত্মধর্ম্মত্বস্যৈবাসিদ্ধেঃ। তদভ্যুপগমে বা বহ্ন্যৌষ্ণ্যবন্নিবৃত্ত্যসম্ভবেন যাবদ্দুঃখনিবৃত্তিলক্ষণস্য মোক্ষস্যাসিদ্ধেরিত্যাস্তাং তাবৎ ॥৩৭॥ পঞ্চবিংশতিমঃ তকারলোপ আর্ষঃ। বিষ্ণুঃ শুদ্ধচিন্মাত্রম্, স নির্গুণত্বান্নিস্তত্ত্বঃ। কথং তর্হি পঞ্চবিংশতিতত্ত্বেষু তস্য গণনেত্যত আহ—তত্ত্বেতি। তত্ত্বাধিষ্ঠানত্বাদেবাস্য তত্ত্বসংজ্ঞা ন তু কার্য্যত্বাৎ কারণত্বাদ্বাস্য তত্ত্বান্তর্গতত্বমস্তি। এতেন ব্রহ্মণো জগদুপাদানত্বমপি তদুপাদানাজ্ঞানাশ্রয়ত্বাদেবেতি ব্যাখ্যাতম্ ; অন্যথা তস্যাপি পূর্ব্বোক্তানুমানেন ক্ষরত্বাপত্তেঃ। যথোক্তং সম্প্রদায়বিদ্ভিঃ—"অস্য দ্বৈতেন্দ্রজালস্য যদুপাদানকারণম্। অজ্ঞানং তদুপাশ্রিত্য ব্রহ্ম কারণমুচ্যতে ॥" ইতি

বলিয়াছেন এবং অব্যক্ত ও ব্যক্তনামক জগৎকে তাঁহারা মোহময়ও বলিয়াছেন ॥৩৬॥

ব্যক্তের মধ্যে মহত্তত্ত্বই (বুদ্ধি, ব্রহ্মা) সকলের অগ্রজ এবং এই মহত্তত্ত্বপ্রভৃতি ক্ষরের উদাহরণ। মহারাজ ! আপনি আমাকে যাহা প্রশ্ন করিয়াছিলন, এই আমি তাহা আপনার নিকট বলিলাম ॥৩৭॥

পঞ্চবিংশতিতম পুরুষ তত্ত্ব নহেন, অথচ তাঁহাকে তত্ত্বনামে অভিহিত করা হয়। কারণ, তিনি তত্ত্বঘটিত দেহে অধিষ্ঠান করেন, ইহা তত্ত্বজ্ঞানীরা বলেন ॥৩৮॥

যন্মর্ত্ত্যমসৃজদ্ব্যক্তং তত্তন্মূর্ত্ত্যধিতিষ্ঠতি।
চতুর্বিংশতিমোঽব্যক্তো হ্যমূর্ত্তঃ পঞ্চবিংশকঃ ॥৩৯॥
স এব হৃদি সর্ব্বাসু মূর্ত্তিষ্বাতিষ্ঠতেত্মবান্।
কেবলশ্চেতনো নিত্যঃ সর্বমূর্ত্তিরমূর্ত্তিবান্ ॥৪০॥
সর্গপ্রলয়ধর্ম্মিণ্যা স সর্গপ্রলয়াত্মকঃ।
গোচরে বর্ত্ততে নিত্যং নির্গুণং গুণসংজ্ঞিতম্ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

যদিতি। ব্যক্তং মহত্তত্ত্বাদিকং কর্ত্তৃ, যৎ মর্ত্ত্যং মরণধর্ম্মকং ভূতমসৃজৎ, তত্তদ্‌ভূতম্, মূর্ত্ত্যধিতিষ্ঠতি মূর্ত্তিমাশ্রয়তি। দ্বিতীয়া লোপ আর্ষঃ। চতুর্ব্বিংশতিতমঃ প্রতিলোমক্রমেণ চতুর্ব্বিংশতিতমঃ পদার্থঃ প্রকৃতিঃ, অব্যক্তঃ, পঞ্চবিংশকঃ পুরুষস্তু অমূর্ত্তঃ চিন্মাত্ররূপত্বাৎ।৩৯॥

স ইতি। আত্মবান্ তাদাত্ম্যসম্বন্ধেন আত্মবিশিষ্ট আত্মস্বরূপ ইত্যর্থঃ। ঈদৃশ সন্ধিরার্ষঃ। কেবলঃ অন্যেনাসংসৃষ্টঃ, চেতনশ্চিন্ময়ঃ, নিত্যঃ, সর্ব্বমূর্ত্তিঃ, সর্ব্বদেহব্যাপী দেহস্য সর্ব্বেষ্বেবাবয়বেষু বেদনানুভবাৎ অমূর্ত্তিমান্ নিরাকারশ্চ স পুরুষ এব সর্ব্বাসু মূর্ত্তিষু হৃদি আতিষ্ঠতে॥৪০॥

সর্গেতি। স পুরুষঃ, সর্গপ্রলয়ৌ সৃষ্টিনাশৌ ধর্ম্মাবস্থাঃ স ইতি সর্গপ্রলয়ধর্ম্মিণী তয়া প্রকৃত্যা করণেন, সর্গপ্রলয়য়োরাত্মা স্বরূপং যস্য স ইব ভবতি; তথা নিরাকারতয়া সর্ব্বেষামগোচরোঽপি নিত্যং গোচরে বর্ত্ততে, তথা নির্গুণমপি তদ্‌ব্রহ্ম, গুণসংজ্ঞিতং গুণবদিব বর্ত্ততে; সর্ব্বত্র সন্নিহিতজবাপুষ্পেণ স্ফটিকবদিতি ভাবঃ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৮॥ নিস্তত্ত্বত্বাদেবাধিষ্ঠাতৃত্বমপি নাস্তীত্যাহ—যদিতি। যদ্‌যস্মাদ্ধেতোঃ মর্ত্ত্যং ক্ষরণধর্ম্মি প্রধানং কর্ত্তৃব্যক্তং কার্য্যমসৃজত্তস্মাদ্ধেতোস্তন্মূর্ত্তিমৎ জগৎ প্রধানেনৈব প্রবর্ত্ত্যত ইত্যর্থঃ। কোঽসাবধিষ্ঠাতা? যশ্চতুর্ব্বিংশতিতমঃ অব্যক্তঃ। নন্বু কথমচেতনস্যাধিষ্ঠাতৃত্বং সংহতত্বাদেবেতি গৃহাণ, হি যতঃ পুরুষোঽমূর্ত্তোঽসংহতঃ, অতো নাসাবধিষ্ঠাতেত্যর্থঃ।৩৯॥ নন্বু সংহতমপ্যব্যক্তং কাষ্ঠলোষ্টসমত্বান্নাধিষ্ঠাতৃ ভবেদত আহ—স এবেতি। চতুর্ব্বিংশতিতম্ এব আতিষ্ঠতেঽধিতিষ্ঠতি, যত আত্মবান্ চিচ্ছায়াবান্, সন্ধিরার্ষঃ। কেবলোঽপ্যুপাধিরপি চেতনঃ সর্গপ্রলয়ধর্ম্মিণ্যা প্রকৃত্যা মূর্ত্তিমান্ ভবতি স্বতস্ত্বমূর্ত্তিমানেব॥৪০॥ তথৈব চ নির্গুণমগোচরমপি গোচরে বর্ত্ততে দর্পণেনেব

মহদাদি ব্যক্তপদার্থ যে সকল নশ্বর পদার্থ সৃষ্টি করে, সেই সেই নশ্বর পদার্থই কোন আকার আশ্রয় করিয়া থাকে, প্রতিলোমক্রমে চতুর্ব্বিংশতিতম পদার্থ অব্যক্ত অর্থাৎ প্রকৃতি, আর পঞ্চবিংশতিতম পদার্থ পুরুষ নিরাকার॥৩৯॥

অন্যের সহিত অসংসৃষ্ট, নিত্য, সর্ব্বশরীরব্যাপী, নিরাকার, চিন্ময় ও আত্মস্বরূপ সেই পুরুষই সমস্ত শরীরের হৃদয়ে অবস্থান করেন॥৪০॥

সৃষ্টি ও বিনাশ প্রকৃতিরই ধর্ম্ম, তথাপি সেই প্রকৃতির সংসর্গবশতঃ পুরুষ যেন

এবমেষ মহানাত্মা সর্গপ্রলয়কোবিদঃ।
বিকুর্ব্বাণঃ প্রকৃতিমানভিমন্যত্যবুদ্ধিমান্ ॥৪২॥
তমঃসত্ত্বরজোযুক্তস্তাসু তাস্বিহ যোনিষু।
লীয়তে প্রতিবুদ্ধত্বাদবুদ্ধজনসেবনাৎ ॥৪৩॥
সহবাসবিনাশিত্বান্নান্যোঽহমিতি মন্যতে।
যোঽহং সোঽহমিতি হ্যুক্ত্বা গুণানেবানুবর্ত্ততে ॥৪৪॥

ভাবতকৌমুদী

উপসংহরতি এবমিতি। এবমেষ সর্গপ্রলয়য়োঃ কোবিদো জ্ঞাতা মহান্ ব্যাপী আত্মা, প্রকৃতিমান্ প্রধানসংযুক্তঃ সন্, বিকুর্ব্বাণো বিকারবানিব ভবতি, অবুদ্ধিমান্ বুদ্ধেঃ প্রকৃতিধর্ম্মতয়া তদ্বিহীনোঽপি সন্, অভিমন্যতি অহং শুক্ল ইত্যাদিরূপেণাভিমন্যতে ॥৪২॥

তম ইতি। প্রকৃতিসহবাসেনৈব তমঃসত্ত্বরজো যুক্ত এষ আত্মা, অবুদ্ধজনসেবনাৎ অজ্ঞানিজনসংসর্গাৎ, প্রতিবুদ্ধত্বাৎ তত্তজ্জনরূপেণাত্মনো বোধাৎ, ইহ জগতি তাসু তাসু যোনিষু তির্য্যক্সুরমানবাদিষু, লীয়তে জায়তে ॥৪৩॥

সহেতি। সহবাসেন প্রকৃত্যা সংসর্গেণ বিনষ্টুমর্শনং প্রাপ্তুং শীলমস্যেতি তস্মাৎ প্রকৃতিসংসর্গেণ প্রাকৃতভাবাবলম্বনাদ্ধেতোরিত্যর্থঃ, অহমন্যো দেহাদ্ভিন্নো ন ইতি মন্যতে যোঽহং সোঽহং চৈত্রোঽহং মৈত্রোঽহং ইতি হ্যুক্ত্বা, গুণান্ প্রকৃতিধর্ম্মানেবানুবর্ত্ততে গৌরোঽহং কৃষ্ণোঽহমিত্যাত্মন্যভিমন্যতে ॥৪৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

মুখং যদাহুঃ—"ন তাবদয়মেকান্তেনাবিষয়ঃ অস্মৎপ্রত্যয়বিষয়ত্বা"দিতি ॥৪১॥ তৎপদার্থনিরূপণমুপসংহরতি—এবমিতি। ত্বম্পদার্থং নিরূপয়তি—বিকুর্ব্বাণ ইতি। প্রকৃতিমানবিদ্যাবান্, অবুদ্ধিমান্ মূঢ়ঃ, অভিমন্যতে অহমিত্যাত্মানং মন্যতে ॥৪২॥ লীয়তে যোনিভিঃ সহ তাদাত্ম্যং প্রাপ্নো'তি ॥৪৩॥ তত্র হেতুমাহ—সহেতি। সহবাসেন বিনষ্টুমদর্শনং গন্তুং শীলমস্য তস্য ভাবস্তত্ত্বম্, তস্মাৎ নান্যোঽহং সজ্ঘাতাদিতি মন্যতে। যোঽহং সোঽহমমুষ্যপুত্রোঽহমমুকজাতীয়োঽহমিতি। গুণান্

সৃষ্টি ও বিনাশযুক্ত হন এবং পুরুষ নিরাকার বলিযা সকলের অগোচর হইয়াও প্রকৃতিব সংসর্গবশতঃ সর্ব্বদা সকলের গোচরে থাকেন ; আব পুরুষ নির্গুণ হইয়াও প্রকৃতির সংসর্গবশতই যেন গুণবান্ হইয়া পড়েন ॥৪১॥

এইভাবে সৃষ্টি ও প্রলয়ের অভিজ্ঞ এই ব্যাপক পুরুষ অধিকাবী হইয়াও প্রকৃতির সহযোগবশতঃ যেন বিকারী হন এবং প্রকৃতি ধর্ম্মবুদ্ধিবিহীন হইয়াও 'আমি ধনী' ইত্যাদি রূপে অভিমান করেন ॥৪২॥

প্রকৃতির সহবাসে সত্ত্ব, রজ ও তমোগুণশালী হইয়াই যেন এই পুরুষ অজ্ঞানী লোকের সংসর্গবশতঃ এবং নিজেকে সেই সেই অজ্ঞানী লোকরূপে জ্ঞানবশতঃ সেই সেই বিভিন্ন যোনিতে জন্মগ্রহণ করেন ॥৪৩॥

তমসা তামসান্ ভাবান্ বিবিধান্ প্রতিপদ্যতে।
রজসা রাজসাংশ্চৈব সাত্ত্বিকান্ সত্ত্বসংশ্রয়াৎ ॥৪৫॥
শুক্ললোহিতকৃষ্ণানি রূপাণ্যেতানি ত্রীণি তু।
সর্ব্বাণ্যেতানি রূপাণি যানীহ প্রাকৃতানি বৈ ॥৪৬॥
তামসা নিরয়ং যান্তি রাজসা মানুষানথ।
সাত্ত্বিকা দেবলোকায় গচ্ছন্তি সুখভাগিনঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

তমসেতি। অয়ং পুরুষঃ প্রকৃতিসহবাসাদেব তমসা বিবিধান্ তামসান্ ভাবান্ মোহাদীন্, রজসা রাজসান্ ভাবান্ কামাদীন্, সত্ত্বসংশ্রয়াচ্চ সাত্ত্বিকান্ ভাবান্ শমাদীন্ প্রতিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥৪৫॥

সত্ত্বাদিগুণানাং বর্ণানাহ শুক্লেতি। শুক্ললোহিতকৃষ্ণানি এতানি ত্রীণি রূপাণি ক্রমেণ সত্ত্ব-রজস্তমসাং গুণানামিতি শেষঃ, "অজামেকাং লোহিতকৃষ্ণশুক্লাম্" ইতি শ্রুতেঃ। ন খল্বমী সত্ত্বাদয়ো বৈশেষিকোক্তগুণবৎ দ্রব্যধর্ম্মাঃ, অপি তু তদুক্তদ্রব্যরূপা এব; তথাপি তু পুরুষরূপপশোর্ব্বন্ধক-ত্বাৎ গুণা ইত্যুচ্যন্ত ইতি বোধ্যম্। অতএবামীষাং শুক্লাদিরূপবত্ত্বমুপপদ্যতে। ইহ জগতি যানি প্রাকৃতানি প্রকৃতিসম্বন্ধীনি রূপাণি এতানি গুণগতানি সর্ব্বাণি রূপাণি তান্যেবেতি শেষঃ। "সত্ত্বরজস্তমসাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতিঃ" ইত্যাদিসাংখ্যসূত্রেণ গুণপ্রকৃত্যোরভেদাভিধানাৎ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণ্যাদীনেব ॥৪৪॥ তামসান্ ক্রোধাদীন্, রাজসান্ প্রবৃত্ত্যাদীন্, সাত্ত্বিকান্ প্রকাশাদীন্ ॥৪৫॥ শুক্লেতি। ক্রমেণ স্বচ্ছত্বাদ্রঞ্জকত্বান্মলিনত্বাচ্চ সত্ত্বাদীনি শুক্ললোহিতকৃষ্ণানি, তান্যেব জলতেজোঽন্নানি, এতানি দৃশ্যানি "বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়ং ত্রীণি রূপাণীত্যেব সত্য"মিতি শ্রুতেঃ। প্রাকৃতানি প্রকৃতিস্তেজোঽবন্নানি তৎ সম্বন্ধীনি ॥৪৬॥ তেজোঽবন্নোপাধিকেষু জীবেষু

প্রকৃতির সহবাসবশতঃ নিজের রূপ না বুঝিয়া, পুরুষ আমি দেহ হইতে ভিন্ন নহি—এইরূপ ধারণা করেন এবং "যে সে লোক আমি" এইরূপ বলিযা গুণেরই অনুসরণ করিয়া থাকেন ॥৪৪॥

পুরুষ নির্গুণ হইয়াও প্রকৃতির সহবাসবশতঃ তমোগুণের প্রভাবে মোহাদি নানাবিধ তামসিক ভাব প্রাপ্ত হন, রজোগুণের প্রভাবে কামাদি নানাবিধ রাজসিক ভাব অবলম্বন করেন এবং সত্ত্বগুণের প্রভাবে শমদমাদি বহুবিধ সাত্ত্বিক ভাব ধারণ করিয়া থাকেন ॥৪৫॥

সত্ত্বগুণ, রজোগুণ ও তমোগুণে যথাক্রমে শুক্ল, রক্ত ও কৃষ্ণ—এই তিনটী বর্ণ আছে। কারণ, প্রকৃতির যে যে রূপ আছে, ঐ গুণগুলিরও সেই সকল রূপই রহিয়াছে ॥৪৬॥

নিষ্কেবল্যেন পাপেন তির্য্যগ্‌যোনিমবাপ্নুয়াৎ।
পুণ্যপাপেন মানুষ্যং পুণ্যেনৈকেন দেবতাঃ ॥৪৮॥
এবমব্যক্তবিষয়ং ক্ষরমাহুর্ম্মনীষিণঃ।
পঞ্চবিংশতিমো যোঽয়ং জ্ঞানাদেব প্রবর্ত্ততে ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বশিষ্ঠজনককরালসংবাদে পঞ্চনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তমঃপ্রভৃতিগুণানাং ক্রিয়মাহ তামসা ইতি। সুখভাগিন ইত্যনেন তামসরাজসানাং মোহদুঃখভাগিত্বং সূচিতম্ ॥৪৭॥

ফলান্তরাণ্যাহ নিরিতি। নির্ন বিদ্যতে কৈবল্যং যস্মাত্তেন এতেন পুণ্যেন জ্ঞানজননাৎ কদাচিৎ কৈবল্যং ভবতীতি সূচিতম্। দেবতা দেবত্বানি ॥৪৮॥

এবমিতি। অব্যক্তং প্রকৃতিরেব বিষয়ো যস্য তম্। অয়ং যঃ পঞ্চবিংশতিমঃ পূর্ব্ববদ্ব্যাখ্যানাৎ পঞ্চবিংশতিতমঃ পুরুষঃ, স এবাক্ষর ইতি শেষঃ। তত্র চ জ্ঞানাদেব প্রবর্ত্ততে অভেদেন মানুষো বিদ্যতে ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে পঞ্চনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

যে তামসা ইতি ব্যাখ্যেয়ম্ ॥৪৭—৪৮॥ এবমিতি। যদা যোঽয়ং পঞ্চবিংশতিতমস্তমেবাব্যক্তবিষয়ং মায়াগোচরং সন্তং ক্ষরং বিনাশিনং বিকারিণং বা জাতো দেবদত্তো মৃতো দেবদত্তঃ সুখী দুঃখী পুণ্যবান্ পাপী চেত্যজ্ঞানাদাহুঃ। কথং তর্হি তদুপলক্ষিত আহ—জ্ঞানাদেব প্রবর্ত্ততে প্রকাশতে এতেন তৎপদার্থ এবাজ্ঞানাজ্জীবত্বমাপন্নো জ্ঞানান্মুচ্যত ইতি বদতা তত্ত্বমসীত্যাদিবাক্যার্থো জীবব্রহ্মাভেদঃ সাধিতো ভবতি ॥৪৯॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৯৫॥

তামসিক প্রাণীরা নরকে যায়, রাজসিক প্রাণীরা মনুষ্যলোকে গমন করে এবং সুখভাগী সাত্ত্বিক প্রাণীরা দেবলোকে গমন করিয়া থাকে ॥৪৭॥

মুক্তিপ্রতিবন্ধক পাপের ফলে তির্য্যগ্‌যোনি প্রাপ্ত হয়, পুণ্য ও পাপ উভয়ের ফলে মনুষ্যত্ব লাভ করে এবং এক পুণ্যের ফলে দেবত্ব লাভ করিয়া থাকে ॥৪৮॥

এই ভাবে জ্ঞানীরা প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন পদার্থকেই 'ক্ষর' বলেন এবং এই যিনি পঞ্চবিংশতিতম পুরুষ, তিনিই অক্ষর; মানুষ তত্ত্বজ্ঞানের ফলে সেই পুরুষে লীন হইয়া থাকে' ॥৪৯॥

---

* '...ত্যধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' ব বর্দ্ধ, '...অষ্টাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' নী।

ষণ্ণবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

বশিষ্ঠ উবাচ।

এবমপ্রতিবুদ্ধত্বাদবুদ্ধমনুবর্ত্ততে।
দেহাদ্দেহসহস্রাণি তথা সমভিপদ্যতে ॥১॥
তির্য্যগ্‌যোনিসহস্রেষু কদাচিদ্দেবতাস্বপি।
উপপদ্যতি সংযোগাদ্‌গুণৈঃ সহ গুণক্ষয়াৎ ॥২॥
মানুষত্বাদ্দিবং যাতি দিবো মানুষ্যমেব চ।
মানুষ্যান্নিরয়স্থানমানন্ত্যং প্রতিপদ্যতে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বথা ভোগবিহীনোঽপি পুরুষঃ প্রকৃতিসংযোগাদেব নানাভোগানাপ্নোতীত্যাহ সৌক্-জাত্তেন। এবমিতি। এবং পুরুষঃ, প্রকৃতিসংযোগেন অপ্রতিবুদ্ধত্বাৎ তত্ত্বজ্ঞানালাভাৎ, অবুদ্ধমজ্ঞানম্, অনুবর্ত্ততে অনুসরতি। তথা তেন চ একস্মাদ্দেহাদ্দেহসহস্রাণি, সমভিপদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥১॥

উক্তমেবার্থং বিবৃণোতি তির্য্যগিতি। পুরুষঃ, গুণৈর্গুণময্যা প্রকৃত্যা সহ সংযোগাৎ, গুণস্য গুণময়দেহস্য ক্ষয়াৎ পরম্, কদাচিত্তির্য্যগ্‌যোনিসহস্রেষু, কদাচিদপি দেবতাসু, উপপদ্যতি উৎ-পদ্যতে ॥২॥

মানুষত্বাদিতি। পুরুষো মানুষত্বাৎ মনুষ্যলোকাৎ দিবং স্বর্গং যাতি; দিবঃ স্বর্গাচ্চ মানুষ্যং মনুষ্যলোকম্, মানুষ্যাচ্চ আনন্ত্যমনন্তং নিরয়স্থানং প্রতিপদ্যতে ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকৃতিসংযোগাৎ পুরুষস্তামেবানুবর্ত্তত ইত্যুক্তম্; তৎ প্রপঞ্চয়ত্যধ্যায়দ্বয়েন—এবমপ্রতি-বুদ্ধত্বাদিত্যাদিনা। অবুদ্ধমবোধমজ্ঞানং; ভাবে নিষ্ঠান্তেন নঙ্‌সমাসঃ ॥১॥ গুণক্ষয়াদগুণসামর্থ্যাৎ, ক্ষিক্ষৈশ্বর্য্যয়োরিত্যৈশ্বর্য্যার্থস্য ক্ষিধাতো রূপম্। এতচ্চ "তামসা নিরয়ং যান্তী"তি শ্লোকেন

বশিষ্ঠ বলিলেন—'পুরুষ এইভাবে জ্ঞানার্জ্জন করিতে না পারায় অজ্ঞানেরই অনুসরণ করেন। তাহাতে তিনি এক দেহ হইতে সহস্র সহস্র দেহে পরিভ্রমণ করিয়া থাকেন ॥১॥

পুরুষ প্রকৃতির সহিত সংযোগবশতঃ দেহক্ষয়ের পর কখনও বহু তির্য্যগ্‌-যোনিতে, কখনও বা বহু দেবযোনিতে জন্মগ্রহণ করিয়া থাকেন ॥২॥

কোষকারো যথাত্মানং কীটঃ সমবরুন্ধতি।
সূত্রতন্তুগুণৈর্নিত্যং তথায়মগুণো গুণৈঃ ॥৪॥
দ্বন্দ্বমেতি চ নির্দ্বন্দ্বস্তাসু তাস্বিহ যোনিষু।
শীর্ষরোগেঽক্ষিরোগে চ দন্তশূলে গলগ্রহে ॥৫॥
জলোদরে তৃষ্ণারোগে জ্বরগণ্ডবিসূচিকে।
শ্বিত্রে কুষ্ঠেঽগ্নিদগ্ধে চ সিধ্মাপস্মারয়োরপি ॥৬॥
যানি চান্যানি দ্বন্দ্বানি প্রাকৃতানি শরীরিষু।
উৎপদ্যন্তে বিচিত্রাণি তান্যেষোঽপ্যভিমন্যতে ॥৭॥ (বিশেষকম্)
তির্য্যগ্‌যোনিসহস্রেষু কদাচিদ্দেবতাস্বপি।
অভিমন্যত্যভীমানাত্তথৈব সুকৃতান্যপি ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কোষেতি। যথা কোষকারো কীটো লূতা, সূত্রতন্তুগুণৈঃ স্বকীয়ৈরেব সূক্ষ্মসূত্রৈর্নিত্যমাত্মানং সমবরুন্ধতি সমবরুণদ্ধি বধ্নাতি; তথা অয়ম্ অগুণো নির্গুণোঽপি পুরুষঃ গুণৈঃ সত্ত্বাদিভিঃ, আত্মানং বধ্নাতি ॥৪॥

দ্বন্দ্বমিতি। নির্দ্বন্দ্বঃ সুখদুঃখাদিহীনোঽপ্যয়ং পুরুষঃ, ইহ জগতি তাসু তাসু যোনিষু, দ্বন্দ্বং সুখদুঃখাদিবিপরীতযুগলম্, এতি প্রাপ্নোতি। সিধ্মাকাসশ্বাসঃ, দ্বন্দ্বানি বিপরীতযুগলানি শীত-গ্রীষ্মাদীনি, প্রাকৃতানি প্রকৃতিসম্বন্ধীনি। এষ পুরুষঃ, অভিমন্যতে অহং সুখী অহং দুঃখীত্যাদি-রূপেণাভিমানং করোতি ॥৫—৭॥

তির্য্যগিতি। সুকৃতানি তত্তজ্জীবনে সুষ্ঠুকৃতানি কর্ম্মাণি, অভিমন্যতি স্বকৃতত্বেনাভিমন্যতে ॥৮॥

মনুষ্যলোক হইতে স্বর্গলোকে, আবার স্বর্গলোক হইতে মনুষ্যলোকে, পুনরায় মনুষ্যলোক হইতে অনন্ত নরকে গমন করিয়া থাকেন ॥৩॥

কোষকার কীট (মাকড়শা) যেমন নিজের সূত্রদ্বারাই নিজেকে বন্ধন করে; তেমন এই পুরুষ নির্গুণ হইয়াও স্বসংযুক্ত প্রকৃতির গুণদ্বারা নিজেকে বন্ধন করিয়া থাকেন ॥৪॥

এই পুরুষ শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্ববিহীন হইয়াও প্রকৃতির সহিত সংযোগবশতঃ এই জগতে সেই সেই যোনিতে যাইয়া, শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্ব ভোগ করিয়া থাকেন। শিরো-রোগ, নেত্ররোগ, দন্তশূল, গলগ্রহ, জলোদর, তৃষ্ণারোগ, জ্বর, গলগণ্ড, বিসূচিকা, শ্বিত্র, কুষ্ঠ, অগ্নিদাহ, কাসশ্বাস এবং অপস্মাররোগে, আর শরীরিগণের অন্যান্য নানাবিধ যে সকল প্রকৃতিজনিত সুখদুঃখাদি উৎপন্ন হয়—এই পুরুষ সেগুলি নিজের বলিয়াই মনে করেন ॥৫—৭॥

শুক্লবাসাশ্চ দুর্ব্বাসাঃ শায়ী নিত্যমধস্তথা।
মণ্ডূকশায়ী চ তথা বীরাসনগতস্তথা ॥৯॥
চীরধারণমাকাশে শয়নং স্থানমেব চ।
ইষ্টকাপ্রস্তরে চৈব কণ্টকপ্রস্তরে তথা ॥১০॥
ভস্মপ্রস্তরশায়ী চ ভূমিশয্যাতলেষু চ।
বীরস্থানাম্বুপঙ্কে চ শয়নং ফলকেষু চ ॥১১॥
বিবিধাসু চ শয্যাসু ফলগৃধ্যান্বিতস্তথা।
মুঞ্জমেখলনগ্নত্বং ক্ষৌমকৃষ্ণাজিনানি চ ॥১২॥
শাণীবালপরীধানো ব্যাঘ্রচর্ম্মপরিচ্ছদঃ।
সিংহচর্ম্মপরীধানঃ পট্টবাসাস্তথৈব চ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

শুক্লেতি। দুর্ব্বাসা নিকৃষ্টবস্ত্রঃ। মণ্ডূকো ভেক ইব গাত্রং সঙ্কোচ্য শেত ইতি সঃ, বীরাসনং "বামপাদোপরি দক্ষিণপাদাবস্থাপন"মিতি প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বে স্মার্ত্তঃ। আকাশে আবরণশূন্যদেশে। ইষ্টকাযুক্তপ্রস্তরে ইষ্টকাপ্রস্তরে, কণ্টকপ্রস্তরে কণ্টকাকীর্ণপাষাণে। ফলকেষু চিপীটকাষ্ঠেষু। ফলস্য স্বর্গাদের্গৃধ্যোনাকাঙ্ক্ষয়া অন্বিতঃ। শাণী শণনির্ম্মিতা শাটীবালং লোমময়ং বস্ত্রঞ্চ পরিধানং

ভারতভাবদীপঃ

প্রাগেবোক্তম্ ॥২॥ আনন্ত্যমনন্তম্ ॥৩—৪॥ নির্দ্বন্দ্বঃ সুখদুঃখাদিহীনঃ ॥৫॥ সিধ্মা কাসশ্বাসঃ ॥৬॥ এষ জীবোঽভিমন্যতে অহমেব দুঃখী রোগী চেতি ॥৭—৮॥ মণ্ডূকবৎ পাণিপাদং সঙ্কোচ্য স্বাঙ্গঃ শেতে ইতি মণ্ডূকশায়ী ॥৯॥ আকাশে নিরাবরণে দেশে ॥১০—১১॥ ফলগৃধ্যা ফলাশা।

পুরুষ প্রকৃতিসহযোগবশতঃ কখনও কখনও বহু তির্য্যগ্‌যোনিতে, কখনও কখনও দেবগণমধ্যে জন্মগ্রহণ করিয়া অভিমান নিবন্ধন সেই সেই জন্মে অনুষ্ঠিত কার্য্যসকল নিজকৃত বলিয়া মনে করেন ॥৮॥

পুরুষ মনুষ্যজন্মগ্রহণ করিয়া কখনও শুক্লবস্ত্র, কখনও বা নিকৃষ্ট বসন পরিধান করেন, কোন কালে প্রত্যহই নীচে শয়ন করেন, কোন সময়ে ভেকের ন্যায় শায়িত হন, কদাচিৎ বীরাসনে উপবেশন করেন, কোন সময়ে কৌপীনধারী হন, কোন সময়ে আবরণশূন্য দেশে শয়ন ও অবস্থান করিয়া থাকেন, কখনও কখনও ইষ্টক প্রস্তরে, কণ্টকাকীর্ণ প্রস্তরে, ভস্মাবৃত প্রস্তরে বা ভূতল শয্যায় শয়ন করেন, কদাচিৎ দণ্ডায়মান হইয়া কখনও জলে, কখনও কর্দ্দমে, কখনও বা কাষ্ঠফলকে শয়ন করেন—ভিন্ন ভিন্ন ফল কামনা করিয়াই এইরূপ নানাবিধ শয্যায় শয়ন করিয়া থাকেন। আবার

(১) শুক্লবাসাশ্চতুর্ব্বাসাঃ—বর্দ্ধ।

ফলকপরীধানশ্চ তথা কণ্টকবস্ত্রধৃক্ ।
কীটকাবসনশ্চৈব চীরবাসাস্তথৈব চ ॥১৪॥
বস্ত্রাণি চান্যানি বহূন্যভিমন্যত্যবুদ্ধিমান্ ।
ভোজনানি বিচিত্রাণি রত্নানি বিবিধানি চ ॥১৫॥ (কুলকম্)
একরাত্রান্তরাশিত্বমেককালিকভোজনম্ ।
চতুর্থাষ্টমকালশ্চ ষষ্ঠকালিক এব চ ॥১৬॥
ষড়্‌রাত্রভোজনশ্চৈব তথৈবাষ্টাহভোজনঃ ।
সপ্তরাত্রদশাহারো দ্বাদশাহিকভোজনঃ ॥১৭॥
মাসোপবাসী মূলাশী ফলাহারস্তথৈব চ ।
বায়ুভক্ষোঽম্বুপিণ্যাকদধিগোময়ভোজনঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যস্য সঃ। ফলকং চিপীটকাষ্ঠং পরীধানং যস্য সঃ, কীটকাবসনঃ কীটসূত্রনির্ম্মিতবস্ত্রঃ। অবুদ্ধিমান্ অজ্ঞানী। বিচিত্রাণি ভোজনানি করোতি, বিবিধানি রত্নানি চ ধারয়তীতি শেষঃ।৯—১৫॥

একেতি। ভোজনকালো মধ্যাহ্নং রাত্রিশ্চ। ফলবিশেষলিপ্সয়া তত্তদতিক্রমো বোধ্যঃ। সপ্তরাত্রে দশাহে বা আহারো যস্য সঃ। মূলাশী মূলভোজী, পিণ্যাকং তিলকল্কঃ। শাকঞ্চ পুষ্পঞ্চ

ভারতভাবদীপঃ

মুঞ্জমেখলেতি কৌপীনবস্ত্রং লক্ষ্যতে॥১২॥ বালেত্যাবিশকম্বলো লক্ষ্যতে॥১৩॥ ফলকং ভূর্জ্জত্বগাদি চিপিট কাষ্ঠং বা কৌপীনরূপম্, কণ্টকবস্ত্রং শাল্মল্যাদিতুলজম্। কটকেতি পাঠে তৃণময়ঃ কটঃ, কীটকাবসনঃ পট্টসূত্রজবস্ত্রঃ॥১৪—১৬॥ দশাহাবঃ দশাহাহাবঃ একো হাকারো লুপ্তঃ;

বিভিন্ন সময়ে মুঞ্জমেখলা, ক্ষৌমবস্ত্র, কৃষ্ণমৃগচর্ম্ম, শণনির্ম্মিত শাটী, লোমনির্ম্মিত-বস্ত্র, ব্যাঘ্রচর্ম্ম, সিংহচর্ম্ম, পট্টবস্ত্র, কাষ্ঠফলক, কণ্টকময় বস্ত্র, কীটসূত্রের বস্ত্র, কৌপীনবস্ত্র এবং অন্যান্য বহুবিধ বস্ত্র ধারণ করেন; কখনও বা একেবারেই নগ্ন থাকেন, এইভাবে অজ্ঞানী পুরুষ নানাবিধ অভিমান করেন, আর বিচিত্র ভোজন করেন ও বিবিধ রত্ন ধারণ করেন॥৯—১৫॥

পুরুষ প্রকৃতির সংযোগবশতঃ তত্ত্বজ্ঞান লাভ না করায় সিদ্ধি কামনা করিয়া একরাত্রি অন্তর ভোজন করেন, কখনও দিনে একবার ভোজন করিয়া থাকেন কিংবা চতুর্থকালে, অষ্টমকালে বা ষষ্ঠকালে ভোজন করেন; কোন সময়ে ছয়দিন অন্তর আটদিন অন্তর, সাতদিন অন্তর, দশদিন অন্তর ও বারদিন অন্তর ভোজন করেন; কোন সময়ে একমাস উপবাসী থাকেন, কখনও বা মূলমাত্র ভোজন করেন, কখনও

---

(১৪) ফলকং পরিধানশ্চ—বঙ্গ বর্দ্ধ।

গোমূত্রভোজনশ্চৈব শাকপুষ্পাদ এব চ।
শৈবালভোজনশ্চৈব তথাচামেন বর্ত্তয়ন্ ॥১ ॥
বর্ত্তয়ন্ শীর্ণপর্ণৈশ্চ প্রকীর্ণফলভোজনঃ।
বিবিধানি চ কৃচ্ছ্রাণি সেবতে সিদ্ধিকাঙ্ক্ষয়া ॥২০॥ (কুলকম্)
চান্দ্রায়ণানি বিধিবল্লিঙ্গানি বিবিধানি চ।
চাতুরাশ্রম্যপন্থানমাশ্রয়ত্যপথানপি ॥২১॥
উপাশ্রমানপ্যপরান্ পাষণ্ডান্ বিবিধানপি।
বিবিক্তাশ্চ শিলাচ্ছায়াস্তথা প্রস্রবণান্যপি ॥২২॥
পুলিনানি বিবিক্তানি বিবিক্তানি বনানি চ।
দেবস্থানানি পুণ্যানি বিবিক্তানি সরাংসি চ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অত্তি খাদতীতি শাকপুষ্পাদঃ। অদেঃ কর্ম্মণ্যন্। আচামেন অন্নমণ্ডেন "মাসরাচামনিস্রাবা মণ্ডে ভক্তে সমুদ্ভবে" ইত্যমরঃ। বর্ত্তয়ন্ জীবিকাং নির্ব্বাহয়ন্, প্রকীর্ণানি ভূতলে বিক্ষিপ্তভাবেন পতিতানি ফলানি ভুঙ্‌ক্তে ইতি সঃ ॥১৬—২০॥

চান্দ্রেতি। লিঙ্গানি রক্তপটাদীনি চিহ্নানি। চাতুরাশ্রম্যাণাং চতুর্ণামাশ্রমাণাং পন্থানঃ নিয়মম্ অপথানপি তেষ্ববিহিতান্ নিয়মানপি আশ্রয়তি। উপাশ্রমান্ গৃহস্থাশ্রমেঽপি ব্রহ্মচর্য্যাশ্রমাচারান্, পাষণ্ডান্ কচ্ছত্যাগাদিবঞ্চকাচারান্। বিবিক্তাঃ পবিত্রাঃ "বিবিক্তৌ পূত-

ভারতভাবদীপঃ

দশাহেনাহারো বস্তেত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥ আচামেন ভক্তমণ্ডেন, "মাসরাচামনিস্রাবা মণ্ডে ভক্তসমুদ্ভবে" ইত্যমরঃ ॥১৯—২১॥ উপাশ্রমান্ পাশুপতপাঞ্চরাত্রাদ্যুক্তদীক্ষাযোগান্ ॥২২—২৩॥

বা কেবল ফল ভোজন করিয়া থাকেন; বিভিন্ন সময়ে বায়ু, জল, তিলকল্ক, দধি বা গোময়মাত্র ভোজন করেন; আবার কোন কোন সময়ে গোমূত্রপান কিংবা শাক, পুষ্প বা শৈবাল ভোজন করেন, আবার কখনও অন্নের ফেন পান করিয়া জীবন ধারণ করেম এবং কোন কোন সময়ে শীর্ণপর্ণ বা বিক্ষিপ্ত ফল ভক্ষণ করিয়া জীবিত থাকেন, সিদ্ধি কামনা করিয়া এইরূপ নানাবিধ কষ্টভোগ করেন ॥১৬—২০॥

পুরুষ প্রকৃতির সংযোগবশতঃ অজ্ঞান চলিতে থাকায়, যথাবিধানে চান্দ্রায়ণ, নানাবিধ চিহ্নধারণ, ব্রহ্মচর্য্যাদি চারিটি আশ্রমের নিয়ম, সেই সকল আশ্রমে অবিহিত নিয়ম, একাশ্রমে থাকিয়া অপরাশ্রমের নিয়ম, নানাবিধ পাষণ্ডাচার, পবিত্র শিলাচ্ছায়া, প্রস্রবণ, পবিত্র নদীপুলিন, পবিত্র বন, পুণ্যজনক দেবস্থান, পবিত্র জলাশয়, গৃহের তুল্য ও পবিত্র পর্ব্বতগুহা, পবিত্র জপ, নানাবিধ ব্রত, বিবিধ

বিবিক্তাশ্চাপি শৈলানাং গুহাগৃহনিভোপমাঃ।
বিবিক্তানি চ জপ্যানি ব্রতানি বিবিধানি চ।
নিয়মান্ বিবিধাংশ্চাপি বিবিধানি তপাংসি চ ॥২৪॥
যজ্ঞাংশ্চ বিবিধাকারান্ বিধিংশ্চ বিবিধাংস্তথা।
বণিক্‌পথং দ্বিজং ক্ষত্রং বৈশ্যশূদ্রাংস্তথৈব চ ॥২৫॥
দানঞ্চ বিবিধাকারং দীনান্ধকৃপণাদিষু।
অভিমন্যত্যসম্বোধাত্তথৈব ত্রিবিধান্ গুণান্ ॥২৬॥ (কুলকম্)
সত্ত্বং রজস্তমশ্চৈব ধর্ম্মার্থৌ কাম এব চ।
প্রকৃত্যাত্মানামেবাত্মা এবং প্রবিভজত্যুত ॥২৭॥
স্বধাকারবষট্‌কারৌ স্বাহাকারনমস্ক্রিয়ে।
যাজনাধ্যাপনং দানং তথৈবাহুঃ প্রতিগ্রহম্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

বিজনৌ" ইত্যমবঃ। পুণ্যানি পুণ্যজনকানি। গৃহনিভয়া গৃহশোভয়া উপমা যাসাং তাঃ। ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ। বিধীন্ শাস্ত্রবিহিতনিয়মান্। বণিক্‌পথং বাণিজ্যং দ্বিজং ব্রাহ্মণং ক্ষত্রং বৈশ্যশূদ্রাংশ্চ প্রাপ্যেতি শেষঃ। অসংবোধাৎ অজ্ঞানাৎ বিবিধান্ গুণান্ দয়াদাক্ষিণ্যাদীন্, অভিমন্যতি আত্মনোঽভিমন্যতে ॥২১—২৬॥

সত্ত্বমিতি। আত্মা পুরুষঃ, সত্ত্বং রজস্তমশ্চ আশ্রয়ন্নিতি শেষঃ, ধর্ম্মার্থৌ কামশ্চ এবমিত্থম্, প্রকৃত্যাত্মানমেব প্রকৃতিস্বরূপমেব প্রবিভজতি ধর্ম্মাদিত্রিবর্গরূপেণ বিভক্তীকরোতি ॥২৭॥

স্বধেতি। স্বধাকারং শ্রাদ্ধে, বষট্‌কারং ন্যাসে, স্বাহাকারং হোমে, নমস্ক্রিয়াং পূজান্তে, ব্রাহ্মণপক্ষে চ যাজনাদিকম্ আহুঃ প্রকৃতিসংযুক্তপুরুষস্য মুনয় ইতি শেষঃ ॥২৮॥

নিয়ম, নানাবিধ তপস্যা, নানাপ্রকার যজ্ঞ, নানাবিধ শাস্ত্রবিহিত নিয়ম, বাণিজ্য, ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রকে পাইয়া তাহাদের মধ্যে দরিদ্র, অন্ধ ও অক্ষমদিগকে নানাপ্রকার দান করেন এবং সেই অজ্ঞানবশতই আপনাতে বহুবিধ গুণ আছে বলিয়া মনে করেন ॥২১—২৬॥

প্রকৃতিসংযুক্ত এই পুরুষ, সত্ত্ব, রজ ও তমোগুণকে অবলম্বন করিয়া, প্রকৃতিস্বরূপ ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম এই ত্রিবর্গকে বিভক্ত করেন ॥২৭॥

মুনিরা বলেন—শ্রাদ্ধে স্বধা, ন্যাসে বষট্, হোমে স্বাহা এবং পূজাদিকর্ম্মান্তে নমস্কার, আর যাজন, অধ্যাপন, দান ও প্রতিগ্রহ—এইগুলি প্রকৃতিসংযুক্ত ব্রাহ্মণরূপ পুরুষের কার্য্য ॥২৮॥

যাজনাধ্যয়নে চৈব যচ্চান্যদপি কঞ্চন।
জন্মমৃত্যুবিবাদে চ তথা বিশসনেঽপি চ ॥২৯॥
শুভাশুভময়ং সর্ব্বমেতদাহুঃ ক্রিয়াপথম্।
প্রকৃতিঃ কুরুতে দেবী ভবং প্রলয়মেব চ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
দিবসান্তে গুণানেতানভ্যেত্যৈকোঽবতিষ্ঠতে।
রশ্মিজালমিবাদিত্যস্তত্তৎকালে নিযচ্ছতি ॥৩১॥
এবমেষোঽসকৃৎ পূর্ব্বং ক্রীড়ার্থমভিমন্যতে।
আত্মরূপগুণানেতান্ বিবিধান্ হৃদয়প্রিয়ান্ ॥৩২॥
এবমেতাং বিকুর্ব্বাণঃ স্বর্গপ্রলয়ধর্ম্মিণীম্।
ক্রিয়াং ক্রিয়াপথে রক্তস্ত্রিগুণাংস্ত্রিগুণাধিপঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয়াদিসাধারণপক্ষে তাদৃশপুরুষস্য কর্ম্মাণ্যাহ যজনেতি। বিশসনে হিংসায়াম্, প্রবৃত্তিমিতি শেষঃ। "শসু হিংসায়া"মিত্যস্য জুটি প্রয়োগঃ। ক্রিয়াপথং কর্ম্মপ্রকারম্। ভবমুৎপত্তিম্ ॥২৯—৩০॥

দিবসেতি। ইব যথা, আদিত্যো দিবসপ্রারম্ভে রশ্মিজালং প্রসার্য্য দিবসান্তে তন্নিযচ্ছতি উপসংহরতি তদানীঞ্চ এক এবাবতিষ্ঠতে; তথাসৌ প্রকৃতিসংযুক্তঃ পুরুষঃ এতান্ গুণান্ সত্ত্বাদীন্, অভ্যেত্য জন্মকালে প্রাপ্য তত্তৎকালে মৃত্যুসুষুপ্ত্যাদিসময়ে নিয়চ্ছতি পুনরুপসংহরতীব তদানীঞ্চৈক এবাবতিষ্ঠতে ॥৩১॥

এবমিতি। এষ প্রকৃতিসংযুক্তঃ পুরুষ, পূর্ব্বং তত্ত্বজ্ঞানোদয়াৎ প্রাক্, এতান্ বিবিধান্ হৃদয়প্রিয়ান্ আত্মরূপগুণান্ নিজব্যাপারান্ ক্রীড়ার্থমিব অসকৃৎ স্বকর্ত্তব্যস্বরূপেণ অভিমন্যতে ॥৩২॥

ক্ষত্রিয়াদি সাধারণ লোকের পক্ষে যজন, অধ্যয়ন অন্য যে কিছু কর্ম্ম এবং জন্ম, মৃত্যু, কলহ ও হিংসা বিষয়ে প্রবৃত্তি, শুভ ও অশুভময় অন্য সমস্ত প্রকার ক্রিয়া, আর প্রাণিগণের জন্ম ও মৃত্যু এ সমস্তই প্রকৃতি করিয়া থাকেন ॥২৯—৩০॥

সূর্য্য যেমন প্রাতঃকালে রশ্মিজাল বিস্তার করিয়া, আবার সন্ধ্যাকালে তাহার উপসংহারপূর্ব্বক এককই অবস্থান করেন; তেমন এই প্রকৃতিসংযুক্ত পুরুষ, জন্মকালে এই সকল গুণ প্রাপ্ত হইয়া আবার মৃত্যু ও সুষুপ্তি প্রভৃতিকালে সে সমস্ত উপসংহার করিয়া একবারই অবস্থান করেন ॥৩১॥

এই প্রকৃতিসংযুক্ত পুরুষ তত্ত্বজ্ঞান উৎপন্ন হইবার পূর্ব্বে, মনের প্রিয় নানাবিধ এই সকল নিজের ব্যাপারকে ক্রীড়া করিবার জন্য বার বার নিজের কর্ত্তব্য বলিয়া মনে করেন ॥৩২॥

---

(৩২) এবমেষ সকৃৎ সর্ব্বং—বর্দ্ধ নি।

ক্রিয়াং ক্রিয়াপথোপেতস্তথা তদিতি মন্যতে।
প্রকৃত্যা সর্ব্বমেবেদং জগদন্ধীকৃতং বিভো! ॥৩৪॥
রজসা তমসা চৈব ব্যাপ্তং সর্ব্বমনেকধা।
এবং দ্বন্দ্বান্যথৈতানি সমাবর্ত্তন্তি নিত্যশঃ ॥৩৫॥
মমৈবৈতানি জায়ন্তে ধাবন্তে তানিমানিতি।
নিস্তর্ত্তব্যান্যথৈতানি সর্বাণীতি নরাধিপ! ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। এবমনেন প্রকারেণ বিকুর্ব্বাণঃ প্রকৃতিসংযোগেন বিকারং প্রাপ্নুবন্নিব, ক্রিয়াপথে যাগাদিকর্ম্মমার্গে রক্তঃ অনুরক্ত ইব, অতএব গুণাধিপঃ সত্ত্বাদিগুণস্বামীব পুরুষঃ, এতাং স্বর্গপ্রলয়ধর্ম্মিণীং প্রকৃতিমাশ্রিত্যেতি শেষঃ। ক্রিয়াং করোতি সত্ত্বাদীন্ ত্রিগুণাংশ্চ অভিব্যনক্তীতি শেষঃ ॥৩৩॥

ক্রিয়ামিতি। ইত্থং ক্রিয়াপথোপেতঃ পুরুষঃ ক্রিয়াং করোতি তথা তচ্চ কর্ম্ম স্বকর্ত্তব্যমিতি মন্যতে। অতএব হে বিভো রাজন্! প্রকৃত্যা সর্ব্বমেবেদং জগদন্ধীকৃতম্, তত্ত্বদর্শননাশাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

রজসেতি। সর্ব্বং জগৎ রজসা তমসা চ অনেকধা ব্যাপ্তম্। এবমনেন হেতুনা, এতানি দ্বন্দ্বানি সুখদুঃখাদিবিপরীতযুগলানি সমাবর্ত্তন্তি প্রাণিষু প্রবর্ত্তন্তে ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

গৃহেষু যে নিভাঃ নিতরাং ভান্তি তে, দিব্যগৃহোপমা ইত্যর্থঃ ॥২৪—২৭॥ প্রকৃত্যোপকরণভূতয়া ॥২৮—২৯॥ বিশসনে সংগ্রামে ॥৩০॥ ভবং সৃষ্টিম্, অভ্যেত্য প্রসিধ্য ॥৩১—৩২॥ আত্মরূপগুণান্ আত্মনি কল্পিতান্ রূপং বয়োবর্ণাকৃত্যাদি গুণান্ সত্ত্বাদীন্ ॥৩৩॥ ক্রিয়াপথে কর্ম্মমার্গে,

---

এইভাবে প্রকৃতিসংযুক্ত পুরুষ সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের যেন অধিপতি হইয়া, কর্ম্মমার্গে যেন অনুরক্ত থাকিয়া, বিকারই যেন প্রাপ্ত হইয়া, এই সৃষ্টিপ্রলয়কারিণী প্রকৃতিকে আশ্রয় করিয়া ক্রিয়া করেন এবং সত্ত্বপ্রভৃতি তিনটী গুণকে যেন প্রকাশ করিতে থাকেন ॥৩৩॥

রাজা! এইভাবে প্রকৃতিসংযুক্ত পুরুষ কর্ম্মমার্গে উপস্থিত হইয়া নানাবিধ কর্ম্ম করেন এবং সেগুলিকে নিজের কর্ত্তব্য বলিয়াও মনে করেন; সুতরাং প্রকৃতিদেবী এই সমগ্র জগৎটাকেই যেন অন্ধ করিয়া রাখিয়াছেন ॥৩৪॥

রজোগুণ ও তমোগুণ এই সমগ্র জগৎটাকে অনেক-প্রকারে ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে। এই কারণেই সর্ব্বদা সুখ ও দুঃখপ্রভৃতি বিপরীত এই দুইটী ভাব প্রাণিগণে উপস্থিত হইতেছে ॥৩৫॥

মন্যতেঽয়ং হ্যবুদ্ধত্বাত্তথৈব সুকৃতান্যপি।
ভোক্তব্যানি ময়ৈতানি দেবলোকগতেন বৈ ॥৩৭॥
ইহৈব চৈনং ভোক্ষ্যামি শুভাশুভফলোদয়ম্।
সুখমেব তু কর্ত্তব্যং সকৃৎ কৃত্বা সুখং মম ॥৩৮॥
যাবদন্তঞ্চ মে সৌখ্যং জাত্যাং জাত্যাং ভবিষ্যতি।
ভবিষ্যতি চ মে দুঃখং কৃতেনেহাপ্যনন্তকম্ ॥৩৯॥
মহদ্দুঃখং হি মানুষ্যং নিরয়ে চাপি মজ্জনম্।
নিরয়াচ্চাপি মানুষ্যং কালেনৈষ্যাম্যহং পুনঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

প্রকৃতিসংযুক্তস্য পুরুষস্যাভিমানমাহ মমেতি। হে নরাধিপ! এতানি দ্বন্দ্বানি মম জায়ন্তে, তানি দ্বন্দ্বানি মাং ধাবন্তে আগচ্ছন্তি, তথা এতানি সর্ব্বাণি ময়া নিস্তর্ত্তব্যানি ইতি তাদৃশঃ পুরুষোঽভিমন্যত ইতি শেষঃ ॥৩৬॥

মন্যত ইতি। ময়া দেবলোকগতেন সতা এতানি এতজ্জন্মকৃতানি সুকৃতানি পুণ্যানি ভোক্তব্যানি ইত্যয়ং পুরুষঃ, অবুদ্ধত্বাদজ্ঞানিত্বাৎ তথা পূর্ব্ববদেব মন্যতে ॥৩৭॥

ইহেতি। ইহ লোকে, এনং শুভাশুভফলোদয়ং ভোক্ষ্যামি পূর্ব্বজন্মানি পুণ্যপাপোভয়করণাৎ। সকৃৎ সুখং সুখজনকং পুণ্যং কৃত্বা কেবলং সুখমেব কর্ত্তব্যম্ ॥৩৮॥

যাবদিতি। ইহ লোকে কৃতেন পুণ্যেন কর্ম্মণা জাত্যাং জাত্যাং পরস্মিন্ জন্মনি জন্মনি অন্তং দেহনাশং যাবৎ মে সৌখ্যং ভবিষ্যতি, তথা ইহ কৃতেন পাপকর্ম্মণা জাত্যাং জাত্যাম্ অনন্তকং দুঃখঞ্চ মে ভবিষ্যতি। ইত্যপ্যয়মবুদ্ধত্বান্মন্যত ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥৩৯॥

নরনাথ! তাহাতেই প্রকৃতিসংযুক্ত পুরুষ এইরূপ মনে করিতেছেন যে, এই সুখ-দুঃখপ্রভৃতি আমারই জন্মিতেছে, এগুলি আমার দিকেই আসিতেছে এবং আমাকে এই সকল হইতে নিস্তার পাইতে হইবে ॥৩৬॥

প্রকৃতিসংযুক্ত এই পুরুষ অজ্ঞানবশতঃ পূর্ব্বের ন্যায় এইরূপ মনে করেন যে, আমি দেবলোকে যাইয়া এই সকল পুণ্যের ফল ভোগ করিব ॥৩৭॥

আবার ইহলোকেই পূর্ব্বজন্মকৃত এইরূপ পুণ্যের ফল এবং পূর্ব্বজন্মকৃত এইরূপ পাপের ফল ভোগ করিব; অতএব ইহজন্মে একমাত্র পুণ্যকর্ম্ম করিয়া আমার সুখভোগই করিতে হইবে ॥৩৮॥

ইহজন্মে পুণ্য করিলে পর পর জন্মে দেহ নাশ পর্য্যন্ত আমার সুখই হইবে; আবার ইহজন্মে পাপ করিলে পর পর জন্মে আমার অনন্ত দুঃখই হইবে ॥৩৯॥

মনুষ্যত্বাচ্চ দেবত্বং দেবত্বাৎ পৌরুষং পুনঃ।
মনুষ্যত্বাচ্চ নিরয়ং পর্য্যায়েণোপগচ্ছতি ॥৪১॥
য এবং বেত্তি নিত্যং বৈ নিরাত্মাত্মগুণৈর্বৃতঃ।
তেন দেবমনুষ্যেষু নিরয়ে চোপপদ্যতে ॥৪২॥
মমত্বেনাবৃতো নিত্যং তত্রৈব পরিবর্ত্ততে।
সর্গকোটিসহস্রাণি মরণান্তাসু মূর্ত্তিষু ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

মহদিতি। অহং কালেন মহদ্দুঃখং মহাদুঃখাস্পদং মানুষ্যং মনুষ্যত্বম্, নিরয়ে মজ্জনঞ্চাপি এষ্যামি পাপকরণাৎ; পুনঃ কালেন নিরয়াচ্চাপি মানুষ্যম্ এষ্যামি পুণ্যপাপোভয়করণাৎ ইত্যপ্যমবুদ্ধ্যাম্মন্যতে ॥৪০॥

মনুষ্যত্বাদিতি। পুণ্যেন মনুষ্যত্বাৎ দেবত্বম্, পুনঃ পাপেন দেবত্বাৎ পৌরুষং মনুষ্যত্বম্, পাপাধিক্যেন চ পর্য্যায়েণ ক্রমেণ মনুষ্যত্বাচ্চ নিরয়মুপগচ্ছতি, অয়ং অজ্ঞঃ পুরুষ ইতি সর্ব্বত্র শেষঃ ॥৪১॥

য ইতি। নিরাত্মা আত্মভিন্নঃ, আত্মনো গুণৈশ্চৈতন্যাদিভিঃ। "রাহোঃ শিরঃ" ইত্যাদিবদভেদ-সম্বন্ধে ষষ্ঠ্যাঃ সমাসঃ। বৃতো যুক্তঃ, যঃ শরীরেন্দ্রিয়সঙ্ঘাতঃ, এবং পূর্ব্বোক্তরূপং বেত্তি; তেন, দেবমনুষ্যেষু নিরয়ে নরকে চকারাত্তির্য্যগ্‌যোনিষু চ উপপদ্যতে গম্যতে ॥৪২॥

মমত্বেনেতি। পুত্রকলত্রাদিষু মমত্বেনাবৃতঃ সোঽয়ং পুরুষঃ, তত্রৈব পুত্রকলত্রাদিসংসর্গ এব সর্গকোটিসহস্রাণি যাবৎ, মরণান্তাসু মূর্ত্তিষু চ নিত্যং পরিবর্ত্ততে ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রিয়াং তথা তদিতি মন্যতে ইদং কর্ম্ম এবং গুণং এবং ফলমিত্যাবশ্যকত্বেন মানয়তি ॥৩৪—৪১॥ নিরাত্মা নিঃস্বরূপশ্চিদাভাসবিশিষ্টো দেহেন্দ্রিয়াদিসঙ্ঘাতঃ দৃশ্যত্বেন শুক্তিরজতাদিবন্মিথ্যাত্বাৎ; আত্মগুণৈশ্চেতনত্বসত্যত্বসুখত্বৈঃ। যথোক্তম্—"আনন্দো বিষয়ানুভবো২নিত্যত্বং চেতি সন্তি ধর্ম্মাঃ অপৃথক্ত্বেঽপি চ তেষাং চৈতন্যাৎ পৃথগিবাবভাসন্ত" ইতি ॥৪২—৪৩॥ প্রকৃতিরিতি।

ইহজন্মে গুরুতর পাপ করিলে পরজন্মে মহাদুঃখের আশ্রয় মানুষ হইব, তদধিক পাপ করিলে নরকেই মগ্ন হইব, আবার কিয়ৎ পুণ্য করিলে কালে নরক হইতে মনুষ্যলোকে আসিব ॥৪০॥

প্রকৃতিসংযুক্ত এই পুরুষ পুণ্য করিয়া মনুষ্যলোক হইতে দেবলোকে, আবার পাপ করিয়া দেবলোক হইতে মনুষ্যলোকে এবং অধিক পাপ করিয়া ক্রমে মনুষ্য-লোক হইতে নরকে গমন করে ॥৪১॥

আত্মভিন্ন অথচ আত্মগুণচৈতন্যাদিযুক্ত যে শরীরেন্দ্রিয়সমূহ এইরূপ মনে করে, সেই শরীরেন্দ্রিয়সমূহ দেবলোক, মনুষ্যলোক, নরক ও তির্য্যগ্‌যোনিতে গমন করিয়া থাকে ॥৪২॥

য এবং কুরুতে কর্ম্ম শুভাশুভফলাত্মকম্।
স এবং ফলমাপ্নোতি ত্রিষু লোকেষু মূর্ত্তিমান্ ॥৪৪॥
প্রকৃতিঃ কুরুতে কর্ম্ম শুভাশুভফলাত্মকম্।
প্রকৃতিশ্চ তদশ্নাতি ত্রিষু লোকেষু কামগা ॥৪৫॥
তির্য্যগ্‌যোনিমনুষ্যত্বে দেবলোকে তথৈব চ।
ত্রীণি স্থানানি চৈতানি জানীয়াৎ প্রাকৃতানিহ ॥৪৬॥
অলিঙ্গাং প্রকৃতিং ত্বাহুর্লিঙ্গৈরনুমিমীমহে।
তথৈব পৌরুষং লিঙ্গমনুমানাদ্ধি মন্যতে ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। যঃ পুরুষঃ, এবং শুভাশুভফলাত্মকং পুণ্যং পাপঞ্চ কর্ম্ম কুরুতে, স জন্মান্তরেঽপি মূর্ত্তিমান্ সন্, ত্রিষু লোকেষু এবং শুভাশুভরূপং ফলমাপ্নোতি ॥৪৪॥

প্রকৃতিরিতি। অশ্নাতি ভুঙ্‌ক্তে। প্রকৃতেঃ তু পুরুষস্য নিষ্কর্ম্মতয়া নিষ্ফলভোগত্বমেবেতি ভাবঃ ॥৪৫॥

তির্য্যগিতি। প্রাকৃতানি প্রকৃতিসৃষ্টানি। পুরুষস্য নিষ্ক্রিয়তয়া ন তৎকৃতানীত্যাশয়ঃ ॥৪৬॥

নন্বু প্রকৃতিপুরুষয়োরস্তিত্বে কিং মানমিত্যাহ অলিঙ্গামিতি। প্রকৃতিম্, অলিঙ্গামাকৃতিরূপ-চিহ্নশূন্যাম্, আহুঃ সাংখ্যাঃ, তথাপি লিঙ্গৈর্মহদাদিকার্য্যৈঃ, অনুমিমীমহে বর্ষবারিণা মেঘবৎ

ভারতভাবদীপঃ

যদ্যপি স্ত্রীপুংসাভ্যামপত্যমিব পুংপ্রকৃতিভ্যামেব কার্য্যং ক্রিয়তে নান্যতরেণ, তথাপি বিবক্ষিত-বিবেকে প্রকৃতাবেব কর্ত্তৃত্বং পর্য্যবস্যতি, তস্যাঃ সবিকারত্বান্ন তু পুংসি নির্ব্বিকারত্বাদিত্যর্থঃ ॥৪৫—৪৬॥ অলিঙ্গাং নিত্যানুমেয়াং ন তু বহ্নিবৎ কদাচিৎ প্রত্যক্ষাম্, কথং তর্হি সা মন্যতে? দৃষ্টৈর্লিঙ্গৈর্মহদাদিকার্য্যৈস্তৎকারণভূতাং তামনুমিমীমহে। পৌরুষং লিঙ্গং পৌরুষস্যানুমাপকং দেহাদ্যনুগতং চৈতন্যম্, চিদাভাসলিঙ্গেন চিতিরনুমীয়তে ইত্যর্থঃ। ইতি মন্যতে নিরীশ্বরঃ সাংখ্যাঃ, ন তু তত্ত্বেনেতি ভাবঃ। "যৎ সাক্ষাদপরোক্ষাদ্ব্রহ্ম য আত্মা সর্ব্বান্তর" ইতি চিতোঽব্যবহিতাপরোক্ষত্ব

পুত্র-কলত্রাদির উপরে মমতাযুক্ত পুরুষ তাহাদের সংসর্গেই থাকে এবং সহস্র সহস্র কোটি সৃষ্টি পর্য্যন্ত নশ্বর দেহেই বিচরণ করে ॥৪৩॥

যে পুরুষ শুভাশুভফলজনক এইরূপ পুণ্যকর্ম্ম ও পাপকর্ম্ম করে, সেই পুরুষ শরীর ধারণ করিয়া ত্রিভুবনে এইরূপ শুভফল ও অশুভফল প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥৪৪॥

প্রকৃতপক্ষে কামগামিনী প্রকৃতিই শুভাশুভফলজনক পুণ্যকর্ম্ম ও পাপকর্ম্ম করে, আবার প্রকৃতিই ত্রিভুবনে তাহার ফলভোগ করিয়া থাকে ॥৪৫॥

এইভাবে পুরুষ তির্য্যগ্‌যোনি, মনুষ্যত্ব ও দেবলোকে ভ্রমণ করে, অথচ এই তিনটী স্থানই প্রকৃতি সৃষ্ট বলিয়া জানিবে ॥৪৬॥

স লিঙ্গান্তরমাসাদ্য প্রাকৃতং লিঙ্গমব্রণম্।
ব্রণদ্বারাণ্যধিষ্ঠায় কর্ম্মণাত্মনি মন্যতে ॥৪৮॥
শ্রোত্রাদীনি তু সর্ব্বাণি পঞ্চকর্ম্মেন্দ্রিয়াণ্যথ।
বাগাদীনি প্রবর্ত্তন্তে গুণেষ্বিহ গুণৈঃ সহ ॥৪৯॥
অহমেতানি বৈ কুর্ব্বন্ মমৈতানীন্দ্রিয়াণি হ।
নিরিন্দ্রিয়ো হি মন্যেত ব্রণবানস্মি নির্ব্রণঃ ॥৫০॥
অলিঙ্গো লিঙ্গমাত্মানমকালঃ কালমাত্মনঃ।
অসত্ত্বং সত্ত্বমাত্মানমতত্ত্বং তত্ত্বমাত্মনঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

মহদাদিকার্য্যেণ তৎকারণতয়া অনুমানং কুর্ম্মঃ। তথৈব শরীরেন্দ্রিয়সংঘাতে চৈতন্যদর্শনেন অনুমানাৎ পৌরুষং পুরুষসম্বন্ধিলিঙ্গমস্তিত্বচিহ্নং মন্যতে জ্ঞায়তে ॥৪৭॥

স ইতি। স পুরুষঃ প্রাকৃতং প্রকৃতিসৃষ্টম্, অব্রণং নির্দ্দোষম্, লিঙ্গমনুমাপকম, লিঙ্গান্তরং দেহরূপচিহ্নান্তরমাসাদ্য কর্ম্মণা ব্রণদ্বারাণি নবচ্ছিদ্রাণি অধিষ্ঠায় তান্যাত্মনি মন্যতে ॥৪৮॥

শ্রোত্রেতি। শ্রোত্রাদীনি সর্ব্বাণি জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, বাগাদীনি পঞ্চকর্ম্মেন্দ্রিয়াণি চ, ইহ জগতি গুণেষু গুণনির্ম্মিতেষু দেহেষু গুণৈঃ শ্রবণাদিশক্তিভিঃ সহ বর্ত্তন্তে প্রবর্ত্তন্তে ॥৪৯॥

তত্র পুরুষস্যাজ্ঞত্বমাহ অহমিতি। অহম্ এতানি শ্রবণাদীনি কুর্ব্বন্ বর্ত্তে, এতানি ইন্দ্রিয়াণি মম বর্ত্তন্তে, ইতি নিরিন্দ্রিয়ঃ পুরুষো মন্যেত; তথা নির্ব্রণোঽপি অচ্ছিদ্রোঽপি ব্রণবান্ মুখাদিচ্ছিদ্রবানস্মীতি চ মন্যেত ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতিবিরোধাৎ ॥৪৬॥ স ইতি। অব্রণং প্রাকৃতং লিঙ্গং নির্ব্বিকারম্। প্রকৃতেরিদং লিঙ্গং গমকং দৃশ্যায়াঃ প্রকৃতেঃ সাধক ইত্যর্থঃ। স লিঙ্গান্তরং পুর্য্যষ্টকং গর্ভং প্রাপ্য করণধর্ম্মিত্বাদব্রণো লিঙ্গং

মুনিরা প্রকৃতিকে নিরাকার বলেন; কিন্তু আমরা মহদাদি প্রকৃতির অনুমান করিয়া থাকি এবং অনুমানদ্বারাই পুরুষের অস্তিত্ব জানিয়া থাকি ॥৪৭॥

সেই অজ্ঞানী পুরুষ, প্রকৃতিনির্ম্মিত নির্দ্দোষ চিহ্নস্বরূপ বিভিন্ন দেহ অবলম্বন করিয়া, প্রারব্ধ কর্ম্মের ফলে নবদ্বার দেহ আশ্রয়পূর্ব্বক সেগুলিকে নিজের বলিয়া মনে করেন ॥৪৮॥

এই জগতে কর্ণপ্রভৃতি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং বাক্প্রভৃতি পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয় আপন আপন শক্তির সহিত দেহে বিদ্যমান আছে ॥৪৯॥

অথচ 'আমি এই শ্রবণপ্রভৃতি করিতেছি, এই ইন্দ্রিয়গুলি আমারই' পুরুষ ইন্দ্রিয়শূন্য হইয়াও ঐরূপ মনে করেন এবং ছিদ্রশূন্য হইয়াও আপনাকে ছিদ্রবান বলিয়া ধারণা করেন ॥৫০॥

অমৃত্যুর্ম্মৃত্যুমাত্মানমচরশ্চরমাত্মনঃ।
অক্ষেত্রঃ ক্ষেত্রমাত্মানমসর্গঃ সর্গমাত্মনঃ ॥৫২॥
অতপাস্তপমাত্মানমগতির্গতিমাত্মনঃ।
অভবো ভবমাত্মানমভয়ো ভয়মাত্মনঃ।
অক্ষরঃ ক্ষরমাত্মানমবুদ্ধিস্ত্বভিমন্যতে ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অলিঙ্গ ইতি। অলিঙ্গো নিরাকারোহপি, আত্মানং লিঙ্গং লিঙ্গবন্তম্ আকারবন্তং মন্যেত; অকালো বাল্যাদিবয়োহীনোহপি আত্মনঃ কালং বাল্যাদিকং বয়ো মন্যেত, তথা অসত্ত্বমধ্যবসায়হীনমপ্যাত্মানং সত্ত্বমধ্যবসায়বন্তং মন্যেত; তথা আত্মনঃ অতত্ত্বমপি তত্ত্বং মহদাদিকং স্বকীয়ত্বেন মন্যেত। লিঙ্গমিত্যাদাবত্যর্থে অর্শ আদিত্বাদৎ ॥৫১॥

অমৃত্যুরিতি। অবুদ্ধিরজ্ঞানী পুরুষং, অমৃত্যুঃ সন্নপি, আত্মানং মৃত্যুং মৃত্যুমন্তম্; অচরো গতিশূন্যোহপি, আত্মনঃ স্বস্য, চরং চরত্বং গতিম্, অক্ষেত্রঃ শরীরশূন্যোহপি, আত্মনঃ ক্ষেত্রং শরীরম্; অসর্গঃ সৃষ্টিশূন্যোহপি আত্মনঃ সর্গং সৃষ্টিম্; অতপাঃ সন্নপি আত্মানং তপস্তপস্বিনম্, অগতিঃ সন্নপি আত্মনো গতিম্। গতের্মন্দতামন্দতাভ্যাং ন পুনরুক্তিদোষঃ। অভবো জন্মহীনোহপি, আত্মানং ভবতীতি ভবং জন্মিনম্, অভয়োহপি আত্মনো ভয়ম্, অক্ষরো নিত্যোহপি আত্মানং ক্ষরং নশ্বরঞ্চ অভিমন্যতে। ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫২—৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্য দ্বারাণি শ্রোত্রাদীনি ॥৪৮—৪৯॥ নির্ব্রণোহপি ব্রণবানস্মীতি মন্যতে ॥৫০॥ অলিঙ্গো লিঙ্গাদন্যোহপি, লিঙ্গং পুর্য্যষ্টকম্, কালং মৃত্যুম্, মরণধর্ম্মাস্মীতি মন্যতে ইত্যর্থঃ। সত্ত্বং বুদ্ধিম্ অসত্ত্বমবস্তু দেহাদিকম্, আত্মনস্তত্ত্বমনারোপিতং রূপম্ ॥৫১॥ মৃত্যুং হন্তারম্, চরং চরত্বম্, সর্গং পুত্রাদিমাত্মসম্বন্ধিনং মন্যতে ॥৫২॥ তপস্তপস্বিনম্, গতিমুৎক্রান্তিগত্যাগতিঃ ভবম্, ভববন্তং সংসারিণম্।

এবং পুরুষ আকার শূন্য হইয়াও নিজেকে সাকার বলিয়া মনে করেন, নিজের বাল্যাদিবয়স না থাকিলেও সেইসকল বয়স নিজের বলিয়াই ধারণা করেন, নিজের অধ্যবসায় না থাকিলেও অধ্যবসায়কে নিজের বলিয়াই সম্ভাবনা করেন, আর তত্ত্বগুলি নিজের না হইলেও সে গুলিকে নিজের বলিয়াই জ্ঞান করেন ॥৫১॥

অজ্ঞানী এই পুরুষ মৃত্যুবিহীন হইয়াও আপনাকে মৃত্যুমান, গতিশূন্য হইয়াও নিজের গতি, শরীর রহিত হইয়াও আপনাকে শরীরী, সৃষ্টিশূন্য হইয়াও নিজের সৃষ্টি, তপস্যাশূন্য হইয়াও নিজেকে তপস্বী, গমনহীন হইয়াও নিজের গমন, জন্মশূন্য হইয়াও

---

(৫৩) ইতঃ পরম্ '॰ ত্র্যধিকত্রিশততমোহধ্যায়ঃ। বশিষ্ঠ উবাচ।' বঙ্গ, 'নবাধিকত্রিশততমোহধ্যায়ঃ। বশিষ্ঠ উবাচ'—নি।

এবমপ্রতিবুদ্ধত্বাদবুদ্ধজনসেবনাৎ ।
সর্গকোটিসহস্রাণি পতনান্তানি গচ্ছতি ॥৫৪॥
ধাম্না ধামসহস্রাণি মরণান্তানি গচ্ছতি ।
তির্য্যগ্‌যোনিমনুষ্যত্বে দেবলোকে তথৈব চ ॥৫৫॥
চন্দ্রমা ইব ভূতানাং পুনস্তত্র সহস্রশঃ ।
লীয়তেঽপ্রতিবুদ্ধত্বাদেবমেষ হ্যবুদ্ধিমান্ ॥৫৬॥
কলা পঞ্চদশী যোনিস্তদ্ধাম প্রতিবুধ্যতে ।
নিত্যমেতদ্ধি জানীহি সোমং বৈ ষোড়শীং কলাম্ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। এবম্ অপ্রতিবুদ্ধত্বাদজ্ঞানিত্বাৎ, অবুদ্ধজনসেবনাৎ অজ্ঞানিপুত্রকলত্রাদিসংসর্গাচ্চ, সর্গকোটিসহস্রাণি যাবৎ, পতনমন্তে যেষাং তানি তাদৃশানি শরীরাণি গচ্ছতি পুরুষঃ।৫৪॥

ধাম্নেতি। অয়মবুদ্ধঃ পুরুষঃ ধাম্না নিজাজ্ঞানপ্রভাবেণ তির্য্যগ্‌যোনিমনুষ্যত্বে তথৈব দেবলোকে চ মরণান্তানি ধামসহস্রাণি আশ্রয়ীভূতশরীরসহস্রাণি গচ্ছতি ॥৫৫॥

চন্দ্রমা ইতি। অবুদ্ধিমান্ অজ্ঞানবান্ এষ পুরুষঃ, চন্দ্রমা ইব চন্দ্রো যথা প্রতিদিনং লীয়তে তথা, অপ্রতিবুদ্ধত্বাৎ অজ্ঞানাৎ, পুনঃ তত্র ভূতানাং প্রাণিনাং মধ্যে সহস্রশ এব লীয়তে ॥৫৬॥

কলেতি। প্রতিপদাদিপূর্ণিমাপর্য্যন্তা তদাত্মমাবস্থাপর্যান্তা বা তিথয়ঃ তজ্জনিকা পঞ্চদশী পঞ্চদশসংখ্যাঃ। পূরণপ্রত্যয়-আর্ষঃ। চন্দ্রস্য কলা, যোনিরুৎপত্তিস্থানম্, তদেব ধাম আশ্রয়ঃ প্রতিবুধ্যতে অজ্ঞানিনা পুরুষেণ। এতন্নিত্যং বিজানীহি। কিঞ্চ অমানাম্নীং ষোড়শীং কলাঞ্চ সোমং চন্দ্রং বিজানীহি তত্রৈবান্যাসাং কলানামনুস্যূতত্বাৎ, "অমাদিপৌর্ণমান্তস্তা যা এব শশিনঃ কলাঃ।

ভারতভাবদীপঃ

অবুদ্ধির্বিপর্য্যস্তবুদ্ধিঃ ॥৫৩॥ এবং পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ ॥৫৪॥ ধাম্না "ষোড়শকলঃ পুরুষঃ" ইতি প্রকৃত্য "ধ্রুবৈবাস্য ষোড়শী কলে"তি শ্রুতিপ্রসিদ্ধয়া প্রকাশরূপয়া-চিৎকলয়া ধামসহস্রাণি স্থানসহস্রাণি "প্রাজ্ঞেনাত্মনা সম্পরিষ্বক্ত উৎসর্জ্জদ্‌যাতী"তি ব্রহ্মালিঙ্গিতস্যৈব গত্যাদিশ্রবণাৎ।৫৫॥ অত্র

নিজের জন্ম, নির্ভয় হইয়াও নিজের ভয় এবং অনশ্বর হইয়াও নিজের নাশ মনে করিয়া থাকেন ॥৫২—৫৩॥

এবং নিজের অজ্ঞান ও অজ্ঞানিজনের সংসর্গবশতঃ এই পুরুষ বহুসহস্রকোটি জন্ম পর্য্যন্ত নশ্বর দেহ ধারণ করেন ॥৫৪॥

এবং নিজের অজ্ঞানের প্রভাবে তির্য্যগ্‌যোনিতে, মনুষ্যলোকে ও দেবলোকে নশ্বর বহুসহস্র দেহে গমন করিয়া থাকেন ॥৫৫॥

চন্দ্র যেমন প্রতিদিন লয় প্রাপ্ত হন, তেমন এই অজ্ঞানী পুরুষ অজ্ঞানবশতই আবার সেই প্রাণিগণের মধ্যে সহস্র সহস্র বার লয় পাইয়া থাকেন ॥৫৬॥

কলায়াং জায়তেঽজস্রং পুনঃ পুনরবুদ্ধিমান্।
ধাম তস্যোপযুঞ্জন্তি ভূয় এবোপজায়তে ॥৫৮॥
ষোড়শী তু কলা সূক্ষ্মা স সোম উপধার্য্যতাম্।
ন তূপযুজ্যতে দেবৈর্দেবানুপযুনক্তি সা ॥৫৯॥
এতামক্ষপয়িত্বা হি জায়তে নৃপসত্তম!।
সা হ্যস্য প্রকৃতির্দৃষ্টা তৎক্ষয়ান্মোক্ষ উচ্যতে ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

তিথয়স্তাঃ সমাখ্যাতাঃ ষোড়শৈব বরাননে!॥" ইতি তিথিতত্ত্বধৃতবচনাৎ। এতদ্বিস্তরস্তু বেদান্তাদৌ দ্রষ্টব্যঃ ॥৫৭॥

কলায়ামিতি। অবুদ্ধিমানজ্ঞানী জীবঃ, পুনঃ পুনরজস্রং মরণাৎ পরং তস্যাং কলায়াং জায়তে। তস্য চ জীবস্য তাঃ কলাঃ, ধাম উপযুঞ্জন্তি আশ্রয়ত্বেনোপযুজ্যন্তে যোগ্যত্বাৎ। ভূয়ঃ পুনরেব সুবনগাদাবুপজায়তে ॥৫৮॥

ষোড়শীতি। অমা নাম্নী যা ষোড়শী সূক্ষ্মা চন্দ্রস্য কলা, স এব সোমশ্চন্দ্রঃ, উপধার্য্যতাং নির্ণীয়তাম্, কুলালচক্রে বেষ্টনকাষ্ঠস্য চক্রস্যোপধারণবৎ, দেবৈর্জীবৈঃ সা নোপযুজ্যতে ন বধ্যতে; কিন্তু সা ষোড়শী কলৈব দেবান্ জীবান্ উপযুনক্তি বধ্নাতি বিধিনিয়মাৎ ॥৫৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টান্তমাহ—চন্দ্রমা ইব ॥৫৬॥ যোনিঃ সাভাসা মূলপ্রকৃতিঃ, দশেন্দ্রিয়াণ্যন্তঃকরণচতুষ্টয়ং চাপেক্ষ্য সা পঞ্চদশী, সোমমমৃতং চিদাত্মানং নিত্যমেতদ্ধামেতি সম্বন্ধঃ ॥৫৭॥ কলায়াং যোনিভূতায়াং পঞ্চদশাত্মবিস্তায়াং নিমিত্তভূতায়াং সত্যাম্, অবুদ্ধিমান্ মূঢো বিপর্য্যস্তমতিঃ জায়তে জন্ম লভতে, তস্য জায়মানস্য পুরুষস্য ধাম ষোড়শী কলা তামানন্দরূপামুপযুঞ্জন্তি ভূতানীতি শেষঃ। "এতস্যৈবা-নন্দস্যান্যানি ভূতানি মাত্রামুপজীবন্তী"তি শ্রুতেঃ। উপজায়তে একবচনমার্ষম্। যুঞ্জন্তীতি প্রথমং স্বপ্তিচিদানন্দলেশং বিষয়সম্পর্কজমুপজীব্য ভূতানি সংসরন্তীত্যর্থঃ ॥৫৮॥ চিৎকলা তু নৈব সংসরতী-ত্যাহ—ষোড়শীতি। দেবৈরিন্দ্রিয়ৈর্নোপযুজ্যতে পাল্যতে কিন্তু দেবানেব সত্তাস্ফূর্ত্তিপ্রদানেন

রাজা! চন্দ্রের পনরটী কলা জীবের উৎপত্তি স্থান এবং অজ্ঞানী জীবও তাহাকেই আশ্রয় বলিয়া মনে করে; আর অমানাম্নী যে ষোড়শী কলা আছে, তাহাই চন্দ্র—ইহা আপনি সর্ব্বদা অবগত হউন ॥৫৭॥

অজ্ঞানী জীব চিরকাল বার বার সেই কলায় জন্মগ্রহণ করে, সেই কলাগুলি জীবের আশ্রয়যোগ্য; সুতরাং জীব তাহাতে জন্মিয়া থাকে ॥৫৮॥

অমানাম্নী সূক্ষ্মা ষোড়শী কলাই চন্দ্র, ইহা আপনি নির্দ্ধারণ করুন। জীবসকল তাহাতে স্বয়ং সংযুক্ত হয় না; কিন্তু সেই কলাই জীবগণকে আপনাতে সংযুক্ত করে ॥৫৯॥

তদেব ষোড়শকলং দেহমব্যক্তসংজ্ঞকম্।
মমায়মিতি মন্বানস্তত্রৈব পরিবর্ত্ততে ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

এতামিতি। হে নৃপসত্তম! জীবঃ, এতাং চন্দ্রস্য ষোড়শীং কলাম্ অক্ষপয়িত্বা অজ্ঞানপ্রভাবেণা-বিহায় স্মরনবাদিষু জায়তে। হি যস্মাৎ, সা কলা অস্য জীবস্য প্রকৃতিরুৎপত্তিস্থানং দৃষ্টা; তৎ-ক্ষয়াৎ জ্ঞানেন তৎকলাসংসর্গত্যাগাদেব মোক্ষ উচ্যতে ॥৬০॥

তদিতি। তদেব ষোড়শী কলা কার্য্যে কারণানুবৃত্তিনিয়মাদ্ যত্র তৎ, অব্যক্তসংজ্ঞকং সূক্ষ্মত্বাদদৃশ্যতয়া অস্পষ্টনামকং দেহম্, অয়ং মম দেহ ইতি মন্বানো মন্যমানো জীবঃ, তত্রৈব দেহে পরিবর্ত্ততে প্রবিশতি ॥৬১॥

ভাবতভাবদীপঃ

উপযুনক্তি পালয়তি ॥৫৯॥ এতাং ষোড়শীমক্ষপয়িত্বা অবিনাশ্য জায়তে ইদং সর্ব্বং রজ্জুমিব সর্পঃ, ন তু পিণ্ডমিব ঘটমুপমৃদ্য জায়তে তদ্বৎ। অক্ষপণে হেতুমাহ—সা হীতি। যত্র কার্য্যমুৎপদ্যতে যত্র চ লীয়তে সা প্রকৃতিরিতি প্রসিদ্ধং লোকে। ন হি পিণ্ডে ঘটো লীয়তে কিন্তু পিণ্ডস্য প্রকৃতিভূতায়াং মৃদ্যেব; ন চ কপালাদিকার্য্যান্তরোৎপাদ এব পূর্ব্বকার্য্যপ্রলয় ইতি বাচ্যম্, নিরাশ্রয়ায়াঃ কার্য্যধারায়া অনুপপত্তেঃ। কুতঃ? ঘটশরাবোদঞ্চনাদিষু পিণ্ডলোষ্টপাংসুপরমাণুষু ব্যাবৃত্তেষু যন্মৃদিত্যনুস্যূতব্যবহারালম্বনং তৎ কুসুমেভ্যঃ সূত্রমিব তেভ্যঃ পৃথক্কৃতমুদয়লয়স্থানং মন্তব্যম্; অতঃ প্রকৃতিত্বাৎ ষোড়শ্যাঃ ক্ষপণং ন যুজ্যত ইত্যর্থঃ। অস্য কার্য্যস্য। নম্বিত এব দৃষ্টান্তাৎ ষোড়শ্যাঃ কার্য্যাকারত্বং দুস্ত্যজমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তৎক্ষয়াদিতি। কার্য্যক্ষয়ান্মুচ্যত ইত্যর্থঃ। সত্যং মৃদোঽপি বিকারবিশেষত্বাৎ কতিপয়বিকারেষ্বনুবৃত্তাবপি নির্ব্বিকারং রূপং ন প্রত্যক্ষম্, তথাপি জলস্যেব তস্যা নির্ব্বিকারং রূপমেবং জলস্য তেজস্তেজসঃ সন্মাত্রং যৎ সর্ব্বকার্য্যেষ্বনুস্যূতং তস্যৈব সত্যত্বং বক্তব্যম্, ইতরস্য বিকারস্য মিথ্যাত্বম্। "বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়"মিতি শ্রুতেঃ সতোঽপি বিকারত্বেঽনবস্থাপত্তিঃ; শূন্যাচ্চ জগদুৎপত্ত্যসম্ভবস্য "কথমসতঃ সজ্জায়েতে"তি শ্রুত্যৈবাক্ষিপ্তত্বাৎ। তস্মাৎ সর্ব্ববিকারক্ষয়েঽপি সন্মাত্রব্রহ্মাস্তীতি তদ্ভাবাপত্তির্মোক্ষ ইতি যুক্তমুক্তং তৎক্ষয়ান্মোক্ষ উচ্যত ইতি। গৌড়াস্তু এবং তাং ক্ষপয়িত্বেতি পঠন্তি; তদা পঞ্চদশী-পর এবায়মুত্তরার্থঃ শ্লোকঃ ॥৬০॥ তদেবেতি। ব্রহ্মাখ্যশব্দেন মোক্ষশব্দেন চোচ্যতে তদেবানন্দাত্মকং বস্তু ষোড়শকলং চিদচিৎসঙ্ঘাতরূপং পিণ্ডব্রহ্মাণ্ডাত্মকম্। তথা চ শ্রুতিঃ—"আনন্দাদ্ধ্যেব খল্বিমানি ভূতানি জায়ন্তে আনন্দেন জাতানি জীবন্তি আনন্দং প্রয়ন্ত্যভিসংবিশন্তী"তি। তত্রাপ্যব্যক্ত সংজ্ঞকং পঞ্চদশীকলা যা পূর্ব্বং যোনিশব্দেনোক্তা তৎকার্য্যত্বাত্তদভিন্নং দেহং যো নরো মমায়মিতি

রাজশ্রেষ্ঠ! জীব নিজের অজ্ঞানের প্রভাবে সেই সংযোগক্ষয় করিতে না পারিয়া জন্মগ্রহণ করে। কারণ, সেই কলাই জীবের উৎপত্তিস্থান বলিয়া দেখা যায়; তাহার সংযোগক্ষয়ই মুক্তি বলা হয় ॥৬০॥

সেই ষোড়শী কলা হইতে সম্ভূত অব্যক্তস্বরূপ দেহ; 'এই দেহ আমার' ইহা মনে করিয়া জীব তাহাতে প্রবেশ করে ॥৬১॥

পঞ্চবিংশো মহানাত্মা তস্যৈবাপ্রতিবোধনাৎ।
বিমলস্য বিশুদ্ধস্য শুদ্ধাশুদ্ধনিষেবণাৎ ॥৬২॥
অশুদ্ধ এব শুদ্ধাত্মা তাদৃগ্ ভবতি পার্থিব।।
অবুদ্ধসেবনাচ্চাপি বুদ্ধোঽপ্যবুদ্ধতাং ব্রজেৎ ॥৬৩॥ (যুগ্মকম্)
তথৈবাপ্রতিবুদ্ধোঽপি বিজ্ঞেয়ো নৃপসত্তম।।
প্রকৃতেস্ত্রিগুণায়াস্তু সেবনাত্রিগুণো ভবেৎ ॥৬৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বশিষ্ঠকরালজনকসংবাদে ষণ্নবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ইদানীং পুরুষস্বরূপং তস্য বন্ধঞ্চাহ যুগ্মকেন পঞ্চেতি। চতুর্বিংশতিতত্ত্বানি, পঞ্চবিংশস্তু মহান্ চিন্ময়তয়া প্রশস্ততমঃ, আত্মা পুরুষঃ। অপ্রতিবোধনাৎ প্রকৃতিসংসর্গেণ তত্ত্বজ্ঞানোদয়াভাবাৎ, তস্যৈব বিমলস্য রাগদ্বেষাদিমলশূন্যস্য, বিশুদ্ধস্য কেবলস্য পুরুষস্য, শুদ্ধং জ্ঞানম্ অশুদ্ধং প্রকৃত্যাদিজড়বৃন্দঞ্চ তয়োর্নিষেবণাৎ, শুদ্ধাত্মাপি স পুরুষঃ তাদৃগশুদ্ধ এব রাগদ্বেষাদিমলবানেব ভবতি; তথা বুদ্ধোঽপি জ্ঞানময়োঽপি স পুরুষঃ, অবুদ্ধানামজ্ঞানিনাং পুত্রকলত্রাদীনাং সেবনাদপি চ, অবুদ্ধতামজ্ঞানিতাং বদ্ধত্বং ব্রজেৎ ॥৬২—৬৩॥

তথেতি। তথৈব প্রকৃতিসংযোগাদেব অপ্রতিবুদ্ধঃ স্বরূপানভিজ্ঞো বিজ্ঞেয়ঃ পুরুষঃ। তথা ত্রিগুণায়াঃ প্রকৃতেঃ সেবনাৎ ত্রিগুণঃ সত্ত্বাদিগুণবানিব ভবেৎ, জবাসন্নিধানেন স্ফটিকবৎ ॥৬৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে ষণ্নবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহে মমতাং করোতি তত্রৈব পরিবর্ত্ততে দেহেন ন মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥৬১॥ যো মহানস্তমাহ—পঞ্চবিংশ ইতি। শুদ্ধাশুদ্ধনিষেবণাৎ ক্রমেণ শুদ্ধোঽশুদ্ধশ্চ ভবতীতি শেষঃ ॥৬২॥ তাদৃক্ "অসঙ্গো হ্যয়ং পুরুষঃ" ইতি শ্রুতেরসঙ্গোঽপি শুদ্ধাত্মা অশুদ্ধ এব ভবতি। তত্র হেতুর্মায়েতি। মহান ইত্যনুবর্ত্ততে। তাদৃগিত্যনেনৈব বাঽয়ং হেতুরনুকৃষ্যতে। অবুদ্ধোঽজ্ঞঃ ॥৬৩॥ অপ্রতিবুদ্ধঃ প্রতীপো

রাজা। শুদ্ধচিন্ময় আত্মা পঞ্চবিংশতত্ত্ব। প্রকৃতির সংসর্গবশতঃ তত্ত্বজ্ঞান না হওয়ায় সেই নির্ম্মল ও কেবল আত্মা শুদ্ধজ্ঞান ও অশুদ্ধ প্রকৃতিপ্রভৃতি সেবন করিতে থাকায় শুদ্ধ হইয়াও সেইরূপ অশুদ্ধ হন এবং জ্ঞানময় হইয়াও অজ্ঞানিগণের সংসর্গবশতঃ যেন অজ্ঞানী হইয়া পড়েন ॥৬২—৬৩॥

* '...চতুরধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্দ্ধ। দাক্ষিণাত্যপুস্তকে তু অত্রাধ্যায়সমাপ্তির্নাস্তি।

সপ্তনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

জনক উবাচ।

অক্ষরক্ষরয়োরেষ দ্বয়োঃ সম্বন্ধ ইষ্যতে।
স্ত্রীপুংসোর্ব্বাপি ভগবন্! সম্বন্ধস্তদ্বদুচ্যতে ॥১॥
ঋতে তু পুরুষং নেহ স্ত্রীগর্ভং ধারয়ত্যুত।
ঋতে স্ত্রিয়ং ন পুরুষো রূপং নির্ব্বর্ত্তয়েত্তথা ॥২॥
অন্যোন্যস্যাভিসম্বন্ধাদন্যোন্যগুণসংশ্রয়াৎ।
রূপং নির্ব্বর্ত্তয়ত্যেতদেবং সর্ব্বাসু যোনিষু ॥৩॥
রত্যর্থমভিসম্বন্ধাদন্যোন্যগুণসংশ্রয়াৎ।
ঋতৌ নির্ব্বর্ত্ত্যতে রূপং তদ্বক্ষ্যামি নিদর্শনম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অক্ষরেতি। সম্বন্ধঃ পরস্পরাপেক্ষ্যাপেক্ষিত্বম্ ॥১॥

ঋত ইতি। ঋতে বিনা। রূপমাকারঃ দেহমিতি যাবৎ ॥২॥

অন্যোন্যস্যেতি। রূপং দেহম্, নির্ব্বর্ত্তয়তি নিষ্পাদয়তি স্ত্রীপুরুষশ্চ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বোধঃ প্রতিবোধস্তদ্রহিতো বিপর্য্যয়হীনঃ। ইত্থেবেত্যনেন তাদৃশজনসেবনাত্তাদৃশো ভবতী-ত্যুক্তম্ ॥৬৪॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষণ্নবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৯৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ! সেই প্রকৃতির সংসর্গবশতই তিনি অজ্ঞানী হন বলিয়া আপনি জানিবেন এবং তিনি নির্গুণ হইয়াও ত্রিগুণাত্মিকা প্রকৃতির সংসর্গবশতঃ যেন ত্রিগুণ হন' ॥৬৪॥

—:০:—

জনক বলিলেন—'ভগবন্! অক্ষর ও ক্ষর এই দুইটীর যেরূপ সম্বন্ধ পুরুষ এবং স্ত্রীরও সেইরূপ সম্বন্ধই বলা হয় ॥১॥

এই জগতে স্ত্রী যেমন পুরুষ ব্যতীত গর্ভধারণ করিতে পারে না, তেমন পুরুষও স্ত্রী ব্যতীত দেহ নিষ্পাদন করিতে সমর্থ হয় না ॥২॥

স্ত্রী ও পুরুষ এই উভয়ের পরস্পর সম্বন্ধ এবং পরস্পরের গুণের আশ্রয়বশতঃ পরস্পর দেহ নিষ্পাদন করে; সমস্ত যোনিতেই এইরূপ নিয়ম ॥৩॥

যে গুণাঃ পুরুষস্যেহ যে চ মাতৃগুণাস্তথা।
অস্থিস্নায়ুশ্চ মজ্জা চ জানীমঃ পিতৃতো দ্বিজ! ॥৫॥
ত্বঙ্‌মাংসং শোণিতঞ্চেতি মাতৃজান্যপি শুশ্রুম।
এবমেতদ্‌দ্বিজশ্রেষ্ঠ! বেদে শাস্ত্রে চ পঠ্যতে ॥৬॥
প্রমাণং যৎ স্ববেদোক্তং শাস্ত্রোক্তং যচ্চ পঠ্যতে।
বেদশাস্ত্রপ্রমাণঞ্চ প্রমাণং তৎ সনাতনম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

রতীতি। বত্যর্থং রূপনিষ্পাদকরমণার্থম্ অভিসম্বন্ধাৎ স্ত্রীপুরুষয়োঃ ॥৪॥
য ইতি। তাংশ্চ বক্ষ্যামীতি পূর্ব্বস্মাদনুবৃত্তিঃ ॥৫॥
ত্বগিতি। শাস্ত্রে স্মৃতিপুরাণাদৌ ॥৬॥
প্রমাণমিতি। স্বপদং স্বকীয়তয়া গ্রাহ্যত্বাতিশয়দ্যোতনার্থম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

"তৎক্ষয়ান্মোক্ষ উচ্যতে" ইতি প্রকৃতিবিয়োগান্মোক্ষ উক্তস্তং প্রকৃতেঃ পুরুষতুল্যত্বেন নিবৃত্তির্ন সম্ভবতীতি মন্বান আক্ষিপতি—অঙ্গরক্ষরয়োরিতি ॥১॥ রূপমাকৃতিম্ ॥২—৪॥ যে গুণা ইতি। দ্রোণস্য মাতুরভাবেঽপি ধৃষ্টদ্যুম্নস্য মাতাপিত্রোর্দ্ধ্যোরপ্যভাবেঽপি ত্বগস্থ্যাদিদর্শনেন ব্যাপ্তিব্যভিচারো ন শক্যঃ। "যজ্ঞাদ্ভবতি পর্জ্জন্যঃ" ইতি স্মৃতের্দম্পতীসাধ্যস্য যজ্ঞস্য পর্জ্জন্যাদিদ্বারা প্রজাহেতুত্বেন তয়োরপ্যুভয়সম্বন্ধানপায়াৎ সাধারণব্যবহারাপেক্ষয়া বা ইয়মুক্তিঃ ॥৫—৬॥ যদ্বেদে শাস্ত্রে চ প্রমাণত্বেন পঠ্যতে তদ্বেদশাস্ত্রং প্রমাণমিত্যর্থঃ। "তস্মাদ্‌যদ্বেদেঽযুক্তং তদ্বিদ্বাংস উপজীবন্তীতি। তস্মাদ্‌ব্রাহ্মণো নাবৈদিকমভিধীয়েতে"তি মৈত্রায়ণীয়ে বেদস্য প্রমাণ্যং তদন্যস্যাপ্রামাণ্যং শ্রূয়তে "তস্মাচ্ছাস্ত্রং প্রমাণং ত" ইতি চ। নমু বেদশাস্ত্রস্য প্রামাণ্যং স্বোক্তত্বেব চেৎ শাক্যগ্রন্থানামপি তথৈব প্রামাণ্যং স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—সনাতনমিতি। বেদস্য হি দৃষ্টকর্ত্তৃস্মরণাভাবাদপৌরুষেয়ত্বয়া নিত্যত্বেনাপ্রামাণ্যশঙ্কানাস্পদত্বমস্তি ন তু সম্ভবদ্‌ভ্রমবিপ্রলম্ভানাং শাক্যাদিপুরুষাণাং বাক্যস্যেতি

স্ত্রী ও পুরুষের রসনার্থ পরস্পর সম্বন্ধ ও পরস্পরের গুণের আশ্রয়বশতঃ স্ত্রীর ঋতুকালে তাহারা এক একটী দেহ নিষ্পাদন করে, তাহার উদাহরণ আমি বলিতেছি ॥৪॥

ব্রাহ্মণ! এই জগতে পুরুষের যে সকল গুণ এবং স্ত্রীর যে সকল গুণ, তাহাও আমি বলিতেছি। আমরা জানি যে, পিতা হইতে অস্থি, স্নায়ু ও মজ্জা উৎপন্ন হয় ॥৫॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ! আমরা শুনিয়াছি যে, মাতা হইতে ত্বক্, মাংস ও রক্ত জন্মিয়া থাকে এবং বেদে ও অন্যান্য শাস্ত্রেও এইরূপই কথিত আছে ॥৬॥

(৭) বেদশাস্ত্রদ্বয়ঞ্চৈব···বঙ্গ।

অন্যোন্যগুণসংরোধাদন্যোন্যগুণসংশ্রয়াৎ।
এবমেবাভিসম্বদ্ধৌ নিত্যং প্রকৃতিপুরুষৌ।
পশ্যামি ভগবংস্তস্মান্মোক্ষধর্মো ন বিদ্যতে ॥৮॥
অথবানন্তরকৃতং কিঞ্চিদেব নিদর্শনম্।
তন্মমাচক্ষ্ব তত্ত্বেন প্রত্যক্ষো হ্যসি সর্বদা ॥৯॥
মোক্ষকামা বয়ঞ্চাপি কাঙ্ক্ষামো যদনাময়ম্।
অদেহমজরং নিত্যমতীন্দ্রিয়মনীশ্বরম্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

তথা চ মোক্ষস্যাসম্ভবত্বং দর্শয়তি দ্বাভ্যামন্যোন্যেতি। অন্যোন্যস্য প্রকৃতিপুরুষয়োঃ পরস্পরস্য গুণানাং জড়ত্বানন্দাদীনাং ধর্ম্মাণাং সংরোধাৎ পরস্পরেণ বাধাৎ। তথাচ জাগ্রদবস্থায়াং পুরুষেণ প্রকৃতের্জড়ত্ববাধঃ, প্রকৃত্যা চ পুরুষস্য নিষ্ক্রিয়ত্ববাধঃ এবম্ অন্যোন্যগুণসংশ্রয়াৎ। যথা জাগ্রদবস্থায়াং প্রকৃত্যা পুরুষস্য চৈতন্যসংশ্রয়ঃ পুরুষেণ চ প্রকৃতেঃ ক্রিয়াসংশ্রয়ঃ। এবমেব প্রকৃতিপুরুষৌ নিত্যমভিসম্বদ্ধৌ পরস্পরাপেক্ষ্যাপেক্ষিত্বভাবেন সম্পৃক্তৌ তিষ্ঠতঃ। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥

মোক্ষোঽস্তীতি লোকবেদাদৌ সর্ব্বদা শ্রবণাৎ পক্ষান্তরমাহ অথবেতি। অথবা, অনন্তরকৃতং প্রকৃতিপুরুষয়োঃ সংযোগাৎ পরং তাভ্যামন্যেন বা বিহিতম্, কিঞ্চিদেব নিদর্শনং মোক্ষকারণমস্তি। প্রত্যক্ষযোগপ্রভাবাৎ সর্ব্বপ্রত্যক্ষকারী ॥৯॥

শ্রবণায় কথমেতাবদ্‌যত্নম ইত্যাহ মোক্ষেতি। অনাময়ং নিরুপদ্রবম্। ন বিদ্যতে ঈশ্বরো নিয়ন্তা যস্য তৎ পরং ব্রহ্মৈব ভবিতুং কাঙ্ক্ষামঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥৭॥ এবং শাস্ত্রস্য প্রামাণ্যমুক্ত্বা তদর্থং বিদ্যাধিকারিণং ভট্টাভিমতং চিদচিদাত্মকং কর্ত্তারমাহ—অন্যোন্যেতি। পুংসা প্রকৃতের্জাড্যং রুদ্ধং দুঃখং চাশ্রিতম্, তয়া চাস্যানন্দাদিকং রুদ্ধং চৈতন্যাদিকম্ আশ্রিতম্। ফলিতমাহ—এবমিতি। চিদচিদ্‌গ্রন্থের্দৃঢত্বান্ন মোক্ষসম্ভাবনাপ্যস্তীতি ভাবঃ ॥৮॥ অনন্তরকৃতং সাক্ষাৎ কৃতম্, নিদর্শনং মোক্ষে দৃষ্টান্তম্। প্রত্যক্ষঃ প্রত্যক্ষদর্শী ॥৯॥

নিজেদের বেদশাস্ত্রে এবং অন্যান্য শাস্ত্রে যাহা উক্ত হইয়াছে এবং পঠিত হইতেছে, সেই বেদশাস্ত্রীয় ও অন্যান্য শাস্ত্রীয় প্রমাণই আমাদের নিকট সনাতন প্রমাণ ॥৭॥

ভগবন্! পরস্পরের গুণের বাধা এবং পরস্পরের গ্রহণবশতঃ প্রকৃতি ও পুরুষ এইরূপই নিত্যসম্বদ্ধ। তাহাতেই দেখিতেছি, মুক্তি সম্ভবপর নহে ॥৮॥

অথবা প্রকৃতি ও পুরুষের সংযোগের পরে সেই প্রকৃতি ও পুরুষ বা অন্য কেহ মুক্তির কোন কারণ উৎপাদন করে। তাহা আপনি যথাযথভাবে আমার নিকট বলুন; আপনি ত যোগের প্রভাবে সর্ব্বদা সমস্তই প্রত্যক্ষ করেন ॥৯॥

বশিষ্ঠ উবাচ।

যদেতদুক্তং ভবতা বেদশাস্ত্রনিদর্শনম্।
এবমেতদ্‌যথা চৈতান্নিগৃহ্লাতি তথা ভবান্ ॥১১॥
ধার্য্যতে হি ত্বয়া গ্রন্থ উভয়োর্বেদশাস্ত্রয়োঃ।
ন চ গ্রন্থস্য তত্ত্বজ্ঞো যথাবত্ত্বং নরেশ্বর! ॥১২॥
যো হি বেদে চ শাস্ত্রে চ গ্রন্থধারণতৎপরঃ।
ন চ গ্রন্থার্থতত্ত্বজ্ঞস্তস্য তদ্ধারণং বৃথা ॥১৩॥
ভারং স বহতে তস্য গ্রন্থস্যার্থং ন বেত্তি যঃ।
যস্তু গ্রন্থার্থতত্ত্বজ্ঞো নাস্য গ্রন্থাগমো বৃথা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রকৃতিপুরুষয়োর্নিত্য এব সম্বন্ধ ইত্যঙ্গীকৃত্য মোক্ষোপপত্তিং দর্শয়িতুমাহ যদিতি। ভবতা যদেতৎ বেদশাস্ত্রনিদর্শনমুক্তম্ এতদেবম্; কিঞ্চ ভবান্ যথা এতৎ প্রকৃতিপুরুষয়োর্নিত্য-সম্বন্ধত্বং নিগৃহ্লাতি বুধ্যতে তত্তথা ॥১১॥

বেদশাস্ত্রতত্ত্বানবোধাৎ মোক্ষাসম্ভবত্বপক্ষে তু ত্বং ভ্রান্ত এবেত্যাহ ধার্য্যত ইতি। গ্রন্থঃ পুস্তকম্ ॥১২॥

য ইতি। তদ্ধারণং গ্রন্থমুখস্থীকরণম্ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অনাময়ং নির্দ্দুঃখং যস্মাদদেহম্ "অশরীরং বাব সন্তং ন প্রিয়াপ্রিয়ে স্পৃশত" ইতি শ্রুতেঃ। অনীশ্বর-মীশাদপি পরমিত্যর্থঃ ॥১০॥ বেদপ্রামাণ্যমভ্যুপেত্যাপি বেদার্থং চিদচিতোস্ত্রৈকালিকং সম্বন্ধং ন জানাসীত্যাহ—যদেতদিত্যাদিনা ॥১১—১২॥ ধারণং বৃথেতি। শ্রুতিশ্চাত্র ভবতি—"যস্তিত্যাজ সচিবিদং সখায়ং ন তস্য বাচ্যপি ভাগো অস্তি। যদীং শৃণোত্যলকং শৃণোতি নহি প্রবেদ সুকৃতস্য পন্থা"মিতি। ন চ সেবায়াম্, সেবাবিদং সখায়মন্তরাত্মানং তিত্যাজ ত্যক্তবান্, ভাগঃ ফলাংশোঽস্যব-

আমরা মুক্তি কামনা করি; সুতরাং যাহা নিরুপদ্রব, নিরাকার নির্জ্জড, নিত্য, অতীন্দ্রিয় ও ঈশ্বরবিহীন সেই পরব্রহ্ম হইতেই ইচ্ছা করি' ॥১০॥

বশিষ্ঠ বলিলেন—'রাজা! আপনি এই যে বেদ ও অন্যান্য শাস্ত্রসম্বন্ধে প্রামাণ্যের বিষয় বলিলেন, ইহা এইরূপই বটে; আর আপনি যে প্রকৃতি ও পুরুষের সম্বন্ধ নিত্য বলিয়া ধারণা করেন, তাহাও সেইরূপই বটে ॥১১॥

তবে আপনি বেদ ও অন্যান্য শাস্ত্র এই উভয়েরই গ্রন্থমাত্র মুখে ধারণ করেন, কিন্তু গ্রন্থের যথাযথ তত্ত্ব জানেন না ॥১২॥

যে লোক বেদ ও অন্যান্য শাস্ত্রের গ্রন্থমাত্রই ধারণ করে; কিন্তু গ্রন্থের অর্থতত্ত্ব জানে না, তাহার পক্ষে সেই গ্রন্থ ধারণ করা বৃথা ॥১৩॥

গ্রন্থস্যার্থস্য পৃষ্টঃ সন্ তাদৃশো বক্তুমর্হতি।
যথাতত্ত্বাভিগমনাদর্থং তস্য স বিন্দতি ॥১৫॥
ন যঃ সংসৎসু কথয়েৎ গ্রন্থার্থং স্থূলবুদ্ধিমান্।
স কথং মন্দবিজ্ঞানো গ্রন্থং বক্ষ্যতি নির্ণয়াৎ ॥১৬॥
নির্ণয়ঞ্চাপি ছিদ্রাত্মা ন তং বক্ষ্যতি তত্ত্বতঃ।
সোপহাসাত্মতামেতি যস্মাচ্চৈবাত্মবানপি ॥১৭॥
তস্মাত্ত্বং শৃণু রাজেন্দ্র! যথৈতদনুদৃশ্যতে।
যাথাতথ্যেন সাংখ্যেষু যোগেষু চ মহাত্মসু ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

ভারমিতি। গ্রন্থাগমো গ্রন্থমুখস্থীকরণম্ ॥১৪॥

গ্রন্থস্যেতি। গ্রন্থস্যার্থস্য সম্বন্ধে পৃষ্টঃ সন্, তাদৃশো গ্রন্থার্থতত্ত্বজ্ঞঃ। যথাতত্ত্বমভিগমনাৎ গ্রহণাৎ ॥১৫॥

নেতি। যঃ স্থূলবুদ্ধিমান্ সংসৎসু সভাসু গ্রন্থার্থং ন কথয়েৎ অবোধেন সাধারণভাবেনাপি কথয়িতুং ন শক্নুয়াৎ, স মন্দবিজ্ঞানঃ অল্পজ্ঞানো জনঃ নির্ণয়াৎ তত্ত্বনির্ণয়ং কৃত্বা কথং গ্রন্থং বক্ষ্যতি কথমপি নেত্যর্থঃ ॥১৬॥

নির্ণয়মিতি। ছিদ্রং তত্ত্বসন্দেহ আত্মনি যস্য স তাদৃশোঽপি জনঃ তত্ত্বতস্তং নির্ণয়ং ন বক্ষ্যতি যস্মাচ্চ আত্মবানপি তং বক্তুং যত্নবানপি তাদৃশঃ সন্দিহানো জনঃ, পরেষামুপহাসেন সহেতি সোপহাস আত্মা যস্য তস্য ভাবস্তামিতি; তস্মাত্তস্য বিরাম এব শ্রেয়ানিতি শেষঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গ্রহণজঃ, যদীং যদেতৎ অলকমলীকং বৃথেত্যর্থঃ। সুকৃতস্য ব্রহ্মণঃ, পন্থাং পন্থানম্ ॥১৩॥ ভারমিতি। শ্রুতিশ্চ—"স্থাণুরয়ং ভারহারঃ কিলাভূদধীত্য বেদং ন বিজানাতি যোঽর্থম্। যোঽর্থজ্ঞ ইৎ সকলং ভদ্রমশ্নুতে নাকমেতি জ্ঞানবিধূতপাপ্মা"তি ॥১৪—১৫॥ সংসৎসু বিদ্বৎসভাসু ॥১৬॥

যে লোক গ্রন্থের অর্থ জানে না, সে লোক সেই গ্রন্থের ভারমাত্রই বহন করে; আর যে লোক গ্রন্থের অর্থতত্ত্ব জানে, তাহার গ্রন্থধারণ বৃথা নহে ॥১৪॥

কেহ গ্রন্থের অর্থসম্বন্ধে প্রশ্ন করিলে, গ্রন্থার্থতত্ত্বজ্ঞ লোকই তাহার উত্তর বলিতে পারে। কারণ, সেই লোক যথাযথ তত্ত্ব গ্রহণ করায় গ্রন্থের অর্থ জানে ॥১৫॥

যে স্থূলবুদ্ধি লোক সভায় সাধারণভাবেও গ্রন্থার্থ বলিতে পারে না, সেই অল্পবুদ্ধি লোক কি প্রকারে নিশ্চয় করিয়া গ্রন্থার্থ বলিবে ॥১৬॥

সন্দিগ্ধচিত্ত লোকও যথাযথভাবে গ্রন্থের অর্থ নির্ণয় বলিতে পারিবে না; সুতরাং সেরূপ লোক তাহা বলিতে যত্নবান্ হইয়াও যখন লোকের উপহাসাস্পদ হয়, তখন তাহার তাহাতে বিরত থাকাই ভাল ॥১৭॥

যদেব যোগাঃ পশ্যন্তি সাংখ্যৈস্তদনুগম্যতে।
একং সাংখ্যঞ্চ যোগঞ্চ যঃ পশ্যতি স বুদ্ধিমান্ ॥১৯॥
ত্বঙ্‌মাংসং রুধিরং মেদঃ পিত্তং মজ্জা চ স্নায়ু চ।
এতদৈন্দ্রিয়কং তাত! যদ্ভবানিদমাহ মাম্ ॥২০॥
দ্রব্যাদ্দ্রব্যস্য নির্ব্বৃত্তিরিন্দ্রিয়াদিন্দ্রিয়ং তথা।
দেহাদ্দেহমবাপ্নোতি বীজাদ্বীজং তথৈব চ ॥২১॥
নিরিন্দ্রিয়স্যাবীজস্য নির্দ্রব্যস্যাপ্যদেহিনঃ।
কথং গুণা ভবিষ্যন্তি নির্গুণত্বান্মহাত্মনঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি। যথা যাথাতথ্যেন এতত্তত্ত্বম্ অনুদৃশ্যতে অবগম্যতে তথা ত্বং শৃণু ॥১৮॥

যদিতি। যৎ তত্ত্বম্। একমভিন্নমতম্ ॥১৯॥

ত্বগিতি। এতদৈন্দ্রিয়কম্ ইন্দ্রিয়বৃন্দঞ্চ মাতাপিতৃভ্যাং জাতমিতি শেষঃ। হে তাত! তদিদং ভবান্ পূর্ব্বং মামাহ ॥২০॥

উৎপত্তিনিয়মমাহ দ্রব্যাদিতি। নির্ব্বৃত্তির্নিষ্পত্তিঃ, ইন্দ্রিয়ং নিবর্ত্তত ইতি শেষঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

ছিদ্রাত্মা জ্ঞানরিক্তচিত্তভাণ্ডঃ। সোপহাসেঽতি পাদপূরণার্থঃ সন্ধিঃ ॥১৭॥ মহাত্মস্বাত্মবিৎসু ॥১৮॥ যদেবেতি। ফলতঃ সাধনতশ্চ সাংখ্যযোগয়োরৈক্যে সতি ব্যবহারোপপাদনে নিষ্ঠাৎপর্য্যে তয়োর্ব্বিরোধো দৃশ্যমানোঽপ্যকিঞ্চিৎকর ইতি ভাবঃ ॥১৯॥ "অস্থি স্নায়ুশ্চ মজ্জা চ জানীমঃ পিতৃতো গুণাঃ। ত্বঙ্মাংসঃ শোণিতং চেতি মাতৃজান্যপি শুশ্রুম॥" ইতি স্ত্রীপুংসাভ্যামিব পুং-প্রকৃতিভ্যাং শরীরং নির্ব্বর্ত্তত ইত্যুক্তম্, তদনুবদন্ দৃষ্টান্তাসিদ্ধিমাহ—ত্বগিত্যাদিনা। ঐন্দ্রিয়কমিন্দ্রিয়-সমুদায়শ্চাধিকঃ ॥২০॥ সেন্দ্রিয়কং ধাতুসপ্তকং বীজাদ্বীজান্তরমিব জায়তে, নহ্যেকং কার্য্যং

অতএব রাজশ্রেষ্ঠ! সাংখ্য, যোগ ও জ্ঞানিগণে যে ভাবে যথাযথরূপে ইহা অবগত হওয়া যায়, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥১৮॥

যোগবেত্তারা যাহা দর্শন করেন, সাংখ্যবেত্তারা তাহারই অনুসরণ করেন। অতএব যে লোক সাংখ্য ও যোগকে একমতাবলম্বী বলিয়া জানে, সেই লোকই বুদ্ধিমান্ ॥১৯॥

বৎস! ত্বক্, মাংস, রক্ত, মেদ, পিত্ত, মজ্জা ও স্নায়ু এবং এই ইন্দ্রিয়সমূহ মাতা ও পিতা হইতেই জন্মিয়া থাকে, একথা আপনি আমাকে পূর্ব্বে বলিয়াছেন ॥২০॥

দ্রব্য হইতে দ্রব্যের, ইন্দ্রিয় হইতে ইন্দ্রিয়ের, দেহ হইতে দেহের এবং শুক্র হইতে শুক্রের উৎপত্তি হইয়া থাকে ॥২১॥

গুণাগুণেষু জায়ন্তে তত্রৈব নির্বিশন্তি চ।
এবং গুণাঃ প্রকৃতিতো জায়ন্তে নির্বিশন্তি চ ॥২৩॥
ত্বঙ্‌মাংসং রুধিরং মেদঃ পিত্তং মজ্জাস্থি স্নায়ু চ।
অষ্টৌ তান্যথ শুক্রেণ জানীহি প্রাকৃতানি বৈ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

চিন্ময়াদাত্মনো গুণাদ্যুৎপত্ত্যসম্ভবমাহ নিরিতি। নিরিন্দ্রিয়স্য ইন্দ্রিয়শূন্যস্য, অবীজস্য শুক্ররহিতস্য, নির্দ্রব্যস্য দ্রব্যভিন্নস্য, অপদেহিনো দেহরহিতস্য চ মহাত্মনঃ পরমাত্মনো নির্গুণত্বাৎ গুণা জীবাপেক্ষয়া উপসর্জ্জনীভূতাস্ত্বগাদয়ঃ কথং ভবিষ্যন্তি ॥২২॥

তর্হি গুণাঃ কুতো জায়ন্ত ইত্যাহ গুণা ইতি। গুণেষু সৎস্বেব গুণিনো গুণা জায়ন্তে; তত্র গুণিন্যেব চ গুণা নির্বিশন্তি প্রবিশন্তি কার্যস্য কারণভাবাৎ "নাশঃ কারণলয়ঃ" ইত্যুক্তত্বাচ্চেতি ভাবঃ। এবং সতি গুণা দেহাদয়ঃ প্রকৃতিতঃ প্রধানাৎ, পরম্পরয়া জায়ন্তে; তত্রৈব নির্বিশন্তি চ ॥২৩॥

ত্বগিতি। তানি ত্বগাদীনি, শুক্রেণ পুরুষরেতসা প্রাকৃতানি প্রকৃতিত উৎপন্নানি জানীহি ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বীজদ্বয়োৎপত্তিকমিতি দৃষ্টমস্তীত্যাশঙ্কয়াহ—দ্রব্যাদিতি ॥২১॥ দার্ষ্টান্তিকে পুংপ্রকৃত্যোর্ব্বিষমস্বভাবত্বাৎ সম্বন্ধাসম্ভবমাহ—নিরিন্দ্রিয়স্যেতি। ন তাবৎ পুংপ্রকৃত্যোর্ব্বিষয়বিষয়িভাবলক্ষণঃ সম্বন্ধঃ, পুংসো নিরিন্দ্রিয়ত্বাৎ প্রকৃতেস্তুচ্ছত্বাৎ; নাপি বীজাঙ্কুরবজ্জন্যজনকভাবঃ, কেবলস্যৈব পুংসো বীজশক্তিশূন্যত্বাৎ প্রকৃতেরকার্য্যত্বাচ্চ; নাপি কুলালঘটবৎ পুংসোঽদ্বিতীয়ত্বেনোপাদানান্তরভাবাত্তৎকল্পনেঽনবস্থাপত্তেশ্চ; নাপ্যয়স্কান্তমণিলোহবত্তয়োঃ সম্বন্ধঃ, উভয়োরপ্যমূর্ত্তত্বাৎ; মূর্ত্তিমতোর্হি দ্বয়োরুভয়কর্ম্মজোঽন্যতরকর্ম্মজো বা সম্বন্ধো যুজ্যতে ন ত্বমূর্ত্তয়োঃ। নাস্তি দেহী প্রতিসম্বন্ধী যস্যেতি ন দেহীতি চ সমাসদ্বয়েনার্থদ্বয়মূহ্যম্। নাপি পরাভিমতঃ সমবায়স্তাদাত্ম্যং বা নির্গুণে গুণসম্বন্ধাসম্ভবাৎ; ন হ্যস্পর্শে নভসি শীতোষ্ণাদিস্পর্শবত্ত্বং বক্তুং শক্যমেবং নিরিন্দ্রিয়স্যেত্যাদিহেতুপঞ্চকং পুংপ্রকৃত্যোঃ সম্বন্ধাসম্ভাবার্থমুক্তম্। বার্ত্তিকে তু "নিঃসঙ্গস্য সসঙ্গেন কূটস্থস্য বিকারিণা। আত্মনোঽনাত্মনা যোগো বাস্তবো নোপপদ্যত" ইত্যেবোক্তম্। তত্রাসঙ্গত্বকূটস্থত্বে প্রসাধ্যে, নিরিন্দ্রিয়ত্বাদিহেতুচতুষ্টয়স্য বহুবাদিসম্মতমিতি যুক্ততরম্ ॥২২॥ কথং তর্হি এষা

কিন্তু পরমাত্মার ইন্দ্রিয়, শুক্র, দেহ বা গুণ নাই এবং তিনি দ্রব্যও নহেন; সুতরাং তাঁহা হইতে কি করিয়া ত্বক্‌প্রভৃতি উৎপন্ন হইবে? ॥২২॥

কারণে গুণ থাকিলেই তাহা হইতে গুণ জন্মে, আবার তাহাতেই গুণ প্রবেশ করে। এই নিয়মে প্রকৃতি হইতেই গুণ জন্মে, আবার প্রকৃতিতেই গুণ প্রবেশ করে ॥২৩॥

(২৩) তত্রৈব নিবিশন্তি চ জায়ন্তে নিবিশন্তি চ—বর্দ্ধ নি।

পুমাংশ্চৈবাপুমাংশ্চৈব ত্রৈলিঙ্গ্যং প্রাকৃতং স্মৃতম্।
ন বা পুমান্ পুমাংশ্চৈব স লিঙ্গীত্যভিধীয়তে ॥২৫॥
অলিঙ্গাৎ প্রকৃতির্লিঙ্গৈরুপালভ্যতি সাত্মজৈঃ।
যথা পুষ্পফলৈর্নিত্যমৃতবোঽমূর্ত্তয়স্তথা ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

অথ প্রকৃতিপুরুষয়োরস্তিত্বে কিং মানমিত্যাহ পুমানিতি। পুমান্ পুরুষঃ, অপুমান্ প্রকৃত্যাদি-জড়বর্গশ্চ অস্তীতি শেষঃ। এতৎ কথমবগম্যত ইত্যাহ ত্রৈলিঙ্গ্যমিতি। প্রাকৃতং প্রকৃত্যাদিসম্ভূতম্, ত্রিলিঙ্গ্যা ইদমিতি ত্রৈলিঙ্গ্যং প্রমাতৃ-প্রমাণ-প্রমেয়রূপং সাধকত্রয়ম্, স্মৃতং তয়োঃ সাধনায় জ্ঞাতম্। কিন্তু সঃ, অপুমান্ প্রকৃত্যাদিজড়বর্গঃ পুমান্ পুরুষো বা কেবলঃ, লিঙ্গী অনুমেয়ঃ নাভিধীয়তে; মহদাদীনামপ্যনুমেয়ত্বাৎ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সৃষ্টিবত আহ—গুণা ইতি। গুণাঃ খাদয়ঃ, গুণেষু ত্রিগুণাত্মিকায়াং মায়ায়াম্ ॥২৩॥ কথমসহায়ায়াস্তস্যা জগজ্জনকত্বমিত্যাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তেন সাধয়তি—ত্বগিতি। যথা দ্রোণশরীরে মাতরং বিনাপ্যেকেনৈব শুক্রেণ মেদআদিবত্ত্বগাদিকমপি জাতম্ এবমেকস্যৈব দর্পণবৎ পরপ্রতিবিম্বগ্রহণশীলায়া কৃৎস্নো জগজ্জীবাত্মাপ্রপঞ্চো জায়ত ইতি শ্লোকদ্বয়ার্থঃ ॥২৪॥ পুমানবিদ্যায়ামন্তঃকরণে বা চিৎপ্রতিবিম্বো জীবঃ, অপুমান্ বিয়দাদিঃ, ত্রৈলিঙ্গ্যং ত্রীণ্যাত্মনো লিঙ্গানি গমকানি প্রমাতৃপ্রমাণপ্রমেয়াণি, এতৈর্হি লিঙ্গৈরেতেষাং সাধকশ্চিদাত্মা গম্যতা। স্বার্থে ষ্যঞ্। পুমানপুমানিতি আভাসোপাধ্যোঃ পৃথগ গ্রহণম্; ত্রৈলিঙ্গ্যে তু তয়োর্বৈশিষ্ট্যং বিবক্ষিতম্। তথা হি—অন্তঃকরণবিশিষ্টমাভাসচৈতন্যং প্রমাতা, অন্তঃকরণবৃত্তিবিশিষ্টং প্রমাণম্, ঘটাদ্যবচ্ছিন্নং প্রমেয়মিতি প্রসিদ্ধম্। ননু প্রমাতুং যোগ্যতয়া ঘট এব প্রমেয়ম্, ন তু ঘটাবচ্ছিন্নমাভাসচৈতন্যং ঘটজ্ঞানাখ্যম্, সত্যং প্রমাকরণপ্রমাণস্য হি ফলং প্রমেয়ং তচ্চোক্তবিধা প্রমৈব, তৎসম্বন্ধাৎ তু ঘটাদিরপি প্রমেয়ম্; অতো মুখ্যং প্রমেয়ং চৈতন্যমেব অজ্ঞানেন তস্যৈবাবৃতত্বাজ্জড়ে ঘটাদৌ আবরণকৃত্যাভাবাচ্চ ঘটাদ্যনুভবস্যৈব হি পুরুষার্থত্বমতস্তস্যৈবা-বৃতত্বমনাবৃতত্বং বা বাচ্যং ন ঘটাদেরিত্যাস্তাং তাবৎ। লিঙ্গানাং প্রমাত্রাদীনাং প্রাকৃতত্বেঽপি লিঙ্গী ন প্রাকৃত ইত্যাহ—ন বেতি। লিঙ্গী পুমানিতি অপুমানিতি বা নাভিধীয়ত ইতি যোজনা।

রাজা! আপনি ইহা অবগত হউন যে, ত্বক্, মাংস, রুধির, মেদ, পিত্ত, মজ্জা, অস্থি ও স্নায়ু—এই আটটী পুরুষের শুক্র হইতে উৎপন্ন হয় বলিযা, এগুলি পরম্পরা-সম্বন্ধে প্রকৃতি হইতেই উৎপন্ন ॥২৪॥

পুরুষ ও প্রকৃতিপ্রভৃতি জড়বর্গ আছে; প্রমাতা, প্রমাণ ও প্রমেয়—এই তিনটী প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন সাধক, প্রকৃতি ও পুরুষের অস্তিত্ব সাধন করে; কিন্তু সেই পুরুষ বা প্রকৃত্যাদি জড়বর্গই কেবল অনুমেয় নহে, মহদাদিও অনুমেয় ॥২৫॥

এবমপ্যনুমানেন হ্যলিঙ্গমুপলভ্যতে।
পঞ্চবিংশতিমস্তাত! লিঙ্গেষু নিয়তাত্মকঃ ॥২৭॥
অনাদিনিধনোঽনন্তঃ সর্ব্বদর্শী নিরাময়ঃ।
কেবলং ত্বভিমানিত্বাদ্‌গুণেষু গুণ উচ্যতে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রকৃতেরনুমানমুপপাদয়তি অলিঙ্গাদিতি। যথা অমূর্ত্তয়ো নিরাকারাঃ, বসন্তাদয় ঋতবঃ নিত্যং পুষ্পফলৈরুপলভ্যন্তে বসন্তাদিত্বেনানুমীয়ন্তে; তথা অলিঙ্গাদাকাররূপচিহ্নাভাবাৎ, সা প্রকৃতিঃ, আত্মজৈর্মহদাদিভির্লিঙ্গৈশ্চিহ্নৈঃ, উপলভ্যতি অনুমীয়তে ॥২৬॥

তর্হি পুরুষস্যাস্তিত্বে কিং মানমিত্যাহ এবমিতি। এবমনুমানেন, অলিঙ্গং প্রধানমুপলভ্যতে। কিন্তু পঞ্চবিংশতিতমঃ পূর্ব্ববদ্ব্যাখ্যানাৎ পঞ্চবিংশতিতমঃ নিয়তঃ অহং প্রত্যয়গোচরত্বেনাস্তিত্বেন নিশ্চিত আত্মা স্বরূপং যস্য স নিয়তাত্মকঃ পুরুষঃ লিঙ্গেষু আকারেষু দেহেষু উপলভ্যতে, তদভাবে জড়স্য দেহস্য চৈতন্যাসম্ভবাৎ ॥২৭॥

স পুরুষঃ কীদৃশ ইত্যাহ অনাদি ইতি। তু কিন্তু, গুণেষু সত্ত্বাদিগুণনির্ম্মিতেষু দেহেষু অভিমানিত্বাৎ অহং শুক্ল ইত্যাদ্যভিমানাৎ কেবলম্, গুণোঽস্যাস্তীতি অর্শ আদিত্বাদচি গুণো গুণবান্ উচ্যতে ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

জীবজগতোরস্ত ইত্যর্থঃ ॥২৫॥ নন্বসম্বন্ধাভাবে প্রকৃতিপুরুষয়োঃ কথং লিঙ্গলিঙ্গিভাব ইত্যাশঙ্ক্যাহ— অলিঙ্গাদিতি। ল্যব্‌লোপে পঞ্চমী। অলিঙ্গং পুরুষং প্রাপ্য সা প্রকৃতিরাত্মজৈর্লিঙ্গৈর্মহদাদিভিঃ। কার্য্যৈর্গন্ধৈরুপলভ্যতি উপলভ্যতে; অমূর্ত্তয় ঋতবো যথা ফলাদিব তদ্বচ্চৈতন্যপ্রকাশিতৈর্মহদাদিভিস্তৎকারণভূতা প্রকৃতিরনুমীয়তে, আলোকপ্রকাশিতৈঃ পুষ্পাদিভির্ঋতব ইবেত্যর্থঃ। অলিঙ্গেতি পাঠে স্পষ্টোঽর্থঃ ॥২৬॥ যথা প্রকৃতিতৎকার্য্যয়োর্লিঙ্গিলিঙ্গভাব এবমাত্মানাত্মনোরপীত্যাহ—এবমিতি। দৃশ্যপ্রকাশনেন দৃগাত্মাপি সূর্য্যবদ্দৃশ্যাদন্যোঽস্ত্যেব ইত্যর্থঃ। অলিঙ্গং শুদ্ধচিন্মাত্রং লিঙ্গীত্যর্থঃ। তদেব পঞ্চবিংশতিতমঃ। তকারলোপ আর্ষঃ। লিঙ্গেষু নিয়তাত্মক ইতি লিঙ্গলিঙ্গিনোর্ব্যাপ্তির্দর্শিতা। নন্বেবং শব্দান্তরেণ জড়াজড়য়োরয়ং বিষয়বিষয়িভাবসম্বন্ধ এবোক্তঃ? ন, যো হি বিষয়ী স বিষয়স্য শুভাশুভত্বাভ্যাং হর্ষবিষাদাদিবিকারবান্ ভবতি ন তু লিঙ্গী; ন হ্যালোকঃ প্রকাশ্যাভ্যাং মেধ্যামেধ্যবস্তুভ্যাং বিক্রিয়ত ইতি অনয়োর্মহান্ ভেদ ইতি ভাবঃ ॥২৭॥ অনাদীত্যনেনালিঙ্গস্য প্রকাশস্য তার্কিকাদ্যভিমতমনিত্যত্বং নিরস্তম্। ঘটজ্ঞানং জাতং পটজ্ঞানং

পুষ্প ও ফলদ্বারা যেমন নিরাকার ঋতুসকলের অনুমান করা হয়, তেমন নিরাকার সেই প্রকৃতিকে তৎসম্ভূত মহত্তত্ত্বাদিদ্বারা অনুমান করা হইয়া থাকে ॥২৬॥

প্রকৃতি নিরাকার হইলেও এইরূপ অনুমানদ্বারাই তাঁহাকে জানা যায়। আর বৎস! "অহং" এইরূপ অনুভবগম্য পঞ্চবিংশতিতম পুরুষকেও দেহের ভিতরে অনুমান দ্বারাই জানা যায় ॥২৭॥

গুণা গুণবতঃ সন্তি নির্গুণস্য কুতো গুণাঃ।
তস্মাদেবং বিজানন্তি যে জনা গুণদর্শিনঃ ॥২৯॥
যদা ত্বেষ গুণানেতান্ প্রাকৃতানভিমন্যতে।
তদা স গুণহানৈতৎ পরমে বানুপশ্যতি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

গুণা ইতি। গুণবতঃ প্রধানস্য, নির্গুণস্য পুরুষস্য। এবং পূর্ব্বোক্তরূপম্, গুণদর্শিনঃ প্রকৃতে-রেব গুণজ্ঞাঃ ॥২৯॥

যদেতি। যদা তু এষ জনঃ, এতান্ গুণান্ সুখশুক্রদেহাদীন্, প্রাকৃতান্ প্রকৃতিসম্ভূতানেব অভিমন্যতে জানাতি, তদা স জনঃ, গুণানাং দেহাদীনাং হান্যা ত্যাগেন তৎ পরং ব্রহ্মৈব অনুপশ্যতি সাক্ষাৎ করোতি ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

নষ্টমিত্যনুভবস্য বৃত্তিবিষয়ত্বাৎ। অতএব মনোবৃত্তিষু "হ্রীর্ধীর্ভীরিত্যেতৎ সর্ব্বং মন এবে"তি ধীশব্দিতং বৃত্তিজ্ঞানমপি পঠ্যতে। কালাপরিচ্ছেদমুক্তা দেশাপরিচ্ছেদমাহানন্ত ইতি। প্রকাশত্বাদেব সর্ব্বদর্শী। নিরাময় ইতি স্বগতপরিচ্ছেদং গুণগুণিভাবাদিরূপং ব্যাবর্ত্তয়তি। কথং তর্হ্যস্য গুণসম্বন্ধ ইত্যত আহ—কেবলমিতি। বাস্তবস্যাভিমাননিমিত্তস্যাভাবেঽপি শুক্তিরজতে মমেদং রজতমিত্যাভিমানবদ্‌গুণেষু দেহাদ্যাকারেষ্বহমিদং দেহাদীত্যভিমানিত্বাদস্য গুণো দেহাদি-সঙ্ঘাত এবাস্যেত্যুচ্যতে। এতেন লিঙ্গলিঙ্গিনোঃ সম্বন্ধঃ কেবলমাধ্যাসিক ইতি সিদ্ধম্ ॥২৮॥

নন্থ নির্গুণমপি গুণাদিকং গুণবতা দ্রব্যেণ সহ সম্বধ্যতে এবং নির্গুণোঽপ্যাত্মা গুণবত্যা প্রকৃত্যা সম্বধ্যতামিত্যত আহ—গুণা ইতি। গুণাঃ সংযোগাদয়ঃ সম্বন্ধা গুণবত এব সন্তি ন অগুণস্য গুণিনা সহ সম্ভবতীত্যর্থঃ। নম্বস্তি তাদৃশঃ সমবায়াখ্যঃ সম্বন্ধ ইতি চেৎ কিমাত্মনি প্রকৃতেঃ সমবায় উত বিপরীতম্? নাদ্যঃ, অনির্মোক্ষাপত্তেঃ; ন হ্যাশ্রয়নাশমন্তরেণাশ্রিতনাশোঽস্তি। নান্ত্যঃ, রূপাদীনামাশ্রয়তঃ পৃথগদর্শনেন প্রকৃতিনাশে আত্মনোঽপি নাশাপত্তেঃ। অথ কারণ-নাশেঽপি যথা কঞ্চিৎ কালং কার্য্যমস্তি যথা বা প্রলয়ে সর্ব্বব্যক্তিনাশেঽপি জাতিরস্ত্যেবং প্রকৃতি-নাশেঽপ্যাত্মা ন নশ্যতীতি বিবক্ষেত। কার্য্যকারণয়োর্জ্জাতিব্যক্ত্যোর্ব্বা বহ্ন্যোক্যবদ্‌বাস্তব-তাদাত্ম্যাভ্যুপগমে ঈদৃগ্ বিবক্ষায়া এবাসিদ্ধেঃ। যয়া অনুপপত্ত্যা এবং বিবক্ষ্যতে সৈব তত্তাদাত্ম্যস্য ভ্রমত্বমাক্ষিপতীতি কাণক্রমেলকস্যং ন পশ্যসীত্যাশ্চর্য্যম্। তাদাত্ম্যস্য ভ্রমত্বে তূভয়মপ্যুপপন্নম্;

সেই পুরুষ অনাদি, অবিনশ্বর, অসীম, সর্ব্বদর্শী ও নিরুপদ্রব, কিন্তু কেবল তিনি দেহাদির উপরে "অহং" এইরূপ অভিমান করেন বলিয়া তাঁহাকে গুণবান্ বলা হয় ॥২৮॥

গুণবানেরই গুণ থাকে; কিন্তু নির্গুণের গুণ থাকিবে কি করিয়া? অতএব যে সকল লোক গুণজ্ঞ, তাঁহারাই পুরুষের নির্গুণত্ব জানে ॥২৯॥

(৩০) তদা স গুণবানের পরমং নানুপশ্যতি—নি।

যত্তদ্‌বুদ্ধেঃ পরং প্রাহুঃ সাংখ্যযোগাশ্চ সর্ব্বশঃ।
বুধ্যমানং মহাপ্রাজ্ঞমবুদ্ধপরিবর্জ্জনাৎ ॥৩১॥
অপ্রবুদ্ধমথাব্যক্তং গুণং প্রাহুরনীশ্বরম্।
নির্গুণং চেশ্বরং নিত্যমধিষ্ঠাতারমেব চ ॥৩২॥
প্রকৃতেশ্চ গুণানাঞ্চ পঞ্চবিংশতিকং বুধাঃ।
সাংখ্যযোগে চ কুশলা বুধ্যন্তে পরমৈষিণঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি। কিঞ্চ সাংখ্যযোগাঃ সাংখ্যযোগবিদঃ, যৎ বুদ্ধেঃ পরম্ অগোচরং প্রাহুঃ; অবুদ্ধানামজ্ঞানিনাং পুত্রকলত্রাদীনাং পরিবর্জ্জনাৎ, তদ্‌ব্রহ্ম, সর্ব্বশঃ সর্ব্বেণ প্রকারেণ, বুধ্যমানং জনমেব মহাপ্রাজ্ঞং প্রাহুঃ ॥৩১॥

অপ্রবুদ্ধমিতি। ত এব সাংখ্যযোগবিদশ্চ অব্যক্তং প্রকৃতিম্, অপ্রবুদ্ধমজ্ঞানং জড়ম্, গুণং সত্ত্বাদিগুণযুক্তম্। অস্ত্যর্থে অর্শ আদিত্বাদৎ। অনীশ্বরমনিয়ন্তৃ চ প্রাহুঃ। তথা পুরুষং নির্গুণম্, ঈশ্বরং সন্নিধানেন নিয়ন্তারম্, নিত্যম্ অধিষ্ঠাতারং প্রাকৃতেষু দেহাদিষধিষ্ঠানকর্ত্তারঞ্চ প্রাহুঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

অবিদ্যানাশেঽপি তৎকার্য্যস্য দেহাদেঃ কঞ্চিৎকালমনুবৃত্তিঃ সম্ভবতীতি জীবন্মুক্তিসিদ্ধিঃ; বিদেহমুক্তৌ চ সদাত্মমাত্রাবশেষ ইতি; তস্মাদ্‌যুক্তমুক্তং গুণা গুণবতঃ সন্তীতি। তেন বন্ধুঃ সর্পদণ্ডধারাভূচ্ছিদ্রাদ্যাত্মনেব সম্বস্ত ঘটপটনূতনপুরাণাতীতানাগতশ্বেতপীতশীতোষ্ণাদ্যাত্মনা ভাতি ন তু কচিৎ কচিৎ সমবায়সম্বন্ধেনোৎপদ্যতে, সমবায়স্যৈবানবস্থাদোষেণাকরে নিরস্তত্বাদিতি সিদ্ধম্। অত্র বিদ্বদনুভবং প্রমাণয়তি—তস্মাদিতি ॥২৯॥ যদা ত্বেষ ইতি। অভিমন্যতে হিনস্তি কামাদীন্ জয়তীত্যর্থঃ। "যদি বা এনমভিমন্যেত কনীয়োঽন্নং করিষ্য" ইত্যভিপূর্ব্বস্য মন্যতেহিংসার্থত্বদর্শনাৎ। যদাম্বিষ্যেতি গৌড়পাঠে অন্বিষ্য শ্রবণমননাভ্যামালোচ্যভিমন্যতে জানাতীত্যর্থঃ। গুণহানা দেহত্যাগত্বভ্রমত্যাগেন ॥৩০॥ কিং তৎ পরমিত্যত আহ—যত্তদিতি। সর্ব্বশঃ সর্ব্বেঽপি তান্ত্রিকাঃ। অবুদ্ধস্য জড়স্যাহঙ্কারাদেঃ পরিত্যাগাদ্‌বুধ্যমানং ন ত্বহন্তয়া ইদন্তয়া বা ॥৩১॥ অতএবাপ্রবুদ্ধমজ্ঞাতম্, অগুণং গুণেভ্যোঽন্যম্, নির্গুণং গুণসম্বন্ধশূন্যম্, ঈশ্বরমন্তর্যামিণম্, অধিষ্ঠাতারং সর্ব্বকার্য্য-

---

যখন মানুষ এই সকল গুণ প্রকৃতির বলিয়াই জানে, তখন সেই মানুষ দেহাদি ত্যাগনিবন্ধনই সেই পরব্রহ্মকে দেখিতে পায় ॥৩০॥

সাংখ্যবিৎ ও যোগবিৎ লোকেরা বলেন, যিনি বুদ্ধির অগোচর, অজ্ঞানী পুত্রকলত্রাদি পরিত্যাগ করিয়া সর্ব্বপ্রকারে সেই পরব্রহ্মকে যে লোক জানিতে পারে, সেই লোকই মহাপ্রাজ্ঞ ॥৩১॥

তাঁহারা ইহাও বলেন যে, প্রকৃতি জ্ঞানশূন্য, সত্ত্বাদিগুণময় ও অনিয়ন্তা; আর পুরুষ নির্গুণ, নিয়ন্তা, নিত্য ও দেহপ্রভৃতির উপর অধিষ্ঠানকারী ॥৩২॥

---

(৩২) অগুণং প্রাহুরীশ্বরম্—বঙ্গ বন্ধ।

যদা প্রবুদ্ধা হ্যব্যক্তমবস্থা জন্মভীরবঃ।
বুধ্যমানং প্রবুধ্যন্তি গময়ন্তি সমং তদা ॥৩৪॥
এতন্নিদর্শনং সম্যগসম্যগনিদর্শনম্।
বুধ্যমানাঃ প্রবুদ্ধানাং পৃথক্ পৃথগরিন্দম। ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রকৃতেবিতি। সাংখ্যযোগে কুশলাঃ, পরমং পরমপুরুষার্থং মোক্ষমিচ্ছন্তীতি পরমৈষিণশ্চ বুধাঃ, প্রকৃতেশ্চ, গুণানামুপসর্জ্জনীভূতানাং মহদাদীনাং সমুদায়েন চতুর্ব্বিংশতিসংখ্যকানাম্, পঞ্চবিংশতিকং পঞ্চবিংশতিসংখ্যকং পুরুষং বুধ্যন্তে ॥৩৩॥

যদেতি। অবস্থা সুখিত্বদুঃখিত্বাদিদশা জন্ম চ তেষু ভীরবো ভয়শীলাশ্চ প্রবুদ্ধা জ্ঞানবন্তো জনাঃ, যদা, বুধ্যমানং সর্ব্বজ্ঞং ব্রহ্ম প্রবুধ্যন্তি জানন্তি; তদা, আত্মানং সমং ব্রহ্মণা সাম্যং গময়ন্তি প্রাপয়ন্তি ॥৩৪॥

এতদিতি। হে অরিন্দম! এতৎ ময়োক্তং নিদর্শনং জ্ঞানং সম্যক্ যুক্তিযুক্তত্বাৎ; অনিদর্শনং এতজ্জ্ঞানভিন্নং জ্ঞানম্, অসম্যক্, অযুক্তত্বাৎ। তথা পুরুষঃ পৃথক্, প্রকৃত্যাদয়শ্চ পৃথক্, ইত্থং বুধ্যমানা জনা প্রবুদ্ধানাং তত্ত্বজ্ঞানিনাং গতিং লভন্ত ইতি শেষঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্গাতারম্ ॥৩২॥ গুণানাং মহদাদীনাম্। প্রকৃতিং গুণাংশ্চাপেক্ষ্য পঞ্চবিংশকমিত্যর্থঃ ॥৩৩॥ প্রবুদ্ধা জ্ঞাতবস্তুঃ, অবস্থা বাল্যাদ্যা জাগ্রদাদ্যাশ্চ, বুধ্যমানং কর্ত্তবিণানচ। প্রমাতারমেব প্রবুধ্যাং প্রবোধেনৈব চ তং সমং ব্রহ্ম গময়ন্তি; প্রত্যগাত্মৈবাজ্ঞাতো জীবো জ্ঞাতো ব্রহ্মেত্যর্থঃ। যথোক্তম্—"অন্বেষ্টব্যাত্মবিজ্ঞানাৎ প্রাক্প্রমাতৃত্বমাত্মনঃ। অন্বিষ্টঃ স্যাৎ প্রমাতৈব পাপ্মাদোষাদি-বর্জ্জিতঃ॥" ইতি। শমমিতি পাঠেঽপি শমপ্রাপ্যং ব্রহ্মৈব শমশব্দার্থঃ ॥৩৪॥ এতদিতি। এতজ্জীবেশ্বরা-ভেদদর্শনম্, বুধ্যমানেন সম্যগিতি পৃথগুক্তমিত্যাত্তবাদপরুম্মাত। এতন্নিদর্শনমসম্যক্ অনিদর্শন-

---

সাংখ্য ও যোগে নিপুণ মোক্ষাভিলাষী জ্ঞানীরা, প্রকৃতি ও মহত্তত্ত্বাদি সমুদায়ে চতুর্ব্বিংশতি, ইহাদের পঞ্চবিংশতিতম পুরুষকে জানিতে পারেন ॥৩৩॥

সুখিত্ব ও দুঃখিত্ব প্রভৃতি অবস্থা এবং জন্ম হইতে যাঁহারা ভয় করেন, তাঁহারা তত্ত্বজ্ঞানী হইয়া, যখন জ্ঞানময় পরব্রহ্মকে জানিতে পারেন, তখনই ব্রহ্মসাম্য লাভ করেন ॥৩৪॥

শত্রুদমন রাজা! আমি যে জ্ঞানের কথা বলিলাম, এই জ্ঞানই সমীচীন; এতদ্ভিন্নপ্রকার জ্ঞান অসমীচীন। আর যাঁহারা পুরুষকে পৃথক্ এবং প্রকৃত্যাদি জড়বর্গকে পৃথক্ বলিয়া জানেন, তাঁহাদের মধ্যে আবার যাঁহারা ব্রহ্মজ্ঞানী, তাঁহারাই পরমগতি লাভ করিতে পারেন ॥৩৫॥

(৩৫) বুধ্যমানাপ্রবুদ্ধাভ্যাঃ—বর্দ্ধ।

পরস্পরেণৈতদুক্তং ক্ষরাক্ষরনিদর্শনম্।
একত্বমক্ষরং প্রাহুর্নানাত্বং ক্ষরমুচ্যতে ॥৩৬॥
পঞ্চবিংশতিনিষ্ঠোঽয়ং যদা সম্যক্ প্রবর্ত্ততে।
একত্বং দর্শনঞ্চাস্য নানাত্বং চাপ্যদর্শনম্ ॥৩৭॥
তত্ত্বনিস্তত্ত্বয়োরেতৎ পৃথগেব নিদর্শনম্।
পঞ্চবিংশতিসর্গন্তু তত্ত্বমাহুর্ম্মনীষিণঃ ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং ক্ষরাক্ষরয়োর্লক্ষণান্তরমাহ পরস্পরেণেতি। এতৎ পরস্পরেণ ক্ষরাক্ষরয়োর্নিদর্শনং লক্ষণং মুনিভিরুক্তম্। তে চ মুনয়ঃ, অক্ষরম্ একত্বম্ একম্ একজাতীয়ং প্রাহুঃ। "জাতিরেব শব্দার্থঃ" ইতি মীমাংসকমতমাশ্রিত্য একত্বমিত্যভিহিতম্। তথা সাংখ্যমতে "পুরুষবহুত্বং সিদ্ধ"-মিত্যুক্তেঃ একজাতীয়মিত্যেব বক্তব্যম্। ক্ষরঞ্চ নানাত্বং নানোচ্যতে মুনিভিঃ ॥৩৬॥

জ্ঞানমজ্ঞানঞ্চাহ পঞ্চেতি। যদা অয়ং বোধঃ সম্যক্ ভ্রমাদিবাহিত্যেন পঞ্চবিংশতিনিষ্ঠঃ পুরুষবিষয়ঃ প্রবর্ত্ততে; তদা অস্য জ্ঞাতুঃ, একত্বম্ একজাতীয়পুরুষবিষয়ং দর্শনং জ্ঞানং ভবতি; নানাত্বঞ্চ পুরুষাণাং নানাজাতীয়ত্ব জ্ঞানঞ্চ অদর্শনমজ্ঞানমুচ্যতে ॥৩৭॥

তত্ত্বেতি। তত্ত্বং প্রকৃত্যাদিমহাভূতপর্য্যন্তং চতুর্বিংশতিসংখ্যকম্, নিস্তত্ত্বশ্চ তত্ত্বভিন্নঃ পুরুষস্তয়োঃ এতৎ পৃথগেব নিদর্শনং লক্ষণম্। তত্র তত্ত্বং জড়ম্, পুরুষস্তু চিন্ময় ইতি তয়োঃ পার্থক্যম্। মতান্তরমাহ পঞ্চেতি। কেচিন্মনীষিণস্তু, পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, পঞ্চকর্ম্মেন্দ্রিয়াণি পঞ্চতন্মাত্রাণি, পঞ্চপ্রাণাঃ পঞ্চমহাভূতানি চেতি পঞ্চবিংশতেঃ সর্গং সৃষ্টিমেব তত্ত্বমাহুঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মশাস্ত্রম্ অনুদর্শনমিতি পাঠে অমুখ্যং দর্শনমিতি পৃথক্ অপ্রবুদ্ধেনোক্তমিতি যোজনা ॥৩৫॥ এতৎ ক্ষরাক্ষরনিদর্শনং জড়াজড়বস্তুতত্ত্বপ্রতিপাদনপরং শাস্ত্রং পরস্পরেণ স্বমতং সম্যক্ পরমতমসম্যগি-ত্যুক্তম্। ইতি বাদিনাং বিভ্রমমুক্ত্বা স্বসম্মতং তত্ত্বমাহ—একত্বমিতি। একত্বে হি বিনাশহেতো-র্দ্বিতীয়স্যাভাবাদক্ষরত্বমবিনাশিত্বং যুক্তং নানাত্বং তু ক্ষরমেব। তথা চ প্রয়োগঃ—"প্রধানাস্ত-নিত্যং ব্যাবৃত্তত্বাৎ ঘটাদিবদি"তি ॥৩৬॥ এতচ্চানুভববেদ্যমিত্যাহ—পঞ্চবিংশতীতি। যদায়ং চিদাভাসসহিতেষু পঞ্চবিংশতিতত্ত্বেষু রজ্জুরগকল্পেষু নিষ্ঠাং সম্যগবেক্ষণং কর্ত্তুং প্রবর্ত্ততে তদা তেষাং বাধেন ষড়্বিংশমাত্মানং সাক্ষাৎকরোতি তদৈব চৈকত্বমেব শাস্ত্রং নানাত্বমশাস্ত্রমিতি নিশ্চিনোতীত্যর্থঃ। তথা চাত্মদর্শনফলং—"ছিদ্যন্তে সর্ব্বসংশয়া" ইতি শ্রূয়তে ॥৩৭॥ নমু পরে

মুনিরা ক্ষর ও অক্ষরের পরস্পর এইরূপ লক্ষণ বলিয়াছেন। যথা—অক্ষর এক-জাতীয় ও নিত্য, আর ক্ষর নানাজাতীয় ও অনিত্য ॥৩৬॥

যখন মানুষের এই পুরুষস্বরূপ ব্রহ্মবিষয়ে সমীচীন জ্ঞান চলিতে থাকে, তখন তাঁহার পুরুষ একজাতীয় বলিয়া যে জ্ঞান হয়, তাহাই সম্যক্ জ্ঞান; আর পুরুষের নানাজাতীয়ত্ব জ্ঞানই অসম্যক্ জ্ঞান ॥৩৭॥

নিস্তত্ত্বং পঞ্চবিংশস্য পরমাহুর্নিদর্শনম্।
সর্গস্য বর্গমাচারং তত্ত্বং তত্ত্বাৎ সনাতনম্ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে বশিষ্ঠকরালজনকসংবাদে সপ্তনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নিরিতি। সংখ্যাস্তু পঞ্চবিংশতেঃ পূরণ ইতি পঞ্চবিংশঃ পুরুষস্তস্য, নিস্তত্ত্বমতত্ত্বম্, পরং যুক্তিযুক্ততয়া শ্রেষ্ঠম্, নিদর্শনং লক্ষণমাহুঃ। তথা সৃজ্যত ইতি সর্গস্তস্য মহদাদিতত্ত্বস্য বর্গং সমূহম্, আ সম্যক্ চারো গতির্নাশো যস্য তমাচারমাহুঃ; তথা তত্ত্বং যথার্থং চিন্ময়ং পুরুষরূপং ব্রহ্ম, তত্ত্বাৎ মহদাদিতঃ সনাতনং সর্ব্বদা স্থায়ি ইতি চাহুঃ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে সপ্তনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বশাস্ত্রমর্য্যাদয়া যোগেনাত্মানং জানন্তোঽপি কুত এবং ন নিশ্চিন্বন্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—তত্ত্বেতি। তত্ত্বং জড়ং নিস্তত্ত্বং তদন্যদজড়ম্, তস্য বিস্তারেঽস্মাৎ স্বত্যার্থে তবৈকেন্ কেন্যবহন ইতি ছান্দসত্যন্। নিদর্শনমনুভবঃ—যেঽপি কর্ত্তারমাত্মানমাহুস্তেঽপি সমাধৌ বুদ্ধ্যাদ্যভাবে আত্মনি কর্ত্তৃত্বং ন পশ্যন্তীতি। তত্র কর্ত্তৃত্বাদিকং বুদ্ধ্যাদিযোগশ্চ দৃশ্যমানোঽপি কাদাচিৎকত্বাদ্রজ্জুবগবদসম্যেব। ন হি ধর্ম্মান্নিরুষ্টো ধর্ম্মী ক্বচিৎ কেনচিদুপলব্ধোঽস্তি, নহি দাহপ্রকাশাভ্যাং বিযুক্তোঽপি বহ্নি-র্গোচরীভবতি। তস্মাত্তেঽনুভববিরুদ্ধং বদন্তীতি ভ্রান্তা এবেতি ভাবঃ। তত্ত্বনিস্তত্ত্বশব্দৌ ব্যাচষ্টে—পঞ্চবিংশতীতি ॥৩৮॥ পঞ্চবিংশস্য পঞ্চবিংশাৎ পরং নিদর্শনমনুভূয়মানামিষ্কৃষ্টমনুভবং নিস্তত্ত্বমাহুঃ তমেব বিশিনষ্টি—সর্গস্য পঞ্চবিংশত্যাত্মকস্য, বর্গস্যেতি পাঠেঽপ্যয়মেবার্থঃ। বর্গং প্রতিবর্গ-মিত্যধ্যাহৃত্য যোজ্যম্। বর্গ্যমিতি পাঠে বর্গং বর্গমর্হতীতি বর্গ্যমাচারম্। আ সমন্তাচ্চার উপলব্ধিঃ দৃশ্যস্য প্রতিবিষয়নিয়তা যা উপলব্ধিঃ স ষড়্‌বিংশ ইত্যর্থঃ। তত্র বর্গাঃ পঞ্চ; যথা—পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি, পঞ্চ ভূতানি, পঞ্চ শব্দাদ্যা বিষয়াঃ, মনোবুদ্ধ্যহঙ্কারপ্রকৃতিচিদা-ভাসা ইতি পঞ্চ প্রত্যঞ্চঃ। তত্ত্বং তস্য ভাবস্তত্ত্বং যথার্থং সত্যমিতি যাবৎ; সত্যাদপি সত্যমিত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"প্রাণা বৈ সত্যং তেষামেব সত্যং সত্যস্য সত্যমনু যত্র যুজ্যত" ইত্যাদিপ্রাণশব্দি তস্য কৃৎস্নপ্রপঞ্চস্য ব্যবহারতঃ সত্যস্য পারমার্থিকং সত্যং ব্রহ্ম প্রতিভাসতঃ সত্যস্ত রজতস্য শুক্তিরিবেতি প্রতিপাদয়তি। যতস্তত্ত্বাদপি তত্ত্বমতএব সনাতনং সর্ব্বদৈকরূপং ন তু কদাচিৎ সত্যং কদাচিদসত্যমিত্যর্থঃ ॥৩৯॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৯৭॥

তত্ত্ব ও অতত্ত্বের ইহাই পৃথক্ লক্ষণ। অন্যান্য পণ্ডিত বলেন, পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চকর্ম্মেন্দ্রিয়, পঞ্চতন্মাত্র, পঞ্চপ্রাণ ও পঞ্চমহাভূত—এই পঁচিশটী তত্ত্ব ॥৩৮॥

* ...পঞ্চাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ—বঙ্গ বর্দ্ধ। ...দশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ—নি।

অষ্টনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

জনক উবাচ।

নানাত্বৈকত্বমিত্যুক্তং ত্বয়ৈতদৃষিসত্তম!।
পশ্যাম্যেতদ্ধি সন্দিগ্ধমেতয়োর্ব্বৈ নিদর্শনম্ ॥১॥
তথাবুদ্ধপ্রবুদ্ধাভ্যাং বুধ্যমানস্য চানঘ!।
স্থূলবুদ্ধ্যা ন পশ্যামি তত্ত্বমেতন্ন সংশয়ঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নানাত্বেতি। হে ঋষিসত্তম! ত্বয়া এতয়োঃ ক্ষরাক্ষরয়োর্নানাত্বৈকত্বমিতি যথাক্রমং নিদর্শনং লক্ষণমুক্তম্ এতদ্ধি সন্দিগ্ধং পশ্যামি। "একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম" ইতি শ্রুতিঃ, "পুরুষবহুত্বং সিদ্ধম্" ইতি চ কাপিলমতম্, অনয়োশ্চাপ্তবাক্যয়োর্ভিন্নার্থবোধকতয়া কতবৎ সত্যমিতি সন্দেহ ইতি ভাবঃ ॥১॥

তথেতি। তথা, হে অনঘ! অবুদ্ধপ্রবুদ্ধাভ্যাম্ অজ্ঞানিজ্ঞানিভ্যাং দ্বাভ্যামেব বুধ্যমানস্য ব্রহ্মণস্তত্ত্বং স্বরূপম্, স্থূলবুদ্ধ্যা ন পশ্যামি অত্র সংশয়ো নাস্তি। অবুদ্ধেনাপি বুধ্যত ইতি দর্শনাভাবে হেতুরিতি ভাবঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

যদুক্তমেকত্বমক্ষরং নানাত্বং ক্ষরমিতি তত্রৈবত্বে বন্ধমোক্ষব্যবস্থানুপপত্তিঃ নানাত্বে ত্বাত্মনাশ-প্রসঙ্গ ইতি এতয়োঃ পক্ষয়োর্নিদর্শনং তত্ত্বাবধারণং সন্দিগ্ধম্ ॥১॥ যদুক্তং পঞ্চবিংশতিনিষ্ঠানুভব-বলেনৈব তত্ত্বং নিশ্চিনোতীতি তত্রাহ—তথেতি। অবুদ্ধেতি চ্ছেদঃ। বুধ্যমানস্যাত্মবস্তুনস্তত্ত্বং ন পশ্যামীত্যত্র ন সংশয় ইতি যোজনা। অনুভবস্য দুঃসাধ্যত্বান্ন সন্দেহনিবর্ত্তকত্বমতো যুক্ত্যৈব তত্ত্বং

সাংখ্যাচার্য্যেরা বলেন—চতুর্ব্বিংশতিতত্ত্ব, পঞ্চবিংশ পুরুষ, তিনি ঐ তত্ত্ব হইতে ভিন্ন, ইহাই তাঁহার শ্রেষ্ঠ লক্ষণ; আর মহদাদিতত্ত্বসমূহ নশ্বর এবং যথার্থ পুরুষ ঐ মহদাদিতত্ত্ব অপেক্ষা সনাতন' ॥৩৭॥

—:০:—

করালজনক বলিলেন—'ঋষিশ্রেষ্ঠ! আপনি ক্ষর ও অক্ষরের নানাত্ব ও একত্ব এইরূপ লক্ষণ বলিলেন; আমি কিন্তু ইহা সন্দিগ্ধ বলিয়া মনে করিতেছি ॥১॥

আর হে নিষ্পাপ! অজ্ঞানী ও জ্ঞানী উভয়েই যাঁহাকে জানে, সেই ব্রহ্মের স্বরূপটা কি? ইহা আমি স্থূলবুদ্ধিদ্বারা বুঝিতেছি না, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২॥

অক্ষরক্ষরয়োরুক্তং ত্বয়া যদপি কারণম্।
তদপ্যস্থিরবুদ্ধিত্বাৎ প্রনষ্টমিব মেঽনঘ ॥৩॥
তদেতচ্ছ্রোতুমিচ্ছামি নানাত্বৈকত্বদর্শনম্।
বুদ্ধং চাপ্রতিবুদ্ধঞ্চ বুধ্যমানঞ্চ তত্ত্বতঃ ॥৪॥
বিদ্যাবিদ্যে চ ভগবন্নক্ষরং ক্ষরমেব চ।
সাংখ্যং যোগঞ্চ কাৎ'স্ন্যেন পৃথক্ চৈবাপৃথক্ চ হ ॥৫॥

বশিষ্ঠ উবাচ।

হন্ত তে সংপ্রবক্ষ্যামি যদেতদনুপৃচ্ছসি।
যোগকৃত্যং মহারাজ! পৃথগেব শৃণুষ্ব মে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অক্ষরেতি। কারণং লক্ষণম্। প্রনষ্টং বিস্মৃতম্ ॥৩॥

তদিতি। নানাত্বৈকত্বয়োর্দর্শনং জ্ঞানম্ ॥৪॥

বিদ্যেতি। বিদ্যাবিদ্যাদীনাং কুত্র পার্থক্যং কুত্র বা অপার্থক্যমিত্যাশয়ঃ ॥৫॥

হন্তেতি। পৃষ্টেষু যোগস্যৈব প্রাধান্যাৎ তৎকার্য্যমেব প্রথমমাহ যোগকৃত্যমিতি ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্বয়োপপাদনীয়মিতি ভাবঃ ॥২॥ যচ্চাক্ষরত্বকারণমেকত্বং ক্ষরত্বকারণঞ্চ নানাত্বমুক্তং তদপ্যস্থির-বুদ্ধিত্বাদ্বিকল্পগ্রস্তত্বাৎ। তত্রৈকত্বং ত্রিবিধভেদশূন্যত্বং চেৎ হেতোঃ স্বরূপাসিদ্ধিঃ, নহি ক্বচিদীদৃশমেকত্বং প্রসিদ্ধমস্তি। একব্যক্তিমাত্রত্বং চেৎ আকাশস্যাপ্যক্ষরত্বাপত্তিস্তথা চ সাংখ্যশাস্ত্র-বিরোধঃ। নানাত্বমপি সংহতত্বং চেৎ প্রধানপরমাণ্বাদীনামপি ক্ষরত্বাপত্তিঃ। ভিন্নত্বমাত্রং চেৎ, সাংখ্যাত্মনামপি ক্ষরত্বাপত্তিরিতি। তথা চাত্র ন মম তত্ত্বাবধারণে সামর্থ্যমস্তীতি ভাবঃ ॥৩॥ তত্তস্মাদ্ধেতোঃ বুদ্ধং জ্ঞম্, অপ্রতিবুদ্ধং প্রধানাদি, বুধ্যমানং চিদচিদাত্মানং জীবম্ ॥৪॥ বিদ্যা জ্ঞাধিগমঃ, অবিদ্যা জ্ঞাবরণম্, অক্ষরং নিত্যম্, ক্ষরমনিত্যম্; সাংখ্যং বস্তুতত্ত্ববিবেকঃ। যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিরোধঃ। পৃথক্ ভেদঃ, অপৃথগভেদঃ, ভেদাভেদশ্চ নানাত্বৈকত্বদর্শনমিত্যনেন প্রথম-মুক্তঃ ॥৫॥ হন্তেত্যালোচনে। প্রধানভূতয়োঃ সাংখ্যযোগয়োরেব নিরূপণপ্রসঙ্গাৎ প্রশ্নান্তরাণা-

---

নিষ্পাপ ঋষিশ্রেষ্ঠ! আর আপনি অক্ষর ও ক্ষরের যে লক্ষণ বলিলেন, অস্থির বুদ্ধিত্বনিবন্ধন আমি তাহাও যেন বিস্মৃত হইয়া গিয়াছি ॥৩॥

অতএব নানাত্ব ও একত্বের লক্ষণ কি এবং কে বুদ্ধ? কে অপ্রতিবুদ্ধ? কে-ই বা বুধ্যমান? তাহা আমি যথার্থরূপে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৪॥

ভগবন্! আর পৃথক্‌ভাবে ও অপৃথক্‌ভাবে অর্থাৎ সর্ব্বপ্রকারে বিদ্যা, অবিদ্যা, অক্ষর, ক্ষর, সাংখ্য ও যোগ পুনরায় শুনিতে ইচ্ছা করি' ॥৫॥

যোগকৃত্যন্তু যোগানাং ধ্যানমেব পরং বলম্।
তচ্চাপি দ্বিবিধং ধ্যানমাহুর্বিদ্যাবিদো জনাঃ ॥৭॥
একাগ্রতা চ মনসঃ প্রাণায়ামস্তথৈব চ।
প্রাণায়ামস্তু সগুণো নির্গুণো মনসস্তথা ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

যোগেতি। যোগ এষামস্তীতি যোগাস্তেষাম্। অর্শ আদিত্বাদৎ। যোগানাং যোগিনাং যোগকৃত্যং যোগকার্য্যং ধ্যানমেব পরং বলং বন্ধনাশে প্রধানা শক্তিঃ "তত্র প্রত্যয়ৈকতানতা ধ্যানম্" ইতি যোগদর্শনে ধ্যানলক্ষণম্ ॥৭॥

ধ্যানস্য দ্বৈবিধ্যমাহ একাগ্রতেতি। মনস একাগ্রতা ধ্যানৈকনিষ্ঠতা প্রথমং ধ্যানম্, দ্বিতীয়স্তু প্রাণায়ামঃ। স প্রাণায়ামোঽপি দ্বিবিধঃ—একো মনসঃ সগুণঃ সাকারধ্যানরূপঃ, তথা দ্বিতীয়স্তু নির্গুণো নিরাকারধ্যানাত্মকঃ। প্রাণস্য বায়োরায়ামঃ পূরণস্তম্ভনরেচনক্রিয়াভির্বিস্তৃতীকরণমিতি প্রাণায়ামঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মপ্যুত্তরং নিরূপিতং ভবতীত্যাশয়েনাহ—যোগেতি ॥৬॥ যোগানাং যোগিনাং যোগে যোগশাস্ত্রে কৃত্যং কর্ত্তব্যমাবশ্যকং ধ্যানমেব পরং বলমবিদ্যাজয়ে সামর্থ্যম্। ধ্যানমপি দ্বিবিধং ভাবনাপ্রণিধানভেদেন দ্বিপ্রকারম্। বিবিধমিতি পাঠেঽপ্যয়মেবার্থঃ ॥৭॥ তত্র ধ্যানস্য সাধারণং লক্ষণং—মনস একাগ্রতেতি। তথা প্রাণায়ামোঽপি যোগিনাং যোগকৃত্যং বলম্। তস্য দ্বৈবিধ্যমাহ—সগুণঃ সগর্ভঃ, নির্গুণো নির্গর্ভঃ; তয়োর্মনসঃ সম্বন্ধী প্রথমঃ। মানস ইতি স্পষ্টার্থঃ পাঠঃ। তত্র ভাবনা বস্তুতত্ত্বনিরপেক্ষা, যথা যোষিতমগ্নিং ধ্যায়ীতেত্যনগ্নৌ যোষায়ামগ্নিদৃষ্টিকরণম্। যথা বাসতোঽপি কামিন্যাদের্বিষয়স্য ভাবনম্, তৎফলং চানিত্যম্। যথোক্তম্—"ভাবনাজং ফলং যচ্চ যচ্চ স্যাৎ কর্ম্মণঃ ফলম্। ন তৎস্থাস্যতি মন্তব্যং পণ্যস্ত্রীসঙ্গতং যথা॥" ইতি। এবং সাম্বপীতাম্বরাদিমূর্ত্তি ভাবনয়াপি কীটভৃঙ্গন্যায়েন প্রাপ্যং তৎসারূপ্যমপ্যস্থায়ীতি জ্ঞেয়ম্। প্রণিধানন্তু বস্তুতত্ত্বসাপেক্ষম্। যথা চক্ষুষা রত্নগতসূক্ষ্মবিশেষে স্বেনাগৃহীতে পরেণোপদিষ্টে সতি তদ্গ্রহণায় তস্যৈব চক্ষুষঃ প্রণিধানং তত্রৈব বিষয়েঽত্যাদরেণ নিয়োজনং ক্রিয়তে তথা মনসা গৃহ্যমাণে প্রতীচিশ্রুত্যা নির্ব্বিশেষচিন্মাত্রোঽসীত্যুপদিষ্টে সতি তদ্গ্রহণায় তস্যৈব মনসো গুরুক্তযুক্ত্যা প্রণিধানে প্রবর্ত্ততে তদ্বলাচ্চ তাবুভৌ বস্তুতত্ত্বমবগচ্ছতঃ। তত্রাপি ভাবনায়াং ফলভেদো দক্ষেণ সূচিতঃ—"চতুর্ণাং সন্নিধানেন যৎ ফলং তদশাশ্বতম্। দ্বয়োস্তু সন্নিধানেন শাশ্বতং প্রাপ্যতে ফলম্॥" ইতি। চতুর্ণা

বশিষ্ঠ বলিলেন—'মহারাজ! আপনি এই যে প্রশ্ন করিলেন, ইহার উত্তর আমি আপনার নিকট বলিতেছি। আপনি আমার নিকট পৃথক্ পৃথক্ ভাবে যোগকার্য্য শ্রবণ করুন ॥৬॥

যোগিগণের ধ্যানই যোগকার্য্য এবং তাহাই বন্ধনাশের প্রতি প্রধান বল। যোগবিদ্যাবিৎ লোকেরা সেই ধ্যানকেও আবার দ্বিবিধ বলেন ॥৭॥

মূত্রোৎসর্গপুরীষে চ ভোজনে চ নরাধিপ !।
ত্রিকালং নাভিযুঞ্জীত শেষং যুঞ্জীত তৎপরঃ ॥৯॥
ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থেভ্যো নিবর্ত্ত্য মনসা শুচিঃ।
দশদ্বাদশভির্ব্বাপি চতুর্বিংশাৎ পরং ততঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তচ্চ ধ্যানং কদা কুর্য্যাৎ কদা বা ন কুর্য্যাৎ ইত্যাহ মূত্রেতি। মূত্রোৎসর্গঃ, পুরীষং পুরীষোৎসর্গশ্চ তস্মিন্, ভোজনে চ এতং ত্রিকালং নাভিযুঞ্জীত একাগ্রতারূপং প্রাণায়ামরূপং বা যোগং ন কুর্য্যাৎ। এতচ্চোপলক্ষণং মৈথুনাদাবপি ন কুর্য্যাৎ। তৎপরো যোগব্যাপৃতো জনঃ শেষং কালং প্রাপ্য যুঞ্জীত যোগং কুর্য্যাৎ ॥৯॥

নম্ব মূত্রোৎসর্গাদৌ কথং নাভিযুঞ্জীতেত্যাহ ইন্দ্রিয়াণীতি। শুচিঃ পবিত্রো জনঃ। অতএব মূত্রোৎসর্গাদাবপবিত্রত্বাৎ নাভিযুঞ্জীতেতি ভাবঃ। মনসা, ইন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি, ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ শব্দাদিভ্যঃ, নিবর্ত্ত্য, দশ চ দ্বাদশ চ তাভির্মাত্রাভিঃ, ততোঽপি বা মাত্রাণাং চতুর্ব্বিংশাচ্চতুর্ব্বিংশতেঃ পরঞ্চ যুঞ্জীতেত্যনুবৃত্তিঃ। অয়মর্থঃ—দশভির্মাত্রাভিঃ পূরণম্, চত্বারিংশতা মাত্রাভিঃ স্তম্ভনম্, বিংশত্যা মাত্রাভিশ্চ রেচনম্; দ্বাদশভির্মাত্রাভিঃ পূরণম্, অষ্টচত্বারিংশতা স্তম্ভনম্, চতুর্ব্বিংশত্যা চ রেচনম্; চতুর্ব্বিংশত্যা পূরণম্, ষণ্ণবত্যা স্তম্ভনম্, অষ্টচত্বারিংশতা চ রেচনমিত্যেবংক্রমেণ প্রাণায়ামং বর্দ্ধয়েদিতি। এতদ্বিস্তরস্ত যোগশাস্ত্রে দ্রষ্টব্যঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

মাত্মনঃ শরীরবিষয়াণাম্, দ্বয়োরাত্মমনসোঃ। দেহসঙ্গেন সাম্বাদীন্ ভাবয়ন্ পুনরাবর্ত্ততে; দেহসঙ্গেন ভাবয়ংস্তু ধ্যেয়সারূপ্যং প্রাপ্য ক্রমেণ কৈবল্যং প্রাপ্নোতি। উভয়থাপি ভাবনাফলস্থায়িত্ব মুক্তমিতি নোদাহৃতং বার্ত্তিকং বিরুধ্যতে। প্রাণায়ামোঽপি বায়ুসংহিতায়ামুক্তঃ—"জপধ্যানং বিনা গর্ভঃ সগর্ভস্তৎ সমন্বয়াৎ। অগর্ভাদ্গর্ভসংযুক্তঃ প্রাণায়ামঃ শতাধিকঃ॥" জপো মনসা প্রসংখ্যানম্। নন্দিপুরাণে—"জাপ্যেন তু জপং কুর্য্যাদবিলম্বিতমক্রতম্। মনসৈব প্রসংখ্যানং প্রাণায়ামবিধৌ সদা॥" জাপ্যেন প্রণবগায়ত্র্যাদিনা মন্ত্রেণ মানসো জপ ইতি সগুণস্যৈব প্রাণায়া মস্য মনস ইতি বিশেষণং যুজ্যতে ন স্বগুণস্য। বিস্তরস্তু যোগচিন্তামণিপ্রভৃতিষু সংগ্রহগ্রন্থেষু দ্রষ্টব্যঃ ॥৮॥ শেষং কালম্। অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া। মূত্রাদিব্যতিরিক্তে সর্ব্বস্মিন্ কালে যোগমনুতিষ্ঠেদিত্যর্থঃ ॥৯॥ তত্র যোগাঙ্গেষু প্রাণায়াম উক্তস্তেনৈব ততঃ প্রাচীনানি যমনিয়মাসনাখ্যা ক্ষিপ্তানি। অথ প্রত্যাহারমাহ—ইন্দ্রিয়াণীতি। ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ শব্দাদিভ্যো মনসা নিবর্ত্ত্যেতি মুখ্যং প্রত্যাহারম্। "ত্রিরুন্নতং প্রাপ্য সমং শরীরং হৃদীন্দ্রিয়াণি মনসা সন্নিরুধ্য"তি শ্রুত্যুক্ত-

এক মনের একাগ্রতা এবং দ্বিতীয় প্রাণায়াম। সেই প্রাণায়াম আবার দ্বিবিধ। এক মনের সাকার বিষয় এবং দ্বিতীয় মনের নিরাকার বিষয় প্রাণায়াম ॥৮॥

নরনাথ! মূত্র ও বিষ্ঠা ত্যাগের কাল এবং ভোজনের কাল—এই তিন কালে যোগ করিবে না, অবশিষ্ট কালে তৎপর হইয়া যোগ করিবে ॥৯॥

সঞ্চোদনাভির্মতিমানাত্মানঞ্চোদয়েদথ।
তিষ্ঠন্তমজরং তন্তু যত্তদুক্তং মনীষিভিঃ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

সঞ্চোদনাভিরিতি। মনীষিভির্যৎ ব্রহ্মত্বেনোক্তম্, তদ্ব্রহ্ম প্রতি মতিমান্ পুরুষঃ, সঞ্চোদনাভিঃ "তদ্ব্রহ্ম তদ্বিজিজ্ঞাসস্ব" ইতি বিধিবাক্যোর্হেতুভিঃ, অজরং তিষ্ঠন্তং তমাত্মানং স্বজীবম্, চোদয়েদেকীকরণায় প্রাণায়ামকালে প্রেরয়েৎ "সংযোগো যোগ ইত্যুক্তো জীব ত্মপরমাত্মনোঃ" ইতি যোগিযাজ্ঞবল্ক্যবচনাৎ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

মুক্তা হঠসাধ্যং প্রত্যাহারাদিকমাহ—দশেতি। দশযুক্তাভির্দ্বাদশভির্দ্বাবিংশতিসংখ্যাভিঃ। সঞ্চোদনাভিশ্চিত্তাশ্বস্য প্রতোদস্থানীয়াভিঃ প্রেরণাভির্মতিমানাত্মানং জীবং চতুর্বিংশাদজ্ঞানাৎ প্রকৃতিসংজ্ঞাৎ পরং পঞ্চবিংশং প্রতিগন্তং চোদয়েৎ প্রেরয়েৎ। তত্রাষ্টাদশসু স্থানেষু বায়োঃ প্রত্যাহরণং যাজ্ঞবল্ক্যেনোক্তম্—"অষ্টাদশসু যদ্বায়োর্মর্ম্মস্থানেষু ধারণম্। স্থানাৎ স্থানাৎ সমাকৃষ্য প্রত্যাহারো নিগদ্যতে॥" ইত্যুপক্রম্য মর্ম্মস্থানানি তেষামন্তরং চোক্তাহ—"সংপূজ্য কুম্ভবদ্বায়ুমঙ্গুষ্ঠামূর্দ্ধ্নি মধ্যতঃ। ধারয়ত্যনিলং বুদ্ধ্যা প্রাণায়ামঃ প্রচোদিতঃ॥ ব্যোমবক্ত্রাৎ সমাকৃষ্য ললাটে ধারয়েৎ পুনঃ। ললাটাদ্বায়ুমাকৃষ্য ভ্রুবোর্মধ্যে নিরোধয়েৎ॥ ভ্রূমধ্যাদ্বায়ুমাকৃষ্য নেত্রস্থানে নিরোধয়েৎ। নেত্রাদ্বায়ুং সমাকৃষ্য নাসামূলে নিরোধয়েৎ॥ নাসামূলাত্তু জিহ্বায়া মূলে প্রাণং নিরোধয়েৎ। জিহ্বামূলাৎ কণ্ঠকূপে ততো বায়ুং নিরোধয়েৎ॥ কণ্ঠকূপাত্তু হৃন্মধ্যে হৃন্মধ্যান্নাভিমধ্যমে। নাভিমধ্যাৎ পুনর্মেঢ্রে মেঢ্রাদ্বহ্ন্যালয়ে ততঃ॥ দেহমধ্যাদ্গুদে গার্গি গুদাদূরুমূলকে। ঊরুমধ্যাত্তয়োর্মধ্যে তস্মাজ্জান্বোর্নিরোধয়েৎ॥ চিতিমূলে ততস্তস্মাজ্জঙ্ঘয়োর্মধ্যমে তথা। জঙ্ঘাং ততঃ সমাকৃষ্য বায়ুং গুল্ফে নিরোধয়েৎ॥ গুল্ফাদঙ্গুষ্ঠয়োর্গার্গি পাদয়েস্তং নিরোধয়েৎ॥ স্থানাৎ স্থানং সমাকৃষ্য যস্ত্বেবং ধারয়েদ্দ্বিজ॥ সর্ব্বপাপবিশুদ্ধাত্মা জীবেদাচন্দ্রতারকম্॥ এতত্তু যোগসিদ্ধ্যর্থমগস্ত্যেনাপি কীর্ত্তিতম্। প্রত্যাহারেষু সর্ব্বেষু প্রশস্তমিতি যোগিভিঃ॥" ইতি। এবমষ্টাদশ প্রত্যাহারচোদনাঃ ধারণাধ্যানসমাধিসংজ্ঞাস্তিস্রঃ। ততঃ সত্ত্বপুরুষান্যতাখ্যাতিসংজ্ঞা দ্বাবিংশী চোদনা। ততোঽপি সম্প্রেরিতো জীবো নদীসমুদ্রন্যায়েন নির্ব্বিশেষচিন্মাত্রতাং প্রতিপদ্যতে সার্দ্ধঃ ॥১০॥ তং যোগিনং তিষ্ঠন্তং জীবন্মুক্তম্ অজরং জরাহীনং মনীষিভির্যোগিভির্যদ্যস্মাত্তচ্ছব্দেনোক্তম্। "তদিতি বা এতস্য মহতো ভূতস্য নাম ভবতী"তি শ্রুতের্ব্রহ্মত্বেন নির্দ্দিষ্টমতস্তদ্ভাবাপত্তয়ে আত্মানং প্রত্যঞ্চং নরশ্চতুর্বিংশাৎ পরং প্রতিগন্তং চোদয়ে-

---

যোগী পবিত্র হইয়া মনদ্বারা কর্ম্মপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গুলিকে শব্দপ্রভৃতি বিষয় হইতে নিবর্ত্তিত করিয়া দশমাত্রা, দ্বাদশমাত্রা কিংবা চতুর্বিংশতিমাত্রাদ্বারা প্রাণায়াম আরম্ভ করিবে। (ইহার বিস্তর টীকায় দ্রষ্টব্য) ॥১০॥

জ্ঞানবান্ মানুষ বেদবিধান অনুসারে জড়াশূন্য আপন জীবাত্মাকে, জ্ঞানীরা যাঁহাকে পরব্রহ্ম বলিয়াছেন, তাঁহার প্রতি প্রেরণ করিবেন ॥১১॥

তৈশ্চাত্মা সততং জ্ঞেয় ইত্যেবমনুশুশ্রুম।
ব্রতং হ্যহীনমনসো নান্যথেতি বিনিশ্চয়ঃ ॥১২॥
বিমুক্তঃ সর্ব্বসঙ্গেভ্যো লঘ্বাহারো জিতেন্দ্রিয়ঃ।
পূর্ব্বরাত্রেঽপররাত্রে ধারয়ীত মনোঽত্মনি ॥১৩॥
স্থিরীকৃত্যেন্দ্রিয়গ্রামং মনসা মিথিলেশ্বর!।
মনো বুদ্ধ্যা স্থিরং কৃত্বা পাষাণ ইব নিশ্চলঃ ॥১৪॥
স্থাণুবচ্চাপ্যকম্পঃ স্যাদ্‌গিরিবচ্চাপি নিশ্চলঃ।
বুধা বিধিবিধানজ্ঞাস্তদা যুক্তং প্রচক্ষতে ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
ন শৃণোতি ন বাঘ্রাতি ন রস্যতি ন পশ্যতি।
ন চ স্পর্শং বিজানাতি ন সঙ্কল্পয়তে মনঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তৈরিতি। তৈশ্চ প্রাণায়ামৈঃ আত্মা ব্রহ্ম সততং জ্ঞেয়ঃ, ইত্যেবং গুরুভ্যঃ অনুশুশ্রুম। অহীনমনসো ধ্যানাশূন্যচিত্তস্য যোগিনঃ, ব্রতম্ এষ এব নিয়মঃ, অন্যথা ন ইতি বিনিশ্চয়ঃ ॥১২॥

বিমুক্ত ইতি। মধ্যরাত্রস্য নিদ্রার্থ 'ইত্যাশয়ঃ। আত্মনি ব্রহ্মণি মনো ধারয়ীত স্থাপয়েৎ। ইয়মেব ধারণেত্যুচ্যতে "দেশবন্ধশ্চিত্তস্য ধারণা" ইতি যোগসূত্রাৎ। মনোঽত্মনীতি সন্ধিরার্ষঃ ॥১৩॥

স্থিরীতি। মনসা ইন্দ্রিয়গ্রামং স্থিতীকৃত্য, মনশ্চ বুদ্ধ্যা স্থিরং কৃত্বা। স্থাণুবৎ শাখাদিশূন্য-বৃক্ষ ইব। যুক্তং যোগিনং প্রচক্ষতে ॥১৪—১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দিতি পূর্ব্বেণ সম্বন্ধঃ ॥১১॥ তৈর্দ্বাবিংশত্যা প্রেরণৈঃ অহীনং কামাদিভিরনাস্কন্দিতং মনো যস্য তস্যৈব ব্রতং যোগাখ্যং যোগ্যমিতি শেষঃ ॥১২॥ সঙ্গেভ্যোঽহংকর্ত্তৃত্বাদ্যভিমানেভ্যঃ স্ত্র্যাদিভ্যো বা ॥১৩॥ পাষাণস্থাণুগিরিদৃষ্টান্তা নিশ্চলত্বোৎকর্ষার্থাঃ ॥১৪॥ বিধেঃ শাস্ত্রস্য বিধানং তাৎপর্য্যং তজ্জানন্তো বিধিবিধানজ্ঞাঃ, বুদ্ধ্যা স্বানুভবেনৈব তদা আত্মপ্রাপ্ত্যবস্থায়াং যুক্তং যোগিনং প্রচক্ষতে

আমরা গুরুর নিকট এইরূপ শুনিয়াছি যে, মানুষ এইরূপ প্রাণায়াম করিয়া পরব্রহ্মকে জানিতে পারে এবং ধ্যানযুক্তচিত্ত যোগীর ইহাই ব্রত। এতদ্ভিন্ন অন্য প্রকার ব্রত নাই, ইহা বিশেষ নিশ্চয় ॥১২॥

যোগী সমস্ত সংসর্গ হইতে বিমুক্ত থাকিয়া, লঘুভোজী ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া, রাত্রির প্রথম ভাগে বা শেষ ভাগে পরমাত্মাতে মন স্থাপন করিবেন ॥১৩॥

মিথিলেশ্বর! মানুষ যখন মনদ্বারা অন্য ইন্দ্রিয়সমূহকে স্থির করিয়া বুদ্ধিদ্বারা আবার সেই মনকে অচল করিয়া, পাষাণের ন্যায় নিশ্চল, স্থাণুর তুল্য নিষ্পন্দ এবং পর্ব্বতের ন্যায় অচল হয়; তখনই মুনিরা তাঁহাকে যোগযুক্ত বলেন ॥১৪—১৫॥

ন চাভিমন্যতে কিঞ্চিন্ন চ বুধ্যতি কাষ্ঠবৎ।
তদা প্রকৃতিমাপন্নং যুক্তমাহুর্মনীষিণঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
নির্ব্বাতে হি যথা দীপ্যং দীপস্তদ্বৎ প্রকাশতে।
নির্লিঙ্গোঽবিচলশ্চোর্দ্ধং ন তির্য্যগ্‌গতিমাপ্নুয়াৎ ॥১৮॥
তদা তমনুপশ্যেত যস্মিন্ দৃষ্টে ন কথ্যতে।
হৃদয়স্থোঽন্তরাত্মেতি জ্ঞেয়ো জ্ঞস্তাত। মদ্বিধৈঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। আঘ্রাতীতি জিঘ্রাদেশাভাব আর্ষঃ। ন বস্তুতি ন আস্বদতে। কষ্ঠবৎ তিষ্ঠতীতি শেষঃ। প্রকৃতিং ধ্যানেন স্বরূপম্, যুক্তং যোগিনম্ ॥১৬—১৭॥

নিরিতি। নির্ব্বাতে বায়ুশূন্যে স্থানে, দীপ্যন্ দীপ্যমানঃ। নির্লিঙ্গঃ স্পন্দনাদিক্রিয়ারূপ-চিহ্নশূন্যঃ ॥১৮॥

তদেতি। যস্মিন্ দৃষ্টে ন কথ্যতে মানুষেণ ধনমিদং ইত্যাদি নোচ্যতে তদা তং পরমাত্মান-মনুপশ্যেত। হে তাত বৎস! মদ্বিধৈর্জনৈঃ, হৃদয়স্থঃ অন্তরাত্মেতি শব্দিত ইতি শেষঃ। জ্ঞো জ্ঞানী জ্ঞেয়ঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ন শৃণোতীত্যাদিনা তদনুভবং বর্ণয়ন্তীত্যর্থঃ ॥১৫—১৬॥ প্রকৃতিং স্বস্য শুদ্ধং স্বরূপম্ ॥১৭॥ নির্লিঙ্গো বুদ্ধ্যাদিহীনঃ, অবিচলো ব্যাপকত্বাৎ, ঊর্দ্ধং তির্য্যগধো বা গতিং ন প্রাপ্নুয়াৎ। তথা চ শ্রুতিঃ—"ন তস্য প্রাণা উৎক্রামন্ত্যত্রৈব সমবনীয়ন্তে" ইতি ॥১৮॥ তদেতি। অন্তরাত্মান্তর্যামীশ্বরো হৃদয়স্থোঽহমেব ব্রহ্মেতি যদা কথ্যতেঽনুভববলাত্তদৈবাত্মানমনুপশ্যতেতি জ্ঞেয়ং নান্যথা; স্বপদার্থমাত্রসাক্ষাৎকারেণাত্মদর্শী ভবতীত্যর্থঃ। ন কথ্যত ইতি পাঠে জ্ঞো জ্ঞেয়ং ইতি যদা ন কথ্যতে সর্ব্ববৃত্তিনিরোধাদাত্মনশ্চ প্রত্যক্ত্বেনাজ্ঞেয়ত্বাত্তদাত্মজ্ঞ ইত্যুচ্যত ইত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—"যদি মন্যসে সুবেদেতি দহ্রমেবাপি নূনং ত্বং বেত্থ ব্রহ্মণো রূপ"মিতি। সুবেদ সম্যগ্‌ জানাসি, দহ্রমল্পম্। "যস্যামতং তস্য মতং মতং যস্য ন বেদ সঃ। অবিজ্ঞাতং বিজানতাং বিজ্ঞাত-

তৎকালে মানুষ কিছু শোনে না, কিছু আঘ্রাণ করে না, কোন বস্তুর আস্বাদ করে না, কিছু দেখে না, তাহার স্পর্শজ্ঞান থাকে না, মন কোন বিষয়ে সঙ্কল্প করে না, অন্য কিছু ভাবে না এবং অন্য কিছু বোঝে না; কাষ্ঠের ন্যায় থাকে এবং আত্মস্বরূপ প্রাপ্ত হয়, তাঁহাকেই পণ্ডিতেরা যোগী বলেন ॥১৬—১৭॥

বায়ুশূন্য স্থানে দীপ যেমন প্রকাশ পায়, যোগকালে যোগীও তেমনই প্রকাশ পান, ক্রিয়াশূন্য ও অচল থাকেন এবং ঊর্দ্ধ্‌গতি বা তির্য্যগ্‌গতি প্রাপ্ত হন না ॥১৮॥

যাঁহাকে দেখিলে মানুষ কোন বিষয়ে কিছু বলে না, যোগকালে যোগী সেই

(১৯) যস্মিন্ দৃষ্টেঽনুকথ্যতে—বঙ্গ।

বিধূম ইব সপ্তার্চ্চিরাদিত্য ইব রশ্মিমান্।
বিদ্যুতোঽগ্নিরিবাকাশে দৃশ্যতেত্মা তথাত্মনি ॥২০॥
যে পশ্যন্তি মহাত্মানো ধৃতিমন্তো মনীষিণঃ।
ব্রাহ্মণা ব্রহ্মযোনিস্থা হ্যযোনিমমৃতাত্মকম্ ॥২১॥
তদেবাহুরণুভ্যোঽণু তন্মহদ্ভ্যো মহত্তরম্।
তত্তত্ত্বং সর্বভূতেষু ধ্রুবং তিষ্ঠন্ন দৃশ্যতে ॥২২॥ (যুগ্মকম্)
বুদ্ধিদ্রব্যেণ দৃশ্যেত মনোদীপেন লোককৃৎ।
মহতস্তমসস্তাত! পারে তিষ্ঠন্ন তাপসঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বিধূম ইতি। সপ্তার্চ্চিবগ্নি। আত্মনি আত্মহৃদয়ে আত্মা জীবো দৃশ্যতে। সন্ধিরার্ষঃ ॥২০॥

য ইতি। ধৃতিমন্তো ধৈর্য্যশালিনঃ। ব্রহ্মযোনির্ব্রহ্মজ্ঞানজনকং বেদান্তশাস্ত্রম্, তত্র তিষ্ঠন্তীতি তে, অযোনিং নিত্যত্বাৎ কারণশূন্যম, অমৃতাত্মকং নিত্যমুক্তম্, অণুভ্যোঽণু সূক্ষ্মেভ্যোঽপি সূক্ষ্মম্। তত্ত্বং যথার্থম্, তিষ্ঠৎ জীবরূপেণ বিদ্যমানমপি অজ্ঞানবশান্ন দৃশ্যতে, ইত্যেবং তে আহুরিতি সম্বন্ধঃ ॥২১—২২॥

অথ কেনাপি কিং ন দৃশ্যত ইত্যাহ বুদ্ধীতি। বুদ্ধির্জ্ঞানমেব দ্রব্যং ধনং যস্য তেন জনেন কর্ত্রা। "দ্রব্যং বিত্তং স্বাপতেয়ং রিক্থমৃক্থং ধনং বসু" ইত্যমরঃ। মন এব দীপস্তেন করণেন, লোককৃৎ জগৎস্রষ্টা, মহতস্তমসঃ পারে অতীতবিষয়ে তিষ্ঠন্, অতএব অতামসঃ পরমাত্মা দৃশ্যেত ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মবিজানতা"মিতি চ ॥১৯॥ বিধূম ইত্যাদিনা শুদ্ধপ্রকাশাত্মত্বমুক্তম্ ॥২০॥ ব্রহ্মযোনিস্থাঃ ব্রহ্মাবগমহেতুশাস্ত্রনিষ্ঠাঃ ॥২১—২২॥ ন দৃশ্যতে চেৎ কুতস্তদুপলব্ধিরিত্যত আহ—বুদ্ধীতি। বুদ্ধিদ্রব্যেণ

পরমাত্মাকে দেখিতে পান। বৎস! আমাদের মত লোকদিগের হৃদয়স্থিত জ্ঞানী সেই অন্তরাত্মাকে জানা উচিত ॥১৯॥

তৎকালে যোগী ধূমশূন্য অগ্নি, কিরণযুক্ত সূর্য্য এবং আকাশে বিদ্যুতের ন্যায় আপন আত্মাতে পরমাত্মাকে দেখিতে পান ॥২০॥

ধৈর্য্যশালী, জ্ঞানশাস্ত্রনিষ্ঠ, জ্ঞানী ও মহাত্মা যে সকল ব্রাহ্মণ, কারণশূন্য ও নিত্যমুক্ত পরমাত্মাকে দর্শন করেন; তাঁহারা বলেন যে, সেই পরমাত্মা সূক্ষ্ম হইতেও সূক্ষ্ম, মহৎ হইতেও মহৎ এবং তিনিই যথার্থ। আর তিনিই সর্ব্বভূতে জীবরূপে নিশ্চিতভাবে থাকিয়াও দৃষ্টিগোচর হন না ॥২১—২২॥

বৎস! জ্ঞানরূপ ধনশালী লোক মনোরূপ দীপদ্বারা জগতের সৃষ্টিকর্তা, বিশাল

স তমোনুদ ইত্যুক্তঃ সর্ব্বজ্ঞৈর্বেদপারগৈঃ।
বিমলো বিতমস্কশ্চ নির্লিঙ্গোঽলিঙ্গসংজ্ঞিতঃ ॥২৪॥
যোগ এষ হি যোগানাং কিমন্যদ্‌যোগলক্ষণম্‌।
এবংপশ্যং প্রপশ্যন্তি আত্মানমজরং পরম্‌ ॥২৫॥
যোগদর্শনমেতাবদুক্তং তে তত্ত্বতো ময়া।
সাংখ্যজ্ঞানং প্রবক্ষ্যামি পরিসংখ্যানদর্শনম্‌ ॥২৬॥
অব্যক্তমাহুঃ প্রকৃতিং পরাং প্রকৃতিবাদিনঃ।
তস্মান্মহৎ সমুৎপন্নং দ্বিতীয়ং রাজসত্তম ! ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি। তমোনুদঃ অজ্ঞানহন্তা, বিমলঃ কামাদিশূন্যঃ, বিতমস্কো মোহরহিতঃ, নির্লিঙ্গো নিরাকারঃ, অলিঙ্গো লয়রহিত ইতি সংজ্ঞা অস্য সঞ্জাতেতি সঃ ॥২৪॥

যোগ ইতি। এষ যোগো হি যোগানাং যোগিনাং লক্ষণম্‌, অন্যদ্‌যোগলক্ষণং কিমপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ। এবং সর্ব্বং পশ্যতীতি এবং পশ্যন্তম্‌ অজরং পরমাত্মানং প্রপশ্যন্তি যোগিনঃ ॥২৫॥

যোগপক্ষমুপসংহরতি যোগেতি। পরিসংখ্যানং তত্ত্বানাং সর্ব্বতঃ সংখ্যা দৃশ্যতে জ্ঞায়তে অনেনেতি তৎ। তথা চোক্তম্‌—"সংখ্যাং প্রকুর্ব্বতে চৈব পুরুষঞ্চ প্রচক্ষতে। তত্ত্বানি চ চতুর্ব্বিংশৎ তেন সাংখ্যাঃ প্রকীর্ত্তিতাঃ॥" ॥২৬॥

"সত্ত্বরজস্তমসাং সাম্যাবস্থা প্রকৃতিঃ, প্রকৃতের্মহান্‌, মহতোঽহঙ্কারঃ, অহঙ্কারাৎ, পঞ্চতন্মাত্রাণ্যুভয়মিন্দ্রিয়ম্‌, স্থূলভূতানি পুরুষ ইতি পঞ্চবিংশতির্গণঃ" ইতি সাংখ্যসূত্রমনুসৃত্য তন্মতসিদ্ধানি

ভারতভাবদীপঃ

ধীধনেন পুংসা, অতামস ঈশ্বরাৎ পরঃ ॥২৩॥ স জ্ঞাতঃ সংস্তমোনুদঃ সংসারচ্ছিৎ, নির্লিঙ্গঃ সূত্রাত্মনোঽপ্যন্যঃ। অলিঙ্গেতি চ্ছেদঃ। নাস্তি লিঙ্গং গমকং যস্য বাঙ্মনসাতীতত্বাৎ নিরুপাধিব্রহ্মসংজ্ঞিত ইত্যর্থঃ ॥২৪॥ যোগমুপসংহরতি—যোগ এষ ইতি। পশ্যং দ্রষ্টারং প্রপশ্যন্তি যোগা ইতি শেষঃ ॥২৫॥ পরিসংখ্যানং পরিবর্জ্জনং রজ্জুরণবচ্চত্তরোত্তরস্য কার্য্যস্য পূর্ব্বস্মিন্‌ পূর্ব্বস্মিন্‌

তমোগুণের অতীত বিষয়ে স্থিত এবং তমোগুণশূন্য সেই পরমাত্মাকে দেখিতে পারেন ॥২৩॥

বেদপারগামী সর্ব্বজ্ঞ লোকেরা বলেন যে, তিনি মোহনাশক, কামক্রোধাদিশূন্য, মোহরহিত, নিরাকার ও অনশ্বর ॥২৪॥

এই যোগই যোগিগণের লক্ষণ। এতদ্ভিন্ন আর কি যোগিলক্ষণ হইবে? সেই যোগীরাই এইরূপ সর্ব্বদর্শী ও জরাশূন্য পরমাত্মাকে দর্শন করেন ॥২৫॥

মহারাজ! এই আমি আপনার নিকট যোগদর্শন বলিলাম। এখন তত্ত্বসংখ্যাজ্ঞাপক সাংখ্যদর্শন বলিব ॥২৬॥

অহঙ্কারস্তু মহতস্তৃতীয়মিতি নঃ শ্রুতম্।
পঞ্চভূতান্যহঙ্কারাদাহুঃ সাংখ্যাত্মদর্শিনঃ ॥২৮॥
এতাঃ প্রকৃতয়শ্চাষ্টৌ বিকারাশ্চাপি ষোড়শ।
পঞ্চ চৈব বিশেষা বৈ তথা পঞ্চেন্দ্রিয়াণি চ ॥২৯॥
এতাবদেব তত্ত্বানাং সাংখ্যমাহুর্ম্মনীষিণঃ।
সাংখ্যে বিধিবিধানজ্ঞা নিত্যং সাংখ্যপথে রতাঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী.

তত্ত্বান্যাহ অব্যক্তমিতি। প্রকৃতিবাদিনঃ সাংখ্যাঃ, পরাং মূলভূততয়া শ্রেষ্ঠাং প্রকৃতিম্, অব্যক্তমাহুঃ। সূক্ষ্মত্বাদিন্দ্রিয়াগোচরতয়া অস্পষ্টমিতি তদর্থঃ। তস্মাদব্যক্তাৎ মহন্নাম তত্ত্বমুৎপন্নম্। তচ্চ বুদ্ধিরিত্যাখ্যায়তে ॥২৭॥

অহঙ্কার ইতি। পঞ্চভূতানি সূক্ষ্মাণি তন্মাত্রাখ্যানি ॥২৮॥

এতা ইতি। প্রকৃতির্ম্মহৎ অহঙ্কারঃ পঞ্চতন্মাত্রাণি চেত্যষ্টৌ, মনসা সহৈকাদশেন্দ্রিয়াণি পঞ্চমহাভূতানি চেতি ষোড়শ বিকারাঃ। তথা চ সাংখ্যকারিকা—"মূলপ্রকৃতিরবিকৃতির্ম্মহদাদ্যাঃ প্রকৃতয়ঃ সপ্ত, ষোড়শকস্তু বিকারো ন প্রকৃতির্ন বিকৃতিঃ পুরুষঃ।" পঞ্চমহাভূতানি জ্ঞানবিষয়াণি পঞ্চেন্দ্রিয়াণি চ এতেষু বিশেষাঃ, প্রত্যক্ষগোচরত্বাৎ প্রত্যক্ষকারকত্বাচ্চেতি ভাবঃ। এতদ্বিস্তরস্তু গৌড়পাদভাষ্য-সাংখ্যতত্ত্বকৌমুদ্যাবয়ুসন্ধেয়ঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রবিলাপনম্, তেন দর্শনং সাক্ষাৎকারো যস্মিংস্তত্তথা ॥২৬॥ এতদেবাহাব্যক্তমিতি ষড়্ভিঃ। পরাং প্রথমাং ন ত্ববিকৃতিম্ ॥২৭॥ পঞ্চভূতানি সূক্ষ্মাণি পঞ্চতন্মাত্রাখ্যানি ॥২৮॥ এতা অব্যক্তাদ্যাঃ প্রকৃতয়ো বিকৃতয়শ্চ ষোড়শ বিকারা এব ন প্রকৃতয়ঃ; তে চৈকাদশেন্দ্রিয়াণি স্থূলভূতানি চ; এতেষু পঞ্চ বিয়দাদয়ো বিশেষসংজ্ঞাঃ, শেষা একাদশ তানীন্দ্রিয়াণি; তেষাং বিশেষণং পঞ্চেতি। পঞ্চয়ন্তি ব্যক্তীকুর্ব্বন্তি স্বং স্বং বিষয়ং শব্দবচনাদিকমিতি পঞ্চানি তানীন্দ্রিয়াণি চেতি

রাজশ্রেষ্ঠ! প্রকৃতিবাদী সাংখ্যাচার্য্যেরা মূল প্রকৃতিকে অব্যক্ত বলেন। তাহা হইতে দ্বিতীয় মহত্তত্ত্ব উৎপন্ন হইয়াছে ॥২৭॥

আমাদের শুনা আছে যে, সেই মহৎ হইতে তৃতীয় অহঙ্কারতত্ত্ব জন্মিয়াছে এবং সেই অহঙ্কার হইতে পঞ্চতন্মাত্র উৎপন্ন হইয়াছে—ইহা সাংখ্যমতে আত্মজ্ঞেরা বলিয়া থাকেন ॥২৮॥

মূল প্রকৃতি, মহৎ, অহঙ্কার এবং পঞ্চতন্মাত্র এই আটটী প্রকৃতি এবং একাদশ ইন্দ্রিয় ও পঞ্চমহাভূত—এই ষোলটী বিকার, এই চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্বের মধ্যে পঞ্চমহাভূত ও পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়কে বিশেষ বলা হয় ॥২৯॥

যস্মাদ্‌যদভিজায়েত তত্তত্রৈব প্রলীয়তে।
লীয়ন্তে প্রতিলোমানি সৃজ্যন্তে চান্তরাত্মনা ॥৩১॥
অনুলোমেন জায়ন্তে লীয়ন্তে প্রতিলোমতঃ।
গুণা গুণেষু সততং সাগরস্যোর্ম্ময়ো যথা ॥৩২॥
সর্গপ্রলয় এতাবান্ প্রকৃতের্নৃপসত্তম!।
একত্বং প্রলয়ে চাস্য বহুত্বঞ্চ যদাসৃজৎ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

উপসংহরতি এতাবদিতি। সাংখ্যং সংখ্যাম্। প্রজ্ঞাদিত্বাৎ স্বার্থে অন্ ॥৩০॥

সৃষ্টিপ্রলয়য়োর্নিয়মমাহ যস্মাদিতি। যস্মাত্তত্ত্বাৎ যত্তত্ত্বম্। অন্তরাত্মনা জীবাত্মাভিন্নেন ব্রহ্মণা, "যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে" ইত্যাদিশ্রুতেঃ, "যস্মাত্তস্য যতঃ" ইতি শারীরকসূত্রাচ্চেতি ভাবঃ। এতৎ স্বমতমভিহিতম্; সাংখ্যমতে তু প্রকৃত্যৈব সর্ব্বং সৃজ্যতে, "অসঙ্গোঽয়ং পুরুষঃ" ইতি সাংখ্যসূত্রাৎ "ন প্রকৃতির্ন বিকৃতিঃ পুরুষঃ" ইতি সাংখ্যকারিকোক্তেশ্চ ॥৩১॥

অন্বিতি। গুণাঃ পুরুষস্য উপসর্জ্জনীভূতা মহদাদয়ঃ, গুণেষু প্রকৃত্যাদিষু। তথা চ অনুলোমক্রমেণোৎপত্তির্দর্শিতা; পঞ্চমহাভূতানি পঞ্চতন্মাত্রেষু পঞ্চতন্মাত্রাণি চাহঙ্কারে লীয়ন্তে ইত্যাদিরূপঃ প্রতিলোমক্রমে লয়ে বিজ্ঞেয়ঃ ॥৩২॥

সর্গেতি। প্রকৃতেঃ সম্বন্ধে, এতাবান্ ঈদৃশঃ, সর্গপ্রলয়সৃষ্টিবিনাশৌ। প্রলয়ে অস্য প্রকৃতিরূপস্যাব্যক্তস্য একত্বম্ অন্যেষাং স্বস্মিন্ লীনত্বাৎ; যদা চ প্রকৃতির্মহদাদীনসৃজৎ, তদা চ প্রকৃতেরপি বহুত্বম্, মহদাদীনাং প্রাকৃতানাং বহুত্বাৎ কার্য্যাণাঞ্চ কারণভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ম্মধারয়ঃ ॥২৯—৩০॥ এতেষাং প্রবিলাপনমাহ—যস্মাদিতি। অন্তরাত্মনা সৃজ্যন্তে ন তু নিরীশ্বরসাংখ্যাভিমতয়া প্রকৃত্যা ॥৩১—৩২॥ প্রকৃতেরিতি কর্ম্মণি ষষ্ঠী। এবং প্রকৃত্যাদিকমুৎপদ্যতে প্রলীয়তে চেত্যর্থঃ। তথা চ প্রকৃতেরপ্যুৎপত্তিপ্রলয়ৌ বক্ষ্যতি—"তস্মাদব্যক্তমুৎপন্নং ত্রিগুণং

সাংখ্যদর্শনের বিধিবিধানবিদ্ ও সাংখ্যসম্মত জ্ঞানমার্গে নিরত পণ্ডিতেরা এই পর্য্যন্তই সাংখ্যসম্মত তত্ত্বগুলির সংখ্যা বলিয়াছেন ॥৩০॥

যে তত্ত্ব যে তত্ত্ব হইতে উৎপন্ন হয়, সেই তত্ত্ব সেই তত্ত্বেই লীন হইয়া থাকে। অনুলোম ক্রমে জন্মে, আর প্রতিলোমক্রমে লয় পায়; কিন্তু পরব্রহ্মই সমস্ত সৃষ্টি করেন ॥৩১॥

সমুদ্রের তরঙ্গ সকল যেমন সর্ব্বদা উৎপন্ন হইতেছে এবং লয় পাইতেছে; তেমন বুদ্ধিতত্ত্বপ্রভৃতি প্রকৃতিপ্রভৃতি হইতে সর্ব্বদা অনুলোমক্রমে জন্মিতেছে, আবার প্রতিলোমক্রমে স্ব স্ব প্রকৃতিতে লয় পাইতেছে ॥৩২॥

(৩০) সাংখ্যা আহুর্মনীষিণঃ—নি।

এবমেব চ রাজেন্দ্র! বিজ্ঞেয়ং জ্ঞানকোবিদৈঃ।
অধিষ্ঠাতারমব্যক্তমস্যাপ্যেতন্নিদর্শনম্ ॥৩৪॥
একত্বঞ্চ বহুত্বঞ্চ প্রকৃতেরর্থতত্ত্বতঃ।
একত্বং প্রলয়ে চাস্য বহুত্বঞ্চ প্রবর্ত্তনাৎ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ইত্থঞ্চ পুরুষেঽপ্যেকত্বং নানাত্বঞ্চাতিদিশতি এবমিতি। অব্যক্তমস্পষ্টম্, অধিষ্ঠাতারং পুরুষঞ্চ এবমেব জানীয়াদিতি শেষঃ। তেন চ অস্যাপি পুরুষস্য এতন্নিদর্শনং একত্ববহুত্বজ্ঞানম্। তথা চ মুক্তৌ মহদাদ্যসত্ত্বাৎ পুরুষস্যৈকত্বম্ একজাতীয়ত্বম্; মহদাদীনাং সত্ত্বে তু সুরনরতির্য্যগাদিভেদেন বহুত্বমেবেত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥

উক্তমেবার্থং দার্ঢ্যার্থং পুনরপ্যাহ একত্বমিতি। অর্থতত্ত্বতঃ কার্য্যযাথার্থ্যাৎ। এতদেব বিবৃণোতি একত্বমিতি। প্রলয়ে মহদাদীনাগাত্মনি লয়ে সতি অস্য অব্যক্তস্য একত্বম্, প্রবর্ত্তনাৎ মহদাদীনাং সৃষ্টেশ্চ অব্যক্তস্য বহুত্বম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিজসত্তমে"তি। "অব্যক্তং পুরুষে ব্রহ্মন্নিষ্কলে সম্প্রলীয়ত" ইতি চ। এবং সাংখ্যমুক্ত্যা নানাত্বৈকত্বে বিভজতে—একত্বমিতি। প্রতিলোমক্রমেণ প্রকৃতেরপি পুরুষে প্রলয়ে সতি মোক্ষে অসম্প্রজ্ঞাতে চৈকত্বমস্য পুরুষস্য ভবতি সৃষ্টিকালে তু নানাত্বমিত্যর্থঃ ॥৩৩॥ নম্বেবং সৃষ্টিকালে নানাত্বপ্রাপকশক্তিমতঃ কথমেকত্বমত আহ—অধিষ্ঠাতারমিতি। অব্যক্তমব্যাকৃতমবিদ্যা মায়েতি পর্য্যায়াঃ। অব্যক্তমেব পুরুষং নানাত্বং নয়তি। তথা চ শ্রুতিঃ—"মায়য়া হ্যন্যদিবে"তি। "ইন্দ্রো মায়াভিঃ পুরুরূপ ঈয়ত" ইতি চ। ন হি তুচ্ছয়া মায়য়া পুংসঃ সদ্বিতীয়ত্বমস্তি রজ্জ্বা ইব কল্পিতভুজঙ্গেন; "তুচ্ছেনাভ্বপিহিতং যদাসীত্তমসস্তন্মহিনা জায়তৈক"মিতি শ্রুতেঃ। আভুঃ ব্রহ্ম তমসোঽজ্ঞানস্য মহিনা মাহাত্ম্যেন একমপ্যজায়ত প্রপঞ্চাত্মনা আবির্বভূবেত্যর্থঃ। অস্য ব্যক্তস্যাপ্যেতদেকত্বং নানাত্বঞ্চ সুপ্তিপ্রলয়য়োরেকত্বং সৃষ্টিকালে নানাত্বং চেতি। নিদর্শনং দৃষ্টান্তঃ। পৃথিব্যাদিষপ্যেবমেব দ্রষ্টব্যম্ ॥৩৪॥ অর্থতত্ত্ববানর্থতত্ত্বং সম্যগধিগতবান্ যঃ স জানীয়াদিতি শেষঃ। নম্বেবমব্যক্তস্যাধিষ্ঠাতৃত্বে জিতং নিরীশ্বরসাংখ্যৈরিত্যাশঙ্ক্যাহ—একত্বমিতি। প্রলয়ে মোক্ষে অয়স্কান্তবৎ স্বরূপসত্তামাত্রেণায়ং প্রকৃতিং প্রবর্ত্তয়ংস্তাং বহুধা প্রকরোতি। অতশ্চিদাত্মৈব

রাজশ্রেষ্ঠ! প্রকৃতি হইতে এইরূপ সৃষ্টি এবং প্রকৃতিতে এইরূপ লয় জানিবেন; আর মহদাদির লয় হইলে প্রকৃতি একমাত্র থাকেন; আর যখন সৃষ্টি হয়, তখন প্রকৃতি বহু হইয়া যান ॥৩৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ! জ্ঞানীরা এইরূপই জানিবেন এবং প্রকৃতির অধিষ্ঠাতা অব্যক্ত পুরুষকেও এইরূপ জানিবেন, ইহারও এইরূপই নিদর্শন ॥৩৪॥

কার্য্যের যথার্থতা অনুসারে এইভাবে যেমন প্রকৃতির একত্ব ও বহুত্বও হয়;

বহুধাত্মা প্রকুর্ব্বীত প্রকৃতিং প্রসবাত্মিকাম্।
তচ্চ ক্ষেত্রং মহানাত্মা পঞ্চবিংশোঽধিতিষ্ঠতি ॥৩৬॥
অধিষ্ঠাতেতি রাজেন্দ্র! প্রোচ্যতে যতিসত্তমৈঃ।
অধিষ্ঠানাদধিষ্ঠাতা ক্ষেত্রাণামিতি নঃ শ্রুতম্ ॥৩৭॥
ক্ষেত্রং জানাতি চাব্যক্তং ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি চোচ্যতে।
অব্যক্তিকে প্রবিশতি পুরুষশ্চেতি কথ্যতে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

বহুধেতি। আত্মা জীবঃ, প্রসবাত্মিকাং জননধর্ম্মিকাং প্রকৃতিম্, সুরনরাদিরূপেণ বহুধা প্রকুর্ব্বীত প্রকাশয়েৎ। পঞ্চবিংশঃ চতুর্ব্বিংশতিতত্ত্বানি তৎ পঞ্চবিংশতিতমঃ মহানাত্মা জীবঃ, তচ্চ প্রকৃতিবিকৃতিরূপং শরীররূপেণ স্থিতং ক্ষেত্রমধিতিষ্ঠতি ॥৩৬॥

অধীতি। তেষাং ক্ষেত্রাণামধিষ্ঠানাৎ অধিষ্ঠাতেতি সংজ্ঞেতি ভাবঃ ॥৩৭॥

ক্ষেত্রমিতি। স চাধিষ্ঠাতা অব্যক্তং প্রকৃতিসম্ভূতং শরীররূপং ক্ষেত্রং জানাতি। অতএব ক্ষেত্রজ্ঞ ইতি চোচ্যতে স পুরুষশ্চ অব্যক্তিকে জননীগর্ভস্থতয়া অপ্রকাশে শরীরে প্রবিশতীতি কথ্যতে সাংখ্যৈঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মুখ্যোঽধিষ্ঠাতা প্রকৃতেস্তু গৌণমধিষ্ঠাতৃত্বং স্বকার্য্যবিষয়মিতি ভাবঃ। সার্দ্ধঃ ॥৩৫॥ এতদেবাহ—তচ্চেতি। তৎ প্রকৃতিবিকৃত্যাত্মকম্ ॥৩৬॥ পুংসো নামানি নির্ব্বক্তি—অধিষ্ঠানাদিতি ॥৩৭॥ অব্যক্তিকে অবিষ্যকে ক্ষেত্রে পুর্য্যষ্টকে। অত্রোক্তং কতকে—"সূর্য্যকান্তমুপারূহ্য সূর্য্য এব তৃণং দহেৎ। ন স্বশ্মা পার্থিবস্তঞ্চ ন্যায়ং চিত্তমসোদিশে"দিতি। যথা স্বরূপসত্তামাত্রেণ তৃণং প্রকাশয়তঃ সূর্য্যস্য সূর্য্যকান্তদ্বারা তৃণদগ্ধৃত্বং তৃণে প্রবেশশ্চ ন তু ব্যাপারাবিষ্টস্য, এবং পুংসোঽপ্যব্যক্তদ্বারা সর্ব্বকার্য্যাধিষ্ঠাতৃত্বং তত্তৎপ্রকাশকত্বঞ্চ ন তু কুলালবদধিষ্ঠাতৃত্বং নাপি বুদ্ধিবদিন্দ্রিয়ব্যাপারাধীন-প্রকাশকত্বং নাপি কুণ্ডবদরন্যায়েন প্রবিষ্টত্বং কিন্তু বহ্নিকাষ্ঠন্যায়েনাভিব্যক্তত্বমাত্রমিতি ভাবঃ ॥৩৮॥

তেমন প্রলয়ের সময়ে পুরুষের একত্ব, আর সৃষ্টির সময়ে তাঁহার বহুত্ব হইয়া থাকে ॥৩৫॥

জীবাত্মা প্রসবস্বভাবা প্রকৃতিকে সুরনরাদিভেদে বহুপ্রকারে প্রকাশ করেন এবং সেই পঞ্চবিংশতিতম জীবাত্মা প্রকৃতিপ্রভৃতি ঘটিত শরীররূপ ক্ষেত্রে অধিষ্ঠান করেন ॥৩৬॥

রাজশ্রেষ্ঠ! আমাদের শুনা আছে যে, সাংখ্যমতাবলম্বী জিতেন্দ্রিয়শ্রেষ্ঠেরা, পুরুষকে অধিষ্ঠাতা বলেন। কারণ, তিনি শরীররূপ ক্ষেত্রে অধিষ্ঠান করেন বলিয়া অধিষ্ঠাতা নামে অভিহিত হইয়া থাকেন ॥৩৭॥

পুরুষ শরীররূপ ক্ষেত্র জানেন বলিয়া তাঁহাকে ক্ষেত্রজ্ঞ বলা হয় এবং সেই

অন্যদেব চ ক্ষেত্রং স্যাদন্যঃ ক্ষেত্রজ্ঞ উচ্যতে।
ক্ষেত্রমব্যক্তমিত্যুক্তং জ্ঞাতারং পঞ্চবিংশকম্ ॥৩৯॥
অন্যদেব চ জ্ঞানং স্যাদন্যজ্জ্ঞেয়ং তদুচ্যতে।
জ্ঞানমব্যক্তমিত্যুক্তং জ্ঞেয়ো বৈ পঞ্চবিংশকঃ ॥৪০॥
অব্যক্তং ক্ষেত্রমিত্যুক্তং তথা সত্ত্বং তথেশ্বরঃ।
অনীশ্বরমতত্ত্বঞ্চ তত্ত্বং তৎ পঞ্চবিংশকম্ ॥৪১॥
সাংখ্যদর্শনমেতাবৎ পরিসংখ্যা নিদর্শনম্।
সাংখ্যাঃ প্রকুর্ব্বতে চৈব প্রকৃতিঞ্চ প্রচক্ষতে ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

অন্যদিতি। সংঘাতস্যৈকীভূতত্বেনাপি অন্যদেব ক্ষেত্রং স্যাদন্যঃ ক্ষেত্রজ্ঞ উচ্যতে জড়চিদ্ভেদাৎ। অব্যক্তং প্রকৃত্যাদিকং জড়ং ক্ষেত্রমিত্যুক্তম্, পঞ্চবিংশকং পুরুষঞ্চ জ্ঞাতারমাহুঃ ॥৩৯॥

অন্যদিতি। অব্যক্তং প্রকৃত্যাদিকং জড়ম্। পঞ্চবিংশকঃ পুরুষঃ ॥৪০॥

অব্যক্তমিতি। অব্যক্তং প্রকৃতিঃ, ক্ষেত্রমিত্যুক্তম্, তথা সত্ত্বং বুদ্ধিতত্ত্বম্, তথা ঈশ্বরো নিয়ন্তা চ কশ্চিদস্তি। কিন্তু তৎ পঞ্চবিংশকম্, স পঞ্চবিংশতিতমঃ পুরুষঃ তত্ত্বং যথার্থং বস্তু, অনীশ্বরং ঈশ্বরভিন্নম্, অতত্ত্বং চতুর্ব্বিংশতিতত্ত্বভিন্নঞ্চ, নিয়ন্তৃত্বাভাবাৎ প্রকৃতিবিকৃতিত্ববিরহাৎ এতন্মতে প্রকৃতিবিকৃত্যোরেব তত্ত্বরূপত্বাৎ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

নামনিরুক্তেঃ ফলং পুংপ্রকৃত্যোর্বিবেকমাহান্যদেবেতি। এবমধিষ্ঠাতুরন্যদধিষ্ঠেয়ং প্রবেষ্টুরন্যৎ প্রবেশায়তনমিত্যপি দ্রষ্টব্যম্ ॥৩৯॥ জ্ঞানং প্রমাণজন্যা বৃত্তিঃ, জ্ঞেয়ং প্রমারূপং ফলম্, ফলকরণয়োশ্চিদ্রূপরখোর্ভেদস্ত স্পষ্টত্বাৎ। জ্ঞানজ্ঞেয়পদে ব্যাচষ্টে—জ্ঞানমিতি ॥৪০॥ অধিষ্ঠাতারমব্যক্তমিত্যত্রোক্তমব্যক্তপদং ব্যাচষ্টেঽব্যক্তমিতি। সত্ত্বং বুদ্ধিঃ, ক্ষেত্রসত্ত্বেশ্বরশব্দাঃ পর্য্যায়া ইত্যর্থঃ। ততশ্চ কিমত আহ—অনীশ্বরমিতি। ঈশ্বরাদিপদোপাত্তাদ্দৃশ্যাদন্যৎ তচ্ছব্দঃ পরোক্ষবাচী নাস্তি তত্ত্বং পরোক্ষত্বং যস্য তদতত্ত্বং নিত্যাপরোক্ষং দ্রষ্টুঃ স্বরূপম্, তদেব পঞ্চবিংশতেঃ পূরণং তত্ত্বমনারোপিতং রূপম্। অন্যৎ সর্ব্বমীশ্বরাদিকং দৃশ্যমারোপিতমিত্যর্থঃ। "অতোঽন্যদার্ত্ত"মিতি শ্রুতেঃ

পুরুষ জীবরূপে মাতৃগর্ভস্থ অস্পষ্ট শরীরে প্রবেশ করেন, ইহাও কথিত হইয়া থাকে ॥৩৮॥

জীবাধিষ্ঠিত শরীর এক হইলেও ক্ষেত্র অন্য এবং ক্ষেত্রজ্ঞ অন্য, প্রকৃতিঘটিত ক্ষেত্র, আর পঞ্চবিংশ পুরুষ জ্ঞাতা ॥৩৯॥

জ্ঞান এক, জ্ঞেয় তদ্ভিন্ন; জ্ঞান প্রকৃত্যাদিঘটিত আর জ্ঞেয় পুরুষ ॥৪০॥

মুনিরা প্রকৃতিকে ক্ষেত্র বলিয়াছেন এবং বুদ্ধি ও ঈশ্বর স্বীকার করেন, কিন্তু পঞ্চবিংশ সেই সত্যস্বরূপ পুরুষ ঈশ্বরও নহেন, তত্ত্বও নহেন ॥৪১॥

তত্ত্বানি চ চতুর্ব্বিংশৎ পরিসংখ্যায় তত্ত্বতঃ।
সাংখ্যাঃ সহ প্রকৃত্যা তু নিস্তত্ত্বঃ পঞ্চবিংশকঃ ॥৪৩॥
পঞ্চবিংশোঽপ্রকৃত্যাত্মা বুধ্যমান ইতি স্মৃতঃ।
যদা তু বুধ্যতেত্মানং তদা ভবতি কেবলঃ ॥৪৪॥
সম্যগ্‌দর্শনমেতাবদ্‌ভাষিতং তব তত্ত্বতঃ।
এবমেতদ্বিজানন্তঃ সাম্যতাং প্রতিযান্ত্যুত ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

সাংখ্যেতি। এতাবৎ সাংখ্যদর্শনমিত্যুপসংহারঃ। কথং সাংখ্যেতি নাম ইত্যাহ পরীতি। সাংখ্যাস্তত্ত্বানাং পরিসংখ্যানিদর্শনং চতুর্ব্বিংশতিসংখ্যাপ্রদর্শনং প্রকুর্ব্বতে, প্রকৃতিঞ্চ প্রচক্ষতে। অতঃ সাংখ্যেতি নামেত্যাশয়ঃ ॥৪২॥

তত্ত্বানীতি। সাংখ্যাঃ, তত্ত্বতো যথার্থভাবেন প্রকৃত্যা সহ চতুর্ব্বিংশৎ চতুর্ব্বিংশতিম্, তত্ত্বানি পরিসংখ্যায় গণয়িত্বা, পঞ্চবিংশকঃ পুরুষঃ নিস্তত্ত্বস্তত্ত্বভিন্নঃ, ইতি ব্রুবন্তীতি শেষঃ ॥৪৩॥

পঞ্চেতি। পঞ্চবিংশঃ পুরুষঃ, অপ্রকৃত্যাত্মা সর্ব্বথা প্রকৃতিভিন্নরূপঃ কুত ইত্যাহ বুধ্যেতি। বুধ্যমানশ্চিন্ময়ঃ। জড়া তু প্রকৃতিরিত্যাশয়ঃ। যদা ত্বসৌ পুরুষঃ, আত্মানং স্বং নিত্যশুদ্ধবুদ্ধ-মুক্তস্বভাবং বুধ্যতে, তদা কেবলো মুক্তো ভবতি ॥৪৪॥

সাংখ্যজ্ঞানফলমাহ সম্যগিতি। সাম্যতাং চিন্ময়তুল্যতাম্ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪১॥ উপসংহরতি—সাংখ্যেতি। সাংখ্যাঃ পরিসংখ্যানুদর্শনং প্রকুর্ব্বতে প্রকৃতিং মায়াঞ্চ প্রচক্ষতে জগৎকারণত্বেন বদন্তীতি সম্বন্ধঃ। পরিসংখ্যা স্থূলসূক্ষ্মক্রমেণ চিদাত্মনি প্রপঞ্চপ্রবিলাপনম্, তামনুদর্শনং সাক্ষাৎকারং সম্পাদয়ন্তীত্যর্থঃ ॥৪২॥ প্রবিলাপ্যান্যাহ—তত্ত্বানীতি। প্রকৃত্যা সহ চতুর্ব্বিংশচ্চতুর্ব্বিংশতিস্তত্ত্বানি পরিসংখ্যায়েতি যোজনা। নিস্তত্ত্বো নির্গতং তত্ত্বং পরোক্ষত্বং যস্মাৎ, "যৎ সাক্ষাদপরোক্ষাদ্‌ব্রহ্মে"তি শ্রুতের্নিত্যাপরোক্ষ ইত্যর্থঃ ॥৪৩॥ অপ্রকৃত্যাত্মা প্রকৃতিতো নিষ্কৃষ্টঃ। বুধ্যমানাঃ কর্ত্তরি শানচ। জীব এব প্রকৃতিত্যাগাৎ কেবলো ভবতি। এতেনাবুদ্ধঃ প্রকৃতিঃ বুধ্যমানো জীবঃ প্রবুদ্ধঃ কেবল ইতি প্রশ্নত্রয়স্যোত্তরং সংক্ষিপ্যোক্তম্ ॥৪৪॥ সমং ব্রহ্ম তস্য ভাবঃ সাম্যং তস্যাপি ভাবঃ সাম্যতা সা চ ব্রহ্মৈব। "ব্রহ্মবিদ্‌ব্রহ্মৈব ভবতী"তি শ্রুতেঃ

এই পর্য্যন্তই সাংখ্যদর্শন। সাংখ্যাচার্য্যেরা তত্ত্বের সংখ্যা করেন এবং প্রকৃতির স্বরূপও বলেন; এই জন্যই এই দর্শনের নাম—'সাংখ্য' ॥৪২॥

সাংখ্যাচার্য্যেরা যথাযথভাবে প্রকৃতির সহিত চতুর্ব্বিংশতি তত্ত্বের সংখ্যা করিয়া, পুরুষকে তত্ত্বভিন্ন পঞ্চবিংশ পদার্থ বলেন ॥৪৩॥

সেই পঞ্চবিংশ পুরুষ প্রকৃতি নহেন, তিনি চিন্ময়। সেই পুরুষ যখন নিজেকে চিনিতে পারেন, তখনই তিনি কেবল অর্থাৎ মুক্ত হইয়া যান ॥৪৪॥

সম্যঙ্‌নিদর্শনং নাম প্রত্যক্ষং প্রকৃতেস্তথা।
গুণতত্ত্বাদ্‌যথৈতানি নির্গুণেভ্যস্তথা ভবেৎ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

সম্যগিতি। তথা প্রকৃতেরব্যক্তস্য, প্রত্যক্ষং পুরুষাদ্‌ভিন্নত্বেন প্রত্যক্ষীকরণং নাম সম্যঙ্-নিদর্শনং তত্ত্বজ্ঞানম্। যথা এতানি সম্যঙ্‌নিদর্শনানি গুণতত্ত্বাৎ সত্ত্বাদিগুণময়চতুর্ব্বিংশতিতত্ত্বেভ্যঃ, নিবৃত্ত্যেতি শেষঃ, নির্গুণেভ্যঃ পুরুষেভ্যঃ তাদৃশ্য তথা বর্ত্তন্তে; তদা মানুষো মুক্তো ভবেৎ। গৌরবাদ্বহুবচনম্ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৭৫॥ প্রকৃতেব্র্ম্মণঃ। ব্রহ্মদর্শনমেব সম্যগ্‌দর্শনং নাম ন ত্বব্রহ্মদর্শনং রজ্জুরগদর্শনবদ্‌ভ্রান্তত্বাত্তস্য; নহি রজ্জুং ভুজঙ্গত্বেন পশ্যন্ সম্যগ্‌দর্শী ভবতি কিন্তু রজ্জুত্বেনৈব পশ্যন্; এবং ব্রহ্মণ্যধ্যস্তমহঙ্কারাদিকং পশ্যন্ন সম্যগ্‌দর্শী অধিষ্ঠানস্ত পশ্যন্ সম্যগ্‌দর্শীত্যর্থঃ। তথাশব্দঃ পাদপূরণার্থঃ, যদ্বা যথৈতত্তথা শ্রূয়ত ইত্যধ্যাহৃত্য শ্রুত্যন্তরপ্রদর্শনার্থঃ। যথা দাশতয্যামাম্নায়তে—"পরা পূর্ব্বেষাং সখ্যা বৃণক্তি বিতর্ত্তুরাণো অপরেভিরেতি। অনানুভূতীরবধূন্বানঃ পূর্ব্বীরিন্দ্রঃ শরদস্তর্ত্তরীতি।" অস্যার্থঃ—পূর্ব্বেষাং দেবানাং স্বাভাবিকানাং কামক্রোধাদীনাং সখ্যা সখ্যানি সুপাং সুলুগিতি সুপো ডা; পরাবৃণক্তি পরিবর্জ্জয়তি। ব্যবহিতাশ্চেতি ছন্দসি ব্যবহিতক্রিয়য়াপ্যুপসর্গসম্বন্ধস্মৃতেঃ। বিতর্ত্তুরাণঃ অতিশয়েন কালং তরতীতি কর্ত্তুরাণঃ যঙ্লুগন্তাত্তরতেস্তাচ্ছীলিকশ্চানশ্, উদোষ্ঠ্যপূর্ব্বস্যেত্যস্যাদুদিত্যনুবর্ত্তমানে বহুলং ছন্দসীত্যুত্বং রূপরত্বম্ অভ্যাসগুণে রেফলোপাবাদিশ্ছান্দসঃ। অভ্যস্তানামাদিরিত্যাদ্যুদাত্তত্বে গতিকারকোপপদাৎ কৃদিতি প্রকৃতিস্বরঃ। অপরেভিঃ শাস্ত্রীয়ৈঃ শমদমাদিভিঃ সখ্যানি এতি প্রাপ্নোতি। মুক্তিকামঃ কামাদীন্ জিত্বা শমাদীনাশ্রয়েদিত্যর্থঃ। অনানুভূতীঃ অননুভবান্। অনব্বিত্যস্য মধ্যমনিতি প্রাতিসাংখ্যসূত্রাদ্দীর্ঘমধ্যত্বম্। রজ্জুরগজ্ঞানতুল্যানি ভ্রান্তিজ্ঞানান্যবধূন্বানঃ কম্পিতং দেহাদিতাদাত্ম্যং প্রবিলাপয়ন্ পূর্ব্বীবনাদিঃ শরদঃ কালং তর্ত্তরীতি বলেন তরতীতি। অস্যামৃচি প্রপঞ্চদর্শনমননুভূতিশব্দেনোক্তম্, অত আত্মদর্শনমেব অসম্যগ্‌দর্শনমিতরদর্শনং ভ্রান্তিদর্শনমিতি সিদ্ধম্। সম্যগ্‌দর্শনবিষয়স্য প্রত্যগাত্মরূপস্যাধিষ্ঠানস্য শূন্যতাং বারয়ন্ সম্যগ্‌দর্শনস্য নষ্টবনিতাসাক্ষাৎকারতুল্যতাং নিরস্যতি—গুণতত্ত্বাদিতি। নির্গুণেভ্যঃ পুরুষেভ্যোঽন্যানি যথৈতানি মহদানি গুণতত্ত্বাৎ গুণানাং তত্ত্বং তাদ্ভাব্যম্, গুণত্বাদ্‌দৃশ্যত্বাদিতি যাবৎ। যথৈতানি ব্যাবহারিকপ্রমারূপত্বেনাভ্রান্তানি প্রত্যক্ষাণ্যেবং নির্গুণানাং পুংসামপ্যভ্রান্তং প্রত্যক্ষং ভবেদিত্যর্থঃ। নির্গুণেভ্য ইতি বহুত্বং ভূতপূর্ব্বগত্যা প্রমাতৃভেদাভিপ্রায়ম্। তস্মাদ্‌যথাবস্তবাত্মজ্ঞানং ন ভাবনাদিজন্যং নষ্টবনিতাজ্ঞানবদিতি সিদ্ধম্

মহারাজ! এই আমি আপনার নিকট যথাযথভাবে ও সমীচীনরূপে সাংখ্যদর্শন বলিলাম; এইভাবে সাংখ্য দর্শন জানিয়া, মানুষেরা সেই চিন্ময়ের সাদৃশ্য লাভ করে ॥৪৫॥

জড়া প্রকৃতির প্রত্যক্ষ করাকেই সম্যগ্‌দর্শন বলে, এই সম্যগ্‌দর্শনগুলি

ন ত্বেবং বৰ্ত্তমানানামাবৃত্তির্বিদ্যতে পুনঃ।
বিদ্যতেঽক্ষরভাবত্বাদপরং পরমব্যয়ম্ ॥৪৭॥
পশ্যেরন্নৈকমতয়ো ন সম্যক্ তেষু দর্শনম্।
তে ব্যক্তং প্রতিপদ্যন্তে পুনঃ পুনররিন্দম। ॥৪৮॥
সৰ্ব্বমেতদ্বিজানন্তো ন সৰ্ব্বস্য প্রবোধনাৎ।
ব্যক্তীভূতা ভবিষ্যন্তি ব্যক্তস্য বশবৰ্ত্তিনঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। এবং তত্ত্বজ্ঞানে। অক্ষরভাবত্বাৎ নিত্যত্বাৎ, অপরং পূৰ্ব্বরূপাদ্ভিন্নম্, পরং সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠম্, অব্যয়ম্ অনশ্বরঞ্চ ব্রহ্ম বিদ্যতে ভবতি ॥৪৭॥

পশ্যেরন্নিতি। একমতয়ঃ সঙ্ঘাতে একত্ববুদ্ধয়ো যে জনা ঈদৃশং ন পশ্যেরন্; তেষু সম্যগ্-দর্শনং তত্ত্বজ্ঞানং ন বিদ্যতে। অতএব তে পুনঃ পুনর্ব্যক্তং শরীরং প্রতিপদ্যন্তে প্রাপ্নুবন্তি ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৪৬॥ আত্মজ্ঞানফলমাহ—ন ত্বিতি। বিগতদেহানাং মুক্তানাং পুনরাবৃত্তির্ন বিদ্যতে সদেহানাং ত্বপরং সত্যকামত্বসত্যসঙ্কল্পত্বাদ্যৈশ্বর্য্যপবঞ্চ সমাধিকালে নিরুপাধিসুখমব্যয়ং বিদ্যতে। তত্র হেতুঃ—অক্ষরভাবত্বাদিতি। সাম্যতাপদব্যাখ্যাতরীত্যা ভাবশব্দেন ভাবপ্রত্যয়েন চাক্ষরমাত্রং গ্রাহ্যম্। যতো ব্রহ্মবিদক্ষরমেব ভবতি, অতোঽক্ষরধৰ্ম্মাণম্ "এতস্য বা অক্ষরস্য প্রশাসনে গার্গি দ্যাবাপৃথিব্যৌ বিধৃতে তিষ্ঠতঃ। এতদ্বৈ তদক্ষরং গার্গি ব্রাহ্মণা অভিবদন্ত্যস্থূলমনণ্বহ্রস্বমদীর্ঘ"মিত্যাদিশ্রুতি-প্রসিদ্ধানাং প্রশাসিতৃত্বাৎ স্থূলত্বাদীনাং তত্র সম্বন্ধো যুজ্যত এবেত্যর্থঃ। তথা চ প্রাগেবোদাহৃতম্—"সোপাধির্নিরুপাধিশ্চ দ্বেধা ব্রহ্মবিদুচ্যতে। সোপাধিকঃ স্যাৎ সৰ্ব্বাত্মা নিরুপাখ্যোঽনুপাধিকঃ॥ জক্ষৎ ক্রীড়ন্ রতিং প্রাপ্ত ইত সোপাধিকস্ত তু। ছান্দোগ্যে সৰ্ব্বকামাপ্তিঃ সৰ্ব্বাত্ম্যাৎ স্পষ্ট-মীরিতা॥ অহমন্নং তথান্নাদঃ শ্লোককার্য্যপ্যহো অহম্। ইতি তত্ত্ববিদঃ সামগানে সৰ্ব্বাত্মতা শ্রুতা॥ অত্রাপি চক্রদৃষ্টান্তাৎ সোপাধিত্বমবিচ্ছতঃ। অপূর্ব্বা ন পরাদ্যন্ত্যা শ্রোষ্যতে নিরুপাধিকঃ॥" ইতি ॥৪৭॥ কে পুনরাবৰ্ত্তন্ত ইত্যত আহ—পশ্যেরন্নিতি। নৈকমতয়ো নানাত্বদর্শিনো যে

সত্ত্বাদিগুণময়তত্ত্ব হইলে নিবৃত্তি পাইয়া যেমন নির্গুণ পুরুষের দিকে যাইবে, তেমনই মুক্তি হইবে ॥৪৬॥

যাঁহারা এইরূপ তত্ত্বজ্ঞান অবলম্বন করিয়া চলেন, তাঁহাদের আর সংসারে আসিতে হয় না; তাঁহারা ব্রহ্মভাব প্রাপ্ত হন বলিয়া প্রকৃতি ভিন্ন অনশ্বর সেই পরব্রহ্মই হইয়া যান ॥৪৭॥

শত্রুদমন রাজা! আর যাহারা জীব ও দেহেন্দ্রিয়প্রভৃতিকে এক বলিয়া দর্শন করে, তাহাদের সে দর্শন সম্যগ্‌দর্শন নহে; সুতরাং তাহারা বার বার শরীর প্রাপ্ত হয় ॥৪৮॥

সর্ব্বমব্যক্তমিত্যুক্তমসর্বঃ পঞ্চবিংশকঃ।
য এনমভিজানন্তি ন ভয়ং তেষু বর্ত্ততে ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষ-ধর্ম্মে বশিষ্ঠকরালজনকসংবাদে অষ্টনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সর্ব্বমিতি। এতৎ সর্ব্বং দেহেন্দ্রিয়াদিকং বিজানন্ত আত্মত্বেনাবগচ্ছন্তো জনাঃ, সর্ব্বস্য সর্ব্বব্যাপিনো ব্রহ্মণঃ ন প্রতিবোধনাৎ, ব্যক্তীভূতাঃ শরীরধারণেন স্পষ্টীভূতাঃ, ব্যক্তস্য কামক্রোধাদে-র্বশবর্ত্তিনশ্চ ভবিষ্যন্তি ॥৪৯॥

সর্ব্বমিতি। সর্ব্বং দৃশ্যং জগৎ অব্যক্তং প্রকৃতিময়মিত্যুক্তম্, পঞ্চবিংশকঃ পুরুষস্তু, অসর্ব্বো জগদ্ভিন্নঃ। যে জনাঃ, এনং পুরুষম্ অভিজানন্তি জগদ্ভিন্নত্বে ন বুধ্যন্তে, তেষু ভয়ং জন্মমৃত্যুভীতির্ন বিদ্যতে ॥৫০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে অষ্টনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

তেষু সম্যগ দর্শনং নাস্তি। ব্যক্তং শরীরম্ ॥৪৮॥ "কস্মিন্ ভগবো বিজ্ঞাতে সর্ব্বমিদং বিজ্ঞাতং ভবতী"ত্যেকবিজ্ঞানাৎ সর্ব্ববিজ্ঞানং শ্রুতম্, তৎ সমর্থয়তে—সর্ব্বমিতি। এতদ্বাক্যজাতং সর্ব্বং সর্বতো বিজানন্তো ধ্যানবলেন সর্ব্বাপরোক্ষ্যব্যক্ত্যা দেহস্য বশে ন ভবিষ্যন্তীতি যোজ্যম্ ॥৪৯॥ সর্ব্বমিতি। পঞ্চবিংশস্য বিজ্ঞানাৎ সর্ব্বজ্ঞো ভবতীতি শ্লোকদ্বয়তাৎপর্য্যম্। ভয়ং সংসারদুঃখম্ ॥৫০॥ ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৯৮॥

যাহারা এই জীব ও দেহেন্দ্রিয়ময় শরীরকে এক বলিয়া জানে, তাহারা সর্ব্বব্যাপী ব্রহ্মকে না জানিতে পারায়, শরীরধারী ও কামক্রোধাদির বশবর্ত্তী হইতে থাকে ॥৪৯॥

জগৎ প্রকৃতিময় আর পুরুষ জগদ্‌ভিন্ন, যাঁহারা এই পুরুষকে জানেন, তাঁহাদের আর জন্মমৃত্যুর ভয় না' ॥৫০॥

---

(৫০) ন ভয়ং তেষু বিদ্যতে—বঙ্গ।

* '...ষড়ধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ '...একাদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

নবনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—ঃ০ঃ—

বশিষ্ঠ উবাচ।

সাংখ্যদর্শনমেতাবদুক্তং তে নৃপসত্তম ! ।
বিদ্যাবিদ্যে ত্বিদানীং মে ত্বন্নিবোধানুপূর্ব্বশঃ ॥১॥
অবিদ্যাম হুরব্যক্তং সর্গপ্রলয়ধর্ম্মি বৈ।
সর্গপ্রলয়নির্ম্মুক্তাং বিদ্যাং বৈ পঞ্চবিংশকঃ ॥২॥
পরস্পরস্য বিদ্যাং বৈ ত্বং নিবোধানুপূর্ব্বশঃ।
যথোক্তমৃষিভিস্তাত ! সাংখ্যস্যাভিনিদর্শনম্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

সাংখ্যেতি। নিবোধ শৃণু ॥১॥

বিদ্যাবিদ্যয়োর্লক্ষণমাহ অবিদ্যামিতি। সর্গপ্রলয়ৌ সৃষ্টিনাশৌ ধর্ম্মাবস্য স্ত ইতি সর্গপ্রলয়ধর্ম্মি, অব্যক্তং প্রকৃতিম্, অবিদ্যামাহুর্ম্মুনয়ঃ। এতেন বিদ্যাভিন্নত্বমবিদ্যাত্বমিতি নিবস্তম্। যশ্চ পঞ্চ-বিংশকঃ পুরুষঃ, তামেব সর্গপ্রলয়নির্ম্মুক্তাং বিদ্যামাহুঃ ॥২॥

পবস্পরস্যেতি। পবস্পবস্য প্রকৃতিপুরুষয়োবন্যোন্যস্য, অভিনিদর্শনং মতপ্রদর্শনম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নানাত্বৈকত্ববিজ্ঞানমিত্যাদিনা কৃতানাং দ্বাদশানাং প্রশ্নানাং মধ্যে সাংখ্যং যোগো নানাত্বৈক-ত্ববিজ্ঞানং চেতি ত্রয়ং ব্যাখ্যাতম্ অবুদ্ধাদিত্রয়নগ্রিমাধ্যায়ে ব্যাকবিষ্যতে; বিদ্যাদিষট্‌কমিহ ব্যাখ্যায়তে—সাংখ্যদর্শনমিতি। যোগাদিসহিতমিতি শেষঃ ॥১॥ তত্ত্বদর্শনং বিদ্যা, তত্ত্বাববকং ভাবরূপমজ্ঞানাদিকমবিদ্যা; ন তু বিদ্যায়া অভাবমাত্রমিত্যাশয়েনাহ—অবিদ্যামিতি। অভাবাৎ সর্গাদ্যসম্ভবাদ্ভাবরূপৈবাবিদ্যাব্যক্তাখ্যেত্যর্থঃ। বিদ্যামাহ—সর্গেতি। বিদ্যাং পঞ্চবিংশক ইত্যাহু-রিতি যোজনা ॥২॥ অন্যা বিদ্যায়াঃ পবমত্বং বক্তুমবাস্তববিদ্যাভেদমাহ—পবস্পরস্যেতি ॥৩॥

বশিষ্ঠ বলিলেন—'বাজশ্রেষ্ঠ ! এই পর্য্যন্ত আমি আপনার নিকট সাংখ্যদর্শন বলিলাম। এখন আপনি আমাব নিকট আনুপূর্ব্বীক বিদ্যা ও অবিদ্যা শ্রবণ করুন ॥১॥

মুনিবা বলেন—সৃষ্টিপ্রলয়স্বভাবা প্রকৃতিই অবিদ্যা, আব সৃষ্টিপ্রলয়শূন্য পুরুষই বিদ্যা ॥২॥

বৎস ! ঋষিরা সাংখ্যেব মতপ্রদর্শন যে ভাবে বলিয়াছেন, সেইভাবে আনুপূর্ব্বীক আপনি প্রকৃতি ও পুরুষের পরস্পব বিদ্যা শ্রবণ করুন ॥৩॥

কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং সর্ব্বেষাং বিদ্যা বুদ্ধীন্দ্রিয়ং স্মৃতম্।
বুদ্ধীন্দ্রিয়াণাঞ্চ তথা বিশেষা ইতি নঃ শ্রুতম্ ॥৪॥
বিশেষাণাং মনস্তেষাং বিদ্যামাহুর্মনীষিণঃ।
মনসঃ পঞ্চভূতানি বিদ্যা ইত্যভিচক্ষতে ॥৫॥
অহঙ্কারস্তু ভূতানাং পঞ্চানাং নাত্র সংশয়ঃ।
অহঙ্কারস্য চ তথা বুদ্ধির্বিদ্যা নরেশ্বর! ॥৬॥
বিদ্যা প্রকৃতিরব্যক্তং তত্ত্বানাং পরমেশ্বরী।
বিদ্যা জ্ঞেয়া নরশ্রেষ্ঠ! বিধিশ্চ পরমঃ স্মৃতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কর্ম্মেতি। কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং বাগাদীনাম্, বুদ্ধীন্দ্রিয়ং শ্রোত্রাদিকম্। বিশেষা আকাশাদয়ঃ ॥৪॥
বিশেষাণামিতি। পঞ্চভূতানি সূক্ষ্মাণি তন্মাত্রাখ্যানি ॥৫॥
অহঙ্কার ইতি। অহঙ্কারো ভূতানাং সূক্ষ্মাণাং তন্মাত্রাখ্যানাং বিদ্যা ॥৬॥
বিদ্যেতি। অব্যক্তং নাম পরমেশ্বরী মহাশক্তিশালিনী প্রকৃতিঃ, তত্ত্বানাং মহদাদীনাং বিদ্যা। স্মৃতঃ স্মৃত্যুক্তঃ পরমো বিধির্বিধাতা চ অব্যক্তস্য বিদ্যা জ্ঞেয়া ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ম্মেন্দ্রিয়াণাং ব্যাপারমুৎসৃজ্য কেবলং বুদ্ধীন্দ্রিয়াণ্যেবাহমিতি চিন্তনং বুদ্ধীন্দ্রিয়বিদ্যেত্যর্থঃ। এব মুত্তরত্র বিশেষাঃ স্থূলভূতানি দেহারম্ভকাণি, তত্র পাদাদিজানুপর্য্যন্তং পৃথিবীস্থানম্, জান্বাদিপায়ু পর্য্যন্তমপাং স্থানমিত্যাদিনা প্রাগ্ ব্যুৎপাদিতরীত্যোত্তরস্য ভূতস্য পূর্ব্বপূর্ব্বস্মিন্ প্রবিলাপনেন তত্তন্মাত্রাত্মনাবস্থানেন পঞ্চভূতবিদ্যাঃ পৃথক্ফলা অনুসন্ধেয়াঃ ॥৪॥ বিশেষাণাঞ্চ মনসি প্রবিলাপ নেন মনোমাত্রেণাবস্থানং মনোবিদ্যা। মনোঽপি বিষয়বিকল্পাভিমুখং বাসনামাত্রেষু শব্দাদিষু প্রবিলাপ্য তন্মাত্রেণাবস্থানং সূক্ষ্মভূতবিদ্যা। এবমুত্তরত্র জ্ঞেয়ম্। অত্র বিশেষমনসোঃ সূক্ষ্মভূতাহ-ঙ্কারয়োরন্তর্ভাবং বিবক্ষিত্বা বায়ুপুরাণে এতাসাং বিদ্যানাং ফলান্যুক্তানি—"দশমন্বন্তরাণীহ তিষ্ঠন্তীন্দ্রিয়চিন্তকাঃ। ভৌতিকাস্তু শতং পূর্ণং সহস্রং ত্বাভিমানিকাঃ॥ বৌদ্ধা দশসহস্রাণি তিষ্ঠন্তি বিগতজ্বরাঃ। পূর্ণং শতসহস্রন্তু তিষ্ঠন্ত্যব্যক্তচিন্তকাঃ। পুরুষং নির্গুণং প্রাপ্য কালসংখ্যা ন

আমাদের শুনা আছে যে, সমস্ত কর্ম্মেন্দ্রিয়ের বিদ্যা জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং জ্ঞানেন্দ্রিয়-গণের বিদ্যা পঞ্চমহাভূত ॥৪॥

জ্ঞানীরা বলেন—সেই পঞ্চমহাভূতের বিদ্যা মন এবং মনের বিদ্যা তন্মাত্রনামক সূক্ষ্ম পঞ্চভূত ॥৫॥

নরনাথ! সূক্ষ্ম পঞ্চভূতের বিদ্যা অহঙ্কার, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। আর অহঙ্কারের বিদ্যা বুদ্ধি ॥৬॥

অব্যক্তস্য পরং প্রাহুর্বিদ্যাং বৈ পঞ্চবিংশকম্ ।
সর্ব্বস্য সর্ব্বমিত্যুক্তং জ্ঞেয়ং জ্ঞানস্য পার্থিব ! ॥৮॥
জ্ঞানমব্যক্তমিত্যুক্তং জ্ঞেয়ো বৈ পঞ্চবিংশকঃ ।
তথৈব জ্ঞানমব্যক্তং বিজ্ঞাতা পঞ্চবিংশকঃ ॥৯॥
বিদ্যাবিদ্যার্থতত্ত্বেন ময়োক্তা তে বিশেষতঃ ।
অক্ষরঞ্চ ক্ষরঞ্চৈব যদুক্তং তন্নিবোধ মে ॥১০॥
উভাবেবাক্ষরাবুক্তাবুভাবেতাবনক্ষরৌ ।
কারণন্তু প্রবক্ষ্যামি যাথাতথ্যন্তু জ্ঞানতঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অব্যক্তস্য বিদ্যান্তরমাহ অব্যক্তস্যেতি । পরং বিধিতোঽপি শ্রেষ্ঠং পঞ্চবিংশকং পুরুষম্ অব্যক্তস্য বিদ্যামাহুঃ । তচ্চ চৈতন্যং সর্ব্বস্য জ্ঞানস্য সর্ব্বং জ্ঞেয়মিত্যুক্তম্ ।৮॥

জ্ঞানমিতি । জ্ঞানঞ্চ অব্যক্তম্ অব্যক্তধর্ম্ম ইত্যুক্তম্ ; তস্য চ জ্ঞেয়ঃ পঞ্চবিংশকঃ পুরুষঃ, তথৈব অব্যক্তধর্ম্মতয়ৈব জ্ঞানমপ্যব্যক্তমুচ্যতে ; বিজ্ঞাতা তু পঞ্চবিংশকঃ পুরুষঃ ।৯॥

বিদ্যেতি । অর্থতত্ত্বেন যথার্থভাবেন ময়া তে বিশেষতঃ বিদ্যা অবিদ্যা চোক্তা । পূর্ব্বঞ্চ যদক্ষরং ক্ষরঞ্চোক্তম্, তদপি মে বিশেষতো নিবোধ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

বিদ্যতে।" ইতি ॥৫॥ বুদ্ধির্মহত্তত্ত্বম্ ॥৬॥ তত্ত্বানাং মহদাদীনাম্ ।৭॥ সর্ব্বস্য জ্ঞানস্য জ্ঞেয়ং সর্ব্বমব্যক্তমিত্যুক্তং অব্যক্তজ্ঞানাদেব সর্ব্বজ্ঞো ভবতীত্যর্থঃ। বেদান্তেষ্বপি সার্ব্বজ্ঞ্যং কারণজ্ঞানস্য মুখ্যং ফলং শুদ্ধজ্ঞানস্য তু নান্তরীয়কমিতি ভাবঃ ॥৮॥ জ্ঞানং ধীবৃত্তিঃ, জ্ঞেয়স্তদভিব্যঙ্গো বোধঃ ; যো বিজ্ঞাতা প্রমাতা স এব পঞ্চবিংশকো বোধ ইত্যর্থঃ ।৯॥ বিদ্যাসহিতাবিদ্যা অর্থতত্ত্বেন যাথার্থ্যেন ; ক্ষরং "প্রধানমমৃতাক্ষরং হরঃ ক্ষরাত্মা নাবীশতে দেব একঃ ।" "দ্বাবিমৌ পুরুষৌ লোকে ক্ষরশ্চাক্ষর এব চ। উত্তমঃ পুরুষস্ত্বন্যঃ" ইতি শ্রুতিস্মৃত্যুক্তং পুংত্রৈবিধ্যমুপেত্য ক্ষরাক্ষরয়োস্তাবদ্বিভাগমাহাক্ষরং

নরশ্রেষ্ঠ ! অব্যক্তনাম্নী মহাশক্তিশালিনী প্রকৃতি সমস্ত তত্ত্বের বিদ্যা এবং স্মৃত্যুক্ত পরম বিধাতা প্রকৃতির বিদ্যা ॥৭॥

রাজা ! মুনিরা বলেন—সেই বিধাতা হইতেও শ্রেষ্ঠ পুরুষ ও প্রকৃতির বিদ্যা এবং সেই চিন্ময় পুরুষ সমস্ত জ্ঞানের সর্ব্বভাবে জ্ঞেয় ॥৮॥

জ্ঞান প্রকৃতির ধর্ম্ম ; পুরুষ সেই জ্ঞানের জ্ঞেয় ; আর অব্যক্তের ধর্ম্ম বলিয়া জ্ঞানকেও অব্যক্ত বলা হয় ; কিন্তু পুরুষ সেই জ্ঞানের কর্ত্তা ॥৯॥

মহারাজ ! আমি আপনার নিকটে যথাযথভাবে ও বিশেষরূপে এই বিদ্যা ও অবিদ্যা বলিলাম। পূর্ব্বে যে অক্ষর ও ক্ষর বলা হইয়াছে, সে দুইটীও আমার নিকট বিশেষভাবে শ্রবণ করুন ॥১০॥

অনাদিনিধনাবেতৌ উভাবেবেশ্বরৌ মতৌ।
তত্ত্বসংজ্ঞাবুভাবেতৌ প্রোচ্যেতে জ্ঞানচিন্তকৈঃ ॥১২॥
সর্গপ্রলয়ধর্ম্মত্বাদব্যক্তং প্রাহুরক্ষরম্।
তদেতদ্গুণসর্গায় বিকুর্ব্বাণং পুনঃ পুনঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

স্বমতসিদ্ধং পূর্ব্বোক্তাদ্বৈষম্যমাহ উভাবিতি। এতৌ প্রকৃতিপুরুষৌ উভাবেবাক্ষরৌ পূর্ব্বমুক্তৌ ; ইদানীং তু তাবুভৌ অনক্ষরৌ অক্ষরভিন্নৌ অর্থাৎ ক্ষরাবপি উচ্যেতে ইতি শেষঃ। জ্ঞানতো মম বিবেকাৎ, যাথাতথ্যং যথা স্যাত্তথা তস্য কারণং প্রবক্ষ্যামি ॥১১॥

পূর্ব্বোক্তং প্রকৃতিপুরুষয়োরক্ষরত্বম্ অঙ্গীকৃত্যাহ অনাদীতি। এতাবুভাবেব প্রকৃতিপুরুষৌ অনাদিনিধনৌ জন্মমৃত্যুশূন্যৌ ; ঈশ্বরৌ নিয়ন্তারৌ চ মতৌ পূর্ব্বং সাংখ্যৈরঙ্গীকৃতৌ। ইদানীন্তু অস্মদাদিভির্জ্ঞানচিন্তকৈঃ, এতাবুভৌ প্রকৃতিপুরুষৌ তত্ত্বসংজ্ঞৌ প্রোচ্যেতে। পূর্ব্বং প্রকৃতেস্তত্ত্বসংজ্ঞা, পুরুষস্য নিস্তত্ত্ব ইত্যুক্তম্ ॥১২॥

সর্গেতি। অব্যক্তং প্রকৃতিম্, সর্গপ্রলয়ৌ সৃষ্টিনাশৌ ধর্ম্মৌ যস্য তস্য ভাবস্তস্মাৎ, অক্ষরং নিত্যং পূর্ব্বং প্রাহুর্ম্মনয়ঃ। তদেতদব্যক্তম্, গুণানাং স্বাপেক্ষয়া উপসর্জ্জনীভূতানাং মহদাদীনাং সর্গায়সৃষ্টয়ে পুনঃ পুনর্ব্বিকুর্ব্বাণং বিকারং প্রাপ্নুবৎ সৎ ক্ষরমপ্যুচ্যত ইতি শেষঃ, বিকারভাজ এব ক্ষরত্বৌচিত্যাৎ নশ্বরস্য চ ক্ষরত্বাৎ তস্য চ নিত্যত্বাযোগাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

চেতি। অমৃতো জীবোঽক্ষরমিতি শ্রুতিপদয়োরর্থঃ। সন্ধিশ্ছান্দসঃ ॥১০॥ উভৌ প্রকৃতিজীবাবক্ষরাবনাদিত্বাৎ, পুরুষোত্তমাখ্যাক্ষরাদনন্যত্বাচ্চ ত্রয়স্যাপি ব্রহ্মমাত্রত্বাচ্চ। তথা চ শ্রুতিঃ—"ভোক্তা ভোগ্যং প্রেরিতারঞ্চ মত্বা সর্ব্বং প্রোক্তং ত্রিবিধং ব্রহ্মমেত"দিতি। উভাবনক্ষরৌ অক্ষরভিন্নৌ ক্ষরাবিত্যর্থঃ। "বিজ্ঞানঘন এবৈতেভ্যো ভূতেভ্যঃ সমুত্থায় তান্যেবানুবিনশ্যতী"তি ভূতশব্দিতস্য ক্ষরস্য তদনুসারিণো বিজ্ঞানঘনস্য চ নাশশ্রুতেঃ। ভূতানি নষ্টানুনু বিজ্ঞানঘনোঽপি নশ্যতীতি শ্রুত্যর্থঃ। উভয়োরপ্যক্ষরত্বে হেতুমাহ সার্দ্ধত্রিভিঃ—কারণং ত্বিতি ॥১১॥ অনাদিত্বাদনিধনৌ অনাদিভাবস্যানিত্যত্বাযোগাৎ, ঈশ্বরৌ মিশ্রৌ সত্তাবখণ্ডদণ্ডায়মানস্য প্রপঞ্চস্যোপাদাননিধনৌ কথমনিত্যৌ স্যাতাং ন কথঞ্চিদিত্যর্থঃ। জ্ঞানচিন্তকৈর্ব্রহ্মদর্শিভিঃ ॥১২॥ নন্ব ক্ষরায়াঃ ভূতৌ কথমনিত্যৌ স্যাতাং ন কথঞ্চিদিত্যর্থঃ।

সাংখ্যমতে প্রকৃতি ও পুরুষ এই দুইটীকেই পূর্ব্বে অক্ষর বলা হইয়াছে ; কিন্তু এই দুইটীই আবার ক্ষরও হয়। আমি আমার বিবেক অনুসারে যথাযথভাবে তাহার কারণ অর্থাৎ যুক্তি বলিতেছি ॥১১॥

সাংখ্যমতে প্রকৃতি ও পুরুষ এই দুইটীকেই অনাদিনিধন ও নিয়ন্তা বলিয়া স্বীকার করা হইয়াছে ; কিন্তু জ্ঞানবিষয়ে চিন্তাকারী মহাত্মারা, ঐ দুইটীকেই তত্ত্ব বলেন (পূর্ব্বে প্রকৃতিকে তত্ত্ব, আর পুরুষকে নিস্তত্ত্ব অর্থাৎ অতত্ত্ব বলা হইয়াছে) ॥১২॥

গুণানাং মহদাদীনামুৎপত্তিশ্চ পরস্পরম্।
অধিষ্ঠানাৎ ক্ষেত্রমাহুরেতত্তৎ পঞ্চবিংশকম্ ॥১৪॥
যদা তু গুণজালং তদব্যক্তাত্মনি সংক্ষিপেৎ।
তদা সহ গুণৈস্তৈস্তু পঞ্চবিংশো বিলীয়তে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এবং প্রকৃতেঃ ক্ষরত্বমুপপাদ্য পুরুষস্যাপি ক্ষরত্বমুপপাদয়িতুমাহ গুণানামিতি। মহদাদীনাং গুণানাং স্বস্বাপেক্ষয়া উপসর্জ্জনীভূতানাং তত্ত্বানাম্, প্রকৃতিপুরুষয়োঃ পরস্পরমধিষ্ঠানাদেব প্রকৃতিত উৎপত্তিশ্চ স্যাৎ। অতএব তদেতৎ পঞ্চবিংশকং পুরুষাত্মকং চৈতন্যমপি ক্ষেত্রমাহুর্মুনয়ঃ; প্রকৃত্যাপি তস্যাধিষ্ঠানাৎ সংযুক্তয়োর্ঘটয়োরিব পরস্পরাধিষ্ঠানস্য সম্ভবপরত্বাৎ, অধিষ্ঠেয়স্য চ ক্ষেত্রত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

ইদানীং পুরুষস্যাপি ক্ষরত্বমুপপাদয়তি যদেতি। যদা যোগী তদ্‌গুণজালং প্রকৃত্যাদিগুণসমূহম্ অব্যক্তাত্মনি পরব্রহ্মণি সংক্ষিপেৎ যোগেন প্রবিলাপয়েৎ; তদা তৈঃ প্রকৃত্যাদিভির্গুণৈঃ সহ পঞ্চবিংশঃ পুরুষোঽপি বিলীয়তে লয়ং প্রাপ্নোতি, দর্পণলয়ে প্রতিবিম্বলয়বৎ, আধারলয়ে আধেয়লয়স্যাবশ্যম্ভাবাৎ। এবঞ্চ পুরুষস্যাপি ক্ষরত্বমেব ভবতীতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকৃতেরক্ষরত্বং "ক্ষরং প্রধানম্" "ক্ষরঃ সর্ব্বাণি ভূতানী"তি শ্রুতিস্মৃতিপ্রসিদ্ধিবিরুদ্ধমিত্যাশঙ্ক্যাহ—সর্গেতি। তস্যাঃ ক্ষরত্বে সংসারস্যান্তবত্ত্বং স্যাৎ, তচ্চ "নান্তো ন চাদির্ন চ সম্প্রতিষ্ঠে"তি তদানন্ত্যস্মৃতিবিরুদ্ধম্, ক্ষরত্বশ্রুত্যাদিকন্তু প্রতিক্ষণপরিণামিত্বমাত্রান্ন তু প্রবাহোচ্ছেদাদিতি ভাবঃ। প্রবাহানুচ্ছেদমাহার্দ্ধেন—তদেতদিতি ॥১৩॥ জীবস্যাপ্যক্ষরত্বমাহ—গুণানামিতি। পঞ্চবিংশকং চিদাভাসমপি গুণানাং ক্ষেত্রমুৎপত্তিস্থানমাহুঃ। কুতঃ? পরস্পরমধিষ্ঠানাৎ; চিচ্ছায়ামনবাপ্য ন কেবলা প্রকৃতিরূপমুপাধিমনবাপ্য কেবলঃ পুরুষো বা মহদাদীন্ স্রষ্টুমুৎসহতে কিন্তু পরস্পরানুগ্রহেণৈবেত্যর্থঃ। অতঃ পঞ্চবিংশস্যাপি ক্ষেত্রত্বাৎ প্রকৃতিবদক্ষরমিতি ভাবঃ ॥১৪॥ উভয়োঃ ক্ষরত্বমাহ—যদা ত্বিত্যাদিনা। গুণজালং প্রকৃত্যাদ্যব্যক্তাত্মনুহমনুভবাগোচরে শুদ্ধে ব্রহ্মণি সংক্ষিপেৎ প্রবিলাপয়েদ্‌যোগী। তদেতি উপাধিনাশমনু আভাবোঽপি নশ্যতীতি দ্বয়োরপি

সৃষ্টি ও প্রলয় প্রকৃতির ধর্ম্ম বলিয়া, সাংখ্যাচার্য্যেরা প্রকৃতিকে অক্ষর বলেন। কিন্তু এই সেই প্রকৃতি মহত্তত্ত্বাদি সৃষ্টি করিবার জন্য, বার বার বিকার প্রাপ্ত হন; সুতরাং প্রকৃতি ক্ষরও বটেন ॥১৩॥

প্রকৃতি ও পুরুষ পরস্পর অধিষ্ঠান করেন বলিয়া, মহদাদি তত্ত্বের উৎপত্তি হয়। সুতরাং অনেক মুনি পুরুষকেও ক্ষেত্র বলেন ॥১৪॥

যোগী যখন আপন যোগের প্রভাবে সেই প্রকৃত্যাদি গুণসমূহকে পরব্রহ্মে লয়

---

(১৫) পঞ্চবিংশো বিধীয়তে—বঙ্গ।

গুণা গুণেষু লীয়ন্তে তদৈকা প্রকৃতির্ভবেৎ।
ক্ষেত্রজ্ঞোঽপি যদা তাত! তৎক্ষেত্রে সংপ্রলীয়তে ॥১৬॥
তদাক্ষরত্বং প্রকৃতির্গচ্ছতে গুণসংশ্রিতা।
নির্গুণত্বঞ্চ বৈদেহ! গুণেষ্বপ্রতিবর্ত্তনাৎ ॥১৭॥
এবমেব চ ক্ষেত্রজ্ঞঃ ক্ষেত্রজ্ঞানপরিক্ষয়ে।
প্রকৃত্যা নির্গুণস্ত্বেষ ইত্যেবমনুশুশ্রুম ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

গুণা ইতি। হে তাত! যদা গুণাঃ পঞ্চমহাভূতাদয়ঃ, গুণেষু পঞ্চতন্মাত্রাদিষু যোগিপ্রক্রিয়য়া লীয়ন্তে; ক্ষেত্রজ্ঞঃ পুরুষোঽপি চ তৎক্ষেত্রে প্রকৃতিরূপস্থানে সম্প্রলীয়তে পৃষ্ঠপারদশূন্যে দর্পণে প্রতিবিম্ব ইব সম্যক্ লয়ং গচ্ছতি; তদা একা প্রকৃতির্ভবেৎ অবশিষ্টা তিষ্ঠেৎ ॥১৬॥

তদেতি। হে বৈদেহ! তদা গুণসংশ্রিতা আত্মনঃ কারণতয়া লীয়মানৈর্মহদাদিভিরবলম্বিতা প্রকৃতিরপি ক্ষরত্বং নশ্বরত্বং গচ্ছতে গচ্ছতি, যোগিপ্রক্রিয়য়া তস্যা অপি প্রবিলাপনাৎ। এবঞ্চ পুরুষোঽপি চ গুণেষু প্রাকৃতদেহেষু অপ্রতিবর্ত্তনাৎ অনধিষ্ঠানাৎ নির্গুণত্বং গচ্ছতি ॥১৭॥

এবমিতি। এবমেব প্রকৃতেরপি লয়েনৈব, এষ ক্ষেত্রজ্ঞঃ পুরুষশ্চ ক্ষেত্রজ্ঞানপরিক্ষয়ে প্রকৃতিরূপস্থাননাশে সতি, প্রকৃত্যা স্বভাবেনৈব নির্গুণো ভবতি ইত্যেবমনুশুশ্রুম ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষরত্বম্ ॥১৫॥ নন্বু পঞ্চবিংশস্য লয়ে নৈরাত্ম্যং স্যাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—গুণা ইতি। যথা মহদাদীনাং প্রকৃতৌ লয়ে যথৈকা প্রকৃতিঃ প্রলয়ে শিষ্যতে এবং ক্ষেত্রজ্ঞঃ পঞ্চবিংশোঽপি তৎক্ষেত্রে স্বোৎপত্তিস্থানে ষড়্‌বিংশে সম্প্রলীয়তে; অত আভাসস্য লয়েঽপি মুখ্যো ন নশ্যতীতি ন নৈরাত্ম্যবাদপ্রসঙ্গঃ। যদা তদেতি চোভয়ত্রাধ্যাহারস্তদৈকা প্রকৃতিরিত্যস্যানুকর্ষশ্চোত্তরার্দ্ধে ॥১৬॥ তদেতি। যদা অসম্প্রজ্ঞাতে পুরুষো নির্গুণং প্রাপ্নোতি, হে বৈদেহ বৈ ইতি পৃথক্‌পদং বা তদা প্রকৃতিরপি ক্ষরত্বং বিনাশিত্বং গচ্ছতে; আর্ষস্তঙ্। গুণসংশ্রিতা মহদাদিভিঃ সহিতা। তত্র ক্ষরত্বে হেতুঃ—দেহগুণেষ্বপ্রতিবর্ত্তনাদিতি। দেহাশ্রিতেষু শ্রোত্রাদিষু প্রতিবিষয়ং বর্ত্তনং তদভাবাৎ ॥১৭॥ অয়মেব ন্যায়ঃ ক্ষেত্রজ্ঞেঽপীত্যাহ—এবমিতি ক্ষরত্বং গচ্ছতে ইত্যনুষঙ্গঃ। কার্য্যেণাঽস্যারোপাস্তিত্বং গম্যতে; যথা নদ্যাঃ পূরেণোপরিদেশে বৃষ্টিমত্ত্বং পূরাভাবে তদভাব এবং গুণানাম-

---

করিয়া দেন; তখন সেই প্রকৃত্যাদির সহিত পুরুষও পরব্রহ্মে লয় পাইয়া যান। অতএব পুরুষও ক্ষরই বটেন ॥১৫॥

বৎস! যোগীর যোগপ্রক্রিয়ার ফলে যখন স্থূলমহাভূতপ্রভৃতি তন্মাত্র প্রভৃতিতে লয় পায় এবং পুরুষও তাঁহার ক্ষেত্র প্রকৃতিতে লীন হইয়া যায়, তখন একমাত্র প্রকৃতি অবশিষ্ট থাকে ॥১৬॥

বিদেহরাজ! তখন ক্রমে গুণাবলম্বিনী প্রকৃতি ক্ষরত্ব অর্থাৎ নাশ প্রাপ্ত হয় এবং পুরুষও শরীর প্রভৃতিতে অধিষ্ঠান না করায় নির্গুণত্ব লাভ করেন ॥১৭॥

ক্ষরো ভবত্যেষ যদা তদা গুণবতীমথ।
প্রকৃতিং ত্বভিজানাতি নির্গুণত্বং তথাত্মনঃ ॥১৯॥
তদা বিশুদ্ধো ভবতি প্রকৃতেঃ পরিবর্জ্জনাৎ।
অন্যোঽহমন্যেয়মিতি যদা বুধ্যতি বুদ্ধিমান্ ॥২০॥
তদৈষ তত্ত্বতামেতি ন চাপি মিশ্রতাং ব্রজেৎ।
প্রকৃত্যা চৈব রাজেন্দ্র! মিশ্রো হ্যন্যশ্চ দৃশ্যতে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষর ইতি। এষ পুরুষো যদা ক্ষরো যোগিনা পরব্রহ্মণি প্রবিলাপানাৎ নষ্টো ভবতি; তদা প্রকৃতিং গুণবতীং তথা আত্মনশ্চ নির্গুণত্বমভিজানাতি ॥১৯॥

তদেতি। যদা বুদ্ধিমান্ পুরুষঃ, অহমন্যঃ, ইয়ং প্রকৃতিশ্চান্যা ইতি বুধ্যতি বুধ্যতে; তদা বন্ধকারণতয়া প্রকৃতেঃ পরিবর্জ্জনাৎ বিশুদ্ধঃ কেবলো ভবতি ॥২০॥

"পৃথক্ চৈবাপৃথক্ চ হ" ইতি পৃষ্টস্যোত্তরমাহ তদেতি। এষ পুরুষঃ, তদা প্রকৃতিসংযোগকালে, তদভেদপ্রতীতেস্তত্ত্বতামেতি; তদানীমপি প্রকৃত্যা সহ নীরক্ষীরবৎ ন মিশ্রতাং ব্রজেৎ, অপি তু তিলতণ্ডুলবৎ সম্পৃক্তোঽপি পৃথগেব তিষ্ঠেৎ। এবঞ্চাসৌ পুরুষঃ প্রকৃত্যা সহ মিশ্রঃ অন্যঃ পৃথক্ চ যোগিভির্দৃশ্যতে ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রবৃত্তেরপ্রকাশাচ্চ প্রকৃতিক্ষেত্রজ্ঞৌ নশ্যেতে। তত্রাপি ক্ষেত্রজ্ঞে বিশেষমাহ—প্রকৃত্যেতি। গুণগুণিনৌ ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞাবনিত্যৌ, ক্ষেত্রজ্ঞস্তু ক্ষেত্রান্নিষ্ক্রান্তো নির্গুণো জ্ঞানাংশঃ স নিত্য ইত্যর্থঃ। অনুশুশ্রুম "সাক্ষী চেতা কেবলো নির্গুণশ্চে"তি শ্রুতবন্তো বয়ম্ ॥১৮॥ এষ ক্ষেত্রজ্ঞঃ সাক্ষিত্বত্যাগেন ক্ষরো যদাসম্প্রজ্ঞাতো ভবতি তদেতি। শেষং স্পষ্টম্ ॥১৯॥ প্রকৃতেঃ পরিবর্জ্জনাৎ প্রবিলাপনাম্ন তু শাস্ত্রজজ্ঞানমাত্রাৎ বুধ্যত্যপরোক্ষীকরোতি ॥২০॥ পৃথক্ চৈবাপৃথক্ চ হেত্যস্যোত্তরমাহ—তদৈষ ইতি। তত্ত্বতামারোপশূন্যতাং চিদচিদ্গ্রন্থিরপৃথক্ত্বং তস্য ভেদঃ পৃথক্ত্বমিত্যর্থঃ ॥২১॥

এই নিয়মেই এই পুরুষও ক্ষেত্রজ্ঞান নষ্ট হইলে, স্বভাবতই নির্গুণ হইয়া পড়েন, ইহাই আমরা শুনিয়াছি ॥১৮॥

তাহার পর পুরুষ যখন ক্ষর অর্থাৎ লীন হইতে থাকেন, তখন তিনি প্রকৃতিকে গুণবতী বলিয়া এবং আপনাকে নির্গুণ বলিয়া জানিতে পারেন ॥১৯॥

জ্ঞানী পুরুষ যখন "আমি অন্য" এবং "ইনি অন্য" এইরূপ বুঝিতে পারেন, তখন প্রকৃতিকে পরিত্যাগ করায় তিনি বিশুদ্ধ অর্থাৎ কেবল হইয়া যান ॥২০॥

রাজশ্রেষ্ঠ! পুরুষ প্রকৃতির সহিত সংযোগকালেই তত্ত্ব হন; কিন্তু তখনও তিনি নীর ও ক্ষীরের ন্যায় একেবারে প্রকৃতির সহিত অভিন্ন ভাবে মিলিত হইয়া পড়েন না; তিল ও তণ্ডুলের ন্যায় সংযুক্ত হইয়াও পৃথক্ই থাকেন। এই জন্যই পুরুষকে প্রকৃতির সহিত মিলিত এবং পৃথক্ও দেখা যায় ॥২১॥

যদা তু গুণজালং তৎ প্রাকৃতং বৈ জুগুপ্সতে।
পশ্যতে চ পরং পশ্যং তদা পশ্যন্ন সংত্যজেৎ ॥২২॥
কিং ময়া কৃতমেতাবদ্‌যোঽহং কালমিমং জনম্।
মৎস্যো জালং হ্যবিজ্ঞানাদনুবর্ত্তিতবানিহ ॥২৩॥
অহমেব হি সংমোহাদন্যমন্যং জলাজ্জলম্।
মৎস্যো যথোদকজ্ঞানাদনুবর্ত্তিতবানিহ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি। যথা যদসৌ পুরুষঃ প্রাকৃতং প্রকৃতিঘটিতং তদ্‌গুণজালং কামক্রোধাদিসমূহম্, জুগুপ্সতে পাতহেতবঃ খল্বমী ঘৃণিতা ইতি নিন্দতি, পশ্যতীতি পশ্যম্, "ধেড্ দৃশিপাঘ্রাধ্মঃ শঃ" ইতি শপ্রত্যয়ে সার্বধাতুকবদ্‌ভাবাৎ পশ্যাদেশঃ, সর্বদর্শিনং পরং পরমাত্মানঞ্চ পশ্যতে পশ্যতি; তদা তং পশ্যন্ তং ন সংত্যজেৎ আত্মীয়ত্বাৎ ॥২২॥

তদানীমস্য পুরুষস্যালোচনমাহ শ্লোকদ্বয়েন কিমিতি। ময়া কিং কৃতম্, যোঽহম্ এতাবৎ কালং যাবৎ অবিজ্ঞানাৎ জনস্য জালস্য চ জ্ঞানাভাবাৎ, মৎস্যো জালমানায়মিব ইমং জনং দেহমনুবর্ত্তিতবান্ ॥২৩॥

অহমিতি। মৎস্যো যথা উদকজ্ঞানাৎ জলাজ্জলমনুবর্ত্ততে, তথা অহমপি সম্মোহাদেব একস্মাদেকস্মাজ্জনাৎ অন্যমন্যং জনমনুবর্ত্তিতবান্। উভয়ত্রাপি ইড়াগম আর্ষঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ইদং জ্ঞানেন পশ্যতীত্যাহ—যদেতি। জুগুপ্সতে নিন্দতি। পশ্যং দ্রষ্টারং পশ্যন্ন সন্ত্যজেন্ন বিস্মরেৎ; তত্ত্বপক্ষপাতো হি ধিয়াং স্বভাব ইতি ন্যায়েন সকৃজ্জাতমপি প্রমাণজ্ঞানং ন নশ্যতি অনাদিকালীনমপি ভ্রান্তিজ্ঞানং ন পুনরুন্মিষতীতি ভাবঃ। যদাহুর্বাহ্যা অপি—"নিরুপদ্রবভূতার্থস্বভাবস্য বিপর্য্যয়ৈঃ। ন বাধো যত্নবত্ত্বেঽপি বুদ্ধেস্তৎ পক্ষপাততঃ" ইতি। অপরিণামিনো নিত্যসিদ্ধস্য বস্তুনঃ সম্যগ্‌জ্ঞাতস্য পুনর্ব্বাধো নাস্তি, অযত্নবত্ত্বেঽপি তদ্বিষয়কপ্রত্যয়ানাবৃত্তাবপি; তত্র হেতুর্বুদ্ধেরিতীতি বাহ্যশ্লোকার্থঃ ॥২২॥ ইমং প্রাকৃতং জনং দেহং জালং হি জালমিব ॥২৩॥ উদকজ্ঞানাদিদং মম জীবনমিতি জ্ঞানাৎ হ্রদাৎ হ্রদং মৎস্য ইব দেহাদ্দেহমপ্যনুবর্ত্তিতবান্ ॥২৪॥

পুরুষ যখন প্রকৃতির সেই কামক্রোধাদি গুণসমূহকে ঘৃণিত বলিয়া নিন্দা করেন এবং সর্ব্বদর্শী পরমাত্মাকে দেখিতে পান, তখন পরমাত্মাকে দেখিয়া তাঁহাকে আর ত্যাগ করেন না ॥২২॥

আমি কি করিয়াছি! মৎস্য যেমন না জানিয়া জালের অনুসরণ করে, তেমন যে আমি অজ্ঞানবশতঃ এতকাল পর্য্যন্ত এই জগতে এই দেহের অনুসরণ করিয়াছি ॥২৩॥

---

(২৪) অন্যমন্যজ্জলাজ্জলম্—বর্দ্ধ।

মৎস্যোঽন্যত্বং যথাজ্ঞানাদুদকান্নাভিমন্যতে।
আত্মানং তদ্বদজ্ঞানাদন্যত্বঞ্চৈব বেদ্ম্যহম্ ॥২৫॥
মমাস্তু ধিগবুদ্ধস্য যোঽহং মগ্নমিমং পুনঃ।
অনুবর্ত্তিতবান্মোহাদন্যমন্যং জনাজ্জনম্ ॥২৬॥
অয়মত্র ভবেদ্বন্ধুরনেন সহ মে ক্ষমম্।
সাম্যমেকত্বমায়াতো যাদৃশস্তাদৃশস্ত্বহম্ ॥২৭॥
তুল্যতামিহ পশ্যামি সদৃশোঽহমনেন বৈ।
অয়ং হি বিমলো ব্যক্তমহমীদৃশকস্তথা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

মৎস্য ইতি। মৎস্যো যথা অজ্ঞানাৎ উদকাদাত্মনঃ অন্যত্বং নাভিমন্যতে ন বুধ্যতে; তদ্বদহমপি অজ্ঞানাৎ আত্মানং দেহাদন্যং নাভিমন্যে; ইদানীঞ্চ দেহাদাত্মনঃ অন্যত্বং বেদ্মি ॥২৫॥

মমেতি। অবুদ্ধস্য অজ্ঞানিনো মম ধিগস্তু। ষষ্ঠীয়মার্ষী। যোঽহং মোহাৎ মোহসাগরে মগ্নম্ একস্মাদ্ একস্মাদ্ জনাৎ দেহাৎ ইমমন্যমন্যং জনং দেহং পুনঃ পুনরনুবর্ত্তিতবান্ ॥২৬॥

অয়মিতি। অত্র ইদানীম্ অয়ং পরমাত্মা মে বন্ধুর্ভবেৎ; অনেন পরমাত্মনা সহ মে ক্ষমং বন্ধুত্বমুচিতম্, অয়ং যাদৃশঃ অহমপি তাদৃশ ইত্যহম্ অনেন সাম্যং কিংবা একত্বমেব আয়াতঃ প্রাপ্তঃ ॥২৭॥

তুল্যতামিতি। ইহ পরব্রহ্মণি মম তুল্যতাং পশ্যামি অহমনেন সদৃশশ্চ উভয়োরপি চিন্ময়ত্বাৎ। অয়ং পরমাত্মা বিমলো রাগদ্বেষাদিশূন্যঃ ব্যক্তং ধ্রুবম্, অহমপি ঈদৃশক এব ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মৎস্য উদকাদিবাহং পুত্রাদিভ্যোঽন্যমাত্মানং ন বেদ্মীতি ন শব্দানুকর্ষেণ যোজ্যম্ ॥২৫॥ মগ্নং বিপদ্-

---

মৎস্য যেমন জলজ্ঞান করিয়া এক জল হইতে অন্য জলের অনুসরণ করে, আমিও তেমন অত্যন্ত মোহবশতঃ এক এক দেহ হইতে অন্যান্য দেহের অনুসরণ করিয়া আসিতেছি ॥২৪॥

মৎস্য যেমন অজ্ঞানবশতঃ জল হইতে নিজের ভেদ আছে বলিয়া মনে করে না; আমিও তেমন অজ্ঞানবশতঃ এযাবৎ প্রকৃতি হইতে নিজের ভেদ আছে বলিয়া মনে করি নাই; কিন্তু এখন প্রকৃতি হইতে নিজের ভেদ বুঝিতেছি ॥২৫॥

আমি অজ্ঞানী, আমাকে ধিক্। যে আমি এক এক দেহ হইতে সংসারসাগরে মগ্ন—এই সকল অন্যান্য দেহের অনুসরণ করিয়া আসিতেছি ॥২৬॥

এখন এই পরমাত্মাই আমার বন্ধু, ইহার সহিতই আমার বন্ধুত্ব করা উচিত। কারণ, ইনি যে প্রকার, আমিও সেই প্রকার; সুতরাং আমি ইহার সাদৃশ্য বা একত্বই লাভ করিয়াছি ॥২৭॥

যোঽহমজ্ঞানসংমোহাদজ্ঞয়া সংপ্রবৃত্তবান্।
সসঙ্গয়াহং নিঃসঙ্গঃ স্থিতঃ কালমিমং ত্বহম্ ॥২৯॥
অনয়াহং বশীভূতঃ কালমেতন্ন বুদ্ধবান্।
উচ্চমধ্যমনীচানাং তামহং কথমাবসে ॥৩০॥
সমানয়ানয়া চেহ সহবাসমহং কথম্।
গচ্ছাম্যবুদ্ধভাবত্বাদেষেদানীং স্থিরো ভবে ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি। যোঽহম্ অজ্ঞানসম্মোহাৎ, অজ্ঞয়া জড়য়া, প্রকৃত্যা সহ সম্প্রবৃত্তবান্ সংযুক্তবান্, নিঃসঙ্গোঽহং সসংজ্ঞয়া কামক্রোধাদিসংসর্গযুক্তয়া প্রকৃত্যা সহ সম্মিলিত ইতি শেষঃ। ইমং কালং যাবদহম্ অনয়া সহ স্থিতঃ। ত্রিবহংপদপ্রয়োগাৎ বাক্যত্রয়মেবাত্র কর্ত্তব্যম্ ॥২৯॥

অনয়েতি। অহম্ এতং কালং যাবৎ অনয়া প্রকৃত্যা বশীভূতঃ কৃত ইতি ন বুদ্ধবান্ ন জ্ঞাতবান্। কিঞ্চ অহম্, উচ্চা দেবাঃ অধমা মানুষাঃ নীচাস্তিরশ্চশ্চ তেষাং সম্বন্ধিনীং তাং প্রকৃতিম্ আশ্রিত্যেতি শেষঃ কথমাবসে তিষ্ঠামি ॥৩০॥

সমানয়েতি। অহম্, অবুদ্ধভাবত্বাৎ অজ্ঞানাৎ, সমানয়া উভয়োরপি চৈতন্যরূপত্বেন তুল্যয়া অনয়া চিতিশক্ত্যা পরমাত্মনা, কথং সহবাসং গচ্ছামি জ্ঞান্যজ্ঞানিনোরেকত্রাবস্থানাসম্ভবাৎ। অতএবেদানীম্ এষোঽহং জ্ঞানার্জ্জনায় স্থিরো ভবে ভবামি। এষেদানীমিতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিঃ ভব ইত্যাত্মনেপদঞ্চার্ষে ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্নম্ ॥২৬॥ বন্ধুঃ সখা। একত্বমবিসংবাদম্; তস্যৈব ব্যাখ্যা যাদৃশ ইতি ॥২৭॥ বিমলো নিষ্কপটঃ ॥২৮॥ অজ্ঞয়া জড়য়া প্রকৃত্যা সসঙ্গনিঃসঙ্গয়োঃ শ্লোহমন্তরেণ সম্বন্ধাযোগাদিত্যর্থঃ ॥২৯॥ উচ্চাদীনাং দেবমনুষ্যতিরশ্চাং সম্বন্ধিনীং তামনেকবিকারবতীমিত্যর্থঃ। এতেন বিকারিত্বাবিকারিত্বে অপি সম্বন্ধাসম্ভবায় দর্শিতে; তথোদাহৃতং প্রাগেব—"নিঃসঙ্গস্য সসঙ্গেন কূটস্থস্য বিকারিণা। আত্মনোঽনাত্মনা যোগো বাস্তবো নোপপদ্যতে॥" ইতি ॥৩০॥ সমানয়া সংযুক্তয়া। এষেদানীমিতি

আমি এই পরমাত্মাতে আমার তুল্যতা দেখিতেছি, আমি ইহার সদৃশ। কারণ, ইনি নির্ম্মল; নিশ্চয়ই আমিও এইরূপই নির্ম্মল ॥২৮॥

যে আমি অজ্ঞান ও মোহবশতঃ, অজ্ঞানপ্রকৃতির সহিত মিলিত ছিলাম, নিঃসঙ্গ হইয়া সসঙ্গার সহিত সংযুক্ত ছিলাম এবং এতকাল যাবৎ আমি এই প্রকৃতির সহিত মিশ্রভাবে ছিলাম ॥২৯॥

এতকাল যাবৎ এই প্রকৃতি আমাকে যে বশীভূত করিয়া রাখিয়াছিল, তাহা আমি বুঝিতে পারি নাই, এখন দেবতা, মনুষ্য ও তির্য্যগ্‌জাতি সম্বন্ধিনী এই প্রকৃতিকেই আশ্রয় করিয়া আমি কি প্রকারে বাস করি ॥৩০॥

(৩১) সমানয়া ময়া চেহ... বঙ্গ।

সহবাসং ন যাস্যামি কালমেতদ্ধি বঞ্চনাৎ।
বঞ্চিতোঽস্ম্যনয়া যদ্ধি নির্ব্বিকারো বিকারয়া ॥৩২॥
ন চায়মপরাধোঽস্যা হ্যপরাধো হ্যয়ং মম।
যোঽহমত্রাভবং সক্তঃ পরাঙ্মুখমুপস্থিতঃ ॥৩৩॥
ততোঽস্মি বহুরূপাসু স্থিতো মূর্ত্তিষ্বমূর্ত্তিমান্।
অমূর্ত্তশ্চাপি মূর্ত্তাত্মা মমত্বেন প্রধর্ষিতঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সহেতি। এতদেতাবন্তং কালং যাবৎ প্রকৃত্যা মম বঞ্চনাৎ পুনরস্যাঃ সহবাসং ন যাস্যামি। যদ্‌যস্মাৎ, বিকারঃ অস্যা অস্তীতি বিকারা তয়া। অর্শ আদিত্বাদৎ অনয়া প্রকৃত্যা নির্ব্বিকারঃ অহং বন্ধজননেন বঞ্চিতোঽস্মি ॥৩২॥

নেতি। অয়ং মম বন্ধঃ অস্যাঃ প্রকৃতের্নাপরাধঃ; অয়ং মমৈবাপরাধঃ। যোঽহং পরাঙ্মুখং যথা স্যাৎ তথা উপস্থিতঃ সন্, অত্র প্রকৃতৌ সক্ত আসক্তঃ অভবম্। দর্পণে প্রতিবিম্ব ইব প্রাকৃতে লিঙ্গদেহে জীবঃ পরাঙ্মুখভাবেনৈব তিষ্ঠতীতি ভাবঃ ॥৩৩॥

তত ইতি। ততঃ প্রকৃতিসক্তত্বাদেব, অমূর্ত্তিমানহং বহুরূপাসু মূর্ত্তিষু স্থিতোঽস্মি। কিঞ্চ মমত্বেন পুত্রকলত্রাদিষু মমত্ববোধেন প্রধর্ষিতঃ অভিভূতঃ সন্, অমূর্ত্তোঽপ্যহং মূর্ত্তাত্মাস্মি ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পাদপূরণার্থঃ সন্ধিঃ। স্থিরঃ সাংখ্যে যোগে বা নিষ্ঠাযুক্তঃ সন্ ভবে প্রাপ্নুয়াম্ আত্মানং জানীয়ামিত্যর্থঃ। ভুপ্রাপ্তাবিত্যস্য রূপম্ ॥৩১॥ বঞ্চনাদ্বিপর্য্যয়জ্ঞানজাৎ। অনয়া মূলাবিদ্যয়া, বিকারয়া বিকারবত্যা ॥৩২॥ পরাঙ্মুখং বহির্ম্মুখং বিষয়মুপস্থিতো ভোক্তুমুদ্যুক্তঃ ॥৩৩॥ ততঃ পরাঙ্মুখো পরস্থানাদ্বাহ্যার্থপ্রাবণ্যাৎ মূর্ত্তিষু দেহেষু; অমূর্ত্তস্যাপি মূর্ত্তাত্মত্বে হেতুর্মমত্বমিত্যর্থঃ ॥৩৪॥

চিন্ময়রূপে এই পরব্রহ্ম আমার সমান হইলেও আমার অজ্ঞান থাকায় আমি কি প্রকারে উঁহার সহবাস লাভ করি; অতএব আমি এখন জ্ঞানার্জ্জনের জন্য স্থির-সঙ্কল্প হইলাম ॥৩১॥

এতাবৎ কাল বঞ্চনা ভোগ করায় আমি আর প্রকৃতির সহবাস করিব না। যেহেতু আমি নির্ব্বিকার হইলেও এই বিকারবতী প্রকৃতি আমাকে বঞ্চিত করিয়াছে ॥৩২॥

এটা প্রকৃতির অপরাধ নহে, এটা আমারই অপরাধ। যেহেতু আমি পরাঙ্মুখভাবে উপস্থিত হইয়া এই প্রকৃতিতে আসক্ত হইয়াছি ॥৩৩॥

সেই জন্যই আমি নিরাকার হইয়াও বহুরূপ আকারে রহিয়াছি এবং মমতায় অভিভূত থাকিয়া নিরাকার হইয়াও সাকার হইয়া গিয়াছি ॥৩৪॥

---

(৩২) সহবাসং ন হাস্যামি—বঙ্গ।

প্রাকৃতেন মমত্বেন তাসু তাস্বিহ যোনিষু।
নির্ম্মমস্য মমত্বেন কিং কৃতং তাসু তাসু চ ॥৩৫॥
যোনীষু বর্ত্তমানেন নষ্টসংজ্ঞেন-চেতসা।
ন মমাত্রানয়াকার্য্যমহঙ্কারকৃতাত্ময়া ॥৩৬॥
আত্মানং বহুধা কৃত্বা যেয়ং ভূয়ো যুনক্তি মাম্।
ইদানীমেষ বুদ্ধোঽস্মি নির্ম্মমো নিরহঙ্কৃতঃ ॥৩৭॥
মমত্বমনয়া নিত্যমহঙ্কারকৃতাত্মকম্।
অপেত্যাহমিমাং হিত্বা সংশ্রয়িষ্যে নিরাময়ম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রাকৃতেনেতি। ইহ জগতি তাসু তাসু যোনিষু সুবনরাদিষু প্রাকৃতেন প্রকৃতিজনিতেন মমত্বেন স্থিতোঽস্মীত্যনুবৃত্তিঃ। তেন চ মমত্বেন তাসু তাসু চ যোনিষু নির্ম্মমস্য মম কিং কৃতং কা দুরবস্থা কৃতা তন্ন বক্তব্যমিতি শেষঃ ॥৩৫॥

যোনীষ্বিতি। যোনীষু নানাজাতিষু বর্ত্তমানেন ময়া কর্ত্রা, নষ্টসংজ্ঞেন তিরোহিতচৈতন্যে নেব চেতসা করণেন, এতাবান্ কালোঽতিবাহিত ইতি শেষঃ। অত্র ইদানীন্তু অহঙ্কারেণ কৃত আত্মা স্বরূপম্ অধিষ্ঠানং যস্যাং তয়া, অনয়া প্রকৃত্যা, মম ন কার্য্যং প্রয়োজনং নাস্তি। অহঙ্কার-কৃতাত্ময়েতি আত্মশব্দাৎপ্রত্যয় আর্ষঃ ॥৩৬॥

কথং ন কার্য্যমিত্যাহ আত্মানমিতি। সেয়ং প্রকৃতিঃ, আত্মানং বহুধা সুবনরাদিপ্রকারং কৃত্বা ভূয়ঃ পুনঃ পুনর্মাং যুনক্তি তেষু তেষ্বাত্মসু যোজয়তি। ইদানীমেবাহং নির্ম্মমো নিরহঙ্কৃত ইতি বুদ্ধো জ্ঞানবানস্মি। অতএবেদানীমিমামহঙ্কারমূলীভূতাং প্রকৃতিং জহামীতি ভাবঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

যোনিষু নিপাতিত ইতি শেষঃ। এতদেব প্রধর্ষণং নাম; নির্ম্মমস্যেতি কিং কৃতং ন কিমপি জ্ঞানস্যাসাধনাদিত্যর্থঃ ॥৩৫॥ অহঙ্কারেণ কৃতো হিংসিত আত্মা যয়া সা তয়া। আত্ময়েতি

প্রকৃতি ঘটিত সেই মমতার প্রভাবে আমি এই জগতে সেই সেই যোনিতে ভ্রমণ করিতেছি এবং আমি মমতাশূন্য, অথচ সেই মমতা সেই সেই যোনিতে আমার যে দুরবস্থা করিয়াছে, তাহা বলিবার নহে ॥৩৫॥

আমি নানা যোনিতে থাকিয়া চৈতন্যহীন চিত্ত দ্বারাই যেন এতকাল অতিবাহিত করিয়াছি; এখন অহঙ্কারশালিনী—এই প্রকৃতিদ্বারা আমার কোন প্রয়োজন নাই ॥৩৬॥

এই যে প্রকৃতি নিজেকে দেবমনুষ্যাদিভেদে বহুপ্রকার করিয়া, বার বার আমাকে তাহাতে সংযুক্ত করিতেছে। এখন আমি এই বুঝিলাম যে, আমি মমতাশূন্য ও অহঙ্কাররহিত ॥৩৭॥

অনেন সাম্যং যাস্যামি নানয়াহমচেতয়া।
ক্ষেমং মম সহানেন নৈকত্বমনয়া সহ ॥৩৯॥
এবং পরমসম্বোধাৎ পঞ্চবিংশোঽনুবুদ্ধবান্।
অক্ষরত্বং নিয়চ্ছেত ত্যক্ত্বা ক্ষরমনাময়ম্ ॥৪০॥
অব্যক্তং ব্যক্তধর্ম্মাণং সগুণং নির্গুণং তথা।
নির্গুণং প্রথমং দৃষ্ট্বা তাদৃগ্ভবতি মৈথিল! ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

মমত্বমিতি। অহঙ্কারেণ কৃত আত্মা স্বরূপং যস্য তৎ অনয়া প্রকৃত্যা সংবদ্ধং নিত্যং মমত্বম্, অপেত্য বিহায়, ইমাং প্রকৃতিঞ্চ হিত্বা, অহং নিরাময়ং মমত্বাদ্যুপদ্রবশূন্যং পরং ব্রহ্ম সংশ্রয়িষ্যে ॥৩৮॥

অনেনেতি। অনেন পরব্রহ্মণা সাম্যং যাস্যামি, অচেতয়া সংজ্ঞাহীনয়া জড়য়া অনয়া প্রকৃত্যা সাম্যং ন যাস্যামি। কুত ইত্যাহ ক্ষেমমিতি। অনেন পরব্রহ্মণৈব সহাবস্থানে মম ক্ষেমং মঙ্গলং জন্মজরাদ্যসম্ভবাৎ; অনয়া প্রকৃত্যা সহ একত্বং দেহাশ্রয়ণৈকীভাবঃ, ন ক্ষেমং সর্ব্বথা জন্মজরাদি-সম্ভবাৎ ॥৩৯॥

এবমিতি। পঞ্চবিংশঃ পুরুষঃ, এবং পরমসম্বোধাৎ তত্ত্বজ্ঞানাৎ অনুবুদ্ধবান্ স্বকর্ত্তব্যং জ্ঞাতবান্; পরঞ্চ ক্ষরং নশ্বরং প্রকৃত্যাদিকং ত্যক্ত্বা, অনাময়ং নিরুপদ্রবম্ অক্ষরত্বং নিত্যপরব্রহ্মত্বম্, নিয়চ্ছেত জ্ঞানাদেবাত্মনি নিয়তং কুর্য্যাৎ মুক্ত এব ভবেদিত্যর্থঃ ॥৪০॥

অব্যক্তমিতি। হে মৈথিল! অব্যক্তং প্রকৃতিম্, ব্যক্তধর্ম্মাণং মহদাদিম্, সগুণং প্রকৃত্যাদি-

ভারতভাবদীপঃ

সমাসান্তো ডচ্ ॥৩৬॥ বহুধানেকদেহাকারম্ ॥৩৭॥ মমত্বমিতি। অপেত্যাপহৃত্য প্রত্যক্-প্রাবণ্যেন ইমাং প্রকৃতিং ত্যক্ষ্যেত্যর্থঃ। নিরাময়ং নির্দ্বন্দ্বং পরমাত্মানম্ ॥৩৮॥ অনেন নিরাময়েণ সাম্যমৈক্যম্ অচেতয়া জড়য়া অনেন সহৈকত্বং ক্ষেমং ন ত্বনয়া সহৈকত্বম্ ॥৩৯॥ পরমস্য ষড়্বিংশস্য সম্বোধাৎ ক্ষরং ত্যক্ত্বা অক্ষরত্বং নিয়চ্ছেতাক্ষর এব ভবেৎ ব্রহ্মভাবং ন জহ্যাদিত্যর্থঃ। কঃ? যঃ

এই প্রকৃতির উপরে অহঙ্কারজনিত যে মমতা সর্ব্বদা আছে, আমি তাহা পরিত্যাগ করিয়া এবং এই প্রকৃতিকে ছাড়িয়া নিরুপদ্রব পরব্রহ্মকে আশ্রয় করিব ॥৩৮॥

আমি এই পরব্রহ্মের সাদৃশ্য লাভ করিব; কিন্তু এই অচেতনা প্রকৃতির সহিত আর থাকিব না। কারণ, পরব্রহ্মের সহিত থাকিলেই আমার মঙ্গল হইবে; কিন্তু এই প্রকৃতির সহিত থাকিলে নহে ॥৩৯॥

এইরূপ তত্ত্বজ্ঞানের উদয় হওয়ায় পুরুষ বুঝিতে পারিয়া, নশ্বর দেহপ্রভৃতি ত্যাগ করিয়া, নিরুপদ্রব ব্রহ্মত্ব লাভ করেন ॥৪০॥

(৩৯) অচেতসা—নি, নৈকট্যমনয়া সহ—বর্দ্ধ।

অক্ষরক্ষরয়োরেতদুক্তং তব নিদর্শনম্।
ময়েহ জ্ঞানসম্পন্নং যথাশ্রুতিনিদর্শনম্ ॥৪২॥
নিঃসন্দিগ্ধঞ্চ সূক্ষ্মঞ্চ বিবুদ্ধং বিমলং যথা।
প্রবক্ষ্যামি তু তে ভূয়স্তন্নিবোধ যথাশ্রুতম্ ॥৪৩॥
সাংখ্যযোগৌ ময়া প্রোক্তৌ শাস্ত্রদ্বয়নিদর্শনাৎ।
যদেব শাস্ত্রং সাংখ্যোক্তং যোগদর্শনমেব তৎ ॥৪৪॥
প্রবোধনকরং জ্ঞানং সাংখ্যানামবনীপতে।।
বিস্পষ্টং প্রোচ্যতে তত্র শিষ্যাণাং হিতকাম্যয়া ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

জড়বর্গম্, নির্গুণং পুরুষমাত্মানম্, তথা প্রথমং সর্ব্বাদিভূতম্, নির্গুণং পরব্রহ্ম চ দৃষ্ট্বা পর্য্যালোচ্য পুরুষঃ তাদৃক্ প্রথমং নির্গুণং পরব্রহ্মৈব ভবতি ॥৪১॥

অক্ষরেতি। হে জনক! ময়া ইহ যথাশ্রুতিনিদর্শনং জ্ঞানসম্পন্নং জ্ঞানেন সহিতম্ এতদক্ষর ক্ষরয়োঃ নিদর্শনং স্বরূপং তব সমীপে উক্তম্ ॥৪২॥

নিরিতি। বিবুদ্ধং বিশেষজ্ঞানময়ম্, বিমলং রাগদ্বেষাদিমলশূন্যম্ ॥৪৩॥

সাংখ্যেতি। সাংখ্যং জ্ঞানং যোগস্তৎপ্রক্রিয়া চ তৌ ॥৪৪॥

প্রেতি। প্রবোধনকরং তত্ত্বজ্ঞানজনকম্ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চবিংশঃ নিরামরমনুবুদ্ধবান্ ॥৪০॥ প্রথমমব্যক্তস্যাপ্যাদিম্, তাদৃঙ্নির্গুণঃ প্রথমশ্চ ভবতি। নির্গুণত্বাদেব ব্যাবর্ত্তকধর্ম্মাভাবাদ্ব্রহ্মৈব ভবতীত্যর্থঃ ॥৪১॥ নিদর্শনমনুভবঃ। যথাশ্রুতি শ্রুতি-মনতিক্রম্য নিদর্শনাদনুভবাৎ ॥৪২॥ বিবুদ্ধং বিশিষ্টং জ্ঞানম্, বিমলং নির্দ্দোষম্ ॥৪৩॥ সাংখ্যেতি। শমাদিভির্দ্বৈতাদর্শনং মোক্ষদমিত্যুভয়ার্থস্তোভয়ত্র সাম্যাৎ সাধনানুভবফলৈঃ সাংখ্যযোগয়োরৈক্য-

মিথিলারাজ! অব্যক্ত প্রকৃতি, ব্যক্ত মহত্তত্ত্বাদি, সগুণ প্রকৃত্যাদি জড়বর্গ, নির্গুণ নিজে এবং সর্ব্বাদিম নির্গুণ পরব্রহ্ম পর্য্যালোচনা করিয়া পুরুষ সেই নির্গুণ পরব্রহ্মস্বরূপ হইয়া থাকেন ॥৪১॥

রাজা! আমি বেদে যেমন দেখিয়াছি, সেইরূপে এখন আপনার নিকট জ্ঞান-জনক এই অক্ষর ও ক্ষরের স্বরূপ বলিলাম ॥৪২॥

মহারাজ! আমি যেমন শুনিয়াছি, তেমন ভাবে আপনার নিকটে সন্দেহশূন্য, সূক্ষ্ম, জ্ঞানময় ও রাগদ্বেষাদি মলরহিত পরব্রহ্মকে আবার বলিব, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৪৩॥

আমি সাংখ্যশাস্ত্র ও যোগশাস্ত্র দর্শন করিয়া, আপনার নিকটে সাংখ্যজ্ঞান ও যোগপ্রক্রিয়া বলিলাম। স্থূল কথা, যাহাই সাংখ্যশাস্ত্র, তাহাই যোগশাস্ত্র ॥৪৪॥

বৃহচ্চৈবমিদং শাস্ত্রমিত্যাহুর্বিদুষো জনাঃ।
অস্মিংশ্চ শাস্ত্রে যোগানাং পুনর্ব্বেদে পুরঃ সরঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

বৃহদিতি। বিদুষো বিদ্বাংসো জনাঃ। বিদুষ ইত্যত্মার্ষম্। ইদং সাংখ্যং নাম শাস্ত্রং বৃহদিত্যাহুঃ, অস্মিন্ সাংখ্যে শাস্ত্রে যোগানাং শাস্ত্রে পুনর্ব্বেদে চ পুরঃসরো লোকঃ খল্বগ্রগামী ভবতি প্রামাণ্যাতিরেকাদিতি ভাবঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যর্থঃ ॥৪৪॥ কিমংশেন তর্হি তয়োর্ভেদ ইত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রবোধনেত্যাদিনা। অত্রাংমর্থঃ—সাংখ্যে হি লবণোদকন্যায়েন কার্য্যস্য কারণে প্রবিলাপনমিতি ক্রমেণাধ্যায়াদৌ নিরূপিতং তস্যাষ্ট কেন নির্ব্বিশেষপ্রত্যগাত্মত্রেণাবস্থানং যুক্তিপূর্ব্বকমুপপাদিতম্ ॥৪৫॥ তদেতন্নীমতাং শিষ্যাণামাশু সিদ্ধিদং বৃহচ্চ শাস্ত্রং বিদুষো বিদ্বাংসঃ প্রাহুঃ যোগানাং পুনরস্মিন্ সাংখ্যশাস্ত্রে বেদে চ পুরঃসরোঽত্যন্তমাদরোঽস্তি। তথা হি—শাস্ত্রে অপি সংরাধনে প্রত্যক্ষানুমানাভ্যামিতি শাস্ত্রে যোগস্যাদরো দৃশ্যতে, সংরাধনং ভক্তিধ্যানপূর্ব্বকমাত্মনি মনঃপ্রণিধানং তস্মিন্ ক্রিয়মাণে আত্মনঃ সম্যগ্ দর্শনং ভবতি। তত্র প্রমাণং প্রত্যক্ষং শ্রুতিঃ প্রামাণ্যং প্রত্যনপেক্ষত্বাৎ "অধ্যাত্মযোগাধিগমেন দেবং মত্বা ধীরো হর্ষশোকৌ জহাতী"ত্যাদিকা; অনুমানং স্মৃতিঃ প্রামাণ্যং প্রতি সাপেক্ষত্বাদ্ "যোগিনস্তং প্রপশ্যন্তী"ত্যাদিকা এতাভ্যাং প্রমাণাভ্যামিত্যর্থঃ। তথা বেদেঽপি "বিদ্যামেতাং যোগবিধিঞ্চ কৃৎস্নম্" "যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে জ্ঞানানি মনসা সহ। বুদ্ধিশ্চ ন বিচেষ্টতি তামাহুঃ পরমাং গতিম্। তাং যোগমিতি মন্যন্তে স্থিরামিন্দ্রিয়ধারণাম্। অপ্রমত্তস্তদা ভবতি যোগো হি প্রভবাপ্যয়ৌ ॥" ইতি। অজ্ঞাতো যোগঃ সংসারো জ্ঞাতো মোক্ষ ইতি যোগস্যাদরো দৃশ্যতে। তথা চ সাংখ্যস্য শিষ্যানুগ্রাহকত্বাদ্যোগস্য চ বেদশাস্ত্রাদৃতত্বাদ্দ্বয়মপ্যপরিত্যাজ্যমিতি। নমু কথং তর্হি দ্বাবিমৌ মার্গাবিত্যুদ্বোধঃ? প্রধানোপসর্জ্জনভাবেনেত্যবেহি। তথা হি, দ্বিবিধো মোক্ষাধিকারী কৃতোপাস্তিরকৃতোপাস্তিশ্চ। তত্রাদ্যো বাক্যার্থবিচারাৎ প্রাগেবানুষ্ঠিতযোগ ইতি ন তং প্রতি ধ্যানাপেক্ষা, বিবিক্তস্য ত্বম্পদার্থস্য প্রাগেব দৃষ্টত্বাৎ। তস্য তৎপদার্থাভেদমাত্রং বাক্যাৎ প্রতিপত্তব্যং তং প্রতি যোগ উপসর্জ্জনঃ সাংখ্যং প্রধানং চরমত্বাৎ। যস্ত্বকৃতোপাস্তিরৌৎসুক্যাচ্ছ্রবণাদাবেব প্রবর্ত্ততে তস্য বেদান্তৈঃ পরোক্ষং জ্ঞানং জায়তে তদর্থস্য নিদিধ্যাসনাদপারোক্ষ্যং তং প্রতি সাংখ্যমুপসর্জ্জনং যোগঃ প্রধানম্। তদিদং মতদ্বয়ং গৃহীত্বা ঔপনিষদস্য পুরুষস্য কচিদ্বেদৈকগম্যত্বং কচিচ্চিত্তৈকগম্যত্বমুচ্যতে। "নাবেদবিন্মনুতে তং বৃহন্ত"মিতি "দৃশ্যতে ত্বগ্র্যয়া বুদ্ধ্যে"তি চ, সূত্রমপি "সহকার্য্যন্তরবিধিঃ পক্ষেণ তৃতীয়ং তদ্বত" ইতি ধ্যানস্য পাক্ষিকত্বং দর্শয়ত্যধিকারিভেদেন। তদ্বতঃ শ্রবণমননবতঃ, তৃতীয়ং নিদিধ্যাসনম্, পক্ষেণ শুদ্ধচেতসামন-

---

ভূপতি! আমি শিষ্যগণের হিতকামনা করিয়া, তাহাদের জ্ঞানজনক সাংখ্যজ্ঞান বিস্পষ্টভাবে আপনার নিকট বলিলাম ॥৪৫॥

পণ্ডিত লোকেরা বলেন, এই সাংখ্যশাস্ত্র বিশাল। এই শাস্ত্রে, যোগশাস্ত্রে আর বেদে মানুষ অন্যান্য শাস্ত্র অপেক্ষা প্রামাণ্যাতিশয়বশতঃ অগ্রগামী হইয়া থাকে ॥৪৬॥

পঞ্চবিংশাৎ পরং তত্ত্বং পঠ্যতে ন নরাধিপ।।
সাংখ্যানাস্তু পরং তত্ত্বং যথাবদনুবর্ণিতম্ ॥৪৭॥
বুদ্ধমপ্রতিবুদ্ধত্বাদ্‌বুধ্যমানঞ্চ তত্ত্বতঃ।
বুধ্যমানঞ্চ বুদ্ধঞ্চ প্রাহুর্যোগনিদর্শনম্ ॥৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষ-ধর্ম্মে বাশিষ্ঠকরালজনকসংবাদে নবনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

পঞ্চেতি। পঞ্চবিংশাৎ পুরুষাৎ পরমন্তত্ত্বং সাংখ্যৈর্ন পঠ্যতে। পরমাত্মা তু প্রকৃতিমুক্তঃ পুরুষ এব। মুক্তাবস্থায়াং বহূনামপ্যৈক্যাৎ আকাশমুক্তানাং জলবিন্দূনাং জলরাশিবদিতি ভাবঃ ॥৪৭॥

ইদানীং পুরুষস্য পরব্রহ্মণশ্চ ভেদং প্রদর্শ্য পরাধ্যায়ং সূচয়তি বুদ্ধমিতি। বুদ্ধং চিরজ্ঞানময়ং পরং ব্রহ্ম, অপ্রতিবুদ্ধত্বাৎ প্রাকৃতমায়াযোগেন পূর্ব্বমজ্ঞানাৎ বুধ্যমানং বোধং কুর্ব্বাণঞ্চ জীবব্রহ্ম ইতি তত্ত্বতো যথার্থত আত্মনো দ্বৈধমিতি শেষঃ। যথা মুখং দর্পণপতিতং মুখপ্রতিবিম্বঞ্চ ভিন্নম্, তথা পরব্রহ্ম লিঙ্গদেহে পতিতং তৎপ্রতিবিম্বঞ্চ জীবব্রহ্ম ভিন্নম্। বিম্বপ্রতিবিম্বয়োরভেদাদভিন্নঞ্চ তদ্-দ্বয়মিতি বোধ্যম্। তদ্‌বুধ্যমানঞ্চ বুদ্ধঞ্চ দ্বয়মপি যোগস্য দর্শনস্য নিদর্শনমুদাহরণং প্রাহুর্ম্মুনয়ঃ ॥৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নবনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

পেক্ষিতত্বয়া বিকল্পেন সহ কার্য্যান্তরং বিধীয়তে আত্মদর্শনার্থমিতি সূত্রপদানামর্থঃ ॥৪৬॥ কিমংশে তর্হি সাংখ্যা যোগং নাদ্রিয়ন্ত ইত্যত আহ—পঞ্চবিংশাদিতি। তেষাং পঞ্চবিংশেঽসঙ্গাত্মনি কর্তৃত্বানুপগমাজ্জড়ে চ প্রকৃত্যাদৌ কর্তৃত্বাসম্ভবাচ্চিজ্জড়গ্রন্থ্যাত্মনঃ কর্ত্রাত্মাপলাপেন সর্ব্ববিধি-প্রতিষেধমোক্ষপরং শাস্ত্রমনর্থকমিতি ভাবঃ। সাংখ্যানাস্তু ষড়্‌বিংশস্যাভ্যুপগমাৎ পঞ্চবিংশস্য কর্তৃত্বাস্নোক্তদোষস্তত্ত্বমসীত্যাদিজীবব্রহ্মাভেদবাদানাং সামঞ্জস্যমিত্যাশয়েনাহ—সাংখ্যানামিতি ॥৪৭॥ কা তর্হি যোগমতে উক্তদোষগতিরিত্যাশঙ্ক্য যথাকথঞ্চিৎ সমাধত্তে—বুদ্ধমিতি। যদেব নিত্যপ্রবুদ্ধং চিদাত্মস্বরূপং তদেব বৃত্তিসারূপ্যদশায়াং তত্ত্বতঃ কেবলেন রূপেণাপ্রতিবুদ্ধত্বাদ্‌বুধ্য-মানং বুভুৎসাবিষয়ো ভবতি, নহি স্ত্রীবেশচ্ছন্নো নটো বুদ্ধোঽপি ন বুভুৎসিতো ভবতীতি যুজ্যতে, ন চ তাবতা তস্য দ্বৈরূপ্যং ভবতি যদপগমায় তত্ত্বমসীত্যাদয়ো ভেদবাদা অপেক্ষ্যন্তে ইত্যাশয়ঃ।

নরনাথ! সাংখ্যাচার্য্যেরা পঞ্চবিংশতি তত্ত্বের পর আর তত্ত্ব বলেন না। আমি এই যথাযথভাবে সাংখ্যের পরম তত্ত্ব বর্ণনা করিলাম ॥৪৭॥

* '... সপ্তাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—বঙ্গ বর্দ্ধ, '... দ্বাদশাধিকত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ'—নি।

ত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ।

—:০:—

বশিষ্ঠ উবাচ।

অথ বুদ্ধমথাবুদ্ধমিমং গুণবিধিং শৃণু।
আত্মানং বহুধা কৃত্বা তান্যেব প্রবিচক্ষতে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মজীবপ্রকৃতীবেব পুনর্বিবৃণোতি সুখবোধায় অথেতি। অথ অনন্তরম্, বুদ্ধং চিবজ্ঞানময়ং পরং ব্রহ্ম অথ তৎপরম্ অবুদ্ধম্ অজ্ঞানিজীবব্রহ্ম, ইমং গুণানাং গুণময়ানাং প্রকৃত্যাদীনাং বিধিং প্রকারঞ্চ শৃণু। আত্মানং বহুধা সুরনরাদিভেদেন বহুরূপং কৃত্বা, তান্যেব সুরনরাদীনি বহূনি রূপাণি প্রবিচক্ষতে অহং দেবঃ, অহং মনুষ্যঃ, ইত্যাদিরূপেণ ব্রুবন্তি প্রকৃতিজীবব্রহ্মাণীতি শেষঃ। ব্যক্তিভেদাদ্বহুবচনম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অতএব কর্ত্রাত্মাপলাপিনাং যোগানাং দ্বাবেব পদার্থাবিত্যাহ—বুধ্যমানম্ দৃশ্যং প্রধানম্, বুদ্ধং বোধশ্চিদাত্মা ॥৪৮॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে নবনবত্যধিকদ্বিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥২৯৯॥

—:০:—

"ভোক্তা ভোগ্যং প্রেরিতাবঞ্চ মত্বে"তি শ্রুত্যনুসারাৎ পদার্থত্রয়মুপেত্য বুদ্ধাবুদ্ধবিভাগমাহ—অথ বুদ্ধমিত্যাদিনা। বুদ্ধং বোধঃ পরমাত্মা, অবুদ্ধং তদন্যো জীবঃ; অবুদ্ধস্য বিশেষণং—গুণবিধিং গুণানাং শব্দাদীনামেব বিধিং বিধানং প্রভাবমিমং শৃণু। দৃশ্যতে হীদং গুণসামর্থ্যং ব্রাহ্মণো২পি স্বপ্নে বান্তাহমস্মীতি মন্যতে ন চ ব্রাহ্মণ্যমনুসন্ধত্তে ইতি। আত্মানং বহুধা বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞবিরাট্‌সূত্রান্তর্যামিরূপেণ কৃত্বা মায়য়েতি শেষঃ। তান্যেব চ রূপাণি প্রবিচক্ষতে তাত্ত্বিকত্বেন পশ্যতি। নটস্য স্ত্রীবেশকালে২প্যাত্মনঃ পুংস্ত্বমনুসন্ধত্তে ইতি পরাগর্থভ্রমে তদুদাহরণং ন প্রত্যক্‌স্ব ভ্রমে। তস্মাৎ প্রধানাদন্যৌ বুদ্ধাবুদ্ধৌ পৃথগভ্যুপেয়ৌ। তথা চাবুদ্ধাধিকারিকং শাস্ত্রং ন বৈয়র্থ্য

মুনিরা বলেন—চিরজ্ঞানময় পরমাত্মা, আর পূর্ব্বে বোঝেন নাই ক্রমে বুঝিতেছেন—এইরূপ সাংখ্যসম্মত পুরুষ, এই দুইপ্রকার চিন্ময় পদার্থ। যথার্থভাবে এই বুদ্ধ ও বুধ্যমান যোগদর্শনে উদাহৃত হইয়াছে' ॥৪৮॥

—:০:—

বশিষ্ঠ বলিলেন—'রাজা! চিরজ্ঞানময় পরব্রহ্ম, অজ্ঞানী জীবব্রহ্ম এবং এই প্রকৃতিপ্রভৃতি তত্ত্বের প্রকার আপনি শ্রবণ করুন। এই প্রকৃতি ও প্রকৃত্যাশ্রিত

এতদেবং বিকুর্ব্বাণো বুধ্যমানো ন বুধ্যতে।
গুণান্ ধারয়তে হ্যেষ সৃজত্যাক্ষিপতে তদা ॥২॥
অজস্রং ত্বিহ ক্রীড়ার্থং বিকরোতি জনাধিপ!।
অব্যক্তবোধনাচ্চৈব বুধ্যমানং বদন্ত্যপি ॥৩॥
ন ত্বেব বুধ্যতেঽব্যক্তং সগুণং তাত! নির্গুণম্।
কদাচিত্ত্বেব খল্বেতদাহুরপ্রতিবুদ্ধকম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। এষ জীবঃ, এবং বিকুর্ব্বাণঃ সুবনবাদিরূপবিকারং প্রাপ্নুবন্ সন্, এতৎ প্রধানং বুধ্যমানোঽপি পরং ব্রহ্ম ন বুধ্যতে মায়াবরণাৎ। কিঞ্চাসৌ তদা মায়াবরণকালে, গুণান্ বুদ্ধ্যাদিরূপমহদাদীন্ ধারয়তে, অহং চৈত্র ইত্যাদিরূপম্ অভিমানং সৃজতি করোতি, আক্ষিপতে তাদৃশমভিমানমুপসংহরতি চ ॥২॥

অথ নির্ব্বিকারে জীবাত্মনি কথং বিকুর্ব্বাণ ইতি পরং ব্রহ্মাবুধ্যমানে চ কিমু বুধ্যমান ইত্যুক্তিরিত্যাহ অজস্রমিতি। হে জনাধিপ! এষ জীবাত্মা ইহ জগতি ক্রীডার্থমজস্রং বিকরোতি নটো রামাভিনয়ার্থমিব। অব্যক্তস্য প্রকৃতের্বোধনাচ্চ তং জীবাত্মানং বুধ্যমানমপি বদন্তি মুনয়ঃ ॥৩॥

নম্বেষ জীবাত্মা পরব্রহ্মস্বরূপং কথং ন বুধ্যত ইত্যাহ নেতি। এষ জীবাত্মা অব্যক্তং পরং ব্রহ্ম সগুণং নির্গুণং বা ন ত্বেব বুধ্যতে মায়াবরণাৎ। অতএব এতজ্জীবব্রহ্ম, কদাচিৎ মায়াবরণকালে অপ্রতিবুদ্ধকম্ অজ্ঞানি, মুনয় আহুঃ ॥৪॥

ভাবভাবদীপঃ

মন্মুতে ॥১॥ নম্বেবং জিতং ভেদবাদিনা? নেত্যাহ—এতদিতি। বুধ্যমানো জীব এতদ্‌বৃহৎ ব্রহ্ম ন বুধ্যতে, যত এবমহঙ্কর্ত্তাহং ভোক্তেতি প্রকারেণ বিকুর্ব্বাণো ভবতি। কুত এতদ্বিকুর্ব্বাণত্বমত আহ—গুণানিতি। যতো গুণান্ ধারয়তেঽতঃ সর্গাদিকর্ত্তৃত্বেন বিক্রিয়ত ইত্যর্থঃ ॥২॥ এতদ্বিবৃণোতি—অজস্রমিতি। বুধ্যমানপদং নির্ব্বক্তি—অব্যক্তেতি। অব্যক্তং সর্ব্বার্থাগজ্ঞানং ঘটোঽয়ং মামহং ন জানামীতি ঘটাদীনাং স্বাশ্রিতাজ্ঞানস্য চ বোধাজ্জীবং বুধ্যমানপদেন বদন্তি ॥৩॥ নম্বিদং বুধ্যমানত্বং সত্ত্বস্যৈব ধর্ম্ম ইত্যাশঙ্ক্যাহ—ন ত্বিতি। অব্যক্তং কর্ত্তৃ সগুণং রূপাদি-

পুরুষ দেব-মনুষ্যাদিভেদে আপনাকে বহু রূপ করিয়া, আপনার সেই সেই রূপই প্রকাশ করেন ॥১॥

এই জীবাত্মা সেই প্রকৃতিসংসর্গকালে দেবমনুষ্যাদিভেদে এইরূপ বিকৃত হইতে থাকিয়া প্রকৃতিকে জানিয়াও পরব্রহ্মকে জানেন না এবং বুদ্ধিপ্রভৃতি গুণ ধারণ করেন, অভিমান সৃষ্টি করেন, আবার সে অভিমানের উপসংহারও করেন ॥২॥

নরনাথ! জীবাত্মা এই জগতে খেলা করিবার জন্যই যেন বিকার প্রাপ্ত হন এবং তিনি প্রকৃতিকে বোঝেন বলিয়া, মুনিরা তাঁহাকে বুধ্যমানও বলেন ॥৩॥

বুধ্যতে যদি বাব্যক্তমেতদ্বৈ পঞ্চবিংশকম্।
বুধ্যমানো ভবত্যেব সঙ্গাত্মক ইতি শ্রুতিঃ।
অনেনাপ্রতিবুদ্ধেতি বদন্ত্যব্যক্তমচ্যুতম্ ॥৫॥
অব্যক্তবোধনাচ্চাপি বুধ্যমানং বদন্ত্যুত।
পঞ্চবিংশং মহাত্মানং ন চাসাবপি বুধ্যতে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অথ যদি গুরুবেদান্তবাক্যাদিনা পরং ব্রহ্ম বুধ্যতেঽপি জীবাত্মা তদাপি কিং অপ্রতিবুদ্ধ এবেত্যাহ বুদ্ধতে ইতি। যদি বা এতৎ পঞ্চবিংশকং জীবব্রহ্ম, অব্যক্তং পরং ব্রহ্ম বুধ্যতে তদা সংজ্ঞাত্মকো-ঽপি প্রকৃতিসংস্পৃষ্টোঽপি বুধ্যমানো ভবত্যেব ইতি শ্রুতির্বদন্তি। অনেন জীবাত্মনা প্রকৃতেরপ্য-প্রতিবুদ্ধ ইতি হেতো অচ্যুতং বোধাদভ্রষ্টম্, অব্যক্তং জীবব্রহ্ম অবুদ্ধমিতি মুনয়ো বদন্তি। ষট্পাদোঽয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥

অব্যক্তেতি। অব্যক্তস্য স্বাধিষ্ঠিতায়াঃ প্রকৃতের্ব্বোধনাচ্চাপি, মহাত্মানং পঞ্চবিংশং পুরুষম্, বুধ্যমানং মুনয়ো বদন্তি; অসৌ মহাত্মা পঞ্চবিংশঃ পুরুষোঽপি মায়াবরণাৎ পরং ব্রহ্ম ন বুধ্যতে ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্নির্গুণং প্রধানপুরুষৌ বা ন বুধ্যতে অচেতনত্বাদব্যক্তস্য, অতএব তদপ্রতিবুদ্ধকং জড়মিত্যাহুঃ ॥৪॥ তুষ্যতু দুর্জ্জন ইতি ন্যায়েনাভ্যুপেত্যাপ্যাহ—বুধ্যত ইতি। অব্যক্তং কর্তৃ যদি জানাতি তর্হি পঞ্চবিংশকং চিদাভাসমেবোপাধিবিশিষ্টময়মহমস্মীতি জানীয়ান্ন তু ষড়্বিংশমসঙ্গম্, যৎ স্বয়ং বুধ্যমানঃ পঞ্চবিংশঃ স সঙ্গাত্মকশ্চিদচিদ্গ্রন্থিরূপোঽহঙ্কারঃ পুণ্যপাপসুখদুঃখাদিসঙ্গী। তথা চ শ্রুতিঃ—"পুণ্যো বৈ পুণ্যেন কর্ম্মণা ভবতি পাপঃ পাপেনে"তি। অনেন সঙ্গাত্মকত্বেন হেতুনা-ব্যক্তমস্ফুটমচ্যুতমবিকারিণমপি সন্তমেতং পুরুষমপ্রতিবুদ্ধো মূঢ় ইতি বদন্তি। সন্ধিরার্ষঃ ॥৫॥ বুধ্যমানঃ জীবং পঞ্চবিংশং চিদাভাসং ন তু নিষ্কৃষ্টচৈতন্যরূপং মুখ্যং ন চাসাবপি বুধ্যতে চিদাভাসোঽপি দৃশ্যত্বাদাত্মানং দ্রষ্টারমীষ্টে ন হি ঘটো ঘটং বুধ্যতে। যদা স্বাভাসেঽপি ন জ্ঞাতৃত্বং সম্ভবতি তদা

বৎস! জীবাত্মা, পরব্রহ্ম সগুণ বা নির্গুণ ইহা বোঝেনই না; সেই জন্যই মুনিরা কখনও অর্থাৎ অজ্ঞানাবস্থায় এই জীবাত্মাকে অপ্রতিবুদ্ধ বলেন ॥৪॥

অথবা যদি এই পঞ্চবিংশ জীবাত্মা পরমাত্মাকে বোঝেন, তবে তিনি সসঙ্গ হইলেও বুধ্যমানই হন, এইরূপ শ্রুতি রহিয়াছে। মুনিরা বলেন—এই জীবাত্মা কোন সময়ে প্রকৃতিকেও বোঝেন না; এই জন্যই জ্ঞান হইতে অভ্রষ্ট হইলেও অস্পষ্ট জীবাত্মা হন ॥৫॥

আবার প্রকৃতিকে বোঝেন বলিয়া জীবাত্মাকে মুনিরা বুধ্যমানও বলেন; কিন্তু তিনি পরমাত্মাকে বোঝেন না ॥৬॥

ষড়্‌বিংশং বিমলং বুদ্ধমপ্রমেয়ং সনাতনম্।
সততং পঞ্চবিংশঞ্চ চতুর্ব্বিংশঞ্চ বুধ্যতে ॥৭॥
দৃশ্যাদৃশ্যে হ্যনুগতং স্বভাবেন মহাদ্যুতে!।
অব্যক্তমত্র তদ্‌ব্রহ্ম বুধ্যতে তাত! কেবলম্ ॥৮॥
কেবলং পঞ্চবিংশঞ্চ চতুর্ব্বিংশং ন পশ্যতি।
বুধ্যমানো যদাত্মানমন্যোঽহমিতি মন্যতে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

পরং ব্রহ্ম তু সর্ব্বমেব বুধ্যত ইত্যাহ ষড়িতি। বিমলং রাগদ্বেষাদিমলশূন্যম্, বুদ্ধং চিরজ্ঞানময়ম্, অপ্রমেয়ং ব্যাপিত্বাৎ প্রমাতুং পরিমাতুমশক্যম্, সনাতনং নিত্যঞ্চ, চতুর্ব্বিংশতিতত্ত্বানি, পঞ্চবিংশঃ পুরুষঃ ষড়্‌বিংশঞ্চ পরং ব্রহ্ম কর্ত্তৃ, সততং পঞ্চবিংশং পুরুষঞ্চ চতুর্ব্বিংশং প্রধানঞ্চ বুধ্যতে সর্ব্বজ্ঞত্বাৎ ॥৭॥

দৃশ্যেতি। হে মহাদ্যুতে তাত! স্বভাবেনৈব ন পুনশ্চেষ্টয়া, দৃশ্যং বুদ্ধ্যাদিজগৎ, অদৃশ্যং প্রধানং জীবব্রহ্ম চ দ্বে, অনুগতং সর্ব্বব্যাপিত্বাদনুস্যূতম্, অব্যক্তম্ অজ্ঞানিভিরদৃশ্যতয়া অস্পষ্টম্, তৎ "তত্ত্বমসি" ইতি মহাবাক্যোক্ততৎপদবাচ্যম্, ব্রহ্ম কর্ত্তৃ, কেবলং সর্ব্বং বুধ্যত এব জ্ঞানময়ত্বাৎ ॥৮॥

কেবলমিতি। কেবলং মুক্তমপি পঞ্চবিংশং জীবব্রহ্ম কর্ত্তৃ, যদা চতুর্ব্বিংশং প্রধানং স্বভিন্নতয়া ন পশ্যতি; তদাসৌ জীবাত্মা আত্মানং স্বম্, প্রকৃত্যভিন্নত্বেন বুধ্যমানঃ সন্, অহং পরব্রহ্মণঃ অন্য ইতি মন্যতে ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নিতরাং তদুপাধিভূতে সত্ত্বে ইত্যর্থঃ ॥৬॥ কস্তর্হি বুধ্যতে ইত্যত আহ—ষড়্‌বিংশমিতি। নিরুপাধি চৈতন্যমেব সর্ব্বপ্রকাশকমিত্যর্থঃ ॥৭॥ ষড়্‌বিংশস্য সত্ত্বে মানমাহ—দৃশ্যেতি। কার্য্যে কারণে চ স্বভাবেন স্বসত্তয়ানুগতং শুক্তীদমংশ ইব স্বাধ্যায়স্তং রজতং সর্ব্বাস্মিন্ দৃশ্যে সৎসদিত্যনুগমো যদনুবেধাদ্‌দৃশ্যতে তৎ সন্মাত্রং কেবলং বস্তু ষড়্‌বিংশশব্দিতমিত্যর্থঃ। অনুভবমপ্যত্রাহ—অব্যক্তমিতি। অব্যক্তমস্ফুটমপি তত্র জীবত্বোপ দেহে তৎ কেবলং নির্গুণং ব্রহ্ম বুধ্যতে জাগ্রতে বিদ্বদ্ভিরিতি শেষঃ ॥৮॥ কুতস্তর্হি সর্ব্বত্রানুগতেঽপি কেবলোঽস্মদাদিভিনানুভূয়ত ইত্যত আহ—কেবলমিতি। বুধ্যমানো জীবো যদাত্মানমহমন্যোঽমুষ্য পুত্রো ব্রাহ্মণোঽধীতীত্যাদিরূপং মন্যতে তদা কেবলং ষড়্‌বিংশং পঞ্চবিংশং চ সর্ব্বত্রৈকরূপং জীবং চতুর্ব্বিংশমব্যক্তং চ ন পশ্যতি কার্য্যাপ-

রাগদ্বেষাদিশূন্য, জ্ঞানময়, অপরিমেয় ও নিত্য ষড়্‌বিংশ পরব্রহ্ম সর্ব্বদাই পঞ্চবিংশ জীবাত্মাকেও চতুর্ব্বিংশ প্রকৃতিকে বুঝিতে থাকেন ॥৭॥

মহাতেজা বৎস! স্বভাবতই দৃশ্য ও অদৃশ্য সংসৃষ্ট ও অস্পষ্ট সেই পরব্রহ্ম, জ্ঞানময় বলিয়া সর্ব্বদা সকলই বোঝেন ॥৮॥

তদা প্রকৃতিমানেষ ভবত্যব্যক্তলোচনঃ।
বুধ্যতে চ পরাং বুদ্ধিং বিশুদ্ধামমলাং যদা ॥১০॥
ষড়্‌বিংশো রাজশার্দ্দূল! তথা বুদ্ধত্বমাব্রজেৎ।
ততস্ত্যজতি সোঽব্যক্তং সর্গপ্রলয়ধর্ম্মি বৈ ॥১১॥
নির্গুণঃ প্রকৃতিং বেদ গুণযুক্তামচেতনাম্।
ততঃ কেবলধর্ম্মাসৌ ভবত্যব্যক্তদর্শনাৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তদেতি। এষ জীবাত্মা যদা বিশুদ্ধাং রাগদ্বেষাদিশূন্যাম্, অমলাং সত্ত্বাতিরেকেণ স্বচ্ছাম্, পরাং শ্রেষ্ঠাম্, অতএব স্বগ্রাহিণীম্, বুদ্ধিং বুধ্যতে; তদা অব্যক্তং প্রধানং লোচয়তি পশ্যতীতি স তাদৃশঃ সন্, প্রকৃতিমান্ স্বাধিষ্ঠিতপ্রধানযুক্তো ভবতি ॥১০॥

তর্হি কদাসৌ পঞ্চবিংশো মুচ্যত ইত্যাহ ষড়িতি। হে রাজশার্দ্দূল! স পঞ্চবিংশো জীবাত্মা বস্তুতঃ ষড়্‌বিংশঃ পরমাত্মৈব, তথা তদ্বোধনেন, বুদ্ধত্বং জ্ঞানিত্বম্, আব্রজেৎ প্রাপ্নুয়াৎ; ততশ্চ সর্গপ্রলয়ধর্ম্মিকর্ত্তৃতয়া সৃষ্টিনাশযুক্তম্, অব্যক্তং প্রকৃতিং ত্যজতি। তদা স মুচ্যত ইতি ভাবঃ ॥১১॥

তদেবাহ নির্গুণ ইতি। বস্তুতো নির্গুণো জীবাত্মা, গুণযুক্তামচেতনাঞ্চ প্রকৃতিম্, বেদ যদা জানাতি; ততস্তদাসৌ জীবাত্মা, অব্যক্তদর্শনাৎ স্বভিন্নতয়া প্রকৃতের্জ্ঞানাৎ, কেবলধর্ম্মা নিরুপাধিকো মুক্তো ভবতি ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বৈতদৃষ্টিত্বাৎ ॥৯॥ কথং তর্হি কেবলজ্ঞঃ স্যাদত আহ—তদেতি। অব্যক্তে অব্যাকৃতে লোচনং দৃষ্টিরস্যাব্যাকৃতোপাস্ত্যা প্রকৃতিমান্ প্রকৃতিজয়ী যদা ভবতি তদা বিমলাং শুদ্ধব্রহ্মবিষয়িণীং বুদ্ধিং বিশুদ্ধামমলাং নির্দ্বৈতাং পরাং সর্ব্বোৎকৃষ্টাং বুধ্যতে অবগচ্ছতি ॥১০॥ তদৈব পরবিদ্যোদয়কালে ষড়্‌বিংশবোধঃ প্রকৃতিত্যাগশ্চ ভবতীত্যাহ—ষড়্‌বিংশ ইতি ॥১১॥ অসৌ জীবঃ অব্যক্তস্য স্বস্মাৎ পৃথক্ত্বেন দর্শনাৎ কেবল এব ভবতি যো নির্গুণঃ সন্, প্রকৃতিং বেদ স কেবল ইতি যোজ্যম্ ॥১২॥

জীবাত্মা মুক্ত হইয়াও প্রকৃতিকে নিজ ভিন্ন বলিয়া দেখেন না; তিনি যখন আপনাকে প্রকৃতিস্বরূপ বলিয়া বোঝেন, তখন "আমি পরব্রহ্ম হইতে ভিন্ন" এইরূপ মনে করেন ॥৯॥

জীবাত্মা যখন নির্দ্দোষা, স্বচ্ছা ও সাত্ত্বিকী বুঝিতে থাকেন, তখন তিনি প্রকৃতিকে দেখিতে থাকিয়া প্রকৃতিযুক্তই হন ॥১০॥

রাজশ্রেষ্ঠ! জীবাত্মা বাস্তবিকপক্ষে পরমাত্মাই এবং সেই জীবাত্মা জ্ঞানোদয় হইলে বুদ্ধত্ব অর্থাৎ পরব্রহ্মত্বই লাভ করেন; তাহার পর তিনি সৃষ্টিপ্রলয়কারিণী প্রকৃতিকে ত্যাগ করিয়া থাকেন ॥১১॥

---

(১০) বিমলামমলাং যদা—বঙ্গ নি।

কেবলেন সমাগম্য বিমুক্তোত্মানমাপ্নুয়াৎ।
এতত্তু তত্ত্বমিত্যাহুর্নিস্তত্ত্বমজরামরম্ ॥১৩॥
তত্ত্বসংশ্রয়ণাদেতত্তত্ত্ববন্ন চ মানদ।।
পঞ্চবিংশতিতত্ত্বানি প্রবদন্তি মনীষিণঃ ॥১৪.
ন চৈষ তত্ত্ববাংস্তাত। নিস্তত্ত্বস্ত্বেষ বুদ্ধিমান্।
এষ মুঞ্চতি তত্ত্বং হি ক্ষিপ্রং বুদ্ধস্য লক্ষণম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

মুক্তস্বরূপমাহ কেবলেনেতি। জীবাত্মা কেবলেন নিত্যমুক্তেন পরব্রহ্মণা সহ সমাগম্য মিলিত্বা বিমুক্তঃ সন্, আত্মানং স্বরূপমাপ্নুয়াৎ। সান্তরার্থঃ। এতত্তু জীবব্রহ্ম তদা নিস্তত্ত্বং প্রকৃত্যাদি তত্ত্বভিন্নম্ অজরামরং তত্ত্বং পরং ব্রহ্ম চ ভবতি ইত্যাহুর্মুনয়ঃ ॥১৩॥

জীবাত্মনঃ স্বরূপমাহ তত্ত্বেতি। হে মানদ। মাননীয়ানাং মানদাতঃ। এতজ্জীবব্রহ্ম, তত্ত্বানাং প্রকৃত্যাদীনাং সংশ্রয়ণাদেব, তত্ত্ববত্তবতি ন চ বস্তুতস্তত্ত্বম্। এবঞ্চ জীবব্রহ্মণস্তত্ত্ববত্ত্বকালে মনীষিণঃ পঞ্চবিংশতিতত্ত্বানি প্রবদন্তি ॥১৪॥

নেতি। হে তাত। এষ জীবাত্মা বস্তুতো ন তত্ত্ববান্ নীরক্ষীরবৎ ন তত্ত্বসংযুক্তঃ; অপি তু বুদ্ধিমান্ জ্ঞানবান্ এষ জীবাত্মা নিস্তত্ত্বঃ তিলতণ্ডুলবৎ অজ্ঞানদশায়ামপি তত্ত্বসংযুক্তোঽপি তত্ত্বভিন্ন এব। এষ জীবাত্মা তত্ত্বজ্ঞানোদয়ে ক্ষিপ্রমেব তত্ত্বং প্রকৃত্যাদিজড়বর্গং মুঞ্চতি ত্যজতি। তদা চাস্য জীবাত্মনঃ বুদ্ধস্য পরমাত্মনঃ লক্ষণং স্বরূপং ভবতি ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

আত্মানং কেবলম্, বিমুক্ত উপাধিত্রয়ামুক্তঃ, সত্ত্বমনারোপিতরূপম্, নিস্তত্ত্বং পারোক্ষ্যরহিতং নিত্যাপরোক্ষমিত্যর্থঃ ॥১৩॥ তত্ত্বং দৃশ্যং শরীরাদি, তদাশ্রয়াদস্যাপি দৃশ্যত্বং বস্তুতস্তু ন চ দৃশ্যত্বমস্তি দৃঙ্মাত্রত্বাৎ ॥১৪॥ এষ ষড়্বিংশঃ। তত্ত্ববান্ পারোক্ষ্যবান্ কার্য্যভূতঃ মহদাদিতত্ত্বমস্যাস্তীতি তত্ত্ববান্ন চ যতো নিস্তত্ত্বঃ কার্য্যকারণবর্জ্জিতঃ। বুদ্ধস্য লক্ষণং তত্ত্বমহং ব্রহ্মাস্মীতি বৃত্তিমপি এষ

জীবাত্মা প্রকৃতপক্ষে নির্গুণ এবং তিনি যখন গুণযুক্তা ও অচেতনা প্রকৃতিকে জানিতে পারেন, তখন তিনি প্রকৃতির স্বরূপ জ্ঞানবশতঃ কেবল অর্থাৎ মুক্ত হইয়া যান ॥১২॥

জীবাত্মা নিত্যমুক্ত পরমাত্মার সহিত মিলিত হইয়া মুক্ত হন এবং আত্মস্বরূপ লাভ করেন; এই জীবাত্মা তখন তত্ত্বভিন্ন, অজর, অমর ও পরব্রহ্ম হইয়া যান, ইহা মুনিরা বলেন ॥১৩॥

মানদাতা রাজা। এই জীবাত্মা প্রকৃতিপ্রভৃতি তত্ত্বকে আশ্রয় করেন বলিয়া তত্ত্বের ন্যায় হন; কিন্তু তত্ত্বই হইয়া যান না, তখন জ্ঞানীরা পঞ্চবিংশতি তত্ত্ব বলেন ॥১৪॥

বৎস। এই জীবাত্মা নীর ও ক্ষীরের ন্যায় একেবারে মিশিয়া কখনই তত্ত্ববান্

ষড়্বিংশোঽহমিতি প্রাজ্ঞো গৃহ্যমাণোঽজরামরঃ।
কেবলেন বলেনৈব সমতাং যাত্যসংশয়ম্ ॥১৬॥
ষড়্বিংশেন প্রবুদ্ধেন বুধ্যমানোঽপ্যবুদ্ধিমান্।
এতন্নানাত্বমিত্যুক্তং সাংখ্যশ্রুতিনিদর্শনাৎ ॥১৭॥
চেতনেন সমেতস্য পঞ্চবিংশতিকস্য হ।
একত্বং বৈ ভবত্যস্য যদা বুদ্ধ্যানুবুধ্যতে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তদানীং জীবস্যালোচনামবস্থামাহ ষড়িতি। অহং ষড়্বিংশঃ পরমাত্মা, প্রাজ্ঞঃ সর্ব্বদা জ্ঞানবান্, গৃহ্যমানো লোকৈর্জ্ঞায়মানঃ, অজরামরশ্চ ইতি সমালোচয়তীতি শেষঃ। তদা চাসৌ জীবাত্মা কেবলেন বলেনৈব তাদৃগ্জ্ঞানশক্ত্যৈব অসংশয়ং পরমাত্মনঃ সমতাং যাতি ॥১৬॥

ষড়িতি। প্রবুদ্ধেন চিরজ্ঞানময়েন ষড়্বিংশেন পরমাত্মনা সহ প্রকৃতিং বুধ্যমানঃ, অবুদ্ধিমানপি পরমাত্মনি অজ্ঞানবাংশ্চ জীবঃ, সাংখ্যশ্রুতিনিদর্শনাৎ এতত্ত্রিবিধস্বরূপং ব্রহ্মণো নানাত্বমিত্যুক্তম্ ॥১৭॥

চেতনেনেতি। তস্য পঞ্চবিংশতিকস্য পুরুষস্য চেতনেন চিরচিন্ময়েন পরব্রহ্মণা সমে ভাবে সতি অস্য পুরুষস্য একত্বং ভবতি সমুদ্রে পাতেন সমুদ্রভাবে সতি বহ্বীনাং নদীনামেকত্ববৎ; যদা বুদ্ধ্যা মদীয়ত্বেনাসৌ ন বুধ্যতে ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মুঞ্চতি ॥১৫॥ এতদেবাহ—ষড়্বিংশ ইতি। ননু ষড়্বিংশোঽহমিতি যয়া বৃত্ত্যা ষড়্বিংশো গৃহ্যতে তস্যানাশকস্য বৃত্ত্যন্তরস্যাভাবাত্তাবে বানবস্থাপাতাৎ কথং নিরুপাধিকস্য সাক্ষাৎকারো বৃত্তিরূপস্যৈবোপাধের্ব্বিদ্যমানত্বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—কেবলেনেতি। বলেন স্বসামর্থ্যেন তদ্বৃত্তিরূপং গ্রহণং সমতাং যাতি। যথা কতকরজো রজোঽন্তরং শময়ৎ স্বয়মপি শাম্যতি তথা চরমা ব্রহ্মাকারা বৃত্তির্ব্ত্যন্তরং স্বাত্মানং চ শময়তীত্যর্থঃ ॥১৬॥ ষড়্বিংশেনেতি যেন কেবলপ্রকাশাত্মনা পঞ্চবিংশাদীন্ বুধ্যতে তমজানন্ন বুদ্ধিমান্ যতো ভবতি এতত্তস্যাজ্ঞানমেব নানাত্বং ব্রহ্মজ্ঞানমূলক এব

হন না। ইনি জ্ঞানী বলিয়া প্রকৃতিসংযোগের সময়েও তিলতণ্ডুলের ন্যায় তত্ত্বভিন্নই থাকেন এবং জ্ঞানোদয় হইলে সত্বরই প্রকৃতিপ্রভৃতিকে ত্যাগ করেন, তখন ইহার পরব্রহ্মস্বরূপই হইয়া যায় ॥১৫॥

জীবাত্মা সেই সময়ে এইরূপ আলোচনা করেন যে, আমি পরব্রহ্ম, চিরজ্ঞানময়, সকলের জ্ঞেয়, অজর ও অমর। তখন জীবাত্মা কেবল ঐ জ্ঞানের বলেই পরমাত্মার তুল্যতা লাভ করেন, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৬॥

চিরজ্ঞানময় পরব্রহ্ম এবং প্রকৃত্যাদি জড়বর্গজ্ঞাতা ও পরব্রহ্মের অজ্ঞাতা জীব, মুনিরা সাংখ্যশাস্ত্র দেখিয়া আত্মার এইরূপ নানাত্ব বলিয়াছেন ॥১৭॥

বুধ্যমানোঽপ্রবুদ্ধেন সমতাং যাতি মৈথিল।।
সঙ্গধর্ম্মা ভবত্যেষ নিঃসঙ্গাত্মা নরাধিপ। ॥১৯॥
নিঃসঙ্গাত্মানমাসাদ্য ষড়্‌বিংশকমজং বিভুম্।
বিভুস্ত্যজতি চাব্যক্তং যদা ত্বেতদ্বিবুধ্যতে ॥২০॥
চতুর্ব্বিংশমসারঞ্চ ষড়্‌বিংশস্য প্রবোধনাৎ।
এষ হ্যপ্রতিবুদ্ধশ্চ বুধ্যমানশ্চ তেঽনঘ। ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

বুধ্যেতি। হে মৈথিল নরাধিপ! এষ পুরুষঃ, বুধ্যমানোঽপি সন্, অপ্রবুদ্ধেন জড়েন প্রকৃত্যাদিনা সমতাং যাতি; তদা নিঃসঙ্গাত্মাপি সঙ্গধর্ম্মা ভবতি ॥১৯॥

নিরিতি। যদা তু পুরুষঃ এতৎ পরং ব্রহ্ম বিবুধ্যতে, তদা অজং নিত্যম্, বিভুং ব্যাপিনম্, নিঃসঙ্গাত্মানং ষড়্‌বিংশকম্, পরং ব্রহ্ম আসাদ্য স্বয়মপি বিভুর্ব্যাপি সন্, অব্যক্তং প্রকৃতিং ত্যজতি ॥২০॥

জীবাত্মা প্রকৃত্যাদেঃ স্বরূপং বুধ্যতে ন বেত্যাহ চতুরিতি। হে অনঘ! এষ জীবাত্মা, চতুর্ব্বিংশং প্রধানং প্রধানাদিতত্ত্বম্, জড়ত্বাদসারং বুধ্যমানোঽপি, ষড়্‌বিংশস্য পরব্রহ্মণঃ প্রবোধনাৎ

ভারতভাবদীপঃ

প্রপঞ্চ ইত্যর্থঃ ॥১৭॥ ষড়্‌বিংশানুভবস্বরূপমাহ—চেতনেনেতি। পঞ্চবিংশস্যাপ্রত্যয়গম্যস্য চেতনাযুক্তস্য জড়স্য তদেকত্বং ভবতি যদা বুদ্ধ্যাপ্যকমিত্যাত্মানং ন বুধ্যতে। ধীনিরোধে সতি গাঢ়সুষুপ্তবৎ ষড়্‌বিংশানুভব ইত্যর্থঃ ॥১৮॥ এতৎফলমাহ—বুধ্যমান ইতি। অহমিতি গৃহ্যমাণঃ সঙ্গধর্ম্মা সুখাদিসঙ্গী জীবোঽপ্রবুদ্ধেন বাঙ্‌মনসাতীততয়া অগোচরীকৃতেন ষড়্‌বিংশেন যদা সমতামভেদং যাতি তদা নিঃসঙ্গাত্মা পুণ্যাপুণ্যাদিস্পর্শশূন্যো ভবতি ॥১৯॥ নিঃসঙ্গাত্মনঃ ষড়্‌বিংশস্য সঙ্গাৎ সঙ্গিনোঽপি জীবস্য নিঃসঙ্গতা ভবতি। সা চাব্যক্তত্যাগেনৈবেত্যর্থঃ। এতদব্যক্তং দৃষ্টমাত্রেব প্রকৃতিলীয়ত ইত্যর্থঃ। যথোক্তং সপ্তত্যাম্; প্রকৃতেঃ সুকুমারতরং ন কিঞ্চিদস্তীতি মে মতির্ভবতি যা

যখন বুদ্ধি 'ইনি আমার এইভাবে জীবাত্মাকে না বোঝে; তখন পঞ্চবিংশ জীবাত্মার পরমাত্ম সমভাব হয়, তখনই সেই জীবাত্মার একত্ব হইয়া থাকে ॥১৮॥

মিথিলাধিপতি নরনাথ! জীবাত্মা যখন আপনাকে বুঝিতে থাকিয়াও প্রকৃতিপ্রভৃতি জড়বর্গের তুল্যতা প্রাপ্ত হন; তখন তিনি অসঙ্গ হইয়াও সসঙ্গ হইয়া পড়েন ॥১৯॥

জীবাত্মা যখন পরমাত্মাকে বুঝিতে পারেন, তখন তিনি নিত্য, সর্ব্বব্যাপী ও অসঙ্গ পরব্রহ্মকে পাইয়া নিজেও সর্ব্বব্যাপী হইয়া প্রকৃতিকে পরিত্যাগ করেন ॥২০॥

প্রোক্তো বুদ্ধশ্চ তত্ত্বেন যথাশ্রুতি নিদর্শনাৎ।
নানাত্বৈকত্বমেতাবদ্ দ্রষ্টব্যং শাস্ত্রদর্শনাৎ ॥২২॥
মশকোডুম্বুরে যদ্বদন্যত্বং তদ্বদেতয়োঃ।
মৎস্যোদকে যথা তদ্বদন্যত্বমুপলভ্যতে ॥২৩॥
এবমেবাবগন্তব্যং নানাত্বৈকত্বমেতয়োঃ।
এতদ্ধি মোক্ষ ইত্যুক্তমব্যক্তজ্ঞানসংহিতম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রবোধনং জ্ঞানং বর্জ্জয়িত্বা, ল্যপ্ লোপে পঞ্চমী, অপ্রতিবুদ্ধস্তু ভবতি ইতি তে তবাস্তিক উচ্যত ইতি শেষঃ ॥২১॥

উপসংহরতি প্রোক্ত ইতি। শ্রুতিনিদর্শনাৎ যথাতত্ত্বেন যথাযথভাবেন বুদ্ধশ্চিরজ্ঞানময়ঃ পরমাত্মা প্রোক্তঃ। শাস্ত্রনিদর্শনাৎ, এতাবৎ জীবাত্মনো নানাত্বৈকত্বং ভবদ্ভির্দ্রষ্টব্যম্ ॥২২॥

দৃষ্টান্তেন জীবসঙ্ঘাতয়োর্ভেদং দর্শয়তি মশকেতি। মশকাশ্রিতে উডুম্বরে বৃক্ষে যদ্বদন্যত্বং ভেদঃ, তদ্বৎ এতয়োর্জীবসঙ্ঘাতয়োরন্যত্বং পরস্পরভেদঃ ; তথা মৎস্যাশ্রিতে উদকে যথা অন্যত্বম্, তদ্বৎ এতয়োর্জীবসঙ্ঘাতয়োরাশ্রিতাশ্রয়য়োঃ পরস্পরভেদ উপলভ্যতে ॥২৩॥

এবমিতি। এবমেব এতয়োঃ পরব্রহ্মজীবব্রহ্মণোর্নানাত্বৈকত্বমবগন্তব্যম্। অব্যক্তস্য পরব্রহ্মণো জ্ঞানেন সংহিতং সঙ্ঘটিতম্, এতৎ জীবাত্মনঃ পরমাত্মনাসহৈকত্বমেব মোক্ষ ইত্যুক্তম্ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টাত্মেতি পুনর্ন দর্শনমুপৈতি পুরুষস্তৃতি ॥২০॥ অসারং রজ্জুরগবন্নিঃস্বরূপং ভবতি "ক্ষরং প্রধানমমৃতাক্ষরং হরঃক্ষরাত্মা না বীশতে দেব এক" ইতি শ্রুত্যনুসারেণ অপ্রতিবুদ্ধঃ ক্ষরঃ, বুধ্যমানোঽক্ষরঃ, বুদ্ধ ঈশঃ, এতে যথাশ্রুতি প্রোক্তাঃ ॥২১॥ নানাত্বেতি। যথোডুম্বরেণ সহ মশকস্য যথা বা জলেন সহ মৎস্যস্য নানাত্বৈকত্বে এবং চতুর্বিংশত্যা তত্ত্বৈঃ সহ পঞ্চবিংশস্যেত্যর্থঃ। এতদ্যোগসম্মতং নানাত্বৈকমুক্তম্ ॥২২—২৩॥ অব্যক্তজ্ঞানসংহিতমব্যক্তবিষয়ং পুরুষান্ পৃথক্ত্বেন

নিষ্পাপ রাজা! জীবাত্মা প্রকৃতিপ্রভৃতিকে অসার বুঝিয়াও পরমাত্মাকে বোঝেন না বলিয়া, তিনি অপ্রতিবুদ্ধ নামে অভিহিত হন। ইহা আপনার নিকট বলিতেছি ॥২১॥

রাজা! শ্রুতিনিদর্শন অনুসারে যথাযথভাবে চিরজ্ঞানময় পরমাত্মার কথা বলিলাম। আপনিও শাস্ত্রদৃষ্টি অনুসারে জীবাত্মার এইরূপ নানাত্ব ও একত্ব দেখিবেন ॥২২॥

মহারাজ! মশক ও মশকাশ্রিত উডুম্বরবৃক্ষে যেমন পরস্পর ভেদ আছে ; সেইরূপ এই জীবাত্মা ও দেহের ভেদ জানা যায় এবং মৎস্য ও মৎস্যাশ্রিত জলে যেমন পরস্পর ভেদ থাকে, তেমন এই জীবাত্মা ও দেহের পরস্পর ভেদের উপলব্ধি হয় ॥২৩॥

পঞ্চবিংশতিকস্তাস্ত যোঽহয়ং দেহেষু বর্ত্ততে।
এষ মোক্ষয়িতব্যেতি প্রাহুরব্যক্তগোচরাৎ ॥২৫॥
সোঽয়মেব বিমুচ্যেত নান্যথেতি বিনিশ্চয়ঃ।
পরশ্চ পরধর্ম্মা চ ভবত্যেষ সমেত্য বৈ ॥২৬॥
বিশুদ্ধধর্ম্মা শুদ্ধেন বুদ্ধেন চ স বুদ্ধিমান্।
বিমুক্তধর্ম্মা মুক্তেন সমেত্য পুরুষর্ষভ ! ॥২৭॥
বিয়োগধর্ম্মিণা চৈব বিমুক্তাত্মা ভবত্যথ।
বিমোক্ষিণা বিমোক্ষস্ত সমেত্যেহ তথা ভবেৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চেতি। অস্য পঞ্চবিংশতিকস্য পুরুষাখ্যজীবস্য প্রাকৃতেষু দেহেষু যোঽয়ম্ অহমিত্যভিমানো বর্ত্ততে; এষোঽভিমানঃ, অব্যক্তগোচরাৎ প্রকৃত্যাদিঘটিতদেহবিষয়াৎ মোক্ষয়িতব্যো মোক্ষার্থিনা জীবেন ত্যাজয়িতব্যঃ, ইতি প্রাহুর্নয়ঃ। মোক্ষয়িতব্যেতি বিসর্গলোপেঽপি সন্ধিরার্ষঃ ॥২৫॥

স ইতি। এবমভিমানত্যাগে সতি, সোঽয়ং জীবাত্মা, বিমুচ্যেত; অন্যথা নেতি বিনিশ্চয়ঃ যেন হি সমেত্য অভিমানেন সহ মিলিত্বৈব পরশ্চ নিত্যো জীবাত্মা, পরধর্ম্মা নাশধর্ম্মা চ দেহঃ, একো ভবতি জীবাত্মনো দেহে অহমিত্যভিমানাদিত্যাশয়ঃ ॥২৬॥

বিশুদ্ধেতি। হে পুরুষর্ষভ ! বিশুদ্ধধর্ম্মা কেবলচৈতন্যধর্ম্মা বুদ্ধিমাংশ্চ স জীবাত্মা, শুদ্ধেন কেবলচিন্ময়েন বুদ্ধেন জ্ঞানময়েন মুক্তেন চ পরমাত্মনা সহ, সমেত্য মিলিত্বা, বিমুক্তো ধর্ম্মা ভবতি ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানং পুরুষমাত্রাবশেষমেকত্বং মোক্ষোঽস্মানাত্মমিত্যর্থঃ ॥২৪॥ সাংখ্যমতমাহ—পঞ্চবিংশতিক-স্তেতি। অব্যক্তাদজ্ঞানাত্তদ্বিষয়াত্মহদাদেশ্চ মোক্ষয়িতব্যঃ ॥২৫॥ এবমজ্ঞানবাধে সত্যয় বিমুচ্যেত নান্যথেত্যর্থঃ। পরোঽহস্মিচ্চিদাত্মা পরধর্ম্মা, ক্ষেত্রধর্ম্মা, সমেত্য সেবেনৈকীভূয় ॥২৬॥

এই ভাবেই এই জীবাত্মা ও দেহের নানাত্ব ও একত্ব জানিতে হইবে, পরমাত্মার জ্ঞানঘটিত পরমাত্মার সহিত জীবাত্মার একত্বই মুক্তি, ইহা মুনিরা বলিয়াছেন ॥২৪॥

এই দেহে জীবাত্মার যে 'অহং' ইত্যাকার অভিমান চলিতেছে, প্রকৃত্যাদিঘটিত দেহ হইতে এই অভিমানকে জীবাত্মাদ্বারা ত্যাগ করাইতে হইবে ॥২৫॥

এইরূপ অভিমান ত্যাগ হইলে এই জীবাত্মা মুক্ত হন, অন্য প্রকারে নহে; ইহা নিশ্চয়। কিন্তু নিত্য জীবাত্মা ও নশ্বর দেহ পরস্পর মিলিত হওয়ায় জীবাত্মা বদ্ধ হন ॥২৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! চিন্ময় ও জ্ঞানবান্ জীবাত্মা নিত্য, শুদ্ধ, বুদ্ধ ও মুক্ত পরমাত্মার সহিত মিলিত হইয়া মুক্তি লাভ করেন ॥২৭॥

শুচিকর্ম্মা শুচিশ্চৈব ভবত্যমিতদীপ্তিমান্।
বিমলাত্মা চ ভবতি সমেত্য বিমলাত্মনা ॥২৯॥
কেবলাত্মা তথা চৈব কেবলেন সমেত্য বৈ।
স্বতন্ত্রশ্চ স্বতন্ত্রেণ স্বতন্ত্রত্বমবাপ্নুতে ॥৩০॥
এতাবদেতৎ কথিতং ময়া তে তথ্যং মহারাজ। যথার্থতত্ত্বম্।
অমৎসরত্বং পরিগৃহ্য চার্থং সনাতনং ব্রহ্ম বিশুদ্ধমাদ্যম্ ॥৩১॥
নাবেদনিষ্ঠস্য জনস্য রাজন্। প্রদেয়মেতৎ পরমং ত্বয়া ভবেৎ।
বিধিৎসমানায় নিবোধকারণং প্রবোধহেতোঃ প্রণতস্য শাসনম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

বিয়োগেতি। স্বভাবতো বিমুক্তাত্মা মুক্তরূপোঽপি জীবাত্মা, বিয়োগধর্ম্মিণা নাশরূপধর্ম্মবতা দেহেন সহ যুক্তো বদ্ধো ভবতি। অথ পক্ষান্তরে, বিমোক্ষিণা নিত্যমুক্তেন পরমাত্মনা সহ সমেত্য মিলিত্বা জীবাত্মনো বিমোক্ষো ভবেৎ ॥২৮॥

শুচীতি। শুচিধর্ম্মা শুচিঃ অমিতদীপ্তিমান্ অসীমপ্রকাশবাংশ্চ জীবাত্মা, বিমলাত্মনা রাগদ্বেষাদিশূন্যরূপেণ পরমাত্মনা সহ সমেত্য, বিমলাত্মা রাগদ্বেষাদিশূন্যরূপশ্চ ভবতি ॥২৯॥

কেবলেতি। কেবলাত্মা একচিন্ময়রূপঃ স্বতন্ত্রঃ স্বাধীনশ্চ জীবাত্মা, কেবলেন স্বতন্ত্রেণ চ পরমাত্মনা সমেত্য স্বতন্ত্রত্বম্ অবাপ্নুতে অভিমানাভাবং প্রাপ্নোতি ॥৩০॥

অধ্যায়সমাপ্তিং যাবৎ উক্তার্থমেব স্তৌতি এতাবদিতি। হে মহারাজ! ময়া অমৎসরত্বং বিদ্বেষাভাবম্ অর্থং তব প্রয়োজনঞ্চ পরিগৃহ্য ধৃত্বা জ্ঞাত্বা চ, তে তবান্তিকে এতাবদেতৎ যথার্থতত্ত্বং প্রকৃতসত্যভূতং সনাতনং বিশুদ্ধমাদ্যঞ্চ ব্রহ্ম, তথ্যং সত্যং কথিতম্ ॥৩১॥

নেতি। হে রাজন্! ত্বয়া অবেদনিষ্ঠস্য জনস্য সম্বন্ধে এতৎ পরমং জ্ঞানং ন প্রদেয়ং ভবেৎ। কিন্তু প্রবোধহেতোঃ ব্রহ্মজ্ঞানলাভার্থং গুরোরন্তিকে প্রণতস্য জনস্য সম্বন্ধে, বিবোধকারণং তত্ত্বজ্ঞানহেতুভূতং শাসনং শাস্ত্রং শাস্ত্রোক্তানুষ্ঠানম্, বিধিৎসমানায় বিধাতুমিচ্ছতে জনায় চ প্রদেয়মিত্যর্থঃ ॥৩২॥

জীবাত্মা নিত্যমুক্ত হইয়াও নশ্বর দেহের সহিত মিলিত হইয়া বদ্ধ হন; আর তিনি নিত্যমুক্ত পরমাত্মার সহিত মিলিত হইলে মুক্ত হন ॥২৮॥

পবিত্রধর্ম্মা, পবিত্র ও অমিতপ্রকাশশালী জীবাত্মা রাগদ্বেষাদিশূন্য পরমাত্মার সহিত মিলিত হইয়া রাগদ্বেষাদি শূন্য হন ॥২৯॥

জীবাত্মা এক চিন্ময় পরমাত্মার সহিত মিলিত হইয়া স্বতন্ত্রতা লাভ করেন ॥৩০॥

মহারাজ! আমি বিদ্বেষ পরিত্যাগ করিয়া, আপনার প্রয়োজন বুঝিয়া, আপনার নিকট এই পর্য্যন্ত এই যথার্থতত্ত্বস্বরূপ, সনাতন, বিশুদ্ধ ও আদিম পরব্রহ্মের বিষয় সত্য বলিলাম ॥৩১॥

ন দেয়মেতচ্চ তথানৃতাত্মনে শঠায় ক্লীবায় ন চ জিহ্মবুদ্ধয়ে।
ন পণ্ডিতজ্ঞানপরোপতাপিনে দেয়ন্তু দেয়ঞ্চ নিবোধ যাদৃশে ॥৩৩॥
শ্রদ্ধান্বিতায়াথ গুণান্বিতায় পরাপবাদাদ্বিরতায় নিত্যম্।
বিশুদ্ধযোগায় বুধায় নিত্যং ক্রিয়াবতে চ ক্ষমিণে হিতায় ॥৩৪॥
বিবিক্তশীলায় বিধিপ্রিয়ায় বিবাদহীনায় বহুশ্রুতায়।
বিজানতে চৈব ন চাহিতক্ষমে দমে চ শক্তায় শমে চ দেয়ম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি। অনৃতাত্মনে মিথ্যাভাবপূর্ণচিত্তায়, শঠায়, ক্লীবায় বোধশক্তিবহিতায়, জিহ্মবুদ্ধয়ে কুটিলমনসে, আত্মনঃ পণ্ডিতজ্ঞানেন পরানুপতাপয়তীতি তস্মৈ চ এতন্ন দেয়ম্। কিন্তু যাদৃশে জনে দেয়ম্, তচ্চ নিবোধ শৃণু ॥৩৩॥

শ্রদ্ধেতি। ক্ষমিণে ক্ষমাশালিনে, হিতায় লোকহিতৈষিণে দেয়মিত্যনুবৃত্তিঃ ॥৩৪॥

বিবিক্তেতি। বিবিক্তশীলায় পবিত্রস্বভাবায়। "বিবিক্তৌ পূতবিজনৌ" ইত্যমরঃ। বিধিপ্রিয়ায় শাস্ত্রীয়বিধানশ্রবণেন সন্তুষ্টায়। বিজানতে বিশেষেণ গুরুভক্তিমবগচ্ছতে, দমে বহিরিন্দ্রিয়দমনে শমে অহিতক্ষমে লোকাহিতবিধানদক্ষে এতন্ন দেয়ম্, কিন্তু অন্তরিন্দ্রিয়দমনে চ, শক্তায় জনায় দেয়ম্ ॥৩৫॥

রাজা! আপনি অবেদপরায়ণ লোককে এই পরম জ্ঞান দান করিবেন না; কিন্তু যে ব্যক্তি তত্ত্বজ্ঞানলাভের নিমিত্ত আপনার নিকট অবনত হইবে এবং যে ব্যক্তি তত্ত্বজ্ঞানলাভের কারণ শাস্ত্রীয় অনুষ্ঠান করিবার ইচ্ছা করিবে, সেই ব্যক্তিকেই এই পরম জ্ঞান দান করিবেন ॥৩২॥

মিথ্যাভাবপূর্ণচিত্ত, শঠ, বোধশক্তিবিহীন, কুটিল বুদ্ধি এবং আত্মপাণ্ডিত্যজ্ঞানে পরোপতাপী লোককে এই পরম জ্ঞান দাতব্য নহে, কিন্তু যাদৃশ ব্যক্তিকে দাতব্য, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৩৩॥

শ্রদ্ধান্বিত, গুণবান্, সর্ব্বদা পরাপবাদ হইতে বিরত, নির্দ্দোষ উপায়যুক্ত বুদ্ধিমান্, সর্ব্বদা সৎক্রিয়ান্বিত, ক্ষমাশীল ও লোকহিতৈষী লোককে এই পরম জ্ঞান দাতব্য ॥৩৪॥

পবিত্রস্বভাব, শাস্ত্রবিধিপ্রিয়, বিবাদশূন্য, বহুশ্রুত, গুরুভক্তিবিৎ এবং বহিরিন্দ্রিয় ও অন্তরিন্দ্রিয় দমনে সমর্থ লোককে এই পরম জ্ঞান দাতব্য; কিন্তু লোকের অহিতকারী লোককে ইহা দাতব্য নহে ॥৩৫॥

(৩২) নবেদনিষ্ঠস্য—বঙ্গ, অবেদনিষ্ঠস্য—বর্দ্ধ।

এতৈস্তু গৈর্হীনতমে ন দেয়মেতৎ পরং ব্রহ্ম বিশুদ্ধমাহুঃ।
ন শ্রেয়সা যোক্ষ্যতি তাদৃশে কৃতং ধর্ম্মপ্রবক্তারমপাত্রদানাৎ ॥৩৬॥
পৃথ্বীমিমাং যদ্যপি রত্নপূর্ণাং দদ্যান্ন দেয়ং ত্বিদমব্রতায়।
জিতেন্দ্রিয়ায়ৈতদ সংশয়ং তে ভবেৎ প্রদেয়ং পরমং নরেন্দ্র ! ॥৩৭॥
করাল ! মা তে ভয়মস্তু কিঞ্চিদেতচ্ছ্রুতং ব্রহ্ম পরং ত্বয়াদ্য।
যথাবদুক্তং পরমং পবিত্রং বিশোকমত্যন্তমনাদিমধ্যম্ ॥৩৮॥
অগাধজন্মা মরণঞ্চ রাজন্ ! নিরাময়ং বীতভয়ং শিবঞ্চ।
সমীক্ষ্য মোহং ত্যজ বাদ্য সর্ব্বং জ্ঞানস্য তত্ত্বার্থমিদং বিদিত্বা ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

এতৈরিতি। এতৈঃ শ্রদ্ধাদিভিঃ। তাদৃশে জনে কৃতমেতদ্দানং কর্ত্তৃ ॥৩৬॥

পৃথ্বীমিতি। অব্রতায় শাস্ত্রীয়নিয়মবহিতায় জনায় ॥৩৭॥

করালেতি। হে করাল তদাখ্যজনকবংশীয় !। বিগতঃ শোকো যস্মাৎ তৎ, অন্তমতিক্রান্তমিত্যন্তং নাশহীনম্ ॥৩৮॥

অগাধেতি। অগাধমতলস্পর্শম্ অলভ্যং জন্ম যেন তৎ, ন বিদ্যতে মরণং যস্মাৎ তৎ সমীক্ষ্য পর্য্যালোচ্য। সর্ব্বং রাজ্যাদিকম্ ॥৩৯॥

অবাপ্তমিতি। সনাতনাৎ দীর্ঘজীবিতয়া সদা বিদ্যমানাদিব, হিরণ্যগর্ভাৎ চতুরাননাৎ। এতৎ সনাতনং ব্রহ্ম অবাপ্তমিতি সম্বন্ধঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

পরধর্ম্মত্বমেব প্রপঞ্চয়তি বিশুদ্ধেত্যাদিনা ॥২৭—৩১॥ বেদনিষ্ঠস্য নিদাঘবৎ কর্ম্মশ্রদ্ধাজড়স্য। নাবেদনিষ্ঠস্যেতি পাঠঃ স্বচ্ছঃ। বিধিৎসমানায় বিশেষেণ তৃষ্ণাবতে, ধেট্পানেঽস্য রূপম্ ॥৩২—

রাজা ! মুনিরা ইহাকে বিশুদ্ধ পরব্রহ্ম বলেন, সুতরাং এই সমস্ত গুণবিহীন লোককে এই ব্রহ্মোপদেশ কর্ত্তব্য নহে। কারণ, তাদৃশ লোককে ইহা দান করিলে অপাত্রে দান করা বলিয়া, সেই বক্তার মঙ্গল হয় না ॥৩৬॥

নরনাথ ! যদিও ব্রতহীন লোককে এই রত্নপূর্ণা পৃথিবী দান করা যায়, তথাপি ব্রতহীন লোককে এই ব্রহ্মজ্ঞান দান করা যায় না ; অতএব আপনি নিশ্চয়ই জিতেন্দ্রিয় লোককে এই পরমোপদেশ দিতে পারেন ॥৩৭॥

রাজা ! আপনি আজ এই পরব্রহ্মের উপদেশ শ্রবণ করিলেন, অতএব আপনার যেন আর কোন ভয় হয় না। পরমপবিত্র, শোকশূন্য এবং আদি, মধ্য ও অন্তবিহীন পরব্রহ্মের বিষয় যথাযথভাবে আমি বলিয়াছি ॥৩৮॥

মহারাজ ! আপনি আজ এই জ্ঞানের তত্ত্ব জানিয়া ইহাকে জন্মমৃত্যুনিবর্ত্তক,

অবাপ্তমেতদ্ধি ময়া সনাতনাৎ হিরণ্যগর্ভাদ্গদতো নরাধিপ।।
প্রসাদ্য যত্নেন তমুগ্রচেতসং সনাতনং ব্রহ্ম তথাদ্য বৈ তদা ॥৪০॥
পৃষ্টস্ত্বয়া চাস্মি যথা নরেন্দ্র! যথা ময়েদং ত্বয়ি চোক্তমদ্য।
তথাবাপ্তং ব্রহ্মণো মে নরেন্দ্র! মহাজ্ঞানং মোক্ষবিদাং পরায়ণম্ ॥৪১॥

ভীষ্ম উবাচ।

এতদুক্তং পরং ব্রহ্ম যস্মান্নাবর্ত্ততে পুনঃ।
পঞ্চবিংশো মহারাজ! পরমর্ষিনিদর্শনাৎ ॥৪২॥
পুনরাবৃত্তিমাপ্নোতি পরং জ্ঞানমবাপ্য চ।
নাববুধ্যতি তত্ত্বেন বুধ্যমানোঽজরামরম্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

পৃষ্ট ইতি। পরায়ণং পরমাশ্রয়ীভূতম্ ॥৪১॥

এতদিতি। যস্মাৎ যজ্জ্ঞানাৎ পঞ্চবিংশঃ পুরুষঃ ॥৪২॥

পুনরিতি। যঃ পরং জ্ঞানমবাপ্য শ্রুত্বাপি নাববুধ্যতি ন সম্যগ্ বুধ্যতে, স পুনরাবৃত্তিমাপ্নোতি; তত্ত্বেন বুধ্যমানে জনস্তু অজরামরং ব্রহ্মৈব প্রাপ্নোতি ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

৩৮॥ অগাধমপ্রতিষ্ঠিতং জন্ম যেন তৎ জন্মনিবর্ত্তকমিত্যর্থঃ। নাস্তি মরণং যেন তদমরম্ ॥৩৯—৪১॥ কিং তদক্ষরমিত্যুক্তম্; যস্মান্নাবর্ত্ততে পুনরিত্যুপক্রান্তমুপপাদ্যোপসংহরতি—এতদুক্ত-

---

ভয়নাশক, মঙ্গলজনক ও নিরুপদ্রব পর্য্যালোচনা করিয়া মোহ ত্যাগ করুন কিংবা সমস্তই বর্জ্জন করুন ॥৩৯॥

নরনাথ! আমি একদা যত্নপূর্ব্বক উগ্রচেতা সেই পিতৃদেব ব্রহ্মাকে প্রসন্ন করিয়া, তাঁহার নিকটে এই সনাতন ব্রহ্মজ্ঞান লাভ করিয়াছিলাম ॥৪০॥

নরনাথ! আপনি আমার নিকট যেরূপ প্রশ্ন করিয়াছিলেন, আমিও আজ ইহা আপনার নিকট যেরূপ বলিলাম; তাহাতে আপনি আমার নিকট মোক্ষবিদ্গণের পরমাশ্রয় পরব্রহ্ম সম্বন্ধে মহাজ্ঞান লাভ করিয়াছেন' ॥৪১॥

ভীষ্ম বলিলেন—'মহারাজ যুধিষ্ঠির! পুরুষ যাঁহার জ্ঞানলাভের পরে আর সংসারে ফিরিয়া আসে না, মহর্ষি বশিষ্ঠের উপদেশ অনুসারে এই সেই পরব্রহ্ম তোমার নিকট বলিলাম ॥৪২॥

যে লোক এই তত্ত্বজ্ঞানের বিষয় শ্রবণ করিয়াও বুঝিতে পারে না, সে লোক পুনরায় সংসারে ফিরিয়া আসে; আর যে লোক যথাযথভাবে এই বিষয় বুঝিতে পারে, সে লোক অজরামর পরব্রহ্মই লাভ করে ॥৪৩॥

---

(৪০) সনাতনং ব্রহ্ম তদাদ্য বৈ ত্বয়া—বঙ্গ।

এতন্নিঃশ্রেয়সকরং জ্ঞানং তে পরমং ময়া।
কথিতং তত্ত্বতস্তাত! শ্রুত্বা দেবর্ষিতো নৃপ! ॥৪৪॥
হিরণ্যগর্ভাদৃষিণা বশিষ্ঠেন মহাত্মনা।
বশিষ্ঠাদৃষিশার্দ্দূলান্নারদোঽবাপ্তবানিদম্ ॥৪৫॥
নারদাদ্বিদিতং মহ্যমেতদ্‌ব্রহ্ম সনাতনম্।
মা শুচঃ কৌরবেন্দ্র! ত্বং শ্রুত্বৈতৎ পরমং পদম্ ॥৪৬॥
যেন ক্ষরাক্ষরে বিত্তে ভয়ং তস্য ন বিদ্যতে।
বিদ্যতে তু ভয়ং তস্য যো নৈতদ্বেত্তি পার্থিব! ॥৪৭॥
অবিজ্ঞানাচ্চ মূঢ়াত্মা পুনঃ পুনরুপাদ্রবৎ।
প্রেত্য জাতিসহস্রাণি মরণান্তান্যুপাশ্নুতে ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি। নিঃশ্রেয়সকরং মুক্তিজনকম্। দেবর্ষিতো বশিষ্ঠাৎ ॥৪৪॥

হিরণেতি। হিরণ্যগর্ভাৎ চতুরাননাৎ বশিষ্ঠেন প্রাপ্তমিতি শেষঃ ॥৪৫॥

নারদাদিতি। মহ্যং ময়া। পদং বস্তু ব্রহ্ম ॥৪৬॥

যেনেতি। বিত্তে বিদিতে। ইড়াগমাভাব আর্ষঃ। ভয়ং জন্মমরণাদিজনিতম্ ॥৪৭॥

অবিজ্ঞানাদিতি। উপাদ্রবৎ সাংসারিকমুপদ্রবমনুভবেৎ। প্রেত্য মৃত্বা, জাতিসহস্রাণি বহূনি জন্মানি ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দিতি ॥৪২—৪৬॥ বিত্তে বিজ্ঞাতে ॥৪৭॥ উপাদ্রবৎ ক্লেশবানভূৎ। অশ্নুতে চ প্রেত্যেত্যুভয়াম্বয়ি ॥৪৮—৫১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি মোক্ষধর্ম্মে নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিশততমোঽধ্যায়ঃ ॥৩০০॥

বৎস রাজা! আমি দেবর্ষি বশিষ্ঠের নিকট শ্রবণ করিয়া, তোমার নিকট যথাযথভাবে এই মুক্তিজনক তত্ত্বজ্ঞানের কথা বলিলাম ॥৪৪॥

মহাত্মা বশিষ্ঠমুনি ব্রহ্মার নিকট হইতে এই জ্ঞান লাভ করিয়াছিলেন। ঋষিশ্রেষ্ঠ বশিষ্ঠ হইতে আবার নারদ ইহা পাইয়াছিলেন ॥৪৫॥

আমি আবার এই সনাতন পরব্রহ্মের বিষয় নারদের নিকট হইতে জানিয়াছিলাম। কৌরবশ্রেষ্ঠ! তুমি এখন এই পরব্রহ্মের বিষয় শ্রবণ করিয়া আর শোক করিবে না ॥৪৬॥

রাজা! যে লোক ক্ষর ও অক্ষরকে অবগত হয়, তাহার জন্মমরণাদির ভয় হয় না; আর যে লোক এই ক্ষর ও অক্ষরকে না জানে, তাহার জন্মমরণাদির ভয় হয় ॥৪৭॥

মূঢ়াত্মা মানুষ এই ক্ষর ও অক্ষরকে না জানায়, বার বার সাংসারিক উপদ্রব অনুভব করে এবং মরণের পর মরণান্ত বহু জন্ম ভোগ করিয়া থাকে ॥৪৮॥